

دستی زبان

۱۱/۳/۸۸



جمہوریت ہمارے خون میں ہے، ہمارے رگ وریشہ میں پیوست ہے۔ صدیوں کے ناموافق حالات نے اس خون کی گردش کو سست کر دیا تھا۔ یہ منجمد ہو گیا تھا اور آپ کی سرشریانیں کام نہیں کر رہی تھیں۔ مگر خدا کا شکر ہے کہ خون کی گردش دوبارہ شروع ہو گئی ہے۔

قائد اعظم

نیشنل بینک آف پاکستان



بہتر کارکردگی
جدید ٹیکنالوجی

ماہنامہ فوجی زبان

جنوری ۱۹۹۰
جلد: ۶۲
شمارہ: ۱

مضمون نما

- ۳ نورالحسن جعفری مدیر انجمن
۹ خطبہ صدر پاکستان
۱۲ خطبہ صدر پاکستان
۱۴ قاضی محمد اختر جنونا گرواھی
۲۱ ادا جعفری
۲۹ احمد ندیم قاسمی
۳۳ ڈاکٹر مظفر جعفری
۴۵ مرزا ادیب
۵۳ مظفر علی سید
۶۵ بھیشم ساہنی / ممتاز احمد خاں
۶۹ ناظم حکمت / کونل دیپا کرڈ / مسعود اختر شیخ
۷۰ اے۔ ایل خطیب / ادیب سہیل
۷۱ ڈاکٹر انور سدید
۷۹
۸۳
۸۹
۹۲ ڈاکٹر وقار راشدی

عرض حال
خطاطی کی نمائش
بیت الحکمتہ کا افتتاح
چاند نگر کا مسافر
غزل نما

اسماعیل میرٹھی

اردو افانے
قرۃ العین حیدر
بچوں کا ادب — ایک تجزیاتی مطالعہ
منشایا و — کارگیر افانہ نگار
گل ہائے رنگ رنگ

ظہور بخش کی کہانی

نظم

نظم

کچھ وقت ہندوستانی کتابوں کے ساتھ

دقتیاداد

مگر دو پیش

رومل

نئے غزائے

ادارہ تحریر

جمیل الدین علی
آدا جعفری
ڈاکٹر اسلم فرخی

مدیر
ادیب سہیل

بدل اشتراک

فی پرچہ ۵ روپے
سالانہ ۵۰ روپے
سالانہ رجسٹری سے ۱۰۰ روپے

پروٹے ملک

فنی پرچہ ایک ڈالر
سالانہ دس ڈالر
سالانہ رجسٹری سے پندرہ ڈالر

انجمن ترقی اردو پاکستان

بابائے اردو۔ روڈ، کراچی۔ فون: ۷۲۰۲۳

سرورق:۔ ایس قرآنہ

حبیب بینک کی ایک اور خدمت

حبیب بینک ویزا ٹریولرز چیکس

دنیا کا سفر، بے خوف و خطر




Accession Number: 122748..

Date: 11.2.72.

۱۸۰ سے زیادہ ممالک میں
گمشدہ چیکس کے دوبارہ اجراء کی ہمہ وقت سہولت

• محفوظ • نقدی سے زیادہ محفوظ • استوائ میں آسانی کی آسان

• بے خطر • Citicorp اور Visa کے تعاون سے

• گمشدہ چیکس • دوبارہ اجراء • فوری مہیا

• قبولیت • دنیا بھر میں قابل قبول • اور بھارت کے تمام آسان

• دستیابی • ۵۰۰، ۱۰۰، ۵۰، ۲۰ اور ۱۰ امریکی ڈالر مہیا و دستیاب

حبیب بینک لمیٹڈ

نورالحسن جعفری

عرضِ حال

[۷ نومبر ۱۹۸۹ء کو لاہور میں بابائے اردو مولوی عبدالحق کی یاد میں ایک بڑا جلسہ ہوا تھا۔
صدر انجمن جناب نورالحسن جعفری نے اس اجلاس میں جو صدارتی خطبہ پیش کیا تھا
اسے ہم ادارے کے طور پر شائع کر رہے ہیں]

اہل علم و دانش کے اس مجمع میں میری صدارت انجمن کے واسطے سے ہے اور یہ میرے لیے زندگی کا سب سے بڑا
عزاز ہے۔ مجھے بڑی خوشی ہے کہ خادمِ اردو کی حیثیت سے مجھے آپ کے درمیان حاضر ہونے کا موقع ملا۔ یہ شہر و اتا کی
نکری ہے اور اس سے میری وابستگی بہت پرانی ہے۔ زندگی کا ایک طویل عرصہ اسی شہر کے سایہ عاطفت میں گزرا
ہے۔ یہ شہر مجھے بے حد عزیز ہے۔ اگرچہ کراچی آبادی کے اعتبار سے ملک کا سب سے بڑا شہر ہے تاہم علمی، ثقافتی
در ادبی مرکزیت لاہور ہی کو حاصل ہے۔ یہ شہر علم و ادب کا گوارہ ہے۔ تہذیب و ثقافت کا مرکز اور اربابِ دانش
ما پناہ گاہ ہے۔ یہی وہ شہر ہے جہاں محمد حسین آزاد نے اپنی زندگی کا بڑا حصہ گزارا اور ادب کو مالِ مال کیا۔
سر سید احمد خاں اور مولوی نذیر احمد کے لیکچروں کی گونج اسی شہر میں سنائی دی۔ مولانا حالی نے قومی نغلیں اسی
شہر میں پڑھیں۔ یہ حکیم الامت کا شہر ہے۔ مولانا صلاح الدین احمد، ڈاکٹر سید عبداللہ و فیض احمد فیض کا شہر
ہو سب یہیں آسودہ خواب ہیں۔ ان سب حضرات نے قومی زبان کی جو خدمات انجام دی ہیں وہ ہماری تاریخ کا
سہ ہیں۔ شاعر مشرق علامہ اقبال کے فکر و فن کو اسی شہر نے پروان چڑھایا ہے۔ آج بھی اس کو اولیت حاصل ہے۔
یہ تدلیس کا عمل ہو یا طباعت کا۔ اس شہر سے جو رسائل اور کتابیں شائع ہوتی ہیں ان سے اردو زبان و
بکی وسعت اور ترقی کا اندازہ ہوتا ہے۔ ہمارے ملک میں جو کچھ لکھا جاتا ہے اس کا بڑا حصہ اسی شہر سے تعلق
تا ہے۔

خواتین و حضرات، زندہ دلوں اور ژرف نگاہوں کے اس شہر میں انجمن ترقی اردو پاکستان اور

اس کے موجودہ پروگراموں کے بارے میں کچھ عرض کرنا چاہتا ہوں۔ یہ بات غالباً آپ کے علم میں ہوگی کہ انجن ترقی اردو پاکستان، ملک کا قدیم ترین علمی اور ادبی ادارہ ہے جس نے ۱۹۰۳ء سے اب تک اپنی چھپاسی سالہ عمر میں زبان و ادب کی بیش بہا خدمات انجام دیں۔ بڑے بڑے نامور عالم، الشاہ داز اور رہنما انجن سے وابستہ رہ چکے ہیں۔ پاکستان میں انجن کے پہلے صدر بزرگ ادیب، الشاہ داز اور ادیب گم، سر شیخ عبدالقادر تھے جن کے نام اور کاموں سے ایک زمانہ واقف ہے۔ بابائے اردو مولوی عبدالحق نے انجن کی جس طرح خدمت کی اور اسے ایک نہایت فعال اور منظم ادارہ بنانے میں جو کوششیں کیں وہ ہماری علمی اور قومی تاریخ کا حصہ ہیں۔ مولوی صاحب نے اپنی زندگی کا بڑا حصہ انجن کی نذر کیا۔ ان کی وابستگی اتنی گہری تھی کہ انجن ترقی اردو اور مولوی صاحب دونوں کا مفہوم ایک ہی ہو گیا تھا۔ مولوی صاحب روشن خیال اور دور بین عالم تھے۔ انھیں آنے والے دور کا علم اور تعلیمی ضرورتوں کا احساس تھا۔ اس لیے انھوں نے انجن کے توسط اور وابستگی سے ایسے علمی اور تعلیمی کاموں کی طرف توجہ کی جن کی افادیت ہم آج پوری طرح محسوس کر رہے ہیں۔ مولوی صاحب نے قیام پاکستان کے فوراً بعد علمی اصطلاحات کے تراجم کی راہ ہموار کر کے تدریسی ضروریات کے لیے سہولت فراہم کی۔ ہم بھی مولوی صاحب کی پیروی میں اس اصول پر عمل کر رہے ہیں۔ انجن جلد ہی سنسکری اصطلاحات کی ایک فرہنگ شائع کر رہی ہے جو تقریباً دس ہزار اصطلاحات کے ترجموں پر مشتمل ہے۔ سنسکری کی ان اصطلاحات میں تجارت، صنعت و حرفت اور دوسرے متعلقہ مضامین کی اصطلاحیں بھی شامل کر لی گئی ہیں۔ میری دانست میں یہ ایک بڑا علمی کام ہے جس کو ہم نے نہایت مستعدی اور تندہی سے انجام دیا ہے۔ یہ فرہنگ ان دنوں کمپوزنگ کے مرحلے میں ہے اور مجھے امید ہے کہ ہم اسے رواں مالی سال ختم ہونے تک شائع کر دیں گے۔

۱۹۳۷ء میں انجن نے اسٹینڈرڈ انگریزی اردو ڈکشنری شائع کی تھی۔ اس کے بعد یہ ڈکشنری متعدد بار شائع ہوئی اور اس میں دو تصیموں کا اضافہ بھی کیا گیا ہے، لیکن آپ جانتے ہیں کہ ہمارے موجودہ دور میں نئے نئے الفاظ اور اصطلاحیں بڑی تیزی سے وضع ہو رہی ہیں اور زبان کا حصہ بنتی جا رہی ہیں۔ علم و فنون کے فروغ سے زبان میں وسعت پیدا ہو رہی ہے۔ نئے نئے الفاظ وجود میں آ رہے ہیں چنانچہ اس صورت حال کو مد نظر رکھتے ہوئے ہم نے یہ فیصلہ کیا ہے کہ اسٹینڈرڈ انگریزی اردو ڈکشنری میں پندرہ ہزار الفاظ کا اضافہ کیا جائے۔ دس ہزار الفاظ آکسفورڈ ڈکشنری سے منتخب کیے گئے ہیں اور چونکہ انگریزی زبان میں امریکی اثرات کا بے حد اضافہ ہوا ہے جن سے واقفیت ہمارے لیے ضروری ہے، اس لیے پانچ ہزار الفاظ ویبسٹر سے منتخب کیے گئے۔ ان نئے پندرہ ہزار الفاظ کی معنی نویسی مکمل ہو چکی ہے اور نظر ثانی کا عمل شروع ہوا ہے۔ مجھے توقع ہے کہ جلد ہی یہ کام بھی مکمل ہو جائے گا اور اسٹینڈرڈ انگریزی اردو ڈکشنری پندرہ ہزار نئے الفاظ کے اضافے کے ساتھ شائع ہو سکے گی۔ اسٹینڈرڈ انگریزی اردو ڈکشنری اس وقت انگریزی اور اردو کی سب سے اہم اور مبسوط لغت ہے۔ یہ ڈکشنری پاکستان اور ہندوستان کے علاوہ برطانیہ، یورپ اور ریاست ہائے متحدہ امریکہ میں بھی استعمال ہو رہی ہے اور اسے مستند حیثیت حاصل ہے۔ ڈکشنری ہی کے سلسلے میں یہ بات بھی عرض کرنا ضروری ہے کہ انجن نے مترادفات و متضادات کی بھی ایک لغت مرتب کرنے کا منصوبہ بنایا ہے

جس پر عمل ہو رہا ہے۔ یہ منصوبہ تقریباً مکمل ہو چکا ہے۔ مترادفات و متضادات کی یہ لغت تقریباً تیس ہزار الفاظ پر مشتمل ہے۔ طالب علموں، عام علمی کام کرنے والوں اور زبان و ادب سے تعلق رکھنے والوں کے لیے یہ لغت بڑی مفید ثابت ہوگی۔

انجمن ہر سال تحقیقی اور تنقیدی کتابیں شائع کرتی ہے۔ انجمن کا اشاعتی پروگرام نہ نفع نہ نقصان کی بنیاد پر چلایا جاتا ہے اس وجہ سے ہماری کتابوں کی قیمتیں بہت کم ہوتی ہیں۔ ہماری کوشش ہے کہ اردو زبان و ادب سے متعلق جو تحقیقی مقالے برصغیر کی جامعات میں کھے جاتے ہیں انھیں شائع کریں، یہ انجمن کی قدیم روایت ہے۔ شیخ چاند کی ”سودا“ سے لے کر ڈاکٹر صاحب جلیبوری کی ”احسن ماہرودی“ تک ہم نے بے شمار تحقیقی مقالے شائع کیے ہیں جن سے تحقیق کرنے والے طالب علم اور عام قارئین نے پورا پورا فائدہ اٹھایا ہے۔ انجمن کا اشاعتی پروگرام اگرچہ لمبا چوڑا نہیں تاہم اپنی بساط کے مطابق ہر سال کچھ ایسی کتابیں ضرور شائع کرتے ہیں جن سے اردو زبان و ادب کے فروغ اور ترقی میں مدد ملتی ہے۔

انجمن ”قومی زبان“ اور ”اردو“ دو رسالے بھی شائع کرتی ہے۔ اردو انجمن کا قدیم اور مستند علمی جریدہ ہے جو ایک عرصے سے جاری ہے اور اردو تنقید و تحقیق میں ایک خاص مقام کا حامل ہے۔ ”قومی زبان“ ماہوار رسالہ ہے۔ اردو زبان و ادب کی ترقی کے بارے میں اطلاعات فراہم کرتا ہے۔ ہمارے یہ دونوں رسالے پاکستان و ہندوستان کے علاوہ دنیا کے دوسرے ممالک میں بھی مقبول ہوئے ہیں اور شوق سے پڑھے جاتے ہیں۔

میں اس موقع پر یہ اظہار بھی ضروری سمجھتا ہوں کہ ایک عرصے تک انجمن ترقی اردو کی ساری جدوجہد اور سادے پروگرام ایک تحریک کی شکل میں بروئے کار آئے تھے۔ یہ تحریک تھی اردو کو قومی زبان قرار دینے کی۔ پاکستان کی جدوجہد میں انجمن نے بھی ایک مثبت کردار ادا کیا اور اردو کی قومی حیثیت کو واضح کرنے کی بھرپور کوشش کی چنانچہ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ قائد اعظم علیہ الرحمۃ نے دو ٹوک الفاظ میں اعلان کیا کہ ”اردو اور صرف اردو پاکستان کی قومی زبان ہوگی“ بعد میں دستور پاکستان میں اردو زبان کی قومی حیثیت کو تسلیم بھی کر لیا گیا چنانچہ انجمن نے اردو کی تحریک کے پروگرام کو ختم کر کے اپنے آپ کو علمی و ادبی سرگرمیوں تک محدود کر لیا۔ نفاذ و رواج اردو کے لیے حکومت پاکستان نے مفدہ قومی زبان قائم کیا ہے۔ جس کا مقصد و منشا اردو زبان کو رائج کرنا اور دفتروں میں اس کے نفاذ کی راہ ہموار کرنا ہے۔ ان حقائق کے پیش نظر انجمن نے نفاذ و رواج اردو کے کام سے قطع نظر علمی، تحقیقی اور ادبی کام اپنے ذمے لے لیا ہے اور ہم اپنی بساط کے مطابق اسے انجام دے رہے ہیں۔

اتنا عرض کرنے کے بعد میں اپنے چند مسائل بھی آپ کے سامنے بیان کرنا چاہتا ہوں۔

پہلا مسئلہ انجمن کی مطبوعات کی فروخت کا ہے۔ انجمن کی کتابیں خالص علمی نوعیت کی ہوتی ہیں۔ ہم کوشش کرتے ہیں کہ ان کی قیمت کم ہو اس پر کتب فروش حضرات خوش نہیں ہوتے۔ باوجود کوشش کے لاہور، بریلیاں ان کو خریدنے کے لیے تیار نہیں ہیں۔ گوکہ یہ طلبہ تحقیق والوں کے لیے اہم ہیں ان کے اپنے مسائل ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ

ویر میں رقم ملتی ہے۔ رقم ایسی کتابوں کے لیے مختص کی جاتی ہے جو مقبول ہوں اور علمی کتاب کو مقبول عام کا درجہ مشکل سے حاصل ہوتا ہے۔ یہ معاملہ انجمن کا نہیں ہے ان تمام علمی اداروں کا ہے جو صرف حکومت کی سرپرستی میں کام کر رہے ہیں جس میں مقتدرہ قومی زبان، اردو ڈکشنری بورڈ، اقبال اکیڈمی وغیرہ شامل ہیں۔ یہ مسئلہ صرف حکومت کے تعاون سے طے ہو سکتا ہے کہ ایک ایسا ادارہ قائم کیا جائے جو کتابیں خرید کر ملک کی کم از کم پانچ سو لائبریریوں میں تقسیم کرے۔ کام مشکل ضرور ہے تا ممکن نہیں۔

انجمن کا دوسرا مسئلہ موزوں عمارت کا ہے۔ فی الحال انجمن کے دفتر اور کتب خانے جس عمارت میں ہیں وہ ایک قدیم اور تنگ منہروں کی عمارت ہے۔ اس کا محل وقوع کچھ اس طرح کا ہے کہ اس کا کمر ادھر کا رخ کرتے ہوئے گھبراتے ہیں۔ ہم بھی یہ چاہتے ہیں کہ انجمن کے لیے شایان شان عمارت ہو۔ اس کام کے سلسلے میں ہمیں ادارہ ترقیات کراچی نے گلستان جوہر میں ایک قطعہ زمین قیمتاً الاٹ کیا ہے مگر آپ جانتے ہیں کہ شایان شان عمارت بنوانا آسان کام نہیں ہے اس کے لیے کثیر رقم درکار ہے جو ہماری دسترس سے باہر ہے۔ اگرچہ ہم نے ایک تعمیراتی کمیٹی بھی بنائی ہے اور یہ کوشش کر رہے ہیں کہ تعاون اور امداد حاصل ہو تاہم ابھی تک ہمیں اس سلسلے میں کوئی کامیابی حاصل نہیں ہوئی ہے اور جب تک یہ مسئلہ بطریق احسن حل نہیں ہوتا اس وقت تک انجمن کے سارے عزائم اور پروگرام نامکمل رہیں گے۔ اس سلسلے میں یہ عرض کرنا بھی ضروری ہے کہ حکومت پاکستان نے قائد اعظم کمپلکس کے نام سے جو تعمیراتی منصوبہ مرتب کیا ہے اس میں انجمن کی عمارت بھی شامل ہے۔ ایک اندازے کے مطابق اس منصوبے پر تقریباً چار کروڑ روپے صرف ہوں گے۔ چار کروڑ تو بڑی رقم ہے انجمن کے لیے موجودہ صورت حال میں چار لاکھ اٹھاکرنا بھی مشکل کام ہے لیکن جب تک سانس تب تک آس۔ میں اس منصوبے کے مستقبل یا اردو زبان و ادب کے مستقبل سے کبھی مایوس نہیں ہوا۔ اردو ہماری قومی زبان ہے۔ یہ پیار و محبت اور رابطہ کی زبان ہے۔ تمام علاقائی زبانوں نے اس کی آبیاری کی ہے۔ یہ وفاق کی علامت ہے۔ انشاء اللہ زندہ رہے گی اور پھلے پھولے گی۔ انجمن کو آپ کی دعاؤں اور تعاون کی ضرورت ہے۔

میں ایک بار پھر آپ سب کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔ آج بڑی مدت بعد مجھے یہ احساس ہو رہا ہے کہ میں ایسے لوگوں کے درمیان ہوں جو زبان و ادب کی خدمت میں مجھ سے زیادہ سرگرم ہیں۔ یقین کیجیے کہ یہ احساس میرے لیے انتہائی طمانیت کا سبب ہے۔

آج کے مقالوں میں بابائے اردو کے اردو یونیورسٹی کے خواب کا تذکرہ کیا گیا ہے۔ انشاء اللہ ان کا یہ خواب لاہور کے شہر میں پورا ہوگا۔ یہاں جذبہ بھی ہے تجربہ بھی ہے اور خدا کے فضل سے وسائل بھی ہیں۔ مجھے افسوس کے ساتھ اعتراف کرنا پڑ رہا ہے کہ انجمن فی الحال اس پر غور نہیں کر رہی ہے۔ مجھ کو اس بات کا بھی اعتراف ہے کہ باوجود کوشش کے ہم سائنس اور معاشیات کا دوبارہ اجراء نہ کر سکے۔ خدا کے فضل سے ان رسالوں کے لیے وسائل تو میسر کیے جاسکتے تھے لیکن ہم کو لوگوں کا تعاون حاصل نہ ہو سکا۔ عزت افزائی کے لیے میں ایک بار پھر آپ سب کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔

پاکستان کی مقبول ترین اور بہتر سہولت ماہانہ آمدنی اسکیم

ڈپازٹ کے پہلے ہی مہینے سے
مُنافع کی مادہ یہ ماہ ادائیگی

ایک لاکھ روپے کے سالانہ
ڈپازٹ پر گیارہ سو روپے
ماہانہ مُنافع
کمائی

بیرون ملک
مقیم پاکستانی حضرات
کے لئے
سنہری اسکیم

منتقلی انکم اسکیم پر مندرجہ ذیل شرح شائع لاغز ہوگا۔	
رقم سرمایہ	ماہانہ مُنافع
پانچ لاکھ روپے	۵۵۰۰ روپے
ایک لاکھ روپے	۱۱ سو روپے
پچاس ہزار روپے	پانچ سو پچاس روپے
پچیس ہزار روپے	دو سو پچیس روپے
دس ہزار روپے	ایک سو دس روپے

- بذریعہ چیک / ڈیمانڈ ڈرافٹ یا نقدی صورت میں ماہانہ اقساط کی وصولیائی کی سہولت
- مُنافع سے حصول میں کوئی پریشانی نہیں۔
- ڈپازٹ بالکل محفوظ
- ماہانہ اقساط کی ادائیگی کے معنی ہیں مُنافع میں مزید اضافہ۔

منتقلی انکم اسکیم پاکستان میں اپنی نوعیت کی منفرد اسکیم ہے۔ پنشن یافتہ افراد، بیواؤں، بیرون ملک مقیم پاکستانی حضرات اور باقی سپرد کے اداروں کیلئے نہایت موزوں ہے۔

انٹرنیشنل بینک



ملکیت: گورنمنٹ پاکستان

نیشنل ڈیولپمنٹ فنانس کارپوریشن

پلاٹ نمبر ۱۱ سی بلاک۔ مولوی قسیم الدین خان روڈ، پوسٹ بکس ۵۹۴، کراچی ۲۔
فون: ۵۵۱-۷۹-۱۹۰

بران چین:

کراچی: (۱) شاپین کرہیل کپلیکس۔ فون: ۵۲۷۷۰۱-۵۲۱۱-۱ (۲) ایم ایچ جی روڈ، برائے تاج کپلیکس (۳) پلائی سی۔ پک ایس ۲/۸۶۲، کارخانہ روڈ فون: ۳۳۲۲۰۹، ۳۳۲۲۰۳، ۳۳۲۲۰۴ (۴) انکرم اسکوائر فون: ۶۸۲۲۱۳، ۶۸۲۲۱۴، ۶۸۲۲۱۵ (۵) کے ڈی۔ ایس۔ سٹریٹ فون: ۳۲۱۳۳۹، ۳۲۱۳۴۰، ۳۲۱۳۴۱ (۶) کھنڈی کورٹ فون: ۵۳۸۸۸۱، ۵۳۸۸۸۲، ۵۳۸۸۸۳ (۷) قیام پور روڈ، آریس۔ ایم اسکوائر فون: ۵۹۰۰۰۰، ۵۹۰۰۰۱، ۵۹۰۰۰۲ (۸) گارڈن روڈ، ۹۳۶۸ (۹) آرمی کوارڈر فون: ۲۲۸۸۲۲، ۲۲۸۸۲۳ (۱۰) سنٹی مسلم سوسائٹی انورچر فون: ۳۳۹۶۳۱، ۳۳۹۶۳۲، ۳۳۹۶۳۳ (۱۱) حبیب آباد: گن سیکرٹریٹ سٹریٹ فون: ۲۵۸۱۱۱، ۲۵۸۱۱۲، ۲۵۸۱۱۳ (۱۲) سکسٹر روڈ، پوسٹ بکس ۸۲۳۳۶، فون: ۸۲۳۳۶۱، ۸۲۳۳۶۲، ۸۲۳۳۶۳ (۱۳) کوئٹہ: جناح روڈ فون: ۷۱۱۱۱۱ (۱۴) لاہور: درجن بیشن ٹاورز، کالہ اسلام آباد فون: ۳۰۱۱۱۱، ۳۰۱۱۱۲، ۳۰۱۱۱۳ (۱۵) کراچی: ۸۴۰۳۹۰، ۸۴۰۳۹۱، ۸۴۰۳۹۲ (۱۶) فیصل آباد: ۳۰۱۱۱۱، ۳۰۱۱۱۲، ۳۰۱۱۱۳ (۱۷) راولپنڈی: ۳۱۱۱۱۱، ۳۱۱۱۱۲، ۳۱۱۱۱۳ (۱۸) سرور شہر روڈ فون: ۳۳۵۳۰۰ (۱۹) ملتان: اسٹیشن روڈ، پک بک فون: ۳۱۱۱۱۱، ۳۱۱۱۱۲، ۳۱۱۱۱۳ (۲۰) راولپنڈی: ۳۱۱۱۱۱، ۳۱۱۱۱۲، ۳۱۱۱۱۳ (۲۱) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۲۲) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۲۳) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۲۴) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۲۵) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۲۶) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۲۷) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۲۸) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۲۹) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۳۰) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۳۱) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۳۲) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۳۳) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۳۴) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۳۵) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۳۶) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۳۷) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۳۸) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۳۹) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۴۰) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۴۱) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۴۲) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۴۳) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۴۴) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۴۵) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۴۶) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۴۷) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۴۸) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۴۹) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۵۰) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۵۱) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۵۲) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۵۳) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۵۴) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۵۵) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۵۶) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۵۷) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۵۸) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۵۹) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۶۰) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۶۱) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۶۲) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۶۳) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۶۴) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۶۵) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۶۶) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۶۷) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۶۸) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۶۹) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۷۰) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۷۱) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۷۲) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۷۳) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۷۴) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۷۵) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۷۶) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۷۷) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۷۸) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۷۹) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۸۰) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۸۱) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۸۲) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۸۳) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۸۴) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۸۵) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۸۶) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۸۷) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۸۸) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۸۹) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۹۰) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۹۱) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۹۲) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۹۳) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۹۴) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۹۵) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۹۶) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۹۷) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۹۸) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۹۹) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳ (۱۰۰) اسلام آباد: ۵۵۰۰۰۱، ۵۵۰۰۰۲، ۵۵۰۰۰۳



یونائیٹڈ بینک لمیٹڈ
بینکاری میں جدت اور پیش رفت کے
پُرست ۳۰ سال



۱۹۵۹-۱۹۸۹ء

یو بی ایل

یونائیٹڈ بینک لمیٹڈ
شرف ہمارا شعار

خطاطی کی نمائش

[صدر پاکستان جناب غلام اسحاق خاں صاحب نے ۱۰ دسمبر ۱۹۸۹ء کو کراچی میں محترمہ نیر احسان رشید کی خطاطی کی نمائش کا افتتاح فرمایا تھا اس موقع پر جناب صدر نے جو خطبہ ارشاد فرمایا اسے ہم اپنے قارئین کے لیے یہاں پیش کر رہے ہیں]

نیر احسان رشید ہمارے ملک کی مایہ ناز مصورہ ہیں۔ آج کی یہ نمائش ان کی شخصیت کے دو انتہائی دلفریب پہلوؤں کا متراج پیش کرتی ہے۔ ایک پہلو جذبہ ایمانی کی فراوانی سے معمور ہے اور دوسرا قدرتِ فن کے کمال سے۔ انھوں نے برش و رنگوں کے ماہرانہ استعمال سے اللہ سبحانہ و تعالیٰ کے اسماءِ حسنیٰ اور صفاتِ اقدس کی نورانی کیفیات کو اپنے کمالِ فن کے ظہار کا ذریعہ بنایا ہے اور وہ بھی اتنی گہری جمالیاتی حس کے ساتھ کہ یہ فن پارے ایک طرف تو عشقِ حقیقی کی دارِ فنی اور جذب و سرور کی وجدانی کیفیت کا والہانہ اظہار بن گئے ہیں تو دوسری طرف مصورانہ حسن و جمال اور دل آویزی کے شاہکار اور آپ جانتے ہی ہیں کہ حسنِ صفاتِ خداوندی میں شامل ہے۔ قرآن حکیم میں بتاتا ہے کہ پروردگارِ عالم خود ہی منتہائے جمال بھی ہیں اور حسن کو پسند کرتے ہیں۔ اَللّٰهُ جَمِیْلٌ وَ یُحِبُّ الْجَمَالَ

معزز حاضرین !

اسلام نے جہاں بنی نوع انسان کو ایک مکمل ضابطہ حیات دیا وہیں فہم و ادراک اور بصیرت کی بے پایاں راہیں بھی کھول دیں اور اپنے نظامِ اخلاقیات کے دائرے میں رہتے ہوئے انسان کی تخلیقی جبلتوں اور جمالیاتی ذوق کی لیکن کے راستے بھی ہموار کر دیے یوں اسلام نے مروجہ ثقافتی قدروں کا مزاج بدل کر رکھ دیا۔ ثقافت کے مظاہر خالق و مخلوق کے باہمی رشتے سے ہم آہنگ ہو گئے۔ وہ جو دشمنوں کی ہجو اور محبوب کے حسن و جمال کی بے ہودہ اور جذبات انگیز شاعری کو کمالِ فن سمجھتے تھے، حمد یا مدی تعالیٰ اور ثنائے پیغمبر کو قادر الکلامی کی معراج سمجھنے لگے۔ پتھروں سے بت تراشنے والے محراب و منبر کی تعبیر میں لگ گئے۔ طاؤس و رباب کے رسیا علم کے جویا بن گئے۔ فنون و ثقافت سے دیو مالائیت کا عنصر ختم

ہو گیا اور دیکھتے ہی دیکھتے ایک ایسی صاف ستھری ثقافت کے تحد و خال ابھرنے لگے جو انسانی فطرت کے قریب تھی۔ ایک ایسی ثقافت جو انسان کی وحشی جبلتوں کی تہذیب کرتی ہے۔ اس کی علمی اور تخلیقی صلاحیتوں کو بیدار کرتی ہے اور اسے ان رفعتوں کے راستے پر ڈالتی ہے جو زمین پر اللہ کا خلیفہ ہونے کے ناطے اس کا مقدر ہیں۔ ہمیں اسی ثقافت کو فروغ دینا ہے کہ یہی ہمارا ورثہ بھی ہے اور یہی ہمارا شخص۔ ہم غیروں کی نقالی کے خبط میں اپنی تہذیب کی اصل روح کو مسخ نہیں کر سکتے کہ یہی ہماری انفرادیت کی پہچان ہے۔

علم ہمارے ثقافتی ورثے کی خشتِ اول ہے۔ اور علم ہی کے حوالے سے اسلامی معاشرے میں کچھ ایسے فنون نے رواج پایا تھا جو اس کا طرہ امتیاز بن گئے۔ خطاطی ان میں سے ایک ہے۔ کلام الہی کو تحریر کی شکل میں محفوظ کرنے اور اسے دوسروں تک پہنچانے کی ضرورت نے رفتہ رفتہ ایک فن کی صورت اختیار کر لی اور یوں صحیح معنوں میں پہلا عربی نثریاد اسلامی فن وجود میں آ گیا۔ ہونے کو تو قدیم چینی تہذیب اور بازنطینی معاشروں میں بھی خطاطی کو مقبولیت حاصل رہی تھی مگر یہ مسلمان ہی تھے جنہوں نے اسے ایک باقاعدہ فن کی شکل دی اور ہمارے عروج تک پہنچا دیا۔

کاتھان وحی سے لے کر ہمارے ہم عصر فن کاروں تک خطاطی کا فن ارتقا کی بے شمار تدریجی منازل سے گزرا اور نئے نئے اسالیب تحریر کی مناسبت سے اس میں وسعت، نیرنگی اور تنوع آتا چلا گیا اور ہر اسلوب تحریر کے ہاکمال اساتذہ پیدا ہوئے۔ خالد بن ابوالسیاح نے خط کوفی میں خطاط قرآن کی حیثیت سے لازوال شہرت پائی خط ریا سی میں فضل بن سہیل درجہ کمال کو پہنچا۔ خط نسخ میں ابوعلی مقلہ کی خطاطی کو قبولِ دوام حاصل ہوا۔ امیر علی تبریزی نے خط نستعلیق میں اپنے جوہر دکھائے۔ خود ہمارے یہاں یہ فن انتہائی مقبول رہا اور ایسے خطاط پیدا ہوئے جن کے نام اس فن کی آبرو بن گئے۔ صادقین کو کون بھول سکتا ہے؟

خطاطی میں فن کی جن املا قدروں کا بتدریج اضافہ ہوتا رہا۔ ان کے پیچھے بنیادی طور پر یہ جذبہ کار فرما تھا کہ کلام الہی کو باضابطہ تحریر میں لانے کا اندازہ اس ذاتِ پاک کی شایانِ شان ہو، چنانچہ خطاطی اسلامی تہذیب کا سب سے اہم فن بن گئی اور پندرہویں صدی تک انتہائی مقبول رہی۔ مگر پھر مسلمانوں کے زوال کے ساتھ ساتھ غیر تہذیبوں کے زیر اثر مصوری پر زیادہ زور دیا جانے لگا اور خطاطی پس منظر میں چلی گئی۔ مگر پھر بھی مساجد کی تزئین و آرائش میں اس کا استعمال عام رہا یوں تو بر و شلم کے گنبد صخر میں بھی خطاطی کا کام کیا گیا تھا۔ مگر مساجد میں مسجد نبویؐ وہ پہلی مسجد تھی جس کی آرائش کے لیے ۷۰۹ء - ۷۱۵ء میں خطاطی سے استفادہ کیا گیا اور یوں خطاطی پورے عالم اسلام میں مساجد کی تزئین کا مروجہ اور مسلمہ فن قرار پائی۔

فن خطاطی کی مقبولیت اور پذیرائی کی وجہ محض مذہبی لگاؤ ہی نہیں بلکہ وہ حسن اور دل آویزی بھی ہے جو مصوری کی ایک شکل کے طور پر اس میں پائی جاتی ہے اور جس کے قدرواں اسلامی دنیا سے باہر بھی پائے جاتے ہیں۔ تبھی تو جرمن بادشاہوں نے تاج پوشی کے موقع پر پہننے جانے والے اپنے لبادے پر خط کوفی میں خطاطی کروا رکھی تھی۔ دراصل عمودی اور افقی خطوط اور زاویوں اور قوسوں کے امتزاج سے پیدا ہونے والا حسن، خطوط کے

لول و عرض میں کمی بیشی کی بے پناہ گنجائش کے ساتھ ساتھ ان کے زیرِ بوم کی ہم آہنگی اور جدت طرازی کے لامحدود امکانات رنگوں کے استعمال سے کیریائی عظمتوں کے تاثر کو ابھارنے اور روحانی کیف و مستی کے جذبول کو صفحہ قرطاس منتقل کرنے کے بے پایاں مواقع۔۔۔۔۔ یہ سب ایسے چیلنج ہیں جو کسی بھی مصور کے کمالِ فن کا امتحان ہیں۔ اور انہی فن کارانہ امکانات نے لفظ "جوہراتِ خود محض ابلاغ کا ایک وسیلہ ہے، صوری حسن عطا کر کے ایک منفرد آرٹ کا درجہ دے دیا ہے۔"

نیراحسان کے جو فن پارے آج اس نمائش کی زینت بنے ہیں وہ خطاطی کے انہی لامحدود امکانات اور مصورانہ ذر و قیمت کی ترجمانی کرتے ہیں۔۔۔۔۔ میں ان شہ پاروں کو فن خطاطی کے شاندار ماضی اور درخشاں مستقبل کے درمیان ایک اہم رابطہ سمجھتا ہوں۔ ان کے تکنیکی حسن و قبح پر کچھ کہنا ناقدانِ فن کا کام ہے۔ لیکن انہیں یکھ کر میں نے جو تاثر لیا ہے وہ یہ ہے کہ مصور نے ایک وجدانی کیفیت میں ڈوب کر اللہ تعالیٰ کے نالوںے نام نقش کیے ہیں اور صفاتِ الہی کی بیکراں وسعتوں اور ہمہ گیریت کا رنگوں کی آئینش اور برش کی جنبشوں سے احاطہ کرنے کی کوشش کی ہے۔ چاندی سونے کے پائی کا استعمال بھی فن خطاطی کی ایک قدیم روایت رہی ہے اور نیراحسان نے اس روایت کو بھی نہایت خوبصورتی، موزونیت اور فن کارانہ مہارت سے نبھایا ہے۔ پروردگارِ عالم کے اسماءِ مبارکہ اور قدرتوں کی تجلیوں میں محو ہونے کی جستجو اور اس کا صوری اظہار یقیناً ایک بہت بڑی سعادت ہے۔ میں نیراحسان رشید کو یہ عظیم سعادت پانے پر تہ دل سے مبارکباد دیتا ہوں۔

دیوانِ غالبِ کامل

مرتبہ: سالی داس گپتا رضا

غالب شناسی کی ایک نئی مشعل

کلامِ غالب سے مستند تاریخی تربیت کے ساتھ

مرتب کی خصوصی اجازت اور بعض تصحیحات کے ساتھ

طبع ہوس ہاہم

انجمن ترقی اردو پاکستان باہائے اردو روڈ، کراچی نمبر

بیت الحکمتہ کا افتتاح

[صدر پاکستان جناب غلام اسحاق خان نے ۱۱ دسمبر ۱۹۸۹ء کو کراچی میں "بیت الحکمتہ" کا افتتاح فرمایا تھا۔ اس موقع پر جناب صدر نے جو خطاب فرمایا اسے ہم قارئین کے لیے یہاں پیش کر رہے ہیں]

آج میں مختلف شعبہ ہائے زندگی سے تعلق رکھنے والے معززین اور اہل علم حضرات کے اس شاندار اجتماع میں شرکت پر از حد مسرت محسوس کر رہا ہوں۔ یہ اجتماع ایک ایسے مقام پر منعقد ہو رہا ہے جہاں علم، ثقافت اور سائنس کے شہر "مدینۃ الحکمتہ" کی بنیادیں اٹھائی جا رہی ہیں۔ عظمت رفتہ کے دھندلے خاکوں میں تازہ رنگ بھرنے کی مراد برآئے کے لیے "بندر مراد" سے زیادہ مناسب جگہ اور کون سی ہو سکتی ہے کہ یہی وہ جگہ ہے جہاں مسمان محمد بن قاسم کی سربراہی میں اسلام کا علم لیے برصغیر میں داخل ہوئے۔ وہ اس خطہ ارض پر ہماری روشن تاریخ کا نقطہ آغاز تھا۔ آج یہاں بیت الحکمتہ کا افتتاح انشاء اللہ ہمارے درخشاں مستقبل کی علامت ثابت ہوگا۔ جس حکیم محمد سعید صاحب، مجلس امینان ہمدرد فاؤنڈیشن اور مشیران بیت الحکمتہ کا تہ دل سے مشکور ہوں کہ انھوں نے اس عظیم ادارے کے افتتاح کا اعزاز مجھے بخشا۔
خوانین و حضرات!

ادارے ان قدروں اور روایتوں کے فروغ، تحفظ اور ترویج کے لیے قائم کیے جاتے ہیں جنہیں معاشرہ اپنے لیے ضروری خیال کرتا ہے۔ بیت الحکمتہ اور وسیع تر تناظر میں مدینۃ الحکمتہ، علم و حکمت، تعلیم و تعلم اور تحقیق و دانش کی ان قدروں، ان روایتوں کے احیا کی ایک کوشش کا نام ہے جو ہماری عظیم ثقافتی میراث ہیں۔ یہ علم و دانش کے اس سلسلے کو جاری رکھنے کی مخلصانہ مساعی کا حصہ ہے جو چودہ سو سال قبل مدینہ میں مٹی اور گارے کی کچی دیواروں اور کھجور کے پتوں سے بنی ہوئی ایک مسجد سے شروع ہوا، بغداد، دمشق، قرطبہ، قسطنطنیہ و نابھ تک پھیلا اور صدیوں تک عالمِ معلوم پر ضویا شمع کرتا رہا۔ حکیم سعید صاحب نے اپنے عالمانہ خطاب میں ہمارے علم و فضل

کے ان گم گشتہ ابواب کی نشاندہی کی ہے اور ہمیں ہارون اور مامون کا دور یاد دلایا ہے جب چہاں طرف پھیلی ہوئی تاریکی میں اسلامی معاشرہ علم و دانش اور کمال و فضل کے واحد روشن مینار کی حیثیت رکھتا تھا۔ یقیناً ہم اس درخشنا مانی پر فخر کر سکتے ہیں اور کہہ سکتے ہیں۔ مگر فخر کا یہ احساس و رو کی اس کسک کو کم نہیں کر سکتا جو ہر اہل دل یہ سوچ کر محسوس کرتا ہے کہ جب زمانہ بڑے شوق سے سن رہا تھا تو پھر ہم داستان کہتے کہتے سو کیوں گئے؟

سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ وہ کیا اسباب تھے کہ علم و عمل کے وہ مسافر جنہوں نے اپنے سفر کا آغاز انتہائی پُر اعتماد انداز میں کیا تھا، راستے ہی میں تھک کر بیٹھ گئے۔ اجنبی قافلے گزرتے رہے مگر ان کے ذوق سفر کو تحریک نہ ہوئی اور پھر اغیار نے منزلیں سر کر لیں اور ہم حسرت سے غبارِ راہ کو تکتے رہ گئے۔ ہمارا دین وہی تھا جس نے کبھی ہماری تحقیقی صلاحیتوں کو مہینر کیا تھا۔ فکر و تدبیر تلاش و جستجو اور تسخیر کائنات کے احکامات بھی نہیں بدلے تھے پھر ہم نے اپنا شعار کیوں ترک کر دیا؟ میری دانست میں اس کی ایک اہم وجہ یہ تھی کہ ابتدائی کامیابیوں اور دنیاوی جاہ و حشم کے حصول نے اسلامی معاشرے میں پائی جانے والی خود اعتمادی کو احساسِ تفاخر میں بدل دیا اور برتری کے زعم نے اسے رفتہ رفتہ ان تبدیلیوں کی طرف سے بے نیاز کر دیا جو باقی دنیا میں وقوع پذیر ہو رہی تھیں۔ جہالت اور جاہلوں کے مقابلے میں دانش اور اہل علم کی بے تدری نے امت کی قوتِ نمو کو مضحک کر دیا اور علم، عملی اطلاق سے محروم ہو کر محض ذہنی عیاشی کا ذریعہ بن گیا۔ چنانچہ جب یورپ ایک نئی کر وٹ لے رہا تھا تو عالم اسلام اس کے محرکات اور اثرات سے لاتعلقی مدہوش پڑا رہا اور اپنے ہی خول میں بند رہ کر اس نے ان تخلیقی قوتوں پر کسی مثبت یا با معنی ردِ عمل کا اظہار نہیں کیا جو مغرب میں ایک نئے دور کی نقیب ثابت ہو رہی تھیں اور جب بالآخر ہم جاگے تو دنیا بہت آگے نکل چکی تھی۔

اب اگر ہمیں زمانے کے قافلے سے جا ملنا ہے تو اپنی ندرتِ جہالت کو از سر نو مرتب کرنا ہو گا اور ان کی مناسبت سے اپنی رفتار کمبیز کرنا ہو گا۔ مگر قوموں کی ترقی کی رفتار کو تیز کرنا علم کے بغیر ممکن نہیں۔ بنیادی تعلیم کو عام کرنا اس سلسلے کی پہلی کڑی ہے۔ جس کے لیے خواندگی کی شرح میں اضافہ ناگزیر ہے۔ لیکن محض پڑھنے لکھنے کی اہلیت پیدا کر لینا ہی کافی نہیں۔ علم نام ہے ذہن کے دریچے والے نام کا، غور و فکر کی راہیں کھولنے کا، ذوقِ تحقیق اور شوقِ جستجو پیدا کرنے کا۔ اور یہ سب اسی وقت ممکن ہے جب خواندگی کا فروغ اعلیٰ تعلیم کے حصول کے شوق پر منتج ہو۔

بڑی بڑی ڈگریاں اعلیٰ تعلیم کی نشانی ضرور ہیں مگر ہر سند یافتہ فرد کو اعلیٰ تعلیم یافتہ تصور نہیں کیا جاسکتا اعلیٰ تعلیم یافتہ محض وہ ہے جس کے علم میں اتنی وسعت ہو کہ محرومی حقیقتوں کا احاطہ کر سکے، اتنی گہرائی ہو کہ حقائق کے منفی اور مثبت پہلوؤں کا ادراک کر سکے، اتنی صلاحیت ہو کہ حالات میں ضروری تبدیلیوں کی نشاندہی کر سکے، اتنا حوصلہ ہو کہ ان تبدیلیوں کے لیے جدوجہد کر سکے اور اتنا خلوص ہو کہ اس راہ کی دشواریوں کو خندہ پیشانی سے جھیل سکے۔ اعلیٰ تعلیم کا یہ انداز جن باتوں کا تقاضا کرتا ہے ان میں حصولِ علم، شوقِ جستجو اور جذبہ خدمت شامل ہیں اور یہ تینوں مقاصد مجھے مدینۃ الحکمۃ کی منصوبہ بندی میں کارفرما نظر آتے ہیں۔ اللہ کرے کہ تکمیل کے بعد اس ادارے کی کارکردگی بھی اس مجاہد کی ہو جو اس کے مقاصد کی رفعت کا تعین

کرتے وقت پیش نظر رکھا گیا ہے اور مجھے یقین ہے کہ انشاء اللہ ایسا ہی ہوگا۔
میرے اس یقین کی وجہ رسمی ظن نہیں بلکہ وہ اعتماد ہے جو مجھے حکیم سعید صاحب کے خلوص اور صلاحیتوں پر ہے۔ حکیم صاحب کا شمار ہمارے ملک کے ان لوگوں میں ہوتا ہے جو فکیر سا بھی رکھتے ہیں اور جوش عمل بھی۔ مضبوط قوت ارادی کے بھی مالک ہوتے ہیں اور ثابیت قدمی کی خصوصیت کے بھی۔ ان میں حب الوطنی بھی کوٹ کوٹ کر بھری ہے اور انسان دوستی بھی۔ مجھے امید ہے کہ مہر و خاؤنڈیشن کی سنہری روایات کی طرح قوم مدینۃ الحکمۃ کی زریں خدمات کے لیے بھی ہمیشہ حکیم صاحب کی سپاس گزار رہے گی۔ میری دعا ہے کہ خدا ان کی عمر میں اتنی برکت دے کہ وہ اس عظیم، طویل المیعاد منصوبے کو اپنے ہاتھوں تکمیل تک پہنچائیں اور اس خواب کو شرمندہ تعبیر ہونے دیکھ لیں جو انھوں نے خانہ کعبہ کے مقدس سائے میں دیکھا تھا۔

آج اس خواب کے ایک حصے کی شاندار تعبیر ہماری آنکھوں کے سامنے ہے۔ کل مدینۃ الحکمۃ کو جو روپ دھارنا ہے بیت الحکمۃ اس کی ایک جھلک ہے اور جیسا کہ ہم نے حکیم صاحب کی زبانی سنا، اسے اسلامی ثقافت کے ایام عروج کی ان لائبریریوں کی طرز پر تشکیل دیا گیا ہے جو اپنے مقاصد کی ہم گیر بیت کے پیش نظر دار الحکمۃ اور خزانۃ الحکمۃ یعنی علم و دانش کے مراکز کہلاتی تھیں۔ اس میں وہ مطبوعات، مسودے اور مخطوطات بھی موجود ہیں جو مسلمانوں کے علم، تجربات اور فکری ارتقا کا دستاویزی ورثہ ہیں اور وہ کتابیں بھی جو جدید علوم و فنون کا خزانہ ہیں۔ یوں بیت الحکمۃ اسلامی اور مغربی علوم کا ملا جلا ذخیرہ ہے جس کی بیحد قدر و قیمت کا اندازہ صرف اہل علم اہل نظر اور محققین ہی کر سکتے ہیں۔ حکیم صاحب نے اس لائبریری کے لیے اپنے انتہائی قیمتی ذاتی کتب خانے کا عطیہ دے کر ایک ایسی قابل قدر مثال قائم کی ہے جس کی فراخ دلانہ تقلید ہونی چاہیے۔

مجھے یس کر بڑی خوشی ہوئی ہے کہ بیت الحکمۃ میں فی الوقت تقریباً دو لاکھ کتابیں ذخیرہ کی گئی ہیں اور تقریباً پچیس لاکھ کی گنجائش رکھی گئی ہے۔ اور یہ کہ یہاں مطالعے اور ریسرچ کے لیے بین الاقوامی معیار کی جدید ترین سہولتوں کا اہتمام کیا گیا ہے۔ یہ بھی بڑی خوش آئند بات ہے کہ بیت الحکمۃ کے کمپیوٹر سسٹم کو دنیا کی اہم لائبریریوں سے مربوط کیا جاتا ہے۔ گویا اس لائبریری کو ابتدا ہی سے پاکستان کی سب سے بڑی اور منب سے زیادہ جدید سہولتوں سے لیس لائبریری ہونے کا اعزاز حاصل ہو رہا ہے۔

امید کی جاسکتی ہے کہ آگے چل کر اس کا شمار دنیا کے اس حصے کی اہم لائبریریوں میں ہونے لگے گا۔ اور شاید اس سے قوم میں کتابوں کا شوق پیدا کرنے میں بھی مدد ملے جس کے فقدان کا رونا حال ہی میں اپنی کسی تقریر میں روچکا ہوں۔

یہ اطلاع کم از کم میرے لیے انکشاف کا درجہ رکھتی ہے کہ ہمارے اپنے ملک میں مختلف زبانوں کے تقریباً ایک لاکھ قدیم نسخے، مسودات اور مخطوطات پائے جاتے ہیں۔ ماضی کے اس بیش بہا علمی خزانے کو محفوظ رکھنا ہماری قومی ذمہ داری ہے۔ ہر صوبے میں نیشنل ARCHIVES کے دفاتر موجود ہیں لیکن ان کے مدد و وسائل کو مد نظر رکھتے ہوئے ہیں چاہے

کہ کوئی ایسا طریقہ کار وضع کریں کہ اس قیمتی ذخیرے کو ایک جگہ جمع کیا جاسکے جہاں جدید لائبریری سائنس کے تقاضوں کے مطابق اس کی ماہرانہ دیکھ بھال کا بندوبست ہو، قریب قریب مرتب کی جاسکیں اور سیاق و سباق کے حوالے سے ترتیب دیے جاسکیں۔ یہ اس لیے ضروری ہے کہ اہل علم اور محققین اس عظیم فکر سے استفادہ کر سکیں اور ہماری علمی تاریخ کی گم شدہ کڑیاں مل سکیں۔ میں ان تمام حضرات اور اداروں سے اس کام میں بھرپور معاونت کی اپیل کرتا ہوں جو اس بات پر یقین رکھتے ہیں کہ علم کسی کی انفرادی ملکیت نہیں، انسانیت کا اجتماعی ورثہ ہے۔ خصوصاً اس دین کے پیروکاروں کی تو یہ اولین ذمہ داری بنتی ہے جن کے دین کی ابتدا لفظ "اقرار" سے ہوئی ہو اور جو ربِ زدنٰی علماء کی دعا مانگنے کے معنی ہو کہ خدا کا شکر ہے کہ رفتہ رفتہ تعلیم کے فروغ کے معاملے میں ہمارے اصحابِ ثروت میں اپنی ذمہ داریوں کا احساس بڑھتا جا رہا ہے اور ان کی فراخ دلی کے نتیجے میں اب کئی ایک بہت اچھے تعلیمی ادارے وجود میں آچکے ہیں۔ چند ایک پرائیویٹ یونیورسٹیاں بھی کام کر رہی ہیں۔ میں اس قریب قریب ہمدرد یونیورسٹی کے اضافے کا متمنی ہوں۔ حکومت کو اس میدان میں نجی شعبے کی حوصلہ افزائی اور اس کی خدمت پر اظہارِ تشکر کے طور پر ان قوانین و ضوابط پر نظر ثانی کرنا چاہیے جو اس راہ میں رکاوٹوں اور دشواریوں کا سبب بنتے ہیں۔ حکیم سعید صاحب نے بھی چند ایک مشکلات کی طرف اشارہ کیا ہے۔ ہمدرد یونیورسٹی سے ہمدردی کے اظہار کے طور پر انھیں ضرور دور کیا جانا چاہیے۔ اگر اس معاملے میں تغافل برتا گیا تو ایک اہم قومی فریضے سے کوتاہی کا ارتکاب ہوگا۔

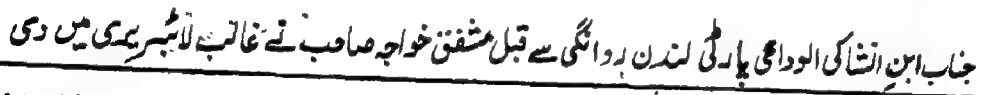
موقع کی مناسبت سے یہ بھی عرض کرنا چاہوں گا کہ اگر ایک یونیورسٹی قائم ہو بھی جائے لیکن اس کی خود مختاری کو یقینی نہ بنایا جائے تو اس کے قیام کے مقاصد کا حقہ پورے نہیں ہو سکتے۔ علم و دانش کا فروغ اور تحقیقی و تخلیقی صلاحیتوں کا بھرپور اظہار صرف پابندیوں سے آزاد ماحول ہی میں ممکن ہے۔ بغیر ضروری انتظامی اور انضباطی بندوں میں جکڑے ہوئے اداروں سے یہ توقع عجیب ہے کہ وہ درس گاہوں کی سطح سے بلند ہو کر صحیح معنوں میں دانش گاہ بن سکیں۔ اور جب تک اعلیٰ تعلیم کے ادارے دانش گدے نہ بنیں، قوم کا فکری معیار اوسط درجے کا ہی رہے گا۔ اور اب میں انتہائی مسرت اور اس دعا کے ساتھ بیت الحکمتہ کے قاعدہ افتتاح کا اعلان کرتا ہوں کہ یہ ادارہ بحکمت و دانش کی ان روایتوں کی پاسداری کی توقع پر قائم ہوا ہے جو مامون الرشید کے بغداد میں پختہ ہوئی تھیں، نہ صرف ان روایتوں کے احیا اور فروغ کا وسیلہ ثابت ہو بلکہ تن آسانی، بے غلی اور اتفاق کے اثرات سے بھی سدا محفوظ رہے جو دجلہ کی موج بن کر انھیں بغداد سے بہا لے گئے تھے۔

حکیم محمد سعید اور ان کے رفقاء کے کارکی کامیابی اور مدینۃ الحکمتہ کی رونق کے لیے نیک تمناؤں کے ساتھ آپ سے

جانت چاہتا ہوں۔

پاکستان پابین۔ ہ باد





سبط حسن (مرحوم) پروفیسر ممتاز حسین، سحر الصاری اور مشفق خواجہ ————— بہ شکریہ ادارہ یادگار غالب

قاسمی محمد اختر جو ناگرم بھی

چاند نگر کا مسافر

ابن انشا کی گیارھویں برسی کے موقع پر

وفات ۱۳ جنوری ۱۹۷۰ء

گمراہ بندھے ہوئے چلنے کو یاں سب یا رہیٹھے ہیں بہت آگے گئے باقی جو ہیں تیار بیٹھے ہیں
یہ مشہور مطلع انیسویں صدی میں دبستان لکھنؤ کے ایک ممتاز شاعر انشا اللہ خاں انشا کا ہے۔ بیسویں صدی
کے جوگ، بھوگ کے شاعر ابن انشا نے بھی یہی بات کہی تھی مگر اپنے مخصوص انداز میں
انشا جی اٹھواں کوچ کو واس شہر میں جی کا لگانا کیا وحشی کو سکوں سے کیا مطلب جوگی کا گم میں ٹھکانا کیا
۱۳ جنوری ۱۹۷۰ء کو لندن سے خبر آئی کہ انشا جی سے مزید صبر اور انتظار نہ ہو سکا اور وہ آخر کار اس شہر
سے کوچ کر ہی گئے۔

مرگ مجنوں پر عقل گم ہے مسیّر کیا دو آنے نے موت پالی ہے
ایک عجیب اتفاق ہے کہ انشا جی کی ایک مشہور و معروف غزل کو گانے والے استاد امانت علی خاں بھی
اس دنیا سے کوچ کر گئے۔ نہ معلوم اس غزل میں ایسی کیا خاص بات پوشیدہ ہے کہ اس کا گننے والا اور گانے والا
دونوں آج ہمارے درمیان نہیں۔ کہیں آیا تو نہیں کہ شہر کے لوگوں نے ان دونوں کو رسد دیے سے انکو روک دیا تھا۔
شیر محمد خاں جمیلیں اردو زبان، شاعری اور ادب سے شغف رکھنے والے ابن انشا کے معروف تخلیقی نام سے
جاننے اور پہچانتے ہیں۔ اپنی تخلیقی اور ادبی فتوحات کے اعتبار سے واقعی ادب کے سکندر اعظم تھے، شاعری،
طنز و مزاح، سفر نامہ نویسی اور کالم نگاری یہ چاروں قلمروں ان کے زیر نگین تھیں اور وہ دوسروں سے اپنی تخلیقی
جینٹس کا خراج وصول کرتے اور اپنی انفرادیت کے نقوش کا سکہ لوگوں کے دلوں پر بٹھاتے تھے۔

ابن انشا ایک شخص یا ذات نہیں بلکہ ایک انجمن اور ادارے کا دوسرا نام تھا۔ وہ ایک ایسے ہمہ جہت اور
جامع الحیثیات تخلیقی فن کار تھے کہ یہ تعین کہ نابے حد دشوار ہے کہ وہ اچھے شاعر تھے یا بڑے طنز و مزاح نگار،

ہر دلعزیز کا لم لولیں تھے یا مقبول ترین سفر نامہ نویس، حقیقت یہ ہے کہ انھوں نے جس صنفِ ادب کی طرف توجہ کی اسے اپنے منفرد اسٹائل اور مخصوص لب و لہجے سے طلسماتی بنا دیا۔
آج جب کہ وہ اس دنیا میں نہیں رہے اور میں ان کے تخلیقی شعلے کے مختلف رنگ دیکھنے کی کوشش کرتا ہوں تو مجھے بے ساختہ ان کا یہ مقطع بڑی شدت سے یاد آ رہا ہے:

تیرا نور ظہور سلامت اک دن تجھ پر ماہِ تمام
انشاجی سا کھنے والا "چاند نگر" لکھ جائے گا
چاند نگر دراصل انشاجی کی غزلوں، نظموں اور گیتوں کا پہلا مجموعہ ہے جو اب سے ۳۲ برس قبل شائع ہوا تھا اور یہی کتاب ان کی زندگی کا اولین نقش ہے۔ اس اعتبار سے ان کی ہمہ جہت تخلیقی کامیابیوں کے باوجود میں ذاتی طور پر انھیں بنیادی لحاظ سے شاعر ہی سمجھتا ہوں لہذا سب سے پہلے ان کی شاعری پر گفتگو کروں گا۔ اگر آپ انشاجی کے دونوں شعری مجموعے "چاند نگر" اور "اس بستی کے اک کوچے میں"، بغور پڑھیں تو تین شاعروں کے نام آپ کو نسل اور نگرار کے ساتھ ملیں گے، کبیر، میر اور نظیر۔ انشاجی کی شاعری ان تینوں عظیم شاعروں کی روایت کے سائے میں سفر طے کرتی ہے۔

بھگت کبیر اس ہندستان میں بھگتی تحریک کا ایک ممتاز اور نمایندہ کوی تھا اس کی کویتا ہندو اور مسلمانوں کے سنجوگ اور ملاپ کی کویتا ہے۔ کبیر اس انسان کو انسان سے پریم اور پیار کرنے کا اپدیش دیتا ہے۔ دھرم اور سماج کی دیواریں گرنے پر زور دیتا ہے جو انسان کو انسان سے دور رکھتی ہیں۔ اس کے دو بے ایک سچی اور بے ریا آتما کی پکار ہیں وہ انسان کے لیے پریم کا سندلیسہ لایا تھا۔
میر تقی میر زندگی کے اداس اور دکھی لمحوں کا شاعر تھا۔ اس کے دیوان درد و غم سے عبارت ہیں وہ بشر کے دکھوں اور غموں کا شاعر تھا۔

دنیا کی بے ثباتی، انسان کی بے وقعتی، حالات کی ناپائیداری اسے ہر لمحہ گمیریہ کناں رکھتی تھی۔ اسی صوفی منش اور قلندر مزاج میر نے اپنے آسمان پر چمکتے ہوئے چاند میں ایک موہنی صورت کو دیکھا اور فریفتہ ہو گیا۔ انشاجی کی شاعری کے آکاش پر بھی یہ چاند طلوع ہوتا رہتا ہے:

کل چودھویں کی رات تھی شب بھر ہاجہ حاترا
کچھ نے کہا یہ چاند ہے کچھ نے کہا چہرہ ترا
انشاجی کے اشعار بھی اسی چاند چہرے کی چاندنی سے منور ہیں جن چاند چہرے کی جھلک میر نے دیکھ لی تھی۔
نظیر اکبر آبادی ہندستان کا آوارہ شاعر اور بنجارہ تھا۔ وہ نگر نگر کھومنے والا ایک جوگی تھا جس نے اپنی شاعری میں اپنے پورے عہد کو اس کی تہذیب اور ثقافت اس طرح سمیٹ لیا ہے کہ اس کا کلام ایک البم کی شکل اختیار کر گیا ہے جس میں ہندوستانی تہذیب اور معاشرے کی مختلف تصویریں مختلف رنگوں میں نظر آتی ہیں۔ اس نے "قومی نامہ" اور "بنجارہ نامہ" جیسی لازوال نظمیں تخلیق کیں جن میں اس کا طبقاتی اور انقلابی شعور پوری طرح نمایاں ہے۔

چنانچہ آپ دیکھیں گے کہ بھگت کبیر داس، میر تقی میر اور نظیر اکبر آبادی تینوں کبھی انفرادی اور کبھی اجتماعی طور پر آپ کو انشاجی کے ہمراہ نظر آئیں گے، لیکن ٹھہریے کچھ لوگ اور کبھی ہیں۔ بات یہ تھی کہ انشاجی ایک دوویں صفت اور قلندر منش انسان تھے۔ جسم تو ان کا بیسویں صدی کے ایک جدید صنعتی شہر میں رہتا تھا لیکن جسم میں جو روح تھی وہ ایک فقیر ایک سنیاسی ایک جوگی کی روح تھی جو اپنی جستجو اور تلاش میں مسلسل سرگرم سفر کرتی تھی اسی روحانی سفر میں انشاجی کی ملاقات کبھی ”سلطان باھو“ سے ہوتی ہے اور کبھی ”بلکھے شاہ“ سے ہوتی ہے، وہ انھیں کے لمبے میں بات چیت کرتے اور سوچتے ہوئے نظر آتے ہیں۔ اس اعتبار سے میرے نزدیک انشاجی کا سب سے بڑا کارنامہ یہ ہے کہ انھوں نے سب سے پہلے اردو کے کلاسیکل شعر اور علاقائی زبانوں کے لوک شاعروں کے طریقہ احساس و اظہار اور لب و لہجے کی آمیزش اور امتزاج سے ایک ایسی صحت مند روایت کی بنیاد رکھی جو ہماری شاعری اور مجموعی ادب کو ہمیشہ تازہ ہو فراہم کرتی رہے گی اور ہماری زبان اور اظہار کے سرچشموں کو تازہ اور شاداب رکھے گی۔ انشاجی کا یہ واحد کارنامہ ہی انھیں زبان و ادب کی تاریخ تازہ رکھنے کے لیے کافی ہے۔

شاعری کی قلمرو کے بعد انشاجی نے طنز و مزاح کے میدان میں جو فتوحات حاصل کیں اس کا اندازہ آپ کو انشاجی کی شگفتہ تحریر اور گہری اور تیز حس مزاح کو محسوس کر کے ہو جائے گا۔ میں یہ بات بلا خوف تردد کہہ سکتا ہوں کہ انشاجی اس عہد کے اردو شاعر کھنے والوں میں ایک نمایاں اور امتیازی حیثیت کے حامل تھے۔ ان کے الفاظ فقرے اور جملوں کی نشست اور پھر جملوں کے بین السطور ایک ایسا طنز جو آپ کے دل و دماغ کو بڑی لطافت اور ملائمت کے ساتھ شگفتہ کر دیتا ہے۔ انشاجی درحقیقت بڑی ہی شگفتہ اور باغ و بہار شاعر تھے۔ ان کا مزاح قہقہہ پرور نہیں بلکہ بے قہقہہ زیر لب کا محرک ہے، وہ اپنے قاری کو قہقہہ مار کر ہنسنے پر مجبور نہیں کرتے بلکہ آہستہ آہستہ گدگدی کرتے ہیں جو دماغ سے لے کر پورے جسم پر پھیل جاتی ہے۔ ان کے ہاں آپ کو مزاح کے پٹا فے نہیں ملیں گے۔ وہ طنز و مزاح کی پھلجھڑیاں جلاتے ہیں جو بغیر کسی آواز کے ملتی ہیں اور پھر سمجھ جاتی ہیں۔ یہ دراصل انشاجی کی اپنی شائستگی اور تربیت یافتہ حس مزاح تھی جس نے انھیں یہ سیلف کنٹرول بخشا تھا۔ سچ تو یہ ہے کہ وہ اس طرز اور اسلوب کے موجد بھی تھے اور خاتم بھی۔ اردو کی آخری کتاب اس بات کا منہ بولتا ثبوت ہے۔

سفر نامہ غالباً نہیں بلکہ یقیناً وہ واحد صنف ہے جس پر انشاجی نے مجموعی طور پر اپنی تخلیقی زندگی کا بیشتر حصہ صرف کیا ہے۔ ایک بات جوان کی شاعری اور سفر ناموں میں قدر مشترک کی حیثیت رکھتی ہے، وہ ہے ان کی فقرانہ روش اور جوگیانہ اعتقادِ طبع۔ سفر، فقر و سنیاسیوں اور جوگیوں کے نزدیک مقصدِ حیات کا درجہ دکھتا ہے۔ یہ سفر دراصل ایک تلاش اور ایک جستجو کی علامت ہے۔ جوگی بظاہر اس زمین پر سفر کرتا ہے لیکن درحقیقت وہ اپنے وطن کی گہرائیوں میں سفر کرتا ہے۔ گزشتہ زمانوں میں جب یہ جوگ، جوگ کے متوالے سفر کرتے تو اپنے تجربات اور مشاہدات کو اپنی ”آنکھوں کے درتچوں“ اور ”سینے کے دروازوں“ میں بند رکھتے تھے۔ انشاجی جدید صنعتی دور کے وہ آواہ گم دسیاح ہیں جنھوں نے اس سفر کے دوران اپنی آنکھوں اور سینے دونوں کو کھلا رکھا ہے، نتیجے کے طور پر

”چلتے ہو تو چین کو چلیے“ ”آوارہ گرد کی ڈائری“ ”دنیا گول ہے“ ”ابن بطوطہ کے تعاقب میں“ ہمارے سامنے ہیں۔ سفر نامے یوں تو انشاجی سے پہلے بھی لکھے گئے ہیں لیکن ان میں سے بیشتر ایسے ہیں جن میں آپ سفر کرنے والوں کے ساتھ ساتھ نہیں چلتے۔ ان کا رخ کہیں ہوتا ہے اور آپ کا منہ کہیں اور۔ انشاجی کی سفر نامہ نویسی کا اعجاز یہ ہے کہ وہ کہیں بھی اپنے سفری تجربات میں قاری کو تنہا نہیں چھوڑتے بلکہ ہر جگہ اور ہر مقام پر اسے اپنے ہمراہ لے کر چلتے ہیں یہاں تک کہ ایک لمحہ ایسا آجاتا ہے کہ انشاجی اپنے قاری کا ہاتھ چھوڑ کر ایک طرف ہو جاتے ہیں اور بقیہ سفر قاری اپنے آپ طے کرنے لگتا ہے۔ اپنے تجربات و مشاہدات میں کسی دوسرے کو اس طرح شریک کر لینے کا ہنر اسی وقت ہاتھ آتا ہے جب سفر کرنے والا اپنے مقصد سفر سے پوری طرح آگاہ ہو اور اس کے حواس خمسہ پوری طرح کام کر رہے ہوں۔ انشاجی کے یہ سفر نامے پڑھ کر نہ جانے کتنے لوگ اکثر ملکوں کی سیر کر چکے ہیں۔

لیکن اب وہ ایک ایسے نگر کے سفر پر جا چکے

ہیں جس کی تلاش اور جستجو نے انھیں عمر بھر اس زمین پر بے چین و مضطرب رکھا۔ اس نگر کا نام ہے ”چاند نگر“ زمین سے چاند نگر تک کا سفر انشاجی کا آخری اور طویل ترین سفر ہے۔ کتنا اچھا ہوتا اگر انشاجی چاند نگر سے واپس آسکتے اور وہاں کا احوال اپنے دل چسپ اور دل نشیں پیرائے میں سناتے مگر چاند نگر کو جانے والے کب واپس آتے ہیں۔ بہر کیف دروازہ کھلا رکھنا!

حرفے چند

از

جمیل الدین عالی

قیمت: ستوروپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، کراچی ۱

غزل نما تعارف و انتخابِ کلام

اداجعفری

اسمعیل میرٹھی

نام محمد اسمعیل، تخلص اسمعیل

پیدائش ۱۸۴۲ء مطابق ۱۲۶۰ھ - وفات ۱۹۱۷ء مطابق ۱۳۳۶ھ

میرٹھی میں پیدا ہوئے۔ اس خاندان کے افراد علم و فضل اور فنون سپہ گری میں ممتاز تھے۔ ابھی کم عمر تھے کہ والد کا انتقال ہو گیا اور انھیں ملازمت اختیار کرنا پڑی اور پھر تمام عمر تعلیم و تدریس و تصنیف میں بسر کی۔ مولانا خود کو مرزا غالب کا شاگرد کہتے تھے۔ یہ نہیں کہا جاسکتا کہ واقعی غالب سے مشورہ سخن کیا تھا یا یہ محض ان کا اعتراف و عفت تھا۔

اسمعیل میرٹھی عالم تھے، استاد تھے اور درد مند انسان تھے۔ زیادہ تر مدلیسی ضروریات کے لحاظ سے کتابیں تصنیف کیں۔ بچوں کے لیے سادہ و سلیس زبان میں نظمیں لکھیں۔ تراجم بھی کیے۔ مضامین بھی لکھتے تھے۔ کچھ عرصہ ایک اخبار ”نجم الاخبار“ سے بھی وابستہ رہے۔ اساتذہ کے کلام سے اشعار کا انتخاب بہ لحاظ مضامین بھی کیا تھا۔ یہ تذکرہ کتابی شکل میں شائع ہوا تھا لیکن اب دستیاب نہیں ہے۔

فارسی اور اردو کی متعدد درسی کتب تالیف کیں۔ قواعد اردو کی تحقیق کی پرانے اسکول کے بچوں کے لیے جو نظمیں لکھی تھیں وہ ان کے کورس کی کتابوں میں طبع ہوئیں۔ پنجاب کے اردو مٹل کورس میں بھی مولانا کی نظمیں شامل تھیں۔

”منہوی فکر حکیم“ کے نام سے چھوٹی چھوٹی اخلاقی نظمیں منہوی کی صورت میں ہیں۔ اسمعیل میرٹھی نے جو کتابیں تصنیف و تالیف کیں ان کی فہرست طویل ہے۔

زیادہ تر نظمیں لکھی ہیں۔ کلیات میں غزلیں بہت کم ہیں۔ ان کی غزلوں میں بھی زیادہ تر اخلاقی، اصلاحی اور صوفیانہ مضامین ملتے ہیں۔ قادر الکلام شاعر تھے اور قومی درد سے سرشار۔ علم کو عام کزن ان کا مقصد حیات تھا۔ انجمن ترقی اردو کی مجلسِ شوریٰ کے رکن بھی رہے۔

یہ انتخاب ”کلیات و حیات اسحیل“ مرتبہ محمد اسلم سیفی مطبوعہ ۱۹۳۹ء (دیوار پر نٹنگ پریس
دہلی) سے کیا گیا۔

انتخابِ کلام

مراس غبار کا دامانِ شہ سوار یہ ہے
پیامِ مرگ سے لیتا ہوں میں تگوں و مال
ملا فرشتہ کو رتبہ کہاں بشر کا سا
گماں ہے تیر پہ بھی مرغِ نامہ بر کا سا

تو اور عذِ رطنِ رقیباں غصب ہوا
لبرِ نر شکوہ ہائے تغافل تھا میں ولے
دل پارہ پارہ جب نہ ہوا تھا آواہ ہوا
سجدہ کیا تو ملزمِ ترکِ ادب ہوا
اب مہربان ہو گئے یہ کیا غصب ہوا
میرے سوا حریفِ ستم کوئی بھی نہ تھا

نخوت ہے جس کے کاسۂ سر میں بھری ہوئی
ظلمت میں کیا تمیزِ سفید و سیاہ کی
کب مستحق ہے محفلِ رنداں میں جامِ کام کا
فرقت میں کچھ حساب نہیں صبح و شام کا
میں بے قرار، منزلِ مقصود بے نشان
رستے کی انتہا نہ ٹھکانہ مقام کا
گم دیکھیے تو خاطرِ ناشاد، شاد ہے
سچ پوچھیے تو ہے دلِ ناکام، کام کا

دسوا ہوئے بغیر نہ نازِ بستاں اٹھا
یا آنکھ اٹھا کے چشمِ فوں ساز کو نہ دیکھ
جب ہو گئے سبک تو یہ بارِ گراں اٹھا
اس گنجِ شائگان کو نہ یوں رائگاں اٹھا
یا عمر بھر مصائبِ دورِ زماں اٹھا
ہم بیٹھنے نہ پائے کہ وہ بدگماں اٹھا
بے یاد و دستِ عمر گمراہی نہ صرف کہ
اس گنجِ شائگان کو نہ یوں رائگاں اٹھا

وہیں سے جب کہ اشارہ ہو خود نمائی کا
عجب کہ بندہ نہ دعویٰ کرے خدائی کا

میرا نساں مٹا تو مٹا پر یہ رشک ہے
اب تک بھی ہے نظرِ طرفِ بامِ ماہ و ش
وردِ زبانِ شوقِ ترا نام ہو گیا
میں گرجہ آفتابِ لبِ بام ہو گیا

کام اگر حسبِ مدعا نہ ہوا تیرا چاہا ہوا، برا نہ ہوا
 سب جتا یا کیے نیا ز قدیم وہ کسی کا بھی آشنا نہ ہوا
 رخشِ ایام کو قرار کہاں ادھر آیا ادھر روانہ ہوا
 سخت فتنہ جہان میں اٹھتا کوئی تجھ سا ترے سوا نہ ہوا

کمرے جو پاؤں بدراہی تو سونا اس کا بہتر ہے نہ جو جس ہاتھ سے نیکی تو ایسا ہاتھ شل اچھا

فراخی و عسرت میں شادی و غم میں بہر حال یاروں کے تم یار رہنا
 خبر بھی ہے آدم سے جنت چٹھی کیوں خلافِ جبلت تقابے کا رہنا
 سمجھ نہ دباں اپنی نا کامیوں کو کہ ہے شرطِ ہمت طلب گار رہنا
 اگر آدمی کو نہ ہو مشغلہ کچھ بہشتِ بریں میں ہو دشوار رہنا

اک کسوٹی ہے ترے کردار کی مرتبہ کیا، مال کیا، اولاد کیا

سنو گے مجھ سے میرا ماجرا کیا کہا کرتے ہیں افانوں میں کیا کیا

کبھی بھول کر کسی سے زکوٰۃ و سلوک ایسا کہ جو تم سے کوئی کرتا، تمہیں ناگوار ہوتا
 ہے اس انجن میں یکساں عدم و وجود میرا کہ جو میں یہاں نہ ہوتا، یہی کاروبار ہوتا

دم قدم سے تیرے ہی آبادیہ ویرانہ تھا تو ہی خود مہمان تھا اور تو ہی صاحبِ فانیہ تھا
 رنگِ محفل موجبِ عبرت تھا ہنگامِ سحر خفتہ مطرب، شمعِ مردہ، سوختہ پروانہ تھا

کمرے دو بدی کمرے جو کوئی اس کا بھی خدا بھلا کرے گا

خواہشوں نے ڈلو دیا دل کو ورنہ یہ محسوس کمرے کمرے ہوتا

ہوں کنجِ قفس میں بند لیکن بیرونِ زمین و آسمان ہوں

تاثر ہو کیا خاک جو باتوں میں گھسرت ہو کچھ بات نکلتی ہے تو بے ساختہ پن میں

ساقی ادھر تو دیکھ کہ ہم دیر مست ہیں کچھ مستی نگہ بھی ملا دے شراب میں
کس کس کے جور اٹھائیں گے آگے تو دیکھیے دشمن ہے چرخ پیرانہ ماں شباب میں

بس اے رنگ و بو تو نہ کرتا رہے جا خدا جانے کیا بات ہم دیکھتے ہیں

جو تشریف لاؤ تو ہے کون مانع مگر خوئے بد کو بہانے بہت ہیں
ہو امیری و داد بد حکم آخر کہ مشہور ایسے فسانے بہت ہیں

اتنا تو جانتے ہیں کہ بندے خدا کے ہیں آگے حواس گم خمر و نارسا کے ہیں
احباب کا کرم ہے اگر نکتہ چیں نہ ہوں ورنہ ہم آپ معترف اپنی خطا کے ہیں

کبھی تقصیر جس نے کی ہی نہیں ہم سے پوچھو تو آدمی ہی نہیں
کچھ مری بات کیسیا تو نہ تھی ایسی بگڑی کہ پھر بنی ہی نہیں
کی ہے زاہد نے آپ دنیا ترک یا مقدر میں اس کے تھی ہی نہیں

افسانہ ہائے شوق سنا تا ہوں میں اسے جو عالم خیال میں بھی روبرو نہ ہو

ناصح جو ملامت میں محابا نہیں کرتے انصاف کریں دل میں کہ وہ کیا نہیں کرتے
اظہارِ مشینیت ہے نشاں بے ہنری کا جو اہل ہنر ہیں کبھی دعویٰ نہیں کرتے
کہتے بھی ہیں پھر صاف مکر جاتے ہیں کہ کہہ کیا شخص ہیں کچھ خوف خدا کا نہیں کرتے

منہ پہ لاؤں تو یہ کم ظرف بہک جائیں بھی بات جو پیر خدایاں نے سمجھائی ہے

بے معصیت خزانہ رحمت ہے رائگاں سچ پوچھیے تو جرم نہ کرنا قصور ہے

ہر شکل میں تھا وہی نمودار ہم نے ہی نگاہ سرسری کی
شاہنشہ وقت ہے وہ جس نے تیرے در کی گدا گری کی

ذاتِ بشر میں کوئی کرامت ضرور ہے کیوں بات بات اس کی فرشتے لکھا کیے

ترہی عطا ہے مری احتیاج سے سابق کبھی سوال کی نوبت نہ تو نے آنے دی
نہ عرضِ حال کی میں آپ کہہ سکا جرأت نہ پوچھنے کی اجازت اخیر حیا نے دی

خارج ہے عہد طفلی و پیری حساب سے البتہ زندگی ہے عبارتِ شباب سے

دوستی کا میں نے دعوا کب کیا دور کی صاحبِ سلامت ہی سہی

ناشناسا کو نہ آئی باور داستان اس کی زبانی میری
رخنہ گم ہے مری آزادی میں ہو سِ بالِ فشانِ میروی
خاتمہ ہے مری تمہید میں درج ہے دل آویزہ کسانِ میروی

لوجانِ یزج کہ بھی جو فضل و ہنر ملے جس سے ملے، جہاں سے ملے، جس قدر ملے
ملنا برا نہیں ہے ولیکن یہ لتِ بری جس سے ملے بصورتِ شیر و شکر ملے

ہے آج رخ ہوا کا موافق تو چیل نکل کل کی کسے خبر ہے کدھر کی ہوا چلے

تمہیدِ پیامِ ہی میں اپنی تقریرِ تمام ہو گئی ہے

شبِ زندگانی سحر ہو گئی بہر کیف اچھی بسر ہو گئی
یہ ہنگامہ آرا ہیں سب بے خبر وہ چپ ہیں جنہیں کچھ خبر ہو گئی

مہربانی بھی ہے عتاب بھی ہے کچھ تسلی، کچھ اضطراب بھی ہے
ہے تو اغیار سے خطاب مگر میری ہر بات کا جواب بھی ہے

دل زیر کی پسند نہ ادراک چاہیے عجز دنیا و دیدہ نم ناک چاہیے

غزل نما

قدیم شعرا کا تعارف و انتخاب کلام

اداجعفری

قومی زبان سے شائع ہونے والے انتخابات

کتابی شکل میں

شائع ہو گئے ہیں

قیمت: ۱۰۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روضہ کرم احمدی

انجمن کی اجازت سے غزل نما ہندوستان میں مکتبہ جامعہ نئی دہلی نے بھی شائع کیا ہے

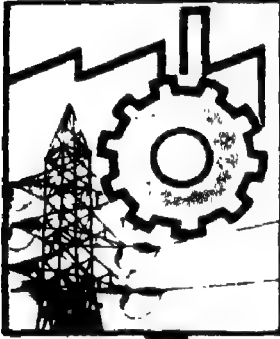
اچھا ماضی - روشن مستقبل



ہم نے ۱۹۵۲ء میں سوئی کے مقام پر قدرتی گیس دریافت کی اور صرف تین سال بعد ۱۹۵۵ء میں آسی کی پہلا اور اب قابل ذکر فراہمی کا آفت زکر کے صنعت، زراعت اور توانائی کی پیداوار میں اضافہ کیا، پاکستانی معیشت کو توانائی بخش -

اب سوئی گیس پاکستان کے چاروں صوبوں میں دستیاب ہے، جس سے معیار زندگی بہتر ہو رہا ہے - اس طویل عرصے میں کثیر زبرد مسبادلہ کی پخت بھی ہوئی - اور آئندہ بھی ہوتی رہے گی -

قدرتی گیس کے ذخائر کے علاوہ پاکستان پٹرولیم نے خام تیل بھی دریافت کیا ہے، ہم بھی جدوجہد میں مقید و مصروف رہے لے رہے ہیں - اس پر ہمیں فخر ہے -



پی پی ایل - توانائی کی تلاش میں سرگرم عمل

پاکستان پٹرولیم لمیٹڈ



پی پی ایل کی ہاؤس - ڈاکٹر نیار الدین احمدی - پی او بکس نمبر ۳۸۳۲ - کراچی - ۱۰۰
ٹیلیفون: ۵۱۱۳۳۸ - ۵۱۱۳۳۹ - ۵۱۱۳۴۰ - ۵۱۱۳۴۱ - ۵۱۱۳۴۲ (۱۵ لائنیں) ٹیلیگرام: فہرہوس کراچی - ٹیلیکس: ۲۸۱۹ پی پی ایل - پی کے اور پی پی ایل ایچ - پی کے

این آیه می

نئی رفعتوں کی سمت گامزن
سالانہ منافع میں مزید بہتری

منافع برائے ۸۹-۸۸-۸۷

۱۹۰ روپے فی ٹنٹ



۸۹۔ ۱۹۸۸ء کے دوران یونٹوں کی مجموعی فروخت ۱۷۲ ملین روپے رہی جو لوہارے پرنٹ ٹیسٹس پیداواروں کے روز افزوں اعتماد کا مظہر ہے۔

51987-88 51988-88 51988-89

(علیہ روئے مایا)

کا کردگی
ایک نظر میں

741.1	1,340.5	1,424.1	پوسٹ کی مجموعی دولت
172.0	713.1	653.1	دو این سالانہ مخصوص سہ ماہی کارڈ
			فلسفہ ماہی کارڈ
5,139.9	5,139.3	5,389.8	کلی مجموعی قیمت شدہ
5,067.9	5,117.9	5,947.5	کلی مجموعی قیمت شدہ
72.0	597.3	171.5	مجموعی
15.3	15.3	17.2	کلی قیمت سامان کی - حق دولت (کل) (کل) (کل)

ایسا آئی ٹی یونٹ میں سرمایہ کاری محفوظ ہے اور قوم کی واپسی کی سہولت کے علاوہ حسبِ قواعد انکم ٹیکس میں بھی بچت ملتی ہے۔

بین آئی بی سرمایہ کاری کا قابل اعتماد ادارہ
نیشنل یونیورسٹی ٹرسٹ لمیٹڈ

[illegible]

احمد ندیم قاسمی

اردو افسانہ

ترج کل ہمارے ہاں چرچے نوشاعری کے بہت ہیں، مگر افسانہ بھی کچھ کم پڑھا نہیں جاتا۔ بلکہ شاعری سے کچھ زیادہ ہی پڑھا جاتا ہے۔ افسانہ صحیح معنوں میں ایک عوامی صنفِ ادب ہے۔ اگر وہ سلیقے سے لکھا گیا ہو تو سیدھا معمولی پڑھے لکھے آدمی کے بھی دل میں اتر جاتا ہے۔ یوں ادب کا ایک موثر ہتھیار افسانہ بھی ہے۔ یہ الگ بات ہے کہ اس کے اثرات دلوں اور دماغوں میں غیر محسوس طور پر نفوذ کرتے ہیں چنانچہ تبدیلی کا احساس صرف انھی کو ہو سکتا ہے جو خود تنقیدی کے فن سے واقف ہیں اور اپنے ذہن اور نفسیات کا جائزہ لینے میں کوئی عار محسوس نہیں کرتے۔

۱۹۴۷ء تک اردو افسانہ ایک معینہ ڈگر پر چلتا رہا۔ لکھنے والوں کے سامنے چند واضح مسائل تھے اور وہ مسائل سراسر ان کے اپنے تھے۔ مغرب کے مختصر افسانے سے انھوں نے بیشتر تکنیک اور ہیئت ہی مستعار لی تھی۔ انھوں نے اپنے معاشرے سے کٹ کر اپنے سیاسی حالات سے آنکھیں پھیر کر افسانہ لکھنے کی شاذ ہی کوشش کی۔ یہ الگ بات ہے کہ اس دور میں بھی اسکا ڈکالوج اقلے مل جاتے ہیں جن کے مطالعے سے صاف معلوم ہوتا ہے کہ افسانہ نگار کے پاس کہنے کے لیے کچھ نہیں ہے اور اگر کچھ ہے تو بہت واجبی سا ہے۔ وہ ذہین ہے اس لیے اس نے مغرب کے افسانوں کے گہرے مطالعے کے بعد انھی کے چر بے اپنی زبان میں منتقل کر دیے ہیں، مگر ہمارے مختصر افسانے کے ارتقا میں ان افسانوں کو کوئی دخل حاصل نہیں ہے کیونکہ ان میں صاف معلوم ہوتا ہے کہ افسانہ نگار ایک پُر تکلف جھوٹ بول رہا ہے۔

اعلانِ آزادی کے ساتھ ہی افسانہ نگاروں کے مسائل و موضوعات ایک دم بدل گئے۔ ان میں سے ہر مسئلہ بہت پھیلا ہوا بھی تھا اور بہت اہم اور بنیادی بھی تھا۔ افسانہ نگار ان مسائل کا احاطہ کرنے کی کوشش میں ایک مختصر سی مدت کے لیے تو بالکل چکر اکر رہ گئے۔ وہ بچے کی طرح ہر اس مسئلے پر چھپے جوان کے تخلیقی اظہار کا سہارا بن سکتا تھا، مگر جب وہ اپنے افسانے میں اس مسئلے سے نمٹ رہے ہوتے تھے تو دوسرے بے شمار مسائل انھیں کچھ کے لمحے دیتے رہتے تھے کہ کچھ ہمارے بھی تو مطالبات ہیں اور ہم بھی تو آپ کی توجہ کے مستحق ہیں۔ یوں یہ دور بوکھلاہٹ اور انتشار کا تھا۔ اس دور کے افسانوں کا عام موضوع فرقہ وارانہ فسادات اور تباہ کن آبادی تھا۔ عقل اور فکر سے زیادہ ذہنوں

پر جذباتیت اور طیش مسلط رہے۔ یہی وجہ ہے کہ ان افسانوں سے اس دور کی معاشرتی اور جذباتی تاریخ تو مرتب ہو سکتی ہے مگر ایسے افسانے بہت کم ہیں جنہیں تخلیق پارہ کہا جاسکے۔ میرے خیال میں تو ابھی اس موضوع پر لکھنا باقی ہے۔ جب آج کے افسانہ نگار اپنی ذات کے محبس سے نکل کر اپنے آپ کو اپنے معاشرے اور اپنے عصر کے پس منظر میں دیکھنے اور پہچاننے لگیں گے تو تاریخ انسانی کے اس بہت بڑے واقعے پر غیر قافی افسانے اور ناول لکھ جائیں گے۔ یہ تاخیر کچھ ایسی قابل اعتراض بھی نہیں ہے۔ تخلیقی ادیب کسی واقعے کے سلسلے میں REACT تو فوراً کرتا ہے مگر وہ تخلیقی اظہار پر صرف اس وقت قادر ہو پاتا ہے جب وہ اس ردِ عمل کو اپنے خون اور اپنی شخصیت میں کھپالے۔ اس میں کچھ دیر لگتی ہے، مگر یہ دیر مثبت اور نتیجہ خیز ہوتی ہے۔

جب مہاجرین آباد ہونے لگے اور سطح کا تلاطم کم ہوا حالات میں معمول پر آنے کا رجحان نمایاں ہوا تو افسانہ نگاروں نے اپنے آس پاس یوں چونک کر دیکھا جیسے وہ ابھی تک کسی خوفناک طوفان میں سے گزر رہے تھے اور اب ہوا تھمی ہے اور فضا نکھری ہے تو وہ یہ سوچ رہے ہیں کہ وہ کہاں کھڑے ہیں اور انھیں کون سا رخ اختیار کرنا چاہیے۔ اس دور میں افسانہ نگار ملک کے تعمیری مسائل کی طرف متوجہ ہو گئے۔ ظاہر ہے کہ جب موضوع اپنے وطن اور قوم کی تعمیر ہو تو ضمناً ان عناصر کا بھی ذکر آ جاتا ہے جن کی وجہ سے ارتقا کا سلسلہ عمل ہو اور انداز میں نہیں چل سکتا۔ یہیں سے افسانہ نگاروں کے مقاصد پر شبہ کرنے کا رجحان پیدا ہوا اور واضح طور پر افسانہ نگاروں کے دو گروہ بن گئے۔ ایک وہ جو ملک کی تعمیری خاطر ان توفوں سے مصالحت کرنے کو تیار نہ تھے جو تخریبی تھیں اور دوسرے وہ جو ردِ عمل کے طور پر اپنی ذات کے خول میں بند ہونے لگے تھے۔ صرف اپنی ذات کو اس کی نفسیاتی پیچیدگیوں کو اور اس کی نارسائیوں کو افسانے کا موضوع بنانے کا رجحان آج بھی موجود ہے۔ بلکہ کچھ شدت اختیار کر گیا ہے۔ اول الذکر گروہ کے فن کار افسانے آج بھی لکھ رہے ہیں لیکن وہ کوئی دعویٰ نہ کر رہے۔ البتہ دوسرا گروہ اس امر کا دعویدار ہے کہ انھیں کا افسانہ مستقبل کا اردو افسانہ قرار پائے گا۔ میری نظر میں ذاتِ مطالعہ کوئی گناہ نہیں ہے۔ بلکہ میں تو سمجھتا ہوں کہ شعر ہو یا افسانہ، تصویر ہو یا نغمہ، وہ ہر فن کار کی اپنی شخصیت اور ذات کا اظہار ہوتا ہے۔ لیکن جب فن کار اپنے آپ کو اپنے معاشرے کے دوسرے افراد کے مقابلے میں بہت اونچا یا بہت مختلف یا بہت ذہین یا بہت حقیر سمجھنے لگے تو وہ حادثہ رونما ہوتا ہے جو آج کے جدید اردو افسانے کی صورت میں ہمارے سامنے ہے۔ ذات کا یہ محدود مطالعہ اگر ہمارے اپنے سیاسی اور معاشرتی حالات کی پیداوار ہو تو ظاہر ہے کہ اس افسانے کا ہر قاری اسے اپنی ذہانت کا اظہار قرار دیتا۔ مگر دشواری یہ ہے کہ یہ رجحان دراصل یورپ اور امریکہ کے خاص حالات کا نتیجہ ہے اور وہیں کے افسانہ نگار یہ انداز اختیار کرتے ہوئے بھلے لگتے ہیں اور نقالی کتنے ہی سلیقے سے کی جائے، آخر نقالی ہے۔

دوسری جنگ عظیم کے آخر میں ایٹم بم کی ایجاد اور اس کے بعد انسانیت کی ہمہ گیر ہلاکت کے خوفناک سے خوفناک تر ہتھیاروں کی ایجادیں مغربی ادیبوں کو یہ سوچنے پر مجبور کر رہی ہیں کہ جب ان کی زندگی اور ان کا مستقبل کسی بڑے ملک کے کسی بڑے سیاسی لیڈر کی ذرا سی خفگی یا بدلے ہوئے موڈ پر منحصر ہے تو زندگی کا مقصد کیا ہے اور زندہ رہنے

مصاحبت کیا ہے اور انسانی رشتوں میں کوئی مفہوم کیسے پیدا کیا جاسکتا ہے اور انسان ان کیٹروں مکلوڑوں سے
 مختلف ہو سکتے ہیں جو نہ جانے کتنی تعداد میں روزانہ ہمارے قدموں تلے آکر کچلے جاتے ہیں۔ پھر سائنس کی برقی رفتار
 نے وہاں ان کی جہد و عمل کو بھی شدت سے متاثر کیا ہے۔ انسانوں کو بیٹھے بٹھائے اتنی سہولتیں میسر ہو جاتی ہیں
 نہیں اپنا وجود سراسر بیکار محسوس ہونے لگتا ہے۔ انھیں اسباب کی بنا پر وہاں کے معاشرے میں انتشار کی
 ہیئت ہے۔ پُرانی اخلاقی قدریں بے معنی نہیں ہوئیں تو نظاہر اپنی افادیت کھو چکی ہیں اور ان کا مذہب بھی اب تک
 کا سماد انہیں بن سکا۔ ظاہر ہے کہ ہمارے ہاں حالات ایسے نہیں ہیں۔ ہم مشرقی ہیں اور مادے کے ساتھ ہمارا تعلق
 شدید نہیں ہے کہ ہم روحانیت اور وجدان کو نظر انداز کر کے زندگی کے مسائل پر غور کریں۔ ظاہر ہے کہ ہمارے
 سامنے نگاروں کا طرز عمل مغربی افسانہ نگاروں کے مقابلے میں بہت نمایاں حد تک مختلف ہونا چاہیے، لیکن افسوس
 بات یہ ہے کہ آہستہ آہستہ یہ اختلاف جس کا دوسرا نام انفرادیت ہے ختم ہو رہا ہے اور یوں جو دنیا افسانہ تخلیق ہوتا
 ، وہ ہماری زندگی کی کما حقہ عکاسی نہیں کرتا اور جو فن پارہ ہماری اپنی زندگی، ہمارے اپنے معاشرے، ہمارے اپنے
 یا وطن کے ظاہر و باطن کی عکاسی میں کامیاب نہیں ہوتا، اسے اپنے ادب میں شامل کرتے ہوئے ہمیں ذرا سی جھجک
 و محسوس ہوتی ہے۔ کسی حد تک یہ صورت حال بھی گوارا تھی اگر نئے افسانہ نگار تجربہ دار اس کی بہت سی دوسری
 خوں سے اس شدت سے متاثر نہ ہوتے۔ تجربہ کی اہمیت سے مجھے کوئی انکار نہیں، فن میں تجربہ کا عنصر ہمیشہ
 جو رہا ہے۔ ہماری غزل اس کی بہترین مثال ہے۔ لیکن اس زمانے کا انسان انتہا پسندی کا شکار ہو کر رہ گیا
 ۔ وہ ہر معاملے میں افراط و تفریط سے کام لیتا ہے، ایک انتہا سے دوسری انتہا تک جاتا ہے مگر اعتدال کا کوئی
 ستہ اس کو دکھائی نہیں دیتا۔ یادہ اس رستے پر چلنا ہی نہیں چاہتا۔ نتیجہ یہ ہے کہ ہمارے نئے افسانے میں افسانے
 ، زیادہ تجربہ ہوتی ہے اور ابہام کا جو طوفان ہماری نئی شاعری میں آج سے چند برس پہلے پیدا ہوا اس نے ہمارے
 سامنے کو بھی اپنی لپیٹ میں لے لیا ہے۔ کتنے دکھ کی بات ہے کہ تشرجس میں فن کار کی شخصیت کا براہ راست اظہار ہوتا
 ، اور جو شعر کے مقابلے میں آج بھی بہت مقبول صنف ہے، ابلاغ کی قوت سے محروم ہو رہی ہے۔ سوال یہ ہے کہ جو افسانہ
 ار اپنے نقطہ نظر یا اپنے فن کے عکس یا اپنے جذبے اور خیال کو قاری تک منتقل نہیں کر سکتے وہ افسانہ نگاری کرتے ہی کیوں ہیں۔
 افسانے میں ابہام کی یہ روش بہت سے نئے افسانہ نگاروں کو جنم دے رہی ہے۔ اس لیے کہ ایسے افسانے لکھنا
 مت آسان ہے جن کا کوئی واضح مفہوم مرتب نہ ہو اور جب افسانہ نگار سے پوچھا جائے کہ اس افسانے میں آپ کہنا
 چاہتے ہیں تو وہ یہ جواب دے کہ مجھے تو جو کہنا تھا وہ کہ چکا۔ اب اس کی تشریح اور تفسیر میری ذمہ داری نہیں۔ یہ
 کل اس استاد کی سی روش ہے جو اپنے طالب علم کے کسی سوال کے جواب سے بے خبر ہونے کی بنا پر اسے ڈانٹ دے کہ
 بے معنی سوال کر رہے ہو۔ اس کے باوجود آج بھی بعض خوبصورت، بہت واضح اور بہت نکھرے ہوئے افسانے
 جاری ہیں۔۔۔۔ ان کی تعداد کم سی مگر اندھیری رات میں چند چراغ بھی ٹمٹما رہے ہوں تو تیرگی ایسی تشویشناک
 بن رہتی۔ پھر نئے افسانہ نگاروں میں جو ہر قابل کی کمی نہیں ہے۔ مجھے یقین ہے کہ جب وہ ذرا سے بڑے ہوں گے

ان کا مشاہدہ وسیع ہوگا، ان کے تجربات میں اضافہ ہوگا، انسانی رشتوں کی خوبصورتیاں اور خامیاں ان پر واضح ہوں گی، پھر جب وہ اپنے وطن کی دھرتی سے پیار کرتا سیکھیں گے اور جب انھیں محسوس ہوگا کہ بعض خصوصیات کے معاملے میں ہمارا ملک اور ہماری قوم منفرد ہے اور مشرقی اور پاکستانی اور مسلمان ہونا ہمارے لیے باعث تداومت نہیں ہے اور مغرب کی اندھا دھند تقلید ہمارے لیے باعث فخر نہیں ہے تو وہ ایسے افسانے لکھیں گے جن کے لیے اردو افسانہ نگاری کی آغوش ہمیشہ وار ہے گی۔ میں یہ نہیں کہتا کہ افسانے کی حروجہ تکنیک میں کوئی تبدیلی نہ ہو۔ میں یہ بھی نہیں کہتا کہ افسانہ نگار کے موضوعات محدود کر دیے جائیں۔ میں فن میں تجربے کی اہمیت سے بھی منکر نہیں ہوں، لیکن ان کوششوں کے لیے بے حد ضروری ہے کہ کینے والا جو کچھ کہے، اسے خود بھی سمجھتا ہو۔ اس لیے کہ اگر وہ خود سمجھ کا تو جیسی دوسروں کو سمجھا سکے گا۔ اردو افسانے کا مستقبل میری رائے میں تاریک نہیں ہے۔ بس اتنا ہے کہ جس دور سے ہم گزر رہے ہیں وہ مختصر سے مختصر کر دیا جائے تو بہتر ہے۔

جدید افسانے میں ذہانت اور انفرادیت کی جھلکیاں بہت افراط سے ملتی ہیں مگر ابھی یہ افسانہ اپنے آپ کو پانہیں سکا ہے۔ نیا افسانہ نگار تجربے کر رہا ہے، نئے امکانات کے سراغ لگا رہا ہے، نئے طرز اس کے مطابق نئے طرز اظہار کی جستجو میں ہے۔ ابھی اس کے قدم جمنے نہیں پائے، مگر آخر کار اس کے قدم جمیں گے کیونکہ اب آہستہ آہستہ وہ پاکستان کی دھرتی پر اتر رہا ہے اور اس کے ہاں پاکستانیت نمایاں ہو رہی ہے جو ہمارا فخر بھی ہے اور ہماری پہچان بھی ہے۔

تاریخ مسلمانانِ پاکستان و بھارت

مرتبہ: سید ہاشمی فرید آبادی

قیمت: جلد اول ۶۵ روپے، جلد دوم ۷۵ روپے

چراغِ شناسائی

معروف ترک شاعر فواد بایرام اوغلو کی رباعیوں کا منظم اردو ترجمہ

از: طاہر حنیف فوق

قیمت: ۳۵ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر ۱

ڈاکٹر مظفر حنفی

قرۃ العین حیدر۔ ایک مطالعہ

یادش بخیر! اب سے کوئی چالیس برس اُدھر اپنے زمانے کی ایک بڑی ادیبہ نے ایک نئی افسانہ نگار کے نام اپنے طویل ناصحانہ خط میں بعد دعا کے واضح کرنا چاہا کہ بھٹی یہ شو شو، فوفو، بھارت ناٹیم، سیدو اے ڈیلا مار کے سوئمنگ پول میں کب تک ڈبکیاں لگاتی رہو گی۔ ایک بار ذرا باہر جھانک کر بھی دیکھو۔ ایک ہی نکتے پر کتنے چمکے دو گی۔ کیا ساری عمر ”میری گورا ڈنڈ“ پر ہی گھماتی رہو گی؟ لوگ کہیں بولنا نہ جائیں اور پھر جب وہ چڑھ کر تنقید کریں گے تو اس میں جھنجلاہٹ اور انتقام کے نشتر پوشیدہ ہوں گے۔ پھر تمہارا دل ٹوٹ جائے گا اور تم اس کوچے سے بچ کر کوئی دوسری ہو بی پکڑ لو گی۔

یہ خط قرۃ العین حیدر کے نام تھا، لیکن اس کی مکتوب نگار عصمت چغتائی نے اسے سپردِ ڈاک کرنے کی بجائے اس خیال سے ردی کی ٹوکری کے حوالے کر دیا کہ کہیں ان کے اعتراض سے دل برداشتہ ہو کر پڑ یا پھر سے اُڑ کر دوسری ڈال پر نہ جا بیٹھے۔ وہ تو خیر سے کئی برس بعد جب ان کا مقنن ”پوم پوم ڈارلنگ“ شائع ہوا تو پتا چلا کہ ترقی پسند افسانہ نگار عینی کے بارے میں کیا سوچتے تھے۔

یہ وہ زمانہ ہے جب قرۃ العین حیدر ”رقعیہ شرر“، ”مونا لیزا“، ”جہاں کارواں ٹھہرا تھا“، ”پر واز کے بعد“ اور اسی طرز کے دوسرے افسانوں کی تخلیق میں مصروف تھیں جو ان کے اولین افسانوی مجموعے ”ستاروں سے آگے“ میں شامل تھے۔ ان افسانوں میں جدید طرزِ ادا اور پُر لطف اسلوبِ نگارش کے باوصف تخلیقی کائنات کے محدود ہونے کا احساس ہوتا ہے۔ نواب تاج ماحول اور غفرانِ شباب کے رومانی احساسات سے ملبو یہ افسانے ایک نوع کی یکسانیت کا شکار ہیں۔ ملاحظہ ہو۔ ”جہاں کارواں ٹھہرا تھا“ کا اقتباس :

”اس سنان، اکیلی روش پر نرگس کی پتیوں کا سایہ جھک گیا۔ بیکراں رات کی خاموشی میں چھوٹے چھوٹے خداؤں کی سرگوشیاں منڈلا رہی تھیں۔ پیا نو آہستہ آہستہ بجنا رہا اور اسے ایسا لگا جیسے ساری کائنات ایک دڑے کے برابر بھی نہیں ہے اور اس وسیع خلا میں صرف اس کا خیال اس کی یاد، اس کا تصور لرزاں ہے اور اس وقت اس نے محسوس کیا کہ رات، مرغزاروں کی ہوا اور اس کی یاد ایک بار پھر جمع ہو گئے تھے، لیکن اسی وقت دھندلے ستاروں کی مدھم

چینیس آسمان پر گونج اٹھیں اور ان تینوں ساتھیوں کو منتشر کرتی ہوئی پہاڑیوں کی

دوسری طرف جا کر ڈوب گئیں۔“

پیش کردہ عبارت کی دل کشی اور رومانیت اپنی جگہ، لیکن اتنے سے فقرہ میں ہی ”چھوٹے چھوٹے خداؤں کی سرگوشیاں“ اور ”دھندلے ستاروں کی مدھم چہچہیں“ جیسی مماثل اور یکساں ترکیبیں دیکھنے اور پڑھنے میں آتی ہیں۔ ”ستاروں سے آگے“ میں شامل تقریباً سبھی افسانوں میں اس خامی کا احساس ہوتا ہے۔ ان کے برعکس عینی کے دوسرے افسانوی مجموعے ”شیشے کے گھر“ میں شامل بیشتر کہانیاں وہ ہیں جن کی روشنی میں اس عہد کے باکمال کہانی کار پیش گوئی کرتے تھے کہ یہ ستارہ جلد ہی آفتابِ ادب بن کر آنکھوں کو خیرہ کر دے گا۔ ایک اقتباس ”برف بادی سے پہلے“ کا ملاحظہ ہو:

”کائنات اتنی بے نشانی ہے۔ یہ معصوم سپید بھول، بلوریں جھرتے، کنوارے مقدس برفیلے پہاڑ۔ اُس بڑی لڑکی نشاط نے اس سے کہا تھا۔ دیکھو یہ کھلا نیلا آسمان، اُونچے درخت قرمری بادل، ہمارے چاروں طرف ہر چیز اتنی عظیم ہے، اتنی بلند ہے، اتنی فراخ دل ہے۔ ایسے میں کیا تم زندگی سے مایوس ہو سکتے ہو؟“

یہ مطالعے کی نمایش اور ماڈرن لڑکیوں کی عشوہ طرازیاں، یہ کمرش چند جیسی ٹھوس رومانیت، حجابِ سلیجیل جیسی طلسمی فنائیت اور عصمت چغتائی جیسے چٹختے ہوئے مکالمے جل جلالہ کی خاص قرۃ العین حیدر کی اپنی تماش خراش، رنگینی اور لوج دار اسلوب کی تشکیل کرتے ہیں، لیکن جب عینی نے اسی اسلوب کو اپنا فن قرار دے لیا تو عصمت اور دوسری ترقی پسند افسانہ نگار اور نقاد اس سینڈ ریل سے زمین پر اتر آنے کا اہراہ کرنے لگے اور ”پوم پوم ڈارلنگ“ کو اطالوی دیکچے سے ہٹ کر زندگی کی تیر و صوب میں سفر کرتے کا مشورہ دیا جانے لگا۔ اس موقع پر ان کے ایک افسانے ”کیکٹس لیڈ“ کا یہ حصہ بھی پیش کرنے کے لائق ہے:

”اب خزاں بھی واپس جا رہی ہے اور سفید سے کے جنگل پر ہریالی اُتر رہی ہے اور جھیل کے پونے کنارے تک پھیل آئے ہیں۔ اور جب سبز بانس کا جھنڈ پانی کی سطح پر جھٹک کر ہوا میں ڈوٹا ہے تو چپکے سے رونے کو جی پاتا ہے۔ سفید سے کا چھوٹا سا جنگل اسی طرح چپ چاپ کھڑا ہے اور کیسی کی خالقہ بھی اسی طرح خاموش اپنی جگہ پر موجود ہے اور کبھی کبھی کوئی راہ گیر پتوں کو روندتا، سفید سے کے جھنڈ سے گزر جاتا ہے۔“

یعنی کہ یہ افسانے تقسیم ملک اور ہجرت کے المیوں سے بھی واسطہ رکھتے ہیں اور دو عالم گیر جنگوں کے وسیلے سے ابھرنے والے بین الاقوامی مسائل زندگی کے آئینہ دار بھی ہیں جنھوں نے ہماری جذباتی، ثقافتی اور روحانی بنیادوں کو منہ زلزلہ کر دیا ہے۔ جٹوہارے کے بعد پیر صغیر کی معاشرتی زندگی جس اخلاقی زوال اور اقدار کی شکست و ریخت سے دوچار ہوئی۔ انسانی رشتوں کی بے وقعتی کے دردناک پہلو جس طرح حقیقت بن کر ہمارے سامنے آئے ان کی جیتی جاگتی تصویریں قرۃ العین حیدر کے ان ابتدائی افسانوں میں دیکھی جاسکتی ہیں۔ بایں ہمہ چوں کہ بعض لوگ انھیں ایک خاص سیاسی نظریہ کی عینک لگا کر دیکھتے تھے اس

ان کہانیوں کی معاشرتی حقیقت نگاری ان کی نگاہوں سے پوشیدہ رہی۔ ان کہانیوں میں شعور کی رو سے لے کر لاشعور کے تجربے تک بات کہنے کے متعدد اسالیب بھی تخلیق کیے گئے ہیں اور پلاٹ اور کردار پر مشتمل روایتی افسانوں سے الگ ہٹ کر تجریدی اور علاماتی کہانیاں پیش کرنے کی کامیاب کوششیں بھی کی گئی ہیں لیکن مجموعی حیثیت سے یہ افسانے ادھ کی مشترکہ تہذیب کے زوال کا مرتبہ ہیں۔

”شیئے کے گھر“ کے بعد قرۃ العین حیدر کی بہترین تخلیقات میں بیشتر طویل افسانے ہیں مثلاً ”سیتا ہرنی“، ”ہاؤسنگ سوسائٹی“، ”چاکے کے باغ“، ”دلہا“، ”اگلے جنم موسے بیٹا نہ کیجو“ اور ”سینٹ فلورا آف جارجیا کے اعترافات“ وغیرہ۔ ہر چند کہ عینی کے علاوہ کمرشن چندرا، عزیز احمد، ممتاز پیریں، اشفاق احمد، جمیل ہاشمی، جیلانی بانو، نسیم سلیم چغتاری، واجد نگہ بیدی، ابو الفضل صدیقی اور چند دیگر اہل قلم نے بھی طویل کہانیاں لکھی ہیں لیکن معیار و تعداد کے اعتبار سے اس میدان میں قرۃ العین حیدر کا پلڈ سب پر بھاری نظر آتا ہے۔ موصوفہ کے طویل افسانوں میں جو عمق، وسعت اور ہمہ گیری ہے مذکورہ بالا دیگر افسانہ نگاروں میں اس کا اکثر فقدان ہے۔ تاریخ کے خلا قانہ شعور کے ساتھ اپنی تہذیبی جڑوں کی تلاش ان افسانوں میں جس فن کاری کے ساتھ کی گئی ہے وہ اپنی مثال آپ ہے۔ علاوہ انہیں اپنی کہانیوں میں قرۃ العین حیدر نے تکنیک کی جتنی جہتیں کی ہیں، منٹو کے علاوہ اس کی اور نظیریں اردو فکشن میں کم نظر آتی ہیں۔ ”ہاؤسنگ سوسائٹی“ میں سلمیٰ اور زاویہ پیری کو ایک ساتھ دیکھ کر اچانک شریا کا وہن واقعات کے تانے بانے ماضی سے ملا لیتا ہے :

”دفعاً ایک بھیا تک دھماکہ ہوا اور سامنے کے اس سینما اسکوپ نظارے کے پر خچے اڑ گئے۔ سیاہ دھول اور سُرخ شرارے ساری فضا میں بھٹکے تھے۔ بہت دور ایک مہیب جوالا مکھی نے آگ اگلنا شروع کی گرم گرم لاوا اُبل کر سارے میں پھیل گیا۔ آتش فشاں کی گڑ گڑاہٹ، زلزلے کے دھماکوں، آرکیٹر کے سروں، لاک این رول کے شور، تہمتوں اور گلاس کی کھٹکھٹاہٹ میں سے گزرتی ایک مدھم، اداس، بخوبی صورت آواز شریا کے کانوں میں گونجی۔ ماضی کی محل سرائیں جل کے راکھ ہوئیں مگر ابھی اس بلبے کی بنیادوں پر دونوں ملکوں میں بوڑھ وازی کے تے محل کھڑے ہوں گے۔ بل کے جاگیردار کی جگہ آج کا سرمایہ دار ——— تریا نے سہم کر آنکھیں بند کر لیں۔ یہ بتو ریں کٹے گلاس کے قالوسوں سے جھگگاتے اٹالوی محار کا بتایا ہوا لٹرا ماڈرن جمشید ہاؤس نہیں تھا۔ یہ ضلع سلطان پور کے تعلقے درگا کٹڈ کی نیم تار یک گڑھی تھی جس میں وہ خود بسنتی بیگم مقید تھی۔ پھر درگا کٹڈ کی گڑھی جمشید ہاؤس میں تبدیل ہو گئی۔ اس میں چھوٹی بیٹا قید تھیں۔“

حال سے ماضی میں لمبی چھلانگ لگانا اور ماضی کو حال کے تناظر میں دیکھنا قرۃ العین حیدر کا محبوب تخلیقی مشغل ہے اور وہ حال کو مستقبل سے جوڑنے کے فن میں بھی طاق ہیں جس کی ایک تائیناک مثال عینی کا افسانہ ”روشنی کی رفتار“ ہے لیکن ہم فی الحال اپنی گفتگو کا دائرہ ان کے طویل افسانوں تک محدود رکھیں گے۔ لہذا ”سیتا ہرنی“ کے اختتامیہ سے

یہ سطر یہ دیکھیے :-

” ابھی دن باقی ہے۔ پھر رات ہوگی۔ ایک اور دن۔ ایک اور رات سلسلہ روز و شب نقشِ گم حادثات۔
دن اور رات کا حساب رکھنے کی غلطی کبھی نہ کرنا۔ وقت کا حساب کوئی نہیں لگا سکا ہے۔ مجھ کو پرکھتا

ہے یہ مجھ کو پرکھتا ہے یہ۔ سلسلہ روز و شب، حیدر فی کائنات “

” سیتا ہرن “ نئی ہندوستانی عورتوں کا المیہ ہے۔ آج کی عورت قرۃ العین حیدر کے نزدیک ایک بے وفائے کی پیداوار اور بے کم و اتہذیب مخلوق ہے جو زندگی کی بڑائی بار بار ہارتی ہے اور وقت کا راون اس کے ساتھ روپ بدل بدل کر جبر و جور کرتا ہے۔ آزادی نسوان کے بارے میں بلی چوڑی تقریریں کرنے والے مرد کے ہاتھوں عورت کو آج بھی ظلم ہی پہنچے پڑتے ہیں اور اسے محض آلہٴ تفریح تصور کیا جاتا ہے۔ ” چائے کے باغ “ میں نہایت معصوم اور مقدس فطری منظر نامے ہر جدید معاشرے کے تعلق پسند مرد اور عورتیں جھوٹی محبتوں کے سوانگ رچاتے اور جنسی بے راہ روی کے مظاہرے کرتے نظر آتے ہیں اور اس منظر نامے کو سرمایہ دار و مزدور کی طبقاتی کشمکش کے رنگ مزید پراسر دہاتے ہیں، لیکن اکثر علاقائی انداز میں عینی روشن مستقبل کی ہلکی سی جھلکیاں بھی دکھلا دیتی ہیں۔ مثلاً :

” لیکن ٹھنڈے درختوں سے گھری سڑک سنان پڑی تھی۔ خود رو اودے پھولوں پر سفید تیریاں اُڑ رہی تھیں۔ جھاڑیاں شہد کی مکھیوں کی بھنبھناہٹ اور پرندوں کی چہکار سے گونج رہی تھیں۔ مسٹر فرزند کا کہیں نام و نشان نہ تھا۔ میں نے ایک اونچے ٹیلے پر پہنچ کر ڈرائیور سے جیب روکنے کو کہا اور نیچے اتر کر دوڑ بن کے ذریعے چاروں طرف دیکھنے لگی۔ ٹائپسٹ کے آگے سے مکمل خاموشی شروع ہوتی تھی۔ اس خاموشی میں زرد پتوں پر چلتی ہوئی میں وادی کے سنائے میں داخل ہو گئی۔ نیچے سڑک پر دکھائی دیا تو جوان سائیکلوں پر جا رہے تھے اور سفید گھاس ہوا میں لہرا رہی تھی “

یہ تعلق تہذیب و ادب کی نمایندہ مسٹر فرزند کی موجودگی سے پاک، معطر اور نگین منظر نامے پر دوکھائی تو جواؤں کا سفر ط کرنا اور سفید گھاس کا لہلہانا خوش گوار مستقبل کی واضح بشارت نہیں تو اور کیا ہے؟ ” اگلے جزموے بٹیا نہ کیجو “ میں عینی کی کردار نگاری اپنی معراج پر نظر آتی ہے۔ ہر چند کہ اس طویل افسانے کا موضوع بھی عورت کا ہے بسی اور اس کا استحصال ہے جس کی علامتیں دو مختلف جہات میں دوہرائی ہیں۔ جن میں جو غیرت مند اور خود غار ایثار پیشہ اور مخلص ہے اور دوسری بہن رشک و قمر جو قدرنے دنیا دار ہے، لیکن انجام کار دونوں سرمایہ دارانہ نظام کے استحصال کا ہدف بنتی ہیں۔ مفلس، پسماندہ اور مجبور عورتوں کو یہ داستان انتہائی لمرزہ خیز ہے جس کا بنیادی رنگ قنوطیت آمیز ہے۔ ان طویل کہانیوں میں کسی منظم اور باقاعدہ پلاٹ پر زور کم ہے اور شعور کی رو کے سپہارے طنز و اسلوب میں روانی طبع اور جولانی فکر کے جوہر دکھائے گئے ہیں۔ بعض نقاد انھیں ناولٹ بھی کہتے ہیں۔ بہر نوع خواہ یہ طویل افسانے کہے جائیں یا ناولٹ، اس فن پر عینی کی مکمل گرفت اور تخلیقی زبان کے استعمال نے انھیں قرار واقعی نوعیت کا حاصل بنا دیا ہے۔

اس کا مطلب یہ نہیں کہ عینی کے مختصر افسانے فیرا ہم ہیں۔ ان کی درجنوں کہانیوں میں سے ” جلا وطن “

”بت جھڑکی آواز“۔ ملفوظاتِ حاجی گل بابا بیکتاشی۔ ”یہ غازی یہ تیرے پراسرار بندے“۔ ”کھرے کے پیچھے“۔ ”روشنی کی رفتار“۔ ”کڑکٹھے کی ہنسی“۔ ”آئینہ فروش شہر کولر“۔ ”نظارہ درمیاں ہے“۔ ”سیرت آوارہ گرد“۔ ”یاو کی اک دھنک جلی“۔ وغیرہ اردو کے ہر اچھے انتخاب میں شامل کیے جانے کے لائق نگارشات ہیں۔ ان کہانیوں میں کہیں عینی ماضی قریب کی تاریخ کو حال سے جوڑتی ہیں، کہیں قدیم ہندوستانی تہذیب کے نقوش ابھارتی ہیں تو کہیں اسلامی متعوفانہ روایت سے استفادہ کرتی نظر آتی ہیں۔ اکثر و بیشتر ان افسانوں میں بھی ”نیشے کے گھر“ کی کہانیوں کی مانند تقسیم ہند سے پیدا شدہ مسائل، فسادات، ہجرت اور نئی زندگی کے تقاضوں تلے ٹوٹتی بھرتی قدیم جاگیردارانہ اقدار کی پامالی کو موضوعِ سخن بنایا گیا ہے۔ مثال کے طور پر جلا وطن یا یہ اقتباس پیش خدمت ہے:

”اب ڈپٹی صاحب کی مالی حالت بھی ابتر ہوتی جا رہی تھی۔ اصغر عباس پاکستان سے روپیہ نہ بھیج سکتا تھا۔ جو تھوڑی بہت زمینیں تھیں ان پر ہندو کاشت کار قابض ہو گئے تھے اور دیوانی کی عدالت میں ڈپٹی صاحب کی فریاد کی تشوالی کا سوال ہی پیدا نہ ہوتا تھا۔ چھوٹی اماں مرحومہ کی مقدمہ بازیوں کے بعد جو کچھ تیلور رچ رہا تھا وہ بڑی بھاوج نے سمیٹ کر بہو کے حوالے کر دیا جو وہ پاکستان لے گئی۔ باقی روپیہ ڈپٹی صاحب کی پنشن کا کٹوری کی تعلیم پر خرچ ہو رہا تھا، ان کے علاج کے لیے کہاں سے آتا اور فالج تو بوا ایسا روگ ہے کہ جان لے کر پیچھا چھوڑتا ہے۔ چناں چہ نوبت یہ پہنچی کہ چپکے چپکے بھاوج نے چھو بیگم کے ذریعے چند ایک گھنے جوڑے رکھے، فروخت کرادیے۔ ویسے اس میں ایسی شرم کی تو کوئی وجہ نہ تھی وہ جو مثل ہے کہ مرگ انبوہ جتنے وارد۔ ان گنت مسلمان گھرانے ایسے تھے جو اپنے اپنے گھنے اور چاندی کے برتن بیچ بیچ کر گزارا کر رہے تھے۔“

اور ملک کی تقسیم کے نتیجے میں جس طرح ادب اور آرٹ کو بھی تقسیم کرنے کی کوشش جاری تھی۔ عینی کے افسانوں میں اس ستم طریفی پر بھی شدید احتجاج کی فیکس نظر آتی ہیں۔ مثلاً ”ہاؤسنگ سوسائٹی“ کا یہ اقتباس دیکھیے:

”مشرقی پاکستان کے کلچر کا ایک سبب ہے۔ وہاں کی ندیاں، بوڑے مین، ہاتھی اور مچھلیاں۔“

مونے فرہسی نے جو شکل سے ذرا حق معلوم ہوتا تھا، عینک ناک کی پھنگ پر اچھی طرح جمائی اور آنکھیں سیڑ کر تصویر کو دیکھا۔

اس طرح کے چلتے پھرتے بظاہر بے ضرر لیکن دراصل گہرے کٹیلے طنز آؤد فقرے قرۃ العین کے مختلف افسانوں میں تلاش کیے جاسکتے ہیں۔ ایسا ہی کلام ان کی کہانی ”روشنی کی رفتار“ میں نوٹ اور پد ماہرین کے مابین ہوتا ہے۔ اور نوٹ جو صدیوں پہلے کا کردار ہے، عہدِ حاضر کی پڑا سے طنزاً سوال کرتا ہے:

”بتاؤ مجھ سے سوائین ہزار سال بعد تم کتنی متبدل ہو۔ ہم بنی اسرائیل پر ظلم ڈھاتے تھے اور استودیہ سے

لڑتے تھے۔ تم سب ایک دوسرے کے ساتھ بے انتہا پیار و محبت سے رہتے ہو۔ ہمارے فراعنہ ستم پیشہ

تھے، تمہارے حکمران فرشتے ہیں۔ ہم موت سے ڈرتے تھے، تم موت کے خوف سے آزاد ہو چکے ہو تم عالیشان

مقبرے نہیں بناتے، مردہ پرستی نہیں کرتے، نوے نہیں لکھتے، شعرو شاعری بھی تمہارے کرچکے ہو۔

تمہارے مذاہب، فلسفے، اخلاقیات، نفسیات، وہ دھرمی کا گلاس مین پر بطح کر زور سے ہنسا۔ تمہاری

دیو مالائیں، نظریہ تشلیث، روحانیت، یہ، وہ، سب عین سائنٹفک ہیں۔ تمہاری جنگیں ہوں منہم پر رہی ہیں، تمہارا نیوکلیئر بم بھی خالص انسان دوستی ہے۔ ہے نا؟ تمہاری روشنی کی رفتار واقعی تیز ہے!

قرۃ العین حیدر کا کمال یہ ہے کہ وہ تاریخ کے حوالے سے ماضی کے کرداروں کی سوانح حیات کو پیش کر دینا کافی نہیں سمجھتیں بلکہ کہانی کو گزشتہ تہذیبی اقدار کی باز آفرینی کا وسیلہ بنا دیتی ہیں۔ عینی کے افسانے تاریخی حسدیت کے حامل ہیں تو اس کا سبب محض ان کا وسیع مطالعہ و مشاہدہ ہی نہیں، اصل قوت وہ تخلیقی جوہر ہے جس کے لمس سے ماضی، حال اور حال مستقبل میں تبدیل ہو جاتا ہے۔

عینی کے افسانوں میں سے بیشتر کام مرکزی کردار کوئی عورت ہے اور ان کے نسائی کردار، زمانے کی بے اعتباری، قریب خوردگی، شکست آرنڈ اور ہزیمت کے نمائندہ ہیں۔ "جلاوطن" کی کنول رانی، "چائے کے باغ" کی راحت کاشانی "دلربا" کی گلزار۔

کی ٹریا حسین، ایسے ہی افسانوں کے مرکزی کردار ہیں اور ان میں سے اکثر مردوں کے مقابلے پر بڑی خود اعتمادی کے ساتھ اس انداز میں پیش کیے گئے ہیں کہ کہیں کہیں خود پسندی کی جھلک نظر آنے لگتی ہے۔ ان میں روحانیت، جذباتیت، خلا، سرکشی اور حتی پسندی کے اوصاف نمایاں طور پر محسوس کیے جاسکتے ہیں۔ اکثر یہ کردار نہ وحس اور نہ درنج بھی ہیں لیکن نرمی اور لطافت ان کے مزاجوں کا جزو لازم ہے۔

اس نکتے پر بھی دو رائیں نہیں ہو سکتیں کہ قرۃ العین حیدر کو بیانیہ پر مکمل قدرت حاصل ہے اور وہ شمسۃ شالستہ، سلیس اور رواں زبان استعمال کرنے پر عبور رکھتی ہیں۔ ان کے مکالمے برجستہ ہوتے ہیں اور لہجے میں حسب ضرورت نرمی یا کاٹ پیدا کرنے کا شعور بھی انہیں حاصل ہے۔ مختلف مواقع، مدارج، طبقات اور طبائع کے کرداروں سے مزاجی مطابقت و موافقت رکھنے والا طرزِ گفتار وہ بخوبی اختیار کر سکتی ہیں۔ خدا ایک مکالمے کا یہ جزو دیکھیے:

الف: "یہ سبیلز کی دنیا ہے۔ مجھے ہر شے میں سبیل نظر آتا ہے۔ میں ہمہ وقت سطروں کے درمیان پڑھتا رہتا ہوں۔"

ب: تم نے جو کچھ پڑھا ہے بھول جاؤ۔ ہمارے ماہرینِ تعلیم اس نتیجے پر پہنچے ہیں کہ تعلیم بے کار ہے۔
الف: وہ ٹھیک کہتے ہیں۔ ہمیں کتابوں کے بجائے بندوقوں کی زیادہ ضرورت ہے۔ قوم کے نو بہالوں کو کتابوں کی جگہ بندوقیں دوسا کہ وہ مجاہد بنیں۔ مرد مومن، شاہین۔

ب: تعلیم، یہ سب غریبوں کی افیم ہے۔ غریبوں کو افیم مت دو۔ اسے کھا کر ان کا دماغ چکر اجاتا ہے۔ ان کی عقل چرخ ہو جاتی ہے!

الف: مگر یہ اتنا چلاتے ہیں۔

ب: چلانے دو۔ تم نے ان کتوں کو دیکھا ہے جو سردراتوں میں چاند کے نیچے بیٹھ کر آسمان کی سمت منہ اٹھائے روتے ہیں؟

الف: چاند کی تمنائیں؟

ب: نہیں۔ ان کو محض سردی لگتی ہے۔

مکالموں میں ندی کی سی روانی، بات سے بات پیدا کرنے کا انداز اور معمولی معمولی جملوں میں نشتر کی نوک پیدا کرنا عینی

کے قلم کا وصف ہے۔

قرۃ العین حیدر کے افسانوں کا مطالعہ ہمیں اس نتیجے پر پہنچاتا ہے کہ ایک طرف تو ان کے طویل افسانے ناولٹ کی حدود کو چھوتے ہیں اور دوسری طرف موصوفہ کا مختصر سے مختصر افسانہ بھی کتاب کے کم از کم بیس پچیس صفحات ضرور گھیرتا ہے جب کہ افسانے کے ساتھ اختصار اور وحدتِ تاثر کی بنیادی شرائط ابتداء سے وابستہ رہی ہیں۔ لگتا ہے ان کے پاس کہنے کے لیے بہت ساری باتیں ہیں جنہیں وہ سمیٹ کر کہنا نہیں چاہتیں یا کہ نہیں سکتیں۔ وہ نو عمری سے تنہا رہتی آئی ہیں، گھریلو زندگی کے جھیلوں سے آزاد رہی ہیں۔ خوب دنیا دیکھی ہے۔ مشاہدے اور مطالعے کی سہولت اور استغناء انہیں حاصل رہی ہے۔ پڑھنے کے لیے انہیں مواد بھی خوب ملا ہے اور وقت بھی ان کے پاس داخل تھا۔ اعلیٰ طبقہ یا آپرٹل کلاس سے تعلق رکھنے کی بنا پر ان کے ساتھ وہ پابندیاں کم تھیں جو غیروں سے ملنے جلنے کے معاملے میں مثال کے طور پر محنت چغتائی یا ہاجرہ مسرور وغیرہ کو اوائلِ عمر میں درپیش تھیں: تینتی عینی مختلف ممالک اور مختلف طبقوں کے گمراہوں سے بے جھپک ملتی جلتی رہیں۔ ان تمام باتوں نے مل کر ان کو علم اور تجربے میں بے پناہ اضافہ کیا اور اپنی تحریروں میں وہ اس کا اظہار بھی کرتی رہیں کہیں یہ اظہار کہانی کو اس آیا تو اعلیٰ درجے کے فن پارے وجود میں آئے اور کہیں یہ اظہار بیزارکن طوالت بھی اختیار کر گیا کیوں کہ افسانہ بہر حال مختصر رہنا چاہتا ہے۔ البتہ عینی کا کمال یہ ہے کہ ان کے ایسے طویل اور غیر ضروری بیانات بھی محض طرزِ زاد کی شگفتگی یا تندرست کی بنا پر پڑھے جانے کے لائق ہوتے ہیں۔ بات کو خوب پھیلا کر اور جما کر کہنا ناول کی شان ہے اور افسانے کی خامی۔ زندگی کے تمام مظاہر کی آئینہ داری ناول کا فریضہ ہے۔ افسانہ تو اس کے کسی ایک نکتے پر اپنی نگاہیں مرکوز رکھتا ہے۔ عینی کے افسانے میں وہ ارتکا ز کم کم ہے اسی لیے ان کے ہاں کردار اور پلاٹ کا افسانہ بہت کم ملتا ہے۔ معاشرے کی عمومی خامیوں پر، اخلاقی زوال، تہذیبی انحطاط، ماضی کی بازیافت، ہجرت کے المیے اور ایسے ہی دوسرے موضوعات پر طبع آزمائی زیادہ ہے۔ یہی اسباب ہیں جن کی بنا پر قرۃ العین حیدر کے ناول نے نئی نسل پر اپنے اثرات مرتب کیے اور ان کی تقلید میں ناول لکھنے کی کئی کوششیں ہوئیں لیکن ان کی افسانہ نگاری کو نئے کہانی کاروں نے اپنے لیے نمونہ نہیں بنایا کیوں کہ عینی کی کہانیوں میں مختصر افسانے کی خوبیاں کم تھیں جس کی بھرپور تلافی ان کا زرنگار قلم اپنے اسلوب سے کرتا ہے۔ لیکن بد قسمتی سے اسلوب کی تقلید ممکن نہیں یا کم از کم مفقود کو کامیابی سے بہکانا نہیں کرتی۔

وقت آگیا ہے کہ ہم اپنی گفتگو کا رخ قرۃ العین حیدر کے ناولوں کی طرف موڑیں کہ حقیقتاً انہیں ناولوں نے عینی کو عظمت کی بلندیوں تک پہنچایا ہے۔ اگر ان کا ادبی سرمایہ صرف افسانوں تک محدود ہو تا تو ہم انہیں محنت چغتائی، ہاجرہ مسرور، بلونت سنگھ اور احمد نیک قاسمی جیسے اردو کے اچھے افسانہ نگاروں میں تو شمار کرتے، لیکن پریم چند، منٹو، یا سیدی کی ہم پلہ عظیم کہانی کار وہ نہیں ہو سکتی تھیں۔

یعنی کا پہلا ناول ”میرے بھی صنم خانے“ ۱۹۴۹ء میں منظر عام پر آیا اور ”سفینہ غم دل“ ۱۹۵۲ء میں شائع ہوا۔ ہرچند کہ ان ناولوں میں کوئی واضح منصوبہ پلاٹ یا باقاعدہ نظریہ حیات نظر نہ آتا تھا اور یہ دراصل اپنے تخلیق کار کے احساسات، مطالعے اور مشاہدے کی عکاسی کرتے تھے لیکن ان کی تکنیک اور اسلوب میں اتنا نیا پن اور تنوع تھا کہ نئے لکھنے والے ان سے بے حد متاثر ہوئے۔ مجھے یاد آتا ہے کہ ان ناولوں کی اشاعت کے بعد آٹھ دس برسوں میں ہی صرف عظیم عرفی نے اسی طرز کے پانچ چھ ناول لکھے کہ خود ہی شائع کیے اور اپنی برہاد کی کامیابیوں کی وجہ سے ان کی اسلوب کی تقلید کامیابی تک کم ہی پہنچائی ہے۔ ان ناولوں میں ایسی خوبیاں یا خامیاں بدرجہ اتم سرور و تحقیق جن کی جانب عصمت چغتائی نے اپنے مضمون ”پوم پوم ڈارلنگ“ میں اشارے کیے تھے۔ ان کا کہنا سچ بھی تھا کہ عینی کا رویہ اور ان کے کردار دونوں اچھے اچھے سے تھے۔ گڑیا گڈے جیسے پیارے پیارے ایک ہی فرقے میں ڈھلے ہوئے کردار، مشنریوں کے انگریزی اسکولوں میں تعلیم حاصل کرنے والے، نیلی آنکھوں اور سنہرے گھنگھریالے بالوں والی لڑکیاں اور جاذب نظر اور پرکشش خوب صورت نوجوان جگمگٹوں میں کھڑے کھڑے سے۔ ایک دوسرے کی محبتیں دلوں میں چھپائے، سلگتے ہوئے سے، لیکن جنسی لذت کوشی سے یہ ناول بہر حال پاک تھے۔ ایسے بے ضرر سے ناولوں میں کہ دارسازی یا واقعہ نگاری کی گنجائش کم ہوتی ہے۔ چنانچہ قرۃ العین حیدر نے شعور کی رو کی تکنیک برت کر طرز نگارش میں انفرادیت اور نوکھاپن پیدا کیا۔ ”میرے بھی صنم خانے“ کا ایک اقتباس:

”نیچے باغ میں شہد کی مکھیاں بھنبھنا رہی تھیں۔ اندر ہال میں سجے ہوئے سنگ مرمر اور تانبے کے مجسموں اور پرانی روغنی تصویروں کے نقوش دوپہر کے اندھیرے میں زیادہ گہرے، زیادہ پراسرار نظر آ رہے تھے۔ فضا پر وہ خواب آگیاں سناٹا چھاتا جا رہا تھا جو گرمیوں کی پھر پور دوپہروں میں کائنات کے ذرے ذرے میں سما کر دھیرے دھیرے دھڑکتا رہتا ہے اور خیال آتا ہے کہ اگر دنیا یہی ہے تو میری نہیں۔“

اس قسم کے مناظر اور بیانات دونوں ناولوں میں عام ہیں جن سے سطحی رومانیت اور غن کا لانا ادھ گردے پن کا احساس پیدا ہوتا ہے۔ دونوں ناولوں میں پیش کش کا انداز اور پیش کردہ زندگی کی جھلکیوں میں اتنی یکسانیت ہے کہ کسی ارتقائی کیفیت کا پتا کم کم چلتا ہے البتہ اسلوب اپنی جگہ منفرد ہے۔ ”سفینہ غم دل“ سے چند سطور دیکھیے:

”پھر مدھم چاند تیرتا ہوا اندھیرے میں نیچے اتر آیا اور اس کی ہلکی سی سرخ روشنی سارے میں پھیل گئی۔ اس روشنی میں زلزلے آ رہے تھے اور دیواریں ہل رہی تھیں اور ہر طرف ٹوٹے ہوئے پھاٹک اور بند دروازے تھے۔ اس کی جانی پہچانی گومتی کے کنارے کنارے جو راستہ جاتا تھا اس کے آخری سرے پر شمشان تھا جس میں اب شعلے لپکنے لگے تھے۔ جتنا جتنا وہ آگے بڑھتی ان شعلوں کی لپک زیادہ ہوتی جاتی۔“

اس امر کا اعتراف بہر طور کہنا ہو گا کہ دوسرے ناول میں اس تکنیک کا استعمال جیسے شعور کی رو کا نام دیا جاتا ہے عینی نے مقابلتہ زیادہ مہارت اور چابک دستی کے ساتھ کیا ہے۔ ”میرے بھی صنم خانے“ کا واحد مستحکم کردار ہندوستانی

سرزمین اور اپنے آبائی وطن سے فطری رشتے استوار کیے ہوئے ہے اور اس کے سامنے اودھ کی جاگیر دارانہ تہذیب کا زوال اور نئے اُبھرتے ہوئے سرمایہ دار طبقے کی کم ظرفیاں اور بوجھیاں ہیں جب کہ ”سفید غم دل“ میں یہی واحد مشکل کردار تاریخی جبر کے تحت ہجرت کے المناک اور غمناک تجربے سے دوچار ہوتا ہے اور اس کے سامنے ایک دوسرے ملک میں درپیش قطعی مختلف مسائل سر اُبھارتے ہیں۔ ظاہر ہے اس اعتبار سے دونوں ناولوں کے واقعات میں تنوع آنا لازمی تھا، لیکن بنیادی شخصیت چوں کہ ایک ہی ہے اس لیے احساسات و تاثرات کی یکسانیت بہر حال تکرار کا احساس دلاتی ہے۔

۱۹۵۸ء میں قرۃ العین کا ترجمہ کردہ ہنری جیمز کا ناول ”ہمیں چراغ ہمیں پر والے“ منظر عام پر آیا۔ اس ترجمے کے ایک برس بعد ہی ان کا ناول ”آگ کا دریا“ شائع ہوا۔ اور واقعہ یہ ہے کہ اس ناول کی شہرت جنگل کی آگ کی طرح دیکھتے دیکھتے پاک و ہند کے اس سرے سے اُس سرے تک پھیل گئی۔

یعنی شعور کی رو کے خلاقانہ استعمال پر قدرت کا مد رکھتی ہیں۔ جس طرح قدیم داستانوں میں بعض کردار بندریا طوطے کے قالب میں اپنی روح منتقل کر سکتے تھے اسی طرح عینی شعور کی رو کے فن کارانہ استعمال سے کسی زمانے یا کسی علاقے سے دوسرے زمانے یا دوسرے علاقے کے قالب میں اپنی روح منتقل کر سکتی ہیں اور اس قلب ماہیت یا روح کے حلول سے انھیں وحشت اس لیے نہیں ہوتی کہ تبدیل شدہ زمانہ یا ماحول ان کے لیے اجنبی نہیں ہے۔ ان کے وسیع مطالعے نے اس تہذیب، اس زمانے اور اس علاقے سے انھیں بہت مانوس بنا رکھا ہے۔ اس تکنیک کا استعمال قرۃ العین جیمز اپنے بیشتر افسانوں، ناولٹ اور اڈکین دونوں میں کر چکی ہیں۔ اب ان تمام مہارتوں اور تجربوں کو میٹ کر وہ زیادہ خلاق اور مہارت کے ساتھ ”آگ کا دریا“ میں بروئے کار لاتے ہیں۔ اس ناول کے کینوس کو وہ پچھلے ناول کی طرح محض دونوں نسلوں پر نہیں کئی نسلوں اور متعدد صدیوں پر پھیلا دیتی ہیں اور ہندوستان کی تہذیبی روح کا نمایندہ گوتم نیلمبر کو قرار دے کر نسل در نسل اس کے روحانی سفر کا جائزہ لیتی ہیں۔ یہ ناول عقیدوں کے تنوع، زندگی کے پھیلاؤ اور تہذیبوں کی رنگارنگی کو ایک وحدت کی صورت میں دیکھنے کی کاوش کا ثمرہ ہے۔ ناول میں تو عینی ایک غیر جانبدار مؤرخ کا سا کردار ادا کرتی ہیں۔ تہذیب جب تاریخ کے جبر کا شکار ہوتی ہے اور تاریخی تبدیلیاں اسے کسی نئی تہذیب سے ٹکرائے پر مجبور کرتی ہیں تو نئے تہذیبی افق نمودار ہوتے ہیں۔ قرۃ العین حیدر کے نزدیک تاریخ ایک زمانی جبر کا نام ہے۔ انقلاب آتے ہیں لیکن وقت کے دریا کی روانی میں کوئی فرق نہیں پڑتا اور پرانی تہذیب کا حلقہ نئی تہذیب سے جبر کر اس سلسلے کو اور دیراز کرتا رہتا ہے۔ ”آگ کا دریا“ ایک اعتبار سے ہندوستان کی تہذیبی تو نگری اور اس کی روحانی مالیدگی کا آئینہ خانہ ہے۔ عینی نے اس ناول میں برصغیر کی تہذیبی آویز نشوں اور آمیزشوں کو اُجاگر کرنے کی کامیاب کوشش کی ہے۔ ہر چند کہ ”آگ کا دریا“ اردو کا پہلا بڑا ناول ہے جس کے زیر اثر آگے چل کر کئی اچھے ناول منظر عام پر آئے لیکن یہ بھی ایک حقیقت ہے کہ اس ناول کے بہت سے مقامات پر قرۃ العین حیدر نے تاریخ، تہذیب، فلسفہ، مابعد الطبیعیات، تعقوف اور سیاسی نظریات سے متعلق اپنی وسیع معلومات کا غیر ضروری مظاہرہ بھی کیا ہے۔ البتہ ناول کا کینوس اتنا وسیع اور اس کی خوبیاں اتنی کثیر ہیں کہ پڑھنے والے ان اکتا دینے والی تفصیلات کو بھی

نوار کر لیتے ہیں۔ ایک مثال حاضر ہے:

”سامنے مرگھٹ تھا، مرگھٹ میں کالی ناچ رہی تھی۔ کالی جو ساری کائنات کو اس کے خاتے پر اپنے میں سمیٹ لیتی ہے۔ صرف وہی انسان اس سے خوف زدہ ہوئے بغیر اس کی عبادت کر سکتا ہے جو اپنی خواہشوں کو ختم کر کے اس کی ذات میں فنا ہو سکے۔ مرگھٹ، یہاں ساری خواہشیں جل کر بھسم ہو جاتی ہیں اور کالی، جو ذہن و گویا کی سے ماوراء ساری کائنات کو لفظی میں تبدیل کر دیتی ہے۔ وہ جو شونیہ کو پورن بناتی ہے۔ پورن، جو روشنی اور سکون ہے۔ کالی جس کا لباس سماوی ہے، وہ وسعت ہے کیوں کہ وہ لامحدود ہے، عظیم طاقت ہے، مایا سے بلند تر ہے، کیوں کہ خود مایا بن کر دنیا کی تخلیق کرتی ہے۔ مرگھٹ میں کالی شیو کے سفید جسم پر کھڑی ہے۔“

بلا شک ”آگ کا دریا“، اپنی چھوٹی موٹی کمزوریوں کے باوجود ناول کے میدان میں ایک عظیم کارنامہ ہے اور یہ بھی ایک ناقابل تردید حقیقت ہے کہ ”آگ کا دریا“ کے ردِ عمل میں ہی ہمارے ادب میں کئی اور بڑے ناولوں کا اعجاز ہوا ہے جن میں ”اداس نسلیں“، ”سنگم“، ”علی پور کا ایل“، ”خدا کی بستی“، ”ہمو کے پھول“ اور متحدہ دوسرے ناولوں کے نام لیے جاسکتے ہیں۔ لگتا ہے جیسے عینی نے ”آگ کا دریا“ لکھ کر بڑے ناولوں کے لیے چوتھی کھونٹ کا ساتواں دروازہ کھول دیا ہو۔ بقول شخصہ، واحد مسئلہ میں لکھنے والے اپنے ناولوں میں جلد ہی تکرار اور یکسانیت کا شکار ہو جاتے ہیں کیوں کہ ایک ہی شخصیت میں اتنا تنوع، گہرائی اور وسعت مشکل سے ہوتی ہے کہ اس کے اظہار کے لیے کئی بڑے ناول درکار ہونے لگیں ناولوں میں ایک یا ایک جیسی شخصیت کی مرکزی حیثیت کو برقرار رکھنا دشوار ہو جاتا ہے اور جلد ہی وہ مرکزی شخصیت اپنی کشش کو بیٹھتی ہے۔ اس خیال کی منہ بولتی تصویر قمر العین حیدر کے سوانحی ناول ”کارِ جہاں دراز ہے“ میں دیکھی جاسکتی ہے۔ جس کی پہلی جلد ۱۹۷۷ء میں اور دوسری ۱۹۷۹ء میں شائع ہوئی۔ اسے نقادوں نے بجا طور پر عینی کا فیملی ساگا کہا ہے۔ تاریخی شعور کی کارِ قمر مائی اس ناول میں بھی دیکھی جاسکتی ہے اور شعور کی رد کی تکنیک پر مہارت سے یہاں بھی قمر العین حیدر نے بھرپور کام لیا ہے۔ جس فنی چابک دستی کے ساتھ انھوں نے اپنے سلسلہ نسب کے سرخ لگائے اور ٹوٹی ہوئی کڑیوں کو جوڑا ہے اس کی داد دینی پڑتی ہے، لیکن یہ حیثیت مجموعی ”کارِ جہاں دراز ہے“ کی بارہ صدیوں کا احاطہ کرنے والی داستان ایک ایسے خاندان کا نسلی سفر ہے جو اپنے وجود کو برقرار رکھنے کے لیے پوری طرح چاک و چوبند اور اپنے معاشی و سیاسی تحفظ کے لیے کوئی دقیقہ اٹھا نہیں رکھتا۔ ہرچیز کہ اس ناول کا فنی مرتبہ بہت بلند نہیں لیکن اس کی اہمیت اپنی جگہ مسلم ہے کہ اس میں قمر العین کی خود نوشت سوانح بھی موجود ہے اور اپنے فن کے بارے میں ان کے بہت سے بیانات اور حقائق بھی۔

۱۹۷۷ء ہی میں قمر العین حیدر کا ایک اور ناول منظرِ عام پر آیا۔ میری مراد ”آخری شب کے ہم سفر“ سے ہے۔ اس ناول میں عینی نے بنگال کی اُن انقلابی تحریکوں کو اپنا موضوع بنایا ہے جو رومانیت پسند انقلابیوں کی شدید جذباتیت کے زیر اثر ناکام ہو گئیں۔ اسی کے ساتھ ناول کی انفرادیت یہ بھی ہے کہ اس میں اینگلو انڈین طبقے کی تہذیبی تائید رگی نہایت موثر انداز میں پائی جاتی ہے۔ جس طرح ”آگ کا دریا“ میں بھگتی تحریک کے تناظر میں ہندو مسلم تہذیبی اشتراک کو

نمایاں کیا گیا تھا اسی طرح ”آخری شب کے ہم سفر“ میں قرۃ العین حیدر نے بڑی فن کاری کے ساتھ اینگلو انڈین طبقے میں مغربی اور ہندوستانی تہذیب کی آمیزش کو اجاگر کیا ہے۔ طویل زمانے پر پھیلی ہوئی تہذیبی رنگارنگی کو چند افراد کی باطنی کیفیات اور نفسیاتی کشمکش کے وسیلے سے ایک وحدت میں منتقل کر دینا اس ناول کا ایک اور بڑا وصف ہے۔ جگہ بجگہ عینی کے قلم سے ناول میں اس عہد کے بنگال کی ایسی جیتی جاگتی تصویریں محفوظ ہو گئی ہیں جن کی بنا پر اگلی نسلوں کے لیے یہ ناول تہذیبی ورثے کی حیثیت اختیار کرے گا۔ ایک ایسی ہی تصویر:

”کانزیک میں رات کو آسمان کی شفاف جھیل پر چاند خزاں آلود نول کی طرح تیرا تیرا پھرتا ہے۔ نچی سڑک پر گنے کے چمکے مکھرے ہوئے ہیں۔ ہوا میں زعفرانی گرد اڑتی ہے۔ بجوئی ہالیوں پر طوطے بیٹھے ہیں تیز چاندنی میں مچھروں نے اپنے جال دریاؤں پر پھیلادیے۔ ان کی بانسریوں کے سروں نے پردیس جانے والے مسافروں کو مضطرب کر دیا۔ فضا میں آسمان کا دریا بہہ رہا ہے۔ اڑتے بگلے اور سفید بادل اس کے تیلے ساحل ہیں اور ستارے اس کے نیلوفر۔ ندی کنارے کھنڈی کیچڑ میں چرواہا سوتا ہے۔“

اس ناول میں عینی اپنے فن کے نقطہ عروج پر ہیں اور بنگال کی روح میں اترتی نظر آتی ہیں۔ جدید عالمی تمدن کی عکاسی بھی ”آگ کا دریا“ کی مانند اس ناول میں نہایت چابک دستی کے ساتھ کی گئی ہے۔ گوتم نیلمبر کی طرح اس ناول کے ریمان الدین احمد اور دیپال بھی اردو ادب کے زندہ جاوید کرداروں میں شمار کیے جاتے کے لائق ہیں۔ پھر اس ناول میں یوں کہ اکثر دہشت پسندوں کی کارروائیاں پراسرار ڈھنگ سے انجام پاتی ہیں اس لیے پڑھنے والوں میں تجسس اور تھر کے جذبات ابھرتے ہیں اور اس طرح ناول زیادہ دل چسپ محسوس ہونے لگتا ہے۔

مقام حیرت ہے کہ عینی کا یہ ناول اتنا تھلکہ خیز ثابت نہیں ہو جتنا کہ ”آگ کا دریا“ ہوا تھا۔ غالباً اس کا سبب یہ ہے کہ ”آگ کا دریا“ اردو کا پہلا بڑا ناول تھا اور اس کے بعد چھ اور بڑے ناولوں کا ایک سلسلہ سا لگ گیا جس کی ایک کڑی ”آخری شب کے ہم سفر“ بھی ہے۔ دوسرے یہ کہ ”آگ کا دریا“ دو قومی نظریے کا بطلان ہے جس کو ترقی پسند اور غیر ترقی پسند سمجھی ناقدوں نے سراہا جب کہ ”آخری شب کے ہم سفر“ میں اشتراکی دہشت پسندوں کو انقلابی تحریک کو ناکامی سے دوچار ہوتے دکھایا گیا ہے جو ایک تلخ حقیقت ہونے کے باوجود اکثر لوگوں کے لیے پسندیدہ نہیں ہے۔ ورنہ حق تو یہ ہے کہ بعض اعتبار سے یہ ناول ”آگ کا دریا“ سے بھی بلند ترقی مرتبہ رکھتا ہے۔

پچھلے دنوں قرۃ العین حیدر کا تازہ ترین ناول ”گردش رنگ چمن“ منظر عام پر آیا ہے۔ بنیادی طور پر یہ ایک طوائف خاندان کی پانچ پشتوں پر پھیلی ہوئی حکایت لہذا ہے جس کا سلسلہ ہندوستان پر انگریزوں کے تسلط سے شروع ہو کر ہمارے دور پر منتج ہوتا ہے۔ قرۃ العین حیدر کے اس وصف کا ذکر قبل ازیں کیا جا چکا ہے کہ وہ ماضی اور حال کے حقائق کو ایک طبعیت لگا کر ہی خوبی کے ساتھ ہم رشتہ کر دیتی ہیں کہ صدیوں کا فرق مٹ جاتا ہے اور سماجی، ثقافتی، معاشرتی اور تاریخی واقعات کو بالترتیب اور باقاعدگی کے ساتھ پیش کرنے کی ضرورت نہیں رہ جاتی۔ یہ تکنیک عینی کے اس ناول میں بھی برتی گئی ہے لیکن یہاں دل چسپی اور دلکشی پیدا کرنے پر زور زیادہ دیا گیا ہے۔ پلاٹ اور کردار سازی پر ناول نگار نے زیادہ توجہ صرف نہیں کی۔ کچھ یہ بھی

اس ناول میں پشت در پشت طوائفوں کے جس خاندان کا تذکرہ ہے اس کو اپنی حقیقی زندگی میں عینی نے اتنے قریب سے کبھی نہیں دیکھا جتنے پیپ سے انھوں نے اپنے دیگر ناولوں کے کرداروں کا مشاہدہ کیا ہے۔ بایں ہر ان کی بے پناہ خلاقی نے دلنواز، نواب بیگم اور سر عبدلیب بیگ جیسے کرداروں کی نفسیاتی نمائش کو بہت چابکدستی سے پیش کیا ہے لیکن ان کے ماحول کو اتنی وضاحت سے پیش کرنے میں عینی کامیاب نہیں رہیں لیکن اگر اس ناول میں آٹا کچھ ہی دبا یعنی طوائفوں کے زندہ زندہ سے کرداروں کے ساتھ غیر حقیقی ماحول، تب بھی یہ ایک اوسط درجے کا ناول ہوتا، لیکن اس ناول کا المیہ یہ ہے کہ قرۃ العین حیدر نے اسے عام قاری کے لیے بھی پُر لطف بنانے کی ہر ممکن کوشش کی ہے۔ چنانچہ اگر ایک طرف دل نواز بازارِ سن سے منہ موڑ کر جین ٹی بن جاتی ہے اور راشد الخیری کے ناولوں کی یاد تازہ کرتے ہوئے دردناک انجام سے دوچار ہوتی ہے تو دوسری طرف عبدلیب بیگم ایک ماڈرن بن بازار کی طرح کلکتہ کی شاہراہ پر غمزہ واد اکھیرتی ہے، کہیں کھنکھنے کے گنگام نواب زبان زدِ عام قصوں کی مانند خود چنے چباتے اور دوسروں کو ادا م کھلاتے پائے جاتے ہیں۔ پھر فاتر العقل خواجہ سبزویش ہیں جو نہایت معینکہ خیز انداز میں ناول کے مختلف حصوں کو عام پُر ہضم دالے کے لیے دل چسپ بناتے رہتے ہیں۔ ناول کے اختتام پر ڈرامائی انداز میں سنجیدہ ہو جاتے ہیں۔ ملاحظہ ہو:

”کچھ دیر تک ساکت بیٹھ رہنے کے بعد سیرونی پھاٹک ٹوٹنے کی آواز پر وہ چونکے۔ انگلیوں سے پلکیں رگڑا کیے، ماچس تلاش کرنے لگی، مٹی ہوئی موسم بتی جلائی، چہرے پر ہاتھ بھیرا، تھیلی پر لگی راکھ آستین سے پونجی۔ پاؤں کی بیڑیاں گھسیٹتے، کھسکتے گھڑونچا نک پینچے، اس کے ایک شکستہ پائے کے نیچے رکھی اینٹ نکالی، گھڑے کا پانی چھلک گیا۔ دوسرا دھکا لگا، گھڑا نیچے آ رہا پانی سے شرابو ہو گئے لیکن انھوں نے پروا نہیں کی۔ اینٹ اٹھا کر اسے ہاتھ میں تولی۔ پھر پوری طاقت کے ساتھ اپنی زنجیر میں توڑنے کی کوشش میں منہمک ہو گئے۔“

ظاہر ہے زنجیروں سے رہائی پانے کی یہ کوشش پاگل پن نہیں کہی جاسکتی لیکن اگر دیش رنگ چمن کے متعدد صفحات پر یہی خواجہ سبزویش کسی جاسوسی ناول کے کردار کی طرح بالکل مختلف روپ میں کیا اسی لیے پیش کیے گئے تھے اگر تو میں پڑھنے والوں کو چونکایا جاسکے۔ کئی سال قبل قرۃ العین حیدر کے سوانحی ناول ”کارِ جہاں دراز ہے“ پر تبصرہ کرتے ہوئے ایک نقاد نے نسیم حمادی کو ان سے بہتر سوانحی ناول نگار کہا تھا تو مجھے بڑا رنج ہوا تھا لیکن ”گردش رنگ چمن“ کے خواجہ سبزویش، گنگام نواب، راجہ دلشاد علی خاں اور خدارسیدہ بیباں، بے ساختہ ابنِ صفی کی یاد تازہ کرتے ہیں کہ ایسے کردار وہ اپنے ناولوں میں خوب تخلیق کرتے تھے اور ان جیسے کردار وہی سمجھتے بھی تھے۔ ایک ادبی ناول میں دلشاد جیسے بین الاقوامی مجرم کی موجودگی، جس کی تلاش میں انٹر پول سرگرمیوں میں ہے، بے موقع بھی ہے اور عجیب بھی، کیوں کہ باقی ماندہ ناول سے اس کا کوئی تعلق نہیں ہے۔ مزید ستم یہ کہ ناول کا تقریباً ایک تہائی حصہ ”میاں“ کے کشف وکرامات کے تذکرہ سے لبر مز ہے۔ سینے آئے ہیں کہ ایک کرامت کے ظہور پر صاحبِ کرامت بزرگ روحانی بلندی سے دس درجے نیچے آ جاتے ہیں اور ”میاں“ ہیں کہ ان سے دن رات کرامات ظہور میں آتی ہیں۔ اور یہ بھی سنا جاتا ہے کہ موصوف واقعی ایک حقیقی کردار ہیں۔ لگتا ہے کہ مقبول فلموں کی طرح عینی نے بھی اس ناول میں قبولِ عام حاصل کرنے کی ہر ممکن کوشش کی ہے اور اس کوشش میں اگر دیش رنگ چمن کو بارہ سالے کی چارٹ بنا دیا ہے۔



میرزا ادیب

بچوں کا ادب۔ ایک تجزیاتی مطالعہ

اردو کے تین، ساڑھے تین سو سالہ کلاسیکی ادب میں ان ناموں کو ڈھونڈا جائے جنہوں نے بچوں کے ادب کی طرف توجہ کی ہے تو ہمیں یہ دیکھ کر بڑی مایوسی ہوتی ہے کہ اس سارے دور میں سب سے پہلا نام جو ہمارے سامنے آتا ہے وہ نظیر اکبر آبادی کا ہے اور نظیر اکبر آبادی سے لے کر ڈیڑھ صدی تک یہ پورا زمانہ بچوں کے ادب سے نا آشنا ہے۔ اس کی بنیادی وجہ یہ ہے کہ اس ساری مدت میں بچوں کے لیے مذہبی تعلیم ہی کو کافی سمجھ لیا جاتا تھا۔ یہ ضروری نہیں سمجھا جاتا تھا کہ بچوں کے لیے نصابی کتابوں کے علاوہ بھی کتابیں تحریر کی جائیں۔ بچوں کو تو صرف قرآن مجید پڑھا دیا جاتا تھا اور لڑکے بیشتر مساجد میں بیٹھ کر مذہبی تعلیم حاصل کر لیتے تھے ایسے میں بچوں کے ادب کا کون خیال کرتا؟

کہانی پڑھنے اور سننے کا شوق چھوٹوں اور بڑوں میں ایک قسم کی فطری خواہش کے مترادف ہے۔ یہ فطری خواہش انسان کے باطن میں اس وقت ابھری تھی جب اس نے غاروں کے اندر یا درختوں کے اوپر دوسروں سے مل جل کر رہنا شروع کیا تھا۔ کہانی کہنے اور سننے کی یہ روایت انسانی تہذیب کے ساتھ ساتھ اپنا سفر طے کرتی رہی ہے اور آج بھی طے کر رہی ہے۔ جب کتابیں نہیں ہوتی تھیں تو دایاں اور نائیاں رات کے وقت خاندان کے بچوں کو کہانیاں سنایا کرتی تھیں۔ یہ روایت آج بھی زندہ ہے اگرچہ اس کے نسل میں کافی فرق آ گیا ہے۔

ہاں تو اوپر عرض کیا گیا ہے کہ اردو کے کلاسیکی ادب میں بچوں کے ادب کے حوالے سے جو نام سب سے پہلے ہمارے سامنے آتا ہے وہ اگر ع کے ایک معلم شاعر نظیر اکبر آبادی کا ہے۔

نظیر اکبر آبادی بچوں کو پڑھاتے تھے۔ یہی ان کا ذریعہ معاش تھا۔ دربار داری سے ان کا قطعی طور پر کوئی تعلق نہیں تھا۔ سلجے ول و دماغ کے آدمی تھے۔ حال مست قلندر تھے۔ کائنات اور زندگی کے حسن سے متاثر تھے۔ خود خوش رہتے تھے، دوسروں کو بھی خوش و خرم دیکھنا چاہتے تھے۔ ان کا خصوصی تعلق بچوں کے ساتھ تھا۔ چاہتے تھے کہ اپنے شاگردوں کے لیے خوشی کے لمحے قرایم کریں اس مقصد کو پیش نظر رکھ کر انہوں نے بچوں کے لیے نظمیں لکھیں اور ایسی نظمیں لکھیں کہ آج بھی بچے ان نظموں کو

بڑے شوق اور دل چسپی سے پڑھتے اور گاتے ہیں۔

نظیر اکبر آبادی نے بچوں کے لیے بڑی خوبصورت اور سترنم نظمیں لکھی ہیں۔ مثلاً "بلیوں کی لڑائی"، "کھری کا بچہ"، "بیا اور دیکھ کا بچہ" آخر الذکر نظم تو خاص طور پر بچوں میں مقبول ہوئی تھی اور آج بھی مقبول ہے۔ یہ نظم ممتس ہے۔ یعنی اس کے ہر بند میں پانچ مصرعے ہیں۔ ایک بند ملاحظہ فرمائیے۔

کل راہ میں جاتے جو ملا دیکھ کا بچہ لے آئے وہیں ہم بھی اٹھا دیکھ کا بچہ
سو نعمتیں کھا کھا کے پلا دیکھ کا بچہ جس وقت بڑھا دیکھ کا بچہ

جب ہم بھی چلے ساتھ چلا دیکھ کا بچہ

۱۸۵۷ء کے بعد جب ایک ہم گیر فکری انقلاب کی آہٹیں واضح طور پر محسوس ہونے لگیں اور اس فکری انقلاب نے نئے نظریات، نئے افکار اور وقت کے نئے تقاضوں کے زیر اثر نئے نظریات کے لیے راہیں ہموار کر دیں تو سوچنے والوں نے سوچا کہ بچے قوم کا مستقبل ہوتے ہیں۔ ایک قوم اگر اپنے مستقبل کو نظر انداز کر دیتی ہے تو وہ یقیناً ایک مجرمانہ اقدام کی مرتکب ہوتی ہے۔ اس سوچ کے نتیجے میں کئی ممتاز اہل قلم نے بڑوں کے ادب کے علاوہ بچوں کے ادب کو بھی اپنانے کی مخلصانہ کوشش کی اور یہ کوشش اپنے نتائج کے لحاظ سے خاصی کامیاب رہی۔

ان مخلصانہ کوشش کرنے والوں میں اس دور کی بعض بڑی اہم ادبی شخصیتیں شامل تھیں۔ ڈپٹی نذیر احمد، علامہ راشد الخیری مولوی محمد حسین آزاد اور مولوی اسماعیل میرٹھی۔ ان میں ایک اور نام کا اضافہ کیا جاسکتا ہے اور یہ نام ہے سورج نارائن مہر۔ اسماعیل میرٹھی اور محمد حسین آزاد کی تحریریں پڑھیں تو معلوم ہوتا ہے قدرت نے انھیں صرف بچوں کا ادب لکھنے کے لیے ہی پیدا کیا تھا۔ آزاد کی شریعہ خوبصورت ہے اور اسماعیل میرٹھی نے بچوں کے لیے جو شاعری کی ہے وہ گلاب کا ایک ایسا پھول ہے جو آج تک شگفتہ ہے اور اس کی شگفتگی آئندہ بھی برقرار رہے گی۔ ان دونوں کا طریق کار اپنے محترم معاصرین یعنی نذیر احمد اور راشد الخیری سے مختلف ہے۔ یہی طریقہ سورج نارائن مہر کا بھی ہے۔ یہ بزرگ بچوں کو کھلم کھلا نفیست نہیں کرتے۔ جو بھی سبق دینا چاہتے ہیں اسے لفظوں میں لپیٹ کر چھپ چھپا کر دیتے ہیں۔ یہ طریقہ زیادہ منطقیانہ اور حقیقت پسندانہ ہے، نتیجتاً بڑا کامیاب ہے۔ اہل قلم کا یہ گردہ بچوں کے مصنفین کا پہلا دور متعین کرتا ہے۔ دوسرا دور دارالاشاعت پنجاب کے قیام سے وابستہ ہے جسے شمس العلماء مولوی سید ممتاز علی نے لاہور کی ریلوے روڈ پر قائم کیا تھا۔ مولوی صاحب اور ان کے رفقاء کار نے بچوں کے ادب کو بڑی ترقی دی ہے۔ ان رفقاء کار میں سب سے پہلے تو ان کی رفیقہ حیات محترمہ محمدی بیگم کا نام لیا جاسکتا ہے۔ یہ ان کے فرزند ارجمند سید امتیاز علی تاج ہیں۔ ان کے علاوہ مولانا عبد المجید سالک، مولانا چراغ حسن حسرت، ابوالاثر حفیظ جالندھری اور اردو کے نامور افسانہ نگار غلام عباس ہیں۔

دارالاشاعت پنجاب نے بچوں کے ادب میں تاریخ ساز اضافہ کیا ہے۔ قیام پاکستان کے بعد وہ روایا تھے جو اس ادارے نے قائم کی تھیں، مسلسل آگے بڑھتی چلی گئی ہیں اور جو کام پہلے نہیں ہوا تھا، کچھ تو ان روایات کی وجہ سے اور کچھ نئے تقاضوں سے ہم آہنگی کی وجہ سے ہوا ہے اور برابر ہو رہا ہے۔

بچوں کے ادب پر دو تھیسس منظر عام پر آئے ہیں۔ ایک تھیسس ڈاکٹر محمود الزحمان کا ہے "ادب میں بچوں کا ادب" کے نام سے اور دوسرا تھیسس "بچوں کا ادب" ڈاکٹر اسد ادیب کا ہے۔

فن اور ادبی مسائل کے سلسلے میں دو کتابیں چھپی ہیں۔ "بچے اور ادب" جسے شیما مجید نے مرتب کیا ہے۔ اس میں ۲۱ مضامین شامل ہیں۔ پہلا مضمون علامہ اقبال کا ہے "بچوں کی تعلیم و تربیت" کے زیر عنوان۔ شیما مجید نے بڑی جستجو اور کوشش سے بچوں کے ادب سے متعلق مشاہیر ادب کے مضامین فراہم کیے ہیں اور سلیقہ مندی سے انہیں ترتیب دیا ہے۔ دوسری کتاب ہے "بچوں کا ادب"۔ ایک جائزہ "یہ کتاب راقم الحروف کے قلم سے ہے۔ جسے مقبول اکیڈمی نے چھاپا ہے۔ بچوں کے نفسیاتی مسائل پر بھی کئی کتابیں چھپ چکی ہیں۔ "بگڑے بچے" پر ویسٹ منظر احمد قریشی نے تحریر کی ہے۔ محترمہ منور جہاں سید نے بچوں کے نفسیاتی مسائل کی طرف خصوصی توجہ کر کے "چونچال بچے" اور "بچوں میں حسد" دو کتابیں ہیں۔ گورنمنٹ کالج لاہور کے شعبہ نفسیات نے بھی اس فن میں قابل قدر کام کیا ہے۔ پر ویسٹ منظر احمد قریشی اسی شعبے سے تعلق ہیں۔ اس شعبے کے ایک الگ کتاب بھی دی ہے "غیر معمولی بچے اور اساتذہ" اردو مرکزی بورڈ نے بچوں کا انسائیکلو پیڈیا شائع کیا ہے۔ اس کے مرتب ڈاکٹر افتخار احمد تاش ہیں۔ بچوں کے لیے پاکستان کے اہم پہلوؤں پر بھی درجنوں کتابیں اشاعت پذیر ہوئی ہیں۔ "پاکستان کی کمائی، دادی اماں کی زبانی" محترمہ سلمیٰ زین نے لکھی ہے اور محترمہ رضیہ فیض احمد نے بچوں کو پاکستان کی سیر کرائی ہے۔ ان کی کتاب کا نام "سیر پاکستان" ہے۔ دونوں کتابیں بڑی دل چسپ ہیں۔

قیام پاکستان کے بعد بچوں کی کتابوں کی پاکستان کے مختلف شہروں میں نمائش ہو چکی ہیں۔ اس ادب کے حوالے سے کئی سیمینار بھی انعقاد پذیر ہوئے ہیں جن میں بڑے مفید اور معلومات افزہ مقالات پڑھے گئے ہیں۔ یہ مقالات کتابی صورت میں بھی محفوظ ہو چکے ہیں۔

پاکستان نیشنل بک کونسل نے بچوں کی کتابوں کی ایک جامع فہرست کے علاوہ بچوں کے مصنفین کی ڈائرکٹری بھی چھاپی ہے۔ حمدیہ اور نعتیہ مجموعے بھی چھپے ہیں۔ اردو کی بعض کلاسیکی کتابوں کو بھی بچوں کی عام استعداد کے مطابق اختصار کے ساتھ لکھا گیا ہے۔ میں نے ان سرگرمیوں کا مختصر طور پر تذکرہ اس بنا پر کیا ہے کہ ہمارے نقاد اکثر کہتے رہتے ہیں کہ بچوں کا ادب اگر صحیح معنوں میں لکھا گیا ہے تو یورپ میں لکھا گیا ہے۔ پاکستان میں اس کی طرف کوئی توجہ نہیں کی گئی۔ اسے قطعی طور پر نظر انداز کیا گیا ہے۔

اسے غلط فہمی کہا جائے، خود قریشی یا محض احساس کمتری۔ نہ جانے یہ نقاد حضرات اپنی رائے کا اظہار کرتے وقت اس حقیقت کو کس طرح نظر انداز کر دیتے ہیں کہ ہمارے بچوں کا ادب اتنا کم مایہ بھی نہیں کہ ہم اس کی کم مائیگی کا ڈھنڈورا پیٹنا شروع کر دیں۔ ہمارے بچوں کا ادب کافی وقیع ہے۔ یہ نہیں کہ ہم اپنے اس ادب کی خامیوں سے آگاہ نہیں ہیں۔ ہم خوب جانتے ہیں کہ ہمارے بڑے ادیبوں نے بچوں کے ادب سے صرف نظر کر رکھا ہے۔ یہ لوگ غالباً اس غلط فہمی میں مبتلا ہیں کہ اگر انھوں نے بچوں کا ادب لکھا تو اپنی بلند سطح سے نیچے آجائیں گے۔ یہ محض احساس کمتری ہے۔ ورنہ واقعہ یہ ہے کہ یورپ میں اور دنیا کے ہر ترقی یافتہ ملک میں بڑے ادیبوں نے بچوں کے لیے بھی لکھا ہے اور خوب لکھتا ہے۔

روس کا ٹالسٹائی کتنا بڑا ادیب ہے۔ اس نے بچوں کے لیے بڑی خوبصورت کہانیاں لکھی ہیں۔ ڈیٹامارک کا ہینز کرسچن اینڈرسن تو آج بھی بچوں کا محبوب ترین مصنف ہے۔ اینڈرسن نے بڑوں کے لیے بھی لکھا ہے۔ جرمنی کے گرم ابرو دند کو بھی یہ امتیاز حاصل ہے۔ انگریزی میں آسکر وائلڈ نے بچوں کو بڑی پیاری کہانیاں دی ہیں۔ اندازہ کیجیے کہاں سلوی اور پکچر آف ڈورین گریہ کا مصنف آسکر وائلڈ اور کہاں شہزادہ خرم *HAPPY PRINCE* جیسی کہانیوں کا مصنف آسکر وائلڈ۔

سروالٹر سکاٹ نے بچوں کے لیے خوبصورت نظمیں لکھی ہیں۔ رابرٹ لوئس اسٹینسن نے بھی بچوں کے ادب کو عملاً اہمیت دی ہے۔ بچوں کے ادب کے حوالے سے دوسری کمی جو چھٹی ہے وہ ہے اس ادب میں تنوع کا فقدان۔ ایک گلدستے میں بہت سے پھول سجادیے جائیں اور ان کا رنگ اور مہک ایک جیسی ہو تو یہ گلدستہ آنکھوں کو بھلا نہیں لگے گا۔ گلدستے کی خوبی یہ ہے کہ اس میں رنگارنگ پھول ہوں۔ ان میں سے ہر ایک کی شگفتگی میں بھی فرق ہو۔ اس کی مہک میں بھی یکسانیت نہ ہو۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ ہمارے بچوں کے ادب میں بہت زیادہ لکھا گیا ہے۔ بے شمار ناول ہیں۔ بے شمار کہانیاں ہیں۔

مگر جب انہیں پڑھتے ہیں تو بڑی ناخوشگوار یکسانیت کا احساس ہوتا ہے۔

ناولوں کی تعداد بہت زیادہ ہے۔ یہی حال کہانیوں کا بھی ہے۔ ان دونوں مصنف ادب میں موضوعاتی رنگارنگی نہیں ہے۔ ان میں ایک جیسا پلاٹ ہے۔ کہانیوں کی ایک جیسی فضا ہے، کردار بھی کم و بیش ایک جیسے ہیں۔

میں کافی غور و خوض کے بعد اور دوسرے ملکوں کی کہانیوں کا مطالعہ کر کے اس نتیجے پر پہنچا ہوں کہ دنیا میں کوئی بھی موضوع بذاتِ خود بڑا گھٹیا نہیں ہوتا۔ اس کا انحصار لکھنے والے پر ہے کہ وہ کس موضوع کو کس انداز میں لیتا ہے۔ اس کا اپنا تخلیقی نقطہ نظر کیا ہے۔ وہ کس فنی تقاضوں کو اہمیت دیتا ہے۔

اہمیت اصل میں ایک مصنف کے تخلیقی زاویہ نگاہ کی ہوتی ہے۔ یہ تخلیقی نقطہ نظر مصنف کو ایک خاص پیرائے بیان اختیار کرنے کی غیر شعوری طور پر ترغیب دیتا ہے۔ اس کے علاوہ مصنف ان فنی تقاضوں کو بھی ساتھ لے کر چلتا ہے جو اس کے تخلیقی نقطہ نظر کے ساتھ وابستہ ہوتے ہیں۔ میں نے عرض کیا ہے کہ دنیا میں کوئی موضوع بھی بے کار، بے مصرف یا سطحی درجے کا نہیں ہوتا۔ مصنف کی تخلیقی شخصیت عام سے عام خاکے میں ایسے رنگ بھر دیتی ہے کہ وہ ایک شاہ کار بن کر رہ جاتا ہے۔

آج کل یہ اعتراض کیا جاتا ہے کہ ہمارے بچوں کے لکھاری اپنی ساری توجہات جن، پریوں کی کہانیوں پر صرف کر دیتے ہیں۔ ان سے آگے نکلنے ہی نہیں۔ اعتراض کلیتہً غلط نہیں ہے، ایک حد تک درست معلوم ہوتا ہے۔ مگر جیسا کہ میں نے پہلے کہا، کر یہ موضوع میں اذکار رفتہ نہیں ہے۔ بہت بُرا ناسمجھی مگر آج بھی بہت دل چسپ ہے۔ اسے بچوں کے لیے کہاں کہاں لکھنے والے بنا سکتے ہیں۔ ان کہانیوں کا تعلق جنوں، پریوں اور جادو گروں سے ہوتا ہے۔ میں یہاں ایک مثال پیش کرتا ہوں: ہینز کرسچن اینڈرسن (۱۸۰۵-۱۸۷۵) ڈیٹامارک کا مصنف ہے جو آج بھی بچوں میں بچوں کا محبوب ترین مصنف

گردانا جاتا ہے۔ کہا جاتا ہے کہ موجودہ دور سائنسی دور ہے۔ اس دور میں بچوں کا شعور خاص طور پر یورپ میں پرورش پا رہا ہے۔ بچوں کا شعور بہت بڑھ چکا ہے۔ اس دور میں آدم نے سمندروں کی گہرائیوں اور آسمانوں کی پہنائیوں کو مستحضر کر لیا ہے آج کا انسان خلاؤں کی وسعتوں میں سے گزرتا ہوا چاند پر قدم رکھ چکا ہے۔ ایسے میں یہ بچے جو ان انسانی فتوحات سے تیری

کے بچوں کے مقابلے میں بہت زیادہ آگاہی رکھتے ہیں، بھلا بچے انی جنوں، بے یوں اور دیوؤں وغیرہ کی کمائیوں کو کیوں پسند میں لگے۔ یہ حیرت کی بات نہیں ہے کہ یورپ کے بچے جن کے بارے میں میں نے عرض کیا ہے کہ وہ سائنسی معلومات اور فتوحات سے مارے بچوں کے مقابلے میں بہت زیادہ واقف ہیں۔ اینڈ رسن کی کمائیوں کو بھی انہی ذوق و شوق سے پڑھتے جس ذوق و شوق سے ان کے باپ دادا پڑھتے تھے۔ آج بھی کسی بچے کے ہاتھ ایسی کتاب لگ جائے جس میں اینڈ رسن کی کمائیاں دی گئی ہیں تو وہ اس کتاب کو پڑھنے میں ذرہ برابر ہچکچاہٹ کا مظاہرہ نہیں کرے گا! آخر اس کی وجہ کیا ہے۔

اس کی ایک وجہ اور بنیادی وجہ یہ ہے کہ بچہ فطرتاً معصوم ہوتا ہے۔ اس کی معصوم فطرت کائنات سے رابطہ قائم کرنے کی آرزو مند ہوتی ہے اور جب ایسی کمائیوں کے ذریعے جن میں ان دیکھی مخلوق اور اس کے کارناموں کا تذکرہ ہوتا ہے تو اس کی ذہنی متجلیہ اسے اس ان دیکھی، ان جانی مخلوق کے قریب لے آتی ہے۔ وہ محسوس کرتا ہے کہ یہ کائنات کتنی وسیع، کتنی تحریر، کتنی خوبصورت پس میں ایسی عجیب و غریب مخلوق رہتی ہے۔ یہ تصور اسے ذہنی طور پر اور روحانی طور پر بھی خوشی مہیا کرتا ہے اور یہ خوشی بچوں کے لیے ایک متنازع گراں بہا کی حیثیت رکھتی ہے۔

میں ایک اور مثال پیش کرنا ہوں۔ آپ کبھی کسی بچے کو ایک ایسی کمائی دیں جس میں ایسی ہی مخلوق کا کوئی واقعہ بیان کیا گیا ہو۔ مثلاً یہ ایک ایسی کمائی ہے جس میں ایک ظالم جادوگر ایک شاندار محل میں رہتا ہے اور اس نے کئی شہزادوں کو اپنے جادو کے زور سے پتھر کی مورتیاں بنا دکھائے۔ لوگ اس جادوگر سے بہت ڈرتے ہیں اور اس کا مقابلہ کرنے کا خیال تک نہیں کرتے۔ مگر ایک بہادر شہزادہ ہے جو اس کے مقابلے میں محل کے اندر داخل ہو جاتا ہے۔ وہ اپنی بہادری جبرأت اور فرات سے جادوگر پر غالب آکر پتھر کی ساری مورتیوں کو واپس انسانی صورت میں لے آتا ہے۔

یہ تو ہوئی کمائی۔ اب اگر آپ بچے کے قریب بیٹھے ہیں تو آپ مشاہدہ کریں گے کہ بچے کے چہرے پر توازن اور تسلسل کے ساتھ تغیرات رونما ہو رہے ہیں۔ کبھی اس کے چہرے پر مایوسی کے اثرات ہیں، کبھی وہ کیفیت جسے خوف اور ڈر کہہ سکتے ہیں۔ اور کبھی یہ چہرہ ایک اندرونی جوش سے یک بیک سرخ ہو جاتا ہے۔ آپ یہ بھی محسوس کرتے ہیں کہ آخر میں بچے کے چہرے پر اطمینان کی سی کیفیت چھا جاتی ہے۔

یہ کمائی پڑھنے والے بچے کے ہر دم متغیر اثرات اس امر کی نشاندہی کرتے ہیں کہ بچہ کمائی پڑھتے ہوئے خود بھی ایک کردار بن گیا ہے۔ یہ کردار جادوگر کا نہیں ہو سکتا، اس شہزادہ سے کا ہو گا جو اس ظالم جادوگر کو ہلاک کر کے بے گناہ انسانوں کو اس کے جادو سے نجات دلاتا ہے۔ میں بچے کے چہرے پر تغیرات کو اس کے مصروف مقابلہ کردار کی بدلتی ہوئی کیفیات کہہ سکتا ہوں۔ شہزادہ جو اب بچہ خود ہے، جب جادوگر کو لٹکا رہا ہے تو اس کا چہرہ سرخ ہو جاتا ہے۔ اور جب وہ جادوگر پر غالب آکر اسے ختم کر کے انسانوں کو اس کے چنگل سے رہائی دلاتا ہے تو اس کے چہرے کی کیفیت ایک فاتحانہ مسرت میں منتقل ہو جاتی ہے۔

جادوگر کو شر کی علامت قرار دیں تو شہزادہ جو اس کا مقابلہ کرتا ہے، نیکی کی علامت قرار پاتا ہے۔ یہ گویا بدی اور نیکی کی جنگ ہے۔

اگر کہانی کا رٹنے کہانی کو ہنرمندی سے فن کارانہ حسن کے ساتھ اور خوبصورت، موثر پیرایہ بیان دیا ہے تو کیا کچھ اس سے یہ سبق نہیں سیکھنا کہ نیکی اور بدی کی لڑائی میں فتح نیکی ہی کی ہوتی ہے۔ کیا اس سے کہانی کا مقصد پورا نہیں ہو جاتا؟ کہانی لکھنے والے کو کہانی کے فنی تقاضوں سے عہدہ بردار ہونا چاہیے۔ واقعات کی حسن کارانہ ترتیب کہہ داروں کو زندہ کردار بنانے کی صلاحیت اور کرداروں کے درمیان اس واضح تقصاد اور اس تقصاد کے عقب میں نیکی کی فتح کا وہ یقین جو اس کہانی کا حقیقی مقصد ہے، یہ سب کچھ ضروری ہے۔

میں نے یہاں ذرا تفصیل سے کام لیا ہے کیونکہ بچوں کے ادب کے نقاد عام طور پر جن، پریلوں کے موضوع کو خطرناک سمجھتے ہیں۔ مجھے اس سے اختلاف ہے اور اس کی وجہ میں ابھی ابھی بیان کہہ چکا ہوں کہ موضوع بذات خود خطرناک یا سطحی یا بے کار نہیں ہوتا۔ لکھنے والا اسے جو چاہے بنا سکتا ہے اور اسے جس رنگ میں پیش کرنا چاہے پیش کر سکتا ہے۔

مجھے اس حقیقت کا اعتراف ہے کہ ہمارے بچوں کے ادب میں خوبصورت نظمیں کافی تعداد میں لکھی گئی ہیں۔ مولوی محمد حسین آزاد، حالی، اسماعیل میرٹھی، سورج نرائن مہر، تلوک چند محرم، اختر شیرانی، حفیظ جالندھری، حامد اللہ افسر، خود علامہ اقبال نے بڑی خوبصورت، بہت پیاری نظمیں لکھی ہیں۔ یہ سب پرانی نسل کے لوگ ہیں۔ نئے دور میں صوفی علامہ مسطفی تبسم، پروفیسر قیوم نظر، رفیق احمد خاں، شیدا کاشمیری، خالد بزمی، عابد نظامی، نظر زیدی اور کئی دوسرے شعرا نے بچوں کی شاعری میں اس روایت کو زندہ رکھنے کی کوشش کی ہے، جو بچوں کے ادب کے پہلے اور دوسرے دور کے افق سے بھٹی مٹی مگر یہاں مجھے دو تین خامیوں کا احساس ہوتا ہے۔ پہلی خامی تو یہ ہے کہ بچوں سے ایسے لکھی جانے والی شاعری میں شاعر مظاہر قدرت سے وہ رابطہ پیدا نہ کر سکا یا پیدا کر سکا ہے تو بہت کم جو پڑھنے والے بچے کے لیے مزید خوشی کا ذریعہ بن سکے۔ میں اپنی بات کی ذرا وضاحت کروں گا۔ آزاد کی وہ نظم کسے یاد نہیں ہوگی؟

سویرے جو کل آنکھ میری کھلی عجب کتنی بہار اور عجب سیر تھی
اس کے بعد سیر کے مناظر دکھائے گئے ہیں۔ پڑھنے والا بچہ یہ نظم پڑھتے ہوئے محسوس کرتا ہے کہ وہ بھی سیر کر رہا ہے۔
یا مولوی اسماعیل میرٹھی کی بڑی پیاری نظم ہے۔

نہر پر چل رہی ہے پن چکی دھن کی پوری ہے بات کی پکلی
بیٹھتی تو نہیں کبھی تھک کہ تیرے پیہے کو ہے سدا چکر
منہ برستا ہو یا چلے آندھی تو نے چلنے کی شرط ہے باندھی

شاعر پن چکی سے مخاطب ہے۔ بچہ بھی شاعر کی طرح اس سے مخاطب ہو جاتا ہے اور اس کا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ جو خوبیاں شاعر پن چکی کی بیان کرتا ہے وہ غیر شعوری طور پر بچے کے اپنے دل کی گہرائیوں میں اترتی چلی جاتی ہیں۔ یہ ہے اس نظم کی خوبی۔

افسر نے ایک نظم لکھی ہے۔ اس بہت خوبصورت نظم کا پہلا شعر ہے۔
نم ندی پر جا کہہ دیکھو جب ندی میں نہائے چاند

بچے بار بار چاند کو دیکھتے ہیں۔ اس کی خوبصورتی سے متاثر بھی ہوتے ہیں۔ مگر میں سمجھتا ہوں جب وہ اس نظم کو پڑھ کر چاند پر نظر ڈالیں گے تو انہیں چاند پہلے سے زیادہ خوبصورت پہلے سے زیادہ پیارا لگے گا۔ یہ نظم اتنی پیاری ہے کہ میں اس کے چند اور شعر لکھے بغیر نہیں رہ سکتا۔

کہیں لگائی ڈبکی اس نے ڈر ہے ڈوب نہ جائے چاند
کرنوں کی اک سیڑھی لے کر چھم چھم اترا آئے چاند
جب نرم اس کو پکڑنے جاؤ پانی میں چھپ جائے چاند
پھر چپکے سے نکل کر دیکھے اور پھر خود کو چھپائے چاند
اب پانی میں چپ بیٹھا ہے کیا کیا روپ دکھائے چاند
چاہے جدھر کو جاؤ افسر ساتھ تمہارے جائے چاند

اس نظم کی ایک اور خوبی بھی ہے شاعر نے چاند کو بچوں کا ہنجولی بنا دیا ہے۔ ایک ایسا ہنجولی جو اپنے ساتھیوں کے ساتھ کھینا رہا ہے۔ ہمارے ہاں آج کل کمر داری نظمیں بہت کم لکھی گئی ہیں۔ ایک زمانے میں سید سجاد حیدر لیدرم تے ایک نظم لکھی تھی جس کا عنوان تھا ”مرزا پھویا“ یہ مرزا پھویا بچوں کا ایک مائیکرو ناول تھا۔ موجودہ دور میں صوفی غلام مصطفیٰ نے اپنی شاعری کے ذریعے ایک بڑا مقبول کمر دار دیا ہے۔ ”ٹوٹ بٹوٹ“

اس نوعیت کے کمر دار جن نظموں میں آتے ہیں وہ نظمیں بچوں میں بڑی مقبول ہو جاتی ہیں۔ مولوی اسماعیل میرٹھی اور علامہ اقبال نے ایسی ہی خوبصورت کمر داری نظمیں دی ہیں۔

میں نے سورج نرائن تھر کی کسی نظم کا حوالہ نہیں دیا۔ اب دیتا ہوں۔

رستہ ہے زندگی کا کٹھن پر بڑھے چلو مانا خطر ہے اس میں سنہل کر بڑھے چلو
منزل نظر کے سامنے ہے گھر بڑھے چلو رحمت خدا کی تم پہ مقرر بڑھے چلو
ہمت نہ ہارنا، کبھی ہمت نہ ہارنا

اس نظم میں بچوں کو ہمت نہ ہارنے کا سبق دیا گیا ہے۔ مگر نظم وعظ و نصیحت کے باوجود مترنم اور بڑی ہلکی پھلکی ہے۔ بچے اسے بڑے آسانی سے یاد کر سکتا ہے۔

بچوں کی نظموں میں غنائیت بہت ضروری ہے۔ موجودہ شعرا اس امر کا زیادہ خیال نہیں رکھتے۔

ہمارے ہاں بچوں کے ادب میں سائنس فکشن کی بھی کمی محسوس کی جاتی ہے۔ اس کمی کے لیے ہمارے ہاں جو سائنسی سرگرمیاں کا خط ہے اسے وجہ جواز بنایا جاتا ہے۔

یہ درست سہی مگر ہمارے لکھنے والوں کو یہ بات تو لازماً معلوم ہوگی کہ اگر آج ہم اپنے بچوں کو سائنس فکشن سے محروم رکھیں گے تو ہم ان بچوں کے اندر سائنسی شعور پیدا کرنے میں ناکام رہیں گے۔ چونکہ آج سائنس فکشن پڑھ رہے ہیں، کیا یہ ممکن نہیں ہے بچے آگے چل کر سچ مچ سائنسی کارنامے دکھانے لگیں۔ آج کی سائنس فکشن بچوں کے ذہنوں میں تخیلات کو حقائق بنانے کے جذب

اور شوق کی تعمیر کر سکتی ہے۔

ناول نگاری پر بڑا زور دیا جاتا ہے۔ یہ بڑا آسان راستہ ہے بچوں میں مقبول رہنے کا۔ مگر سائنس فکشن پر بھی ناول لکھے جاسکتے ہیں۔ جیولس ورن، فرانسیسی مصنف جسے سائنس فکشن کا باپ کہا جاتا ہے، اس نے ”اسی دلوں میں دنیا کا سفر“ اور ایک اور ناول لکھا ہے TWENTY THOUSAND LEAGUES UNDER THE SEA یہ ناول نہ صرف بہت مقبول ہوئے بلکہ ان کا ایک اہم کردار یہ بھی ہے کہ انھوں نے بچوں کے ذہنوں میں خیالی مہمات کو حقیقی مہمات بنانے کے بیج بوئے۔ ہم ایسا کر سکتے ہیں کہ دنیا میں جو سائنسی فکشن لکھی گئی ہے اس میں سے انتخاب کر کے بعض تحریروں کو اردو میں منتقل کر دیں۔

ہمارے ہاں بچوں کے لیے مزاحیہ ادب کی بھی بڑی کمی ہے۔ اس سلسلے میں اتنی کتابیں بھی معرض تحریر میں نہیں آئیں جنہیں انگریزوں پر ہی گنا جاسکے۔ یہ کمی پوری ہونی چاہیے۔

میں نے غامیوں کے ضمن میں تفصیل سے کام نہیں لیا جو خاص خامیاں مجھے معلوم ہوئی ہیں صرف انھیں کا ذکر کر دیا ہے اور یہ بھی بڑے اختصار کے ساتھ۔

آخر میں ایک بات کا ذکر کروں گا اور یہ ضروری بھی ہے۔

ہم اپنے بچوں کے اندر وجودِ انتمائی پیدا کرنے کی کوشش سے گریز کرتے ہیں۔ مثلاً بچوں کو جب اپنے ادب کے متعلق بزرگوں سے یا بچوں کے لکھنے والوں سے سوال و جواب کا موقع ملتا ہے۔ ایسے موقع پر ہونا تو یہ چاہیے کہ بچے خود اپنے مطالعے کی روشنی میں سوال سوچیں اور بزرگوں سے پوچھیں۔ سوال بچوں کے ادب سے متعلق ہیں اس لیے بزرگوں سے میری مراد بچوں کے لیے لکھنے والوں سے ہے۔

کہا جاتا ہے کہ موجودہ دور کے بچے بہت ذہین، بہت ہاشور ہیں۔ بالکل درست، مگر ایسا کیوں ہوتا ہے کہ ان بہت ذہین بچوں کو خود سوچ کر سوال کرنے کا موقع ہی نہیں دیا جاتا۔ بزرگ خواہ خواہ مداخلت کر لے لگتے ہیں۔ اس مداخلت سے بچوں کی خود اعتمادی کو نقصان پہنچتا ہے۔ میرا ذاتی تجربہ یہ ہے کہ بچے بہت کم خود سوال بناتے ہیں۔ یہ کام بڑے کر دیتے ہیں۔ اس کا آخر کیا فائدہ ہے۔

ایک بچہ نے مجھ سے سوال کیا۔ ”انکل! انسان چاند پر چلا گیا ہے، آپ جن، بریوں ہی کی کہانیاں لکھ رہے ہیں۔ میں نے کہا۔ عزیز بڑے بچے! مجھے یہ بتاؤ تم نے اپنے ادب میں کیا کچھ پڑھا ہے۔

بچی صرف اپنی وہی کتاب کا حوالہ دے سکی۔ میں نے کہا بچوں کے لیے تو بے شمار کتابیں لکھی گئی ہیں۔ اگر تم نے صرف چند کتابوں کا بھی مطالعہ کیا ہوتا تو تم کو معلوم ہو جاتا کہ بچوں کے لیے لکھنے والوں نے بریوں، جنوں، دیوؤں اور جادو گروں کی کہانیوں کے علاوہ بھی سیکڑوں کہانیاں لکھی ہیں۔ میں وثوق سے کہہ سکتا ہوں کہ اگر اس بچہ نے اپنے ادب کے کچھ حصے کا مطالعہ کیا ہوتا تو وہ اپنے مطالعے کی روشنی میں خود سوال سوچ کر کہتی۔ ایک بچے نے مجھ سے پوچھا تھا۔ یہ جادو گروں کی جانیں طوطوں میں کیوں ہوتی ہیں؟

یہ سوال بچے نے خود کہانیاں پڑھ کر، خود سوچ کر کیا تھا۔ مجھے یہ سوال سن کر خوشی ہوئی تھی۔ بچوں کے اندر خود اعتمادی ابھانے کے لیے بچوں کی اپنی سوچ بہت ضروری ہے۔

یہ خود اعتمادی آہستہ آہستہ زندگی میں بھی روشنی دیتی ہے اور دیتی رہتی ہے۔

منظفر علی سید

منشایاد — کارِ بیکر افسانہ نگار

”کمانی کہنے کا فن آخری دہائیوں پر ہے۔ ڈوہنگ سے کمانی کہنے کی اہلیت ہمارے درمیان کم سے کم نہ ہوتی جاتی ہے۔ جب بھی ہم کوئی قصہ سننا چاہیں تو اکثر و بیشتر سننے والا گھر اکبر پہلو بد لئے لگتا ہے۔ گویا ایک ایسی چیز جو ہم سمجھتے تھے ہم سے کوئی نہ چھین سکے گا اور جو ہمیشہ ہماری مٹھی میں محفوظ رہے اب ہتھیائی جا چکی ہے۔ یعنی تجرباتِ زندگی کا تبادلہ کرنے کی صلاحیت“

(والٹر بنجمن: بکولائی نیکوف کا کمانی پر سورج بچا رہا)

جرمنی کے اس مفکر نقاد (متوفی ۱۹۴۰ء) نے نارسا ہی کے مقبول عام روسی فن کار پر لکھتے ہوئے کمانی کہنے کے فن کو محنت کشی کے ماحول سے مربوط کیا ہے جو دیہات میں اور شہروں میں بلکہ سمندروں تک [اور آج کی دنیا میں فضاؤں اور خلاؤں تک] پھیل رہا ہے۔

”اپنی جگہ قصہ گوئی کا ہنر بھی کارِ بیکر انہ ابلاغ کی ایک صودت ہے اس کا ہدف کسی شے کے جوہرِ خالص کو ہم تک،

پہنچانا نہیں، جیسا کہ اخباری اطلاع یا رپورٹ کا مقصد ہوتا ہے۔ یہ اس شے کو کمانی کار کی زندگی میں ڈبو

دینے کا نام ہے تاکہ اسے پھر سے نمودار کیا جاسکے“

یہیں سے معلوم ہو سکتا ہے کہ ہمارے زمانے کا بیشتر افسانہ کیوں اس قدر اٹھلا ہے۔ اس میں نہ کوئی چیز ڈوبنے پانی ہے نہ خود کمانی کار کو جو اپنی انا کا پرچم اٹھائے پھر رہا ہے، کسی چیز میں ڈوبنے کی ہمت پڑتی ہے کہ مبادا پھر سے نمودار ہی نہ ہو سکے۔ یوں بھی اکثر و بیشتر جدید افسانہ سطحی اور نمایشی وانشوری کی دین ہے۔ نہ محنت کا ماحول معصوم کرتا ہے اور نہ خود محنت سے جنم لیتا ہے۔

انانیت کے الزام پر کئی ایک لکھنے والے منطوقی طرف اشارہ کریں گے جو مشہور ہے کہ بڑا خود پسند تھا۔ لیکن محمد حسن عسکری کے خیال میں منطوقی مبتنیہ انانیت ایک نقاب تھی جو اس نے اپنی سیائی کی حفاظت کے لیے اوڑھ رکھی تھی، ورنہ اس کی فنی شخصیت کی گہرائی میں ایک سچے فن کار کی نفی خودی کا فرما تھی عسکری کے نزدیک:

”انانیت کی مدد سے آدمی، تنقید یا برسی بھلی نظمیں لکھ لے تو کھلے۔ افسانہ لکھنے کے لیے تو سڑک کے روڑوں تک کو اپنے اوپر فوقیت دینی پڑتی ہے“

منٹو کے بعد جن افسانہ نگاروں نے اپنے افسانوں میں اپنی انکو زیادہ سے زیادہ دبا کر رکھا ہے ان میں منشیاد کا شمار بھی لازم ہے۔ اس نے بہت سی چیزوں کو اپنی ذات میں جذب ہونے دیا ہے اور ان سے زیادہ رنگارنگ اشیا میں اور اشخاص میں خود کو جذب کیا ہے۔ اسے بقول خود ”لت پڑ گئی ہے“ کہ اپنے آپ کو دوسروں کی جگہ رکھ کر دیکھے بلکہ ان کی کھال میں چھپ کر بیٹھ جائے۔ بقول انتظار حسین اس کا جی چاہے تو بکرے کی کھال میں بھی چھپ جائے۔ جیسا کہ اس نے اپنی کہانی ”ٹونگر بولی“ میں کیا ہے۔ یہ صلاحیت اس قوتِ مشاہدہ سے مختلف ہے جس پر ہمارے ملکتی ناقدین افسانہ امر کیا کرتے تھے۔ مشاہدہ تو تجربہ حیات کی پہلی منزل ہے جہاں بہت سے ترقی پسند اور غیر ترقی پسند افسانہ نگار کسی زمانے میں ایک کمرہ گئے تھے۔ منشیاد کا کہنا ہے:

”میں نے سیکڑوں روپ بد لے۔ ان گنت قابلوں میں ڈھلا بہت سی ایسی زندگیوں کے تجربات حاصل ہوئے جو میں نے خود تو نہیں گزاری تھیں لیکن ایسے لگتا تھا جیسے میں نے گزاری ہیں“

ایسے لگتا تھا اور ایسے لگتا ہے۔ اسی کا دوسرا نام کہانی ہے اور منشا کے چار مجموعوں میں شامل اور اخباروں رسالوں میں بکھری ہوئی سو ایک کہانیوں میں جو پچھلے تیس ایک برسوں کے دوران لکھی گئیں، کم ہی کوئی کہانی ہوگی جو اس نے خود پر گزری ہوئی محسوس نہ کی ہے۔ ان میں ایسی کہانیاں بھی ہیں جو خود اس کی گرفت میں نہیں آسکیں اور ایسی بھی جو ہمیں اپنی گرفت میں لے لیتی ہیں، لیکن ایسی کہانی بہت کم ہوگی جو اس نے محض اس لیے لکھی ہو کہ آج کل اس قسم کی کہانیوں کا فیشن چل نکلا ہے۔

یقیناً اس کا یہ مطلب بھی نہیں کہ اس نے کسی بزرگ یا ہم عمر دیسی یا بدیسی افسانہ نگار سے کوئی اثر نہیں لیا۔ ایسا دعویٰ تو کوئی انفرادیت زدہ، نفسی خودی سے نا آشنا فن کار ہی کر سکتا ہے اور منشا نے تو نہ صرف سب کا کلام دیکھا ہے بلکہ سال بسال کے افسانوں کا انتخاب بھی کیا ہے۔ اپنے سے سینیر افسانہ نگاروں کے بارے میں اس کا عام رویہ ایک ایسے احترام کی نشاندہی کرتا ہے جس میں فکر و نظر کے اختلاف کی گنجائش بھی موجود ہے۔ اردو افسانے کے رائج الوقت موضوعات اور تکنیک کے بارے میں اس کی بے اطمینانی اتنی واضح تو نہیں جتنی کہ ایک معروضی مورخ یا بے لاگ نقاد کی ہونی چاہیے لیکن اس نے اندھا دھند رد و قبول کی وہ زیادہ روی بھی اپنے لیے پسند نہیں کی جو اس کے معاصر افسانہ نگاروں میں، مثلاً انور سجاد اور رشید امجد کے یہاں با افراط پائی جاتی ہے اور جس کی ان کے مڑی مدیرانِ جراند کے یہاں بھی کوئی کمی نہیں۔

(۲)

افسانے کے فن پر اس کے جو بھی شعوری خیالات ہوں یا دوسروں کے افسانوں پر اس نے جتنی بھی وسیع قلبی یا سنجیدہ نظری کا مظاہرہ کیا ہو، خود اس کے اپنے افسانوں کو دیکھیے تو بزدل مٹی میں جگمگ سے لے کر ”وقت سمندر“ تک بلکہ تازہ ترین افسانوں میں بھی بہت سے رجحانات یکے بعد دیگرے یا بیک وقت موجود یا ہم دست و گریباں ملیں گے۔ سب سے غالب رجحانات میں

تو اس کا دیہاتی پن ہے اور دوسرا اس کی روشن خیالی۔ ظاہر ہے کہ یہ دونوں خصوصیات ایک دوسری کی ضد ہیں لیکن کے باہمی تضادم کے بغیر اس کی بہترین کہانیوں کا تصور بھی نہیں کیا جاسکتا۔

ابتدائی کہانیوں میں موضوع اور تکنیک دونوں کے اعتبار سے وہ انداز نمایاں ہے جسے احمد ندیم قاسمی کے یہاں ہر منٹو نے کہا تھا کہ آپ نہایت درجہ سادہ لوح ہیں اور ہڈیوں کے گودے تک جذباتی۔ منٹو کو یہ تو تسلیم تھا کہ وہ خود بہت سینٹی منٹل ہے لیکن وہ یہ بھی سمجھتا تھا کہ ”ہمیں افسانوں میں سینٹی منٹ نہ یا وہ نہیں بھرنا چاہیے“ اس نے مطالعہ کیا کہ ندیم کے یہاں سینٹی منٹ اس کی بیخ تک پہنچ چکا تھا اور یہ مشورہ دیا تھا کہ ”اسے دہانے کی کوشش کیجیے“

اب یہ تو معلوم نہیں کہ منشا نے اپنی پہلی کتاب (مطبوعہ ۱۹۷۵ء) کے افسانے لکھنے سے پہلے یا ان کے دوران منٹو خط و ندیم کے نام جو ۶۲-۱۷ میں شائع ہو چکے تھے، پڑھے تھے یا نہیں، لیکن صرف پڑھنے سے کیا ہوتا ہے وہ تو خود ندیم صاحب بھی بیس برس پہلے پڑھے ہوں گے۔ تاہم ”بند مٹھی میں جگنو“ جن دو حصوں پر مشتمل ہے، ان کے درمیان بقول مرزا مدیگ کوئی نہ کوئی شعوری غیر شعوری تبدیلی ضرور آئی تھی جس کی بنا پر بہت سے ابتدائی افسانے رسائل میں چھپنے کے جوہر کتاب میں شامل نہ ہو سکے بلکہ جو چند ایک نمونہ کلام کے طور پر درج کتاب ہوئے بھی تو ان کو پہلے حصے میں جگہ ملی۔ ان میں سے شاید ہی کوئی افسانہ سنجیدہ توجہ کے قابل نظر آئے، خصوصاً اس معیار کو دیکھتے ہوئے جو منشا کے یہاں بعد میں نظر آتا ہے۔

پھر بھی چنا۔ ایک کہانیاں ایسی ضرور ہیں جو کسی نہ کسی لحاظ سے آنے والی پختگی کا ایک نہ ایک عنصر نمایاں کرتی ہیں۔ سب سے پہلی کہانی ”دل کا بوجھ“ تعمیر مکان کے دوران رکھے گئے چترالی چوکیدار گلباز خاں پر فوکس کرتی ہے اور گول مال نے ماحول میں ایک ایسے دیانت دار محنت کش کی تصویر کشی جو ایک چوکیدار کی تنخواہ میں مزید دو عدد مزدوروں کا کام بھی نمٹا دیتا ہے۔ جذباتی انجام سے ٹیگور کا ”کابل والہ“ یاد آتا ہے جس کے نمونے پر ہمارے یہاں بیسیوں کہانیاں لکھی چکی ہیں۔ لیکن وہ کارگیرانہ ماحول اور تعمیراتی سامان خرید و فروخت کرنے کی تفصیل بیان کرنے کا لہجہ، منشا کا اپنا ماحول اور پتالہ محسوس ہوتا ہے۔ جذباتیت سے کہانی اشک آلود تو ہو جاتی ہے لیکن بنیادی کردار کو اخلاقی سطح پر ایک فوق البشر ناکہ رکھ دیتی ہے۔ تاہم اتنی غنیمت ہے کہ اس میں پرانے ترقی پسند افسانے کی طرح محنت کشوں کی عظمت کے دار پر کوئی نطمہ نہیں دیا گیا، نہ ہر مزدور کو فرشتہ بنا کر پیش کیا گیا ہے۔

”خواہش کا اندھا کنواں“ ایک ایسا ابتدائی افسانہ ہے جس میں منشا کی نفی خودی انتہا کو پہنچی ہوئی نظر آتی ہے۔ یہ بازار میں کتے کی کہانی میں اس نے اتنی دردمندی بھرنے کی کوشش کر دی ہے کہ بے چارہ کتا بھی اس کا متحمل نہیں ہو سکتا اور بالآخر البسوپ (Nesop) کے لالچی کتے کی طرح اسے بھی ایک تاحصانہ انجام کا ہدف بنا پڑتا ہے۔

پالتو اور بازاری کتوں کا مکالمہ طبقاتی امتیاز پر زور دیتا ہے لیکن جب وہ تازہ روٹیوں کی چنگیر اٹھائے ہوئے ایک بڑھے آدمی کو گرتا ہے اور ”اتنی ساری روٹیاں جو اس نے کبھی خواب میں بھی نہ دیکھی تھیں“ کھانے میں مصروف ہو جاتا ہے تو اسے اپنے آپ کی مدد نہیں رہتی۔ صبح اس وقت کیٹی کا ٹرک راولپنڈی کے وہ تمام محلے چھوڑ کر جن سے یہ

بھوکا کتا گزر کر آیا تھا اور جہاں بہت سے خونخوار کتے کھلے پھرتے تھے، یہاں کیسے پہنچ گیا؟ اس قسم کی علت و معلول سے کہانی کار کو کوئی سروکار نہیں۔ یوں لگتا ہے کہ آوارہ کتے کی آوارگی کا پیچھا کرتے کرتے افسانہ نگار بھی تھک گیا ہے اور اسے ”خواہش کے اندھے کنویں: میں جھونک دینے کے سوا اس کی سمجھ میں نہیں آیا کہ اب کیا کرے۔“

اصل بات یہ ہے کہ افسانہ نگار ایک جاندار کو غذا کی تلاش میں سرگرداں دکھانا چاہتا ہے۔ لیکن وہ بھول جاتا ہے کہ اس جاندار میں بھوک کے سوا جاندار کی کوئی اور علامت موجود نہیں۔ صادق ہدایت کے ”سگ و لگرو“ کی طرح کوئی مادہ سگ اس کے راستے میں نہیں آتی، نہ کوئی تازہ گرم خمیری روٹی کا ٹکڑا اس کے آگے پھینک کر اسے پیار سے بلاتا ہے کہ اس کا پٹا اتارے۔ وہ اتنا عام سا بھکاری کتا ہے کہ خود افسانہ نگار بھی اس کی شکل و صورت بیان کرنے پر کوئی توجہ نہیں دیتا۔ اس کے برعکس صادق ہدایت کے پیٹ کو دیکھیے۔

”چو کتے آدمیوں کی سی دو آنکھیں اس کی اون بھری منڈیا پر چمک رہی تھیں اور آنکھوں کی تہ میں۔“

ایک انسانی روح جھلکتی تھی۔ اس آدمی رات میں جب زندگی نے اسے گھیرا ہوا تھا، اس کی آنکھوں میں ایک ہپایاں قسم کی چیز لہریں لے رہی تھی جس میں کوئی پیغام سمویا ہوا تھا جو سمجھ میں تو نہیں آتا تھا لیکن تیلیوں کے پچھے ٹھٹک کر رہ گیا تھا۔ یہ روشنی تھی نہ رنگ، ایک ناقابل یقین لرزش تھی جیسی کہ ایک زخمی ہرن کی آنکھوں میں دکھائی دیتی ہے۔“

پیٹ کا تعلق کتوں کی اشرافیہ سے ہے لیکن اب وہ اس طبقے کی مراعات سے محروم ہو چکا ہے۔ منشا کا بازی کتا اس کے برعکس ایک پیدائشی بھکاری ہے لیکن سوال یہ ہے کہ جب تک ہمیں اس میں زندگی کی کوئی رمزی نظر نہ آئے تو ہم اس ساتھ دردمندی کا رشتہ کیسے پیدا کریں۔

پہلے مجموعے کا آخری افسانہ ”بند مٹھی میں جگنو“ جو کتاب کا عنوان بھی ہے ایک دوسری کشمکش کو پیش کرتا ہے۔ بعض اوقات جدید افسانے کی بوجھل اور غیر متعین لفاظی کی شکل میں جو سوچتے ہوئے کمر داروں کے رگ دپے پر مسلط ہو جاتی ہے۔

”جب سے کالج بند ہوا تھا اس کے ذہن میں چھوٹی چھوٹی بھنبھیریاں اپنے آپ چلتی رہتی تھیں۔ وہ سوچنا نہ چاہتی تو بھی سوچ کی سخت جان اور بد شکل چھمچھوند اس کے دماغ میں تھوٹھنی ڈالنے لگی تھی۔“

تھوٹھنی یا کچھ بھی ہو، یہ کوئی انسانی زبان نہیں، نہ اس کا کوئی افسانوی مصرف سمجھ میں آتا ہے، تاہم اس افسانے کی لڑکی، محسوس زندگی سے آزاد زندگی کی طرف گامزن ہے۔ پڑوسنوں کی لڑائی میں انسانی اعضا کے نام سن کر:

”..... اس کے ذہن کے پتھر سے میں قید بے شمار چھوٹی چھوٹی جڑیاں یکبارگی پھر سے اڑ گئیں۔ اس کے

بدن سے ہمیشہ سے چمٹی ہوئی جونکیں ایک ایک کر کے جھڑنے لگیں اور دیکھتے ہی دیکھتے اس کے اندر ایک نیا

سودج اُگنے لگا۔ اس کا سارا جسم اس کی کمرلوں سے دکنے لگا، لذیذ سی گرمی سے رخسار تہمتانے لگے، پسینے سے

جسم بھیک گیا۔ اسے اپنے پسینے سے پہلی بار تازہ گلاب کی خوشبو آئی اور اسے یوں لگا جیسے اس کا بدن ہلکا

ہو کر زمین سے اوپر اٹھتا جا رہا ہو۔“

لیکن ابھی معلوم نہیں کہ زمین پر واپس آنے کے بعد کیا ہوا، چنانچہ بدصورت چمپھو تندرؤں کی تھوکتھنی یا جو کچھ ہی اسے کہیے، پھر واپس آ جاتی ہے۔ صاف پتا چلتا ہے کہ منشا کے یہاں زندگی کی لذت کا ایک جھوٹکا سا تو آیا ہے لیکن اس پاس کی بدبو اب بھی حواس پر مسلط ہے۔

(۳)

”ماس اور مٹی“ سے جو پہلی کتاب کے پانچ برس بعد ۱۹۸۰ء میں شائع ہوئی، منشا کی خود شعوری اور ذاتی شناخت کا آغاز ہوتا ہے۔ اس کے بعد اس نے اکاؤ کا افسانے ایسے فرد لکھے ہیں جو پختگی اور معیار کے لحاظ سے فزوں تر ہوں، لیکن اس مرحلے پر یوں لگتا ہے جیسے اس کی آواز دور کا سفر طے کر کے آ رہی ہو اور اس کے ساتھ ساتھ اپنے اس پاس کو بھی پورے تناظر میں محسوس کر رہی ہو۔

راستے بند ہیں، یا تجھ ہوا میں سانس، اندھیرے سے اندھیرے تک، رکی ہوئی آوازیں۔ محض عنوانات سے معلوم ہو سکتا ہے کہ اجتماعی حساسیت سے واسطہ ہے۔ اب خود افسانہ نگار ہی چیزوں میں جذب نہیں ہو رہا، اس کے کردار بھی اشتیاق کے ساتھ ایک باطنی رشتہ قائم کر لیتے ہیں۔

بعض اوقات یہ رابطہ اتنی شدت سے قائم ہوتا ہے کہ سارے بند ٹوٹ جاتے ہیں ”راستے بند ہیں“ کا مرکزی کردار جس کا راوی کی طرح کوئی نام نہیں، اتنا ہی بھوکا ہے جتنا کہ ”خواہش کے اندھے کنویں“ کا بھکاری کتا۔ لیکن وہ میلے میں آیا ہوا ہے اور اس طرح کہ ”کھانا کھاتے ہوئے آدمی کے سامنے اکثر بیٹھے کتے کی آنکھ میں بھی اتنا ندیدہ پن نہیں ہوتا جتنا حلو پوری کھاتے اور فالودہ پیٹے لوگوں کو دیکھ کر اس کی نگاہوں سے جھلکتے لگتا ہے“

قریب ہے کہ وہ میلے پر آئے ہوئے جان پہچان کے لوگوں میں شامل ہو کر یا تو نمبر دار کے بیٹے کی چلیں بھرے اور دلالی کرے یا پھر مہر و سانس کی طرح لذت چیزوں کی چوری پر کمر باندھ لے۔ ”اس نے کٹی بارادہ کیا ہے کہ کسی حلوئی کی دکان یا کسی ہوٹل میں گھس کر جی بھر کے کھائے اور خود کو دکاندار یا پولیس کے حوالے کر دے“

لیکن راوی اس کو نفسیاتی خود فریبی کا طریقہ سکھاتا ہے اور وہ جو کچھ کسی کو کھاتے پیٹے دیکھتا ہے، محض دیکھنے سے وہی چیز کھانے پینے کی لذت محسوس کرنے لگ جاتا ہے۔ مشاہدے کو واردات بنالے کا یہ عمل افسانہ نگار نے بڑی مہارت سے بیان کیا ہے۔ لیکن جب اس خود فریب کے سامنے ایک آدمی ٹرک کے نیچے آ کر کچلا جاتا ہے تو اسے لگتا ہے جیسے یہ ٹرک خود اس کے اوپر سے گزر رہا ہے اور یہ پیش آمد اسے اتنی شدت سے محسوس ہوتی ہے کہ وہ دھڑام سے گر پڑتا ہے اور دیکھتے ہی دیکھتے ٹھنڈا ہو جاتا ہے۔

بات انہونی ہے لیکن افسانہ نگار چار ساڑھے چار صفحوں میں اس سیلو ڈرامائی انجام کو نفسیاتی سطح پر قابل فہم بنا دیتا ہے۔ تاہم قابل فہم بننے کے باوجود، کیا اسے قابل قبول بھی کہا جاسکتا ہے؟ شاید نہیں۔ لیکن نکتے کی بات یہ ہے کہ ایک آدمی جس کی جیب میں کوڑی نہ ہو اور وہ زندگی کے میلے کی لذتوں سے اپنا حق مانگتا ہو، پھر اسے چور یا باغی بننے سے روک دیا جائے تو نفسیاتی بریک ڈاؤن سے وہ کیسے محفوظ رہے؟

پھر بھی ”کچی کچی قبروں“ کا گورکن لٹر کا اپنے آپ کو مطمئن کر لیتا ہے، اس لیے کہ اس کی خود قریبی میں ایک پہلو ساری گیری کا بھی شامل ہو گیا ہے۔

”پانی میں گھرا ہوا پانی“ کا دتا کھار جانتا ہے کہ زینا جیسی آگ بگولہ عورت، گھگھو گھوٹوں پر زندہ نہیں رہ سکتی لیکن جب وہ خود کسی طرح ایک ”باوا“ بنا لیتی ہے تو اسے بھی شریبہ کے پودے کی طرح اپنی تخلیق سمجھنے پر مجبور ہو جاتا ہے۔ نفسیاتی سطح پر یہ ایک پیچ دار کہانی ہے اور سنگم کے ”کمپل دا قول“ کی یاد دلاتی ہے لیکن جہاں سنگم کا کمپل (ایک نقاد کے الفاظ میں) ”مایوسی کے اس پار نجات کا امکان“ پیدا کر لیتا ہے اور مکمل انفعالی ہے ”میں کے ساتھ لڑھکتا“ سیکھ لیتا ہے، دتا کھار ابھی اضطراب اور بے چینی کے عالم میں ہے۔ تاہم وہ اپنی دیوتی پر کوئی حارحانہ ردِ عمل بھی نہیں دکھاتا اور حقیقت حال معلوم ہونے کے بعد بھی زینا کو کھٹی کھٹی نظروں سے دیکھتا رہ جاتا ہے جس کے بعد افسانہ نگار نے ایک بلیغ جملے کا اضافہ کرتا ہے کہ ”وہ اپنے اوزار اٹھا کر باہر نکل گیا“

البتہ دتے کا یہ کہنا کہ میں پانی میں گھرا ہوا پانی ہوں اور زینا کا یہ جواب میں آگ میں گھری ہوئی آگ ہوں، ایک ایسی زبان ہے جو دتے اور زینا کی بجائے جدید افسانہ نگاروں بلکہ ٹی دی ڈرامے لکھنے والوں کی مصنوعی شریبہ سے خطرناک حد تک مشابہ ہے۔

”ماس اور مٹی“ کا تانوسانی غالباً ”راستے بند ہیں“ کا وہی مہر و سانی ہے جو شہر منتقل ہونے کے بعد اور بھی کاریگر اور دلیر ہو گیا ہے لیکن ابھی تک اس کی چوریاں، کھانے پینے کی چیزوں سے آگے نہیں بڑھیں۔ پھر بھی اس کا شمار ان بہادروں میں کیسے ہو۔ جنہوں نے شروع کی حمد کے مطابق ”ہر حال میں زندگی کا سفر جاری رکھا“ لگتا ہے کہ ایک تقریبی کہانی کو خواہ مخواہ مذہبی فریم ورک میں کس کس مزید تفریح لینے کی کوشش کی گئی ہے لیکن اس سے کہانی کے ابعاد میں کوئی اضافہ نہیں ہوتا۔

اسی طرح ”رکی ہوئی آوازیں“ میں قرآنی ترجموں کی زبان لکھنے کا التزام ہے لیکن ڈرامے دھمکانے کے بعد جس طرح اپنے لیے کوئی نہ کوئی راستہ نکالنے کی تبلیغ کی گئی ہے، وہ بھی کشمکش کے تضاد میں آسانی کا راستہ معلوم ہوتی ہے۔

شہری اور دیہی زندگی کا تقابل بہت سی کہانیوں میں پیش ہوا ہے۔ ”باگھ بگھیلی رات“ میں ایک روایتی دیہاتی صورتِ نماں کو خواب کی طرح بیان کیا گیا ہے لیکن یہ خواب آنسوؤں سے بھیگا ہوا ہے۔ ”اپنا گھر“ میں شہری اور دیہی تجربے کا تضاد، شخصیت کو دو لخت کر دیتا ہے۔ ”گھر سے باہر ایک دن“ جدید شہری زندگی کی بے چارگی کا نقشہ دکھاتا ہے لیکن آخری فقرہ ”ہجو مسیح کے لہجے میں صبر و رضا کی تلقین کرتا ہے۔ یہی نہ ہر خندا فسانے کے اندر بھی ایک حد تک موجود ہے، تاہم اس کی تہ میں کوئی ایسی شدت پیدا نہیں ہوتی جس سے کوئی بڑا تضاد نمودار ہو۔

ہجو ملیح کا یہی لہجہ ”اور ٹامٹم“ کے آخر میں بھی سنائی دیتا ہے لیکن یہاں منشا کا تہر خند زیادہ ڈرامائی ہے اس لیے کہانی کی بناوٹ میں پیوست ہو جاتا ہے۔ منشا کا کہنا ہے کہ منٹو کے افسانوں کا (تا زیادہ جیسا) انجام اسے پسند نہیں، اگرچہ خود اس نے اپنے افسانوں میں اسے خاصی کاریگری سے برتا ہے۔

” (۱) اب میں اس لمحے کا رخ راوی کی طرف ہے جو درسی کتابوں کی زبان میں اپنی لغزش کو بیان کرتا ہے تو ن پر ہنسی آتی ہے ” بے انگ گیسٹ“ کے حمید صاحب جو اپنی بیوی کو لیٹڈ ریڈی بتاتے ہیں اور بیٹیوں کو غیر کی نظر دیکھتے ہیں، ایک استھمال زدہ صاحب خانہ ہونے کے ساتھ ساتھ خود بھی اپنی صورت حال کے لیے ذمے دار ہیں اور ایسے بیوروکریٹ جو خود اپنے گھر میں مہالوں کی طرح رہتا ہے اور اپنے بال بچوں سے بھی اپنا بیت محسوس نہیں کرتا۔ کہانی سے آخر تک حمید صاحب کے لفظ نظر سے بیان کی گئی ہے لیکن افسانہ نگار کا تحت کلام انداز، ان ہی پر ضرب لگتا ہے۔ ”بانیچھ ہوا میں سانس“ ایک فینٹسی ہے جس کے بعد لکھنے والا بیدار ہو جاتا ہے اور خواب کی مدد سے گم دو پیش کا رپیدا کر لیتا ہے۔ کہانی کا یہ سانچہ کہ اس کے بعد آنکھ کھل جاتی ہے، منشاء متعدد مرتبہ استعمال کیا ہے۔ بہت سی کہانیوں سے لگتا ہے، وہ دیکھتا ہے، کیا دیکھتا ہے اور اس کے بعد ہڑبڑا کر اٹھنے یا جگانے جانے کا صراحت سے ذکر ہے۔ اس سے خواب اور بیداری میں ایک میکاکی سافرق پیدا ہو جاتا ہے۔ لیکن شاید ان کہانیوں کا شمار منشا کی ان روں میں ہو جن میں اس نے بقول خود ”قاری کو بہلا پھسلا کر اپنی کہانی پڑھوانے کا اہتمام“ کیا ہے۔ اب یہ تو ظاہر ہے منشا اشاروں کے بغیر افسانہ ذرا مبہم ہو جاتا ہے لیکن یہ وہ ابہام ہے جس کے بغیر فن کی پیچیدگی پیدا نہیں ہوتی، اور کے باعث افسانے میں سہولت فہم تو آ جاتی ہے لیکن سطحیت بھی زیادہ دور نہیں رہ جاتی۔

”زمستانی کہانیوں“ کی خالق دتین کے نزدیک ”افسانے کی یہ کوئی برائی نہیں کہ اس کا زیادہ سے زیادہ آدھا بھج میں آتا ہے“ منشا اس مرحلے پر کوئی ایسا خطرہ مول لینے کو تیار نہیں جو اسے اپنے پڑھنے والوں سے دور کر دے چاہے لے ساتھ فن کی تہ داری بھی ہاتھ سے جاتی رہے۔

مجموعی طور پر دوسری کتاب کے افسانے ایک ایسے فن کار کا روپ دکھاتے ہیں جو اپنی پیش آمد کو گرفت میں لالے کی ش میں مصروف ہے لیکن ساتھ ہی اپنے وسائل اظہار کو برتن بھی سیکھ رہا ہے۔ کبھی کبھی وہ فکر و فن کی وحدت پیدا کرنے کیامیاب بھی ہو جاتا ہے لیکن زیادہ تر اس کی کاریگری اسے ایک ایسا کہانی کار بنا دیتی ہے جو بازی گری کا تماشا دکھا کر بکوں سے تالی پٹوا کر مطمئن ہو جائے۔ یہ اور بات ہے کہ آج کل کے بچے بھی بوٹھے ہو چکے ہیں۔

(۴)

”خلا اندر خلا“ اور ”وقت سمندر“ کے افسانے ایک لحاظ سے ”ماس اور مٹی“ کے افسانوں کی توسیع پیش کرتے ہیں جب کہ دوسری نظر سے دیکھا جائے تو ان میں کسی قدر پیچیدگی یا ایک بالکل نئی جہت کا سرخ ملتا ہے۔ منشا یاد اب بھی خود فریبی اور خوش گمانی کے افسانے لکھتا ہے اور ایسے خوفناک خواب پارے بھی جن کے بعد دفعۃً اُچٹ جائے لیکن اب ان کا طلسم ٹوٹتا ہے تو پھر سے جڑ بھی جاتا ہے جیسے ”دھوپ، دھوپ، دھوپ“ اور ”دھوپ“ کے افسانوں میں۔ غالباً ایسی تحریر۔ وں کو دیکھ کر امرتا پریم نے لکھا تھا کہ (رات کو پڑھنے کی بجائے) یہ طلوع ہوتے نے سورج کی لالی کے وقت پڑھی جانے والی کہانیاں ہیں۔ جاگتے ہوئے باشعور ذہن کی پیداوار۔

ایسی کہانیوں پر علامت کا لیبیل لگانا کافی نہیں۔ واضح طور پر ان میں دو قسم کے عناصر موجود ہیں و افعالی

اور تخیلاتی۔ حجاب امتیاز کے ہیبت ناک افسانوں سے ان کی مشابہت یک طرفہ ہے کیونکہ ان میں منطقی اور معقولیت سے فراز کا رجحان موجود نہیں بلکہ ہیبت کی توجیہ کی طرف واضح اشارے ملتے ہیں۔ لوک کہانیوں کا مافوق الواقعی عنصر ان کہانیوں کا ایک اہم حصہ ہے لیکن یہ عنصر کسی نہ کسی اجتماعی بصیرت کی طرف لے جاتا ہے۔ لاطینی امریکہ کے افسانہ نگار بوئخس اور مارکیئر کے یہاں، یہی دو طرفہ پن ایک قسم کی ”طلسمی واقعیت“ کو جنم دیتا ہے جس میں قریب نظر قریب نہیں رہتا بلکہ ایک شدت سے محسوس کیا ہوا بھرپور انسانی تجربہ بن جاتا ہے جس کی فکری تہ اسے مستحکم بناتی ہے منشا کے یہاں ڈراؤنے سپنوں کا تسلسل اور تنکرائی غیر شعوری سطح پر اجتماعی تنقید کا منظر بننے لگتا ہے۔ خود منشا نے اعجازِ راہی سے غیر رسمی گفتگو کے دوران ”لوکا“ کی سیاسی معنویت کو نماں کرنے کی کوشش کی ہے اور اس میں شک نہیں کہ جبر و تشدد کی فضا میں بین السطور بات کرنے کی ضرورت طرہ جاتی ہے۔ لیکن اگر لوکے کا کتنا یہ محض یہاں تک محدود کر دیا جائے کہ ہر بار کوئی نہ کوئی جمہوریت کی طناب کاٹ دیتا ہے تو افسانہ محض ایک پہلو اور یک تہ ہو کر رہ جاتا ہے جب کہ دیہی زندگی سے اخذ کیا ہوا استعارہ، اور باپ بیٹے کا رابطہ، وسیع تر اجتماعی معنویت کے حامل نظر آتے ہیں اسی قسم کے باپ بیٹا ”تماشا“ کے مداری اور جمور سے کاروبار بھر لیتے ہیں تو ماحول کا عدم تعاون شیطانی سنگ دلی بن کر سامنے آتا ہے۔ بقول گوپی چند نارنگ ”بہت کم ایسا ہوتا ہے کہ ہم کوئی کہانی پڑھ کر دم بخود ہو کر نہ جا“ یا ذہن کا سارا خون ایک لفظ پر سمٹ آئے“ نارنگ صاحب نے اس کہانی کے ترکیبی عناصر کا جنھیں وہ ”ساختیہ“ کہتے ہیں بڑی تفصیل سے تجزیہ کیا ہے اور دہشت کی فضا کو غیر متوقع انجام کے ساتھ ہم بڑا کیا ہے لیکن افسانے کی روایتی، تمثیلی اور علامتی توجیہات پیش کرنے کے بعد انھوں نے جو یہ فیصلہ دیا ہے کہ کہانی کی پوری بُنت یا بافت، اول سے آخر تک علامتی ہے تو ایک نقطے پر سمٹ آنے والی بات کا وزن کم ہو جاتا ہے۔ یہ وقت ان نیم تنقیدی (یا لسانیاتی) اصطلاحوں وجہ سے پیدا ہوئی ہے جو افسانے کے مجموعی ارتکاز اور معانی کی مختلف تہوں کو بیک وقت دیکھنے کے لیے زیادہ مدد نہیں دے سکتیں۔

بہر حال ”تماشا“ کا شمار ”پریم چند“ کے ”کفن“، ”منٹو“ کے ”بالو گوپی ناتھ“، ”ہتک“ اور ”لو“ اور ”سید“ کے ”گرہن“ اور ”الہ آباد کے حجام“ کے شانہ بہ شانہ نہیں تو ان کے فوراً بعد ضرور کیا جاسکتا ہے۔ یعنی ایسے افسانوں کی ذیل میں جن کی نت نئی تفسیریں ہو سکتی ہیں اور کوئی حتمی توجیہ نہیں کی جاسکتی۔ اتنا پھر بھی کہا جاسکتا ہے کہ اس کہانی کی نفسیاتی، اجتماعی، فنی اور فکری تہیں اپنی اپنی جگہ مضبوط ہیں اور ایک سے دوسرے کی نفی نہیں ہوتی۔

”خلا اندر خلا“ کا آخری افسانہ ”بیک مرر“ بھی خصوصی مطالعے کا منتقاضی ہے جو ٹریفک کے ایک حادثہ پر توجہ مرکوز کرتا ہے۔ اس افسانے کا پنجابی روپ جو ”کال بلینڈی اے“ کے عنوان سے ”لہراں“ کے ”منشا یا دتھیرا“ میں شامل ہے، اپنے اردو متن کی نسبت اور بھی زیادہ کاریگرانہ ہے۔ نادر اور ہوتی تو، اردو افسانے میں بھی، شیطان اور تباہی کے لوک ناموں کے ساتھ ظاہر ہوتے ہیں لیکن کال جو اردو میں گل بن گیا تھا، لوک واروں کی وہ فضا پیدا نہیں کرتا جو پنجویں افسانے کو اساطیری جہت بخشتا ہے۔ اسی طرح پنجابی افسانے کا پہلا پیرا جو رسالے کے آدھے صفحے پر محیط ہے اور تکنیکی:

کو نمایاں کرتا ہے اور افسانے کے آغاز میں اس کی ایک چھوٹی سی تلخیص ملتی ہے۔

خود منشا کے بقول، اس نے اپنے بعض افسانے پہلے پنجابی میں لکھے ہیں اور بعض کا پنجابی میں ترجمہ کیا ہے۔ لیکن ترجمہ کرتے کرتے بعض اوقات وہ دوسری زبان میں باز گوئی شروع کر دیتا ہے جس کا پھر پہلی زبان میں ترجمہ لازم ہو جاتا ہے۔ بعض اوقات وہ بالکل نیا عنوان لگا دیتا ہے (جیسے ”تاب شنیدن“ کی جگہ ”ڈنگر لولی“ جو اردو میں بھی مناسب ہوتا)۔ بعض اوقات وہ اصل عنوان کو افسانے کا لازمی حصہ سمجھ کر اس کا ترجمہ نہیں کرتا جیسے ”جیکو گچھے“ جسے ”جو کوئی پوچھ لکھا جاتا تو بہت کچھ بدل جاتا۔

بہر حال ”بیک مرر“ ہو یا ”کال ملینڈی اے“ بذاتِ خود افسانہ حادثے کو محض حادثہ نہیں رہنے دیتا۔ یوں ہمارے رومانی افسانوں اور ٹی وی کے میلو ڈرامائی کھیلوں کی بنیاد ہی حادثاتی واقعات پر رکھی جاتی ہے لیکن ایسا بہت کم ہوا ہے کہ پیش آنے والے حادثے کو افسانوی علت و معلول کے رشتے میں پرہ و دیا گیا ہو۔ سویڈن کے افسانہ نگار سٹیک و کا ایک افسانہ جو اردو میں ”بچے کی موت“ کے عنوان سے مرحوم نور عالم نے راقم السطور سے مل کر ترجمہ کیا تھا، حادثہ کی دو اطراف کی تفصیل کشی کرتا ہے اور دونوں کو ذمے دار ٹھہراتا ہے۔ لیکن وہ ایک کار کا حادثہ تھا جب کہ یہاں ایک پورم پو بھری ہوئی بس کا معاملہ ہے جس میں ڈرائیور، ڈرائیور کے پس پردہ ٹرانسپورٹ کمپنی کے مالک، بس کا کلینر اور سار سواریاں صورتِ حال میں شریک ہیں۔ ڈرائیور جو اس قافلے کا میر کارواں ہے، قیادت کے تقاضوں سے بری الذہن نہیں کہا جاسکتا لیکن کیا سارا قصور اسی کا ہے اور بس کی سواریاں اپنی اجتماعی ذمے داریوں سے سبکدوش قرار دی جاسکتی ہیں؟

یوں تو افسانہ تصوییری سطح پر بھی زور دار ہے لیکن شروع کی تکنیکی بحث اور آخر کار متبادل انجام اسے کمزور کرنے کی بجائے سوچ بچار کی جہت میں داخل کر دیتے ہیں جو افسانویت سے زیادہ معنویت سے تعلق رکھتی ہے۔ بیک جب لوگ حادثوں کو محض حادثہ سمجھتے ہوں اور افسانوں کو محض افسانہ تو یہ بھی کوئی برائی نہیں۔

”وقت سمندر“ میں شامل افسانوں میں سے ”ڈنگر لولی“ سب سے زیادہ قابلِ توجہ ہے جس کا پہلے ذکر ہو چکا ہے۔ اردو میں پنجابی روپ کا پہلا فقرہ ”اوہ میرے تے فتویٰ لانوں پھر دے نیں“ شامل نہیں۔ انور سو کی ”سکائے“ سے اس کا موازنہ سامنے کی بات ہوگی لیکن یہاں بکمرے کی کھال میں گھس کر کہانی کہنے کا انداز ہے اور گوری ترک کرنے کی تبلیغ سے بچ بچ کر بات کی گئی ہے۔ [شاید اسی لیے پنجابی کا پہلا فقرہ قلم زد کیا گیا] تاہم عقیدے کا حق موجود ہے اور نفسیات بگھارنے یا جذب باتیت بکھیرنے سے پرہیز کرنا سکھا گیا ہے۔

آخری مجموعے کی چند ایک کہانیاں، البتہ امن دوستی کی براہِ راست تبلیغ کرتی ہیں اور چند ایک رومانی صورتِ حال کا تجزیاتی مطالعہ پیش کرتی ہیں، جیسے ”زیر و زیر و، بسول سے پٹی ہوئی بیل، لوہے کا آدمی، اور گیارہ میل۔ آخر الذکر افسانہ وقت سے ماورا ایک دائمی تمثیل کا اسرار پیش کرتا ہے لیکن ”اپنا اپنا ساگ“ معنویت سے شروع ہو کر سادہ لوحی تک پہنچ جاتا ہے جس میں افسانہ نگار کا لہجہ طنزیہ نہیں۔ ”پیتال کتھا“ انتظار حسین کے

مخصوص میدان میں مداخلت معلوم ہوتی ہے۔ لیکن بالآخر انتظار سے خارجے مختلف انداز کی کہانی بن جاتی ہے۔ ”اوپر جانے والا“ ایک نیم تجربی افسانہ ہے جو قیادت کی خود پرستانہ کشش کو محسوس کرتا ہے لیکن اس کی اخلاقیات سے بچے نیاز نہیں۔

”خوف۔ ۸۵“ بظاہر ایک وقتی دہشت پر لکھی ہوئی کہانی ہے لیکن جب بازا کی سرایتی گھڑک پہنچ جاتی ہے اور نزدیک ترین رشتوں کے درمیان شک و شبہ کا باعث بنتی ہے تو اجتماعی ماحول کا جبر اور بھی زیادہ شدت سے محسوس ہوتا ہے۔ انجام ساختہ سہمی لیکن کارگیرانہ نزاکت سے نبھایا گیا ہے۔

(۵)

آخری کتاب کے بعد اب، یعنی اکتوبر ۸۸ء تک جو بارہ ایک افسانے لکھے گئے ہیں ان میں بھی چند ایک سنجیدہ مطالعے کے متقاضی ہیں۔ ”اندر کی گنگناہٹ“ لڑکپن کے کچے تجربات کا پکپن کے دور پر ردِ عمل ہے جو منشا کے یہاں پہلے بھی کئی بار اچکا ہے لیکن یہاں اس کی کارفرمائی شخصیت کی گہرائی میں اترتی ہے۔ ”پولی تھیں“ اسی پرانے بھوک کے موضوع پر لکھا ہوا ایک نیا افسانہ ہے جو پہلے سے کہیں زیادہ ضبط اور کفایت کے ساتھ محرومی کے دور رس اثرات کو پیش کرتا ہے۔

نفوس کے خاص نمبر ۸۷ء میں چھپا ہوا ”بکری، شیر اور گھاٹ“ غیر محفوظ اور ناکافی رہائش میں خاندانی زندگی بسر کرنے کی مشکلات دکھاتا ہے لیکن جو معاشراتی بحث، تمہید کے طور پر تقریباً مقالے کی زبان میں کی گئی ہے صورت حال کی شدت میں اضافہ کرتی ہے، جیسے ”بیک مر“ کے پنجابی روپ کی تکنیکی تمہید نے کیا تھا۔ ”سانپ اور صلہ“ اور ”کوکھ پر پاؤں“ بعض ابتدائی افانوں کی بازگوئی معلوم ہوتے ہیں لیکن خاصے پختہ انداز میں اور نئی سوچ کے تازہ پہلوؤں کو سمیٹتے ہوئے۔ اصل میں کہانی کہنے کا فن جیسا کہ دانش نجنم نے زور دے کر لکھا ہے، بنیادی طور پر بازگوئی کا فن ہے۔ البتہ دیکھنے کی بات یہ ہے کہ بازگوئی سے کون سی دائمی حقیقتوں کی ترجمانی ہوتی اور اس ترجمانی کا عصری حقائق سے کوئی رابطہ بنتا بھی ہے کہ نہیں۔

”اوراق“ کے سالنامہ ۸۷ء میں مطبوعہ ”بچ کلیاں“ یقیناً ایک اہم افسانہ ہے۔ شاید اسے منٹو کے ”بُو“ کی ہادی گوئی کہا جائے لیکن ایک تو یہ اتنا کھلا ڈالا نہیں، عصری دباؤ کے تحت پوری احتیاط کے ساتھ لکھا ہوا اور دیہات کے روایتی ماحول میں رچا ہوا افسانہ ہے۔ دوسرے اس میں دونوں طبقوں کی لڑکیاں باری باری نہیں آتیں، ایک دوسری کا سامنا کرتی ہیں اور پھر بھی کسی ایک کی مقابل کشش سے بے انصافی نہیں ہوتی۔ شاید دیہات کے ایک وانا آدمی کو بیچ میں لانا مستحسن نہیں تھا۔ [خصوصاً اس لیے کہ اشفاق احمد صاحب یہ در فسطی بہت چلا چکے] لیکن یہاں اس کی ضرورت غالباً اس وجہ سے پڑی ہوگی کہ روایتی لڑکی کو براہِ راست دریافت کرنا آزاد بیانیہ کے بغیر ممکن نہیں تھا۔ عشق پر روایتی معاشرے کا جبر ”بے ہنایہ“ میں پوری شدت سے محسوس ہوتا ہے، شاید اس لیے کہ یہاں دو نسلوں کے تجربات کا تقابل ہمارے سامنے ہے۔ غفوراں جو اپنے بھائیوں کے ہاتھوں قتل ہو گئی تھی اور صغرا جس کا باپ

یا تو بوڑھا ہو چکا ہے یا بے غیرت، لیکن صغیر کے بچ جانے پر جس طرح غفوراں کی ماں غفوراں کو یاد کرتی ہے تو ایک نسل پرانا واقعہ یوں لگتا ہے جیسے آج ہی پیش آیا ہو۔

”پھلوں سے لدی شاخیں“ بظاہر ایک آوارہ بلی کی کہانی ہے۔ جس طرح پہلے مجھے میں ”خواہش کائنات“ ایک آوارہ کتے کی کہانی تھی، لیکن یہ آوارہ بلی پہلے یا تو رہ چکی ہے اور کھکھکاتے چلنے کے بعد کئی بار گھر لوٹ چکی ہے۔ گھر بڑی اماں، بڑی بہو، چھوٹی بہو، شائو اور کمرہ موکے ساتھ اس کا مثبت، منفی یا ملا جلا رشتہ قائم ہو چکا ہے۔ افسانہ اکمال یہ ہے کہ اس نے بلی کے گھر لوٹنے کی کشمکش کو اور گھر والوں کی ہمدردی پسندیدگی دونوں کو متحرک نفسیروں کی طرح دکھایا ہے لیکن معنائی انجام کی روشنی میں دیکھیں تو یہ کہانی اپنی تمام تر تفصیلات کے باوجود محض بلی کے بارے میں نہیں نکلتی اور کہانی پڑھنے کے بعد پھر اس کے عنوان کی طرف لوٹیں تو یہ انسانوں کی حیوانیت یا حیاتیاتی تقاضوں کے بارے میں لکھا ہوا ایک نازک سائنسیاتی مطالعہ بن جاتی ہے۔

حیرت ہے کہ ایک ہی دور میں کوئی افسانہ نگار اس قدر متنوع قسم کی کہانیاں لکھ سکا کہ آئینہ نگار افسانہ اور ناقد شان اوفاؤ لین نے ڈی ایچ لارنس کے افسانوں پر بحث کرتے ہوئے لکھا ہے کہ اچھے افسانہ نگاروں کی ایک پرچا یہ ہے کہ ان کے کوئی سے دو اچھے افسانوں کو آپ ایک دوسرے کے مقابل رکھ کر دیکھیں تو پتا نہیں چلتا کہ ایک ہی لکھنے والے نے ان دونوں کو کیسے لکھ لیا۔ ہمارے دور میں اس تنقیدی تجزیہ کا اطلاق منشا یاد سے زیادہ کسی اور افسانہ نگار پر مشتمل سے ہو گا۔

تازہ ترین افسانوں میں فرار، چراغ، سلاٹر ہاؤس اور کچر کوٹڑھتے ہوئے منشا یاد کے تکنیکی اور موضوعاتی تنوع پر نئے سرے سے غور کرنے کی ضرورت محسوس ہوتی ہے۔ ”چراغ“ میں ایک پختہ عمر کے راوی کو اپنے بچپن کی روشن خیالی پر جو ایک بزرگ سے برسرِ اور کے بعد خراج تحسین ملتا ہے وہ آگے کی منزلوں کو روشن کر جاتا ہے۔ ”سلاٹر ہاؤس“ ایک افسانے سے زیادہ احتجاج ہے۔ جدید زندگی کے خطرات کے خلاف، لیکن یہاں بھی اہم بات یہ ہے کہ دیہات کو پناہ گاہ بنا کر پیش نہیں کیا گیا بلکہ وہاں کے خطرات سے آگے تو اور بھی شدت سے محسوس کی گئی ہے۔

منشا یاد نے اپنے تمام دیہاتی پن اور پنجاہیت کے باوجود نہ تو اپنے لیے کوئی جذباتی جنت تعمیر کی ہے اور نہ زمین اور مٹی کو اپنے لیے ثبت بنایا ہے۔ اس نے اپنی افلاوی زبان میں کثرت سے دیہاتی اور پنجاہی الفاظ استعمال کیے ہیں لیکن اچھی سطح کے کالم نگاروں کی طرح اس نے یہ کام ہنسانے کی کوشش میں نہیں کیا، چنانچہ اس کے برتے ہوئے پنجاہی الفاظ نہ صرف ماحول کی فصاحت کی خاطر بلکہ اس کے لیے ناگزیر محسوس ہوتے ہیں اور نہ صرف واقعاتی مکالمے کے لیے لازم ہیں بلکہ افسانے کی ہیئت اور المیہ شدت میں اضافہ بھی کرتے ہیں۔ شاید اسی لیے منشا یاد، پنجاب سے باہر بھی اتنا ہی مقبول ہے جتنا پنجاب میں۔

منشا یاد کی ہر دلچسپ نثری بلکہ اس کی کارہیگی میں بھی یہ خطرہ موجود ہے کہ کہیں وہ اپنے دیہاتی پنجاہی ایچ کا اسیر نہ ہو کر رہ جائے۔ مرحوم شاہد احمد دہلوی تو منٹو سے بھی دیہات کا افسانہ طلب کا کرتے تھے۔

اب تک منشا یاد نے دیہات کی غربت اور محرومی، قتل و غارت اور جمالت، رواج اور تعصب کھل کر تنقید کی ہے اور پنجاب کا ایک ایسا نقشہ کھینچا ہے جو مقامی استعمار اور استحصال کے جبر تلے انسان معیار سے بہت پچھلی سطح پر زندگی بسر کرتا ہے۔ ایسے میں اگر وہ بھی ذرائع ابلاغ پر ممکن مبلغین کی طرح، زمین مٹی کو بت بنالے اور طبقاتی معاشرے کو مستحکم کرنے پر متل جالتے تو یہ جدید افسانے ہی کا نہیں، روشن خیالی کا المیہ ہو گا۔

کارِ بگرا اسی وقت تک کارِ بگرا رہتا ہے جب تک کہ وہ محنت کشی کے ماحول سے منسلک ہو۔

علامہ اقبال کی شخصیت اور فن پر کئی جانے والے پہلے کتاب

اقبال

مصنف: احمد دین (مصنف سرگزشت الفاظ)

مرتبہ: مشفق خواجہ

یہ کتاب پہلی بار ۱۹۲۳ء میں طبع ہوئی تھی اور اس ایڈیشن کے تمام نسخے جلا دیے گئے تھے۔ دوسری مرتبہ یہ کتاب ۱۹۲۷ء میں ترمیموں اور اضافوں کے ساتھ شائع ہوئی تھی۔ نئے ایڈیشن میں متن ۱۹۲۷ء کے ایڈیشن پر مبنی ہے اور ۱۹۲۳ء کے ایڈیشن کے تمام حذف شدہ مباحث اور اختلافات کو کتاب کے آخر میں شامل کر دیا گیا ہے۔

کتاب کے شروع میں مرتب نے طویل مقدمہ لکھا ہے جس میں احمد دین کے حالات زندگی ادبیاتوں اور علامہ اقبال سے تعلقات کی تفصیل پیش کی گئی ہے

صفحات: ۵۲۸ قیمت: ۴۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ۔ کراچی

صل ہائے رنگ رنگ

بیشم ساہنی / ممتاز احمد خان

ظہور بخش کی کہانی

یہ ہو سکتا ہے کہ آپ نے ظہور بخش کے متعلق سنا ہو۔ لیکن یہ نام ہزاروں اشخاص کا ہو سکتا ہے۔ آپ پوچھیں گے کون ظہور بخش؟ بہر صورت میں اس ظہور بخش کی بات کر رہا ہوں جو ایک واقعے کی وجہ سے خاص قسم کے ظہور بخش نامی شخص کی صورت میں ابھرا۔

جب میں نے اسے پہلی بار دیکھا تو میں اس سے کوئی خاص متاثر نہ ہوا۔ وہ ادھیڑ عمر شخص تھا اور خستہ ڈاڑھی اس کی شخصیت کی خاص بات تھی۔ وہ پرانی سی قمیض اور تہ بند پہنے ہوئے تھا۔ اس کے بال بکھرے ہوئے تھے اور پیر میں جوتا نہ تھا۔ وہ بے حس و حرکت کھڑا ہوا تھا۔ اس کے مکان کے سامنے ایک بڑا سا احاطہ تھا جس میں بہت سے مرد عورتیں اور بچے تھے۔ دور سے دیکھنے پر یہ محسوس ہوتا گویا وہاں پھٹے پرانے کپڑے لہرا رہے ہوں۔ وہاں جلے ہوئے برتن، کپڑے جو ان لوگوں نے اپنے اپنے مکانوں سے محفوظ طریقے سے نکال لیے تھے اور دوسری اشیا چاروں طرف بکھری پڑی تھیں۔ ظہور بخش وہاں دیوار کے سمارے کھڑا تھا۔ یہ دیوار اس کا مکان جل جانے کے بعد بچ گئی تھی۔ اس کے سامنے اس کی کہانیوں، ترجموں اور مضامین کے پھٹے پرانے اور جلے ہوئے کاغذات بکھرے پڑے تھے۔ آپ کسی بھی جگہ اور ان جلے کاغذ کے ٹکڑے کو اٹھا کر اگر دیکھتے تو محسوس کرتے کہ اس کی تحریر اچھی تھی۔ اس نے اپنی کہانیوں اور مضامین کو اپنے خونِ دل سے لکھا تھا۔

در اصل شہر میں فرقہ وارانہ فسادات کا سلسلہ ابھی ختم ہوا تھا۔ اور جیسا کہ ایسے فسادات میں ہوا کرتا ہے فسادیوں نے مکانات، انسان اور اشیا سب کو جلایا تھا اور لوگوں کو قتل کیا تھا اور قیمتی اشیا لوٹ لی تھیں۔

ہمارے فساد میں ہمیشہ الیسا ہی ہوتا ہے۔

اس کے مکان میں داخل ہونے کے بعد مکان کے مال و منال جلانے سے قبل فسادیوں نے ان کی تقسیم کے مسئلے پر خاصا جھگڑا کیا تھا لیکن ان میں سے کسی نے کتابوں پر حق نہیں بتایا تھا۔ کتابوں کے علاوہ باقی چیزیں وہ لوٹ کر لے گئے تھے۔

اپنے قیمتی اثاثے کو بچانے کے عمل میں ظہور بخش کے ہاتھ جل گئے تھے۔ آگ کی آچ اس کی ڈاڑھی تک پہنچی تھی۔

اور وہ اپنے عجیب و غریب حلیہ میں وحشت زدہوں کی تصویر بنا آنکھیں پھاڑ پھاڑ کر سب کچھ دیکھ رہا تھا۔ کالی داس کی شکنتلا اور پریم چند کے نادلوں کے جلے ادھ جلے اوراق اس کا منہ چلے رہے تھے۔ اس کی تینتیس سال کی محنت کو ظالموں نے پیروں تلے روند ڈالا تھا۔ کتابوں سے اسے دالمانہ عشق تھا۔ اسے یاد آیا کہ وہ فسادیلوں سے چیخ چیخ کر رحم کی درخواست کر رہا تھا اس کی بیوی بھی ان کی منت سماجت کر رہی تھی، اس کی بیٹیوں کی بھی رقت انگیز آوازیں فضا میں گونج رہی تھیں۔ پھر اس کی بیوی اور بیٹیوں کی آوازیں مدھم بڑتے بڑتے بالکل ہی غائب ہو گئی تھیں۔ خود اسے ہوش نہیں رہا تھا کہ کیا ہو رہا ہے۔؟

میں نے ظہور بخش کو دیکھا۔ وہ پہلے ہی کی طرح تہ بند باندھے کھڑا تھا۔ اس کی بڑی بڑی وحشت زدہ آنکھیں پہلے ہی کی طرح ادھر ادھر دیکھ رہی تھیں۔ اس کا کمزور اور نحیف جسم اس کی روح کا بار نہ معلوم کس طرح اکٹھا ہوئے تھا۔ یہ وہی ظہور بخش تھا جس کی کمائیاں میں نے پڑھی تھیں۔ میں نے گلستان اور بوستان کے ہندی ترجمے پڑھے تھے جو ظہور بخش کی کاوش کا نتیجہ تھے۔ میں نے دیکھا کہ وہ ننگے پیر تھا۔

اس دن وہ اپنے تخت پر سے کچھ صفحات لکھ کر اٹھا تھا۔ یہ تخت برسوں سے اپنی جگہ بچھا تھا۔ اس کے چہرے پر لازوال مسکراہٹ پھیلی ہوئی تھی شاید وہ تخلیق کے کرب سے گزر کر شانت ہو چکا تھا پھر اچانک کچھ آوازیں بلند ہوئی تھیں اس کی بیوی اور بچوں کے کان کھڑے ہو گئے تھے۔ اس کی بیوی نے اس سے درخواست کی تھی۔ خدا کے واسطے دروازہ ہر گز نہ کھولنا۔

”ہونہ۔ دروازہ نہ کھولنا۔ میں ادیب ہوں۔ مجھے سب لوگ جانتے ہیں۔“

ظہور بخش نے بڑے اعتماد سے یہ جواب دے کر دروازہ کھول دیا تھا۔

پھر اسے ایسا محسوس ہوا تھا گویا بم پھٹ گیا ہو۔ فسادیلوں کے ہاتھوں میں بلم چا تو اور چھریاں تھیں۔ وہ سب لوگ طوفان کی رفتار سے اندر گھس آئے تھے اور ظہور بخش سمجھ رہا تھا کہ یہ سب کچھ غلطی کا نتیجہ تھا۔ اس کی دونوں بچیاں ماں سے چمٹ گئی تھیں اور پھر تھر تھر کانپ رہی تھیں۔ بعد میں ان سب کے ساتھ کیا ہوا اسے پتا نہیں چل سکا تھا۔ اس ہجوم نے اس کے اور اس کے گھر کے ساتھ وہی سلوک کیا تھا جو انھوں نے سب کے ساتھ روا رکھا تھا۔ آخر میں انھوں نے اس کے گھر کو آگ لگا دی تھی اور اسے باہر دھکا دے دیا تھا۔

اس طوفان بدتمیزی میں اس نے وشویشور کو پہچان لیا تھا۔ وشویشور اس کی تحریروں کا دلدادہ تھا۔ وہ براہِ راست مغل میں رہتا تھا اور ایک ہندی رسالے میں کام کرتا تھا۔ جب قسادی اس کے گھر میں توڑ پھوڑ کر رہے تھے تو اس وقت جندلموں کے لیے وشویشور کو دیکھ کر اس میں جان پیدا ہو گئی تھی۔ اسے یاد آیا کہ وشویشور نے کہا تھا: ”گو کہ تم مسلمان ہو لیکن تم ہندی ادب کو بہت فائدہ پہنچاؤ گے۔“ اس نے اس کے دو نین مضامین کو اپنے ہندی کے رسالے میں شائع بھی کیا۔ اسے یاد آیا کہ اس نے وشویشور کو دور سے آواز دیتے ہوئے کہا تھا۔ ”براہِ رحمہ تم تو مجھے پہچانتے ہونا؟“ لیکن اس کے اس جملے کے ساتھ ہی وہ اچانک کہیں غائب ہو گیا تھا جیسے وہ وہاں موجود ہی نہ تھا! پھر اس نے

فادیوں سے کہا تھا۔ ”میرا سب کچھ لے جاؤ لیکن میرے ان مسودوں اور کتابوں کو چھوڑ دو۔ یہ میری زندگی کا وہ سرمایہ ہے جو میں نے بہت طویل عرصے میں جمع کیا تھا۔ پھر وہ اچانک چیخنے لگا تھا۔

”دیکھو یہ نرالا۔ مہادیوی اور پنت کے انتخاب ہیں یہ رند و رلال و سما کی کتابیں ہیں۔ یہ سب پریم چند کے ناول ہیں۔ بھگوتی بابو اور نا غرجی جیسے بڑے ادیب مجھے ذاتی طور پر جانتے ہیں۔ وہ میرے دوست ہیں۔ یہ دیکھو میں سعدی کی گلستان کو ہندی میں ترجمہ کیا ہے۔ یہ وہی کتاب ہے۔“ وہ یونہی چیخا۔ ہا پھر اس کی آواز کا دم خم ختم ہوتا چلا گیا فادیوں میں سے کسی نے صرف اتنا کہا تھا۔ ”ذلیل مسلمان۔ ہندی لیکھک بنا پھرنا ہے۔“ اور یہ سن کر اس کا ذہن محفل ہو گیا تھا۔

اس کے بعد انھوں نے اس کے گھر کی چیزیں لوٹ لی تھیں اور ساتھ ہی گھر کو آگ لگا دی تھی۔ پھر اس نے آگے بڑھ کر اپنی بیوی اور بچہوں کا حال چال معلوم کرنا چاہا تھا لیکن ہجوم میں سے کسی نے اسے زور سے دھکا دے کر وہاں سے ہٹا دیا تھا۔ وہ صحن میں اوندھے منہ گم پڑا تھا۔ گھر کے جلنے کے دوران وہ سکوت کا مجسمہ بنا یہ سب کچھ دیکھتا رہا تھا۔ پھر اس نے گھر کی طرف سے منہ پھیر لیا تھا لیکن جب اسے اپنا اثاثہ یاد آیا تو وہ اندر گھس گیا تھا تاکہ جلے ہوئے مکان سے اپنے مسودے اور کتابیں جو جلنے سے بچ گئی ہوں نکال سکے۔ اس عمل میں اس کے ہاتھ اور پاؤں جل گئے تھے اور پھر وہ زمین پر گر پڑا تھا۔ فی الحال موت اس کے تھیب میں نہ تھی۔

جب ہم صحافی اور معزز شہری وہاں تحقیقات کے لیے پہنچے تو ہم نے دیکھا کہ وہ جلے ادھ جلے مسودات اور کتابیں گندگی کے طعیروں میں پڑے پڑے گھر بلبو برتنوں اور کنستروں کے درمیان کھڑا اپنے گھر کو تک رہا تھا جیسے آگ نکل چکی تھی ہم سب سیکولر ازم پر یقین رکھنے والے لوگ تھے اور متاثرین کو تسلی دینے اور ان کے غم کو ہلکا کرنے کی غرض سے وہاں پہنچے تھے۔ میں خاص طور پر ظہور بخش کے پاس گیا اور پوچھا:

”آپ ہی ہندی کہانیوں کے لیکھک ہیں نا؟ ظہور بخش؟ آپ ہی نے سعدی کی حکایت کو ہندی والوں سے

متعارف کرایا تھا؟“

ظہور بخش نے مجھے ایسے دیکھا جیسے اس کے سامنے ویشو رکھڑا ہو۔ اس نے کوئی جواب نہیں دیا۔ ایک کہانی تو کہانی کا رکھنا ہے اور ایک کہانی وہ خود ہوتا ہے۔ سو وہ تھا اسی اثنا میں سیکولر ازم کے ایک زبردست حامی نے ایک آدھ جلاسنہ اٹھایا۔ یہ رامائن تھی جس کی ظہور بخش نے بڑی حفاظت کی تھی۔ اس کے کئی صفحات پر ظہور بخش کے قلم کے نشانات اور تبصرے موجود تھے جس کا مطلب تھا اس نے اس کتاب کو ڈوب کر پڑھا تھا۔ ظہور بخش واقعی انسانیت پرست لیکھک تھا! فسادات کے خاتمے کے بعد بھی ایسا لگتا تھا جیسے لوگ سسک رہے ہوں۔ آہیں نکل رہی ہوں۔ حالانکہ زندگی کا معمول والا کاروبار پھر سے جاری ہو گیا تھا۔ دکانیں کھل گئی تھیں۔ لوگ تباہ شدہ اور جلے ہوئے گھروں میں واپس آنے لگے تھے۔ آخر کو یہ لکھا کا وطن تھا۔ پھر گھروں اور دکانوں کی مرمت ہونے لگی تھی۔ زندہ بچ جانے والے بچے گلیوں اور میدانوں میں آکر آپس میں کھیلنے لگے تھے۔ شاید سب ہمیشہ کی طرح یہ سوچ رہے تھے کہ اب ہندو مسلم فساد سمجھی نہ ہوگا۔

دو سال بعد ہماری کار پھر سے انہی سڑکوں پر دوڑ رہی تھی۔ ہم ایک کانفرنس میں فرقہ دارانہ قصابات کے موضوع پر تقاریر کے لیے جا رہے تھے۔ میں ان تمام جگہوں کو دیکھ چکا تھا جو قصابات کا نشانہ بنی تھیں اس لیے مجھے ان کی وجوہ اور نتائج کا پورا پورا علم تھا۔ راستے میں ہمیں کئی متاثرین ملے جن کے شکوک و شبہات کو ہم نے حتی المقدور دور کیا لیکن جیسے ہی میری کار آگے بڑھی ایک عجوبہ الحواس شخص آگے بڑھا اور بونٹ پکڑ کر کھڑا ہو گیا۔ یہ ظہورِ بخش تھا۔ مجھے تو یوں محسوس ہوا گویا وہ کار کے آگے آکر مرنا چاہتا تھا لیکن کسی نے اسے نیچے آنے سے بچا لیا تھا۔ میں اسے پہچان چکا تھا۔ اس کی خوشحالی ڈاڑھی اب بالکل سفید ہو چکی تھی اس کے بال بکھرے ہوئے تھے۔ مجھے علم تھا کہ لوگوں نے کوششیں کی تھیں کہ وہ اپنے حال پر واپس آجائے لیکن اس پر کسی بھی کوشش کا سودمند اثر مرتب نہیں ہوا اور وہ خود فراموشی میں زندہ تھا۔

چند لمحوں بعد وہ بیچ سڑک پر لڑکھڑاتا ہوا چل رہا تھا۔ ہمارے آگے بڑھنے سے قبل ایک شخص نے کہا: ”جناب عالی۔ یہ ظہورِ بخش ہے یہ پاگل ہو چکا ہے“

ظاہر ہے جس کی بیوی اور بچیاں ماری جا چکی ہوں اور کتابوں اور سودوں کا ذخیرہ تباہ ہو چکا ہو اس کو تو ایسا ہی ہونا چاہیے تھا۔ پر مجھے یہ خیال سارا تھا کہ آیا کار کا بونٹ پکڑنے وقت کیا وہ مجھ سے کچھ کہنا چاہ رہا تھا؟ کیا وہ خوشی کی طرح مجھے بھی پہچان چکا تھا؟ میں جانتا تھا وہ خود اپنی آخری کہانی ہے۔ مجھے نہیں معلوم تھا کہ میں اس لیکھک کو آخری بار دیکھ رہا ہوں۔

کچھ عرصے بعد جب کسی نے مجھے بتایا کہ ظہورِ بخش اپنے آئندہ سے نجات پا چکا ہے تو مجھے محسوس ہوا کہ اس کی ذاتی کہانی مکمل ہو چکی ہے۔

بابائے اردو مولوی عبدالحق۔ حیات اور علمی خدمات

مرتبہ: شہاب الدین شائق
قیمت: ۴۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ۔ کمرہ اچھی نمبر ۱

گل ہائے رنگ رنگ
ترکی نظم

ناظم حکمت / کرنل مسعود اختر شیخ

آویہ سیسہ پگھلائیں

[ترکی کا یہ مشہور شاعر ۱۹۰۲ء میں پیدا ہوا۔ ماسکو یونیورسٹی میں تعلیم حاصل کی ۱۹۲۸ء میں وطن واپس آکر چند سال مختلف اخبارات، رسائل اور فلم اسٹوڈیوز میں کام کرتا رہا۔ پھر فوج میں بھرتی ہو گیا۔ ۱۹۳۸ء میں ملیٹری اسکول میں ایک انقلابی حادثے میں ملوث ہونے کے جرم میں ۲۸ سال قید کی سزا پائی۔ اس وقت تک نشر اور نظم دونوں میں خاصی شہرت حاصل کر چکا تھا۔ ۱۹۵۰ء میں عام معافی کے نتیجے میں رہا ہو کر ترکی سے باہر چلا گیا اور باقی ماندہ زندگی صوفیہ ماسکو، وارسا وغیرہ میں گزار دی۔ ۱۹۶۳ء میں ماسکو میں وفات پائی اور وہیں دفن ہے۔]

گرمیں نہ جلوں	میں چلتا،
گم تو نہ چلے	چلتا ہوں،
گم ہم نہ جلیں	چلتا ہوں،
تو کیسے بد لیں	چلتا ہوں،
اندھیرے	دوڑو، میں تمہیں
اُجیالوں میں۔	خود جل جل کر
دھرتی کی طرح ماحول کے بھی بھاری ہیں قدم	سیسہ پگھلانے
(ماحول میں ایک گھٹن سی ہے)	کی خاطر
سیسے کی طرح بوجھل ہے ہوا۔	چلتا چلا کے بلاتا ہوں۔

مٹھائے رنگ رنگ
انگریزی نظم

اے ایل خطیب / ادیب سہیل

سانپوں کو کچل دو

تمہارے خون میں دوڑے گا
تمہارے سفید کھچولوں کو قمر مری
اور تمہارے خواب کو تباہ کر دے گا۔
خو، آدم کی پسلی سے تخلیق ہوئی ہے
اس کی نال نہیں کاٹی گئی
باغِ عدن میں سانپ کس کی ناف میں خوابیدہ ہے؟
آدم باغِ عدن سے نکالے جانے کا الزام خوا کو دیتا ہے
اور خوا سانپ کو۔
دونوں میں سے کوئی سادہ حقیقت کا سامنا کرنا نہیں چاہتے
فریڈ سے ماقبل کے انگوٹھا چوسنے والے معاصر جو کہیں
نہ تم شجر ممنوعہ کی خواہش کر سکتے
نہ ہی وہ آدھی سچائی
جو جھوٹ سے بھی زیادہ قابلِ ملامت ہے
تمہاری معصومیت کی اساس بن سکتی ہے
کچل دو کچل دو سانپوں کو
جو پھن پھیلائے ناچ رہے ہیں

کچل دو کچل دو ان سانپوں کو
جو پھن پھیلائے ناچ رہے ہیں۔۔۔۔
جب انتہائے رقص میں
میں ایک کامیاب زقند لگانے ہی والا تھا
کہ میری پٹھ میں سویا ہوا سانپ سرسرایا
اور مجھے بہت کر گیا۔
یہ تشدد کیوں؟
وہ جو آزاد ہے، آزادی طلب نہیں کرتا
خواہش کی کنڈلیوں میں گرفتار
تم دوسرے رقص کرتے ہو
محبت اور نفرت کا رقص
تم جتنا زیادہ بچنے کی کوشش کرو گے اور الجھو گے
الجھنے ہی چلے جاؤ گے
مجھے کاٹ دو
مجھے ٹکڑے ٹکڑے کر دو
ہر ٹکڑا سانپ کا زہریلی سوزن

ڈاکٹر انور سدید

کچھ وقت ہندوستانی کتابوں کے ساتھ

مکان — پیغام آفاقی

پیغام آفاقی کا پہلا ناول ”مکان“ پڑھ کر میرے ذہن میں جو گند رپال اور تفریحی اور تشری لال شکل کے نام گردش کرنے لگے۔ گزشتہ چند سالوں کے دوران انھوں نے ناول کی ہیئت میں ہندوستانی معاشرے کی ایسی سچی اور حقیقت پسندانہ واقعاتی صورتیں پیش کی تھیں اور قاری کے داخل کو اس طرح ہلادیا تھا کہ ان کے سامنے ترقی پسند تحریک کے زیر ہدایت لکھا جانے والا فکشن بھی حقیقت کا محض چہرہ نظر آنے لگا۔ اب ”مکان“ کی صورت میں میرے سامنے ایک اور ایسا ناول ہے جس نے ہندوستانی معاشرے کے بہت سے ناسوروں کو عریاں کر دیا ہے۔ ان ناسوروں میں کھیلانے ہوئے کیڑے ہمارے سامنے کر ب اور کرہمت کا منظر پیش کر رہے ہیں۔ ناول کی خوبی یہ ہے کہ اس میں جیسے جیسے جبر کا پھندہ اپنی آہنی گم وقت مضبوط کرتا جاتا ہے ویسے ویسے مرکزی کردار کے داخلی قوت مرکز اور مجتمع ہوتی ہے اور بالآخر ”نادید“ اور ”فراہ“ کی طرح یہ ناول بھی ایک ایسے انجام پر اختتام پزیر ہوتا ہے جو مثبت ہے لیکن غیر حقیقی نہیں۔

ناول کی کہانی سادہ اور غیر پیچیدہ ہے۔ وجہ نزاع ایک چھوٹا سا مکان ہے جس کا مالک مرجکا ہے اور اب اس کی بیوی اور بیٹی تیر جو میڈیکل کی طالب علم ہے اس کے آدھے حصے میں رہتی ہیں، دوسرے آدھے حصے میں ایک کرہایہ دار کمار صاحب فروکش ہیں جو کمرائے کی ایک معمولی رقم ادا کر کے تھے ہیں۔ تیر تعلیم مکمل کرنے کے بعد اس مکان میں نرسنگ ہوم کھولنا چاہتی ہے۔ اُدھر کرہایہ دار کمار ان سے یہ مکان چھین لینے پر اُدھا رکھائے بیٹھا ہے۔ وجہ یہ ہے کہ شہر کے وسط میں ہونے کی وجہ سے اس مکان کی قیمت دن دو گنی رات چو گنی بڑھتی جا رہی ہے اور کمار کو یقین ہے کہ وہ اپنے منفی حیلوں سے تیر کو اتنا زچ

کر دے گا کہ وہ مکان چھوڑنے پر آمادہ ہو جائے گی۔ تیر ان کی صورت میں پیغام آفاقی نے ایک مثالی کردار پیش کیا ہے۔ وہ مصائب کا سامنا خندہ پیشانی سے کرتی ہے لیکن اپنے نصب العین سے کسی مقام پر بھی ڈگمگاتی نہیں۔ تیر معصوم لڑکی تھی اسے حادثات زمانہ نے سوچنے اور تجربہ کرنے والی ایک معاملہ فہم اور مستقبل شناس عورت بنا دیا۔ وہ بدی دیکھتی لیکن پائے ثبات کو متزلزل نہ ہونے دیتی اور بالآخر الجھاؤ ختم ہو گیا تو بدی کی سب قوتیں پسپا ہو گئیں اور زندگی نے حقیقت

ساجورازافشا کیا وہ یہ تھا:

”انسان کائنات کا ایک نقطہ ہے۔ کائنات کے تمام جانے مانے نقطوں میں اہم ترین کائنات کو اپنے نقطہ نظر سے تولو۔ چاچو۔ اور پاؤ۔ کائنات ہاتھی اور بھینسے اور دریا اور ہوا اور آتش فشاں اور نظام شمسی اور گلیکسز اور وقت کے بہاؤ کی طرح بڑی اور اپنے آپ میں گم ہے۔ اس کو پکڑنا سیکھو۔ کائنات پہاڑی وادیوں کی طرح ہے۔ تم اپنی جگہ بدلنے ہو تو تمہارے لیے اس کی شکل بدل جاتی ہے۔ تم اس کے قدموں تلے آؤ گے تو یہ تمہیں کچل دے گی۔ تم اس کی پٹھ پر بیٹھ جاؤ گے تو تم کو یہ کائنات زندگی کی بلند یوں کی سیر کرائے گی۔ سپاٹ مناظر سے باہر نکلو اور ان پہاڑوں کی سیر کرو۔ دیکھو کائنات ایسی ہی نہیں ہے اور یہی کائنات سے تمہارا رشتہ ہے“

پیغام آفاقی کا ناول ”مکان“ اسی فلسفے کی عملی توضیح ہے، اس نکتے کو دریافت کرنے کے لیے تیز زندگی کے جوہر خوں طے کرتی ہے۔ وہ اتنے حقیقی لیکن اتنے حوصلہ فرسائیں کہ ایک عام آدمی کا سانس بھڑکی دور جا کر ہی پھول جاتا ہے اور معاشرتی معائب کے سیلاب میں وہ تنکے کی طرح بہنے پر آمادہ ہو جاتا ہے۔ اس لحاظ سے تیز کی ثابت قدمی، مشکلات کا مستقل مزاجی سے مقابلہ کرنے کا انداز، زندگی کی الجھنوں کے عقب سے روشنی اور قوت تلاش کرنے کا طریق۔ سب غیر معمولی نظر آتے ہیں۔ لیکن پیغام آفاقی نے اس ناول کا واقعاتی تاننا پانچھ اس انداز میں مٹا ہے کہ زندگی کی جراثیم حقیقی انداز میں آشکار ہوئی ہیں۔ قاری پر ایک نیا جہانِ ادراک روشن ہو جاتا ہے۔ اور ایسا معلوم ہونے لگتا ہے کہ ناول نے مصنف کے نہاں خانہ خیال سے جنم نہیں لیا بلکہ یہ معاشرے کی کوکھ سے پیدا ہوا ہے۔

پیغام آفاقی نے یہ ناول اس زبان میں لکھا ہے جو فی الوقت بھارت میں پروان چڑھ رہی ہے۔ یہ زبان سادہ اور قابلِ فہم ہے لیکن ہندی آمیزی کی وجہ سے زیادہ رواں نہیں۔ اس ناول میں قاری کو شاید وہ چاشنی نظر نہ آئے جو عظمت چغتائی، جو گند رپال، کشمیری لال زاکر اور دوسرے ہندوستانی ناول نگاروں کے ہاں دستیاب ہے۔ تاہم ناول کی کمائی قاری کو ابتدا ہی میں اپنی گرفت میں لے لیتی ہے اور زبان ثانوی حیثیت اختیار کر جاتی ہے۔ پیغام آفاقی دہلی میں محکمہ پولیس میں ملازم ہیں۔ انھوں نے اس ناول میں اپنی تفتیشی جبلت سے بھی خاطر خواہ فائدہ اٹھایا ہے اور زندگی کے ان گوشوں تک رسائی حاصل کی ہے جو صرف ایک پولیس افسر کی دسترس ہی میں آسکتے ہیں، لیکن جب معاشرے کے علم میں آتے ہیں تو کرام بپاکہم دیتے ہیں۔ یہ کتاب فکشن اکیڈمی۔ بیلہ ہاؤس۔ جامعہ نگر دہلی سے دستیاب ہے صفحات ۴۰۰۔ قیمت سو روپے۔

توفیق الحکیم — ناول نگاری کا ایک جائزہ — ڈاکٹر بدرالدین الحافظ

اہل پاکستان کے لیے یہ بات شاید ایک تازہ خبر کی حیثیت رکھے گی کہ ہندوستان کے اسلامی اداروں میں علمی ترجمہ

ہر آگئی ہے۔ اس لہر نے علما کو دین اور ادب میں ربط باہم تلاش کرنے پر مائل کیا ہے۔ چنانچہ ندوۃ العلماء لکھنؤ کے ہتھام ۱۹۸۱ء میں ادب اسلامی کے موضوع پر ایک مجلس مذاکرہ منعقد کی گئی جس میں عالمی شہرت رکھنے والے نئے ادیبوں اور دانشوروں نے شرکت کی۔ اس مذاکرے کی رپورٹ مجلس ادبیات اسلامی لکھنؤ سے شائع لی ہے۔ اس مذاکرے کا ایک رہنما عنوان تھا ”اسلامی رجحانات اور نشر کی مختلف ادبی اقسام“۔ اس کے تحت اسلامی ادب اور ڈرامے کو بھی شامل کیا گیا اور زیر بحث وہ تخلیقات آئیں جو عربی میں لکھی گئی تھیں اور جن میں ایسے جدید رجحانات پیش کیا گیا تھا جو عصر حاضر میں عالمی سطح پر بالعموم اور عرب ممالک میں بالخصوص پر و ان چڑھ رہے ہیں۔ ڈاکٹر بدیع الدین اظہار اس مذاکرے سے اتنے متاثر ہوئے کہ انھوں نے عربی زبان و ادب کے تخلیق کاروں کو اردو داں طبقے سے متعارف کرنے کا بیڑا اٹھایا۔ ان کا ايقان ہے کہ :

”اردو زبان کو فارسی اور عربی نے جو ذخیرہ الفاظ، شیرینی، سلاست، نزاکت اور

تجیرات کی فراوانی عطا کی ہے اس میں کوئی دوسری زبان اس قدر حصہ دار نہیں۔ ہر جہت

کہ ترکی، ہندی اور انگریزی نے اردو کو مالا مال کیا ہے مگر عربی زبان کا اپنا الگ مقام ہے“

مگر صاحب نے عربی ادب کے جدید رجحانات سے آگئی کو اردو داں طبقے کے لیے مفید مطلب سمجھا اور دو سال قبل ”چند مری ناول اور افسانے“ جیسی عمدہ کتاب پیش کی جس پر معارف، جامعہ، کتاب نما اور نقیب میں بہت اچھے تبصرے شائع ہوئے۔ اس حوالہ افزائی نے ڈاکٹر بدیع الدین الحافظ صاحب کو مزید کام کرنے کی تحریک دی اور اب خود نے توفیق الحکیم کی ناول نگاری کا ایک تجزیاتی مطالعہ پیش کیا ہے۔

توفیق الحکیم مصری مصنفوں کے ادیب تھے۔ عربی ادب میں ان کا طلوع بیرویں مادی کی چوٹھی دہائی میں ہوا۔ یہ دور آنا دی اور نیت کی تحریکوں کا تھا۔ بیشتر ادبا اشتراکی نظریات کے فروغ میں سرگرم حصہ لے رہے تھے۔ بعض نے افسانے اور ناول، جنس اور جذبات کے مد و جزر کو پیش کرنے کی کوشش کی۔ توفیق الحکیم نے اخلاقی قدروں کو اسلامی زاویوں سے نکام دینے اور معاشرے کے فکر و خیال پر اثر انداز ہونے کی کوشش کی اور چالیس سے زیا دہ کتابیں تصنیف کیں۔ اکی و فات ۱۹۸۷ء میں ہوئی۔ احمد لطفی، ڈاکٹر طحسین، محمد حسین ہیکل اور محمود تیمور ان کے معاصرین میں سے تھے۔

زیر نظر کتاب میں توفیق الحکیم کی تین مشہور کتابوں۔ المرباط المقدس، عصفور من الشرق اور عودۃ الروح تجزیاتی مطالعے کیے گئے ہیں اور یوں توفیق الحکیم کی کہانیوں سے علامتی اور واقعاتی رجحانات دریافت کرنے کی کاوش کی گئی ہے۔ یہ کتاب سات ابواب پر مشتمل ہے۔ پہلے باب میں مصری ناول نگاری کا اجمالی جائزہ پیش کیا گیا ہے۔ دوسرے باب میں توفیق الحکیم کی زندگی کے آثار اور اس دور کے سماجی حالات کا خاکہ ملتا ہے۔ تین ابواب متذکرہ بالاتین کہانیوں، تجربے کے لیے مختص کیے گئے ہیں۔ ایک باب میں توفیق الحکیم کی صحافتی خدمات کا تذکرہ کیا گیا ہے۔ ایک باب صلوٰۃ مطالعہ کے طور پر سامنے آتا ہے اور اس میں توفیق الحکیم کی مشرقیت، علامتی انداز اور واقعاتی تصویر کشی پر شکی گئی ہے۔

یہ کتاب ضخیم نہیں بلکہ مختصر ہے۔ تاہم ڈاکٹر بدیع الدین الحافظ صاحب نے موضوع کے ساتھ انصاف کرنے کی

یہ کاوش کی ہے اور توفیق الحکیم کی ادبی عطا کو ان کے معاصرین سے الگ کرنے میں کامیابی حاصل کی ہے۔ اس کتاب فحلی یہ بھی ہے کہ توفیق الحکیم کو اردو دنیا سے متعارف کرانے کی یہ پہلی مدلل کاوش ہے۔ ڈاکٹر صاحب کا اسلوب فنی نظر ہے۔ ان کی تنقید میں روانی اور روانی کشش ہے۔ یہی وجہ ہے کہ آپ تنقید کی اس کتاب کو بوجھل محسوس نہ کرتے اور پڑھتے وقت مطالب و معانی کی نہ تنگ پہنچ جاتے ہیں۔ مکتبہ جامعہ دہلی نے یہ کتاب خوبصورت انداز و روش کتابت میں شائع کی ہے۔ ضخامت ۱۰۸ صفحات۔ کاغذ سفید اور دبیر۔ قیمت صرف سات روپے جو رت انگیز طور پر کم ہے۔

دول کا اجلاس _____ بھگوان سنگھ

کہتے ہیں کہ ہر انسان کی زندگی میں کچھ واقعات و حادثات ایسے ضرور ہوتے ہیں جن کا لکھا جانا دہرایا نا اور پھر پڑھا جانا عوام الناس کے لیے مفید ہوتا ہے۔ بھگوان سنگھ کی زندگی میں بھی ایسے متعدد واقعات تھے لیکن انھوں نے ان واقعات کی باز یافت کی اور اپنے ماضی میں شعور کی آنکھ سے سفر کیا تو شاید ان کے پیش نظر ملحقہ کو فائدہ پہنچانے کا کوئی مقصد نہیں تھا۔ انھوں نے ”یادوں کا احوال“ (جو زیر نظر کتاب کا عنوان ہے) جمع کرنے کی کاوش کی تو یوں لگتا ہے کہ وہ بے ربط سی اور غیر منظم سی خود کلامی کر رہے ہیں اور ماضی کی کوکھ سے گئے دنوں دوبارہ زمانہ حال میں لانے کی کوشش کر رہے ہیں۔ یادوں کی اس برات میں بچپن کی وہ یادیں بھی ہیں جب بھگوان سنگھ بین پرنگے پاؤں چلتے تھے اور زمین ان کے قدموں کو چوم چوم لیتی تھی۔ کچھ یادیں فوجی زندگی سے منتخب کی گئی ہیں۔ مجھ نقوش عوامی زندگی کے نکھارے گئے ہیں۔ کچھ احوال بڑے آدمیوں کا رقم کیا گیا ہے، لیکن ہر مقام پر مقصد صادق و قدوس افزائش اور ان میں یقین و استحکام پیدا کرنا ہے۔ چنانچہ انھوں نے سرچھڑو رام، اور فیروز گاندھی اور رفیع صاحب مارو شن تصویریں مرتب کی ہیں۔ اس کتاب کا ایک اہم حصہ فنی مجموعہ الجزائر کا تعارف ہے اور یہ اردو طبقے کے لیے یہی ہے جیسے کوئی نیا خطہ ارض تلاش کر لیا ہو۔

اس کتاب کا ترجمہ اردو کے ممتاز ادیب ڈاکٹر شمیم حنفی نے کیا ہے اور اسلوب اتنا رواں دواں ہے کہ ترجمے پر غلبہ کا گمان ہوتا ہے۔ کتاب پر مکتبہ جامعہ کے منتظم و منصرم شاہد علی خاں کی نظر پڑی تو اتنے متاثر ہوئے کہ اسے اردو میں منتقل کرنے کا ارادہ کر لیا۔ شمیم حنفی صاحب نے اس ارادے کو عملی جامہ پہنا کر اردو ادب کو ایک ایسی آپ بیتی عظیم کر دی ہے جس کا مصنف تر گسیت کا شکار نہیں اور زندگی کے کھیت پر ننگے پاؤں چل قدمی کر رہا ہے۔ کتابت عمدہ سہولت دیدہ زیب جلد مضبوط، سرورق دلکش۔ ضخامت ۱۶۰ صفحات، قیمت ۴۰ روپے۔ یہ کتاب مکتبہ جامعہ نئی دہلی

میں دستیاب ہے۔

یگزاروں کے گیت _____ غازی القوی صیٹی — قاضی سلیم

اردو ادب کے ممتاز جدید شاعر قاضی سلیم نے اس دفعہ اپنے احساسات و جذبات کو شاعری کا روپ دینے کے

جائے انگریزی نظموں کو اردو میں منظوم صورت میں پیش کرنے کی کاوش کی ہے۔ ان کی نئی کتاب ”ریگزاروں کے گیت“ ایک عربی شاعر غازی القوصیٹی کی انگریزی نظموں کا تخلیقی ترجمہ ہے۔ قاضی سلیم کی ان نظموں تک رسائی کا اجمال یہ ہے کہ ۱۹۸۴ء میں ان کے پاؤں کی ہڈی ٹوٹ گئی تو وہ علاج کے لیے سعودی عرب گئے جہاں ان کے چھوٹے بھائی ماجد القاضی طبیب الملکی ہیں اور ان میں رہنے کا موقع ملا تو انھیں عربیوں کی شاعری کا مطالعہ کرنے کا شوق پیدا ہوا اور غازی القوصیٹی سے جو سعودیہ حکومت میں وزیر ہیں، ملنے کا اتفاق ہوا تو حیران ہوئے کہ غازی صاحب عربی کے علاوہ انگریزی زبان میں بھی شاعری کرتے ہیں اور ان کا ایک مجموعہ لندن سے شائع ہو چکا ہے۔ انھوں نے عربی کی کلاسیکی شاعری کا ایک انتخاب بھی انگریزی میں پیش کیا ہے جس سے عربوں کے شعری محرکات و موضوعات ہمارے سامنے آتے ہیں۔ قاضی سلیم صاحب نے جب غازی القوصیٹی کا شعری مجموعہ ”فرام دی اورینٹل اینڈ ڈیزرٹ“ پڑھا تو فوراً اس کے ترجمے پر آمادہ ہو گئے۔ تو یہ انھوں نے اردو داں طبقے کو غازی القوصیٹی صاحب سے متعارف کرانے اور ان کے صحرائی نظموں کو برصغیر میں پھیلانے کا ارادہ کر لیا اور یوں یہ کتاب معرض وجود میں آ گئی۔

یہ کتاب دو خوبیوں کی وجہ سے ممتاز ہے، ایک تو یہ کہ اس کتاب میں ایک عربی شاعر کی انگریزی نظموں کا ترجمہ پیش کیا گیا ہے۔ دوسرے یہ کہ اس کے خیال انگیز دیباچے میں قاضی سلیم نے ترجمے کے بارے میں اپنے تفصیلات پیش کیے ہیں۔ قاضی صاحب نے منظوم ترجمہ نگار کی مشکل یہ بتائی ہے کہ دوسری زبان کی نظم کے ہر لفظ کے معنی جاننے کے باوجود الفاظ کا طلسمی تال میل دور جا کھڑا ہوتا ہے اور وہ فضا جو کنایہ سے پیدا ہوتی ہے، ترجمے کی راہ میں حائل ہو جاتی ہے۔ ترجمے کو تخلیقی صورت دینے کے لیے قاضی سلیم نے ہیڈنٹ سے گزیر اور ڈکشن سے انحراف کو ترجمے کا حصہ قرار دیا ہے، لیکن نظم کے باطن میں اس کا نفوذ مترجم کے لیے جائز قرار نہیں دیا۔ قاضی سلیم نے مترجم کی مجبوریوں کو پیش نظر رکھتے ہوئے کچھ غیر زبان کو ترک کرنے اور کچھ اپنی زبان سے احتراز برتنے کی طرح ڈالی ہے اور یوں درمیانی راستے پر چلتے ہوئے امکانات کا دائرہ تحدیدات کے مدار میں بنایا ہے۔ اس کتاب میں اس بنیادی نکتے کی توضیح قاضی سلیم نے بورس پیترناک کی نظم FAME (شہرت) کے دو تراجم سے کی ہے۔ ان میں سے ایک ترجمہ ظ۔ انصاری کا ہے اور دوسرا قاضی سلیم کا۔ ظ۔ انصاری صاحب نے روسی زبان سے ترجمہ کیا۔ جب کہ قاضی سلیم صاحب نے میکائیل ہیری کے ترجمے کو بنیاد بنایا ہے اور یہ ترجمہ در ترجمہ کی مثال ہے۔ تینوں صورتیں حسب ذیل ہیں۔

انگریزی ترجمہ — میکائیل ہیری

Success is not your aims.

Nor noise but gift of self

Shameful to be a legend

on all lips and on everyone's name

روسی منن سے ترجمہ — ظالناری — ہنرکاری کا مقصد خود سپاری

نہ ذاتی شہرت و اقبال مندی

اگر بن کچھ کیے ہی نامور ہو

تو بے شرمی ہے ایسی خود پسندی

انگریزی منن سے ترجمہ — قاضی سلیم — شور و خیس سے الگ، ہرواہ واسے ماورا

لذتِ تخلیق ہے خود منتائے شاعری

لوگ جیتے جی جو افسانہ بنا دیں بھی تو کیا

باعث رسوائی ہے ہر کھوکھلی نام آوری

اردو کے یہ دونوں تراجم دو مختلف رویوں کو ظاہر کرتے ہیں۔ ظالناری نے مفہوم کی صحت کو پیش نظر رکھا ہے۔ قاضی سلیم نے ترجمے میں نغمگی پیدا کرنے اور ترجمے کو اردو شاعری کی پابند ہیئت میں لانے کی کوشش کی ہے۔ قاضی سلیم نے غازی صاحب کے تراجم بھی داخلی آہنگ کو یکسر نہ اور اس مفہوم کے باطن میں سمونے کی کاوش کی ہے، لیکن دل چسپ بات یہ ہے کہ ان تراجم میں انھوں نے جاپانی ہائیکو کی لفظ بندی سے استفادہ کیا ہے اور فارسی اور عربی کے الفاظ سے انحراف کی راہ اختیار کی ہے۔ اس عمل میں انھوں نے نظم کے مافی الفیہ کو قائم رکھا اور صوتی نظام سے مطابقت کی کاوش کی۔ امتثال امر کے لیے اس کی ایک مثال یہاں پیش کی جاتی ہے۔

غازی القویہ بیٹی Here I am, thoughts torn, soul perplexed, o

Suffered with a meaningless passion;

my lips never touched springs of contentment,

my eyes never saw volcanoes of light,

my caravan still lost no one

knows where the journey will end.

تو یہ میں ہوں

لیکن میرا حاصل کیا

بے معنی جذبوں سے بوجھل —

اجڑی اجڑی بزمِ خیال

چکھ نہ سکے تسکین کی بہار

تشنہ لب محروم رہے

ترجمہ: قاضی سلیم

روشنیوں کی ایک کرن کو
آنکھیں ترس ترس گئیں
تنہا تنہا گھوم رہا ہوں
ٹھور ٹھکانہ منزل کا

ہے جانے کہاں؟

قاضی سلیم نے ان تراجم سے عربی شاعری کے جدید منراج اور رجحانات کو اردو دنیا سے متعارف کرایا ہے، لیکن نظمیں کا ان تاویلوں سے تجزیہ قاری پر چھوڑ دیا ہے۔ اس کے باوجود ان کی یہ خدمت قابلِ تحسین ہے۔ اب چونکہ انگریزی نظمیں اور تراجم سامنے آگئے ہیں اس لیے کسی اردو نقاد کو ان کا تجزیہ بھی کرنا چاہیے اور اس علمی و ادبی تحریک میں حصہ لینا چاہیے جس کی طرف ڈاکٹر ہدیر الدین الحافظ صاحب نے اشارہ کیا ہے۔
یہ کتاب ایسج پبلی کیشنز اورنگ آباد سے شائع ہوئی ہے۔ ضخامت ۶۰ صفحات، قیمت ۲۵ روپے۔ مکتبہ جامعہ بلوچ سے بھی دستیاب ہے۔

تنقید اور جدید اردو تنقید

مصنف — ڈاکٹر وزیر آغا

قیمت: ۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ کراچی ۱

ابن النشا کی حیات اور کارناموں پر ایک اہم دستاویز

ابن النشا

احوال و آثار

مصنف: ڈاکٹر ریاض احمد ریاض

قیمت: ۱۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر

این فرینچ

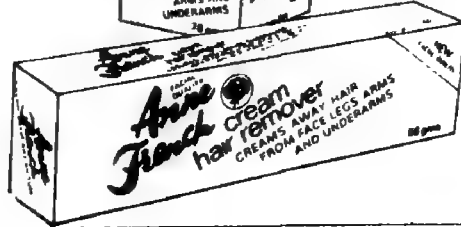
ریشم سے بڑھ کر نرم، ملائم سراپا



این فرینچ ہیر ریموور کریم اور لوشن کی صورت میں دستیاب ہے۔ این فرینچ کا خصوصی اثر غیر ضروری بالوں کو جلد کی سطح کے نیچے سے گھلا دیتا ہے۔ اس طرح دوبارہ نمودار ہونے والا رواں شیوگ کے مقابلہ میں کہیں زیادہ نرم اور ملائم ہوتا ہے اور آپ کی جلد کو بے رخی سے کمر ورا نہیں بناتا۔ اس لئے ریشم زیب تن کرنے سے پہلے اپنے سراپا کو ریشم سا لمس دینا نہ بھولیے۔



ریشمی لباس کی نرمی کا لطف تو نرم و ملائم سراپا ہی محسوس کر سکتا ہے۔ بلوغت کے بعد سب کے بازو اور پر بازو یا لوں سے پاک نہیں ہوتے بدن پر بد نما رواں آپ کے قدر کی حسن کو گنہا سکتا ہے اور اس سے چھٹکارہ حاصل کرنا خفا و عیش مشکل مشہور بن سکتا ہے اس لئے بدن سے بالوں کی خفائی جدید کارائش حسن کا ایک اہم جزو بن چکی ہے غرض تسبی سے اپنی کام این فرینچ کی مدد سے ملائمت کے ساتھ ہر سکتا ہے۔



این فرینچ
آپ کے سراپا کے لئے
ریشم سا احساس

نفاذ ادب

(تبصرے کے لیے دو جلدوں کا آنا ضروری ہے)

قومی زبان، ایک جمعی، نفاذ اور مسائل — مصنف: ڈاکٹر جمیل جالبی

صفحات: ۱۷۰۔ قیمت: ۳۲ روپے

پتا: مقتدرہ قومی زبان۔ اسلام آباد

”قومی زبان، ایک جمعی، نفاذ اور مسائل“ ڈاکٹر جمیل جالبی صدر نشین مقتدرہ کی تازہ تصنیف ہے۔ اس میں دی زبان، اس کے نفاذ اور نفاذ کی راہ میں جو مسائل درپیش ہیں ان کی نشاندہی کی گئی ہے اور اس کے حل کے سلسلے میں مجھ مثبت تجاویز اور آرا بھی پیش کی گئی ہیں۔

ڈاکٹر صاحب کی کتاب ان کے خطبات، انٹرویوز اور گفتگو پر مشتمل ہے۔ انھوں نے مختصر سے پیش لفظ میں اپنے موقف کو نہایت جامعیت کے ساتھ پیش کر دیا ہے

ڈاکٹر صاحب کی تمام تر گفتگو کالج لہاں یہ ہے کہ ملک کے بڑے اور بنیادی مسائل میں قومی سوچ کو روکنے کا رونا چاہیے۔ ڈاکٹر صاحب ایک بڑا ذہن رکھتے ہیں۔ بڑا ذہن ملک کے بنیادی مسائل پر مین اسٹریم میں رہ کر سوچنے کی ترغیب دیتا ہے۔ اگر ہماری سوچ شاخوں میں بہنے لگے اور ہماری سوچ بچا رکھا دھارا شاخوں میں نابع ہو جائے تو پھر ہم کسی مثبت نتیجے کی توقع نہیں رکھ سکتے۔ قلاح کی راہ میں ظاہر اور پوشیدہ رخنے داخل کرنے لگتے ہیں۔

ڈاکٹر صاحب اس کتاب سے بہت پہلے ”پاکستانی کلچر“ پر اپنے خیالات کا کتابی شکل میں اظہار کر چکے ہیں کلچر کے موضوع پر یہ کتاب علمی و ادبی حلقے میں خاصی مقبول رہی ہے۔ دیکھا جائے تو کلچر سے زبان اور ایک جمعی سے زیادہ دور نہیں بستی۔ یہ سب ایک ہی سلسلے کی کڑیاں ہیں اور ایک ہی پر یوار سے تعلق رکھتے ہیں۔ ان میں سے کسی ایک کا ادراک دوسرے کے بغیر ممکن نہیں اور ایک پر بات بھی دوسرے کے حوالے کے بغیر مکمل نہیں کی جاسکتی ڈاکٹر صاحب کی تازہ کتاب ”قومی زبان۔۔۔۔۔“ اس حقیقت کا بھرپور ثبوت ہے۔

ڈاکٹر صاحب اپنی تحریر میں شروع سے ایک ہمدردانہ رویہ رکھتے ہیں۔ قومی مسائل ہوں یا قومی زبان اس کے نفاذ کا مسئلہ، ادب ہو یا ادبی شخصیات اور ان کے فن کی برکھ کا معاملہ ہر جگہ ڈاکٹر صاحب کا یہ رویہ

تحریر کی اوپری سطح پر اور بین السطور دیکھا جاسکتا ہے۔
تازہ کتاب ”قومی زبان“، ایک جہتی، نفاذ اور مسائل، مذکورہ جہات و مسائل کا احاطہ کرتی ہے اور اپنے قارئین کو غور و خوض کی دعوت دیتی ہے اور انھیں اپنی گرفت میں لیتی ہے۔ وہ ڈاکٹر صاحب کی تحریر میں معاملات و مسائل پر صاف گوئی سے اظہار خیال ہے اور اظہار میں اس طرح کی صاف گوئی بند ذہن سے ممکن نہیں۔
کتاب مقتدرہ قومی زبان نے سلیقے سے چھاپی ہے قیمت بھی مناسب ہے۔ — د۔ س

چٹریوں کا شور _____ مصنف: ذی شان ساحل

صفحات: ۱۲۰۔ قیمت: ۲۰ روپے

پتا: وکٹوریہ چیمبرز نمبر ۲۔ عبداللہ بارون روڈ، کراچی

اگر ہم نثری نظم کے حوالے سے چند ناموں کو ذہن میں یاد کرنا چاہیں تو جو نام بے ساختہ ہمارے ذہن پر ابھرتے ہیں ان میں کشور ناہید، سارہ شگفتہ، اقبال سید، نسرین انجم بھٹی اور عذرا عباس قابل ذکر ہیں۔
ذی شان ساحل کا شمار بھی اسی صنف کے شاعروں میں کیا جاتا ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ ان شعرا سے اردو شاعری کی اس تازہ صنف کو اعتبار ملا ہے۔ ویسے زبان کا ذائقہ بدلنے کے لیے کئی دوسرے بڑے چھوٹے شعرا نے بھی اس صنف کو درخور اعتنا سمجھا اور اس میں خامہ فرسائی کی ہے۔ لیکن بات ”بہت برائے بہت“ سے آگے کم ہی بڑھ سکی ہے۔ مقفیٰ اور پابند نظمیں (بہ ضمول آزاد اور نظمیں) کہنے والے شعرا جب کبھی اس طرف آتے ہیں تو ان کی بجور واداران کے دائرے میں بسر کرنے والی فکر اس طرح آزاد مشرب نہیں ہو پاتی جس طرح نثری نظم کا مزاج رکھنے والے شعرا کے اسلوب میں کھل کھلتی ہے۔ کہنے کا مطلب یہ ہے کہ خالص نثری نظم کا مزاج رکھنے والے شاعر اور مقفیٰ و پابند نظمیں کہنے والے شاعر کی نثری نظمیں دو مختلف انداز میں پہچانی جائیں گی۔ ایک بالکل اپنے پیرہن میں اور دوسری پیرانگے کے پیرہن کا لگان ہوتا ہے۔

ذی شان ساحل سو فیصد نثری نظم کے شاعر ہیں۔ ان کے مزاج کو شاعری کی اس صنف سے بڑی مطابقت ہے۔ بے طبعی میلان و مطابقت کے ایسی اچھی اچھی نثری نظمیں اتنے اچھے پیرائے میں نہیں لکھی جاسکتیں۔ ذی شان ساحل کی اس کتاب کی ہر نظم قاری کو اپنی طرف کھینچتی ہے اور اپنے تنوع سے اس پر سحر سا کرتی ہے۔ اس کے اندر تحیر کو بیدار کرتی ہے اور کچھ لمحوں کے لیے اسے اپنی تھاگم کر لیتی ہے۔
ذی شان ساحل کے اس شعری مجموعے کو پڑھ کر یہ بات بڑے اعتماد کے ساتھ کہی جاسکتی ہے کہ نثری نظموں کے مجموعوں میں ”چٹریوں کا شور“ ایک خوب صورت اضافہ ہے۔

کلیتے آج کے دور میں مطعون سہی لیکن کبھی کبھی کسی بات کو کہنے کے لیے اس کا سہارا لے لینے میں کوئی حرج نہیں۔ سو میں کہوں گا کہ ذی شان ساحل کی شاعری میں عصری حسیت پوری آب و تاب سے موجود ہے۔ محبت اور

درد مندی ہنس کے فکر کی اساس ہے اور اس کے شعری دائرہ کار میں شش جہات در آئی ہیں۔ ان باتوں نے ذی شان کے شاعرانہ اسلوب کو نہ صرف قوت بخشی ہے بلکہ منفرد بننے میں بھی مدد دی ہے۔
ذی شان کے یہاں موضوعات سے پیرائے بیان تک نیرنگی نظر آتی ہے۔ کسی بھی موضوع تک اس کے خیال کی رسائی بالکل جداگانہ طرز پر ہوتی ہے۔ یہی وہ مائتیں ہیں جو کسی شاعر کو سب سے الگ تھلگ کرتی ہیں۔
کتاب سلیقے سے چھپی ہے اور قابل مطالعہ ہے۔
————— ز۔ س۔

دریکہ شب _____ مصنف: نسیم سحر

صفحات: ۱۲۳ - قیمت: ۵۰ روپے

پتا: نیرنگ خیال پبلی کیشنز، لیاقت روڈ، راولپنڈی

نسیم سحر مسلسل لکھ رہے ہیں۔ مسلسل لکھتے رہنا اور ادبی منظر نامے میں اپنے موجود ہونے کا احساس دلاتے رہنا بذات خود "کارے دارد" کے مترادف ہے۔ ورنہ بے جزا و ستر کے اس دور میں کتنے ادبی مسافر راستے ہی میں دم چھوڑ جاتے ہیں۔

نسیم سحر اپنے ادبی سفر میں جس مستقل مزاجی سے قدم بڑھاتے رہے ہیں یہ اس بات کی دلیل ہے کہ ادب کے معاملے میں وہ مخلص ہیں اور ان کا ذوق شعری سچا ہے۔

نسیم سحر نے جب اپنا پہلا شعری مجموعہ "اٹان" شائع کیا تھا تو ان دنوں پینڈی میں ہونے کے ناتے اس کی ایک جلد مجھے بھی عنایت کی تھی۔ پھر "ہر بوند سمندر" شائع ہوا۔ یہ دونوں ہی غزل کے مجموعے ہیں اور اب "دریکہ شب" ہمارے سامنے ہے لیکن یہ ان دونوں مجموعوں کے برعکس نظموں کا مجموعہ ہے۔ ان تینوں کتابوں کے مطالعے سے نسیم سحر ہر دو اصناف شعری میں ایک اچھے شاعر کی حیثیت سے سامنے آتے ہیں اور ان کی تخلیقات میں مسلسل ارتقا کا احساس ہوتا ہے۔

عام قاری جب کسی تخلیق پر منظر ڈالنے کے عمل سے گزرتا ہے تو اس کی نظر زیادہ تر اس کے ظاہری و باہری محاسن پر مرکوز رہتی ہے۔ اگر وہ تخلیق درخت کے پیکر میں رونما ہوئی ہے تو عام قاری کی نگاہ اس کی پھنکیوں، شاخوں، پھولوں، پتوں اور دوسرے اوپر سی مناظر تک رسائی کرتی ہے اور انھیں سے وہ حظ اٹھاتا ہے۔ لیکن جب کوئی ناقد اس پر نگاہ ڈالتا ہے تو سیکڑوں شاخوں میں پھیلی ہوئی کسی شخص کی شاعری کو اس کی جڑوں سے اس کے تنے میں تلاش کرتا ہے شاید تنقید کا منصب بھی یہی ہے۔

ہم نے نسیم سحر کی شاعری کو جب اس کلیے کی روشنی میں دیکھنے کی سعی کی تو مجھے وہ جڑیاں تانا اس کی نظم "اسے کیا ہوا؟" سے دستیاب ہو گیا۔ آپ بھی ملاحظہ فرمائیے:

پھر کئی سال کا پیر صعوبت سفر طے ہوا
 تو وہ آیا
 اور اس نے مجھے ساری دنیا کے مظلوم لوگوں کی آواز سننا سکھایا
 اسی نے مجھے زندگی کے المناک گوشوں کا ادراک بخشا
 اسی نے مرے ہاتھ پاؤں کو آزاد کر کے
 کڑے راستوں سے گزرنا سکھایا۔
 یہی وہ بنیاد ہے جس پر تسلیم سحر کی شاعری کی عمارت کھڑی ہے۔ ————— و۔ س

مینارہ نور _____ مصنف: حیرت الہ آبادی

قیمت: ۴۵ روپے

پتا: بزم عبرت بی ۶۶۶ بلاک ۱۳، گلستان۔ فیڈرل بی ایریا،

کتاب کا نام ”مینارہ نور“ ہے اور حقیقت یہ ہے کہ مینارہ نور ہی ہے۔ ”با خدا دیوان باش و با محمد ہوشیار“
 کے مدیا پر مجموعہ کلام پورا اترتا ہے۔ کتاب کے مطالعے سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ جناب حیرت کو اظہار خیال پر قد
 حاصل ہے اور الفاظ کا انتخاب ان کے لیے کوئی مسئلہ نہیں ہے۔ وہ جو کچھ کہتے ہیں پڑھنے والے تک پہنچانے میں کامیاب
 ہوتے ہیں۔

نئی زمینوں میں اچھوتے انداز میں اپنی محبت اور عقیدت کا اظہار کیا ہے۔ کلام میں پختگی اور کثرت مشق نما
 ہے۔ ان کے کلام میں ایک خوبی یہ بھی ہے کہ ان کی نعتوں میں رنگ تغزل کی روح جھلکتی ہے۔ نعتوں کے لیے جوسمند
 منتخب کی ہیں وہ بھی بہت دلکش ہیں۔ ان کی نعتوں میں محبت، عقیدت اور دین داری کی بھرپور عکاسی ہوتی ہے
 جب وہ کہتے ہیں ”عمل کر کے جب سے بتایا نبی نے۔۔۔ قرینہ سا اک آگیا زندگی کو“ تو حقیقت اور عقیدت کی ایک
 منہ بولتی تصویر سامنے آجاتی ہے۔ جب وہ کہتے ہیں ”وہ اپنے دل کی کثافت تو پہلے دودھ کرید جو چاہتے ہیں کہ وہ مدحت حضور کر
 تو ان کے پاکیزہ کردار کا نقشہ سامنے آجاتا ہے۔

حقیقت یہ ہے کہ ایک مدت کے بعد ایک لاجواب اور مکمل مجموعہ نعت دیکھنے کا موقع ملا ہے جو محبت و عقیدہ
 کا نمونہ ہونے کے ساتھ ساتھ ایک فن پارہ بھی ہے۔ یوں تو فن نعت گوئی میں کافی کوششیں کی گئی ہیں اور کی جا رہی ہیں لیکن
 جناب حیرت الہ آبادی کی یہ سعی سیر حاصل، کامیاب اور ذخیرہ نعت میں ایک اچھا اضافہ ہے۔
 اللہ کرے زور قلم اور زیادہ

توقیر صدیقی

گرد و پیشے

لاہور میں بابائے اردو مولوی عبدالحق کی یاد منائی گئی

لاہور (ب۔ر) بابائے اردو مولوی عبدالحق کی یاد منانے کے لیے انجمن ترقی اردو پنجاب نے ایک بڑے جلسے کا اہتمام فائدا عظم یونیورسٹی لاہور میں کیا۔ جلسے کی صدارت انجمن ترقی اردو پاکستان کے صدر جناب پوراحسن جعفری نے کی۔ انھوں نے اپنی صدارتی تقریر میں فرمایا کہ بابائے اردو کی زندگی کا واحد نصب العین فروغ اردو تھا اور اس کے لیے انھوں نے بھرپور جدوجہد کی اور کبھی حوصلہ نہ ہارا۔ بابائے اردو انجمن ترقی اردو کے کام کو وسعت دینے کے لیے اس کا دفتر اور رنگ آباد سے دہلی لے آئے۔ بھارت میں مولوی صاحب نے اردو کے لیے شاندار خدمات سر انجام دیں اور اسے ہر لحاظ سے ایک عالمی زبان بنا دیا۔ پاکستان بنا تو وہ کراچی تشریف لے آئے۔ یہاں انجمن ترقی اردو کی علاحدہ خود مختار شاخ قائم کی اور اردو کو قومی زبان بنانے میں گراں قدر خدمات سر انجام دیں۔ جعفری صاحب نے کہا کہ اردو کو اب دستوری تحفظ حاصل ہے۔ اس زبان کی قومی حیثیت تسلیم کر لی گئی ہے اس لیے انجمن اب فروغ اردو اور اشاعت کتب کا کام کر رہی ہے۔ انھوں نے کہا کہ اردو یونیورسٹی کا قیام مولوی صاحب کا خواب تھا یہ خواب ضرور پورا ہوگا اور اردو یونیورسٹی کا قیام لاہور میں عمل میں آئے گا۔

اس جلسے میں لاہور کے بہت سے ممتاز ادیبوں، نقادوں اور محققوں نے شرکت کی۔ اردو کے نامور نقاد شاعر اور اثنائنگار ڈاکٹر وزیرہ آغانے کہا کہ بیسویں صدی میں اردو زبان کے لیے دو شخصیتوں یعنی مولوی عبدالحق اور مولانا صلاح الدین احمد نے جنگ لڑی۔ مولوی عبدالحق اردو کے قافلہ سالار تھے لیکن انھوں نے یہ جنگ ایک سپاہی کی طرح لڑی۔ بیسویں صدی میں اردو کی دنیا ان کی ذات کے گرد طواف کرتی نظر آتی ہے۔ محترمہ سلمیٰ تصدق نے اپنے خیالات کا اظہار کرتے ہوئے کہا کہ مولوی عبدالحق جیسا اردو کا عاشق برصغیر میں پیدا نہیں ہوا۔ انھوں نے اردو کو قوم کے تشخص کا وسیلہ بنایا اور اس زبان سے قومی سوچ کو نکھارا۔

ڈاکٹر انور سدید نے مولوی عبدالحق کی ادبی جریدہ نگاری کا جائزہ لیا۔ انھوں نے کہا کہ مولوی صاحب نے رسالہ ”اردو“ اور ”قومی زبان“ کے علاوہ رسالہ ”سائنس“، ”معاشیات“، رسالہ ”تاریخ و سیاست“ کے اجرا سے قوم

کے فکر و نظر کو تبدیل کرنے کی کوشش کی۔ ان کی علمی خدمات میں مولوی صاحب کی صحیفہ نگاری روشن باب کی حیثیت رکھتی ہے۔ ڈاکٹر تحسین فراقی نے مولوی عبدالحق کی ادبی مقدمہ نگاری کا جائزہ لیا۔ انھوں نے کہا کہ مولوی صاحب اردو محقق کے جوئے شیر بہلاتے والے فریاد تھے۔ ڈاکٹر معین الرحمن نے اس دور کو یاد کیا جب وہ مولوی عبدالحق کی خدمت میں حاضر رہتے تھے۔ ابتدا میں بیدار ملک صاحب نے کہا تھا کہ اردو یونیورسٹی کا قیام مولوی صاحب کی زندگی کا ایک خواب تھا جو پورا نہیں ہوا۔ ڈاکٹر معین الرحمن نے بھی افسوس کا اظہار کیا کہ انگریزی کی بالادستی میں ہم اردو یونیورسٹی کے خواب کو شرمندہ تعبیر نہ کر سکے۔

جناب مختار مسعود نے مولوی صاحب سے اپنی ایک ملاقات کے نقوش تازہ کیے۔ انھوں نے کہا کہ مولوی صاحب سربراہ کی طرح قوم کے محسن تھے اور انھوں نے اردو کے فروغ میں مسلمانوں کی آزاد شخصیت کا خواب دیکھا تھا اور اردو کی خدمت ایک سچے عبادت گزار کی طرح کی۔

اس جلسے کا اہتمام ڈاکٹر وحید قریشی صاحب نے کیا تھا۔ نظامت کے فرائض ڈاکٹر میکین حجازی صاحب نے سرانجام دیے۔ آخر میں نور الحسن جعفری صاحب کی خدمت میں مغربی پاکستان اردو اکادمی اور بنہم اقبال کی کتابوں کے تحائف پیش کیے گئے۔

اس تقریب میں لاہور کے بہت سے ادیبوں اور دانشوروں نے شرکت کی۔

تیسرا سید حسام الدین راشدی یادگاری لیکچر ۱۹۸۹ء

اسٹیٹوٹ آف سینٹرل اینڈ ویسٹ انڈین اسٹڈیز کراچی یونیورسٹی کے زیر اہتمام سید حسام الدین راشدی یادگاری خطبات کے سلسلے کا تیسرا لیکچر ۱۴ نومبر ۱۹۸۹ء کو آوارسی ٹاور کراچی میں منعقد ہوا۔ عالمی شہرت یافتہ جرمن اسکالر اور مشہور مستشرق پروفیسر ابن میری شمیل نے "خاندان تیمور کا ثقافتی اور تہذیبی تسلسل ہرات سے لاہور تک" کے موضوع پر نہایت پرمغز خطبہ ارشاد کیا۔ جلسہ میں سامعین کی ایک بہت بڑی تعداد تھی جس میں جامعہ کراچی کے اساتذہ کے علاوہ کراچی شہر کے ادیبوں اور دانشوروں نے نمایاں تعداد میں شرکت کی۔ بڑے عرصے کے بعد اعلیٰ تعلیم یافتہ اشخاص کا اتنا اجتماع ایک ہی چھت کے نیچے دیکھنے میں آیا۔ جلسے میں شرکت کرنے والوں میں قابل ذکر ہستیوں کے نام یہ ہیں۔ پروفیسر کراہیمن، ڈاکٹر احمد محی الدین، ڈاکٹر اریف اے خاں، ڈاکٹر احسان رشید، ڈاکٹر انعام اللہ خاں، ڈاکٹر عطاء الرحمن، خواجہ حمید الدین شاہد اور پروفیسر ڈاکٹر عقیلہ کیانی۔ سندھ یونیورسٹی جام شورو سے ڈاکٹر یعقوب مغل اور پروفیسر معز الدین سامی شامل تھے۔ جلسے کی صدارت کراچی یونیورسٹی کے وائس چانسلر ڈاکٹر منظور الدین احمد صاحب نے کی۔

مدینۃ الحکمۃ (بہارِ دہر) بین الاقوامی شعبہ کی نائب صدر مسرئیل۔ اے طوسی سلوانے ممتاز مہمان مقررہ کے بارے میں تعارفی کلمات پیش کر کے ان کے علمی کارناموں پر روشنی ڈالی اور یہ بتایا کہ ان کو پاکستانی تہذیب اور اہل پاکستان کس قدر گہرا پیار ہے۔

پروفیسر ڈاکٹر ریاض الاسلام نے انسٹی ٹیوٹ کی کارکردگی اور تحقیقی سرگرمیوں کے بارے میں مختصر جائزہ پیش کیا۔ انھوں نے راشدی یادگاری خطبات کا ذکر کرتے ہوئے کہا کہ ان خطبات کا سلسلہ اسی سال سے شروع کر دیا گیا تھا جس سال پیر سید حسام الدین راشدی نے رحلت فرمائی۔

صدر نشین مقتدرہ ڈاکٹر جمیل جالبی کی بھارت سے واپسی

مقتدرہ کے صدر نشین ڈاکٹر جمیل جالبی، ڈاکٹر عابد حسین یادگاری خطبہ دے کر بھارت سے واپس آ گئے ہیں۔ ڈاکٹر جمیل جالبی ماہ نومبر کے پہلے ہفتے میں خطبہ دینے کے لیے بھارت بلائے گئے تھے۔ دہلی میں منعقد ہونے والے اس جلسے کی صدارت ہمدرد وقف کے صدر حکیم عبدالحمید نے کی جب کہ ڈاکٹر گوپی چند نارنگ اور غلام السیدین کی فاضل بیٹی بیگم حمید نے ڈاکٹر صاحب کے بارے میں تعارف نامہ پیش کیا۔ اس تقریب میں اعلیٰ تعلیمی اداروں کے اساتذہ، ادبا، نامور سماجی شخصیتوں اور دانشوروں کی ایک کثیر تعداد نے شرکت کی۔ دہلی میں ڈاکٹر جمیل جالبی کے اعزاز میں تین ہزید تقریبات ہوئیں۔ پہلی تقریب غالب انسٹی ٹیوٹ کی طرف سے منعقد ہوئی جس کی صدارت معروف غالب شناس مالک رام نے کی جب کہ علی گڑھ یونیورسٹی کے سابق وائس چانسلر سید حامد ممان خصوصی تھے۔ یہاں ڈاکٹر صاحب نے ”طرز غالب“ کے عنوان سے ایک خصوصی لیکچر دیا۔ تقریب جواہر لعل نہرو یونیورسٹی میں ہوئی جہاں ڈاکٹر جالبی نے ”ادب اور عصری آگہی“ کے موضوع پر اظہار خیال کیا۔ جلسے کی صدارت وائس چانسلر پروفیسر محمد شفیع اگوانی نے کی جب کہ ہندوستانی زبانوں کے مرکز کے صدر پروفیسر گیار سنگھ نے تعارفی کلمات پیش کیے۔ اس تقریب میں ہندی، اردو، تاریخ اور دیگر شعبوں کے اساتذہ اور طلبہ کی کثیر تعداد نے شرکت کی۔ لیکچر کے بعد سوال و جواب کا سلسلہ تقریباً ڈھائی گھنٹے تک جاری رہا۔ تیسری تقریب اردو اکیڈمی میں منعقد ہوئی جہاں ڈاکٹر جمیل جالبی نے ”جدید شاعری“ کے موضوع پر لیکچر دیا۔ صدارت مالک رام نے کی جب کہ خلیق انجم نے تعارفی کلمات پیش کیے۔ دہلی کے بعد میرٹھ اور سہارن پور میں بھی ڈاکٹر جمیل جالبی کے اعزاز میں مختلف تقریبات منعقد ہوئیں جن میں سے ایک تقریب کا انعقاد اسماعیل میرٹھی پوسٹ گریجویٹس گزٹو کالج کی طرف سے کیا گیا جہاں کالج کے پرنسپل کے علاوہ حکیم سیف الدین نے کہا کہ ڈاکٹر جمیل جالبی کی آمد سے نہ صرف اردو کا فائدہ ملے بلکہ پاکستان کا نام بھی روشن ہوا ہے۔ اس جلسے میں طالبات و اساتذہ کی کثیر تعداد نے شرکت کی اور ڈاکٹر جالبی کے لیکچر سے استفادہ کیا۔ میرٹھ کالج میں منعقد ہونے والی خصوصی نشست میں صدر شعبہ اردو ڈاکٹر امیر اللہ شاہین نے ڈاکٹر جالبی کے بارے میں اظہار خیال کیا۔ اس تقریب میں شہر کے دانشوروں، ادیبوں اور یونیورسٹی کے اساتذہ نے شرکت کی۔ سہارن پور میں ڈاکٹر جالبی کے اعزاز میں منعقد ہونے والی خصوصی تقریبات میں اردو سے متعلق تبادلہ خیال ہوا جہاں ڈاکٹر جالبی نے مختلف سوالات کے جوابات دیے۔ اس کے علاوہ بھارت کے انگریزی اخبار اسٹیمین میں ڈاکٹر جالبی کا ایک خصوصی انٹرویو شائع ہو گیا کہ ٹیلی ویژن سنٹر دہلی اور آل انڈیا ریڈیو نے بھی ڈاکٹر جالبی کے انٹرویو نشر کیے۔

نیشنل اردو انسٹی ٹیوٹ مارٹیس میں تقسیم اسناد

ذی نیشنل اردو انسٹی ٹیوٹ میں جامعہ اردو کی اسناد کی تقسیم کے لیے ایک خاص تقریب ہوئی جس کے دوران گزشتہ

سال کے امتحانات میں اول آنے والے طلبہ کو بھی تحفے دیے گئے۔ اسناد ان طالب علموں کو دی گئیں جو ۱۹۸۶ء کے امتحانات میں کامیاب ہوئے تھے۔

اس تقریب میں ہندوستان کے نئے سفیر جو چند روز پہلے مارشش آئے ہیں مہمان خصوصی تھے مگر علالت کی وجہ سے انھوں نے نائب سفیر جناب سابر وال صاحب کو بھیجا تھا۔ پاکستانی سفارت خانے کے ناظم الامور جناب مدثر نور صاحب بھی اس تقریب کے خصوصی مہمان تھے۔

مہمانوں کا استقبال کرتے ہوئے ذی نیشنل اردو انسٹی ٹیوٹ کے جنرل سکریٹری جناب عنایت حسین عیدن نے بتایا کہ اس ادارے کا قیام انیس سال پہلے ہوا تھا اور اس وقت سے مذکورہ ادارے میں اردو کی ترویج و اشاعت کے لیے کوششیں برابر جاری ہیں۔ یہاں مفت میں اردو پڑھائی جاتی ہے اور جو پڑھانے والے رہنا کارانہ طور پر اپنا وقت دے کر لگن سے اردو پڑھا رہے ہیں ان کے نام ہیں فاروق حسنو، صابر گوڈرا، سعید میاں جان، فاروق بوچھا، رشید نیروا، حنیف کنھائی اور گوری ٹونا صاحبہ۔ اب جامعہ اردو کے امتحانات کی ذمہ داریاں اسی ادارے کو سونپ دی گئی ہیں۔ اس ادارے کے تحت ادبی پروگرام ہوتے رہتے ہیں۔ جناب عنایت حسین عیدن صاحب نے ان حضرات کا بھی شکریہ ادا کیا جو مالی مدد پہنچا رہے ہیں اور خاص کر انھوں نے ذی نیشنل اردو انسٹی ٹیوٹ کے صدر جناب احمد عبداللہ احمد صاحب سی بی ای کا شکریہ ادا کیا جو نہ صرف مالی مدد کر رہے ہیں بلکہ ہر طرح سے بھی مدد فرما رہے ہیں۔

جناب احمد عبداللہ احمد صاحب نے اپنی پرجوش تقریر میں اردو کی اہمیت پر زور ڈالنے ہوئے کہا کہ اردو زبان انسانیت اور خاص کر مسلمانوں کی ایک نایاب وراثت ہے۔ صدر اردو انسٹی ٹیوٹ نے پاکستان کے ناظم الامور جناب مدثر نور صاحب کا بھی شکریہ ادا کیا اور کہا کہ جب سے مدثر نور صاحب مائیش تشریف لائے ہیں، اردو ترویج و اشاعت کے لیے ہر ممکن کوشش کر رہے ہیں۔ ان کی ذاتی دل چسپی کی بنا پر جدید اردو ادب پر حالیہ سیمینار کا میاب ہوا جس میں احمد فرز جیسے بڑے شاعر تشریف لائے تھے۔

سامعین سے خطاب کرتے ہوئے ہندوستان کے نائب سفیر جناب سابر وال نے ہندوستان میں اردو کی اہمیت پر زور دیتے ہوئے کہا کہ وہاں ترقی اردو بورڈ قائم کی گئی ہے جس کے تحت بہت سی کتابوں کا ترجمہ ہو رہا ہے۔ انھوں نے اردو انسٹی ٹیوٹ کے کاموں کو سراہا اور طلبہ کو مبارکباد بھی دی۔ ہندوستانی سفارت خانے کی جانب سے انھوں نے اس ادارے کو بیس کتابیں تحفے میں پیش کیں۔

پاکستان کے ناظم الامور جناب مدثر نور صاحب نے جذبات سے بھرپور تقریر میں اس بات پر زور دیا کہ اردو زبان محبت کی زبان ہے اور یہ زبان بھی انھیں لوگوں کی زبان ہے جو اس سے محبت کرتے ہیں۔ زبان کے سلسلے میں مدلل اور مفصل گفتگو کرتے ہوئے انھوں نے بتایا کہ اردو زبان کس طرح ایک تہذیب کی نمائندگی کر رہی ہے۔ مدثر نور صاحب نے بھی نیشنل اردو انسٹی ٹیوٹ کی خدمات کو سراہا اور طلبہ کو مبارکباد پیش کی۔ انھوں نے بتایا کہ اس ادارے کے لیے کتابیں آنے والی ہیں اور امید ظاہر کی کہ اس ادارے کے ذریعے اردو کا مستقل سرزمین مائیش میں روشن ہوگا

مارشس میں اقبال پر ایک خاص پروگرام

(رپورٹ: لوئیس مارشس) سینچرال نومبر کو شاعر مشرق علامہ اقبال پر ذی نیشنل اردو انسٹی ٹیوٹ میں ایک خاص پروگرام ہوا جس میں اس ادارے کے طلبہ نے حصہ لیا۔

آغاز میں جناب حنیف کنھائی (جو انجمن ادب اور جامعہ اردو امتحانات کے سکریٹری ہیں) نے حاضرین کا خیر مقدم کرتے ہوئے بتایا کہ ہر سال ذی نیشنل اردو انسٹی ٹیوٹ میں علامہ اقبال کو خراج عقیدت پیش کرنے کے لیے پروگرام ہوتے ہیں لیکن آج کے اس پروگرام کی نوعیت الگ ہے کیونکہ اس پروگرام کو صرف طلبہ نے تیار کیا ہے۔ انھوں نے اپنی مسرت کا اظہار کیا کہ طلبہ کے دلوں میں بھی اردو کے ادیبوں اور شاعروں کے لیے عقیدت کا جذبہ پایا جاتا ہے۔

پروگرام علامہ اقبال کی ایک نظم سے شروع ہوا جسے ادیب کلاسور کے طلبہ نے گورس میں پیش کیا۔ اس کے بعد سلمیٰ اسلام نے اقبال کی نظم ”پرندے کی فریاد“ سنائی۔ سرین بانو پیر بخش نے اقبال پر انگریزی میں ایک تقریر کی جس پر انھوں نے اقبال کی زندگی کے چند پہلوؤں پر روشنی ڈالی اور اقبال کی شاعری کی اہمیت کا ذکر کیا۔ تیرہ سال کی اس لڑکی نے تقریر سن کر بڑی خوشی ہوئی اور یقین ہونے لگا ہے کہ یہ طلبہ و طالبات اردو میں مزید تعلیم حاصل کر کے اردو کا نام ہمارے جنریر میں روشن کریں گے۔ اس تقریر کے بعد اس ادارے کے ایک ہونہار طالب علم سیمر مہدی نے اقبال کی ایک غزل سنائی اور فیصل بدھو صاحب نے اقبال کی نظم ”جاوید کے نام“ پر سوز انداز میں پیش کی۔ آخر میں سیمر مہدی نے علامہ اقبال کی شاعر کی چند خصوصیات پر اردو میں ایک تقریر کی۔

اختتام پر ذی نیشنل اردو انسٹی ٹیوٹ کے جنرل سکریٹری نے اپنی خوشی کا اظہار کرتے ہوئے طلبہ کی محنت و کوشش کو سراہا اور امید ظاہر کی کہ طلبہ اسی طرح دوسرے پروگرام بھی تیار کریں گے۔ انھوں نے بتایا کہ ایسے پروگرام سے نہ صرف امتحان میں فائدہ ہوتا ہے بلکہ طلبہ کے اندر خود اعتمادی بھی پیدا ہوتی ہے۔

تذکرہ نعت گویان اردو کی تعارفی تقریب

انجمن ترقی اردو ہزارہ ڈویژن ایبٹ آباد کے مدیر اہتمام ایک خصوصی ادبی نشست بسلسلہ ”تذکرہ نعت گویان اردو“ پر ونیسر طہرنا۔ وق کی صدارت میں منعقد ہوئی۔ اس تقریب کے مہمان خصوصی ”تذکرہ نعت گویان اردو“ کے مصنف پر دپسرسید یونس شاہ تھے۔ تلاوت کلام پاک کے بعد پر ونیسر صادق تہا نے ”تذکرہ نعت گویان اردو“ کا ایک مطالعہ جائزہ کے عنوان سے اپنا مقالہ پیش کیا۔ جس میں انھوں نے تذکرہ نعت گویان اردو کے حوالے سے کہا کہ نعت کے میدان میں سب سے پہلی کاوش پر ونیسر رفیع الدین اشفاق کا تحقیقی مقالہ ”اردو کی نعتیہ شاعری“ ہے جس پر ۱۹۴۶ء میں ناگ پور یونیورسٹی نے ان کو ڈاکٹریٹ کی ڈگری دی۔ اس عہد کے ایک اور قابل محقق و نقاد ڈاکٹر قرمان فتح پوری نے بھی ”اردو نعت گوئی“ کے عنوان سے ایک تحقیقی مقالہ پیش کیا ہے۔ اس سلسلے کی تیسری اہم تحقیق تذکرہ نعت گویان اردو سے جو کہ دو جلدوں پر

مشتمل ہے۔ پہلی جلد میں انھوں نے اردو شاعری کی ابتدا سے لے کر ۱۸۵۷ء تک اردو کی نعتیہ شاعری کے ارتقا کا احاطہ کیا ہے اور دوسری جلد میں انھوں نے ۱۸۵۷ء کے بعد کی نعتیہ شاعری کا جائزہ انتخاب کے ہمراہ پیش کیا ہے۔ علاوہ ازیں ان تمام تحریکوں کا مکمل جائزہ بھی لیا ہے جو مذہب اسلام کی مخالفت میں غیر مسلموں کی جانب سے وقتاً فوقتاً ظہور پذیر ہوتی رہی ہیں۔ بعد ازاں صوفی عید الرشید نے ”تذکرہ نعت گویان اردو“ کو تحقیقی دنیا کا ایک اہم کارنامہ قرار دیا۔ اس کے بعد پروفیسر مرتضیٰ سید نے تذکرہ نعت گویان اردو پر اظہار خیال کرتے ہوئے اس تحقیقی کاوش پر اس کے خالق کو خراج تحسین پیش کیا اور ایبٹ آباد جیسے پسماندہ خطے کی ادبی تاریخ کا ایک اہم تحقیقی کارنامہ قرار دیا۔ اس کے بعد تذکرہ نعت گویان اردو کے خالق نے اظہار خیال کرتے ہوئے فرمایا کہ گزشتہ تیس سال سے یہ بات میرے ذہن میں جاگزیں تھی کہ اردو شاعری کی تمام اصناف سخن کی تاریخ تو ہے لیکن نعت واحد صنف سخن ہے جو اپنی برگزیدہ صفات کے باوجود اپنی تاریخ سے محروم ہے۔ مقام شکر ہے کہ آج میں ”تذکرہ نعت گویان اردو“ کی صورت میں اردو نعت کی تاریخ پیش کرنے کے قابل ہو سکا ہوں اس کے معیار کا تعین کرنا محققین اور ناقدین حضرات کا کام ہے۔ آخر میں صدر مجلس نے سید یونس شاہ صاحب کو خراج تحسین پیش کرتے ہوئے ان کی اس اہم ادبی کاوش کو سراہا۔ بعد ازاں محفل مشاعرہ منعقد ہوئی جس میں شاعر ہزاروی، محمد قاسم، راجہ ریاض الرحمان، وحید قریشی، سلطان سکون، صوفی رشید اور ریاض سالمی نے اپنے کلام سے سامعین کو محظوظ کیا۔

جلسہ یوم ولادت قائد اعظم

۲۵ دسمبر ۱۹۸۹ء بعد پیر شام ۳ بجے سوسائٹی طخواتین کلب میں ایک جلسہ بسلسلہ یوم ولادت قائد اعظم زیر صدارت محترم بیگم محمد شریف ام الا۔ دو نمونہ خدمات اعلیٰ منعقد ہوا۔ انجمن ترقی اردو خواتین پاکستان کی محمد بیداران اور ممبران نے کثیر تعداد میں شرکت کی، حسب ذیل کارروائی عمل میں آئی۔

قادیہ انیقہ عثمانی نے تلاوت قرآن کی۔ الحمد شریف کا منظوم ترجمہ خورشید بانو شمع صاحبہ نے پیش کیا بیگم رحیم صاحبہ نسران مجید کی ایک آیت تلاوت فرما کر اس کے ترجمے کی روشنی میں قائد اعظم کے کارناموں پر روشنی ڈالی (۴) پہلے بیگم رئیسہ قریشی صاحبہ نے اور بعد ازاں انیقہ عثمانی نے نعت پیش کی (۶) انجمن کی سکریٹری خورشید بانو شمع صاحبہ نے اپنی ایک نظم سرائی جس کا ایک بند ملاحظہ ہو:

حق بین وحق نما تھے محمد علی جناح اک مرد باصفا تھے محمد علی جناح

اس نظم کے بعد صدر جلسہ بیگم شریف صاحبہ نے قائد اعظم محمد علی جناح کے کارنامے نمایاں پر تفصیل کے ساتھ روشنی ڈالی۔ انھوں نے کہا کہ آج جس پاکستان میں ہم بس رہے ہیں یہ قائد اعظم کی انتھک جدوجہد کا ثمر ہے۔ اس کی بقا اور تحفظ ہمارا اولین فرض ہے۔ بیگم ملک صاحبہ، بیگم رئیسہ قریشی صاحبہ اور انجمن کی نائب صدر اور خازن بیگم سیدہ عثمانی صاحبہ نے قائد اعظم کی سیرت اور تدبیر پر اپنے خیالات کا اظہار کیا۔ آخر میں بیگم ملک صاحبہ نے پاکستان کی سلاحتی اور ترقی کے لیے دعا فرمائی۔

بیگم خورشید بانو شمع

معتدلا انجمن ترقی اردو خواتین پاکستان، کراچی

درِ عمل

شمس الرحمن فاروقی

دہلی

اگست ۱۹۸۹ء کے ”قومی زبان“ میں جناب قدت نقوی نے مولوی صاحب کی لغت نگاری پر عمدہ مضمون لکھا ہے۔ ان کی خدمت میں بس اتنا عرض کرتا ہے کہ ”دونندھ“ کے معنی میں DAY-BLINDNESS اصل انگریزی لفظ ہے۔ ان کا یہ خیال درست نہیں کہ ”روز کوری“ یا ”دونندھ“ کا مفہوم ادا کرنے کے لیے انگریزی میں کوئی لفظ نہیں۔ انھوں نے لکھا ہے کہ (انگریزی لغات میں) DAY کے تحت الفاظ میں DAY-BLINDNESS مندرج نہیں۔ یہ بات درست نہیں ہے۔ آکسفورڈ انگلش ڈکشنری کلاں (جسے عام طور پر O.E.D. کہا جاتا ہے) اس میں یہ لفظ DAY-BLINDNESS موجود ہے۔ امریکی مشہور ڈکشنری ریٹرم ہاؤس میں بھی یہ لفظ DAY BLINDNESS کی شکل میں درج ہے یعنی آکسفورڈ نے DAY اور BLINDNESS کے درمیان HYPHAN دیا ہے جب کہ امریکی ڈکشنری میں دونوں الفاظ ملا کر لکھے گئے ہیں۔

رضوان عنایتی

کراچی

قومی زبان پابندی سے مل رہا ہے۔ بہت بہت شکریہ۔ یہ پرچہ بابائے اردو کے زمانے سے آج تک اپنے معیار پر قائم ہے۔ اسی لیے شائقینِ ادب کے لیے خاص کشش رکھتا ہے۔ اس وقت میرے پیشِ نظر نومبر ۱۹۸۹ء کا شمارہ ہے جس میں چند مترادف کا مضمون

ہندوستان میں اردو کو درپیش مسائل بھی شامل ہے۔ راقم کو اس کے مندرجات سے کلی اتفاق ہے۔ چونکہ یہ معروضی حقائق پر مبنی ہیں التنبہ اس مضمون میں مترادف صاحب سے ایک تاریخی سہو ہوا ہے جس کی نشاندہی بہت ضروری ہے تاکہ تاریخ کا ریکارڈ درست رہے۔

مترادف صاحب فرماتے ہیں:

”۱۹۳۰ء کے اوائل تک مسلم لیگ کی قیادت نواب چھتاری راجہ سلیم پور اور نواب

رام پور جیسے جاگیردار کر رہے تھے۔“ (شمارہ ۱۱، ص: ۶۰، پیرام، سطر ۳)

نواب چھتاری اور راجہ سلیم پور کی مسلم لیگ کی قیادت کے بارے میں راقم کو کچھ زیادہ علم نہیں البتہ نواب رام پور کا نام مسلم لیگ کے قائدین میں شامل کرنا تاریخی حقائق کے یکسر خلاف ہے۔ مسلم لیگ کے قائدین میں نواب اسماعیل خاں اور راجہ صاحب محمود آباد اس منصب کے حقیقی سرور تھے۔

نواب رام پور ٹھیکٹ غیر سیاسی شخص تھے۔ ان کا نہ تو کبھی کانگریس سے تعلق تھا اور نہ مسلم لیگ سے۔ وہ عام جاگیرداروں کی طرح انگریزوں کے نمک خوار اور وفادار تھے بلکہ ان کے والد مرحوم نواب حامد علی خاں تو ”فرزندِ دلہند دولت انگلشیہ“ تھے۔ یہ خطاب انھیں اُس ملکہ وکٹوریہ نے عطا کیا تھا جس کی موت پر علامہ اقبال نے بھی ایک مرثیہ لکھا تھا جس کا ایک شعر یہ ہے۔

اے ہندو تیرے سر سے اٹھاسایہ خدا اک غمگسار تیرے مکیں کی تھی، گئی

جب مسلم لیگ کی تحریک شروع ہوئی نواب حامد علی خاں رخصت ہو چکے تھے اور ان کے فرزند نواب رضا علی خاں مرحوم کا دورِ دودھ تھا جو پاک و ہند کی آزادی کے ساتھ اختتام کو پہنچا۔ رضا علی خاں بھی تمام عرصے حکومتِ برطانیہ کے وفادار رہے اور ۱۹۴۷ء میں اعلانِ آزادی کے ساتھ ہی پنڈت نہرو کی خدمت میں حاضر ہو کر سب سے پہلے اپنی ریاست سرگز کی تحویل میں دینے کی پیش کش کی جس کا صلہ نواب صاحب کو یہ ملاکہ ریاست رام پور کا ادغام کانگریس حکومت نے تمام ریاستوں اور رجواڑوں کے ادغام کے بعد کیا اس مہلت سے نواب صاحب کو کافی فائدہ پہنچا۔

امید ہے آپ میرا یہ عریضہ قومی زبان کے آئندہ شمارے میں شائع فرما کر مجھے ممنون کریں گے تاکہ ایک تاریخی سہو کا ازالہ ہو جائے۔

ڈاکٹر وفاء شادی

یہ اشاریہ حسب ذیل عنوانات کے تحت مرتب کیا گیا ہے۔

زبان۔ مسائل و مباحث

ادب۔ مسائل و مباحث

لسانیات

تحقیق و تنقید

تہذیب و ثقافت

تاریخ و فنِ تاریخ

علوم اسلامیہ

خودنوشت

سفرنامہ

خطوط

شخصیات

دیگر علمی و ادبی شخصیات

ادبی سوانح و تذکرے

بچوں کا ادب

تعلیم و تدریس۔ مسائل و مباحث

علمی، تعلیمی، ثقافتی ادارے اور تحریکیں

صحافت

مطالعہ کتب

اس اشارے کی ترتیب میں جون تا اکتوبر ۱۹۸۹ء کے رسائل درج شدہ
 سے استفادہ کیا گیا ہے۔ صراحت حسب ذیل ہے۔

اپریل تا جون ۱۹۸۹ء	کراچی	اردو	سہ ماہی
" " "	"	العلم	"
شمارہ ۱۸۱۷ / ۱۸۱۷	اسلام آباد	دانش	"
" ۸۳، ۸۴	کراچی	نیادور	"
جولائی ۱۹۸۹ء	لاہور	ادب لطیف	ماہنامہ
جولائی، اگست، ستمبر، اکتوبر	کراچی	افکار	"
جون، جولائی	لاہور	ادراق	"
جولائی، اگست، ستمبر	کراچی	دائرے	"
شمارہ ۲۱، ۲۲ جلد ۲۰	بہٹی	شاعر	"
جولائی	کراچی	صریر	"
"	"	طلوع افکار	"
جولائی، اگست، ستمبر	"	قومی زبان	"
" " " "	نئی دہلی	کتاب ترا	"
" " " "	لاہور	ذوق	"
" " - "	اعظم گڑھ	معارف	"
اگست، ستمبر	راولپنڈی	نیرنگ خیال	"
یکم جولائی، ۸ جولائی، ۲۲ جولائی	دہلی	ہفت روزہ ہماری زبان	
۱۵ اگست، ۸، ۱۵، ۲۲ ستمبر			
یکم اکتوبر ۱۹۸۹ء			

زبان — مسائل و مباحث

انجم غفری	شاعر کی زبان	دائریہ کراچی	جولائی ۱۹۸۹ء	ص ۷
جیلانی کامران / انیس الحق	قومی زبان کے ساتھ بد لوکی	قومی زبان	"	ص ۶۱
سالار ایم خاں	ہندستان میں اردو اشاعت	ہمدی زبان دہلی	یکم اکتوبر	ص ۳
عبدالغنی، بابائے اردو مولوی	قومی زبان	قومی زبان کراچی	اگست	ص ۱۱
عبدالمغنی، ڈاکٹر	مسد اردو کی حقیقت و نوعیت	ہمدی زبان دہلی	۲۲ جولائی	ص ۸
فرمان فتح پوری، ڈاکٹر	اردو لغت اور اردو دکنشتری بورڈ کراچی	"	۱۵ ستمبر	ص ۶
مسعود حسین خان، ڈاکٹر	اردو کا مسئلہ	"	۲۲ جولائی	ص ۱
نسیم اختر، ڈاکٹر	نیپال میں اردو کے اثرات	"	یکم اکتوبر	ص ۱

ادب — مسائل و مباحث

انور سدید، ڈاکٹر	عالمی مسائل کا اثر ادب پر	صریرہ کراچی	جولائی ۱۹۸۹ء	ص ۸
جیل جالبی، ڈاکٹر	شاعر اور مسائل حیات	ماہ نو لاہور	اگست	ص ۶۲
رشید تشار	اردو ادب میں طنز و مزاح	نیرنگ خیال راولپنڈی	"	ص ۷
سلیم اختر، ڈاکٹر	گیٹھاٹ نفسیات اور تخلیق	نیادور کراچی	شمارہ ۸۳، ۸۴	ص ۴۵۶
سید محمد عقیل، ڈاکٹر	ایکسویں صدی کی غزل، ایک اندازہ / قسط ۷	بہٹی	شمارہ ۱ جلد ۶۰	ص ۲۳
"	"	"	"	"
"	"	"	"	"
"	"	"	"	"
شمیم حنفی، ڈاکٹر	عوامی ادب کے مسائل اور اردو کی ادبی روایت	ماہ نو لاہور	جولائی	ص ۱۳
شمیم حنفی	اردو طنز و مزاح اور ہمدی معاشرتی صورت حال کتاب نما	نئی دہلی	"	ص ۱۱
صدیق جاوید، ڈاکٹر	ادب کی عمرانیات	ماہ نو لاہور	اگست	ص ۷
طارق عزیز، ڈاکٹر	گیارہ سال کی مزاحمتی ادب	طلوع افکار کراچی	جولائی	ص ۱۰
عارفہ فرید، ڈاکٹر	تخیل، تنقید، فلسفہ اور ادب	دائریہ	اگست	ص ۲۳
قہیم غفری	شعور اور تخلیق	"	جولائی	ص ۱۹
قمر جمیل	ساتر کا نظریہ ادب	"	"	ص ۲۳
کنول ڈائیوی	غیر ادبی ڈراما، سوانگ / نوٹسکی	نیادور	شمارہ ۸۳، ۸۴	ص ۶۹
مرزا حامد بیگ، ڈاکٹر	تمثیل یا ناول	ماہ نو لاہور	ستمبر	ص ۱۰

نیم ستر کی نظیر صدیقی	نیا افسانہ یا جدید افسانہ کیا ہے؟ جدید اردو تنقید	دائرسے کراچی قومی زبان	جولائی ستمبر	۱۹۸۹ء ص ۳۵ " ص ۴۳
--------------------------	--	---------------------------	-----------------	----------------------

لسانیات

ایاس عشقی، ڈاکٹر	چکا بویا چکا پو	قومی زبان کراچی	اگست	۱۹۸۹ء ص ۵۵
سعید احمد عثمانی	الفاظ اور لفظ لغت کی روشنی میں	دائرسے	"	ص ۳۰
شان الحق حقی	رموزِ آتش	قومی زبان	جولائی	ص ۴۳
صابر سنجلی، ڈاکٹر	غزل، غزل، گنڈا	ہامی زبان دہلی	۸ جولائی	ص ۶
گوپی چند نارنگ، ڈاکٹر	اردو املا اور لسانیات / قسط ۱	شاعر بمبئی	شمارہ ۱ جلد ۲۰	ص ۸
"	"	"	"	"
"	"	"	"	"
"	"	"	"	"
دباب اشرفی، پروفیسر	اردو اور کچھر کی تقسیم	کتاب نما نئی دہلی	جولائی	ص ۱۹

تحقیق و تنقید

آزاد، جگن ناتھ	ہندستان میں اقبالیات	اوراق لاہور	جون، جولائی	۱۹۸۹ء ص ۲۱۰
الف - د - نیم، ڈاکٹر	میر حسن امیر شاہ مدار کی چھٹریاں	ماہ نو	جولائی	ص ۲۳
اداجعفری	مرزا محمد قادر بخش صابر دہلوی	قومی زبان کراچی	اگست	ص ۵۱
اسلم فرقی، ڈاکٹر	نوادرت کتب خانہ خاص "تحفہ ایبٹ" ۱	کتاب نما نئی دہلی	ستمبر	ص ۱۱
آصف فرقی	پرانی کہانیاں	اردو کراچی	جون	ص ۵۹
"	سیلم احمد اور تنقید کا فریضہ	قومی زبان	ستمبر	ص ۱۷
انتظار حسین	بگھ داستان کے بارے میں	"	جولائی	ص ۳۷
انوار اللہ نظر، ڈاکٹر	امیر خسرو کا ہندی کلام	"	ستمبر	ص ۴۷
انور خان	سریندر پر کاش کے افسانے	کتاب نما نئی دہلی	جولائی	ص ۳۷
حامد کاشمیری، ڈاکٹر	فیض احمد فیض کی شناخت	اوراق لاہور	جون، جولائی	ص ۲۵۱
سید حسین عارف	سلسلہ نوز بخشہ کے علمی آثار	دانش اسلام آباد	۱۸/۱۷	۱۹۸۹ء ص ۳۰۱

بجلی کے میٹر

۱۔
پاکستان میں ہی
تیار ہوتے ہیں

- ۲۔ گھریلو استعمال کے لیے بجلی کے میٹر
- ۳۔ صنعتی مقاصد کے لیے بجلی کے میٹر
- ۴۔ کے وی اے آریج اور میکسیم ڈیمانڈ میٹر

انہ سب سے بڑے اور دوسرے ہر طرح کے میٹروں کے مجموعے فراہم کیے

سید بھائیتر، فیروز پور روڈ، لاہور

عدہ کام کی گارنٹی - مفت سروس اور نقص کی صورت میں تبدیلی

کی ضمانت

Burshane

**- the most trusted
name in liquefied
petroleum gas**

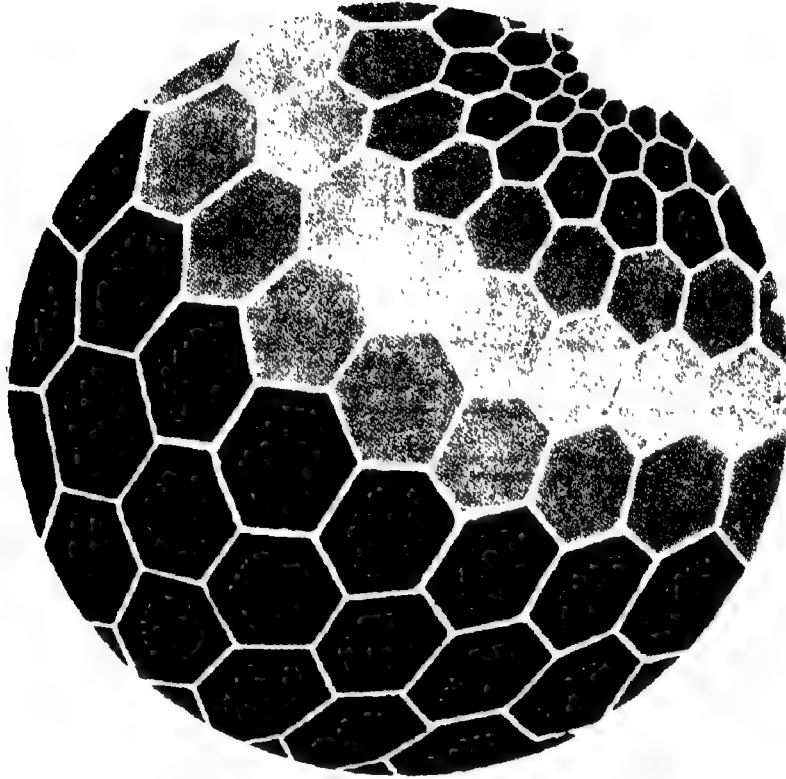
Backed by international know-how and
experience Burshane has served the nation for
over 18 years by

- supplying a clean and economical indigenous
bottled fuel in cylinders at the consumer's
doorstep.
- developing a variety of specialised applications
of Burshane gas in tobacco curing, poultry
farming, fishing, railways, hotels, restaurants,
defence establishments, textile and various
other industries.
- saving precious foreign exchange

The Burshane name symbolises unmatched
service, safety and technical expertise

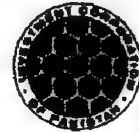
Remember
Bur
-the
gas

تجربہ کی دولت سے مالا مال



انوسٹمنٹ اور ڈیولپمنٹ فائننس
کی دنیا میں ایک قابل اعتماد نام
آئی سی پی

انوسٹمنٹ کارپوریشن آف پاکستان



● کراچی (پیشہ آفس): ۲۴۱۵۸۶۰ (۱۰ لائنیں) بریلنج: ۵۱۶۰۵۴-۵، ۵۱۵۷۳۲
● لاہور: ۳۰۳۸۳۹، ۳۰۳۱۵۷۶، ۳۰۳۴۲۰۳، ۳۰۳۴۳۹۳، ۳۰۵۴۲۹، ۳۰۵۴۲۹۳، ۳۰۵۴۲۹۳، ۳۰۵۴۲۹۳
● اسلام آباد: ۸۱۱۷۱۶، ۸۱۱۷۱۶، ۸۱۱۷۱۶، ۸۱۱۷۱۶، ۸۱۱۷۱۶، ۸۱۱۷۱۶، ۸۱۱۷۱۶، ۸۱۱۷۱۶
● فیصل آباد: ۳۱۸۷۴۰-۳۱۸۷۴۰، ۳۱۸۷۴۰-۳۱۸۷۴۰، ۳۱۸۷۴۰-۳۱۸۷۴۰، ۳۱۸۷۴۰-۳۱۸۷۴۰
● حیدرآباد: ۲۶۶۷۶۷، ۲۶۶۷۶۷، ۲۶۶۷۶۷، ۲۶۶۷۶۷

مضامین اختر جونا گڑھی

از

قاضی احمد میاں اختر جونا گڑھی

قیمت — ۲۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر

مولانا حسن مارہروی

آشام و افکار

از

ڈاکٹر صاحب حسین جلیسری

قیمت — ۲۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر

غالب کے خطوط

جلد اول

مرتبہ

خلیق انجمن

قیمت ————— ۸۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر

اردو ہندی کے

جدید مشترک اوزان

(ایکسٹنڈیبل جائزہ)

از

ڈاکٹر سمیع اللہ شرفی

قیمت ————— ۷۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر



نزلہ زکام سے بندناک! علاج۔ جوشینا کی ایک خوراک

نزلے کے اثرات سے ہمیں بچنے اور سانس لینے کا نظام متاثر ہوتا ہے۔ جوشینا سانس کی نالیوں کو کشادہ کرتی ہے، سینے سے بلغمی مادے کو خارج کرتی ہے اور بند ناک کو کھول دیتی ہے۔ جوشینا۔ جوشاندے کا سرخ الاقر خلاصہ (ایکسٹریکٹ) ہے جس میں وہ تمام اجزاء شامل ہیں جو نزلہ و سعال سے بچنے میں نزلہ زکام، کھانسی، گلے کی خراش اور بخار کے لیے واحد محوذب لینے کے طور پر تسلیم کیے جاتے ہیں۔ ہمارے جوشاندے کے ان تمام مفید اجزاء کو دور جاننے کے تقاضوں

جوشاندے کی مکمل ترافنی
نزلہ و زکام۔ جوشینا سے آرام

جوشینا

جوشینا درپیکٹوں میں دستیاب ہے۔
خوب صورت ہر ایک ملک میں اور محکمہ کارخانہ میں



جوشینا
بہترین ذہن کا مرہم ہے

ماہنامہ

کراچی

فوجی زبان

فروری ۱۹۹۰

جلد: ۶۲

شمارہ: ۲۰

مضمون نما

- ۳ ————— کالی داس گیتا و منا
۷ ————— پروفیسر نظیر صدیقی
۱۵ ————— ڈاکٹر اسلم قرخی
۲۰ ————— ڈاکٹر کلثوم ابوالبشر
۲۷ ————— ڈاکٹر سعادت علی صدیقی
۳۹ ————— مشرف احمد
۴۵ ————— اشفاق حسین
۵۵ ————— شمیم صبا علی متھراوی
۵۷ ————— رانی نگندر/ جاوید دانش
۶۵ ————— ڈیوڈ طیبیوف/ عبدالعزیز خالد
۷۰ ————— امرتاپریتم/ فمیدہ ریاض
۷۲ ————— خلیل مومن/ سلام بن رزاق
۷۷ ————— ڈاکٹر انور سدید
۷۷ —————
۸۱ —————
۸۹ —————
۹۲ ————— ڈاکٹر سوزنا راشدی

اداریہ
غالبیات — کچھ مشاہدے اور مطالعے
غالب اور غم دوستان
گمراہی انجمن
ہنگامہ ویش کے چند اہم اردو جرائد
مثنوی زہرہ عشق
واحد نظامی کا "نیامکان"
اردو تہذیب کی قدردانی
شام فیض — مکتوب ٹورانٹو
سنہ نواسی میں جدا ہو گئے ہم سے یہ لوگ
گل ہائے رنگ رنگ
سحرین کارو (پنجابی کہانی)
یاد شمال (روسی نظمیں)
اولین قبیلہ (پنجابی نظم)
یقینی بے یقینی (مراٹھی نظم)
کچھ وقت ہندوستانی کتابوں کے ساتھ
رفیق ادب
گمراہی پیش
حروف تازہ
نئے نئے

ادارہ تحریر

جمیل الدین علی
آدا جعفری
ڈاکٹر اسلم قرخی

دیر

ادیب سہیل

بدل اشتراک

فی پرچہ ۵ روپے
سالانہ ۵۰ روپے
سالانہ رجسٹری سے ۱۰۰ روپے

پرورش ملک

فنی پرچہ ایک ڈالر
سالانہ دس ڈالر
سالانہ رجسٹری سے پندرہ ڈالر

انجمن ترقی اردو پاکستان

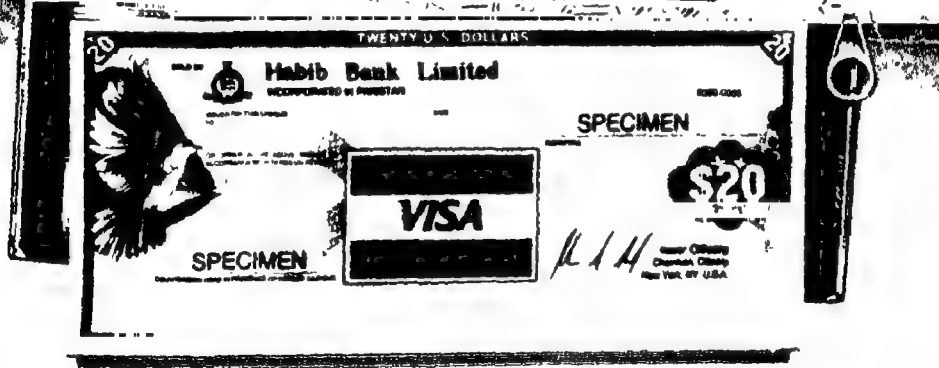
بلائے اردو۔ روڈ، کراچی۔ فون: ۷۴۰۲۳

حبیب بینک کی ایک اور خدمت



حبیب بینک ویزا کارڈز کی پیشکش

دنیا کا سفر



۱۸۰ سے زیادہ ممالک میں
گمشدہ چیکس کے دوبارہ اجراء کی ہمہ وقت سہولت

محفوظ • ہماری بے نیاز محفوظ
 رہنوائیں، آن لائن آسان
 کے تعاون سے
ایکسپریس • Visa اور Citicorp
 دو بارہ اجراء
 ہو رہی ہیں
گمشدہ ٹیکس •
قبولیت • دنیا بھر میں قابل قبول
 اور بہت سے آسان
دستیابی • ۵۰۰،۰۰۰، ۵۰۰، ۲۰۰
 ۱۵، ۱۰۰، ۵۰۰ امریکی ڈالر میں دستیاب

حیرت بینک لمیٹڈ

PIO (Islamabad)

manhattan international

فروری اردو کے مشہور و معروف شاعر مرزا اسد اللہ خاں غالب کا مہینہ ہے۔ ۱۵ فروری ۱۸۶۹ء کو، کہ جسے اب میں سال ہو جاتے ہیں۔ مرزا غالب اس وادِ قانی سے رخصت ہوئے لیکن ان کی یاد کے نقوش روز بروز زیادہ روشن اور لمبا ہوتے جاتے ہیں۔ انجن ترقی اردو نے اردو کے اس عظیم المرتبت شاعر کو خراج عقیدت ہی پیش نہیں کیا ہے۔ بلکہ غالب پر شخصیت کے بہت سے اہم گوشوں کی نقاب کشائی کی۔

ڈاکٹر عبدالرحمن بجنوری کا مرکزِ آراء مضمون ”محاسنِ کلام غالب“ انجن کے رسالے اردو ہی میں شائع ہوا تھا اور اب مستقل تصنیف کی حیثیت حاصل ہے۔ بجنوری مرحوم کا یہ مضمون غالب شناسی کے سلسلے میں بڑی اہمیت کا حامل ہے۔ بابائے اردو مولوی عبدالحق مرحوم نے غالب کے مقدمے کی پوری مسل بھی رسالہ اردو میں شائع کی تھی۔ انجن دن اردو اور قومی زبان میں غالب کے حوالے سے خصوصی اشاعتوں کے علاوہ بے شمار خیال انگیز مضامین بھی شائع

کیے۔ پچھلے دنوں انجن نے غالب شناسی کے سلسلے میں ایک اور اہم کتاب ”غالب آسفتہ نوا“ شائع کی جو ممتاز غالب ڈاکٹر آفتاب احمد خاں کی تصنیف ہے۔ ڈاکٹر خلیق انجم نے بڑی محنت، دیدہ ریزی اور تحقیق سے خطوطِ غالب تین میں مرتب کی ہے۔ اس سلسلے کی پہلی جلد انجن نے حال ہی میں شائع کی ہے۔ دوسری اور تیسری جلدیں جلد شائع لی ہیں۔ معروف ہندوستانی غالب شناس جناب کالی داس گپتا رٹانے ”دیوانِ کامل“ کے عنوان سے غالب کا اعتباراً توقیت شائع کیا تھا۔ انجن نے جناب رٹان کی خصوصی اجازت سے اس کی اشاعت کا اہتمام کیا ہے۔ یہ اپنی ترتیب کے اعتبار سے ایک قابلِ قدر ادبی دستاویز کی حیثیت رکھتا ہے۔ عنقریب پاکستانی قارئین نام میں پہنچے گا۔

غالب اردو کا بڑا محبوب شاعر ہے۔ اس کی قد آور ادبی شخصیت کے مختلف پہلو سامنے آتے رہے ہیں۔ انجن کی ہے کہ غالب شناسی کی تمام کوششوں میں شریک رہے اور غالب کی شخصیت اور شاعری کے حوالے سے نبردِ تحقیق اور ادب کو تقویت بخشتی رہے۔

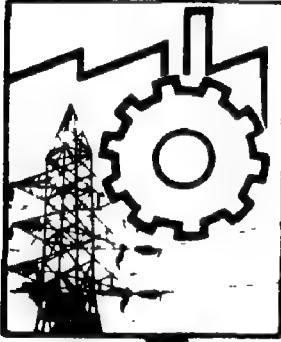
اچھا ماضی - روشن مستقبل



ہم نے ۱۹۵۲ء میں سوئی گیس کے مقام پر قدرتی گیس دریافت کی اور صرف تین سال بعد ۱۹۵۵ء میں آسی کی پیلوڈ اور باقاعدہ فراہمی کا آغاز کر کے صنعت، زراعت اور توانائی کی پیداوار میں اضافہ کیا، پاکستانی معیشت کو توانائی بخشى۔

اب سوئی گیس پاکستان کے چاروں صوبوں میں دستیاب ہے، جس سے معیار زندگی بہتر ہو رہا ہے۔ اس طویل عرصے میں کثیر زرعی مسابوہ کی بچت بھی ہوئی۔ اور آئندہ بھی ہوتی رہے گی۔

قدرتی گیس کے دفائز کے علاوہ پاکستان پٹرولیم نے تمام تیل بھی دریافت کیا ہے۔ ہم قوی جدوجہد میں مقدر رہ کر حق لے رہے ہیں۔ اس پر ہمیں فخر ہے۔



پی پی ایل - توانائی کی تلاش میں سرگرم عمل

پاکستان پٹرولیم لمیٹڈ



نئی دہلی ہاؤس - ڈاکٹر ضیاء الدین احمد ڈو۔ پی او بکس نمبر ۳۹۳۲ - کراچی ۷۴
فلیکس ۵۱۱۳۳۹ - ۵۱۱۳۳۹ - ۵۱۱۳۳۹ - ۵۱۱۳۳۹ (۱۵ لائنیں) فلیکس ۲۸۶۹ - پی او پی - پی کے اور پی پی ای ٹی بک - پی کے



۲۰ جنوری سنہ ۱۹۹۰ء کو نیپاک کے سماعت گالا میں چینی ادیب جناب یوان نے وٹے شولے کے اعزاز میں ایک جلسہ منعقد کیا گیا جس میں مہمان چینی ادیب صدر انجمن جناب نور الحسن نے جعفری کو پانچمے کتابے ”چین کے ادیب و شاعر“ پیش کر رہے تھے۔



جلے سے یوان وئے شوئے، نور الحسن جعفری، شوکت صدیقی اور ڈاکٹر اسلم قرنی خطاب کر رہے ہیں



حاضرین جلسہ

کالی داس گیتا رتن

غالبیات۔ کچھ مشاہدے اور مطالعے

(الف) اردو ٹیٹل علی۔ پہلا ایڈیشن ۱۸۶۹ء، ص: ۴۴۳

غالب، علاء الدین خاں علاقہ کو اپنے ایک خط مورخہ یکشنبہ، ۲۷ جولائی، ۱۸۶۲ء میں لکھتے ہیں: ”صاحب وہ زمانہ نہیں، ادھر متھرا داس سے قرض لیا ادھر درباری مل کو مارا، ادھر خوب چند چین سکھ کی کوٹھی جا لوٹی۔ ہر ایک کے پاس تمسک مہری موجود، شہد لگاؤ، چالو، نہ مول نہ سود۔ اس سے بڑھ کر یہ بات کہ روٹی کا خرچ بالکل پھوٹھی کے سر یا این ہمہ کھی خان نے کچھ دے دیا، کبھی انور سے کچھ دلوادیا، کبھی ماں نے کچھ آگرے سے بھیج دیا۔ اب میں اور باسٹھ روپے آٹھ آنے کلکٹری کے، سو روپے رام پور سے قرض دینے والا ایک میرا محتار کار، وہ سود ماہ بہ ماہ لیا چاہے.....“

خط کا یہ اقتباس اہم ہے کیوں کہ اس کے ذریعے رداری میں غالب کچھ ایسے انکشاف بھی کرتے ہیں جو وہ عام حالات میں ظاہر کرنا پسند نہ کرتے۔ یہ بھی ہے کہ یہ خط جس کو لکھا گیا ہے وہ پہلے ہی سے ان کے کوائف سے واقف ہیں اور غالب نے محض انھیں دہرا دیا ہے۔ اب ذرا تفصیل سے نظر ڈالی جاتی ہے:

ہمیں مل (یعنی متھرا داس، درباری مل) کے متعلق کوئی علم نہیں۔ یہ بھی نہیں معلوم کہ وہ اصل نام ہیں یا محض ساہوکاروں کی علامت، جن سے غالب کبھی ادھار لیا کرتے تھے۔ خوب چند چین سکھ کسی قسم کا نام معلوم ہوتا ہے اور لوٹھی سے مراد بھی ساہوکارے کی دکان ہی سے ہے جس سے غالب قرضہ اٹھاتے تھے۔ اگر ان کا تعلق آگرے سے ہے تو نو یا غالب کی عمر کے ابتدائی حصے کی بات ہے اور اگر دہلی سے ہے تو گویا غالب بیس پچیس سال کی عمر تک ان سے وقت بے وقت قرضہ لیتے تھے اور مہری تمسک لکھ دیا کرتے تھے۔ مگر نہ ہی کبھی مول چکانے کی فکر کرتے تھے نہ سود ادا کرنے کی۔ یہ تاوان

۱۔ یہ کاتب کا سہو معلوم ہوتا ہے۔ ۱۸۶۲ء چاہیے کیوں کہ یک شنبہ ۲۷ جولائی ۱۸۶۲ء کو پڑتا ہے نہ کہ

۲۷ جولائی ۱۸۶۲ء کو۔ دوسرے اندرونی شواہد بھی ۱۸۶۲ء ہی کے حق میں ہیں۔

اللہ بیگ خاں، قاسم جان کے پوتے اور محمد بخش خاں کے بیٹے تھے۔ اس طرح فتح اللہ بیگ خاں سے شمس الدین خاں کی رشتہ داری تھی۔ بنیم غالب (عروج) ہیں ہے کہ جن لوگوں نے نواب شمس الدین احمد خاں کے خلاف جھوٹی شہادتیں دیں یا خبریاں کی تھیں ان کی فہرست ۴ اکتوبر ۱۸۳۵ء کے سلطان الاخبار میں شائع ہوئی تھی۔ ان میں فتح اللہ بیگ م نہ تھا۔ واللہ عالم۔

(ج) تاریخِ جد ولیہ از منشی خادم علی۔ مطبع مدرستہ آگرہ۔ ۱۲۷۰ھ/۱۸۵۴ء

(ص۔ ۱۳۷) ”اسد اللہ خاں غالب (پسر) عبداللہ بیگ خاں اپنے وقت کے افضل، انوری و خاقانی سے ہیں اور معروف مرزا نوشہ۔ ابتدا میں رونق بخش سکونتِ اکبر آباد تھے۔ اب دہلی کو اپنے قیام سے منور کیا ہے۔“

(ص۔ ۱۴۳) ”ذوقِ دہلوی۔ سبحان اللہ اپنے وقت کے میر ہیں اور مخاطب خاقانی ہند۔ اور نام شیخ محمد ابراہیم۔“

(ص۔ ۱۴۳) ”الہی بخش خاں معروف (پسر) قاسم خاں دہلوی۔ قطع نظر شاعری کے فقیر بھی تھے۔ محاورہ بندی میں اچھے۔ کچھ مشورتِ ذوق سے بھی تھی۔“

یہ دونوں سال (۱۲۷۰ھ اور ۱۸۵۴ء) اس ضخیم کتاب، تاریخِ جد ولیہ کے سرورق پر درج ہیں جس کے یہ معنی لکتاب کا مسودہ ۲۳ ستمبر ۱۸۵۴ء سے پہلے مطبع میں برائے طباعت دیا جا چکا تھا۔ ویسا ہے میں لکھا ہے کہ کتاب ۱۱ھ مطابق (۱۴ اکتوبر ۱۸۵۳ء) تک متدوّن ہو چکی تھی۔ اس وقت غالب کی عمر ۵۶ سال اور ذوق کی (سالِ ولادت ۱۱ھ/۸۹-۸۸ء) ۶۵ سال تھی۔ اور غالب کے خسر مرزا الہی بخش خاں معروف کو انتقال کیے ۲۷ برس ہو چکے تھے۔ ”تاریخِ جد ولیہ میں غالب کو بجا طور پر ”نقشہ شعرائے فارسی نامی“ میں جگہ دی گئی ہے۔ کیوں کہ ۲۸-۱۸۲۷ء غالب نے اردو کی جگہ فارسی میں فکر کرنا شروع کر دیا تھا۔ چنانچہ جہل اس بیس سال (۱۸۴۷ء تک) کے عرصے میں نے تین سو سے کم اردو اشعار کہے وہاں فارسی میں ہزاروں شعر کہے، حتیٰ کہ ان کے کلیات فارسی مطبوعہ ۱۸ میں ۶۹۴ شعر ہیں جب کہ ۱۸۲۷ء سے پہلے صرف ۲۷ فارسی غزلوں اور ۱۳ رباعیوں کی نشاندہی کی جاسکتی لہذا انھیں مولف تاریخِ جد ولیہ نے فارسی شاعر مانا ہے اور انوری اور خاقانی سے افضل تسلیم کیا ہے۔

ذوق بلاشبہ اُس عہد کے اردو کے مشہور ترین شاعر تھے۔

معروف کے بارے میں مولف تاریخِ جد ولیہ ایک اہم اطلاع دیتا ہے۔ چون کہ یہ اطلاع غالب اور ذوق دونوں کی نامیں طبع ہوئی ہے اس لیے خاص توجہ چاہی ہے۔ وہ کہتا ہے:

”(معروف کو) کچھ مشورتِ ذوق سے بھی تھی“

یعنی معروف کبھی کبھی ذوق سے بھی مشورہ سن کر کرتے تھے۔ اس کی تائید تذکرہ شمیم سخن (۱۸۷۲ء) اس طرح کرتا ہے:

”آخر میں ذوق دہلوی سے اصلاح لینا شروع کی“

ادبیہ اضافہ کیا:

”دیوان معروف جو رائج ہے ذوق کا ہی اصلاحی ہے“

آزاد نے ۱۸۸۰ء میں ”آب حیات“ میں ذوق کے ترجمے میں اس بیان کی تائید مزید کر دی ہے بلکہ مبالغہ سے کام لے
”تاہم حقیقت وہی ہے جو مولف تاریخِ جدولیہ نے لکھی ہے یعنی“ (دوسرے استاذ یا اساتذہ کے علاوہ معروف کو
کچھ مشورت ذوق سے بھی تھی۔ اس میں کبھی کبھار کی اصلاح اور کبھی کبھار اپنے استاذ کی عطا، دونوں شامل ہو سکتے ہیں

(د) مثنوی انبساط و انتشار۔ نواب امین الدین احمد خاں امین مطبوعہ دہلی ۱۸۷۳ء

(ص ۵۷) استفسارِ فَرخی بابت معنی ”بِسل“ دادائے غالب سے

ابھی فَرخی کا تھا کم رسن و سال کہ والد کو ان کے ہوا یہ خیال
ہو تعلیم کا ان کی وہ اہتمام کہ روشن ادیبوں میں ہون کا نام
انہیں پھر وہ ہمراہ لانے لگے
ادب کی مجالس دکھانے لگے

صدارت میں غالب کی اک مرتبہ ہوئی مجلسِ شعر آراستہ
علائی بھی بیٹے کو لائے دیاں جہاں جمع تھے سارے اہلِ زبان
بہت شاعروں نے سنایا کلام جو تھے داد پاتے وہ کمر تے سلام
یہاں لفظ ”بِسل“ پتہ لکھا رہی
ہے کیا چیز سمجھے نہ یہ فَرخی

ہوئی ختم مجلس نہ کوئی رہا وہاں گھر کے افراد کے ماسوا
یہ غالب سے پوچھا جو موقع ملا بڑے دادا کیلئے ہے ”بِسل“ بھلا
ہنسے ہنس کے غالب نے پھر یہ کہا تہہ چھوٹے دادا ہیں اس کی دوا
یہ پوچھ ان سے یا جا انہیں دیکھ لے وہ بتلاؤں گے اس کے معنی تجھے
سنا جب علائی نے جزم ہوئے اٹھا بیٹے کو اُن سے کہنے لگے

۱۔ نواب سر امیر الدین احمد خاں عرف فَرخ مرزا

۲۔ نواب علاء الدین احمد خاں علائی شاگردِ غالب

۳۔ نواب ضیاء الدین خاں تیر درخشاں شاگردِ غالب، علائی کے سگے چچا

چچا جان بچے سے یہ کیا کہا کوئی اور معنی اسے دیں بتا
 سنا یہ تو غالب نے ہنس کر کہا نہ سمجھیں گے نیرا سے کچھ بُرا
 تمہارا یہ بچہ جو ہے جانشین اسے علم درکار ہے بہترین
 انھیں باتوں باتوں میں ہوگا علیم

اسی طور ہوتے ہیں ناداں فہیم
 غرض ایک دن صبح کو فسخی گئے اپنے دادا کی دی حاضری
 نہایت ادب سے بعد احترام کیا چھوٹے دادا کو جھک کر سلام
 لگے سے لگا کر بہت خوش ہوئے دعائیں ترقی کی دینے لگے
 لگے کہنے ہم نے سنا ہے یہ حال کہ آؤ گے تم پوچھنے اک سوال
 کہا تم سے دادا نے غالب نے کیا دیا پوتے نے واقعہ سب سنا
 کہا سن لو دادا کے بخت جگمگ تمہیں آپ ہو جائے گی سب خبر
 حقیقت میں ”بسمل“ نہیں کوئی شے مزاجاً بڑھائی ہے غالب نے لے

جسے کہیے زخمی ہے ”بسمل“ وہی

سنا یا پھر اک قصہ واجبی

کہا دن ہوئے کچھ کہ دلی میں تھیں گھرانے کی اک تین بہنیں حبیبیں
 کتنا زہرہ جمالوں میں ان کا شمار جمال ان کا دلکش تھا آئینہ دار
 کٹی عمر دو سی تو بس سرسری مگر تیسری نامور ہو گئی

ہوئے پانچ خوش بہن اس کے اسیر

ملی رتنہ بسملی اے صغیر

کہا قمر خانی نے کہ پھر کیا ہوا کہا بیٹا اس کو خدائے دیا
 کہا ”بیٹا ان میں سے کس کا وہ تھا“ کہا جس کو لے باپ اپنا بنا

کہا کان میں پھر یہ آہستگی

نہیں باپ ایسوں کا ہوتا کوئی

۱۔ غالب۔ امراؤ بیگم بنت الہی بخش خاں معروف کے رشتے سے ۲۔ نیا الدین احمد خاں پیر درخشاں سے ضیا الدین احمد خاں نیر درخشاں

۳۔ ضیا الدین احمد خاں نیر درخشاں

۴۔ ضیا الدین احمد خاں نیر درخشاں

۵۔ فخر حمی (فخر مرزا)

اس سے پہلے کہ اس منظوم فقہے پر غور کر کے اس کے مرتبہ کی کردار کو ڈھونڈ نکالنے کی کوشش کی جائے بہتر معلوم ہوتا ہے کہ قرضی (نواب سر امیر الدین احمد عرف قرض مرزا) اور غالب کے تعلق پر کچھ روشنی ڈالی جائے۔

نواب سر امیر الدین احمد عرف قرض مرزا (قرضی) کی تاریخ ولادت ۲۶ جنوری ۱۸۶۰ء ہے۔ نواب فخر الدولہ نواب سر امیر الدین احمد خاں عرف قرض مرزا (قرضی) کی تاریخ ولادت ۲۶ جنوری ۱۸۶۰ء ہے۔ نواب امین احمد خاں کے پوتے اور نواب علاء الدین احمد خاں علائی کے بیٹے تھے۔ نواب علائی انھیں ۲۲ جون (۱۸۶۸ء) کو اپنے ساتھ

لے کر غالب کے مکان پر حاضر ہوئے۔ غالب ۲۲ جون (۱۸۶۸ء) کے خط بنام امین الدین احمد خاں لکھتے ہیں: "..... ایک کو دک غریب الوطن کے اختلاط کی گرمی کا ذکر کرتا ہوں کہ وہ جاسوز نہیں بلکہ دل افروز ہے۔ پرسوں قرض مرزا آیا، اس کا باپ (علائی) بھی اس کے ساتھ تھا۔ میں نے اُس سے پوچھا کہ کیوں صاحب میں تمہارا کون ہوں اور تم میرے کون ہو؟ یا تمہارے جوڑ کہنے لگا کہ "حضرت آپ میرے دادا ہیں اور میں آپ کا پوتا ہوں" پھر میں نے پوچھا کہ تمہاری تنخواہ آئی۔ کہا "جناب عالی اسکا جان (والد) کی تنخواہ آگئی ہے۔ میری نہیں آئی" میں نے کہا "تو لو مارو جائے تو تنخواہ پائے" کہا۔ "حضرت میں تو آکا جان سے روز کرتا ہوں کہ لو مارو چلو۔ اپنی حکومت کو چھوڑ کر دلی کی رعیت میں کیوں مل گئے" سبحان اللہ بابت بھر کالو کا اور یہ فہم درست اور طبع سلیم ہیں۔ اس خوبی خواہ اور قرضی سیرت پر اس کو قرض پسیر کہتا ہوں۔۔۔۔۔۔"

نواب امیر الدین احمد خاں (قرض مرزا) نے خود ایک مرتبہ جناب غلام رسول تھر مرحوم کو بتایا کہ خطوں کے چھ کا شہرہ سنا۔ یہ بھی معلوم ہوا کہ خاندان کے سب لوگوں کے نام خط ہیں تو میں نے بھی مرزا صاحب سے عرض کیا کہ دادا ہمارے نام بھی ایک خط لکھ دو۔ اس موقع پر میرزا نے فرمایا کہ دادا تمہارے امین الدین خاں ہیں، میں تو تمہارا دل ہوں۔ یہ فقرہ خط میں بھی لکھ دیا۔

یہ بات اواخر ۱۸۶۸ء کی ہوگی۔

پھر (غالباً) انھیں تارتخوں (یعنی دسمبر ۱۸۶۸ء یا جنوری ۱۸۶۹ء) میں علائی کے نام) ایک خط میں غالب لکھا "میں تمہارے باپ (نواب امین الدین احمد خاں) کا تابع تمہارا مطیع قرض مرزا کا فرمانبردار

انتقال ۱۹ جنوری ۱۸۳۷ء
غالب نے سال نہیں لکھا، لیکن ایسی گفتگو کے لیے جو قرض مرزا نے غالب سے کی، بچے کا سن زیادہ سے زیادہ ہونا چاہیے۔ ساڑھے آٹھ سال کی عمر میں قرض مرزا نے غالب سے یہ گفتگو کی۔ دسمبر ۱۸۶۸ء (تقریباً ۹ سال کی عمر میں) اپنے نام کا خط جسے غالب نے کچھ دنوں بعد لکھ کر اردو کے معنی میں شامل کر دیا۔

خطوط غالب۔ کتاب منترل۔ لاہور بار دوم۔ ص: ۱۱۱ حاشیہ۔

کیونکہ دفعہ (خط) قرض مرزا کے کہنے (حکم) سے لکھا گیا۔

..... آج قرخ صاحب کے نام کا رقعہ پہنچ جائے گا۔.....“

رقعہ بنام قرخ مرزا یہ ہے:

”اے مردم چشم جہاں بین غالب! پہلے القاب کے معنی سمجھ لو۔ یعنی چشم جہاں بین غالب کی تپلی چشم جہاں بین تمہارا باپ علاؤ الدین احمد خاں بہادر اور پتلی تم۔ آج میں نے تمہارا خط دیکھا۔ مجھ کو بہت پسند آیا۔ استا و کامل نہ ہونے کے باوصف تم نے یہ کمال حاصل کیا۔ آفرین صد آفرین۔ میں اپنے اور تمہارے پروردگار سے کہ وہ رب العالمین ہے یہ دعا مانگتا ہوں کہ تم کو زیادہ نہیں تو تمہارے باپ کے برابر علم و فضل اور تمہارے پروردگار حضرت محمد رسول اللہ نواب احمد بخش خاں بہادر جنت آرام گاہ کے برابر جاہ و جلال عنایت کرے۔ میں تمہارے دادا امین احمد خاں بہادر ہیں، میں تمہارا دلداد ہوں۔ بھر دار! ہر جمعہ کو

اپنی صورت مجھے دکھایا کرو۔ والدہ عا۔.....“

قصہ جو نظم ہوا وہ یہ ہے: نواب علائی اپنے بیٹے قرخ مرزا کو کم سنی ہی سے اپنے ساتھ ادبی مجالس میں لے جایا کرتے تھے تاکہ بچے کے علم میں اضافہ ہو۔ ایک دفعہ غالب کی صدارت میں ایک محفل شعر آراستہ ہوئی جس میں لفظ ”بسم“ پڑھ کر اترتے (کہ اس کا صحیح مفہوم کیا ہے) اچھے اچھے ادیب جمع تھے۔ علائی بھی کم سن قرخ مرزا کے ساتھ موجود تھے جب محفل برخواست ہوئی تو قرخ مرزا نے غالب سے ”بسم“ کے معنی پوچھے۔ غالب نے (مذاق سے) کہا کہ اپنے چھوٹے دادا ضیاء الدین احمد خاں نیر و خشاں کے پاس جاؤ اور ان سے پوچھو۔ علائی نے غالب سے عرض کیا کہ یہ کیا مذاق ہے آپ بچے کو کوئی بھی معنی بتا دیجیے۔ خیر، قرخ مرزا ضیاء الدین احمد خاں کے پاس گئے۔ انھوں نے کہا کہ عزیزم ”بسم“ کے معنی تو ”زخمی“ ہی کے ہوتے ہیں۔ تاہم ایک قصہ سنو، کچھ عرصہ ہوا کہ ولی میں تین نہایت حسین بہنیں رہتی تھیں۔ دو بہنوں تو سرسری طور پر زندگی گزار دی، مگر تیسری بہن مشہور ہو گئی اور پانچ لوگ اس کے اسیر ہو گئے۔ گویا وہ پانچوں اسوۂ بسم، ٹھہرے۔ پھر اسے اللہ نے ایک بیٹا دیا۔ مگر اب وہ بیٹا کس کو اپنا باپ کہہ کر پکارے؟ پھر خود ہی قرخ مرزا کے کان میں کہا کہ ایسے بیٹوں کا کوئی باپ ہوتا ہی نہیں۔

جب کا یہ واقعہ ہے قرخ مرزا پانچ چھ سال کی عمر سے زیادہ کے نہ ہوں گے۔ گویا لگ بھگ ۱۸۶۵ء کا سن ہو گا۔ تمام واقعے پر غور کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ ضیاء الدین احمد خاں نیر و خشاں نے حقیقت میں داغ پر طنز کیا ہے۔ یہ تین بہنیں، محمد یوسف جس کا آبائی پیشہ ساوہ ذری (سٹار) تھا مگر ڈیرے داری بھی کیا کرتا تھا، کی بیٹیاں تھیں اور غیر معمولی طور پر حسین تھیں۔ پہلی دو نے تو باقاعدہ شادی کر لی اور گھر بسا لیا۔ مگر تیسری وزیر بیگم عرف چھوٹی بیگم، ضیاء الدین احمد خاں کے علائی بڑے بھائی شمس الدین احمد خاں سے متعلق ہو گئی۔ اسی تعلق سے نواب مرزا

یعنی سائب کو یا مطبع میں پہنچ جائے گا۔

داغ پیدا ہوئے۔ داغ کی ولدیت کو ایک عرصے تک تسلیم نہیں کیا گیا۔ سخن شعرا میں نساغ تے تو سرے سے داغ کے باپ کا نام ہی نہیں لیا۔ اور "ولد چھوٹی بیگم" لکھ دیا۔

چھوٹی بیگم کا انتقال تقریباً ۶۶ سال کی عمر میں اگست ۱۸۷۹ء میں ہوا۔ پانچ بسمل یہ ہیں:

(۱) شمس الدین احمد خاں ۳۰/۱۸۶۹ء تا اکتوبر ۱۸۳۵ء

(۲) آغا تراب علی ۱۸۴۰ء

(۳) ایک انگریز فارستین بلاک

(۴) خود لو اب ضیاء الدین احمد خاں نیر و خشاں

(۵) مرزا فخر و ۱۸۶۴ء تا ۱۸۵۶ء

۱۸۵۶ء تا ۱۸۷۹ء، والدہ داغ کا کچھ حال معلوم نہیں۔

بعد میں تذکرۃ المعاصرین میں اس کی تلافی کر دی گئی۔

حرفے چند

از

جمیل الدین عالی

قیمت: ستوروپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، کراچی ۱

پروفیسر نظیر صدیقی

غالب اور غم دوراں

اردو شاعری کی تاریخ میں ۱۹۳۶ء ایک نئے موڑ یعنی TURNING POINT کی حیثیت رکھتا ہے۔ ۱۹۳۶ء سے اردو ادب میں جس ترقی پسند تحریک کی ابتدا ہوئی اس نے اپنی پیش رو تحریک سرسید تحریک کی طرح اردو شعر و ادب کے مزاج و میلان کو بدلنے میں ایک انقلابی کردار ادا کیا۔ اس تحریک کی بدولت اردو شاعری میں جو ایک بنیادی تبدیلی پیدا ہوئی وہ یہ ہے کہ اردو شاعری غم جاناں کی بجائے غم دوراں کی شاعری بن گئی۔ اس تحریک سے پہلے غم کی طرف اردو شاعری کا رویہ تھا کہ جو غم ہوا اسے غم جاناں بنا دیا۔ اس تحریک کے طفیل شاعروں نے یہ محسوس کرنا شروع کیا کہ:

”اور بھی دکھ ہیں زمانے میں محبت کے سوا۔ یہ طرزِ احساس کی ایک بڑی تبدیلی تھی جو ترقی پسند تحریک کی بدولت عمل میں آئی اور عام ہوئی۔ گو طرزِ احساس کی اس تبدیلی کا ایک مفعولہ غیر نتیجہ یہ بھی دیکھنے میں آیا کہ بہت سے شعرا اور بہت سے افسانہ نگار محبوبہ سے اپنی محبت کو بالائے طاق رکھ کر محاذِ جنگ کی طرف جانے لگے۔ اس میں شک نہیں کہ محاذِ جنگ کوئی تخیلی محاذ نہ تھا۔ دوسری جنگِ عظیم نے بہت سے محاذ کھول دیے تھے۔ ممکن ہے عام لوگ صرف پیسے کمانے اور کیریئر بنانے کے لیے محاذِ جنگ پر جا رہے ہوں لیکن شعرا اور افسانہ نگار اپنے قارئین کو یہ تاثر دے کر محاذِ جنگ پر جا رہے تھے کہ وہ غم دوراں کو غم جاناں پر ترجیح دے رہے ہیں یا یہ کہ ان کے نزدیک غم زندگی غم محبت سے عظیم تر حقیقت ہے جس کے ایک معنی یہ ہیں کہ غم دوراں کی موجودگی میں آدمی غم جاناں کو بھول سکتا ہے یا بھول جانے پر مجبور ہو سکتا ہے۔

اس میں شک نہیں کہ اردو شعر و ادب میں اس طرح کے میلانات و رجحانات ترقی پسند تحریک ہی کی بدولت آئے ترقی پسند تحریک اردو ادب کی حالیہ تاریخ سے تعلق رکھتی ہے لیکن جب ہم تاریخی طور پر ان میلانات و رجحانات کا سراغ لگاتے ہیں تو قاری میں بات شیخ سعدی تک جاتی ہے جنہوں نے یہ کہہ کر حقیقت کا حق ادا کر دیا تھا کہ

چناں قحط افتاد اندر دمشق کہ یاراں قرا موش کر دند عشق

اور اردو میں ان میلانات و رجحانات کا سلسلہ نسب غالب تک پہنچتا ہے جنہوں نے اردو میں پہلی مرتبہ اس طرح کے شعر کہے۔

غم زمانہ نے جھاڑی نشاطِ عشق کی مستی وگرنہ ہم بھی اٹھانے تھے لذتِ الم آگے

تیری وقاسے کیا ہو تلافی کہ دہر میں تیرے سوا بھی ہم پہ بہت سے ستم ہوئے

اس طرح کے شعر کہنے کے لیے ضروری ہے کہ زندگی کی ٹھوس حقیقتوں پر شاعر نہ صرف نظر رکھتا ہو بلکہ ان حقیقتوں کو قبول کرنے کی جرأت بھی۔ اس طرح کے شعر رومانی اور تخیلی دنیا میں رہنے والا شاعر کبھی نہیں کہہ سکتا، لیکن کون شاعر ہے جو رومانی اور تخیلی دنیا میں نہیں رہتا؟ غالب کے بیسیوں اشعار ان کے رومانی ہونے کا ثبوت فراہم کرتے ہیں۔ یہ ان کی رومانیت ہی تھی جس نے ان سے کلوایا تھا کہ

کم جانتے تھے ہم بھی غمِ عشق کو یہ اب دیکھا تو کم ہوئے یہ غم روزگار تھا

جب رومانیت غمِ عشق کو IDEALIZM کہتی ہے تو اسے کم از کم غمِ روزگار کے برابر ٹھراتی ہے ورنہ وہ غمِ عشق کو غمِ روزگار سے کئی گنا عظیم تر قرار دیتی ہے، لیکن زندگی میں جب آدمی کو آٹے وال کا بھاؤ معلوم ہوتا ہے تو پتا چلتا ہے کہ غمِ روزگار غمِ عشق سے بڑا غم ہے۔ آدمی کو زندگی کے جو ظلم سمجھنے پڑتے ہیں ان کی تلافیِ محبوب کی محبت سے بھی نہیں ہو پاتی غمِ زمانہ آدمی کو عشق کے عیشِ غم سے دستکش ہونے پر مجبور کر دیتا ہے۔ ”جو غم ہوا اسے غمِ جاناں بنا دیا“ شعری صداقت ہو تو ہوسما جی صداقت ہرگز نہیں ہے۔ غمِ زمانہ انسانی زندگی کی کتنی بے رحم اور بے درد حقیقت ہے اس کا اندازہ غالب کے اس شعر سے کیا جاسکتا ہے۔

غمِ زمانہ نے جھاڑی نشاطِ عشق کی مستی وگرنہ ہم بھی اٹھاتے تھے لذتِ الم آگے

ذاتی طور پر میرا خیال ہے کہ اس شعر میں لفظ جھاڑی کا استعمال غالب کے فنی کمالات میں سے ہے۔

مکن ہے اس موقع پر بعض لوگ میری توجہ ان اشعار کی طرف دلانا چاہیں جو غالب سے پہلے کے شاعروں نے کہے ہیں اور جن میں غمِ زمانہ اپنی مختلف شکلوں میں موجود ہے۔ مثلاً غمِ زمانہ کی مالی شکل کا عکس ولی کے ایک شعر میں یوں ملتا ہے

مفلسی سب بہار کھوتی ہے مرد کا اعتبار کھوتی ہے

یا نظیر اکبر آبادی کی بیسیوں نظمیں ہیں جن میں غمِ زمانہ کی مالی شکل کے بیسیوں پہلو ملتے ہیں۔ مثلاً

کوٹری کے سب جہان میں نقش و نگین ہیں کوٹری نہ ہو تو کوٹری کے پھر یمن تین ہیں

پسیا ہی رنگ و روپ ہے پسیا ہی مال ہے پسیا نہ ہو تو آدمی چرخے کی مال ہے

سب کے دل کو فکر ہے دن رات آٹے وال کا

یا میر کی غزلوں میں غمِ زمانہ کی سیاسی اور تمدنی شکلیں موجود ہیں۔ مثلاً

جہاں آگے بہا رہیں ہو گئی ہیں وہیں اب خار داریں ہو گئی ہیں

شہاں کہ کھل جو اہر تھی خاکِ پاؤں کی انہیں کی آنکھوں میں پھرتی سلاٹیاں دکھیں

کیسی کیسی صحبتیں آنکھوں کے آگے سے گئیں دیکھتے ہی دیکھتے کیا ہو گیا یکبارگی

جن بلاؤں کو میر سننے تھے اُن کو اس روزگار میں دیکھا

روائے لالہ و گل میں جھلک رہی تھی خنداں بھری بہا رہیں رو یا کیے بہاؤ کو ہم

غرض کہ غالب سے پہلے بھی شاید ہی کوئی شاعر ایسا ہو جس کی شاعری میں غم زمانہ کے نقوش نہ مل سکیں لیکن غالب متیاز ہے کہ اردو کے شاعروں میں غالب پہلے شاعر ہیں جنہوں نے غمِ جاناں کے مقابلے میں غمِ دواں کی برتری کو تسلیم کیا۔ غمِ دواں کی برتری قوت کو مانا۔ غالب کی شاعری کا یہ رجحان ۱۹۳۶ء کی ترقی پسند تحریک کے ہاتھوں اردو شاعری کی ایک بیت بن گیا۔ چونکہ غالب اپنی قسم کے ترقی پسند ہونے کے باوجود اردو ادب کے موجودہ ترقی پسندوں سے مختلف تھے۔ ایسے وہ غمِ جاناں کے مقابلے میں غمِ دواں کی برتری کو ماننے کے باوجود غمِ جاناں کی اہمیت سے منکر نہ ہوئے۔ دورِ حاضر ترقی پسندوں کی طرح انہوں نے اپنی محبت کو نہ ملتی کیا نہ موقوف۔ انہوں نے اپنے سماجی یا سیاسی قرائن کو بہانہ بنا کر بوب سے چھٹی لی نہ محبت سے۔ انہیں یہ جھوٹ بولنے کی ضرورت بھی محسوس نہ ہوئی کہ غم

مجھ سے بھی دل فریب ہیں غم روزگار کے

روزگار غمِ عشق سے بڑی قوت یا بڑا دباؤ تو ہو سکتا ہے لیکن وہ غمِ عشق سے زیادہ دل فریب ہرگز نہیں ہو سکتا۔ واقعہ یہ کہ غمِ روزگار میں دل فریبی کے پہلو دیکھنا خود قسری کے سوا اور کچھ نہیں۔ اپنے محبوب سے ان کا یہ اعتراف نہایت دیانتدارانہ مخلصانہ ہے کہ

گو میں رہا رہیں ستم ہائے روزگار

لیکن ترے خیال سے قافل نہیں رہا

اس اعتراف میں غمِ دواں کی برتری کے باوجود غمِ جاناں کی دل کشی موجود ہے۔ انسان اگر غمِ دواں

بچ نہیں سکتا تو وہ غمِ جاناں کے بغیر بھی رہ نہیں سکتا۔ کم از کم غالب کی شاعری میں یہی بتاتی ہے۔





یونائیٹڈ بینک لمیٹڈ بینکاری میں جدت اور پیش رفت کے پرمیٹر ۳۰ سال



۱۹۵۹-۱۹۸۹ء

یو بی ایل

یونائیٹڈ بینک لمیٹڈ
شرق ہمارا شعار

موسم سرما سعالین کی حفاظت میں گزار ہے! نزلہ زکام اور کھانسی سے محفوظ رہیے۔

سعالین ہمارے ماحول، مزاج اور آب و ہوا سے مطابقت رکھنے والی مفید و موثر جڑی بوٹیوں سے تیار کی جاتی ہے۔ یہ نزلہ زکام اور کھانسی سے عارضی افات کے بجائے مکمل آرام پہنچاتی ہے۔



موسم سرما کے آغاز ہی سے دو سے چار قرص سعالین باقاعدگی سے روزانہ استعمال کیجیے، یہ نزلہ زکام اور کھانسی کا مفید علاج بھی ہے اور ان سے بچاؤ کی تدبیر بھی۔

سعالین

نزلہ زکام اور کھانسی کا
نہایت موثر علاج



نہایت موثر علاج -

سب سے بہتر
وہ لہر ہوتا ہے جو اپنی محنت سے
حاصل کیا جاتا ہے۔



کوالف

نام: مشتاق احمد قلمی نام: انجم عظمیٰ

والد کا نام: عبدالاحد عثمانی

تعلیم: میٹرک (میاں صاحب جارج اسلامیہ انٹر کالج

گورکھپور - یوپی) ۱۹۴۶ء - انٹر آرٹس (گورنمنٹ

کالج الہ آباد - یوپی) ۱۹۴۶ء تا ۱۹۴۸ء

بی۔ اے و ایم۔ اے - مسلم یونیورسٹی علی گڑھ (۱۹۴۸ء تا ۱۹۵۲ء)

ناریخ وجائے پیدائش: ۲ جنوری ۱۹۳۱ء - فتح پور سال رتوئے۔

ضلع عظیم گڑھ (یوپی)

تاریخ وفات: ۳۱ جنوری ۱۹۹۰ء

مطبوعہ کتابیں

۱۔ لب و رخسار (محبت کی نظمیں) ۱۹۵۱ء

۲۔ لہو کے چراغ (شعری مجموعہ) ۱۹۶۱ء

۳۔ چہرہ (آدم جی انجلیافتہ شعری مجموعہ) ۱۹۷۵ء

۴۔ ادب اور حقیقت (تنقید) ۱۹۷۹ء

۵۔ زیر آسماں (شعری مجموعہ) ۱۹۸۰ء

۶۔ اعلیٰ تعلیم (فلسفہ تعلیم) ۱۹۸۰ء

۷۔ شاعری کی زبان (تنقید) ۱۹۸۸ء

فریہ طبع

۸۔ سادہ آیات (نیا شعری مجموعہ)

۹۔ جدید شعری مطالعے (تنقید)

۱۰۔ جدید افانوی مطالعے (تنقید)

۱۱۔ اصناف ادب (تنقید)

۱۲۔ ادب و فن (تنقید)

پتہ: ۱۱/۸-۱۱ فیڈرل بی ایریا - کراچی ۷۳۸

ڈاکٹر اسلم زرخی

گردشِ انجم

بیادِ انجمِ عظمیٰ

ازلِ عمر کے شائد میں شاید سب سے زیادہ تکلیف دہ بات یہ ہے کہ انسان کو اپنے دوستوں، ساتھیوں اور عزیزِ پیاروں کا ماتم دار ہو جانا پڑتا ہے۔ دوستوں کا اٹھ جانا بڑا ستم ہے مگر شاد باید ز یسینن ناشاد باید ز یسینن۔ بند عمر میں جگر طرے ہوئے بندے کہہ ہی کیا سکتے ہیں۔ کل ڈاکٹر سہیل بخاری کی وفات پر دل مسوس کر رہ گیا تھا۔ آج یارِ عزیز۔ ہمدردِ مرید۔ مشتاقِ احمد عثمانی انجمِ عظمیٰ کے جنازے کو کندھا دینا پڑا۔ جنوری کا یہ مہینہ بھی کیا منحوس ثابت ہوا۔ جاتے جاتے دوا دیہ کا کام تمام کر گیا تبیس کو ڈاکٹر سہیل بخاری رخصت ہوئے۔ اکتیس کی شام کو انجمِ عظمیٰ کو منوں مٹی کے نیچے دبا دیا گیا۔ کب تکلیف دہ نظارہ تھا۔ برسوں پہلے ایک اور اعلیٰ کی رحلت پر کہا ہوا اپنا شعر پڑھ کر دل پر پتھر کی ریل رکھ لی ہے

آج اپنے ہی ہاتھوں تجھے مٹی میں دبا آئے کل تک ترے جینے کی دعا مانگ رہے تھے

فن کی آب و تاب انجمِ عظمیٰ	جان معنی یاب انجمِ عظمیٰ
سوئے فردوس بریں رخصت ہوئے	نازش احباب انجمِ عظمیٰ
لکھا اسلم نے پٹے سالِ وفات	گوہرِ نایاب انجمِ عظمیٰ

۱۹۴۶ء کے آخر یا ۱۹۴۷ء کے اوائل کی بات ہے، دلی سے شائع ہونے والے رسالے ”آج کل“ میں ایک نظم نظر سے گزری۔ خوبصورت اور پرکشش نظم تھی۔ شاعر کا نام تھا انجمِ عظمیٰ۔ نام ذہن میں محفوظ رہ گیا مگر وقت گزرتا رہا۔ میں ۱۹۵۶ء میں سندھ مسلم کالج میں اردو کا استاد تھا۔ ایک دن بلوچم پروفیسر فخر الدین ایک صاحب کو ساتھ لیے آئے۔ چہرہ برباد۔ مسکراتا گول چہرہ۔ روشن آنکھیں۔ پتلے پتلے ہونٹے۔ مسکراتے اور ہنسنے میں ہونٹوں میں ایک خاص طرح کا ارتعاش۔ لباس میں بے پروائی۔ چال ڈھال میں بلوچ کا اظہار۔ فخر الدین نے تعارف کرایا۔ انجمِ عظمیٰ۔ مجھے وہ نظم یاد آئی۔ اس حوالے سے انجم بہت خوش ہوئے۔ بڑی دل چسپ گفتگو رہی۔ انجم مازہ وارد تھے جنوبی ہند کے کسی کالج میں اردو کے استاد تھے۔ وہاں جی نہ لگا تو ادھر آگئے۔ مگر ان دنوں کراچی میں کالج کم اور پڑھانے والے زیادہ تھے۔ کراچی

باوجود ہم لوگ انجم کو اپنے کالج میں نہ لے سکے گفتگو کے دوران علم ہوا کہ وہ میرے بہنوئی علیم اعظمی کے عزیز ہیں۔ چنانچہ اس حوالے سے تعلق خاطر اور بڑھا۔

ایک دن ریڈیو اسٹیشن گیا تو معلوم ہوا کہ انجم پر وڈیو سر ہو گئے ہیں۔ ملازمت مستقل اور عمدہ تھی مگر انجم کو پسند نہ تھی۔ انھیں پڑھانے سے شغف تھا۔ ریڈیو کی ملازمت کے ساتھ ساتھ شام کو ایک مقامی کالج میں بھی پڑھاتے رہے۔ ریڈیو ان کے لیے وقت گزاری کا ایک ذریعہ تھا۔ شاید کراچی سے باہر کہیں تیار نہ ہو گیا تھا مگر وہ جلد ہی واپس آ گئے۔ ۵۶ء میں مرکزی حکومت نے ناظم آباد میں ایک کالج قائم کیا۔ میں سندھ مسلم کالج سے یہاں پہنچا۔ کچھ دن کے بعد انجم بھی یہیں آ گئے اور پھر پورے دس سال ہم دونوں ساتھ رہے۔

گو رنٹ کالج ناظم آباد ایک نیا ادارہ تھا۔ سارے پڑھاتے والے نئے۔ نیا عزم نئے حوصلے۔ سب مثبت قدروں اور اعلیٰ رویوں کو فروغ دینا چاہتے تھے۔ شعبہ اردو میں ڈاکٹر عبدالسلام تھے۔ انجم تھے۔ بعد میں شاہد عشتی بھی آ گئے تھے۔ انگلینڈ میں مسیح الدین صدیقی اور ڈاکٹر محمد احسن تھے۔ بنگالی میں عبدالغفور، تاریخ میں ڈاکٹر رؤف اور اسلامیات میں مولانا محمد عثمانی۔ سیاسیات میں ڈاکٹر مقبول احمد۔ نفسیات میں سعید۔ سائنس میں نسیم اللہ۔ شمشاد۔ ملتانی۔ عبدالباقی کے نام یاد آتے ہیں۔ نئے لوگوں میں عرفان جید رشتی، محمد بسطین، امیر علی شاہ، عزت اللہ اور اکبر حسینی تھے۔ ہم سب ایک خاندان کی حیثیت رکھتے تھے۔ آپس میں لڑتے جھگڑتے بھی تھے۔ صلح صفائی بھی ہوتی مگر کسی کے دل میں کوئی کھوٹ نہ تھی۔ بڑا اچھا وقت گزرا۔ انجم ہمارے درمیان نسیم ہمارے کی حیثیت رکھتے تھے۔ ہنسنا۔ مسکراتا۔ ذرا سی بات پر ہر ہم ہو جاتا۔ دوسروں کے دکھ کو اپنا دکھ سمجھتا۔ ایک زمانے میں اپنی صفائے کے ناول پڑھنے کا شوق ہو گیا۔ اسٹاف روم میں بیٹھے پڑھتے رہتے اور ہم لوگ سہکتے رہتے کہ اچھے بھلے آدمی کو کیا ہوتا جا رہا ہے۔ کلاس میں کبھی برہم ہوتے تو کہتے۔ میں ادب کا استاد ہوں۔ ادب پڑھا رہا ہوں۔ پڑھاتے بڑی محنت سے تھے اور کوشش کرتے تھے کہ طلبہ میں ادب کا صحیح ذوق پیدا ہو جائے۔ لائق اور باصلاحیت طلبہ کی حوصلہ افزائی کرتے۔ عقید دانش کو مباحثوں میں حصہ لینے کی ترغیب دی۔ انور مقبول القادری کو تحریر انصاری بنانے میں ان کا حصہ بہت اہم ہے۔ طلبہ کو لکھنے لکھانے کی طرف متوجہ کرتے تھے۔ ان کی تحریر بروں پر اصلاح دیتے تھے۔ طلبہ بھی ان کی طرف کھینچتے تھے اور انھیں پسند کرتے تھے۔ مگر یہ بھی حالات کا ستم ظریفی ہے کہ ان کی تدریسی زندگی کا بڑا حصہ کامرس کالج میں گزرا جہاں وہ انٹر کے طالب علموں کو لازمی اردو کا تھار پڑھاتے رہے۔ کچھ دن کے لیے یونیورسٹی میں بھی کلاس پڑھانے لگے تھے مگر ان کی طبیعت میں قناعت تھی۔ ضرورت مت ہونے کے باوجود وہ اس قسم کے کاموں سے دور بھاگتے تھے۔ طبیعت کے لابیالی انداز اور قناعت پسندی نے انھیں ہمیشہ شغف و عظمت کی ایک خاص سطح پر رکھا۔ ایک طرف تو یہ بے نیازی تھی دوسری طرف شوق کی یہ فراوانی کہ معمولی سے معمولی شعری تشبیہ ادبی محفل اور مشاعرے میں موجود۔ دن دن بھر مارے مارے پھرے۔ راتیں مشاعروں اور شعری نشستوں میں کالی ہوتیں صحت کا ناس لگتا تو لازمی تھا مگر انجم ہیں کہ خوش اور مطمئن غزلیں اور نظمیں لکھ رہے ہیں اور جابجا سنا رہے ہیں۔ وہ اور کے بڑے نزدیک طالب علم تھے۔ مطالعے کے شوقین۔ عالمی ادب پر گہری نظر۔ فلسفے سے خصوصی شغف۔ اچھے اساتذہ سے تعلیم حاصل کی تھی۔ علی گڑھ کے ہونہار قریز تھے۔ رشید صاحب کا تذکرہ بڑی عقیدت و محبت سے کرتے تھے۔ رشید صاحب

سے خط و کتابت بھی تھی۔ ایک بار انھوں نے رشید صاحب کا ایک خط مجھے بھی دکھایا تھا۔ بڑا پُر اثر اور خوبصورت خط تھا۔ انگریزی تنقید اور نقادوں کا مطالعہ بڑی محنت سے کیا تھا۔ جس وقت اظہار خیال کرتے تو ان کی لیاقت، صلاحیت اور مطالعے کا بخوبی اندازہ ہوتا۔

انجم شعر بھی خوب کہتے۔ نثر بھی عمدہ لکھتے اور تقریر کے بھی ماہر تھے۔ بعض اوقات کسی ادبی جلسے میں ان کی تقریر سن کر غالب کا شعر سنا دیکھنا تقریر کی لذت کہ جو اس نے کہا میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی میرے دل میں ہے یاد آجاتا تھا۔ بڑی معنی خیز اور بکھر پور تقریر ہوتی تھی۔ برجستہ اور بر محل۔ ایک دفعہ میں نے یومِ نذیرِ احمد کا اہتمام کیا۔ انجم موجود تھے۔ میں نے کہا ایک تقریر تمہاری بھی ہوگی۔ کہنے لگے۔ ضرور ہوگی۔ تقریر ہوئی۔ کوئی تیاری نہیں تھی۔ نام پکار گیا۔ خاموشی سے اٹھے۔ مائیک پر آگئے۔ پھر توبۃ النصوح کے کلمے کے حوالے سے گفتگو چھڑی تو اس عہد کے ANGRY YOUNG MEN تک پہنچی۔ انجم نے بڑی خوبی سے کلمہ کو اپنے عہد کا اینگریٹنگ میں ثابت کر کے نذیرِ احمد کی ناول نگاری کو سراہا۔ بڑی دل چسپ اور پہلو دار تقریر تھی۔ بیان خوبصورت۔ انداز علمی۔ ادبی تعلیم کے نئے گوشے۔ انجم اکثر ادبی جلسوں میں اسی طرح تقریریں کرتے۔ میں نے انھیں مضمون پڑھتے نہیں دیکھا۔ بس آئے اور تقریر کر کے جلسہ ٹوٹ لے گئے۔ نبیل کے موضوع پر انھوں نے ایک طویل مقالہ لکھا تھا جو کتابی شکل میں شائع بھی ہو چکا ہے۔ اس کا کچھ حصہ تو ضرور اساتذہ کے ایک جلسے میں پڑھا تھا ورنہ وہ نثر لکھنے کے ہمیلوں سے بچتے تھے۔ قوتِ تقریر کے فروغ سے نقصان یہ ہوا کہ ان کی توجہ نثر کی طرف سے ہٹ گئی اور وہ قلم کے بجائے گفتگو کے میدان ہو گئے۔

مجھے انجم کی شاعری پر تبصرہ نہیں کرنا۔ صرف یہ کہوں گا کہ وہ بہت اچھے شاعر تھے۔ الفاظ کے پارکھ۔ الفاظ و معنی کے آہنگ کے محرم۔ شعر کہنا ان کے نزدیک عبادت کا درجہ رکھتا تھا۔ جو کچھ کہتے بڑے غور و فکر سے کہتے۔ گورنمنٹ کالج میں روزانہ برجستہ گوئی کے مظاہرے ہوتے رہتے تھے۔ اسٹاف روم میں کوئی صاحب کوئی مصرع تجویز کرتے۔ ذرا دیر میں غزل گوئی شروع ہوتی۔ انجم بے تکلفی کی ان محفلوں میں بھی زود گوئی کا مظاہرہ نہیں کرتے تھے۔ مصرع سوچ کر لیتے اور بے پناہ کہتے۔ مگر وہ اسے ایک ادبی کھیل سے زیادہ اہمیت نہیں دیتے تھے۔ کہتے تھے، اسلم بھائی۔ زود گوئی کا وصل کیا۔ کس کو معلوم کہ یہ شعر بائیں کرتے کرتے کہہ دیا گیا ہے۔ معلوم تو یہ ہوتا ہے کہ شعر کہا کیسا گیا ہے۔ ہم لوگ طبع آزمائی کرتے رہتے اور وہ صرف سامع بن کر ہنستے رہتے۔

انجم ذاتی حیثیت میں سادہ دل۔ کسی حد تک شدت پسند اور بے لوث انسان تھے۔ ذرا سی بات پر بہم ہو جاتے۔ پھر ذرا دیر میں براہمی ختم بھی ہو جاتی۔ گورنمنٹ کالج میں ایک بنگالی ہیڈ کلرک تھا نذر الاسلام بھونڈو اور کام سے بے بہرہ۔ ایک دن انجم کو زبانی کس بات پر غصہ آگیا۔ دفتر میں اسے برا بھلا کہا۔ نذر الاسلام بہت ناراض ہوا۔ دوڑا دوڑا آیا مجھ سے کہنے لگا۔ مشتاق صاحب نے مجھے برا بھلا کہا ہے۔ میں ان کی رپورٹ کر دوں گا۔ میں نے کہا۔ ہاں ضرور۔ مگر ابھی ذرا ٹھہر جاؤ۔ اسے ٹھنڈا کر کے دفتر بھیجا۔ اتنے میں انجم آگئے، نہایت بہم۔ بڑی دیر تک نذر الاسلام کو برا بھلا کہتے رہے۔ بولے، اسلم بھائی میں نے یہ بات مارتے چھوڑ دیا۔ میں نے کہا۔ بھائی لڑنا ہو تو براہمروالے سے لڑو۔ چھوٹوں سے لڑنے میں قوت اور صلاحیت

دنوں ضائع ہوتی ہیں۔ وہ تمہیں جواب تو دے نہیں سکتا۔ جواب دینا تو دیکھتے۔ ایک دم ہنس پڑے کہنے لگے، آپ نے تو ہماری بات ہی بگاڑ دی۔ میں نے کہا، تمہیں تمہاری بات بالآخر غصہ ہو چکا۔ اب چل کر اسے گلے لگا لو۔ ہنسنے ہوئے ساتھ ہو لیے۔ ہم دونوں دفتر میں گئے۔ انجم نے نذر الاسلام کو گلے لگا لیا۔ نہ بگڑنے میں دیر نہ ہنسنے میں۔ ایک دن اس طافِ روم میں بہت برہم آئے۔ کہنے لگے، اسلم بھائی! آپ نے دیکھا۔ میں نے۔۔۔۔۔ اس شخص کا کتنا کام کیا اور وہ میرا مذاق اڑاتا ہے۔ میں اتنے جوتے لگاؤں گا کہ چاند گنجنی ہو جائے گی۔ میں نے پیر سے جوتا اتارا اور کہا۔ یہ حاضر ہے۔ بڑے زور سے ہنسنے لگے۔ آپ نے تو مجھے زچ ہی کر دیا۔ کیا کروں معاف کر دوں۔ میں نے کہا اور کمر بھی کیا سکتے ہو۔ ان کا غصہ دودھ کا سا اُبال تھا۔ بات کیا تھی۔ انجم سب کچھ تھے منافق نہیں تھے جو دل میں وہی زبان پر۔ لگی لپٹی نہیں رکھتے تھے۔ جو کچھ محسوس کرتے بر ملا کہتے۔ بے جھجھک کہتے۔ یہ نہیں سوچتے تھے کہ اس بات سے کیا نقصان ہوگا۔ دل کے صاف اور طبعاً شریف آدمی تھے۔ اپنے حال میں مست۔ نہ کسی سے رشک نہ حسد۔ یہ خواہش بھی نہیں کہ مالی فوائد اور آسودگی حاصل ہو۔ کراچی یونیورسٹی کے ایک انٹرویو میں بشیر احمد ہانگمے نے جو اس زمانے میں شیخ الجامعہ تھے، انجم کو اسسٹنٹ لیکچرر کی پیش کش کی۔ انٹرویو لیکچرر کے لیے تھا۔ ہاشمی صاحب کہنے لگے۔ میں آپ کی گفتگو سے متاثر ہوا۔ آپ یونیورسٹی اسسٹنٹ لیکچرر کی حیثیت سے آجائیے۔ انجم نے بڑے روکھے انداز میں جواب دیا ”آپ چاہتے ہیں کہ میں ساری زندگی بھوکا ہی رہوں۔ مجھے آپ کی پیش کش قطعاً قبول نہیں ہے۔“

ایک دن ناظم آباد کی پہلی چورنگی پر ایک بینک میں ملے۔ چہرے پر بڑی ناگواری کے آثار تھے۔ دیکھتے ہی برس پڑے دیکھا اسلم بھائی آپ نے کیا سمجھا ہے وہ۔ میں بھی کچھ ایسا کمزور نہیں۔ وہ مار ماروں گا، جیسی سا کھانا یا د آجائے گا۔ بد قسمتی سے گورنمنٹ کالج کے ایک شاگرد استاد کو بھی بینک میں موجود تھے۔ وہ انجم کی برہمی دیکھ کر دوڑے آئے کہنے لگے۔ سر! آپ کیوں زحمت کرتے ہیں میں بتائیے ہم ابھی دماغ درست کیے آتے ہیں۔ میں نے ان کو تو رخصت کیا۔ انجم سے یہ کہا۔ نہ وقت دیکھو نہ جگہ۔ جوجی میں آئے بے جھجھک کہہ دیتے ہو۔ کچھ شرمندہ سے ہوئے۔ کہنے لگے، ہاں مجھے برسرِ عام یہ بات نہیں کہنا چاہیے تھی۔ مگر کچھ دن کے بعد پھر وہی روش۔ یہ برہمی ان کا مزاج تھی۔

صاف گولی اور بے جھجھک انداز سے انجم کو نقصان بھی اٹھانا پڑے۔ ایک دفعہ کامرس کالج کے ایک پرنسپل ان سے ناراض ہو گئے۔ ایسے بگڑے، ایسے بگڑے کہ انجم کا تبادلہ کر وا دیا۔ وہ بھی کراچی کے کسی دوسرے کالج میں نہیں، کالے کوسوں دور گھومنی جو سکھر سے بھی پر سہ ہے۔ انجم نے بھی ملے کر لیا کہ کہیں اور نہیں جانا ہے۔ مختلف احباب نے کوشش کی کہ تبادلہ منسوخ ہو جائے لیکن پرنسپل صاحب بہادر نے افسران بالا کے کان بھرنے میں کوئی کسر نہیں چھوڑی تھی۔ بڑی سخت کشمکش رہی۔ انجم چھٹی پر چھٹی لیتے رہے۔ بڑی تکلیف میں رہے۔ جب ملاقات ہوتی تو پرنسپل اور محکمہ تعلیم کے افسروں کی شان میں قصیدے پڑھتے مگر مایوسی اور اضمحلال کی بات نہ کہتے۔ کہا کرتے تھے۔ یہ لوگ مجھے زبردستی نہیں بھیج سکتے۔ میرا خیال ہے کہ تقریباً پوٹا ایک برس اسی کشمکش میں گزر گیا۔ آخر کار فتح انجم ہی کی ہوئی۔ تبادلہ منسوخ ہوا اور کامرس کالج ہی میں جگہ ملی۔ اس دوران ان پر جو کچھ بیٹی اس کے بارے میں انجم نے کبھی کبھار نہیں کہا۔ میرا خیال ہے کہ وہ اپنی ذاتی تکلیف کا اظہار نہیں کرتے تھے۔ جو کچھ گزرتی اُسے خاموشی سے برداشت کر لیتے لیکن ظلم اور انصافی کے خلاف سیدہ سپرد ہتے۔ احتجاج کرتے اور حق بات کہنے سے کبھی گریز نہ کرتے۔

انجم کے مزاج میں قلندری تھی۔ لباس سے بے پروا رکھانے پینے سے بے پروا۔ دوسروں کی مدد کا جذبہ بہت تھا۔ طالب علموں کے مسائل میں دل چسپی لیتے تھے۔ ان کے کام آتے تھے۔ طالب علموں میں گھل مل جاتے تھے۔ اگر کوئی طالب علم کوئی اچھی چیز لکھتا تو اس کا دل بڑھاتے۔ دوسروں سے تذکرہ کرتے۔ کالج میں چرچا کرتے۔ اشاعت کی کوشش کرتے۔ انھیں اپنی چیزوں کی اشاعت سے زیادہ دوسروں کی چیزوں کی اشاعت کا خیال رہتا تھا۔

معاصرین میں عام طور پر چشمک اور کسی حد تک پیشہ ورانہ وقابت کا احساس ہوتا ہے۔ میری رائے میں انجم اس احساس سے متبرک تھے۔ دوستوں اور ملنے والوں سے ناراض ہوتے تھے مگر کسی چشمک یا وقابت سے نہیں۔ اپنی رائے کا اظہار آزادانہ طور سے کرتے مگر ڈنک مارنے کی عادت نہیں تھی نہ کسی کا برا چاہتے تھے۔ حضرت سلطان المشائخ نظام الدین اولیا محبوب الہی کا ارشاد ہے کہ ایک بُرائی تو ہے بُرا کہنا مگر اس سے بھی زیادہ شدید بُرائی ہے بُرا چاہنا۔ انجم غصے میں بُرا بھلا تو کہہ جاتے تھے مگر کسی کا بُرا چاہنا ان کے مسلک اور مزاج کے خلاف تھا۔ جن لوگوں سے انھیں تکلیفیں پہنچیں۔ جن لوگوں کے ہاتھوں نقصان اٹھایا، ان کا بھی بُرا نہ چاہا۔ حفظ مراتب کے کسی حد تک قائل تھے۔ زیادہ تکلف نہیں کرتے تھے۔ رشتوں اور تعلقات میں احترام کو مد نظر رکھتے تھے۔ انھوں نے مجھے ہمیشہ اسلم بھائی کہا۔ میں انھیں مشتاق کہتا تھا۔ شاید ان کے دوستوں اور معاصرین میں انھیں مشتاق کہنے والا واحد آدمی میں ہی تھا۔

پچھلے کئی برس سے انجم میں آہستہ آہستہ ایک تبدیلی آ رہی تھی۔ مذہب کی طرف ان کا رجحان بڑھتا جا رہا تھا۔ یہ ایک خوش آئند تبدیلی تھی۔ ایک عہد تھا کہ انجم مذہب کے نام سے کانوں پر ہاتھ رکھتے تھے۔ اسٹاف روم میں بیٹھے ہلستے رہتے۔ مولانا عمر احمد عثمانی سے بحث کرتے رہتے۔ یا یہ کیفیت ہوئی کہ نماز کے پابند ہو گئے۔ نماز باجماعت ادا کرتے تھے۔ ایک دفعہ میں ان کے یہاں گیا۔ مغرب کا وقت تھا۔ معلوم ہوا مسجد گئے ہیں۔ میں بھی وہاں چلا گیا۔ ان کے ساتھ ہی نماز ادا کی پھر ہم دونوں بڑی دیر تک وہیں مسجد کے صحن میں بیٹھے رہے۔ تصوف کا مطالعہ بھی شروع کر دیا تھا۔ ان کا یہ رنگ بھی خوب تھا۔ ان کی سرشت کے مطابق گہرا لیکن صوفیانہ۔

انجم ادب و شعر کی محفلوں میں گم صحت کی طرف سے بالکل بے نیاز تھے۔ معمولات زندگی میں قاعدے اور منہ تیب کے قائل نہیں تھے (جو قائل ہیں انھوں نے کون سا تیر مار لیا) موسم بستی کو دونوں سروں سے جلانے کا نتیجہ یہ نکلا کہ صحت برباد ہو گئی۔ بیمار بننے لگے مگر اس حال میں بھی جلسے جلوسوں کی شرکت میں کوئی کمی نہیں آئی۔ انجن نے جتنے جلسے کیے انجم سب میں شریک ہوئے۔ وہ ادبی جلسوں میں شرکت کو جزو ادب سمجھتے تھے۔ شام افسانہ ہوائی جہازوں کی ادبی نشست انجم ہر جگہ موجود ہوتے تھے اور کارروائی میں بڑی خوش دلی سے حصہ لیتے تھے۔ بڑی مناسب رائے دیتے۔ کھری کھری کہتے اور اظہار خیال میں کسی کی رعایت نہ کرتے۔ بیجا دی کے پاؤں دے اپنے آپ کو سنبھالے۔ پتے کوشش کرتے کہ بیماری کسی پر ظاہر نہ ہو۔ آئرس کو نسل کے الیکشن میں نظر پڑے۔ تحیف و نزار آخری ملاقات ڈاکٹر فہیم اعظمی کے یہاں ۲۵ دسمبر کو ہوئی۔ ہندوستانی افسانہ نگار جناب جوگندر پال نے اعزاز میں شام افسانہ تھی۔ میں قدرے تاخیر سے پہنچا۔ انجم ایک گوشے میں چادر اوڑھ بیٹھے تھے۔ محسوس یہ ہوا کہ غنودگی طاری ہے۔ میں ان کے پاس ہی بیٹھ گیا۔ نشست ختم ہوئی تو میں نے پوچھا کیا حال ہے۔ کہنے لگے طبیعت کچھ ٹھیک نہیں ہے۔ لوگ باتوں

میں کو تھے۔ وہ بغیر کھانا کھائے چپ چاپ چلے گئے۔ اسی طرح وہ ۳۱ جنوری کو بھی چلے گئے، نامعلوم منزل کی طرف۔ کچھ دن پہلے ہسپتال میں داخل ہوئے تھے۔ طبی تکلیف میں تھے۔ دونوں گمروں نے کام چھوڑ دیا تھا۔ فالج کا اثر تھا۔ دماغ بھی متاثر تھا۔ شروع شروع میں تو بالکل چپ تھے پھر کچھ بہتر ہو گئے تھے۔ آنے جانے والوں کو دیکھتے۔ بول تو نہیں سکتے تھے۔ گوشہ چشم سے اشارہ کرتے۔ یہ ایک انتہائی برجستہ گو اور خوش گفتار انسان کا المیہ تھا۔ وہ خوش گفتار اور لغز گو شاعر جس نے سادگی زندگی حسن۔ محبت۔ آزادی اور حریت کے گیت گائے تھے۔ لیکن یہ سوالیہ نشان بنا پڑا تھا۔ مجبور۔ بے بس۔ بے زبان۔ مجھے خیال آتا ہے کہ شاید آج کا ادب اور قومی زندگی بھی بے زبان اور مفلوج انجم عظمیٰ کی طرح ایک سوالیہ نشان بن کر رہ گئی ہے۔

نئی تحریروں کی حوصلہ افزائی

نیشنل بک کونسل آف پاکستان وزارت تعلیم اپنے منصوبے "تخلیقی تحریریں کی حوصلہ افزائی اور فروغ" کے سلسلے میں مصنفین سے ان کی اپنی تخلیقات کا خواہشمند ہے۔ مسودات کی ماہرین کے زیر نگرانی جانچ پڑتال اور تشخیص کی جائے گی نیشنل بک کونسل کتاب چھپنے کے بعد منتخب کتابوں کی ۴۰۰ کاپیاں پہلے سے طے کردہ قیمت میں خریدے گی۔

تمام مسودے صفائی ستھرائی سے ٹائپ کیے ہوئے یا ہاتھ سے لکھے ہوئے ہونے چاہئیں۔ ایک سے زیادہ مصنفوں کی تحریر کردہ تخلیق اگر ان میں سے کسی ایک مصنف کی طرف بھی بھیجی جائے گی تو وہ بھی قابل قبول ہوگی۔ جو درسی کتابیں اور عام کتابیں پہلے چھپ چکی ہیں یا ان کے مسودے پہلے نیشنل بک کونسل کو بھیجے جا چکے ہیں وہ اس اسکیم میں قطعاً شامل نہیں کیے جائیں گے جو کتابیں یا مسودے اس اسکیم میں شمولیت کے لیے موصول ہوں گے وہ واپس نہیں ہوں گے۔ مصنفین جو اس مقابلے میں حصہ لینا چاہیں وہ اپنی کتاب/مسودے کی دو کاپیاں رجسٹرڈ ڈاک کے ذریعے درج ذیل پتے پر ارسال کریں۔

انچارج تخلیقی تحریریں

نیشنل بک کونسل آف پاکستان

وزارت تعلیم حکومت پاکستان

تیسری منزل، سعید پلازا، بلیو ایریا۔ اسلام آباد

فون: ۸۱۸۳۵۷ - ۸۱۶۴۲۰

ڈاکٹر کلثوم ابوالبشر

شعبہ اردو و فارسی، ڈھاکہ یونیورسٹی، بنگلہ دیش

بنگلہ دیش کے چند اہم اردو جرائد

ہم جانتے ہیں کہ ہندوستان کے دیگر صوبوں کی طرح بنگلہ دیش نے اردو ادب کی ترقی میں نمایاں کردار ادا کیا ہے۔ اس کی مثال وہ مایہ ناز شعرا و ادبا ہیں جنہوں نے اس سرزمین کو اپنا مستقر بنایا اور یہاں کی پُر کیف و سحر انگیز ہواؤں میں مدھوش ہو کر اردو ادب کے گلستاں کو رنگارنگ پھولوں سے بھر دیا جن کی بھینی بھینی خوشبو اور مک آج بھی دماغ کو تروتازہ اور عطر آگین کرتی ہے۔ شعرا و ادبا کے اس جمگٹھے میں مرزا خاں طلپش، حافظ اکرام احمد صیغ، عبدالغفور نساج، آقا احمد علی اصغر، سید محمود آزاد، سید محمد آزاد، عبدالرحیم صبا اور شفاء الملک حکیم حبیب الرحمن درخشندہ ستارے کی حیثیت رکھتے ہیں۔ جن کی ضیاء پاش کریمین اردو ادب کے رواں دواں کارواں کی رہنمائی کرتی رہیں۔ ان سبھوں نے اردو ادب کی بے پناہ خدمات انجام دیں۔ انھیں کی بدولت اور ان کی کاوشوں کے سبب بنگلہ دیش میں اردو کو ثقافتی زبان کے لحاظ سے نیا نوعی حیثیت حاصل ہوئی، مگر سب سے بڑا کارنامہ شفاء الملک حکیم حبیب الرحمن (ص ۱۹۴۷ء) کا ہے جنہوں نے اپنی الب العزیز اور پختہ ارادوں کو عملی جامہ پہنایا اور انتھک سعی و کوشش سے اکتوبر ۱۹۰۶ء میں ڈھاکہ کی سرزمین سے اردو صحافت کی تاریخ کا نیا باب ”المشرق“ جریدہ کے نام سے شروع کیا۔ ”المشرق“ کے اجرا سے حکیم صاحب بنگلہ دیش کے مسلمانوں میں سیاسی اور مذہبی بیداری کی لہر پیدا کرنا چاہتے تھے۔

۱۹۰۵ء میں لارڈ کمرزن نے انتظامی سہولت کو مد نظر رکھتے ہوئے صوبہ بنگال کو دو حصوں میں تقسیم کیا تھا۔ مغربی بنگال کا پایہ تخت کلکتہ کو قرار دیا گیا اور ڈھاکہ کا کو مشرقی بنگال (بنگلہ دیش) کا دارالسلطنت بننے کا شرف حاصل ہوا۔ بنگلہ دیش کے مسلم سیاسی رہنماؤں نے اس تقسیم کو بخوشی قبول کیا، کیونکہ اس تقسیم سے مسلمانوں کی ترقی کی راہیں کھلنے کا زیادہ امکان تھا۔ برعکس اس کے مغربی بنگال کے ہندو سیاسی رہنماؤں نے اپنے مفاد کی خاطر اس تقسیم کی مخالفت شروع کر دی۔ اس وقت مسلمانوں میں سیاسی شعور اور بیداری پیدا کرنے کے لیے اس صوبہ

سے کسی اخبار کا اجرا از حد ضروری تھا جو ان کا نقیب بن سکے اور دشمنوں کی مخالفت کا بھی منہ توڑ جواب دے۔۔۔
بنگلہ دیش کی کثیر آبادی بنگالی ہونے کے باوجود اردو زبان آسانی سے سمجھ سکتی تھی۔ اُمر و شرفا اکثر اسی زبان میں ہی
گفتگو کرتے تھے اس لیے حکیم صاحب بڑی جانفشانی کے ساتھ ۱۹۰۶ء میں ”المشرق“ کے مقاصد کو بیان کرتے ہوئے
فرماتے ہیں:-

”بنگال و آسام میں مسلمانوں کی قومی زبان اور انڈیا کی لنگو آفرینی کا (اردو) کی ترویج
و اشاعت کے ساتھ ساتھ مسلمانوں کی دینی و دنیوی فلاح کی تدبیر بنانا اور رعایا
گورنمنٹ کے تعلقات میں غلط فہمیوں کے ازالہ کی کوشش کرنا اور ہندوستانی
برادرانِ مذہب سے تبادلہ خیالات کے ذریعہ رابطہ اتحاد اور تعلقاتِ اخوت کو مضبوطی
سے قائم کرنا جو بلا اردو کے ناممکن ہے۔ اس لیے خاص مقاصد ہیں۔“

اردو زبان میں بنگلہ دیش سے شائع ہونے والا یہ پہلا ماہوار رسالہ تھا۔ بعد میں یہ ہفتہ وار شائع ہونے لگا۔
ٹوٹھاکا یونیورسٹی کے کتب خانے میں اس جریدہ کی تین چار کاپیاں محفوظ ہیں۔ خراجش لائبریری کے کتب خانے
میں بھی ایک کاپی بابت مئی ۱۹۰۷ء کی موجود ہے۔ جہاں تک میرا خیال ہے اس جریدہ کی دیگر کاپیاں نایاب ہیں۔
بنگلہ دیش کے ایک نامور ادیب مرحوم وجید قیصر ندوی نے اپنے ایک مضمون میں دعویٰ کیا کہ ان کے پاس
اس جریدہ کی ایک سال کی پوری فائل موجود ہے، مگر افسوس اب وہ تمام کاپیاں ان کے کسی جانشین یا وارث کے
پاس ہیں اس کا علم نہیں۔ اس کی تقیید ۸ ۱/۲ ہے۔ پہلے یہ کلکتہ کے رضوانی پریس میں چھپ کر دارالاشاعت
احسن المطب ڈھاکہ سے شائع ہوتا تھا۔ مگر بعد میں ڈھاکہ ہی سے مطبوعہ سلیمی چھوٹا کٹرہ سے شائع ہونے لگا۔
تقریباً دو سال بعد یہ اخبار بند ہو گیا۔ ”المشرق“ کی قیمت عام لوگوں کے لیے سالانہ دو روپے تھی مگر روسا اور
گورنمنٹ کے لیے پانچ روپے سالانہ چندہ تھا۔ ہفتہ وار ہونے کے بعد عام لوگوں سے تین روپے اور والیان ملک
اور گورنمنٹ کے لیے (مع محصول) بارہ روپے چندہ ہو گیا۔

اس جریدہ کے زیادہ تر مضامین ایڈیٹر (حکیم صاحب) کے زورِ قلم کا نتیجہ تھے جو ان کی وسیع الدماغی
اور ذہنیت کی نشاندہی کرتے ہیں۔ ”المشرق“ کے دوسرے قلمی شعرا و ادبا میں مہر ابوالفیض عبدالعلی ایم اے،
سید محمود آزاد، سید شرف الدین جہاں گیر نگری، احقر سرورہ کلکتہ، حضرت شاہ محمد اکبر، مولوی نجم الدین اور
خواجہ ممتاز جہاں گیر نگری وغیرہ قابلِ ذکر ہیں۔

یہ رسالہ اسلامی، علمی، سیاسی، ادبی، اخلاقی اور تاریخی مضامین کے علاوہ دل چسپ اور اہم خبروں
سے بھر پور تھا۔ سیاست سے قطع نظر مذہبی و اخلاقی نقطہ نظر سے بھی ”المشرق“ کا پایہ بلند ہے۔ ہماری موجودہ
حالت ”مضمون میں ابوالفیض عبدالعلی صاحب ایم اے نے مسلمانوں کی سماجی و اخلاقی برائیوں کو اُجاگر کرتے ہوئے
”المشرق“ مطبوعہ ڈھاکہ۔ اکتوبر ۱۹۰۶ء آخری صفحہ۔

اس بات کی وضاحت کی کہ مسلمان کس طرح دوبارہ اپنی شان و شوکت اور عروج کو حاصل کر سکتے ہیں۔ قوم کی اصلاح کس طرح ممکن ہے۔ انھوں نے لڑکیوں کی تعلیم کی پُر زور حمایت کی اور قوم کی بد حالی کا پوری طرح نقشہ کھینچا۔ ادبی لحاظ سے اس رسالہ کے تمام مضامین معیاری اور بلند پایہ تھے۔

بنگلہ دیش کی صحافت کا دوسرا درخشندہ ستارہ ”جادو“ کے نام سے چمکا۔ اس کے مدیر بھی حکیم حبیب الرحمن ہی تھے۔ جنوری ۱۹۲۳ء میں خواجہ عادل کی معاونت سے انھوں نے اس ماہنامہ کو جاری کیا۔ اس جریدہ کے سرورق پر کٹر خواجہ عادل کا ہی نام بحیثیت مدیر لکھا جاتا تھا۔ مگر کسی پرچہ میں حکیم صاحب اور خواجہ عادل دونوں ہی نام موجود ہیں۔

اس زمانے میں ڈھاکہ سے اردو اخبار کا تکلن کوئی معمولی بات نہیں تھی۔ اس رسالہ کی کچھ فائلیں ڈھاکہ کا یونیورسٹی میں موجود ہیں جن کے مطالعہ سے ڈھاکہ میں اردو زبان کی ترقی کا جائزہ لیا جاسکتا ہے۔ اس رسالہ کے لکھنے والوں میں علامہ رضا علی وحشت، مولوی عبدالوہاب، نقیر حسین خیال، مولانا مظفر الدین ندوی، خواجہ شہاب الدین، خالد بنگالی، خواجہ بے دار بخت، حافظ تذییر احمد اور حکیم حبیب الرحمن سر فہرست ہیں۔

بقول اقبال عظیم:

”یہ رسالہ ۱۹۲۱ء میں جاری ہوا اور تقریباً ۱۹۳۰ء تک جاری رہا۔ جو صحیح نہیں ہے

اس رسالہ کا اجرا جنوری ۱۹۲۳ء کو ہوا۔

معتبر ذرائع سے پتا چلتا ہے کہ یہ ماہنامہ ۱۹۳۰ء تک جاری رہا۔ اس زمانے میں یہ مقبول عام پرچہ تھا۔ ادبی اور تعلیمی مضامین اس رسالے کی عام خوبیاں تھیں۔ اس رسالے میں ”لام لود کا کتب خانہ“ اور ”شعراے ڈھاکہ“ معرکتہ الآراء مضامین قسط وار شائع ہوا کرتے تھے جن کی ادبی اہمیت سے کسی کو انکار نہیں۔ علامہ وحشت کلکتہ میں ”مشرقی کا خط مولوی عبدالغفور خان بہادر نساج کے نام“ اس رسالے میں شائع کر کے عبدالغفور نساج کی زندگی کے اہم پہلوؤں پر روشنی ڈالی ہے۔ غرض ادبی تعلیمی اور ثقافتی نقطہ نظر سے ”جادو“ رسالے کو اب نوادرات میں شامل لیا جاسکتا ہے۔

مشرقی بنگال سے شائع ہونے والا تیسرا معیاری جریدہ ”اختار“ ہے۔ اس رسالے کو خالد بنگالی نے مین سنگھ کے وضع بولائی سے شائع کیا۔ خالد بنگالی کا اصل نام محمود الرتب صدیقی تھا۔ ان کے والد مولانا عبدالحی اختر ایک بلند پایہ عالم تھے۔ انھوں نے اپنی زندگی میں عربی اور فارسی کو خوب فروغ دیا اور تقریباً پچپن کتابیں لکھی تھیں۔ بچپن سے ہی خالد بنگالی نے ایک ادبی اور علمی ماحول میں پرورش پائی۔ یہ رسالہ انھوں نے اپنے والد مرحوم کی یاد میں نکالا۔ بد قسمتی سے اس کا صرف ایک ہی شمارہ نکل سکا، کیوں کہ اس زمانے میں مشرقی بنگال کے کسی دور افتادہ مقام سے اردو کا رسالہ نکالنا کوئی معمولی بات

رہتی۔ چنانچہ اس رسالے کو سرچھینے ہوئے ادارے میں لکھتے ہیں:

”آج جب کہ برسوں کی آرزوں کے بعد ”اختر“ شائع ہونے لگا ہے۔ گو میں اپنے فوق اور اپنے جذبات کو ناقابل بیان کیف و سرور سے ہم آغوش پاسا ہوں۔ تاہم یہ فکر بھی دامن گیر ہے کہ دیکھیے اہل وطن میری اس خدمت کو لائق قبول بھی سمجھتے ہیں یا نہیں؟ ”اختر“ اردو رسالہ ہے اور مجھے اس سے انکار نہیں کہ اس کی اشاعت ایک ایسے مقام سے ہو رہی ہے جہاں اس رسالے کی زبان (یعنی اردو) بعض بعض حلقوں میں صرف سمجھی جاتی ہے اس لیے ”اختر“ کے مستقبل کی نسبت کوئی ایسی پیش گوئی جو موافق اور خوشگوار ہو، نہیں کی جاسکتی ہے۔“

غالباً خالد بنگالی اس حقیقت سے واقف تھے کہ ”اختر“ کی زندگی بہت کم ہوگی اس کے باوجود ان کا ذہنی شوق و ذوق اعلیٰ درجے کے پناہ محبت ”اختر“ کی اشاعت کا باعث بنی۔ اگرچہ اس کا صرف ایک ہی پرچہ نکلا، لیکن اسے اردو کے معیاری اور ادبی پرچوں میں شمار کیا جاسکتا ہے۔ اس کے کھنکھنے والوں میں نیاز فتح پوری، وحشت کلکتوی، دلگیر اکبر آبادی، عزیز لکھنوی واقف بہادی، مانگل آبادی اور سبمل بریلوی قابل ذکر ہیں۔

یہ رسالہ کتابی سائز کا ہے اور ۶ صفحات پر مشتمل ہے۔ کاغذ عمدہ اور کتابت نہایت صاف ستھری ہے۔ خالد بنگالی بنگلہ دیش میں اردو کی ترویج و اشاعت کے لیے دل سے خواہاں تھے، کیونکہ وہ اس بات سے بخوبی واقف تھے کہ یہاں کے اکثر مسلمان گھرانے جن کی مادری زبان بنگالی ہے، ان لوگوں کی سبلیں ہیں جو عربی، فارسی، یا اردو بولنے والے تھے۔ اس کے علاوہ اردو زبان کی ہم گیری اور مقبولیت ان کے نزدیک تاریخ السنہ عالم کا ایک زریں واقعہ اور نہایت درخشندہ کارنامہ ہے، بنگلہ دیش میں اس کا افسوسناک ”تقدیرِ ذوق“ انھیں عرصہ سے کھٹک رہا تھا۔ انھیں وجوہات کو تو نظر رکھتے ہوئے انھوں نے اپنے آبائی وطن سے ”اختر“ کا اجرا کیا۔ جہاں اردو زبان کا بولنا تو درکنار سمجھنا بھی مشکل تھا۔ اس کے باوجود بلند حوصلگی، پختہ عزت اور نہایت ذمے داری کے ساتھ ”اختر“ کا اجرا کرنا ان کا گراں قدر کارنامہ ہے۔

وہ اردو کو صرف بنگال کی زبان نہیں بلکہ دنیا کے تمام مسلمانوں کی مشترکہ زبان سمجھتے تھے۔ چنانچہ جذباتی رد میں لکھتے ہیں:

”اور یہ کھلی ہوئی حقیقت ہے کہ ایشیا کی کوئی قوم مسلمانوں کے اس پیار کی حریف نہیں ہو سکتی کہ ”اردو“ اسلامی زبان ہے اور اس کے موجد مسلمان ہیں۔“

عرض ”اختر“ کے ایک شمارہ کو ہی بنگلہ دیش کی سرزمین میں اردو صحافت کا ایک سنہری باب کہا جاسکتا ہے۔ اس طرز ہم دیکھتے ہیں کہ ۱۹۴۷ء تک بنگلہ دیش کی صحافت کی نمائندگی ہی تین رسالے کر رہے تھے اردو صحافت، تاریخ میں ان جسریدوں کی ادبی اہمیت چاہے کتنی ہی کم ہو، یہی بڑے فخر کی بات ہے کہ بنگلہ دیش

ہاں کی کثیر آبادی (عوام) بنگلہ زبان میں گفتگو کرتی ہے وہاں بیسویں صدی کے اوائل میں اردو کے نین جرمیدے شائع ہو چکے تھے۔ لالہ کریم دو جرمیدوں کے اجراء کے وقت ڈاکٹر شادانی بنگلہ ادب میں تشریف نہیں لائے تھے۔ ڈاکٹر عنایت شادانی قادر الکلام شاعر، متنوع اصنافِ سخن پر حاوی ہونے کے ساتھ ساتھ بحیثیت مدیر نمایاں شخصیت کے مالک تھے۔ حالانکہ اس میدان میں محدود، اٹل، مالی مشکلات اور طباعت کی پریشانیوں کے باعث پورے نہ اتر سکے۔ اس کے باوجود ۱۹۶۴ء میں قیام پاکستان کے بعد مشرقی تان کی زیرِ نظر اور پتہ آب زمین میں اردو صحافت کا بیج انھیں کی کرم فرمائی کا نتیجہ تھا۔

جیسا کہ کہا جا چکا ہے کہ بیسویں صدی کے آغاز میں کلکتہ اور ہندوستان کے دیگر صوبوں میں مختلف علمی اور ادبی اخبار رسائل اردو صحافت کی آبیاری میں تندی سے مشغول تھے۔ مگر مشرقی پاکستان میں بقول وحید قیصر ندوی: ”تقسیم کے بعد ڈھاکہ یا مشرقی پاکستان کے کسی دوسرے شہر سے کسی بھی زبان کے کسی اخبار یا رسالہ کا دور دورہ تک پتہ نہیں تھا۔ یہ فخر تو صرف اردو ہی کو حاصل ہے کہ یہاں سے ۱۹۴۸ء میں سب سے پہلے اردو کا سہ روزہ اخبار ”مشرق پاکستان“ جاری ہوا۔ اس وقت تک بنگلہ اور انگریزی وغیرہ کے تمام اخبارات یا تو کلکتہ سے نکل رہے تھے یا کلکتہ سے منتقل ہونے کی فکر میں تھے۔“

قیام پاکستان کے بعد مشرقی پاکستان سے نکلنے والا پہلا سہ روزہ اخبار ”مشرق پاکستان“ تھا۔ جو ڈاکٹر عنایت شادانی لکرائی میں نکلا۔ چونکہ اس اخبار کی کوئی کاپی میری نظر سے نہیں گزری اور نہ ہی اس کی دستیابی کی امید ہے۔ اس لیے مرحوم وحید قیصر ندوی اور ڈاکٹر عنایت شادانی نے اس اخبار کے متعلق جو معلومات فراہم کی ہیں اسے ہی پیش کرنے میں اکتفا کرنا ضروری تھی ہوں۔ بقول وحید قیصر ندوی:

”مشرق پاکستان“ کے نکالنے میں جناب ڈاکٹر عنایت شادانی، جناب مولانا ظفر احمد عثمانی، اور نہال احمد سہراچی کا خاصا ہاتھ ہے۔ مولانا عثمانی، ڈاکٹر شادانی اور نہال احمد سہراچی کے مشترکہ سرمایہ سے یہ اخبار جاری ہوا۔ ڈاکٹر عنایت شادانی کو اس اخبار کا نگران مقرر کیا گیا اور مولانا ظفر عثمانی صدر جمعیت علمائے پاکستان کے صاحبزادے قمر احمد عثمانی کو اس اخبار کا پہلا چیف ایڈیٹر مقرر کیا گیا۔ کچھ دنوں بعد راقم الحروف کو بھی اس اخبار کی ادارت میں شامل کر لیا گیا۔ جناب قمر عثمانی اور میں نے اس اخبار کو چلاتا شروع کیا۔ انتظامی امور اور طباعت وغیرہ کے انتظامات کی ذمہ داری نہال احمد سہراچی پر تھی جو اس کام میں بڑی دل چسپی لے رہے تھے۔

یہ اخبار عزت بڑا آرٹ پریس میں چھپتا تھا جس کے مالک ایس کے عزیز صاحب تھے جنھوں نے بعد میں یہاں کا سب سے پہلا روزنامہ ”پاسمان“ نکالا۔ اخبار ”مشرق پاکستان“ کا دفتر حکیم حبیب الرحمن روڈ پر حکیم صاحب مرحوم کے ہی مکان میں تھا۔ اس اخبار نے بڑی تیزی سے

ترقی کی چونکہ یہ مشرقی پاکستان کا پہلا اخبار تھا اس لیے حکومت نے بھی اشتہارات وغیرہ سے کافی مدد کی۔ ان دنوں خواجہ ناظم الدین صاحب یہاں کے وزیر اعلیٰ تھے۔ اس اخبار کے مزاحیہ کالم میں کئی بار ان کے بارے میں بڑے دل چسپ انداز میں تبصرے کیے گئے تھے۔
ڈاکٹر عندلیب شادانی اس اخبار کی اہمیت کو واضح کرتے ہوئے لکھتے ہیں کہ:

”اردو کا سب سے پہلا اخبار ”مشرق پاکستان“ مارچ ۱۹۷۸ء میں ڈھاکہ سے نکلنا شروع ہوا جس میں اس کا ڈاکٹر کٹر تھا اور قمر عثمانی ایڈیٹر۔ ہفتہ میں دو بار شائع ہوتا تھا۔ چونکہ یہ اخبار عوام الناس کے جذبات و خیالات کا ترجمان تھا اور رباب حکومت کی کوتاہیوں پر بے باکی سے تنقید کرتا تھا اس لیے نہ صرف ڈھاکہ میں بلکہ پورے مشرقی پاکستان میں بہت جلد مقبول اور ہر دل عزیز ہو گیا۔ اخباری کاغذ ان دنوں کافی مہنگا تھا۔ پھر بھی جس طرح ممکن ہوا سال بھر تک اخبار کو جاری رکھا۔ جب کاغذ تاباب ہو گیا تو چارو ناچار اسے بند کرنا پڑا۔“

”مشرق پاکستان“ کے بند ہو جانے سے ڈاکٹر شادانی کو بے حد صدمہ ہوا۔ وہ اس کی تلافی کرنا چاہتے تھے۔ اس لیے ۱۹۵۲ء میں ڈھاکہ سے ایک دوسرا ادبی و معیاری ماہنامہ ”خاور“ نکالا۔ مشرقی پاکستان کے رسائل میں ”خاور“ اپنی گونا گوں خصوصیات کے لیے یہاں کے ادبی اور صحافتی حلقوں میں ایک ان میٹ نشان چھوڑ گیا۔ مشرقی پاکستان سے اس قدر بلند پایہ ادبی رسالہ نکالنا ڈاکٹر شادانی کی شخصیت پر ہی منحصر تھا۔ خاور کے اجرا کے بارے میں وہ فرماتے ہیں:

”اسٹیم میں چند احباب کی کوششوں سے ”خاور“ کو آپریٹو سوسائٹی قائم ہوئی اور اپریل ۱۹۵۲ء میں سوسائٹی کی طرف سے ”خاور“ کا اجرا عمل میں آیا۔ ادارت کے فرائض میرے سپرد کیے گئے تھے۔“

اس رسالے کو جاری رکھنے کے لیے ڈاکٹر عندلیب شادانی نے انتھک کوششیں کیں۔ رسالہ ”خاور“ کو آپریٹو کے زیرِ اہتمام ڈھاکہ کے ینگ پریس سے شائع ہوتا تھا۔ ڈھاکہ کی یونیورسٹی کے کتب خانے میں ارشد کا کوئی کلکشن میں اس کی پوری فائل موجود ہے اس کے پہلے شمارے میں مدیر (ڈاکٹر شادانی) نے اس بات کی وضاحت کر دی ہے کہ اس رسالہ کے اجرا کا بنیادی مقصد تجارتی نہیں ہے جو عام طور پر دیگر رسائل کا نصب العین ہوتا ہے، بلکہ اس رسائل کا بنیادی مقصد ہے:

”مملکت پاکستان کے مشرقی اور مغربی حصوں کے درمیان ہزاروں میل کا فاصلہ ہونے کی بنا پر دونوں خطوں کے باشندوں میں جو ایک قسم کی مغایرت اور بے گلی پائی جاتی ہے اور جو بد قسمتی سے آہستہ آہستہ بڑھتی ہی جا رہی ہے اسے اپنائیت اور یگانگی میں تبدیل کرنے کی خواہش ”خاور“ کے اجرا کا باعث ہوئی ہے۔ پاکستان کے دونوں ہاتھ واس یوں مشرقین کے باوجود اگر آپس میں مل سکتے ہیں تو اس کی صرف ایک ہی صورت ہے کہ طرفین کو ذہنی طور پر زیادہ سے زیادہ

۱۹ ”تقسیم کے بعد کی اردو صحافت“ از وجیدہ قیصر ندوی۔ ”نقوش“ کراچی۔ مارچ ۱۹۶۳ء ص ۲۷۶
۲۰ ”ماہنامہ ادب لطیف“ ڈھاکہ از ڈاکٹر عندلیب شادانی، لاہور دسمبر ۱۹۵۵ء ص ۱۴۳۔ ”ماہنامہ خاور“

ایک دوسرے کے قریب لایا جائے۔ ایک دوسرے کے حالات اور خیالات سے ناواقفیت باہمی غیرت کا سب سے بڑا سبب ہے۔ اگر یہ مٹ جائے تو یقین کیجیے کہ مشرقی اور مغربی پاکستان ایک چہرے کی دو آنکھیں ہوں گی جن کا نقطہ نظر لازمی طور پر ایک ہوتا ہے۔ اپنی بساط بھر "خاور" کی کوشش یہ ہوگی کہ مشرقی پاکستان کے دامن میں ادب، تاریخ اور کلچر کا جو قیمتی سرمایہ موجود ہے مشرقی پاکستان کو اس سے روشناس کرائے اور مغربی پاکستان کی ہر قابل قدر ادنیٰ فخر چیز کو مشرقی پاکستان کے سامنے لائے تاکہ طرفین میں یہ احساس پیدا ہو جائے کہ اس طرف اور اس طرف خدا کی جتنی نعمتیں موجود ہیں وہ کئی کی کئی ہم سب کی ہیں۔ ہمارا یہ ذہنی قرب اور اتحاد نہ صرف ہمارے کلچر کی ترقی بلکہ خود ہماری ریاست کے استحکام کا بھی سبب بن سکتی ہے۔

یہاں یہ بات قابل ذکر ہے کہ ۱۹۵۲ء میں مشرقی پاکستان میں لسانی تنازعہ شروع ہو چکا تھا۔ اس کو دور کرنے کا صرف ہی ذریعہ تھا کہ مشرقی پاکستان کے عوام کو ذہنی طور پر مغربی پاکستان کے قریب لایا جائے۔ ڈاکٹر شادانی نے کبھی سیاست میں قدم نہ رکھا اور نہ ہی وہ اس کے خواہاں تھے، مگر اس وقت پاکستان کی سالمیت بظہر در پیش تھا اس کے تدارک کی کوشش کرنا اپنا فرض سمجھتے تھے۔ لہذا انھوں نے ادبی سطح پر سیاسی امور کو سلجھانے کی شکیں "ماہنامہ خاور" میں ان کا یہی طریقہ کار رہا۔ مگر یہ اکیلے ان کے بس کا کام نہ تھا۔ اس تحریک کو چلانے کے لیے حکومت ہم کو دانا داکر تاجا پیسے تھا، مگر افسوس اس پر توجہ نہ دی گئی۔ اس لیے ڈاکٹر شادانی کا خواب شرمندہ تعبیر نہ بن سکا جس کا ۱۹۷۱ء میں جنگ ویش کی صورت میں نکلا۔ مگر ۳۵ سال پہلے ڈاکٹر شادانی نے جس بے باکی اور جرأت کے ساتھ پاکستان دونوں ہانڈوں میں اختلاف کی نشاندہی کی اور جن مسائل پر عوام اور حکومت کی توجہ مبذول کرائی وہ ان کی دوراندیشی اور فکرمند کا بہترین ثبوت ہے۔

"خاور" اپریل ۱۹۵۲ء تا مارچ ۱۹۵۳ء تک باقاعدگی سے نکلتا رہا۔ مگر افسوس کہ ایک سال بعد اپنی مالی مشکلات کی یہ بند ہو گیا۔ محدود وسائل کے باوجود کسی رسالہ کا باقاعدگی سے ایک سال جاری رہنا تعجب کی بات ہے۔ ڈاکٹر شادانی دانت نے اس رسالہ کو صرف ایک سال ہی میں ترقی کے اعلیٰ مدارج پر پہنچا دیا تھا۔ اس کی ادبی حیثیت اس بات میں مضمر تھی کہ اکادمیر بذات خود اپنے عہد کا مشہور ادیب، محقق اور نقاد تھا۔ اس وقت کے کئی ادیبانہ نظر "خاور" کے متعلق جو ادیب وہ بے حد حوصلہ افزا تھیں۔ "خاور" کا طلوع اور وہ بھی اس شان کے ساتھ، ایک ادبی معجزہ ہے۔

"خاور" میں بنیم خاور کا کالم ڈاکٹر شادانی لکھا کرتے تھے۔ اس کالم میں وہ قارئین کے سوالوں کے جواب کے بعد "میں لکھنے والے ادیبانہ قلم حضرات کا ایک مختصر معاہدہ پیش کرتے تھے۔ بنیم خاور کے مطالعے سے ان کی بلند نظری، قلبی اور تنقیدی زاویہ نظر کا اندازہ ہوتا ہے۔ اداریہ لکھنے میں ان کا قلم کبھی اعتدال اور توازن کی راہ سے نہ ہٹا۔ زمانے کی بدلتی ہوئی ادبی اور سماجی قدروں کو مد نظر رکھتے ہوئے انھوں نے خاور کے معیار کو برقرار رکھنے کی کوشش کی۔

ماہنامہ خاور۔ اپریل ۱۹۵۲ء۔ ماہنامہ خاور ڈھاکہ ۱۹۵۲ء ص ۵

• خاوریوں اس زمانے کے مختلف اسالیب اور مکاتیب فکر کے لکھنے والے حضرات تھے۔ ان لکھنے والوں میں نواب جعفر علی آخر لکھنوی، حامد حسن قادری، احتشام حسین، ڈاکٹر سید محمد عبداللہ، ڈاکٹر عبادت بریلوی، ڈاکٹر ابواللیث صدیقی، پروفیسر آل احمد سرحدی، ڈاکٹر طاہر فاروقی، پروفیسر عطا کا کوی، ابوالفضل صدیقی، ثاقب کانیپوری، سید ابوالخیر کشتی، قاضی عبدالودود، امتیاز علی خاں عرشی، جمیل منطری، سید وقار عظیم اور شوکت تھانوی قابل ذکر ہیں۔

ان مشہور حضرات کے ساتھ ساتھ مشرقی پاکستان کے ادیب قلم نے بھی اس رسالے کو اپنی نگارشات سے زینہ بخشی اور یہ کمنا مالغہ ہو گا کہ مشرقی پاکستان میں اردو ادب کی ترقی کا جائزہ لینے اور یہاں کے اردو ادب سے روشناس ہونے کا بہترین ذریعہ ماہنامہ خاور ہی ہے۔ ان حضرات میں

ڈاکٹر شادانی (مدیر خاور)، کے علاوہ وحشت گلکوی، ڈاکٹر شوکت سبزواری، ڈاکٹر آفتاب احمد صدیقی، ڈاکٹر حنیف قاسمی، ڈاکٹر ام الدین، شمس الحق شیدائی، سلیم اللہ قہمی، ڈاکٹر کلیم سہرامی، پروفیسر نظیر صدیقی، ارشد کا کوی، افسر ماہ پوسی، ممتاز شرف الدین شرف، جمالیگر نگری، حفیظ زبیدی، عبدالرحمن بے خود، مفتون احمد، ڈاکٹر شبیر علوی، حسن عظیم آبادی اور ذوق عظیم وغیرہ سرفہرست ہیں۔

محیثیت مدیر ڈاکٹر شادانی نے اس رسالہ کی ترویج و ترقی کے لیے کافی جہد کی۔ ”خاور“ کے تین شمارے نکالنے بعد انہیں پندرہ سو روپے کا نقصان اٹھانا پڑا۔ اس کے باوجود ان کے قدم نہ ڈگمگائے۔ اس وقت مغربی پاکستان کی بہ نسبت مشرقی پاکستان میں کاغذ بہت مہنگا تھا۔ طباعت کی سہولیتیں بھی مہیا نہ تھیں مگر قارئین کی گزارشات پر انہوں نے پاکستان کے دونوں بازوؤں خاور کی قیمت یکساں رکھی۔ زبردستی کے تحت ہندوستان میں اس وقت دگنی قیمت رکھنے کے بجائے برابر قیمت رکھی۔ یہی وجہ تھی کہ ”خاور“ کے قدر دانوں اور خریداروں کی تعداد بتدریج بڑھ گئی جو مدیر کی دیانت داری اور خلوص کا بہترین ثبوت تھا۔ اردو کے نامور ادیب و شاعر پنڈت برج موہن داتا تریہ صاحب کیفی ”خاور“ کے متعلق ڈاکٹر شادانی کی حوصلہ افزائی کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

”خاور“ آپ نے بہت اچھا نکالا۔ خدا اس کو پروان چڑھائے۔ آپ کی مساعی مشکور ہے امید ہے کہ رسالہ روز بروز ترقی کرتا جائے گا۔ اب بھی وہ صوری و معنوی خوبیوں میں اپنے کسی معاصر سے کم نہیں ہے۔“

اس وقت مشرقی پاکستان سے ماہنامہ ”دلہا“ بھی ڈھاکہ سے شائع ہوا کرتا تھا۔ اس کے مدیر اپنے ایک ادارہ میں تہہ کرتے ہوئے لکھتے ہیں۔

”ڈاکٹر عبدالباق شادانی کی ادارت میں اپریل ۱۹۵۲ء سے خاور پابندی وقت کے ساتھ نکل رہا ہے۔ ڈاکٹر صاحب موصوف کی شخصیت محتاج تعارف نہیں۔ رسالے کے ادارے میں آپ کا

اس گرامی پرچے کے معیاری ہونے کی ضمانت ہے۔۔۔۔۔ ”بزم خاور“ کے عنوان کے تحت ڈاکٹر شادانی صاحب مدیر خاور کے صفحاتِ قلم اور اردو تنقید نگاری میں ایک نئے اسلوب کا آغاز ہے۔“ ۱۵

بنگلہ زبان و ادب کے انمول ذخیروں کو اردو کے قالب میں ڈھال کر اس جریدے نے اردو ادب کے سرمایہ میں راں قدر اضافہ کیا ہے۔ ڈاکٹر شادانی نے اس رسالے کی ترتیب میں جدت آمیزی پیدا کی۔ یعنی مشرقی پاکستان کی تہذیب و تمدن کو مغربی پاکستانیوں کے سامنے بڑی خوبی سے پیش کیا۔

”خاور“ میں کتابوں پر بے لاگ تبصرے کیے جاتے تھے اس لیے بعض حضرات کو یہ شکایت تھی کہ ”خاور“ کے تبصرہ نگار سختی سے کام لیتے ہیں اور اپنے تبصروں میں شدت پسندی کا مظاہرہ کرتے ہیں۔ ان حضرات کی غلط فہمی کے ازالہ میں مدیر خاور رقم طراز ہیں:

”خاور کے تبصرہ نگار بعض کہنہ سال نقادوں کی طرح بغیر ہر طبعی کتاب پر تبصرہ کرنے کے فن سے واقف نہیں۔ اس کے علاوہ ذاتی تعلقات یا تعصب کی بنا پر وہ اپنی تنبیہ میں مدح و ذم کو راہ نہیں دیتا۔ ہمارے بعض مستند ادیب بر بنائے مصلحت ایسا ہی کرتے ہیں کہ کسی نقیب کے متعلق ان کی جو واقعی رائے ہوتی ہے۔ مخبر میں اس کے برعکس خیالات کا اظہار کرتے ہیں۔“ خاور کے نقادوں کی رائے غلط ہو سکتی ہے۔ دیانت سے منحرف نہیں ہو سکتی۔۔۔۔۔ ایک دیانت دار نقاد صحیح معنوں میں خفا کا جانشین ہوتا ہے اور رہنمائی کے فرائض انجام دیتا ہے۔ اب اگر وہ رہنمائی کے بجائے مخلوق کی گمراہی کا سبب بنے تو اسے عزتِ اہل کی ذریعات میں شمار کرنا بے جا نہ ہوگا۔ ہمیں امید ہے کہ خاور میں جن کتابوں پر تبصرے شائع ہوئے ہیں ان کے مصنفین خاور کے تبصرہ نگاروں کی بعض باتوں کو اپنی خواہش کے مطابق نہ پا کر آئندہ خاطر نہ ہوں گے کیونکہ خاور کے تبصرہ نگار صرف ”انصاف بالائے طاعت است“ کا اصول پیش نظر رکھتے ہیں اور ظاہر ہے اس میں شخصی ردِ رعایت کی کوئی گنجائش نہیں۔“ ۱۶

کتابوں پر تبصروں کے علاوہ اس جریدے میں ”دعوتِ فکر“ کے عنوان سے ڈاکٹر شادانی نے مضامین کا ایک نیا سلسلہ شروع کیا تھا۔ ان مضامین میں انھوں نے اردو کو سہل بنانے اور اس کے املا میں آسانی پیدا کرنے کے لیے کئی اہم تجاویز پیش کی تھیں اور اس مسئلہ پر آزادانہ زاویہ نگاہ سے قارئین کو سوچنے سمجھنے اور پرکھنے کی کھلی اور عام دعوت دی۔

مگر افسوس ان کی یہ تمام تجاویز ناقابل قبول ہوئیں۔ ان کے اکثر معاصرین جن میں حامد حسن قادری اور ڈاکٹر عبدالنار صدیقی وغیرہ نے خاور کے ذریعے ہی ان کی تجاویز کو مسترد کر دیا۔ ڈاکٹر شادانی نے اعلاظرفی کا ثبوت دیتے ہوئے ان معاصرین کے وہ تمام مضامین بھی خاور میں شائع کیے۔ اسی سلسلے میں ”شوکت تھانوی کا ایک خط عندلیب شادانی کے نام“ کافی پر لطف ہے جس کی ایک نقل پیش خدمت ہے۔

اندلیب ساہب کے نام۔ شوکت تھانوی کا خت

خاور کے دو پرچے ملے۔ دیکھ کر تبیئت خوش ہوئی اور کچھ لکھنے کی نہریک تو پیدا ہوئی۔ مگر یہ سمجھ میں نہ آتا تھا کہ کیا لکھا جائے جسے پڑھنے والے پڑھیں بھی۔ دوسرے نمبر میں سقیا انتالیس پر آپ کا فرمون داوت فکر دیکھ کر تے کیا کہ وہ لکھو جو آسانی سے پڑھا جاسکے۔ آپ نے رسم الخت کی بہس چھیڑی ہے اور بہت آسان تریقہ نکالا ہے۔ اردو کا رسم الخت تو آربی ہی رکھا جائے۔ البتہ آربی کے وہ بہت سے ہروف جن کا تلفز اردو میں یکساں ہے اردو سے نکال دیے جائیں اور سرف ایک ایک ہرف رکھ لیا جائے۔ مسکن (ت) اور (ط) میں جب کوئی فرق نہیں ہے اور دونوں کی آواز اردو میں ایک ہی ہے تو دونوں کی کیا تدرست ہے۔ سرف (ت) کافی ہے۔ اور (و) اور (ع) کی آواز بھی یکساں ہے تو (و) کو رہنے دیجیے اور (ع) کو رخت کیجیے زیادہ سے زیادہ یہی ناکہ ڈاکٹر مولوی ابدالہق ناناز ہو جائیں گے۔ تو ان کو آربی میں اردو لکھنے دیجیے۔ آپ کیوں نہ اردو میں اردو لکھیں۔ (س)، (ص)، (ث) میں سے سرف (س) کافی ہے۔ (ذ)، (ز) (ض) اور (ظ) میں سے سرف (ز) کو رہنے دیجیے۔ اور ساہب یہ (ح) اور (ک) والا قصہ تو بہت ہی واہیات ہے۔ یہ جو چھوٹی (ک) کہلاتی ہے یہی ہمارے لیے بڑی چیز ہے۔ مختصر یہ کہ جب (و اور ع) (ت) اور (ط)، (ح اور ک) (ث، س، ص)، (ذ، ز، ض، ظ) کی آواز ایک ہی ہے تو ایک ہرف کے بجائے اتنے ہروف کی آخر کیا تدرست ہے۔ آپ نے اس تفصیل کا جو خلاصہ کیا ہے وہ یہی ہے کہ اطلا کا دار و مدار سوت یا آواز پر ہے۔ اور جب اردو میں ان مختلف ہروف کی ایک ہی آواز ہے تو املا کی غلیظوں کا امکان ختم نہیں ہو سکتا اور اردو خواہ مخواہ اردو ہوتے ہوئے بھی اردو نہیں بن پاتی۔ آربی بنی ہوئی ہے۔ میری سمجھ میں تو اس تالبِ اِلْم کا قسور نظر نہیں آتا جس نے اونٹ کو مہتر اس خیال سے (عونت) لکھا تھا کہ اونٹ بہر ہال آرب کا جانور ہے اس لیے (و) سے تو ہو ہی نہیں سکتا ع سے ہو گا۔ اور چونکہ آربی میں (ط) نہیں ہے لہذا (ط) کی جگہ (ت) لکھنا چاہیے۔ اگر محتسن ساہب ترابھی نہیں ہوتے تو اس تالبِ اِلْم کو بیچ پر کھڑا کر کے جگہ خود میز پر کھڑے ہو کر اس کی تاریف کرتے۔ میں آپ سے ایک بات اور آند کر تا ہوں اندلیب ساہب کہ اس ترمہ نہ سرف اردو کا رسم الخت آسان ہو جائے گا بلکہ ہمارے لکھنے والے مشکل آیات آرائی بھی شاید چھوڑ دیں (ع۔ ط۔ ح۔ ص۔ ث۔ ذ۔ ض۔ ظ) کی وجہ سے اردو کا مزاج خواہ مخواہ آربی بنا ہوا ہے۔ یہ ہروف جب آپ کے رسم الخت سے

نکل جائیں گے تو اردو جو فلحال ”عردو“ بنی ہوئی ہے خالص اردو بن جائے گی اور اس اردو کو آسان ہر حرف میں لکھنے کے لیے آسان زبان بھی اختیار کی جائے گی۔ مسکن اسی نمبر میں آپ ہی کے دو شیر ہیں۔ ایک سفہا سولا پر سے دیکھتا ہوں رات کو جب دو تارے پاس پاس جانے کیوں اس وقت ہو جاتا ہے میرا دل اداس اس شیر میں کسی تبدیلی کی ضرورت محسوس نہیں ہوئی۔ مگر دو سر شیر جو سفہا اسٹھ پر رُوہ انتخاب کے زیرِ اُتوان ہے چونکہ اردو کا شیر نہیں ہے لہذا اس کو اردو بنانے کے لیے یوں لکھنا پڑے گا۔

آئی تھیں غم کے باد خوشی کی بھی سا آئیں اب وہ نزام گم دوشِ دوراں نہیں رہا ہو گا یہ کہ یا تو آپ ساہبان اس ترہ کے شیر نہ کہیں گے۔ یا کہیں گے تو اس ترہ لکھیں گے کہ ان کے اردی الفاظ بھی اردو ہر حرف میں آکر مشرف بہ اردو ہو کر کچھ کے کچھ ترہ آجائیں گے مگر ان کے مفہوم و مآنی میں کوئی فرق پیدا نہ ہو گا۔

اندلیب ساہب مجھ کو ایتراف ہے کہ آپ کے مجوزہ رسم الخط میں یہ اربتہ کس مشکل سے تہریر کیا ہے۔ قدم قدم پر املا کی غلٹی کا خوف مجھ پر تازی رہا مگر آپ کو نہیں مالم کہ آج تیس سال کے باد میں نے آپ کا سہارا لے کر کتنا بڑا انتقام والدِ مرہوم مولوی سدیق احمد (احمد کو میں نے اہمدا اس لیے نہیں لکھا کہ آپ نے رائے دی ہے کہ احمد و محمد کو احمد و محمد اور صوم و سلوٰۃ کو صوم و سلوٰۃ ہی لکھنا چاہیے۔ ایسے الفاظ کی تاداد دو ڈیڑھ سو سے زیادہ نہ ہوگی اور ان کو کلیے کا استثنا سمجھنا چاہیے) ساہب مرہوم و معذور کی رُوہ سے لیا ہے۔ ساہب ہر حرف اس ترہ اسی غلٹی پر کہ میں نے ایک مرتبہ امدہ لکھ دیا تھا۔ جوان کے نزدیک (عمدہ) ہونا چاہیے تھا۔ کافی مار کھائی تھی اور جب اس مار کے پیشِ ترہ دوسری مرتبہ عجیری دروازے کو (عجیری دروازہ) لکھا ہے تو کافی سے بھی زیادہ تازہ ہوئی تھی۔ میری کاش! آپ والدِ مرہوم کے ہم اسروں میں ہوتے۔ اور یہ تجویز میری مرمت سے پہلے ہی پیش کر چکے ہوتے۔ اس کا فائدہ تو اب میری اولاد کو خاتمہ خواہ پہنچ جائے گا مگر میرے والد کی مجھ خاکسار اولاد کو مگر آپ کی اس تاخیر کی وجہ سے نہ پہنچ سکا۔

اندلیب ساہب خدا کرے آپ کی یہ تجویز مقبول آتم ہو اور اُدام آپ کی اس نیک سلاہ کو شرف قبول اتا کر میں۔ اس کے باد اور بہت سی آسانیاں پیدا ہونے کی سورتیں نکل آئیں گی۔ مسکن (۶) بھی بڑی نامراد چیز ہے۔ ساہب اس کو تو خدا کے واسطے اپنے رسم الخط سے اڑائیے۔ اس کی جگہ بھی الف کو استبدال میں لائیے۔ مسکن (آٹھ) کو ہم آ آے لکھیں تو کیا ہر آج ہے۔ (آؤم کو آؤ۔ متلب یہ کہ اسی ترہ کا کچھ لکھنے لگیں۔ مالم نہیں کیوں میں ذاتی توجہ پر اس ہمزہ سے بہت گھبراتا ہوں اور اسی قسم کی بے شمار چیزیں ہیں جن کے نکل جانے کے باد بڑی آسانیاں پیدا ہو جائیں گی اور پھر تو ہم یہ حوالہ کر لیں گے کہ یہ تجویز اس قدر آسان ہے کہ اس کو ہر شخص لکھ سکتا ہے۔

ان دل ہی بے ہوش اداں ی۔ کتنا خوب سورت ہو جائے گا ہمارا ٹائپ رائٹر۔ ہر ہال میں ادھر اس تجویز پر غور کر رہا ہوں۔ آپ ادھر غور فرمائیے۔ کوئی نہ کوئی سورت نکل ہی آئے گی۔ مگر آنکہ اس ہمزہ کے ماتے کو ماتولی سمجھ کر نثر انداز نہ فرمائیے گا۔ مگر می ہفتیز سا تہب ہوشیار پوری آداب ارض کتے ہیں اور فرست کی تلاش میں ہیں کہ آپ کو کوئی تازہ غزل جلد سے جلد بھیجیں۔ ۱۸
(اہمقرالابا شوکت تھا نوی)

شادانی صاحب نے کبھی سیاست میں قدم نہیں رکھا۔ اس لیے بحیثیت مدیر انھوں نے کبھی بھی حکومت کی کوئی مخالفت نہیں کی۔ ادبی لحاظ سے نہایت خوش اسلوبی کے ساتھ اپنے فرائض انجام دیے۔ ان کی ترمیم نگہانی اور سرپرستی میں ان کے عزیز شاگرد ارشد کاوی نے ڈھاکہ سے ماہنامہ "تدیم" کا اجرا کیا جو تقریباً ایک سال تک جاری رہا۔ مشرقی پاکستان کا یہ دوسرا ادبی معیاری پرچہ تھا جس کے بانی و سرپرست ڈاکٹر عندلیب شادانی ہی تھے۔ اس جریدے کی پوری فائل ڈھاکہ کالونیو رستی کے کتب خانے میں موجود ہے۔

۱۷ اردو املا کی اصلاح کے سلسلے میں جو تجاویز ڈاکٹر شادانی نے پیش کی تھیں ان کی بازگشت آنے والے برسوں میں "اردو املا" اور "اردو کیسے لکھیں" معتمد رشید حسن خاں میں سنائی دی۔ اس موضوع پر ترقی اردو بورڈ کی سفارشات "املا نامہ" بھی بہت اہم ہے۔ اردو املا کے مسئلے کے سلسلے میں شعبہ اردو بمبئی یونیورسٹی نے ۱۹۸۶ء میں ایک عالمی سمینار کا بھی انعقاد کیا۔ اس موضوع پر یہ پہلا سمینار تھا جو کسی بھی ادارے یا یونیورسٹی کی طرف سے منعقد کیا گیا۔
۱۸ ماہنامہ "خاور" جولائی ۱۹۵۲ء ص: ۲۸ تا ۳۰ میں یہ خط شائع ہوا۔

اسلوبیاتِ میر

مصنف

ڈاکٹر گوپی چند نارنگ

قیمت: ۲۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو و ڈکڑاچی را

ڈاکٹر سعادت علی صدیقی

مثنوی زہرہ عشق

ایک غیر معروف و کمیاب مثنوی

غلام احمد شوق فریدی مصنف "احسن التواریخ" شعرائے سبھل کے اس قبیل سے تعلق رکھتے ہیں جو اردو شعر و ادب کی خاطر خواہ خدمات انجام دینے کے باوجود گوشہ نگم نامی میں جا پڑے۔ انھوں نے مختلف النوع موضوعات اور متعدد اصناف ادب پر جولانی طبع کے جوہر دکھائے اور بسیار نویسی و زود گوئی کے نمونے پیش کیے لیکن اردو ادب کی تاریخ میں اپنی جگہ نہ بنا سکے۔ ستم تو یہ کہ ان کے سوانحی حالات بھی پردہ اخفا میں ہیں اور ادبی کاوشیں بھی۔ قدیم کتابوں اور رسالوں بالخصوص شوق کی دستیاب تصانیف میں ان کی ۲۲ مطبوعہ کتابوں کی نشاندہی ملتی ہے لیکن تلاش بسیار کے بعد اٹھارہ کتابیں دستیاب ہو سکی ہیں۔ ان کتابوں سے اندازہ ہوتا ہے کہ شوق فریدی زود گو اور تادار الکلام شاعر اور منفرد شاعر تھے۔ انھوں نے سوانح عمریاں بھی لکھیں، مذہبی موضوعات پر بھی طبع آزمائی کی، قدیم عربی و فارسی تصانیف کا ترجمہ بھی کیا، سبھل کی تاریخ بھی تحریر کی، علم طب پر بھی دسترس حاصل کی اور فلسفہ نقیصہ کا مطالعہ بھی کیا۔ انھیں فارسی، اردو اور عربی پر یکساں قدرت حاصل تھی۔ اردو شعر و سخن کی وادی میں قدم رکھا تو غزلیات بھی کہیں۔ مرثیہ طوفان محشر بھی لکھا، "مسدس اسلام" بھی تصنیف کیا۔ مثنوی "زہرہ عشق" کی تخلیق بھی کی اور دیگر اصناف سخن میں بھی زور قلم دکھایا۔ دستیاب شواہد کی رو سے "احسن التواریخ" (تاریخ سبھل) شوق فریدی کی آخری مطبوعہ کتاب ہے جو ۱۳۲۲ھ مطابق ۱۹۰۶ء میں لکھنؤ شروع ہوئی اور تین سال کی شبانہ روز محنت کے بعد پایہ تکمیل کو پہنچی۔ شوق فریدی اصل التواریخ کے پیش لفظ میں لکھتے ہیں:

"۱۳۲۲ھ قدسی میں بہ توفیق الہی اس امر عظیم یعنی تکمیل تاریخ سبھل پر کمر ہمت باندھی" (صفحہ ۴)

و کتاب کے سرورق پر یہ عبارت درج ہے

جناب مولانا مولوی حکیم غلام احمد شوق فریدی سبھلی نے متواتر تین سال کی محنت اور عرق ریزی سے بڑی تحقیق اور تفتیش کے ساتھ کتاب لا جواب جو چار جلدوں میں مرتب کی

ہے۔ منجملہ چار جلد کے جلد اول اعنی احسن التواریخ سنبھلی مع تاریخ مراد آباد جس سے یہ نتیجہ اخذ کیا جاسکتا ہے کہ احسن التواریخ سنبھلی ۱۹۳۶ء میں مکمل ہوئی۔ کتاب میں تاریخ سنبھلی کی دو قات (۱۹۲۵) کی خبر بھی دی گئی ہے جس سے یہ شہادت ملتی ہے کہ کتاب بہر حال ۱۹۲۵ء کے بعد ہی مکمل ہوئی اور غالباً ۳۶ عری میں شائع ہوئی (کتاب میں سنہ اشاعت درج نہیں ہے)۔

کتاب کے آغاز میں مولف نے اپنا مختصر تعارف درج کیا ہے پھر اپنی تفانیف تالیفات اور تراجم کی فہرست دی ہے۔ فہرست میں تین کتابوں کے نام دیے ہیں جن میں جمال محبوب (تحتیہ دیوان)، مثنوی جوتس رحمت، مرتبہ طوفان محشر، مسدس آئینہ اسلام، قومی دولظم و نشر فریاد روح، جام فنا اور مثنوی زہرہ عشق کے نام قابل ذکر ہیں۔ دیگر کتابیں مذہبیات سے متعلق ہیں۔ اس فہرست کے ساتھ شوق نے یہ اطلاع بھی دی ہے

”اس کے علاوہ چند مسودے نظم و نشر واسطے طبع ہونے کے تیار ہیں جن کے لیے وقت

کا انتظار ہے“

تلاش جستجو کے بعد بھی یہ علم نہیں ہو سکا کہ ان مسودوں کا کیا حشر ہوا جو طبع ہونے کے لیے وقت کے انتظار میں تھے؟ فہرست میں درج مطلوبوعات کے علاوہ دو اور کتابوں کی نشاندہی ملتی ہے لیکن وہ بھی عنقا ہیں۔ سب سے زیادہ تعجب چیزات یہ ہے کہ احسن التواریخ سنبھلی کی پہلی جلد تو تلاش بسیار کے بعد ہاتھ آجاتی ہے لیکن بقیہ تین جلدوں کے بارے میں یہ واضح نہیں ہو سکا کہ وہ زیور طبع سے آراستہ بھی ہوئیں یا امتداد زمانہ کا شکار ہو گئیں۔ کہن سال بزرگوں کا خیال ہے کہ احسن التواریخ کی مذکورہ جلدیں ضائع ہو گئیں۔ بعض اصحاب کی رائے ہے کہ یہ مسودے پاکستان منتقل ہو گئے تھے لیکن پروفیسر شبیر علی کالمی مرحوم متوفی ۱۹۸۸ء نے راقم السطور کے نام ایک خط میں یہ اطلاع دی تھی کہ پاکستان میں بھی احسن التواریخ کی آخری تین جلدوں کا سراغ نہیں ملتا۔ شوق نے احسن التواریخ سنبھلی کی جلد اول میں یہ بھی لکھا ہے کہ ان کے سوانحی حالات جلد چہارم میں شامل کیے گئے ہیں لیکن جلد کے لاپتا ہونے کی وجہ سے ان تک رسائی ممکن نہیں ہو سکی۔ کہن سال بزرگوں اور قدیم رسائل سے جو کوائف حاصل ہو سکے سطور ذیل میں قلم بند کیے جا رہے ہیں۔

شوق فریدی سنبھلی کے قدیم محلے کبیر کی سرائے میں پیدا ہوئے، والد کا نام شیخ غلام محمد تھا۔ سلسلہ نسب شیخ کبیر الدین کلہ روال، جن کے نام سے محلہ کبیر کی سرائے آباد ہوا، سے ملتا ہے۔ شیخ کبیر الدین بابا فرید الدین گنج شکر کی اولاد میں سے تھے۔ شوق اپنے جد امجد شیخ کلہ روال کے آستانے کے سجادہ نشین بھی تھے۔ ان کے سال ولادت، تعلیم و تربیت اور دیگر کوائف کی تفصیلات نہیں ملتی۔ شوق نے اپنے عہد کے مشہور شاعر باغ سنبھلی کو ”عزیزی“ کے لفظ کے ساتھ یاد کیا ہے جس سے قیاس ہوتا ہے کہ وہ باغ (۱۸۷۱-۱۹۳۵ء) سے بڑے تھے بعض قرائن بھی اس پر دلالت کرتے ہیں کہ ان کی پیدائش انیسویں صدی کی چھٹی یا ساتویں دہائی میں ہوئی۔ اسی طرح انھوں نے مفتی شمس و عالم دین مولوی عبدالسلام کو ”حضرت محمدی استاذی“ اور جناب قبلہ محمدی استاذی“ لکھا ہے جس سے یہ نتیجہ کالاجاسکتا ہے کہ ان کے شاعرانہ ذوق کے فروغ اور تربیت و اصلاح میں مولوی عبدالسلام سلام کا دخل رہا ہے۔

بعض شواہد کی بنیاد پر یہ حقیقت بھی ظاہر ہوتی ہے کہ شوق کو اپنے زمانہ حیات میں امتیازی حیثیت حاصل تھی۔ وہ آستانہ کدواں کے سجادہ نشین ہونے کے باعث تو عزت و افتخار کی نگاہ سے دیکھے ہی جاتے تھے۔ انھیں رشتاتِ کلک گوہر سلک، ناظم بے بدل و نثار بے مثل، حاوی فروع و اصول اور معجز طراز شاعر پر داز، عارف بارگاہ رب احد جیسے خطابات سے نوازا جاتا تھا۔ عمائدین شہر سے ان کے خصوصی تعلقات تھے اور خود رئیس شہر کہے جاتے تھے۔ ممتاز علم دوست اور رئیس شہر مولوی محمد خلیل اللہ متوفی ۱۹۶۵ء سے جو سخن فہم و سخن شناس ہونے کے ساتھ ساتھ بہت اچھے خطاط بھی تھے، ان کے گھر سے مراسم تھے۔ شوق کی بیشتر کتابیں انھیں کی اعانت و سرپرستی کے باعث منظر عام پر آئیں۔ شوق عمر کے آخری حصے میں مراد آباد منتقل ہو گئے تھے اور وہیں مطلب کمرے لگے تھے لیکن سنبھل آتے رہتے تھے اور شیخ محمد خلیل اللہ کے یہاں ہی قیام کرتے تھے۔

شوق فریدی کا انتقال ۱۹۴۳ء میں مراد آباد ہی میں ہوا اور وہیں کچہری کے پاس واقع قبرستان میں سپرد خاک ہوئے۔ یوں تو شیخ غلام احمد فریدی کا خاندان کافی بڑا تھا اور خود ان کے کئی اولادیں ہوئیں لیکن ان کے بیشتر قریبی اعزاء کے پاکستان چلے جانے اور سنبھل میں موجود ورثہ داروں کی بے نیازی کی وجہ سے ان کا ادبی سرمایہ محفوظ نہیں رہ سکا۔ بیشتر مطبوعہ کتابیں بھی دستیاب نہیں۔ شیخ محمد خلیل اللہ مرحوم کے پوتے، شیخ سرفراز حسین ساکن کوٹ غازی کے ذخیرہ کتب میں چند کتابیں موجود ہیں پر وہ بھی اہل علم کی دسترس سے باہر۔ شوق کے کوائف کے بارے میں بیشتر حضرات لاعلمی ظاہر کرتے ہیں۔

سچ تو یہ ہے کہ شوق فریدی کی سبھی تصانیف و تالیفات محتاجِ تعارف ہیں لیکن ان کی مثنویوں اور مرثیہ "طوقانِ محشر" پر خصوصی توجہ دینے کی ضرورت ہے۔ پیش نظر سطور میں ان کی مثنوی "زہرہ عشق" سے متعارف کرانے کی کوشش کی گئی ہے۔

مثنوی "زہرہ عشق" ۱۸۲۲۲ سائز کے ۸۸ صفحات پر مشتمل ہے جو شمس المطالع مراد آباد سے ۱۹۱۴ء میں شائع ہوئی۔ سرورق کی پیشانی پر گھل اور بوٹوں کے درمیان یہ شعر اور عبارت درج ہے:

یوں تو معشوق گل و شمع بھی کھلاتے ہیں دیکھنا یہ ہے کہ مرتا ہے زمانہ کس پر
"الحمد للہ کہ کتاب نایاب تذکرہ معشوق و عاشقی اعنی رنگ وارثی المعروف یہ مثنوی
زہرہ عشق ۱۹۱۴ء"

کتاب کا نام حلی حروف میں تحریر ہے، نام کے بجز یہ عبارت لکھی گئی ہے
"من تصنیف لطیف شاعر شیریں بیان جناب مولانا مولوی حکیم غلام احمد صاحب
رئیس سنبھل سلمہ اللہ عزوجل۔ منشی محمد عبدالرشید نے اسے شمس المطالع مراد آباد میں
چھاپا اور محمد رمزی نے شائع کیا۔"

پیش نظر نسخہ دوسری بار اور یا رخ سو کی تعداد میں شائع کیا گیا جس کی قیمت ۴۷ روپے۔ کاغذ معمولی اور کتابت اوسط

درجے کی ہے۔ کتابت کی غلطیاں بکثرت ہیں۔ ناموزوں مصرعوں اور بحر سے خارج اشعار بڑی تعداد میں ہیں جو کاتب کی دین ہے۔ یا نئے معروف کے بجائے یا کئے مجہول اور یا نئے مجہول کی جگہ یا کئے معروف کا اکثر و بیشتر استعمال کیا گیا ہے۔

سرورق کی پشت پر حضرت وارث علی شاہؒ کی مدح میں ۲۴ اشعار کا قصیدہ ہے۔ اس کے بعد صفت عشق، حمد باری تعالیٰ، لعنت سرور کائنات، منقبت حضرت کبار و اہل بیت اطہارؑ، منقبت حضرت شیخ عبدالقادر جیلانیؒ اور صفت حسن عنوانات کے تحت ۲۲۶ اشعار ہیں۔ پھر اصل قصہ کا آغاز ہوتا ہے جو ۴۷ اشعار پر مشتمل ہے۔ مثنوی کے آخر میں تین اشعار کی مناجات پھر تین غزلیں اور آخری تین صفحات میں مثنوی نگار کی تالیفات و تصنیفات کا مختصر تعارف دیا گیا ہے۔

مثنوی ”زہر عشق“ کا قصہ سیدھا سا دا ہے۔ بنگال کے کسی خوبصورت مقام پر ایک وسیع و عریض بت کد تھا جہاں ہر سال بتوں کا ایک بڑا میلہ لگتا تھا۔ میلے میں دور دراز کے لوگ آکر شریک ہوتے اور نذرانہ عقیدت پیش کرتے تھے۔ میلے میں ایک کافر اداسینہ پر ایک نوجوان کا دل آگیا۔ دونوں کی نگاہیں چار ہوئیں، دل دھڑکے، کیو پڑنے اپنا کام کیا۔ دونوں آتش عشق میں جلنے لگے اس کے بعد وہی سب کچھ ہوا۔ جو ہمارے معاشرے میں ہوتا آیا ہے۔ ہجر و فراق کی اذیتیں، مذہب اور سماج کی دیواریں، حالات کی ناسازگاریاں، عاشق کی مجبوریوں، محبوبہ کی پریشانیاں، ملاقات کی ترکیبیں، وصال کی ساعتیں، انجام۔ محبت کی راہ میں دونوں کا جان دے دینا کہ:

انجام نیاز و ناز نہ یہ ہے الفت کا نہفتہ راز نہ یہ ہے
”مثنوی زہر عشق“ کے خالق غلام احمد شوق فریدی نے اپنی مثنوی کا آغاز قدیم مثنویوں کے طرز پر کیا ہے۔ لکھتے ہیں:

اس ہند میں ہے جو ملک بنگال	آہاد ہے خوب اور خوش حال
بنگالہ ہے غیرت گلستاں	اک شہر تھا اس میں جوں پرستاں
خوبی میں وہ شہر خلد سا تھا	خود جس دہاں پہ آب سا تھا
آباد خوشی سے غم سے خالی	ہر کو چہ گلی میں تھی بحالی

بنگال کے اس خوب صورت شہر میں بتوں کا ایک بڑا میلہ لگتا تھا جس میں دور دراز کے لوگ بکثرت ہوتے تھے۔ ایک سال اس میلے میں ایک نوجوان بھی آیا جو ایک قاتل اداسینہ کو دیکھ کر اس پر دل و جان سے شید ہو گیا۔ داستان کے ہیرو نے ہیروئن کو ایک نظر دیکھا اور اس کے تیر نظر کا شکار ہو گیا۔ ہیروئن حسن و جمال اور تاز و ادا کی بیکہ ہے۔ دونوں کی نظریں چار ہوئیں۔ نظروں کے چار ہونے کے بعد دونوں کے دل پر کیا بیتی؟ فرماتے ہیں:

آنکھیں ہوئیں نازنین سے چار	نظرین میں دل میں آگیا پیار
پھر چاہ کی رسم و راہ نکلی	دونوں کے ہی منہ سے آہ نکلی

پہر رسم حیا ظاہری کی مانع ہوئی رنگ خود سری کی
ناز و نیاز کا یہ سلسلہ جاری تھا کہ جدائی کا وقت آگیا اور فراقِ یار میں ترکِ عاشق اپنی سدھ بدھ بھول گیا۔
دن رات تڑپتا مچلتا اور آہیں بھرتا تھا اور وہ کہہ دیا ریا کی دعائیں کرتا تھا۔

ملے دل ہوا دل ڈباروانہ بے دل اور بیت کا آستانہ
سدھ بدھ اپنی نہ تھی پرانی دشمن ہوئی جان کی جدائی
دیوانہ تھا وحشی و جنونی ہر روز تپ فراقِ دونی
چہرے پہ بھھوت کورما کے بیٹھا وہ صنم سے ٹونگا کے
کھانے کی نہ پینے کی خبر تھی مرنے کی نہ جینے کی خبر تھی

ادھر محبوب فراقِ یار میں تڑپ رہا تھا اُدھر محبوبہ بھی بے چین و بے قرار تھی۔ اسے بھی کسی پل چین نہ آتا تھا۔
پیا سے ملنے کی آس میں وہ دن گن رہی تھی۔

تاثیر جو جذبِ عشق نے کی معشوق نے راہِ عشق کی لی
سودا و جنون و وحشتِ دل نازک دل پر ہزار مشکل
اک دم نہ تھا یار بن اسے چین رہتی تھی بے کلمی میں وہ دن بین
کہتی تھی ملوں پیا سے کیسے دل میرا لیا ادا سے کیسے
پوری بھٹی میں تو بیت کر کے دل لے گیو مو سے جیت کر کے
کیا بھائی مرے پیا کے من میں چھوڑا جو مجھے اکیلے بن میں
جو گن ہوئی سائیں سے بچھ کر کوڑھ ہو گئی دیہہ ہر کر
درشن ملیں دیکھوں کب بچن کے میں ہانڈی ہراک جتن سے
میں نوج بچن کے غم میں جیتی کا سے کہوں جو بیت ہے بیتی

اس طرح ایک سال بیت گیا۔ میلہ لگنے کے دن قریب آگئے۔ میلے کے دن دونوں کی ملاقات ہوئی اور ہجسہ کی
بتنا کی وصال کی لذت میں بدل گئی، لیکن زمانے کو ان کا وصال ایک آنکھ نہ بھایا۔ محبت کے متوالے حالات کی منظم نظریوں
سامنے ڈگمگاتے نہیں۔ انھوں نے سچے عاشقوں کی طرح دیا میں ڈوب کر جان دینے میں ہچکچاہٹ سے کام نہیں لیا
ن جدا ہونا گوارہ نہیں کیا۔

جب ڈوب چکے دو چاہ والے اور ہٹ گئے رسم و راہ والے
میلے میں تھا ایک حشر برپا ہر سمت فغان و شور و غوغا
غرق کی جہاں میں باؤ ہو تھی نغشوں کی ندی میں جیتو تھی
دریا سے دونوں کی لاشیں برآمد کر لی گئیں اور پھر

کفت اے جو لے چلے دھن کو کس منہ سے کہوں میں اس پھبن کو
 خلقت کا نجوم چار سو تھن ہر سمت سے شور ہاؤ ہو تھن
 آخر کار محبوب اور محبوبہ دونوں کو ایک ہی جگہ دفن دیا گیا اس طرح عشق کی راہ میں جان دینے والے دوستوں کو دائمی
 وصال نصیب ہو گیا :

تھے گور میں دونوں دونوں بردوش کس پیار سے شوق میں ہم آغوش
 واپس بوئے چھپ کے جانے والے یکجا رہے دل لگانے والے
 چھوڑ آئے ہم انھیں بحالت خویش تقدیر سے کچھ نہیں بیش
 مٹی سر قبر ڈال آئے دل شاد بہ صد ملال آئے

انجام نیاز و نازیہ ہے
 الفت کا تفتہ نازیہ ہے

غالب کے خطوط

جلد اول

مرتبہ

خلیق انجم

قیمت ۸۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی منبر

مشرف احمد

واحد نظامی کا نیا مکان

سابق مشرقی پاکستان چونکہ ادب کے اہم اور بنیادی مراکز لاہور اور کراچی سے دور واقع تھا۔ لہذا وہاں سے اہل قلم کی شہرت مغربی پاکستان تک ذرا کم ہی گئی تھی جنہوں نے قیام پاکستان کے بعد ادب کی مختلف اصناف میں لکھنا شروع کیا۔ ممکن ہے اس کے سبب یہ رہا ہو کہ بہت سے اہل قلم نے سابق مشرقی پاکستان کے شہروں سے نکلنے والے ادبی جرائد تک خود کو مخصوص رکھا ان میں ایک نام واحد نظامی صاحب کا بھی ہے۔ ہرچند کہ ”نیا مکان“ میں شامل ان کے بیشتر افسانے مغربی پاکستان کے ادبی رسائل میں شائع ہوئے لیکن مجھے اپنی اس کم علمی کا اعتراف ہے کہ ”نیا مکان“ ملنے سے پہلے میں واحد نظامی مرحوم کے ادبی کاموں سے ناواقف تھا۔

کتاب ملنے ہی میں نے سب سے پہلے ان کے تعارف پر نظر ڈالی۔ اس تعارف میں ان کی وفات کے بارے میں یہ تحریر ہے۔

”سقوط ڈھاکہ کے دوران ۲۹ جنوری ۱۹۷۲ء کی صبح بمقام محمد پور (سابق مشرقی

پاکستان) میں آخری مرتبہ دکھائی دیے“

نسطور کو پڑھتے ہی مجھ پر ایک عجیب سی کیفیت طاری ہو گئی۔ اس آخری لفظ ”آخری مرتبہ دکھائی دیے“ میں خود ایک بھرپور کہانی چھپی ہوتی ہے جس سے ہم آپ سب واقف ہیں۔ آدمی کا مقدر بھی عجیب ہے۔ شہروں اور مملکتوں کی بنیاد بھی باہری ہو یا ان کا سقوط ہو رہا ہو، آدمی کی گمشدگی اور اس کی المناک موت اس سارے عمل کا ایک حصہ ہوتی ہے۔ ملت اسلامیہ کی تاریخ میں یہ سقوط بغداد، غرناطہ، دلی اور ڈھاکہ کا اور نہ جانے کہاں کہاں تک محیط ہے اور انسان سیاسی ویزشوں، نظریات، فرقہ وند اور غیر فرقہ وندوں میں اور ہجرت اور بہت سی دوسری اصطلاحات کا شکار ہو کر اپنا زرجان مٹاتا پھرتا ہے اور ایسے ہی افراد میں ایک نام واحد نظامی صاحب کا بھی تھا۔

کتاب کے نام ”نیا مکان“ میں مجھے ایک اور معنویت بھی نظر آئی۔ ہرچند کہ ”نیا مکان“ کہانی کا تھیم اس معنویت کے بالکل برعکس ہے جس کا اظہار میں کرتا چاہتا ہوں۔

مجھے یہ لگا کہ نیامکان کے عنوان کی ایک تعبیر وہ گھر بھی ہے جسے برصغیر کے کروڑوں مسلمانوں نے مل کر پاکستان کے نام سے تعبیر کیا تھا۔ اور جس کا ایک حصہ ۱۹۷۱ء کے طوفان میں گم گیا اور بہت سے دوسروں کی طرح اسی طبع کے ڈھیر میں "نیامکان" کا خالق بھی دب کر مر گیا۔

واحد نظامی صاحب کی ادبی اور صحافتی خدمات کے بارے میں کتاب میں جو معلومات فراہم کی گئی ہیں اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ وہ مشرقی پاکستان کے ادبی حلقوں کی ایک فعال اور مستعد شخصیت رہے ہوں گے۔ بیالیس برس کی عمر میں ان کے انتقال کو شعلہ مستعجل بود کہا جاسکتا ہے۔

ان کی بنیادی شناخت اور ان کی اولین دل چسپی افسانہ نگاری ہی سے تھی مگر انھوں نے شاعری کی جانب بھی توجہ دی اور ان کی شاعری کا ایک مجموعہ "جانبِ در" کے نام سے افسانوں کا ایک اور مجموعہ "ایک حقیقت ایک فسانہ" اور مضامین کا ایک مجموعہ "موجِ رنگ بھی تیار ہے جسے ان کے لائق نثر و تدریجیات نظامی شائع کرنے کا ارادہ رکھتے ہیں۔

"نیامکان" میں شامل واحد نظامی کی ساری کہانیوں کا بنیادی موضوع غربت اور غربت کے نتیجے میں پیدا ہونے والے مسائل اور ان کا تشکار انسان ہیں۔

اپنی ان کہانیوں میں وہ انقلابی شعور کے حامل ایک درد مند دل رکھنے والے افسانہ نگار نظر آتے ہیں۔ جتنی ناہمواری، نیچے متوسط طبقے کی زندگی، بعض سرکاری محکموں کے اہلکاروں کی چیرہ دستیایں اور مظالم اور غربت کے باوجود اپنی خواہشات پورا کرنے کے لیے بعض اوقات پستی کی حد تک گرجانے والے کردار بھی ہیں ان کی کہانیوں میں نظر آتے ہیں، مگر یہ سب کچھ قطری معلوم ہوتا ہے۔ ان کی کہانیوں میں معاشرتی ناہمواریوں، غربت، طبقہ کی استغناء زندگی میں دکھوں کا اظہار ادبی پیرایے میں ہوا ہے۔ وہ علاحدہ سے اپنی کہانیوں میں مروجہ نظام کے خلاف کونیات نہیں کہتے نہ ہی نعرے لگاتے ہیں بلکہ کہانی کے اختتام کے بعد ذہن ان ساری خرابیوں کے بارے میں خود بخود سوچنے لگتا ہے اور شاید یہی کسی ادب پارے کی خوبی ہو نا چاہیے۔

"نیامکان" کی کہانیوں کے کردار محبت بھی کرتے ہیں اور خواب بھی دیکھتے ہیں لیکن ان کے سارے خواب چکنابر ہو جاتے ہیں اور ان کی محبت میں حالات کا نہر گھل جاتا ہے۔ وہ دیہات سے آنے والا صاحب ہو یا شہر کی مل میں کام کرنے والا حمید، ان کے صرف نام بدلتے ہیں۔ ان سب کا مقدر ایک ہی رہتا ہے۔ اور تب صاحب کو اپنے مرحوم دوست اور محسن مل مزدور حمید کا کہا ہوا یہ فقرہ یاد آتا ہے جو اس کی زندگی پر بھی صادق آتا ہے:

یہ میری بیٹی ریشما ہے۔ بڑی ڈرتی ہے اندھیرے سے لیکن یہ نہیں جانتی کہ ہمارے ہر طرف
تو اندھیرا ہی اندھیرا ہے۔ یہ دنیا تو محض دل کا بسلاوا ہے ورنہ جو اندھیرا ہمارے ارد گرد
موجود ہے اسے تو صرف موت ہی دور کر سکتی ہے۔

"انکشاف" کہانی میں اس بات کو موضوع بنایا گیا ہے کہ اندوہی زندگی کس طرح مشکلات سے دوچار ہو جاتی ہے۔ مذکورہ کہانی میں اندوہی زندگی کی تباہی یا مشکلات غربت کی بنا پر نہیں ہے بلکہ کیلاش کے اس روپے کی بنا پر ہے

باز زیادہ وقت خاص طور سے شام کا وقت دوستوں کے درمیان گزرتا ہے اور آخر کار بیوی کے توجہ دلاتے سے گھر کی طرف توجہ دیتا ہے۔ یہاں افسانہ نگار نے یہ بتایا ہے کہ بعض بہت چھوٹی چھوٹی سی باتیں ہوتی ہیں جن کے پس اور گہرے اثرات گھر پر زندگی پر اثر انداز ہو سکتے ہیں۔

واحد نظامی صاحب کا افسانہ ”نیا مکان“ پڑھ کر مجھے سعادت حسن منٹو کا افسانہ ”ننگی آوازیں“ یاد آ گیا۔ احب کی کہانی میں بھی میاں بیوی کی خلوت کو بیان کیا گیا تھا اور اصل مسئلے کی جانب توجہ دلائی گئی تھی کہ معاشی ن اور غربت کی وجہ سے ”خلوت“ خلوت نہیں رہ پاتی۔ ”نیا مکان“ میں بنیادی مسئلے ایک بڑے مکان سے ایک چھوٹے سے مکان میں آنے کے بعد ازدواجی زندگی بس بے کیفی اور بے لطفی کا شکار ہو جاتی ہے، کو بیان کیا گیا اس کے پس منظر میں افسانہ نگار نے غربت کے عفریت کی ہی نشاندہی کی ہے۔

”نیا مکان“ کی تمام کہانیوں کا اسلوب سادہ ہے۔ افسانہ نگار تکنیک یا جدت پیدا کرنے کے بجائے حقیقی زندگی خال کھینچنے میں مصروف اور کامیاب نظر آتا ہے۔

کتاب کے ناشر واحد نظامی صاحب کے قرزند حیات نظامی نے اس کی اشاعت کا اہتمام کر کے اپنی محبت کا قرض ہے۔ امید ہے کہ تاریخ، ادب ان کا جو بھی مقام ہے اس کو یاد رکھے گی۔

دیوانِ غالبِ کامل

مرتبہ: سانی داس گپتا رصا

غالب شناسی کی ایک نئی مشعل

کلامِ غالب سے مستند تاریخی تربیت کے ساتھ

مرتب کی خصوصی اجازت اور بعض تصحیحات کے ساتھ

طبع ہو رہا ہے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر

بجلی کے میٹر

اسب
پاکستان میں ہی
تیار ہوتے ہیں

- ✓ گھریلو استعمال کے لیے بجلی کے میٹر
- ✓ صنعتی مقاصد کے لیے بجلی کے میٹر
- ✓ کے وی اے آریج اور میکسیم ڈیمانڈ میٹر

ان سب سے بڑے اور دوسرے ہر طرح کے میٹروں کیلئے رجوع فرمائیے

سید بھائیتر، فیروز پور روڈ، لاہور

عمدہ کام کی گارنٹی - مفت سروس اور نقص کی صورت میں تبدیلی

کی ضمانت

اشفاق حسین
مدیر "اردو انسٹیشنل" ٹورانٹو، کنیڈا

اردو تہذیب کی قدیر

(ٹورانٹو میں ۱۰ دسمبر ۱۹۸۹ء کو اس موضوع پر ایک مذاکرہ منعقد ہوا جس میں یہ مقالہ پیش کیا گیا)

کہتے ہیں سفر طرب جب نہ ہر کا پیالہ پی چکا تو اس کے ایک شاگرد نے پوچھا کہ اے استاد ہم تیری تجبیر و تکفین کن رسموں کے مطابق کریں؟ "میری تجبیر و تکفین" سفر طرب ہنسا اور پھر سنجیدہ ہو کر کہنے لگا۔ میں نے تم لوگوں کو تمام عمر سمجھایا کہ لفظوں کو ان کے صحیح معنی میں استعمال کیا کرو مگر معلوم ہوتا ہے کہ تمہیں ابھی بہت کچھ سیکھنا ہے۔ یاد رکھو کہ لفظوں کا غلط استعمال سب سے بڑا گناہ ہے۔ خوانین و حضرات یہ تو مجھے بھی معلوم نہیں کہ سفر طرب کے شاگردوں نے اس کی اس نصیحت پر کتنا عمل کیا لیکن آج کے سمینار کا موضوع "اردو تہذیب کی قدیریں" لفظوں کے صحیح استعمال پر غور و فکر کی دعوت ضرور دیتا ہے۔

جذبہ باقی لحاظ سے اردو کو ایک تہذیب کہنا اچھا تو بہت لگتا ہے لیکن اس میں بڑی قیاحینیں ہیں۔ اس لیے کہ اردو سے مراد اگر اردو زبان ہے تو اس کی کوئی علاحدہ سے تہذیب نہیں ہو سکتی کیونکہ کوئی بھی زبان کسی تہذیب، ثقافت یا کچھ کر کے صرف ایک پہلو کا اظہار کرتی ہے۔ یعنی اگر ہم تہذیب کو ایک چہرے سے تشبیہ دیں تو زبان اس کا صرف ایک لٹھوہی کھلائے گی نہ کہ پورا چہرہ۔ چنانچہ اردو زبان کسی تہذیب کی نمائندگی تو کر سکتی ہے اور یقیناً اس زبان نے بڑے ہر پورا انداز میں ایک تہذیب کی نمائندگی کی ہے لیکن اسے خود کوئی تہذیب نہیں قرار دیا جاسکتا۔

گفتگو کو ذرا آگے بڑھانے سے پہلے میں مناسب خیال کرتا ہوں کہ سب سے مشکل مرحلے یعنی تہذیب کی فریفا اور اس کی وضاحت ابتدا ہی میں ہو جائے۔ ہماری زبان میں تہذیب، ثقافت، کچھ اور تمدن کے الفاظ کثرت استعمال سے آپس میں کچھ ایسے گڈ بڈ ہو گئے ہیں کہ ان کے درمیان خط فاصلہ کھینچنا خاصا دشوار طلب مرحلہ ہے۔ یہی وجہ ہے کہ اس کی کوئی جامع اور مختصر تعریف ممکن نہیں ہے۔ وسیع معنوں میں دیکھا جائے تو تہذیب سے فسر دعام طور پر وہ طریقہ زندگی اور سماجی کیفیت ہے جس میں کسی معاشرے کے افراد سانس لیتے ہیں۔ یہ سماجی کیفیت ان کے رہنے سننے کے طریقوں، نذکے عادات و اطوار، ان کے رسم و رواج، ان کی پسند اور ناپسند، اچھائی اور برائی کے معیار، خوب صورتی اور بد صورتی، لے نظورات سلیقے اور بد سلیقگی کے فرق، ان کے لباس، ان کی غذا، ان کے سوچنے کا پیرن، آپس میں ہلنے چلنے کے طریقے

رہائش کا اندازہ، ان کے مذہبی عقائد، ان کے فنونِ لطیفہ کی جمالیاتی قدیں اور ان کی زبان۔ ان عام چیزوں کے مجموعہ ہم کسی معاشرے کی تہذیب یا اس کا کلچر کہہ سکتے ہیں۔ تہذیب کی افزائش میں معاشرے کے تمام افراد حصہ لیتے ہیں کچھ پہلو ایسے ہوتے ہیں جن کا براہِ راست تعلق تمام افراد معاشرہ سے نہیں ہوتا تہذیب کا یہ وہ ظاہری یا شعوری پہلو جس میں تمام فنون مثلاً ڈراما، مصوری اور شعروادب شامل ہیں کسی بھی تہذیب میں زبان کی اہمیت دیگر اوجیزوں کی با اس لیے اور بھی بڑھ جاتی ہے کہ اس کا اظہار دونوں تہذیبی شکلوں میں ہوتا ہے یعنی عام بول چال میں استعمال ہونے کی سے اس کا تعلق تہذیب کے غیر شعوری پہلو سے وابستہ ہے جس میں چاہتے یا نہ چاہتے ہوئے بھی معاشرے کا ہر فرد شامل ہوتا اور شعروادب کی تخلیق کی صورت میں لکھنے والا شعوری طور پر تہذیب کی افزائش میں حصہ دار بنتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ کسی بھی تہذیب کی تعمیر میں انتہائی کلیدی کردار ادا کرتی ہے بلکہ زبان کو تہذیب کا بنیادی عنصر کہنا چاہیے۔

تہذیب کی نشوونما اور اس کی ترقی میں زبان کے اس انتہائی اہم رول کو پیشِ نظر رکھتے ہوئے اب ذرا اردو کو آئیے۔ میں نے ابھی اوپر اشارہ کیا کہ اردو تہذیب ایک بامعنی اصطلاح نہیں ہے لیکن سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ اگر ایک زبان ہے تو وہ کسی تہذیب کی نمائندگی بھی کرتی ہوگی۔ آخر وہ تہذیب کیا ہے اور اس کی قدروں کا تعین کیسے اس سلسلے میں دو راستے اختیار کیے جاسکتے ہیں پہلا تاریخی اور دوسرا جغرافیائی راستہ ہے۔

تاریخی اعتبار سے دیکھا جائے تو اس برصغیر میں جسے ہم پاک و ہند کے نام سے جانتے ہیں۔ آٹھویں صدی عید میں مسلمانوں کی آمد اور مقامی لوگوں کے میل جول سے جس زبان کی بنیاد رکھی گئی اس نے آگے چل کر کئی صدی کے سفر بعد اردو کا رنگ اختیار کیا۔ جغرافیائی اعتبار سے دیکھا جائے تو سید سلیمان ندوی کے بقول اس کی ابتدا سندھ میں ہوا مولانا محمد حسین آزاد کے بیان کے مطابق اس کی ابتدا برج بھاشا یعنی دہلی کے آس پاس کے علاقوں میں ہوئی اور علامہ محمود خاں شیرانی کی تحقیق کے مطابق اس کی ابتدا غزنویوں کے زمانے میں پنجاب میں ہوئی۔ علامہ شیرانی کے اس نظر۔ بابائے اردو مولوی عبدالحق نے ذرا اسی ترمیم کے ساتھ یہ کہتے ہوئے قبول کیا کہ اردو نے پنجاب میں جنم تو نہیں لیا لیکن پنجاب ہی میں پڑا، ان تمام حوالوں سے یہ بات ثابت ہوتی ہے کہ مسلمانوں کی آمد سے قبل اس برصغیر میں نہ تو زبان یا اس سے ملنے جلتے نام کی کوئی چیز تھی اور نہ ہی کوئی ایسی تہذیب جس کی نمائندگی کے لیے اردو نہان کا نام لیا۔ برصغیر میں مسلمان حکمرانوں کا زمانہ ایک ہزار سال سے زیادہ کے عرصے پر محیط ہے۔ آٹھویں صدی عیسوی میں سندھ، گیارھویں صدی عیسوی میں پنجاب اور تیرھویں صدی عیسوی میں وادیِ گنگ و جن میں مسلمانوں کی آمد سے ہندوستانی تہذیب میں ایک نیا، طاقتور اور جاندار عنصر داخل ہوا۔ اس نئے عنصر نے مقامی تہذیب کے مل کر جس کا غالب رنگ ہند آریائی تھا کئی صدیوں کی آمیزش کے بعد ایک ایسی تہذیب کی نشوونما میں حصہ لیا بعد میں گنگ و جن کی تہذیب کملائی۔ یہ گنگا جمنی تہذیب ہندوستان کے دو بڑے تہذیبی دھاروں یعنی ہند تہذیب اور ہند آریائی تہذیب کا آمیزہ تھی اور اس تہذیب کا بہترین ورثہ اردو زبان ہے۔

یہ تہذیب اپنے دامن میں ایک جانب عرب، ایران اور ترک تہذیب و تمدن کے ملے جلے اثرات لیے

تھی تو دوسری جانب یہاں کی قدیم آریائی تہذیب کی مٹھاس بھی لیے ہوئے تھی۔ اس تہذیب میں ہندستان کی مٹی سا ہندوستان تھا تو یہاں کے پھولوں کی مہک اور پھلوں کا رس بھی تھا۔ پٹکھٹ کے گیتوں کی تائیں تھیں تو مقامی پرندوں، اڑائیں بھی تھیں۔ اسی تہذیب میں ترکوں کا جاہ و جلال تھا اور مغلوں کی گھن گرج بھی تھی۔ ایرانیوں کا جمالیاتی ذوق تھا۔ روضیوں کا عام انسانوں سے پیار و محبت بھرا لہجہ بھی تھا۔ جوگیوں اور سادھوؤں کا ترک دنیا کا انداز تھا اور فنونِ لطیفہ اپنی لطیف کیفیات بھی تھیں۔

یہ تہذیب مسلمانوں کی آمد سے اچانک نہیں پیدا ہوئی بلکہ اس میں کم و بیش پانچ چھ صدیاں گزر گئیں تب جا کے کہیں فامی اور غیر مقامی مشترکہ تہذیب کے آثار پیدا ہوئے۔ ابتدا میں یہ دونوں تہذیبیں ایک دوسرے کے خلاف صف آرا ہیں لیکن کوئی بھی تہذیب کسی دوسری تہذیب کو ختم نہ کر سکی۔ نہ تو ایسا ہوا کہ ایران کی طرح اسلام ساری مفتوح قوم پر مکمل دی ہو سکا اور نہ ہی ایسا ہوا کہ اسپین کی طرح مفتوح قوم نے فاتح قوم کی تہذیب کو شدید نقصان پہنچایا یا مسلمان حکمرانوں خصوصیت کے ساتھ مغل حکمرانوں نے _____ اپنی سیاسی حکمتِ عملی کی بنیاد آپس کے میل جول اور دوسرے کے احترام و رواداری پر رکھی تھی۔ اس حکمتِ عملی کے نتیجے میں ایک مخلوط تہذیب اور ایک نئی اور مخلوط ان کو فروغ ہوا جسے آج ہم اردو زبان کے نام سے جانتے ہیں۔

تہذیب کے معنی و مفہوم متعین کرنے اور اردو زبان کی ابتدائی نشوونما کے بارے میں مختصر گفتگو کرنے کے بعد ہم ان دنوں کی تلاش کا سلسلہ آگے بڑھانے ہیں جنہیں اردو زبان سے وابستہ کیا جاسکے۔ اردو زبان اور یہ زبان جس تہذیب کی بندگی کرتی ہے اس کی ایک بڑی قدر یا ویلیو مافنی میں اس کا سیکولر طریقہ فکر رہا ہے۔ سیکولر کے جدید اصطلاحی معنی سے قطعاً اردو شعر و ادب میں ہمیشہ سے اور خصوصیت سے اس کی کلاسیکی شاعری میں، سیکولر فکر کی روایت نہ صرف بہت پرانی ہمیشہ سے زندہ و پائیدہ ہے اس طرز فکر کے ہدف معاشرے کے وہ عناصر تھے جو ظلم و جبر کی علامت اور مذہب کے نام بہاد لیا کرتے تھے۔ اردو کا شاید ہی کوئی ایسا کلاسیکی شاعر ہو جس نے ناصح، شیخ اور واعظ کو اپنے طنز کا نشانہ نہ بنایا ہو، فقید شہر دل نہ کھولی ہو اور پیر بنوں کی عبادت کے پیچھے چھپے ہوئے سیاہ دل کو ہدفِ ملامت نہ بنایا ہو۔ اس دور میں سیکولر خیالات جذبات و احساسات کے اظہار کی یہی ایک صورت ممکن تھی۔ یہ روایت ہمیشہ سے اردو شاعری کی بڑی جاندار قدر رہی۔ اس سلسلے میں سیکڑوں مثالیں پیش کی جاسکتی ہیں مگر یہاں صرف چند اشعار جو یاد آ رہے ہیں پیش کیے دیتا ہوں۔

میر کے دین و مذہب کا کیا پوچھتے ہو اب ان نے تو قشقہ کھینچا، دیر میں بیٹھا، کب کا ترک اسلام کیا

کماں میں نے کا دروازہ غالب اور کماں واعظ پرانا جانتے ہیں کل وہ جاتا تھا کہ ہم نکلے

ترد امنی پر شیخ ہمارے نہ جا ئیو دامنِ نچوڑ دوں تو فسہ شنتہ و ضو کر یں

اس سیکولر صداقت کے پروان چڑھنے میں سماجی طرز پر اس سیاسی حکمت عملی نے بڑی مدد دی جیسے مغل حکمرانوں نے اپنی سلطنت کی بنیاد بنائی، مغلوں نے کبھی اردو کی سرپرستی نہ کی بلکہ آخر وقت تک فارسی کو گلے سے لگائے رکھا لیکن وہ ایسے سیاسی اور سماجی حالات کو پیدا کرنے کے سبب سے جس کے نتیجے میں مسلمان اور ہندو دونوں نے مل کر سلطنت کے استحکام میں حصہ لیا۔ اس تاریخی عمل کا لازمی نتیجہ مخلوط تہذیب اور مشترکہ زبان کی شکل میں نکلا۔ اگر اردو زبان میں مسلمانوں کا فکری حصہ ہے تو دوسری جانب دوسرے مذاہب کے لوگوں کا بھی بہت بڑا کنٹری بیوشن ہے۔ پنڈت دیانند نہرو، رتن ناتھ سرشار، پریم چند، نو بہت مائے نظر، برج نرائن چکبست، لالہ سری رام، پیارے لال آشوب رام، بابو سکسینہ، دیانند کرم سورج نرائن، مہر، تلک چند محروم، بھورام جوش ملیح آبادی، درگا سہائے سرور، دھوپتی سہائے فراق، گوہر کھوری، پنڈت برج موہن دتتا، تریہ کیفی، ہری چند اختر، راجندر سنگھ بیدی، مالک رام، کرشن چندر، جگن ناتھ آزاد، رام لعل، اوپنڈر ناتھ اشک، رتن سنگھ اور سیکڑوں ایسے غیر مسلم شعرا اور ادبا کی ایک طویل فہرست ہے جن کی خدمات اردو زبان کی تاریخ کبھی نہ بھلا سکے گی۔

یہ مخلوط تہذیب اور اس سے متعلقہ زبان ابھی پوری طرح پروان بھی نہ چڑھی تھی کہ ہند کے سیاسی انفرنگ انگریزوں کی آمد نے اس تہذیب پر پہلا وار کیا۔ مشترکہ تہذیب، مشترکہ زبان اور متحدہ سیاسی قوت انگریز سامراج کی راہ میں بہت بڑی دیوار تھی۔ انگریزوں نے پہلے دن سے ہندوؤں اور مسلمانوں کے بیچ تقناؤ اور بدگمانی کے بیج بونے شروع کیے۔ پھوٹ ڈالو اور حکومت کرو ان کی پالیسی کی ایک بنیاد تھی۔ بدیسی پالیسی مغلوں کی حکمت عملی کی عین ضد تھی۔ مغلوں نے اپنی سیاست کی بنیاد ہندو مسلم اتحاد پر رکھی تھی۔ انھوں نے دونوں کو آپس میں لڑانے کی کبھی کوشش نہیں کی بلکہ ایسے معروضی حالات پیدا کیے جن میں دونوں ایک دوسرے کے قریب آسکیں، ایک دوسرے کے عقائد و جذبات کا احترام کریں۔ جو اقدار و زیست مشترک ہوں ان کو فروغ دیں اور جن روایات سے آپس میں دشمنی بڑھے یا عداوت پیدا ہونے کے امکانات ہوں ان سے ممکنہ حد تک اجتناب برتا جائے۔ اس کے بالکل برعکس انگریزوں نے تمام ایسے حالات پیدا کیے جن میں ہندوؤں اور مسلمانوں کی آپس کی خلیج وسیع سے وسیع ہوتی چلی جائے۔ اردو زبان اس صورت حال سے بری طرح متاثر ہوئی۔ اور آہستہ آہستہ یہ زبان صرف اور صرف اسلامیات ہند کے مقدّر سے وابستہ ہو گئی۔ نتیجتاً اس کی سیکولر اور غیر مذہبی قدروں کے نقوش بھی آہستہ آہستہ ماند پڑنے لگے۔ یہ صورت حال نہ صرف ایک زبان بلکہ پوری تہذیب کا المیہ ہے۔

اسلامیان ہند کی جدید تاریخ کے مین مفکرین، سر سید احمد خاں، علامہ شبلی نعمانی اور علامہ اقبال کے افکار پر ایک سرسری نظر ڈالیے تو آپ کو اندازہ ہو جائے گا کہ ان سب کے ذہنوں میں ایک مشترکہ زبان، ایک مشترکہ اور ایک مشترکہ تہذیب العین کا تصور ابتدا میں نہایت واضح تھا۔ سر سید نے جنھیں بڑے صغیر میں دو قومی نظریے کا خاکہ بھی کھینچا ہے، بنارس ہندو یونیورسٹی کے قیام سے قبل ہندوؤں اور مسلمانوں کو ایک پلیٹ فارم پر جمع کرنے کی کوشش کرتے رہے اور ایک مشترکہ کلچر اور مشترکہ زبان کی مالا چیتے رہے۔ شبلی جیسا جید عالم اور مورخ اسلام! ایک نظم میں مغلوں کی ہندو گھرانوں میں شادیوں جیسے سیکولر رویوں کو ان الفاظ میں سراہتا ہے:

قربتِ راجگانِ ہند سے اکبر نے جب چاہی
کہ یہ رشتہ عروسِ کشورِ آرائی کا زیور تھا
ولی عہدِ حکومت اور خود شاہنشاہِ اکبر
گئے انیر تک جو تختِ گاہِ ملک و کشور تھا
دھن کی پالکی خود اپنے کاندھوں پر جولاٹے تھے
وہ شاہنشاہِ اکبر اور جہانگیر ابنِ اکبر تھا
یہی ہیں وہ شمیم انگیزیاں عطرِ محبت کی
کہ جن سے بوستانِ ہند برسوں سے محط تھا

شبلی کی آنکھوں کے سامنے عطرِ محبت کی یہ شمیم انگیزیاں بوستانِ ہند سے تаяب ہوتی رہیں اور علامہ اقبال نے جن کو
شاعری کی اٹھان اس سکولر رویے پر تھی کہ یہ مذہب نہیں سکھاتا آپس میں بیر رکھنا، اور جو ایک "نیا شوالہ
کے خواب بننے ہوئے کہ رہے تھے۔

سونی پڑی ہوئی ہے مدت سے دل کی لبتی آک نیا شوالہ اس دلیں میں بسا دیں

ان کو بھی بالآخر "نیا شوالہ" کے اس خواب کو چکنا چور کرنا پڑا کہ "میں خود اس خیال کا وہ چکا ہوں کہ امتیازِ مذہب اس
ملک سے اٹھ جانا چاہیے اور اب تک پرائیوٹ زندگی میں اس پر کاربند بھی ہوں مگر اب میرا خیال یہ ہے کہ قومی شخصیت
کو محفوظ رکھنا ہندوؤں اور مسلمانوں دونوں کے لیے ضروری ہے۔ یہاں پر میں اس بات کی مزید وضاحت کرتا چلوں
سر سید یا اقبال اپنے ابتدائی تصورات پر تادم یا شرمندہ کبھی نہیں تھے البتہ نئے خیالات میں ان کی فکر وں نے نئے
افق دریافت کر لیے تھے۔

مسلمانوں اور ہندوؤں کے درمیان اس خلیج کے پیدا ہونے کا سب سے زیادہ نقصان اردو زبان کو ہوا جس
پیدائش کی وجہ آپس میں میل جول اور پیار محبت کی فضا کو پران چڑھانا تھا اور جس کے نتیجے میں اردو زبان میں
سیکولر رویہ کا پیدا ہونا ناگزیر تھا۔ ایسا نہیں ہے کہ اردو زبان سے اس کا سیکولر سرمایہ بالکل ختم ہو گیا ہو۔ آج بھی
زبان کے سیکولر اور لبرل طرزِ فکر کے چشمے خشک نہیں ہوئے ہیں۔ لکھنے والوں کا ایک بڑا طبقہ آج بھی خود ساختہ مفتیوں
اور بے سند فقیہوں کے عذاب کی زد میں ہے لیکن اب جب کہ بیسویں صدی کا آخری عشرہ شروع ہونے والا ہے اور
اکیسویں صدی کی چاب آہستہ آہستہ اپنے کانوں میں سن رہے ہیں۔ مغفوری دیر کے لیے اپنے آپ سے یہ سوال کریں کہ کیا
صدی اردو کے حوالے سے کسی پریم چند، کہ شن چند، راجندر سنگھ بیدی کو جہنم دے سکے گی؟

این آئی ٹی

نئی رفعتوں کی سمت گامزن
سالانہ منافع میں مزید بہتری
منافع برائے ۸۹-۱۹۸۸ء
۹۰ء روپے فی یونٹ



۸۹-۱۹۸۸ء کے دوران یونٹوں کی مجموعی فروخت ۱۷۲۰ ملین روپے رہی جو ادارے
پر یونٹ خریداروں کے روز افزوں اعتماد کا مظہر ہے۔

۸۹-۱۹۸۸ ۸۸-۱۹۸۷ ۸۷-۱۹۸۶
(ملین روپوں میں)

کارکردگی ایک نظر میں	۸۹-۱۹۸۸	۸۸-۱۹۸۷	۸۷-۱۹۸۶
یونٹ فی یونٹ	۱۰۷۲۰	۱۰۷۲۰	۱۰۷۲۰
یونٹ فی یونٹ	۷۵۳	۷۵۳	۷۵۳
یونٹ فی یونٹ	۳۳۸۹	۳۳۸۹	۳۳۸۹
یونٹ فی یونٹ	۶۹۲۶	۶۹۲۶	۶۹۲۶
یونٹ فی یونٹ	۱۶۱	۱۶۱	۱۶۱
یونٹ فی یونٹ	۱۶۲	۱۵۶	۱۵۶

این آئی ٹی یونٹ میں سرمایہ کاری محفوظ ہے اور رقم کی واپسی کی سہولت کے علاوہ حسب قواعد انکم ٹیکس میں چھوٹ بھی ملتی ہے۔

این آئی ٹی سرمایہ کاری کا قابل اعتماد ادارہ
فیڈرل انوسٹمنٹ ٹرسٹ لمیٹڈ



یونٹ نمبر: ۳۳۱۲-۵۷-۵۹ (۳۳۱۲-۵۷-۵۹) (۳۳۱۲-۵۷-۵۹) (۳۳۱۲-۵۷-۵۹) (۳۳۱۲-۵۷-۵۹)
سرمایہ کار: ۳۳۱۲-۵۷-۵۹ (۳۳۱۲-۵۷-۵۹) (۳۳۱۲-۵۷-۵۹) (۳۳۱۲-۵۷-۵۹)
نکس: ۳۳۱۲-۵۷-۵۹ (۳۳۱۲-۵۷-۵۹) (۳۳۱۲-۵۷-۵۹) (۳۳۱۲-۵۷-۵۹)
۳۳۱۲-۵۷-۵۹ (۳۳۱۲-۵۷-۵۹) (۳۳۱۲-۵۷-۵۹) (۳۳۱۲-۵۷-۵۹)
۳۳۱۲-۵۷-۵۹ (۳۳۱۲-۵۷-۵۹) (۳۳۱۲-۵۷-۵۹) (۳۳۱۲-۵۷-۵۹)

مکتوب ٹورانٹو (کینیڈا)

شام فیض

۱۲ نومبر آوار کی شام یہاں ملڈ لینڈ کالجیٹ کے خوبصورت آڈیٹوریم میں فیض میموریل اکیڈمی آف کینیڈا نے فیض سمینار اور شاعرے کا اہتمام کیا جس کی صدارت معروف شاعر جناب قتیل شفائی نے فرمائی۔ اس محفل کی مہمان خصوصی فیض احمد فیض کی صاحبزادی محترمہ سلیمہ ہاشمی تھیں۔ نظامت کے فرائض کنگٹن سے آئی ہوئی مہمان شاعرہ محترمہ نسیم سید نے انجام دیے۔ فیض اکیڈمی کے نگران اعلیٰ جناب رحیم انجان کو افتتاحی گفتگو کے لیے اسٹیج پر مدعو کیا گیا جنھوں نے سامعین سے کہا کہ ”گنتی کے چند ہفتوں کی بھاگ دوڑ کے نتیجے میں ہم لوگوں کا یہاں اتنی تعداد میں اکٹھے ہو جانا ایک اہم واقعہ ہے جب کہ اس تقریب کی تئیسر بھی کوئی خاطر خواہ نہیں ہو سکی صرف یہاں کے پاکستانی ریڈیو پروگرام صدا کے پاکستان نے اپنی تقریباً تین ہفتہ وار نشریات میں فیض سمینار کا ذکر کیا ہے۔ اور میں صدا کے میزبان جناب عادل تیموری اور پروگرام پروڈیوسر جناب حاجی ایوب قریشی کا بے حد شکریہ ادا کرتی ہوں جنھوں نے بغیر کسی معاوضے کے میری بھرپور مدد فرمائی ہے۔“

فیض جیسے بڑے نام کے احترام کا تقاضہ یہ ہے کہ خواہشوں کے اس کاغذی محل میں عمل اور فیض کے زندگی بھر کے پیغام امن اور انسان دوستی کی شمعیں روشن کی جائیں۔ معاف کیجئے، فیض کے پیغام امن اور انسان دوستی کی شمعیں تو پہلے ہی سے روشن ہیں۔ بس ہماری حقیر سی کوشش تو یہ ہوتی چلی ہے کہ انھیں کھنے نہ دیا جائے اور پاک و ہند اور شمالی امریکہ میں اردو ادب پر نظر رکھنے والے دانشوروں کی سرپرستی میں فیض کے پیغام کو آگے بڑھاتے رہیں اور اسی ضرورت کے پیش نظر ہم نے فیض اکیڈمی کی بنیاد اپنی بے سروسامانی کے مٹی میں رکھی ہے۔ اپنی بے سروسامانی کے ضمن میں یہی کہہ سکتے ہیں کہ ہم اپنے ہمدردوں سے سنتے آئے ہیں کہ اگر اپنے سفر کی ضرورت پر یقین ہو، قوت سفر میں خلوص اور سچائی ہو تو کٹھن سے کٹھن تر مسافتیں آسان ہو جاتی ہیں اور ہمیں نہ اپنی سچائی اور خلوص پر کوئی شک ہے اور نہ ہی محبان فیض کی فیض سے محبت پر کوئی شبہ ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ہم آئندہ ہر سال انشا اللہ یوم فیض مناتے رہیں گے اور یوم فیض میں پڑھے گئے مقالات و مضامین کی اشاعت کا اہتمام بھی کرتے رہیں گے۔ لیکن ہم آئندہ کبھی بھی فیض کی برسی نہیں منائیں گے۔ اس لیے کہ فیض نہ مرے ہیں اور نہ ہی کبھی مر رہے گے۔ وہ غالب، اقبال اور کبھی بڑے انسانوں کی طرح ہمیشہ زندہ رہیں گے۔

مجھے بڑی شرمندگی اور افسوس کے ساتھ یہ اعلان کرنا پڑ رہا ہے کہ جناب جمیل الدین عالی اچانک شدید قسم کے قلعو کا شکار ہو جانے کی وجہ سے تشریف نہیں لاسکے۔ جب کہ حقیقت یہ ہے کہ فیض کے نام پر انھوں نے بغیر کسی شرط اور معاوضے کے اس تقریب میں شرکت کے لیے حامی بھر لی تھی اور کیلنڈر کا دینا بھی لے لیا تھا لیکن کراچی سے ان کی روانگی سے دو دن پہلے اچانک انھیں شدید قسم کے قلعو اور بخار نے مجبور رو بہ بس کر دیا۔

میں جناب عابد جعفری اور جناب جمال زبیری کا بے حد شکر گزار ہوں جن کا بھرپور تعاون اس تقریب کی کامیابی کی بنیاد ہے۔

رحیم انجان صاحب کے بعد جناب اشفاق حسین اور جناب حفیظ البکر قریشی نے فیض کی شاعری پر خوبصورت مقالے پڑھے جنہیں سامعین نے بڑی توجہ اور دل چسپی سے سنا اور پسند کیا۔

تقریب کی مہمان خصوصی محترمہ سلیمہ ہاشمی نے کہا، الفاظ کی توڑ چوڑ ہمارا مسئلہ نہیں ہے لیکن میں رحیم انجان صاحب کے اصرار پر اپنے آؤ کے بارے میں چند باتیں کروں گی اور اس کے بعد اپنی پیننگز کے سلولائیڈز پر ویکٹر کی مدد سے دکھا کر ٹیناٹائی کی آواز میں فیض کی دونوں نظمیں شام اور میرے دل میرے ماسٹر سٹاؤں کی۔ اور آخر میں فیض کی نظم دعا فیض کی زبانی سنیں گے۔ محترمہ سلیمہ ہاشمی صاحبہ کی اپنے عظیم والد فیض صاحب کے بارے میں گفتگو اور اس کے بعد ان تین نظموں کا سامعین پر بڑا گہرا اثر ہوا۔ محترمہ سلیمہ ہاشمی صاحبہ ہمارے سمینار کی آخری مقرر تھیں اور پر ویکٹر پر سلولائیڈز کی مدد سے فیض کی تین نظموں کے بعد وقفہ اور اس کے بعد شاعرہ شروع ہوتا تھا۔ محترمہ سلیمہ ہاشمی صاحبہ نے صدر فیض سمینار جناب قتیل شفائی سے اظہار خیال کے لیے کہا۔ جناب قتیل شفائی نے فرمایا:

میں مقرر نہیں ہوں کہ فیض پر کوئی لمبا چوڑا مکالمہ کروں۔ البتہ فیض صاحب سے دیرینہ تعلقات اور ان کی عادات و اطوار سے آشنائی کی بنیاد پر میں ایک بات بڑے یقین کے ساتھ کہہ سکتا ہوں کہ اللہ نے فیض کو پیغمبرانہ صبر و تحمل اور اخلاقِ حسنہ سے نوازا تھا۔ جناب قتیل شفائی نے اپنی بات کی وضاحت میں چند ایسے واقعات سنائے جنہیں سن کر معلوم ہوتا تھا کہ فیض واقعتاً بہت بڑے انسان تھے۔

چائے کا وقفہ ہوا اور اس کے بعد شاعرہ۔ تمام شعرائے کرام نے سامعین سے داد حاصل کی اور ظاہر ہے اس شاعر کے حاصل شاعرہ سب سے بڑے شاعر جناب قتیل شفائی تھے۔ اور جب وہ آئے تو سامعین میں زندگی کی لہر دوڑ گئی۔ جناب قتیل شفائی کو ان کے ایک ایک شعر پر خوب داد ملی۔

شمیم صباؔ متھادی

سنہ نواسی میں جدا ہو گئے ہم سے یہ لوگ

(۱)

”اسلم پہلوان ماہِ ریاضِ بہشت“

۱۹۸۹ء

موت کے ہاتھوں ہوئے چپ آہ اسلم پہلوان
ان کی رحلت پر پکارا ہاتھ غیبی شمیم

پہلوانی کے افق کا تھو وہ روشن آفتاب
”گشتِ جنت میں اسلم پہلوان ہے باریاب“

۱۴۰۹ھ

(پاکستان کے نامور پہلوان، رستم ہند امام بخش پہلوان کے فرزند اور رستم ہند گاما پہلوان کے بھتیجے جناب اسلم پہلوان (عرف اچھا پہلوان) نے، جنوری ۱۹۸۹ء مطابق ۲۲ جمادی الاول ۱۴۰۹ھ بروز ہفتہ بعمر ۵۹ سال لاہور میں انتقال فرمایا اور وہیں مدفون ہوئے)

(۲)

”لیفٹیننٹ جنرل واجد علی برکی راہی جہاں“

۱۹۸۹ء

اٹھ گئے برکی آج جہاں سے
نکلا شمیم یہ سالِ رحلت

وجہ الم ہے رحلتِ برکی
”حالِ سکونِ تربتِ برکی“

۱۴۰۹ھ

(سابق وفاقی وزیر اور کالج آف فنریشن اینڈ سرجنری پاکستان کے بانی صدر لیفٹیننٹ جنرل (ریٹائرڈ) واجد علی خاں برکی نے، جنوری ۱۹۸۹ء مطابق ۸ جمادی الثانی ۱۴۰۹ھ بروز شنبہ بعمر ۸۹ سال راولپنڈی میں رحلت کی۔ ان کی

تذکرہ چار شنبہ کو راولپنڈی میں ہی ان کے آبائی قبرستان میں علی بن علی۔

(۳)

”شیر افضل جعفری صاحبِ جاں“

۱۹۸۹ء

شیر افضل جعفری بھی آہِ رخصت ہو گئے ہو گیا ہم سے جدا اک شاعر شیریں بیاں
مجموعہ صنغف میں یہ تاریخ ہے ان کی شمیم ”شیر افضل جعفری ہے آج کل میر جنوں“
(۱۴۰۹ھ) (مجموعہ)

(ممتاز اردو شاعر جناب شیر افضل جعفری نے ۲۲ جنوری ۱۹۸۹ء مطابق ۱۳ جمادی الثانی ۱۴۰۹ھ بروز شنبہ ۸۰ سال جھنگ میں انتقال فرمایا۔ مرحوم کو اسی دن سپردِ خاک کر دیا گیا۔)

(۴)

”مولانا عبد القدوس ہاشمی فریفتہ جنت“

۱۹۸۹ء

مولانا ہاشمی کو جو عالم تھے دین کے حکیم خدا سے آج ملا انتظامِ خلد
تاریخِ مرگ ان کی شمیمِ حزیں ملی ”مولانا ہاشمی ہوئے شاو اتامِ خلد“
(۱۴۰۹ھ)

(ممتاز مذہبی اسکالر، فقیہ، عالم اسلام ورلڈ فک کو نسل، رابطہ عالم اسلامی کے رکن، حکومتِ پاکستان کے برائے امور اسلامی شریعت۔ مولانا سید عبدالقدوس ہاشمی نے ۲۲ جنوری ۱۹۸۹ء مطابق ۱۳ جمادی الثانی ۱۴۰۹ھ بروز جمعرات ۸۰ سال کراچی میں انتقال فرمایا۔ انھیں جمعرات کی شام سخی حسن کراچی کے قبرستان میں سپردِ خاک کر دیا گیا۔)

(۵)

”قصہ رحلتِ صادق الخیری“

۱۹۸۹ء

”مرگ صادق الخیری باعثِ المِ نکلی علم و فن کے دریا میں ناؤ رنج کی تیری
جب شمیم نے ڈھونڈا سالِ انتقال ان کا بن گیا سن رحلت ”رنج صادق الخیری“
(۱۴۰۹ھ)

(ممتاز ناول نگار اور مرحوم علامہ راشد الخیری کے صاحبزادے جناب صادق الخیری نے ۲۲ جنوری ۱۹۸۹ء مطابق ۱۳ جمادی الثانی ۱۴۰۹ھ بروز جمعرات ۷۲ سال کراچی میں رحلت فرمائی۔ مرحوم کو سخی حسن قبرستان میں جمعرات کی سہ پہر سپردِ خاک کر دیا گیا۔)

”مولانا ادریس میرٹھی علامہ عالم خلد“

۶۱۹۸۹

حکمِ خدا سے چل بسے ادریس میرٹھی
تاریخِ مرگ ان کی لمبی یوں شمیم کو
ممتاز دینی پلیٹو ان جیسے کم ہوئے
”ادریس میرٹھی بھی مقیم اہم ہوئے“

۱۴۰۹ھ

(ممتاز عالم دین، وفاق المدارس العربیہ کے صدر اور جامعۃ العلوم الاسلامیہ بنوری ٹاؤن کے استاد و حدیث مولانا ادریس میرٹھی نے ۲ فروری ۱۹۸۹ء مطابق ۲۴ جمادی الثانی ۱۴۰۹ھ بروز جمعرات ۷۸ سال کراچی میں انتقال فرمایا۔ مرحوم بعد نماز مغرب دارالعلوم کونگلی کے قبرستان میں سپرد خاک کر دیا گیا۔)

(۷)

”ملال انگریز وفات حاجی مولانا بخش سومرو“

۶۱۹۸۹

حاجی مولانا بخش بھی دنیا سے فانی ہو گئے
چھین لی دستِ اجل نے آج ان کی زندگی
”چل بسے ملکِ عدم میں آج مولانا بخش بھی“

۱۴۰۹ھ

(ممتاز و بزرگ سیاست داں، سابق وفاقی وزیر، سینئر احمدیاء سومرو سابق وفاقی وزیر الہی بخش سومرو سابق رہائی وزیر افتخار سومرو اور ڈاکٹر منظور سومرو کے والد سردار حاجی مولانا بخش سومرو نے ۳ فروری ۱۹۸۹ء مطابق ۲۵ جمادی الثانی ۱۴۰۹ھ بروز جمعہ کراچی میں رحلت کی۔ ان کی میت تدفین کے لیے شکارپور لے جائی گئی جہاں ہفتہ کی شام ان کے آبائی ستان پنج پیر میں سپرد خاک کر دیا گیا۔)

(۸)

”سنہ ارتحال اعجاز حسین حضروی“

۶۱۹۸۹

اعجاز حضروی تھے اک بے مثال گائک
لوگ شمیم سے یوں مہر ان باغِ جنت
ان کی وفات پر ہم والستہ غمی ہیں
”لوگ کو چڑھنا میں اعجاز حضروی ہیں“

۱۴۰۹ھ

(بڑے صغیر کے منقرعہ موسیقار اور مخفی، ممتاز غزل توار، کلاسیکی و نیم کلاسیکی موسیقی کے مشہور گائک جناب اعجاز حسین حضروی ۵ فروری ۱۹۸۹ء مطابق ۲۷ جمادی الثانی ۱۴۰۹ھ بروز اتوار راولپنڈی میں انتقال فرمایا۔)

(۹)

شامِ ہجر بیگم خورشید مرزا

۱۹۸۹ء

چل بسیں انجمنِ دہر سے بیگم مرزا مرگِ فنکارۂ نامی سے ملی غم کی نوید
ان کی تاریخِ فنا سوچ رہا تھا جو شمیم بن گیا سالِ الم ”درِ و داغِ خورشید“

۱۴۰۹ھ

(علم، ریڈیو، ٹی وی اور اسٹیج کی نامور اور کثرتِ مشق فنکارہ بیگم خورشید مرزا) اکابوالم نے ۸ فروری ۱۹۸۹ء مطابق

یکم رجب المرجب ۱۴۰۹ھ بروز چہار شنبہ بعمر ۸۳ سال لاہور میں رحلت فرمائی۔

(۱۰)

سید گل حسن رضوی امر وہوی جنتی

۱۹۸۹ء

گل حسن رضوی سا شاعر چل بسا اب کہاں سے ان کا ثانی لائے
بولادھنواں یوں سنِ رحلتِ شمیم ”گل حسن رضوی جنان میں آئیے“

۱۴۰۹ھ

(ممتاز شاعر سید گل حسن رضوی امر وہوی نے ۲۲ فروری ۱۹۸۹ء مطابق ۱۵ رجب المرجب ۱۴۰۹ھ بروز چہار شنبہ

بعمر ۷۰ سال کراچی میں داعی اجل کو لبیک کہا۔)

(۱۱)

رحلتِ دیدہ ورجناب مہر اکبر آبادی

۱۴۰۹ھ

جب مہر کی حیات کا سورج ہو اغروب اور لب پہ رنج و غم کا فسانہ چل اٹھا
تاریخِ مرگ ان کی ملی یوں شمیم کو ”اک اور پاک لہجہ امیر غفرل اٹھا“

۱۹۸۹ء

(ممتاز شاعر جناب علی سجاد مہر اکبر آبادی نے ۲۸ فروری ۱۹۸۹ء مطابق ۲۱ رجب المرجب ۱۴۰۹ھ بروز شنبہ

بعمر ۷۰ سال اسلام آباد میں رحلت فرمائی۔ تدفین اسی شام اسلام آباد کے قبرستان (نزد تیر و پائنت) میں عمل میں آئی۔)

(۱۲)

ہائے غم ارتحالِ اے آئی اکرم

۱۹۸۹ء

اٹھ گئے جنرل اے آئی اکرم اور ملا اک بے پایاں غم
ہے یہ شہید ان کا سن رحلت ”برجِ قعنائے اے آئی اکرم“

۱۴۰۹ھ

(ممتاز اسکالر، ادیب اور ”دی سورت آف اللہ“ کے مصنف، ریٹائرڈ لیفٹیننٹ جنرل اے آئی اکرم (علی
ہییم اکرم) نے ۳ مارچ ۱۹۸۹ء مطابق ۲۵ رجب المرجب ۱۴۰۹ھ بروز ہفتہ بصرہ ۶۵ سال اسلام آباد میں رحلت کی انھیں
پہر کو راولپنڈی کے فوجی قبرستان میں سپردِ لحد کر دیا گیا۔)
(۱۳)

بزمی انصاری راوی ریاضِ فردوس

۱۹۸۹ء

بزمی انصاری بھی تج کو دہر کو بن گئے صدرِ کبیرِ بزمِ خلد
ان کی تاریخِ فنا لکھ دے شہید ”بزمی انصاری ہیں میرِ بزمِ خلد“

۱۴۰۹ھ

(ممتاز دانشور، اسکالر، ادیب و محقق اور سابق افسرِ اطلاعاتِ پاکستان جناب بزمی انصاری نے ۹ مارچ
۱۹۸۹ء مطابق ۲۰ شعبان المعظم ۱۴۰۹ھ بروز چار شنبہ کراچی میں رحلت کی۔ انھیں نئی دہلی کے قبرستان میں سپردِ خاک کیا گیا۔)
(۱۴)

افسانہ ہجر جس مولوی مشتاق حسین

۱۹۸۹ء

تج کے قہرِ گلشنِ ہستی شہید مولوی مشتاق جس دم چل بسے
بمولا ہاتفِ ہجرِ تاریخِ اجل ”مولوی مشتاق بھٹے گئے“

۱۴۰۹ھ

(لاہور ہائی کورٹ کے سابق چیف جسٹس مولوی مشتاق احمد نے ۳ مارچ ۱۹۸۹ء مطابق ۲۱ شعبان المعظم
۱۴۰۹ھ بروز پنج شنبہ بصرہ ۶۵ سال لاہور میں داعیِ اجل کو لبیک کہا۔ مرحوم کو جمعہ کی سہ پہر گارڈن ٹاؤن میں ان کے
والی قبرستان میں سپردِ خاک کر دیا گیا۔)
(۱۵)

دردِ احوال پر فیروز مجتبیٰ حسین

۱۹۸۹ء

اکس حادثے میں کار کے لاہور میں کہ آہ
تاریخ انتقال ملی یوں شمیم کو
بزم جہاں کو چھوڑ گئے مجتبیٰ حسین
”دارِ فنا سے آج اٹھے مجتبیٰ حسین“

۱۴۰۹ھ

(بلوچستان یونیورسٹی کے شعبہ اردو کے سربراہ، مصنف اور معروف قلم کار پروفیسر مجتبیٰ حسین یکم اپریل ۱۹۸۹ء مطابق ۲۳ شعبان المعظم ۱۴۰۹ھ بروز ہفتہ بعد ۶۶ سال لاہور میں ٹریفک کے ایک حادثے میں جان بحق ہو گئے۔
مرحوم کا جسد خاکی کراچی لایا گیا اور تدفین آوار کے دن سخی حسن کے قبرستان میں عمل میں آئی۔)

(۱۶)

”دلِ روزِ انتقال پیر محفوظ علی“

۱۹۸۹ء

پیر محفوظ علی چھوڑ کے باغ ہستی
ان کی تاریخِ فنا چاہیے تم کو جو شمیم
جاچکے ہیں ملک الموت کے ہمراہ کہو
”پیر محفوظ علی آج چلے آہ“ کہو

۱۴۰۹ھ

(ممتاز علم دوست صنعت کلام پیر محفوظ علی نے ۴ اپریل ۱۹۸۹ء مطابق ۲۶ شعبان ۱۴۰۹ھ بروز سہ شنبہ لندن میں رحلت کی۔ مرحوم کی میت کراچی لائی گئی اور تدفین ۶ اپریل ۱۹۸۹ء بروز جمعرات محفوظ قلم پیرٹی میں عمل میں آئی)

(۱۷)

”مکینِ قبرِ ڈاکٹر فاضل زیدی“

۱۹۸۹ء

ڈاکٹر فاضل کی رحلت سے شمیم
آپ کی تاریخِ رحلت کے لیے
اٹھ گیا اک شاعرِ قابلِ لکھو
”چل بسے رنگیں بیاں فاضل“ لکھو

۱۴۰۹ھ

(ہندستان کے ممتاز شاعر میر مہدی مجروح کے پوتے اور ایس ایم سائنس کالج کراچی میں شعبہ اردو کے پروفیسر ڈاکٹر سبط حسن فاضل زیدی شاہ پوری نے ۷ اپریل ۱۹۸۹ء مطابق ۱۰ رمضان المبارک ۱۴۰۹ھ بروز پیر کراچی میں خالقِ حقیقی سے جا ملے۔)

(۱۸)

”مردِ یگانہ جہاں مولانا سید ظفر حسن“

۱۹۸۹ء

ممتاز شیعہ عالم دیں تھے ظفر حسن
لکھ اے شمیم آپ کے لوحِ مزار پر
جو توج گئے بحکمِ خدا دہر کا چمن
تاریخِ انتقال ”مکانِ ظفر حسن“

۱۴۰۹ھ

(ممتاز شیعہ عالم دین، ادیب اعظم، مفسر قرآن اور جامعہ امامیہ ملیسٹی کے مانی مولانا سید ظفر الحسن اردہوی نے ۹ مئی ۱۹۸۹ء مطابق ۳۳ شوال المکرم ۱۴۰۹ھ بروز منگل بعمر ۱۰۰ سال کراچی میں رحلت کی۔ انھیں جامعہ امامیہ میں سپرد خاک کیا گیا۔)

(۱۹)

”صدحیف ارتحال ضیا حسین پوری“

۱۹۸۹ء

شاعر خوش بیاں منیا نے جب
ہو لا ہائے شمیم سے آ کر
بزمِ دنیا لے دوں سے ہجرت کی
”دم ہاجر ضیا حسین پوری“

۱۴۰۹ھ

(ممتاز صاحب دیوان شاعر جناب ضیا حسین پوری (نام ضیا احمد مشتاق) نے ۱۲ مئی ۱۹۸۹ء مطابق ۲ شوال المکرم ۱۴۰۹ھ بروز جمعہ بعمر ۷۴ سال اسلام آباد میں انتقال فرمایا۔ مرحوم کو اسی دن بعد نماز عصر اسلام آباد کے قبرستان (نزد زیر و پائنٹ) میں سپرد لحد کیا گیا۔)

(۲۰)

”جاں گداز داغ اجل بریگیڈ طارق محمود“

۱۹۸۹ء

موت سے کھیلنے والا طارق
یوں شمیم ان کاسی مرگ ملا
ہو گیا بود سے جس دم نابود
”دفعۃً اُٹھ گئے طارق محمود“

۱۴۰۹ھ

(پاک فوج کے مایہ ناز کمانڈر اور سپریم سروسز گروپ (SUPERIOR SERVICES GROUP) کے بریگیڈر طارق محمود ۲۹ مئی ۱۹۸۹ء مطابق ۲۳ شوال المکرم ۱۴۰۹ھ بروز پیر، فری فال انداز میں چھلانگ لگاتے ہوئے پیراشوٹ نہ کھلنے کے باعث گجرات میں گمہ کر شہید ہو گئے۔ نعش راولپنڈی لائی گئی اور پورے فوجی اعزاز کے ساتھ منگل کی صبح مرحوم کے آبائی جدید قبرستان واقع ڈھوک الہی بخش راولپنڈی سپرد لحد کی گئی۔)

(جاری)

Burshane

**- the most trusted
name in liquefied
petroleum gas**

Backed by international know-how and
experience Burshane has served the nation for
over 15 years.

supplying liquefied petroleum gas to all
sectors of the economy and to the consumer's
doorstep.

developing a variety of specialized applications
of Burshane gas in tobacco curing, poultry
farming, heating, hotels, restaurants,
catering, etc. and in many other fields.

saving precious foreign exchange

The Burshane name symbolizes unmatched
service, safety and technical expertise



Remember
Bur
- the
gas

سحل ہائے رنگ رنگ
پنجابی کہانی

رانی نگندہ / جاوید دانش

گرین کارڈ

جارے کی ایف۔ د شام، مین ہاٹن ہیرالڈ اسکوائر، وقت پونے پانچ، خنکی ۳۴ ڈگری فارن ہائیٹ۔ چادوں سمت نہ ختم ہونے والی چوڑی سڑکیں، سڑکوں پر بھید، متبہنی شور، بھاگتے لوگ داد جوتے۔ ادھورے پھٹکے سینے، پھسلتی لمبی کاریں پھلے آدھ گھنٹے سے میں ہر آتی جاتی ٹیکسی کو ہاتھ کے اشارے سے روکنے کی ناکام کوشش کر رہی ہوں مگر کوئی رکنے کا نام نہیں لیتا جی میں آیا زمین و تر ریل لے لوں مگر اس وقت اس کی بھیڑ سے وحشت ہو رہی تھی۔ سوچا ٹھوڑی دیر اور دیکھ لوں۔ اچانک ایک لمبی پیلی امپلائیکسی خود بخود سامنے آ کر رک گئی۔ عجیب شہر ہے! پچھلی سیٹ پر سامان پھینکتے ہوئے میں نے فوراً خود کو اندر دھکیلا کہ کہیں یہ ٹیکسی بھی ہاتھ سے نہ نکل جائے۔ بیٹھتے ہوئے میں نے ”فارسٹ ہل کوئٹرز کا پتا بتایا اور ٹیکسی چل پڑی! خود کو بھاری بھر کم گرم کوٹ سے آزاد کر کے میں نے آنکھیں موند لیں۔ سارے دن کی تھکن، پتا نہیں کب آنکھ لگ گئی۔ جب آنکھ کھلی تو دیکھا ٹیکسی شہر کے وسط سے نکل کر ٹول مشین کی لائن میں لگی تھی اور ڈرائیور کھڑکی سے سر نکالے مشین میں ٹوکن ڈال رہا تھا۔ کلیرنس ملتے ہی ٹیکسی دوبارہ سڑک پر پھسلنے لگی۔ محلے میں پھنسے مفلک کی گرفت کو ڈھیلا کرتے ہوئے میں نے ریزروپ کے شیشے میں جھانکتے ہوئے چشتے کی کمائی کو ناک پر دھست کیا۔ ساتھ وائیں بائیں بھی دیکھ لیا۔

آج تھکن کی وجہ سے معمول کے خلاف ٹیکسی میں میری آنکھ لگ گئی ورنہ ٹیکسی میں بیٹھ کر مجھے ہمیشہ اس بات کا احساس رہتا ہے کہ ٹیکسی ڈرائیور کا ساتھ بھلے ہی چند منٹوں کا کیوں نہ ہو اس کا اثر سوادہ پر ضرور پڑتا ہے۔ پھر باتیں کرتے رہنے سے شہر کے اندرونی حالات کا نقشہ سامنے آ جاتا ہے ساتھ ہی ڈرائیور سے کسی اچھی حرکت کا اندیشہ نہیں رہتا، میرے خیال میں بنیادی طور پر ساری دنیا کا ٹیکسی ڈرائیور ایک ہی قماش کا ہوتا ہے۔ ہاں، امریکن ڈرائیور باتیں کچھ زیادہ ہی کرتا ہے۔ موسم سے لے کر ٹماٹر کا بھاؤ یا پھر کسی ٹی وی اسٹار کے عشق اور طلاق کی داستان اس سے کوئی موضوع بچتا نہیں ہے۔ میں سوچ رہی تھی کہ یہ ڈرائیور ابھی تک چپ کیونکر ہے؟ پھر خاموشی کی کمان سے پہلا تیر میں نے پھینکا۔ ”آج خاصی ٹھنڈ ہے“ ادھر سے کوئی آواز نہ آئی۔ شاید میری آواز راستے ہی میں جم گئی ہو۔ میں نے پھر کہا۔ ”آج خنکی ۳۴ ڈگری ہے کیوں؟ بی۔ بی۔“

— ویسے فارسٹ ہل میں کہہ رہا تھا ہے ”اس بار کے دیسی لہجے نے مجھے چوتھا کیا۔“ کیونکہ ”ڈونز“ پھر ایک طویل چپ —

میں کھڑکی کی ایک آنکھ سے باہر ایک طرف آسمان پر گھرے بوجھل دھوئیں کے بادلوں اور دوسری طرف ٹھنڈی پیلی دھوپ میں سپنوں میں گم سم آسمان سے ٹنگی برجیوں اور ناگن سی بل کھاتی سڑکوں کو تکتے لگی۔ ”کہاں کے ہو؟“ باہر کے شور میں میرا سوال ضرور کہیں گم ہو جانا اگر گاڑی کے شیشے بند نہ ہوتے۔ عجیب شے ہے میں نے دل میں سوچا۔ یہ بھی ہو سکتا ہے اونچا سنتا ہو۔ میں نے پھر بات چھیڑی۔ ”کہاں کے ہو بھائی؟“ جی پنجاب کا ہوں ”کون سی جگہ؟“ جی بٹالہ! آپ کبھی بٹالے گئے ہو؟“ اس نے میرے سوال کے ساتھ اپنا سوال جوڑ دیا۔ ہاں۔ تین چار بار جانے کا اتفاق ہوا ہے۔ دراصل میرے ماما جاتے ہیں وہاں ”کون جی؟“ بڑے چاؤ سے چپکتے ہوئے اس نے پوچھا۔ ”روزینما والے بیدی صاحب۔ وہی جن کا روز سنوار بھی ہے؟“ ہاں وہی بیدی صاحب! ان کو کون نہیں جانتا جی۔ ان کے پیٹے روسی کے ساتھ اپنا اکھٹا بیٹھھا رہا ہے۔ جب ہی مجھے لگ رہا تھا کہ آپ کو کہیں دیکھا ہے؟ میں یہ کہہ کر اس کا دل دکھانا نہیں چاہتی تھی کہ میں نے پہلے اسے کہیں نہیں دیکھا۔ اس نے شیشے میں غور سے میری طرف تاکا۔ بے خیالی کا دکھاوا کرتی میں باہر دیکھنے لگی۔ نام کیا ہے تمہارا؟ جی، دیپک۔ پر یہاں دوست لوگ مجھے شہی کہتے ہیں شہی۔ جی ہاں شہی کا گوشتپ میں کام کرتا تھا۔ ایک بار ہمارا جہاز ”نیویارک ہاربر“ پر لگا۔ سمجھوں کو ”شور لیو“ (SHORE LEAVE) ملی۔ میری ابھی تک ختم نہیں ہوئی وہ دن اور آج کا دن اس ظالم شہر سے باہر قدم نہیں رکھا۔ دیپک تو دیس رہ گیا۔ شہی پر دیس بس گیا ”خیر شہی نام دل چسپ ہے۔ جی، یار لوگ بھی یہی کہتے ہیں۔ میں کہتا ہوں بھائی بندھو یہ نام تم رکھ لو مجھے سہن پتا دلوا دو۔ سہن پتا، اچی گرین کارڈ۔ اودھ تو ادھر آئے کتنا عرصہ ہوا۔“ ہونہ مینڈ کم آٹھ سال ہونے کو آئے! ابھی تک اپنی گاڑی تو ٹیشن پر جوں کی توں کھڑی ہے۔ گھر کے نہ کھاٹ کے۔ دھو بی کا کتا بن کر رہ گئے ہیں بس ”تو اس کے صبر کا پیمانہ بھی چھلکنے والا ہے۔ یہ میں سوچنے لگی یہ کوئی نئی بات نہیں۔ پر دیس میں کتنے لوگ یونہی اندر اندر سلگتے رہتے ہیں چاؤ سے دیس جاتے ہیں کیر یہاں کا جادو کھینچ لاتا ہے۔ شادی نہیں کی؟ جی کی تھی۔ لڑکی اسپینش تھی رہتی الگ تھی مگر خرم چاہیں دیتا تھا امیگریشن والوں کو پتا چل گیا، بنتی بات بگڑ گئی۔ اب تو جی ایمینسٹی ایکٹ پاس ہو گیا تو سہن پتا ہمیں بھی مل جائے گا یہ وقت لگے گا؟ گھر پر کون کون ہے؟“ ماں باپ اور ایک بہن پرہن شادی شدہ ہے۔ سہن پتالے تو بڑھے بوڑھی کو یہاں بلالوں ادھر میں اکیلا ادھر وہ خجل خراب، اس پر پنجاب کے حالات۔“ گھر سے خط آیا ہے؟“ ہاں بہن کبھی کبھی لکھتی ہے۔ باتوں اور گاڑی کی تیز رفتار میں پتا ہی نہ چلا کب میرے گھر کا موٹر آگیا۔ بس بس یہیں ماہنے ہاتھ پر اس اونچی بلڈنگ کے آگے روک دو۔ میں نے کرائے والی چھوٹی کھڑکی سے پیسے اس کی طرف بڑھائے۔ کیوں شرمندہ کر رہی ہو بہن جی۔ پیسہ تو روز کمانے ہیں ایک دن نہ سسی۔“ یہ کہتے ہوئے وہ گاڑی سے اترا، سامان نکالنے میں میری مدد کی۔ میں نے پہلی بار سر سے پاؤں تک اسے دیکھا۔ سانولا رنگ لکھتا ہوا قد بھی بڑی آنکھیں ہاتھیوں جیسے لمبے ہاں۔ بے ترتیب ڈاڑھی۔ میلی جینز اور مٹیالی جیکٹ۔ اس کا سراپا مجھے مہر جھایا سالگا۔ مجھے گھورتے دیکھ کر اس نے نظر میں نیچی کر لیں۔ اچھا اب چلتا ہوں۔ یہ میرے گیراج کا کارڈ، کبھی ضرورت پڑے تو فون کر لینا۔ بات آئی گئی ہو گئی۔

تین چار ہفتے بعد سپر مارکیٹ میں مانا کر رہی تھی، ہلکی سی جالی پچالی آواز کانوں کو چھو گئی۔ پیچھے مڑ کر دیکھا

بشی کھڑا تھا۔ پہلے سے بدلا ہوا، دھلا نکھرا چہرہ بڑے سنورے ہوئے۔ ادھر کدھر؟ ٹیکسی چلانا چھوڑ دی؟ "جی ایرپورٹ جاتے ہوئے ایکسیڈنٹ ہو گیا تھا۔ چھ ماہ کے لیے لائسنس ضبط۔ یہاں کیش ریجسٹر پر جگہ خالی تھی بس لگ گیا۔ وقت گزرتا گیا۔ بازار کرتے اکثر اس سے میرا سامنا ہوتا کچھ ادھر ادھر کی باتیں ہو جاتیں۔

مارچ کی ایک سہانی دھلی دھلائی صبح تھی، آسمان پر نہ تیرتے بادل تھے نہ سورج کی کرنوں کی لالی۔ ہوائیں برف سے دھلے ہوئے لہجے میں بول رہی تھیں۔ میں جیسے ہی سپر مارکیٹ میں داخل ہوئی، بشی کی آواز کانوں سے ملکر آئی۔ "اتنی صبح خیر تو ہے؟ سب ٹھیک ہے۔" ہاں آج شام کی فلاسٹ سے دیس جاتا ہے شاپنگ اور پکنگ کا بڑا کام پڑا ہے۔ اسی لیے جلدی میں ہوں۔ آپ بٹلے جاؤ گے؟" پتا نہیں، ہاں کچھ سندلیہ ہو تو بتاؤ، خبر کروں گی۔ بس جی سب سکھ ہے۔ بٹلے گئے تو ذرا بوڑھا بوڑھی کو مل آنا۔ آپ کو دیکھ کر ان کی آدمی ملاقات میرے ساتھ ہو ہی جائے گی۔ جب آپ واپس آؤ گے ان کی خبر سن کر میری ملاقات ان سے ہو جائے گی۔ اس کے لہجے کی اپنا بیٹ میرے دل میں اترتی چلی گئی۔

دہلی پہنچ کر میں مہینہ بھر مہمان نوازیوں میں بری طرح مصروف رہی۔ ضروری کام کچھ ہوئے کچھ رہ گئے۔ ساتھ ہی دربار صاحب کی منت چڑھا تا بھی رہ گیا۔ جب بھی ادھر کا پروگرام بنائی گھر والے یہ کہہ کر روک دیتے کہ آج کل فضا بہت خراب ہے سوچ کچھ کر گھر سے نکلو۔ غرض جتنے منہ اتنی باتیں۔ اخبار کچھ کتنا لوگ کچھ۔ دل بوجھل اداس تھا۔ پر مندر صاحب دیکھنے کے لیے بے تاب تھا۔ اسی دوران لندن سے چھوٹی موسی بھی آگئی۔ ان کے بہانے شری امرتسر جانے کا پروگرام بن گیا۔ شان پنجاب ایکسپریس میں سفر۔ فساد کی گرم ہوا یا دوں کی کتاب کے ورق اڑاتے لگی۔ خون میں لختھڑا ایک ورق ۱۹۸۴ء کا فوجی حملہ، جنگ کی سی خون ریزی۔ بارود کی بو۔ رائفلیں۔ اسٹین گن۔ ٹینک۔ خون۔ لاشیں۔ اکال تخت کی بے حرمتی۔ تباہی۔ ظلم۔ زخمی بچے۔ چیختی عورتیں۔ جی ایک دم سے اداس ہو گیا۔

یادوں کی خوشبو سے مہکتا دوسرا ورق۔ بچپن سے جوانی کی دلیرانہ پہنچنے والے کے ساتھ ان گنت بار دربار صاحب کے درشن، پوتراشنان، پرکرم۔ گھنٹوں کیرتن سنا۔ لنگر چکھا۔ منقین ماننا۔ دربار صاحب کے ساتھ ہی دو ویہ بھیسٹر بھرے بازار۔ کاٹھیا والا بازار۔ آٹا منڈی کی تنگ گلیاں اور کٹرے۔ جہاں سے کنگھے، کٹے، پاٹریا، برطیاں اور طرح طرح کی چیزیں خریدنا۔ بھوپا شریو کے ساتھ سینٹ لارنس روڈ پر میر کرنا۔ البرٹ روڈ پر یا جیتھیا ہاؤس کے س ان کی کوٹھی۔ "یو کلپٹائی" کی میٹر جیبوں پہ اور لان کے ستر سے پر رات گئے تک ان کی بیٹی رومی کے ساتھ گئیں ہانکنا۔ کورے کاغذ کی خوشبو میں قلم بند ایک اور ورق۔ نیویارک میں ہر صبح غسل کرتے۔ بدن پر پانی کی بھوار محسوس تے۔ ساتھ ہی رب کا نام لیتے ہوئے ہر مند کے دیوار کا سوچ کر ایک الگ ہی سکون محسوس ہوتا۔ موسی کے ٹوکنے پر میں یوں کے بادلوں سے باہر نکلی۔ دو ہر مند صاحب کے کلس کی جھلک دکھائی دی۔ اکال تخت کی اونچی برجیں سینہ تانے لڑی نظر آئیں۔ پھر جھلمل کرتی سنگ مرمری روشیں لاش لاش کرتی درشن ڈیوڑھی۔ سنگت کی بھرمار۔ ہمیشہ کی طرح رین کا پرواہ چل رہا تھا۔ مہاٹ سے چرن دھولی۔ شر دھاسے ہماری آنکھیں چھلک پڑیں۔ دیر تک اکال تخت، لنگر خانہ، لنگر خانہ اور دربار صاحب میں گم ان عمارتوں اور گنبدوں کو نکلتی رہی۔ اکال تخت کی بے حرمتی کا نقشہ سامنے آتے ہی

ایک بار پھر آنکھیں بھیگ گئیں۔ ۱۹۸۴ء کے خونی سانحے کے دوران لاکھوں آنکھوں سے نکلے اشکوں آہوں چیخوں اور فریادوں کی بازگشت سے جی بوجھل ہوتا چلا گیا۔

سہ پہر اداس اور تھکن سے چورہم لوگ پنجاب روڈ ویز کی بس سے بٹالے پہنچے۔ ٹھہرتے سورج کی لومیں شام زدہ چلی تھی۔ بٹالے بس اسٹینڈ پر پھیللا کالا بدبودار کچڑ مزید کالا ہو چکا تھا۔ اتنی چڑتی سوار یوں کی بھیر کے باوجود ماحول گرم تھا۔ ہم نے ماموں جی کے گھر کے لیے رکشا کیا۔ رکشے والا دھول سے اٹی کچی سڑک پر سر جھکائے رکشا گھسیٹ لے جا رہا تھا۔ رنگ آلود سائیکلوں اور گر دھیرے رکشے والا بے رنگ شہر بٹالہ۔ تھکا ہارا اور بوڑھا لنگ رہا تھا۔ چار سو اداس کی بدلی چھائی ہوئی تھی۔ رکشا ماما جی کے مکان والی گلی میں داخل ہو چکا تھا اگلی بھی دیران سی تھی۔ آج سوار یوں کو گھورنے اپنے کھیل بھولنے بچے کیس دکھائی نہ دیے۔ نہ کوئی کھڑکی کھلی نہ کوئی پردہ سرکا۔ نہ کسی بانگی جینوں کے دیدار ہوئے ایک عجیب چپ سی لگی تھی۔ رکشے والے کو کہہ دے کہ ہم لوگ اپنا مینڈ بیگ اٹھائے ڈیوڑھی کی طرف بڑھے۔ پٹرول ادا گوہر کی ملی جلی بوناک سے ٹکرائی۔ سامنے ماما جی برآمدے میں مدھم پیلے بلب کی روشنی میں اخبار پڑھ رہے تھے۔ آہٹ پر ان دھیان ہٹا پھر خوشی کی لہر کے ساتھ برآمدے میں سارا کنبہ اکٹھا ہو گیا۔ تازہ روغن اور سفیدی کی بو میں گھرنیا نیا مگر اجنبی لگ رہا تھا۔ صرف ماما اور مامی کا کمرہ، اس کی دیواریں اور بغیر قلعی کی چھت پر جیسے وقت ٹہر گیا تھا۔ مہمان نورازی پیار دلا رہا تھا۔ چائے کا دو گھرباہکی باتیں، دیس پر دیس کا ذکر خاصی دیر تک چلتا رہا۔ ماما جی کہنے لگے "بی باتو بھی کہاں سات سمندر پار چلی گئی۔ تیری ماں زندہ ہوتی کبھی نہ بھیجتی تجھے اتنی دور" ماں کی یاد آتے ہی سب کی آنکھیں نم ہو گئیں۔ پھر با کی باتیں ہوئیں۔ دھرتی ماں کی باتیں ہوئیں۔ چلتے بچتے پنجاب کی ٹوٹنے اعتباروں کی منادی، سختی اور محتاجی کا ذکر ہوا۔ ماما جی کہہ رہے تھے کہیں کوئی تازہ کوئی روایت پھر ٹوٹی ہے۔ ہر بستی سہمی ہے ہر دھیر ہر دیوار جھلسی ہے فضا دھواں دھواں ہر سینہ زخمی ہے۔ آنکھوں میں کیکٹس "آگ آئے ہیں۔ ہر کوئی اندر سے ٹوٹ پھوٹ گیا ہے۔ ماما جی جذبات کی روپر بولے جا رہے تھے۔ آنسوؤں کی لٹیاں ان کے گالوں پر لہ رہی تھیں۔ شام منہم ہو گئی تھی وقت کھٹھ سا گیا تھا۔ میں نے رند بدلنے کے لیے اچانک پوچھا۔ ماما جی یہاں آپ کسی کرم جیت سنگھ کو جانتے ہو؟ "کرم سنگھ وہ احاطہ دالایا صوبیدار کے پتائیں بیٹی تو کس کی بات کہہ رہی ہے؟" بھیڑی وہی جس کا بیٹا امریکہ میں ہے۔ بھلا سا نام ہے اس کے لڑکے کا۔ میں نے ذہن پر روز دیتے ہوئے کہا۔ "دیکھ۔ بڑا اچھا لڑکا ہے۔" ہاں کرم سنگھ، وہ بیچارے "کیوں کیا ہوا ان کو؟" جو ہو بے گناہوں کے ساتھ برا ہوا۔ کچھ دن پہلے وہ لوگ بڑے بیٹے کو ملنے انبالہ گئے تھے راستے میں دہشت گردوں نے بس کو بس میں پگڑی والا سردار ایک ہی تھا کرم سنگھ۔ بس سے اتار کر دونوں بوڑھا بوڑھی کو وہیں سب کے سامنے گوا مادی گئی۔ نہیں۔ میں گمراہ اٹھی۔ ہر انہونی پر جی بری خمر سننے کے لیے تیار کب ہوتا ہے۔ ان کا قصور؟ قصور یہی ان کے سر پر پگڑی تھی۔ ہم سب چپ تھے، رات خاموشی سے ماتم کناں تھی۔ اگلے دن دوپہر ماما جی ہمیں بس تک چھو آئے۔ بس چل پڑی مگر وہ دیر تک اڑتی دھول میں ہاتھ ہلاتے رہے۔ پھر جتنے دن اپنے دیس میں رہی جی اداس اس ا بوجھل رہا۔

نیویارک پہنچ کر پہلی بار محسوس ہوا دلیس سے آکر میں اتنی اداس نہ تھی جتنی اکثر ہوا کرتی تھی۔ تھکا دہلا ہوا ہوتا ہے اور گھر سنبھالنے ایک دور دراز لگے۔ دوستوں کو اپنی واپسی کی اطلاع دی۔ شہسی کافون نمبر پاس تھا مگر اس سے بات کرنے کی ہمت مجھ میں نہ تھی۔ ہفتے بعد سپر مارکیٹ گئی مگر وہ نظر پریشی کو دیکھ کر قدم جم سے گئے۔ دھڑکنے والے دل کے ساتھ میں اس کے سامنے پہنچی۔ ہم دونوں خاموش تھے۔ اس کی آنکھوں میں آنسو اور سر پر دستار سجی تھی...

علامہ اقبال کی شخصیت اور فن پر لکھے جانے والے پہلے کتاب

اقبال

مصنف: احمد دین (مصنف سرگزشت الفاظ)
مرتبہ: مشفق خواجہ

یہ کتاب پہلی بار ۱۹۲۳ء میں طبع ہوئی تھی اور اس ایڈیشن کے تمام نسخے جلا دیے گئے تھے۔ دوسری مرتبہ یہ کتاب ۱۹۲۶ء میں ترمیموں اور اضافوں کے ساتھ شائع ہوئی تھی۔ نئے ایڈیشن میں متن ۱۹۲۶ء کے ایڈیشن پر مبنی ہے اور ۱۹۲۳ء کے ایڈیشن کے تمام حذف شدہ مباحث اور اختلافات کو کتاب کے آخر میں شامل کر دیا گیا ہے۔

کتاب کے شروع میں مرتب نے طویل مقدمہ لکھا ہے جس میں احمد دین کے حالات زندگی ادبی دالموں اور علامہ اقبال سے تعلقات کی تفصیل پیش کی گئی ہے

صفحات: ۵۲۸ قیمت: ۴۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ۔ کراچی ۷

گل ہائے رنگ رنگ روسی نظیں

ڈیوڈ گلٹینوف / عبدالعزیز خالد

بادِ شمال

(۱)

جب پہاڑوں کی چوٹیوں سے چھٹے
دھندلکتے ہی زرنگار کلس
پاس اتنے دکھائی دیں کہ لگے
ہاتھ پھیلاؤں تو انھیں چھو لوں

واقفِ حال لوگ بتلائیں:
تم میں اور ان بلندیوں میں ابھی
ایک دن کے سفر کی دوری ہے!

جب تمہاری پُرتناب آنکھیں
یک بیک میرے دل کو لکھلا دیں
اور میں بھولپن میں یہ سوچوں:

اب کوئی فاصلہ نہیں ہم میں!
جانتے ہیں تمہارے دل کو جو لوگ
ہے جنہیں ظاہر و نہاں کی خبر
کیں: یہ قرب ہے قریبِ نظر

ورنہ دراصل تم ابھی دونوں
ایک دوجے سے دور ہو کو سوں!

(۲)

دے کوئی شخص گر چہ قربانی
گو بہائے پسینہ وہ اپنا
سود و بہبودِ خلق کی خاطر
اور ہر داغِ تنگ و تہمت دے
پاک ہو اس کا دامنِ شہرت
تاہم اس کے ہزار ہا گن بھی
بخشیں ہرگز نہ اس کو استحقاق
کہ تعدی کرے کسی پر وہ
چاہے کتنی بھی ہو وہ معمولی !

اور اک حاکم علی الاطلاق
ربیعِ مسکون کو کر سکے عرقاب
ظلم و دہشت میں جو اگر چاہے
عین ممکن ہے ایک دن آجائے
اپنی ایذا رسانیوں سے وہ باز
مگر اس انقلاب کے بادِ صف
مل سکے گانہ زینہارِ اعزاز
اسے اس شخص کا کہ جو چپ چاپ
شور و شر کے بغیر نیکی کا
حسبِ توفیق کام کرتا ہے
چاہے کتنا بھی ہو وہ معمولی !

مضمون صاف، خوش خط اور صفحے کے ایک طرف لکھیں

گل ہائے رنگ رنگ
مراکھی نظم

خلیل مومن / سلام بن رزاق

استر پارٹیم / قمیدہ ریاض

یقینی، بے یقینی

یقین نہیں ہے، پھر بھی، حساب لگاتا ہوں
ہر روز زندگی کے نشیب و فراز کا
سچ کہوں!
شکھ اور دکھ کا صحیح تخمینہ لگانا ابھی نہیں آیا —
جہاں شام کو صبح سمجھنے کی نادانی
دل میں جاگزیں ہو
وہاں دکھ اور شکھ کے صحیح مفہوم کو
رات یا دن کے پلڑوں میں
تولا جاسکتا ہے؟
یا محض جذبات کا بارگراں
زندگی پر لادنے کے بعد
سو جھی ہے ایسی کمزور دلیل!
چلو یہ تسلیم بھی کر لیں کہ —
اس ساری بے کلامی سے
مُراد ہے — مٹی
زندگی کا سوال تو پھر بھی باقی رہ جاتا ہے
زندگی —
جو نہ زمانی ہے
نہ مکانی —

اولین قبیلہ

جب 'میں' کا موسم کھلا تھا
اور بدن کے پودے پر بور آیا تھا
صبا کے کان میں مہکار کی سرگوشیاں بھین
اور 'تو' کا فرق لہلہایا تھا
'میں' اور 'تو' کی چھاؤں میں
جب 'وہ' آکر بے فکری سے سویا تھا
یہ 'وہ' کی چاہ تھی
کہ ہم نے دانہ گندم بانٹ لیا تھا
'وہ' قطری تھا۔ بے ساختہ تھا
میں اور تو کی تکمیل

قبائلی دور تو بہت دور کی بات ہے

ڈاکٹر انور سدید

کچھ وقت ہندوستانی کتابوں کے ساتھ

شبلی معاندانہ تنقید کی روشنی میں — سید شہاب الدین دسنوی

مولانا شبلی نعمانی اردو ادب کی ایک ممتاز اور بے حد قابل احترام شخصیت ہیں، انھوں نے اسلامی علوم و فنون اور ریخ و تمدن کے شاندار واقعات کی ترتیب و تدوین کے علاوہ برصغیر میں مسلمانوں کی تعلیم میں گہری دل چسپی لی اور اردو ادب کے خزانوں کو منموں کر لے میں گمراہ بہا خدات سرانجام دیں۔ ان کی ابتدائی تربیت میں سر سید احمد خاں نے سر پرستانہ و بیہ اختیار کیا اور ان کے اوصافِ حقیقت کو جگا کر ان سے صحیح کام لینے کی کوشش کی، علی گڑھ ہی میں انھیں آرنلڈ کی محبت عیب ہوئی اور مشرق کے مکین کو مغرب کے علوم سے متعارف ہونے کا موقع ملا۔ مولانا کے مزاج میں عالمانہ شان تھی لیکن لہار اور سنجیدگی اس مزاج کی خصوصیت تھی۔ دوسری طرف وہ فطرت کے جالیا تی زاد یوں کے مدح خواں بھی تھے اور حسن کی ایک جھلک دیکھ کر بے قرار بھی ہو جاتے تھے۔ لطافت، خوش طبعی اور مزاج ان کے مزاج کا فطری حصہ تھا اور یہ جس طرح منظر عام پر آیا اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ یہ اکتسابی نہیں تھا اور مولانا شبلی موقع اور محل کے مطابق اس کا اظہار بر ملا کرتے تھے۔

مولانا شبلی کے مزاج کے مؤخر الذکر زاویے کا نقصان یہ ہوا کہ اس کا بالواسطہ اظہار جب شاعری میں ہوا تو بعض قدیم نے مولانا شبلی کی شخصیت کو نسبتاً گدلی عینک سے دیکھنے کی کوشش کی اور ایک ایسی شخصیت پر جس نے سیرۃ النبیؐ فاروق، المامون، شعر العجم، سیرۃ النعمان، موازنہ انیس و دبیر جیسی کتابیں تالیف کی تھیں التزامات کی بوچھاڑ کر کے اسی کی گئی۔ التزام لگایا کہ مولانا مزاج میں نرگسیت رکھتے تھے۔ وہ لڑکیوں سے عشق لڑاتے تھے، عطیہ فیضی سے نکاح ثانی کے نام میں تھے، مہدی حسن کی بیگم کو خوش نظری سے دیکھتے تھے اور مولانا آزاد اور شبلی کے تعلقات کی نوعیت مشکوک تھی چنانچہ مولانا شبلی کے علمی کارناموں پر ایک طویل عرصے تک شیخ محمد اکرام، محمد امین دبیری اور ڈاکٹر وحید قریشی کی کتابوں نے بہ پائے رکھا۔ بعض شواہد سے یہ بھی ظاہر کیا گیا کہ شبلی کی شعر العجم پر حافظ محمود شیرانی کی تنقید بھی فرمائی تھی اور مفقہ علی کی علمی شخصیت کو گنہ مند پہنچانا تھا لیکن اب دریاؤں کے نیچے سے بہت سا پانی بہ چکا ہے۔ حافظ محمود شیرانی شیخ محمد اکرام

اور محمد امین زبیری دنیا سے رخصت ہو چکے ہیں اور ڈاکٹر وحید قریشی اپنی کتاب "شبلی کی حیاتِ معاشقہ" کے بارے میں اب چنداں سنجیدہ نہیں۔ تاہم اس حقیقت سے انکار ممکن نہیں کہ ان مصنفین کی کتابوں پر جس کسی کی نظر پڑے ہے اس کا تصورِ شبلی گدلا ہو جاتا ہے۔ ڈاکٹر خلیق انجم نے اعتراف کیا ہے کہ "میرے ذہن میں شبلی کی وہی تصویر تھی جو شیخ محمد اکرام اور ڈاکٹر وحید قریشی نے پیش کی تھی۔" اس منفی زاویے کو تحقیقی صحت عطا کرنے کا گراں قدر کام سید شہاب الدین دسنوی نے "شبلی معاندانہ تنقید کی روشنی میں" لکھ کر سرانجام دیا ہے۔

اس کتاب کی سب سے بڑی خوبی سید شہاب الدین صاحب کی خنک مزاجی، استدلال اور تہذیبِ اظہار ہے۔ الزامات ایسے ہیں کہ انھیں پڑھ کر خون کھولنے لگتا ہے اور کر دار کشتی کا عمل ذہن کو مفتوح بنا لیتا ہے۔ سید محمد نے ہر الزام کو ایک ماہر وکیل کی طرح واقعات کی شہادت اور دستاویزی ثبوتوں سے رد کیا ہے۔ اور ثابت کر دیا ہے کہ شبلی کا علمی، ادبی اور تحقیقی ارتکاز فکر انھیں ازراں جذبول کی پیروی کی طرف متوجہ نہیں کر سکتا تھا۔ یہ کتاب سولہ ابواب پر مشتمل ہے۔ اس میں شبلی کے مزاج کا تجزیہ کیا گیا ہے۔ قومی تحریکوں میں سرسید کی سرگرمیوں، طیب خانہ داران سے تعلقات اور سرسید سے اختلافات کی نوعیت کا سراغ لگایا گیا ہے۔ چند ابواب مولانا شبلی کی سرگسیت، قیام، بیٹی، عطیہ فیضی اور ابوالکلام آزاد کے ساتھ تعلقات کے تجزیے کے لیے وقف کیے گئے ہیں، ان سب ابواب کے علمی الزامات ایک باب میں متذکرہ معاشقوں کے دور میں شبلی کی علمی سرگرمیوں اور ان کی صحت کا احوال بھی پیش کیا گیا ہے۔ یہ صاحب نے حقیقتِ حال تک پہنچنے کے لیے معاصر شہادت بھی فراہم کی ہے اور شبلی کے خطوط سے بھی معاونت حاصل کی ہے۔ چنانچہ وہ الزام جو محمد امین زبیری کے مرتبہ خطوطِ شبلی پر مولوی عبدالحق صاحب کے مقدمے کے ضمنی اشاروں سے شروع ہوا تھا اور جو بعد میں دبیز تر ہو گیا۔ زیرِ نظر کتاب کی اشاعت سے صاف ہو جاتا ہے۔ خلیق انجم صاحب نے لکھا ہے کہ شبلی کی حمایت میں یہ پہلی، معقول، مکمل اور مدلل کتاب ہے اور اب شبلی جیسے مظلوم انسان کے ساتھ انصاف ہو سکے یہ معنی خیز کتاب مدلل الزام شکنی کا درجہ رکھتی ہے۔ اسے انجمن ترقی اردو ہند نے دہلی سے شائع کیا ہے۔ ضخامت ۱۴۸ صفحات، قیمت ۲۵ روپے ہے۔

دروید مسعود — مسعود حسین خان

سوانح عمری اور خود نوشت سوانح حیات میں بڑا فرق ہے۔ سوانح عمری میں مصنف جتنا چاہے جھوٹ بول سکتا۔ خود نوشت سوانح حیات میں مصنف جتنا چاہے جھوٹ کو چھپا سکتا ہے۔ ہمارے ہاں چونکہ صداقت کی کھر دردی اور نوکِ سطح پر قدم رکھنے سے گم تر کیا جاتا ہے اس لیے بالعموم ایسی سوانح عمریاں منظرِ عام پر آتی ہیں جن میں مصنف کی ذرا کو بنا سنوار کر پیش کیا جاتا ہے اور مصنف اگر آپ جی لکھے تو اس میں تجلیلِ ذات کا کام وہ خود سرانجام دے ڈالتا ہے۔ تاہم اردو میں چند ایسی آپ بیتیاں بھی لکھی گئی ہیں جن میں مصنفین نے اپنا جائزہ غیر جانبداری سے لینے کی کوشش کی اور نقوشِ ماضی ہی کی بازیافت نہیں کی بلکہ خود اپنے آپ کو طعوتِ ند نے کی سعی کی۔ اس ضمن میں یہاں اعجاز الحق قدوسی کی آ

”میری زندگی کے پچھتر سال“ اور جلیل قدوائی کی ”حیاتِ مستعار“ کا حوالہ دیا جاسکتا ہے۔ ڈاکٹر مروتیہ آغا کی آپ بیتی ”شام کی منڈیر سے“ کی انفرادیت یہ ہے کہ اس میں مصنف نے اپنی دریافت کے لیے اپنی شاعری کو استعمال کیا۔ ڈاکٹر مسعود حسین خان کی آپ بیتی ”ورودِ مسعود“ پر سچ اتنا غالب ہے کہ بعض اوقات مسعود صاحب کا اپنا عہد ان کی بیان کردہ صداقت کا سامنا نہیں کر پاتا اور ان سے آنکھیں چرا لگتا ہے۔

ڈاکٹر مسعود حسین خان ۲۸ جنوری ۱۹۱۹ء کو پیدا ہوئے۔ ورودِ مسعود کا آخری باب انھوں نے ۲۸ جنوری ۱۹۸۹ء کے لگ بھگ لکھا جب وہ اپنی عمر عزیز کے ستترویں سال کی چوٹی پر کھڑے تھے، ستتر سال کے اس عرصے میں انھوں نے برصغیر میں آزادی کی حید و جہد دیکھی، ملک کی آزادی کا منظر دیکھا اور آزادی کے بعد قدروں کا تغیر و تبدل دیکھا۔ اس تمام عرصے میں انھوں نے اپنی زندگی میں جہز و مد سے گزرتے دیکھا اور قومی زندگی میں پیدا ہونے والے جوار بھالے کا مشاہدہ کیا ان کی نظر سے خیر مجسم بھی گزرا اور انھوں نے وہ آزادی بھی دیکھی جو سرگسٹہ رسوم و قیود نہیں ہوتی اور سانولی سلونی لونڈیوں مہترانیوں کو گوری چٹی پیٹھائیوں پر تہ جرج دیتی ہے۔ اس قسم کی صدق بیانی نے اس آپ بیتی کو ایک چیز سے دیگر بنا دیا ہے لیکن یہ آپ بیتی یا دون کی برات“ نہیں بن سکی۔ حالانکہ ڈاکٹر مسعود حسین خان کا مزاج جلالی بلکہ جمالی اور آتشیں گلابی ہے۔ وہ لذتِ کام و دہن کے شوقین تھے۔ چنانچہ ملائی کی چوری میں انھوں نے اپنی ماموں زاد بہن کو اپنا معاون بنا لیا اور دلیل یہ دی کہ

”چوری کی ساری ذمے داری چوری کرانے والے کی ہوتی ہے نہ کہ چوری کرنے والے کی“

چنانچہ پریچ بھر سرخ نہ درتے ملائی مسعود صاحب کے کام آتی رہی اور اس ملائی چوری کے عمل ہی میں مسعود صاحب کو بخم سے دل چسپی کا احساس ہونے لگا۔ لکھتے ہیں:

”وہ مجھے زیادہ اچھی لگنے لگی، چھوٹا سا قد، نورجہانی خط و خال، گد ریا سا جسم، ایسا معلوم ہونے لگا کہ اب وہ بچپن کی سرحدیں پیچھے چھوڑ چکی ہے۔“

وجہ بات کا سرا آگے بڑھا تو محترمہ نجمہ مسعود حسین خان کی شریکِ حیات اور پاسانِ عقل بن چکی تھیں۔ دل چپ بات یہ ہے کہ مسعود صاحب نے اپنی جوانی کے احوال و آثار اور مہم پیما یوں پر پرہیز نہیں ڈالا اور اس طالبہ کا ذکر بھی کیا ہے جو رقعہ پن کر چلتی تھی لیکن مسعود صاحب تعاقب سے باز نہیں آتے تھے۔ بہت عرصے بعد یہ خاتون فوت ہو گئیں تو ڈاکٹر مسعود حسین خان نے مرحومہ پر ایک نظم ”پرچھائیں کی موت“ لکھی اور سارا واقعہ اپنی بیگم کو سنا دیا۔

ڈاکٹر مسعود حسین خان کا ادبی زاویہ فکر ”لسانیات“ ہے لیکن ان کی آپ بیتی خشک نہیں بلکہ یہ اتنی دل چسپ ہے کہ اس سچا تا دل نظر آتی ہے۔ ڈاکٹر صاحب نے اپنے حافظے سے کلم لیا ہے لیکن حافظے پر اپنی مرضی مسلط نہیں کی۔ یہی وجہ ہے کہ آپ بیتی ایجادیت نہ قسم کی تخلیق کاری سے محفوظ ہے۔ ہمارے سامنے پورے ستتر سال کی واقعاتی زندگی اور اس کا نہ عمل آشکارا ہوتا چلا جاتا ہے۔ یہ کتاب خدا بخش اور پینٹل لائبریری پلٹنے نے شائع کی ہے اور بلاشبہ اردو کی ایک گرماں قد پ بیتی ہے جس کے مصنف نے علم کو اپنی ذات پر بوجھ کی طرح لا دینے کی کوشش نہیں کی اور اپنے اندر کے انسانِ ظریف

موزند نہ لکھا ہے۔ ضخامت ۲۵۴ صفحات۔ قیمت ۲۵ روپے
 بیان میرٹھی۔ حیات و شاعری۔ ڈاکٹر محمد شرف الدین ساحل
 بیان میرٹھی انیسویں صدی کے شاعر تھے۔ ان کی حیات اور شاعری کے محقق جناب ڈاکٹر محمد شرف الدین ساحل نے
 لکھا ہے کہ

”بیان میرٹھی وہ بدقت شاعر ہیں جن کو شعر و ادب کی تاریخ میں وہ مقام حاصل نہیں
 ہو سکا جس کے وہ مستحق تھے“

اس کی وجہ یہ تھیں کہ بیان خلوت نشین قسم کے شاعر تھے۔ خود ستائی کی وجہ سے کسی کو خاطر میں نہیں لانے تھے۔ صحافتی
 محرکہ آرائی ہوتی تو آپے سے باہر ہو جاتے۔ زندگی بھر دیوان شائع نہیں کروایا۔ چنانچہ ان پر تحقیقی و تنقیدی مضامین بہت کم
 لکھے گئے اور یوں وہ آہستہ آہستہ گوشہ گنہامی میں چلے گئے۔ خم خانہ جاوید کے مطابق انھوں نے ۱۹۰۰ء میں انتقال کیا۔ اس وقت
 بقول ڈاکٹر ساحل ان کی عمر پچاس سال کے لگ بھگ تھی۔ عشرت کھنوی نے اس شعر میں تاریخ وفات لکھی۔
 یوں دل شکستہ ہو کے دل زار نے کہا اس ”دہریے ثبات سے ہے بیاباں گیا“

بیان کا دوسرا تخلص یزداانی تھا۔ تذکروں میں ان کا نام تو ملتا ہے لیکن احوال و آثار زیادہ دستیاب نہیں ہیں۔ ساحل
 صاحب بھی ان کے کلام سے اچانک متعارف ہوئے۔ ایک دن ”جلوۂ یار“ میرٹھی کی فائلیں دیکھ رہے تھے کہ ان کا پختہ اور
 بامعنی کلام نظر پڑا۔ ساحل صاحب بہت متاثر ہوئے اور پھر احوال و آثار و کلام کی کھوج میں نکل کھڑے ہوئے۔ آخر بیان
 کے ایک شاگرد و تلمیذ میرٹھی کو ڈھونڈ نکالا اور دو سال کے عرصے میں بیان کا بہت سا کلام جمع کر لیا۔ ان کی زندگی کے حالات
 تلاش کر لیے۔ زیر نظر کتاب ”بیان میرٹھی۔ حیات و شاعری“ ڈاکٹر محمد شرف الدین ساحل کی متذکرہ تحقیق کا ہی ثمر شیرین
 ہے۔ اور ڈاکٹر صاحب کی محنت کا منہ بولتا ثبوت ہے۔

بیان میرٹھی کی زندگی کا احوال اگرچہ مختصر ہے لیکن یہ اندازہ کم نامشکل نہیں کہ بیان نے ادبی لحاظ سے ہنگامہ پرور
 زندگی گزاری۔ اودھ پنچ اور اخبار قند کے ساتھ تیز رفتاری سے صحافتی جنگ لڑی۔ ۱۸۸۸ء میں ایک مجاہدہ ایڈیٹر ”کلال ہند“ کے
 ساتھ لڑا۔ مولانا جلی پر تنقید لکھی اور نظم شکوہ ہند کے جواب میں ”پانچ ہند“ لکھی۔ ان سب باتوں سے ظاہر ہوتا ہے کہ بیان ادبی
 لحاظ سے ایک فعال شاعر تھے۔ چنانچہ انھوں نے غزل، نظم، مثنوی، ساتی نامہ، قطعات، رباعیات، مرثیہ، نعت اور سلام
 سب اصناف میں شاعری کی۔ ڈاکٹر سید صفدر حسین قندیل حرم، رنگ شہادت اور نقش بیان کے نام سے ان کے تین مرتبہ
 کتابی صورت میں شائع کیے ہیں۔ ڈاکٹر شرف الدین ساحل کا کام تحقیقی نوعیت کا ہے اور یہ ہر لحاظ سے داد کے قابل
 ہے۔ ۲۲۶ صفحات کی یہ تحقیقی کتاب مصنف نے محمد علی روڈ۔ مومن پورہ۔ ناگ پور سے شائع کی ہے۔ قیمت ۲۵ روپے۔



اردو زبان کے فروغ، ترویج اور بقا کے لیے کام کرتا ہے۔ انھوں نے کہا کہ یہ اکیڈمیاں غیر اردو والوں کو ان کے لیے اردو کی تدریس کا انتظام کرتی ہیں، کتابیں شائع کرتی ہیں اور اچھی کتابوں کے مصنفین میں انعام اور وظائف تقسیم کرتی ہیں۔ انھوں نے دہلی اردو اکیڈمی کی طرف سے شائع ہونے والے ماہنامے ”ایوان اردو“ اور بچوں کے لیے نکلنے والے پریچ ”اننگ“ کا بھی ذکر کیا۔ انھوں نے بتایا کہ ان کاموں کے لیے حکومت کی طرف سے سالانہ پچاس لاکھ روپے کی گرانٹ ملتی ہے۔

دہلی یونیورسٹی میں شعبہ اردو کے صدر اور معروف محقق و نقاد ڈاکٹر قمر رئیس نے کہا کہ ادھر ہندوستان میں پریم چند پر اردو میں کم اور ہندی میں زیادہ کام ہوا ہے۔ اردو میں جو کام ہوا ہے اس میں مانک ٹالہ کی دو کتابیں خاص اہمیت رکھتی ہیں۔ ان کی ایک کتاب ”پریم چند۔ کچھ نئے مباحث“ انجمن ترقی اردو پاکستان بھی چھاپ رہی ہے۔ انھوں نے دہلی یونیورسٹی کی گزشتہ چار سال کی تحقیقی سرگرمیوں کا ذکر کرتے ہوئے بتایا کہ اس عرصے میں خاصا کام ہوا ہے۔ رشید حسن خاں نے باغ و بہار و فسانہ عجائب کو نہایت معیار اور سند کے ساتھ ایڈٹ لیا ہے۔ انھوں نے یہ بھی کہا کہ ان کے ناشر کے مطابق پریم چند کی کتاب پاکستان کے نصاب میں شامل نہیں ہیں۔ جمیل الدین عالی اور ڈاکٹر فرخی نے اس تاثر کو غلط قرار دیا۔ ڈاکٹر فرخی نے کہا کہ پریم چند تمام اعلیٰ سطحوں پر شامل نصاب ہیں۔

صدر انجمن جناب نور الحسن جعفری نے اس موقع پر ہمالوں کی خدمت میں انجمن کی تازہ مطبوعات پیش کیں۔ اس کے بعد انجمن کی بہتر کارکردگی کی راہ میں حائل جو دشواریاں اور مسائل ہیں ان پر اختصار کے ساتھ روشنی ڈالی۔ اس استقبالیے میں برطانیہ سے آئے ہوئے مہمان جناب معین الدین شاہ کے علاوہ بہت سے مقامی ادیبوں نے بھی شرکت کی۔

ملقہ نیاز و نگار کا دوروزہ اجلاس

۲۱، ۲۲ دسمبر ۱۹۸۹ء کو حلقہ نیاز و نگار کی طرف سے نیپا کی سماعت گاہ میں علامہ نیاز فتح پوری یا دگاری لیکچرر ۱۹۸۹ء کا اہتمام کیا گیا۔

اس یا دگاری لیکچر کے انعقاد میں انجمن ترقی اردو پاکستان اور ہمدرد فاؤنڈیشن کا تعاون شامل تھا۔ لیکچرر واجلاسوں اور دونوں پر مشتمل تھا۔ پہلے دن کے اجلاس کی مجلسِ مہمان میں ڈاکٹر منظور الدین احمد، حکیم محمد سعید، راجن جعفری، ڈاکٹر ابواللیث صدیقی اور ڈاکٹر قمر رئیس شامل تھے۔ نظامت کی ذمہ داری سرشار صدیقی کے سپرد تھی۔ اجلاس کا آغاز معروف شاعر قمر بانسہ کی تلاوت کلام پاک سے ہوا۔ اس کے بعد ہندوستانی مہمان پروفیسر شریف الحسن نقوی اپنا خطبہ پیش کرنے کی دعوت دی گئی۔ ان کا خطبہ ”اردو میں دانشوری کی روایت اور نیاز فتح پوری“ کے موضوع پر تھا۔ انھوں نے کہا کہ دانشوری کو انفرادی اہمیت نظر سے الگ کر کے دیکھنا مشکل ہے۔ دانشور اجتماعی فیصلوں کا پابند نہیں رہتا۔ اپنی انفرادی کوششوں سے سماجی زندگی کو نیا رخ عطا کرنے کی صلاحیت رکھتا ہے۔

پروفیسر نقوی نے کہا کہ عموماً یہ سمجھا جاتا ہے کہ اردو میں دانشوری کا آغاز سرسید سے ہوا۔ لیکن ہم اس کی ابتدا کا نقطہ باعقاب کو بھی قرار دے سکتے ہیں۔ غالب اور سرسید کے درمیان ماسٹر پلم چند کا نام بھی آتا ہے۔ جنھوں نے اردو میں سنی

ملکہ کو عام کرنے کی کوشش کی۔

ماضی مقالہ نگار نے سرسید کے بعد نذیر احمد، شبلی نعمانی، سید سلیمان ندوی، ابوالکلام آزاد اور علامہ اقبال کا ذکر کیا اور کہا کہ علامہ نیاز فتح پوری کے ہاں دانشوری کی روایت علمی و ادبی پیرائے میں ملتی ہے۔ ان کے ہاں تنقید میں عقلیت پسندی نمایاں ہے۔ ان کی تحریریں سوال اٹھاتی ہیں، یہی سوال جستجو کے لیے اکساتا ہے۔

پروفیسر سر ریف الحسن نقوی کے مقالے کے اختتام پر محمد احمد سبزواری، ڈاکٹر عالیہ امام، قمر ہاشمی، احمد ہدانی، رئیس علوی اور شان الحق حقی نے سوالات کیے۔

تور الحسن جعفری نے اس موقع پر خطاب کرتے ہوئے کہا کہ نیاز صاحب کا کارنامہ یہ ہے کہ انھوں نے اپنی تحریروں سے جو دو کوٹڑا اور غور و فکر کی نئی راہیں کھولیں۔ پروفیسر ڈاکٹر ابواللیث صدیقی نے کہا کہ جب بچہ بڑا ہو کر سوچنے لگتا ہے تو دانشوری کا آغاز ہوتا ہے۔ شیخ الجامعہ کراچی یونیورسٹی ڈاکٹر منظور الدین نے کہا کہ نیاز صاحب کی تحریروں اور افکار کا اثر مجھ پر ہمیشہ رہا ہے۔ انھوں نے کہا کہ ہمیں ماضی حال، مستقبل تینوں زمانوں کو پیش نظر رکھنا چاہیے۔

قبل ازیں ڈاکٹر فرمان فتح پوری نے جلسے سے خطاب کیا اور ان مشاہیر اہل قلم کے نام بتائے جو نیاز یادگاری خطبات میں شرکت کر چکے ہیں۔

علامہ نیاز فتح پوری یادگاری لیکچر کے دوسرے دن کے اجلاس کا پروفیسر ڈاکٹر اختر حسین رائے پوری، پروفیسر کریم حسین، جمیل الدین عالی، شوکت صدیقی اور شریف الحسن نقوی پر مشتمل تھا۔ نظامت حسب سابق سر شادی نے انجام دی۔

دوسرے اور آخری اجلاس کے مقالہ نگار ڈاکٹر قمر رئیس تھے۔ ڈاکٹر قمر رئیس دہلی یونیورسٹی میں شعبہ اردو کے سربراہ ہیں۔ ان کا شمار پریم چند اور اردو افسانے کے ماہرین میں ہوتا ہے۔ ان کے مقالے کا عنوان "نیاز فتح پوری اور متوازی افسانہ" تھا۔ ڈاکٹر صاحب نے اپنے مقالے میں کہا کہ اردو افسانے کی عمر ایک صدی سے بھی کم ہے لیکن اس عرصے میں اس نے کئی نشیب و فراز دیکھے ہیں۔ حقیقت نگاری اردو افسانے کی بنیادی روایت ہے لیکن اس کے ساتھ متوازی افسانے کی تحریک بھی چلتی رہی ہے جسے آپ رومانیت کا نام دے سکتے ہیں۔ بنیادی روایت کا افسانہ اجتماعیت اور متوازی افسانہ انفرادیت کا ترجمان تھا۔ متوازی افسانہ تخیل پرستی سے گزر کر مادیت کی حدود تک پہنچا۔ یلدرم متوازی افسانے کے بانی ہیں۔ نیاز فتح پوری کے ہاں اس کے وائٹ کی بازگشت سنائی دیتی ہے۔ نیاز کے افسانوں سے ان کی سماجی بصیرت کا اندازہ نہیں ہوتا۔ وہ جمالیات پسند اور عینیت پسند ہیں۔ وہ عورت کا حسن بہت خوبی سے اجاگر کرتے ہیں اور اکثر حسن کا رشتہ اخلاقیات سے جوڑ دیتے ہیں۔ متوازی افسانے کی فرلیل ہوئی۔ ترقی پسند تحریک کے عروج تک متوازی افسانہ تقریباً معدوم ہو گیا۔ اور پھر یہ ۱۹۶۰ء کے بعد جدیدیت کی شکل میں نمودار ہوا۔

ڈاکٹر قمر رئیس جب اپنا مقالہ پیش کر چکے تو ڈاکٹر حنیف فوق، ڈاکٹر قسیم اعظمی اور پروفیسر رئیس علوی نے کچھ سوالات جناب جمیل الدین عالی نے اس موقع پر خطاب کرتے ہوئے کہا کہ نیاز صاحب اردو کے حوالے سے جنوبی ایشیا

بھر میں غم و افسروزی کا ایک خاص ریکارڈ رکھتے ہیں۔ آئندہ سے یہ یادگاری تقریب ایک باقاعدہ سمینار کی صورت میں ہونی چاہیے۔ انجمن ترقی اردو آئندہ بھی حلقہ نیاز و نگار سے تعاون کرے گی۔ شوکت صدیقی نے کہا کہ نیاز صاحب ایک بڑے ادیب تھے۔ ان پر قمر رئیس کا مقالہ بہت عمدہ تھا۔ پروفیسر کرار حسین نے کہا کہ نیاز صاحب عقلیت پسندی کے نمائندے تھے۔ ہر معاشرے کے کھوڑے کو ایسی مکھی کی ضرورت ہوتی ہے جو اسے سونے نہ دے۔ نیاز صاحب ایسی ہی ایک مکھی تھے۔ ڈاکٹر اختر حسین رائے پوری نے کہا کہ نیاز صاحب کی فرمائش پر میں نے قاضی نذر اللہ اسلام کی بنگلہ نظموں کو اردو میں منتقل کیا۔ انھوں نے یہ انکشاف کیا کہ ۱۹۳۷ء میں ان کا پہلا افسانہ "نگار" میں شائع ہوا تھا۔ انھوں نے یہ بھی بتایا کہ نیاز، میر ناصر علی دہلوی کے اسلوب سے متاثر تھے۔ نیاز کے نگار پر بھی میر ناصر علی کے صلائے عام کے اثرات نظر آتے ہیں۔

ڈاکٹر فزین فتح پوری نے اس موقع پر اظہار خیال کرتے ہوئے کہا کہ مجھے نیاز کی ڈگڈگی بجانے کا طعنہ دیا جاتا ہے۔ میں تو صرف نیاز صاحب کی وصیت نبھا کر نگار کو زندہ رکھے ہوئے ہوں۔ اگر یہ ڈگڈگی بجانا ہے تو مجھے اس پر ہر فخر ہے۔

آخر میں دونوں متفانہ نگاروں ڈاکٹر قمر رئیس اور شریف الحسن کو سپاس نامے پیش کیے گئے۔ ایک شیلڈ نفیس اکٹھی کو نیاز صاحب کی کتابیں شائع کرنے پر دی گئی۔ جلسے کا اختتام نیاز صاحب کے صاحب زادے سر فرزانہ نیاز کی اظہار تشکر پر ہوا۔

ایران میں انقلاب کے بعد کے ادبی رجحانات

پاک ایران تعلقات اتنے ہی قدیم ہیں جتنی برصغیر میں مسلمانوں کی تاریخ اور یہ ایک ایسا سرمایہ ہے کہ جس پر کوئی بھی قوم فخر کر سکتی ہے۔ ان خیالات کا اظہار مقتدرہ قومی زبان کے مدیر نشین ڈاکٹر جمیل جالبی نے ایران اور پاکستان کے لسانی و تہذیبی روابط کے موضوع پر ادبی پروار کی طرف سے مسلم لاء کالج بلڈنگ آبپارہ میں منعقد ہونے والی ایک تقریب میں خطبہ صدارت کے دوران کیا۔ تقریب کے مہمان خصوصی ایران کے کلچرل اتاشی ڈاکٹر کمال جوادی نے اظہار خیال کرتے ہوئے بتایا کہ وہ اردو کے جدید شعرا کے کلام سے فارسی ترجمے شائع کرنے کی طرف خصوصی توجہ دے رہے ہیں۔ لاہور سے آئے ہوئے مہمان ڈاکٹر آقائے صادق نے ایران میں انقلاب کے بعد کے ادبی رجحانات کے بارے میں اظہار خیال کیا۔ انھوں نے کہا کہ ایران اور پاکستان کے مابین ادبی و روایتی رشتوں کے باعث ان دونوں ممالک کے لسانی اور ادبی روابط میں مزید اضافہ ہو گا۔ ادبی پروار کے مدیر ڈاکٹر بشیر گوریہ نے اردو اور فارسی کے لسانی و تہذیبی اور ادبی روابط اور ان کی اہمیت کے حوالے سے گفتگو کی۔ نظامت کے قرائن ڈاکٹر انعام الحق جاوید نے ادا کیے جب کہ ڈاکٹر تیمی اور سر فرزانہ شاہد نے منظومات پیش کیں۔

محرانورد کے خطوط کی پچاسویں سالگرہ

میرزا ادیب کی تصنیف ”محرانورد کے خطوط“ کا پہلا ایڈیشن ۱۹۳۹ء میں چھپا تھا اور اب ۱۹۸۹ء میں اس کا تازہ ترین ایڈیشن چھپا ہے۔ اس کتاب نے اپنے مصنف کی زندگی ہی میں اپنی پچاسویں سالگرہ منائی ہے۔ اگر کسی مصنف کی کوئی تصنیف پچاس سال تک اس کا ساتھ دے قدم سے قدم ملا کر چلتی رہے اور آئندہ بھی اس کا دم بھرنے کی ضمانت دے تو یہ ایک غیر معمولی اور تاریخی واقعہ تصور ہو گا۔ میرزا ادیب اور ان کی تصنیف ”محرانورد کے خطوط“ کا رشتہ کچھ اسی قسم کا ہے۔

انجمن ترقی اردو ایبٹ آباد کے زیر اہتمام تعارفی تقریب

انجمن ترقی اردو ہزارہ ڈویژن ایبٹ آباد کے زیر اہتمام ایک ادبی تقریب معروف ادیب عبد الغفور تنوولی کی تصنیف ”تین مظلوم طبقے“ کے سلسلے میں منعقد ہوئی۔ اس تقریب کی صدارت کے فرائض پروفیسر سعادت علی خاں نے انجام دیے۔ تلاوت کلام پاک کے بعد پروفیسر صادق تابد، پروفیسر صوفی عبدالرشید، میر فضل الرحمان، عہدہ جان خاں، طاہر ظہیر عبداللہ خاں اور پروفیسر طاہر فاروق نے اس کتاب پر اپنے اپنے خیالات کا اظہار کیا۔

پروفیسر طاہر فاروق نے کہا کہ عبد الغفور تنوولی نے اپنی کتاب ”تین مظلوم طبقے“ میں ملک کے لاوارث بچوں، لاوارث خواتین اور بہن سال بزرگوں کی اجیرن زندگی کو موضوع بحث بنایا ہے اور اصلاح احوال کے سلسلے میں سماجی نقطہ نگاہ سے ان پر بات کی ہے۔ ان کی یہ کوشش قابل تحسین ہے اور اس موضوع پر دوسروں کے فکر کرنے کے دروازے کھولتی ہے۔

کتاب کی اس تعارفی تقریب کے بعد ایک محفلِ مشاعرہ ترتیب دی گئی جس میں مقامی شعرا جناب شاطر ہزارہ، جناب آصف شاقب، جناب سلطان سکون، جناب صوفی عبدالرشید اور جناب اختر بے خود مراد آبادی نے کلام سنایا۔

ایبٹ آباد کالج کے طلبہ قدیم کی انجمن اردو کا جلسہ

ایبٹ آباد کالج کے شعبہ اردو کے طلبہ قدیم کی انجمن اردو کی ترویج و ترقی کے لیے سنگ میل ثابت ہوگی، ان خیالات کا اظہار صوبہ سرحد کی حکومت کے مشیر جناب فیض محمد خاں نے انجمن کے اجلاس سے خطاب کرتے ہوئے کیا۔ فیض محمد خان صاحب جو شعبہ اردو کے پہلے طالب علم رہے ہیں اُس اجلاس میں بحیثیت مہمان مدعو تھے۔ تقریب کی صدارت پروفیسر طاہر فاروق پرنسپل گورنمنٹ کالج ایبٹ آباد نے کی اور مہمان خصوصی صدر شعبہ اردو پروفیسر صوفی عبدالرشید تھے۔ اجلاس سے کالج کے فارغ التحصیل اور زیر تعلیم طلبہ کے علاوہ شعبے کے اساتذہ نے بھی خطاب کیا۔ اس موقع پر کئی تجاویز پیش کی گئیں جن میں اردو کانفرنس کا انعقاد، انجمن کے زیر اہتمام مباحثے منعقد کرنا شامل ہیں۔

اس موقع پر حکومت صوبہ سرحد کے مشیر جناب فیض محمد خاں نے اپنی تقریر میں اپنے مکمل تعاون کا یقین

فناںِ ادب

(تبصرے کے لیے دو جلدوں کا آنا ضروری ہے)

مترجم و محشی قرآن مجید

مکمل ترجمہ مع تفسیر فوائد _____ موضح الفرقان ناسورہ آل عمران از حجۃ الاسلام شیخ الحدیث حضرت مولانا محمود الحسن

بقید دینی فوائد ختم قرآن پاک از شیخ الاسلام (پاکستان) حضرت مولانا شبیر احمد عثمانی

دارالتنصیف لمیٹڈ ایک فلاحی اشاعتی ادارہ ہے جو بڑی خاموشی اور خلوص سے دینی خدمت انجام دے رہا ہے۔ اس ادارے نے اپنا شائع کردہ مترجم و محشی قرآن مجید ہر سال کیا ہے۔ یہ ایک قابلِ قدر اور گراں بہا اشاعت ہے۔ خالی متن روشن ترجمہ اور تفسیر کتابت اعلیٰ کاغذ عمدہ۔ جلد نفیس۔ مترجم اور مفسر حضرات ہمارے ایسے نامور بزرگ جن کی زندگیوں کا بڑا حصہ قرآن فہمی اور قرآنی تعلیمات کو عام کرنے میں گزرا ہے۔ اس قرآن مجید کے آخر میں ناشرین نے دونوں بزرگوں کے مختصر سوانح بھی شامل کر دیے ہیں تاکہ تلاوت کرنے والوں کو ان کے کارناموں سے آگاہی حاصل ہو۔ دارالتنصیف لمیٹڈ کا یہ اشاعتی کارنامہ بڑا قابلِ قدر اور گراں بہا ہے۔

دبستانِ لکھنؤ کے داستانی ادب کا ارتقا۔ مصنف: ڈاکٹر آغا سہیل

صفحات: ۲۷۱۔ قیمت: ۹۰ روپے

ناشر: مغربی پاکستان اردو اکیڈمی ۷۳/سمن آباد لاہور

ڈاکٹر آغا سہیل بحیثیت افسانہ نگار، ناول نویس اور محقق و نقاد دنیائے ادب میں کسی تعارف کے محتاج نہیں۔ "دبستانِ لکھنؤ" کے داستانی ادب کا ارتقا۔ ان کے پی ایچ ڈی کا مقالہ ہے جو حال ہی میں کتابی صورت میں منظر عام پر آیا ہے۔ اردو میں داستانیں نظم میں بھی لکھی گئیں اور شریں بھی۔ اردو کی منظوم داستانیں "ڈاکٹر فرمان فتح پوری" جیسی اہم کتاب انجمن ترقی اردو پاکستان نے ۱۹۷۱ء میں شائع کی تھی۔ "اردو کی شری داستانیں" کے نام سے ڈاکٹر حکیم چنڈ نیں کی مشہور کتاب کا پہلا ایڈیشن ۱۹۵۴ء میں اور دوسرا ایڈیشن ۱۹۶۹ء میں انجمن ہی کی جانب سے شائع ہوا ہے جب کہ ڈاکٹر ہیل بخاری کی کتاب "اردو داستان" مقتدرہ قومی زبان اسلام آباد نے شائع کی ہے۔

ڈاکٹر آغا سہیل نے اپنی اس کتاب میں ڈاکٹر سہیل بخاری اور ڈاکٹر گیان چند جین کے خیالات و نظریات کو رد نہیں کیا

بلکہ ان کی کاوش کو سراہتے ہوئے ان سے استفادے کا اعتراف کیا ہے لیکن وہ اردو نظم و نثر میں داستانوں کے تاریخی پس منظر، تہذیبی و معاشرتی پہلوؤں کے مطالعہ کا احاطہ کرتے ہوئے اس بات پر اصرار کرتے ہیں کہ ”اصل داستان لکھنؤ ہی میں پیدا ہوئی لکھنؤ ہی میں اس پر شباب آیا اور لکھنؤ ہی میں اس کا انتقال ہو گیا۔“ (ص: ۷)

ڈاکٹر آغا سہیل نے اپنی بحث کا دائرہ صرف لکھنؤ، دہلی، شمالی ہند یا جنوبی ہند کی داستانوں تک محدود نہیں رکھا بلکہ بیرون ہند اور اس سے بڑھ کر یورپ اور یونان میں لکھی جانے والی داستانوں سے اردو داستانوں کا تقابلی مطالعہ بھی پیش کیا ہے اور متعدد ماحذات کے حوالوں سے یہ ثابت کرنے کی کوشش کی ہے کہ جس زمانے میں یورپی زبانوں میں داستان طرزی کا رواج ہوا اسی زمانے میں اردو میں بھی داستان نویسی و داستان گوئی کا آغاز ہو چکا تھا۔

ڈاکٹر آغا سہیل نے اپنے موضوع کا احاطہ سات ابواب میں کیا ہے۔ انھوں نے اس کتاب میں اپنے پیش رو بزرگوں مثلاً ڈاکٹر گیان چند جین، ڈاکٹر سہیل بخاری، کلیم الدین احمد، حسن عسکری اور عزیز احمد جیسے نقادوں کے نظریات کو پیش نظر رکھتے ہوئے اپنے موقف اور نقطہ ہائے نظر کی صراحت کی ہے۔ ڈاکٹر صاحب کا طرز نگارش فاضلانہ ہوتے ہوئے بھی نہایت دلکش اور شگفتہ ہے۔ ”دہلی لکھنؤ کے داستانی ادب کا ارتقا“ اپنے موضوع اور مواد کے اعتبار سے ایک اہم اور وقیع کتاب ہے۔ اسے تحقیقی و تنقیدی ادب میں ایک امتیازی درجہ حاصل ہو گا۔

دو مسافر دو ملک _____ مصنف: مسعود احمد برکاتی

صفحات: ۹۹ - قیمت: ۱۲ روپے

پتا: ہمدرد فاؤنڈیشن پریس، کراچی

”دو مسافر دو ملک“ میں جناب حکیم محمد سعید اور جناب مسعود احمد برکاتی کے سفر انگلستان کے دل چپ حالہ رقم ہیں۔ جناب مسعود احمد برکاتی نے اردو زبان میں اسے بچوں کا پہلا سفر نامہ کہا ہے اور یوں اس سفر نامے کو لکھ کر اچھل کر یہ اختصاص و تفاخر حاصل ہو گیا ہے کہ وہ اردو میں بچوں کے لیے لکھے جانے والے پہلے سفر نامے کے مصنف ہیں۔ مصنف کا سفر ۲۹ اگست ۱۹۸۲ء کو شروع ہوا اور ۱۱ ستمبر ۱۹۸۲ء کو اختتام کو پہنچا۔ گویا یہ سفر نامہ چودہ دنوں کی روداد پر مشتمل ہے۔ جناب مسعود احمد برکاتی ۲۷ برس سے بچوں کا ادب پیش کر رہے ہیں۔ وہ بچوں کے مشہور ماہنامہ ”ہمدرد نو نوال“ کے مدیر ہیں۔ ان کا سارا وقت بچوں کے ادب کے لیے بتر سے بتر مواد فراہم کرنے میں صرف ہوتا ہے۔ برکاتی صاحب اپنے اس ۳۷ سالہ سفر میں بچوں کی نفسیات، ان کی پسند اور ناپسند اور انھیں کس طرح مخاطب کرنا اچھا لگتا ہے، ان سب باتوں سے بہ خوبی واقف ہو گئے ہیں۔ اس واقفیت سے انھیں یہ فائدہ پہنچا ہے کہ کتاب تذکرہ کے رقم کرنے میں بہ اعتبار زبان و بیان وہ سارے التزامات احاطہ از خود تحریر میں داخل ہو گئے ہیں جن کا خیال بچوں کے لیے لکھی جانے والی کتابوں میں لائی جاتا ہے۔

”دو مسافر دو ملک“ کے مصنف کی نظر میں پسندیدگی کے لحاظ سے فرانس دوسرے نمبر پر رکھا گیا ہے۔ اپنا وطن سب کو پیارا ہوتا ہے اس لیے پاکستان کو اولیت دی گئی ہے۔ ویسے دیکھا جائے تو ”دو مسافر دو ملک“ کے مصنف کو بیرونی ممالک میں فرانس سب سے اچھا لگا ہے۔ شاید اسی لیے جن ابواب میں وہ بیرس کا ذکر کرتے ہیں، پٹری و بستگی سے کمرتے ہیں۔ ان کی تحریر میں ایک طرح کی چمک پیدا ہو جاتی ہے۔ آدمی جس شے کو نیا وہ پسند کرتا ہے اس کے لیے تحسین و آفرین کے کلمات خود بخود زبانِ قلم پر آ جاتے ہیں۔

”دو مسافر دو ملک“ نہ صرف بچوں کے مطالعے کی کتاب ہے بلکہ بڑے بھی اس سے مستفید ہو سکتے ہیں۔ ہمدردی و مہربانی ایک عرصے سے اختصاص کے ساتھ بچوں کا ادب پیش کر رہا ہے۔ اس بارے میں اس کا موقف یہ ہے کہ بچے مستقبل کے معمار ہیں لہذا ان کی ذہنی تربیت ابتدائی سے کرنی ازیں ضروری ہے اور ظاہر ہے ذہنی تربیت میں کتابیں کلیدی کردار ادا کرتی ہیں۔

_____ ۱۔ س

دادی حیرت _____ مصنف: نیر ندیم

صفحات: ۴۸۔ قیمت: ۲۰ روپے

پتا: گوڈیل آئی بی ایم کمپوزنگ سنٹر، نیو اردو بازار، کراچی

”دادی حیرت“ نیر ندیم کا سفر نامہ نیپال ہے۔ یہ قول مصنف نیپال پر لکھا گیا یہ پہلا اردو سفر نامہ ہے۔ اس کی خوبی یہ ہے کہ اس میں کٹھنڈو، اس کے گرد و نواح کے حسین قدرتی مناظر اور قدیم عمارات، مناد اور پگوندوں کا بیان دل چسپ پیرائے میں ہوا ہے۔ قاری گھر بیٹھے اس کے مطالعے سے ہالے کی ترائی کے ان خوبصورت مقامات و مناظر کی سیر کر لیتا ہے۔ وہ جتنی دیر ”دادی حیرت“ کا مطالعہ کرتا ہے، گویا دادی حیرت میں گم رہتا ہے۔ دوسری خوبی اس کا اختصار ہے۔ کم صفحات میں اتنی ساری معلومات کو قاعدے، قرینے سے یکجا کر دینا بھی کم بات نہیں۔ سفر ناموں کے باب میں یہ ایک دل چسپ اضافہ ہے۔

_____ ۱۔ س

اذانِ سحر _____ مصنف: غنی دہلوی

صفحات: ۲۴۰۔ قیمت: ۴۰ روپے

پتا: اردو اکیڈمی سندھ، کراچی

اذانِ سحر کے مصنف غنی دہلوی نے مولانا عبدالسلام نیازی، مفتی کفایت اللہ اور حضرت خواجہ حسن نظامی لنگاہیں دیکھیں اور شرف باریابی حاصل کیا ہے۔ نواب سائل دہلوی اور حضرت شیخو دہلوی کی شعری محفلوں سے فیض یاب ہوئے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ جناب غنی دہلوی کے ہاں شاعری اور سلوک کا بڑا اچھا میل جول ہے۔

کتاب مذکور میں صاحبِ کتاب کی خود نوشت ”زندگی کی جھلکیاں“ پڑھ کر یوں محسوس ہوتا ہے کہ مسافرت نے ان کے فکری تناظر کو وسعت دی۔ دہلی کی بود و بآش نے انہیں سلوک اور شاعری کی ثروت سے مالا مال کیا

اور حیدر آباد وکن کے گلی کوچوں نے انھیں عاشقی کے آداب سکھائے اور بالآخر یہ تمام تجربات ان کی شاعری میں بھی منظر کلام کی صورت میں ظاہر ہوئے۔

اگر آپ غنی دہلوی کے کلام کا بلاستغناء مطالعہ کریں تو ان کی شاعری کی ان خوبیوں کی تصدیق ہو جائے گی جن کا ذکر اوپر کیا گیا ہے۔

جناب غنی دہلوی کی زیر بحث کتاب بہت نوع کے کلام کا مجموعہ ہے۔ اس میں قومی اور شخصی نظموں کے دوش بدوش گیت اور پتحوں کے لیے لکھی گئی نظمیں بھی ہیں۔ اس طرح ان شعری کاوشوں میں شاعر کے فکر کی بہت جہتیں منظر عام پر آ گئیں اور اس کے باطن میں جھانکنے کے لیے بہت سی کھڑکیاں کھل گئی ہیں۔

کوئی ضروری نہیں ہر شاعر ایک ہی چوکھٹے میں رہ کر رہے۔ ایک شاعر کا کلام دوسرے شاعر سے مختلف ہوتا ہے۔ ہمیں کسی شاعر پر بات کرتے ہوئے اس تحالف و انفرادیت کو پیش نظر رکھنا چاہیے اور اسی توسط سے محاسن کلام کی جستجو کرنی چاہیے اور میں دل جمعی سے کہہ سکتا ہوں کہ یہ جستجو کامیاب رہی ہے۔

کتاب اچھی چھپی ہے اور مطالعے کی دعوت دیتی ہے۔

— ا س

اردو ہندی کے

جدید مشترک اوزان

(ایکے ترقی یافتہ جائزہ)

از

ڈاکٹر سمیع اللہ اشرفی

قیمت ۲۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر

فروری ۹۰ء

- نرسن کو لمبس _____ مصنف: جاوید اقبال کارٹونسٹ
سفرنامہ
صفحات: ۱۹۸-۱۹۸- قیمت: ۱۹۸
پتا: آتش نشاں پبلی کیشنز شبستان سینما ایریٹ روڈ، لاہور
- ایریشم _____ مصنف: بانو قدسیہ
شخصیت
صفحات: ۱۵۷- قیمت: ۷۵ روپے
پتا: سنگ میل پبلی کیشنز
- رسن کے بعد _____ مصنف: گوہر سلطانہ عظمیٰ
ناول
صفحات: ۱۰۹- قیمت: ۵۰ روپے
پتا: نگارشات ۳- میاں چیمبرز ٹیمپل روڈ، لاہور
- نزل مقصود _____ مصنف: مہر کا جیلوی
افسانے
صفحات: ۱۱۲- قیمت: ۱۵ روپے
پتا: مہر پبلی کیشنز میر پور خاص سندھ
- پاشش ماہی _____ مرتبین: مختار زمن، مشفق خواجہ
صفحات: ۴۲۴- قیمت: ۵۰ روپے
پتا: ادارہ یادگار غالب- پوسٹ بکس ۲۲۶۸ کجی ۷۶۰۰
- پا ساگر نمبر شمارہ ۵۵ _____ مدیر: نسیم درانی
صفحات: ۳۰۶- قیمت: ۳۰ روپے
پتا: سیپ پبلی کیشنز، پوسٹ بکس نمبر ۳۲۲۴- کراچی ۷۷۲۰۵۲
- سالنامہ جنوری، فروری ۱۹۹۰ء _____ مدیران: وزیر آغا، انور سدید، سجاد نقوی
صفحات: ۵۱۵- قیمت: ۶۰ روپے
پتا: دفتر اوراق، چوک اردو بازار، لاہور ۲
- نومبر، دسمبر ۱۹۸۹ء _____ مدیر: احمد ندیم قاسمی
صفحات: ۳۸۸- قیمت: ۶۰ روپے
پتا: ۳۹ ملک چیمبرز، لوئر مال، لاہور

ڈاکٹر وقار شدی

خزانہ

گزشتہ سے پیوستہ — رسائل و جرائد بابت جون تا اکتوبر ۱۹۸۹ء کے موضوع دار اشاریے

تحقیق و تنقید

۲۳۱ ص	۱۸۶۱/۱۹۸۹ء	اسلام آباد	دانش	سید سبط حسن رموی، ڈاکٹر خواجہ حافظ ہمارے دیں میں
۱۴۵ ص	"	"	"	سید محمد اصغر
۸۴ ص	"	ستمبر	لاہور	مرثیہ بہ زبان اردو
۲۶۶ ص	"	جون، جولائی	"	شبیم شکیل / پچتر اچو دھری
۸ ص	"	اگست	کراچی	حدیث دل سے
۱۰ ص	"	ستمبر	لاہور	عسکری کی افسانہ نگاری
۷ ص	"	اگست	"	شہزاد منظر
۳ ص	"	ستمبر	"	ظہور احمد عثمانی
۱۱ ص	"	جون	کراچی	اقبال کے فارسی کلام میں خدا سے خطاب
۶ ص	"	ستمبر	"	عبدالکافی ایوب
۱۰۳ ص	"	۱۸۶۱/۸۹ء	اسلام آباد	پستوافسانہ، ایک جائزہ
۲۸۳ ص	"	جون، جولائی	"	عطیہ سید، ڈاکٹر
۲ ص	"	یکم اکتوبر	بہائی زبان دہلی	فلسفہ اور قبول عام
۱۶ ص	"	۱۸۶۱/۸۹ء	اسلام آباد	محشر کی شاعری، ایک تجزیہ
۲۶۹ ص	"	جون، جولائی	لاہور	مراقی نسیم امروہوی کا تجزیاتی جائزہ
				کاظم علی خاں
				سکیم الدین احمد
				سکیم سسرانی، ڈاکٹر
				گنپ چند نارنگ، ڈاکٹر
				گنپ چند نارنگ پر دبیر
				گوہر لوشاہی، ڈاکٹر
				محمد علی صدیقی
				مجموع سلطان پوری

سے کچھ امر تا پریتیم کے بارے میں

فروری - ۹

کتاب نما نئی دہلی اگست ۱۹۸۹ء ص ۹	سرزاد بیگ، ڈاکٹر غزل گو
دانش اسلام آباد ۱۸۰۱۷ / ص ۵۱	میر فہام حسین تالپور سندھی غزل پر حافظ شیرازی کے اشعار
	بابیہ نوثر، ڈاکٹر میراثر کی شاہکار مثنوی، خواب و خیال
نیرنگ خیال راولپنڈی اگست ۱۹۸۹ء ص ۱۶	کا تنقید جائزہ
معارف اعظم گڑھ ستمبر ص ۲۰۷	نسرین ممتاز بعبیر حسرت کی سیاسی شاعری
ص ۲۱۷	نسیم احمد، ڈاکٹر دیوان بیدار میں شامل ایک غزل
ص ۲۵	نظیر صدیقی نراق گورکھپوری کی ایک غیر مطبوعہ تحریر
ص ۵۵	نیر سعود حکایتیں
ص ۳۹۲	وزیر آغا، ڈاکٹر ساختیاتی تنقید

تہذیب و ثقافت

دائمے کراچی جولائی ۱۹۸۹ء ص ۲۷	قمر جمیل کلچر کا آغاز
ص ۲۹	قمر جمیل کلچر اور تہذیب
ص ۲۱۹	کمار حسین پیر و فیئر کلچر کا مسئلہ
ص ۲۹	مشرالحق دلی - رسم و رواج کی دلی
ص ۷۹	تاریخ و فن تاریخ

دائمے کراچی اگست ۱۹۸۹ء ص ۷۹	حسین کاظمی پیر و فیئر - تحریک پاکستان کا فکری پہلو
ص ۱۹۲	سید احتشام ندوی، ڈاکٹر تحفۃ المجاہدین کا ایک مطالعہ
ص ۵۷	سید سلطان محمود حسین، ڈاکٹر حادثہ کانپور، مسجد محللی بازار
ص ۲۸۲	غلام محمد لاکھو مدفن میاں نور محمد کلہوڑا اور اس کے کتبے
ص ۵	قدرت اللہ شہاب سادگی مسلم کی دیکھ
ص ۶۹	میانک علی، ڈاکٹر مورخ اور تاریخ

علوم اسلامیہ

بابائے اردو مولوی عبدالحق - پرانی اردو میں قرآن شریف کے ترجمے اور تفسیریں

اردو کراچی جون ۱۹۸۹ء ص ۱

معارف اعظم لکھنؤ	جولائی ۱۹۸۹ء	ص ۵
معارف اعظم لکھنؤ	ستمبر ۱۹۸۹ء	ص ۲۵
دانش اسلام آباد	۱۸۹۱ء	ص ۱۲۵
احمد کراچی	جون ۱۹۸۹ء	ص ۸۴
خلیق احمد نظامی، پروفیسر ہندستان میں علوم قرآنی کا نشوونما اور اسلامی معاشرہ پر اس کا اثر		
ضیاء الدین اصلاحی	قرآن مجید کا تصور ریوسیت ایچی	
علامہ حسین / نعیمی و تحلیق	مولانا ابوالکلام آزاد	
محمد نیاز	رسالہ عقبات	
	دہلی ہولی قرآن - فیہ تسلیم	
	بین روہن اسٹریٹ	

خودنوشت

ابن الحسن سید	میں کیوں لکھتا ہوں	نیرنگ خیال راولپنڈی	ستمبر ۱۹۸۹ء	ص ۹
اداجعفری	جہاں میں تھی / چوکی قسط	اقکار کراچی	جولائی	ص ۱۷
اداجعفری	مہربان لمے / پانچویں قسط	"	ستمبر	ص ۱۹
اداجعفری	آئینہ روبرو ہے جو مرگیا اٹھائے (چھٹی قسط)	"	اکتوبر	ص ۱۷
اداجعفری	میرا ادبی سفر	دائریہ	ستمبر	ص ۵۰
ادیب سیل	میرا ادبی سفر	"	جولائی	ص ۴۵
انجم اعظمی	میرا ادبی سفر	"	اگست	ص ۴۴
جلیل قدوائی	آپ بیتی	"	ستمبر	ص ۳۳
قاضی فیصلہ اسلام	ٹران پال سائتر / الفاظ	"	"	ص ۲۴
ندا فاضلی	دیواروں کے بیچ / قسط ۱	شاعر بمبئی	شمارہ ۱ جلد ۲۰	ص ۲۹
ندا فاضلی	" " " " " " " " " " " "	"	" " " " " " " " " " " "	ص ۳۰

سفرنامہ

پرتو روہیلہ	فیسر و خا انظر و	ادراک لاہور	جون، جولائی ۱۹۸۹ء	ص ۲۲۵
پروین پروانہ	سفرنامہ کی تاریخ	"	" " " "	ص ۲۵۶
عبداللطیف اعظمی	مولانا آزاد کا پہلا سفر عراق	ہفت روزہ ہماری زبان دہلی	۸ جولائی	ص ۲
ہرچرن چاولہ	بلکاریہ کی سنہری ریتوں پر سات دن	نیرنگ خیال راولپنڈی	ستمبر	ص ۲۵

گرد و پیشے

انجمن ترقی اردو پاکستان کی جانب سے چینی ادیب کے اعزاز میں جلسہ

چین کے اردو ادیب اور مترجم جناب یوان وئے شوئے کے اعزاز میں انجمن ترقی اردو پاکستان کی جانب سے ایک تہنیتی جلسہ ۲۰ جنوری ۱۹۹۰ء کو نیپا کی سماعت گاہ میں منعقد ہوا۔ جس کی صدارت صدر انجمن نور الحسن جعفری نے فرمائی۔ نظامت کے فرائض ڈاکٹر اسلم قرخی نے انجام دیے۔ اسی اجلاس میں جناب یوان سوئے کی اردو کتاب ”چین کے ادیب اور شاعر“ کا تعارف کرایا گیا۔ ڈاکٹر اسلم قرخی نے مہمان خصوصی کا تعارف کرتے ہوئے کہا کہ جناب وئے شوئے نے اردو کے کئی معروف ناولوں اور افسانوں کو چینی زبان میں منتقل کیا ہے۔ انھوں نے صرف اردو سے چینی میں ہی نہیں، چینی سے اردو میں بھی ترجمہ کیا ہے۔ ان کی ایک کتاب ”چین کے ادیب و شاعر“ پبلنگ سے شائع ہوئی ہے۔ جناب شوئے کو اردو زبان پر غیر معمولی قدرت حاصل ہے۔ اس کا اندازہ ان کی کتاب کے مطالعے سے ہوتا ہے۔

جناب احمد ہمدانی نے کہا کہ پاکستان چین دوستی کا تقاضا ہے کہ ہم ایک دوسرے کے ادب کا مطالعہ کریں۔ ہمیں نہایت افسوس ہے ساتھ اعتراف کرتا ہوں کہ چینی ادب کے بارے میں ہماری معلومات نا کافی ہیں۔ ہمارے چینی دوست نے اپنی کتاب ”چین کے ادیب و شاعر“ میں کلاسیکی دور سے لے کر دور جدید تک کے ایک سو سات شاعروں کا نہایت اختصار اور جامعیت کے ساتھ تعارف کرایا ہے جس سے چینی ادبی شخصیات تک اردو دا قارئین کی رسائی آسان ہو گئی ہے۔ جناب ہمدانی نے جناب شوئے کی تحریر میں سادگی اور سلاست اور ان کی اردو زبان پر گرفت کی تعریف کی اور کہا کہ ان کی تحریر کو پڑھ کر یہ شبہ نہیں گزرتا کہ یہ ایک ایسے شخص کی تحریر ہے جس کی اپنی زبان اردو نہیں۔ جناب شوکت صدیقی نے کہا کہ ایسا نہیں ہے کہ ہمارے چینی دوست شوئے نے صرف چینی زبان کو اردو میں منتقل کر دیا ہے بلکہ انھوں نے زبان کے رُسن اور لطافت کو بھی برقرار رکھا ہے۔

جناب یوان وئے شوئے نے اپنی تقریر میں کہا کہ میں نے ۱۹۶۵ء سے ریڈیو پبلنگ میں ملازمت کے دوران اردو زبان سیکھنا شروع کیا۔ میں اس سے قبل بھی دو بار پاکستان آچکا ہوں۔ یہ میرا تیسرا دورہ ہے۔ یہ کہنا مناسب

نہ ہو گا کہ میں پاکستان کو اپنا دوسرا وطن تصور کرتا ہوں۔ میں پاکستان، پاکستانی عوام اور پاکستانی ثقافت سے مجھ کو تعلق ہے۔ مجھے اردو زبان و ادب سے گہری دلچسپی ہے۔ میرے خیال میں اردو ایک ترقی پسند زبان ہے کیونکہ وہ دور زبانوں کی خوبیاں اپناتی ہے۔ اردو ادب عالمی ادب میں ایک چمکدار موتی کی حیثیت رکھتا ہے، میں یہ موتی چینی عمو کو دکھانا چاہتا ہوں اسی لیے میں ۱۹۷۶ء سے چینی زبان میں اردو ادب کو منتقل کر رہا ہوں۔ میں نے رئیس احمد جعفر کے ناول ”مجاہد“۔ جی۔ الائنہ کی کتاب ”قائد اعظم محمد علی جناح“ عبداللہ حسین کے ناول ”اداس نسلیں“۔ خدیجہ مستور ناول ”زمین“ اور عزیز نرا احمد کے ناول ”ایسی بلندی ایسی پستی“ منٹو کے افسانے اور پاکستان کی بہت سی کہانیاں اور ترجمہ کیا ہے۔ یہ کتابیں چینی زبان میں شائع ہو چکی ہیں۔ اس کے علاوہ میں نے پاکستان کی ثقافت۔ اس کے رقص موسیقی اور دوسرے موضوعات پر بیسیوں مضامین لکھے ہیں۔

جناب شونے نے اپنی گفتگو کو جاری رکھتے ہوئے مزید کہا کہ یہاں یہ بات قابل ذکر ہے کہ پاکستان اور چین درمیان ثقافتی و فوڈ کا تبادلہ تو ہوتا رہا ہے لیکن ادب کا تبادلہ بہت کم ہوا ہے۔ اس لیے میں نے عزم کر رکھا ہے کہ میں اس کو پُر کرنے کی کوشش کرتا رہوں گا۔ میں نے اس سلسلے میں جو کچھ کیا ہے وہ ناکافی ہے۔ ابھی بہت کچھ کرنا ہے۔

صدر انجمن جناب نور الحسن جعفری نے جناب وٹے شونے کو ان کی خدمات کے اعتراف میں انجمن کی جانب سے تشاہدہ پیش کیا اور ان کی ادبی خدمات کو پُر شکوہ الفاظ میں سراہا۔

انجمن میں بھارت سے آئے ہوئے مہمان ادیبوں کی آمد

انجمن ترقی اردو پاکستان کی طرف سے کتب خانہ خاص میں، بھارت سے آئے ہوئے ادیبوں ڈاکٹر قمر رئیس پیر وڈ شریف الحسن نقوی اور معروف افسانہ نگار جوگندر پال کے اعزاز میں ایک استقبالیہ تقریب منعقد کی گئی اس سے خطاب کرتے ہوئے انجمن کے محترمہ اعزازی جناب جمیل الدین عالی نے کہا کہ انجمن کے کتب خانے میں اس وقت بیالیس ہزار کتابیں موجود ہیں۔ یہاں تین ہزار آٹھ سو مخطوطے ان مخطوطوں کے علاوہ ہیں جو تحفظ کے خیال سے امانتائیں نیشنل میوزیم میں رکھوا دیے گئے ہیں انھوں نے انجمن کی مطبوعات کے بارے میں اطلاع دیتے ہوئے کہا کہ انجمن نے بابائے اردو مولوی عبدالحق کے انتقال کے بعد ترقی ڈھائی سو کتابیں شائع کی ہیں جن میں نئی کتابیں بھی ہیں، پہلانی کتابوں کے نئے ایڈیشن بھی اور قاموس اللغات کی تین نئی جلدیں اصطلاحات بینکاری اور جدید اقتصادي اصطلاحات زیر طبع ہیں۔

جوگندر پال نے اپنے نئے ناول ”خواب رو“ سے متعلق ایک سوال کے جواب میں بتایا کہ اس کا موضوع مہاجر ہے۔ یہ ناول اگرچہ کراچی کے پس منظر میں لکھا گیا ہے لیکن اس میں مہاجرت ایک عالمی مسئلے کے طور پر پیش ہوئی ہے اور یہ تہ کی کوشش کی گئی ہے کہ یہ صورت حال آج کے انسان کا مقدر ہے۔

دہلی اردو اکیڈمی کے سکریٹری پروفیسر شریف الحسن نقوی نے اس موقع پر گفتگو کرتے ہوئے بتایا کہ اس اکیڈمی کی قیام ۱۹۸۱ء میں عمل میں آیا۔ دہلی اکیڈمی کے علاوہ ہندوستان کے مختلف صوبوں میں دس اور اکیڈمیاں قائم ہیں جن کا

لاتے ہوئے ذاتی طور پر پانچ ہزار روپے کا عطیہ بھی دیا۔ ادیب بھی کہا چونکہ اس تنظیم کے قیام سے ماضی، حال اور مستقبل کے رشتے مضبوط ہوں گے اور اس کے ساتھ ساتھ اردو زبان کی ترویج و ترقی میں اضافہ ہوگا۔ اس لیے وہ انجمن کے تعاون میں فخر محسوس کرتے ہیں۔

سہان خصوصی پروفیسر صفوی عبدالرشید نے اس انجمن کے قیام کو ایک خوش آئند قدم قرار دیا۔ صدر تقریب پروفیسر طاہر فاروق نے انجمن کے ساتھ مکمل تعاون کا اعلان کرتے ہوئے انجمن کے زیر اہتمام دینے والی تقاریب کے سلسلے میں مکمل تعاون کا یقین دلایا اور اپنے کالج کے ماحول کو خوش گوار بنانے میں ایک اہم موڑ راہ دیا۔ بعد ازاں عہدیداروں کا انتخاب عمل میں لایا گیا۔

سربراہ امت اعلیٰ: پروفیسر طاہر فاروق، پرنسپل گورنمنٹ کالج ایبٹ آباد۔ صدر انجمن: فیض محمد خاں۔ سینئر نائب صدر: گل محمد خاں جدون۔ سینئر (خاتون) نائب صدر: روبینہ ملک۔ جنرل سکریٹری: ذوالفقار احمد۔ بائٹل سکریٹری: رحمانہ بی بی۔ سکریٹری نشر و اشاعت: بابہ خان۔ سکریٹری فنانس: فکیل احمد۔ سکریٹری رابطہ: طارق توقیر۔

مجلس عاملہ: راجیلہ زیب، ساحرہ خاتون، رضوانہ اعوان، تسرین سیدہ، ناظمہ سواتی، قاضی جمیل الدین۔ ملک محمد جہاں گیر، رمضان شیرازی، الطاف خان، جمیل اختر اور ولی آستان۔ آخر میں یہ فیصلہ بھی کیا گیا کہ شعبہ کے اساتذہ اور وہ طلبہ جنہوں نے بی۔ اے میں اردو بحیثیت اختیاری مضمون کے پڑھی ہے وہ بھی اس انجمن کے رکن بن سکتے ہیں۔

بابائے اردو مولوی عبدالحق۔ حیات اور علمی خدمات

مرتبہ: شہاب الدین شائق
قیمت: ۴۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روٹ۔ کمرہ اچھنسرہ

این فرینچ

ریشم سے بڑھ کر نرم ، ملائم سراپا



این فرینچ ہیر ریموور کریم اور لوشن کی صورت میں دستیاب ہے۔ این فرینچ کا خصوصی اثر غیر ضروری بالوں کو جلد کی سطح کے نیچے سے گھٹا دیتا ہے۔ اس طرح دوبارہ نمودار ہونے والے بالوں کی جگہ کے مقابلہ میں کہیں زیادہ نرم اور ملائم ہوتا ہے اور آہی جلد کو بے رخی سے گھڑا نہیں ہناتا۔ اس لئے ریشم زریب تن کرنے سے پہلے اپنے سراپا کو ریشم سانس دینا نہ بھولیے۔



ریشمی لباس کی نرمی کا لطف تو نرم و ملائم سراپا ہی ہو سکتا ہے۔ جو منت کے بعد سب کے بازو اور زیر پاؤں بالوں سے پاک نہیں ہوتے بدن پر بد نما رواں آپ کے قدرتی حسن کو گنہا سکتا ہے اور اس سے چشمکارہ حاصل کرنا خاص مشکل مسئلہ بن سکتا ہے اس لئے بدن سے بالوں کی اضافی جدید لوشن جن کا ایک اہم جزو بن چکی ہے عرض قسمی سے اب یہ کام این فرینچ کی مدد سے ملائمت کے ساتھ ہو سکتا ہے۔



این فرینچ
آپ کے سراپا کے لئے
ریشم سا احساس

حروف تازہ

لتائیں

ننوب	مصنف: اعجاز راہی
تاوٹ	صفحات: ۱۵۲ - قیمت: ۴۰ روپے
	پتا: نیوکلاسیک - اسلام آباد
ف من وتو	مصنف: آصف قرخی
انٹرویو	صفحات: ۲۹۹ - قیمت: ۹۹ روپے
	پتا: نفیس اکیڈمی اردو بازار، کراچی
جوانوں کا گیت	مصنف: یانگ سو مترجم: رشید بٹ
مضامین	صفحات: ۸۲۱ - قیمت: درج نہیں
	پتا: غیر ملکی زبانوں کا اشاعت بیجنگ، عوامی جمہوریہ چین
بی نگرہ پھر امسافر	مصنف: ابن انشا
سفر نامہ	صفحات: ۲۴۸ - قیمت: ۵۰ روپے
	پتا: لاہور اکیڈمی ۲۰۵ سرکل روڈ، لاہور
سارچین	مصنف: بالو قدسیہ
تاوٹ	صفحات: ۵۹۹ - قیمت: ۱۵۰ روپے
	پتا: سنگ میل پبلی کیشنز، لاہور
با اور سمندر	مصنف: الور سجاد
ڈرامے	صفحات: ۵۱۲ - قیمت: ۱۵۰ روپے
	پتا: سنگ میل پبلی کیشنز، لاہور

- بیسویں صدی کی لڑکی _____ مصنف: عذرا اصغر
افسانے
صفحات: ۲۳۲- قیمت: ۶۰ روپے
پتا: مقبول اکیڈمی ۱۰- دیال سنگھ مینشن شاہراہ قائد اعظم، لاہور
- بات شناسائی کی _____ مصنف: راشد مراد
نظیں
صفحات: ۶۴- قیمت: ۴۵ روپے
پتا: نمود بکس جہلم
مصنف: فیض بخش پوری
- سرچشمہ فیض _____
شاعری
صفحات: ۱۱۶- قیمت: ۵۰ روپے
پتا: مکلی پرنٹرز، سکمر
- لہو چاند اور سویرا _____ مصنف: سیف زلفی
شاعری
صفحات: ۱۶۰- قیمت: ۷۵ روپے
پتا: پاکستان پیپلز پروگریسو رٹرز، لاہور
- مفتیانے _____ مصنف: ممتاز مفتی
خود نوشت
صفحات: ۱۵۲۶- قیمت: ۳۵۰
پتا: فیروز سنر، لاہور
- معاشریات ترقی _____ مصنف: ڈاکٹر سی۔ اے۔ قادری تدوین و نظر ثانی: ڈاکٹر انور سدید
صفحات: ۱۰۱- قیمت: ۴۰ روپے
پتا: مغربی پاکستان اردو اکیڈمی، لاہور
- مغرب میں نئی تنقید کی تحریک _____ مصنف: ڈاکٹر وزیر آغا
تنقید
صفحات: ۲۸- قیمت: ۷ روپے
پتا: مغربی پاکستان اردو اکیڈمی، لاہور
- دبستان لکھنؤ کے داستانِ ادب کا ارتقا _____ مصنف: ڈاکٹر آغا سمیل
تاریخ ادب
صفحات: ۲۷۴- قیمت: ۹۰ روپے
پتا: مغربی پاکستان اردو اکیڈمی، لاہور
- تعلقات عامہ پیشہ و فن _____ مصنف: نسیم احمد
صفحات: ۲۳۹- قیمت: ۹۰ روپے
پتا: مکتبہ احمد بی/۹ ایم۔ والی پلازہ ناظم آباد۔ کراچی



قومی ترقی میں کامیابی کا نشان

قومی جذبوں سے سرشار قومی ادارہ

پی ایس او

زندگی کے ہر شعبے میں حرکت و حرارت کی دلیل

پی ایس او

قوم کے ارادوں کا پاس کار

پاکستان اسٹیٹ آئل





FCCCL

کی روشن کہکشاں ہر سیارہ کامیابی کی داستان

میدارل کیمیکل اینڈ سرامکس کارپوریشن (پرائیویٹ) لمیٹڈ

پندرہ سو ستر سال بی بی، سرسی ٹراک، موہن میسنرال بن جی روڈ، کراچی (پاکستان)، فون: ۵۵۱۰۲۱-۵-۵۵۱۰۲۱، ٹیلیکس: ۲۳۵۲۱، پوسٹل

ماہنامہ

کراچی

قومی زبان

مارچ ۱۹۹۰
جلد: ۶۳
شمارہ: ۳

مضمون نما

۳	ڈاکٹر اسلم قرخی
۵	ڈاکٹر اسلم قرخی
۹	اسلوب احمد انصاری
۱۱	ڈاکٹر داؤد رسیہ
۲۷	ڈاکٹر الیاس عسقلی
۳۹	مدین جیل / شاہ نواز فاروقی
۴۱	شمیم صدیقی / متھراوی
۵۳	

۵۹	محمد یونس / غلام مصطفیٰ
۶۳	ایشور چند / شاہین فاطمہ
۶۷	
۶۹	ڈاکٹر انور سدید
۷۳	نسیم سحر
۷۵	مسرور ایس
۷۹	
۸۳	
۸۷	
۹۱	ڈاکٹر وفا راشدی

تومی زبان کے پچاس سال
نواد رکتب خانہ خاص
رجن کیانی
غبار خاطر پر ایک نظر
ڈاکٹر عاشق حسین بیالوی مرحوم
دو کے عدو کی ارتقائی تاریخ
تحریر کے مقاصد
سنہ نو اسی میں جدا ہو گئے ہم سے یہ لوگ
گل ہائے رنگ رنگ

ہاشم کی بیوی (گجراتی کہانی)
احساس (سندھی کہانی)
نظیں
کچھ وقت ہندوستانی کتابوں کے ساتھ
باب جدہ
باب جدہ
رفنا راوب
گرد و پیش
حروف تانہ
نئے خزانے

ادارہ تحریر

جمیل الدین علی
آدا جعفری
ڈاکٹر اسلم قرخی

مدیر
ادیب سہیل

بدل اشتراک

فی پرچہ ۵ روپے
سالانہ ۵۰ روپے
سالانہ رجسٹری سے ۱۰۰ روپے

بیرونی ملک

فنی پرچہ ایک ڈالر
سالانہ دس ڈالر
سالانہ رجسٹری سے پندرہ ڈالر

بن ترقی اردو پاکستان

۷۲۲۲۲-۷۲۲۲۲

یو بی ایل

کے ساتھ ساتھ



کی ابتداء
فروع صنعت
ترقی زراعت
عوام کی خوشحالی سے سمجھتے۔

یو بی ایل گزشتہ ۳۰ سال سے جدید بینکاری کی سہولتوں اور مستعد پیشہ ور عملے کی بدولت زیادہ سے زیادہ کرم فرماؤں کی بہترین خدمات انجام دے رہا ہے۔

وطن مسز کی سرپرستی، عظمت و استحکام کے لئے ہم آپ کے شانہ بہ شانہ قدم بہ قدم کوشاں رہیں گے۔

یو بی ایل

یونائیٹڈ بینک لمیٹڈ

- ترقی ہمارا شعار

قومی زبان کے پچاس سال

۲۳ مارچ ۱۹۹۰ء کو قرارداد پاکستان کی گولڈن جوبلی منائی جارہی ہے۔ اس یادگار موقع پر یہ بھی ذہن میں رکھنا ضروری ہے کہ قومی زبان کے منصب اور حیثیت کو بھی مد نظر رکھا جائے۔ ہم نے پاکستان بناتے وقت یہ فیصلہ تو کیا تھا کہ پاکستان کی قومی زبان صرف اردو ہوگی۔ لیکن ۲۳ مارچ ۱۹۹۰ء کا دن اگر ہم سے یہ دریافت کرے کہ ہم نے اس فیصلے پر کس حد تک عمل کیا ہے تو کیا کوئی مثبت جواب ہمارے پاس ہوگا؟ اگر نہیں، تو اس کا ذمہ دار کون ہے؟

QUALITY WHITE CEMENT FOR HIGH GRADE FINISHES

Depend on...

ANWARZAIIB WHITE CEMENT

- High grade Strength
- Economical Price
- Produced in technical collaboration with Onoda of Japan, the World renowned manufacturer of White Cement
- Available throughout Pakistan

AVAILABLE IN 40 KG & 50 KG BAGS



ڈاکٹر اسلم فرخی

نوادر کتب خانہ خاص

بے وقوفوں سے عقل سیکھو

مرتبہ

آنریبل ملک سرفیروز خاں نون ٹاٹ ایم اے

بانی کشتہ فارانڈیا

لاہور

رائے صاحب منشی گلاب سنگھ اینڈ سنز

ایجوکیشنل پبشرز

۱۹۴۰ء

قیمت

۱۰۰

کتاب خانہ

۵-۸

ماہر ملک چیدراوار

پاکستان کے ایک سابق وزیر اعظم خاں سرفیروز خاں نون اپنے مختلف مناصب اور سیاسی اقتدار کی وجہ سے ملکی تاریخ
ہر کے حامل ہیں۔ وہ پنجاب کے وزیر۔ وزیر اعلیٰ رہے۔ وائسرائے کی کونسل کے رکن رہے۔ برطانیہ میں ہندوستان کے ہائی کمشنر
قیام پاکستان کے بعد وہ وزیر۔ وزیر اعلیٰ۔ گورنر اور ملک کے وزیر اعظم رہے۔ فیروز خاں نون اپنے عہد کی نہایت معروف
شخصیت تھے اور اگرچہ انھوں نے زندگی کے آخری دور میں اپنی سوانح مرتب کر کے شائع کر دی تھی تاہم ان کا شمار اہل قلم
میں ہوتا مگر انجن کے کتب خانہ خاص میں ان کی مرتب کردہ کتاب ”بیوقوفوں سے عقل سیکھو“ انھیں اہل قلم کے ذمے میں
آتا ہے۔ فیروز خاں نون نے یہ کتاب جس زمانے میں مرتب کی ہے اس وقت وہ برطانیہ میں ہندوستان کے ہائی کمشنر تھے۔

اس عہد کی روداد انھوں نے اپنی خود نوشت ”چشم دید“ میں بڑے دل چسپ انداز سے بیان کی ہے۔ یہ دوسری عالمی جنگ کا زمانہ تھا۔ برطانیہ جرمنی کے مسلسل حملوں کی زد میں تھا۔ جنگی اور سیاسی سرگرمیاں اپنے عروج پر تھیں۔ اس افسانہ نگار کے دور میں فیروز خاں لون نے بچوں کے لیے ایک دل چسپ معلومات افزا اور مفید کتاب مرتب کر دی۔ یہ کتاب بچوں کے لیے بچہ بن کر لکھی گئی ہے۔ اچھی درسی کتاب میں مشاہدے، تعقل اور تفکر کے جن عناصر کو اجاگر کیا جاتا ہے ”سرسری مطالعہ“ کی اس کتاب میں بھی ان عناصر کو بروئے کار لایا گیا ہے اور نو عمر طلبہ کی معلومات میں اضافے کی بڑی کامیاب کوشش کی گئی ہے۔ تعجب یہ ہے کہ ایسی مفید کتاب کی دوبارہ اشاعت کا کوئی سراغ نہیں ملتا۔

”بیوقوفوں سے عقل سیکھو“ انیس مضامین پر مشتمل ہے۔ مرتب نے انھیں اسباق کا نام دیا ہے۔ پہلا سبق جس پر کتاب کا نام رکھا گیا ہے محض ایک صفحے کا ہے اور بیوقوفوں سے عقل سیکھنے والی قدیم روایت پر مبنی ہے۔ باقی اسباق طویل ہیں۔ ان اسباق میں اخلاقی تلقین، غلط کاموں سے بچنے، اچھی عاداتیں اختیار کرنے، پنجاب کے دیہاتوں کی عام زندگی اور مفید معلومات کو بڑے سلیس اور اچھے انداز سے پیش کیا گیا ہے۔ فیروز خاں لون کو ذاتی طور پر گھڑ سواری اور گھوڑوں سے بڑی دل چسپی تھی۔ اپنی خود نوشت ”چشم دید“ میں بھی انھوں نے اپنے اس شوق کی روداد تفصیل کے ساتھ بیان کی ہے۔ اس کتاب میں بھی ”گھوڑوں کا سوداگر“ گھوڑے کی خوبیاں اور ایک مویشی چور کے کارنامے ”میں گھوڑوں اور گھڑ سواری کے بارے میں مفید اور دل چسپ معلومات ملتی ہے۔ مضمون ”گھوڑے کی خوبیاں“ مکالمے کے انداز میں لکھا گیا ہے۔ نور جھولی اور عصمت تین بچے اپنے والد فیروز سے گھوڑے کے بارے میں مختلف سوال دریافت کرتے ہیں۔ فیروز ان کے ہر سوال کا تفصیلی جواب دیتے ہیں۔ موٹروں کی بہتات کے اس دور میں گھوڑوں سے دل چسپی کم ہوتی جاتی ہے۔ بڑے شہروں میں گھوڑے رکھنے کا رواج بالکل ختم ہو گیا۔ دیہاتوں میں گھوڑے اب بھی پالے جاتے ہیں مگر وہاں بھی ان کی وہ اہمیت نہیں رہی جو پہلے تھی، لیکن پچاس برس پہلے یہ صورت حال نہیں تھی۔ پھر یہ کہ مرتب کو گھوڑوں اور گھڑ سواری سے دل چسپی تھی اور وہ اپنے اور دوسرے تمام بچوں میں گھڑ سواری کا شوق پیدا کرنا چاہتے تھے۔ انھیں اس وفادار اور شریف جانور کی خوبیاں سے آگاہ کرنا چاہتے تھے انھیں اپنے موضوع پر پوری دسترس حاصل تھی۔ مثلاً بچے کا ایک سوال اور اس کا جواب ملاحظہ ہو:

نور۔ آج کل سب سے اچھے گھوڑے کہاں ملتے ہیں؟

فیروز۔ آئرلینڈ میں

نور۔ کیوں؟ آئرلینڈ میں کیوں؟

فیروز۔ اس لیے کہ آئرلینڈ کی زمین میں پانی اور چونا زیادہ ہے۔ اس سے گھوڑے بہت طاقتور ہو جاتے ہیں اور ایسی زمین کی گھاس بھی بہت قوت بخش ہوتی ہے۔

جھولی۔ کیا آپ کا یہ مطلب ہے کہ جہاں کہیں زمین میں اور پانی میں چونا پایا جائے وہاں کے گھوڑے اچھے ہوتے ہیں۔

فیروز۔ ہاں یہی مطلب ہے۔

یہ سارا بیان تشریحی ہے اور بچوں کی فکر کے عین مطابق۔ اس مضمون کے آخر میں جو تلقین ہے وہ بھی قابلِ توجہ ہے۔ مرتب بچوں سے کہتے ہیں۔ ”بچوں کو زیادہ خوراک کھانی چاہیے اور دودھ بھی زیادہ پینا چاہیے لیکن جب تم بڑے ہو جاؤ گے خاص کر جب چالیس کی عمر کو پہنچو گے تو یاد رکھنا کہ جتنا کھانا تم دسترخوان پر چھوڑ دو گے وہ تمہیں اس کھانے سے زیادہ فائدہ دے گا جو تمہارے معدے میں پہنچ چکا ہے۔“

”بیوقوفوں سے عقل سیکھو“ کے بعض مضامین میں اچھے اخلاق اور نیکی کی تلقین ہے۔ حضرت خضر اور حضرت موسیٰ کا واقعہ اور نمرود کے واقعات بچوں کی معلومات اور خدائے ترسی میں اضافے کی غرض سے لکھے گئے ہیں۔ مگر حیرت یہ ہے کہ حضرت موسیٰ اور حضرت عیسیٰ کا تذکرہ تو کیا گیا ہے اور حضرت خضر کی زبانی حضرت موسیٰ کو اطلاع دی گئی ہے کہ ”چند سو سال بعد یسوع مسیح پیدا ہو گا جس کو خدا ایسی طاقت دے گا کہ وہ مردوں کو زندہ کر سکے گا۔“ لیکن نبی آخر الزما صلی اللہ علیہ وسلم کا کوئی ذکر اس مضمون یا کتاب میں نہیں ملتا۔

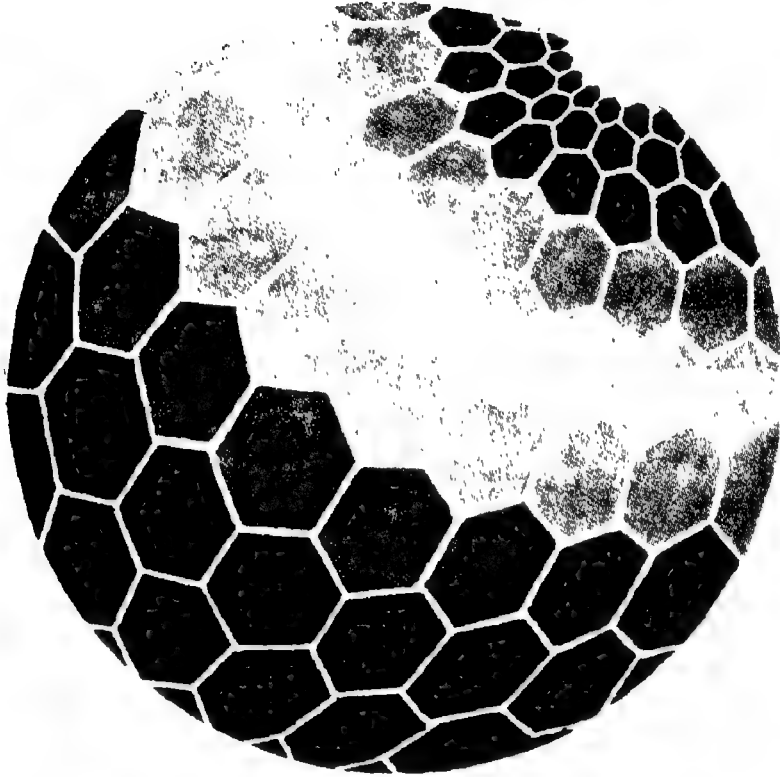
مضمون ”ایک مولیشی چور کے کارنامے“ پنجاب کی دیہاتی زندگی کا بڑا اچھا مرقع ہے۔ رستہ گیر کسے کہتے ہیں مولیشی کیسے چرائے جاتے ہیں، چوری کے مولیشی کیسے فروخت ہوتے ہیں۔ پچاس برس پہلے پنجاب کے دیہاتوں کی عام حالت کیا تھی، رسم و رواج، طور طریقے کیا تھے۔ اس مضمون میں یہ ساری تفصیل موجود ہے اور یہ نکتہ بھی کہ رستہ گیر کتنا ہی سیانا کیوں نہ ہو قانون سے نہیں بچ سکتا۔

”سپیرے“ نامی مضمون میں بھی پنجاب کی دیہاتی زندگی کے مناظر ملتے ہیں۔ گاؤں کی عام زندگی سپیروں کے کارنامے، سانپوں کی دہشت، ان کے کاٹنے کی دہشت، سانپوں سے بچنے کی تدبیریں بڑے اچھے انداز میں قلم بند کی گئی ہیں۔

”بیوقوفوں سے عقل سیکھو“ میں تاریخ کا بیان بھی ہے۔ موئن جو دڑو کے حوالے سے ایک سبق آموز کہانی بیان لگئی ہے۔ کہانیوں کا انداز اور فضا پر اسرارہ۔ دلکش اور بچوں کو متاثر کرنے والی ہے۔

”بیوقوفوں سے عقل سیکھو“ آج کل کے بچوں کے لیے بھی ایک دل چسپ اور معلومات افزا کتاب ہے۔ اس میں وطن کی سوتدھی مٹی کی خوشبو ہے۔ پچاس سال گزر جانے کے باوجود اس کی دل چسپی اور افادیت پوری طرح برقرار ہے۔ لاس کا دوسرا ایڈیشن شائع کر دیا جائے تو آج کل کے بچے بھی اسے شوق سے پڑھیں گے۔

تجربہ کی دولت سے مالا مال



انوسٹمنٹ اور ڈیولپمنٹ فائننس
کی دنیا میں ایک قابل اعتماد نام
آئی سی پی

انوسٹمنٹ کارپوریشن آف پاکستان



● کراچی (ہیڈ آفس): ۲۴۱۵۸۶۰ (۱۰ لائنیں) برائے: ۵۱۶۰۵۴-۵، ۵۱۵۴۳۲
● لاہور: ۳۰۳۸۳۹، ۳۰۳۸۵۶، ۳۰۳۸۴۲-۳، ۳۰۳۸۴۹، ۳۰۳۸۲۹ ● راولپنڈی: ۶۸۰۹۸، ۶۸۰۸، ۶۸۰۷، ۶۸۰۶، ۶۸۰۵، ۶۸۰۴، ۶۸۰۳، ۶۸۰۲، ۶۸۰۱
● اسلام آباد: ۸۱۱۴۱۴، ۸۱۱۴۱۳، ۸۱۱۴۱۲، ۸۱۱۴۱۱ ● پشاور: ۴۴۴۵۸، ۴۴۴۵۷، ۴۴۴۵۶، ۴۴۴۵۵ ● کوئٹہ: ۴۵۳۸۰، ۴۵۳۸۱، ۴۵۳۸۲
● فیصل آباد: ۳۱۶۹۰-۳۱۸۴۴ ● ملتان: ۴۴۶۴۶، ۴۴۶۴۵ ● حیدرآباد: ۴۶۴۶۶، ۴۶۴۶۵

ڈاکٹر اسلم فرخی

رحمن کیانی کی یادیں

رحمن کیانی بھی رخصت ہو گئے۔ اخبار میں چھوٹی سی خبر پڑھی تو ذہن کو دھچکا سا لگا اور دل اُداس ہو گیا۔
 غالباً مئی کا مہینہ تھا۔ اتنا یاد ہے کہ گرمی خوب پڑ رہی تھی۔ سال تھا ۱۹۴۷ء۔ شہر تھا لکھنؤ۔ برصغیر میں سیاسی سرگرمیاں
 بے عروج پر تھیں۔ تحریک پاکستان کے پُر زور اور پُر جوش نعروں سے ساری فضا معمور تھی۔ ایک دن حضرت گنج میں ایک نوجوان
 سے ملاقات ہوئی۔ چہرہ پر قدسک ناک نقشہ۔ مزاج اور انداز میں لکھنوی تسلیقیت۔ فرنیچر کی چھوٹی سی دکان تھی۔ دکان کی
 فی۔ دکان کے آگے چوڑے چپکے برآمدے میں بیدار لکڑی کا کچھ فرنیچر رکھا ہوا تھا۔ یہ تھی کل کائنات۔ مگر اس فرنیچر پر آمد
 در دکانوں کے درمیان وہ نوجوان اس آن بان اور اعتماد سے کھڑا تھا جیسے وہ کوئی معمولی دکاندار نہیں نوا در کا پارکھ اور قدردان ہے۔
 یاد کی تلاش میں سرگرم دال ہے۔ تعارف ہوا اور ہم دونوں بید کی کرسیوں پر بیٹھ گئے۔ دنیا بھر کی باتیں ہوتی رہیں۔
 لغو شاعری کی باتیں۔ شاعروں کی باتیں۔ لکھنوی باتیں۔ سیاست کی باتیں۔ مطالبہ پاکستان کی باتیں۔ چائے پیتے رہے
 تین کرتے رہے۔ شعر و شاعری ہوتی رہی۔ ہم دونوں نے ایک دوسرے کو اپنے شعر سنا شروع کیے۔ آہستہ آہستہ خرمید و
 وقت کے شور اور تاجرانہ ماحول سے بے نیاز ہو کر شعر سناتے رہے۔ گفتگو سے جی نہیں بھرتا تو نوجوان نے جلدی جلدی
 فرنیچر سمیٹ کر ایک دکان میں رکھا ہم دونوں ہنستے ہنستے حضرت گنج سے نکلے۔ جیسے دوسرے برچھے اسکول سے بھاگ
 گئے ہوں۔ بے مقصد سڑکوں پر ٹہلتے رہے۔ لال باغ۔ قیصر باغ۔ نظیر آباد ہوتے ہوئے امین الدولہ پارک آپہنچے۔ یہاں
 تک کہ بیٹھ گئے۔ بڑی دیر بیٹھے رہے۔ ایک مہتر لکھنوی شاعر سے بڑھ چڑھ گئی۔ ان سے زبان کے رموز و نکات سمجھتے
 رہے۔ پھر ایک اور استاد اپنے شاگردوں کی ٹولی کے ساتھ آن دھمکے۔ یہ بھی گفتگو میں شامل ہو گئے۔ امین الدولہ پارک
 اٹھے تو سامنے ڈاک خانے کے ساتھ ایک چھوٹا سا چائے خانہ تھا وہاں بیٹھ گئے۔ سارا دن اسی سیر تفریح میں گزر گیا۔
 م ہوئی تو ہم دونوں اپنے اپنے رستے پر ہو لیے۔ نوجوان نے مجھے بتایا کہ وہ عنقریب لاہور جاتے والا ہے۔ وہاں اسے فضا
 ی کوئی نوکری مل گئی تھی۔ وہ بڑا خوش اور مطمئن تھا کہ لکھنوی شعری فضا سے نکل کر لاہور کی شعری فضا میں جاتا ہے۔ ایک
 دن سے دوسرے مرکز کی طرف۔ میں نے عزیز لکھنوی کا مصرع دہرایا۔ ”اپنے مرکز کی طرف مائل پرواز تھا حسن“

یہ حسن کیانی سے میری پہلی ملاقات تھی برس گزر گئیں یوں کہنا چاہیے جگ بیت گیا۔ کوئی ملاقات نہ ہوئی۔ یہ کہنا مناسب معلوم ہوتا ہے کہ ہم دونوں ایک دوسرے کو بالکل بھول گئے میں حسن کیانی کا نام اور کلام تو پڑھتا تھا لیکن یہ اندازہ نہیں تھا کہ وہ وہی لکھنوی دوست ہیں جس نے میری نے خواتین افسانہ نگاروں کے افسانوں پر مشتمل نقش کا ایک خصوصی شمارہ شائع کیا۔ اس سلسلے میں ایک تقریب بھی منعقد ہوئی۔ آرٹس کونسل کی اس تقریب میں نسیم درانی نے تعارف کرایا۔ یہ حسن کیانی صاحب ہیں۔ میں نے ایک نظر دیکھا اور مئی ۱۹۶۴ء کا وہ پورا منظر میری نظروں میں گھوم گیا۔ حسن کیانی پھر میں نے اُس دن کی روداد بیان کرتا شروع کی۔ حسن کیانی حیرت زدہ سنتے رہے۔ سر ہلاتے رہے۔ آخر میں کہنے لگے۔ بالکل صحیح۔ کمال ہے کہ آپ کو پوری تفصیل یاد ہے۔ کمال تو یہ ہو کہ ماہ و سال کا وہ طویل فاصلہ یک لخت ختم ہو گیا اور ہم دونوں اسی سال بقہ بنے تطفی سے ایک دوسرے کا دکھ سکھ سننے رہے۔

اس ملاقات کے بعد کیانی مرحوم متعدد بار غریب خانے پر آئے۔ بڑی بے تکلفی اور خلوص کے ساتھ گھنٹوں نشست رہی۔ ان کی شاعری اور ان کے پڑھنے۔ میں بڑی دلکش ہم آہنگی تھی۔ سچل خوبصورت اور مقصدیت کی حامل اس شاعری میں حسن کیانی کی پوری شخصیت بولتی ہوئی محسوس ہوتی تھی۔ پڑھتے تھے تو سماں بندھ جاتا تھا۔ شعرستانے میں نخل نہیں برتنے تھے نہ کوئی شاعرانہ پندار تھا۔ مرد سادہ مزاج اور قناعت پسند تھے۔ جس سے ملے تھے ٹوٹ کر ملتے تھے۔ بڑی عاجزی اور انکاری سے ملتے تھے۔

کراچی میں وہ ایک طویل عرصے تک رہے۔ پھر لاہور چلے گئے۔ لاہور انھیں پسند تھا۔ ادیبوں اور ادب کا یہ شہر کسے پسند نہیں ہو سکا۔ ان کا خیال تھا کہ وہ اپنا شعری مجموعہ "اذان" لاہور ہی سے شائع کریں گے مگر یہ ممکن نہ ہو سکا اور وہ اس مجموعے کی اشاعت کی تمنا دل میں لیے خاموشی سے رخصت ہو گئے۔ کیانی صاحب اپنے مجموعوں کی اشاعت میں ایک خاص انداز برتنا چاہتے تھے۔ عام روش سے ہٹ کر نادر اور وقیع، لیکن جس معاشرے میں قن کار کو ناشر کے فرائض بھی انجام دینا پڑیں اور اپنے مجموعے چھاپ کر ان کی فروخت کا اہتمام بھی کرنا ہو وہاں چاہئے کا حاصل کیا۔ چاہئے سے ہوتا کیا ہے۔ حسن کیانی کا مجموعہ یوں شائع نہ ہو سکا کہ وہ اس کے لیے عمدہ کتابت اور کاغذ کا انتظام نہ کر سکے۔ اور اگر بغرض محال قرض دام سے کام چلا بھی لیتے تو باقی زندگی قرض ادا کرنے میں گزرتی۔ اس صورت حال کے بارے میں لکھنے والوں کو غور کرنا چاہیے۔ یہ حالات کب تک برقرار رہیں گے۔

حسن کیانی طبعاً دانشور تھے۔ اپنے حال میں مست تھے۔ دوستوں کے دوست تھے مگر ان سب باتوں کے باوجود انہوں نے سخت تھے۔ زندگی کے جو آداب انہوں نے مقرر کر رکھے تھے انھیں ایک لمحے کے لیے بھی نظر انداز نہیں کرتے تھے۔ میں نے ان سے گفتگو کرتے ہوئے ہمیشہ یہ محسوس کیا کہ ان کا بوجھ بظاہر بڑا نرم ہے لیکن اس نرم لہجے کے پس پشت اصولوں پر مفاہمت نہ کرنے کی قوت بھی موجود ہے۔ ان کی شخصیت اور شاعری دونوں میں ایک واضح کٹ مرتط تھا اور نصب العین کی لگن تھی۔ ان سے مل کر طبیعت خوش ہوتی تھی اور قہر کا احساس ہوتا تھا۔

زندگی میں بے شمار دوستوں سے ملنے کا اتفاق ہوا۔ بڑے بڑے محبت والے لوگ، بڑے دکھ دکھاؤ کے لوگ۔ سلیقے اور طنطنے کے لوگ۔ حسن کیانی کی شان ان سب سے الگ تھی۔ انھوں نے پہلی ملاقات کی بے تکلفی اور خلوص کو آخر دم تک نباہا۔ ساری زندگی کے تعلقات اور دوستی کو ایک سطح پر قائم رکھا۔ ایسے لوگ کم ہوتے ہیں اور ایسے شاعر بھی کم ہوتے ہیں جنہیں لفظوں کے استعمال کا ایسا سلیقہ اور الفاظ پر ایسی غیر معمولی دسترس حاصل ہو۔ حسن کیانی اپنے افکار و اشعار کی حیثیت میں ہمیشہ زندہ رہیں گے۔

اسلوب احمد انصاری

غبارِ خاطر پر ایک نظر

از نقد و نظر علی گڑھ

(”نقد و نظر“ علی گڑھ ایک نہایت موقر تنقیدی شش ماہرہ ہے۔ ”قومی زبان“ نے اس کے فاضل مرتب اسلوب احمد انصاری صاحب کی خاص اجازت سے اس کے بعض مقامین مستقل طور پر شائع کرنے کا فیصلہ کیا ہے۔ ادارہ اس اجازت کے لیے انصاری صاحب کا ممنون ہے۔
مندرجہ ذیل مضمون شمارہ ۱۱، جلد ۱۱، جنوری ۱۹۸۹ء سے لیا گیا ہے)

”۵۱ ار جون کو جب بانکوڑا میں رہا ہوا، تو تمام مکتوبات نکالے، اور ایک فائل میں بہ ترتیب تاریخ جمع کر دیے۔ خیال تھا کہ انھیں حسب معمول نقل کرنے کے لیے دے دوں گا، اور پھر اصل آپ کی خدمت میں بھیج دوں گا۔ لیکن جب مولوی اجمل خان صاحب کو ان کی موجودگی کا علم ہوا تو وہ بہت مصر ہوئے کہ انھیں بلا تاخیر اشاعت کے لیے دے دینا چاہیے۔ چنانچہ ایک خوش نویس کو شملے میں بلایا گیا اور پورا مجموعہ کتابت کے لیے دے دیا گیا۔ اب کتابت ہو رہی ہے، اور امید ہے کہ عنقریب طباعت کے لیے پریس کے حوالے کر دیا جائے گا۔ اب میں ان مکتوبات کو قلمی مکتوبات کی صورت میں نہیں بھیجوں گا۔ مطبوعہ مجموعے کی صورت میں پیش کر دوں گا۔“

۱۲ ستمبر ۱۹۸۵ء

اس اقتباس کے پیش نظر اس امر پر مزید زور دینے کی ضرورت نہیں رہتی کہ ”غبارِ خاطر“ میں جو خطوط یکجا

یہ مضمون ۱۹۵۹ء میں لکھا گیا تھا۔ مولوی ابوالکلام آزاد صدی تقریبات کی رعایت سے کسی قدر ترمیم و اضافے کے ساتھ اب دوبارہ شائع کیا جا رہا ہے۔

کیے گئے ہیں، وہ بالقد لکھے گئے تھے۔ یہاں تک کہ مکتوب الیہ (آواب صدر یا جنگ بہادر) کو بھی اگر یہ خط روانہ کیے جاسکتے تو اس اہتمام کے ساتھ کہ ان کی نقیص محفوظ کر لی جاتیں۔ انگریزی شاعر پوپ کے طریقہ خط و کتابت کی نسبت ابوالکلام آزاد کی یہ روش بس ایک ہی قدم پیچھے ہے۔ خطوط کا قلم یہاں ایک اعتدال محض کی صورت رکھتا ہے۔ پورے ادبی طریقہ کار کی طرح خطوط نگاری کا مقصد اولین ابلاغ و ترسیل ہے۔ اس ابلاغ و ترسیل میں کاتب اور مکتوب الیہ پہلے شریک ہوتے ہیں عام قارئین ان کے بعد۔ اس مکالمے کے دوران دونوں کے درمیان کوئی پردہ اور حجاب حائل نہیں رہتا۔ کاتب، مکتوب الیہ کو اپنی نجی دنیا کے اندر، جس میں انسانی طمائی اور کمزوری، امید اور مایوسی، اور چھوٹی ٹری خوشیوں اور حادثوں کے سائے جھللاتے رہتے ہیں، بے دھڑک داخل کر لیتا ہے۔ خطوط ایک آزاد و تر عشق زندگی رکھتے ہیں۔ ان میں ایک دہرے عمل کی کار قرمائی نظر آتی ہے۔ ان کی کائنات میں ایک تنوع ہوتا ہے جس میں شخصیت کے مفاد پہلو اور حالات کی نیزنگیاں غیر ارادی طور پر جھلک اٹھتی ہیں۔ زندگی میں یہ یک وقت جو حسن اور بد صورتی ہے، المیہ اور طریقہ کا جو امتزاج ہے خوف اور دستر کے جو پردہ اسرار چستے ہیں، اور خود خطوط نگار احساسات کے زیر و بم میں جس طور گھبراہٹا ہے، اور تجربے کی طرف اس کے رد عمل میں جو تہیں اور پیچیدگیاں ظاہر ہوتی ہیں، وہ سب کے سب بے ساختہ تخریر میں بغیر کسی رکاوٹ اور تکلف کے سامنے آجاتی ہیں، ناول، کہانی یا ڈرامے کے فن میں کھنسنے والا ان کرداروں، واقعات اور اس ذہنی اور جذباتی زندگی کا تماشا ٹی ہوتا ہے، جسے اس نے تخلیقی طور پر مجسم کیا ہے۔ خطوط میں خالق اور تماشا ٹی ایک دوسرے میں مدغم ہو جاتے ہیں۔ یا یوں کہیے کہ شخصیت اور تخلیق میں کوئی بعد باقی نہیں رہتا۔ یہی اس آسودگی اور تسکین کا منبع اور مخرج ہے، جو خطوط کے پڑھنے سے ہمیں حاصل ہوتی ہے۔

”غبارِ خاطر“ میں مکتوب الیہ کی شخصیت اتنی دھندلی ہے کہ مشکل ہی سے کوئی نقش ابھرتا ہے۔ اس قسم کے جلوے سے قطع نظر۔

”دل حکایتوں سے لبریز ہے مگر زبان در ماندہ فرصت کو یارائے سخن نہیں مہلت کا منتظر ہوں۔“

یا ”تاہم ذوقِ مخاطب کی طلبگاریاں کچھ اس طرح دلِ مستمند پر چھا گئی تھیں کہ قلم اٹھا لیتا تھا، تو پھر رکنے کو جی نہیں چاہتا تھا۔“

یا ”طبع نالہ سنج کو کیا کمروں کے فریاد و شیون کے بغیر رک نہیں سکتی۔ آپ سن رہے ہوں یا نہ سن رہے ہوں میرے ذوقِ مخاطبت کے لیے یہ خیال بس کرتا ہے کہ روئے سخن آپ کی طرف ہے۔“

جن کی تعمیر میں ادبی تصنع کو بیش از بیش دخل ہے۔ مکتوب الیہ کی موجودگی ان خطوط میں کہیں بھی محسوس نہیں ہوتی۔ کیونکہ ازاول تا آخر مکتوب نگار کی انا کا ان پر غلبہ رہتا ہے۔ مکتوب الیہ کی حیثیت یہاں ایک ایسے راز دار کی سی نہیں ہے جسے نہاں خانہ دل میں گزیر کی اجازت دی گئی ہو، بلکہ ایک ایسے قاری کی ہے جس کے ایمان کو تازہ کرنے کے لیے دفتر حرکت کھولے گئے ہیں۔ یہاں لہجے ہائے زیر لبی کا سوال ہی نہیں پیدا ہوتا۔ ان خطوط میں نہ مکتوب الیہ ایک ریاضیاتی اکائی سے بڑھ کر کوئی اہمیت رکھتا ہے اور نہ مکتوب نگار کی شخصیت کی برف کہیں پگھلتی نظر آتی ہے۔

اس ذوقِ مخاطبت کی تفصیل مختلف خطوط میں مختلف طور پر کی جاسکتی ہے۔ ۱۷ اور ۱۸ اکتوبر ۱۹۳۷ء کے خطوط میں اس کا اظہار حیات و کائنات کے متعلق ریاضیاتی اور ارتقائی نظریات کی بحث اور شخصی خدا کے تصور کے سلسلے میں سامنے آتا ہے۔ ان خطوط میں حقیقتِ آخری کی تلاش و جستجو کا مسئلہ زیر بحث ہے۔ موجودہ حکمائے یورپ کے افکار اور قدیم مکتبہ ہائے فکر کے اجتہادات سے واقفیت اور آگاہی کا ثبوت قدم قدم پر فراہم کیا گیا ہے۔ خود مصنف کا وہن بھی کم و بیش اسی پنج پر سوالات کا حل طلب کر رہا تھا۔ ۱۷ اکتوبر کے خط میں یہ جملے ملتے ہیں:

”یہ پورا کارخانہ ہستی اپنے ہر گوشے اور اپنی ہر نمود میں سر تا پا ایک سوال ہے۔ سورج سے لے کر اس کی روشنی کے ذروں تک کوئی نہیں جو یک قلم پر کش و تقاضا نہ ہو۔ یہ سب کچھ کیلئے؟ یہ سب کچھ کیوں ہے؟ یہ سب کس کے لیے ہے؟..... پھر جو نہی ہم اپنے پرانے حل کی طرف لوٹتے ہیں اور اپنی معلومات میں صرف اتنی بات بڑھا دیتے ہیں کہ ایک صاحبِ ادارہ و ادراک قوت پس پر وہ موجود ہے، تو اچانک صورتِ حال یک قلم منقلب ہو جاتی ہے اور ایسا معلوم ہونے لگتا ہے جیسے اندھیرے سے نکل کر یکا یک اُجالے میں اکھڑے ہوئے، اب جس طرف بھی دیکھتے ہیں روشنی ہی روشنی ہے۔“

۱۸ اکتوبر کے خط میں قانونِ ارتقا کے سلسلے میں لکھتے ہیں:

”ذرات سے لے کر جرامِ سماوی تک، سب نے اسی قانونِ تغیر و تحویل کے ماتحت اپنی موجودہ شکل و نوعیت کا جامہ پہنا ہے۔ یہی نیچے سے اوپر کی طرف بڑھتی ہوئی رفتارِ فطرت ہے، جسے ہم نشو و ارتقا کے نام سے تعبیر کرتے ہیں۔ یعنی ایک معین، طے شدہ، ہم آہنگ اور منظم ارتقائی تقاضا ہے جو تمام کارخانہ ہستی پر چھایا ہوا ہے، اور اسے کسی خاص رُخ کی طرف اٹھائے اور بڑھائے لیے جا رہا ہے۔“

اسی ضمن میں اسی خط میں آگے چل کر یہ اندراج بھی ملتا ہے:

”لیکن ارتقائی تقاضے کا فجائی ظہور EMERGENCE جس طرح ابھرتا ہے مثلاً زندگی کی نمود، ذہن و ادراک کی جلوہ طراندی، ذہنی شخصیت اور معنوی انفرادیت کا دھلاؤ، ان کی کوئی توضیح بغیر اس کے نہیں کی جاسکتی کہ ایک الہی قوت کی کار فرمائی یہاں تسلیم کر لی جائے۔ ہمیں یہ صورتِ بالآخر مجبور کر دیتی ہے کہ فطرت کائنات میں ایک تخلیقی اصل CREATIVE PRINCIPLE کی کار فرمائی کے اعتقاد سے گریز نہ کریں۔ ایک ایسی تخلیقی اصل جو اس کارخانہ ظرف و زمان میں ایک لازماً TIMELESS حقیقت ہے۔“

ان مندرجات سے آواز کی قوتِ فکر کا بخوبی اندازہ لگایا جاسکتا ہے لیکن پورا خط اسی قسم کے علمی مباحث سے بھرپور ہے تو اسے خط کی بجائے علمی مقالہ کیوں نہ کہا جائے۔ فاضل مکتوب نگار نے ان موضوعات سے متعلق جو کچھ کہاہے وہ علمی اور

اصطلاحی ساز و سامان سے پوری طرح آراستہ اور مزین ہے۔ یہاں مشاہدے اور وجدان کی روشنی اور تاثیر کی تجرید اور استدلال کی محکمی ہے۔ یہ خطوط اس مانوس، غیر رسمی اور بے تکلف فضا سے غیر آہنگ، جو دوام دبیمان مکالمے کے دوران ابھرتی ہے۔ ان میں ادعائے علمیت، اطلاع کی فراہمی اور تاملش برتری ہے۔ گالین دین اور مشترک تجربوں کا انعکاس کا پتا نہیں۔

بعض خطوط میں مولوی ابوالکلام آزاد نے اپنی ذہنی تربیت، اپنی فکر کے محرکات اور اپنی علمی داکا بالاستیعاب ذکر کیا ہے۔ ان میں ایک غیر معمولی ذہانت و ذکاوت کے مدربھی ارتقا کا نقشہ سامنے آتا ہے۔ واحد مستحکم کے صیغے میں سنائی گئی ہے اور گو اس میں وہ لطف نہیں جو غیر شعوری انکشافِ حال میں ہوتا ہے۔ تاہم اس سے کسی حد تک مکتوب نگار کے ذہن اور اس کے روحانی انکار و اعمال اور ان کے خارجی اور اندرونی یعنی DETERMINANTS کو سمجھنے میں مدد ملتی ہے۔ چنانچہ اراگت ۳۲ کے خط میں لکھتے ہیں:

”لیکن میں موروثی عقائد پر قانع نہ رہ سکا۔ میری پیاس اس سے زیادہ نکلی، جتنی میرا پی وہ دے سکتے تھے۔ مجھے پرانی راہوں سے نکل کر خود اپنی راہیں ڈھونڈنی پڑیں۔ زندگی کے ابھی پندرہ برس بھی پورے نہ ہوئے تھے کہ طبیعت نئی خلشوں اور جستجوؤں سے آشنا ہو گئی تھی اور موروثی عقائد جس شکل و صورت میں سامنے اکھڑے ہوئے تھے، ان پر مطمئن ہونے سے انکار کرنے لگی تھی۔“

۱۲ اکتوبر ۳۲ء کے خط میں اسی قسم کے ایک اور اندراج سے اس عمل پر مزید روشنی ڈالی گئی ہے:

”مجھے اچھی طرح یاد ہے کہ ابھی پندرہ برس سے زیادہ عمر نہیں ہوئی تھی کہ طبیعت کا سکون ہلنا شروع ہو گیا تھا اور شک و شبہ کے کانٹے دل میں چبھنے لگے تھے۔ ایسا محسوس ہوتا تھا کہ جو آوازیں چاروں طرف سنائی دے رہی ہیں ان کے علاوہ کبھی کبھار اور ہونا چاہیے اور علم و حقیقت کی دنیا صرف اتنی ہی نہیں ہے جتنی سامنے کھڑی ہے۔“

۲۹ اگست ۳۲ء کے خط میں ایک مقام پر یہ حقیقت سامنے آتی ہے کہ مکتوب نگار خلقی اعتبار سے حقیقت پسند نہیں، بلکہ واقعہ ہوئے ہیں۔ چنانچہ فرماتے ہیں:

”زندگی کی مشغولیتوں کا وہ تمام سامان جو اپنے وجود سے باہر تھا، اگر چھن گیا ہے تو کیا مضائقہ؟ وہ تمام سامان جو اپنے اندر تھا اور جسے کوئی چھین نہیں سکتا تھا، سینے میں چھپائے ساتھ لایا ہوں۔ اسے سجاتا ہوں اور اس کے سیر و نظارے میں محو رہتا ہوں۔“

آئینہ نقش بندِ طلسم خیال نیت تصویرِ خود بہ لوحِ دگر کشیم ما

۱۲ ستمبر ۳۳ء کے خط میں موسیقی سے اپنے شغف اور ہندستان میں فن موسیقی کے کمالات اور اس کی تاریخ ساتھ بیان کی ہے۔ اس خط کی اہمیت اس میں ہے کہ اسے پڑھ کر ابوالکلام آزاد کی طبیعت سے ایک ایسے رجحان

جس سے لوگ عام طور پر واقف نہیں ہیں۔ اس ذوق کا یہ عالم تھا کہ ایک جگہ لکھتے ہیں:

”میں آپ سے ایک بات کہوں، میں نے ہمارا اپنی طبیعت کو ٹٹولا ہے۔ میں زندگی کی احتیاجوں میں سے ہر چیز کے بغیر خوش رہ سکتا ہوں، لیکن موسیقی کے بغیر نہیں رہ سکتا۔ آواز خوش میرے لیے زندگی کا سہارا، دماغی کاوشوں کا مدد اور جسم و دل کی ساری بیماریوں کا علاج ہے۔“

اس خط میں وہ جملے ضبط تحریر میں آگئے ہیں جنہیں براہ راست انکشافِ حال سے تعبیر کیا جاسکتا ہے۔ اس میں گودانتہ طور پر تفصیل سے گریز نہ کیا گیا ہے، تاہم یہ جملات زندان کی طرف ایک اقدام ضرور ہے، اور اس میں ایک ہلکی سی جھلک ہے جو دوسرے خطوط میں یکسر مفقود ہے۔

۲۷ مارچ ۱۸۳۳ء کے خطوط بعض دوسرے خطوط سے اس لحاظ سے مختلف ہیں کہ ان میں بھاری بھر کم موضوعات اور مسائل کی بجائے گم و پیش کی مانوس فضا سے خط لکھنے کا سامان فراہم کیا گیا ہے۔ ان تین خطوں میں چڑے چڑیا کی کہانی سنائی گئی ہے اور اس سے اس امر کا اظہار ہوتا ہے کہ ابوالکلام آزاد اپنی مذہبی و سیاسی مصروفیتوں میں انہماک اور ان دبیر پر دوں کے باوصف جو انھوں نے تہ بہ تہ اپنے اوپر ڈال رکھے تھے، کبھی کبھار معمولی چیزوں سے بھی دل چسپی لے سکتے تھے۔ اس کہانی پر ادبی رکھ رکھاؤ، تزئین و آرائش اور اہتمام و انصرام کا گہرا رنگ چڑھا ہوا ہے۔ اشعار کا استعمال پے درپے جس کثرت کے ساتھ کیا گیا ہے، اور معمولی سے معمولی چیزوں کی تشریح و تعبیر کے لیے جس طور پر اشعار کے مطالب سے مطابقت ڈھونڈی گئی ہے اس سے مزاحیہ امکانات ابھرنے کی بجائے، جو اس کہانی میں مستتر تھے، ایک طرح کی گراں باری کا احساس پیدا ہو گیا ہے جس نے اس کہانی کے پورے ڈھانچے میں ایک اجنبی عنصر کا اضافہ کر دیا ہے۔ تینوں خطوں میں اگر کہیں کوئی نفیس یا مانوس اشارہ ملتا ہے تو وہ صرف ۱۸ مارچ کے خط کے اس آخری تراشے میں:

”بارہا ایسا ہوا کہ میں اپنے خیالات میں محو لکھنے میں مشغول ہوں اتنے میں کوئی دل نشیں بات تو کلامِ قلم پر آگئی۔۔۔۔۔ اور بے اختیار اس کیفیت کی خود رفتگی میں میرا سر و شانہ ہلنے لگا اور بیکار زور سے پیروں کے اٹرنے کی پھر سی سنائی دی۔ اب جو دیکھتا ہوں معلوم ہوا کہ ان یا لان بے تکلف کا ایک طائفہ میری بغل میں بیٹھا ہے تکلف اپنی اچھل کود میں مصروف تھا۔ اچانک انھوں نے دیکھا کہ یہ پتھر اب ہلنے لگا ہے تو گھبرا کر اٹ گئے۔ عجب نہیں اپنے جی میں کہتے ہوں، یہاں صوفی پر ایک پتھر پڑا رہتا ہے لیکن کبھی کبھی آدمی بن جاتا ہے۔“

۱۸ مارچ ۱۸۳۳ء کے خط میں چڑیا کے بچے کی بتدریج پرواز کے عمل سے بے حد متاثر ہوتے ہیں، اور جن مختلف مرحلوں سے گزر کر وہ بالآخر پرواز میں کامیاب ہوتا ہے اس کا مشاہدہ ذہن کو بعض تعلیمات کی طرف منتقل کر دیتا ہے:

”دراصل سمجھ نہ تھا، زندگی کی کوشش سازیلوں کا ایک معمولی سا تماشا تھا۔۔۔۔۔ اس چڑیا کے بچے میں اڑنے کی استعداد بھر چکی تھی۔ وہ اپنے کنج نشین سے نکل کر فضلے آسانی کے سامنے کھڑا ہوا تھا۔ مگر ابھی تک اس کی خود شناسی کا احساس بیدار نہیں ہوا تھا۔ جو نہی اس کی خود شناسی جاگ اٹھی اور اسے اس حقیقت کا عرفان

حاصل ہو گیا کہ میں اڑنے والا پندہ ہوں، اچانک قالب بے جان کی ہر چیز جان دار بن گئی۔ وہی گرے ہوئے پر جن میں زندگی کی کوئی تڑپ نہیں دکھائی دیتی تھی، اب سمٹے سمٹ کر اپنے آپ کو تولنے لگے تھے۔ چشم زدن میں برش پرہ واز کی ایک برقی دائرہ تڑپ نے اس کا پورا جسم ہلکا کر اچھال دیا۔ اور پھر دیکھا تو در ماندگی و بے حالی کے سارے بندھن ٹوٹ چکے تھے اور مرغِ ہمت عقاب وار فضا کے لامنتہا کی لامنتہا کی پسیا کش کر رہا تھا۔

۱۱ اپریل ۱۹۷۷ء کا خط جس میں ابوالکلام آزاد نے اپنی بیوی کی علالت اور وفات کا ذکر کیا ہے۔ وہ واحد خط ہے جس میں جذبات کی ہلکی سی شدت کا احساس ہوتا ہے اور یہ ان کی نجی زندگی پر روشنی کا ایک در دیدہ کرن ڈالتا ہے۔ اس خط میں بھی حسب معمول جگہ جگہ اسی انانیت اور خود پرستی کا ثبوت ملتا ہے جو ان کی طبیعت کا جزو غالب تھی۔ اس میں کہیں کچھ خود پسندگی، اختلافِ باہمی یا جذباتی تفہیم کا پتا نہیں۔ اس کے برعکس اس میں ایک طرح کے فاصلے، دوری، اجنیت اور احساسِ برتری کا تاثر ناگزیر ہے جیسا کہ ان جملوں سے متشرع ہوتا ہے:

”وہ جانتی تھی کہ اس طرح کے موقعوں پر اگر اس کی طرف سے ذرا بھی اضطراب طبع کا اظہار ہو گا تو مجھے سخت ناگوار گزرے گا اور عرصے تک اس کی تلخی ہمارے تعلقات میں باقی رہے گی۔ ۱۹۷۶ء میں جب پہلی مرتبہ گرفتاری پیش آئی تھی تو وہ اپنا اضطراب نہیں روک سکی تھی اور میں عرصے تک اس سے ناخوش رہا تھا۔ البتہ خط میں آگے چل کر لہجے کی تبدیلی کا کسی قدر احساس ہوتا ہے۔ مثلاً ان جملوں میں:

”میں اعتراف کرتا ہوں کہ یہ تمام ظاہر داریاں دکھاوے کا ایک پارٹ تھیں جسے دماغ کا مغرورانہ احساس کھیلتا رہتا تھا۔ اور اس لیے کھیلتا تھا کہ کہیں اس کے دامنِ صبر و وقار پر بے حالی اور پریشانِ خاطری کا کوئی دھبہ نہ لگ جائے۔“

اس خط میں کئی باتیں قابلِ لحاظ ہیں۔ اول ان کی بیوی زلیخا کی بیماری کا آزاد کے دل و دماغ پر ردِ عمل، دوسرے ان خود پسند طبیعت کا اس ردِ عمل کو جھٹلانا اور اس کی طرف استغنا برتننا اور تیسرے اس نجی اور خانگی زندگی میں بھی فریقین کے درمیان احساسات کے دہرے عمل کا ناپید ہونا دراصل ابوالکلام آزاد کے لیے اپنی شخصیت کے مقابلے کی کوئی دوسری شخصیت اس حد تک اہم تھی ہی نہیں کہ وہ اسے خاطر میں لاتے۔ البتہ خط کے آخری جملوں سے یہ بات واضع ہو جاتی ہے کہ کوئی انسان دراصل خود کفالتی یعنی SELF-SUFFICIENT ہو ہی نہیں سکتا اور نہ ہم وقت دوسروں کی نسبت بے نیاز رہ سکتا ہے۔ کیونکہ ہم اپنی خودی کو ابھارنے اور اسے علیحدگی میں پرورش کرنے کی جتنی بھی سعی و کوشش کریں بہر حال بعض لمحات میں ہمیں کسی نہ کسی جذباتی سہارے کی ضرورت محسوس ہوتی ہے اور عین اس وقت جب ہم اپنے احساسِ برتری پر نازاں اور مطمئن ہوتے ہیں، درحقیقت جذباتی سپردگی کا شکار ہو جانے پر مجبور ہو جاتے ہیں۔ اس خط میں جو انداز کم و بیش از اول تا آخر اختیار کیا گیا ہے اس کی تکذیب ان آخری جملوں سے ہو جاتی ہے:

”اس طرح ہماری چھبیس برس کی ازدواجی زندگی ختم ہو گئی اور موت کی دیوار ہم دونوں میں حائل

ہو گئی۔۔۔ یہاں احاطے کے اندر ایک پُرانی قبر ہے۔ نہیں معلوم کس کی ہے؟ جب سے آیا ہوں سیکڑوں مرتبہ اس پر نظر پڑ چکی ہے، لیکن اب اسے دیکھتا ہوں تو ایسا محسوس ہوتا ہے کہ ایک نئی طرح کا انس اس سے طبیعت کو پیدا ہو گیا ہو۔ کل شام دیر تک اسے دیکھتا رہا اور تھم بن تو میرا کامرتیہ جو اس نے اپنے بھائی مالک کی موت پر لکھا تھا بے اختیار یاد آ گیا۔“

”غبارِ خاطر“ میں باوجود اس کے کہ زیادہ تر علمی مشاغل کا ذکر ہے یا اپنی ذہنی تربیت اور اقتصادِ مہراج کی طرف اشارے کیے گئے ہیں اور عام طور پر فلسفیانہ اندازِ بیان اختیار کیا گیا ہے، بعض جگہ حسن کا احساس اور فطری مناظر سے وابستگی کا بھی پتہ چلتا ہے۔ چائے نوشی کے اہتمام کے ذکر میں ترمصیع اور شاعرانہ مبالغہ آرائی کو ضرورت سے زیادہ دخل دیا گیا ہے۔ اور جگہ جگہ فارسی اشعار حافظی سے منتقل کر کے ان سے آراستگی بیان کا کام لیا گیا ہے، لیکن اس سے قطع نظر فطری مناظر کی تصویر کشی اور انشا پر دازی کے مرتقے پیش کیے گئے ہیں۔ ۱۰ اگست ۱۹۷۷ء کے خط میں مثال کے طور پر یہ چلے قابلِ توجہ ہیں :

”کارِ باہر نکلی تو صبح مسکرا ہی تھی۔ سامنے دیکھا تو سمندر اچھل اچھل کر ناز رہا تھا۔ نسیم صبح کے جھونکے احاطے کی روشنیوں میں پھرتے ہوئے ملے۔ یہ پھولوں کی خوشبو جن جن کو جمع کر رہے تھے اور سمندر کو بھیج رہے تھے کہ اپنی ٹھوکروں سے اسے فضا میں پھیلاتا رہے۔“

”حکایتِ باد و تریاک“ (۱۳ اگست ۱۹۷۷ء) کے ذیل میں لکھتے ہیں :

”صبح جب طبیبز بکھرتی ہوئی آئے گی اور شام جب شفق کی گل گلوں چادریں پھیلانے لگے گی تو صرف عشرتِ سرائے کے دیپچوں ہی سے اس کا نظارہ نہیں کیا جائے گا۔ قید خانوں کے روزنوں میں لگی ہوئی نگاہیں بھی اٹھیں دیکھ لیا کریں گی۔ فطرت نے انسان کی طرح یہ نہیں کیا کہ کسی کو شاد کام رکھے، کسی کو محروم کر دے۔ وہ جب کبھی اپنے چہرے سے نقاب اٹھاتی ہے تو سب کیساں طور پر نظارہٴ حُسن کی دعوت دیتی ہے۔“

”حکایتِ زانغ و بلبل“ (۱۴ مارچ ۱۹۷۷ء) میں جس کا ذکر پہلے گزر چکا۔ پھولوں کی دلکشی کے بیان میں شاعرانہ اندازِ گفتگو نمایاں طور پر موجود ہے :

”کوئی پھول یا قوت کا کٹورا تھا، کوئی نِلم کی پیالی تھی، کسی پھول پر گنگا جمنی کی قلم کاری کی گئی تھی کسی پر چھینٹ کی طرح رنگ برنگ کی چھپائی ہو رہی تھی۔ یعنی پھولوں پر رنگ کی بوندیں اس طرح پڑ گئی تھیں کہ خیال ہوتا تھا، صنایعِ قدرت کے لوحِ قلم میں رنگ زیادہ بھر گیا ہو گا، صاف کرنے کے لیے جھٹکنا پڑا اور اس کی جھینٹیں قبائے گل کے دامن پر پڑ گئیں۔“

نہ بار کا ذکر کرنے ہوئے اسی خط میں موسم کے رد و بدل کا اثر اور دیگر دکی فضا پر اس طرح بیان کیا گیا ہے :

”اتان اپنے جسم کے اندر دیکھتا ہے تو زندگی کا تازہ خون ایک ایک دگ کے اندر ابلتا دکھائی دیتا ہے۔ اپنے سے باہر دیکھتا ہے تو فضا کا ایک ایک ذرہ عیش و نشاطِ ہستی کی سرستیوں میں رقص کرتا ہوا نظر آتا ہے۔ آسمان و زمین کی ہر چیز جو کل تک محرومیوں کی سوگوازی اور افسردگیوں کی جانتکا ہی تھی۔ آج آنکھیں کھولے

تو حسن کی عشوہ طرازی ہے۔ کان لگائیے تو نغمے کی جاں نوازی ہے۔ سو نگھیے تو ستراسم کی عطر بینی ہے۔“
۱۲ ستمبر ۱۹۳۷ء کے خط میں جس کا حوالہ اوپر دیا جا چکا ہے۔ ابوالکلام آزاد نے اپنے اشتغال موسیقی کا ذکر کیا ہے اور اس سلسلے میں یہ عجیب و غریب انکشاف کیا ہے کہ وہ ستارہ بجانے کے لیے چاندنی راتوں میں تاج محل کا رخ کیا کرتے تھے۔ اس پُر کے پس منظر کا جو نقشہ جس انداز سے کھینچا گیا ہے اس پر شعوری شاعرانہ انداز بیان کی چھاپ پوری طرح مرئیں ہے اور اس پتہ چلتا ہے کہ واقعی موسیقی کا اثر اس درجے پورے ماحول میں نفوذ کر سکتا ہے ماحول کی عکاسی اس طرح کی گئی ہے:

”رات کا ساٹھا، ستاروں کی چھاؤں، ڈھلتی ہوئی چاندنی اور اپریل کی بھگی ہوئی رات چاروں طرف تاج محل کے منارے سر اٹھائے کھڑے تھے۔ برجیاں دم بخود بیٹھی تھیں۔ سچ میں چاندنی سے دھلا ہوا مرمریں گنہار پی کر سی پر بے حس و حرکت ہنسن تھے۔ نیچے جنا کی روپہلی جدولیں بل کھا کھا کر دوڑ رہی تھیں۔ اور اوپر۔ ستاروں کی ان گنت نگاہیں حیرت کے عالم میں ٹک رہی تھیں۔ نور و ظلمت کی اس ملی جلی فضا میں

اچانک پردہ ہلے ستارے نالہ ہائے بے حرف اٹھتے اور ہوا کی لہروں پر بے روک تیرنے لگتے۔“
پھر اس کے بعد موسیقی کے عمل کا جو تاثر پوری فضا پر مرتب ہوتا تھا۔ اسے اس طرح معرض اظہار میں لایا گیا ہے:

”کچھ دیر تک فضا بھٹی رہتی۔۔۔۔۔ پھر آہستہ آہستہ ہر تاشائی حرکت میں آنے لگتا۔ یہاں تک کہ سر پر آکھڑا ہوتا، ستارے دیدے پھاڑ پھاڑ کر ٹکنے لگتے۔ درختوں کی ٹہنیاں کیف میں آکر جھومنے لگتیں۔ رات کے سیاہ پردوں کے اندر سے عنابر کی سرگوشیاں صاف سنائی دیتیں۔ بارہا تاج محل کی برجیاں اپنی جگہ سے ہل گئیں اور کتنی ہی مرتبہ ایسا ہوا کہ ستارے اپنے کا ندھوں کو جنبش سے نہ روک سکے۔ آپ باور کریں یا نہ کریں مگر یہ واقعہ ہے کہ اس عالم میں بارہا میں نے برجیوں سے باتیں کیں اور جب کبھی تاج محل کے گنبد خاموش کی طرف نظر اٹھائی ہے تو اس کے لبوں کو ہلتا ہوا پایا ہے۔“

۹ جنوری ۱۹۳۷ء کے خط میں ابوالکلام آزاد نے انانیتی ادب کی اصطلاح اپنے انداز نگارش کا جواز مہیا کرنے کے استعمال کی ہے اور اس کے امکانات پر بحث کی ہے اور ایسے ادب کے مدارج اور اس کی اہمیت پر مختلف مثالوں روشنی ڈالنے کی کوشش کی ہے۔ مختصر طور پر انھوں نے ”ایفو“ کی تعریف فکری انفرادیت کے قدرتی سر جوش کے ذریعے کی ہے اور بڑے مصنفوں کی تحریروں میں اس کی موجودگی اور اس کے اثبات کی سعی کو ناگزیر بتایا ہے اور اس کی تصریح کی ہے خط ڈاکٹریوں اور اعترافات خود کے اندراجات سے۔ واقعہ یہ ہے کہ مولوی صاحب نے اگر ادب العالمیہ کا مطالعہ کیا تو ان پر یہ نکتہ منکشف ہوئے بغیر نہ رہتا کہ ادب کا بہترین تخلیقی اظہار خطوط اور ڈاکٹریوں میں نہیں، فن ڈراما میں ہوا ہے جہاں فن کار انفرادی نفس جیسے وہ ”ایفو“ کہتے ہیں، ایک آفاقی ذہن کی صورت نمایاں ہوتا ہے اور جو ایک طرح کی IMPERSONALITY نظر آتی ہے یا بہ الفاظ دیگر جہاں ایک نوع کی POWER OF EMPATHY کی جگہ لیتی ہے۔ مزید برآں مثال کے طور پر ٹالسٹائی کی جن تحریروں میں ہمیں انکشافات ذات کی جھلکیاں نظر آتی ہیں ان کی اہمیت بھی اسی لیے ہے کہ یہ ایک اعلیٰ پائے کے ناول نگار کے رشتہ قلم ہیں۔ آرٹسٹ کے بارے میں اس نے جو

لکھا ہے، یا شیکسپیر کے بارے میں جن ناقابل قبول خیالات کا ظہار کیا ہے وہ درخور اعتنا محض اس لیے ہیں کہ یہ ایک ایسے فص کے نظریات یا محسوسات ہیں جس نے ”جنگ اور امن“ جیسے شاہکار میں تاریخ میں اپنی بصیرت کو اپنے فن میں اس طرح بودیا ہے کہ اس کے ”ایغو“ اور فن پر اس کی گرفت کے درمیان فرق و امتیاز کرنا دشوار ہے۔ یہی آفاقیت آگسٹن جیسی عظیم نصیت کے اعترافات میں بھی نمایاں ہے۔ شیکسپیر کی عظمت کا راز بھی اسی امر میں پوشیدہ ہے کہ اس نے اپنے ڈرامائی کرداروں، باطن میں نفوذ کر کے اور ان کی تجسیم کے ذریعے انسانی نفسیات کی پراسرار گہرائیوں کو اس طرح بے نقاب کیا ہے جیسا آج تک ی فن کار سے بن نہیں پڑا۔ ناول میں بھی بہترین واقعات اور لمحے وہی تسلیم کیے جاتے ہیں جن میں ایک ڈرامائی تشدید راہو جاتی ہے۔ شیکسپیر اپنی ذات کے حصار میں گرفتار نہیں بلکہ وہ نہ صرف اپنی ذات سے بلکہ زمان و مکان سے ماورا جانے کی صلاحیت بھی اپنے اندر رکھتا ہے۔ یہی وہ معر و نصیت، یہی وہ فاصلہ، یہی وہ غیر ذات کی طرف جھکاؤ اور یہی مادہ اربیت ہے جس کا تصور مولوی آزاد جو اپنی انا کے قتل تھے اور اپنے ایغو کی چھوٹی سی قندیل کو ہمہ وقت رہوشن نے پر مہر تھے، نہیں کر سکتے تھے۔ درپہ وہ ان کا منشا یہ معلوم ہوتا ہے کہ جس اعلیٰ و ارفع مقام پر سینٹ آگسٹن، روسو، ٹائے، آندرے، ژید، اسٹریٹنڈرگ، ابن خلدون، امام غزالی اور ملا عبدالحق دریدالوئی جیسے زعماد و مشاہیر قائم و ن ہیں، وہیں انھیں بھی ایسا وہ کیا جائے۔ کاش! ایسا کرنا ممکن ہوتا۔ ان خطوط میں آزاد کا مقصد انکشاف ذات، بلکہ انہی کی اصطلاح میں اثبات ایغو بلکہ ادعائے ایغو ہے۔ ان میں غیر نفس کی اہمیت کم سے کم ہے۔ ان میں بد خود پرستی کا جذبہ حاوی ہے۔ ان میں فکر کی گہرائی، مشاہدے کی صحت اور ذوق بینی اور نئے علوم و نظریات سے نیت کا ثبوت بے شک ملتا ہے لیکن ان میں وہ مالوس فضا اور وہ جذباتی اُتار چڑھاؤ ناپید ہے جو خطوط میں ہونا ہے۔ ان میں لہجے کی یکسانیت شروع سے آخر تک غالب رہتی ہے۔ شاعری میں بالعموم شاعر کے ایغو کا نمایاں ہونا آگوار ہوتا ہے کیونکہ وہ اپنی ذات کو خلاصہ کائنات سمجھتا ہے اور ہم اسے اس کا یہ حق دینے میں تامل اور تذبذب کو میں دیتے۔ غالب اس کی ایک تماسدہ مثال ہیں: ”میں عندلیب گلشن تا آفریدہ ہوں“ اور انگریزی شاعر EGGOTISTICAL SUBLIME کا اسی ضمن میں آتا ہے، لیکن نثر نگار کے لیے یہ عمل نامستحسن ٹھہرتا ہے۔ انداز میں بے ساختگی کی بجائے شعوری اہتمام و انصرام کا ابوالکلام آزاد کے ہاں ہر جگہ ضرورت سے زیادہ دخل ہے۔ شر کے لیے جس خارجییت، قطعیت اور مفہوم و الفاظ کے مابین جس سخت گیر مطابقت کا ہونا لازمی ہے۔ ان خطوط ناسب کی افسوسناک کمی محسوس ہوتی ہے۔ نمایاں طور پر معرب اور مفرس الفاظ کا بے دریغ استعمال اردو زبان کے بارے میں لکھا ہے: HE WROTE ENGLISH LIKE A DEAD LANGUAGE اسی کا انطباق معرب و الفاظ و تراکیب کی اس بھرمار پر بھی ہوتا ہے، جو آزاد اپنی اردو تحریروں میں کرتے ہیں۔ خطوط سے قطع نظر تذکرہ ”ن تراشے توجہ طلب ہیں:

”یہی تخریج و تخریج، و تفریح و تفریح، و قیاس در قیاس، و استباطات را تبہ چند و رجند،

واقعا برنجہ قواعد منطقہ جزئیات و کلیات و تمثیل و تقسیم۔۔۔ کتاب و سنت کی مصیبت عظمیٰ و
رزیت کبریٰ ہے جس کی وجہ سے قرن بعد قرن و نسلاً بعد نسل سخت و شدید غلطیاں بلکہ گمراہیاں
واقع ہوتی رہیں اور کارخانہ شرع میں فساد عظیم رونما ہوا۔

”پھر ان سے بڑھ کر یہ کہ کوراہ عزیمت و عوت و تجدید و حیالت، درقع اعلام سنت و اقمار شر و
بدعت و کشف و ابراز معارف مستورہ کتاب و سنت و غوامض، و سرائر معارف و حکمت نبوت
و انقیاد نیابیع الحکمت من اللسان و الجنان، و جہاد فی سبیل اللہ بالسیف و القلم و اللسان میں
منزلوں اپنے پیچھے چھوڑ دیا اور علوم و اعمال و ہبہ و سماویہ کی ان بلند یوں پر تنہا کھڑے ہوئے
جہاں ان کے اقران و معاصرین کے وہم و تصور کو بھی بار نہیں۔“

”اس شخص کی طرح جو اپنے آتش زدہ مکان کا سامان جلد جلد کھڑکی سے باہر پھینک رہا ہو، یا وجود مجوم
نوازل، و اتبوعہ زلازل، و احاطہ حوادث، و تشنّت بال، و بے سہ و سامانی حال، جس قدر بھی فرغ
خاطر ساتھ دیتا ہے۔ صحبت قرطاس و قلم و تسوید و واردات و افکار میں کمی نہیں کرتا۔ کبھی جمیعت
و ترتیب اور صورت الطباع و اشاعت بھی نصیب ہوگی یا نہیں؟“

یہ خطوط فنی اعتبار سے خطابت سے قریب تر ہیں۔ اور سو باتوں کی ایک بات تو یہ ہے کہ ادب العالیہ میں تحریر کا امتیاز
دوام اور اس کی عظمت لکھنے والے کی اندرونی INTEGRITY اور روشن ضمیری سے پیدا ہوتی ہے کسی بھی دوسرے
شے سے نہیں۔ موخر الذکر کو انگریزی میں چاہے آپ LUCIDITY OF SOUL کہہ لیجیے چاہے
TRANSPARENCY OF MIND مولوی آزاد کو بہر حال ان دونوں میں سے کوئی بھی حاصل نہیں۔ رشید احمد صدیقی مرحوم نے ابوالکلام آزاد
اپنے مضمون میں اس رائے کا اظہار کیا ہے کہ ”غبارِ خاطر“ کے اندراجات کی وہی شان ہے جو رقعاتِ غالب کی ہے۔
مگر سرتاسر مخالفہ انگیز ہے۔ رقعاتِ غالب میں شخصیت، مفہوم اور زبان اس طرح شیر و شکر ہو گئے ہیں کہ انھیں
الگ الگ نہیں کیا جاسکتا۔ ان خطوط سے بہ یک وقت غالب کی شخصیت، ان کے عہد اور ان کے معاصرین اور احباب
سے تعلقات کی بھرپور تصویریں لوحِ دل پر نقش ہو جاتی ہیں۔ ان میں جو لچک ہے، جو وسیع المشرقی ہے، ذہن اور
کی عشقوں اور درمندیوں کو برہنہ کرنے کا جو جذبہ ہے، طنز و مزاح کی جو لطیف جاشنی ہے، ان کے مقابلے میں ابوالکلام
کے خطوط ایک مصنوعی اور خود پرستانہ نمائش معلوم ہوتے ہیں۔ غالب کے ہاں ایک طرح کی دانائی، بصیرت، پختگی اور
شرر شیدگی ہے۔ آزاد کے ہاں خالی خولی طنطنہ، لالکار اور بلند آہنگی۔ یہاں یہ اضافہ کرنا شاید بے محل نہ ہو کہ انگریزی
کی تاریخ میں سب سے زیادہ خوب صورت اور دلآویز خطوط اٹھارہویں صدی میں کوپر (COWPER) نے انیسویں

میں جواں مرگ شاعر کیٹس (KEATS) نے اور بیسویں صدی میں ڈی ایچ لارنس (D.H. LAWRENCE) نے لکھے ہیں۔ آزاد اور غالب کے ہاں لب و لہجے کا جو فرق ہے اسے دو مثالوں سے واضح کیا جاسکتا ہے۔ ”غبارِ خاطر“ میں ایک محبوب موضوع جس پر پیہم اور توانر کے ساتھ اظہارِ رائے کیا گیا ہے، چائے نوشی کا مشغلہ اور اس کے لوازمات ہیں۔ اس سے متعلق آزاد نے جس مرتبہ کاری سے کام لیا ہے اس کی تشریح چند اقتباسات سے ہو جائے گی۔ ۲۹ اگست ۱۹۷۷ء کے خط میں لکھتے ہیں:

”وہی چار بجے کا چائے وقت ہے، چائے کا فحان سامنے دھرا ہے اور طبیعت دراز دینی کے بہانے ٹھونڈ رہی ہے۔۔۔ چنانچہ گرفتاری کے دوسرے ہی دن جب حسب معمول علی الصباح اٹھا اور جام و مینا کا دور گردش میں آیا تو محسوس ہونے لگا جیسے طبیعت کا سارا انقباض اچانک دور ہو رہا ہو، اور افسردگی و تنگی کی بجائے انشراح و شگفتگی دل کے دروازے پر دستک دے رہی ہو یا غفلت لاہوری نے کیا لف و نشر مرتب کیا ہے۔ اس ذوقِ سخن میں میرا ساتھ دیجیے۔

خارِ ما و درِ ثوب و دلِ ساقی بیک تلم مینا شکست و بخت کشاد

۲۷ ستمبر ۱۹۷۷ء کو لکھتے ہیں:

”وقت وہی ہے مگر افسوس وہ چائے نہیں ہے جو طبعِ شورش پسند کہ سرستیوں کی اور فکرِ عالم آشوب کو آسودگیوں کی دعوت دیا کرتی تھی۔۔۔ وہ چینی چائے جس کا عادی تھا، کئی دن ہوئے ختم ہو گئی اور احمد نگر اور یو پونا کے بازاروں میں کوئی اس جنس گراما مایہ سے آشنا نہیں ہے۔۔۔ مجبوراً ہندوستان کی اس سیاہ پتی کا جو شانہ پی رہا ہوں جسے تعبیر و تسمیہ کے اس قاعدے کے بموجب کہ برعکس ہند نام رنگی کا فوراً لوگ چائے کے نام سے پکارتے ہیں اور دودھ ڈال کر اس کا گرم شربت بنایا کرتے ہیں“

۲۸ ستمبر ۱۹۷۷ء کے خط میں لکھتے ہیں:

”ایک مدت سے جس چینی چائے کا عادی ہوں وہ واپٹ جیسیمین کہلاتی ہے۔۔۔ اس کی خوشبو جس قدر لطیف ہے اتنا ہی کیف تند و تیز ہے۔ رنگت کی نسبت کیا کہوں؟ لوگوں نے آتشِ سیال کی تعبیر سے کام لیا ہے۔۔۔ لیکن آگ کا تخیل پھر بھی ارضی ہے اور اس چائے کی الوہیت کچھ اور چاہتی ہے۔ میں سورج کی کرنوں کو مٹھی میں بند کرنے کی کوشش کرتا ہوں اور کہتا ہوں کہ یوں سمجھیے جیسے کسی نے سورج کی کرنیں حل کر کے بلوری فحان میں گھول دی ہوں۔“

اب ان تمام اندراجات کا مقابلہ صرف ایک نمونے سے کر لیجیے جو میر مہدی کے نام غالب کے خطوط سے لیا گیا ہے:

”میر مہدی صبح کا وقت ہے۔ جاڑا خوب پڑ رہا ہے۔ انگلی سانسے رکھی ہوئی ہے، دو حرف لکھا ہوں، آگ تپتا جاتا ہوں۔ آگ میں گرمی نہیں۔ مگر ہائے آتشِ سیال کہاں سے لاؤں کہ جب دوجرے پی لیے فوراً آگ و پے میں دوڑ گئی۔ دل توانا ہو گیا، دماغ روشن ہو گیا، نفسِ ناطق کو تواجدِ پیہم پہنچا۔ ساقی کو شرم کا بندہ اور

تشنہ لب، ہائے غضب، ہائے غضب....“

غالب نے شراب نوشی کے عمل کو جس طرح بھرپور بے ساختہ اور پُر لطف انداز سے بیان کیا ہے وہ ابوالکلام آزاد کی بوجھل، پُر لفتح اور مہکاوش انداز نگارش میں دُور دُور نظر نہیں آتا۔

ان خطوط کے مطالعے سے مولوی ابوالکلام آزاد کی جو تصویر ابھر کر سامنے آتی ہے اس میں اسی مقوریت یعنی

EPICUREANISM کا عنصر خاصا حاوی معلوم ہوتا ہے۔ خود ہی ایک جگہ عالمِ ترنگ و سرمستی میں لکھا بھی ہے :

”جہاں تک زندگی کی سرشاریوں کا تعلق ہے الذبتہ کا زاویہ نگاہ کام میں لاتا ہوں اور خوش رہتا ہوں۔“ (ص ۱۶۸)

مزید * میں نے اپنے کاک تیل COCKTAIL کے جام میں دونوں بوتلیں اندیل دیں۔ میرا ذوقِ بادہ آشنای بغیر

اس جامِ مرکب کے تسکین نہیں پاسکتا تھا۔۔۔۔۔ البتہ کاک تیل کا یہ نسخہ خاص ہر خامکار کے بس

کی چیز نہیں ہے۔ صرف بادہ گسارانِ کہنِ مشق ہی اس سے کام لے سکتے ہیں۔ درموتھ (VERMOUTH)

اور جن (GIN) کا مرکب پینے والے اس رطل گراں کے متحمل نہیں ہو سکیں گے۔“ (ص ۶۷)

چائے نوشی کا ذکر جس کیف و سرور و نشاط آگینی کے ساتھ کیا ہے :

”وہی صبح چار بجے کا وقت ہے صراحیِ لبریز ہے اور جامِ آمادہ ایک دورِ ختم کر چکا ہوں، دوسرے

کے لیے ہاتھ بڑھا رہا ہوں۔“

مزید * گزرتاری کے دوسرے ہی دن حسبِ معمول علی الصباح اٹھا، اور جام و مینا کا دورِ گردش میں آیا تو

ایسا محسوس ہونے لگا جیسے طبیعت کا سارا انقباض اچانک دُور ہو رہا ہو۔

اس محسن میں حافظ کے خبریہ اشعار جس کثرت اور قوتِ اثر کے ساتھ اور مزے لے لے کر نقل کیے ہیں اس سے یہ گمان گزرتا ہے کہ یہ وائٹ

جیمین نہیں بلکہ شاید بادیِ تصرف کوئی (اور) معشوق ہے اس پر وہ رنگاری میں۔ اسے محسنِ استعاراتی شبوہ گفتار کہہ کر

ٹالانا نہیں جاسکتا۔ کہ اس کے پس پشت بیرونی شہادت بھی موجود ہے، ملاحظہ کیجیے۔ IAN DOUGLAS کی کتاب

ABUL KALAM AZAD: AN INTELLECTUAL AND RELIGIOUS BIOGRAPHY

۱۶ ستمبر ۱۹۳۷ء کے ایک خط میں ابوالکلام آزاد پہلی اور آخری مرتبہ بے جھپک سامنے آئے ہیں۔ اور پُرانی یادوں

کو تازہ کرنے کے سلسلے میں اتفاقاً انھوں نے اس سخت اور کڑے پہرے کو اٹھا دیا ہے جسے انھوں نے اپنے اُپر بٹھا رکھا تھا:

”جس کوچے میں بھی قدم اٹھایا، اسے پوری طرح چھان کر چھوڑا۔ ثواب کے کام کیے، تو وہ بھی پوری

طرح کے گناہ کے کام کیے تو انھیں بھی ادھورا نہیں چھوڑا۔ رندی کا کوچہ ملا تھا تو اس میں بھی سب سے آگے رہے تھے

پار سائی کی راہ ملی، تو اس میں بھی کسی سے پیچھے نہ رہے۔ طبیعت کا تقاضا ہمیشہ یہی رہا کہ جہاں کہیں

جاٹے ناقصوں اور خام کاروں کی طرح نہ جائیے، رسم و راہ رکھیے تو راہ کے کاموں سے رکھیے۔“

اب اس طرح کی یادداشتوں کی تجدید کا جو طریقہ غالب نے مرزا حاتم علی تھر کے نام و خطوں میں استعمال کیا ہے سامنے

رکھیے، ایک خط میں لکھتے ہیں :

”تمہارا حلیہ دیکھ کر تمہارے کشیدہ قامت ہونے پر مجھے رشک نہیں آیا۔ کس لیے کہ میرا قد بھی درازی میں انگشت نما ہے۔ تمہارے گندمی رنگ پر رشک نہ آیا۔ کس واسطے کہ جب میں جیتا تھا تو میرا رنگ چمپی تھا اور دیدہ ور لوگ اس کی ستائش کیا کرتے تھے۔ اب جو کبھی مجھے اپنا وہ رنگ یاد آتا ہے تو چھاتی پر سانپ پھر جاتا ہے۔ ہاں مجھ کو رشک آیا اور میں نے خون جگر کھایا تو اس گلے پر کہ ڈاڑھی خوب گمٹی ہوئی ہے۔ وہ مزے یاد آگئے۔ کیا کہوں گی پر کیا گزری۔۔۔ جب ڈاڑھی موچھ میں سفید بال آگئے۔ تیسرے دن چونیٹ کے انڈے گالوں پر نظر آنے لگے۔ اس سے بڑھ کر یہ ہوا کہ آگے کے دو دانت ٹوٹ گئے۔ ناچار مستی بھی چھوٹ دی، اور ڈاڑھی بھی۔“

ہنی کو ایک اور خط لکھتے ہیں:

”میں بھی مغل بچہ ہوں۔ عمر بھر ایک بڑی ستم پیشہ دوستی کو میں نے بھی مار رکھا ہے۔ خدا ان دونوں کو بخشے اور ہم تم دونوں کی بھی کہ زخم مرگِ دوست کھائے ہوئے ہیں، مغفرت کرے۔ چالیس بیالیس برس کا یہ واقعہ ہے۔ با آگے یہ کوچہ چھوٹ گیا، اس فنِ ہست میں بیگانہ محض ہو گیا۔ لیکن اب بھی کبھی کبھی وہ ادائیں یاد آتی ہیں۔ اس کا مزہ زندگی بھر نہ بھولوں گا۔ جانتا ہوں کہ تمہارے دل پر کیا گزرتی ہوگی۔ صبر کرو، اور اب ہنگامہ عشق مجازی چھوڑ دو۔“

ان تراشوں میں نہ صرف یہ کہ یادوں کے خزانوں کو کھنگالا گیا ہے۔ بلکہ مختلف کیفیات کے ابھارنے میں تخیل کے عمل کی جو تیزی ہے اور حقیقت کی جو بے باک مصوری کی گئی ہے، وہ الہامِ اکرامِ آدہ کے ہاں یکسر مفقود ہے۔

”غبارِ خاطر“ کی ایک بین خصوصیت جو خطوط کے حسن کو حد درجے خجرواح کرتی ہے وہ یہ ہے کہ اس میں جگہ جگہ علمی اور فلسفیانہ مسائل پر اظہارِ رائے کیا گیا ہے۔ بعض مقامات ایسے ہیں جہاں مشاہدات کو فلسفیانہ انداز میں ڈھالا گیا ہے یا مثلاً ۱۰۰ سے نعمیات اخذ کی گئی ہیں۔ مثلاً ۱۰۰ اکٹوبر کے ایک خط میں لکھتے ہیں:

”فطرتِ کائنات میں ایک مکمل مثال کی نموداری ہے۔ ایسی مثال جو عظیم بھی ہے اور مثالی بھی۔ اس کی عظمت ہمیں معجب کرتی ہے، اس کا جمال ہم میں محویت پیدا کرتا ہے۔ پھر کیا ہم قرص کر لیں کہ یہ نمود بغیر کسی قوت کے کام کر رہی ہے۔“

۱۸ اکتوبر ۱۹۰۲ء کے خط میں یہ جملے ملتے ہیں:

”غیر صفاتی تصور کو انسان یکسر نہیں سکتا“ اور طلب اسے ایسے مطلوب کی ہوئی جو اس کی پکڑ میں آ سکے۔ وہ ایک ایسا جلوہ محبوبی چاہتا ہے جس میں اس کا دل اٹک سکے۔ جس کے حسن گمراہوں کے پیچھے والہانہ دوڑ سکے۔ جس کا دامن کیر یا کی پکڑنے کے لیے اپنا دستِ عجز و نیاز بڑھا سکے۔ جس کے ساتھ راز و نیازِ محبت کی راتیں بسر کر سکے جو اگرچہ زیادہ سے زیادہ بلندی پر ہو، پھر بھی اسے ہر دم جھانک لگائے تاکہ رہا ہو۔“

۱۲ جون ۱۹۰۳ء کے خط میں لکھتے ہیں:

”میں سوچنے لگا کہ انسان کے دل کی سرزمین کا بھی یہی حال ہے۔ اس باغ میں بھی امید و طلب کے بے شمار درخت اُگے ہوئے ہیں اور بہار کی آمد آمد کی راہ تکتے رہتے ہیں۔ لیکن جن ٹہنیوں کی جڑ کٹ گئی ان کے لیے بہار و خزاں کی تبدیلیاں کوئی اثر نہیں رکھتیں۔ کوئی موسم بھی انھیں شادابی کا پیام نہیں پہنچا سکتا۔“

اب ان کے بالمقابل غالب کے خطوط میں سے یہ تین ترانے قابلِ توجہ ہیں :

”مگر بات یہ ہے کہ تم مشقِ سخن کر رہے ہو اور میں مشقِ فنا میں مستغرق ہوں۔ بوعلی سینا کے علم کو اور نظیری کے شعر کو ضائع اور بے فائدہ اور مہوم جانتا ہوں۔ زلیبت بسر کرنے کو کچھ کھوڑی سی راحت و رکار ہے اور باقی حکمت اور سلطنت اور شاعری اور ساحری سب خرافات ہے۔۔۔۔۔ جس سناٹے میں ہوں وہاں تمام عالم بلکہ دونوں عالم کا پتہ نہیں۔ ہر کسی کا جواب مطابق سوال کے دیے جاتا ہوں۔“

”نا توانی زور پر ہے، بڑھاپے نے نکم کر دیا ہے، ضعیف، مستی، کماہلی، گمراہ جانی، مگرانی، رکاب پاؤں میں ہے، باگ پر ہاتھ ہے۔ بڑا سفر دور و دراز در پیش ہے، زاد راہ موجود نہیں، خالی ہاتھ جاتا ہوں۔ اگر ناپرسیدہ بخش دیا گیا تو خیر، اگر باز پرس ہوئی تو مسخر مقرر ہے، اور ہادیہ نذاریہ ہے، دوزخ جاوید ہے اور ہم ہیں۔“

”میں جب بہشت کا تصور کرتا ہوں اور سوچتا ہوں کہ اگر مغفرت ہو گئی اور ایک قہر ملا اور ایک جُورٹی اقامت جاودانی ہے، اور اسی ایک نیک بخت کے ساتھ زندگانی ہے۔ اس تصور سے جی گھبراتا ہے اور کلیجہ منہ کو آتا ہے۔ ہے وہ جُوراجیرن ہو جائے گی۔ طبیعت کیوں نہ گھبرائے گی۔ وہی زمردیں کا رخ، وہی طوبی کی ایک شاخ، چشم بد دور، وہی ایک جُور، بھائی ہوش میں آؤ، کہیں اور دل لگاؤ۔“

ابوالکلام آزاد کے ہاں ان تین ترانوں میں بالترتیب فلسفیانہ، نیم فلسفیانہ اور شعری فلسفیانہ انداز بیان اختیار کیا گیا ہے۔ غالب کے خطوط میں تعلیمات کی بنیاد محسوس اور مادی مدرکات پر رکھی گئی ہے۔ صداقتیں عموماً دو طریقے سے ابلاغ کے عمل سے گزاری جاسکتی ہیں۔ پہلی کا تعلق فلسفے اور منطق کے قینیوں یعنی PROPOSITIONS سے ہوتا ہے اور دوسری کا پیکر نگاری یعنی IMAGERY سے، پہلی کا ردِ عمل محض ذہن پر ہوتا ہے، دوسری کا حواس اور تخیل پر۔ آزاد کے ہاں عام طور سے تفلسف اور حدودِ جے کا بہرہ و پیہ پن یعنی ATTITUINIZING ملتی ہے۔ غالب کے ہاں مدرکات کی عکس انگنی اور بے ساختگی، اول الذکر کے ہاں ایک طرح کی روشنی اور اذغانیت یعنی DOGMATISM ہے، غالب کے ہاں نہ صرف وسیلہ اظہار میں پوری لچک موجود ہے، بلکہ مشاہدہ، وجدان اور وسیلہ اظہار ایک عضوی کل میں تبدیل ہو گئے ہیں ان کے ہاں خلوت اور جلوت دونوں کی رنگارنگی ہے۔ ”عبارہ خاطر“ کے اندراجات کو ایک معنی میں انتسابِ خود یعنی SELF-DEDICATION سے تعبیر کیا جاسکتا ہے۔ ان میں بے ساختگی، شعری ہمدردی اور زندگی کے سخت و سست کو ہوا کر کے اس میں دلآویزی پیدا کرنے کا فقدان ہے۔ آزاد اپنی MIRROR-IMAGE کی دیکھ کے - ندانی نظر آتے

ہیں۔ ان خطوط میں اچھی شرکی خوبیاں ہیں۔ ابوالکلام آزاد یا تو مقدمات کبریٰ و صغریٰ قائم کرتے ہیں۔ یا فارسی اور عربی آمیز الفاظ اور تراکیب اور حافطے میں پیوست اشعار سے ان کا تخیل اس درجے آتش گیر ہو جاتا ہے کہ عبارت تو جہ کو اپنی طرف کھینچتی ہے اور اسلوب بیان سکون یافتہ نہیں رہتا اور وہ تمام تراپنی طلاقت لسانی اور جوش خطابت پر تکیہ کرتے نظر آتے ہیں۔ اس طرح یہ خطوط شری شاعری کی ایک مایوس کن مثال بن گئے ہیں اور ان خطوط کی طول کلامی پیرن حیث الکل انہی کا نقل کردہ غالب کا مصرع پوری طرح صادق آتا ہے: ”مگر ستم زدہ ہوں ذوقِ خامہ فرسایا“

علامہ اقبال کی شخصیت اور فن پر لکھے جانے والے پہلے کتاب

اقبال

مصنف: احمد دین (مصنف سرگزشت الفاظ)

مرتبہ: مشفق خواجہ

یہ کتاب پہلی بار ۱۹۲۳ء میں طبع ہوئی تھی اور اس ایڈیشن کے تمام نسخے جلادے گئے تھے۔ دوسری مرتبہ یہ کتاب ۱۹۲۶ء میں ترمیموں اور اضافوں کے ساتھ شائع ہوئی تھی۔ نئے ایڈیشن میں متن ۱۹۲۶ء کے ایڈیشن پر مبنی ہے اور ۱۹۲۳ء کے ایڈیشن کے تمام حذف شدہ مباحث اور اختلافات کو کتاب کے آخر میں شامل کر دیا گیا ہے۔

کتاب کے شروع میں مرتب نے طویل مقدمہ لکھا ہے جس میں احمد دین کے حالات زندگی ادبی کاموں اور علامہ اقبال سے تعلقات کی تفصیل پیش کی گئی ہے

صفحات: ۵۲۸ قیمت: ۴۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ۔ کراچی



مسواک سے ہمدرد پیلو ٹوتھ پیسٹ تک

پیلو کے منہ اور مجرب اجزاء پر مشتمل ایک مکمل طبعی ٹوتھ پیسٹ پیش کر کے ہمدرد نے
حفظ دندان کی دنیا میں بھی اولیت حاصل کر لی ہے۔

پیلو صدیوں سے دانتوں کی صفائی اور مسوڑھوں کی مضبوطی کے لیے استعمال کیا جا رہا ہے۔
ہمدرد کی تحقیقی ہمدید نے پیلو کے ان افادی اجزاء اور دوسری مجرب جڑی بوٹیوں سے ایک جامع
فارمولے کے مطابق ہمدرد پیلو ٹوتھ پیسٹ تیار کیا جو پوری طرح دانتوں اور مسوڑھوں
کی حفاظت کرنے کی صلاحیت رکھتا ہے۔



ہمدرد
پیلو ٹوتھ پیسٹ



ہم خدمت خلق کرتے ہیں

پیلو کے اوصاف مسوڑھے مضبوط دانت صاف

نیشنل مارکیٹ

پاکستان سے محبت کرو - پاکستان کی تعمیر کرو

ڈاکٹر داؤد بہر

ڈاکٹر عاشق حسین بٹالوی مرحوم

لندن میں بس گئے وہ اور بوستان میں ہم
تقلید ہم نے کی ہے عاشق بٹالوی کی

تین یا تین ۱۵ اگست ۱۹۴۷ء کو ایک دم ہوئیں: انگریز کے راج کا اختتام، ورودی آزادی اور تقسیم یعنی ظہور پاکستان، محشر کے بیان میں سوائے درد کے رکھا ہی کیا ہے جو پناہ گزینوں کے قاتلوں کا محشر تھا، الاماں، آج کی اس تحریر میں خیال سے تقسیم کا ذکر درسیان آیا وہ یہ ہے کہ تقسیم سے لاہور والوں کی نظر میں بٹالہ ادھر رہ گیا۔ وہ بٹالہ جو ڈاکٹر عشق حسین بٹالوی کا وطن، مالوف تھا، بٹالہ کے چھن جانے سے عاشق صاحب کے حساس دل نے جو صدمہ سہا اس کا کچھ اذہ یہ سوچ کر لگتا ہوں کہ اگر قصور جو ہمارے باپ دادا کا وطن تھا سرحد پار بھارت کی طرف رہ جاتا تو ہم پر کیا گزرتی۔ وادی گنگا اور وادی سندھ کا وہ رشتہ ہے جس کا حوالہ ہندوؤں اور مسلمانوں کی ہزار سالہ تاریخ کے بیان میں برصغیر پر ملتا ہے۔ پاکستان کا قیام اٹل تھا لیکن ایک بدیہی بات یہ ہے کہ تقسیم سے سیاست اور ثقافت کی ایک شاندار لان گاہ ختم ہو گئی، نہ بھارت کی شخصیات میں وہ شان رہی نہ پاکستان کے اکابر کی پہلی سی حیثیت رہی۔ قائد اعظم علی جناح، حضرت علامہ اقبال، گاندھی جی، ابوالکلام آزاد، حسرت موہانی، مولوی ظفر علی خاں، جواہر لعل نہرو، دیوان لکھنوتوں، استاد فیاض خاں، روشن آرا بیگم، استاد بندو خاں، ڈاکٹر ذاکر حسین، بابائے اردو مولوی عبدالحق، چودھری رابعہ خاں، پطرس بخاری، جوش ملیح آبادی۔ ان سب بزرگوں کے کارناموں کا اکھاڑ اکھٹا کھٹا تھا۔ اس اکھاڑے کا ایک بڑا اپن تھا۔ تقسیم کے بعد شخصیتوں کا وہ دبدبہ نہ بھارت میں رہا نہ پاکستان میں۔ سب باتیں چھوٹی ہو کر ایسے ڈاکٹر عاشق حسین بٹالوی اس عظیم انقلاب سے گھبرا کر رہ گئے۔ اگر کہا جائے کہ گھبرانے کی اس میں کیا بات تھی۔

۵۔ بوستان، یوسٹن کا مقرر ہے۔ یہ نفریس اعجاز حسین بٹالوی کی اختراع ہے۔ یہ شعر ایک غزل میں ہے جو کئی سال پہلے کہی گئی۔

حاسبی جمہوریہ توجہ کا موقع تھا تو عرض یہ ہے کہ ہم خود بے حد گھبرائے تھے۔ ان دنوں صدیوں کے مارے لاکھوں تھے۔ قتل و غارتگری مارا اور مار دھاڑ کے دنوں میں گھبرا جانا کوئی گناہ نہیں۔

تقسیم ملک سے پہلے ہندوؤں اور مسلمانوں کے درمیان صرف لڑنا بھڑنا ہی معمول نہ تھا، ہم سب جانتے ہیں کہ تقسیم ملک کے بعد تک انجمن ترقی اردو کے صدر پنڈت برج موہن دتا تریہ کئی تھے۔ سر تیج بہادر سپروا دو کی حمایت میں تا دم مرگ یہ رہے۔ منشی تلوک چند محروم کی مسلمان دوستی اور اردو پرستی سب کو معلوم ہے۔ لالہ سری رام، مہاراجہ کرشن پرشاد، مہندر رتن ناتھ سرشار، کرشن چندر کس کس کا نام لیا جائے۔ بے لاگ سوچ کہتی ہے کہ ہندوؤں اور مسلمانوں کے تعلقات میں کہیں محبت کی مٹھاس بھی پائی جاتی تھی اور ایسی محبت کرنے والے اچھے لوگ تھے۔

پاکستان کے قیام کے پہلے چند سالوں کی فضا میں ادیبوں کے ہاں بھارت سے بیگانگی میں ایسی شدت نہ تھی۔ جب الحاق کشمیر کی طرف سے اہل پاکستان کو ناامیدی سی ہونے لگی تو یہ بیگانگی بڑھنے لگی۔ بھارت اور پاکستان کی پہلی جنگ کے دونوں ملکوں کے تعصبات سخت ہونے لگے۔ گمان یہ ہے کہ مولانا صلاح الدین احمد (ایڈیٹر ”ادبی دنیا“) جیسا آزاد خیال ادیب بھی اس جنگ کے بعد ہی بالآخر ہندوؤں کی خوش خواہی سے ناامید ہوا اور حمیت اسلام مولانا کے دل میں راسخ تر ہو گئی۔

تقسیم ملک سے پہلے مولانا صلاح الدین احمد کا تجارتی لین دین بیشتر ہندوؤں کے ساتھ تھا (غالباً مولانا نمک تجارت سے روپیہ کماتے تھے ”ادبی دنیا“ اور کتابوں کی اشاعت پیسہ کمانے کی غرض سے نہ تھی) دوار کا واس شعلہ کے کیمسٹ خاندان کی ادویاتی دکان پرانی اناکلی میں ”نراین داس بھگوان داس“ کے نام سے معروف تھی۔ تقسیم ملک کے دنوں میں جب گمٹی بازار میں مولانا کا جہی مکان جل کر نابود ہوا تو مولانا اپنے کنبے کے ساتھ شعلہ کے مکان میں اٹھ آئے (ہائے) میں کو دپڑنے کا شوق!) اس گھر میں بیسیوں بار اپنا جانا ہوا۔

عاشق صاحب کے تعلقات مولانا سے غیر معمولی تھے۔ عاشق صاحب کے والد بزرگوار غلام اکبر خاں صاحب موہن کے والد ماجد مولوی احمد بخش صاحب کے شاگرد تھے۔ اس کے علاوہ عاشق صاحب کے سب سے بڑے بھائی ذوالا صاحب اسلامیہ کالج میں مولانا کے ہم جماعت تھے۔ عاشق صاحب اور مولانا کے درمیان ایک قدر مشترک رواداری اور بے تعصبی تھی۔ دونوں کی دوستیاں خوش مذاق ہندو صحافیوں اور ادیبوں سے ۱۹۴۷ء تک برقرار رہیں۔

مولانا صلاح الدین احمد کو سیاست سے کوئی واسطہ نہ تھا سوائے اس کے کہ انگریزی گورنمنٹ کی ملازمت۔ انھوں نے پریزیر کیا۔ سیاسی جلسوں اور کانفرنسوں سے وہ دور ہی رہے۔ عاشق صاحب البتہ سیاسی میدان میں اترے۔ پنجاب مسلم لیگ کے کارکنوں میں وہ جانے پہچانے آدمی تھے۔ ملک برکت علی بڑے دھڑے کے سیاست تھے۔ وکالت میں بھی ان کا بڑا مقام تھا۔ قائد اعظم سے قریب قریب مساوات کی سطح پر گفتگو کرتے تھے اور وکالت کی ہم پیشگی کی رعایت سے ان صرف ”جناب“ کہہ کر خطاب کرتے تھے۔ ملک صاحب پنجاب مسلم لیگ کے سکریٹری تھے اور عاشق صاحب جوائنٹ سکریٹری لیکن چند سال نہایت جوش سے سیاست کی سرگرمیوں میں شریک رہنے کے بعد عاشق صاحب رفتہ رفتہ سیاست کنارہ کش ہونے لگے۔ قائد اعظم سے ان کی ایک زمانے میں مراسلت ہوئی جس میں انھوں نے جسارت کے ساتھ پوچھ

لیگ کی لیڈری روٹسا اور نواب قسم کے زمرے تک کیوں محدود ہوتی چلی جا رہی ہے۔
دراصل عاشق صاحب کا رجحان سیاست سے بڑھ کر علم اور ادب کے مشاغل کی طرف تھا۔ سیاست کی ستم ظریفیوں
الآخر بیزار ہوئے۔ وکالت کا کام جو روزی کمانے کو انھوں نے جوانی میں اختیار کیا تھا اس میں بھی ان کا جی نہ لگا۔ ازدواج
ان کو راس نہ آیا۔ تجربہ میں رفتہ رفتہ تیاگ بھی شامل ہوا۔ قلندری کی تکمیل یوں ہوئی۔

مولانا صلاح الدین احمد کی بڑی دختر حبیبہ اور بڑے فرزند وحیبہ الدین احمد ہمارے بچپن کے بھولی تھے۔ موڈل
(لاہور) میں بھولیوں کی آپس کی آمد و رفت روز ہوا کرتی۔ آگے چل کر جب ہم کالج میں داخل ہوئے تو مولانا کے ادبی
ب سے کچھ آگاہی ہوئی۔ چونکہ وہ ہمارا بچپن دیکھ چکے تھے اس لیے جب میں ادبی دنیا کے دفتر میں ان کو سلام کرنے جا پہنچا
تو خوش ہوئے۔ ان دنوں مجھے انشا پر داری کا خیال تک نہ تھا، بس مولانا کی شخصیت کی کشش وہاں کھینچ لے جاتی۔
میں ایک آدمہ چکر اس دفتر کا کالج کے اوقات کے بعد ہو جاتا۔ وہاں سلام کر کے ایک کمرے پر خاموش بیٹھ جاتا۔

وہیں عاشق صاحب سے تعارف ہوا۔ وہ کچھری سے فارغ ہو کر وہیں آن پہنچتے۔ کیلوں کی وضع، سیاہ کوٹ اور
پتلون اور بوٹائی۔ ہر بار اسی لباس میں ملبوس، کچھ تھکے تھکے اور چپ چپ۔ گرمیوں میں رد مال سے چہرے کا پسینہ
ہتے ہوئے آتے ہی بیٹھ کر اخبار پڑھتے۔ مولانا پر دف خوانی میں لگے رہتے۔ بندہ محل نہ ہوتا۔ خاموشی کی اس
میں عجیب راحت تھی۔

کالج کے زمانے میں عاشق صاحب کے برادر خوردا عجاز حسین بٹالوی سے ایسی یاری ہوئی کہ قرابت اس کے آگے کیا پیڑھے!
ق صاحب اس دوستی سے باخبر تھے۔ ۱۹۴۷ء میں یوم آزادی کے چند ہی روز بعد موڈل ٹاؤن میں اعجاز دوڑے دوڑے
پاس آئے اور بولے۔ کوئی اچھا خالی مکان تمہاری نظیر میں ہو تو بتاؤ۔ میں نے کہا کہ ہمارے تمہارے انگریزی
بروفیسر بلدون ڈھینگرا صاحب کا مکان (ایف ۸۳) خالی ہے بلکہ غیر مقفل پڑا ہے۔ وہ اس سال سوتے اتفاق سے اسے
سکھ دوست کو کرائے پر دے گئے۔ وہ سکھ بلوہ کے در سے مشرقی پنجاب کو نکل بھاگا۔ پروفیسر صاحب گرمیوں میں شملہ یا
دون جانے سے پہلے بنگلہ یعقوب (ہمارے بھائی) کی حفاظت میں چھوڑ جایا کرتے تھے۔ اس سال خلاف معمول اسے کرائے
بھاگئے اور کرایہ دار مکان کھلا چھوڑ کر امرتسریا جالندھر کی طرف نکل بھاگا۔ اگر جلد اس کا قبضہ لے لو تو اس کے اندر جو فرنیچر
ماب خانہ ہے وہ محفوظ رہیں گے۔ ورنہ ناشناس کتابیں لوٹ کر ردی کے بھاؤ بیچ دیں گے۔ اعجاز کے سب سے بڑے بھائی
قرنین صاحب ان دنوں سی آئی ڈی کے بہت بڑے افسر تھے۔ ان کی مدد سے مکان کا قبضہ جلد ہی ان کو بٹالے کی
یکہ جاندو کے عوض مل گیا۔ برابر کی دو کوٹھیلوں کا قبضہ بھی جلد ہی ان کے برادر خادم حسین بٹالوی اور ان کے بہنوئی عید اللہ
مب کے رہنے کو حاصل ہوا اور تین گھر ساتھ ساتھ ان بٹالے والوں نے آباد کیے۔ ہمارے گھر سے ان مکانوں تک پیدل پینچے ہیں
س منٹ لگتے تھے۔ اس قرب مکانی سے میل جول ادب بھی بڑھ گیا۔ مارچ ۱۹۶۹ء تک جاری رہا۔ پھر بندہ عازم انگلستان

پروفیسر ڈھینگرا پر لاہور کی جدائی ایسی شاق تھی کہ یہ صدمہ اٹھا کر وہ ہندوستان چھوڑ کر پیرس میں
سے اور عمر بھر وہیں رہے۔

ہوا اور چار سال وہاں بسر ہوئے۔ ستمبر ۱۹۰۶ء میں اعجاز صاحب وکالت کی تعلیم کے لیے لندن آگئے۔ اور تقریباً چار سال انگلستان میں بھی مراسم پائیدار رہے۔ اس کے بعد امریکہ میں بھی اعجاز صاحب سے ملاقاتیں ہوئیں۔ آخری ملاقات پچھلے ہفتے نیویارک کے قریب آغا بابر کے گھر میں ہوئی (عاشق صاحب کے چھوٹے بھائی آغا بابر جو ہیں وہی بٹالوی لیکن اپنے نام کے ساتھ بٹالوی نہیں لکھتے) آغا بابر ریٹائر ہو کر امریکہ آگئے ہیں۔ پچھلے تین چار برس میں ان سے بھی بہت محبت بھری ملاقاتیں ہوئی ہیں اور فون پر پنجابی میں ایسی لمبی گپ اکثر ہوتی ہے۔ حالانکہ میری قیام گاہ سے ان کا گھر دو سو میل کے فاصلے پر ہے۔

غرض یہ ہے کہ باایں خانہ کہ تمام آفتاب است، ہمارا اپنی تالیس برس پرانا تعلق ہے۔ ان پانچوں بھائیوں سے ملاقاتیں ہوئی ہیں۔ اعجاز کی والدہ مرحومہ نے ہمارے سر پر ہاتھ پھر کر ہم کو دعائیں دی ہیں۔ بس ایک اعجاز کے والد آغا غلام اکبر خاں کے ویدار نہ ہوئے۔ اس خاندان سے ہماری شناسائی ہونے سے پہلے ۱۹۴۱ء میں وہ چل بسے۔ یہ حسرت قسمت میں لکھی تھی۔ ان کی اولاد کی تحفیتیں دیکھ کر اندازہ ہوا کہ نہایت شاندار اور رنگین آدمی ہوں گے۔

آغا غلام اکبر خاں کی ملازمت پولیس میں تھی۔ اس میں ان کا آخری تقرر منٹگری میں تھا جہاں آپ سرکل انسپٹر کے عہدے پر فائز تھے۔ آگے چل کر یہی عہدہ ڈپٹی سپرنٹنڈنٹ آف پولیس (ڈی ایس پی) کہلایا۔ منٹگری سے آپ ریٹائر ہوئے۔ سابقاً آپ لاہور میں کو توال تھے۔ اس حیثیت سے آپ نے گرد و نواح کے تھانوں میں خوب شان سے تھانیداری کی۔ منٹگری سے ریٹائر ہو کر اپنے وطن پٹانے ہی میں زندگی کے آخری سترہ اٹھارہ برس گزار دیے۔ تھانیداری اور ادیبانہ شوق شاذ ہی ایک ذات میں جمع ہوتے ہیں۔ اس کی ایک اور دلآویز مثال جو ذہن میں آتی ہے، ظہیر دہلوی (مصنف ”داستانِ غدر“) ہیں۔ ظہیر منجھے ہوئے شاعر تھے۔ ان کے باپ خطاطی میں بہادر شاہ ظفر کے استاد تھے۔ داغ نے بھی خطاطی ظہیر کے باپ سے سیکھی۔ رام پور میں داغ اور ظہیر ساتھ ساتھ ملازم تھے۔ حیدر آباد (دکن) میں بھی دونوں کی رفاقت کے اسباب پیدا ہوئے۔ ظہیر نے رام پور چھوڑ کر برسوں الورا اور ٹونک میں تھانیداری کی نوکری کی۔

آغا غلام اکبر خاں کا تذکرہ نہ عاشق صاحب نے لکھا نہ آغا بابر نے نہ اعجاز نے، اب میں ان کو اکسانے پر تیار ہوا ہوں اعجاز صاحب نے وعدہ تو کیا ہے کہ کم سے کم ایک دو خطوط میں ان کی کچھ یادیں ضبط تحریر میں لائیں گے۔ اعجاز صاحب کا سن ان کے والد بزرگوار کے انتقال کے وقت اٹھارہ انیس سے زیادہ نہ تھا۔ پچھلے ہفتے مجھ سے کہہ رہے تھے کہ ان سے ان کے والد ماجد کی دوستی کا رنگ خاص تھا۔ اس لیے کہ سب سے چھوٹے فرزند ہی تھے اور ان کے باپ ان سے باتیں کرتے ہوئے اگلے وقتوں کے قصے کہتے۔ آغا غلام اکبر خاں کے طریقہ مزاج کی ایک جھلکی اس قصے میں دکھائی دی: ایک روز حسب معمول اعجاز سے انھوں نے بطور املا کسی حبیب کو خط لکھوایا، فرمایا: لکھ القاب کے لیے لکھوایا۔ ”سیدنا“ اس کے فوراً بعد لکھوایا ”(سیدنا میں)“ نافی کا نہیں“ دیکھیے کیسی مزے کی چمک ہے!

ان کی فارسی دانی اور شوقِ علم کی شہادت کو ایک قصہ یوں ہے۔ اعجاز سے انھوں نے فرمایا کہ لاہور جا کر راجہ نریندر ناتھ سے ملو اور ان سے کہو کہ ہمیں ”ظفر نامہ رنجیت سنگھ“ (مصنف مفتی علی الدین؟) کا وہ قلمی نسخہ جو دیاں سنگھ کالج کی لائبریری میں محفوظ ہے، دیکھنا منظور ہے، مستعار کر کے ہمیں پہنچایا جائے۔ آنجنابی راجہ صاحب کا اردو اور فارسی کے

شائقین میں شمار ہوتا تھا۔ یوہینسٹ پارٹی کے سربراہ اور وہ رکن تھے۔ دیال سنگھ ٹرسٹ کی صدارت بھی ان کے حصے میں آئی تھی۔ غلام اکبر خاں مرحوم کے وطن بٹالہ کو فرقہ احمدیہ میں خاص تقدس حاصل ہے۔ قادیان اور بٹالہ کے درمیان فاصلہ آٹھ تو میل سے زیادہ نہیں۔ ایک زمانہ وہ تھا کہ میرزا غلام احمد نے ابھی نبوت کا دعویٰ نہ کیا تھا لیکن چھوٹے چھوٹے پمفلٹ ان کے لکھے ہوئے شائع ہو چکے تھے جن میں علم کے ساتھ سوچ کے آثار بھی پائے جاتے تھے۔ اعجاز حسین پٹالوی کا بیان ہے کہ غلام اکبر خاں مرحوم کے ایک نابینا چچا یا ماموں کو میرزا کی ان تحریروں سے دل چسپی تھی اور وہ غلام اکبر خاں سے پڑھوا کر ان کو سناتے تھے۔ یوں لڑکپن میں غلام اکبر خاں کے دل میں کہ یہ پیدا ہوئی کہ میرزا غلام احمد قادیانی کون بزرگ ہیں کیوں نہ قادیان جا کر ان سے جان پہچان پیدا کی جائے۔ پیدل چل کر وہاں میرزا صاحب کے گھر جا پہنچے۔ میرزا صاحب کے رہن سہن میں ابھی احتشام والی بات نہ آئی تھی۔ بہت ہی سادہ مکان میں رہتے تھے۔ وہاں آنگن میں غلام اکبر خاں صاحب نے اپنی آمد کی وجہ بیان کی میرزا نے اس نوجوان کو شفقت کی نظر سے دیکھا اور پوچھا کہ میاں غلام اکبر خاں بڑے ہو کر کیا کام کرنے کے ارادے ہیں۔ انھوں نے بتایا کہ ان کی مرضی پولیس کی نوکری کے لیے عرضی دینے کی ہے۔ میرزا نے فرمایا، تم ہمارے پاس آ کر رہو۔ یہ کہہ کر میرزا صاحب کسی ضرورت سے اندر گئے، واپس آئے تو پوچھا، کہو پھر کیا نیت ہے۔ ہمارے پاس آتے ہو یا نہیں؟ انھوں نے جواب دیا ”جی اسی پولیس کی نوکری کا خیال ہے۔“

احمد ریت کے پرچار کے پھیلنے کے بعد جب میرزا صاحب کا شہر اسارے ملک میں ہوا تو میرزا صاحب غلام اکبر خاں کو بھولے نہیں۔ حکیم نور الدین اور میرزا بشیر الدین محمود نے بھی یہ تعلق قائم رکھا۔ لاہور کے ایک سیاسی ہیجان میں غلام اکبر خاں صاحب اپنے فرائض کی بجا آوری میں زخمی ہوئے تو میرزا بشیر الدین محمود ہسپتال میں ان کی عیادت کو آئے۔ قادیان کے سالانہ جلسے میں عاشق صاحب اکثر حاضر ہو جاتے کہ وہاں ان کے ملاقاتیوں میں بعض بڑے زندہ دل لوگ بھی موجود ہوتے۔ سب لوگ جانتے ہیں کہ علامہ اقبال کے برادر احمدی تھے، مولانا محمد علی جوہر کے بھائی ذوالفقار علی جوہر نے بھی احمدیت قبول کی تھی چودھری ظفر اللہ خاں صاحب سے عاشق صاحب کے دیرینہ مراسم تھے جن کو دونوں کے قیام انگلستان کے زمانے میں دوام رہا۔

پچھلے ہفتے اعجاز حسین پٹالوی کہہ رہے تھے کہ اگر تاثر میں اگر غلام اکبر خاں میرزا صاحب سے بیعت کر لیتے تو سارے خاندان کی کہانی کادخ کچھ اور ہو جاتا۔

قادیان سے یہ تعلقات ظاہر ہے کہ بٹالہ کے نزدیک ہونے کے باعث تھے۔ بٹالے کا تھانیدار اور وہ بھی ایبارنگین مزاج اور صاحبِ گفتار اور بذلہ سنج ظاہر ہے کہ بٹالہ سے گزرتے ہوئے بہت سے اہلِ ذوق غلام اکبر خاں صاحب سے ملنے آتے۔ ان کی ذات ہی ایسی پرکشش تھی۔

کو توالی کے فرائض درستی سے خالی کیسے ہوں۔ غلام اکبر خاں صاحب کی زبان پر دشنام تکبیر کا نام بن کر چڑھی ہوئی تھی غنڈے مجرموں سے جرم کا اقرار کرنا بغیر دشنام کے کہاں ہوتا ہے۔ سنتے ہیں کہ جب ان کے فرزند اکبر ذوالقرنین صاحب بھی تھانیدار ہوئے تو بیٹے کے اطوار کی یہ بات باپ کی کچھ میں نہ آسکی کہ تھانیدار ہوتے ہوئے سپرنٹنڈنٹ بجٹ گالی زبان پر کیوں نہیں لاتا۔

غلام اکبر خاں صاحب کی بنیم تھا نیداری میں حاضری دینا ہم کو نصیب نہ ہوا لیکن راقم کو اندازہ ہو گیا کہ گفتگو کا طعنه عاشق صاحب نے باپ سے ورثے میں پایا۔

زندگی کے اواخر میں عاشق صاحب گفتگو کے متحمل ہونے سے جاتے رہے۔ صرف قصہ گوئی باقی رہ گئی۔ اپنے ہی تجربہ کے قصے حافظے سے نکال کر بیان کرتے۔ تندرستی اور آبشار کا سا بہاؤ اس قصہ گوئی میں پایا جاتا۔ جلوں کے درمیان و آ کا ایسا فقدان رہتا کہ سینے والا ہار کر اپنی کچھ کہنے کا ارادہ چھوڑ دیتا لیکن ان کی جوانی کے دنوں میں یہ انداز نہ تھا۔ اس میں مولانا صلاح الدین احمد ڈاکٹر محمد اشرف، باری علیگ اور ڈاکٹر سیف الدین کچلو سے تار مل گفتگو کی بیڈ منٹن کھیلنے پر محل شعر لطیف، پھبتی، تاریخی قصے، محاصرین کے احوال، معصوم غیبت، مشاعروں کی روداد، تازہ خبروں کے تبصرے سیاست کی گپ۔ اپنے دوستوں کی صحبت میں ان سب باتوں کا لطف اٹھاتے۔ شعر کا حافظہ ان کا بے حساب تھا۔ غرض کہ مچا کر نہایت زندہ دلی کا ثبوت دیتے۔ وکالت کے کام کی طرف کما حقہ ان کا دھیان نہ تھا۔ خواہاں کے ناز اٹھانے کا ان کو یار نہ تھا۔ تجربہ کی شان ان کے ہاں ویسی ہی نمایاں تھی جیسی بابائے اردو مولوی عبدالحق کے ہاں۔ یا شاہ غوث علی قلندر کے ہاں۔ باوجود یار بائنیوں کے ان کے اندر ایک تنہائی کی پہنائی تھی۔ دنیا داری سے ان کو وحشت ہوتی تھی۔

ان کا شباب کے عہد کا اشتغال بھی معروف تھا۔ گھر میں اس کے مظاہرے گھر والے جانیں۔ میں نے ایک روز ان اشتغال لاہور کی ٹکینہ بیکری میں دیکھا۔ مولانا صلاح الدین احمد، باری علیگ اور خاکسار چائے پی رہے تھے کہ ڈاکٹر عبداللہ داخل ہوئے اور بیٹھ گئے۔ یکایک عاشق صاحب سید عبداللہ پر برس پڑے۔ سب شر کا سہم کر رہ گئے۔ سید صاحب کو پانوں باتوں میں انھوں نے بہت کچھ کہہ ڈالا۔ لاہور کے علی اور ادبی حلقوں میں بہنوں کی آپس میں ٹھنی رہتی۔ خدا جانے عاشق صاحب کی اس برہمی کے پیچھے کیا قصہ تھا۔

گفتگو اپنے سر میں کرتے۔ احتجاج اور جھلّاہٹ کی گونج ان کے بیان میں برابر رہتی۔ گفتگو کرتے اور قہہ سنا تے ہوئے مسلسل تمقہ لگانے چلے جاتے۔ یہ تمقہ گاہے بےاشت کے رنگ میں ہوتا اور کبھی زہر خند ہو کر دردِ پنہاں کی غماز کرتا۔ ہستی کی ستم ظریفی کا احساس ان کو شدت سے تھا۔

ان کی اپنے ہی انداز کی تمکنت اثر کیے بغیر نہ رہتی۔ خدا نے ان کو چہرہ ہی ایسا دیا تھا، اس پر آنکھیں ایسی سیماں کی کہ آہ چپ بھی ہوں تو کچھ نہ کچھ ماجرا آنکھوں میں جھلکے جائے۔ گردن میں ان کی منہ کے ساتھ قلندرانہ جھٹک تھی جو خرافات سے منہ پر لینے کا انداز تھا اور یوں بھی لگتا تھا کہ تاجنس اور ہم خیال کی پہچان اور نامعقول اور نامعقول کی پرکھ میں لگے رہتے ہیں۔ لطیفے اور اچھے شعر پر پھر ٹک کر رہ جانا ان کا دیدنی تھا۔

اُٹھنے بیٹھنے اور بولنے کے انداز تو کو تو الی تھے ہی۔ چال بھی ان کی ترائی تھی، قدم زن چال ہر ایک کی نہیں ہوتی۔ ان پاؤں زمین پر یوں پڑتا جیسے زورِ برہان کا ہتھوڑا۔ اور دیکھنے والے کو یوں بھی لگتا کہ دھرتی کو ٹھکرانے پر آمادہ ہو رہے ہیں جب چلتے ادا کار کے بائکس کے ساتھ چلتے۔ سر پر ٹوپی نہ ہوتی لیکن کچ کلاہی پھر بھی محسوس ہوتی۔ چال ایسی تھی کہ گود دیکھنے میں تو سامنے سیدھ میں اٹھتا ہے لیکن کچھ یوں کہ گویا دائیں کو ایک من مانے ترچھے حساب سے بھی رواں ہیں۔ آرٹسٹ والی لہک حرکا

ہسل رہتی۔ اگر کوئی پوچھے کہ وہ کس فن کے آدمی تھے تو جواب یہ ہے کہ وہ گفتار کے کلاکار تھے اور اس پر نازاں تھے، حجام
بچی سے بیگانہ پشت سر کے بال اپنے حال پر چھوڑ رکھتے تھے۔ کلاکار کا حلیہ بنا رکھا تھا۔

موڈل ٹائون میں ان کے ایک بٹالوی ہمسائے کے ہاں شادی کی تقریب تھی۔ اعجاز نے مجھے بھی دعوت دی۔ وہاں
پر بہانوں کے درمیان عاشق صاحب کو پورے ایک ٹرکے رنگ میں دیکھ کر میں محظوظ بھی ہوا اور حیران بھی۔ خدا جانتے انھیں
موجھی کہ دیسی ٹوپی نہیں بلکہ ٹوپ ہیٹ پہنے ہوئے ہیں اور ساتھ ہی ٹیل کوٹ اور تپلون۔ عین مین لارڈ بٹالوی بن کر میزوں
درمیان گھوم پھر رہے ہیں۔ اسی ہئیت میں سہرا سن رہے ہیں۔ لباس کے انتخاب کی تہ میں نفیس اور استہزا اور مسخرگی، لیکن بظاہر
انہیہ نظر آ رہے ہیں۔ اب سوچتا ہوں تو گمان ہوتا ہے کہ اردو ادب کی ہنسی اڑا رہے تھے۔

سیاست کی نئی بساط سے بالکل بیزار ہو کر لندن کو نکل گئے۔ وہاں روزی کی صورت کیسے ہوئی، بھائیوں کی امداد
نان سے کس قدر ملتی رہی یہ پہلی ہے۔ تیاگ اور بیکسی زیادہ اور دیوی آرام کم۔ اسی طرح زندگی کے یہ آخری سال
ن میں گزار گئے۔ لندن میں کس صاحب سے ملنا جلنا تھا اس کا مجھے علم نہیں۔ بی بی سی کے اس شعبے میں ان کا آنا جانا البتہ
میں کو معلوم ہے جس میں اردو پروگرام مرتب ہوتے تھے۔ برٹش میوزیم کی لائبریری سے اپنے مطلب کے نوادرات نکال کر
دستان کے ماضی کی دادیوں کی سیر کیا کرتے۔

پاکستان بننے سے پہلے لاہور میں عاشق صاحب پطرس بخاری کے حلقہ اثر سے الگ تھلگ ہی رہے۔ ایک زمانہ
بانے کے بعد جب بخاری صاحب کو اقوام متحدہ کے دفتر اعلیٰ (واقع نیویارک) میں منصب ملا تو ایک بار امریکہ سے پاکستان
ہوئے لندن میں رُکے اور عاشق صاحب کو وہاں ڈھونڈ نکالا اور ایک پورا دن ان کے ساتھ گزارا۔ ملتے ہی پطرس نے
یہ پوچھا، کس حال میں ہو؟ عاشق صاحب نے آہ بھر کر اقبال کا شعر پڑھ دیا۔

میں نوائے سوختہ دہ گلو تو پریدہ رنگِ رمیدہ بد

میں حکایتِ غمِ آرزو تو حدیثِ ماتمِ دلبری

را کو اقبال کے ہاں بیسیوں دفعہ حاضری کی سعادت حاصل تھی اس لیے اس شعر نے پطرس کی آنکھوں کو اشک آلود کر دیا
ملاقات کا ذکر عاشق صاحب نے کئی دوستوں سے کیا۔

میں امریکہ میں سر چھپائے بیٹھا تھا اور وہ لندن میں زاویہ نشین تھے۔ مجھ کو آج سے بیس بائیس برس پہلے انھوں نے
سے خط لکھے۔ بعض تو صرف پرستشِ احوال اور باتِ چیت کی خواہش سے اور بعض کسی امیر ضروری کے سلسلے میں۔ ایک خط
بنا ایک خاص راز بھی لکھا۔ اس ہدایت کے ساتھ کہ اسے اپنے تک ہی رکھنا۔

چودھری طفر اللہ خاں صاحب نے ان کی بیکسی دیکھ کر اپنی آپ بیٹی (بر زبانِ انگریزی) کا کاپی رائٹ ان کو
دے دیا تھا۔ اردو میں چودھری صاحب کی آپ بیٹی بعنوان "تحدیثِ نعمت" ۱۹۷۱ء میں ڈھاکہ سے شائع ہوئی۔
قیمت کتاب کا نصف اول خاص دل چپ ہے۔ نصف ثانی میں بے تکلفی کی ہلکی پھلکی باتیں مفقود ہیں۔ ان کی انگریزی والی
بی ایک الگ "تعلیف" ہے جس کا "تحدیثِ نعمت" سے کوئی تعلق نہیں۔ ہواہوں کہ ایک زمانے میں جب نیویارک

کی کولمبیا یونیورسٹی میں پاکستان انسٹی ٹیوٹ قائم ہو چکی تھی۔ چودھری صاحب اس میں درس دیا کرتے تھے۔ وہاں دو پروفیسروں نے آپ سے کہا کہ ہمارے آپ کے درمیان مکالمہ ہوا کہے۔ ہم آپ کے سوانح حیات کی باتیں آپ سے پوچھ جائیں، آپ جواب دیتے جائیں۔ یہ سب کچھ ٹیپ ریکارڈ کر لیا جائے گا۔ اور پھر ایک سکریٹری مکالمے کو ٹائپ کرے اور یوں آپ بیتی تیار ہو جائے گی۔ ٹیپ کا ٹائپ بننا کئی سال ملتوی رہا۔ بالآخر جب مکالمے کے کچھ حصے ٹائپ ہو چکے اچودھری صاحب نے کتاب کا کاپی رائٹ عاشق صاحب کے نام کر دیا۔

عاشق صاحب نے مجھ کو لکھا کہ جمال عبدالناصر کی آپ بیتی کی رائیٹی ایک ناشر نے دس لاکھ ڈالر (یا پانچ لاکھ) ہے۔ چودھری صاحب کا مرتبہ اس سے کیا کم ہے۔ ان کی آپ بیتی کی رائیٹی ایک لاکھ ڈالر سے کم نہیں ہونی چاہیے۔ امریکا اس کتاب کے لیے کسی ناشر کو راضی کرو۔ میں نے لکھا کہ تم نے کو پہلے دو تین باب مجھ کو بھیجیے، دیکھیں تو سہی پیراہہ بیان کیسا ہے۔ طویل انتظار کے بعد بالآخر وہ باب موصول ہوئے۔ مجھے تو بالکل بے جان لگے۔ چودھری صاحب کی اردو و آپ بیتی کے پہلے ابواب میں کچھ گھریلو احوال اور کچھ محبت اور رقت کی باتیں بھی ہیں لیکن انگریزی کے اس مکالمے میں، پبلک انٹرویو والی رسمیت محسوس ہوئی اور طبیعت مایوس ہوئی۔ سمجھ میں نہ آتا تھا کہ عاشق صاحب کو لکھوں تو کیا لکھوں انہی دنوں اس کتاب کی اشاعت کا مسئلہ چھوڑ کر انھوں نے لکھنا شروع کیا کہ امریکہ میں ان کے لیے کسی عہد پر و فیسری کی کوشش کی جائے۔ میں نے دو تین یونیورسٹیوں کو لکھا۔ ایک یونیورسٹی نے ان کو بطور ”مہمان پروفیسر“ کی جگہ بھرنی۔ یہ مراسلت جاری تھی کہ عاشق صاحب کا ایک خط آیا۔ اس میں لکھا تھا کہ صدر مملکت فیلڈ مارشل خاں صاحب نے ان کو ایک اعزاز کے لیے پاکستان تشریف لانے کی دعوت دی ہے اور ان کو وظیفہ دے کر تاریخ پار لکھنے کا کام سونپا جائے گا۔ اور وہ وہیں پاکستان میں قیام کرنے کا ارادہ رکھتے ہیں۔ بعد میں معلوم ہوا کہ اعزاز کی الطاف گوہر صاحب کی سفارش سے ہوئی تھی۔ چنانچہ امریکہ آنے کا ارادہ ترک ہو گیا فیلڈ مارشل صاحب نے ان کی دوستی کا آغاز

۱۹۷۱ء میں ان سے میری مراسلت زوروں پر تھی کہ مجھے لندن کے جشن فنون لطیفہ اسلامیہ کے پروگرام کا دعوت نامہ آیا۔ میں نے عاشق صاحب کو اطلاع دی۔ انھوں نے بڑی گرم جوشی سے لکھا کہ آؤ آؤ تمہارا انتظار لندن میں جشن کے میزبانوں نے میرے ٹھہرنے کا انتظام ایک ہوٹل میں کیا تھا۔ یہ ہوٹل اس علاقے میں ہے جسے (QUEENS) کہتے ہیں۔ عاشق صاحب کی رہائش بھی اتفاقاً اسی علاقے میں تھی۔ ہوٹل میں اپنا سوٹ کیس رکھ کر ٹہلنے نکلا کہ دیکھوں عاشق صاحب کا چوبارہ کدھر ہے۔ سودو سو قدم ایک سمت کو چل کر میں نے ان کے پتے کی پرچی ایک دکھا کر پوچھا کہ یہ مکان کدھر ہے۔ اس راہی نے کہا کہ کدھر سے آ رہے ہو اور یہی پلٹ جاؤ۔ یہ نمبر دور نہیں غور سے دروازوں پر نمبر پڑھنے شروع کیے۔ جلد ہی عاشق صاحب کے گھر والا نمبر آ گیا۔ میں حیران رہ گیا کہ اگر ہوٹل کے دروازے سے ٹرک کے آ پار ایک خط مستقیم کھینچیں تو اُدھر عاشق صاحب کی رہائش گاہ کا ہے۔ میں نے وہاں جا کر معلوم کیا کہ ان کا فلیٹ دوسری منزل پر ہے۔ دروازے پر ان کے نام کا کارڈ چسپاں دیکھ باغ باغ ہوا۔ دروازہ کھٹکھٹایا، جواب نہ دار۔ پھر کھٹکھٹایا۔ دو تین منٹ ایسا کیا۔ جواب نہ پا کر ایک نوٹ لکھا

پٹ کے بیچ درز میں اسے اڑس دیا۔ چلنے سے پہلے خیال آیا کہ ممکن ہے عاشق صاحب کے نقلِ سماعت کی وجہ سے جواب ملنے دقت ہو رہی ہو۔ اب کے میں نے دروازہ بڑے تدریس سے کھٹکھٹایا، واقعی عاشق صاحب اندر موجود تھے۔ دروازہ کھلا اور ناکرٹے کیا بیان کروں کہ کھلے دروازے سے مجھے آن ڈھلے چھوٹے برتنوں کا ایک ڈھیر دکھائی دیا جو کئی روز سے جمع ہو رہا تھا۔ پس خوردہ کی ایسی بھسک اندر سے آئی کہ کیا کہوں۔ تھوڑی دیر اندر جا کر بیٹھا۔ میں نے کہا کہ حسن اتفاق سے ہوٹل عین سامنے وہاں لاؤنج میں کیوں نہ چل بیٹھیں۔ کپڑے بدل کر میرے ساتھ ہو لیے۔ وہاں دو تین گھنٹے باتیں ہوئیں۔ مجھے لندن میں ایک بٹھیرناختار سات دنوں میں سے چار روز عاشق صاحب کے ساتھ گزارے، گویا چمٹ ہی گئے۔ چار دنوں میں بہت قہقہے سنے دن شعر بر محل سنے۔ گفتگو ان کی میری ظاہر ہے کہ برابر پنجابی ہی میں ہوئی۔ ایک روز آہ بھر کر بولے۔ ”داؤد صاحب! سافوں نغرنے بچا لیا، یعنی ہمیں تو شعر نے بچا لیا ورنہ مر ہی گئے ہوتے۔“

ہوٹل کے لاؤنج کی طویل نشستوں کے درمیان میں ان کی قہقہ گوی کو بالآخر ٹوک کر عرض کرتا، چلیے کچھ چہل قدمی اور پھر کہیں چل کر چائے پی جائے۔ ان کی قہقہ گوی ٹپٹے ٹپٹے بھی جاری رہتی۔ قہقہے میں کوئی زوردار مسئلہ یا واقعہ آجاتا بھر پر زور کا دھپکا مار دیتے۔ پھر جوش میں آکر روک لیتے بلکہ میرا ساتھ روک کر سامنے رو برو کھڑے ہو جاتے اور تقریر پر لکھتے۔ طائی پکڑ لیتے۔ پھر سے روانہ ہوتے تو میرا بازو گرفت میں لے کر جکڑ لیتے۔ دیل پر آتے تو اسے چلا کر پیش کرتے۔ دراز پر پہنچ کر ہم چائے پینے کو بیٹھ جاتے تو گفتگو کرتے ہوئے میرے میز پر رکھے ہوئے ہاتھ پر اپنا ہاتھ پورے دباؤ ساتھ جما دیتے اور غنظر رہتا کہ میرے ہاتھ کو کب آزاد کریں گے۔ جو ہنسی ہاتھ آزاد ہوا میں نے پیش بینی سے اپنے دونوں میز تلے او جھل کر دیے۔

جشن فنون لطیفہ اسلامیہ کے پروگرام میں پرو فیسر این مری شمل کا لیکچر مولانا نے روم پر سمجھا۔ میں عاشق صاحب اس ساتھ لے گیا۔ بولے کہ دروازے کے پاس ہی رہنا چاہیے کہ آکٹا ہٹ ہو تو چپکے سے کھسک کر باہر نکل جائیں دروازے کے دیوار کا سہارا لے کر کھڑے ہو گئے۔ پانچ سات منٹ بعد نہایت سیرابی سے بلند آواز میں مجھ سے کہا جلیں، سخت رہی ہے۔ حسبِ حاضرین نے یہ جملہ سنا، مجھ کو سخت خفت ہوئی۔ لیکچر کے آخر تک میں وہاں سے ٹلا نہیں۔ یہ سارا وقت بیکار رہا۔

جشن کے پروگراموں میں سب سے پر کیف قونیہ کے درویشوں کا رقص تھا۔ مولانا نے روم کے مزار کے زیر سایہ قنادوں اور رقصوں کا ایک طائفہ رہتا ہے۔ ترکی کی گورنمنٹ کی طرف سے اس طائفے کو وطن سے باہر مظاہرات کی اجازت۔ اولاً حکومتِ فرانس بڑی کوشش کے بعد اس طائفے کو پیرس بلانے میں کامیاب ہوئی۔ لندن کا یہ جشن اس طائفے پر ملی مظاہرے کا دوسرا موقع تھا۔ لندن کے شایقینِ شرق اُمت کے ان درویشوں کا رقص دیکھنے آئے جو مولوی معنوی کی زروحانی کا آئینہ دار ہے۔ جلسہ رقص کی کامیابی کی خوشی میں اس کے بعد منتطیں ایک رستوراں میں ڈنر کے لیے جمع۔ ان میں استاد محمود میرزا ستار نواز بھی شریک تھے۔ پرو فیسر شمل اور خاں سار بھی مدعو تھے۔ عاشق صاحب سارا دن ساتھ ہی رہتے تھے۔ میں نے محمود میرزا صاحب سے کہا کہ ڈاکٹر عاشق حسین صاحب کو بھی اس ڈنر میں شریک کیا جائے انھوں نے

بڑے تپاک سے کہا، ضرور۔

ڈسٹر کی میز کے گرد گفتگو جستہ جستہ موضوعات پر ہونے لگی۔ عاشق صاحب نے بیسویں صدی کے ہندوستان کے دو ایسی قصے چھیڑ دیے لیکن ان کی قصہ گوئی میں ایسی طوالت تھی کہ شرکائے ڈسٹر نے ان کی باتوں سے کان ہٹا کر دوسری باتیں شروع کر دیں۔ عاشق صاحب ماضی میں کھوئے ہوئے تھے کہ قصہ کہتے ہی چلے گئے۔ کوئی سنے یا نہ سنے، بلند آواز سے بولنے چلے جا رہے ہیں۔ قصے کے ساتھ قہقہہ بھی مسلسل ہے۔ انھوں نے رک کر اور ٹوک کر کسی سے شکوہ نہ کیا کہ بدتمیز و متمیزی تم میری ہنیر سن رہے ہو، اپنی باتیں کیے جا رہے ہو۔

امریکہ واپس آ کر میں نے محبتی اعجاز حسین بٹالوی کو خط لکھا کہ از برائے خدا بھائی عاشق کو لاہور بلا لو، ان کا حال اچھا نہیں۔ اعجاز نے جلد ہی ان کو لاہور بلا لیا۔ دو سال بعد بینزار ہو کر پھر لندن چلے گئے۔ تاہم بیچ بیچ میں لاہور کے چکر بھو انھوں نے لگانے شروع کر دیے۔

لندن کی ان ملاقاتوں میں ان سے جو کتنا سنی اس میں سے دو چار باتیں یاد رہ گئی ہیں۔ ایک روز اپنے بھائی اعجاز کو یاد کر کے فرمایا۔ ”اعجاز میں جو خوبیاں ہیں وہ ہم میں سے کسی بھائی میں نہیں“ ایک اور موقع پر فرمایا۔ ”لاہور میں جنگ کے سوا ہمارا مشغلہ ہی کیا تھا۔ اس مشغلہ سے زیادہ معصوم مشغلہ بھلا اور کیا ہو سکتا ہے!“ ایک روز مجھ سے پوچھا مولانا صلاح الدین احمد کے اسلوب تحریر کے بارے میں تمہارا کیا خیال ہے؟ میں نے کہا۔ ”سچا کہ عیش کرتے ہیں!“ اس بے اختیار ہنس پڑے۔

اپنے منتشر کاغذوں کے ڈبوں میں تلاش کروں تو عاشق صاحب کے بہت سے خطوط ملیں گے۔ آخری خط انھوں نے اس سال مارچ کے اخیر میں مجھے لکھا، یوں ہے۔

83 F

MODEL TOWN

29.3.1989

ڈیر داؤد پیر صاحب، السلام علیکم

مدتیں گزر گئیں آپ سے سلام، پیام، کلام (اور ہائے کس منہ سے کہوں کہ دشنام تک) کا سلسلہ

بند ہے۔ یہ پیت کرن کی ریت نہیں۔

میں ۱۶ جنوری کو یہاں آیا تھا۔ اگلے مہینے یعنی اپریل کے شروع میں واپس لندن چلے کا ارادہ ہے۔

جاڑوں میں تین مہینے کے لیے یہاں آجاتا ہوں تاکہ خاک وطن سے کچھ رشتہ برقرار رہے۔ آپ کی خدمت میں یہ

عرفانہ لکھنے کی ایک خاص وجہ ہے۔ انگلستان میں ایک مشہور مصنف SIR WILLIAM ROTHENSTEIN

گزرے ہیں جو علامہ اقبال کے دوست تھے، ان کے صاحبزادے SIR JOHN ROTHENSTEIN لندن کی ٹیٹل

گیلری کے ڈائریکٹر کی حیثیت سے ریٹائر ہوئے تھے، اب وہ بھی قوت ہو چکے ہیں۔ انھوں نے بتایا تھا کہ اقبال کا ان کے

والد یعنی سر ولیم سے ہا قاعدہ خط و کتابت رہتی تھی۔ اور اقبال کے یہ تمام خطوط امریکہ کی ایک لائبریری میں محفوظ کر دیے گئے ہیں۔ لائبریری اور اس کے انچارج کا پتہ یہ ہے۔

W.H. BOND

HOUGHTON LIBRARY

HARVARD UNIVERSITY, MASS

اگر آپ کوشش کر کے اقبال کے خطوط کی فوٹو کاپیاں حاصل کر کے میرے پاس بھجوا سکیں تو ممنون ہوں گا۔ میں چونکہ اپریل کے پہلے ہفتے میں واپس لندن جا رہا ہوں اس لیے اس عملے کا جواب لندن ہی کے پتے سے دیکھے گا، یعنی

15 MEADOW HOUSE

PENYWERN ROAD

LONDON SW 5

امید ہے آپ کا مزاج بخیر ہو گا۔

عاشق حسین طہالوی

عاشق صاحب کا یہ خط طے پر میں نے اپنے دوست ڈاکٹر نعمان الحق صاحب کو زحمت دی کہ وہ ہارورڈ کی اس لائبریری سے علامہ اقبال کے خطوط متذکرہ کے فوٹو حاصل کر کے عاشق صاحب کو بھیج دیں۔ نعمان صاحب فوٹو حاصل کرنے میں کامیاب ہوئے اور لندن بھیجنے کا ارادہ کر ہی رہے تھے کہ عاشق صاحب کے فوت ہونے کی خبر آئی۔ نعمان صاحب سے درخواست کی کہ فوٹو اپنے ایک نوٹ کے ساتھ ”قوی زبان“ کے ایڈیٹر صاحب کو اشاعت لے لینے بھیج دیں۔ امید ہے کہ وہ جلد ہی مرحوم عاشق صاحب کی یہ امانت ان کے شہداء یوں تک پہنچا دیں گے۔

عاشق صاحب کی انتقال کی خبر نیویارک سے ان کے بھائی آغا یار صاحب نے مجھ کو ٹیلیفون پر سنائی اور ایک خط بھی لکھا جس کی نقل پیش کی جاتی ہے:

22.8.77

عزیزم داؤد رہبر، سلامت

گھر میں ہم بھائی عاشق کو آقا جان کہتے تھے۔ آقا پیار کا نام میری والدہ نے دیا تھا۔ پھر سارا گھر آقا جان کہنے لگا۔ یہ داستان پایاں کو پہنچی۔ یہ ستارہ بھی ٹوٹا۔

مجھ سے تم بہتر جانتے ہو۔ بھائی عاشق گفتگو کے مشغول تھے۔ جب وہ گفتگو کی عنان ہاتھ میں لے لیتے پھر رنگ باتیں کرے اور بات سے خوشبو آئے، گفتگو کا فن انھوں نے باجی سے سیکھا تھا۔

ہم مکھنے والے بھائیوں کے میرے قافلہ بھائی عاشق تھے۔ ان کا ذوق حیات کبھی مضحک نہ ہوا۔ لذت یکتائی

جذبہ پیدائی ان کا موٹو سماع شمع ہر رنگ میں جلتی ہے سحر ہونے تک
نعمان کو میرا سلام پیارا آداب کہنا۔ اس سے لے کر ان خطوط کی ایک ایک نقل مجھے بھجواؤ۔ میں اعجاز کو ارسال
کر دوں گا۔ دیکھوں ان خطوط میں علامہ اقبال نے سر ولیم کو کیا لکھا تھا۔

راقم
آغا بابہ

میں نے اعجاز بٹالوی کو تعزیت کا خط لکھا، اس کی نقل ملاحظہ ہو:

DEPARTMENT OF RELIGION

BOSTON UNIVERSITY

BOSTON, MASS 02215

۲۴ جولائی ۱۹۸۹ء

محبی اعجاز! بھائی بابہ نے بھائی عاشق کی وفات کی خبر سنا لی۔ اللہ رحم کی روح کو راحت میں رکھے۔ آپ سب
بھائیوں میں تقری وہی کر گئے۔ ان کی ہجرت کے اسباب کا مجھ کو وجدان نہ ہو گا تو کیسے ہو گا۔ نہ گھر بایا نہ نوکر ہو کر سرگھج کا یا تم نے
ان کی آخری سالوں میں خیر گیری اور تیمار داری سے ثواب کمایا۔
وہ تقسیم ہندوستان سے پہلے کی شخصیت تھے۔ تقسیم کے بعد ان کی جولانگاہ تنگ ہو گئی۔ انھوں نے جو کچھ لکھا وہ اسی دور کی کہانی ہے۔
۱۹۴۷ء میں میں ایک ہفتے کے لیے لندن میں تھا۔ ان کے ساتھ چار روز گزارے۔ اسی ہفتے کے درمیان ایک روز اتفاق سے
وہ فٹ پاتھر پر کہیں جا رہے تھے اور میں ایک بس پر سوار تھا۔ میں نے ان کے انداز کو دیکھا۔ لندن کی خلقت سے بے تعلق اپنے خیال میں
مگن صرف اپنے آگے کی گرتیزاں دھرتی کے ایک گز پر نظریں جمائے چل رہے تھے۔ اجنبیوں کی طرف آنکھ اٹھا کر دیکھنے کی انھوں نے
گویا قسم کھا رکھی تھی۔ دھیان سب دور دراز کے ماضی کی طرف تھا۔

تقسیم سے پہلے موڈل ٹاؤن کے کلب گھر میں مقامی مسلم لیگ کا ایک جلسہ ہم نوجوانوں نے برپا کیا تھا۔ اس کی
صدارت ڈاکٹر عریات ملک نے فرمائی۔ شاید اس جلسے میں تم شریک نہ ہو سکے۔ بھائی عاشق اس شام خطیب خصوصی تھے۔ خطاب
کا انھوں نے وہ سماں باندھا کہ سب دم بخود بیٹھے تھے۔ عین بیچ میں اُدھر سے مغرب کی اذان گونجی۔ تقریر کو بریک لگی۔ اعلان
ہوا کہ بعد نماز تقریر کی ریل گاڑی پھر سے روانہ ہوگی۔ لیکن بھائی عاشق وہاں سے بات ادھوری چھوڑ کر چل دیے۔
اذان ختم ہوتے ہی حقیقت جانندہ صری سامعین کی صفِ اول سے اٹھ کر آگے بڑھے اور بھائی عاشق کو گلے لگا کر بوسے
”یار بہت بولے ہو!“

ان کی یادگار میں اگر کوئی خام نمبر نکلے تو اس کی خبر مجھے کرنا کہ اس کے لیے کچھ سطور لکھ کر بھیجوں۔ میرے پاس
ان کے بہت سے خطوط ہیں، ڈبوں میں تلاش کروں تو ملیں گے۔

ٹنگار
داؤد بہتر

ڈاکٹر الیاس عشقی

دو کے عدد کی ارتقائی تاریخ

ڈاکٹر شوکت سبزواری مرحوم نے اپنے تحقیقی مقالے ”اردو زبان کا ارتقا“ میں اعداد کی تحقیق کے سلسلے میں ”دو“ کی تاریخ پر اس طرح روشنی ڈالی ہے۔

(۲) ”دو“ قدیم ہند۔ ایرانی میں ”دو“ تھا فارسی اور پرکرت میں ”دو“ ہے سنسکرت میں ”دو“ بھی ”دو“ ہی تھا द्वि ششہ کی علامت ہے۔ ترکیب کی حالت میں صرف ”دو“ رہ جاتا ہے جیسے ”دو پٹہ“ ”دو دھادی“ اور کبھی ”واؤ“، ”ب“ سے بدل جاتا ہے جیسے بارہ (دو رہ) تئیس (دو تیس) بیالیس وغیرہ لیکن میرے نزدیک تبدل اصوات کے قانون (GRIMS LAW) کا یہ عام استعمال ہے جس پر استعمال سے قبل غور و فکر کی ضرورت تھی جس کی ڈاکٹر سبزواری جیسے محقق سے امید کی جاسکتی تھی لیکن مناسب مواد کے زیر غور نہ ہونے کی وجہ سے ان کا قیاس محض اندازہ بن کر رہ گیا ہے۔

سندھی (اور سریلنکی۔ ملتان) زبان میں دو کو ”پہ“ کہتے ہیں۔ یہاں ب کی آواز کو ”پ“ کی صورت میں ظاہر کیا گیا ہے اس لیے کہ یہ ب کی ایک مخصوص آواز ہے جو ب کی طرح PLOSSIVE (پھوٹ) نہیں ہے PLOSSIVE درحقیقت (EXPLOSSIVE) ہے جس کے تلفظ کے وقت ہوا منہ کے اندر سے باہر نکلتی ہے لیکن پ کے تلفظ میں (جو ب کا ایک مخصوص تلفظ ہے) آواز باہر سے منہ کے اندر جاتی ہے جسے (IMPLLOSSIVE) کہتے ہیں اس عمل میں ب کی آواز مل کر پ کی آواز ہو جاتی ہے۔ آوازوں کا ”سیدھا“ اور الٹا ”پھوٹ“ ہونا دونوں آوازوں کا بنیادی فرق ہے دو ڈو زبانوں کے بنیادی صوتی نظام سے تعلق رکھتا ہے۔ یہ مخصوص تلفظ DRAVIDIANS در اوڑی یا PROTO DRAVIDIANS یا پھر پشچاتی زبانوں کی داردی بولیوں کے اثر سے سندھی اور ملتان زبانوں میں آیا ہے۔

اس کے اردو زبان میں (اور دوسری زبانوں میں بھی) آنے کی داستان دل چسپ ہے۔
تلسی داس کی رامائن ”رام چتر ماس“ کے مطالعے کے دوران ایک باریہ عقدہ بھی اتفاق سے حل ہو گیا جب میری نظر اس مشہور چوپائی پر پڑی۔

دیکھن باگ کنور دوؤ آئے بیٹی کشور سب بھانٹی سہائے
 شام گور کمی کہوں بکھائی گرا اینن نین بنو پائی
 ترجمہ: ”باغ کی سیر کو دراج کما آئے ہیں دونوں ہی خوب صورت ہیں اور اچھے
 لگتے ہیں ایک سانولا ہے ایک گورا ہے (ان کے حسن کو کس طرح بیان کروں
 اس لیے کہ) زبان (جو بیان کر سکتی ہے) آنکھ نہیں رکھتی اور آنکھ (جو دیکھ
 سکتی ہے) زبان نہیں رکھتی“

یہاں پہلے شعر کے دوسرے مصرعے میں ”بیٹی“ کا تلفظ استعمال ہوا ہے جو دراصل (بہ۔ئی) ”دونوں ہی“ ہے۔ تلسی داس
 نے پہلے مصرعے میں ”دوؤ“ (دونوں) اور دوسرے مصرعے میں (بیٹی) دونوں کو ساتھ ساتھ استعمال کیا ہے۔ گویا اودھی
 زبان میں یہ دونوں الفاظ رائج تھے اور ہیں لیکن دو کا لفظ دوسری زبانوں کی طرح اودھی میں بھی زیادہ عام تھا اور ہے
 یہ اس لیے ہوا کہ اودھی زبان سورسینی، وراچڈ اور داردی (پنجاچی) زبانوں کے سنگم پر واقع تھی لیکن امتدادِ زمانہ سے
 ب کی مخصوص آواز ب کی عام آواز میں بدل گئی۔ یہ معنی دو ایک زمانے تک شمالی ہند کی زبانوں میں رائج رہا اور پھر دو نے
 اس کی جگہ لے لی اور۔ صرف گنتی میں باقی رہ گیا چنانچہ اب بارہ، یالیس، بتیس، بیالیس، باون، باسٹھ، بہتر، بیاسی اور
 بالوے کے اعداد میں یہ گواہی دے رہا ہے کہ جن زبانوں کے علاقے میں یہ اعداد رائج ہیں وہاں کبھی دو کے معنوں میں یہ بھی رائج
 رہ چکا ہے اس لیے ڈاکٹر سبزواری مرحوم کا یہ قیاس کہ ب۔و سے بدلا ہے گرم (GRIM) کے قانون تبدیل اصوات پر مبنی
 ہے، درست نہیں معلوم ہوتا بلکہ دو اور یہ دونوں ہم معنی الفاظ جدا جدا زبانوں سے تعلق رکھتے ہیں اور دونوں کی کہانی
 جدا جدا ہے۔

اسلوبیاتِ میر

مصنف

ڈاکٹر گوپی چند نارنگ

قیمت: ۲۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو۔ وڈ کراچی۔

میڈیسین چیل / شاہ نواز فاروقی

تحریر کے مقاصد

تساں پال سادتر کے ساتھ ایک انٹرویو

- ۱: میں ادب کے بارے میں آپ سے کچھ پوچھنا چاہتا ہوں!
- ۲: بہتر۔۔۔ اب مجھ سے کوئی شخص شاذ و نادر ہی ادب پر بات کرتا ہے۔ البتہ فلسفہ پر اکثر لوگ بات کرتے ہیں۔
- ۳: سنا ہے آج کل آپ بہ یک وقت کئی منصوبوں پر کام کر رہے ہیں۔ مثلاً ملازمے اور *TINTORETTO*۔
- ۴: طبیعت سے متعلق کتب پر، اس کے علاوہ آپ اپنی سوانح عمری بھی لکھ رہے ہیں۔ ان سب منصوبوں پر آپ یہ یک وقت کام کر رہے ہیں لیکن ان میں سے ابھی تک کوئی ایک کتاب بھی مکمل ہو کر شائع نہیں ہوئی۔ شاید آپ نے چاہا نہیں۔ کیا آپ اس صورت حال کی وضاحت کریں گے!
- ۵: جی ہاں! کیوں نہیں؟ مگر اس کا مطلب یہ ہوا کہ میں ادب کو ایک طرف رکھ کر فلسفہ پر بات کر دوں۔ دراصل گزشتہ پندرہ برسوں سے میں علم البشریات کی سیاسی بنیادیں رکھنے کی کوشش کر رہا تھا۔ یہ منصوبہ کینسر کی طرح پھیلتا چلا گیا۔ میرے ذہن میں خیالات آتے تھے مگر میں ان خیالات کے بارے میں یقین کے ساتھ نہیں کہہ سکتا تھا کہ میں ان کا کیا کر دوں؟ چنانچہ میں ان خیالات کو کسی بھی اُس کتاب میں سمو دیتا تھا جس پر میں اس وقت کام کر رہا ہوتا تھا۔
- ۶: البتہ اب میرا یہ کام پایہ تکمیل کو پہنچ چکا ہے۔ میرے سبب خیالات اپنی جگہوں پر فٹ ہو چکے ہیں۔ اب میں ایک ایسے موضوع پر کام کر رہا ہوں جو مجھے ان خیالات سے چھٹکارا دلا سکے گا۔ میری مراد
- ۷: *CRITIQUE OF DIALECTICAL REASON* سے ہے۔ اس کتاب کا پہلا حصہ آئندہ ایک ماہ میں اور دوسرا حصہ ایک سال کے اندر شائع ہو جائے گا۔ میں نے اب اپنی کتب میں اصل موضوع سے تجاوز کیا یا تحریف کی ضرورت محسوس نہیں کروں گا۔ جیسا کہ میں اس سے قبل اپنی کتب میں فلسفے کا تعاقب کر کے کیا تھا۔ میرا یہ رجحان اب تابوت میں بند ہو جائے گا اور اب میں اپنے آپ کو مکمل طور پر خالی اور مکمل طور پر

پرسکون محسوس کروں گا۔ بالکل اسی طرح جس طرح میں نے BEING AND NOTHINGNESS کی تشکیل کے بعد محسوس کیا تھا۔ اندر سے خالی ہو جانے کی کیفیت ایک ایسی کیفیت ہے جو اگر کسی لکھنے والے کو حاصل ہو ہو جائے تو وہ یقیناً خوش قسمت ہوگا۔ یہ ایک ایسا مرحلہ ہوتا ہے جب لکھنے والے کے پاس لکھنے کو کچھ نہیں ہوتا اور وہ سب کچھ کہہ سکتا ہے۔ چنانچہ جب علم البشریات کی کتاب شائع ہو جائے گی تو میں کسی بھی پسندیدہ چیز کے بارے میں لکھ سکوں گا۔

سوال:

جواب:

کیا آپ کے کام میں فلسفیانہ خیالات کی نوعیت بنیادی ہے؟
بنیادی باتیں تو ہیں اب تک نہیں لکھ سکا ہوں۔ شاید آئندہ لکھ سکوں یا شاید کبھی بھی نہ لکھ سکوں۔
نظر بانی نوعیت کے سوالات کے ضمن میں کسی نمایاں پیش رفت کے لیے خاصے وقت اور جہد و جہد کی ضرورت ہوتی ہے۔ چنانچہ اس تناظر میں آپ کہہ سکتے ہیں کہ میرے کام میں فلسفیانہ خیالات کی نوعیت بنیادی ہے، لیکن ایسا ہمیشہ نہیں ہوتا۔ مثال کے طور پر HANS CLOS کے عنوان سے لکھے گئے میرے ون ایکٹ کے ڈرامے میں منسنے کا ایک لفظ بھی شامل نہیں تھا۔ اس سے قبل BEING AND NOTHINGNESS شائع ہو چکی تھی، اور میں نہیں چاہتا تھا کہ اس کو میں دوسرے الفاظ میں دہراؤں۔

لیکن جب غیر فلسفیانہ تحریروں میں فلسفہ در آئے جیسا کہ میری تحریروں کے ساتھ گزشتہ دس برس سے ہو رہا ہے، اور جیسا کہ میں نے ابھی گزشتہ دنوں بھی محسوس کیا کہ میری ایک غیر فلسفیانہ تحریر میں فلسفہ آدھمکا ہے تو میں نے بہتر جاننا کہ میں اس تحریر کو لکھنا ہی ترک کر دوں۔ شاید اسی لیے میری کئی کتابیں نامکمل ہیں۔ میں چاہتا ہوں کہ وہ مکمل ہو کر شائع ہو جائیں۔ البتہ اس طرح میری خواہش ہے کہ میں کوئی ایسا کام کروں جو اس کام سے مختلف ہو۔ سچ بات یہ ہے کہ ہر عمر رسیدہ لکھنے والے کا خواب ہوتا ہے کہ وہ کچھ مختلف لکھ سکے۔ ہر لکھنے والا یہ سوچتا ہے کہ یہ کچھ مختلف لکھ سکے، البتہ وہ یہ بھی سوچتا ہے کہ اس نے مختلف کے سوا اور کچھ لکھا ہی نہیں۔ اس طرح وہ عریاں ہو جاتا ہے۔ میں نے ہمیشہ اتفاقی (OCCASIONAL) تحریریں لکھی ہیں لیکن وقت کی ضرورت کے تحت کبھی کسی سیاسی معاملے نے اور کبھی کسی اور واقعہ نے میری توجہ اپنی جانب مبذول کرائی ہے۔

DIALECTIC پر میری کتاب اتفاقی تحریر ہے کے ذیل میں آتی ہے۔ پولیش (POLISH) رسالے نے مجھ سے درخواست کی کہ میں وجودیت پر ایک مضمون لکھ دوں۔ میں نے لکھ دیا۔ پھر اسی مضمون کو میں نے ایک اور رسالے کے لیے لکھا تو مجھے احساس ہوا کہ مضمون کی بنیاد بے حد کمزور ہے اور اس کی منطق کا جواز اور احاطہ ثابت کرنے کی ضرورت ہے۔ چنانچہ میں نے وہ مضمون دوبارہ لکھا اور اب وہ مضمون ایک ضخیم کتاب کی صورت میں شائع ہونے والا ہے۔ مطلب یہ کہ خیالات تو موجود تھے مگر ہمت کی کمی تھی۔ بہر حال پولش رسالے کا آڈو میرے لیے ایک قوت محرکہ ثابت ہوا۔

کیا قلوبیئر کو زیر بحث لانے کے لیے آپ کو Dialectic پر لکھنا پڑا ہے! جی ہاں! حقیقتاً پولش رسالہ کے لیے میں نے جو مضمون لکھا تھا اس میں بھی میں قلوبیئر کو زیر بحث لانے سے باز نہیں رہ سکا تھا۔ اس طرح قلوبیئر پر میری جو کتاب ہے CRITIQUE لکھتے ہوئے میں نے اس سے طویل پیراگراف لیے ہیں۔ فی الحال قلوبیئر پر میں جو کتاب لکھ رہا ہوں وہ بے حد طویل ہے اور ابھی تک نامکمل ہے، لیکن میرا خیال ہے کہ اس کتاب میں فلسفہ داخل نہیں ہوگا۔ اس طریقے سے کام کرنا کیا آپ کی خاصیت ہے!

میرا خیال ہے اس کا انحصار صورت حال پر ہوتا ہے۔ اس دور میں سب کچھ بدل گیا ہے۔ ہیکل کے زمانے میں تاریخ ایک المیہ کی صورت میں درآئی تھی۔ کیر کے گور کے زمانے میں خود نوشت ڈراما کی صورت اختیار کر گئی تھی۔ ڈیکارٹ نے ان درست اصولوں کی تلاش کی جو انسانی ذہن کی رہنمائی کر سکیں۔ اس سے علم اور اخلاقیات کی عقلی بنیادیں وجود میں آئیں۔ جب کہ آج!

آج کا فلسفہ اپنی نوعیت کے اعتبار سے ڈرامائی ہے۔ آج ایک متحرک آدمی کی نفس پرکشی کے لیے ڈراما سب سے بہتر ذریعہ ہے۔ شاید اس لیے آج کا تھیٹر فلسفیانہ انداز اختیار کر گیا ہے اور فلسفہ ڈرامائی۔ اگر فلسفہ کو یہی کچھ ہونا تھا تو پھر آپ کے ادبی کام کا کیا جواز ہے۔ آپ اپنے کو فلسفہ تک کیوں محدود نہیں رکھتے؟ جناب! میں اس وقت بھی ناول اور ڈرامے لکھنا چاہتا تھا جب مجھے معلوم تک نہ تھا کہ فلسفہ ہوتا کیا ہے۔ میں اب بھی یہی چاہتا ہوں۔ شاید میں نے پوری زندگی یہی چاہا ہے۔ اسکول کے زمانے سے!

اس سے بھی پہلے سے! جب میں اسکول میں پڑھتا تھا تو فلسفہ مجھے اس قدر بورنگ لگتا تھا کہ میں اسے پڑھنا وقت کا زیاں تصور کرتا تھا۔ فلسفے کے بارے میں میرے اس رویہ کی وجہ شاید اس زمانے میں فلسفہ پڑھانے کا انداز ہو۔ بہر حال کسی بھی صورت میں انسانی حقیقت کے بارے میں یہ تناظر INTERCHANGEABLE نہیں ہے۔ فلسفہ بلاشبہ ڈرامائی ہو گیا ہے مگر یہ فرد کا فی نفسہ مطالعہ نہیں کرتا۔

اگرچہ قلوبیئر پر میری کتاب اور CRITIQUE ایک دوسرے کو OVERLAP کرتی ہیں مگر ایک بات جو ایک کتاب سے دوسری کتاب میں منتقل نہیں ہو سکی وہ قلوبیئر کو جسے ایک فرد کے سمجھنے کی کوشش ہے (یہ بات بہت کم اہمیت رکھتی ہے کہ اس کام میں ناکام ہوتا ہوں یا کھوڑا بہت کامیاب)

”ادب کیا ہے“ میں آپ نے خیال ظاہر کیا ہے کہ تحریر محض ایک ذریعہ (INSTRUMENT) کے سوا کچھ نہیں۔ دل چسپ بات یہ ہے کہ آپ کو جو ادیب پسند ہیں یعنی قلوبیئر، ملارے، جینٹ وغیرہ، وہ تحریر کو بجائے خود ایک مقصد سمجھتے ہیں۔ آپ اس تفاد میں کس طرح توافق پیدا کریں گے!

جواب:

ان تینوں ادیبوں میں فرق ہے۔ جہاں تک فلو بیٹر کا تعلق ہے تو میں اسے یہ دکھانے کے لیے استعمال کرتا ہوں کہ ادب ایک خالص آرٹ (PURE ART) ہے جو اپنے تمام اصول اپنے جوہر سے اخذ کرتا ہے اور نہ صرف یہ بلکہ ادب، ادیب کے کمٹ منٹ اور زندگی کے مختلف شعبوں اور مسائل کے بارے میں ادیب کی رائے کو بھی پوشیدہ رکھتا ہے۔ اس فن میں فلو بیٹر ایک نمایاں مثال کا درجہ رکھتا ہے۔ مجھے یقین ہے کہ فلو بیٹر کی اس حمایت پر مجھے لعن طعن کی جائے گی۔ مگر سوال یہ ہے کہ اس میں کس کا قصور ہے۔ فلو بیٹر ایک عظیم ادیب ہے۔ مادام بواری سے میں آغازِ جوانی کے وقت سے بہت متاثر ہوں۔ دوسری طرف مجھے ملائے اور جینٹ سے گہری ہمدردی ہے۔ یہ دونوں افراد اپنے کمٹ منٹ کے بارے میں گہرا شعور رکھتے تھے۔

ملائے!

سوال:

جواب:

جی ہاں! میرے خیال میں یہ بات طے ہے کہ حقیقی ملائے اور ادبی تاریخ کے ملائے میں بہت کم مشابہت پائی جاتی ہے۔ تاہم وہ ہمارا عظیم ترین شاعر ہے۔ ایک وحشی اور جذبات کو براہِ انگشتہ کرتے والا انسان۔ اس کے ساتھ ساتھ اتنا حساس اور خود پر اتنا قابو رکھنے والا بھی کہ اپنے تنفس میں بے حد جمولی تغیر کے نتیجے میں ہلاک ہو جائے یا خود کو ہلاک کرے۔ وہ اپنے کمٹ منٹ سے بخوبی واقف تھا۔ اپنے سماجی کمٹ منٹ سے بھی اور شاعرانہ کمٹ منٹ سے بھی۔

ایک ایسا کمٹ منٹ جو بالآخر تہ دید ثابت ہوا!

سوال:

جواب:

نہیں ایسا نہیں۔ یہ ٹھیک ہے کہ اس نے اپنے زمانے کو رد کر دیا لیکن اس نے اپنے عہد کو عبوری صورت میں محفوظ کر لیا ہے۔ ایک سرنگ کی صورت میں۔ اسے توقع تھی کہ ایک دن عوام فطرت کے بجائے ایک بے خدا بات فانی میں جمع ہوں گے اور ایک المیہ کا نظارہ کریں گے۔ واحد اور آخری المیہ کا۔ ایسا المیہ جو فانی طور پر، بغیر عالم اور پر آشوب موموں کی آمد کی یکجائی لیے ہو گا جس کا گم نام مصنف مرچکا ہو گا یا عوام کا حصہ ہو گا۔ ملائے اپنی شاعری کے المیاتی اور اسرارِی تصورات کو عوام کے باہمی رابطہ سے متعلق کرتا ہے نہ کہ محض رجحانات سے۔ اس طرح ملائے کی تہ دید ایک طرح سے یورٹروا طبع کی حمایت کی تہ دید ہے۔ یقیناً ملائے کا یہ خیال نہیں تھا کہ ادیب کو کھلم کھلا عوام الناس کے لیے لکھنا چاہیے بندہ اس کا خیال تھا کہ ادیب کو متحدہ عوام کے لیے لکھنا چاہیے تاکہ بہت سے پیچیدہ رجحانات واضح ہو کر سامنے آسکیں۔

تو گویا آپ یہ کہہ رہے ہیں کہ وہ ادب بھی جن کو معاشرے سے کٹ ہوا سمجھا جاتا ہے وہ بھی کمیٹ روگ ہوتے ہیں کیا آپ نے ملائے اور فلو بیٹر کا مطالعہ یہی ظاہر کرنے کے لیے کیا ہے!

سوال:

جواب:

جی ہاں! یہ بھی اور دوسری بہت سی چیزیں بھی۔ ملائے کا جہاں تک تعلق ہے تو اس کے مطالعہ کا میں نے آغاز ہی کیا ہے اور میرا خیال ہے کہ میں آئندہ دوبارہ خاصے وقت تک اس کا مطالعہ نہیں کر سکوں گا۔

میں نے اس کا نام صرف یہ بتانے کے لیے لیا ہے کہ ”خالص ادب“ محض ایک خواب ہے۔

تو گویا آپ کے نزدیک ادب ہمیشہ کیٹھن ہوتا ہے۔

سوال:

اگر ادب سب کچھ نہیں ہے تو اس کی کوئی قدر و قیمت نہیں ہے۔ کٹھن منٹ سے میری یہی مراد ہے۔ اگر ادب معصومیت اور لغووں تک محدود رہے تو یہ مزجھا جاتا ہے۔ اگر ایک لکھا ہوا جملہ انسان اور معاشرہ کو ہر سطح پر منعکس نہیں کرتا تو وہ بے کار ہے۔

جواب:

آپ پر الزام لگایا جاتا ہے کہ آپ ادب کو سنجیدگی سے نہیں لے رہے اور نہ صرف یہ بلکہ یہ بھی کہ آپ ادب کو اپنے سیاسی مقاصد کے حصول کے لیے ایک آلہ کار کے طور پر استعمال کر رہے ہیں۔ اس بارے میں آپ کیا کہنا پسند کریں گے؟

سوال:

میرے خیال میں اگر لوگ مجھے ادب کی اہمیت کو بڑھا چڑھا کر پیش کرنے کے لیے مطعون کرنے تو یہ زیادہ منطقی بات ہوتی۔ ادب کا حسن خوبصورتی کی روکھی پھیلکی تلاش کے بجائے اس بات میں پوشیدہ ہے کہ ادب سب کچھ بن جانا چاہتا ہے، کیونکہ ایک مکمل شے ہی خوبصورت ہو سکتی ہے۔ جو لوگ یہ بات نہیں سمجھتے انھوں نے مجھ پر آڑ کے بجائے اپنے مخصوص مقاصد کے حوالے سے الزام دھرا ہے۔

جواب:

اگر آپ کے حوالے سے بات کی جائے تو کیا آپ سمجھتے ہیں کہ ادب نے اپنے امکانات کی تکمیل کی ہے!

سوال:

میں نہیں سمجھتا کہ ادب میرے یا کسی اور کے تعلق سے اپنے امکانات کی تکمیل کر سکتا ہے۔ میرے ذہن میں جو بات ہے وہ ایک طرح کے فخر اور خود پسندی کی ضرورت سے متعلق ہے۔ میں سمجھتا ہوں کہ لکھنے کے لیے دیوانگی کی حد تک بڑھی ہوئی خود پسندی یا فخر کی ضرورت ہوتی ہے۔ آپ منکسر المزاج ہونے کے متحمل صرف اسی وقت ہو سکتے ہیں جب آپ نے اپنے فخر یا خود پسندی کو اپنے کام میں جھونک دیا ہو۔ یہ کہہ کر میں ایک بات کا اعتراف کروں گا کہ ایک لکھنے والا ممکن ہے ویسا نہ لکھ پائے جیسا کہ وہ لکھنا چاہتا تھا۔ یہ بھی ممکن ہے کہ کام کے دوران اسے بہت سی رکاوٹوں کا سامنا کرنا پڑے تو اس سے کیا فرق پڑتا ہے۔ آپ سب کچھ لکھنے کی آرزو کرتے ہوئے یہ امید تو ہر حال رکھیں گے کہ آپ کچھ کر رہے ہیں!

سوال:

بسن یہ ہر کسے والے کا خواب نہیں ہے کہ وہ کوئی ایسی چیز لکھے جو سب کچھ ہو؟

جواب:

ہاں میرے خیال میں ایسا ہی ہے! اور میں امید بھی یہی کرتا ہوں لیکن مجھے بہت سے لکھنے والوں کی توہین کا اندیشہ ہے۔ ایک لکھنے والے کو اتنا منکسر المزاج ہونا چاہیے کہ وہ عالموں اور عام ناقدوں کو برداشت کر سکے۔ دوسری طرف اگر کچھ شخص اس کی بے معنی چیزوں سے عظیم الشان باتیں دریافت کریں تو اسے اس کا بھی اظہار کرنا چاہیے۔

کیوں!

سوال:

اس لیے کہ اگر وہ خاموش رہے گا تو وہ ایک نقاد کو استقلال فراہم کرے گا جو دوسرے لکھنے والوں کے لیے

جواب:

پہچان کن ہوگا۔ ایک لکھنے والے کے پاس نہ تو ہاتھوں میں کچھ ہوتا ہے اور نہ اس کی جیب میں۔ اگر اس کے پاس تاش کے پتوں کی گڈی ہے تو پتوں کو منہ پر رکھ دینا چاہیے۔ مجھے ان نیم حکیموں سے شدید کراہت آتی ہے جو لوگوں کو یہ یقین دلانے کی کوشش کرتے ہیں کہ لکھنا کوئی جادوئی ہنر ہے۔ وہ اپنے سمجھے آنے والے لوگوں کو گمراہ کر دیتے ہیں۔ ان کو اپنے جیسے جادوگروں میں تبدیل کر دیتے ہیں۔ آپ لکھنے والے کو جادوگری یا شعبہ بازی سے دست برداری کی ابتدا کرنے دیں۔ بھلا لکھنے والے، شعبہ بازوں کے چھپھورپن اور بے تکبرگی میں حصہ دار کیوں بنیں! انھیں کھل کر کہنے دیجیے کہ ان کی آرزوئیں کیا ہیں؟ اور وہ کیا کر رہے ہیں۔ عام طور پر نقاد حضرات ادیبوں اور لکھنے والوں کو اس روح کی آواز نہ سننے پر مائل کرتے ہیں جو ان سب سے بلند تر ہے۔ نقاد حضرات ادیبوں کو ان کی خواہشوں اور ان ذرائع سے بھی آگاہ نہیں ہونے دیتے جو ان کو (ادیبوں کو) میسر ہوتے ہیں چنانچہ اکثر ادیب اس روحانوی خیال سے چمٹے رہتے ہیں کہ جس طرح چڑیاں صافتی ہیں اسی طرح ہمیں لکھتے رہنا ہے۔ مگر لکھنے والا ایک چڑیا نہیں ہوتا!

سوال:

کیا آپ محسوس کرتے ہیں کہ اسٹیا پہلے سے خاموشی میں موجود ہوتی ہیں۔ حتیٰ کہ اس وقت بھی جب لکھنے والا ان میں سے کسی ایک یا دو کا انتخاب کرتا ہے۔ فرض کریں کہ آپ NATHALI SARRUTE یا ROBB GRILE (اس عہد کے اہم ترین لکھنے والے) کی کسی کتاب پر تبصرہ کر رہے ہیں تو کیا آپ یہ دکھانا پسند کریں گے کہ ایک کائنات وہاں پہلے سے موجود ہے اپنی مکمل شکل میں!

جواب:

ادب اپنی پہلی تحریک خاموشی سے حاصل کرتا ہے اس اعتبار سے میرا جواب اثبات میں ہے، لیکن البتہ سوچنا ایک اور اعتبار سے وقت کا زیاں بھی ہے۔ ہمیں دوسری طرف یہ بھی تسلیم کرنا چاہیے کہ مثال کے طور پر فرانس میں ایک ایسا شخص زندہ ہے جو عظیم ادیب بننے کی شدید خواہش اور امکانات رکھتا ہے۔ ۱۹۴۵ء کے بعد کا ہمارا عظیم ترین ادیب ہے۔ BUTOR۔

سوال:

آپ کی اپنی ادبی سرگرمیوں سے متعلق آپ کا تجربہ کیا ہے؟ کیا آپ نے ادب کو اپنی مرضی کے مطابق برتنا، کیا ایپ مطمئن ہیں، پتہ امید ہیں، یا آپ مایوس ہیں!

جواب:

جی نہیں، میں کبھی مایوس نہیں ہوا۔ میرے ادبی کام ہمیشہ ٹھیک ٹھاک رہے ہیں۔ میری کئی کتابیں ایسی ضروری ہیں جن کو مجھے درمیان میں چھوڑنا پڑا کیونکہ مجھے معلوم نہیں تھا کہ میں انھیں کیسے مکمل کروں۔ میری کتابوں میں کچھ ایسی بھی ہیں جن کو میرے خیال کے برعکس پسند نہیں کیا گیا، لیکن بعد میں میں نے تسلیم کیا کہ میں غلط تھا، میرے ناقدین درست تھے۔ ہر حال یہ سب کچھ تو کلام کا حصہ ہے۔ آپ کو ہر پیشے میں ایسے حالات کا سامنا کرنا پڑے گا۔ تاہم میرے کہنے کا مفہوم یہ ہے کہ خیرے بجائے خود بالوسی کا باعث نہیں ہو سکتا۔ ہاں اللہ تعالیٰ کے دائرے میں کامیابی لازمی ناکامی ہے۔

سوال:

آپ نے اپنے ادبی کام کے سلسلے میں عوام کا تذکرہ کیا ہے، میں آپ سے پوچھنا چاہوں گا کہ آپ کے عوام کون لوگ ہیں۔

جواب:

طلبہ، اساتذہ اور وہ لوگ جو مطالعہ کو پسند کرتے ہیں یا بہ الفاظ دیگر مطالعہ حجب کی کمزوری ہے۔ یہ ایک مختصر سا دائرہ ہے۔ میری کتابوں کی تعداد و اشاعت زیادہ اہمیت کی حامل تھیں۔ یہ وسیع بھی ہو سکتا ہے اور مختصر بھی۔ لیکن تاریخ کا حلقہ وہی رہتا ہے۔

جہاں تک صحافی حضرات کا تعلق ہے تو ان کی اپم و پرج بڑی عجیب ہے۔ یہ حضرات عام طور پر اشاعتوں کی تعداد کی فہرست تیار کرتے ہیں، تناسب نکالتے ہیں، شمار کا تقابل کرتے ہیں (جو غلط اعداد و شمار کی وجہ سے عام طور پر درست نہیں ہوتا) اور پھر نتائج اخذ کرتے ہیں۔ اس طرح گویا یہ حضرات کتاب کی تعداد و اشاعت کو اپنے اخبار کی تعداد و اشاعت کے ساتھ غلط ملط کر دیتے ہیں۔

ہمارے یہاں کے برعکس روس میں جہاں کتابوں کی ریاستی بنیاد اور سرپرستی میں اشاعت ہوتی ہے، کسی کتاب کی اشاعت حقیقی مفہوم کی حامل ہوتی ہے۔ مثلاً اگر وہاں عوام زولان کی کسی کتاب کی اشاعت کا مطالبہ کرتے ہیں تو اس کا مطلب یہ ہے کہ عوام زولان کو واقعتاً پڑھنا یا دوبارہ پڑھنا چاہتے ہیں۔ تاہم لیبرل کپٹیل ازم والے معاشرہ میں اشاعت کے اعداد و شمار کی کوئی اہمیت نہیں ہوتی۔ مثال کے طور پر ابھی کچھ دنوں پہلے میں ایک نہایت احمقانہ چہرے بھرے والی ایک خاتون کو دیکھا جو ٹرین میں نہایت آرام کے ساتھ پیسٹری کھاتے ہوئے ایک انتہائی سنجیدہ ناول پڑھ رہی تھیں۔ یہ ٹھیک ہے کہ وہ واقعتاً ناول پڑھ رہی تھیں مگر وہ اس سنجیدہ ناول کے مصنف کے عوام کا حصہ نہیں تھیں۔

سوال:

انسانی تاریخ کی اس سب سے پر تشدد صدی میں، آپ کے خیال میں ادب کا وظیفہ کیا ہے! انسان IMAGES کے درمیان رہتا ہے۔ چنانچہ ادب انسان کو اس کی ذات کا ایک تنقیدی تصور (IMAGE) فراہم کرتا ہے۔

جواب:

سوال:

گویا ادب ایک آئینہ ہے۔

جواب:

ایک تنقیدی آئینہ! ادب کو لانا انکشافی، اظہاری اور نمایندہ ہونا چاہیے تاکہ اس کے لکھے جانے کے بعد لوگ آمنے سامنے ہو کر ایک دوسرے کو دیکھ سکیں اور اپنی خواہش کے مطابق عمل کر سکیں۔ انیسویں صدی میں ادیبوں کو تاریخ نے تحفظ دیا مگر اب وہ مشتبه ہو چکے ہیں۔ ہمیں اپنے لیے اس مشتبه دول کو برقرار رکھنا چاہیے۔ ذرا سوچیے کسی ایسے معاشرے کا کیا بے گام جس میں مشتبه افراد نہ ہوں۔

سوال:

آپ کے خیال میں ادب مشتبه افراد ہیں؟ کیا آپ یہ کہہ کر ان کی اہمیت کو بڑھا نہیں رہے! ان کے بارے میں شبہ ہے کہ ان کی جیبوں میں آئینے موجود ہیں جنہیں وہ کبھی بھی نکال کر اپنے پڑوسی کو دکھا سکتے ہیں۔ ممکن ہے بیچارہ پڑوسی آئینے میں اپنی حقیقی شکل دیکھتے ہی دل کے دورے کا شکار ہو جائے۔

جواب:

اس بات کے علاوہ ادیب اس لیے بھی مشتبه ہیں کہ نشر اور شاعری دونوں تنقیدی آرٹ کا درجہ اختیار کر گئے ہیں۔ سب سے پہلا آدمی ملازمے تھا جس نے اپنے مکمل کام کو "تنقیدی شاعری" کا نام

دیا۔ تحریر کا مفہوم ماضی کی طرح آج بھی ہر تحریر کو سوالیہ نشان کے سامنے رکھ دینا ہے۔ یہ بات مقصوری، مجسمہ سازی اور موسیقی کے بارے میں بھی کہی جاسکتی ہے۔ اس طرح تحریر کی وہ مہم جوئی جو ہر لکھنے والا اختیار کرتا ہے، پوری انسانیت کے لیے ایک چیلنج کی حیثیت رکھتی ہے۔ ان لوگوں کے لیے بھی جو وہ تحریر پڑھتے ہیں اور ان لوگوں کے لیے بھی جو وہ تحریر نہیں پڑھتے۔

سوال:

کیا لکھنے والے کا پیشہ عجیب و غریب نہیں ہے۔ بلاشبہ تحریر جہاں خاصی توانائی طلب کرتی ہے وہیں مزے کی بات یہ ہے کہ تحریریز یہ توانائی خالق کی کمزوری سے حاصل کرتی ہے۔

جواب:

جہاں تک میرا تعلق ہے تو میں نے تحریر کو موت کے عوض چنا ہے۔ اور شاید اس لیے بھی کہ میرے پاس کوئی عقیدہ نہیں تھا۔ یہ یقیناً ایک طرح کی کمزوری ہی ہے۔

جب میں سات آٹھ برس کا تھا تو میں اپنی بیوہ ماں کیتھولک وادی اور پیرسٹنٹ واداکے ساتھ رہتا تھا۔ کھانے کی میز پر ان میں سے ہر شخص ایک دوسرے کے مذہب کا مذاق اڑاتا تھا۔ اگرچہ اس مذاق میں کسی کی تضحیک کا پہلو نہیں ہوتا تھا اور یہ ایک طرح سے خاندانی روایت تھی، لیکن بچے کا ذہن بعد میں ساری منطق سمجھتا ہے میں نے اپنے بزرگوں کی اس گفت و شنید سے یہ نتیجہ نکالا کہ یہ دونوں عقیدے ہی بے معنی ہیں۔ اگرچہ میرے خاندان نے ایک کیتھولک کے طور پر میری پرورش کرنا اپنا فریضہ سمجھا مگر میرے لیے مذہب میں کوئی کشش نہیں رہ گئی تھی۔

کم و بیش اسی زمانے میں مجھے موت کا شدید خوف لاحق تھا۔ کیوں؟ شاید اس لیے کہ میرے پاس ابدی زندگی کا کوئی تصور نہیں تھا۔ میں نے اس زمانے میں اپنے بچکانہ انداز میں لکھنا شروع کر دیا تھا۔ اس طرح گویا میں نے اپنی متاع کو ابدیت میں ڈھالنا شروع کر دیا تھا۔ ادبی ابدیت میں۔ اگرچہ میں نے تحریر میری ابدیت کا تہ ترک کر دیا تھا، لیکن بہر حال یہ میری ذہنی توانائی کا اولین چیل تھا۔

مختصر یہ کہ آپ کا یہ خیال درست ہے کہ لکھنا ایک طرح کا فرائض ہے، ایک طرح کی کمزوری ہے۔

سوال:

میرے خیال میں ہر لکھنے والا سارے کی طرف رجوع کرتا ہے چاہے اس کا کام اچھا ہو یا بُرا۔ وہ جب بھی کسی ناقابل قبول حقیقت کا سامنا کرتا ہے تو وہ کاغذ اور قلم کی پناہ حاصل کرتا ہے جب کہ عمل کی دنیا کا آدمی حقیقت سے ٹکرا کر سب کچھ کھو دیتا ہے۔

جواب:

آپ نے کچھ اس انداز میں بات کی ہے کہ جیسے انسان کے لیے انتخاب ممکن ہے۔ حالانکہ حکمران طبقہ کے علاوہ کسی اور فیصلہ عام افراد کے لیے لکھنے لکھانے کے کام میں سے کسی ایک کا انتخاب ممکن نہیں۔ اس کا دار و مدار صورت حال پر ہوتا ہے۔ مثلاً الجزائر کی مثال لیجیے۔ وہاں کے عوام کے لیے سیاسی مسائل فوری نوعیت کے حامل ہیں۔ الجزائر کی ایک پوری نسل نے اپنے بچپن سے جنگ کے علاوہ کچھ نہیں دیکھا۔ چنانچہ اس صورت میں اس کے لیے تشدد کی طرف رجوع کرنا انتخاب کا نہیں، وقت کے جبر کا معاملہ ہے۔ ممکن ہے جب جنگ ختم ہو جائے تو ان میں سے

کچھ لوگ ادیب بن جائیں لیکن سیاست اور جنگ بہر طور ان کی ابتدائی تقدیر ہوگی۔
مختصر یہ کہ جیسا میں نے پہلے کہا کہ حقیقی معنوں میں ایک کمیٹیڈ ادیب کا کام انکشاف اور اظہار کہستانیز و انہوں
اور بے دلیل عقیدوں کو تنقیدی تیزاب میں نہلا کر ختم کر دینا ہے۔ ممکن ہے خوش قسمتی سے کچھ لوگ بعد میں اس
اس کام سے عقیدے اور واہمے پیدا کر لیں جیسا کہ بشکریہ وغیرہ کے سلسلے میں ہوا۔ جہاں خالص اسٹائل سیاسی
عمل کے مترادف بن گیا۔ شاید اس کی وجہ یہ ہو کہ ایک لکھنے والا اپنی قوم کو اس کی زبان کی تلاش میں مدد دیتا ہے۔
— البتہ ہم لوگوں کو یہ مواقع حاصل نہیں ہیں۔ میں محسوس کرتا ہوں کہ بہت کم نوجوان لکھنے لکھانے کی جانب مائل
ہیں۔ میرے دور میں آپ ایک طویل زندگی پانے کے بارے میں کسی شک و شبہ میں مبتلا نہیں ہوتے تھے۔ آپ کو کم و
بیش معلوم ہوتا تھا کہ آپ نہایت آرام کے ساتھ اپنے بستر پر دم دیں گے۔ میں خود جب اپنے طویل العمر داد کو دیکھتا
تھا تو اسی خیال سے سرشار ہوتا تھا۔ لیکن جب سے سر و جنگ کا آغاز ہوا ہے نوجوانوں کو اس کا یقین ہو چلا ہے
کہ موت کسی بھی وقت آکر انھیں دلوچ سکتی ہے۔ گویا خدا کو ایک بار پھر ادب پر فوقیت حاصل ہو گئی ہے۔ خدا
اب ایک لمبے کے ٹوٹس پر کسی شخص کو مرنے سے بچا سکتا ہے۔ جب کہ میرا خدا (یعنی ادب) ایک ظالم دیوتا مجھ سے
پوری زندگی کا کام طلب کرتا ہے۔ اوریوں ایک بار پھر اس راہ پر ہر چیز سے جڑ گئی۔
میں نے یہ ساری باتیں یہ بتانے کے لیے کی ہیں کہ ادب کی توضیحات جو فنیات کی قوت و کمزوری کے تصورات
یا کسی ادا لیے ہی داخلی تصور پر مبنی ہیں، سطحی طور پر درست ہونے کے باوجود انتہائی سادہ دلائل ہیں۔ آپ یہ
مت بھولیے کہ ایک آدمی اپنے اندر پورے دور کو لیے ہوتا ہے۔ بالکل اسی طرح جیسے سمندر کی ایک نہر
پورے سمندر کو اپنے ساتھ لیے ہوتی ہے۔

کیا آپ کے خیال میں لوگ لکھنے کی طرف کم توجہ دے رہے ہیں؟
یقیناً ایسی کوئی بات نہیں ہے مگر آج کے لکھنے والے کیا واقعی لکھنے کے سوا کچھ نہیں کرتا چاہتے؟ ممکن ہے
ایک روز ایسا آئے جب لکھنے لکھانے کی یہ صلاحیت ہر ایک کے اندر پائی جائے۔ مگر وقتی ادیب شاید ماضی کا
حقدین کہ رہ جائیں۔ میرے خیال میں اس وقت ایسے لوگ ہوں گے جو بیک وقت کئی کام کریں گے۔ ان کا مولیو
لکھنا بھی شامل ہو گا۔ یہ ایک تسلی بخش صورت حال ہوگی۔ ہر آدمی لکھنے کے ان بنیادی لوازم کو تکمیل کے زماور
قرب ہو جائے گا جو آج بھی سب لوگوں میں موجود ہیں۔ ذرا سوچیے، ہم کون لوگ ہیں؟ بیستہ ور

(PROFESSIONAL) ہم دعویٰ کرتے ہیں کہ ہمیں لوگوں کا مینڈریٹ حاصل ہے۔ گویا لوگوں نے لکھنے کا کام
خود کرنے کے بجائے ہمیں سونپ دیا ہے۔ ہم اپنے آپ کو اس طرح پیش کرتے ہیں جیسے ہم ان کے منتخب نمائندے ہیں۔
لیکن یہ ایک جھوٹ ہے۔ بڑی تعداد میں چھپنے والی ہماری کتابیں اور اشاعتی ادارے ہمارے اس حکم کو اور زوردار
بنادے ہیں۔ ہر خریدی جانے والی کتاب اپنے مصنف کے حق میں خمیلہ کا ایک دوٹ بڑھا دیتی ہے۔ حالانکہ
حقیقت یہ ہے کہ لوگ صرف اس لیے کتاب پڑھتے ہیں کہ وہ خود لکھنا چاہتے ہیں۔ ہر حال مطالعہ بھی ایک طرح کی

ا:

ب:

REWRITING —

ایک مخصوص تناظر میں میں کہوں گا کہ ہاں لوگوں پر یہ ظاہر ہوتا ہے کہ انہیں اپنی زندگیوں اور اظہار میں لانے کی ضرورت ہے۔ جس زمانے میں میں جنگی قیدی کی حیثیت سے جرمنی میں تھا اس زمانے میں میری ملاقات ایک شخص سے ہوئی جو ایک لاوارث بچے کے طور پر بلا بڑھاپا تھا۔ ریاست نے اس کی پرورش کی تھی۔ وہ جوان ہوا اس نے فوج میں ملازمت کر لی۔ انہی دنوں اسے کسی نے خط لکھ کر بتایا کہ اس کی بیوی اس کے ساتھ بے وفاء کر رہی ہے۔ وہ خط ملتے ہی بدوق لے کر روانہ ہو گیا۔ گھر پہنچا تو اس نے اپنی بیوی کو ایک اور شخص کی باتوں پر پایا۔ اس نے موقع پر ہی دونوں کو گولی مار دی اور خود کو حکام کے حوالے کر دیا۔ یہ ۱۹۴۰ء کی بات ہے۔ اس شخص جنگی قیدیوں کے ساتھ جیل میں ڈال دیا گیا۔ ہمیں (جو جیل میں اس کے ساتھی تھے) اس کی یہ کہانی ایک فافسہ کے ذریعے معلوم ہو چکی تھی لیکن اس کے لیے شاید یہ سب کچھ کافی نہیں تھا۔ وہ محسوس کرتا تھا کہ اسے دھوکا دیا گیا ہے۔ ایک دکھ اس کے اندر خاموشی کے ساتھ کام کر رہا تھا۔ امکان تھا کہ کچھ وقت کے بعد اس کے ذہن میں ایک مجسمہ دیا دے کے طور پر رہ جائے گا۔ چنانچہ اس نے اس واقعہ کو اس کی تمام تجزیات اور اس کے ساتھ ہمیشہ ہمیشہ کے لیے یاد رکھنے کی خاطر اسے تجربہ کی شکل دینے کا فیصلہ کیا۔ بلاشبہ اس نے اس واقعہ بہت ہی برے انداز میں لکھا تھا۔ شاید یہ وہ مقام ہے جہاں سے لکھنے کی دقتوں کا آغاز ہوتا ہے۔

PARADOX D'AYRTE نے BLANCHOTS نے بڑے زبردست انداز میں وضاحت کی اس کی سب کچھ کہہ دینے کی ابتدائی خواہش کس طرح سب کچھ چھپا دینے پر منتج ہوئی۔ لیکن یہ ایک الگ سوال میں یہاں جو کہنا چاہ رہا ہوں وہ یہ ہے کہ دنیا میں ہر جگہ کے افراد یہ چاہتے ہیں کہ ان کی زندگیاں اپنے تمام تمام گوشوں کے ساتھ نہ صرف یہ کہ محفوظ ہو جائیں بلکہ دوسرے لوگوں کے سامنے پیش ہوں۔ وہ ان تمام عناصر زندگی کو سجا کر رکھنا چاہتے ہیں جو ان کی زندگی کو کچل دینے والے ہیں۔ چنانچہ ہم کہہ سکتے ہیں کہ ہر شخص لکھنا چاہتا ہے تاکہ وہ بامعنی ہو سکے تاکہ اس کے تجربوں کی اہمیت ہو سکے۔ کیونکہ انسانی تجربے رفتہ رفتہ گم ہو جاتے ہیں۔ کچھ عرصہ قبل میں نے ادب کے بارے میں بہت سے توہمات پھیلانے ہیں۔ مثلاً یہ کہ ادب فی نفسہ ایک قیاسیادہ کہ ادب انسان کو بچا سکتا ہے یا اسے تبدیل کر سکتا ہے (ما سوا چند مخصوص حالات کے) تاہم آج مجھے اپنے ساری باتیں آؤٹ آف ڈیٹ لگتی ہیں۔ لیکن ان سب کے باوجود میرے اندر کا ادیب لکھنا چاہتا ہے۔ کیونکہ شاید اس لیے کہ جیسا کہ ایک ماہر نفسیات نے کہا ہے کہ اس نے اپنا سب کچھ اپنے پیشے کو سونپ دیا ہے۔ وہ لکھ بالکل اسی وجہ سے جیسے بہت سے لوگ اپنے خاندان کے بہت سے افراد کو ناپست کرنے کے باوجود محض اس کے ساتھ رہتے ہیں کہ بہر حال وہ ان کے خاندان والے ہیں۔ لیکن میرا ایک یقین ابھی تک قائم ہے اور شاید ہمیشہ قائم رہے اور وہ یہ کہ لکھنا ایک ایسی چیز ہے جس کی ضرورت ہر کوئی محسوس کرتا ہے کیونکہ یہ ابلاغ بنیادی ضرورت کی اعلیٰ ترین شکل ہے۔

سوال:

اس اعتبار سے وہ لوگ جنہوں نے لکھنے لکھانے کو ایک پیشے کے طور پر چنا ہے، یقیناً دنیا کے مطمئن ترین افراد ہوں گے کیونکہ یہ لوگ ساری زندگی وہ کام کرنے میں گزار دیتے ہیں جس کا مقامی لوگوں نے محض خواب دیکھا ہوتا ہے۔

جواب:

بہنیں ایسا نہیں ہے کیونکہ یہ تو ان کی جاب ہے۔ ہر انسان کی زندگی میں ایک وقت ایسا آتا ہے جب اسے رات کی مختلف شکلوں میں اپنی زندگی کو بچانا ہوتا ہے۔

سوال:

کیا قادی ضروری ہے!

نواب:

بلاشبہ! کیونکہ ایک لکھی ہوئی چیز اسی وقت مکمل (ABSOLUTE) ہوتی ہے جب اسے دوسرے لوگوں کی یادداشتوں میں محفوظ کر دیا جائے۔ جب اسے ایک (OBJECTIVE) معروضی روح کا جزو بنادیا جائے۔ یہ کہنے کی ضرورت نہیں ہے کہ آپ جس عوام تک (جو کہ خیال بھی ہو سکتے ہیں) پہنچنا چاہ رہے ہوں آپ ان کے بجائے دوسرے عوام تک پہنچ جائیں۔ لیکن ممکن ہے کہ کبھی یہ عوام ان عوام کی جگہ لے لیں جن تک آپ پہنچنا چاہ رہے تھے۔

سوال:

کیا کہیں بہت اندر ہر انسان ایک لکھنے والا بننا چاہتا ہے!

نواب:

میرا جواب ہاں میں بھی ہے اور نہیں میں بھی۔ ہر لکھنے والا خود کو اپنی تحریر سے جدا کر لیتا ہے، یہ ایک افسوس ناک بات ہے۔ جب میری عمر آٹھ برس کے لگ بھگ تھی تو میں سوچا کہ تھکا تھکا ایک اچھی کتاب کے منظر عام پر آنے سے فطرت بھی ناواقف یا غیر متعلق نہیں رہتی ہوگی۔ میں سوچتا تھا کہ جب ایک لکھنے والا کسی کتاب کے مسودے کے اختتام پر ”ختم شد“ لکھتا ہوگا تو آسمان پر ایک ٹوٹا ہوا ستارہ نمودار ہوتا ہوگا۔ لیکن آج میں لکھنے کو ایک ”کام“ سمجھتا ہوں۔ ایک ایسی سرگرمی جو کسی بھی دوسری سرگرمی کی طرح ہے۔ لیکن میں یہ بات دہراؤں گا کہ بنیادی نکتہ یہ نہیں ہے، اہم بات یہ ہے کہ ہر آدمی یہ محسوس کرتا ہے کہ (لا شعوری طور پر سبھی) اسے اپنے عہد، اپنی زندگی کا گواہ ہونا چاہیے، نہ صرف دوسروں کے سامنے بلکہ اپنے سامنے بھی۔ آپ کو یہ بات کبھی نہیں بھولنی چاہیے کہ ہمارے احساسات اور افعال غیر واضح اور پیچیدہ ہوتے ہیں۔ ہمارے اندر کوئی چیز ان کے ارتقا میں رکاوٹ ڈالتی رہتی ہے، بالکل اسی طرح جس طرح ریڈیو پر مختلف اقسام کی گھر گھر اٹھیں نشریات میں مداخلت کرتی رہتی ہیں۔ یاد رکھیے کہ المیہ میں طریقہ بھی جھلملاتا ہے اور دستر میں غم بھی در آتا ہے۔ لکھنے کی ضرورت بنیادی طور پر صاف و شفاف ہونے کی جدوجہد ہے۔

بجلی کے میٹر

اب
پاکستان میں ہی
نیتا رہتے ہیں

- گھریلو استعمال کے لیے بجلی کے میٹر
- صنعتی مقاصد کے لیے بجلی کے میٹر
- کے وی لے آریج اور میکسیم ڈیمانڈ میٹر

انے سب سے نیچے اور دوسرے ہر طرح کے میٹروں کے پیکٹس مجموعہ فرمایا

سید بھائی، فیروز پور روڈ، لاہور

عدہ کام کی گارنٹی۔ مفت سروس اور نقص کی صورت میں تبدیلی

کی ضمانت

شمیم صباؑی مقطر وی

سنہ نو اسی میں جد اہو گئے ہم سے یہ لوگ

(گزشتہ سے پیوستہ)

جاں کاہ ارتحال آیت اللہ امام خمینیؑ

۱۹۸۹ء

چوں امام خمینی ایران
گفت تاریخ او شمیم حزیں

کرد رحلت ز دہر رنگ و بو
”انتقال خمینی حق جو“

۱۴۰۹ھ

(ایران کے مذہبی رہنما اور اسلامی انقلاب کے روح رواں حضرت آیت اللہ روح اللہ امام خمینی نے ۳ جون ۱۹۸۹ء مطابق ۲۸ شوال المکرم ۱۴۰۹ھ بروز ہفتہ بصرہ ۸۷ سال تہران میں رحلت فرمائی۔ مرحوم کا جسد خاکی لاکھوں سوگواروں کی موجودگی میں سرکاری اعزاز کے ساتھ منگل کی شام ۶ جون کو ہشت نہرہ قبرستان، تہران میں سپرد خاک کیا گیا۔)

(۲۲)

اے ایم قریشی امیر گل خانہ فردوسؑ

۱۹۸۹ء

تعلیم کے حلقوں میں ہوا جس سے بیانم
تاریخ شمیم ان کے لیے یوں ملی، ہم کو

وہ بانی اسلامیہ کالج کی قضا تھی
”دہ گیر ارم ہو گئے اے ایم قریشی“

۱۴۰۹ھ

(مجاہد آزادی، قدیم مسلم لیگی رہنما اور اسلامیہ کالج کے بانی الحاج اے ایم قریشی نے ۲۲ جون ۱۹۸۹ء مطابق ۱۷ ذیقعدہ ۱۴۰۹ھ بروز پنج شنبہ بصرہ سال کراچی میں داعی اجل کو لبیک کہا۔ مرحوم کو ان کی وصیت کے مطابق اسلامیہ کالج کے کمپاؤنڈ میں ملا شبیر احمد عثمانی کے مزار کے پہلو میں سپرد خاک کیا گیا۔)

(۲۳)

اے وائے انتقال غلام رازقؑ

۱۹۸۹ء

اک ایتمھلیٹ کا غم سہنا ہے حسب سابق
تاریخ اس کی نکلی ”ھے ھے غلام رازق“
۱۴۰۹ھ

(پاکستان کے ممتاز ہر طور اعزازی کیپٹن غلام رازق نے ۲۴ جون ۱۹۸۹ء مطابق ۱۹ ذیقعدہ ۱۴۰۹ھ بروز ہفتہ راولپنڈی میں رحلت کی۔ مرحوم کو شام تک آرامی کے قبرستان میں سپردِ خاک کیا گیا۔)

(۲۴) ”ملاں انتقال قیوم نظر“

قیوم نظر ہو گئے جس میں رخصت یہ کیسی گھڑی رنج کی آتی ھے ھے
تاریخ شمیم ان کی اجل کی لکھو ”قیوم نظر کی یہ جدائی ھے ھے“
۱۴۰۹ھ

(اردو کے مشہور شاعر پروفیسر قیوم نظر نے ۲۴ جون ۱۹۸۹ء مطابق ۱۹ ذیقعدہ ۱۴۰۹ھ بروز ہفتہ جمعہ ۷ سہراچی میں انتقال فرمایا۔ مرحوم کو آوار کے دن لاہور میں سپردِ خاک کر دیا گیا۔)

(۲۵) ”بشیر الاسلام عثمانی مقیم جنت“

وہ کہ تھے ایک صحافی مشہور ہو گئے آج سے فردوس مقام
اے شمیم ان کا ملا سال وفات ”قدویٰ خلد بشیر الاسلام“
۱۴۰۹ھ

(ممتاز صحافی جناب بشیر الاسلام عثمانی نے ۲۸ جون ۱۹۸۹ء مطابق ۲۳ ذیقعدہ ۱۴۰۹ھ بروز چہار شنبہ ۶ سال راولپنڈی میں رحلت کی۔ اسی دن شام کو مرحوم کا جسدِ خاکی راولپنڈی کے قبرستان میں سپردِ خاک کر دیا گیا۔)

(۲۶) ”قیصر سہارنپوری دل نواز میر بہشت“

شاعر نام دار قیصر بھی بن گئے بزمِ خلد کے سرور
ان کی تاریخِ مرگ لکھ دے شمیم ”خلدِ ربِ جلیل میں قیصر“
۱۴۰۹ھ

(ممتاز شاعر و ادیب جناب قیصر سہارنپوری (ایجوکیشن سکریٹری علی گڑھ اولڈ بوائے ایسوسی ایشن) نے ۵ جولائی مطابق یکم ذالحجہ ۱۴۰۹ھ بروز چار شنبہ راولپنڈی میں رحلت فرمائی۔ مرحوم کی تدفین ۶ جولائی کو راولپنڈی کے قبرستان میں عمل میں آئی۔)

”میر بشیر مکیں باغِ جنات“^(۲۷)

۱۹۸۹ء

آہ وہ نامی دستِ شناس عالم جس سے صدمہ گیر
رحلت کی تاریخ بنا جادہ خلدِ مسیر بشیر“

۱۴۰۹ھ

(بین الاقوامی شہرت کے حامل، ممتاز دست شناس، ماہرِ تعلیمات، ادیب و شاعر اور ناول نگار جناب میر بشیر نے جولائی ۱۹۸۹ء یکم ذی الحج ۱۴۰۹ھ بروز پنج شنبہ بعمر ۸۰ سال لندن میں انتقال فرمایا۔ مرحوم کو دوسرے دن بعد نماز جمعہ مہینڈن قبرستان (لندن) میں سپردِ خاک کر دیا گیا۔)

”یقینِ رحلتِ مشتاقِ قمر“^(۲۸)

۱۹۸۹ء

ایک انشائیہ لکھنے والا کو گیا دہر سے جس وقت سفر
آئی تاریخ لبوں پر یوں شمیم ”بے گماں چل بے مشتاقِ قمر“

۱۴۰۹ھ

(ممتاز انشائیہ نگار اور نقاد جناب مشتاق قمر نے ۱۴ جولائی ۱۹۸۹ء مطابق ۱۲ ذی الحج ۱۴۰۹ھ بروز یک شنبہ راولپنڈی انتقال فرمایا۔ تدفین راولپنڈی کے قبرستان میں اسی دن عمل میں آئی۔)

”ڈاکٹر عاشق حسین بٹالوی جانِ محفلِ جنات“^(۲۹)

۱۹۸۹ء

جب عازمِ جنات ہوئے عاشقِ بٹالوی جب ہم سے اک محققِ نامی بچھڑ گیا
مہم نے اے شمیم پئے سالِ انتقال ”عاشقِ بٹالوی چلو فردوس میں“ کہا

(برصغیر کے ممتاز اسکالر، ادیب، تاریخ داں، محقق اور تحریکِ پاکستان کے نامور رہنما ڈاکٹر عاشق حسین بٹالوی نے جولائی ۱۹۸۹ء مطابق ۳ ذی الحج ۱۴۰۹ھ بروز دو شنبہ بعمر ۸۳ سال لندن کے وکسٹ منسٹر اسپتال میں داعی اجل کو
کہا۔ مرحوم کی میت لاہور لے جانی گئی اور ان کے آبائی قبرستان میں سپردِ لحد کی گئی۔)

(۳۰)

”ریاضِ جناتِ قرار گاہ بدرِ عالم“

۱۹۸۹ء

بدرِ عالم کے لیے جب وہ جہاں سے اٹھ گئے قطعہ تاریخ اک بادیدہ تم لکھ دیا
ان کی لوحِ قدیمہ سالِ قائم نے شمیم صاحبِ خلدِ مسیر، ہوسد عالم لکھ دیا

(پاکستان براڈ کاسٹنگ کارپوریشن کے اسٹیشن ڈائریکٹر جناب بدر عالم نے ۲۸ جولائی ۱۹۸۹ء مطابق ۲۴ مارچ ۱۴۰۹ھ بروز جمعہ بعمر ۵۶ سال جناح اسپتال کراچی میں رحلت کی۔ مرحوم کو اسی دن شام تک پی ای سی ایچ سوسائٹی قبرستان میں سپرد خاک کئے دیا گیا۔)

(۳۱) ”نواب محمد دلاور خان جی میر: نزمِ خلد“

۱۹۸۹ء

ہو گئے نواب جو ناگڑھ بھی رخصت دہرے
مصرعہ تاریخِ رحلت ان کا یوں پایا نشیمن
مل گئی ان کو صدارت محفلِ فردوس کی
حاکمِ فردوسِ زیبا ہیں دلاور خان جی

۱۴۰۹ھ

(نواب جو ناگڑھ اور سابق گورنر سندھ الحاج نواب محمد دلاور خان جی ۳۰ جولائی ۱۹۸۹ء مطابق ۲۶ رذوالحجہ ۱۴۰۹ھ بروز اتوار بعمر ۶۷ سال کراچی میں انتقال فرمایا۔ اسی شام مرحوم کو پی ای سی ایچ سوسائٹی کے قبرستان میں سرکاری اعزاز کے ساتھ سپرد خاک کیا گیا۔)

(۳۲)

”رحلتِ ایڈمرل (ریٹائرڈ) ایس ایم احسن“

۱۹۸۹ء

جب ہوئے ایس ایم احسن مالکِ قصرِ بہشت
اے شمیم ان کے لیے رضواں نے تاریخِ وفات
ہاتھ ان کے راحت افزا ایک مسکن آگیا
یوں کہی ”گل خانہ جنت میں احسن آگیا“

۱۴۱۰ھ

(پاک بحریہ کے سابق سربراہ اور سابق مشرقی پاکستان کے سابق گورنر ایڈمرل (ریٹائرڈ) ایس ایم احسن نے ۳۰ اگست ۱۹۸۹ء مطابق یکم محرم الحرام ۱۴۱۰ھ بروز جمعہ بعمر ۶۸ سال کراچی میں رحلت کی۔ مرحوم کو ہفتہ کی سہ پہر تک پاکستان نیوی کے قبرستان واقع اسٹیڈیم روڈ کراچی میں پورے فوجی اعزاز کے ساتھ سپرد خاک کیا گیا۔)

(۳۳) ”روشن نگیں نوی مقیمِ قصرِ بہشت“

۱۹۸۹ء

ملا جس وقت روشن کو
بنا سالِ اجل ان کا
مکانِ جنتِ روشن
”نشانِ جنتِ روشن“

۱۴۱۰ھ

(ممتاز شاعر جناب روشن نگیں نے ۷ اگست ۱۹۸۹ء مطابق ۴ محرم الحرام ۱۴۱۰ھ بروز دوشنبہ بعمر ۶۴ سال انتقال فرمایا۔ تدفین راولپنڈی کے مقامی قبرستان میں منگل کے دن عمل میں آئی۔)

(۳۴) ”چوہدری محمد احسن عمرینز باغ جناں“

۶۱۹۸۹

چوہدری احسن بھی رحلت کر گئے صاحبو! ہوں اس لیے رنجو میں
ان کی تاریخ اجل نکلی شمیم ”چوہدری احسن بہشت نور میں“

۱۴۱۰ھ

(تحریر پاکستان کے ممتاز رہنما اور مصنف چوہدری محمد احسن علی گئے ۹ اگست ۱۹۸۹ء مطابق ۲۶ محرم الحرام ۱۴۱۰ھ
ارشنبہ ۸ سال لاہور میں رحلت فرمائی۔ مرحوم کو اسی دن شام کو میاں میر کے قبرستان میں سپرد خاک کر دیا گیا۔)

(۳۵) ”میاں امیر الدین رہ گیر باغ جناں“

۶۱۹۸۹

چل بسے جب میاں امیر الدین اور ہوئے گلشن جناں کے امین
دل نے سالِ قضا شمیم کہا ”نجم خلق ارم امیر الدین“

۱۴۱۰ھ

(بزرگ سیاست داں، تحریر پاکستان کے نامور رہنما، انجمن حمایت اسلام کے صدر، مرکز تحریک مجلس اقبال
ورقا ند اعظم کے معتمد سابق میاں امیر الدین نے ۱۰ اگست ۱۹۸۹ء مطابق ۲۶ محرم الحرام ۱۴۱۰ھ بروز پنج شنبہ ۸ سال
رحلت فرمائی۔ مرحوم کا جد خاکی اسی شام ان کے آبائی قبرستان میاں صاحب لاہور میں سپرد خاک کیا گیا۔)

(۳۶) ”اندوہ ناک جدائی میر غوث بزنحو“

۶۱۹۸۹

کہ غوث بخش بزنحو نہیں رہے ہم میں خبر یہ کہ گئی جب ملک کی فضا کو اداس
شمیم مصرع تاریخ انتقال ملا ”وفات میر بزنحو نشان مجلس یاس“

۱۴۱۰ھ

(بزرگ سیاست داں، بلوچستان کے سابق گورنر اور پی این پی کے سربراہ جناب میر غوث بزنحو نے
۱۹۸۹ء مطابق ۸ محرم الحرام ۱۴۱۰ھ بروز جمعہ ۲۷ سال کراچی میں داعی اجل کو لبیک کہا۔ نعش بلوچستان
ی اور مرحوم کو ہفتہ کے دن ناک میں ان کے آبائی قبرستان میں سپرد خاک کیا گیا۔)

(جاری)

محل ہائے رنگ رنگ گجراتی کمانی

محمد مانکڑ / غلام مصطفیٰ

ہاشم کی بیوی

[گجراتی زبان کے مشہور ادیب، افسانہ نگار اور کالم نگار محمد مانکڑ کی ایک گجراتی کمانی کا اردو میں ترجمہ۔ یہ کمانی گجراتی کے مشہور میگزین "ابھیان" میں شائع ہوئی تھی۔]

پینتیس سال کی اپنی زندگی میں وہ کسی کو بھی کبھی خوب صورت نظر نہیں آئی شاید ہی کبھی کسی نے اسے زبیدہ بلایا ہوگا۔ جو بی...، جو بیلی...، جو بڈی... ہی کہہ کر اسے پکارا جاتا تھا۔ انگلیٹھی کے آر پار آڑی ترچھی کی طرح اس کے نام کی بھی آڑی ترچھی بازگشت ہی اسے سننے کو ملتی۔

پینتیس سال بیت گئے۔ جوان۔ الٹ جوانی۔۔۔۔۔ یہ الٹ جوانی بھی اسے خوب صورت نہیں بنا سکی تھی اور آنے والا سال اسے زیادہ سے زیادہ بے ڈھب بنا رہا تھا۔ دکھ اور کام کاج کی تپش نے اس کے جسم کو روکھا ابنا کر رکھ دیا تھا۔ آگ میں تپی ہوئی کالی مٹی کی طرح سخت، سوکھے اور ویران کورسے بالوں میں دھول اور لمبے رہتے۔ ناخونوں میں ڈھور ڈنگے کا گوبر بھرا رہتا۔ زبیدہ کی طرف شاید ہی کسی نے کبھی محبت سے دیکھا ہو۔ شوہر ہاشم نے بھی نہیں! ہاشم کے لیے اس کی بیوی باڈی (پائیں باغ) کی کھاری زمین کی طرح بارش میں بھی اُجاڑ کاری تھی۔

اور اب وہ مریچکی تھی ———!

زبیدہ مرگئی تھی ———!!

زندگی بھر وہ زمین اور کھیت کے ساتھ بھوتوں کی طرح ہانکھاپائی کرتی رہی تھی۔ اب اسی زمین میں اسے دفن ور سکھ اور آرام ملے گا۔ دکھ سے تو بہر حال نجات مل ہی گئی۔ لیکن ابھی اس کی تجہیز و تکفین نہیں ہوئی تھی۔ ابھی وقت باقی تھا۔ پڑوس کے شہر سے جب تک مولوی صاحب نہ آجائے اس بد نصیب کو زمین میں دفن نہیں کر سکتے تھے۔

ہاشم اکیلا تھا۔ برسوں سے اکیلا رہتا تھا۔ ساری زندگی اس نے گاؤں سے دور اپنی باڑی میں پتائی تھی۔ باڑی اس کی ملکیت (جو بننے کے پاس گمروی رکھی ہوئی تھی) تھی۔ اس میں ہی اس کی ایک کھولی تھی۔ زبیدہ نے آتے ہی گو بر کا ٹوکرا اٹھا لیا تھا اور مرتے دم تک وہ گو بر کا کھاد بنا تی رہی تھی۔ پھاوڑا، کدال، کلباڑی، لوہے کی ٹوکریاں، بانس کی ٹوکریاں، مولیشیوں کا فضلہ، پیشاب..... سردی، گرمی، بارش.... موت زبیدہ کے لیے ابدی سکون لے کر آئی تھی۔ زندگی کے دکھوں اور پریشانیوں سے وہ چھوٹ چکی تھی۔ گیارہ لڑکے، دس بارہ مولیشی، دھول، کھاد اور تکلیف! ان سب سے اسے چھٹی مل گئی تھی!

پچیس سال کی عمر میں زبیدہ ہاشم کے ساتھ بیاہ کر اس کے گھر آئی تھی۔ اس نے ہاشم کے پچھلے گھر کے پانچ پانچ لڑکوں کی پرورش کی تھی۔ ان کو بڑا کیا تھا۔ مصیبتوں کے دنوں میں خود اپنے بچوں سے بھی زیادہ گھر کے چوپالیوں اور مولیشیوں کو اس نے کھلایا پلایا تھا۔ دس سال کے عرصے میں وہ کبھی بھی باڑی چھوڑ کر شہر نہیں گئی تھی۔ صرف تین مرتبہ وہ گھر چھوڑ کر باہر گئی تھی۔ اور وہ بھی صرف پڑوس کے گاؤں تک ہی۔ شہر اس نے دیکھا ہی نہیں تھا۔ موٹر اس نے نہیں دیکھی تھی۔ بجلی کی بتی اس نے جلائی نہیں تھی۔ لوگ جب بولتی مشین کی باتیں کرتے تو وہ خدا کے پاک کو یا د کرتی اور شیطان کو بد دعائیں دیتی۔ آدمی نے بولتی بنا لی؟ مشین؟ بولتی؟ آدمی کی طرح؟..... تو تو تو.....

آنے والی دنیا کی اسے کوئی خبر نہیں تھی۔ ریڈیو، ٹیلی ویژن، رادیو، نہیں تو وہ پاگل ہو جاتی۔ وہ تو گمراہ ہوئے زمانے کی عورت تھی۔ اس کی باتیں سن کر آنے والی نسل کو تعجب ہوتا کہ وہ کوئی عورت تھی یا جانور۔ کام، کام، کام۔ صبح چار بجے سے لے کر رات تک باڑے کے ڈھور ڈنگر مولیشیوں کا فضلہ، پیشاب صاف کرنا۔ ان کو چارہ اور پانی دینا۔ کھینا اور مزدوری۔ آرام سے نہانے دھونے کی نوبت ہی چھوڑیے۔ وقت مل گیا تو ایک لوٹا پانی سر پہ سے پورے بدن پر ڈالا لیا۔... پل دوپل میں تو پھر دھوپ، دھول، گرمی وغیرہ! ہاتھوں میں چوپالیوں کا گو بر اور بدن پر کھاد اور مٹی!

یہ سچ ہے کہ خدا نے انسان کو مٹی سے بنایا۔ زبیدہ یقیناً مٹی سے بنی ہوگی۔ سوکھی۔ سیلی کچلی پھٹی ہوئی مٹی سے۔ اندھیرا ہو جاتا۔ سب سو جاتے۔ گھر کے چوپائے بھی جگالی کرتے کرتے لڑھک کر آنکھیں بند کر کے پڑ جاتے۔... اس کے بعد ہی زبیدہ ذرا سلیٹی اور وہ بھی رات میں کچھ دیر کے لیے۔ آنکھ لگی نہ لگی کہ بس۔

ہاشم بھی سارا دن کام کرتا رہتا۔ سخت محنت مزدوری۔ اس کے عوض وہی پھٹے ہوئے کپڑے، بیمار بیمار دھو کے علاوہ کچھ نہیں ملتا۔ جتنی زیادہ سخت مزدوری کرتا اتنا ہی وہ غریبی میں ڈوبتا جاتا۔ اکیلا تھا، سگے سمجھتی سب تھے۔ لڑکوں کا جھمیلنا اور زمین بننے کے پاس گمروی تھی۔ گویا وہ قسمت کی پوتھی میں زندگی گمروی رکھ کر ہی پیدا ہوا تھا جب اناج کی فصل اگاتا تو بارش ہی نہ ہوتی اور جیب کیاس کی فصل کرتا تو موسلا دھار بارش ہوتی۔ آندھی، طوفان اور سیلاب آ جاتا۔ سال کے آخر میں ہاشم ہاتھ پر ہاتھ دے کر بیٹھ جاتا۔ ایک آدھ ڈھور کم ہو جاتا یا پھر ایک آدھ بچہ گھر میں پڑھ جاتا۔... بس اسی طرح چلتا رہا۔

اور اب زبیدہ مر چکی تھی۔ گاڑی کا بیل جیسے یخ راستے میں ہی پھسل جائے۔ ہاشم کی زندگی کی گاڑی ٹوٹ

میرٹھی ہو گئی تھی۔

پڑوس کے گاؤں سے پانچ سات مسلمان آگئے تھے جن میں دو تین عورتیں بھی تھیں۔ زبیدہ کی میت کو غسل دینے کی تیار ہو رہی تھی۔ بچے ننگ دھڑنگ باڑی میں بھٹک رہے تھے۔ کچھ باپ کے ساتھ گم سم بیٹھے تھے۔ باپ کی طرح انھیں بھی کچھ سم نہیں رہا تھا کہ کیا کریں۔ ہاشم کو مذہبی رسموں کی اور طور طریقوں کی خبر نہیں تھی۔ لوگ جو کرتے اسے صرف دیکھتا رہتا۔ گاؤں آئے ہوئے لوگ جانکاری رکھتے تھے۔ انھیں خدا کا کلمہ بھی آتا تھا۔ ہاشم تو بدھو تھا۔ بالکل جانور۔۔۔۔ مالک کی مرضی!

شام ٹھہل رہی تھی۔ مولوی صاحب کو لانے کے لیے گئے ہوئے لوگ اب تک شہر سے لوٹے نہیں تھے۔ اگر زبیدہ زندہ! تو اس وقت باڑی کے مغرب یا شمال میں پانی نکالتے نکالتے ہانپ رہی ہوتی۔ کبھی کبھی تودہ کیاریوں میں بہتے پانی کے بہاؤ روک کر ڈھور ڈونگر کے کام میں لگ جاتی۔ ہاشم کی زندگی بھی پانی کے بہاؤ کی طرح تھی۔۔۔۔ لیکن اس کی آنکھوں سے آنکھیں نہیں تھیں۔ اس کا ایک گونگا بیل تھا۔ تین سال ہوئے قحط میں مر گیا تھا۔ اس وقت ہاشم اسی طرح گونگا گم ہو گیا تھا۔ زبیدہ کی میت کو غسل دیا جا چکا تھا۔ ابھی تک مولوی صاحب آئے نہیں تھے۔ اندر عورتیں آپس میں باتیں کر رہی تھیں۔ کسی نے کہا، ہاشم کو منہ دیکھنے اندر کمرے میں بھجو۔ یہ سب عورتوں کے اپنے طور طریقے تھے۔ ان کی کتاب اور ان کا مذہب اپنا تھا۔ گاؤں کی مسلمان عورتوں کا رسم و رواج اور زمان و مکان کا اپنا الٹا کھامیزاں ہوتا ہے۔ اور وہ اسی طریقے پر چلتی ہیں۔ بیاہ ہو یا موت۔!

ہاشم کو زبیدہ کا منہ دیکھنے اندر جانا تھا۔ اندر میت بڑی تھی۔ دو چھوٹے بچوں کو لے کر وہ اندر گیا۔ زبیدہ خاموش بڑی ہوئی تھی۔! مغربی سرے کی ٹوٹی دیوار پر سے غروب ہوتے ہوئے سورج کی روشنی۔ دھڑنہری سی۔ اندر آ رہی تھی۔ زبیدہ نہائی دھوئی، دھلی ہوئی صاف ستھری، خاموش، پُر سکون! بھینی بھینی زمین کی طرح! نہائی ہوئی، پہلی مرتبہ۔ ندی کے پانی کی طرح شفاف چہرہ تھا۔ بھیکے ہوئے بالوں کو گوندھ کر سینے پر رکھا گیا تھا۔ گمرون کے گم میل نہیں تھا۔ انگلیوں میں توکیا، ناخنوں میں بھی گوبر نہیں تھا۔ کفن سے منہ کے عطر کی بھینی بھینی خوشبو آ رہی تھی۔۔۔۔۔

”یہ زبیدہ! یہ زبیدہ! یہ زبیدہ ہے کہ کوئی ایسا؟ ہاشم نے آنکھیں موند لیں!

دلہیز کے پاس بیٹھی ہوئی ایک بوڑھی، لالا، کہتی ہوئی اٹھی اور باہر چلی گئی۔ ہاشم کے پاس کھڑے ہوئے چھوٹے بچے اسے خوب صورت عورت کو ایک نظر دیکھ رہے تھے۔ اس کے ناخن کیسے چمک رہے تھے۔ نہیں بھائی کہیں اٹھ کر پاس آ بیٹھی تو پھر وہ وہاں سے بھاگ گئے۔

ہاشم دم بخود کھڑا تھا۔ اس نے آنکھیں کھولیں۔ کمرے میں کوئی نہیں تھا۔ شام کا سا سکون تھا۔ اس نے دھیرے سے جھک کر جوتی کا ہاتھ اپنے ہاتھ میں لیا۔ ناخن کی چمک کو چھو کر دیکھا اور اس کو چوم لیا۔ اس کی آنکھوں سے آنسو بہہ رہے تھے۔

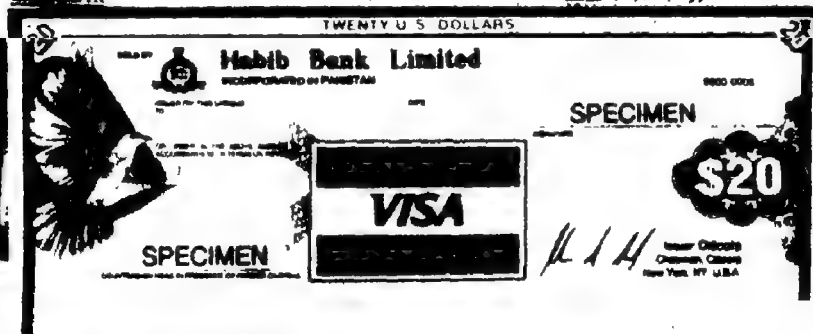
اس کے بعد وہ اپنے لڑکوں سے ہمیشہ کہتا رہتا۔ ”لڑکو! تمہاری ماں بہت خوب صورت تھی۔۔۔۔۔ کیریم، غفار، جینو، تم بہت چھوٹے تھے۔ تم نے اسے دیکھا ہی نہیں تھا۔ وہ بہت سُندر تھی، بڑی سمجھ دار۔۔۔۔۔!“

حبیب بینک کی ایک اور خدمت



حبیب بینک پیزاٹر لیولرز چیکس

دنیا کا سفر، بے حد فائدہ و فخر



۱۸۰ سے زیادہ ممالک میں
گمشدہ چیکس کے دوبارہ اجراء کی ہمہ وقت سہولت

- محفوظ
- نقدی سے زیادہ محفوظ
- استعمال میں آسانی آسان
- پانچ طرفہ
- Citicorp اور Visa کے تعاون سے
- گمشدہ چیکس
- دوبارہ اجراء
- فوری مہیا
- قبولیت
- دنیا بھر میں قابل قبول
- اور ہنگامے میں آسان
- دستیابی
- ۵۰۰، ۱۰۰، ۵۰، ۲۰
- اور ۱۰۰۰۰ اور امریکی ڈالر میں دستیاب

حبیب بینک لمیٹڈ

گل ہائے رنگ رنگ
سندھی کمانی

ایشور چند / شاہین فاطمہ

احساس

روز کی طرح وہ آج بھی چپ چاپ بالکنی پر کھڑی ہو گئی۔ سترھویں منزل سے نیچے جھانکتے ہوئے اسے انسانوں کا ہجوم
رکی طرح ادھر ادھر لہراتا اور موجیں مارتا نظر آیا۔

اسے اپنی شادی کے وہ دن یاد آنے لگے جب اس کی سہیلیوں نے رشک بھرے انداز میں کہا تھا کہ وہ بڑی قسمت والی
ایک چھوٹے سے گاؤں سے نکل کر شہر جا رہی ہے۔۔۔۔۔ اور وہ بھی ایسے شہر جو دنیا کے بڑے شہروں میں سے ایک ہے۔
اس بات کی خوشی تو اسے بھی بہت تھی۔ اس نے سنا تھا کہ بمبئی ایک ایسا شہر ہے جہاں کبھی کوئی یور نہیں ہوتا۔ وہاں
چوبیس گھنٹے مشینوں کی طرح چلتا اور کھاتا رہتا ہے۔ سورج کب طلوع ہوتا ہے اور کب غروب یہ احساس کسی کو نہ تھا۔
مگر اب اسے معلوم ہو گیا تھا کہ اتنی مصروف زندگی گزارنے کے بعد بھی یہاں انسان کتنا بور ہو جاتا ہے۔

گھاؤں میں وہ ہر اس شخص سے واقف تھی جو اس کے گھر کے آس پاس رہتا تھا۔ اگر نام سے نہیں تو صورت سے ضرور
تھی لیکن یہاں جب وہ اپنے فلیٹ کی بالکنی پر کھڑی ہوتی تو عمارت سے نکلنے والا ہر شخص اسے اجنبی نظر آتا۔

آج بھی اسے یاد ہے کہ گاؤں میں عورتیں گھر کے کام کاج سے فارغ ہو کر اپنے کچے پکے مکانوں کے باہر بنے چوتھروں
دنیا جہان کی باتیں کیا کرتیں۔ باتوں میں انھیں پتا بھی نہ چلتا کہ کب سورج ڈوب گیا اور کب شام ہو گئی۔

لیکن یہاں دن بھر وہ اکیلی گھر میں رہتی۔ پڑوس میں رہنے والے بھی یہاں دوسرے فلیٹ میں رہنے والوں کو نہیں
۔۔۔ جان پہچان تو دور کی بات ہے یہاں کوئی ایک دوسرے کے نام سے بھی واقف نہیں۔ یہاں ہر شخص کا تعارف اس کے
سے پر لگی نام کی تختی تک محدود ہے۔

اس کا شوہر بریف کیس لے کر روز صبح آٹھ بجے کے قریب گھر سے نکل جاتا۔ گھر کی صفائی ستھرائی اور جھاڑو پونچھ کر کے
دس بجے کے قریب چلی جاتی۔ اس کے بعد گھر میں وہ اکیلی رہ جاتی۔ شام ہونے کے انتظار میں وہ کبھی بالکنی پر کھڑی ہو جاتی
نے کے لیے ریڈیو پر کوئی پروگرام سن لیتی۔ اس پر بھی سکون نہیں ملتا تو لیٹ جاتی۔ لیٹے لیٹے چھت کو یا چھت میں لگے
نتی رہتی۔

صبح اور شام کے درمیان کاریہ وقفہ اس کے لیے ناقابل برداشت ہو جاتا ہے۔ اسے معلوم تھا کہ شام چھ بجے کے قریب فلیٹ کی گھنٹی بجے گی تب اس کا شوہر تھکا ماندہ گھر واپس آئے گا۔ درمیان میں اگر کوئی گھنٹی بجتی بھی تو وہ سمجھ جاتی کہ ماسی یا پوسٹ مین کے علاوہ اور کوئی نہ ہو گا۔

مشروع شروع میں گاؤں کے خاموش ماحول سے دور شور و غل سے بھرے اس بڑے شہر میں آکر ایسے بہت اچھا لگا آسمان کو چھوتی عمارت کی منتر قہویہ مندر پر بنے اس چھوٹے سے خوبصورت فلیٹ میں بس وہ تھی اور اس کا شوہر۔ اپنے فلیٹ کی بالکنی پر سے جب وہ نیچے جھانکتی تو انسانوں کا جم غفیر جیونیلیوں کی طرح رنگتاً نظر آتا تھا اسے یہ سب بڑا اچھا لگتا تھا۔

لیکن اس کی یہ خوشی چند روزہ تھی۔ کچھ دن کے بعد اسے معلوم ہوا کہ اس بڑے شہر میں وہ صرف تین لوگوں کو جانتی پہچانتی ہے۔۔۔۔۔ ایک اس کا شوہر، دوسری ماسی اور تیسرا پوسٹ مین۔ باقی لاکھوں کی بھیڑ میں نہ وہ کسی کو جانتی اور نہ کوئی اسے پہچانتا۔

صبح شوہر کے جانے کے بعد گھر میں وہ اکیلی رہ جاتی اور رہ جاتا سکوت اور سناٹا۔۔۔۔۔ گھر کے خاموش در و دیوار۔۔۔۔۔ ساکت پڑا گھر کا فرنیچر۔۔۔۔۔ جب ہوا کا کوئی تیز جھونکا کمرے کی دیوار پر لگے کیلنڈر کو زور سے ہلاتا تب کبھی کبھی خوف سے وہ کانپ اٹھتی۔ پھر بلا وجہ کے خوف پر خود ہی مسکرا بھی دیتی۔۔۔۔۔ مجموعی طور پر اس پورے ماحول میں وہ خود کو اجنبی محسوس کرتے لگی۔

کبھی کبھی وہ شوکیں میں رکھی گڑیا کو نکال کر اس سے کھیلنے لگتی۔ اسے محسوس ہوتا جیسے یہ گڑیا خود اس کی بیٹی ہے۔ یہ سوچ کر وہ اس سے باتیں کرنے لگتی۔۔۔۔۔ آخر ایک بے جان گڑیا سے وہ کب تک باتیں کرتی؟۔۔۔۔۔ دیر تک وہ اسے اپنی گود میں سلا کر اپنا دل بھلاتی۔۔۔۔۔ تھک ہار کر وہ گڑیا کو واپس شوکیں میں رکھ دیتی۔

شام کو اس کا تھکا ہارا شوہر گھر لوٹتا۔ بریف کیس ایک طرف رکھ کر ٹائی کی ٹاٹ ڈھیلی کرتا اور پنا جوئے اتارے دھڑام سے بستر پر ڈھیر ہو جاتا۔ ایک میٹھی مسکراہٹ سے وہ شوہر کا استقبال کرتی۔ فوراً چائے بنا کر لاتی۔ چائے کے دوران اس کا شوہر اس سے دو چار میٹھی میٹھی باتیں کرتا۔ کچھ دیر بعد جب وہ تازہ دم ہو جاتا تب پھر اپنے کاغذات نکال کر کام میں مشغول ہو جاتا۔

اس کی دن بھر کی بوریٹ کچھ دیر کے لیے اسی طرح ختم ہو جاتی جیسے بجلی چند لمحوں کے لیے کوند کر غائب ہو جائے۔ شوہر کے کام میں مشغول ہو جانے سے اس کی بوریٹ پھر بڑھ جاتی۔ تب اپنا دل بھلانے کے لیے وہ ٹی وی دیکھنے لگتی۔ ٹی وی کے کھل جانے سے اس کی خوشیاں پھر لوٹ آتیں۔ اسے محسوس ہوتا جیسے اس کے گھر سمان آئے ہوئے ہیں۔ وہ ان سب کے درمیان بیٹھی بات چیت میں حصہ لے رہی ہے۔

ٹی وی پر پروگرام کے درمیان جب کچھ لوگ ہنستے تو وہ خود بھی ان کی ہنسی میں شامل ہو جاتی۔ کبھی کبھی اسے محسوس ہوتا جیسے ٹی وی کے پروگرام میں شامل سب لوگ اس کے جاننے والے دوست احباب ہیں۔ اس کا دل کبھی کبھی چاہتا کہ وہ اپنا ہاتھ لگے

..... اس کی سمجھ میں نہیں آ رہا تھا کہ اس نے ایسا کیوں کیا؟ وہ کیا احساس تھا.... کیسا بڑا عمل تھا.... سوچتے سوچتے
 ر معلوم کب اس کی آنکھ لگ گئی۔
 شام کو جب کئی بار گھنٹی بجی تب گھر آکر اس نے دروازہ کھولا اور شوہر کو سامنے پا کر وہ اس کے سینے سے چمٹ گئی۔
 شوہر حیران پریشان کہ اس کی بیوی کو کیا ہوا.....
 اور جب بیوی کے چہرے پر اس کی نظر ٹھہری تو وہاں آتسو موتی بن بن کر کھالوں پر ڈھلک رہے تھے۔

حرفے چند

از

جمیل الدین عالی

قیمت: ستوروپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، کراچی ۱

گل ہائے رنگ رنگ

جنوبی افریقہ کی ایک نظم

شیخ ایاز / رفیق احمد نقاش

اوپا تھانڈو بھکولو / قیصر امام گیلانی

نظم

وقت ایک پہیے کی مانند

یہ تھر کے کنوئیں
جن کی گہرائی دھرتی کے دل تک پہنچتی ہے
اور جو اس نیلگوں مہربان آسمان کو
جس میں بادل، نجوم کرنے والے ہیں،

دکھاتے ہیں دھرتی کا دل
جو لہو میں ڈوبا ہوا ہے
اور جس میں دن کو کروڑوں کر نہیں

اپنے تیر چھو جاتی ہیں
اے گھٹنگھور گھٹا!

تجھے کب آنا ہے؟

یہ نہ ہو کہ کنوئیں سوکھ جائیں

اور دھرتی کا دل

دھرتی میں ترپ کر مر جائے۔

وقت ایک پہیے کی مانند ہے
جس کی گردش میں سارا زمانہ
بھی اس طرف اور بھی اس طرف
آج باری میری کل تمہاری

اگر بھوک آج اپنے دامن میں ہے
کل یہی بھوک تیرا مقدّر!
آج بے گھر ہوں میں بے سہارا ہوں میں
تیرے سر پہ بھی کل کوئی سایہ نہ ہوگا
تو بھی میری طرح مارا مارا پھرے گا

میرے پیروں کی زنجیر اور قید و بند
جو کہ تیری عطا ہے

آج میں قید میں اپنی ہستی کے دن گن رہا ہوں
کل یہی قید و بند تیرا مسکن بنے گا
کیونکہ — وقت ایک پہیے کی مانند ہے
جس کی گردش میں سارا زمانہ
بھی اس طرف اور بھی اس طرف
آج باری میری کل تمہاری

نکل پائے رنگ رنگ

سندھی نظمیں

امداد حسینی / غلام مصطفیٰ آفاق

بھگوان ٹلوانی / غلام مصطفیٰ آفاق

چاند — دوامپرشن

منزل

(۱)

یہ ستارے

آسمان میں بکھرے ہوئے ستارے !

غریب کی جھولی میں سے

گمے ہوئے

ادھر ادھر بکھرے ہوئے چنوں کی مانند ہیں

اور چاند

ایک غریب بچے کی مانند

روزانہ

طلوع ہوتا ہے گھسٹتا ہوا

چنے سمیٹنے کے لیے۔

(۲)

چاند

آدھا گول چاند

بادلوں میں نصف چھپا ہوا چاند

جیسے

بھوکے بھاگتے ہوئے

کتے کے منہ میں روٹی۔

میری راہیں

گھومتی

بھٹکتی

تھکتی

ٹوٹتی

تمہارے دروازے پر آکر

ختم ہو جاتی ہیں۔

شریحہ / غلام مصطفیٰ آفاق

میرامن

ساون کی برسات کا

اولین قطرہ

جب میرے من پر گرتا ہے

تم یاد آ جاتی ہو

میرامن

کسی چکنے پتھر کی مورتی تو نہیں !

جس پر سے

پانی پھسل جائے۔

ڈاکٹر انور سدید

کچھ وقت ہندوستانی کتابوں کے ساتھ

مضامین رشید — رشید احمد صدیقی

مکتبہ جامعہ سے پچیس تیس سال قبل اردو کے منفرد مزاج نگار رشید احمد صدیقی کے مضامین کا مجموعہ شائع ہوا تو پورے ہندوستان میں بے شائبہ کی ایک تازہ لہر پھیل گئی۔ اس کتاب کے بیشتر مضامین اس سے قبل رسائل میں چھپ چکے تھے اور رشید صاحب ان پر داد سمیٹ چکے تھے لیکن جب یہ مضامین کتابی صورت میں آئے تو یوں محسوس کیا گیا جیسے مسکراہٹوں کو گلدستے کی صورت دے دی گئی اور گلدستے میں بھی رنگ رنگ کے متنوع پھول جمع کیے گئے ہیں۔

رشید صاحب کے مضامین کا یہ مجموعہ عرصے سے نایاب تھا۔ انجمن ترقی اردو ہند نے اسے اپنے اہتمام سے چھاپنے کا منصوبہ بنایا تو رشید صاحب کی طرف رجوع کیا جو اس وقت حیات تھے۔ انھوں نے اپنی فطری انگاری کو رو بہ عمل لاتے ہوئے پہلے تو انکار کیا لیکن آخر مان گئے اور ان مضامین پر نہ صرف نظر ثانی پر مائل ہو گئے بلکہ ان کے بارے میں اپنی رائے بھی لکھ دی۔ یہ رائے رشید صاحب کی شائستہ مزاجی کے ایک منفرد نقش کی حیثیت رکھتی ہے۔ وجہ تالیف و تحریر کے سلسلے میں لکھتے ہیں کہ یہ مضامین :

”مختلف رسالوں کے لیے مخصوص حالات میں کبھی اپنی مرضی سے، کبھی دوستوں اور عزیزوں کے اصرار پر لکھے۔ جو بات جس طرح ذہن میں آئی لکھ ڈالی۔ ایسا نہیں ہونا چاہیے تھا لیکن کیا کرتا عقل بے شرمساری کے وہ دن ہی ایسے تھے۔ اب تو بہت سے وہ مواقع اور واقعات بھی یاد نہیں رہے جن کی طرف ان مضامین میں اشارے ملتے ہیں۔ گو اُس زمانے میں ان کا بڑا چرچا تھا۔ ایسا نہ ہوتا تو وہ میرے اس ”صحیفہ اعمال“ میں درج کیسے ہو جاتے۔“

”صحیفہ اعمال“ کا ذکر آیا ہے تو رشید صاحب نے اس کی سزا اور جزا کا ذکر بھی بڑی شگفتہ بیانی سے کیا ہے۔ لکھتے ہیں :

اب معلوم ہوا کہ آدمی فرشتوں ہی کے لکھ پر نہیں پکڑا جاتا اپنے لکھے پر اور زیادہ پکڑا جاتا ہے۔ فرشتوں کی تحریر پر تو ممکن ہے کہ آخرت میں بخشائش کی کوئی صورت پیدا ہو جائے۔ اپنی تحریر پر دنیا میں کوئی نہیں

بخشا جاتا۔ اور کیا معلوم فرشتوں کا نام کس مصلحت سے لیا جاتا ہے۔ ورنہ ہمارا ناظمہ اعمال ہمارے سوا دوسرا کوئی کھو ہی نہیں سکتا۔ چہ جائیکہ وہ صرف فرشتہ ہو۔ یہ اور بات ہے کہ وہ دستاویز پہلے ہی سے تصنیف شدہ موجود ہو جس کو بقول غالب ہم اپنے اعمال میں نقل مطابق اصل کرتے رہتے ہوں۔“

”مضامین رشید“ کے زیر نظر ایڈیشن میں اگرچہ رشید صاحب نے کاٹ چھانٹ سے کام لیا ہے۔ بعض مضامین حذف کر کے ان کے بجائے دوسرے رکھ دیے ہیں تاہم اس سے یہ حقیقت اپنی جگہ پر قائم ہے کہ انھوں نے شخصیات، مناظر اور واقعات کو جس انداز سے دیکھا تھا اور ریشامشت لکھا رہی تھی وہ اب بھی قائم ہے اور اتنا عرصہ گزر جانے کے باوجود اس کتاب کی مسکراہٹیں باسی نہیں ہوتیں۔ وجہ یہ کہ رشید صاحب کے تہذیبی قلم اور شائستہ مزاجی نے مزاح کو تفحیک کے لیے استعمال نہیں کیا اور پھیبتی سے ”نقصان ہمسایہ“ کرنے کی بھی کوشش نہیں کی۔ چنانچہ ان کے ہاں جو مزاح ابھرا وہ سدا بہار تھا۔ اور اس سے جو درد مندی کے جوہر ابھرے وہ ہر زمانے کو روشنی عطا کر سکتے تھے۔ مثال کے طور پر سرگزشت عہدِ گل میں فرماتے ہیں

”میں تنقید نگار کی بڑی قدر کرتا ہوں۔ اس لیے کہ اسے شعر و ادب کا ضمیر سمجھتا ہوں۔ وہ ہماری عزت افزائی یا چشم نمائی نہ کرے تو ہم شعر و ادب کی ذمہ داری کو نہ سمجھ سکیں نہ اس سے عہدہ برآ ہو سکیں لیکن اگر تنقید نگار اپنے آپ کو شعر و ادب کا ضمیر سمجھنے کے بجائے کچھ اور سمجھے تو وہ یقیناً ہمارے احترام و حمایت کا سزاوار نہیں ہے“

رشید صاحب نے یہ بات خدا جانے کس عالم میں لکھی تھی اور نہ جانے کون لوگ ان کے مخاطب تھے۔ لیکن ان چن چلوں پر غور کیجیے تو یوں لگتا ہے کہ یہ ماضی کے نقاد کے مقابلے میں ہمارے عہد کے نقاد پر زیادہ صادق آتے ہیں اور نقاد کو اس آئینے میں اپنی بگڑی ہوئی صورت دیکھنے کا موقع عطا کرتے ہیں۔

اقبال احمد خان سہیل کے ذکر میں دیکھیے کیسے گل کھلاتے ہیں۔

”انگریزی میں نیاز مند تھے، ریاضی سے دل چسپی تھی، سائنس سے قطعاً نا آشنا، ان کے علاوہ کالج میں درسیات کے سلسلے میں جتنے مضامین تھے ہر ایک پر عبور تھا۔ جدید ترین نظریات سے آشنا تھے۔ ذہانت اور حافظے کا حال یہ تھا کہ جس چیز کو عمر میں کبھی بکھار دیکھا یا پڑھا تھا اس کی ادنیٰ جزئیات پر بھی اتنی قدرت تھی کہ اس پر نہایت اعتماد کے ساتھ درس دے سکتے تھے۔ مرشد ڈاکٹر ذاکر حسین خان کے قائل تھے، اکثر فرماتے ”ذاکر کی ذہانت اور قناتت تک پہنچنا آسان نہیں ہے۔ کیا کروں خرابی صحت نے برباد کر دیا۔ ورنہ اس عمر میں بھی ایسا ہی کرتا۔“

شخصیات کے اس پُر لطف تذکرے میں رشید صاحب کے ایک معرکہ آرا مضمون ”اہر کے کھیت“ کا ذکر ضروری ہے۔ اب تو خیر دیہاتوں کی شکل و صورت شہروں جیسی ہو گئی ہے اور اہر کے کھیت ویران ہو گئے ہیں یا اس مصرف میں نہیں لائے جارہے جو رشید صاحب کے زمانے میں عام تھا لیکن دیکھیے کہ رشید صاحب نے ”اہر کے کھیت“ کو کیسی جاودانی کیفیت عطا کر دی ہے۔ لکھتے ہیں:

”اگر ہر کھیت و یہاں کی زنانہ پارلیمنٹ ہے۔ کونسل اور اسمبلی کا تصور یہیں سے لیا گیا ہے۔ گاؤں کا چھوٹا بڑا واقعہ یہاں معرض بحث میں آتا ہے۔ قلاں کی شادی کب اور کہاں ہو رہی ہے؟ دار و نوہجی کیوں آئے اور کیا لے کر گئے؟ پٹواری کی بیوی نے اس سال کون کون سے نئے زیور پہنائے۔ رکینا کے بچے کیوں پیدا نہیں ہوتے اور سکھیا کے حمل کیسے ٹھہرا؟ ایک نے کہا ”میری گائے کی پچھیا ہوگی“ دوسری بولی پہلوٹھی کی پچھیا ہو چکی ہے۔ اب کئے پچھو ہو گا۔ اس پر اختلاف آ رہا ہوا اور ہمارے لیڈروں کی طرح دونوں بھول گئیں کہ دراصل کس شغل میں مصروف تھیں اور اب کیا ہو رہا تھا۔ ایک غوغا بلند ہوا بھگدڑ مچ گئی۔ کھیت کے چاروں طرف سے مرد، عورت، بچے، گیدڑ، کتے، لومٹری، بن بلاؤ نکلنے بھل گئے لگے جیسے اسمبلی میں بم گرا ہو۔“

اس کتاب میں ”وکیل صاحب“۔ ”مشت“۔ ”گواہ“۔ ”شیطان کی آنت“۔ ”چارپائی“۔ ”پاسبان“ جیسے دیگر آرامضامین شامل ہیں۔ پیش لفظ سمیت مضامین کی تعداد ۲۱ ہے۔ ۲۳۸ صفحات کے اس مجموعے کو خندہ گل سمجھیے جن کا ہر کلمہ ہونے طبیعت نہیں بھرتی اور پچھپڑے تازہ آکسیجن کے لیے مزید مطالعے کا تقاضا کرتے ہیں۔ انجمن ترقی اردو ہند اسے سلیقہ اور خوبصورتی سے چھاپا ہے اور قیمت بھی معمولی ہے۔ صرف ۳۲ روپے۔

نئی تذکرے — ڈاکٹر عابد مجید

اردو زبان کی جائے پیدائش کے بارے میں اگرچہ محققین کے بہت سے نظریات گردش میں ہیں اور ڈاکٹر محمد شیرانی کا یہ وقف بھی زیر بحث ہے کہ اردو پنجاب میں پیدا ہوئی تھی اور اس زبان کے پہلے شاعر مسعود سعد سلمان تھے، تاہم اس حقیقت سے کارمکن نہیں کہ اردو زبان کا پہلا ادب خطہ دکن میں تخلیق ہوا۔ اس ادب کی تحقیق و دریافت میں ایک زمانے میں ڈاکٹر علی الدین درویز اور مولوی عبدالحق صاحب کو ممتاز و موقر تسلیم کیا جاتا تھا۔ اور ان کی یہ حیثیت اب بھی قائم ہے۔ انھیں کی تحقیقات، ثمرات نے تحقیق میں دکنیات کا علیحدہ شعبہ متعارف کرایا جس میں نصیر الدین ہاشمی، ڈاکٹر جمیل جالبی، مبارک الدین رفعت، لکھنویہ جعفر اور متعدد دوسرے محققین کو گم شدہ نوادرات کی بازیافت کا شرف حاصل ہوا اور اس طرح سالبقہ نتائج کا یا پلٹ گئی۔ ڈاکٹر مجید بیدار جو مولانا آزاد کا راج اور رنگ آباد میں شعبہ اردو میں استاد ہیں اسی سلسلے کی ایک تابندہ شخصیت ہیں۔ انھوں نے پی ایچ ڈی کرنے کا ارادہ کیا تو دکن کی تذکروں کی تحقیق کا موضوع منتخب کیا۔ اب ان کی تحقیق پر نہیں نہ صرف پی ایچ ڈی کی ڈگری سے فیضیاب کیا گیا ہے بلکہ ان کی تحقیق کا شیرشیر چھپ کر اہل ادب تک بھی پہنچ گیا ہے۔ ”دکنی تذکرے“ سات ابواب پر مشتمل کتاب ہے۔ ڈاکٹر مجید بیدار صاحب نے اس موضوع کا انتخاب اس لیے کیا خاکہ اولاً بہت سے تذکرے مخطوطوں کی صورت میں پڑے تھے۔ ثانیاً معراج ناموں، سیر و مناقب، پسند و نفاق، داستانوں اور نہ ہی قصوں کے برعکس دکنی تذکروں پر تحقیقی نظر ڈالنے کی کوشش نہیں کی گئی تھی۔ جن لوگوں نے اس مشکل پتھر کو ٹھانے کی کوشش کی انھوں نے اپنی توجہ زیادہ تر مطبوعہ تذکروں تک محدود رکھی۔ اس سب کے علی الرغم ڈاکٹر محمد سدار

کو یہ موضوع اس لیے زرخیز محسوس ہوا کہ ”اس صنفِ نثر میں ہزاروں قسم کی جدتیں روارکھی گئی تھیں۔ ڈاکٹر صاحب کا یہ مقالہ محض تذکرہ شماری کا فرض ادا نہیں کرتا بلکہ اس کی خوبی یہ ہے کہ انھوں نے اولاً تذکرے کے فنی آثار دریاقت کیے ہیں ثانیاً دکنی تذکروں کی امتیازی خصوصیات دریاقت کی ہیں اور آخر میں ایک باب میں دکنی تذکروں کی اہمیت اور اقدایت کو اجاگر کیا ہے۔ ایک باب غیر مطبوعہ دکنی تذکروں کے تحقیقی جائزے کے لیے وقف کیا گیا ہے اور آخر میں کتابیات میں مطبوعہ اور غیر مطبوعہ تذکروں کی فہرست بھی شامل کر دی ہے۔ زمانی اعتبار سے یہ کتاب آصفی دور تک کے تذکروں کا احاطہ کرتی ہے۔ اور ہمارے سامنے ڈاکٹر صاحب کی دکنی ادب سے محبت، اردو سے خلوص اور تحقیقی لگن کا روشن نقش اُبھارتی ہے۔

مجھے یہ اعزاز حاصل ہے کہ اورنگ آباد میں ڈاکٹر عابد مجید صاحب سے ملاقات کا موقع ملا۔ ان کی نوجوان آنکھوں میں وہ چمک نظر آئی جو تحقیق کی جاں کاہ محنت کے بعد بھی زندہ رہتی ہے۔ اہم بات یہ ہے کہ وہ اپنے اس تحقیقی کام پر چنداں نازاں نہیں تھے۔ بلکہ مزید متعدد ادبی کاموں کی فہرست ان کے پاس موجود تھی جو ان دنوں ڈاکٹر صاحب کے زیرِ عمل تھے۔ میں نے ”دکنی تذکرے“ پاکستان میں واپس آکر پڑھی اور خوشی ہوئی کہ یہ کام ڈاکٹر مجید بیدار کے سلیقہ مند ہاتھوں نے سرانجام دیا۔ ضخامت ۲۴ صفحات اور قیمت ساٹھ روپے ہے۔ ملنے کا پتا: مکتبہ شاداب۔ نواب پورہ۔ اورنگ آباد۔

دلی والے — سید ضیہ حسین دہلوی

”ڈاکٹر فیلن جس کی انگریزی اور دو ڈکشنری مشہور ہے، اس گھنٹہ میں تھے کہ انھیں اہل زبان سے کہیں زیادہ اردو آگئی ہے۔ سید احمد دہلوی، مؤلف فرہنگِ آصفیہ نے صاحب کو بتایا کہ دلی کے شرفا کا تذکرہ کیا، آپ چھوٹی امت جتنی اردو بھی نہیں جانتے فیلن صاحب ان کی یہ بات سن کر سرخ ہو گئے، بولے ”آپ میرا امتحان لیجیے۔“ اتنے میں ایک ہتھرتی اپنا اٹھکرا اٹھائے سامنے سے گزری سید صاحب نے کہا۔ ”ذرا اسی سے بات کر لیجیے۔ ہاتھ لگن کو آرسی کیا ہے؟“ صاحب نے کہا ”بلدا داسے“ سید صاحب نے ہتھرتی کو آواز دی۔ ”اے بوا! ذرا یہاں آنا۔“ صاحب تم سے بات کرنا چاہتے ہیں۔“ ہتھرتی نے آکر کہا۔ ”فرمائیے کیا بات کرنی چاہتے ہیں؟“ صاحب نے کہا ”تم ہم سے کچھ پوچھو؟“ وہ سٹپٹا گئی کہ یہ گورا آخر چاہتا کیا ہے؟ کہیں سٹھیا تو نہیں گیا مٹوا۔ سید صاحب نے کہا ”تم ان سے کسی محاورے کے معنی پوچھو؟“ ہتھرتی نے کہا۔ ”میں اس ٹوکے کو ڈلاؤ پر ڈال آؤں پھر پوچھوں گی“ صاحب بغلیں جھانکنے رہ جائیں گے، ”ڈاکٹر فیلن کے کان کھڑے ہوئے کہ ہتھرتی ایک ہی فقرے میں دو باتیں ایسی کہہ گئی جو مجھے معلوم نہیں۔“

یہ مختصر کتاب جو صرف ۲۲ صفحات پر مشتمل ہے ایسے ہی دل چرپ واقعات کا مرقع ہے اور ہتھرتی بھی رانی نظر آنے لگتی ہے۔ اس رانی کی ایک جھلک سید ضیہ حسین دہلوی کی زبان میں دیکھیے۔

”دلی کی ہتھرتیوں کا قیاس آج کل کی ہتھرتیوں پر نہ کیجیے ان کی زبان ہی تھری نہ تھی کپڑے بھی صاف تھری نہ تھی تھیں گلے میں موتیا کا موٹا سا کنٹھا دونوں ہاتھ چاندی کی چوڑیوں سے بھرے ہوئے کلاٹیوں میں دس دس تولے چاندی کے کپڑے کا نوں میں پتے بالیاں، ناک میں سونے کی کیل، رستی ملی ہوئی دانور کی ریخیں ہونٹوں پر لاکھا، چوٹی میں رنگین موہاف جب گھر میں آتیں تو سلام دعا کر کے پھسکا مار کر مین میں بیٹھ جاتی تھیں گھر کی بیگیں کھلا ہوا پان پیش کرتیں اور وہ اپنے شہر بھر کے قصے سناتیں۔“ اس قسم کی متعدد نظر افروز تحریریں اس کتاب میں جمع کر دی گئی ہیں۔ یہ کتاب اردو اکادمی دہلی نے سپر بیگ میں شائع کی ہے۔

بابِ جدہ

نسیم سحر

جدہ کی ادبی تقریبات

جدہ کی ادبی تاریخ میں پاکستان دہند کے چوٹی کے مزاح نگاروں کو جمع کرنے اور ایک یادگار مزاحیہ مشاعرہ ترتیب دینے کا تاریخی اعزاز جدہ کی ایک فعال تنظیم ”بزمِ اردو جدہ“ کو حاصل ہوا۔ اس سے قبل جدہ کے اہلِ ادب نے اتنے بڑے پیمانے پر کوئی اردو کا ادبی اجتماع ہونے نہیں دیکھا تھا۔ جس طریقے سے اس مشاعرے کو مقبولیت اور یادگار کامیابی حاصل ہوئی وہ بزمِ اردو جدہ اور زندہ دلاں جدہ کی انتظامی صلاحیتوں اور دن رات جان توڑ محنت کا نتیجہ بنتا ہے۔ ہفتوں پہلے سے اس مزاحیہ مشاعرے کی پبلٹی نہ صرف رسائل اور اخبارات کے ذریعے کی گئی بلکہ جدہ کے تمام مرکزی مقامات اور اردو بولنے والوں کے مراکز پر پوسٹر چسپاں کرنے کے اہل ذوق کو اس اہم تقریب کی اطلاع دی گئی۔ اس شاندار مشاعرے میں شرکت کے لیے پاکستان سے سید فیروز جعفری، دلاور فکار، پروفیسر انور مسعود اور پروفیسر عنایت علی خاں کو مدعو کیا گیا تھا جب کہ ہندستان سے جناب حمایت اللہ طالب خوندیری، پاپو لہریہ کھٹی، خواہ مخواہ بیٹے، پاگل عادل آبادی، مصطفیٰ علی بیگ اور ساغر خیامی مدعو تھے۔ ایک اور نامور مزاح نگار جناب مجتبیٰ حسین کو بھی زحمت دی گئی تھی اور نہایت مسرت کا باعث ہے کہ یہ تمام مدعوین تشریف لاکر رونقِ محفل کا سبب بنے تھے۔

بزمِ اردو جدہ کے معتمد جناب شریف اسلم نے وقتِ مقررہ سے کچھ دیر بعد مائیک سنبھالا اور سعودی عرب کے قومی ترانے سے تقریب کے آغاز کا اعلان کیا۔ تمام شرکائے محفل نے سعودی عرب کا قومی ترانہ گھڑے ہو کر سماعت کیا اور پھر ایک پاکستانی طالب علم عثمان نے نہایت دلکش انداز میں تلاوتِ کلامِ پاک کی۔ اس کے بعد جدہ کی معروف ادبی شخصیت مولانا فرید الوحید کو منہِ صدارت پیش کی گئی اور پھر بزمِ اردو جدہ کے صدر ڈاکٹر شمس باہر کو مستند پر مدعو کیا گیا۔ حاضرین بزم نے پرنزور تالیوں سے ان کا استقبال کیا۔ جناب شریف اسلم نے اس کے بعد پاکستان اور ہندستان کے مہمانِ خواہ اور ادیبوں کو نامِ بنام مستند پر بلایا۔ اس کے بعد جدہ کی نمائندگی کرنے والے تین میزبان شعرا مگر لکھنوی، ناظر روائی اور نسیم سحر کو بھی اسٹیج پر مدعو کیا گیا۔ بزمِ اردو کے معتمد شریف اسلم نے ناظر قدوائی کو نظامت کی دعوت دی اور یہ

ادگار مشاعرہ دوادوار میں رات کے تین بجے تک جاری رہا۔ باذوق اور سخن فہم سامعین نے مزاحیہ اشعار پر بے ساختہ داد و تحسین کی آوازیں بلند کر کے مشاعرے کو نہایت کامیاب بنایا۔

ان چوٹی کے مزاح نگاروں کے ساتھ تقریبات کا اختتام ایک ہفتے بعد بزم اردو کی طرف سے منعقدہ ایک جشن مزاح سے ہوا جو تین حصوں پر مشتمل تھا۔ پہلے حصے میں مزاحیہ مضامین پڑھے گئے۔ اس میں ڈاکٹر عابد معز، جناب خواہ مخواہ، جناب صہیر جعفری اور جناب مجتبیٰ حسین نے حاضرین کو اپنی بزدستی اور بزدلی سے محفوظ کیا۔ دوسرا حصہ لطیفہ گوئی پر مشتمل تھا جس میں بزم اردو کے اراکین، مہمان ادیبوں وغیرہ نے مختلف ادبی اور غیر ادبی لطیفے سنائے۔ تیسرے دور میں بدھ کے ایک فن کار صادق اعظم نے طبلہ نواز احمد خاں کی سنگت میں آواز کا جادو جگایا۔

جذہ میں ایک اور اہم تقریب معروف پاکستانی شاعر اور دانشور جناب افتخار عارف کے اعزاز میں ہوئی جو لندن سے بغرض عمرہ تشریف لائے تھے۔ اس تقریب کے میزبان رسول احمد علی تھے اور اس کی صدارت جذہ میں مقیم پاکستان کے قونصل جنرل سلطان حیات خان صاحب نے کی۔ شائے اور مشاعرے پر مشتمل اس محفل میں حسن ظہیر، رسول احمد علی، نعیم بازید پوری، مصلح الدین سعدی، طارق غازی، نسیم سحر اور افتخار عارف نے کلام سنایا۔ صاحب صدر سلطان حیات خان صاحب نے تقریب سے خطاب کرتے ہوئے جذہ میں اس طرح کے ادبی اجتماعات کی روایت کو برقرار رکھنے اور فروغ دینے پر اہل قلم کو خراج تحسین پیش کیا۔

ایک اور مشاعرہ شمع دہلی کے ایڈیٹر جناب یونس دہلوی کی آمد پر ظفر مہدی کے ہاں بھی منعقد ہوا جس میں نظامت کے فرائض ناظر قدوائی نے ادا کیے اور جس کی صدارت جناب یونس دہلوی نے کی جب کہ مہمان خصوصی ہندوستان سے تعلق رکھنے والے اور انگلستان میں مقیم معروف شاعر جناب حسین شیرندوی تھے۔ اس مشاعرے میں مسرور انیس، ناظر قدوائی، نسیم سحر، ناظم الدین، قبول، راشد صدیقی، ظفر مہدی، جماعت علی راہی، رشید صدیقی، سجاد لکھنوی، نعیم بازید پوری، یاد صدیقی، سجاد باہر، اعتماد صدیقی، سہیل احمد جدی اور شبلیہ الحسنین کے بعد مہمان خصوصی حسین شیرندوی نے کلام پیش کیا۔ جناب یونس دہلوی نے صدارتی کلمات سے نوازا۔

ایک اور شاندار مشاعرہ بزم عثمانیہ کی پہلی سالگرہ کے سلسلے میں منعقد ہوا جس میں حیدر آباد دکن کی اس مادر علمی سے تعلق رکھنے والے قدیم طالب علموں نے نہایت جوش و خروش سے حصہ لیا۔ اس کی صدارت کرنل حسن السعودی نے کی۔ مہمان خصوصی جناب اکبر حسین تھے اور نظامت کے فرائض ناظر قدوائی نے ادا کیے۔ بزم عثمانیہ کے صدر ضیا الدین بیڑ نے اپنی تقریر سے مشاعرے کا آغاز کیا اور اس کے بعد جن شعرا نے اپنا کلام پیش کیا ان میں سید معین الدین حسینی، شکور اللہ خاں نجم، ناظر قدوائی، مسرور انیس، راشد صدیقی، نسیم سحر، شبلیہ الحسنین، نعیم بازید پوری، طارق سید، رشید صدیقی، ظفر مہدی اور کرنل حسن السعودی شامل تھے۔

بابِ جدہ

مسرور انیس

الوداعی مشاعرہ

معروف پاکستانی شاعر تسلیم الہی زلفی کی کنیڈا منتقلی کے موقع پر جدہ کے تمام علمی اور ادبی حلقوں اور اہل ذوق حضرات نے اجتماعی طور پر ان کے اعزاز میں ایک الوداعی شاعرے کا اہتمام کیا۔ اس یادگار اور پر وقار شاعرے سے قبل پُر کلف عثمانیہ جدہ کے معروف ہٹل کی خوبصورت اور کشادہ سماعت گاہ میں ہوا جس کے میزبان اور مہتمم طفر مہدی اور وسیم الدین تہسیری تھے۔ اس الوداعی تقریب میں تقریباً دو سو خواتین و حضرات نے شرکت کی جن میں جدہ کے سب سے معروف شعراء اہل ذوق سامعین، معززین شہر اور خاص کر زلفی صاحب کے قدردان شامل تھے۔

اس محفلِ شاعرہ میں پڑھے جانے والے اشعار نذرِ قارئینِ کرام ہیں۔

عبد شاعرہ تسلیم الہی زلفی

بہت اہلِ غم سے استفادہ کر چکے ہیں ہم
سب کتب سے جانے کا ارادہ کر چکے ہیں ہم
محبتِ شاعری کچھ رت جگے اور خانہ دیرانی
یہی اور راق تھے اور ان کو سادہ کر چکے ہیں ہم

سجاد باہر

جی میں ہے خواب اور تھکے سوؤں
ایک شب کو ہی اپنے گھر سوؤں

سید محمد احمد نقوی

وہ شخص مجھ سے کچھ کم گیا تو ایسے گیا
کہ جیسے لوٹ کے ترکش میں پھر نہ آئے تیر

عتاد صدیقی

بند رکھنا گھروں کے دروازے
حادثے پوچھ کر نہیں آتے

یاد صدیقی

جسے احساسِ دلداری بہت تھا
اسی کا وار بھی کاری بہت تھا

بیم سحر نے زلفی صاحب کے تیسرے شعری مجموعے "تنہا پرندے کی اڑان" کے عنوان کو بدلیف بنا کر ایک غزل ان کی زندگی

ہم کہ ہیں دل گیر اور تنہا پرندے کی اڑان
آسماں جاگیر اور تنہا پرندے کی اڑان

تنہا تنہا شہر ہے لگنے لگا

نقش کچھ دل پہ چھوڑ جاتا ہے

آگ اسی کی سینک رہے ہیں تاکہ اُجالا رکھیں سن

ایک دستارِ فضیلت تو بچالی ہم نے

نیند آتی ہی نہیں خواب کہاں سے لاؤں

سگارا کھنوی نے بہت سے مزاحیہ قطعات سنا کر محفل کو زعفران زار بنا دیا۔

سید جمیل حسن شاہ

تمہاری یاد اڑا لے گئی ہوا کی طرح

اور ہیں فاصلوں کے پیانے
تجھ کو پوچھیں گے تیرے دیوانے

تو کہاں آگیا اس دل کے یہ خانے میں

دل کہیں اور لگائیں تو تمہیں یاد کریں

کیا اپنے دل میں درد بھی کچھ پار ہے ہونم

رنگ جب دنیا بولتی ہے بدل جاتے ہیں لوگ

وہ تو ساری رونقیں ہمراہ اپنے لے چلا

بس یہ ہے زلفی کی ساری زندگی کی داستان

نسیم کاظمی نذر زلفی

بزمِ یاراں چھوڑ کے جاتا ہے تو

راشد صدیقی

یوں تو ہر روز کوئی جاتا ہے

بیتس نواز شارق

چھترنہ ہم کو اے گردھاری ہم تو فیری میں ہیں مگن

سہیل حیدر جدی

سر کی بازی میں گیا کاسٹل سر تو لیکن

رشید عالم صدیقی

اس خرابے میں تب و تاب کہاں سے لاؤں

سگارا کھنوی نے بہت سے مزاحیہ قطعات سنا کر محفل کو زعفران زار بنا دیا۔

سید جمیل حسن شاہ

میں رنگزار پہ بیٹھا تھا نقشِ پا کی طرح

مرزا یوسف رہبر نذر زلفی

میرے محبوب دل کی دنیا میں

تیرے قدموں سے دور وہ کمرہ بھی

عبدالباری انجم

صوفستانی نے جلادی تری تصویر بھی آج

نعیم بازید پوری نذر زلفی

ملکِ عشق میں دل ہر سے لگانا ہے گناہ

مسرور انیس نذر زلفی

ہم کو رُلا رُلا کے چلے جا رہے ہونم

سامران مصطفیٰ

ترمِ قنطرت ہوں تو ہر سانچے میں وصل جاتے ہیں لوگ

م الدین مقبول

اک نئی ہجرت سے ہے تسلیم کو اب سامنا یا الہی نصرتیں زلفی کے حق میں ہوں عطا

ان کے علاوہ طفر بدایونی اور کئی دیگر نو آموز شعرا نے بھی ابتدائے محفل میں اپنا کلام پیش کیا۔ اس طرح وہ میں تسلیم الہی زلفی کے شایان شان ہونے والے اس الوداعی شاعر کے کا اختتام آخر شب ہوا۔

بابائے اردو مولوی عبدالحق۔ حیات اور علمی خدمات

مرتب: شہاب الدین ثاقب

قیمت: ————— ۴ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر ۱

تنقید اور جدید اردو تنقید

مصنف: ————— ڈاکٹر وزیر آغا

قیمت: ۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر ۱

این فرینچ

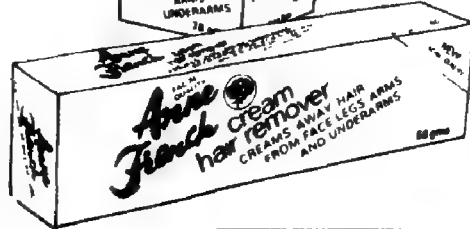
ریشم سے بڑھ کر نرم ، ملائم سراپا



وین فرینچ ہیر ریوور کریم اور لوشن کی صورت میں دستیاب ہے۔ این فرینچ کا خصوصی اثر خیر ضروری بالوں کو جلد کی سطح کے نیچے سے گھلا دیتا ہے۔ اس طرح دوبارہ نمودار ہونے والا رواں شیوہنگ کے مقابلہ میں کہیں زیادہ نرم اور ملائم ہوتا ہے اور آپ کی جلد کو بے دلی سے کھر دہا نہیں بناتا۔ اس لئے ریشم زیب تن کرنے سے پہلے اپنے سراپا کو ریشم سا لمس دینا نہ بھولیے۔



ریشمی لباس کی نرمی کا لطف تو نرم و ملائم سراپا ہی محسوس کر سکتا ہے۔ بلوغت کے بعد سب کے بازو اور زیر بازو پاؤں سے پاک نہیں ہوتے نہ جن پر بدنما رواں آپ کے قدرتی حسن کو گھٹا سکتا ہے اور اس سے چشمکارہ حاصل کرنا خواہش مند بن سکتا ہے اس لئے بدن سے بالوں کی صفائی جدید دانش من کا ایک اہم جزو بن چکی ہے غرض قسمتی سے آپ یہ کام این فرینچ کی مدد سے ملائمت کے ساتھ ہو سکتا ہے۔



این فرینچ
آپ کے سراپا کے لئے
ریشم سا احساس

فنِ ادب

(تبصرے کے لیے دو جلدوں کا آنا ضروری ہے)

پاکستان اسٹیٹ آئل ریولیو ————— سیرت نگار: شاہ مصباح الدین شکیل

صفحات: ۷۶ -

خصوصی سیرت نمبر۔ مدنی دور

پتا: پاکستان اسٹیٹ آئل کمپنی لمیٹڈ

یہ جلد پی ایس او، کی جانب سے شائع ہونے والے سیرت تبصرے کے سلسلے کے مدنی دور کا تیسرا حصہ ہے۔ اگرچہ اس کے اندرونی سرورق پر غزوہ خندق سے فتح مکہ تک "تحریر ہے لیکن غزوہ خندق کے حالات اس میں درج نہیں، بلکہ پہلا غزوہ جس کے تفصیلی حالات دیے گئے ہیں، غزوہ بنو مصطلق یا مریسح ہے۔ اس کے بعد غزوہ بنو قریظہ کی تفصیلات درج ہیں۔ سمجھ میں نہیں آتا کہ غزوہ بنو قریظہ کو جو غزوہ خندق کے فوراً بعد پیش آیا غزوہ بنو مصطلق کے ساتھ کیوں مربوط کر دیا گیا۔ اس سہو سے قطع نظر اس خصوصی شمارے کو دیکھنے سے معلوم ہوتا ہے کہ اس میں غزوہ بنو مصطلق سے فتح مکہ تک کے حالات دیئے اور ہر غزوہ کی پوری تفصیلات درج کی گئی ہیں جو یقیناً ایک مستحسن اقدام ہے۔ سیرت کی دوسری کتابوں میں یہ چیز دکھائی نہیں دیتی اور سیرت نگاران غزوات کا ذکر کرنے پر اکتفا کرنے ہیں جن میں قتال ہوا۔ اس کا نتیجہ ہوتا ہے کہ قارئین غزوہ کے صحیح مفہوم سے آگاہ نہیں ہوتے اور اس مقدس لفظ کو جنگ و پیکار کا مترادف سمجھنے لگتے ہیں۔ اور چونکہ انھیں غزوات کی صحیح تفہیم کا علم نہیں ہوتا اس لیے نبی کریم ﷺ کے مدنی دور میں آپ کی مصروفیات کا صحیح اندازہ کرنے سے بھی قاصر رہتے ہیں۔ اگر یہ معلوم ہو جائے کہ آپ کو اس دس سال کی مدت میں ۲۸، ۲۷ غزوات پیش آئے جن میں عموماً مدینہ سے باہر جانا پڑا اور غزوہ تبوک جیسی مہم کے موقع پر سخت گرمی میں سیکڑوں میل کا سفر طے کرنا پڑا۔ چالیس سے زیادہ سرایا ترتیب دینے پڑے، متعدد دوفود کی پذیرائی کرنی پڑی اور جلالتِ انعام اور کوبہ نفس نفیس نشانہ پڑا تو اندازہ ہو کہ آپ کے کارناموں کو اتنا کیوں سراہا جاتا ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ اتنی قلیل مدت میں اتنے بہت سے کام اس شرف الانبیاء ہی انجام دے سکتے تھے۔ جن کو اللہ تعالیٰ نے بے پناہ صلاحیتوں سے نوازا تھا اور ہر موقع پر آپ کو نصرتِ خداوندی حاصل تھی۔ بہر حال حضور کی سیرتِ طیبہ کے اس پہلو کو اس قدر شرح و بسط سے بیان کر کے سیرت نگار نے دوسروں کی کوتاہی کا بڑی حد تک ازالہ کر دیا ہے جس کے لیے وہ قابلِ مبارک باد ہیں۔ ایک اور خوبی اس سیرت تبصرہ کی یہ ہے کہ اس کو زیادہ سے زیادہ مقید

بنانے کے لیے بعض قوتوں، غزوات اور دیگر واقعات سے متعلق نقشے اور نئی کریم کے بعض فرمانوں کے عکس دے دیے گئے ہیں جن میں بعض نقشے بالکل نئے ہیں۔ جیسے غزوہ خیبر کا نقشہ۔ مجموعی طور پر یہ تمام مواد گماں قدر ہے لیکن بعض واقعات اور نقشوں میں کسی قدر سہو ہوا ہے جس کی نشاندہی ضروری ہے۔ مثلاً صفحہ ۴۲ پر نام کو یہودیوں کا مضبوط ترین قلعہ بتایا گیا اور صفحہ ۳۳ پر قلعہ قموص کو خیبر کے قلعوں میں سب سے مستحکم قرار دیا گیا ہے۔ ان دونوں میں کس بیان کو صحیح سمجھا جائے؟ پھر قلعہ نام میں حضرت علیؓ کی موجودگی اور قلعہ قموص کے محاصرے کے وقت حضرت ابوبکرؓ اور حضرت عمرؓ کے لشکر کی قیادت کرنا اور ناکام واپس آنا موضوع روایتیں ہیں۔ سیرت ابن ہشام میں بغیر کسی ابہام کے حضرت محمدؐ کو بلا شرکت غیرے مرحب کا قاتل بتایا گیا ہے اور دونوں کے درمیان جو معرکہ ہوا اس کی بھی تفصیل بیان کی ہے۔ چونکہ غزوہ اس مہم کو کہا جاتا ہے جس میں رسول اللہؐ خود شریک رہے ہوں۔ لہذا موتہ کی مہم کو غزوہ کہنا صحیح نہیں۔ جہاں تک نقشوں کا تعلق ہے ان میں بھی بعض سہو ہوئے ہیں۔ مثلاً صفحہ ۲۵ پر حدیبیہ کو طائف کے جنوب مغرب میں دکھایا گیا ہے اور صفحہ ۲۶ پر مکہ معظمہ اور جدہ کے درمیانی راستے پر حجب کہ موخر الذکر صحیح ہے۔

اگرچہ اس جملہ کے محاسن کے مقابلے میں کوتاہیاں نہایت خفیف ہیں تاہم یہاں یہ بھی بُری طرح کھٹکتی ہیں۔ سیرت نمبر کے سابقہ حصوں کی طرح یہ حصہ بھی بہت خوب ہے اور بی ایس او کے ادباً حل و عقد اپنی اس کامیاب کوشش پر تبریک اور تفریف و توصیف کے مستحق ہیں۔

ثناء الحق صدیقی

سمجھوتا ایکسپریس

مصنف: اختر جمال

صفحات: ۲۲۰۔ قیمت: ۱۳۵ روپے

پتا: مقبول اکیڈمی، لاہور

اختر جمال اردو کی مشہور اور ممتاز افسانہ نگار ہیں۔ ”سمجھوتا ایکسپریس“ ان کے تیرہ افسانوں کا مجموعہ ہے اور اس مجموعے سے پہلے ان کا ایک ناول اور دوسرے افسانوی مجموعے بھی شائع ہو چکے ہیں۔ اختر جمال کا شمار افسانہ نگاروں کی اس نسل سے ہے جس کے خون میں تحریک پاکستان اور جدوجہد آزادی رچی بسی ہے۔ وہ نسل جس نے پاکستان کا خواب دیکھا، پاکستان کی آزادی اور اس مملکت کو ابھرتے دیکھا، ٹوٹتے دیکھا اور اپنے خوابوں کو بھرتے دیکھا۔ مگر خوابوں کے بکھر جانے کے باوجود انھوں نے قنوطیت یا افسردگی کو اپنے فن پر طاری ہونے نہیں دیا۔ زندگی۔ حالات اور معاشرے کے بارے میں ان کا نقطہ نظر رجائی ہے۔ ہم جس صورت حال سے گزر رہے ہیں۔ معاشرے میں جو انتشار اور بد نظمی۔ زبردستی اور بے راہروی رواج پائی ہے اختر جمال کو اس کا پورا احساس ہے۔ شدید احساس ہے اور اسی احساس کے تحت ان کا ہر افسانہ پڑھنے والے کے لیے ایک سوال کی حیثیت رکھتا ہے۔ یہ سارے سوال بڑے اہم اور معنی خیز ہیں۔ ان سوالوں سے ہماری ذہنی کیفیت بھی پوری طرح ظاہر ہوتی ہے اور معاصر زندگی کا صحیح اور سچا نقشہ بھی سامنے آتا ہے۔ بڑے عجیب عجیب سوال ہیں۔ نیکی اور ہمدردی کا راستہ چھوڑ کر منشیات کی اسمگلنگ کیوں اختیار کی جاتی ہے۔ سنگرم بازی کا بول ہال۔ تابعداری کا ”دیوالہ کیوں ہے“۔ وہ پاکستان

کہاں گیا جو قاتلِ عظیم اور علامہ اقبال بنانا چاہتے تھے۔ ہمارے پاس ان سوالوں کے کوئی جواب نہیں ہیں کیونکہ جواہروں کی راہ ہم بند کر چکے ہیں مگر سوال ہمارا پیچھا نہیں چھوڑیں گے۔ جواب کی راہیں لاکھ بند ہوں مگر اختر جمال کے افسانے اور ان کے سوال ہمیشہ آئینہ دکھانے رہیں گے۔

اختر جمال کے افسانوں میں پاکستان کی سونہری مٹی کی خوشبو ہے۔ انھیں اپنے ملک سے بے حد محبت ہے۔ یہ محبت ان کے ہر افسانے سے پھوٹتی محسوس ہوتی ہے۔ ان کے افسانوں کا انداز کلاسیکی اور بیانیہ ہے۔ اگرچہ انھوں نے کوئی نیا تجربہ نہیں کیا لیکن ان کی روایتی تکنیک میں وہ قوت اور توانائی ہے جس سے پڑھنے والا متاثر ہوتا ہے۔

”سمجھو تا ایک سپر لیس“ حقیقی پاکستانی زندگی کا نگار خانہ ہے۔ یہ پاکستان کے کروڑوں عوام کے دلوں کی دھڑکنوں سے نمودار ہے۔ اس میں بڑی دیدہ وری۔ فن کاری اور جوش ہے۔ پاکستانی قوم کو درپیش جذباتی اور مادی مسائل کو اختر جمال نے جس ہنرمندی سے موضوع سخن بتایا ہے شاید کسی اور معاصر انوی جموعے میں یہ انداز اس خوبی سے آجائے نہیں ہوا ہے۔ پُرکشش اور معنی خیز افانوں کے اس مجموعے کی اشاعت بھی شایان شان انداز سے ہوئی ہے۔

الف - ف

غالب (شش ماہی) مرتبین: مختار زمن، مشفق خواجہ

شمارہ شمارہ نمبر جولائی تا دسمبر ۱۹۸۸ء، جنوری تا دسمبر ۱۹۸۹ء صفحات: ۲۲۲ - قیمت: ۵۰ روپے

پتا: ادارہ یادگارِ غالب، غالب لائبریری، ناظم آباد لاہور۔ ۷۶۶

ادارہ یادگارِ غالب کے زیرِ اہتمام شائع ہونے والا جریدہ ”غالب“ پاکستان کا ایک اہم ادبی رسالہ ہے ”نقد و نظر“ کے تحت عمیق حنفی اور محبِ عارفی کے مقالات ہیں۔ عمیق حنفی اب ہم میں موجود نہیں رہے لیکن ان کا یہ مقالہ مرحوم کی شعرا و ادب پر عمیق نظر کی یادگار کے طور پر بابِ ادب کے زیرِ مطالعہ رہے گا۔

میر تقی میر کے بارے میں شمس الدین فاروقی اور ڈاکٹر اکبر حیدری کشمیری کے مقالات ہیں۔ ڈاکٹر موصوف کے مقالے کی اہمیت یہ ہے کہ انھوں نے ادارہ ادبیات اور وحید آباد کے کتب خانے میں بیٹھ کر دیوانِ میر کے قدیم تر مخطوطہ کا جائزہ لیا۔ غالب سے متعلق پروفیسر حامد حسن قادری، شان الحق حقی، سید قدرت نقوی اور ڈاکٹر گیان چند جیسے غالب شناسوں کے مقالات کی اشاعت یقیناً شعبہ ادبیات میں اضافے کا باعث ہے۔

ادارہ یادگارِ غالب کے بانی مرزا اظفر الحسن مرحوم کے حوالے سے فیض احمد فیض کو اس ادارے سے ایک خاص نسبت ڈاکٹر محمد حسن، ڈاکٹر یوسف سرمست اور ڈاکٹر سیدہ جعفر نے بڑے چاؤ اور رچاؤ کے ساتھ فیض کی شخصیت اور فکر و فن پر خیالات و تاثرات کا اظہار کیا ہے۔ فیض کا ایک غیر مطبوعہ خط بنام ڈاکٹر آفتاب احمد خان بھی اس حصے کی زینت ہے۔ ”باز یافت“ کے زیرِ عنوان خطوط قاضی عبدالودود پر کاظم علی خاں کا مضمون دل چسپ اور معلوماتی ہے

”شخص و عکس“ کا حصہ اچھے مشہور و ممتاز علمی و ادبی شخصیات کے احوال و افکار پر محیط ہے۔ یہ مفاہین قابلِ ذکر شخصیتوں کے حوالوں سے معلومات آفریں سزا دے بھی ہیں، دل چسپ خاکے بھی۔

جیل الدین عالی کا سفر نامہ "اٹلس لینڈ میں چند روز" بقول محنت از من اردو زبان میں اپنی نوعیت کا پہلا سفر نامہ ہے۔ غالب کے اس خصوصی شمارے کو بڑی محنت اور توجہ سے مرتب کیا گیا ہے۔ اس دور پر آشوب خصوصاً کراچی کے موجودہ کرب و اضطراب کے ماحول میں "غالب" جیسے معیاری، ضخیم اور نفیس صحیفے کی اشاعت کوئی معمولی بات نہیں۔ یہ اشاعت خاص اپنی خصوصیات کے اعتبار سے ایک مستقل کتاب کی سی اہمیت کی حامل ہے۔ اسے خرید کر سرکاری و غیر سرکاری کتب خانوں میں محفوظ کیا جانا چاہیے۔

ڈاکٹر وفاراشدی

مؤلف: سردار علی احمد خاں

صفحات: ۵۵۱ - قیمت: ۲۵ روپے

پتا: استقلال پبلیکیشنز-۳، ۱۷، کوہر روڈ، لاہور

ہندوستان سے پاکستان

سردار علی احمد خاں صاحب تحریک پاکستان کے ایک کارکن، ایک صحافی اور ایک سوشل ورکر ہیں۔ انھوں نے اپنی ان تینوں حیثیتوں کو اجتماعی طور پر بروئے کار لانے ہوئے تقسیم ہند کے پس منظر میں چار جلدوں پر مشتمل ایک دستاویز کی ترتیب کا منصوبہ بنایا ہے جس کی آخری جلد میں "المیہ ۱۹۴۷ء کے پس منظر اور محرکات کا معروضی تجزیہ کیا جائے گا۔ اور ہندو اور سکھ ذہن کے پس منظر میں جھانکنے کی کوشش کی جائے گی" (ص ۱) تاہم زیر نظر جلد بھی اس دستاویز کا حصہ اول ہے، تقریباً انھیں مضامین پر مشتمل ہے۔

کتاب کی ابتدا میں عبدالغفار خاں صاحب، ریٹائرڈ ڈیپٹی سیکریٹری (دفاع) حکومت پاکستان کا ایک مختصر ویساچہ ہے۔ اس کے بعد تقریباً ایک سو صفحات میں مولف نے اپنی کاوش کا تفصیلی پس منظر یا بالفاظ دیگر وجہ تالیف بیان کی ہے۔ بقیہ کتاب ۱۹۴۷ء میں مشرقی پنجاب اور دہلی کے مسلم ش فادات اور ان کے نتیجے میں رونما ہونے والے مصائب کی تفصیلات پر مشتمل ہیں۔

تفصیلی پس منظر میں مولف نے برصغیر میں آریوں کی آمد، ہندوستان کے قدیم باشندوں کی شکست اور زیوں حالی، مسلم حکومتوں کا قیام اور اس کے اثرات، سکھ، پنجاب، سکھوں پر نعل حکمرانوں کے مبینہ مظالم اور ان کے رد عمل کے طور پر خود سکھوں کی خونریزیوں اور مسلم دشمنی کے غیر متبادل جذبات وغیرہ جیسے تفصیل طلب موضوعات سے بحث کی ہے۔ اس ضمن میں انھوں نے اپنے انداز میں مسلم لیگ اور قوم پرست مسلم جماعتوں کے نظریات و کردار پر بھی روشنی ڈالی ہے۔ اس حصہ کتاب کا مقصد پاکستانی مسلمانوں کے لیے ہندوؤں اور سکھوں سے روابط کی حد مقرر کرنے سے پہلے غور و فکر کے لیے مواد اکٹھا کرنا ہے۔

۱۹۴۷ء کے فادات برصغیر کی مسلم تاریخ کا ایک قابل عبرت اور سبق آموز باب بن چکے ہیں اور چالیس سال سے زیادہ کے یہ پُرانے واقعات اب بھی اپنے اندر بڑی کشش رکھتے ہیں۔ یوں بھی کسی معاشرہ کو بیدار رکھنے کے لیے ضروری ہے کہ اس کی تاریخ کے خوبیاں قصہ ہائے پارینہ کی بازخوانی بھی گاہے گاہے ہوتی رہے۔

کتابت اور طباعت عمدہ اور قیمت عام قادی کی استطاعت کے مطابق ہے۔

ابن مینر

گر و پیشے

معروف افسانہ نگار سید انور بھی انتقال کر گئے

یہ خبر ادبی حلقوں میں نہایت افسوس کے ساتھ سنی جائے گی کہ اردو کے مشہور افسانہ نگار سید انور کا ۲ مارچ ۱۹۹۰ء کو کراچی میں ۷۴ سال کی عمر میں انتقال ہو گیا۔ ان کا شمار اردو کے صفِ اول کے افسانہ نگاروں میں ہوتا تھا۔ ان کا اصل نام سید انور حسین شاہ تھا۔ وہ ۱۵ فروری ۱۹۱۶ء کو لدھیانہ (مشرقی پنجاب) کے ایک گاؤں کوٹلا جنیس میں پیدا ہوئے۔ ان کے دادا اپنے دور کے مصلح اور سرسید تحریک کے پُر جوش حامی تھے۔

سید انور نے ۱۹۳۱ء میں گورنمنٹ ہائی اسکول (لدھیانہ) سے میٹرک اور ۱۹۳۸ء میں گورنمنٹ کالج (لدھیانہ) سے بی۔ اے کیا اور اس کے بعد رائل انڈین نیوی میں شامل ہوئے۔ قیام پاکستان کے بعد پاکستان نیوی سے وابستہ ہو گئے۔ ان کی ادبی خدمات نصف صدی پر محیط ہیں۔ ان کی اب تک چار کتابیں شائع ہو چکی ہیں جن میں تین افسانوں کے مجموعے ”آگ کی آغوش میں“، ”منزل کی طرف“ اور ”سورج بھی تماشائی“ اور ایک ناول ”ایک اور سو منات“ شامل ہیں۔ ان کی تین کتابیں ”خوشبو کا خون“، ”مستقبل کی خوشبو“ اور ”گہرے سمندروں میں“ زیرِ طبع ہیں۔ ادبی رجحان کے اعتبار سے سید صاحب کا شمار ترقی پسند طبقے کے ادیبوں میں ہوتا تھا۔ وہ پچھلے ایک ڈیڑھ سال سے بیمار رہا کرتے تھے۔ وہ اب ہم میں نہیں لیکن ان کی ادبی خدمات ان کی کتابیں تا دیر ہمارے درمیان رہیں گی۔ ہم بارگاہِ رب العزت میں ان کی معفرت کی دعا کرتے ہیں۔ اللہ تعالیٰ ان کے راحقین کو صبر جمیل عطا فرمائے۔

نجمِ عظمیٰ کی یاد میں جلسہ

۱۸ فروری ۹۰ء کو پاکستان راسٹر گلڈ، حلقہٴ تیار و نگار، یونی کیرمن، آرٹس کونسل اور اربابِ قلم کی جانب سے آرٹس کونسل کی سماعت گاہ میں ایک مشترکہ تعزیتی جلسہ بیادِ نجمِ عظمیٰ منعقد کیا گیا۔ صدرِ جلسہ پروفیسرِ محترم زحین کے علاوہ ڈاکٹر فرمان فتحپوری، ڈاکٹر یونس، یونچر کشنی، ڈاکٹر منظور احمد، پروفیسر سحر القادسی، مشرف احمد، نقاش کاظمی، سید محمد سیطین اور انیس زیدی نے حاضرینِ جلسہ سے خطاب کیا۔

پروفیسر ممتاز حسین نے کہا کہ انجم عظمیٰ ایک سچے اور کھرے آدمی تھے۔ انھوں نے اپنے مقالات میں بعض بہت خیال افروز باتیں کہی ہیں۔ انھوں نے ایک جگہ لکھا ہے کہ غالب اور اقبال کی بڑائی اپنی جگہ مسلم، لیکن دن رات ہم غالب اور اقبال ہی کا مطالعہ کیوں کریں، عصر حاضر کے دوسرے شعرا کو کیوں نہ پڑھیں جو اس عصر کی چھوٹی چھوٹی بصیرتوں کو پیش کر رہے ہیں۔ ڈاکٹر فرمان فتح پوری نے انجم عظمیٰ کو خراج عقیدت پیش کرتے ہوئے کہا کہ کراچی میں تین آدمی مجتبیٰ حسین، سلیم احمد اور انجم عظمیٰ میری دانست میں اپنی ذات میں واقعتاً ایک انجم تھے۔ تحقیق، تنقید، تقریر اور تحریر میں ہر جگہ ان کی ذہانت ظاہر ہوتی تھی۔ وہ ایک رُخے ادیب نہیں تھے، کئی رُخ رکھتے تھے اور بصیرت ان سب میں قدر مشترک تھی۔

ڈاکٹر ابوالخیر کشفی نے کہا کہ انجم عظمیٰ نے اپنی زندگی کے چالیس سال ادبی دنیا میں صرف کیے۔ ان کی تحریر ان کی سچائی کا سب سے بڑا ثبوت ہے۔ وہ اپنی ذات، اپنے علم اور نیکیوں کے وسیلے سے یاد رکھے جائیں گے۔ انجم عظمیٰ اور ہمارے درمیان مخاطب قائم رہے گی۔ ہم ان کی باتیں کتابوں میں پڑھ کر لکھ رہے ہوں گے۔

ڈاکٹر منظور احمد نے کہا کہ انجم عظمیٰ سے جب بھی گفتگو ہوتی تو اس کا مثبت رُخ یہ ہوتا تھا کہ وہ صرف اپنا نقطہ نظر پیش نہیں کرتے تھے بلکہ دوسروں کے نقطہ نظر کو متانت کے ساتھ سننے لگتے۔

پروفیسر سحر القاری نے کہا کہ پروفیسر انجم عظمیٰ شعر اور نثر کے صفِ اول کے لکھنے والے تھے۔ وہ اس شہر میں ایک ادبی خاندان دیکھنا چاہتے تھے۔ ہمیں ان کی بے باکی اور جرأت مندانہ زندگی سے بہت کچھ سیکھنے کا موقع ملا ہے۔

مشرف احمد، سید محمد سبطین، نقاش کاظمی اور انیس زیدی نے انجم عظمیٰ کی زندگی کے مختلف پہلوؤں پر اظہارِ خیال کیا۔ اس موقع پر براغلب مراد آبادی اور پروین جاوید نے منظوم خراج عقیدت پیش کیا۔ راعب صاحب کا ایک شعر تھے ادیب و شاعر استاد انجم عظمیٰ آئیں گے تا زندگی انبیا و انجم عظمیٰ

اظہارِ تعزیت

حضرت اگلہ سرحدی صدر انجم ترقی اردو سرگودھا اپنے ایک اخباری بیان میں کہا ہے کہ یہ اندوہناک خبر قومی زبان اردو کے علمی و ادبی اور تعلیمی حلقوں میں انتہائی رنج و غم کے ساتھ سنی گئی کہ ڈاکٹر سہیل بخاری، اردو زبان کے ممتاز اسکالر، کراچی میں بن عارفہ قلب انتقال کر گئے۔ وہ تقریباً بیس برس سرگودھا کے بی۔ اے۔ ایف کالج میں اردو زبان کے پروفیسر رہے۔ اور کچھ عرصہ ہوتا ہے کہ وہ کالج مذکور سے نہایت عزت و احترام کے ساتھ سبکدوش ہوئے تھے اور اب وہ کراچی میں اردو بورڈ کے اردو زبان کے بارے میں تحقیق و تنقید کے شعبہ سے تعلق رکھتے تھے۔ ان کی قومی زبان پر کئی ایک بلند پایہ تفنیفات مثلاً ”اردو داستان“ ”اردو کا روپ“ ”اردو رسم الخط“ ”اصطلاحاتِ بیکاری“ ”اردو میں ذیل الفاظ“۔ ”اشتقاقی لغت“ وغیرہ مقبول خاصہ عام ہو چکی ہیں۔ ان کے تحقیقی مقالے پاکستان کے ممتاز رسائل میں اشاعت پذیر ہوتے رہتے تھے۔

ڈاکٹر سہیل بخاری ہر سال موسم بہار میں سرگودھا میں اپنے بڑے لڑکے پروفیسر ذریت نقوی کے گھر سٹلائیٹ ٹاؤن میں آکر ٹھہر کر رہتے تھے جہاں سرگودھا کے اداہائے کرام ان سے ملاقات کے لیے جایا کرتے تھے۔ اس سال بھی ان کا انتظار کیا جا رہا تھا کہ

وہ اللہ کے پیارے ہو گئے۔ ان کی وفات زبان و ادب کے لیے ایک سانحہ عظیم ہے۔ انھوں نے ایک پاکستانی ہونے کے ناتے اپنی قومی زبان کی جو گراں قدر خدمات انجام دی ہیں انھیں ادب و علم ادب ہمیشہ یاد رکھیں گے۔ اراکین انجمن ترقی اردو سرگودھا ان کی بے وقت موت پر اپنے رنج و ملال کا اظہار کرتے ہیں اور اللہ تعالیٰ سے ان کی بخشش کی دعا کرتے ہیں۔

(مرسد عظیم مشہور شاہد ناظم، انجمن ترقی اردو سرگودھا)

انڈین گلڈ آف اردو آکھرز

بھارت میں گذشتہ دنوں انڈین گلڈ آف اردو آکھرز (A. U. G. ۱۰۵) کا قیام عمل میں آیا ہے۔ ”اگوا“ کے بنیادی ارکان میں اردو کے چند نہایت ممتاز اور مشہور نقاد، شاعر اور دیگر فعال افراد منتخب ہوئے ہیں۔ اس کے چیئرمین پروفیسر آل احمد سرور، نائب چیئرمین جناب بیکل اٹا ہی، پروفیسر گوپی چند نارنگ اور پروفیسر محمد حسن، جنرل سکریٹری شجاع خاؤر، خاتون کمار پاشی اور آفس سکریٹری منظر سید ہیں۔

ابتدائی قرار داد کے مطابق جنرل سکریٹری جناب شجاع خاؤر کو یہ اختیار اور ذمہ داری سونپی گئی ہے کہ وہ ملک کے تمام صوبوں میں اگوا کی ذیلی شاخیں قائم کریں۔ اس قرار داد میں گلڈ کے مندرجہ ذیل مقاصد کا ذکر کیا گیا ہے۔

(۱) اردو کی مشترکہ تہذیب کا اعادہ۔ (۲) انگریزی و قومی پریس میں اردو کے تخلیقی منظر نامے کی مثبت تصویر کشی (۳) مباحثوں اور مذاکروں کا اس طرح اہتمام کہ اردو کے قلم کار اور اس کے تشخص پر تور ہو۔ (۴) اردو کے فروغ سے وابستہ سرکاری و نیم سرکاری تنظیموں اور اداروں سے رابطہ اور ان کی کارکردگی کا جائزہ۔ (۵) اردو میں اعلیٰ سطح کے تخلیقی کاموں کی شناخت اور استناد۔ (۶) اردو میں تخلیقی ادب اور فکر و نظر کی مسلسل اور وسیع تر ترسیل و اشاعت (۷) اردو کے قلم کاروں کی عمومی بہبود پر نظر۔

(ہفتہ وار ”کوہسار“ بھاکل پور ۹ فروری ۱۹۹۰ء)

شعبہ اردو پنجابی گورنمنٹ کالج لاہور کی مطبوعات

شعبہ اردو اور پنجابی گورنمنٹ کالج لاہور نے کالج کے قیام اور استحکام کے ایک سو پچیسویں سال کی مناسبت سے جنوری ۱۹۸۹ء سے دسمبر ۱۹۸۹ء تک کے عرصے میں سترہ یادگاری کتابیں لکھنے اور چھپوانے کا اہتمام کیا۔ ان مطبوعات کی تفصیل:

(۱) تیونیورسٹی میں اردو تحقیق از ڈاکٹر سید معین الرحمن۔ (۲) غالب اور انقلاب ستاون از: ڈاکٹر سید معین الرحمن۔ (۳) غالب کا علمی سرمایہ از: ڈاکٹر سید معین الرحمن (۴) رسالہ ”نقوش“ میں ذخیرہ غالبیات از: نائیلہ انجم (۵) اشاریہ ”راوی“ قیام پاکستان تک مرتبہ: پروفیسر الدین (۶) اشاریہ ”راوی“ دسمبر ۱۹۸۴ء تا نومبر ۱۹۸۶ء مرتبہ: خواجہ خورشید احمد (۷) راوی افانے مرتبہ: پروفیسر صاحبہ لودھی (۸) راوی ڈرامے، مرتبہ: حق نوار (۹) راوی غزلیات، مرتبہ: اسرار احمد (۱۰) اقبالیات راوی، مرتبہ: ڈاکٹر صدیقی جاوید۔ (۱۱) راوی طنز و مزاح، مرتبہ: ڈاکٹر محمد اجمال نیازی (۱۲) راوی کالج نامہ مرتبین: ڈاکٹر سید محمدانی ہارون قادر، عارف محمود ثاقب (۱۳) راوی رنگ، مرتبہ: محمد عباس نجمی (۱۴) راوی فارسی ادبیات، مرتبہ: پروفیسر ظہیر احمد صدیقی (۱۵) بوٹے دوست، منظوم فارسی در ترجمہ از: پروفیسر ظہیر احمد صدیقی (۱۶) دھاک کی است، منظوم اردو فارسی ترجمہ، از: پروفیسر ظہیر احمد صدیقی۔

(۱۷) شعبہ اردو۔ کوائف اور کارکردگی مرتبہ: ڈاکٹر سید معین الرحمن۔

یہ کتابیں درج ذیل ناشرین سے رعائتی شرح پر دستیاب ہیں :

یونیورسٹی بکس، - ۴۔ اے اردو بازار، لاہور۔ الفیصل ناشران، غزنی اسٹریٹ اردو بازار، لاہور۔

پی ایچ ڈی کی ڈگری حاصل کرنے والے پہلے نابینا طالب علم

جامعہ کراچی کے جناب عبداللہ قادری دنیا کے پہلے نابینا طالب علم ہیں جنہوں نے سیاسیات میں پی ایچ ڈی کی ڈگری حاصل کی ہے۔ ان کے مقالے کا موضوع ”حضرت امام ابوحنیفہ کے نظریات“ ہے۔ قادری صاحب نے یہ اہم کارنامہ کراچی یونیورسٹی کے وائس چانسلر ڈاکٹر منظور الدین کی زیر نگرانی انجام دیا ہے۔

(روزنامہ جنگ، ۴ فروری ۱۹۹۰ء)

پاکستان میں اردو کمپیوٹر کے بارے میں پہلی مکمل دستاویز

قومی زبان اردو کی اہمیت اور جدید تقاضوں کے پیش نظر مقتدرہ قومی زبان نے اپنے ماہنامہ اخبار اردو کا ”کمپیوٹر“ پر فروری ۱۹۹۰ء کا خصوصی نمبر شائع کیا ہے۔ اسی مجلہ میں اردو کمپیوٹر سے متعلق تمام سسٹم اور اردو ورڈ پراسیسر / کمپیوٹر کاروبار کرنے والی تمام کمپنیوں کے بارے میں بھرپور اور مفید معلومات فراہم کی گئی ہیں۔ اخبار اردو کے کمپیوٹر کے خصوصی نمبر میں مضمون کے حوالے سے جدید تحقیق پر علمی و فکری مقالے بھی موجود ہیں۔

اک دیا اور بجھا

ہندوستان کے سرکردہ اردو صحافی مفتی محمد رضا انصاری کا دل کا دورہ پڑنے سے انتقال ہو گیا۔ ان کی عمر ۷۳ سال تھی۔ وہ ایک عرصے تک اردو کے روزنامہ ”قومی آواز“ سے وابستہ رہے۔ بعد میں علی گڑھ مسلم یونیورسٹی سے وابستہ ہو گئے تھے۔ یہاں وہ کئی سال تک صدر شعبہ دینیات رہے۔ گزشتہ دنوں جب وہ پاکستان تشریف لائے تھے تو انجن ترقی اردو پاکستان نے ان کے اعزاز میں ایک استقبالیہ دیا تھا۔ انجن ان کا ایک ترجمہ ”ادب المجاہلی“ چھاپ رہی ہے جو عرب اسکالر طہ حسین کی تصنیف ہے۔

انجن مرحوم کے لیے مغفرت اور پس ماندگان کے لیے صبر جمیل کی دعا کرتی ہے۔

حروف تازہ

کتابیں

خاطرِ معصوم
تنقید

مصنف: ضحیر الدین احمد

صفحات: ۱۵۲ - قیمت: ۵۰ روپے

پتا: احسن مطبوعات کراچی، بی۔ ۵۵/۵ گلشن اقبال، کراچی

مصنف: ڈاکٹر انور سدید

شام کا سورج

مضامین

صفحات: ۶۷۸ - قیمت: ۲۰۰ روپے

پتا: مکتبہ فکر و خیال، ۱۷۲، سٹیج بلاک اقبال ٹاؤن، لاہور

مصنف: ڈاکٹر سید ابوالخیر کشفی

سفینہ نعت

نعتیہ کلام

صفحات: ۲۴۰ - ہدیہ: ۴۵ روپے

پتا: ذکی سنٹر پرنٹر، کراچی

مصنف: محمد حسن عکرمی: مرتب: محمد سہیل عمر

خلیقی عمل اور اسلوب

تنقید

صفحات: ۳۹۹ - قیمت: ۹۹ روپے

پتا: نفیس اکیڈمی، کراچی

مصنف: الطاف فاطمہ

ارغونکبوت

افسانے

صفحات: ۲۳۲ - قیمت: ۶۶ روپے

پتا: فیروز سنٹر لمیٹڈ، لاہور، راولپنڈی، کراچی

مصنف: اے حمید

الب رائل پارک میں

طنز و مزاح

صفحات: ۲۵۸ - قیمت: بھاپے

پتا: فیروز سنٹر لمیٹڈ، لاہور، راولپنڈی، کراچی

مصنف: جمیل یوسف

برسے طفر تک

تاریخ

صفحات: ۲۷۰ - قیمت: ۱۰۰ روپے

پتا: کتا، بک ۷۷، ۲۷، ۱/۲ اسلام آباد

اقبالیاتِ راوی

مصنف: ڈاکٹر صدیق جاوید

اقبالیات

صفحات: ۳۴۴ - قیمت: ۱۱۰ روپے

پتا: الفیصل ناشران و تاجران کتب غزنی اسٹریٹ اردو بازار، لاہور

مصنف: واصف علی واصف

قطرہ قطرہ قلمزم

صفحات: ۲۰۸ - قیمت: ۷۵ روپے

پتا: کاشف پبلی کیشنز - ۲۲ فردوس کالونی گلشنِ راوی، لاہور

مصنف: شرف الدین احمد عظیم آبادی

جہرِ اشیم ادب

مفہم

صفحات: ۳۱۰ - قیمت: ۱۲۰

پتا: اوسکرایڈ وٹا رنگ کپنی ۴۷ محبوب جیم عبداللہ مارون روڈ، کراچی

مرتبین: حیدر قریشی، راغب شکیب

پہلا ورق

اوراق کے ادارے

صفحات: ۱۴۴ - قیمت: ۵۰ روپے

پتا: مکتبہ ہم زبان پوسٹ بکس ۱۱۵۳۳ کراچی ۷۴۸۰۰

مصنف: ڈاکٹر سید معین الرحمن

غالب اور انقلابِ ستاون

غالبیات

صفحات: ۳۹۲ - قیمت: ۱۲۵

پتا: الفیصل ناشران کتب - غزنی اسٹریٹ اردو بازار، لاہور

مصنف: زاہد منیر عامر

لمحوں کا قرض

گفتگو

صفحات: ۹۶ - قیمت: ۳۵ روپے

پتا: دانش کدہ - ۹۲ - اسلام پورہ، سرگودھا

مصنف: زاہد منیر عامر

نقوشِ جاوداں

اسلامیات

صفحات: ۲۲۱ - قیمت: ۴۰ روپے

پتا: محمود اکیدمی اردو بازار، لاہور

مصنف: ڈاکٹر ملک حسن اختر

اردو شاعری میں تازہ گوئی کی تحریک

تنقید

صفحات: ۲۶۴ - قیمت: ۱۵۰ روپے

پتا: پبلی کیشنز راحت مارکٹ، لاہور

مصنف: حکیم محمد سعید

ریگِ رواں

سفرنامہ

صفحات: ۴۴۸ - قیمت: ۱۲۵

جمیدے

محراب

ترتیب: احمد مشتاق، سبیل احمد

صفحات: ۲۸۰۔ قیمت: ۱۰۰ روپے

پتا: قوسین - لاہور

مدیر: ڈاکٹر فرمان فتح پوری

صفحات: ۳۸۴۔ قیمت: ۲۵ روپے

پتا: ۶۰ وری روڈ، کارڈن ایٹ، کراچی

مدیر: حسین کاظمی

صفحات: ۱۰۴۔ قیمت: ۱۰ روپے

پتا: شاہی چیمبرز - کمرشل ایریا - بلاک ۸۷ کے سی ایچ ایس، کراچی

ترتیب: حسین انجم، مظہر جیل، مسلم شمیم نکیت بریلوی

صفحات: ۸۸۔ قیمت: ۱۰ روپے

پتا: ایچ - ۲۸، رضویہ سوسائٹی، کراچی

مدیر: صہبا کھنوی

صفحات: ۸۴۔ قیمت: ۱۰ روپے

پتا: افکار فاؤنڈیشن، رابن روڈ، کراچی

مدیر: اشرف سلیم

صفحات: ۱۹۲۔ قیمت: ۳۵ روپے

پتا: پوسٹ بکس نمبر ۱۳۲۶ - راولپنڈی، ۱۷ ٹیپو روڈ، راولپنڈی

مدیر: نعیم اعظمی

صفحات: ۸۸۔ قیمت: ۱۰ روپے

پتا: ۱۴ سی/۲۰ فیڈرل بی ایریا، کراچی

گاریپاکستان

سالنامہ ۱۹۸۹ء

امرے

ترکی نمبر

لوع افکار

نامہ افکار

ستاویز

شمارہ ۱

امہ صریح

Burshane

**- the most trusted
name in liquefied
petroleum gas**

Backed by international know-how and
experience Burshane has served the nation for
over 18 years by

- supplying a clean and economical indigenous
bottled fuel in cylinders at the consumer's
doorstep.
 - developing a variety of specialised applications
of Burshane gas in tobacco curing, poultry
farming, fishing trailers, hotels, restaurants,
defence establishments, textile and various
other industries.
 - saving precious foreign exchange
- The Burshane name symbolises unmatched
service, safety and technical expertise

Remer
Burshane
-the r
gas

ڈاکٹر وفاراشدی

خزائنہ

گزشتہ سے پیوستہ ————— رسائل و جرائد بابت جون تا اکتوبر ۱۹۸۹ء کے موضوع و ارشاد یہ

خطوط

آزاد، مولانا ابوالکلام	بنام مولانا عبدالسلام ندوی	معارف اعظم گڑھ جولائی ۱۹۸۹ء	ص ۷۸
آزاد، گلشن اختر	بنام حنین کاظمی مدیر دائرے	دائرے کمرچی اگست	ص ۵۰
اکبر، حمالی پید و فیبر	بابائے اردو مولوی عبدالحق کے خطوط	قومی زبان کراچی اگست ۱۹۸۹ء	ص ۴۷
خدیجہ مستور	بنام سید وجید اکبر آبادی	قومی زبان کراچی جولائی ۱۹۸۹ء	ص ۱۹
رضیہ سجا و ظہیر	خدیجہ مستور بنام ہاجرہ مسرور	تیار دور " شماره ۸۴۰۸۳	ص ۳۳
عبدالرحمن چغتائی	نثار عزیز بریل	" " " " " "	ص ۳۰۲
برشن چندر	بنام رام لعل	" " " " " "	ص ۳۰۵
	بنام رام لعل		

شخصیات

آذم زوی

سمیع سعید ڈاکٹر	اعتدال پسند فن کار	افکار ندر زوی اگست ۱۹۸۹ء	ص ۱۸
شف احمد	زوی میرادوست	" " " " " "	ص ۷۸
رام بریلوی	زوی کے حروف کی رمز آفرینی	" " " " " "	ص ۱۲۵
سنید و بولوسانی	زوی روحانی نظریہ فن کا نقیب	" " " " " "	ص ۳۳
درسدید ڈاکٹر	آذر زوی کی بازیافت	" " " " " "	ص ۱۳۷
درغزیت اللہ	زوی ایک خالق ایک مخلوق	" " " " " "	ص ۱۰۹

۹۰ ص	"	"	"	"	زوبی شکوہ در شکوہ	بانو قدسیہ
۱۲۸ ص	"	"	"	"	زوبی ایک مطالعہ	بشیرہ موجد
۱۳۵ ص	"	"	"	"	ایک کھرا فن کار	جوگندر پال
۵۰ ص	"	"	"	"	آذر زوبی ایک مصوٰر ایک ترجمان	جی۔ آلانہ / احمد امام
۱۲۲ ص	"	"	"	"	ایک فطری آرٹسٹ زوبی	حفیظہ رومانی
۱۶۵ ص	"	"	"	"	آذر زوبی کا فن	سحر انصاری
۱۰ ص	"	"	"	"	پاکستان کا ایک فن کار	سعادت حسن منٹو
۱۳۲ ص	۱۹۸۵ء	اقتدار	زوبی	اگست	ایک تخلیقی فن کار	شبنم رومانی
۳۵ ص	"	"	"	"	آیات کا تجسیم کار	محمد انصاری
۴۸ ص	"	"	"	"	اشاریت کی نئی سمتیں اور زوبی	قرۃ العین حیدر
۶۸ ص	"	"	"	"	آذر زوبی	مجتبیٰ حسین پیر و فیسر
۸۱ ص	"	"	"	"	آذر زوبی ایک دبستان ایک عہد	محمد علی صدیقی
۵۴ ص	"	"	"	"	آذر زوبی	ممتاز مفتی
۱۶۶ ص	"	"	"	"	زوبی کے ہاں منٹو سے ملاقات	منیر الدین احمد ڈاکٹر
۷۱ ص	"	"	"	"	آذر بہت تراش	میرزا ادیب

ابوالکلام آزاد

۳۳ ص	۱۹۸۹ء	ستمبر	کتاب نما	نئی دہلی	مولانا ابوالکلام کے بارے میں ایک تاریخی تحریر اور غیر مطبوعہ خط	رفعت رضوانہ
۳ ص	"	"	ہماری زبان	دہلی	کچھ حیات آزاد کی تحقیق کے سلسلے میں	سہیل صدیقی
۲۱ ص	"	"	کتاب نما	نئی دہلی	مولانا آزاد کے صحیح سال پیدائش کا انکشاف	شائستہ خان

ابوالفضل صدیقی

۲۲۸ ص	۸۴، ۸۳ء	کراچی	نیا دور	میرے بھائی صاحب	ابو مسلم صدیقی
۲۲۴ ص	"	"	"	ابوالفضل صدیقی	اسلم فرخی، ڈاکٹر

علامہ اقبال

۱۲ ص	۱۹۸۹ء	ستمبر	دائرے	کراچی	اقبال اور دانش حاضر	اسلوب احمد انصاری
------	-------	-------	-------	-------	---------------------	-------------------

بابائے اردو مولوی عبدالحق

شیخ الدین	مولوی عبدالحق اور ادراک آباد	ہماری زبان دہلی	۱۵ اگست ۱۹۸۹ء	ص ۱
ان الحق حق	مولوی عبدالحق کا استغنیٰ	دائریہ کراچی	ستمبر	ص ۵۴
یت تقویٰ سید	مولوی عبدالحق کی لخت نگاری	قومی زبان	اگست	ص ۲۹
نار الدین احمد، ڈاکٹر بابائے اردو		"	"	ص ۱۵
ید قیصر ندوی	بابائے اردو	"	"	ص ۴۳
سیلہ ہاشمی		"	"	

لامر حسین	جمیلہ ہاشمی	نیا دور	کراچی شمارہ ۸۴، ۸۳	ص ۲۴۰
ما جالبی، ڈاکٹر	حق جن سے گفتگو...	"	"	ص ۲۵۰
شہ صدیقی	میری ماں	"	"	ص ۲۴۶
یحیٰ مستور		"	"	

زہرا حسین	دیکھیں کیا گزرتے ہیں؟	قومی زبان کراچی	جولائی ۱۹۸۹ء	ص ۲۳
احمد خاں	خدیجہ مستور بہ حیثیت ناول نگار	"	"	ص ۲۴
مسرور	خدیجہ مستور	"	"	ص ۱۵
ادی علامہ سید غلام رضا		"	"	

ما جالبی، ڈاکٹر	تاثرات	دانش	اسلام آباد، شمارہ ۱۸۶، ۱۸۷/۱۹۸۹ء	ص ۳۲۲
بطحس رضوی، ڈاکٹر	یاد او بخیر باد	"	"	ص ۳۶۰
لارضا نقوی، ڈاکٹر	اقبال شناس سعدی	"	"	ص ۳۷۵
راکرم اکرام، ڈاکٹر	ایران کا ایک عظیم اقبال شناس	"	"	ص ۳۳۸
ن شیفہ	غلام رضا سعیدی اور تفکر دین	"	"	ص ۳۵۰

بیاد

م قاسمی	خواب کا در بند ہے	کتاب نما	نئی دہلی اگست	۱۹۸۹ء	ص ۷۲
لم خاں، ڈاکٹر	شہر یار	"	"	"	ص ۶۱
محمد	شہر یار کی نظم "موطن" ایک تجزیہ	"	"	"	ص ۶۸
نروالی	رات سے خواب تک	"	"	"	ص ۷۱

سید القدوس ہاشمی ندوی

۲۱ ص	۱۹۸۹ء	جون	کراچی	العلم	نبال احمد صدیقی	ایک روشن دماغ تھانہ رہا
۳۳ ص	"	"	"	"	یر احمد عثمانی، پروفیسر حکیم	مولانا عبدالقدوس ہاشمی
۳۰ ص	"	"	"	"	فار احمد رضوی، ڈاکٹر	عبدالقدوس ہاشمی بحیثیت قیہ

رزا غالب دھلوی

۳۷ ص	۱۹۸۹ء	ستمبر	کراچی	قوی زبان	یزد معین الرحمن، ڈاکٹر	غالب کا علمی سرمایہ
۹ ص	۱۹۸۹/۱۸۱۷		اسلام آباد	دانش	لموی مقدم، ڈاکٹر	غالب

حسن احسان

۷ ص	۱۹۸۹ء	ستمبر	نئی دہلی	کتاب نما	شرف عدیل، ڈاکٹر	حسن احسان، ایک نقاد ایک شاعر
۷ ص	"	"	"	"	زوت حسن احسان	ہم سخن ہم نفس

محمد ثناء افضل جعفری

۲۲ ص	۱۹۸۹ء	جون، جولائی	لاہور	اوراق	انجم نیازی	پیر جوان سال
۱۴ ص	"	"	"	"	قادم رزمی	شیر افضل جعفری کی موت پر
۱۵ ص	"	"	"	"	غلام الثقلین نقوی	درویش علی مست

مرزا شوق لکھنوی

۳۳ ص	۱۹۸۹ء	جون	کراچی	اردو	ابیر حیدری کاشمیری، ڈاکٹر	مرزا شوق لکھنوی
۲ ص	"	۱۵ تا ۲۲ ستمبر	دہلی	ہماری زبان	ابیر حیدری کاشمیری، ڈاکٹر	مرزا شوق لکھنوی

ممتاز مفتی

۷ ص	۱۹۸۹ء	جون، جولائی	لاہور	اوراق	اصغر ندیم سید	مفتی جی
۶۱ ص	"	"	"	"	انور سدید، ڈاکٹر	تقفص
۶ ص	"	"	"	"	منشایاد	ممتاز مفتی کا فنی سفر

ن۔ م۔ راشد

۲۰ ص			کراچی	شمارہ ۸۳ تا ۸۴	آفتاب احمد، ڈاکٹر	راشد کی یادیں
۲۷ ص	"	"	"	"	آفتاب احمد، ڈاکٹر	شاعروں کا شاعر
۲۹ ص	"	"	"	"	ن۔ م۔ راشد کے خطوط	بنام ڈاکٹر آفتاب احمد

دیگر علمی و ادبی شخصیات

۸۱ ص	۱۹۸۹/۱۸۱۷		اسلام آباد	دانش	آصف زمانی، ڈاکٹر	قاضی عبدالودود، محقق نامور
------	-----------	--	------------	------	------------------	----------------------------

مدتیم داری، ڈاکٹر	مولانا مائیں تبریزی، شاعر، مکت و عرفان	دانش	اسلام آباد ۱۸۰۱۷/۱۹۸۹ء	۵۲ ص
دیہ بندی	ابوسعید بنی	العلم	کراچی جون	۶۷ ص
لم فخری، ڈاکٹر	زائیک فطرت ہاشو	ادب لطیف	لاہور جولائی	۵ ص
لم فخری، ڈاکٹر	زائیک فطرت ہاشو	ماہ تو	اگست	۶۴ ص
جیدری کاشمیری	علامہ سیاب اور منشی محمد الدین فوق	شاعر	بمبئی شمارہ ۱ جلد ۶۰	۴ ص
ویداقبال، سید	احقر الفاری اکبر آبادی	فائزے	کراچی جولائی	۸۶ ص
کا صدیقی	مولانا عرشی	نیا دور	شمارہ ۸۳، ۸۴	۴۲۲ ص
قیالدین ہاشمی، ڈاکٹر	سر سید، شبلی اور مغرب	معارف	عظیم گڑھ جولائی ۱۹۸۹ء	۳۵ ص
لطان رشک	میرزا ادیب	نیرنگ خیال	راولپنڈی ستمبر	۲۰ ص
لطان رشک	سید عطا حسین کلیم	"	"	۲۲ ص
لمیس قاطع	سید حامد علی جعفری	العلم	کراچی جون	۴۲ ص
زمین الدین شاہ	ڈاکٹر فخر حسین	دائے	ستمبر	"
زرقا نسوی، ڈاکٹر	عرفان جن داگی کا شاعر۔ مجروح سلطان پوری	ادب لطیف	لاہور جولائی	۱۳ ص
برہیل	نسیم انہونی	کتاب نما	نئی دہلی اگست	۴۸ ص
المغنی	پروفیسر سید حسین مرحوم	دائے	کراچی	۸۵ ص
م۔ لشاری	شیخ ایاز، شخص اور شاعر	ماہ تو	لاہور جولائی	۸۹ ص
م سید، ڈاکٹر	سلطان العارفين، محمد سلطان باہو	دانش	اسلام آباد ۱۸۰۱۷/۱۹۸۹ء	۱۵۳ ص
بر الصدیق، حافظ	استاذ محمد احمد دہان	معارف	عظیم گڑھ ستمبر	۲۲۷ ص
بر الصدیق، حافظ	ڈاکٹر احمد عبدالستار الجباری	"	"	۲۲۹ ص
بر الصدیق، حافظ	ڈاکٹر	"	"	۲۳۱ ص
لین احمد، پروفیسر ڈاکٹر	ڈاکٹر ضیا الدین احمد کچھ یادیں کچھ باتیں	اردو	کراچی جون	۱۴۹ ص
حنفی، ڈاکٹر	شاد عارفی، ایک مفرد فن کار	دائے	جولائی	۳۰ ص
ہم عزیز کاظمی	کلیم صاحب	کتاب نما	نئی دہلی اگست	۲۴ ص
ملی خاں منظر	تذکرہ حقارت رئیس امروہوی کا	قومی زبان	کراچی ستمبر	۹ ص
مذخان	مرزا علی اظہر۔ برلاس	العلم	جون	۳۷ ص

مقرر کے ایف ایس شاعر، ادیب، استاد جو یورپ میں بیچہ کر اردو زبان و ادب کی خدمت میں مصروف ہیں۔



خدمت ہمارا شعار ترقی ہمارا نصب العین

پاکستان کی سرزمین میں پوشیدہ بے پناہ انمول خزانے، اللہ تعالیٰ کی عطا کردہ فیاضیوں کی ایک عظیم مثال ہیں۔ ان قدرتی ذخائر سے استفادہ کرنا ہمارا اولین فرض ہے۔

پی پی ایل تقریباً چار عشروں سے اس سرزمین کے دور دراز علاقوں میں زمین کی گہرائیوں سے قدرتی گیس اور تیل کے وسائل کی دریافت اور فراہمی میں معروف ہے۔ پی پی ایل کے ارکان سوئی اور کنڈھ کوٹ جیسے دشوار علاقوں میں دن رات سرگرم عمل ہیں۔

ہمارے گھروں، صنعتوں اور زندگی کے دیگر شعبوں میں توانائی کی اس اہم ضرورت کی فراہمی میں نہ صرف پی پی ایل کی انتھک محنت شامل ہے بلکہ اس کا جذبہ تعمیر اور خدمت بھی نمایاں ہے۔

قوی ترقی کی راہ پر گامزن — پی پی ایل



پاکستان پیٹرولیم لمیٹڈ

ماہنامہ

کراچی

قومی زبان

مئی ۱۹۹۰

جلد: ۲۳

شمارہ: ۵

مضمون نما

۳	ڈاکٹر اسلم قرنی
۵	ڈاکٹر اسلم قرنی
۷	ڈاکٹر اسلم قرنی
۱۳	جوزف فرینک / سید نوری شاہ
۲۵	مجنوں گورکھ پوری
۳۱	ڈاکٹر قاضی عبدالغفار
۳۷	غلام محمد
۴۳	دو ف پارکھ
۵۱	یوسف امتیاز
۵۹	شاہ محی الدین فاروقی

۶۵	شیخ ایاز / غلام مصطفیٰ آفاق
۶۹	وی۔ دی۔ سرواڈک / کمر گورکھ / یاد رامان
۷۵	نیل کنھو مہاجن / معین الدین عثمانی
۷۵	نیل کنھو مہاجن / معین الدین عثمانی
۷۷	
۸۳	
۸۷	
۹۱	ڈاکٹر وفا راشدی

قومی زبان کی قیمت میں اضافہ
اشرف صبوحی کی یاد میں
گیلوں میں مری تعش کو کھینچے پھر و....
جدید شعروادب میں مقامی ہیئت
اخلاقون
میر تقی میر اور آج کا ذوق شعری
کہانیاں پڑانی پاتیں نئی
سوانح مولینا آزاد
محمد دوم محی الدین
مولانا سیفی ندوی
گل ہائے رنگ رنگ
شرابی (سندھی کہانی)
بدھ کا مجسمہ (مراٹھی کہانی)
سورج (مراٹھی نظم)
پلیئر ڈاکٹر (مراٹھی نظم)
دقتارادب
گرو پیش
حروف تازہ
نئے نئے

ادارہ تحریر

جمیل الدین علی

آدا جعفری

ڈاکٹر اسلم قرنی

مدیر

ادیب سہیل

بدل اشتراک

فی پرچہ ۵ روپے
سالانہ ۵۰ روپے
سالانہ رجسٹری سے ۱۰۰ روپے

بیرون ملک

فٹے پرچہ ایک ڈالر
سالانہ دس ڈالر
سالانہ رجسٹری سے پندرہ ڈالر

انجمن ترقی اردو پاکستان

بلائے اردو - روڈ، کراچی - فون: ۷۲۰۲۳

سورق - ایس قرزانہ

نکرۃ ارض رُوح افزا کے حصار میں!



آئینہ دار ثقافت : مشروب مشرق و مغرب

اب تک اتنی تعداد میں بن چکا ہے کہ اس کی بوتلیں نکرۃ ارض کا احاطہ کرتی ہیں۔

اور کمالیہ اس اجداد بیرونی نے تقریباً نو سو سال قبل جہلم کے روٹک نندنا بازار پر پہلے کر دنیا کا کھڑا کیا تھا جو ۹۰۰ میل تھا۔ اس پیدائش کو بعد میں جدید سائنسی تحقیق نے درست قرار دیا۔ حکیم حافظ عہد الجہد نے وہی مسیحہ کر نیات نکل و گلاب اور عوامی کائنات کے فنی عوام کے جو بہت سے ۱۹۰۰ میں روح افزا کا جہد سادہ دار مولد مشرب کیا۔

پہلا درود گار مشرب روح افزا اس عرصہ میں اتنی تعداد میں تیار ہو کر فروخت ہو چکا ہے کہ اس کی بوتلیں اپنی تعداد کے لحاظ سے نکرۃ ارض کا احاطہ کرتی ہیں اور اب روح افزا مشروب خلائق کا درجہ حاصل کر چکا ہے۔

شمارات کے مطابق صرف پاکستان میں ۱۹۰۰ سے اب تک روح افزا کی جی بوتلیں تیار ہوئیں کہ ان سے تیار ہونے والے ۱۱۰ ارب ۱۰۰ کروڑ اکاونے لاکھ نو اسی ہزار چار سو چالیس گلاس خلائق کی تسکین کا سامان کر چکے ہیں۔

روح افزا کے لیے مشرب سے ماہرین نباتات کا شت کر رہے ہیں۔ اسے ان عمل و گلاب آگے ہیں اور ہزار ہا انسان فوگبات پیدا کرنے میں مصروف ہیں۔ لاکھوں شہنشاہ آگیا جا رہا ہے۔ یہ شہاد انسان اور لاتعداد شیشیں شب و روز مصروف عمل ہیں اور نگران ماہرین عرق سازی سے تیار کی گئی علامیہ بار بار تکرار ہو تہ دے رہے ہیں تب جا کر روح افزا تیار ہو کر تائیں تک پہنچا ہے۔ اسی عرق ریزی کی وجہ سے تمام دنیا روح افزا کی قدردان ہے اور یہ مشروب خلائق ہے۔

- ۱۹۰۰، ۱۹۰۱، ۱۹۰۲، ۱۹۰۳، ۱۹۰۴، ۱۹۰۵، ۱۹۰۶، ۱۹۰۷، ۱۹۰۸، ۱۹۰۹، ۱۹۱۰، ۱۹۱۱، ۱۹۱۲، ۱۹۱۳، ۱۹۱۴، ۱۹۱۵، ۱۹۱۶، ۱۹۱۷، ۱۹۱۸، ۱۹۱۹، ۱۹۲۰، ۱۹۲۱، ۱۹۲۲، ۱۹۲۳، ۱۹۲۴، ۱۹۲۵، ۱۹۲۶، ۱۹۲۷، ۱۹۲۸، ۱۹۲۹، ۱۹۳۰، ۱۹۳۱، ۱۹۳۲، ۱۹۳۳، ۱۹۳۴، ۱۹۳۵، ۱۹۳۶، ۱۹۳۷، ۱۹۳۸، ۱۹۳۹، ۱۹۴۰، ۱۹۴۱، ۱۹۴۲، ۱۹۴۳، ۱۹۴۴، ۱۹۴۵، ۱۹۴۶، ۱۹۴۷، ۱۹۴۸، ۱۹۴۹، ۱۹۵۰، ۱۹۵۱، ۱۹۵۲، ۱۹۵۳، ۱۹۵۴، ۱۹۵۵، ۱۹۵۶، ۱۹۵۷، ۱۹۵۸، ۱۹۵۹، ۱۹۶۰، ۱۹۶۱، ۱۹۶۲، ۱۹۶۳، ۱۹۶۴، ۱۹۶۵، ۱۹۶۶، ۱۹۶۷، ۱۹۶۸، ۱۹۶۹، ۱۹۷۰، ۱۹۷۱، ۱۹۷۲، ۱۹۷۳، ۱۹۷۴، ۱۹۷۵، ۱۹۷۶، ۱۹۷۷، ۱۹۷۸، ۱۹۷۹، ۱۹۸۰، ۱۹۸۱، ۱۹۸۲، ۱۹۸۳، ۱۹۸۴، ۱۹۸۵، ۱۹۸۶، ۱۹۸۷، ۱۹۸۸، ۱۹۸۹، ۱۹۹۰، ۱۹۹۱، ۱۹۹۲، ۱۹۹۳، ۱۹۹۴، ۱۹۹۵، ۱۹۹۶، ۱۹۹۷، ۱۹۹۸، ۱۹۹۹، ۲۰۰۰، ۲۰۰۱، ۲۰۰۲، ۲۰۰۳، ۲۰۰۴، ۲۰۰۵، ۲۰۰۶، ۲۰۰۷، ۲۰۰۸، ۲۰۰۹، ۲۰۱۰، ۲۰۱۱، ۲۰۱۲، ۲۰۱۳، ۲۰۱۴، ۲۰۱۵، ۲۰۱۶، ۲۰۱۷، ۲۰۱۸، ۲۰۱۹، ۲۰۲۰، ۲۰۲۱، ۲۰۲۲، ۲۰۲۳، ۲۰۲۴، ۲۰۲۵، ۲۰۲۶، ۲۰۲۷، ۲۰۲۸، ۲۰۲۹، ۲۰۳۰، ۲۰۳۱، ۲۰۳۲، ۲۰۳۳، ۲۰۳۴، ۲۰۳۵، ۲۰۳۶، ۲۰۳۷، ۲۰۳۸، ۲۰۳۹، ۲۰۴۰، ۲۰۴۱، ۲۰۴۲، ۲۰۴۳، ۲۰۴۴، ۲۰۴۵، ۲۰۴۶، ۲۰۴۷، ۲۰۴۸، ۲۰۴۹، ۲۰۵۰، ۲۰۵۱، ۲۰۵۲، ۲۰۵۳، ۲۰۵۴، ۲۰۵۵، ۲۰۵۶، ۲۰۵۷، ۲۰۵۸، ۲۰۵۹، ۲۰۶۰، ۲۰۶۱، ۲۰۶۲، ۲۰۶۳، ۲۰۶۴، ۲۰۶۵، ۲۰۶۶، ۲۰۶۷، ۲۰۶۸، ۲۰۶۹، ۲۰۷۰، ۲۰۷۱، ۲۰۷۲، ۲۰۷۳، ۲۰۷۴، ۲۰۷۵، ۲۰۷۶، ۲۰۷۷، ۲۰۷۸، ۲۰۷۹، ۲۰۸۰، ۲۰۸۱، ۲۰۸۲، ۲۰۸۳، ۲۰۸۴، ۲۰۸۵، ۲۰۸۶، ۲۰۸۷، ۲۰۸۸، ۲۰۸۹، ۲۰۹۰، ۲۰۹۱، ۲۰۹۲، ۲۰۹۳، ۲۰۹۴، ۲۰۹۵، ۲۰۹۶، ۲۰۹۷، ۲۰۹۸، ۲۰۹۹، ۲۱۰۰، ۲۱۰۱، ۲۱۰۲، ۲۱۰۳، ۲۱۰۴، ۲۱۰۵، ۲۱۰۶، ۲۱۰۷، ۲۱۰۸، ۲۱۰۹، ۲۱۱۰، ۲۱۱۱، ۲۱۱۲، ۲۱۱۳، ۲۱۱۴، ۲۱۱۵، ۲۱۱۶، ۲۱۱۷، ۲۱۱۸، ۲۱۱۹، ۲۱۲۰، ۲۱۲۱، ۲۱۲۲، ۲۱۲۳، ۲۱۲۴، ۲۱۲۵، ۲۱۲۶، ۲۱۲۷، ۲۱۲۸، ۲۱۲۹، ۲۱۳۰، ۲۱۳۱، ۲۱۳۲، ۲۱۳۳، ۲۱۳۴، ۲۱۳۵، ۲۱۳۶، ۲۱۳۷، ۲۱۳۸، ۲۱۳۹، ۲۱۴۰، ۲۱۴۱، ۲۱۴۲، ۲۱۴۳، ۲۱۴۴، ۲۱۴۵، ۲۱۴۶، ۲۱۴۷، ۲۱۴۸، ۲۱۴۹، ۲۱۵۰، ۲۱۵۱، ۲۱۵۲، ۲۱۵۳، ۲۱۵۴، ۲۱۵۵، ۲۱۵۶، ۲۱۵۷، ۲۱۵۸، ۲۱۵۹، ۲۱۶۰، ۲۱۶۱، ۲۱۶۲، ۲۱۶۳، ۲۱۶۴، ۲۱۶۵، ۲۱۶۶، ۲۱۶۷، ۲۱۶۸، ۲۱۶۹، ۲۱۷۰، ۲۱۷۱، ۲۱۷۲، ۲۱۷۳، ۲۱۷۴، ۲۱۷۵، ۲۱۷۶، ۲۱۷۷، ۲۱۷۸، ۲۱۷۹، ۲۱۸۰، ۲۱۸۱، ۲۱۸۲، ۲۱۸۳، ۲۱۸۴، ۲۱۸۵، ۲۱۸۶، ۲۱۸۷، ۲۱۸۸، ۲۱۸۹، ۲۱۹۰، ۲۱۹۱، ۲۱۹۲، ۲۱۹۳، ۲۱۹۴، ۲۱۹۵، ۲۱۹۶، ۲۱۹۷، ۲۱۹۸، ۲۱۹۹، ۲۲۰۰، ۲۲۰۱، ۲۲۰۲، ۲۲۰۳، ۲۲۰۴، ۲۲۰۵، ۲۲۰۶، ۲۲۰۷، ۲۲۰۸، ۲۲۰۹، ۲۲۱۰، ۲۲۱۱، ۲۲۱۲، ۲۲۱۳، ۲۲۱۴، ۲۲۱۵، ۲۲۱۶، ۲۲۱۷، ۲۲۱۸، ۲۲۱۹، ۲۲۲۰، ۲۲۲۱، ۲۲۲۲، ۲۲۲۳، ۲۲۲۴، ۲۲۲۵، ۲۲۲۶، ۲۲۲۷، ۲۲۲۸، ۲۲۲۹، ۲۲۳۰، ۲۲۳۱، ۲۲۳۲، ۲۲۳۳، ۲۲۳۴، ۲۲۳۵، ۲۲۳۶، ۲۲۳۷، ۲۲۳۸، ۲۲۳۹، ۲۲۴۰، ۲۲۴۱، ۲۲۴۲، ۲۲۴۳، ۲۲۴۴، ۲۲۴۵، ۲۲۴۶، ۲۲۴۷، ۲۲۴۸، ۲۲۴۹، ۲۲۵۰، ۲۲۵۱، ۲۲۵۲، ۲۲۵۳، ۲۲۵۴، ۲۲۵۵، ۲۲۵۶، ۲۲۵۷، ۲۲۵۸، ۲۲۵۹، ۲۲۶۰، ۲۲۶۱، ۲۲۶۲، ۲۲۶۳، ۲۲۶۴، ۲۲۶۵، ۲۲۶۶، ۲۲۶۷، ۲۲۶۸، ۲۲۶۹، ۲۲۷۰، ۲۲۷۱، ۲۲۷۲، ۲۲۷۳، ۲۲۷۴، ۲۲۷۵، ۲۲۷۶، ۲۲۷۷، ۲۲۷۸، ۲۲۷۹، ۲۲۸۰، ۲۲۸۱، ۲۲۸۲، ۲۲۸۳، ۲۲۸۴، ۲۲۸۵، ۲۲۸۶، ۲۲۸۷، ۲۲۸۸، ۲۲۸۹، ۲۲۹۰، ۲۲۹۱، ۲۲۹۲، ۲۲۹۳، ۲۲۹۴، ۲۲۹۵، ۲۲۹۶، ۲۲۹۷، ۲۲۹۸، ۲۲۹۹، ۲۳۰۰، ۲۳۰۱، ۲۳۰۲، ۲۳۰۳، ۲۳۰۴، ۲۳۰۵، ۲۳۰۶، ۲۳۰۷، ۲۳۰۸، ۲۳۰۹، ۲۳۱۰، ۲۳۱۱، ۲۳۱۲، ۲۳۱۳، ۲۳۱۴، ۲۳۱۵، ۲۳۱۶، ۲۳۱۷، ۲۳۱۸، ۲۳۱۹، ۲۳۲۰، ۲۳۲۱، ۲۳۲۲، ۲۳۲۳، ۲۳۲۴، ۲۳۲۵، ۲۳۲۶، ۲۳۲۷، ۲۳۲۸، ۲۳۲۹، ۲۳۳۰، ۲۳۳۱، ۲۳۳۲، ۲۳۳۳، ۲۳۳۴، ۲۳۳۵، ۲۳۳۶، ۲۳۳۷، ۲۳۳۸، ۲۳۳۹، ۲۳۴۰، ۲۳۴۱، ۲۳۴۲، ۲۳۴۳، ۲۳۴۴، ۲۳۴۵، ۲۳۴۶، ۲۳۴۷، ۲۳۴۸، ۲۳۴۹، ۲۳۵۰، ۲۳۵۱، ۲۳۵۲، ۲۳۵۳، ۲۳۵۴، ۲۳۵۵، ۲۳۵۶، ۲۳۵۷، ۲۳۵۸، ۲۳۵۹، ۲۳۶۰، ۲۳۶۱، ۲۳۶۲، ۲۳۶۳، ۲۳۶۴، ۲۳۶۵، ۲۳۶۶، ۲۳۶۷، ۲۳۶۸، ۲۳۶۹، ۲۳۷۰، ۲۳۷۱، ۲۳۷۲، ۲۳۷۳، ۲۳۷۴، ۲۳۷۵، ۲۳۷۶، ۲۳۷۷، ۲۳۷۸، ۲۳۷۹، ۲۳۸۰، ۲۳۸۱، ۲۳۸۲، ۲۳۸۳، ۲۳۸۴، ۲۳۸۵، ۲۳۸۶، ۲۳۸۷، ۲۳۸۸، ۲۳۸۹، ۲۳۹۰، ۲۳۹۱، ۲۳۹۲، ۲۳۹۳، ۲۳۹۴، ۲۳۹۵، ۲۳۹۶، ۲۳۹۷، ۲۳۹۸، ۲۳۹۹، ۲۴۰۰، ۲۴۰۱، ۲۴۰۲، ۲۴۰۳، ۲۴۰۴، ۲۴۰۵، ۲۴۰۶، ۲۴۰۷، ۲۴۰۸، ۲۴۰۹، ۲۴۱۰، ۲۴۱۱، ۲۴۱۲، ۲۴۱۳، ۲۴۱۴، ۲۴۱۵، ۲۴۱۶، ۲۴۱۷، ۲۴۱۸، ۲۴۱۹، ۲۴۲۰، ۲۴۲۱، ۲۴۲۲، ۲۴۲۳، ۲۴۲۴، ۲۴۲۵، ۲۴۲۶، ۲۴۲۷، ۲۴۲۸، ۲۴۲۹، ۲۴۳۰، ۲۴۳۱، ۲۴۳۲، ۲۴۳۳، ۲۴۳۴، ۲۴۳۵، ۲۴۳۶، ۲۴۳۷، ۲۴۳۸، ۲۴۳۹، ۲۴۴۰، ۲۴۴۱، ۲۴۴۲، ۲۴۴۳، ۲۴۴۴، ۲۴۴۵، ۲۴۴۶، ۲۴۴۷، ۲۴۴۸، ۲۴۴۹، ۲۴۵۰، ۲۴۵۱، ۲۴۵۲، ۲۴۵۳، ۲۴۵۴، ۲۴۵۵، ۲۴۵۶، ۲۴۵۷، ۲۴۵۸، ۲۴۵۹، ۲۴۶۰، ۲۴۶۱، ۲۴۶۲، ۲۴۶۳، ۲۴۶۴، ۲۴۶۵، ۲۴۶۶، ۲۴۶۷، ۲۴۶۸، ۲۴۶۹، ۲۴۷۰، ۲۴۷۱، ۲۴۷۲، ۲۴۷۳، ۲۴۷۴، ۲۴۷۵، ۲۴۷۶، ۲۴۷۷، ۲۴۷۸، ۲۴۷۹، ۲۴۸۰، ۲۴۸۱، ۲۴۸۲، ۲۴۸۳، ۲۴۸۴، ۲۴۸۵، ۲۴۸۶، ۲۴۸۷، ۲۴۸۸، ۲۴۸۹، ۲۴۹۰، ۲۴۹۱، ۲۴۹۲، ۲۴۹۳، ۲۴۹۴، ۲۴۹۵، ۲۴۹۶، ۲۴۹۷، ۲۴۹۸، ۲۴۹۹، ۲۵۰۰، ۲۵۰۱، ۲۵۰۲، ۲۵۰۳، ۲۵۰۴، ۲۵۰۵، ۲۵۰۶، ۲۵۰۷، ۲۵۰۸، ۲۵۰۹، ۲۵۱۰، ۲۵۱۱، ۲۵۱۲، ۲۵۱۳، ۲۵۱۴، ۲۵۱۵، ۲۵۱۶، ۲۵۱۷، ۲۵۱۸، ۲۵۱۹، ۲۵۲۰، ۲۵۲۱، ۲۵۲۲، ۲۵۲۳، ۲۵۲۴، ۲۵۲۵، ۲۵۲۶، ۲۵۲۷، ۲۵۲۸، ۲۵۲۹، ۲۵۳۰، ۲۵۳۱، ۲۵۳۲، ۲۵۳۳، ۲۵۳۴، ۲۵۳۵، ۲۵۳۶، ۲۵۳۷، ۲۵۳۸، ۲۵۳۹، ۲۵۴۰، ۲۵۴۱، ۲۵۴۲، ۲۵۴۳، ۲۵۴۴، ۲۵۴۵، ۲۵۴۶، ۲۵۴۷، ۲۵۴۸، ۲۵۴۹، ۲۵۵۰، ۲۵۵۱، ۲۵۵۲، ۲۵۵۳، ۲۵۵۴، ۲۵۵۵، ۲۵۵۶، ۲۵۵۷، ۲۵۵۸، ۲۵۵۹، ۲۵۶۰، ۲۵۶۱، ۲۵۶۲، ۲۵۶۳، ۲۵۶۴، ۲۵۶۵، ۲۵۶۶، ۲۵۶۷، ۲۵۶۸، ۲۵۶۹، ۲۵۷۰، ۲۵۷۱، ۲۵۷۲، ۲۵۷۳، ۲۵۷۴، ۲۵۷۵، ۲۵۷۶، ۲۵۷۷، ۲۵۷۸، ۲۵۷۹، ۲۵۸۰، ۲۵۸۱، ۲۵۸۲، ۲۵۸۳، ۲۵۸۴، ۲۵۸۵، ۲۵۸۶، ۲۵۸۷، ۲۵۸۸، ۲۵۸۹، ۲۵۹۰، ۲۵۹۱، ۲۵۹۲، ۲۵۹۳، ۲۵۹۴، ۲۵۹۵، ۲۵۹۶، ۲۵۹۷، ۲۵۹۸، ۲۵۹۹، ۲۶۰۰، ۲۶۰۱، ۲۶۰۲، ۲۶۰۳، ۲۶۰۴، ۲۶۰۵، ۲۶۰۶، ۲۶۰۷، ۲۶۰۸، ۲۶۰۹، ۲۶۱۰، ۲۶۱۱، ۲۶۱۲، ۲۶۱۳، ۲۶۱۴، ۲۶۱۵، ۲۶۱۶، ۲۶۱۷، ۲۶۱۸، ۲۶۱۹، ۲۶۲۰، ۲۶۲۱، ۲۶۲۲، ۲۶۲۳، ۲۶۲۴، ۲۶۲۵، ۲۶۲۶، ۲۶۲۷، ۲۶۲۸، ۲۶۲۹، ۲۶۳۰، ۲۶۳۱، ۲۶۳۲، ۲۶۳۳، ۲۶۳۴، ۲۶۳۵، ۲۶۳۶، ۲۶۳۷، ۲۶۳۸، ۲۶۳۹، ۲۶۴۰، ۲۶۴۱، ۲۶۴۲، ۲۶۴۳، ۲۶۴۴، ۲۶۴۵، ۲۶۴۶، ۲۶۴۷، ۲۶۴۸، ۲۶۴۹، ۲۶۵۰، ۲۶۵۱، ۲۶۵۲، ۲۶۵۳، ۲۶۵۴، ۲۶۵۵، ۲۶۵۶، ۲۶۵۷، ۲۶۵۸، ۲۶۵۹، ۲۶۶۰، ۲۶۶۱، ۲۶۶۲، ۲۶۶۳، ۲۶۶۴، ۲۶۶۵، ۲۶۶۶، ۲۶۶۷، ۲۶۶۸، ۲۶۶۹، ۲۶۷۰، ۲۶۷۱، ۲۶۷۲، ۲۶۷۳، ۲۶۷۴، ۲۶۷۵، ۲۶۷۶، ۲۶۷۷، ۲۶۷۸، ۲۶۷۹، ۲۶۸۰، ۲۶۸۱، ۲۶۸۲، ۲۶۸۳، ۲۶۸۴، ۲۶۸۵، ۲۶۸۶، ۲۶۸۷، ۲۶۸۸، ۲۶۸۹، ۲۶۹۰، ۲۶۹۱، ۲۶۹۲، ۲۶۹۳، ۲۶۹۴، ۲۶۹۵، ۲۶۹۶، ۲۶۹۷، ۲۶۹۸، ۲۶۹۹، ۲۷۰۰، ۲۷۰۱، ۲۷۰۲، ۲۷۰۳، ۲۷۰۴، ۲۷۰۵، ۲۷۰۶، ۲۷۰۷، ۲۷۰۸، ۲۷۰۹، ۲۷۱۰، ۲۷۱۱، ۲۷۱۲، ۲۷۱۳، ۲۷۱۴، ۲۷۱۵، ۲۷۱۶، ۲۷۱۷، ۲۷۱۸، ۲۷۱۹، ۲۷۲۰، ۲۷۲۱، ۲۷۲۲، ۲۷۲۳، ۲۷۲۴، ۲۷۲۵، ۲۷۲۶، ۲۷۲۷، ۲۷۲۸، ۲۷۲۹، ۲۷۳۰، ۲۷۳۱، ۲۷۳۲، ۲۷۳۳، ۲۷۳۴، ۲۷۳۵، ۲۷۳۶، ۲۷۳۷، ۲۷۳۸، ۲۷۳۹، ۲۷۴۰، ۲۷۴۱، ۲۷۴۲، ۲۷۴۳، ۲۷۴۴، ۲۷۴۵، ۲۷۴۶، ۲۷۴۷، ۲۷۴۸، ۲۷۴۹، ۲۷۵۰، ۲۷۵۱، ۲۷۵۲، ۲۷۵۳، ۲۷۵۴، ۲۷۵۵، ۲۷۵۶، ۲۷۵۷، ۲۷۵۸، ۲۷۵۹، ۲۷۶۰، ۲۷۶۱، ۲۷۶۲، ۲۷۶۳، ۲۷۶۴، ۲۷۶۵، ۲۷۶۶، ۲۷۶۷، ۲۷۶۸، ۲۷۶۹، ۲۷۷۰، ۲۷۷۱، ۲۷۷۲، ۲۷۷۳، ۲۷۷۴، ۲۷۷۵، ۲۷۷۶، ۲۷۷۷، ۲۷۷۸، ۲۷۷۹، ۲۷۸۰، ۲۷۸۱، ۲۷۸۲، ۲۷۸۳، ۲۷۸۴، ۲۷۸۵، ۲۷۸۶، ۲۷۸۷، ۲۷۸۸، ۲۷۸۹، ۲۷۹۰، ۲۷۹۱، ۲۷۹۲، ۲۷۹۳، ۲۷۹۴، ۲۷۹۵، ۲۷۹۶، ۲۷۹۷، ۲۷۹۸، ۲۷۹۹، ۲۸۰۰، ۲۸۰۱، ۲۸۰۲، ۲۸۰۳، ۲۸۰۴، ۲۸۰۵، ۲۸۰۶، ۲۸۰۷، ۲۸۰۸، ۲۸۰۹، ۲۸۱۰، ۲۸۱۱، ۲۸۱۲، ۲۸۱۳، ۲۸۱۴، ۲۸۱۵، ۲۸۱۶، ۲۸۱۷، ۲۸۱۸، ۲۸۱۹، ۲۸۲۰، ۲۸۲۱، ۲۸۲۲، ۲۸۲۳، ۲۸۲۴، ۲۸۲۵، ۲۸۲۶، ۲۸۲۷، ۲۸۲۸، ۲۸۲۹، ۲۸۳۰، ۲۸۳۱، ۲۸۳۲، ۲۸۳۳، ۲۸۳۴، ۲۸۳۵، ۲۸۳۶، ۲۸۳۷، ۲۸۳۸، ۲۸۳۹، ۲۸۴۰، ۲۸۴۱، ۲۸۴۲، ۲۸۴۳، ۲۸۴۴، ۲۸۴۵، ۲۸۴۶، ۲۸۴۷، ۲۸۴۸، ۲۸۴۹، ۲۸۵۰، ۲۸۵۱، ۲۸۵۲، ۲۸۵۳، ۲۸۵۴، ۲۸۵۵، ۲۸۵۶، ۲۸۵۷، ۲۸۵۸، ۲۸۵۹، ۲۸۶۰، ۲۸۶۱، ۲۸۶۲، ۲۸۶۳، ۲۸۶۴، ۲۸۶۵، ۲۸۶۶، ۲۸۶۷، ۲۸۶۸، ۲۸۶۹، ۲۸۷۰، ۲۸۷۱، ۲۸۷۲، ۲۸۷۳، ۲۸۷۴، ۲۸۷۵، ۲۸۷۶، ۲۸۷۷، ۲۸۷۸، ۲۸۷۹، ۲۸۸۰، ۲۸۸۱، ۲۸۸۲، ۲۸۸۳، ۲۸۸۴، ۲۸۸۵، ۲۸۸۶، ۲۸۸۷، ۲۸۸۸، ۲۸۸۹، ۲۸۹۰، ۲۸۹۱، ۲۸۹۲، ۲۸۹۳، ۲۸۹۴، ۲۸۹۵، ۲۸۹۶، ۲۸۹۷، ۲۸۹۸، ۲۸۹۹، ۲۹۰۰، ۲۹۰۱، ۲۹۰۲، ۲۹۰۳، ۲۹۰۴، ۲۹۰۵، ۲۹۰۶، ۲۹۰۷، ۲۹۰۸، ۲۹۰۹، ۲۹۱۰، ۲۹۱۱، ۲۹۱۲، ۲۹۱۳، ۲۹۱۴، ۲۹۱۵، ۲۹۱۶، ۲۹۱۷، ۲۹۱۸، ۲۹۱۹، ۲۹۲۰، ۲۹۲۱، ۲۹۲۲، ۲۹۲۳، ۲۹۲۴، ۲۹۲۵، ۲۹۲۶، ۲۹۲۷، ۲۹۲۸، ۲۹۲۹، ۲۹۳۰، ۲۹۳۱، ۲۹۳۲، ۲۹۳۳، ۲۹۳۴، ۲۹۳۵، ۲۹۳۶، ۲۹۳۷، ۲۹۳۸، ۲۹۳۹، ۲۹۴۰، ۲۹۴۱، ۲۹۴۲، ۲۹۴۳، ۲۹۴۴، ۲۹۴۵، ۲۹۴۶، ۲۹۴۷، ۲۹۴۸، ۲۹۴۹، ۲۹۵۰، ۲۹۵۱، ۲۹۵۲، ۲۹۵۳، ۲۹۵۴، ۲۹۵۵، ۲۹۵۶، ۲۹۵۷، ۲۹۵۸، ۲۹۵۹، ۲۹۶۰، ۲۹۶۱، ۲۹۶۲، ۲۹۶۳، ۲۹۶۴، ۲۹۶۵، ۲۹۶۶، ۲۹۶۷، ۲۹۶۸، ۲۹۶۹، ۲۹۷۰، ۲۹۷۱، ۲۹۷۲، ۲۹۷۳، ۲۹۷۴، ۲۹۷۵، ۲۹۷۶، ۲۹۷۷، ۲۹۷۸، ۲۹۷۹، ۲۹۸۰، ۲۹۸۱، ۲۹۸۲، ۲۹۸۳، ۲۹۸۴، ۲۹۸۵، ۲۹۸۶، ۲۹۸۷، ۲۹۸۸، ۲۹۸۹، ۲۹۹۰، ۲۹۹۱، ۲۹۹۲، ۲۹۹۳، ۲۹۹۴، ۲۹۹۵، ۲۹۹۶، ۲۹۹۷، ۲۹۹۸، ۲۹۹۹، ۳۰۰۰، ۳۰۰۱، ۳۰۰۲، ۳۰۰۳، ۳۰۰۴، ۳۰۰۵، ۳۰۰۶، ۳۰۰۷، ۳۰۰۸، ۳۰۰۹، ۳۰۱۰، ۳۰۱۱، ۳۰۱۲، ۳۰۱۳، ۳۰۱۴، ۳۰۱۵، ۳۰۱۶، ۳۰۱۷، ۳۰۱۸، ۳۰۱۹، ۳۰۲۰، ۳۰۲۱، ۳۰۲۲، ۳۰۲۳، ۳۰۲۴، ۳۰۲۵، ۳۰۲۶، ۳۰۲۷، ۳۰۲۸، ۳۰۲۹، ۳۰۳۰، ۳۰۳۱، ۳۰۳۲، ۳۰۳۳، ۳۰۳۴، ۳۰۳۵، ۳۰۳۶، ۳۰۳۷، ۳۰۳۸، ۳۰۳۹، ۳۰۴۰، ۳۰۴۱، ۳۰۴

قومی زبان کی قیمت میں اضافہ

کاغذ کی ہوسٹر باگرانی، طباعتی اجرت میں اضافے اور متعلقہ اشیاء کی قیمتیں بڑھ جانے کی وجہ سے ”قومی زبان“ کی اشاعت روز بروز مشکل ہوتی جا رہی ہے۔ ماہنامہ قومی زبان اردو میں شائع ہونے والا سب سے سستا رسالہ ہے جو نفع نقصان کے تقورات کے بجائے زبان و ادب کی خدمت کے جذبے سے شائع کیا جاتا ہے انجمن اس کی اشاعت کے سلسلے میں مسلسل نقصان برداشت کرتی آرہی ہے۔

قارئین اس امر سے آگاہ ہیں کہ اب تک ”قومی زبان“ میں عمدہ قسم کا کاغذ استعمال کیا جاتا تھا جو عام رسالوں کے کاغذ سے بہت بہتر اور بہت مہنگا ہوتا تھا۔ لیکن کاغذ کی قیمتیں جس انداز سے بڑھیں، اس اعتبار سے اعلیٰ سفید کاغذ پر رسالہ شائع کرنا ممکن نہیں رہا۔ چنانچہ بادل ناخواستہ انجمن نے یہ فیصلہ کیا کہ ”قومی زبان“ کو عام قسم کے سفید کاغذ پر شائع کیا جائے اور یکم جولائی ۱۹۹۱ء سے پرچے کی قیمت پانچ روپے کے بجائے آٹھ روپے کر دی جائے۔ سالانہ چندہ پچاس روپے کے بجائے نوے روپے ہوگا۔

جو لوگ فی الحال سالانہ خرید رہے ہیں، سالانہ چندہ کے اضافے کا اطلاق ان پر نہیں ہوگا۔ ہمیں یقین ہے کہ قومی زبان کے خریدار صاحبان اور زبان و ادب سے دل چسپی رکھنے والے اس ناگزیر اضافے کو قبول فرمائیں گے۔ انجمن آپ کے تعاون ہی سے اپنا اشاعتی پروگرام جاری رکھ سکتی ہے۔

مئی ۱۹۹۰ء

۲



اشرف صہوجی

ڈاکٹر اسلم فترخی

اشرف صبوحی کی یاد میں

تین برس ہو گئے لیکن کل کی بات معلوم ہوتی ہے۔ انجن نے اشرف صبوحی صاحب کے ساتھ ایک شام منائی تھی۔ لار حسین صاحب لاہور سے آئے تھے۔ شاہ جہانی دیگ کی کھرجن کے عنوان سے انھوں نے جو مضمون پڑھا تھا وہ سننے والوں ہمیشہ یاد رہے گا۔ صبوحی مرحوم واقعی شاہ جہانی دیگ کی کھرجن ہی تھے۔ دلی کی دالی۔ دلی کے عاشق۔ رسم و رواج۔ تیج تیوہار۔ پٹیلے۔ رہن سہن۔ لباس۔ وضع۔ قطع۔ بولی بھولی۔ اہلِ حرمہ سب سے ان کی واقفیت اور شناسائی ماہرانہ۔ مجرمانہ تھی۔ بڑے آدمیوں کے تذکرے اور خاکے سمجھتے ہیں۔ صبوحی مرحوم نے معاشرے کی غلی سلی سے تعلق رکھنے والوں فاکوں پر زیادہ توجہ دی اور دلی کے اہلِ حرمہ کے دلوں میں جھانک کر ان کی زندگی کی عظمت۔ اصول پرستی اور ستانہ روی سے کمال سے اجاگر کیا۔ گنجی نہاری والا۔ مٹھ بھٹیارا۔ گھمی کبابی۔ ملن ناٹی۔ ٹنڈا پہلوان۔ دیوانی آہا، ان کے نگھے ہوئے۔

ہوئے راہی بہ نورِ لیلۃ القدر سوئے فردوسِ کم کے سب کو رنجور
لکھی اسلم نے یہ تاریخِ رحلت ولی اشرف صبوحی آیتِ نور

۱۴۱۰ھ

۲۷ رمضان المبارک ۱۴۱۰ھ

رقتِ مجتہد در لیلۃ القدر اشرف تژادے اشرفِ دہلی
سالِ وفاتش بنوشت اسلم فرزادہ عصرے اشرف صبوحی

۱۴۱۰ھ

خاکے ہیں جن میں قیامِ پاکستان سے پہلے کی دلی کا دل دھڑکتا ہوا محسوس ہوتا ہے۔ ان خاکوں میں وہ زندگی ابھرتی ہے اور برصغیر ہوئی محسوس ہوتی ہے جس میں کوئی تکلف اور تشعشع نہیں تھا۔ جس میں آج کا منافقانہ رویہ اور دولت کی ہوس کی شائبہ نہیں تھا۔ یہ چھوٹے چھوٹے لوگ جو معاشرے کو توانائی بخشتے ہیں۔ انسان دوستی اور رواداری کا سرچشمہ ہوتے

حقیقت اور سچائی تھے۔ صہوجی صاحب نے ان حقیقتوں اور سچائیوں کو اپنی تحریروں میں فن کارانہ سلیقے سے پیش کیا ہے اور وہ خاکہ نگاری میں ان کا یہ کارنامہ ہمیشہ زندہ رہے گا۔

یوں تو صہوجی صاحب نے افسانے بھی لکھے۔ مضمائیں بھی لکھے۔ انگریزی سے ترجمے بھی کیے۔ ان کے ترجمے زبان و بیا کے اعتبار سے بڑی اہمیت رکھتے ہیں۔ لیکن ان کا دوسرا اہم کارنامہ بچوں کی کہانیاں ہیں۔ انھوں نے کوئی سو، سو اسو کہانیاں بچوں کے لیے لکھی ہوں گی۔ یہ بھی ایک المیہ ہے کہ بیشتر کہانیاں انھوں نے خود ہی شائع کیں۔ ناشرین نے ان کہانیوں کی طرف کوئی خاص التفات نہیں کیا۔ صہوجی صاحب نے اپنی تمام کہانیاں بچہ بن کر اس طرح لکھی ہیں جس سے بچوں کے احساس میں گد گدائی ہوئی صہوجی صاحب نے ناصح مشفق کا روپ کہیں نہیں دھارا بلکہ ایک سچے اور مخلص فن کار کی حیثیت سے بچوں کے لیے خوشنما کھلو تیار کیے ہیں جن سے ایک نئی۔ انوکھی اور خوبصورت دنیا کے امکانات روشن ہوتے ہیں۔ تہذیبی اور ثقافتی سطح پر بھی ان کہانیاں کی اہمیت اپنی جگہ ہے۔ ثقافتی بازیافت کے عمل میں اشرف صہوجی کی لکھی ہوئی کہانیاں روشن مینار کی حیثیت رکھتی ہیں اشرف صہوجی مرحوم ایک عرصے سے کراچی میں مقیم تھے۔ ایک حادثے کی وجہ سے نقد بصارت سے محروم ہو چکے تھے۔ (آنکھوں کا آپریشن ہوا تھا۔ آنسو کیس کا گولہ پھٹا۔ سارا دھواں آنکھوں میں گیا۔ بینائی کی بحالی کے لیے آپریشن ہوا تھا وہی ختم ہو گئی) لیکن چشم دل روشن تھی۔ کبھی کبھار بیٹے کے ساتھ کہیں آ جاتے تھے۔ شگفتگی اور زندہ دلی سے نباہتے رہتے تھے۔ گفتگو کی حلاوت۔ برجستگی اور بات سے بات پیدا کرنے کا سلیقہ آخر تک برقرار رہا۔ طرے دین دار اور اللہ والا بزرگ تھے۔ طبیعت میں غیر معمولی صبر و ضبط تھا۔ بینائی سے محرومی کا شکوہ ان کی زبان سے کبھی نہیں سنا گیا۔ ذکر آ بھی جا۔ تو ہنس کر طال دیتے تھے۔ ”ارے میاں آنکھیں روشن تھیں تو کون سا تیر مار لیا تھا۔ نہیں ہیں تو بے شمار گناہوں سے بچے ہو۔“ ہیں صہوجی صاحب کی اہلیہ کا ۱۹۸۵ء میں انتقال ہو گیا تھا۔ بڑا صدمہ ہوا مگر انھوں نے بڑی ہمت اور استقلال سے اس صدمے کو بھی برداشت کر لیا۔ البتہ ایک صدمہ ایسا تھا جس کا وہ بر ملا اظہار کرتے تھے۔ کہتے تھے، ایک صدمہ دلی کا چھٹنا۔ اور دوسرا صدمہ لاہور کا چھوٹ جانا۔ لاہور سے انھیں بڑی محبت تھی۔ ایک بار کہنے لگے میری آرزو ہے کہ لاہور کی خاک کا حصہ بن جاؤں۔ میانی صاحب میں والد مرحوم کے پائنتی ٹھکانا مل جائے۔ مگر ان کی درخواست بھی پوری نہ ہو سکی صہوجی صاحب بڑے خوش تعیب بزرگ تھے۔ ان کے بیٹوں جاوید اشرف اور حبیب اشرف نے ان کی بڑی خدمت کو جاوید اور ان کی بیگم نے صہوجی صاحب کی نگہداشت میں جان لڑا دی۔ اپنے یہاں بڑی محبت اور اہتمام سے رکھا۔ بڑی اچ طرح خبر گیری کی۔ اللہ تعالیٰ ایسی سعادت مند اولاد صہوجی صاحب کو عطا فرمائے۔

اچھوں کی ہر بات اچھی ہوتی ہے۔ صہوجی صاحب بخصت بھی ہوتے تو لیلۃ القدر میں نماز جنازہ ہوئی تو لیلۃ القدر کی صبح نماز فجر میں جس میں ہزاروں بندگان خدا شریک تھے۔

کیا دوانے نے موت پائی ہے

ڈاکٹر اسلم فسرخی

گیلوں میں میری نعش کو کھینچے پھر و....

بیاد ڈاکٹر مشیر الحق

۴۷-۴۸ کے ہنگامی اور پُر آشوب دور میں ایسی ایسی محبتیں اور دوستیاں قائم ہوئیں جو آج تک پوری زندگی کو اپنی گرفت میں لیے ہوئے ہیں۔ نامساعد حالات اور آزمائش کی گھڑی میں اُستوار ہونے والی دوستی ہمیشہ پائدار ہوتی ہے کیونکہ اس کی بنیاد خلوص اور اخوت پر اُستوار ہوتی ہے۔ ۴۷ء کے آخر یا ۴۸ء کے شروع میں دو بھائیوں سے ملاقات ہوئی۔ بھولے بھالے۔ نیک۔ شریف۔ زمانے کے شر۔ فساد۔ پھل بٹے سے بے خبر۔ سیدھے سادے اور خلص۔ بڑے۔ ایک ملاقات کے بعد وطن واپس چلے گئے۔ سمندر میں خشکی کا راستہ پیدا ہو گیا تھا۔ خلقِ خدا جو کہ درجہ فوق سر زمین موعود کی طرف دوڑ پڑی تھی۔ مسگر مشیر الحق ظلم و استبداد کا نشانہ بنے "انشا اللہ آمین" پڑھتے سر زمین مصر میں واپس ہو گئے۔ بڑے میاں تو بڑے میاں چھوٹے میاں سبحان اللہ کی مثل کچھ اچھے معنوں میں استعمال نہیں ہوتی مگر میرے دونوں

مشیر الحق ہوئے نذر تشدد
قیامت دیکھ لی ہے زندگی میں
گئے ماہِ امان میں روئے فردوس
شہادت کی قبائے سردی میں
چسراغِ راہ ہے تاریخِ ہجری
ہوئی ہے نشترِ غم میسوی میں

۱۹۹۰ء

مجھے کے ہمہ مذاق چھوٹے بھائی بھی ترقی کرتے رہے اور بڑے بھائی بھی خبریں اور اطلاعیں ملتی رہیں۔ بھائی جان نے جی آئے لیا اب ایم اے کا آخری سال ہے۔ ان دنوں میک گل میں ہیں۔ آج کل علی گڑھ میں پڑھا رہے ہیں۔ اب علی گڑھ سے جامعہ ملیہ گئے ہیں۔ پروفیسر ہو گئے ہیں۔ مستاربہتا اور خوش ہوتا رہتا۔ صرف خبریں اور اطلاعیں ہی سننے میں نہیں آتیں کسی

نئی ہندوستانی کتاب کی ضرورت ہوتی تو فوراً آجاتی۔ عرشی صاحب کامرتبہ دیوان غالب شائع ہوا۔ میثمیاں کی مہر اور نوجہ سے فوراً ہی پہنچ گیا۔ بہت مدت تک ملاقات کی نوبت نہیں آئی مگر وہ رعنائی خیالی کبھی شخص کے تصور سے ہوتی موجود رہی۔ درمیانی رابطہ تھے شاہ محی الحق فاروقی جن کی رفاقت۔ دوستی۔ خوش بیانی اور بھائی کی محبت نے، ہم تک کی زندگی کے واقعات تفصیلاً اور ۷۷ء کے بعد کے اجمالاً بڑی خوبی اور خوبصورتی سے اس طرح پیش کیے ہیں کہ وہ میر وجود کا ایک حصہ بن گئے۔ مدتوں ملاقات نہ ہونے کے باوجود میں نے میثمیاں سے ایک ذہنی اور روحانی قربت ہمیشہ محو کی۔ غالباً وہ بھی اس احساس سے بیگانہ نہیں تھے۔

پھر ایک دن یہ ہوا کہ میثمیاں بے سان و گمان کراچی آگئے۔ بے سان و گمان یوں کہ مجھے کوئی اطلاع نہیں تھی۔ میرا قیام ان دنوں یونیورسٹی کیمپس میں تھا۔ ایک دوپہر میثمیاں اور ان کی بیگم آپہنچے۔ میں نے انھیں دیکھا تو دیکھا ہی رہا ۷۷ء کے میثمیاں اور ان میں بڑا فرق تھا۔ چشم بددور۔ لمبا چہرہ۔ چہرے پر شرافت۔ حلم اور علم کے آثار۔ کشاد پیشانی۔ روشن آنکھیں۔ بال قبل از وقت سپیدی کی جانب مائل۔ میرے ذہن میں جو حلیہ تھا اس سے بالکل مختلف۔ میرا خیال تھا کہ اپنے برادرِ خوردمحی الحق کے مانند چہرے پر ڈاڑھی ضرور ہوگی۔ شروانی۔ پانچائے میں ملبوس ہوں گے مگر مشیہ سیاں کلین شیوڈ۔ نہایت عمدہ سوٹ پہنے۔ ملے تو اس طرح کہ سٹمڈ۔ سٹمڈ سے اس وقت تک کا جو بعد جسمانی تھا ایک لمحے میں ختم ہو گیا۔ اور ہم دونوں نے یہ محسوس کیا کہ جیسے کوئی فاصلہ درمیان میں تھا ہی نہیں۔ نجانے کتنی دیر تک باتیں ہوتی رہیں یہاں تک کہ ساتھ آنے والے صاحب نے انھیں یاد دلایا کہ ایک دوسرا پروگرام بھی ان کا منتظر ہے۔ اور وہ اگلے دن کھانے آنے کا وعدہ کر کے رخصت ہو گئے۔

ان کے جانے کے بعد میں نے بڑی دیر تک ان کے بارے میں غور کیا۔ باوجودیکہ وہ ایک بڑی مشہور درس گاہ پر پروفیسر تھے مگر انداز میں نہ کوئی علمی پسندار تھا نہ بڑائی کے اظہار کا شائبہ۔ باتیں بہت ٹھہر ٹھہر کر دھیمے لہجے میں کرتے۔ اپنی آواز بلند کرنا انھیں پسند نہ تھا۔ اپنی رائے پر قائم رہنے کا جذبہ تھا لیکن رائے کے اظہار میں نرمی اور انکسار تھا۔ معلومات بہت وسیع تھیں لیکن انھوں نے گفتگو میں کوئی ایسا حوالہ نہیں دیا جس سے ان کی کثرتِ معلومات کا عجب طاری ہو۔ سید سادے آدمی۔ اپنے خیالات کی جنت میں مگن۔ اپنے کام سے کام۔ وہ جو ایک عام روش ان دنوں رائج ہو گئی ہے کہ کام کم سے کم باتیں زیادہ سے زیادہ۔ پی آر کرتے رہو۔ شخصیت سازی پر زور دیتے رہو۔ اپنا ڈھول خود ہی پیٹتے رہو۔ میثمیاں ان ڈھول کے آدمی نہیں تھے۔ لکھنے پڑھنے میں لگے رہتے اور خوش رہتے۔

میرے یہاں آکر انھوں نے پروفیسر مراد اور بیگم مراد کے بارے میں بڑی محبت اور خلوص سے دریافت کیا۔ یہ دونوں میاں بیوی کراچی یونیورسٹی کے شعبہ تاریخ اسلام سے وابستہ تھے اور میک گل میں میثمیاں کے ساتھ رہ چکے تھے۔ ان دنوں میرے مکان کے قریب ہی مقیم تھے چنانچہ انھیں بھی رحمت دی۔ اتفاق یہ کہ دونوں مکان پر موجود تھے نو آپہنچے اور بڑی پُر لطف ملاقات رہی

میثمیاں کے اس دورے میں شریف المجاہد نے قائد اعظم اکیڈمی میں ان کے ایک لیکچر کا اہتمام کیا۔ ہند

کی جانب سے ایک بڑے لیکچر کا اہتمام ہوا۔ دونوں لیکچر بہت پسند کیے گئے۔ میشر میاں کے دھیے ہجے نرم آواز اور عالمانہ متانت کو ہر سننے والے نے سراہا۔ چونکہ وہ اسلام اور تاریخ اسلام پر بڑی گہری نظر رکھتے تھے اس وجہ سے ان کے لیکچر بڑے معنی خیز اور معلومات افزا ہوتے تھے۔ انجمن ترقی اردو کے صدر جناب نور الحسن جعفری قرآن مجید کے تراجم کے بارے میں ان کا ایک لیکچر سن کر بڑے متاثر ہوئے۔ اگلے دن مجھ سے کہنے لگے۔ بڑا عمدہ لیکچر تھا۔ جعفری صاحب تعریف کے سلسلے میں مجرّس تو نہیں لیکن غیر معمولی محتاط اور لب بند ضرور ہیں۔ ان کا یہ کہنا کہ لیکچر بڑا عمدہ تھا، سو تعریفوں پر بھاری تھا۔

۷۷ء کے بعد ۷۸ء میں مجھے پہلی مرتبہ دلی جانے کا اتفاق ہوا۔ مقصد حضرت سلطان جی کی زیارت تھا۔ پاکستانی زائرین کے قافلے کے ساتھ دلی پہنچا۔ بستی نظام الدین کے قریب ہی میں اسکاؤٹ کیمپ میں قیام ہوا۔ اس سفر میں برادر مرعین الدین خاں، کہ اہل دل بھی ہیں اور دلی والے بھی اور برادر مرعین امین چغتائی بھی ساتھ تھے۔ دونوں میشر میاں کے دلدادہ تھے چنانچہ اگلے ہی دن جامعہ ملیہ کا رخ کیا گیا۔ معین خاں صاحب نے اس موقع پر روایتی انداز اختیار کیا۔ جانے سے پہلے بستی کی ایک دکان سے مٹھائی خریدی۔ کہنے لگے۔ بچوں کے گھر میں خالی ہاتھ نہیں جانا چاہیے۔ جامعہ ملیہ پہنچے میشر میاں سے ملاقات ہوئی۔ جس چیز نے ہم سب کو متاثر کیا وہ ان کے گھر کی حیرت انگیز سادگی تھی۔ ہم لوگ شوکت و ثروت کے اتنے عادی اور دلدادہ ہو گئے ہیں کہ رہن رہن کے معمولی انداز کو خاطر میں نہیں لاتے۔ یہ ہمارا قومی شعار بن گیا ہے۔ اعلیٰ سے اعلیٰ کی طرف ایک دوڑ ہے کہ جاری ہے۔ اس دوڑ میں حرام، حلال، جائز، ناجائز سب کی تفریق مٹ گئی ہے۔ شاید اسی شعار نے ہمارا ذہنی اور روحانی سکون غارت کر دیا ہے۔ ہوس جیسے جیسے بڑھتی جاتی ہے انسانی ذہن پر دباؤ بھی بڑھتا جاتا ہے۔ اس عالم میں دماغ کی شریان نہ پھٹے اور ہارٹ ایک نہ ہو تو پھر اور کیا ہو۔

میشر میاں کے یہاں بڑے اہتمام سے دسترخوان بچھا۔ پلیٹیں چنی گئیں۔ شاید دو تین صاحبان اور بھی تھے۔ ہم سب نے بڑے سکون اور اطمینان سے کھانا کھایا۔ کھانے میں بھی وہی سادگی تھی۔ تکلف اور اہتمام یا مصنوعی دھوم و دھام نہیں تھی۔ سب نے بڑے اطمینان سے سیر ہو کر کھانا کھایا۔ علمی ادبی موضوعات پر گفتگو ہوتی رہی۔ میشر میاں کی گفتگو میں بھی بڑا رکھ رکھاؤ اور سنجیدگی تھی۔ انھیں دیہاتی زندگی کے جملہ پہلوؤں کے بارے میں بھی بڑی مکمل معلومات حاصل تھیں۔ علمی پہلو وہ ان معلومات میں بھی تلاش کر لیتے تھے۔ عالم کا وصف یہی ہے کہ وہ خود کو کتابوں تک محدود نہ رکھے بلکہ اپنے ارد گرد پھیلی ہوئی زندگی سے بھی کتابِ علم کز تار ہے اور اسے دوسروں تک پہنچاتا رہے۔

۷۸ء کے بعد سے یہ مستقل دستور ہو گیا کہ حضرت سلطان جی کے عرس میں جانا ہوتا تو میشر میاں کے یہاں ایک کھانا ضرور ہوتا۔ وہ حضرت سلطان جی کے دلدادہ بھی تھے۔ بچوں کے لیے ایک چھوٹی سی کتاب حضرت سلطان جی کے بارے میں لکھ چکے تھے۔ خواجہ حسن ثانی نظامی کے یہاں منعقد ہونے والے سینار میں بھی انھوں نے سلطان جی کے حوالے سے دو تین مضمون بڑھے۔ تصوف کے سلسلے میں ان کا مطالعہ بڑا وسیع اور نظر بہت گہری تھی۔ جو مضمون بھی انھوں نے پڑھے بڑی محنت سے لکھے گئے تھے اور ہر ایک میں کسی نہ کسی نئے رخ کی نشاندہی تھی۔ صوفیائے کرام کا طریقہ رشد و ہدایت۔ صوفیائے کرام اور اصلاح معاشرت۔ صوفیائے کرام کی سیرت اور کردار کا معاشرے پر اثر۔ اس قسم کے موضوعات پر انھوں نے تفصیل سے لکھا اور

خوب لکھا۔ ایک تو یہ کہ اسلام اور تاریخ اسلام ان کا موضوع۔ دوسرے یہ کہ انھیں اپنے موضوع سے والہانہ لگاؤ تیسرے حضرت سلطان جی کی مبارک شخصیت سے ان کا غیر معمولی شغف اور عقیدت۔ تاہم اچھے کیوں نہ ہوتے حضرت سلطان جی سے عقیدت ہم دونوں کا یا بھی رشتہ تھا۔ یہ رشتہ بڑا منبوط اور چاندرا ہوتا ہے۔

مشرمیاں مضمون دہمی آواز سے پڑھتے تھے ٹھہر ٹھہر کر پڑھتے تھے۔ کلاس روم والا انداز تو نہیں تھا لیکن جلسے والا انداز بھی نہیں تھا۔ سُسنے والے لطف اندوز ہوتے تھے۔ علمی مضامین بدرجہ مجبوری سُسنے جاتے ہیں کیوں کہ ان مضامین کی سنجیدگی سنجیدہ مطالعے کی منتقاضی ہوتی ہے۔ محض سماعت سے جس کے دوران سرگوشیاں بعض اوقات خوش گفتاری اور سہانہ بے توجہی کے مظاہرے ہونے رہتے ہیں مضمون کا لطف نہیں آتا۔ مشرمیاں کا جو مضمون بھی میں نے سُنا، لطف اندوز ہوا آخری دفعہ جب وہ کراچی آئے تھے تو انجن نے مضمون پڑھنے کے لیے مدعو کیا۔ مشرمیاں نے وعدہ کر لیا۔ کتب خانہ خاص میں چھوٹا سا جلسہ ہوا۔ زیادہ آدمی نہیں تھے۔ مشرمیاں نے دتی کے رسم و رواج پر مضمون پڑھنا شروع کیا۔ عنوان کی وضاحت کے بعد جب انھوں نے مضمون شروع کیا تو مجھے خیال ہوا کہ یہ مضمون رسم و رواج کی فہرست گنوانے میں تمام ہو جائے گا اور بہت طویل ہو گا۔ اُنے والوں کو کوئی لطف نہیں آئے گا۔ مگر مشرمیاں نے نہ تو فہرست گنوانی۔ نہ رسم و رواج کی تشریح کی بلکہ ایسا خوبصورت جامع اور بھرپور مضمون پڑھا کہ ہم سب دنگ رہ گئے تھے۔ اس مضمون پر رسم و رواج کے حوالے سے درد مندی کے جو پہلو تھے اتنے معنی خیز اور اہم تھے کہ دل سے نکلی دل میں پہنچی والی بات ہو گئی۔ یہ مضمون ”قومی زبان“ میں شائع بھی ہو چکا ہے۔

مشرمیاں پچھلے چند برسوں میں متعدد بار کراچی آئے۔ کسی کانفرنس میں شرکت کے لیے باہر کہیں گئے تو واپسی میں یہاں بھی ہوتے گئے۔ چھوٹے بھائی کی خاطر دوست احباب اور اعز کی خاطر۔ پھر انھیں ہمدرد سے بھی لگاؤ تھا جب آتے ہمدردانہ طریق کے زیر انتظام ان کا ایک سیکرٹری ضرور ہوتا۔ میں جب تک یونیورسٹی میں رہا، یونیورسٹی میں بھی ان کے سیکرٹری کا اہتمام ہوتا۔ یہاں ان کے گھر ایک جمگھٹا رہتا۔ دوست احباب اعز اسب انھیں لیے پھر رہتے۔ مجھے احساس ہے کہ دن بھر اس طرح پابست دگرے پھرنے میں انھیں تکلیف ہوتی ہوگی مگر وہ خندہ پیشانی سے ہر جگہ جاتے اور بد دل نہ ہوتے۔

تین برس پہلے مشرمیاں سری نگر یونیورسٹی کے وائس چانسلر مقرر ہو گئے۔ دلی جانا ہوا تو ان سے ملاقات نہ ہوئی مگر اس دوران وہ غالباً دو تین مرتبہ یہاں آئے۔ ایک دفعہ جب وہ واپس جا رہے تھے تو میں نے ان سے کہا۔ کتابوں کا ایک پیکٹ ہے۔ لیے جائیے۔ شاہد علی خاں کو دے دیجیے گا۔ مشرمیاں وہ پیکٹ لے گئے۔ اگلی دفعہ آئے تو کہنے لگے۔ اس مرتبہ آپ پھر کتابوں کا پیکٹ بھیجیں گے۔ میں نے کہا۔ ہاں، ارادہ تو ہے۔ کہنے لگے۔ مگر شرط یہ ہے کتابیں ہی ہوں۔ کپڑا نہ ہو۔ اس کے باوجود کپڑے کا دوسرا پیکٹ بھی وہ ہنسی خوشی لے گئے۔

مشرمیاں نے مولوی عبدالسلام قدوائی ندوی کے مضامین کا ایک مجموعہ ”چند نقویہ نیکان کے عنوان سے مرتب کیا تھا۔ اس مجموعے میں دیباچے کے طور پر انھوں نے مولوی عبدالسلام قدوائی مرحوم کے بارے میں ایک طویل مضمون لکھا ہے۔ مجھے یہ مضمون اکثر یاد آتا ہے اور میں سوچتا ہوں کہ چند نقویہ نیکان کی سب سے شاندار۔ وجہہ اور پُر وقار نقویہ مشرمیاں خود تھے۔ ان کے کردار اور سیرت کی تشکیل میں دارالمصنفین۔ ندوۃ العلماء۔ مسلم یونیورسٹی اور جامعہ ملیہ سب کو دخل ہے۔

رے ادارے برصغیر کے مسلمانوں کی نشاۃ الثانیہ میں جس اہمیت کے حامل ہیں اس سے ہم سب بخوبی آگاہ ہیں۔ ان میں رادارے کی انفرادیت اپنی جگہ ہے۔ انداز قدیم کی دلاؤ بڑی اور طرز نو کا بے ساختہ پن ان کے انفرادی انداز سے ہے۔ مشیرمیاں کی شخصیت میں ان سارے اداروں کے اثرات بڑے گہرے اور ایک بڑے نفیس امتزاج کے حامل ان کی وجہ سے مشیرمیاں کا انداز فکر، طامعہ دل اور ہم جہت ہو گیا تھا۔ مغربی علما کے اثرات سے ان کے یہاں تجسس باقی کار بھی ملتا ہے۔ میرا اپنا اندازہ یہ ہے کہ وہ کسی خیال کسی روایت۔ کسی بیان۔ کسی نقطہ نظر کو قبول یا رد کرنے سے پہلے طرح غور کرتے تھے۔ تجزیہ کرتے تھے۔ تحقیق کرتے تھے پھر اس کے بعد اپنی رائے کا اظہار کرتے تھے جو بھرپور اور جامع ہوتی تھی۔

مشیرمیاں دردمند مسلمان تھے۔ پابند صوم و صلوة تھے۔ مارچ ۷۸ء کی جس دوپہر کو ہم لوگوں نے ان کے یہاں کھانا س دو ران ظہر کا وقت ہو گیا۔ میں نے نماز پڑھنے کے لیے جائے نماز منگوائی۔ مشیرمیاں نے ایک کے بجائے دو جائزائیں درہم دونوں نے نماز ساٹھ پڑھی۔ خواجہ ہال بستی نظام الدین میں منعقد ہونے والے سمیناروں میں مغرب کی نماز بڑے سے ادا کی جاتی ہے۔ میں نے ان کے شانہ بشانہ تین چار بار نماز ادا کی اور یہ محسوس کیا کہ ان کے یہاں استغراق دوسرے کے مقابلے میں کچھ زیادہ ہے۔ درد مند یوں کہ ملت اسلامیہ کے سلسلے میں جب ان سے گفتگو ہوئی، ان کے خیالات نوں کو مسلمانوں کی زبوں حالی کے درد سے لبریز پایا۔ مزاج میں یہ معمولی مروت تھی۔ ایک دن ان کے یہاں میں نے ڈاکٹر بدالسلام صاحب کی مرتب کردہ کتاب دیوان مرزا ثوق کے دیکھنے کا اشتیاق ظاہر کیا۔ مشیرمیاں اندر گئے۔ کتاب لے آئے۔ یکفرا رہا۔ بولے۔ آپ کے لیے لکھنؤ سے نسخہ منگوا دوں گا۔ پھر کچھ خیال آیا کہنے لگے۔ منگوانے اور بھجوانے میں نہ جانے کتنا لگے۔ آپ یہ نسخہ لے لیجیے۔ میں نے لاکھ انکار کیا مگر وہ نہ مانے۔ کتاب مجھے قبول کرنا پڑی۔ مولف کا یہ دستخطی نسخہ جس پر اموں جان کی خدمت میں ”لکھا ہوا ہے اب بھی میرے پاس ہے۔“

مشیرمیاں بڑے قاعدے قرینے اور رکھ رکھاؤ کے انسان تھے۔ جب وہ پردیس تھے اس وقت بھی ان سے متعدد ملاقاتیں پھر وہ وائس چانسلر ہو گئے مگر انداز وہی رہا۔ وہی سادگی۔ لباس اور وضع قطع کا جو انداز تھا اس میں کوئی فرق نہیں آیا۔ وگ منصب کے زور پر بڑے بن جاتے ہیں اور چاہتے ہیں کہ ان کے مصروفی بڑے پن کو بے چون و چرا تسلیم کر لیا جائے۔ نر کے خیال سے شریف اور صلح کل آدمی کو عافیت اسی میں نظر آتی ہے کہ اس بزرگی بمال کو ”قبول کر لے مشیرمیاں“ خفیف اثر کاتی کا شائبہ بھی نہیں تھا۔ مجھے تو یوں محسوس ہوتا ہے کہ منصب میں اضافے کے بعد ان کی فروتنی میں اضافہ ہو گیا تھا۔ کیونکہ وائس چانسلر ہونے کے بعد جب وہ کراچی آئے تو ان کے انداز کی ترمیمی اور گفتگو میں ان کا کچھ زیادہ صابر ہوا تھا۔ وہ اپنے رفقاء کے کام میں بڑے مقبول تھے۔ جامعہ میں مجھے ان کے شعبے کے اساتذہ سے ملنے کا اتفاق ہوا۔ شعبے کے علاوہ دوسرے شعبوں کے اساتذہ سے بھی ملاقات ہوئی سب نے محبت اور احترام سے مشیرمیاں کا تذکرہ ان کی علم دوستی اور سادگی کو سراہا اور ان کے خلوص کی تعریف کی۔

مشیرمیاں کو اردو اور انجمن دونوں سے بڑی گہری دل چسپی تھی۔ جب بھی آتے انجمن کے کاموں کے بارے میں تفصیل، وقت نکال کر انجمن آتے۔ سب سے ملتے جلتے۔ نئی مطبوعات دیکھتے۔ ان کے بارے میں اظہارِ خیال کرتے۔ نئے

پروگراموں اور منصوبوں کے بارے میں مشورے دیتے۔ انجمن کے اربابِ حل و عقد بھی ان کی بڑی قدر کرتے تھے۔ ان کے آخری پھیرے میں صدر انجمن جناب نور الحسن جعفری نے ان کے اعزاز میں سندھ کلب میں ظہرانے کا انتظام کیا تھا۔ بڑا اچھا وقت گزرا۔ جو بھی ان سے ملا۔ ان کی سادگی، سرافقت اور علمی انکسار سے متاثر ہوا۔

بعض باتیں بڑی عجیب ہوتی ہیں۔ ان کی صحیح معنویت کا احساس بعد میں ہوتا ہے۔ رمضان سے چند دن پہلے شیرمیاں کے برادرِ خورد شاہجی الحق فاروقی میرے یہاں بیٹھے تھے۔ میرے اور مشیرمیاں کے درمیان شاہ صاحب رابطہ قوی کی حیثیت رکھتے ہیں۔ اتفاق یہ کہ ایک اور غازی پوری بروقیسر علی حسن صدیقی بھی تشریف فرما تھے۔ محسن علم النساب کے بڑے ماہر ہیں۔ ادھر آپ نے کسی شخص کا تذکرہ کیا اور ادھر محسن نے اس کے قائدان کی تفصیل کا بیان بلکہ مکھان شروع کیا۔ خاندانی کوائف کے وہ نامعلوم گوشے جو کبھی منظرِ عام پر نہیں آتے محسن کے نوکِ زبان ہیں ایسی حیرت انگیز یادداشت اور معلومات کے لوگ بہت کم ہوتے ہیں۔ دہم وطن جہاں جمع ہو جائیں وہاں بات ماضی کی یادوں کی جانب ضرور لوٹتی ہے۔ غازی پور کا تذکرہ زور و شور سے جاری تھا۔ دونوں غازی پوری ایک غیر غازی پوری کے دل میں اس دیار کی عظمت کے نقوش اُجاگر کرنے میں سرگرم تھے۔ جس نے راہِ فرار اختیار کرتے ہوئے یہ کہہ کر پچھا چھڑا ناچا ہا کہ حال ہی میں پٹنہ یونیورسٹی کے ایک استاد پروفیسر اقبال حسین کی خود نوشت شائع ہوئی ہے۔ ان کا بیان ہے کہ ان کے ضلع نے ہائی کورٹ کے پانچ جج یکے بعد دیگرے پیدا کیے۔ جو سارے برصغیر میں ایک ریکارڈ ہے۔ محسن صاحب نے اس چیلنج کو قبول کرتے ہوئے ہائی کورٹ کے ان ججوں کا تذکرہ چھیڑا تو پورب سے تعلق رکھتے تھے۔ برسبیلِ تذکرہ شاہ صاحب نے بے ساختہ کہا ”بھائی جان بھی فخرِ غازی پور ہیں“ بڑا سیدھا اور حقیقت آمیز جملہ تھا۔ اس وقت کسے احساس تھا کہ اس فخرِ دیار و امصار کا وقت پورا ہو چکا ہے۔ نظر غیروں ہی کی نہیں اپنوں کی بھی لگتی ہے۔ بقول انیسؒ عین الکمال سے مرے بچے خدا بچائے

اس گفتگو کے چند دن بعد ایک صبح اخبار اٹھایا ایک سرخی پر نظر پڑی اور نگاہ دہیں جم کر رہ گئی۔ یقین نہیں آیا۔ گھر اکہ شاہ صاحب کو فون کیا۔ کہنے لگے رات ہی کو علم ہو گیا تھا۔ بی بی سی نے خبر نشر کی تھی۔ وقت کیسے گزرا ہے۔ کس طرح گزرا ہے۔

”از زمین تا آسمان اک سو خفقن کا باب تھا“ ہر صبح نئی امید کے ساتھ شروع ہو جاتی۔ ہر رات طلعتِ کدے میں شبِ غم کا جوش بڑھ جاتا۔ کیسی خلش تھی۔ کیا تڑپ تھی۔ مجھے نہیں معلوم کہ ہیگم مشیر۔ ان کی نیچوں اور دامادوں پر کیا گزری لیکن میں نے شاہ صاحب اور ان کے بچوں کی تڑپ دیکھی ہے۔ انسانی صبر۔ ضبط۔ تحمل اور برداشت کا مشاہدہ کیا ہے۔ توقع یہ تھی کہ شیرمیاں بخیر آزاد ہو جائیں گے مگر ان کے لہد سے تحریکِ آزادی کثیر کو گلنا ہونا تھا۔ خونِ ناحق مرا سرخی ہے ہر افسانے کی۔ کاش یہ خونِ ناحق رائیگاں نہ جائے۔ یہاں تک لکھنے کے بعد مجھے معاً حسرت میرزا مظہر جانجاناں کا دھیان آیا اور حضرت اقدسؒ کے حوالے سے یہ شعر

دہن میں ابھرا ہے بلوچِ تربت من یافتند از غیبِ تحریرے کہ این مقتول را جز بے گناہی نیست تقصیرے

مشیرمیاں کے حوالے سے بھی اس شعر کی بڑی اہمیت ہے مگر فی الحال غالب کا ہم تو اہو کر یہ کہنا مناسب معلوم ہوتا ہے۔

گلیوں میں میری نعش کو کھینچے پھر وہ کہ میں جاں دادہ ہواٹے سر رہ گزرا تھا

جوزف فرینک / سید نوری شاہ

جدید شعر و ادب میں مکانی ہیئت

(”لقد ونظر“ علی گڑھ ایک نہایت موثر تنقیدی شش ماہی ہے۔ قومی زبان نے اس کے فاضل مرتب اسلوب احمد انصاری صاحب کی خاص اجازت سے اس کے بعض مضامین مستقل طور پر شائع کمنے کا فیصلہ کیا ہے۔ ادارہ اس اجازت کے لیے انصاری صاحب کا ممنون ہے۔
(مندرجہ ذیل مضمون شمارہ ۷۱ جلد ۱۱ جنوری ۱۹۸۹ء سے لیا گیا ہے۔)

جدید برطانوی اور امریکی شاعری نے جنگ عظیم اول سے چند سال قبل اور چند سال بعد کے زمانے میں مقبول تحریک پیکریت سے ابتدائی قوت اور فروغ حاصل کیا۔
تحریک پیکریت اس اعتبار سے اہم نہیں ہے کہ اس موقف کے ماننے والے شاعروں نے اس کے زیر اثر فی الواقع شاعری کی (اس لیے کہ ان دنوں شاید ہی کسی کے پاس کوئی صحیح تصور تھا کہ پیکر کو ماننے والا شاعر کس ڈھنگ کا ہوتا ہے) بلکہ یہ تحریک صرف اس بنا پر اہم ہے کہ اس نے وکٹورین جذباتی لفاظی سے اپنا ناسات ایک قلم توڑ کر مستقبل میں جدید شاعری کے فروغ کے لیے راستہ ہموار کیا۔

پیکریت کے مفکر اینڈراپاؤنڈ کی تنقیدی تحریریں انتہائی باریک اور لطیف جمالیاتی احساسات کے درمیان بکھرے ہوئے نوعمر کے سے شرارت آمیز جملوں سے کھڑی سی بن گئی ہیں جن کا اصل مقصد بندھے ہوئے روایت پسند بورژوازی کو جھٹکا دینا معلوم ہوتا ہے۔ لیکن پاؤنڈ نے پیکر کی جو تعریف پیش کی ہے اور جو شاید اس کے ادراک کا سب سے گہرا عمل ہے۔ وہ تعریف جدید ادبی ہیئت کی کسی بھی بحث کے لیے بنیادی اہمیت کی حامل ہے۔ پاؤنڈ لکھتا ہے ”پیکر وقت کے کسی ایک لمحے میں ایک مخلوط ذہنی اور جذباتی پیچیدہ تعمیر پیش کرتا ہے“ یہاں اس تعریف کے ضروری پہلو قابل غور ہیں، یعنی پاؤنڈ پیکر کو کسی چیز کی تصویر کی بجائے وقت کے ایک لمحے میں متضاد و مختلف خیالات اور جذبات کے اتصال کا ایک تعمیر کہتا ہے (یہاں تعمیر کے لفظ سے وسعت مکانی کا تصور وابستہ ہے) اس انداز کی تعمیر دلیل و ربط اور زبان

یہ تقویت دینے کے لیے دوسرے سپر اگراف میں لکھتا ہے کہ اس تعمیر کی یہی لمحاتی پیش کش "میں یک لخت زبان و مکان حدود سے آزادی کا احساس اور ایک رفعتِ ذہنی کا شائبہ دیتی ہے جس کا تجربہ میں عظیم فنی شامکاروں کے ردِ برو تھا ہے۔"

اس امر کے پیشِ نظر شروع سے جدید شاعری LESSING کے تجزیہ زبان کے عکس شعری طریق کار اپنانے کی طرف ترقی ہے۔ اسی طرح اگر ہم پاؤنڈ کی بیان کردہ پیکر کی تعریف کا موازنہ ایلیٹ کے بتائے ہوئے (شعری تخلیق کے دوران) نفسیاتی ماسے کریں تو ہم صاف محسوس کر سکتے ہیں کہ شاعری کی ماہیت کے متعلق نئی نسل کے تصورات ان نئے بیانات سے کتنے بنیادی لہجہ میں متاثر ہوئے ہیں۔

ایلیٹ کے نزدیک شاعرانہ صلاحیت کی منفرد خاصیت بالکل نئے تخلیقی مرکبات بنانے کا ذہنی کمال ہے۔ یعنی بظاہر متضاد نظر آتے ہوئے تجربات اور کیفیات کو ایک آزاد زندہ اکائی میں ڈھال دینا۔ ایلیٹ لکھتا ہے کہ ایک عام آدمی عشق کرتا ہے یا اسپائینوزا کی تصنیف پڑھتا ہے اور یہ دونوں تجربات ظاہر ہے کہ ایک دوسرے سے کوئی تعلق نہیں رکھتے اسی طرح جیسے ان کا واسطہ ٹائپ رائٹر کی آواز اور کھانا پکپکے کی مہک سے کچھ نہیں ہے، لیکن شاعر کے ذہن میں یہ تجربات مل کر بننے پیکر کو جنم دیتے ہیں۔ دیکھیے پاؤنڈ نے پیکر کی تعریف اس کے جمالیاتی خواص سے مرتب کی جب کہ ایلیٹ اس جگہ اس کی نفسیاتی اصل کے بارے میں وضاحت کر رہا ہے۔ لیکن دونوں صورتوں میں نتیجہ تو ایک ہی برآمد ہوتا ہے۔

شاعری کی ماہیت کے متعلق اس قسم کے تصورات نے بہت سے مسائل کو ختم کر دیا لیکن کچھ نئے مسائل کو جنم دیا مثلاً ہم میں ایک سے زیادہ پیکر کس طرح قبول کیے جائیں۔ اور یہ بھی کہ اگر پیکر کی خاصیت جذباتی اور ذہنی کیفیات کی بیک وقت سیم کرنا ہے تو بہت سے پیکر علاحدہ علاحدہ یکے بعد دیگرے جوڑنے پر خود ان کی شدتِ تاثیر میں کمی آئے گی یا پھر یہ کہ کیا نظم ذاتِ خود ایک وسیع پیکر ہے جس کے اجزاء کو ایک ایک اکائی مانا جائے۔ اس کے لیے یہ ضروری ہو گا کہ زبان کے منطقی تسلسل سے صرف نظر کیا جائے اور قاری ربط و تسلسل کی امید رکھتے ہوئے نظم کے عناصر کو گھومتے ہوئے لمحوں کے ساتھ ترتیب وار کھلتے ہوئے نہیں بلکہ وسعت مکانی میں پھیلے ہوئے بیک وقت و بیک نظر دیکھے۔

یہی بات ایلیٹ اور پاؤنڈ نے اپنی اہم شعری تخلیقات میں پیدا کرنے کی کوشش کی گو دونوں کے ہاں شروع کے ور میں روایتی ساخت کا اثر موجود ہے۔ ان کی تخلیقات خاص طور پر ایسے فنی پہلوؤں جیسے بحر کے ڈھیلے ڈھالے پن اور ہر شاعرانہ مضامین کی بنا پر جرأت مندانہ اور روایت سے منکرانہ گویا ایک اعتبار سے انقلابی کہلائیں۔

شاید ایلیٹ کے ہاں یہ چیز پاؤنڈ کے مقابلے میں کم تھی۔ خاص طور پر اس کی شروع کے دور کی پیچیدہ شاعری کے PRUFROCK - GERONTION وغیرہ میں لیکن ان میں بھی نظم کے چند حصے اگرچہ زبان کی نحوی منطق سے عاری نظر آتے ہیں لیکن مجموعی طور پر کل ساخت میں ایک بیانیہ ڈھانچہ محسوس ہوتا ہے جیسے کہ نظم PRUFROCK کی پہلی سطر تارِ دایک دل کش بیانیہ لہجے میں اپنے ساتھ بہا لے جاتی ہے۔

آؤ _____ میں اور تم چلیں

جو کہ اشارہ

یہ مصرعے پڑھتے ہوئے قاری PRUFROCK کے ساتھ آہستہ آہستہ ان دونوں کی منزل مقصود پر پہنچتا ہے تو

دہاں

..... عظیم فن کار مائیکل اینجلو کی باتیں کر رہی ہیں

کمرے میں خواتین۔۔۔۔۔

آ رہی ہیں، جا رہی ہیں

اس جگہ پہنچ کر نظم الگ الگ ٹکڑوں میں بکھر جاتی ہے۔ ہر ٹکڑا PRUFROCK کی ایک الگ ہی ذہنی کیفیت کو پیش کرتا ہے۔ پھر نظم کے ان سب ٹکڑوں کا رخ ایک مخصوص صورت حال کی طرف مڑتا ہے اور قاری ان ٹکڑوں کو اپنی اپنی جگہ مرکزی تھیم میں پیوست کر کے محفوظ ہوتا ہے۔ یہی طریقہ کار PORTRAIT OF A LADY میں بھی برتا گیا ہے۔ GERANTION میں قاری کو آگاہ کر دیا جاتا ہے کہ وہ "ایک خشک ذہن کے خیالات خشک موسم میں پڑھ رہا ہے۔" یعنی نظم میں یہ عبارت ایک بوڑھے آدمی کے شعور کی رد ہے جسے ایک لڑکا کتاب پڑھ کر سنا رہا ہے۔ موسم بہت خشک ہے اور بوڑھا بارش کا منتظر ہے۔ دونوں نظموں میں ایک بنیادی ڈھانچے کو محسوس کیا جاسکتا ہے جس کے گرد ان نظموں کے بظاہر بے جوڑ ٹکڑوں کو مرتب کیا جانا چاہیے۔

یہ نیا انداز تحریر کبھی ایک سبب تھا جس کی بنا پر پاؤنڈ کی MAUBERLEY اور ایلٹ کی شروع کی شاعری ایک نئی شعری ہیئت کی پیش رو نہیں بلکہ بعد کے زمانے کی تفنن طبع کی شاعری سمجھی گئی جس میں دل چسپی، ذہانت کی چمک، خواہو کی شکست اور ایک کھردری سی خوبصورتی تو تھی مگر وہ گہرائی اور سنجیدگی نہیں تھی کہ جسے میتھو آرنلڈ کی اعلیٰ شاعری کی کسوٹی کہہ کر بہت اچھا لگتا۔ ان نظموں میں نیا پن اس لیے محسوس کیا گیا کہ تفنن طبع کے لیے شعر گوئی کا رواج ختم ہو گیا تھا۔ چنانچہ انیسویں صدی کے بھاری بھر کم سنجیدہ اسٹائل کے مقابلے میں اسے ایک دلکش موڑ سمجھنے میں چنداں قباحت محسوس نہیں ہوئی۔

WASTE LAND اور CANTOS کی تصنیف کے بعد یہ محسوس کر لیا گیا ہو گا کہ شاعری کے جمالیاتی پیئرن میں انقلابی

تبدیلیاں پیدا ہوتی جا رہی ہیں، لیکن اس تبدیلی کا سبب ناقدین نے محض سرسری طور پر ذکر کیا ہے R. P. BLACKMUR البتہ اس مسئلے کے بہت قریب آ گیا ہے جب وہ پاؤنڈ کے انداز کو "جھٹکے بھرا طرزِ اظہار" کہتا ہے اور اس کا تجزیہ کرتا ہے۔ CANTOS کی اس مکالماتی ہیئت کے بارے میں BLACKMUR کہتا ہے کہ "جھٹکے کو ایک جگہ شروع کر کے پھر ایک دو جگہ اٹھا جاتا ہے۔ اور اگر ختم کیا بھی جائے تو کہیں اور آگے جا کر ختم کیا جاتا ہے۔" یہ فن یعنی ایک چیز کی طرف بار بار توجہ دلانے کا اور اس کا عقدہ کھلنے سے ذرا پہلے ٹال جانے کا وہ طریق کار ہے جس سے پوری CANTOS ایک دوسرے سے بندھی ہوئی ہیں۔ جیسے ہی قاری کا ذہن نظم کے مفہوم کو گرفت میں لینا شروع کرتا ہے، پاؤنڈ اس کی گرفت عمداً ڈھیلی کر دیتا ہے اور وہ اس طرح کہ یا تو بالکل ہی نئی بات شروع کر دیتا ہے یا پھر شروع والی بات دہرانے لگتا ہے جو نظم کے اس حصے سے بالکل میل نہیں کھاتی۔ BLACKMUR کے یہ اشارے WASTE LAND پر بھی صادق آتے ہیں۔ یعنی ایک دوسرے سے مختلف لسانی تشکیلات

کو آگے پیچھے کر کے اپنی اپنی جگہ صحیح طور پر بٹھانے کے بعد ان سب کو بہ یک وقت ایک ساتھ دیکھنا پڑے گا۔ اس عمل بغیر تفہیم ممکن نہیں۔ اس لیے کہ زمانی اعتبار سے وہ بیشک ایک دوسرے کے بعد نمودار ہو رہے ہیں لیکن ان کے معنی و مفہوم زمانی ترتیب سے تعلق نہیں رکھتے۔

ان نظموں کے سلسلے میں ایک مشکل کہ جس پر کوئی بھی شرح قابو نہیں پاسکتی، ان نظموں کا داخلی تضاد ہے جو زبان کی زمانی منطق اور جدید شاعری کی ماہیت کے نئے تصورات کی مکانی منطق کے درمیان موجود ہوتا ہے۔

گویا جدید شاعری کی جمالیاتی ہیئت مکانی منطق پر استوار ہے۔ اسی بنا پر یہ شاعری قاری سے شاعری کی قرأت لیے زبان کے سلسلے میں اپنا رویہ قطعی طور پر تبدیل کرنے کا مطالبہ کرتی ہے۔ چونکہ ایسی شاعری میں کسی بھی لسانی تشکیل کا خود نظم کے اندر ہوتا ہے اس لیے زبان جدید شاعری میں ایک مدور معنویت کا حامل استعمال رکھتی ہے۔ ایسی نظم میں متحد بے جوڑ لسانی تشکیلات کو بہ یک وقت ارض خیال پر پھیلنے ہوئے دیکھنے پر ہی ان کے معنوی رشتے کھلتے ہیں۔ زمانی ترتیب پڑھنے سے ان کے درمیان بننا ہر کوئی رشتہ نظر نہیں آئے گا۔ جدید شاعری کے قاری کو اپنے فطری انداز یعنی لسانی تشکیلات اور الفاظ کو ان کے عام معنی میں لینا اور ان کی ظاہری ترتیب سے مفہوم مرتب کرنے کے روئے کو عارضی طور پر منسوخ کرنا پڑے گا یہاں تک کہ نظم کے تمام داخلی اشاروں کا نظام آپ کے ذہن میں ایک اکائی بن کر ابھرے اور آپ پر مفہوم آشکارا غور کرنے پر پھلے دور میں ملازم کے ہاں بھی شعری ہیئت کے اس تصور کا پنا چلتا ہے اور وہ اس طرح کہ خواہش تھی کہ وہ ایک ایسی زبان تخلیق کرے کہ جو ”موجودہ“ کے بجائے غیر موجود کی طرف اشارہ کرتی ہو۔ یعنی جس میں لفظ معروف کی نفی کرتے ہوں نہ کہ نشاندہی۔ اس سلسلے میں ایلٹ WASTE LAND پاؤنڈ کی CANTOS اور ملارے UN coup de des کی ہیئت مثالوں کی طرف نظر جاتی ہے۔

ملارے نے تو زبان کا زمانی تسلسل ایلٹ اور پاؤنڈ کے مقابلے میں آخری حد تک توڑ دیا ہے اور اس کی مدد کو تفسیف میں تو یہ تجربہ یہ احساس دلاتا ہے کہ جدید شاعری کی اس خواہش کی بھی آخر ایک حد ہوتی چاہیے۔ اس لیے کہ ا ملارے کی سی غیر ذمہ داری سے کام لیا جائے تو بالآخر نتیجہ زبان کی مکمل نفی میں نمودار ہو گا اور نظم ایک دوغلی سی تھ شکل کی کوئی چیز بن جائے گی جسے صرف ایک تاریخی عجوبہ کہہ سکیں گے۔

بہر حال شاعری کی جمالیاتی ہیئت کے مندرجہ بالا تصور نے جسے مدور معنوی اشاریت کا اصول کہنا چاہیے۔ جدید شاعری پر اپنا اثر چھوڑا اور یہی اصول نئی شاعری کے جمالیاتی قرار کو جدید ناول نگاری میں اس قسم کے تجربات والی کڑی ہے۔

نئی ناول نگاری میں جمالیاتی ہیئت کے مطالعے کے سلسلے میں فلائیر کے ناول مادام بواری میں دیہاتی میلے ایک سین پر نظر جاتی ہے، جسے روایتی طرز نگارش سے انقطاع کا نکتہ کہا جاسکتا ہے۔ اس منظر میں بورژوا طبقے خود نمائی، بوڑھے ملازم کی قابل رحم بدحواسی اور RUDOLPH کی ایک جذباتی سی لڑکی EMMA کو چھانے کے لیے رومانی لسانی کی مضحکہ خیز تصویر کشی جسے اکثر تنقید میں سراہا گیا ہے۔ واقعی قابل تعریف ہے لیکن اس جگہ تو اس منظر

نے کا طریق کار ہماری خاص توجہ کا مرکز ہے، اسے ایک طرح سے فلمی طریقہ کار بھی کہہ سکتے ہیں۔ اس لیے کہ فوری طور پر ہر مائلت ذہن کے سامنے آتی ہے۔

فلائیئر جب اس منظر کو ناول میں جاتا ہے تو بہ یک وقت تین سطحوں پر عمل جاری ہے اور ان تینوں سطحوں کی مادی لحاظ کے روحانی مدارج کا اشارہ ہے۔ سب سے نیچی سطح پر ہنسی مذاق، شور و غل کرتا ہوا دیہاتی مجمع جو اس میلے میں نے ہوئے مویشیوں میں گھل مل گیا ہے۔ دوسری سطح پر بازار سے ذرا اونچی جگہ پر پلیٹ فایم پر تقریر کرتے ہوئے مقامی رہن جو فرسودہ دلائل بڑے بھاری بھرکم انداز میں پیش کر رہے ہیں اور پھر سب سے اونچی سطح پر دتکے میں سے نیچے کا فرد دیکھتے ہوئے رڈالف اور ایما، فرسودہ روحانی جملوں میں، عشق و محبت کی باتوں میں مصروف پیش کیے جاتے ہیں۔

ALBERT THIBAUDE نے فردن وسطی کے پراسرار ڈرامے سے (جس میں اسٹیج کی تین سطحوں پر آپس میں تعلق رکھنے والے تین مناظر بہ یک وقت ہوتے تھے) اس منظر کا مواد نہ کیا ہے لیکن موازنہ فلائیئر کے عقیدے کی طرف اشارہ کرتا ہے کہ اس کے طریق کار کی طرف۔ فلائیئر نے اس سین کے بارے میں بعد میں لکھا ہے ”ہر چیز کی آواز بہ یک وقت سنائی دینی لگتی ہے۔ مویشیوں کا ڈکارنا، افسران کی تقریر بازی اور محبت کرنے والوں کی سرگوشیاں“

ہم جانتے ہیں کہ زبان وقت کے سہارے آگے بڑھتی ہے اس لیے بغیر زمانی تسلسل کو توڑے۔ ہم متعدد ہمہ وقتی دراکات کے اظہار پر قابو نہیں پاسکتے۔ چنانچہ فلائیئر نے یہی طریقہ استعمال کیا۔ اس نے پورے منظر کے زمانی تسلسل کو حذف کر کے عمل کی کئی سطحیں ایک ساتھ پیش کرتے ہوئے آہستہ آہستہ آگے بڑھائیں۔ یہاں تک کہ نقطہ عروج پر رڈولف کے پرتشع جملے قاری اسی وقت پڑھ رہا ہوتا ہے جس وقت ان دیہاتوں کے نام کہ جنہیں بہترین سوپر ورش کرنے کا نعام دیا گیا ہے۔ فلائیئر اس جگہ بہ کمال احتیاط الفاظ کے دروبست سے طنز ابھارتا ہے گویا اسے یہ خوف ہو کہ ان دنوں متضاد مناظر کے درمیان معنوی رشتہ کہیں رائے نہ ہو جائے۔

اس ناول کا یہ سین چھوٹے پیمانے پر اسی چیز کا مظہر ہے جسے ہم ناول کی ہیئت کا مکانی تصور کہتے ہیں کم از کم اس منظر کے دوران بیانیہ کا زمانی بہاؤ روک دیا گیا ہے اور پوری توجہ اس ٹھہرے ہوئے لمحے کے رقبے میں مختلف رشتوں کے واسطوں پر جمی ہوئی ہے۔ یہ رشتے بیان کے منطقی بہاؤ سے آزاد ہو کر آگے پیچھے جڑے ہوئے ہیں۔ اس منظر کی پوری اہمیت ان معنوی اکائیوں کے مدد و رشتوں کے ادراک سے آشکار ہوتی ہے۔ فلائیئر کے اس سین میں یہ معنوی اکائی جدید شاعری کی طرح ایک لسانی تشکیلی یا چٹکے کا ایک ٹکڑا نہیں بلکہ ہر سطح کے عمل کو مجموعی طور پر ایک اکائی بنا دیا گیا ہے۔ یہ اکائی اتنی بڑی ہے کہ بذات خود ہر ایک کو ایک مکمل معنویت رکھنے والے بیانات کے دھوکے میں پڑھا جاسکتا ہے۔ اس بات سے بے خبر رہ کر بھی جسے THIBAUDET مختلف سطحوں کی فرسودہ منطقی دلالت کی یافت کا نام دیتا ہے جو بالآخر ایک زبردست تحریر ہی طنز کو جنم دیتی ہے۔

دوسرے الفاظ میں یہ کہہ سکتے ہیں کہ ایلیٹ اور پائڈلڈ کی شاعری میں مکانی ہیئت کے طریق اظہار کی بنا پر تسلسل ہندی سطروں کے بعد قائم ہو جاتا ہے، لیکن ناول کے اندر جس میں معنوی اکائی زیادہ وسیع ہوتی ہے۔ ترتیب اور

تسلل کو باقی رکھا جاسکتا ہے صرف زمانی بہاؤ روک دیا جاتا ہے۔ اسی بنا پر جدید شاعری کے قاری کو تفہیم کے لیے مدور معنویت کو دھیان میں رکھ کر پڑھنا پڑتا ہے جب کہ *NIGHT WORLD* جیسے ناول کا قاری زبان کی ظاہری معنویت کی بنا پر ایک جزو کے اندر اندر بیانیہ تسلسل کی امید کر سکتا ہے۔

اس بنا پر جدید شاعری کی جمالیاتی ہیئت اور فلا بیئر کے ناول کے سین کی ہیئت کی ممتاز ذہیت پر کوئی اثر نہ پڑتا۔ دونوں کی تفہیم اسی وقت ممکن ہے جب ان کی تمام معنوی اکائیوں کا ادراک مدور معنویت کے وسیلے سے ایک ہی میں ایک ساتھ کیا جائے۔

فلا بیئر کا یہ منظر بذاتِ خود کافی دل چسپ ہے۔ لیکن پورے ناول میں کوئی خاص اہمیت نہیں رکھتا اور اپنا طنز ادراک کے اسے ناول کے مرکزی دھارے میں بڑی خوبی سے پیوست کر دیا گیا ہے۔

فلا بیئر کا یہ طریقہ اظہار بعد میں *JAMES JOYCE* نے بڑے پیمانے پر یو لیسس میں استعمال کیا۔ جو اس نے بینا نول بے شمار حوالوں سے مرتب کیا ہے جو بیانیہ کی ترتیب کے پابند نہیں ہیں اور اس سے آزاد ایک دوسرے سے رشتہ رکھتے ہیں۔ یہ تمام حوالے قاری کو اپنی کوشش سے جوڑنے پڑتے ہیں تب جا کر کتاب ایک با معنی ڈیزائن معلوم ہوتا آخر میں اگر ہم *STUART GILBERT* کی بات کا یقین کریں تو حوالوں کا یہ نظام دنیا کی تقریباً ہر چیز کا مکمل نقشہ پیش کرتا ہے۔ آدمی اور اس کی زندگی کے ادوار سے لے کر روشنی کے رنگوں تک لیکن *HARRY LEVIN* کے خیال کے مطاب یہ ساختیے خود جو اس کے لیے بہت زیادہ اہم ہیں یہ مقابلہ قاری کے۔ قاری شاید دبا دہی ان کی اس اہمیت کے احسوس تک پہنچ پائے جو مصنف کا اپنا تھا۔

جو اس کے فن کا مطالعہ کرنے والوں نے اکثر اس کی علیت اور لیاقت سے متاثر ہو کر اپنی تمام تر توجہ اس کی تشریح پر صرف کی ہے، لیکن یہاں ہمارا مسئلہ صرف اس کے ناول کی ہیئت کا ادراک ہے۔

جو اس کا اپنے ناول یو لیسس میں ڈبلن شہر کی زندگی کے تمام پہلوؤں کو بہ یک وقت دکھانے کے ارادے قاری کو واضح احساس ہوتا ہے۔ جو اس اس شہر کا ایک دن وہاں کے مناظر، گلیاں، راستے، شور شرابا، وہاں کے بسنے والے سب کو ایک ساتھ کتاب کے صفحے پر زندہ کرنا چاہتا ہے۔ جس طرح فلا بیئر نے اپنے ناول میں دیہاتی سوسائٹی کے سین کو کیا ہے۔ فلا بیئر ہی کی طرح جو اس کا منتہائے نظر بھی مختلف جگہوں پر ہوتے ہوئے واقعات کا بہ یک وقت احساس اور اس سے ایک متحدہ تاثر پیدا کرنے کا ارادہ معلوم ہوتا ہے۔ یہاں تک کہ جو ایک واقعے کو چھوڑ کر آگے بڑھے اور پھر وہیں واپس آجاتا ہے۔ گویا وہی طریقہ اظہار استعمال کرتا ہے اور بالکل اسی ہنج کا طنز یہ تاثر پیدا کرنے کے لیے جیسا کہ فلا بیئر نے کیا تھا۔ لیکن جو اس کو ایک بڑی دشواری یہ پیش آئی کہ اسے اس ڈھنگ سے ایک بہت بڑا بھرے پُرے زبردست شہر کی زندگی پیش کرنا پڑی اور اسے سیکڑوں صفحات تک نبھانا اور ابھارتے چلے جانا پڑا اس مشکل کام سے عہدہ بردہ ہونے کے لیے اس ہنج کی فن کاری میں اسے فلا بیئر سے بہت آگے جانا پڑا۔ فلا بیئر کے ناول سے لے کر ایک سو، کے باقی ایک صدی، صدھامانہ رطامو خود بہ لیکر جو اس نے سامنے کو بالکل توڑ دیا اور اپنے ناول

کی مکمل تقلید کر کے اسے اپنے جمالیاتی احساس کے اظہار کا آلہ کار بنایا۔ جو انس نے یولی سس کو ایک جدید صورت میں سوچا تھا اور جیسا کہ *PORTRAIT OF AN ARTIST* میں *DEDALUS* کہتا ہے "فن کار کی شخصیت سوڑیکا یا ایک دلکش لہجے سے آہستہ آہستہ اظہار کے ایک سیال اور سبک تاب نور میں بدلتی ہوئی بہت لطیف انداز ہو کر تخلیق سے ماورائے شکل جاتی ہے۔ گویا فن کار ایک خدا کی طرح یا تو اپنی تخلیق کی سرشت میں یا اس سے ماورا اور اس سے اوجھل بے نیاز متمکن ہوتا ہے۔"

چنانچہ رزمیہ جو انس کے نزدیک تخلیق کار کو فن پارے سے اپنی شخصیت سے بالکل معدوم کر دینے کی شرط رکھتا ہے۔ ج کی شدید غیر مقامیت پسندی اور ان تحفہ ریاضت کے ساتھ جو انس نے خود اس شرط کو اس حد تک نباہا کہ ب میں اتنی جرأت کی اور کوئی مثال نہیں ہے۔

جو انس یہ سوچتا ہے کہ اس کے تمام قاری ڈبلن شہر کے رہنے والے ہیں (جو ظاہر ہے کہ ناممکن ہے) اور ڈبلن کی زندگی کے کرداروں سے بخوبی واقف ہیں۔ اسی بنا پر اسے ان کے بارے میں براہ راست معلومات فراہم کرنے کی ضرورت ہے اور اسے تصنیف میں راوی کی موجودگی کو ڈھک لینے کا موقع مل جاتا ہے جو انس صرف اپنے بیان کے عناصر ٹکڑوں سے لاتا ہے۔ جیسے کہ اسٹیفن اور اس کے خاندان کے تعلقات، بلوم اور اس کی بیوی کے تعلقات اور اسٹیفن بلوم پریلیس خاندان کے تعلقات۔ یہ سب مختلف لوگوں کی بات چیت کے درمیان اور کچھ علاماتی حوالوں سے جگہ جگہ ناحت جہاں تہاں بکھرے ہوئے ہیں۔ یہی اشاراتی رزمیہ انداز ڈبلن کی زندگی اور تاریخ کے بارے میں اور ان میں لفظوں کے خارجی واقعات کے بارے میں (جس عرصے پر پورا ناول پھیلا یا گیا ہے) اختیار کیا گیا ہے۔ عام نادلوں میں فاصلے جو انھیں مربوط کرتی ہیں۔ اس ناول میں سیکڑوں صفحات پر آگے پیچھے بکھری ہوئی ہیں اور قاری کو ان ٹکڑوں کا کر کے اور جوڑ کر مکمل کرنا پڑتا ہے۔ چنانچہ یہ ناول قاری کو جدید شاعری کی قرات کے انداز میں پڑھنا پڑتا ہے۔ بکھرے مدور ٹکڑوں کو مربوط کرنا اور چند چیزوں کو اس وقت تک ذہن میں محفوظ رکھنا جب تک کہ مدور معنویت کا عمل بڑوں کی تفہیم کو ممکن بنائے۔

دراصل جو انس اس طریقے سے پڑھنے والے کے ذہن میں ڈبلن شہر کو ایک ایسے مجموعی تصور کی طرح ابھارنا چاہتا ہے۔ ب تمام کرداروں کے باہمی تعلقات اور ان کے شعور پر گہرے والی تمام کیفیات بہ یک وقت سامنے آئیں۔ پڑھنے والے یہ دیکھ جاتی ہے کہ وہ تمام حوالوں اور اشاروں کو ایک مکانی وسعت میں اپنی اپنی جگہ قائم کرے اور اس طرح آہستہ آہستہ بڑوں کے تعلقات پیٹرن کو اپنے ذہن میں مرتب کر لے۔ نتیجے کے طور پر یہ کہا جاسکتا ہے کہ جو انس کی خواہش تھی کہ پڑھنے والا بلیں کا باشندہ بن جائے۔ وہ چاہتا ہے کہ قاری ڈبلن کی زندگی اور ان لوگوں سے اتنا ہی واقف ہو جتنا کوئی ڈبلن کا رہنے والا جو اس شہر کو اپنے چاروں طرف پھیلے ہوئے ایک لمبے چوڑے جاندار کی طرح محسوس کرے کہ یہ تصور اس شہر کے ہی کو پیدا کنشی حق کے طور پر حاصل ہوتا ہے۔ یہی حق ہے جس کی بنا پر ڈبلن کا ہر شہری وہاں کے ماضی اور حال کا پورا علم ہے۔ انداز کی واقفیت قاری کے لیے بھی ضروری ہے تاکہ اس کی مدد سے وہ تمام حوالوں کو ناول میں اپنی صحیح جگہ پر

مرتب کر سکے۔ گویا جو اس کو آپ پڑھتے نہیں ہیں بلکہ دہراتے ہیں۔ اس کے کسی بھی جزو سے واقفیت کے لیے مکمل تخلیق سے واقفیت ضروری ہے۔ چنانچہ اگر آپ ڈبلن کے رہنے والے نہیں ہیں تو پورا ناول پڑھنے اور تمام حوالوں کو ان کی مناسب جگہ پر سمجھنے کے لیے اسے ایک اکائی کی طرح محسوس کر سکتے ہیں اور صرف اسی طرح پوری تخلیق سے واقفیت حاصل کر سکتے ہیں۔ قاری پر اس طرح مربوط کرنے اور سمجھنے کا بوجھ شاید ناقابلِ عبور مشکل معلوم ہو۔ لیکن اس حقیقت سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ جو اس نے اتنی زبردست محنت کر کے اس خاص انداز میں حوالوں کے ٹکڑوں کو پورے ناول میں اسی امید پر یکجہرا کر کے اس تخلیق کا ایک متحدہ مکانی ادراک بالآخر ممکن ہو۔

جو اس اور فلا بیٹر کے مقابلے میں کہیں زیادہ لطیف انداز میں یہ طرزِ اظہار مارسل پروست کے ہاں ملتا ہے۔ اس طرزِ اظہار کی بات پر دست کے سلسلے میں کہنا لوگوں کو عجیب لگے گی۔ کیونکہ خود پر دست کہتا ہے کہ اس نے اپنے ناول میں یہ اہتمام کیا ہے کہ وقت کی چھاپ صاف نظر آئے (جو ادب میں موجود ہوتے ہوئے بھی اکثر محسوس نہیں ہوتی) اسی لیے پر دست کو تو اکثر ”گزرتے وقت“ کا بہترین عکاس مانا گیا ہے۔ برگساں کے ”حقیقی وقت“ والے تصور کا ادبی ترجمان۔ وہ تصور جو ہماری حیثیت کی دین ہے اور جو ترتیب وار ماہ و سال کے عقلی تصور سے بالکل مختلف چیز ہے۔ لیکن اس کے نکتے تک اگر تک جانا شاید پر دست کے کام کی اس جہت سے محروم رہ جانا ہے جسے خود پر دست اپنی خاص صفت سمجھتا تھا۔ سیل وقت کے آگے انسان کی بے بسی اور انسانی زندگی کی فنا پذیری کے احساس سے مغلوب اور دکھی پر دست یکا یک ایک دن لمحوں کی طرح تصوف کے جیسے تجربات سے گزرا۔ جس کا ذکر تفصیل کے ساتھ اس نے اپنی کتاب *LET EN PAS RETR* کی آخری جلد میں کیا ہے۔ اس طریقے نے اسے وہ رومانی طریقہ کار عطا کیا جس کے وسیلے سے وہ وقت سے ماورائے نکل جائے اور وقت کی قید سے آزاد ہو جائے۔ پر دست کو یقین تھا کہ وقت کی گرفت سے آزاد ارتفاع کے یہ لمحات حقیقت ابدی پانے کی راہ کھولتے ہیں اور اس کی یہ خواہش تھی کہ وہ ان لمحات کو ادب کی صورت میں ایک جمالیاتی ہیئت دے لیکن کوئی بھی عام بیانیہ طرزِ اظہار اس لمحے کو من و عن پیش کرنے کا پورا حق ادا نہیں کر سکتا۔ کیونکہ پر دست ناول کے معمول سے وہ کچھ بڑا تاثر جو اس نے خود محسوس کیا، قاری کو منتقل کرنا چاہتا تھا۔

تخلیقی اظہار کے اس انداز کو سمجھنے کے لیے جس سے یہ کارِ محال ممکن ہوا۔ ہمیں سب سے پہلے پر دست کی کیفیت کو سمجھنا پڑے گا۔ اس کے ہر اس قسم کے تجربے میں یہ احساس موجود تھا کہ ایسے لمحے میں چیزوں کی دائم اور قائم روح جو کہ ہماری نظر سے اوجھل رہتی ہے، آزاد ہو کر سامنے آجاتی ہے۔ ہماری اصل ذات جو عرصے سے مردہ محسوس ہوتی تھی لیکن وہ مردہ نہیں تھی، جاگ اٹھتی ہے۔ نئی الوہی شعاعوں سے زندگی تازہ دم ہواٹھتی ہے۔ کوئی خوشبو، کوئی آواز اور کوئی مواء محسوس اس کا سبب ہوتا ہے جو ماضی سے واپس آگیا ماضی اور حال میں بہ یک وقت محسوس ہوتا ہے۔

لیکن یہ لمحات کیوں اتنے اہم ہیں کہ پر دست انھیں الوہی کہتا ہے۔ اس لیے کہ پر دست کے خیال میں تخیل بالمو ماضی کے سلسلے میں عمل کرتا رہتا ہے۔ اس کا مواد کوئی فوری خواہی دباؤ نہیں رکھتا۔ کبھی کبھی ماضی کے کچھ مادی محرکات کا

سے دو چار ہوا ہے جو حال کی نہ ہونے کے باوجود بھی اس وقت موجود ہوتی ہے اور گویا یہ ہے لیکن غیر مرئی نہیں۔ صرف ان لمحات میں اس کی گہری خواہش پوری ہوتی ہے کہ وہ بجلی کے ایک کوندے کے سے مختصر عرصے کے لیے ”خاص وقت“ کے ایک لمحے کو علیحدہ کر لے، منہج کر لے، اپنے قبضے میں کر لے کہ اس لمحے کا ادراک اور کسی طرح ممکن نہیں۔ پر دست کہتا ہے کہ اس لمحاتی تجربے سے گزرنے والے کو موت کا لفظ بھی بے معنی محسوس ہوتا ہے۔ ایسے شخص کے لیے ”وقت سے ماورائے پہنچ کر مستقبل سے خوف کا سوال ہی کیا۔“

اس تجربے کی اہمیت کی طرف خفیف سے اشارے گو اس کی پوری کتاب میں بکھرے ہوئے ہیں، لیکن آخری

صفحات میں اس چیز کو بھرپور انداز میں خاص طور پر سامنے لایا گیا ہے جس میں راوی کے *PRINCESS DE GOURMANTES* کے استقبال میں شامل ہونے کا ذکر ہے اور جس کے بعد راوی فیصلہ کرتا ہے کہ وہ اپنی باقی ماندہ زندگی اپنے فن پارے کے صفحات پر اس تجربے کو دوبارہ زندہ کرنے میں صرف کر دے گا۔ یہ تخلیق اس اعتبار سے دوسری تخلیقات سے مختلف ہوگی کہ اس کی بنیاد ابدی حقیقت کے اس رویا پر ہوگی جس کا مشاہدہ وقت سے ماورائے تناظر میں کیا جا رہا ہے۔ اس فیصلے کو نشاۃ ثانیہ کے ان خیالات سے کہ آرٹ لافائیت کا ضامن ہے اور انیسویں صدی کے موقف ”فن برائے فن“ سے علیحدہ رکھنا چاہیے۔ حالانکہ پر دست کا جھکاؤ خود ان دونوں روایات کی طرف اور خاص طور پر آخری روایات کی طرف محسوس ہوتا ہے۔

پر دست کا ایک ہیمرانہ مقصد کو پورا کرنے کا جذبہ اور انہماک صرف ایک فنی تخلیق کے لیے نہیں تھا بلکہ وہ یہ چاہتا تھا کہ یہ شاہکار گزرتے وقت پر اس کی ذاتی فتح کا مینارہ بن جائے۔ وہ چاہتا تھا کہ اس کا ناول بیک وقت اس کے رویا کے افکار کا وسیلہ ہو اور (قاری کے لیے) اس وژن کا مکمل عملی تجربہ بھی۔ ایسی شکل میں کہ قاری اس تجربے سے گزرتے وقت ہی سب کچھ محسوس کرے جو پر دست پر گزرا تھا۔ یہی طریقہ افکار اس وجدانی لمحے کے تجربے کے سے انداز میں شہزادی *GOURMANTES* کے استقبال میں سین کے بیان میں بھی برتا گیا ہے۔ راوی کئی سال سے سینی ٹوریم میں ہے اور اس کتاب کی پچھلی جلدوں میں جس فیشن ایبل سوسائٹی کا ذکر ہے۔ اس سے بہت دور اور بے خبر زندگی گزار رہا ہے۔ اب وہ اس گوشہ نشینی سے باہر آتا ہے اور استقبال میں شریک ہوتا ہے اور اپنے پُرانے دوستوں کے سماجی منصوبوں اور بالخصوص ان کے کردار اور شخصیت کی تبدیلیوں سے حیران رہ جاتا ہے۔ ان صفحات میں وہ قریبی سوسائٹی پر اونچے بوڑھے واطیے کا غلبہ اور جنگِ عظیم اول کے نتیجے میں سماجی اور اخلاقی قدروں کی بتدریج تخریب اور پامالی کا لاجواب منظر کھینچتا ہے۔ لیکن جیسا کہ راوی خود ہمیں آگاہ کرتا ہے، یہ کتاب کے اس حصے کا اہم تقسیم نہیں ہے بلکہ خاص چیز یہ ہے کہ تبدیلی کے یہ مناظر ایک گھونسلے کی طرح اس کے شعور پر لگتے ہیں اور وقت کے گزرنے کا شدید احساس اس کے اندر پیدا کرتے ہیں۔ وہ بڑے دکھ کے ساتھ اپنے پُرانے دوستوں کے چہروں کو پہچاننے کی کوشش کرتا ہے جن پر کئی سال کے اس عرصے نے نقاب چڑھا دیے ہیں۔ اور جب اس سے ایک نوجوان بچائے بے تکلفی کے تعظیم سے پیش آتا ہے تو اسے یکایک احساس ہوتا ہے کہ وہ اس چیز سے بے خبر ہے کہ اس نے بھی اپنے چہرے پر ایک نقاب اوڑھ لیا ہے۔ ایک ذرا عمر شریف آدمی کا چہرہ۔

راوی کی سمجھ میں یہ بات آتی ہے کہ وقت کے گزرنے کا شعور حاصل کرنے کے لیے اپنے یوزمرہ کے ماحول سے چند

تھی اور دوسرے گزرے ہوئے وقت کی بنا پر بدلی ہوئی آج کی دنیا۔ جب یہ دونوں پیکر بہ یک نظر دیکھے جائیں تو اس خارجی منظر کی بنا پر وقت واضح طور پر گزرتا ہوا محسوس ہوتا ہے۔ روزانہ زندگی کی عادتیں ایک عالمگیر خواب اور معجون ہیں جن کے نشے میں گرفتار ہم لوگ وقت کے خاموشی سے گزرنے کو محسوس نہیں کر پاتے۔ اور بس انہی عادتوں میں الجھے ہوئے زندگی میں بہے چلے جاتے ہیں۔ کسی بھی لمحے میں تبدیلیاں اتنی خفیف ہوتی ہیں کہ یہ ہم محسوس نہیں ہوتیں۔ پر دست کہتا ہے کہ ”لوگ برابر ہم سے اپنا فاصلہ بدلتے رہتے ہیں۔ غیر محسوس طور پر آگے بڑھتی زندگی کے دوران ہم انھیں ایک لمحاتی نظر میں ساکت محسوس کرتے ہیں جب کہ یہ مدت بہت مختصر ہے اور ہم زندگی کے خاموش خفیف بہاؤ کو محسوس نہیں کر پاتے۔ تبدیلی کو محسوس کرنے کے لیے ہمیں ان کی مختلف اوقات کی دوزخی تصویریں اپنے تصور میں برابر برابر رکھ کر نگینہ ہوں گی، جو اتنی خفیف تبدیلی کو پیش کر رہی ہوں گی۔ کہ شاید خود ان لوگوں کو بھی اس کا احساس نہ ہو۔ ان تصویروں سے ہم وہ فرق محسوس کر سکتے ہیں جو آہستہ آہستہ ہمارے اور ان کے درمیان آچکا ہے۔“ وقت گزرنے کا حسی تجربہ بھری مظاہر کے ذیل سے موازنہ کرنے پر ہو گا۔ اس بات کے علم نے قصبے کے راوی کو گویا ایک ایسا طریقہ عطا کر دیا کہ جو لمحہ وجدان میں ”خالص وقت“ کے ٹکڑوں کے بھری ادراک کا ایلٹ کی اصطلاح میں معروضی تلافی کہا جاسکتا ہے۔

راوی نے جب وجدانی تجربے کی ترسیل کا یہ طریقہ اظہار دریافت کر لیا تو اس نے فیصلہ کیا کہ وہ اسے ناول میں پیش کرے گا۔ لیکن ناول جو ابھی قاری نے ختم کیا ہے وہی تو راوی لکھنا چاہتا تھا اور اس کی ہیئت ناول کے آخری صفحات میں دیے ہوئے طریقے کے تابع ہے۔ یہ الفاظ دیگر قاری کو خود راوی کی حیثیت دے کر مصنف نے پورے ناول میں ایسی جگہ چننا دیا ہے جہاں شہزادی کے استقبال کے تجربے سے راوی خود گزرتا تھا۔ یہ سب کچھ کرداروں کو غیر مسلسل انداز میں پیش کرنے کے ڈھنگ سے حاصل ہو سکا جو ایک سیدھا سادہ طریقہ ہے اور پر دست کے ناول کی وسیع ہیئت کے فن کا اشاریہ ہے۔

ہر راوی بہت جلد محسوس کر لیتا ہے کہ پر دست اپنے ناول میں اپنے کرداروں کے ساتھ مسلسل نہیں چلتا بلکہ کردار ناول کے دوران اپنی زندگی کے مختلف ادوار میں آتے اور پھر غائب ہو جاتے ہیں۔ اور پھر سیکڑوں صفحات کے بعد نمودار ہوتے ہیں۔ اور جو زمانہ اس دوران گزر گیا اس نے انھیں بہت بدل ڈالا ہے۔ ناول کے اس طرز پر تجربہ کی بنا پر قاری کہانی کے گزرتے وقت کے ساتھ بہتے ہوئے کہانی کے کرداروں کی سلسلے وار تبدیلی کی بجائے ان کی زندگی کے مختلف ادوار کی ایک لمحاتی تصویر دیکھتا ہے اور ان تصویروں کو ذہن میں اپنی اپنی جگہ بٹھا کر وقت کے گزرنے کے اسی احساس سے دوچار ہوتا ہے جس کہانی کا راوی خود گزرتا تھا۔ چنانچہ جیسا کہ پر دست نے شروع میں وعدہ کیا تھا واقعی اس نے اپنے ناول پر وقت کی صورت نقش کر دی ہے۔ لیکن اب ہم سمجھ سکتے ہیں کہ وہ اپنے اس انداز سے کیا چاہتا ہے۔ پر دست نے یہ دریافت کیا تھا کہ وقت کے گزرنے کے احساس کے لیے ہمیں اس سے علیحدہ ہو کر ماضی اور حال کو بہ یک وقت دیکھنا پڑے گا۔ ”خالص وقت“ کے ایک لمحے میں، لیکن ”خالص وقت“ ظاہر ہے کہ وقت ہے ہی نہیں بلکہ وہ تو ادراک ہے، وقت کے ایک لمحے میں گویا وہ ایک وصحت ہے، ایک مکائی وجود ہے۔

خالص وقت کے گزرنے کے احساس کے لیے ہمیں اس سے علیحدہ ہو کر ماضی اور حال کو بہ یک وقت دیکھنا پڑے گا۔ ”خالص وقت“ کے ایک لمحے میں، لیکن ”خالص وقت“ ظاہر ہے کہ وقت ہے ہی نہیں بلکہ وہ تو ادراک ہے، وقت کے ایک لمحے میں گویا وہ ایک وصحت ہے، ایک مکائی وجود ہے۔

اوقات میں ان کی مختلف تصویریں دکھائی گئی ہیں تاکہ قاری ایک ہی لمحے میں ان سب پیکروں کو ان کے وجود کی مکانی وسعت کے ساتھ دیکھ سکے اور خاموش سبیل وقت کا براہ راست ادراک کرے۔

RAMON FERNANDEZ نے پر دست اور برگساں کے سلسلے میں اس نکتے پر خاص طور سے زور دیا ہے۔ وہ لکھتا ہے کہ ”پر دست کی تخلیقات کے سلسلے میں لکھتے ہوئے وقت کے بارے میں بہت کچھ کہا گیا ہے۔ لیکن شاید یہ بات اچھی طرح نہیں محسوس کی گئی کہ وہ وقت کو وسعت مکانی کے قدر و خواص سے محسوس کرتا ہے۔ اس لیے کہ وہ اس خیال سے متفق نظر آتا ہے کہ وقت کے مختلف ثنائیہ ایک دوسرے سے متضاد اور غیر متعلق رہتے ہیں۔ اس کے علاوہ FERNANDEZ یہ بھی کہتا ہے کہ حالانکہ پر دست کا اپنے منتہائے نظر تک پہنچنے کا طریق کار برگساں کے سے انداز کا ہے (یعنی ہویڈ ہونا ماضی کی تفہیم کا حال سے) اس کی زبانوں کا اس کی حسیت پر رد عمل جو اس کے کام کی راہ متعین کرتا ہے اسے وقت اور یادداشت کو ایک وسعت مکانی کی طرح دیکھنے کی طرف موڑ دیتا ہے۔

اس جگہ میں پر دست کی پندیدگی کے اپریشنٹ آرٹس رنگوں کو اپنے طشت رنگ پر ملانے کی بجائے انھیں کینوس پر دھبوں میں باہم دگر جوڑتے تھے اور ان رنگوں کو تحلیل کر کے ملانے کا کام دیکھنے والے کی نظر پر چھوڑ دیتے تھے بالکل اسی طرح پر دست بھی اپنے کرداروں کے علیحدہ علیحدہ بنیادی پیکر پیش کرتا ہے۔ سکت پیکر، وقت کے ایک علیحدہ علیحدہ لمحے میں ان کی زندگی کے مختلف ادوار سے اور پھر قاری کے ادراک پر یہ چھوڑ دیتا ہے کہ وہ انھیں ایک اکائی میں مرتب کرے۔ ہر پیکر کا ادراک قاری کو ایک چھوٹی اکائی کی طرح کرنا چاہیے اور پر دست کا منتہائے نظر اس وقت پورا ہوگا جب قاری ان سب معنوی اکائیوں کو ایک ہی لمحے میں مدور معنوی تلازمات کے ذریعے ان کے باہمی معنوی رشتوں میں منسلک کر لے۔ جو اس اور تمام جدید شعرا کی طرح مکانی ہیئت ہی پر دست کے پُر پیچ شاہکار کی بنیاد ہے۔

تنقید اور جدید اردو تنقید

مصنف: _____ ڈاکٹر وزیر آغا

قیمت: ۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر ۱

QUALITY WHITE CEMENT FOR HIGH GRADE FINISHES

Depend on...

ANWARZAIB WHITE CEMENT

- High grade Strength
- Economical Price
- Produced in technical collaboration with Onoda of Japan, the World renowned manufacturer of White Cement
- Available throughout Pakistan

AVAILABLE IN 40 KG & 50 KG BAGS



مجنوں گورکھپوری

اخنا تون مصر کا ایک نبی فرعون

— ❦ — ایک استفار کا جواب ❦ —

جناب محمد خلیل الرحمن صاحب
۱۴ بیلی روڈ۔ الہ آباد

معلوم ہوتا ہے کہ مصر میں حضرت موسیٰؑ سے پہلے ایک نبی مرسل گزرا ہے جس کا نام ”اخنا تون“ یا ”اخنا تون تھا۔ اس کے اندکی تھے؟ اس کے عقائد کا کوئی اثر مصریوں پر ہوا یا نہیں؟ اس کے مرنے کے بعد مصریوں نے اس کے ساتھ کیا سلوک کیا؟ تو تنخ امون“ کا اس سے کیا رشتہ تھا؟ اخنا تون کو اپنے عقائد میں کیوں نہیں کامیابی ہوئی؟ اگر تو تنخ امون کا اخنا تون کوئی رشتہ تھا تو کیا تو تنخ امون قرآن مجید کا فرعون ذات العباد تھا یا نہیں؟ اس کے موافق اور مخالف کیا دلائل ہیں؟

”ان“
اپنے استفار کو اتنا مخلوط اور پیچیدہ بنا رکھا ہے کہ اگر اس کا جواب پوری تحقیق و تفصیل کے ساتھ دیا جائے
یک مبسوط مقالہ تیار ہو جائے لیکن نہ اس کی گنجائش ہے نہ فرصت، تاہم جہاں تک اختصار و اجمال کے ساتھ آپ
سوالات کا جواب دیا جاسکتا ہے، یہ ہے:-

امن آفیس یا امن حطیب چہام امن حطیب سوم کا لڑکا تھا جو چودھویں صدی قبل مسیح میں اپنے باپ کی وفات
بعد مصر کا فرعون ہوا۔ امن حطیب چہام قرعۃ مصر میں سب سے زیادہ ممتاز اور زبردست ہستی ہے۔ اوائل عمر میں وہ
ربع دیوتا کا کاہن تھا اور ملک کے سب سے زیادہ مشہور و معروف اور مقبول عوام دیوتا امون کی پرستش کرتا تھا۔
زمانہ میں ”امون پرستی“ سارے مصر پر چھائی ہوئی تھی اور آمون کے کاہنوں کا ہر جگہ بول بالا تھا۔ ان کاہنوں کا سلطنت
زمین اتنا ہی اثر تھا جتنا کہ ہندوستان میں برہمنوں کا یا ازمنہ وسطیٰ میں یورپ میں کلیسا کے روم کا تھا۔ وہ جو کچھ
دیتے تھے عوام اس تک رسد کر سکتے تھے اور اس کے علاوہ ان کے ہاتھ سے تحقیق و تزکیہ اور اصلاح و ترقی کے کام لیا جاتا تھا۔

کو سلب کر لیا تھا اور رسوم و قیود نے مہر کو ایک دم مفلوج کر کے رکھ دیا تھا۔ سب سے پہلے مصر کی اہل دماغی غلامی کی طرف جس کی توجہ مبذول ہوئی وہ بیدار مخر۔ ملکہ طئی تھی۔ وہ امن حطیب سوم کی بیوی تھی اور امن حطیب چہارم کی ماں تھی۔ ملکہ طئی برسی فاضل عورت تھی اور علم و ادب اور فنون لطیفہ سے اس کو خاص دل چسپی تھی اور یہ خوبیاں اس کو باپ سے ترکہ میں ملی تھیں۔ اس کے مصاحبوں میں عالموں اور فاضلوں کو خاص رسوخ حاصل تھا۔ طئی، امون کے کاہنوں کو نفرت و حقارت کی نگاہ سے دیکھتی تھی جنھوں نے مصر کے لیے تنقید و تنقص اور اجتہاد کا دروازہ ایک دم بند کر رکھا تھا اور مصر کے امکانات ترقی کو روک دیا تھا۔

جس شخص نے ایسی ہوش مند اور دانا و بینا ماں کی گود میں پرورش پائی ہو وہ جس قدر بھی روشن خیال اور آزاد منش ہو کہ چنانچہ امن حطیب چہارم کو مصر کے کاہنوں سے خلقی نفرت تھی اور یہ نفرت استاد و عمر اور ترقی اقتدار کے ساتھ بڑھتی گئی یہاں تک کہ اس کو اصلاح مذہب و معاشرت..... کا جنون ہو گیا۔

مؤرخوں کا خیال ہے کہ یہ مخلوط النسل ہونے کا نتیجہ تھا۔ اس کی ماں ملکہ طئی یو آ کی لڑکی تھی جو ایشیا کا رہنے والا تھا اور ایک شریف اور عالی خاندان سے تعلق رکھتا تھا۔ وہ خود بہت آزاد خیال اور عالی دماغ تھا۔ اس نے مصر میں آکر سکونت اختیار کر لی اور امن حطیب سوم نے اس کی لڑکی پر عاشق ہو کر اس سے شادی کر لی۔ ملکہ طئی امن حطیب سوم کی صرف معشوقہ نہیں تھی بلکہ اپنے علم و فضل کی وجہ سے ”امور سلطنت“ میں بھی خاص دخل رکھتی تھی۔

جب امن حطیب چہارم تخت نشین ہوا (تقریباً ۵۷۵ قبل مسیح میں) تو اس نے علی الاعلان مصر کے خرافات و اساطیر اور تمام دیوتاؤں سے انحراف کیا۔ اس نے صرف ایک دیوتا کی پرستش کی تبلیغ شروع کی اور وہ آیتین یا آتون تھا۔ جو قرص خورشید کا دیوتا تھا۔ اس نے اپنا نام بجائے امن حطیب کے آختا تون رکھا اور تواریخ میں اسی نام سے شہور ہوا۔ اس نے دوسرے دیوتاؤں کی پرستش کو ممنوع قرار دے دیا اور تمام معبودوں سے امون کے بت کو نکال دیا اور اس کے نام کو مٹا دیا۔ آختا تون کو امون سے اتنی نفرت بڑھی اور آتون کے ساتھ اس قدر غلو ہوا کہ اس نے کھمبیر کے شہر کو چھوڑ دیا جو امون کا شہر تھا اور مصر کا دار السلطنت تھا۔ اس کی جگہ اس دنے وہاں سے تین سو میل جنوب میں طل الامرنا کے نام سے ایک نیا شہر بسایا جس کو اس نے آتون کا شہر قرار دیا۔ اسی شہر کو اس نے اپنا پایہ تخت بنایا۔

آختا تون ہمارے انگریزی شاعر شیلی سے سیرت و کردار میں بہت کچھ مشابہ ہے۔ وہ فطرتاً شاعر اور فلسفی تھا اور صاحبِ بصیرت تھا۔ وہ مروجہ رسوم و قیود کو صفحہ ہستی سے مٹا دینا چاہتا تھا۔

بچپن ہی سے اس کے اندر یہ جذبہ کام کر رہا تھا کہ کسی طرح خود غرضوں اور تہذیبوں کے طبقہ کو شکست دے اور اس طبقہ کو انہی کے کاہنوں کا طبقہ سمجھتا تھا۔ شیلی کی طرح اس کو بھی یہی فکر تھی کہ دنیا سے تمام خرابیاں دور کر کے اور تمام تمدن اور معاشرت کو فطرت الہی کے مطابق بنائے لیکن ایسے لوگ اپنے وقت سے صدیوں آگے ہوتے ہیں اور ان کو اپنے معیار میں اتنا غلو ہوتا ہے کہ وہ زمانہ کے ساتھ مطابقت نہیں پیدا کر سکتے۔ شیلی کی مایوسیوں کا یہی سبب تھا اور آختا تون کی ناکامی کا بھی یہی راز تھا۔

آختا تون شاید دنیا کا پہلا مؤرخ ہے۔ اس نے سب سے پہلے ایک خدا اور ایک مذہب کی تعلیم دی اور یہ خدا آتون تھا۔

لی جھٹے وہ موت اور خون سے کبھی خوش نہیں ہو سکتا۔ آتوں کی قربان کا ہول پر صرف پھول پھل کی بھینٹ چڑھان تھی اس سے زراعت کو بڑی ترقی ہوئی۔ اناٹوں کے عہد حکومت میں تلوار سے زیادہ ہل کی قدر ہونے لگی تھی۔ آتوں پرستی کا لازمی نتیجہ یہ تھا کہ جمالیات کو ترقی ہو۔ آتوں کمال حسن تھا اور حسین چیزوں میں خصوصیت کے ساتھ ہر ہوتا تھا۔ اس لیے اس کے پوجنے والوں کا یہ فرض تھا کہ اپنی زندگی کو جہاں تک ممکن ہو سکے حسین و جمیل بنائیں چنانچہ کے زمانے میں فنون لطیفہ کو جتنی ترقی ہوئی، کسی دوسرے فرعون کے زمانے میں نہیں ہوئی۔ اور اس کی اصل ملکہ طعی تھی تاہم پرست تھی۔ ظل الامرنا کے نقش و نگار اس کی شہادت دیتے ہیں کہ اس شہر کا آباد کرنے والا کتنا صحیح اور پختہ باقی مذاق رکھتا تھا۔

انٹاٹوں نے کسی معبد میں آتوں کا بت نہیں نصب ہونے دیا اور بت پرستی کے رسوم کو مٹانے کی ہر ممکن کوشش کی۔ سچ ہے کہ آتوں سورج دیوتا تھا لیکن اناٹوں اس کو مادی سورج نہیں سمجھتا تھا۔ وہ آتوں کو علتِ اولیٰ مانتا تھا سے سائر موجودات وجود میں آئے ہیں۔ اناٹوں کے عقائد کو جاننے کا تنہا ذریعہ وہ مذہبی منظومات ہیں جو ظل الامرنا ایک مقبرے سے نکالے گئے ہیں اور جو اناٹوں سے منسوب کیے جاتے ہیں۔

انٹاٹوں کے عقائد کا تفصیل کے ساتھ پتا نہیں چلتا۔ اتنا کہنا جاسکتا ہے کہ وہ ایک خدا کا قائل تھا اور اسی کو آسمان کا پیدا کرنے والا سمجھتا تھا۔ یہ خدا سراپا حسن ہے اور جو چیز پیدا کرتا ہے وہ حسین ہوتی ہے، لیکن موت شر کو اناٹوں کیا سمجھتا تھا؟ اس سوال کا کوئی جواب نہیں ملتا۔ اس قدر اور معلوم ہو سکا ہے کہ اناٹوں روح زانی مانتا تھا۔ لیکن مرتے کے بعد روح فردوس میں جا کر رہ جاتی ہے یا بذریعہ تناسخ حیوانات، نباتات اور رے انسانوں کے قالب اختیار کر لیا کرتی ہے؟ اس مسئلہ سے شاید اناٹوں نے کوئی بحث نہیں کی۔

انٹاٹوں اپنی علمی، مذہبی اور تمدنی مقروضیتوں سے اتنی فرصت نہیں پاتا تھا کہ وہ ملک کی سیاسی ضرورتوں رف تو جہ کرتا۔ اس کا اثر یہ ہوا کہ مصر میں بہت جلد سیاسی انحطاط شروع ہو گیا اور جو خطرات امنِ حطیب سوم کے نے میں پیدا ہو چلے تھے وہ زور پکڑتے گئے۔ یہاں تک کہ مصر کا اقتدار آدھا رہ گیا۔ شام اب تک مصر کی قلمرو میں ل تھا۔ مرکز حکومت کو غافل پاکر شام کی ریاستوں نے سراٹھایا۔ اور دوسری طاقتوں نے شام پر حملے کرنا شروع شام کے حلیفوں نے اناٹوں سے بار بار مدد مانگی لیکن اس کا کوئی اثر نہیں ہوا۔ ایک دفعہ جب کہ شام سے ملک رسد طلب کی گئی تو کہا جاتا ہے کہ اناٹوں نے آتوں کی شان میں ایک حمد لکھ کر بھیج دی۔

انٹاٹوں کو بہت کچھ بُرا بھلا کہا گیا ہے۔ بعض اس کو خیال پرست کہتے ہیں، بعض اس کو پاگل سمجھتے ہیں۔ لیکن یاد رکھنا چاہیے کہ اناٹوں حکمت و بصیرت میں اپنا جواب نہیں دے سکتا تھا۔ وہ مصر کے لیے ایک خاص پیغام رکھتا تھا۔ وہ تہذیب اور اخوت کا مبلغ تھا۔ یہ سچ ہے کہ بحیثیت ایک فرعون کے وہ بُری طرح ناکام رہا۔ مگر اس کا سبب یہ کہ وہ ایک نبی تھا اور حکومت کرنے کے لیے نہیں بلکہ اخوت اور حریت کی تبلیغ کے لیے پیدا ہوا تھا اور اس کا پیغام اس کی اصل قدر و قیمت ہے۔

اختاتون اپنے وقت اور ماحول سے بہت آگے تھا اور دنیا کو بھی جلد سے جلد اتنا ہی آگے لے جاتا چاہتا تھا۔ اور یہ محال تھا۔ عوام ایسوں کے قدم بہ قدم نہیں چل سکتے۔

اختاتون نے اس دیوتا کی مخالفت کی جس کا مصر میں سب سے زیادہ اقتدار تھا۔ آمون سے زیادہ مصر میں کسی دیوتا کی پرستش نہیں ہوتی تھی۔ اختاتون نے اس کا کوئی لحاظ نہیں کیا۔ اس نے زبردستی لوگوں کو آتون پرستی پر مجبور کیا۔ لیکن لوگوں پر پشتہا پشت سے آمون کا عبور عب اور اثر تھا وہ دراصل کبھی گیا نہیں۔ کچھ دنوں کے لیے فرعون کے در سے لوگوں نے آمون کا نام لینا چھوڑ دیا تھا۔

اختاتون کی ناکامیابی کا ایک سبب آمون کی عام مقبولیت تھی۔ دوسرا سبب یہ تھا کہ اختاتون نے جتنی مذہبی اور تمدنی اصلاحیں کیں وہ سب ایک ساتھ کیں اور سرعت کے ساتھ کیں۔ اس نے زمانہ اور ماحول کا کوئی لحاظ نہیں کیا۔ جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ اس کی کوئی بات عوام میں راسخ نہ ہو سکی۔

لیکن اختاتون کی ناکامیابی کا سبب ایک یہ بھی تھا کہ وہ اپنے تخیلی مذہب میں ایسا محو ہو گیا کہ ملک کی دیوبی فلاح و بہبود کا کوئی خیال نہیں رہا اور اپنے وقت کے سیاسی اور اقتصادی مطالبات کی طرف اس نے مطلق توجہ نہیں کی۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ ملک کی حالت ابتر ہو گئی۔ لوگوں نے اس کو ایک لالہ آبی اور ناکارہ بادشاہ سمجھ رکھا تھا۔ اس لیے اس کی کسی بات کو خلوص اور سنجیدگی کے ساتھ اختیار نہیں کیا۔ ان تمام سیاسی ناکامیوں اور ملکی خساروں کے باوجود ہم اختاتون کے خلوص نیت اور صدق عمل سے انکار نہیں کر سکتے۔ اس کا ایمان یہ تھا کہ اگر سب لے اس کے پیغام کو سن لیا اور اس کے مطابق اپنی زندگی کو سدھار لیا تو دنیا فردوس ہو جائے گی۔

اختاتون اپنی حکومت کے سترہویں سال (تقریباً ۱۳۵۰ قبل مسیح) میں مر گیا۔ اس کے کوئی اولاد تریہ نہیں تھی۔ لڑکیاں البتہ تھیں۔ اس کی موت کے بعد اس کا ایک داماد سینخ کارع تخت نشین ہوا لیکن کچھ دنوں بعد دوسرے داباو تو تنخ آتون نے اس کو تخت سے اتار دیا اور خود فرعون بن بیٹھا۔ وہ اپنے خسر کی کمزوریوں سے واقف تھا اور عوام کے اصلی میلانات سے بھی کما حقہ خبردار تھا۔ اس نے بہت جلد کامیابیوں سے صلح کر لی اور ظل الامرنہ کو چھوڑ کر پھر تھیبہ میں واپس آیا۔ اسی وقت اس نے اپنا نام تو تنخ آتون سے تو تنخ آمون کر دیا اور آمون پرستی کی پھر احارت دے دی تو تنخ آمون کے بعد ایک اور فرعون تخت نشین ہوا جس کا نام آئی تھا۔ اس کے زمانے میں ملک کے اندر بد نظمی اور بغاوت پھیلی اور کامیابیوں نے متفق ہو کر حرم آجیب کو تخت پر بٹھایا جو اختاتون کا سپہ سالار رہ چکا تھا۔ حرم آجیب نے آتون کی پرستش سے سخت مخالفت کی اور ملک کے مقبول عوام دیوتا آمون کو پھر وہی اقتدار حاصل ہو گیا۔

حرم آجیب کے زمانے میں تمام شورشیں فرو ہو گئیں اور بہت سی کھوئی ریاستیں پھر مصر کے ماتھے آگئیں۔

یہاں تک تو اختاتون اور اس کے عقائد سے بحث تھی۔ آپ کو یہ بھی معلوم ہو چکا ہے کہ تو تنخ آمون اختاتون

کا داماد تھا۔ اب آپ کا سوال ہے کہ تو تنخ آمون قرآن مجید کا فرعون ذات العباد تھا یا نہیں؟ سو میں پہلے یہ پوچھتا ہوں کہ آپ نے "فرعون ذات العباد" کہاں لکھا ہوا دیکھا ہے؟ میں نے کل بیٹھے بیٹھے قرآن مجید میں ہر وہ مقام تلاش کر ڈالا جہاں ادیبان

زودتر دکا ذکر ہے۔ مجھے کہیں "فرعون ذات العباد" نہیں ملا۔ فرعون کے لیے "ذی الاوتاد" یا "ذوالاوتاد" آتا ہے "ذات العباد" قوم عباد کا تعارف کرایا گیا ہے۔ اس وقت سورہ "العنبر" سے ذیل کا اقتباس درج کیا جاتا ہے:

الْمُتَرَكِّفُ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادِهِ اِرْمَ ذَاتَ الْعِمَادِ الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا
فِي الْبِلَادِ وَاَتَمُّوْا الَّذِيْنَ جَاؤُا الْفَصْرَ بِالْعَادِ وَفِرْعَوْنَ ذِي الْاَمَادِ
الَّذِيْنَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ مَا كُنْتُمْ فِيْهَا اِلَّا فٰسَادًا

ترجمہ: کیا تم نے نہیں دیکھا کہ تمہارے رب نے عاد آدم کے ساتھ کیا کیا جو ایسے قداور تھے (اگر ذات العباد کو عاد کی صفت سمجھا جائے تو اس کے معنی قداور کے ہوتے ہیں اور اگر اس کو شہر آدم کی صفت مانا جائے تو اس کے معنی "ستون والے" کے ہوتے ہیں۔ شہر آدم میں ستون کثرت سے تھے) اور "ثمود" کے ساتھ (کیا کیا) جنھوں نے (اپنے رہنے کے لیے) وادی قری میں پہاڑوں کو کاٹ ڈالا تھا۔ اور فرعون کے ساتھ (کیا کیا) جو میخوں والا تھا۔ ان لوگوں نے شہروں میں شہر اکٹھا کھا تھا اور ان میں بڑا فساد پھیلادیا تھا۔

فرعون کو "ذی الاوتاد" کیوں کہا گیا؟ اس کے متعلق رائے مختلف ہیں۔ بعض کہتے ہیں کہ فرعون اپنے گھوڑے نے کی میخوں سے باندھتے تھے اس لیے ان کو "ذی الاوتاد" کہا گیا ہے۔ بعض کی رائے ہے کہ وہ بنی اسرائیل کو چومنی اکبر کے ستارے نے۔ اس رعایت سے ان کو "ذی الاوتاد" کہا گیا ہے۔ لیکن بیضاوی کی رائے زیادہ صحیح معلوم ہوتی ہے۔ "ذوالاوتاد" تعارف استعمال کیا گیا ہے اور اس کے معنی ہیں قوی اور مستحکم سلطنت والا۔

اگر فرعون "ذات العباد" سے آپ کی مراد "فرعون ذی الاوتاد" ہے تو وہ تو تنخ امون کیسے ہو سکتا ہے۔ قرآن مجید عموماً ان سرکشوں کا ذکر ہے جنھوں نے نبیوں کو جھٹلایا اور ایمان والوں کو ستایا۔

تو تنخ امون نے اخناتون کے مذہب کی تکذیب و تحریب ضرور کی لیکن میرے خیال میں کبھی قرآن مجید غیر سمیا طیقی نبیوں کی طرف اشارہ نہیں کرتا۔ وہ صرف ان انبیاء و رسل کے حوالے دیتا ہے جو عرب اور حجاز عرب میں مبعوث ہوئے۔ اس کے علاوہ تو تنخ امون نے ملک میں کوئی فتنہ و فساد نہیں پھیلایا۔ اس نے عوام کو خوش اور راضی رکھا۔

"فرعون ذی الاوتاد" سے مراد کوئی ایک فرعون نہیں ہے بلکہ وہ تمام فرعون ہیں جنھوں نے بنی اسرائیل کو ستایا اور عزت موسیٰ کو ستایا۔ اور یہ تین فرعون ہیں۔ ایک تو عمر بنہ ثانی، دوسرا منفتاح بن رعمزہ، تیسرا تھمش اول ان تینوں بنی اسرائیل کو ستایا۔

اب رہ گیا یہ سوال کہ حضرت موسیٰ سے کس فرعون سے لڑائی ہوئی اور خدج کس کے عہد میں ہوا؟ سو اس باب میں میں مختلف ہیں۔ بعض اس کو رعمزہ ثانی کہتے ہیں، بعض منفتاح اور بعض تھمش۔ حضرت موسیٰ نے رعمزہ ثانی کے عہد دمت میں تعلیم و تربیت پائی اور شاید اسی وقت سے ان کو اپنی قوم بنی اسرائیل کی حمایت کی سزائیں دی جانے لگیں۔ بن قیاس غالب ہے کہ خدج تھمش اول کے زمانے میں ہوا جس کو سموئیس بھی کہتے ہیں۔ منفتاح کے زمانے میں خروج نہیں ہوا۔

یہ قطعی طور پر نہیں کہا جاسکتا کہ ”فرعون ذی الالاتا“ سے مراد کون فرعون ہے۔ اگر خروج والے فرعون کی طرف اشارہ ہے تو وہ تختہ اول ہے جو اسٹار ہووین خاندان کی ابتدا میں مصر کا بادشاہ تھا۔ لیکن فرعون ذی الالاتا کہہ کر ممکن ہے ان تمام فرعونوں کی طرف اشارہ کیا گیا جنہوں نے بنی اسرائیل پر طرح طرح کے ظلم کیے۔ اور ان کے خدا کی توہین کی۔ قیاس کہتا ہے کہ جس طرح عاد سے قوم عاد، اور ثمود سے قوم ثمود مراد لی گئی ہے اسی طرح فرعون بھی ”فرعونہ“ کے معنی میں مستعمل ہوا ہے۔

علامہ اقبال کی شخصیت اور فن پر لکھی جانے والی پہلی کتاب

اقبال

مصنف: احمد دین (مصنف سرگزشت الفاظ)
مرتبہ: مشفق خواجہ

یہ کتاب پہلی بار ۱۹۲۳ء میں طبع ہوئی تھی اور اس ایڈیشن کے تمام نسخے جلا دیے گئے تھے۔ دوسری مرتبہ یہ کتاب ۱۹۲۶ء میں ترمیموں اور اضافوں کے ساتھ شائع ہوئی تھی۔ نئے ایڈیشن میں متن ۱۹۲۶ء کے ایڈیشن پر مبنی ہے اور ۱۹۲۳ء کے ایڈیشن کے تمام حذف شدہ مباحث اور اختلافات کو کتاب کے آخر میں شامل کر دیا گیا ہے۔

کتاب کے شروع میں مرتب نے طویل مقدمہ لکھا ہے جس میں احمد دین کے حالات زندگی اور کاموں اور علامہ اقبال سے تعلقات کی تفصیل پیش کی گئی ہے

صفحات: ۵۲۸ قیمت: ۴۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ۔ کراچی ۷

ڈاکٹر قاضی عبدالقادر

میر تقی میر اور آج کا ذوق شعری

اس مضمون کا عنوان وہی ہے جو محبوب عارفی صاحب کی کتاب کا ہے۔ جس پر ہم گفتگو کر رہے ہیں۔ ۳۵۷/تین سو ستاون صفحات پر مشتمل اس کتاب کے وہ صفحات نکال لیے جائیں جن میں میر اور غالب کے منتخب اشعار درج ہیں اور میر کے اشعار کی تشریح دی گئی ہے تو یہ بتانے کے لیے کہ ذوق شعری ایک اضافی بات ہے اور یہ کہ میر بعض جہتوں میں غالب سے بہتر شاعر ہیں۔ محبوب عارفی صاحب کے پاس صرف ۵۹ صفحات باقی رہ جاتے ہیں۔ ان دو نتائج تک پہنچنے کے لیے شاید یہ صفحات کافی ہوتے لیکن ان نتائج کے مقدمات اور ان کے مضمرات کے لیے نا کافی ہیں۔ مجھے ذوق شعری کے بارے میں عارفی صاحب کے بیان یا نتیجہ گفتگو یا غالب اور میر کے موازنے میں میر کو بہتر قرار دینے سے دل چسپی کم ہے۔ ان مقدمات اور مضمرات سے زیادہ ہے جن کا تعلق عارفی صاحب کے نتائج فکر سے ہے، لیکن ایک اور بات بھی ہے جس کی طرف میں توجہ دلانا چاہوں گا اور وہ فنون لطیفہ یا ادب کے سیاق میں قاری اور ناقد کا کردار ہے۔ یہ بات وہ ہے جس پر کتاب میں بحث نہیں کی گئی، صرف اس کی طرف اشارہ ہے۔

ہم گفتگو کا آغاز محبوب عارفی صاحب کے ذوق شعری کے بارے میں نتائج کے مقدمات سے کریں گے اور اس کے حتمی قاری اور ناقد کے کردار کی طرف توجہ دیں گے۔

یہ کہنا کہ ذوق شعری اضافی بات ہے، اس کے دو پہلو ہیں۔ ایک تو یہ کہ شعر گوئی کا ذوق اضافی ہے اور دوسرے یہ کہ شعر فہمی کا ذوق اضافی ہے اور ان نتائج تک پہنچنے کے لیے کسی فلسفیانہ مقدمہ کے بجائے اس تجربہ عام کو سند بنایا جاسکتا ہے کہ شاعر اچھے بھی ہوتے ہیں اور بُرے بھی۔ اسی طرح بعض لوگ شعر فہم بھی ہوتے ہیں اور کور ذوق بھی۔ لیکن شعر فہم کوئی جامع طبقہ نہیں، یہ وہ طبقہ ہے جو جاندار شعری تشبیص کر سکے (۲) جاندار شعری صاحب کے خیال میں وہ شعر ہے جو آپ پر وہ قلبی کیفیات طاری کر دے جن سے شاعر دوبارہ ہوا تھا۔ یہ با اہلیت قاری کا طبقہ ہے۔ لیکن ایک شعر کو جاندار شعر سمجھنا کوئی کئی اور منطقی بات نہیں۔ ہیکل کے اشعار کے لیے قالب کے قبیل کے قاری ہیں

جاندار ہو گا اور دوسرے کے لیے بے جان ہو گا۔ ایک با اہل قاری ایک شعر کو جاندار شعر کہے تو یہ درست ہو گا۔ برخلاف اس کے ایک دوسرا قاری اس شعر کو لپ نہ کرے تو وہ "نا اہل قاری" کہلائے گا۔ اور اس شعر کی حد تک اس قاری کی تنقید یا تبصرہ ناقابل اعتنا ہو گا۔ لیکن ضروری نہیں کہ یہ "نا اہل قاری" مطلقاً "نا اہل" ہو۔ کیونکہ کسی دوسرے شعر کے لیے وہ با اہلیت ثابت ہو سکتا ہے۔ یعنی ایک قاری بیک وقت با اہلیت بھی ہو سکتا ہے اور گور ذوق بھی۔ حاصل گفتگو یہ بات ہوئی کہ نہ کوئی شعر مطلقاً جاندار ہو گا نہ کوئی قاری مطلقاً با اہل ہو گا۔ یہ ایک انتہا درجہ کی اضافیت ہے لیکن اس پر میں تبصرہ نہیں کروں گا۔ صرف اس منطق کی طرف اشارہ کروں گا جو اس نتیجہ میں منظر ہے اور وہ مختصر یہ ہے:

جاندار شعر کی تشخیص یا اہلیت قاری کہتا ہے اور با اہلیت قاری وہ ہے جو جاندار شعر کی شناخت کرتا ہے یہ ایک استدلال دوری ہے، لیکن عارفی صاحب اس منطق فاسدہ سے صرف نظر کرتے ہیں اور "ذوق شعری" کے اختلاف پر توجہ دیتے ہیں اور اس کے اسباب و علل کو نفسیات عام کے ایک قدیم تصور "جبلت" میں تلاش کرتے ہیں^(۱) ہمیں علم ہے کہ انیسویں صدی کے وسط سے ڈارون اور بعد ازاں امریکی ولیم جیمس کی تحریروں سے نفسیات میں پچھیدہ انسانی کردار کی موقعوں کی تلاش ایک سنجیدہ علمی مشغلہ بن گیا تھا (۵)

اس صدی کے شروع میں انگلستان اور فرانس اور جرمنی میں تحقیقات کا آغاز ہوا۔ اس میں میکڈوگل، مارڈے سینڈ ویفرہ کے نام نمایاں ہیں۔ ولیم جیمس نے ۱۹۰۵ء میں جب یہ کہا کہ انسان کا جبلتی اثرات دوسرے حیوانوں کی نسبت کہیں زیادہ ہے تو وہ انیسویں صدی کے اس تصور کے خلاف بات کر رہا تھا کہ انسان میں عقل، انسانی جبلتوں کا بدل ہے اور انسان کا انسان ہونا اس کے عقلی ورثہ پر مبنی ہے۔ ولیم جیمس کو ان تصورات سے اختلاف تھا اور وہ انسان اور حیوان میں ارتقائی اور عضویاتی تعلق کو قریب سے قریب دیکھتا تھا۔ میکڈوگل نے اسی موقف کو پیش نظر رکھتے ہوئے انسان کے اساس حیوانی ورثہ کی حیاتیاتی، سماجی اور ثقافتی عالم میں کار آوری اور اہمیت بتانے کی کوشش کی۔

میکڈوگل نے سات اساسی جبلتوں کی تفصیل بتاتے ہوئے ایک اساسی جبلت "جسٹس" کا بھی ذکر کیا جس سے بیک وقت "تحر" اور "خوف" کے ہیجانات وابستہ ہوتے ہیں (۶)

جسٹس ایک مرحلہ حیات میں عضویہ کی موت کا سبب بھی بن سکتا ہے اور دوسرے میں تحقیق و جستجو کی بنیاد فراہم کرتا ہے۔ ہم یہ کہہ سکتے ہیں کہ جس "جبلت تحقیق" کا ذکر محب عارفی صاحب نے کیا ہے وہ میکڈوگل کی جبلت جسٹس کی ایک توسیع ہے۔ لیکن یہاں سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ جمالیاتی مباحث اور تحسین فن میں سائنسی، نفسیاتی یا عضویاتی تصورات اور قوانین کس حد تک مناسب اور موزوں قرار دیئے جاسکتے ہیں؟ (۷)

سپ کو داغ دہلوی کا واقعہ یاد ہو گا۔ جب وکن پہنچے تو ایک صاحب نے دریافت کیا کہ وہ شعر کیسے کہتے ہیں؟ داغ

ہو جاتے ہیں، کبھی لوٹا سنبھالتے ہیں پھر کہیں جا کر ایک مصرع کہہ پاتے ہیں۔ داغ نے کہا آپ شعر کہتے نہیں جنتے ہیں۔ داغ کے اس تبصرہ سے یہ بات سامنے آتی ہے کہ تخلیقی عمل کی تحلیل ممکن نہیں۔ یہ ایک بے ہمہ مکمل عمل ہے اور اس کے مقدمات کا نہ ہی سراغ لگایا جاسکتا ہے اور نہ ہی اس سیاق میں علتوں، اسباب اور شرائط کا تذکرہ ہو سکتا ہے۔ اکثر عضویاتی تبدیلیاں ہی شعر گوئی کو متضمن ہیں تو اس سے ایک قدم آگے جا کر یہ سوال کرنا ہو گا کہ ایک پھا شعر کہنے کے لیے شاعر کو کتنی بار اٹھک بیٹھک کرنی ہوگی؟ اور یہ سوال بے محل اور لغو ہو گا۔ میں یہ عرض کرنا چاہ رہا ہوں کہ شعر گوئی ہی نہیں، کسی بھی تخلیقی عمل کے لیے عضویاتی تبدیلیاں اور تقیاتی حیلے اس تخلیقی عمل اور فلیق کی توجیہ کے لیے غیر ضروری اور ناکافی ہوتے ہیں (۸)۔

تخلیقی عمل اور تخلیق کسی توجیہ اور تفہیم کے لیے عضویاتی حیلوں کی اہمیت سے انکار میں ایک تصور کارفرما ہے کہ جمالیاتی سیاق میں علت و معلول کا دائرہ کار عالم اشیا ہے۔ اس میں، اس کم سی اور قلاں عمارت کے بارے میں گفتگو ہو تو ہم علت و معلول کو پیش نظر رکھ سکتے ہیں لیکن جب ہم فن پارہ کے لیے بھی یہی اصول توجیہ بنالیں تو ہم فن پارہ کو شے میں تبدیل کر دیتے ہیں۔ لیکن کیا ایک شاعر ایک میٹر، کرسی یا عمارت کے قبیل کا ہے؟ کیا شاعر بھی ایک شے ہے؟

اس خیال کی وضاحت کی مثال ادب سے نہیں تو مصوعی سے لی جاسکتی ہے۔ ایک تصویر، ایک اسٹل لائف بن میں ایک جگہ ایک گلاس اور چائے کی پیالی دکھائی گئی ہے۔ یہ تصویر تین اشیا کی ہے لیکن کیا یہ تصویر بھی اسی قسم کی شے ہے؟ سنگ مرمر اور تراشیدہ مجسمہ کی بھی بات کی جاسکتی ہے۔ وہ کیا چیز ہے جو وینس ڈی میلو کو سنگ مرمر سے میسر کرتی ہے؟ سنگ مرمر ایک شے ہے، کیا وینس ڈی میلو بھی ایک شے ہے لیکن ہم شے سے کیا سمجھیں؟ اس کا جواب ایک جملے میں یہ دیا جاسکتا ہے کہ شے کا آوری سے عبارت ہے۔ شے ہونا قابل استعمال ہونا ہے فن پارہ ناقابل استعمال۔ یہ صحیح ہے کہ اہل ثروت طبری رقیب خراج کر کے تصویریں خریدتے ہیں اور اپنے گھر سجاتے ہیں۔ وہ تصویر اپنی دولت کی نمائش کے لیے استعمال کرتے ہیں۔ شاعر غزل کہتا ہے اور اشتہاری کمپنی اسے کاروباری مقاصد کے لیے استعمال کرتی ہے، لیکن تصویر کو تصویر ہونے کے لیے اور غزل کو غزل ہونے کے لیے ان کاروباری مراحل سے گزرنا ضروری نہیں۔ کاروباری سیاق سے فن کی تشہیر تو ہو جاتی ہے، زیادہ لوگ اس سے واقف ہو جاتے ہیں لیکن اس کے جمالیاتی وجود میں نہ کوئی اضافہ ہوتا ہے نہ کمی۔ لیکن جب فن پارہ اس حادثہ سے دوچار ہوتا ہے تو دوسرے مرحلے میں فن کار بھی شے بنتا ہے اور اس کے بھی دام لگتے ہیں۔ اور اس طرح اولاً معاشی اور پھر سیاسی استدلال کے دروازے کھل جاتے ہیں۔ جمالیاتی سیاق میں طبعی علوم کے اصول قوانین کا استعمال انسانی رشتوں کے ٹوٹنے کا شاخسانہ بن جاتا ہے۔ لیکن طبعی علوم کے ضابطوں میں ریاضیاتی پیمانوں کا بھی شمار ہوتا ہے۔ کیا ادبی تنقید میں شمار یا قی اصولوں کی نمائش ہے؟ کیا ووٹوں کی گنتی کی طرح اشعار کی گنتی تنقیدی ضابطہ بن سکتی ہے؟ محاسبی اور شمار یا قی طریقوں کی عمرانی علوم میں دخل اندازی کی ابتداء پچھلی صدی میں ہوئی پھر انسانی علوم۔ ادب، فلسفہ اور تاریخ میں اس رجحان نے عجیب

مذاہ اختیار کیا۔ ریاضی قطعیت اور اختصار کی داعی ہے۔ اس کے اشارے، علامتیں اور مقدار یہ ایک ایسی زبان فراہم کرتے ہیں جس کی نمایاں خصوصیت کیف کے بجائے کم اور معنوی کشا و گئی کے بجائے معنوی تنگی ہوتی ہے اور اس سیاق میں جمیاتی تکثیر کے بجائے "وحدت مفہوم" کا اصول کام کرتا ہے اور بیک وقت کئی باتیں کہنے کے جس سلیقہ کی طرف مارتے اشارہ کیا تھا ریاضی میں ایک علمی خطا ہو جاتی ہے۔ (۹)

اور اس کی یہ وجہ ہے کہ ریاضی ایک مصنوعی زبان ہے اور سماجی روایت کی پروردہ سماجی ابلاغ کی زبان ہے۔ بیا ادب اور ریاضی میں ایک اساسی مغایرت ہے۔ عام سماجی رویوں میں ریاضی اور ریاضیاتی اصولوں کا استعمال مجرود لیت یا عمومیت حاصل کرتا ہے اور انفرادی معنوی گہرائی اور تنوع کو گفتگو سے خارج کرتا ہے جب کہ شعرا انھیں باتوں سے بہارت ہے جو ریاضی اپنے سے دور رکھتی ہے اور اس سبب سے شعر و فن کی قدر آفرینی میں ریاضیاتی پیمانے موزوں نہیں رہتے۔

محب عارفی صاحب اعلیٰ شعر کے انتخاب کے لیے کوئی فارمولہ دریافت نہیں کر سکے اور یہ ممکن بھی نہیں۔ اور اسی لیے انھوں نے اپنے ذوقِ سلیم کا سہارا لیا اور اس کے بعد دریافت کیا کہ یہ شعرا انھیں اعلیٰ درجے کا شعر معلوم ہوا تو کیوں ہوا؟ ان کا خیال ہے کہ شاید یہ بے اصولا پن ہے۔ میری دانست میں یہ بے اصولا پن نہیں بلکہ وہی بات ہے جس کی جانب میں اشارہ کر رہا ہوں کہ ذوقِ شعری کی گفتگو اصلاً ریاضیاتی سیاق کی گفتگو نہیں۔ شعری ریاضی کا سوال نہیں اور اسی لیے اشعار کی گنتی کی بنیاد پر شعرا کا موازنہ بر محل معلوم نہیں ہوتا لیکن محب عارفی صاحب اپنے ذوقِ شاعری یا ذوقِ سلیم کو آزاد بھی چھوڑتے ہیں اور شعرا چھا لگنے پر یہ سوال بھی کرتے ہیں کہ یہ شعرا چھا کیوں ہے؟ اگر عارفی صاحب کو اس میں یا کسی اور کو بے اصولا پن نظر آتا ہے تو اس کی وجہ ہے، جس کی طرف میں اشارہ کرنا چاہوں گا۔ لیکن بات صرف اشاروں تک محدود نہیں رہے گی، یہ بات تفصیل چاہتی ہے۔ یہ مسئلہ ادب میں قاری اور ناقد کے درمیان ہے جس کی طرف مضمون کی ابتدا میں، میں نے توجہ دلائی تھی۔

زیرِ گفتگو کتاب ذوقِ شعری سے سروکار رکھتی ہے، لیکن ذوقِ شعری، جیسا کہ ہم کہہ آئے ہیں اس کے دو پہلو ہیں شعری اور شعر گوئی۔ عارفی صاحب نے حقیقتاً شعرِ فہمی کے حوالے سے اپنی بات جاری رکھی ہے۔ شعری کے بھی دو پہلو یا سیاق ہیں۔ ایک قاری کا سیاق اور دوسرا ناقد کا۔ عارفی صاحب قاری اور ناقد دونوں کا کردار ادا کرنا چاہتے ہیں۔ ہم یہ تو نہیں کہیں گے کہ عارفی صاحب بیک وقت قاری اور ناقد ہونا چاہتے ہیں کیونکہ وہ اس بات سے انکار کرتے ہیں۔ وہ کہتے ہیں: "میرا طریق سخن سنجی یہ ہے کہ شعروں سے کیف اندوز ہونے کے لیے میں اپنے ذوقِ شعری کو آزاد چھوڑ دیتا ہوں۔ جس شعر میں اول درجے کی کیف انگیزی مجھے محسوس ہو گئی اس کے مختلف پہلوؤں پر میں بعد میں غور کرتا ہوں" (۱۰)

عارفی صاحب کو شعر اچھا پہلے لگتا ہے اور جتنا چاہتے ہیں کہ یہ شعرا چھا کیوں لگا؟ ایک شعر کو اچھا شعر ہونے کے لیے صرف شعر ہونے کے علاوہ اور کیا کیا ہونا چاہیے؟ گفتگو کا پہلا سیاق قاری کا اور دوسرا سیاق ناقد کا ہے۔ یہ مختلف سیاق ہیں

ی دالت میں یہ دونوں ایک دوسرے میں تھویل پذیر نہیں۔

اور اس کا سبب خود عارفی صاحب کے یہاں ملتا ہے۔ عارفی صاحب کے خیال میں شاعر اور با اہل قاری کی احساساتی "میں ایک گونہ محاکلت ہوتی ہے، جو اس پر مبنی ہے، اس پر طاری ہوتی ہے۔ (۱۱) گویا شاعر اور قاری دونوں ات روحانی کی طرح ایک مشترک "واردات شعری" سے دوچار ہوتے ہیں۔ (۱۲) یہ ایک بے ہمہ کیف ہے۔ شعر پڑھتے یا سنتے وقت قاری شعری احساساتی معنویت سے بغیر قیل وقال بغیر تحقیق کے کیف اندوز ہوتا ہے۔ یہاں ذوق شعری کی بطنیت میں دو کی یا غیریت نہیں ہوتی۔ بالفاظ دیگر کیف انگیزی اور کیف اندوزی میں کسی قسم کی دوری نہیں ہوتا، لیکن یہی بعد یا دوری دراصل ناقہ کے فن کی بنیاد بنتی ہے۔ اور اس کا سبب یہ ہے کہ قاری اور شاعر کا وجود یاتی اور ناقہ کا علم یاتی ہوتا ہے۔

ناقد کے لیے شعر، نظم یا قصیدہ ایک معروض ہے۔ وہ معروض علم بھی ہے اور معروض تحلیل بھی۔ اس کے عناصر تشکیلی کی ان عناصر کے مابین امتزاجات کی جستجو اور اس کے بعد ان کو علم یاتی سیاق میں قابل فہم بنانا نقاد کا کام ہے۔ ناقد ایک یار کرتا ہے اور اس کی تفہیم کے لیے ایک نصاب تیار کرتا ہے اور اس متن کی توضیح اور تشریح کرتا ہے۔ سماجی کیاسی مختلف نقاط ہائے نظر سے دیکھتا اور پرکھتا ہے۔ تنقد اس سبب سے تناظر آفرینتی ہے۔ ناقد یہی کام کرتا ہے۔ قاری اور ناقد کی مختلف فلسفیانہ حیثیتوں کے بارے میں گفتگو طویل ہو سکتی ہے جس کو میں کسی اور وقت کے لیے رکھتا ہوں لیکن اس مضمون کو چند سطور کے بعد ختم کرنا چاہا ہوں گا۔ ناقد اور قاری کے فرق کو اس طرح بیان کیا

۴
"ہے عشق سے بتوں کے" مرا "مدعا کچھ اور" یہ ناقد کی آواز ہے۔ قاری اس کے بجائے کہے گا۔ "میں نے گویا یہ بھی میرے دل میں ہے" ناقد کی دنیا قیل وقال اور من و تو کی ہے قاری کی حال و حضور کی ہے اور باؤں کو ایک دوسرے میں تھویل کرنے میں بڑی قیاحتیں ہیں۔

حوالے

محب عارفی = میر تقی میر اور آج کا ذوق شعری
(کراچی، نفیس اکیڈمی ۱۹۸۹ء) مضمون میں اسی تحریر کے حوالے ہیں۔

محب عارفی محولہ بالا ص ۳-۸۶۲

عارفی محولہ بالا ص ۳-

عارفی محولہ بالا ص ۸-۱۹

(۱) چارلس ڈارون THE EXPRESSION OF EMOTIONS IN MAN AND ANIMALS (LONDON 1873)

(ب) ولیم جیمس (2 VOLS) LONDON 1905 THE PRINCIPLES OF PSYCHOLOGY

۶۔ ولیم میکڈوگل AN INTRODUCTION TO SOCIAL PSYCHOLOGY

(LONDON METHWEN & CO 1908-1950) PP-49-50

۷۔ دراصل یہ اس طریقیات کی انسانی علوم میں توسیع تھی جو عمرانی علوم میں رواج پا چکے تھے اور اس سلسلے میں ہنریل اور نیور تھ وغیرہ کے نام نمایاں ہیں۔ مختصر کتابیات کے لیے ملاحظہ ہو میرا مضمون

۸۔ ”شعری تجربہ“ ایک فلسفیانہ تحلیل از: فنون ۴: ۲، ۱۹۶۶ء

۹۔ نڈاں پال سائتر، سیموند بوا۔ گفتگو از آدیو (پنگوئین، ۱۹۸۴ء) ص ۲۱۴-۲۱۵

۱۰۔ عارفی محولہ ص ۲۹-۲۵۹

۱۱۔ عارفی ص ۳۱۱

۱۲۔ محولہ بالا مضمون ”شعری تجربہ“ میں اس بات سے اختلاف کیا ہے کہ ادبی یا شعری تنقید میں ”شعری تجربہ“ جیسی اصطلاح بامعنی ہے اور نفسیاتی تصورات کے بجائے جمالیاتی اصول پیش نظر رہنا چاہیے۔ عارفی صاحب کی کتاب کے حوالے سے قاری اور ناقد کی اس بحث میں ”شعری واردات“ کا تذکرہ عارفی صاحب کے خیالات کی وضاحت کے لیے کیا گیا ہے۔ میرا اب بھی خیال ہے کہ شعری تجربہ اور شعری واردات جیسی اصطلاحات سے بات سمجھتی نہیں۔ یہ مسئلہ مزید غور چاہتا ہے۔

بابائے اردو مولوی عبدالحق۔ حیات اور علمی خدمات

مرتب: شہاب الدین ثاقب

قیمت: ————— ۴ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر ۱

غلام محمد

کہانیاں پُرانی۔ باتیں نئی

کہانیوں کا مسکہ مجھے بھی پریشان کیے ہوئے ہے۔ ”داہرے“ کا شمار اکتوبر ۱۹۸۹ء (آغاز فروری ۱۹۹۰ء) میں موصول ہوا) میں اردو کہانی کی عمومی بے جہتی کے عنوان سے اقبال مبین صاحب کا مضمون میں نے انتہائی دل چسپی کے ساتھ پڑھا۔ انھوں نے کہانیوں کے زوال اور اس کے اسباب و علل پر روشنی ڈالی ہے اور لکھنے والوں کے اس گمراہ کو انھوں نے چپکے سے مخاطب کیا ہے جو کھتے رہنے کے علاوہ سوچتا بھی ہے۔ میں ان سے قریب قریب متفق ہوں گرچہ ماہ کے چلن کے مطابق نہ کبھی ان سے میری ملاقات ہوئی نہ مراسلت کا سلسلہ ہمارے درمیان چلا۔ اس کے باوجود بڑی حد تک ان سے اتفاق رائے!

ان کا مضمون لائق مطالعہ ہے گفتگو آگے بڑھنی چاہیے۔

ہوایہ ہے کہ ترقی پسند تحریک کے بعد جدیدیت والے ترقی پسندوں ہی کے انداز میں پی۔ آر۔ و دیگر معاملات میں ان پر سبقت لے گئے۔ دیکھا کہ اس عمل میں بھلے اور بُرے کے درمیان تمیز اٹھ گئی اور معیار یہ قائم ہوا کہ دوستی یا دشمنی کی بنیاد پر کہانیاں لکھی جائیں اور پرکھی بھی جائیں۔ مثلاً فلاں — فلاں پسند ہے تو دوستی کے نام سے اس کی حمایت کی جائے اور دشمنی ہو تو بخیے ادھیڑ دیے جائیں اس کے فائدے سے سراسر نقادوں کے حصے میں آئے اور کہانیاں خسارے میں رہیں۔ نتیجتاً پڑھنے والا سوچ میں پڑ جاتا ہے۔ اس کے مطالعے میں جو کہانی آتی ہے وہ کیوں کہانی کہلائی اور کس معیار پر وہ کہانی ٹھہری ہے۔ یہیں سے نقادوں کی سرگرمیوں کا آغاز ہوتا ہے۔

نقادوں کی تاویلوں سے پڑھنے والا کہانیوں کے معاملے میں اپنے تئیں نہایت کم فہم بلکہ بے وقوف تصور کرنے لگتا ہے اور وہ اس نتیجے پر پہنچتا ہے کہ کہانیوں کے مطالعہ کے بھی جدید ڈھنگ ہوتے ہیں۔ جس کے بغیر جدید کہانیاں عام پڑھنے والوں کے فہم و ادراک سے بالاتر ہوتی ہیں۔ ترقی پسندوں کا اسٹنٹ نہایت واضح تھا۔ اس کے مقابلے میں جدید یوں کا اسٹنٹ ”غیر واضح“ اور اس قدر پیچیدہ کہ وہ بادی النظر میں اسٹنٹ ہی محسوس نہیں ہوتا ہے، بلکہ ناظر یہ ذہن پر طرہ ہے کہ ادب لکھنا تو درکنار اس کا سمجھنا بھی ہر کس و نا کس کے بس کی بات نہیں ہے یہ پی۔ آر۔ اور احباب نواز

ایٹلیج ہے۔ یہیں سے شہرت تقسیم ہوتی ہے انہوں میں۔

کہانیوں کے موضوع پر بات پرکھوں سے چلے تو بہتر کیونکہ انہی کے مبارک ہاتھوں سے پہلی اینٹ طیرھی بڑی فی۔ پہلے ان کے زمانے کا تعین کر لینا مناسب ہو گا۔ جس زمانے میں وہ لوگ کہانیاں لکھ رہے تھے۔ دوسری جنگ عظیم لمپنے شباب پر تھی۔ ایٹلیج دھماکے کی تباہ کاریاں پہلی بار بنی نوع انسان کے تجربے میں آئیں۔ برصغیر میں تحریکات آزادی کی آخری منزل پر تھیں۔ پورا برصغیر ہندو مسلم فسادات کی لپیٹ میں آچکا تھا۔ پھر برصغیر کی تقسیم اور تاریخ انسانی عظیم ترین نقل مکانی۔ ان واقعات کے حوالے سے اس زمانے کی کہانیوں کا تجزیہ کیا جائے تو کتنی کہانیاں ایسی ہمارے سامنے آئیں گی جن میں ہمارے پرکھوں نے اپنے عہد کے تقاضوں سے انصاف کیا۔ علم ریاضی کے قاعدے پر حساب کیا جائے جیران کن حدوں تک اشاریے کے بعد چند ہند سے صفر سے شروع ہوتے نظر آئیں گے۔

برصغیر کے فسادات اور نقل مکانی بڑے مسائل تھے۔ ان کے تناسب کا ادب کہاں؟

یہاں ذکر بنگال کا چل پڑا ہے۔ لارڈ کلاؤ نے قواب سراج الدولہ کا تختہ الٹ کر برٹش راج کا ہندوستان میں باقاعدہ آغاز کیا۔ کہا جاتا ہے کہ لارڈ کلاؤ نے اپنی ماں کو ایک خط لکھا تھا جس میں اس نے ہندوستان سے اپنی ماں کو متعارف یا اس اختتامیہ کے ساتھ کہ ایسا ملک دنیا میں نہیں۔ یہاں کے باشندے چند کٹوں کے عوض اپنیوں کا خون بہا دیتے ہیں اور بھائی اپنے بھائی کو قتل کرنا پھر رہا ہے۔ حکمرانی کے نقطہ نظر سے ہندوستان جیسا ملک نہیں ہوتا۔ یوں پلاسی سے جو سلسلہ چلا ہے وہ پاکستان تک پہنچا اور تقریباً تین صدیاں انگریزوں نے برصغیر پر حکومت کی۔ بنگال کی کہانی بڑی بدوناک رہی ہے۔ پہلے یہ ہوا کہ مرشد آباد سے صوبائی دارالحکومت منتقل کر کے ہزار مسجدوں کے شہر ٹھہا کا کو صاف نظر انداز کر کے ہوئے لندن کے انداز میں کلکتہ آباد کیا گیا جس کے متعلق شیم حنفی صاحب ”شہر خوں آشام“ میں رقم طراز ہوتے ہیں :-

”کتا بوں میں لکھا ہے: جس دن بھگوان شیو کی پتی کالی نے پران تیا گے شیو کی آتما ڈکھ سے نڈھال بھی ہوئی اور جلتی جھلستی جوالا سماں کرودھ اور آئینہ سے لال بھی کا ندھے پر کالی کی بے جان کا یا سنبھالے، دشلو لک کے چاروں اور شیو ناچتے پھرے۔ کئے جیسے جیسے بیتا جاتا تھا تاج کی گت تیز ہوتی جاتی تھی۔ اور وناش کے اس نریتہ کی گت کے ساتھ ساتھ کمرودھ کی جوالا خیر نشتر اُونچی اور اُونچی ہوتی گئی۔ تب دیوتاؤں کو دھیان آیا۔ بھگوان شیو کے کا ندھوں پر کالی کی کا یا اگمر اسی طرح دکھی رہی تو سنسار ان کے کمرودھ کی آگنی میں بھسم ہو جائے گا۔ کتا بوں میں لکھا ہے کہ تب دشنو بھگوان نے کٹار اٹھائی اور پوری شکتی کے ساتھ اسے کالی کی کا یا کے اور اچھال دیا۔ پھر وہ کا یا با دن ٹکڑیوں میں بٹی اور یہ ٹکڑے ساری دھرتی پر جہاں تہاں بکھر گئے۔ بنگلہ بھومی کی ایک مہان ندی کے

اور وہاں کالی کے منہ کی استھاپنا کی۔ سودھرتی کا وہ ٹکڑا "کالی کتہ" کہلایا اور
سارے جنگ میں مصما کا سنگہ بجایا۔

درمیانی (تقریباً) تین صدیوں کے واقعات ایک طرف ۱۹۴۷ء میں جب پاکستان وجود میں آیا اس کے قبل
بے بنگال میں کوئی تین ہزار زمیندار تھے۔ ان میں مسلمان بنگالی زمینداروں کی تعداد سات فیصد سے اوپر نہ جاتی
تھی۔ بنگال میں مسلمانوں کی اکثریت رہی ہے۔ ۱۸۵۷ء کے بعد بنگال کے مسلمانوں پر جو گندہی ہے۔ ناقابل بیان ہے۔
اس کے مسلمان کہیں کے نہ رہے۔ وہ کاشت کاری اور ماہی گیری پر مجبور کیے گئے۔ پروفیسر محترمہ لطیفہ اکھوند کے اعداد و
بیں آئندہ کے لیے محفوظ رکھتا ہوں۔ وہ پھر کہیں۔ تو منطقی طور پر بنگال کے مظلوم مسلمان جن کا خوفناک دو طرفہ
قتل ہوتا رہا۔ وقتاً فوقتاً بغاوت کرتے رہے۔ "تی بھاگی" بنگال میں زمینداروں کے خلاف ایک نہایت منظم و
محرک تھی جو دوسری جنگ عظیم کے دوران شروع ہوئی۔ کیا ہندو کیا مسلمان وہ زمینداروں کے خلاف مفلأ
ہئے۔ اس سے برٹش راج اور ان کے ایجنٹ زمینداروں کو تہہ بردست خطرہ لاحق ہو گیا۔ کیونکہ تی بھاگ تحریک
نقصہ استحصا لپسہ قوتوں کا سد باب تھا۔ مسلم لیگ کے ڈھاکے میں قیام کے علاوہ یہ نکتہ بھی قابل غور ہے کہ
وادی پاکستان ایک بنگالی مسلمان نے لاہور میں پیش کی۔ تحریک پاکستان بنگال میں با آواز گو نجا احد بنگال ہی میں
رو مسلم اتحاد ٹوٹ گیا۔

آگے چل کر یہ بھی دیکھنے میں آیا کہ ہولناک ہندو مسلم فسادات جن کی پلیٹ میں سارا برصغیر آیا۔ پہلے کلکتہ بعد
لہار سے شروع ہوئے۔ بہار اور پنجاب کے فسادات بنگال کے فسادات ہی کے رد عمل کے طور پر وقوع پذیر ہوئے
رو مسلم اتحاد جس کی بنیادیں کانگریس کے فرقہ وارانہ رویہ اور مسلم لیگ کے قیام سے لرز رہی تھیں پلک جھپکتے میں
ٹوٹ گیا کہ آج بھی ماہر سی مسجد کا مسئلہ اٹھتا ہے۔ تسلیم شدہ تاریخی حقیقتوں پر انگلیاں اٹھتی ہی چلی جا رہی ہیں
س ایک افریقی ناول نگار، شیوا اشلی (CHINUA ACHIBE) کی بات اٹھتی ہے۔ اس نے اپنے ناول بعنوان
ٹنگس فال اپارٹ (THINGS FALL APART) میں لکھا ہے۔ اپنے وطن عزیز کے متعلق، کہ انگریز اپنے ساتھ
رف اپنا مذہب ہی لائے تھے بلکہ ساتھ ساتھ طریقہ حکومت اور تجارت بھی لیتے آئے تھے۔ شیوا نے اسی ناول میں
ہاں کے واقعات کا تجزیہ کرتے ہوئے لکھا ہے

HE (THE WHITE MAN) HAS PUT HIS KNIFE ON THINGS

THAT HELD US TOGETHER AND WE HAVE FALLEN APART"

ترجمہ: "اس نے (انگریز نے) وہیں پر چھرا چلا دیا جہاں ہم لوگ جڑے ہوئے تھے۔ نتیجاً ہم لوگ

شہر خون آشام۔ کلکتہ پر پچاس نظیں۔ کل ۱۲۸ صفحات۔ تعارف۔ ترقیب۔ ترجمہ: شمیم حنفی۔
روطابع: بلراج مینرا۔ شعور پبلی کیشنز۔ نئی دہلی، بھارت۔

جائے واقعات عجیب و غریب دیکھنے میں آئے۔ ایک ہی ملک میں دو اکثریتی پارٹیاں، پھر ملک کی بقا کے لیے سابقہ مشرقی پاکستان پر فوج کشی۔ عوام، جن کے نام پر سب کچھ ہوا واقعات سے لاعلم۔ وہی واقعات کی زد پر بھی۔ اور بھاری تعداد میں تباہ و برباد ہوئے۔ ۱۹۴۷ء کے بعد آگ اور خون کی ندیاں دوسری بار بہ گئیں۔ اس المیہ کو کسی نانی المیہ قرار دیا اور کسی نے بنگالی المیہ اور کسی نے بہاری المیہ۔ ان تینوں المیوں میں سے مجھے کسی بھی المیے سے انکار، مگر کوئی مجھے یہ بتائے کہ ہمارے عہد (۱۹۷۱ء) کا اتنی المیہ کہاں ردپوش ہو گیا۔ اور اس وقت کی صورتحال والے سے ادیبوں اور دانشوروں کے حلقوں میں یہ سوال زیر بحث کس لیے نہ آیا۔ انتظار حسین کے لیے واقعہ پاکستانی کا درجہ رکھتا تھا اور کسی قدر بہاری المیے کا درجہ بھی۔ مسعود مفتی صاحب کی رپورٹ تاثر (فنون، لاہور) سے بڑی حد تک انی المیے کا اندازہ لگتا ہے۔ المیے کے تقریباً ۸ سال کے بعد سی۔

انوس اس بات پر ہوتا ہے کہ ماضی قریب (۱۹۷۱ء) کے ایک عظیم المیے کو بھی ہم نے مختلف خانوں میں تقسیم کر رکھ دیا اور یوں اپنے عہد کے تقاضوں سے آنکھ چراتے کی روایت سے اپنے تئیں وابستہ کیا۔ اس سے یہ حقیقت بھی بڑھ کر ہے کہ اپنے عہد کے مسائل سے نا انصافی کرنا جائز بلکہ لائق ستائش بھی ہے اور ادب میں اس کی کھلی اجازت ہے۔

پورے بنگلہ دیش میں ۲۱ فروری یوم بھاشا اندولن کی حیثیت سے منائی جاتی ہے۔ ۱۹۵۲ء سے جب بنگلہ زبان بابت میں سڑکوں پر نکلنے والوں پر اردو میں گولیاں چلا دی گئی تھیں، یہ سلسلہ چلا آ رہا ہے۔ وہ دن اردو والوں کے لیے ٹھن ہوا کمرہ ہے۔ لوگ عموماً اپنے اپنے گھروں میں رہتے ہیں۔ میں نے حوصلہ کمر کے یہاں کے بنگالی ادیبوں اور دانشوروں آگے ۱۹۷۱ء کا تجزیہ کیا اور یہ سوال اٹھایا کہ آخر کس کے مفاد میں ہمارے ادب کا المیہ پاکستانی المیہ یا

ہی المیہ میں تقسیم ہو کر رہ گیا۔ ابتدائی ناکامیوں کے بعد آخر کار یہ سوال اپنی پوری شدت کے ساتھ بنگالی ادبی قوں میں اٹھ کھڑا ہوا۔ اور نہ صرف ادیبوں اور دانشوروں نے بلکہ پڑھنے والوں نے بھی اپنے مثبت رد عمل کا ہال کیا۔ اب کے ۲۱ فروری کے موقع پر یہاں کے مقبول ترین ہفت روزہ ”بھنگرا“ کے بھاشا اندولن جمر میں اردو ادیبوں شاعروں کا انتہائی احترام سے ذکر آیا ہے۔ مذکورہ بالا بنگلہ ہفت روزہ کے تجزیے کے مطابق مفاد پرست حلقوں نے اس کے مقابلے میں اردو کو کھڑا کیا تھا اور یوں انھوں نے اپنا آئسیدھا کیا۔ اردو کے سلسلے میں یہ بنگالی ادیبوں اور شوروں کا کھلا اعتراف ہے کہ بنگلہ دیش میں سازشوں پر ساتشیں چلیں اور ان کی زد پر اردو آتی رہی ہے۔ ان کا اعتراف بھی ہے کہ ہم لوگوں نے بھی یہاں کے اردو لکھنے والوں کے ساتھ انصاف نہیں کیا۔ ۲۱ فروری ۱۹۹۰ء کے قبل ان کے ایک موقر بنگلہ جریدہ ”پروتی پکھو“ بنگلہ ہی میں اپنا اردو نمبر پیش کر چکا ہے۔ کیا پاکستان میں بھی اس نوعیت کوئی بحث چلی ہے۔ کیا وہاں بھی اعترافات کیے گئے ہیں؟

خدا کا شکر ہے کہ محترم احمد ندیم قاسمی صاحب کی محبتوں کا سایہ ہمارے سر پر موجود ہے۔ محصورین پاکستانی جو ملک دیش میں گزشتہ اٹھارہ سال سے مقیم ہیں اور پاکستان پہنچنے کی راہیں تلاش کر رہے ہیں۔ ان پر قاسمی صاحب کی نظر سب سے پہلے پڑی تھی ۶۹۔ ۱۹۷۰ء کے ”فنون“ کے کسم ادارے میں انھوں نے یہ مسئلہ اٹھایا تھا۔ ان محصورین

پاکستان کے دکھ شہر افسوس یا "بستی" کے کرداروں سے کئی گنا زیادہ ہیں۔ ان پر لوگوں کی نظر کس لیے نہیں پڑتی ہے۔ بنگلہ دیش کے ادبی حلقوں میں میرے متذکرہ بالا سوال پر بحث چلی اور خاطر خواہ نتائج بھی برآمد ہوئے۔ پاکستان کے ادبی حلقوں کی طرف سے اس کے برعکس مجھے اس موضوع پر اکثر یہ مشورہ ملتا رہتا ہے، بھائی جو کچھ ہوا، افسوسناک اسے بھول جانے کی کوشش کرو اور مستقبل پر نظر رکھو جو بے حد تابناک ہے۔ یہ کیا بات ہوئی، کیسی بات ہوئی کہ ماضی قریب (۱۹۹۰ء) کے بطن سے ایک تابناک مستقبل جنم لے رہا ہے۔ جہاں زمانہ حال میں غلط بیانات سکہ رائج الوقت کا درجہ رکھتی ہیں۔ میری کوشش یہ ہے کہ بس ریکارڈ ٹھیک ٹھاک کر لیے جائیں اور ادب و فن کی آڑ سے جھوٹ نہ بولا جائے۔ شعبہ بازی سے گریز کیا جائے کیونکہ مجموعی طور پر انہی غیر ذمہ دار حرکتوں سے ادب کو گنہ نہ پہنچا ہے جیسا کہ کہانیوں کے سلسلے میں ہو رہا ہے۔ صداقت کا عنصر مفقود، صداقت کے مقام پر سیاست اور خیر کے مقام پر مشران پر فتنی حسن کے لیے سے اصلیت آخر کہاں تک چھپ سکتی ہے یا چھپائی جاسکتی ہے۔

لوگ اپنے اپنے نقطہ ہائے نظر رکھیں۔ وہ انھیں مبارک، میں نہ ترقی پسند نہ جدیدیت پسند۔ میں نے کہا، کے باب میں چند موٹی موٹی باتیں لکھی ہیں۔ کہانیوں کے تیزی کے ساتھ گم تے ہوئے معیار کی روشنی میں۔ شان نزول اقبال صاحب کا مضمون ہے۔

ادب برادری ایک ناقابل تقسیم اکائی ہے۔ ہر چند مقامی جغرافیہ اور تاریخ کے حوالے سے گم مقامی مہجرا اور تاریخ سے بلند تر ہو کہ ہماری نظریں ان انسانی معاملات پر پڑنی چاہئیں جو ہمارے عہد میں بطور نہایت پریشان مسائل مختلف صورتوں میں وقتاً فوقتاً نمودار ہوتے رہتے ہیں یہ ایک وقت اس حقیقت کو ملحوظ رکھتے ہوئے کہ ہم نو قرون وسطیٰ سے نکل کر ایک ایسے عہد میں داخل ہو چکے ہیں جس کی ابتدا بجلی، اسٹیم انجن، چھاپہ خانہ اور مہوائی جہ سے ہوئی اور انتہائی شدت رفتار سے ہمارا عہد کمپیوٹر تک پہنچا ہے۔ ذمہ داریاں کہانی نگاروں پر نسبتاً زیادہ پڑ ہیں۔ کہانیاں بہر صورت کہانیاں ہوں۔ پڑھنے والا اس سے زیادہ کچھ مطالبہ نہیں کرتا۔

فن کا تقاضا اس سے زیادہ اور کیا ہو سکتا ہے کہ موضوعات و مسائل کچھ بھی ہوں، جھوٹ ہر گز نہ بولا جائے اور کہانیوں کی شکل کسی بھی قیمت پر مسخ نہ ہونے پائے۔ اختلاف رائے کی گنجائش نکلنی چاہیے۔ اس کی ضرورت تسلیم، اہمیت ایسی کہ اس پر دُور رائے ہو ہی نہیں سکتی ہے۔ بشرطیکہ ادیب و دانشور، وکیلوں کا رویہ اختیار نہ کرے۔ آج احباب نوازی کے نئے بلکہ ہوش رُہا معیار قائم کریں۔

رؤف پارکھ

سوانح عمری مولینا آزاد (نواب سید محمد آزاد کی ایک نادر تصنیف)

اردو کے مشہور مزاحیہ جریدے ”اودھ پنچ“ (لکھنؤ) کے لکھنے والوں میں نمایاں ترین نام اس کے مدیر منشی سجاد حسین (۱۸۵۶ء - ۱۹۱۵ء) کے بعد غالباً نواب سید محمد آزاد ہی کا ہے۔ نواب سید محمد آزاد ۱۸۴۶ء میں ڈھاکا میں پیدا ہوئے۔ اردو اور اسی کی تعلیم کے ساتھ انگریزی میں بھی استعداد پیدا کی۔ سرکاری ملازم تھے۔ ترقی کرتے کرتے اعلیٰ مناصب تک پہنچے۔ ۱۹۱۷ء میں وفات پائی۔

نواب آزاد نے پہلے پہل محمد نبطی بری سوسائٹی کے فارسی اخبار ”دوربین“ میں مضامین لکھنے شروع کیے۔ اس کے علاوہ ”اودھ اخبار“ (لکھنؤ)، ”اکمل اخبار“ (دہلی)، ”آگرہ اخبار“، ”سفیر“ (لکھنؤ) اور اخبار ”الاخبار“ میں بھی لکھتے رہے لیکن جمعہ معنوں میں شہرت ”اودھ پنچ“ سے ہی ہوئی۔ ان کے مضامین کا مجموعہ ”خیالات آزاد“ اور ڈراما ”نوابی دربار“ کے نام سے ہے۔ اس کے علاوہ انھوں نے ”اودھ پنچ“ میں دو نہایت دل چسپ سلسلے بھی شروع کیے تھے۔ ایک مزاحیہ لغت کا سلسلہ تھا۔ یہ عبید زکائی (م ۱۷۰۰ء - ۱۷۳۰ء) کی مزاحیہ لغت کا تتبع معلوم ہوتا ہے۔ اس کا نام تبدیل ہوتا رہتا تھا۔ مثلاً ”نئی و کثیری“ نئے سال کی نئی و کثیری، ”چودھویں صدی کی نئی و کثیری“ ”لوکل سلف گورنمنٹ کی نئی چمکتی ہوئی و کثیری“ ”دیوہ کے ماہوں سے چھپی۔ اسی طرح دوسرا سلسلہ بھی جولن دن سے تحریر کیا گیا۔ فرہنی خطوط پر مشتمل تھا، مختلف ناموں سے چھپا۔ ”روشنی کا نامہ و پیام“، ”پرائیویٹ روشنی کا نامہ و پیام“ وغیرہ۔ یہ دونوں سلسلے بہت پر لطف اور طنزیہ تھے۔ ان کے علاوہ ”خیالات آزاد“ میں شامل ہیں۔ ”نوابی دربار“ بھی اودھ پنچ میں قسط وار شائع ہوا تھا۔

نواب آزاد کا اسلوب بنیادی طور پر طنز سے عبارت ہے۔ ان کا طنز بالعموم بالواسطہ اور رمزیہ (IRONICAL) ہوتا ہے۔ ان کے طنز میں گہرائی بھی ہے۔ گو ان کے ہاں کبھی کبھی تلخی بھی آگئی ہے لیکن عمومی طور پر ان کا طنز شگفتہ ہے۔ نواب آزاد کا طنز مقصدی ہے۔ وہ نثر میں وہی کام کرنا چاہتے تھے جو اکیسرا لایادی (۱۸۴۵ء - ۱۹۲۱ء) نے نظم میں کیا تھا۔ آزاد نے مغرب زدگی، مغربی تہذیب اور انگریزوں کا مذاق اڑایا۔ ان پر گہرے طنز کیے۔ وہ مغرب کی کورانہ تقلید کے مخالف تھے۔ چنانچہ علی گڑھ اور سرسید احمد خاں (۱۸۱۷ء - ۱۸۹۸ء) بھی ان کے طنز کا نشانہ بنے۔

آزاد کا مقام نہ صرف اودھ پنچ کے مزاح نگاروں میں بلکہ بیسویں صدی کے اردو مزاح نگاروں میں بھی بلند ہے۔

زیر نظر مضمون میں نواب سید محمد آزاد کی ایک نادر تصنیف ”سوانح عمری مولینا آزاد“ کا تعارف مفسود ہے۔ نیز اس تصنیف کے بارے میں چند ایسی باتوں کی وضاحت بھی مفسود ہے جو ہنوز اودھ پنچ کی بوسیدہ قلموں میں دہی ہوئی ہیں۔ چند سال قبل بھارت سے ڈاکٹر سید مصباح الحسن قیصر کی کتاب ”معاوین اودھ پنچ“ شائع ہوئی ہے۔ اس میں ”سوانح عمری مولینا آزاد“ کے بارے میں کئی چند باتیں تحقیق طلب ہیں۔ مثلاً اودھ پنچ میں اس کی پہلی اور آخری قسط کی تاریخ اشاعت۔ ”سوانح عمری مولینا آزاد“ دراصل نواب سید محمد آزاد کی مزاحیہ سوانح عمری ہے۔ لیکن یہ فرضی ہے۔ اس میں انھوں نے اپنے مخصوص طنزیہ اسلوب میں اپنی زندگی کے فرضی واقعات بیان کیے ہیں اور مغربیت آزادی نسواں کے مکرو قریب کا بڑا انجام دکھایا ہے۔ سوانح عمری کے پردے میں انھوں نے سید احمد خاں، علی گڑھ تحریک، مغربیت، پیری مریدی، نام نہاد ”وفار مروں“ اور مولویوں کے لئے لیے ہیں۔ یہ سوانح عمری مارچ ۱۸۹۱ء میں کتابی صورت میں شائع ہوئی تھی۔ اس کے بعد سے کم یاب ہے۔

سوانح عمری کی ابتدا اتنی سنجیدہ ہے کہ لگتا ہے نواب آزاد اپنی زندگی کے صحیح صحیح حالات بیان کرنے جا رہے ہیں۔ اور آگے چل کر بھی انھوں نے کہیں بھی وضاحت سے یہ نہیں لکھا کہ یہ ان کی زندگی کے خیالی واقعات ہیں۔ یہ ان کا مخصوص انداز ہے۔ اسی انداز کی بنا پر سکینہ کو یہ دھوکا ہوا تھا کہ نئی روشنی کا نامہ و پیام کے زیر عنوان لندن سے لکھے گئے خطوط حقیقی ہیں۔ حالانکہ آزاد کبھی لندن نہیں گئے۔

یہ سوانح عمری اودھ پنچ میں قسط وار چھپتی رہی۔ اس کے پندرہ حصے شائع ہوئے۔ بعض حصے دو ٹکڑوں میں ہیں۔ ایک حصے کے تو تین ٹکڑے ہیں۔ اس کے بعض اقساط کی اشاعت کے درمیان طویل وقفے بھی حائل رہے۔ ڈاکٹر مصباح الحسن قیصر ”معاوین اودھ پنچ“ میں لکھتے ہیں:

”سوانح عمری مولینا آزاد“ کا پہلا حصہ اودھ پنچ میں ۱۶ جنوری ۱۸۹۰ء میں شائع ہوا۔ ۲۲ مئی ۱۸۹۰ء تک کے کالموں میں سوانح عمری کے مختلف حصے موجود ہیں لیکن ۱۸۹۰ء کے پورے پرچے دستیاب نہ ہونے کی وجہ سے یقین سے نہیں کہا جاسکتا کہ سوانح عمری کی آخری قسط اودھ پنچ میں کب شائع ہوئی۔“

(پہلی سطر میں ۱۸۹۰ء کے بعد لفظ ”میں“ کی بجائے ”کو“ آنا چاہیے۔ غالباً سہو کا نت ہے) اولاً، ”سوانح عمری مولینا آزاد“ کا پہلا حصہ اودھ پنچ میں ۱۶ جنوری ۱۸۹۰ء کو شائع نہیں ہوا تھا۔ بلکہ ۱۶ جنوری ۱۸۹۰ء کو اس سلسلے کی جو قسط شائع ہوئی اس پر صاف صاف ”بقیہ سوانح عمری مولینا آزاد۔ نواں حصہ“ تحریر ہے۔ نیز اس کے ساتھ ادارتی نوٹ بھی شائع ہوا ہے جس میں وضاحت کی گئی ہے کہ اودھ پنچ شمارہ ۴۲ مورخہ ۷ اکتوبر ۱۸۸۹ء میں سوانح عمری کا جو حصہ شائع ہوا ہے وہ دراصل تصنیف دوم تھا اور نصف اول اب پیش کیا جا رہا ہے۔ اس طرح ڈاکٹر قیصر

یہ نتیجہ نکالنا کہ سوانح کی پہلی قسط ۱۶ جنوری - ۱۸۹ء کو شائع ہوئی تھی، بعید از فہم ہے۔
 ثانیاً، اگر یہ فرض کر لیا جائے کہ ڈاکٹر قبصر کی مراد ۱۶ جنوری ۱۸۸۹ء ہے اور ۱۸۹ء سہو کا تیب ہے تو بھی یہ اس لیے
 مت نہیں ہے کہ ۱۶ جنوری ۱۸۸۹ء کو اودھ پنچ کا کوئی شمارہ نکلا ہی نہیں۔
 درحقیقت ”سوانح عمری مولینا آزاد“ کی پہلی قسط اودھ پنچ میں ۴ جنوری ۱۸۸۹ء میں شائع ہوئی تھی۔ اور اس کی سرخی
 سوانح عمری مولینا آزاد کے ساتھ کسی قسم کی وضاحت نہیں ہے کہ یہ کوئی قسط وار سلسلہ ہے۔ البتہ اس کی دوسری قسط مطبوعہ
 جنوری ۱۸۸۹ء کے ساتھ قوسین میں ”دوسرا حصہ“ کے الفاظ درج ہیں۔
 اسی طرح سوانح عمری کی آخری قسط مطبوعہ ۲۲ مئی ۱۸۹ء کے بارے میں بھی ڈاکٹر قبصر کا تذبذب حیران کن ہے
 بلکہ آزاد نے آخری قسط کا اختتام بالکل واضح انداز میں کر دیا ہے۔ بلکہ قسط کے آخری الفاظ ”خدا حافظ“ ہیں۔ ۲۲ مئی ۱۸۹ء
 بعد کے پرچوں میں سوانح عمری مولینا آزاد کی کوئی قسط موجود نہیں ہے۔ نیز آخری قسط کے سوا ہر قسط کے آخر میں ”باقی آئندہ“
 ”باقی دارد“ لکھا گیا ہے۔ اس طرح شبہ کا کوئی جواز نہیں رہ جاتا۔
 راقم الحروف کو اودھ پنچ کے ۱۸۸۹ء اور ۱۸۹۰ء کے فائل دیکھنے کا موقع ملا ہے۔ قارئین کی دل چسپی کے لیے سوانح عمری
 مولینا آزاد کی قسطوں کی تاریخ وار تفصیل دی جا رہی ہے۔

تاریخ اشاعت

عنوان

۴ جنوری ۱۸۸۹ء	سوانح عمری مولینا آزاد (۱)
۱۰ جنوری ۱۸۸۹ء	سوانح عمری مولینا آزاد (دوسرا حصہ)
۷ جنوری ۱۸۸۹ء	بقیہ سوانح عمری مولینا آزاد (دوسرا حصہ)
۳۱ جنوری ۱۸۸۹ء	سوانح عمری مولینا آزاد (تیسرا حصہ)
۲۸ فروری ۱۸۸۹ء	سوانح عمری مولینا آزاد (چوتھا حصہ)
	سوانح عمری مولینا آزاد (پانچواں حصہ)
۲۸ مارچ ۱۸۸۹ء	تتمہ اودھ پنچ مطبوعہ
	۲۱ مارچ ۱۸۸۹ء
۱۱ اپریل ۱۸۸۹ء	سوانح عمری مولینا آزاد (چھٹا حصہ)
۳ مئی ۱۸۸۹ء	سوانح عمری مولینا آزاد (ساتواں حصہ)
۱۰ اکتوبر ۱۸۸۹ء	سوانح عمری مولینا آزاد (آٹھواں حصہ)
۷ اکتوبر ۱۸۸۹ء	سوانح عمری مولینا آزاد (نواں حصہ)
۲۴ اکتوبر ۱۸۸۹ء	سوانح عمری مولینا آزاد (بقیہ نواں حصہ)

(بقیہ سوانح عمری مولینا آزاد (نواں حصہ)

۱۴ جنوری ۱۸۹۰ء
(۱۷ اکتوبر ۱۸۸۹ء کو
شائع شدہ حصے کا نصف اول)

۲۳ جنوری ۱۸۹۰ء	(بقیہ) سوانح عمری مولینا آزاد دسواں حصہ
۳۰ جنوری ۱۸۹۰ء	(بقیہ) سوانح عمری مولینا آزاد (۹)
۲ فروری ۱۸۹۰ء	(بقیہ) سوانح عمری مولینا آزاد (گیارہواں حصہ)
۱۳ فروری ۱۸۹۰ء	(بقیہ) سوانح عمری مولینا آزاد (۹)
۱۳ مارچ ۱۸۹۰ء	سوانح عمری مولینا آزاد (بارہواں حصہ)
۲۷ مارچ ۱۸۹۰ء	سوانح عمری مولینا آزاد تیرہواں حصہ
۳ اپریل ۱۸۹۰ء	(بقیہ) اودھ کی بیگم (سُرخ لکھنے میں کتابت کی غلطی)
۱۰ اپریل ۱۸۹۰ء	سوانح عمری مولینا آزاد (چودھواں حصہ)
۱۵ مئی ۱۸۹۰ء	سوانح عمری مولینا آزاد پندرہواں حصہ
۲۲ مئی ۱۸۹۰ء	(بقیہ) سوانح عمری مولینا آزاد (۹)

اس فہرست میں کہیں بقیہ لکھا گیا ہے اور کہیں نہیں لکھا گیا کہیں تو سین میں بقیہ لکھا گیا ہے۔ بعض حصوں کو دو دفعہ شمار کیا گیا ہے اور کچھ حصوں پر شمار (نمبر) لکھا گیا ہے۔ کچھ تسلسل دو ٹکڑوں میں ہیں لیکن وہ تسلسل میں ہیں۔ ایک تین ٹکڑوں میں ہے۔ دراصل ہم نے اس قسط وار تفصیلات کی تفصیلات کو جوں کا توں درج کیا ہے۔ اودھ پنج کے متعلقہ شماروں میں یہ تفصیلات اسی طرح درج ہیں۔ جن حصوں کا نمبر (شمار) نہیں لکھا ہوا تھا وہاں البتہ تو سین میں سوالیہ نشان لگا دیا گیا ہے۔ اس قسط کا نصف اول بعد میں چھپا اور نصف دوم پہلے، اس کی بھی نشاندہی کر دی گئی ہے۔

مندرجہ بالا فہرست میں ۳۱ اپریل ۱۸۹۰ء کی قسط میں ”اودھ کی بیگم“ لکھا گیا ہے۔ متعلقہ شمارے میں اسی طرح لکھا ہوا ہے جو کہ دراصل کتابت کی غلطی ہے۔ جن دنوں اودھ پنج میں ”سوانح عمری مولینا آزاد“ شائع ہو رہی تھی انہی دنوں ایک ناول ”اودھ کی بیگم“ بھی قسط وار اودھ پنج میں شائع ہونا تھا۔ اس کے مصنف کوئی ”ہندی“ نام کے صاحب تھے۔ سوانح عمری مولینا آزاد کے تیرہویں حصہ کے دوسرے ٹکڑے پر جو ۳۱ اپریل ۱۸۹۰ء کو شائع ہوا، کتابت یا تدوین کی غلطی سے ”اودھ کی بیگم“ کا عنوان لگ گیا تھا۔ (جس کی وضاحت اگلے شمارے میں نہیں کی گئی۔)

اب سوال یہ ہے کہ ”ہندی“ کون صاحب ہیں؟ اگرچہ یہ سوال ہمارے مطالعے سے بظاہر خارج ہے لیکن شہادت کی بناء پر شبہ کیا جاسکتا ہے کہ یہ آزاد ہی تھے۔ ”سوانح عمری مولینا آزاد“ کی جو قسط ۲ فروری ۱۸۹۰ء کو چھپی ہے اس کے اختتام پر راقم نے ”آزاد“، ”اودھ“، ”بیگم“ کے آثار کتابت کی غلطی سے لکھا ہے اس سلسلے میں تحقیق کی ضرورت ہے۔ ممکن ہے کہ آزاد نے ”اودھ کی بیگم“

ہندی کے نام سے نخر یہ کیا ہو۔

تاریخ کی دل چسپی کے لیے یہاں اگر سوانح عمری مولینا آزاد سے کچھ مہر لطف اقتباسات دیے جائیں تو بے محل نہ ہوگا۔ یہ فرضی سوانح عمری جس سیاسی اور سماجی پس منظر میں لکھی گئی ہے اس کی تفصیل آزاد کی زبانی ہی بھلی معلوم ہوتی ہے۔ لکھتے ہیں:

یہ وہ زمانہ تھا جب تنازعہ تازہ اخلاقی ریلو اور مغربی گزٹ کے پرچے بہار کی ہوا میں اڑا کر مہذب اور شاؤسنہ چیلوں کے طور پر آسمان خیالات جدیدہ پر ادھر (ادھر) ادھر (ادھر) منڈلا رہے تھے جب دلی زبان سے لاندہی اور الحاد کے بیان میں ایک خصوصیت اور عزت سمجھی (سمجھی) جاتی تھی (تھی) جب نسیم سحری ہر روز آنر ہمدردی قومی آزادی اور پالیسی کی بو سے محط ہو کر تکی تھی، ۳۱

اردو ادب میں اخلاق اور شائستگی کے منافی بعض چیزوں پر اس طرح طنز کرتے ہیں:

ڈوچاریم سے اوقات خاص میں ساتھ پورے اخلاص کے جان صاحب کی متب زفاف، جعفر زطلی کے لطائف، نظیر کا ازار بت، رنگین کی ریختی، صاحبقران کا ریختہ، چرکین کی آخ کھنوسودا کی ہجویات، نواب مرزا کے معاملے، مومن خاں کے ولولے، میر حسن کی سحر البیان اور اسی قسم کے اور اور رسالے مارل کچر پر پڑھتے تھے اور اس کو ہم بہت فہمیت جانتے تھے اور اس کا کافی صلہ اپنے دل اور ایمان سے پاتے تھے، ۳۲

سوانح عمری کی آڑ میں آزاد نے دراصل ایسے انسانوں پر طنز کیا ہے جو مصلح، واعظ، مدیر، سیاست دان اور نہ جانے کون کون سا بہروپ بھس کر اصلاح اور قومی مفاد کے نام پر اپنے ذاتی مفادات کے لیے ہر کام کرنے پر تیار ہو جاتے ہیں۔ حتیٰ کہ ان میں سے بعض مذہب کا لبادہ اوڑھ لیتے ہیں اور جب جمعہ کے وعظ کے لیے روانہ ہوتے ہیں تو بقول آزاد ان کا حال یہ ہوتا ہے۔

ہم یہاں سے اپنے چیلوں اور معتقدوں کو ساتھ لے کر خراماں خراماں حرارت مذہبی کے جوش میں نیم رقصاں جانب سجدہ روانہ ہوئے۔ ہمارا منہ پان سے شکار مارے ہوئے شیر کی طرح سُرخ تھا۔ اس ٹانگ کو قوت اور تازگی مزاج کے خیال سے ہم نے کسی قدر زیادہ استعمال کیا تھا۔ لب سے دود و اونچ نیچے تک پان کا سُرخ غلیظ عرق بھرا تھا جس کے پوچھنے (پوچھنے) کی بار بار ہم کو ضرورت ہوتی تھی۔ خطبہ ایک ایسی خاص قسم کی قرأت سے ہم نے پڑھا کہ جس کا اثر بہت دل رُبا اور بہت دل چسپ تھا۔ یہ قرأت کسی خاص اصول و قواعد قرأت سے وابستہ (نہ) ہونے کے سبب تکلفات بے حاصل سے بالکل بری تھی، ۳۳

اس فرضی سوانح عمری میں ایک جگہ سید احمد خاں اور ان کے معترفین و معتدین کے بارے میں لکھتے ہیں:

”ہم سید مغربی کی عبارت اور تفصیلات کی بے انتہا تعریف کرتے تھے اور انکو

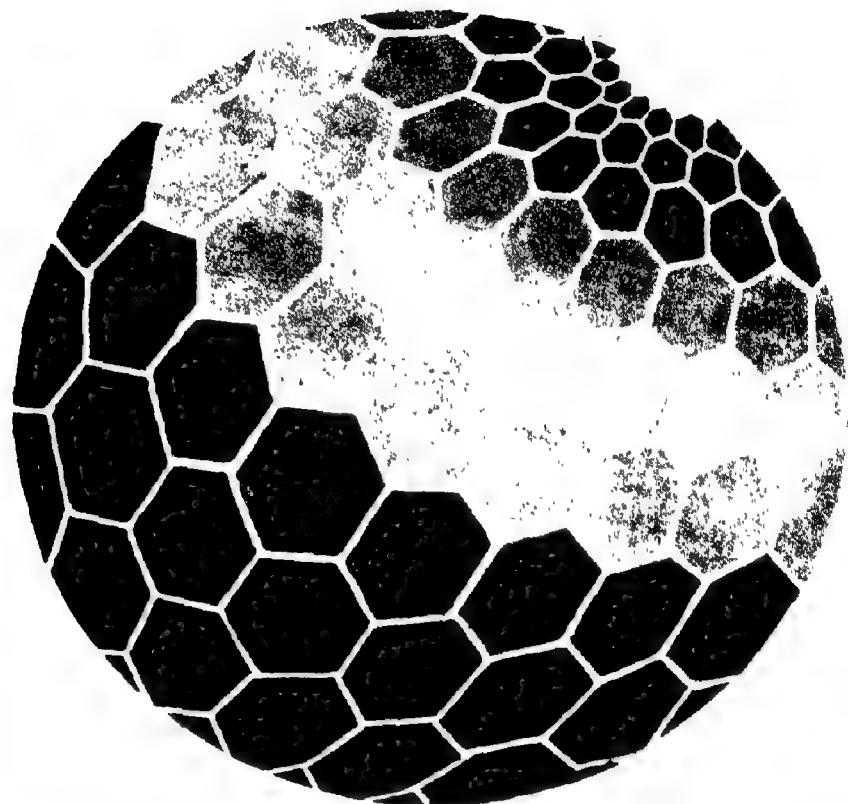
(ان کو بلا تخیال اس سے کہ کوئی نسبت مشبہ اور مشبہ بہ میں ہو یا نہ ہو، بائرن، مکالمے،
جمنائن (غائباً ملٹن) سر ڈاکٹر —۔ نوڈل اسمتھ غرض جس انگریز سے جی چاہتا تھا ملا دیتے
تھے اور اس پر حاضرین جملہ بغیر اس علم کے کہ یہ سارے انگریز مسند و محرر تھے یا جنگلی جانور
بلا تامل صادر کر دیتے تھے۔“

”سوانح عمری مولین آزاد“، نواب سید محمد آزاد کی یاد نگار اور انتہائی دل چسپ تصانیف میں سے ہے۔ ضرورت اس
ہات کی ہے کہ اس کا ایک جدید ایڈیشن جدید املا اور مبسوط مقدمے کے ساتھ شائع کیا جائے تاکہ اردو ادب کے شائقین آزاد
کے اس شاہکار سے محسوس ہو سکیں۔

حواشی

- ۱۔ تاریخ اجرا: ۱۶ جنوری ۱۸۷۷ء
- ۲۔ چکیت، پنڈت برج نرائن ”مناہین چکیت“ (الہ آباد، ۱۹۴۵ء) ص: ۲۴۷-۲۴۸؛ نیز سکینہ، ڈاکٹر رام بابو
”تاریخ ادب اردو“ (مترجم مرزا محمد عسکری، مرتبہ قسیم کاشمیری) (لاہور، ۱۹۷۸ء) ص: ۴۷۰۔ ۳۔ ایضاً
- ۳۔ سکینہ، حاشیہ ص: ۴۷۰۔ ۴۔ چکیت نے اس کا نام لم لیٹری سوسٹی لکھا ہے لیکن صحیح نام محمدن لیٹری سوسائٹی
ہے۔ سوسائٹی کے بارے میں تفصیلات کے لیے: العام الحق *VAHAB BAHADUR ABDUL LATIF, HIS*
WRITINGS AND RELATED DOCUMENTS (ڈھاکا، ۱۹۷۸ء) نیز عباسی، محمد یوسف
”MUSLIM POLITICS AND LEADERSHIP IN SOUTH ASIA 1876-92“
(اسلام آباد، ۱۹۸۱ء) ص: ۱۰۰-۱۱۸؛
- احمد، صفیہ ”MUSLIM COMMUNITY IN BENGAL 1884-1912“
- (ڈھاکہ، ۱۹۷۷ء) ص: ۱۸-۲۴۸۔ ۵۔ ڈاکٹر غلام حسین ذوالفقار نے مرتب کر کے
شائع کیا ہے۔ (لاہور، ۱۹۷۷ء) ۶۔ اے ممتاز منگلوری نے مرتب کیا ہے (لاہور، ۱۹۷۶ء)
- (لکھنؤ، ۱۹۸۴ء) ۷۔ تاریخ ادب اردو“ ص: ۴۷۰۔ ۸۔ حاشیہ ص: ۹۲-۹۳
- ۹۔ ”اودھ پنچ“ مورخہ ۳۱ جنوری ۱۸۸۹ء ص: ۱
- ۱۰۔ ”اودھ پنچ“ مورخہ ۷ جنوری ۱۸۸۹ء ص: ۱
- ۱۱۔ ”اودھ پنچ“ مورخہ ۱۶ جنوری ۱۸۹۰ء ص: ۲
- ۱۲۔ ”اودھ پنچ“ مورخہ ۲۸ فروری ۱۸۸۹ء

تجربہ کی دولت سے مالا مال



انوسٹمنٹ اور ڈیولپمنٹ فائننس
کی دنیا میں ایک قابل اعتماد نام

انوسٹمنٹ کارپوریشن آف پاکستان



● کراچی (پیدا آفس) ۲۴۱۵۸۶- (۱- لائنیں) برقی: ۵۱۶۰۵۳-۵، ۵۱۵۷۳۲-
● لاہور: ۳۰۸۳۹۰، ۳۰۸۳۵۰، ۳۰۸۳۴۲، ۳۰۵۳۳۹، ۳۰۵۳۲۹ ● راولپنڈی: ۶۸-۹۸، ۶۸-۸، ۶۷-۶، ۶۵-۶، ۶۵-۹
● اسلام آباد: ۸۱۱۷۱۴، ۸۱۱۷۲۳، ۸۱۱۷۲۲ ● پشاور: ۷۴۵۸۰، ۷۴۵۷۰، ۷۴۵۶۰ ● کوئٹہ: ۷۱۶۸۴،
● فیصل آباد: ۳۱۶۹۰-۳۱۸۷۳، سلطان: ۳۳۶۷۶، ۳۱۵۷۱ ● صدر بازار: ۲۶۶۷۶



قومی ترقی میں کامیابی کا نشان

قومی جذبوں سے سرشار قومی ادارہ

پی ایس او

زندگی کے ہر شعبے میں حرکت و حرارت کی دلیل

پی ایس او

قوم کے ارادوں کا پاسکار

پاکستان اسٹیٹ آئل



مخدوم ایک اہم خوش گو، شعلہ لواتر نرم کے مالک اور سچے شاعر تھے جنہوں نے اپنے تقورات کے ساتھ ایماندارانہ زندگی بسر کی ہے اور ان ہی کے مطابق ایک حد تک شاعری بھی کی ہے۔ ترقی پسند تحریک کی ادبی خدمات میں مخدوم کا مختصر ادبی سرمایہ، سویرا، گل تر اور بظاہر ایک حقیقی اور سچے شاعر کی شہادت دیتے ہیں۔ سیاست نے مخدوم کے ادبی CONTRIBUTION کو روک دیا ہے مگر روحانی کرب اور اضطراب کی کھٹی میں تپ کر نکلے ہوئے شعر دل میں چھپی ہوئی روشنی کو خوبصورتی کے ساتھ لکھ دیتے ہیں۔ مخدوم نے اپنی کتاب ”گل تر“ میں لکھا ہے کہ ”شعر میں ہم ماوراء کی حدوں کو چھوتے ہیں مگر شعر سماج سے اور اہوتا۔ کہا جاتا ہے کہ شعر بے کاری کی اولاد ہے مگر میں ایک محروم بے کاری انسان ہوں۔ گل تر کی نظمیں، غزلیں انتہائی دنیوں میں لکھی گئی ہیں۔۔۔ لوں محسوس ہوتا ہے کہ غن نکلنے پر مجبور کیا جا رہا ہوں۔ سماجی تقاضے پر اسرار طریقے پر شعر لکھواتے

نہی۔ ان کی سیاسی مصروفیتوں نے انھیں اتنا موقع نہیں دیا کہ اردو ادب کا دامن مخدوم کے نکھارے ہوئے پھولوں کی خوشبو سے مہک اٹھتا ہے

شہر باقی ہے محبت کا نشان باقی ہے دلبری باقی ہے، دلداری کہاں باقی ہے
سر فرست نگارانِ جہاں باقی ہے تو نہیں ہے تری چشمِ نگر اں باقی ہے

مخدوم بہ حیثیت شاعر محنت اور محبت سے بے حد متاثر نظر آتے ہیں جس میں انھوں نے ایک کے لیے دوسرے کا دامن ہاتھ نہیں چھوڑا۔ دونوں ایک دوسرے کے لیے لازم و ملزوم ہیں۔ اپنے دور کی ترقی پسند تحریک کے ابتدائی زمانے کے شاعروں اور نظموں کی طرح عورت سے فرار نہیں حاصل کیا ہے۔ مخدوم نے کیفیت کی طرح عورت کے ہاتھ میں تلوار نہیں دی ہے۔ فیض کی طرح بے چارہ ہو کر محبوب سے یہ نہیں کہتا: ”مجھ سے پہلی سی محبت مرے محبوب نہ مانگ“ یا پھر عورت کو آنچل سے پرچم بنا لینے کا مطالبہ نہیں کیا ہے۔ یہ صحیح ہے کہ مخدوم کی ابتدائی رومانی شاعری میں معصوم فضا تو ہے مگر وہ اضطراب اور اضطراب نہیں ہے جس سے عشق عبارت ہے۔ اور جب شاعر کا شعور جاگا تو وہ انقلابی ہو چکا تھا۔ مخدوم سے جب پوچھا گیا کہ ان کے ابتدائی کلام میں sex کا دور دورہ تک پتا نہیں ہے لیکن بعد کی شاعری میں اس کا احساس شدت سے ہے، تو مخدوم نے تہایت بے یاسی سے اعتراف کیا کہ ”ہاں آج ہم اپنے احساسات کا بقایہ چکارہ ہے ہیں“ یہ حساب بڑی تیزی کے ساتھ آخری غزلوں اور نظموں میں چکایا گیا ہے۔ ان ابتدائی شاعری میں رومانس کا انداز کچھ اس طرح ہے۔

ہر طرف پھیلی ہوئی ہے چاندنی ہی چاندنی جیسے وہ خود ساتھ ہیں ان کی جوانی ساتھ ہے

دلوں میں اژدہا مژدہ لب بند رہتے تھے نظر سے گفتگو ہوتی تھی دم الفت کا بھرتے تھے
نما تھے پر شکن ہوتی نہ جب تیور بدلتے تھے خدا بھی سکرا دیتا تھا جب ہم پیار کرتے تھے

کچھ لڑکیاں آنچل کو سیٹے ہوئے بر میں لگتی تھیں سر پر چلیں پانی کے بہانے
پانی میں لگی آگ پریشان ہے مچھلی کچھ شعلہ بدن اترے ہیں پانی میں نہانے
پتیاں کھڑکیں تو سمجھا کہ لو آپ آ ہی گئے سمجھ دے مسرور کہ مسجود کو ہم پا ہی گئے

شب کے جاگے ہوئے تاروں کو بھی تین دن لگی آپ کے آنے کی اک آس تھی اب جانے لگی

صبح نے سب سے اٹھتے ہوئے لی انگڑائی اے صبا تو بھی جو آئی تو اکیلی آئی

اسی مخدوم نے جوانی کی پھیلی شاعری میں sex کی کمی کا قرص بہت تیزی کے ساتھ ذہنی طور پر قلاش ہوئے بغیر

اس طرح ادا کیا ہے۔

ساز آہستہ در اگر دشر جام آہستہ جلنے کیا آئے نگاہوں کا پیام آہستہ
 ہجوم بادہ و گل میں ہجوم یاراں میں کسی نگاہ نے جھلک کر مرے سلام لیے
 کسی خمیاں کی خوشبو کسی بدن کی مہک در قفس پہ کھڑی ہے صبا پیام لیے
 جہاں بھی بیٹھے ہیں جس جا بھی رات مٹے پی ہے اپنی کی آنکھ کے قفسے اپنی کے پیار کی بات
 کوئی جلتا ہی نہیں کوئی پگھلتا ہی نہیں موم بن جاؤں پگھل جاؤں کہ کچھ رات کٹے
 نظریں ملتی ہیں جام ملتے ہیں مل رہی ہے حیات پھولوں کی
 آج تو تلخی دوراں بھی بہت ہلکی ہے گھول دو ہجر کی راتوں کو بھی پمانوں میں
 چاند اتر اتر آئے ستارے دل میں خواب میں ہونٹوں پہ آیا ترانام آہستہ
 شمیم پیر ہن یا کیا انتشار کریں تجھی کو دل سے لگائیں تجھی کو پیار کریں

مخدوم کی محبت کا سلسلہ بچوں سے جالتا ہے جن سے انھیں ہمیشہ پیار رہا۔ انھوں نے میرے ایک cousin کو، وہ بہت چاہتے تھے، سارے جہاں کی گالیاں سکھا دی تھیں اور بلا کا نڈر اور بے باک بنا دیا تھا۔ مخدوم کے ایک بے پر اس کی زبان مشین گن کی طرح چلنے لگتی۔ ہمارے گھروں میں سبط من کا استقبال مخدوم کے اشارے پر گالیوں ہی داتا تھا۔ مگر بچوں کے اسی بے پناہ پیار نے مخدوم سے بچوں کے لیے کوئی نظلیں نہیں لکھوائیں۔ پرہ پر سہ "جیسی دردناک" زلف ضرور لکھوائی ہے۔ یہ پر سہ باپ کی طرف سے ماں کے حضور میں ہے۔ اپنے کم عمر بچے آصف کی موت پر۔

یہاں کی رہ امتحان اور ہی ہے نہ روہم نشیں یہ جہاں اور ہی ہے
 نہ تیری دعائیں نہ میری دعائیں مرادوں کو بر لانے والی دعائیں
 تری اور میری التجائیں بھی بے بس دعائیں بھی بے بس ہوائیں بھی بے بس
 ازل کے مصدور کا ہر نقش فانی نہ وہ اور نہ میں اور نہ تو جوا و دانی
 مخدوم نے اپنی تحریک کے مسائل کو شاعری سے زیادہ اہم قرار دیا ہے۔ مخدوم کی تخلیقات عوام سے قریب ہیں۔
 کے دل کی دھڑکنیں سنتی ہیں۔ ان کو عوام کے دکھ درد اور خوشیوں کا پاس ہے

زندگی لطف بھی ہے زندگی آزار بھی ہے
 ساز و آہنگ بھی زنجیر کی جھنکار بھی ہے

زہر بھی آبِ حیات لب و خسار بھی ہے
زندگی دار بھی ہے زندگی دلدار بھی ہے
آج کی بات نہ چلا

شاہ راہوں میں گلی کوچوں میں انسانوں کی بھیڑ
ان کے مصروف قدم
ان کے ماتھے پہ تر د کے نشان
ان کی آنکھوں میں غم دوش اور اندیشہ فردا کا خیال
سیکڑوں لاکھوں قدم
سیکڑوں لاکھوں غوام

سبطِ حسن نے مخدوم کے پہلے مجموعہ کلام ”سرخ سویرا“ میں مخدوم کے نام لکھے ہوئے خط میں انکشاف کیا ہے کہ غزوہ
کی پہلی انقلابی نظم ”جنگ“ حبشہ پر مسولینی کے حملے کا ردِ عمل تھی۔
تسلے دہانِ توپ سے بریادیوں کے راگ باغِ جہاں میں پھیل گئی دوزخوں کی آگ
لیکن مخدوم کو سب سے زیادہ مقبول بنانے والی نظم ”جنگِ آزادی“ تھی۔ مزدور اور یاتیں بازو کی تحریکوں کے جلے کے شر کا یہ
جانے بغیر کہ اس نظم کا خالق کون ہے، ایک آواز ہو کر گانے لگتے۔

سرخ سویرا آتا ہے آزادی کا آزادی کا
گلزار ترانہ گاتا ہے آزادی کا آزادی کا
دیکھو پرچم لہراتا ہے آزادی کا آزادی کا

مخدوم کی شاعری میں ہر جگہ اس کے نظریات اور تفکر نے اپنی بہت گہری چھاپ چھوڑی ہے۔ اشتراکیت، محبت، محنت،
صوفیانہ تصور، رومانس، سب ہی کچھ شامل ہے۔ ڈاکٹر وحید اختر حجاز اور مخدوم کا تقابل کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ حجاز پر
نراجیت حاوی ہے اور مخدوم تحریک کے ساتھ دھڑک دھڑک کر گونجنے والے ہیں مثلاً

اس زمین موت پر وردہ کو ڈھایا جائے گا اک نئی جنت نیا آدم بنایا جائے گا

ڈاکٹر وحید اختر نے مخدوم کی آخری دور والی شاعری کو فیض سے بھی زیادہ نئے مزاج کا ترجمان ٹھہرایا ہے۔ مخدوم کی نظم ”نیا“
ایک خوبصورت پُراثر اور پُر سوز نظم ہے۔ سبطِ حسن کا خیال ہے کہ ”نیا“ میں سپاہیانہ شان نہیں ہے۔ نہ جنگجویت ہے اور نہ
خود اعتمادی۔ اُلٹے افسردگی اور متادگی ہے۔

کہتے سہمے ہوئے ہیں نظارے کیسے ڈر ڈر کے چلتے ہیں تارے

مخدوم کی بہت ہی پُر اثر اور کامیاب نظم ”اندھیرا“ ہے جس کو مرحوم بٹے بھائی سجاد ظہیر نے ترشہ ہوائی ٹیگٹ قرار دیا ہے۔ اس نظم کا شانِ نزول سٹی کالج کی درس گاہ ہے۔ اس نظم میں خندق، باڑھ کے تار میں الجھے ہوئے انسانوں کے جسم ان جسموں پر بیٹھے ہوئے گدھ سب ہی ایک ہولناک منظر کے کردار کی طرح اپنا تاثر چھوڑ جاتے ہیں۔

رات کے ہاتھ میں اک کاسٹہ دیوڑہ گری یہ چمکتے ہوئے تارے یہ دمکتا ہوا چاند
بھیک کے نور میں مانگے کے اجالے میں مگن یہی ملبوس عروسی ہے یہی ان کا کفن
رات کے ہاتھ پہ آزدہ ستاروں کا، بحوم صرف خورشیدِ درخشاں کے نکلنے تک ہے
رات کے پاس اندھیرے کے سوا کچھ بھی نہیں رات کے پاس اندھیرے کے سوا کچھ بھی نہیں

مخدوم نے غزل گوئی ۱۹۰۹ء میں شروع کی جس میں اردو کی روایتی غزل کا لہجہ، آہنگ اور داخلیت ملتی ہے۔ یہ غزلیں حسن و عشق اور دالوں کے ساتھ سیاسی اور سماجی مسائل کا ایک خوبصورت امتزاج ہیں۔ اس لیے مخدوم کی شاعری چاہے اس کے دور ل کی ہو یا دورِ ثانی کی دونوں عالم خود تیسری کی نظر میں ایسی ہے جس کا شعر نظریے کے وزن میں دبا نہیں۔ اس کی بہترین مثال چاند تاروں کا بن، ہے جو ہر دور اور ہر زمانے کی عکاسی کرتی ہے۔ اس میں ہندوستانی کی جنگِ آزادی اور بعد کی جدوجہد لے کر الجزائر، افریقہ اور فلسطین کے عوام کی جدوجہد اور کشمکش کی تصویر صاف ابھر کر آتی ہے۔ ایک تازہ پھول اور تازہ خوشبو۔

رات کی تلکھٹیں بھی ہیں اندھیرا بھی ہے
صبح کا کچھ کچھ اجالا بھی ہے

ہمدرد

ہاتھ میں ہاتھ دو

سوئے منزل چلو

منزلیں دار کی

کوئے دلدار کی منزلیں

دوش پر اپنی اپنی صلیبیں اٹھائے چلو

مخدوم کے بعد والے دور میں کبھی گئی رومانی نظیں رقص، بھاگ متی، آج کی رات نہ جا، جانِ غزل، سب ہی میں گہرائی ہے۔ ناقتیت ہے۔ وہ سرگوشی کی رات ہو یا لب و رخسار کی رات یا بات پھولوں کی۔ سب میں ایک تنوع ہے، تقدس کا پیرہن ہے واکثر جگہ کنول کے روپ میں ابھر کر آجاتا ہے۔

وہ چاندنی کی نرم نرم آنچ میں تپی ہوئی

سمندوں کے جھاگ سے بنی ہوئی جوائیاں

ہری ہری روش پہ ہم قدم بھی ہم کلام بھی

بدن مہک مہک کے چل

شہر میں ایک قیامت تھی قیامت نہ رہی .
کہ ۱۲۰۱-۱۱۸۱ ہجری کو ۱۲۱۱ گھنٹے ۱۱-۱۱-۱۱

مکی اسی خواہش اور چاہ کو پورا کرنے کے لیے ایک دن قیامت جگائی گئی۔ رات ساٹھی اور موم بن جلنے کی تیاریاں
ہر آباد نے جشنِ محرم کا اہتمام کیا۔ چنبیلی کا منڈوا تیار کیا گیا پھر رڑکیوں کو دیکھ کر اپنے بش شرط کا کار بھٹیک کر نئے والے
بیلی کے منڈوے تلے بٹھایا گیا پھر۔

ایک چنبیلی کے منڈوے تلے / میکدے سے ذرا دور
اس موٹر پیم دو بدن / پیار کی آگ میں جل گئے

وہ رات بہت خوبصورت تھی ایک جشن تھا پیار کا، خلوص کا، عقیدت کا۔ لوگ کہتے تھے
رات آئی ہے بہت راتوں کے بعد آئی ہے
دیر سے دور سے آئی ہے مگر آئی ہے
اور حیدر آباد والوں نے دیکھا ہے

وہ جو چھپ جاتے تھے کعبوں میں صتم جانوں میں ان کو لالا کے بٹھایا گیا دیوانوں میں
نہ صرف یہی ہوا بلکہ

یاو کے چاند دل میں اُترتے رہے چاندنی جگمگاتی رہی رات بھر
اور جب محفل تمام ہوئی تو

بجائے ہاتھ اکھیں دُور کوئی شہنائی اٹھا ہوں آنکھ میں اک خواب نا تمام لیے
پھر ایک زور ایسا بھی آیا کہ مسجدوں کے میناروں، مندروں کے کواڑوں اور میکدے کی دیواروں نے نہ صرف
دیکھا بلکہ ہر ایک سے سوال کیا ہے

نہ کسی آہ کی آواز نہ زنجیر کا شور آج کیا ہو گیا زنداں میں کہ زندان چُپ ہے
میت کو جب دلی سے حیدر آباد لایا گیا تو ۲۶ اگست ۱۹۶۹ء کی صبح سے ہر راستہ حیدر آباد کے بیگم پٹ ایئر پورٹ
رواں دواں تھا۔ لوگ محرم کو لینے جا رہے تھے۔ حیدر آباد والوں نے اس بات پر اعتبار کر ہی لیا تھا کہ زندگی میں جشنِ
ہمت کا اظہار کر لو، اس سے زندگی اور بڑھ جاتی ہے۔ پھر چاہنے اور چاہت کے اظہار میں کسی قسم کی کمی نہیں کی
مذہم کیوں رخصت ہو گیا۔ کسی نے کہا، شاید محرم کو نظر لگ گئی جشنِ محرم کی۔ چنبیلی کے منڈوے کی۔ اس کے
الوں کی اور اس کو چاہے جانے پر بھی

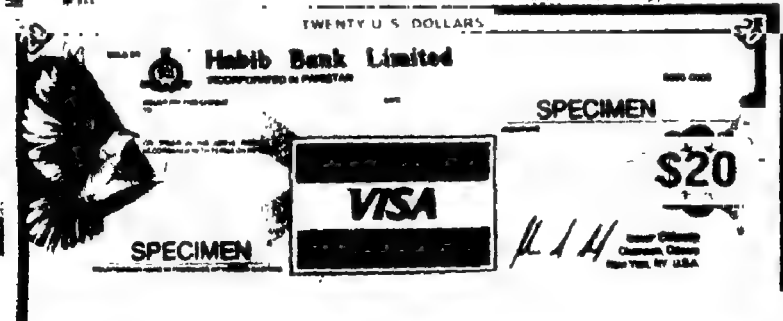
تیرے دیوانے تری چشم و نظر سے پہلے دار سے گزرے تری راہ گزر سے پہلے
کون جانے کہ ہو کیا رنگ سحر رنگ چمن میکدہ قس میں ہے پچھلے پہر سے پہلے
ہزم سے دُور وہ گاتا رہا تنہا تنہا سو گیا ساز پہ سر رکھ کے سحر سے پہلے

حبیب بینک کی ایک اور خدمت



حبیب بینک ویزا ٹریولر چیکیٹس

دنیا کا سفر، بے خط و خطر



۱۸۰ سے زیادہ ممالک میں
گمشدہ چیکیٹس کے دوبارہ اجراء کی ہمہ وقت سہولت

- محفوظ نقدی سے زیادہ محفوظ
• گمشدہ چیکیٹس • قبولیت • دستیابی
- Citicorp اور Visa کے نمائندوں سے
• روپے اور اجراء
• دنیا بھر میں قابل قبول
• اور یہاں کے بینکوں سے

حبیب بینک لمیٹڈ

شاہ محی الحق فاروقی

مولانا سیفی ندوی

(دلِ دوستاں پر ہوں نقشِ دوام)

۴ مارچ ۱۹۹۰ء کے ایک مقامی روزنامہ میں ”محمد منصور خاں وسوگواران“ کی جانب سے ایک مختصر سی اشتہاری اطلاع:

”یہ خبر تمام دینی و سیاسی حلقوں میں بڑے افسوس سے سنی جائے گی کہ مشہور و ممتاز عالم دین اور تحریک پاکستان کے نامور کارکن اور رقیق قائد اعظم مولانا سید سیفی ندوی طویل علالت کے بعد بروز جمعہ ۲ مارچ ۱۹۹۰ء انتقال فرما گئے۔ اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ
مرحوم کی روح کو الیصالِ ثواب کے لیے مسجدِ آرام باغ میں بروز اتوار ۴ مارچ ۱۹۹۰ء بعد نماز عصر قرآن خوانی و فاتحہ سوئم مقرر ہے۔“

اس اشتہاری اطلاع کے علاوہ میری نظر سے کسی اخبار میں مولانا سیفی ندوی کے انتقال کی کوئی معمولی سی خبر بھی نہ رہی۔ یہ انجام تھا اس شخص کا جس کے بیانات مختلف قومی و ملکی اور مذہبی معاملات پر ۱۹۵۰ء اور ۱۹۶۰ء کے عروں میں کراچی کے اکثر اخبارات کی زینت بنتے رہتے تھے۔

مکن ہے کہ مندرجہ بالا اشتہاری اطلاع میں مولانا کے لیے کوئی توصیفی لاحقہ عقیدت مندانہ مبالغہ پر مبنی ہو۔ در تاریخی دستاویزات کی کسوٹی پر پورا نہ اترے لیکن اظہارِ عقیدت کے ضمن میں مدح و ستائش کے ایسے کلمات بہت زیادہ اہل اعتراض بھی نہیں ہوتے۔ بہر حال اس میں کوئی شک نہیں کہ مولانا سید سیفی ندوی (اسلام الہی) ایک مشہور اور ممتاز عالم دین اور تحریک پاکستان کے ایک نامور کارکن تھے۔

مولانا اس صدی کی ابتدا میں یوپی کے ضلع بلیا میں ایک مشہور قصبہ سکندر پور میں پیدا ہوئے۔ یہ وہی سکندر پور ہے جو مشہور صوفی شاعر حضرت آسی غازی پوری (صاحبِ عین المعارف) کا مولد تھا۔ مولانا سیفی ندوی نے ابتدائی تعلیم بچہ بزرگوں سے اور بطور خاص اپنے والد سے جو ایک صاحبِ علم انسان تھے، حاصل کی۔ اس کے بعد انھوں نے جون پور

میں مولانا شعیب قرنگی محلی مرحوم کے سامنے زانوئے تلمذ تہ کیا۔ مولانا شعیب کو علم منطق پر بڑا عبور حاصل تھا۔ مولانا سیفی نے ان سے پوری طرح استفادہ کیا، بلکہ صحیح معنوں میں ان کے مزاج کی اصل تشکیل یہیں ہوئی۔ ۱۹۲۰ء کے عشرہ میں انھوں نے مزید تعلیم ندوۃ العلماء لکھنؤ میں حاصل کی۔

تعلیم سے فارغ ہو کر مولانا بمبئی گئے۔ عشرہ ۱۹۲۰ء کے آخر میں علی برادران آل انڈیا نیشنل کانگریس سے برگشتہ اور علاحدہ ہو چکے تھے۔ ۱۹۳۱ء میں مولانا محمد علی کے انتقال کے بعد مولانا شوکت علی مرحوم ملت مسلم لیگ کے ہونہار رہ گئے تھے غالباً یہی وہ دور تھا جب مولانا سیفی ندوی خلافت کمیٹی سے منسلک ہوئے اور روزنامہ خلافت، بمبئی کے مدیر مقرر ہوئے بد قسمتی سے مجھے صحیح سنہ یاد نہیں لیکن میں نے مولانا کے پاس روزنامہ خلافت کے ایسے شمارے دیکھے ہیں جن کی الواح ان کا نام بطور مدیر درج تھا۔ انھوں نے بمبئی میں کچھ وقت گزارا اور پھر یوپی واپس آ گئے۔

یوپی میں مولانا سیفی ندوی نے صحافت اور مذہبی سیاست کا مشغلہ جاری رکھا۔ بہت دلوں تک ان کا مستقر اور کے ضلع فیض آباد میں رہا۔ یہاں "تاریخ" کے نام سے ایک ماہنامہ نکلتا تھا جس میں وہ مضامین لکھتے رہے۔ انہی دلوں اور وہ کی باہری مسجد کے قفسیہ شدت اختیار کر رکھی تھی جس کے تدارک کے لیے مسلمانوں کی ایک انجمن قائم ہوئی جس کے دوجہ وہ منشی قیاض علی مرحوم ایڈوکیٹ تھے جو بعد میں پاکستان کے ایڈوکیٹ جنرل (اب اٹارنی جنرل) رہے۔ اس انجمن نے نصر کے نام سے ایک روزنامہ جاری کیا جو قفسیہ ٹھنڈا پڑنے کے ساتھ ساتھ خود بھی ٹھنڈا ہوتا گیا اور روزنامہ سے ہفتہ روزہ ہو کر بند ہو گیا۔ مولانا سیفی ندوی "نصرت" کی ادارت میں شریک رہے اور اس حیثیت میں انھوں نے باہر مسجد کے لیے بھرپور قلمی جہاد کیا۔ ساتھ ساتھ ان کی تقریروں کا سلسلہ بھی جاری رہا۔

پاکستان کی تحریک اپنے عروج پر پہنچی تو مولانا سیفی ندوی نے بھی اپنی تقریر و تحریر کے ذریعے اسے تقویت بخشنا کا حکم لیس کی حلیف جماعت جمعیتہ العلماء ہند کے ٹوٹر پر علامہ شبیر احمد عثمانی مرحوم کی صدارت میں جمعیتہ العلماء نے قائم ہوئی تو کانگریس کے مخالف علماء اس میں شریک ہو گئے۔ قارئین کو مولانا آزاد سبجانی یاد ہوں گے۔ کلکتہ میں عید کے سب سے بڑے اجتماع موروثی طور پر مولانا ابوالکلام آزاد مرحوم کرتے تھے۔ مولانا کے قوم پرستانہ رویہ کو مسترد کرتے ہوئے کلکتہ کے مسلمانوں نے مولانا ابوالکلام آزاد کا مقاطعہ کیا اور اہلال و البلاغ کے مدیر کو عیدین کی امامت سے سبکدوش کر دیا۔ اس وقت اس فریضہ کی ادائیگی کے لیے مولانا آزاد سبجانی کا انتخاب عمل میں آیا جو جمعیتہ العلماء کے اسلام کے ان نمایاں رکن بن چکے تھے۔ مولانا آزاد سبجانی ایک ممتاز عالم دین کے علاوہ ایک شعلہ بیان خطیب بھی تھے۔ مولانا سیفی کے تعلقات مولانا آزاد سبجانی سے براہری کے تھے۔ بلکہ خود مولانا آزاد سبجانی کا تعلق بھی غالباً سکندریہ سے تھا۔ مولانا آزاد سبجانی کی معیت میں مولانا سیفی ندوی جمعیتہ العلماء کے لیے بڑا کام کیا۔ اس کے علاوہ براہ راست مسلم لیگ کے بھی ایک نمایاں کارکن تھے جہاں ان کی حیثیت اور مرتبہ کا مجھے بہت زیادہ علم نہیں۔ واقعات پر مولانا ظفر احمد انصاری اور مولانا حسن مثنیٰ ندوی غالباً زیادہ بہتر انداز میں روشنی ڈال سکتے ہیں۔

جریدے کی ادارت کی۔ اسی دور میں انھیں علی گڑھ مسلم یونیورسٹی میں معارف اسلامیہ کے پروگرام میں تقریر کرنے کی دعوت دی گئی جہاں انھوں نے غالباً دو خطبے دیے جنہیں بہت سراہا گیا۔

پاکستان بنا تو مولانا سیفی ندوی کراچی آ گئے۔ یہاں شروع شروع میں مختلف مذہبی جماعتوں میں ان کی بڑی آؤ بھگت ہوئی لیکن ان کا مزاج کچھ اس قسم کا تھا کہ وہ جہاں بھی رہتے، بے ہم و باہم، بن کر رہنا چاہتے تھے۔ مروجہ مکتبہ فکر میں کوئی مکتبہ فکر ایسا نہ تھا جس کے سرخیل علماء کے ہر فیصلہ پر وہ آمنا و صدقاً کہتے ہوں۔ ان علماء جو ۱۹۵۰ء اور ۱۹۶۰ء کے عشروں میں عوام کے لیے مرجع عقیدت بنے ہوئے تھے مولانا سیفی برابری کی بنیاد پر ملتے تھے اور ان کے بہت سے فیصلوں پر ان کے مواجہ میں تنقیدی گفتگو کرتے تھے۔ مگر وہی سیاست میں اس قسم کا رویہ عموماً قابل قبول نہیں ہوتا۔ اس کا لازمی نتیجہ یہ ہوا کہ ان مخصوص محفلوں میں مولانا سیفی ندوی اپنی افتاد طبع کی بنا پر ناپسندیدہ شخصیت (PERSONA NON GRATA) بننے چلے گئے۔ دوسرے نقلوں میں یوں کہیے کہ وہ ایک فرد بن کر رہ گئے۔

میراثہ اثر یہ ہے کہ مولانا نے اس خاموش مقابلہ کو بہت زیادہ اہمیت نہ دی۔ وہ اپنی زندگی، اپنی انفرادی صلاحیتوں کی بنیاد پر گزارنا چاہتے تھے، تحسین باہمی، کی حکمت علی ان کے مذہب میں روانہ تھی۔ وہ ایک بہت اچھے مقرر تھے۔ چنانچہ جن منتخب محفلوں میں وہ بلائے جاتے وہاں موضوع سے بھرپور انصاف کرتے اور اپنے استدلال طرز بیان سے اپنے سامعین کے دلوں پر اثر انداز ہوتے۔ روزمرہ کے قومی و تہذیبی مسائل پر اپنے خیالات اخبار، بیانات کے ذریعے ظاہر کرتے کے علاوہ اپنے نظریات کی ترویج و اشاعت کے لیے وہ ایک زمانے تک ”امام“ کے نام سے کراچی سے ایک ماہنامہ نکالتے رہے۔ اس میں عموماً سیرت پاک کی روشنی میں بڑے پرمغز مضامین شائع ہوئے۔ اس حصہ یدہ کی ورق گردانی سے ہمیں اردو نشر و نظم کے بعض اچھے شہ پارے مل سکتے ہیں۔

مولانا سیفی ندوی ایک اچھے مقرر ہونے کے علاوہ ایک اچھے شاعر بھی تھے۔ انھوں نے بعض بہت عمدہ نعتیں اور غزلیں لکھی کراچی کی ایک انجمن کے زیر اہتمام مخدوم سید اشرف جہانگیر سمنانی رحمۃ اللہ علیہ کے عرس کے موقع پر کئی سال متواتر بڑی پرمغز اور دل آویز تقریریں کیں۔ مخدوم کی مدح میں انھوں نے ایک معرکتہ الآرا نظم بھی لکھی جسے بے انتہا پسند کیا گیا۔

مولانا سیفی ندوی کی ذاتی زندگی تنہا تھی۔ غالباً ان کے کوئی اولاد نہ تھی۔ شادی ہوئی تھی لیکن اہلیہ ان کے ساتھ کراچی نہ آئیں اور ہندوستان ہی میں رہ گئیں۔ کراچی میں ان کے ایک چھوٹے بھائی ایک سرکاری کالج میں لکچرار تھے جو بہت دنوں بعد اپنے افراد خاندان کے ساتھ لندن منتقل ہو گئے اور وہیں سفر آخرت اختیار کی۔ یہ ایک المیہ تھا کہ کراچی میں بیس پچیس برس دونوں بھائی رہے لیکن مولانا اپنے چھوٹے بھائی سے ملنے کے روادار نہ تھے۔ ذاتی تعلقات کے باوجود اپنی افتاد طبع کے پیش نظر میں نے اس موضوع پر کبھی ان سے گفتگو نہیں کی حالانکہ وہ راولپنڈی اور اسلام آباد میں کئی بار ہمارے یہاں مقیم رہے۔ انتقال سے چند ماہ پہلے ایک روز خود ہی کھل گئے۔ معلوم ہوا کہ ان کے چھوٹے بھائی کی تعلیم و تربیت میں مولانا نے بھرپور کردار ادا کیا تھا بد قسمتی سے وہ دہریت کی طرف مائل ہو گئے تھے۔ یہ تھا سب قطع تعلق کا۔ جس وقت مولانا نے مجھے یہ بات بتائی تو ان کے لہجے میں بڑی حل سوزی تھی۔ تاہم اس گفتگو کے ایک

خوش گوار پہلو کے طور پر انھوں نے یہ بھی بتایا کہ لندن جانے کے بعد چھوٹے بھائی کے خیالات میں تبدیلی آئی اور دونوں بھائیوں میں کچھ خط و کتابت بھی ہوئی۔ اس کے بعد مولانا خود لندن گئے اور سات آٹھ مہینے وہاں رہے۔ بھائی کے بیوی بچے بھی ان سے بڑی محبت اور احترام سے پیش آئے جس کا اثر ان پر آخری وقت تک طاری رہا۔ وہی افتادِ طبع کی ہے کہ ان بھائی کے علاوہ میں نے مولانا کی زبان سے ان کے کسی اور عزیز کا نام نہ سنا۔

کراچی میں جامع ملا تھ مارکیٹ کے عقب میں وہ ایک فلیٹ میں تنہا رہتے تھے۔ کبھی کبھار میں ان کے فلیٹ چاہتا، کبھی وہ میری قیام گاہ پر آجاتے۔ یوں اکثر میری ان سے ملاقات سرراہے یا بہت دنوں تک کتابوں کی ایک میں ہوتی رہی۔ صبح کو ناشتہ وغیرہ سے فارغ ہو کر غالباً ”امام“ کی انتظامی مصروفیات کے سلسلے میں کچھ تاجروں کے چایا کرہ نہ تھے۔ اس کے علاوہ اگر انھوں نے کاروباری مفاد کا کوئی اور سلسلہ ان لوگوں سے رکھا ہو تو مجھے چنداں تم نہ ہو گا۔ دوپہر کو فلیٹ پر واپس آتے۔ ظہر کی نماز پڑھ کر کچھ دیر آرام کرتے اور شام کو تقریباً تین بجے پیدل صدر کا چکر لگاتے جہاں ایک مخصوص ہوٹل میں بیٹھ کر کچھ دیر اپنے احباب اور عقیدت مندوں سے خوش گپیاں کرتے اور پھر اپنے فلیٹ پر آجاتے۔

مولانا کی ایک خاص ادا ان کی سفید پوشی تھی۔ فلیٹ سے باہر نکلتے تو سر سے پیر تک سفید پوش ہوتے ایک ہاتھ کی چٹری سفید نہ ہوتی ورنہ سفید فخر کی جناح کیپ، سفید شروانی، جس پر ایک بہت خوبصورت سفید زیب گلو ہوتی، سفید پاجامہ اور سفید ناگرہ جو جامع سفید موزہ کے کپڑوں کی صفائی اور سفیدی اور شکن شکنی کا بجا خاص التزام کرتے۔ کھاتے وغیرہ پکاتے کا کوئی جھنجھٹ نہیں۔ فلیٹ کے سامنے ایک ہوٹل سے دونوں وقت کا اور ضرورت کے وقت چائے۔ بس کھڑکی پر کھڑے ہو کر آواز دینے کی ضرورت پڑتی تھی۔

فیلڈ مارشل ایوب خان کے دورِ صدارت میں حکومت نے علما اور مشائخ کی ایک کانفرنس مری میں با جس میں مولانا سیفی ندوی بھی مدعو تھے۔ وہاں سے فارغ ہو کر میرے یہاں راولپنڈی میں مقیم رہے۔ میں نے ان کو پوچھا اور نہ انھوں نے بتایا کہ کانفرنس میں کیا گزری۔ اس کے بعد بھی کئی بار اپنا آنا جانا رہا اور میرے ہی ساتھ راولپنڈی یا اسلام آباد میں ٹھہرتے رہے۔ ان کی ایک خصوصیت یہ تھی کہ وہ اپنے احباب اور ملنے والوں کے پجور بھی پوری دل چسپی لیتے۔ سب کے نام اور تعلیمی مدارج معلوم کرتے اور خدا جانے کس طرح ان تمام کے نام یاد رکھتے کے بعد ملاقات ہوتی تو ایک ایک بچے کا نام لے لے کر اس کی خیر و عاقبت دریافت کرتے اور ان کا یہ رویہ میں نے کے ساتھ دیکھا اچانک ملاقات ہو گئی، تپاک سے ملے اور ابتدائی بات چیت کے بعد نام لے لے کر اس کے ہر یک خیریت معلوم کی۔ کسی ایسے شخص کے گھر جاتے جن کے بچوں کا تعارف ان سے پہلے سے ہوتا تو سب کو نام بنام سر پر ہاتھ پھیرتے، ان کے مشاغل کے بارے میں ان سے سوال و جواب کرتے بچوں کے معاملات میں دل چسپی کا نتیجہ تھا کہ جن گھروں میں ان کی آمد و رفت رہتی ان گھروں کے بچے بھی مولانا کے آنے پر کھل اٹھتے۔ اکثر وہ بیٹے چھوٹے بچوں کو ملنا قیاں وغیرہ بھی دیتے۔

مولانا کی طبیعت میں بڑی جولانی اور شگفتگی تھی۔ ایک بار وہ میرے یہاں اسلام آباد میں مقیم تھے چھٹی کا دن تھا۔ دو دنوں ڈرائنگ روم میں بیٹھے خوش گپیوں میں مصروف تھے۔ اچانک ایک سرحدی نوجوان پشاور سے میرے پاس شریف لائے۔ ان کا ایک معاملہ میرے دفتر میں زیر غور تھا۔ ایک حادثہ کی بنا پر ان کے پیر میں لنگ ہو گیا تھا اور وہ بھڑی کے سہارے بہ وقت چل رہے تھے۔ غالباً راولپنڈی صدر میں وہ پشاور کی بس سے اتر کر ایک ٹیکسی کے ذریعے میرے اسلام آباد آئے۔ گھنٹی بجی، میں باہر گیا۔ علیک سلیک اور ابتدائی تعارف کے بعد میں انھیں ڈرائنگ روم میں لایا۔ ان کے بیٹھنے کے چند لمحوں کے بعد ٹیکسی کا ڈرائیور اندر آیا اور ایک خاصا بڑا سردا اور ایک چھوٹا سا پیکیٹ ان کی بغل میں رکھ کر چلا گیا۔ میرے ذہن میں یہ بات تھی کہ غالباً انھوں نے ٹیکسی باہر روک رکھی ہوگی، لیکن جب وہ جانے لگے تو معلوم ہوا کہ ایسا نہیں تھا بلکہ انھیں دوسری ٹیکسی لینی تھی جس کے لیے انھیں میرے گھر سے کوئی سوگتہ کے قاصد پر سڑک لے جانا تھا۔ ان سے کچھ دیر میری بات چیت ہوئی۔ میں نے چائے وغیرہ سے ان کی رسمی تواضع کی۔ جب وہ واپس چلنے لگے تو میں نے ان سے کہا: ”آپ مجھ پر اتنی مہربانی اور کیجیے کہ یہ جو چیزیں آپ اپنے ساتھ لے آئے ہیں انھیں اپنے ساتھ ہی واپس لیتے جائیے“ انھوں نے کہا کہ ”اس میں کوئی خاص چیز نہیں ہے۔ ایک یا دو غلاف تکیہ اور پچھیلوں کے لیے دو چوٹیاں ہیں۔ اور یہ ہم لوگوں کا دستور ہے کہ جب ہم لوگ کسی سے ملنے پہلی بار جاتے ہیں تو خالی ہاتھ نہیں جاتے۔ آپ انھیں واپس کر کے مجھے شرمندہ نہ کیجیے“ میں نے ان سے کہا کہ ”اس طرح کسی سے کوئی چیز قبول کرنا ہم لوگوں کے دستور کے خلاف ہے لہذا آپ اصرار کر کے مجھے شرمندہ نہ کیجیے“ کچھ دیر اصرار اور انکار کا یہ سلسلہ چلتا رہا۔ اچانک مولانا سیفی ندوی نے گفتگو میں حصہ لیا اور مجھ سے مخاطب ہو کر کہا: ”اگر تمہیں کوئی اعتراض نہ ہو تو میں بھی اپنی رائے دوں“ میں نے کہا ”ضرور“ انھوں نے مجھ سے کہا ”تم اسے رکھ لو میں بعد میں تم سے بات کروں گا“ میں خاموش ہو گیا۔ چیزیں وہیں رہ گئیں۔ ورمیں اس نوجوان کو سڑک تک رخصت کر آیا۔ جہاں اسے ٹیکسی مل گئی۔ ان کے جانے کے بعد مولانا نے مجھ سے کہا ”اول ذیہ بہت معمولی چیزیں ہیں اور جیسا کہ ان صاحب نے کہا کہ یہ ان کے معاشرے کا دستور ہے لہذا یہ اتنی زیادہ قابل اعتراض بات نہیں ہے“ پھر کچھ توقف کے بعد مولانا نے ہنستے ہوئے کہا: ”سب سے بڑی بات یہ ہے جس کا تم نے احساس نہیں کیا۔ اپنی جسمانی معذوری کی وجہ سے وہ بے چارہ خود ہی صحیح طریقے سے چل نہیں سکتا اب تم اس کی پیٹھ پر پانچ کلو کا سردا رکھ دیتے تو وہ اسے کس طرح اٹھا کر لے جاتا۔ بس یہی ہوتا کہ وہ تمہارے دروازے پر پھینک جاتا۔ تمہیں اس پر کس نے زبردستی نہیں آیا“ مولانا کی اس دلیل کا میرے پاس کوئی جواب نہ تھا۔ سوائے اس کے کہ میں بھی ان کے ساتھ ہنسی میں شریک ہو گیا۔ پھر انھوں نے اسی شگفتگی کے ساتھ کہا کہ ”اسے گھر میں بھیجو۔ کٹوا کر منگو آؤ۔ پہلے میں کھاؤں گا پھر تم کھاؤ“ اس طرح یہ پاک ہو جائے گا“

مولانا کی عمر اسی سال سے کچھ اوپر ہی ہوگی۔ لیکن ان کی صحت بہت اچھی تھی۔ آج سے کوئی سال سو سال پہلے صد کے علاقے میں ایک کھلے ہوئے گھر میں ان کا پیر آگیا جس سے ان کی ٹہنی بڑی طرح متاثر ہوئی۔ بہت دنوں تک ادھر

محل ہائے رنگ رنگ سندھی کہانی

شیخ ایاز / غلام مصطفیٰ آفاق

شرابی

وہ پیتا تھا تو جینا تھا ورنہ اس کی زندگی موت کی مانند خاموش تھی۔ زندگی! اس نے بار بار سوچا تھا کہ آدمی کی بالمش کا مقصد کیا ہے؟ کیا صرف اسی لیے کہ مصائب، امراض اور موت کا خاکہ بنے۔ آدمی کو چھوڑیے، یہ کائنات ہی میں وجود میں آئی؟ کیا یہ پھول اسی لیے ظہور میں آئے ہیں کہ کھل کر مڑ جھجھ جائیں؟ یہ روز و شب، یہ برق و برسات، یہ چاند رستارے، یہ ساری چمک دمک۔ آخر یہ سارا کھڑا کس لیے ہے؟ کیا اسی لیے کہ دن کی روشنی رات کے اندھیرے میں لیل ہو جائے، چاند کو گرہن لگ جائے، ستارے ٹوٹ کر گم نام اندھیاروں میں کھو جائیں؟

سوچتے سوچتے وہ شراب کا جام بھرتا اور اسے بلند کرتے ہوئے کہتا "اس کے نام جس نے یہ دنیا تخلیق کی ہے۔" رات کے بعد وہ جام ہونٹوں سے لگالیتا اور کہتا "شراب تو شئی بُری ہے! مگر اس سے دیا وہ یہ دنیا بُری ہے، یہ نفرت، حسد، پُرا، اور خواہشوں کی دنیا۔ بد صورت اور بے ترتیب دنیا!" شراب اس کے بدن میں عجیب سا جوش بھردیتی تھی۔ وہ اٹھ کر موت، اکھٹا اور پٹیاں بجاتا۔

وہ ہوش میں ہوتا تو اس کو شاعروں سے نفرت ہوتی تھی۔ جو الفاظ کی بازی گمیری میں عمر گنوا کر بے پردگی اڑیں ناسے صحبت کیسے ہوتی! شاعر، خود قریبی میں مبتلا مداری۔ مگر جب وہ پینے لگتا تو اسے نغمہ میں بے حد لطف آتا۔ اس کے دہن روئیں میں راگ کی لہریں دوڑ جاتیں، انگ انگ بھر ادود وزن پر جھومنے لگتا۔

ہوش مند کی لمحوں میں اُسے مسموئوں سے بھی نفرت تھی۔ وہ آخر کیا رکھا ہے شفق کے رنگ میں۔ ہسپتال میں درسِ نونہ کے مریموں کی چھاتی پر جو سنہری پلستر لگاتی ہے اس سے شفق کا رنگ کس بنا پر فوقیت رکھتا ہے۔ کس لیے یہ بے وقوف کلاسار گھنٹوں آسمان کی وسعتوں میں کھوکھ کاغذ پر رنگ تھوپ کر اپنے احساسات نقش کرتے ہیں؟ مگر جب وہ شراب کی چسکی لگاتا تو اس کا جی چاہتا کہ ساحلِ سمندر پر جا کر دوڑنا شروع کر دے، سورج کے آخری رنگوں کی جھلک چھین لے۔ لہروں کی جوانی اور مستی لوٹ لے، جھومے لہرائے اور ناچنا شروع کر دے۔

وہ کہتا کہ دنیا کے سارے بڑے لوگ احمق ہیں۔ علم انسان ان سے محنت کرنا کہ ان کے کام کی تعریف کر دیتے

ہیں۔ کتنے ذہین ہیں یہ عام الزام۔ خود کبھی بھی ایسے کام نہیں کریں گے بلکہ دوسروں کے کام پر تعریفی کلمات پچھا کر رہیں گے تاکہ وہ ساری عمر ان کے لیے گھلتے رہیں۔ سیاست دان، گیارنی، شاعر، کلاکار یہ سارے احمق ہیں۔ عام انسانوں تعریفی کلمات کی بنا پر انھیں کاٹھ کا آلو بنا رکھا ہے۔ وہ عقلمند تھا۔ چنانچہ اس نے کبھی بھی بڑا آدمی بننے کی تمنا نہیں کی کرتا بھی تو آخر کس لیے؟ خواب اور حقیقت میں فرق ہی کتنا ہے۔ شراب کی مددوشی میں وہ خود کو دنیا کا سب سے بڑا آدمی سمجھتا تھا۔ کوئی بھی کام کیے بغیر بڑا آدمی۔ دنیا کا پہلا ذہین بڑا آدمی! جب خمار اتر جاتا تو اسے اپنی حالت پر ذرہ بھر افسوس نہ ہوتا۔ زندگی تو ایک خمار ہے، یہ بڑائی بھی تو خمار کی ایک لہر ہے۔ موت کے بعد تو کوئی بھی بڑا آدمی نہیں رہے۔ انسانی بدن مادے کا بنا ہوا ہے اور مادے ہی میں مل جائے گا۔ پھر یہ کیسے معلوم ہو سکے گا کہ مادے کا قلاں جنزیر میرے بدن کی تعبیر میں صرف ہوا اور قلاں جنزیر کسی بڑے آدمی کے بدن میں صرف ہوا۔

وہ پیتا تھا اور جیتا تھا۔ ہوش میں اسے عورتوں سے کبھی شدید نفرت تھی۔ آخر کیا نہ کھا ہے عورت کی چھاتی؟ دو چر پیلے ڈھیلے دیکھ کر مرد آئوین جاتے ہیں۔ عورت جو بے وقوفی، بکواس اور بیہودگی کا نمونہ ہے، گھڑی بھری ذہین سے ذہین مرد کا سر بھی اپنے آگے جھکا دیتی ہے۔ اس نے زندگی میں ایک بار عشق کیا تھا۔

وہ گرمیوں کے دن تھے، جب اس کی محبوبہ کو دوپہر میں نیند آگئی تھی۔ ویسے تو وہ اسے بہت خوبصورت گنتی۔ پتلے ہونٹ، بادامی آنکھیں جن میں لگا ہوا کاجل تو اسے آپے سے باہر کر دیتا تھا۔ مگر اس روز وہ بے خبر سو پڑی تھی۔ اس کا منہ قدرے کھلا ہوا تھا جس پر مکھیاں بچھنا رہی تھیں، آنکھوں کے گوشوں میں جی ہوئی میل دکھا دے رہی تھی۔ بغلوں سے پسینہ بہہ کر اس کی چولی کو خراب کر رہا تھا۔ اس کے احساس حسن کو یہ سب کچھ دیکھ کر اتنا دم لگا کہ پھر کبھی بھی کسی عورت سے محبت نہ کرے گا۔ مگر جب وہ نشے میں دھت ہوتا تو سیدھا کسی ویشیا کے کوٹھے کا کمرتا، جس کے ناتر وانداز، ہارسنگار اسے اتنا بھاتے کہ اس کے پاس جو بھی رقم ہوتی وہ اس پر پچھا کر دیتا۔

وہ کہتا تھا، زندگی مجھے فریب دے رہی ہے اور میں زندگی کو فریب دے رہا ہوں۔ کل، گزرجکی ہے۔ آنے، کل، ابھی آئی نہیں، شراب پی کر میں اس ”ابھی“ کے وجود کو مٹا سکا تو ساری زندگی کے ڈھونگ کو مٹا دیا۔ قدرت پورے نظام کو شکست دے دی۔ وہ کہتا تھا کہ وہ ہرگز شریف انسان نہیں ہے جس نے زندگی میں کبھی بھی خود کشی خیال نہ کیا ہو وہ خود شراب پی کر روزانہ آج کی زندگی کا خاتمہ کرتا تھا۔

وہ کہتا تھا..... اب مزید کیا بتاؤں آپ کو، مختصر آید کہ وہ بہت کچھ کہتا تھا۔ اور جو کچھ کہتا تھا ویسے کرتا تھا۔ کوئی بھی کام کاج نہیں تھا۔ اس کا باپ جو تھوڑی بہت جائیداد چھوڑ گیا تھا اسی کی برائے نام آمدنی آتی تھی جسے وہ شراب خریداری میں صرف کر دیتا تھا۔ پڑوسی اسے گالیاں دیتے تھے، وہ پڑوسیوں کو گالیاں دیتا تھا۔ زندگی اسے دھکا دیتی تھی وہ زندگی کو دھکا دیتا تھا۔

ہر شخص اپنی محدود دنیا کا مرکز ہے جیسا بھی لولالنگٹا ہو، بد صورت ہو مگر اپنے جیون کے تانک کا ہیرو ہے، اس کی چیونٹی سی دنیا میں کچھ بھی نہیں تھا۔ شراب کی بوتل کے سوا۔ شراب اس کے جگر، جان اور معدے میں بس

جی تھی۔ زندگی میں جو خلا تھا اسے وہ شراب سے پُر کرتا تھا۔ وہ تپائی پر ٹانگیں پھیلا کر سگریٹ سلگاتا اور اس کے دھوئیں میں ساری دنیا کو لپیٹتا ہوا محسوس کرتا۔ ایک روز وہ اسی طرح سگریٹ کے کش لگا رہا تھا اور اپنی بے معنی زندگی کے بارے میں سوچ رہا تھا۔ سوچنے سے اسے شدید نفرت تھی۔ مگر جس قدر وہ سوچنے سے کترتا تھا اتنا ہی زیادہ سوچنا چلا جاتا تھا۔ اس کا خیال تھا کہ انسان ایک حقیر جرثومہ ہے۔ جانور، جیسے کوئی سوچھو بوجھ نہیں ہوتی، مقابلتا اس سے کئی گنا زیادہ افضل ہے۔

میاؤں..... میاؤں..... اچانک اس نے تپائی کے نیچے بلی کا ایک چھوٹا سا بچہ دیکھا۔ اس نے ہاتھ بڑھا کر اٹھالیا اور تپائی پر بٹھا دیا۔ وہ جب بھی شراب پی کر گوشت ڈبل روٹی کھاتا تو بلی کا بچہ تپائی کے نیچے آکر میاؤں، میاؤں یا کرتا مگر اس نے کبھی بھی اسے قابلِ توجہ نہ سمجھا۔ جیسے وہ گھڑیاں کی ٹمک ٹمک کا عادی ہو چکا تھا۔ ویسے ہی یہ میاؤں میاؤں ہی اس کے خیالات میں دخل اندازی نہ کر پائی تھی۔ آج اس کا دھیان اچانک اس کی طرف مبذول ہو گیا اور وہ اسے تپائی پر بٹھا کر ہاتھ پھیرنے لگا اور ڈبل روٹی گوشت کے شوربے میں ڈبو کر اسے کھلانے لگا۔ اسے اس چھوٹے سے بلی کے بچے کی بشت پر ہاتھ پھیرتے ہوئے ایسی مسرت محسوس ہو رہی تھی جو اس سے قبل اسے کبھی نہیں ملی تھی۔

اب وہ روزانہ بلی کے بچے کو گوشت کھلانے لگا۔ بچے کے دودھ کے لیے ایک کٹورہ بھی الگ کر کے رکھ دیا تھا۔ بپ بھی اسے ہوش آتا تو وہ بچے کے ساتھ کھیلنا شروع کر دیتا۔ وہ دو تین گیندیں بھی لے آیا تھا جو وہ بچے کے آگے رکھ دیتا۔ درانے گیندوں پر اپنے چھوٹے چھوٹے نرم گدیے پیرٹسکائے ہوئے دیکھا کرتا۔ اس وقت وہ دنیا کا بے معنی وجود سماج کی بے دردی اور اتالی کمیونگی سب کچھ بھول جاتا تھا۔ اس وقت اسے اپنے دل میں نفرت کے کڑوے جذبے کی جگہ میٹھا میٹھا سا لطف محسوس ہونے لگتا۔ اس نے بلی کے بچے کی گردن میں گھنگھرو باندھ دیے تھے جس کی چھم چھم میں اسے اتنا مزہ آتا کہ اس کی دلچسپک وجد میں آجاتی تھی۔

اب وہ جیتا تھا اور پیتا تھا۔ اس کی زندگی کا دار و مدار شراب پر نہیں تھا۔ زندگی کے خلا کو دو چیزیں بھر رہی تھیں۔ شراب کی بوتل اور بلی کا بچہ۔ وہ ننھا خوبصورت سا بچہ اس کی زندگی کو معنی بخش رہا تھا۔ وہ پہلے سے زیادہ ہوش دار رہنے لگا تھا اور سارا وقت اس بے زبان جانور کے ساتھ گزارنے لگا۔ رفتہ رفتہ وہ شراب کی مقدار گھٹاتا چلا گیا۔ با بوتل، چار جام، دو جام، ایک جام۔ اس طرح اس نے اپنی عادت پر قابو پا لیا۔ اب اسے شعور، کلا، حسن، محبت و دوستی سے بھی دل چسپی ہوتے لگی۔ اس نے پہلی دوستی مجھ سے کی۔

ایک رات اس کی شکر ختم ہو گئی۔ وہ بلی کے بچے کو پھیکا دو دھبہ پلانے پر خود کو قائل نہ کر سکا تو میرے دروازے پر آکر دستک دی۔ میری بیوی نے دروازہ کھولا اور اسے دیکھ کر تعجب میں پڑ گئی۔ اور مجھے آکر بتایا کہ وہ منحوس اس وقت نے کیسے آکر ہے؟ جب تک میں باہر نکلتا، وہ اندر گھس آیا اور کہا، "معاف کیجیے، مجھے تھوڑی سی شکر چاہیے۔"

مجھے اس کے حلیہ پر تعجب بھی ہوتا تھا اور ہنسی بھی آتی تھی۔ مگر اس کی باتیں سن کر اس سے ہمدردی ہوتی تھی میں نے ہنسنے دیتے ہوئے کہا۔

"اور بھی کچھ چاہیے؟"

”نہیں، شکریہ۔ مجھے اپنا تو خیال نہیں مگر اس معصوم جانور کو پھیکا دودھ پلانے پر دل مائل نہ ہو سکا تو آپ پاس آگیا۔ زحمت دینے کی معافی چاہتا ہوں“

مجھے یہ بات ایسی عجیب محسوس ہوئی کہ میں اس کا دوست بن گیا۔ وہ کافی سنبھل گیا تھا۔ زندگی کو سنوارنے کے بارے میں سوچتا۔ انسانوں سے نفرت بھی نہیں کرتا تھا مگر مجھے اس کی بلی کے بچے کے ساتھ اتنی محبت ایک آنکھ نہ بھاتی۔ میں چاہتا تھا کہ وہ ایک مکمل انسان بن جائے اور یہ پاگل پنہ کی حرکتیں چھوڑ دے۔

اس روز وہ میرے پاس آیا، کہنے لگا۔

”ایاز! بوتل تپائی پر رکھ کر آ رہا ہوں، بس آخری جام بچا ہوا ہے۔ آج میں وہ آخری جام پی کر بوتل توڑ کے پھینک دوں گا اور پھر کبھی بھی شراب کو ہاتھ تک نہیں لگاؤں گا۔ تم میرے ساتھ چلو تاکہ میں تمہارے سامنے عہد کر دوں۔“

میں فوراً ہی اس کے ساتھ چل پڑا۔ ہم اندر داخل ہوئے ہی تھے کہ اس کے منہ سے چیخ نکل گئی۔ وہ فرش کو دیکھ رہا تھا بوتل فرش پر ٹکڑے ٹکڑے ہو کر پڑی تھی، بلی کا بچہ لہو لہان ہو کر ترپ رہا تھا۔ بلی کے بچے نے شاید تپائی کو ہلا دیا تھا اور بوتل گر پڑی تھی اور وہ خود کو چیروں سے زخمی ہو گیا تھا۔ اس نے بلی کے بچے کو اٹھایا اور جیب سے رو مال نکال کر خور پونچھنے لگا۔ دو تین روز اس نے بلی کے بچے کی مرہم پٹی کی نگر زخم دن بدن بڑھ کر خراب ہوتے چلے گئے۔ تین روز کے بعد وہ بچہ مر گیا۔ اس کے سارے بدن پر بھی زخم تھے اور آنکھوں سے گرتے ہوئے آنسو انگوری شراب کی مانند لگ رہے تھے۔

ماہنامہ یونیسکو

یونیسکو ”کوریئر“ (COURIER) کا اردو ایڈیشن

دنیا کے مختلف سماجی اور سائنسی علوم، عالمی لوک کہانیاں، دور دیس کے لوگوں کے رہن سہن کے طریقے اور دوسرے بے شمار فکر انگیز موضوعات پر دلچسپ تحریریں جو نہ صرف نامانوس دنیا سے آپ کو روشناس کراتی ہیں بلکہ اپنی نوع انسان کے باہمی رشتوں کو مستحکم کرنے میں بھی مثبت کردار ادا کرتی ہیں۔

یونیسکو، پیامی تمام تر رنگین طباعت میں تصاویر سے مزین ایک انتہائی معلوماتی ماہ نامہ ہے جس کا باقاعدہ مطالعہ آپ کو ماضی اور حال کے علوم و فنون اور عالمی ثقافت و معاشرت میں ہونے والی تبدیلیوں سے باخبر رکھتا ہے۔

ہمدرد، وزارت تعلیم اور یونیسکو کا مشترکہ جریدہ یونیسکو

قیمت فی شمارہ ۱۵۰ روپے سالانہ چندہ ۱۵۰۰ روپے

ہمدرد فاؤنڈیشن، پاکستان ہمدرد سینٹر، ناظم آباد، کراچی نمبر ۳۶۰۰،

گل ہائے رنگ رنگ سراٹھی کہانی

دی۔ وی مشروا ملک کسما گرج / یا اور امان

بُدھ کا مجسمہ

آخر میں راجندر کو انسا لوں کی بستی نظر آ رہی گئی۔ اس سنان، گھنے اور تاریک جنگل میں مدھم روشنی میں جلتا ہوا چراغ دیکھ کر زندگی کی امید طو کر آئی۔

اس سنان جنگل میں راستہ تلاش کرتے ہوئے اسے اپنی زندگی کا اختتام نظر آنے لگا تھا۔ فوج کے ہر سپاہی کو کسی بھی لمحے موت کو قبول کرنے کے لیے تیار رہنا پڑتا ہے، مگر موت کو اتنے قریب دیکھ کر وہ گھبرا گیا تھا۔ آنکھوں کے سامنے سارے رشتہ داروں کے چہرے نظر آنے لگے تھے۔ اور اس کا چھوٹا سا خاندان بھی تصور میں ابھرا آیا تھا جسے وہ دور دیس چھوڑ کر آیا تھا۔ اس دنیا کا سکھ چین اور حسن اس کی روح کو بے قرار کرنے لگا، بیوی کی میٹھی آواز کانوں میں گونجنے لگی، اور بچوں کے تھکے کوئلے ہاتھ لگے میں جھولنے لگے۔ واپسی کے بعد سکھ اور اطمینان کی یہ زندگی وہ جیسے والا تھا، اور یہی منظر اس کی نظروں کے آگے گھور منے لگا تو اس نے جینے کا مصمم ارادہ کر لیا۔

اور قدموں کے سہارے نہیں بلکہ اسی ارادے اور عزم مصمم کے سہارے وہ آگے چل پڑا۔ لباس تار تار ہو چکا تھا۔ پاؤں زخمی ہو رہے تھے جنہیں اپنے ہی کپڑے پھاڑ کر باندھنے کی ناکام کوشش کی تھی اس نے۔ زخموں کے رسنے کا احساس اسے اب بھی ہو رہا تھا اور بھوک اور پیاس کی وجہ سے وہ تڑھال ہو رہا تھا۔

چھاؤنی کی سرحد جانے کہاں چھوٹ گئی تھی۔ سرحد کے پردے پر یا ملک، وہاں کا گھنا جنگل اور اوپر سے کالی سیاہ رات۔ کہاں جا رہے ہیں، کتنی مسافت طے کر چکے ہیں کچھ پتا نہیں۔ وہ جانتا تھا کہ زندگی کے حصول کے لیے اسے موت کی راہ سے گزرنے کا ہے۔ کم سے کم کوشش تو کرنی ہے۔

اس کی جیب میں ایک چھوٹی سی سنگ مرمر کی مورتی تھی۔ گوتم بُدھ کا چھوٹا سا مجسمہ۔ ہمارے دیوتاؤں میں گوتم بُدھ شامل ہیں یا نہیں، وہ صریحاً نہیں جانتا تھا لیکن اس وقت دیوتا جیسے نظر آنے والے کسی بھی مجسمے کو وہ دیوتا ماننے کے لیے تیار تھا۔ اس کے ذہن میں یہ سوال اٹھتا کہ جس شخص کے گلے سے اس نے مجسمہ بدمحی سے کھینچا تھا اسے اس نے کیا دیا؟ اس کی حفاظت بھی نہیں کی۔

راجندر کے ہتھیار سے وہ زخمی ہوا۔۔۔۔۔ اس کے مرنے کے بعد راجندر کو معلوم ہوا کہ وہ شخص دشمنوں کا آدمی نہیں تھا۔۔۔۔۔ وہ صرف چرواہا تھا۔۔۔۔۔ ایک تہتا چرواہا۔ راجندر بہت رنجیدہ ہوا تھا، کچھ آیا بھی لیکن اپنی ہی زندگی کے لیے موت کا بیویا کرنے والا سپاہی کتنی دیر کچھتاوے کی آگ میں جلتا؟ اس نے اس کے گلے سے وہ خوبصورت مجسمہ کھینچا اور بندوق کر دے پر رکھ کر آگے بڑھ گیا۔ ایثار کے روپ والا مجسمہ جو اس چرواہے کی حفاظت نہیں کر سکا، کیا وہ مجھے زندگی کی بھیک دے گا؟ کچھ کہتے نہیں بنتا۔

دو رجھاڑیوں میں ٹٹماتے چراغ کو دیکھ کر اس کا اعتماد بحال ہونے لگا۔ میلوں کی مسافت طے کرتے ہوئے انسانوں کی دنیا میں پہنچنے کی آس کبھی کی ٹوٹ چکی تھی مگر اب بستی کی دھندلی روشنی نے اس کے اعتماد اور عقیدے کی روشنی کو پھر سے اُجال دیا تھا، تبھی اس نے سوچا، یہ بستی دوست کی ہے یا دشمن کی؟ اس خوف کے ساتھ ہی انسان کی ذات کو دوست اور دشمن کے خانوں میں تقسیم کرنے والی لڑائی پر اسے گھن آنے لگی۔ لیکن تالیف کائنات میں تو دشمن نام کی ذات نہیں۔۔۔۔۔ وہ بھی تو انسان ہے۔

روشنی کی سمت بڑھتے ہوئے اسے ایک پگڈنڈی نظر آئی۔ اسی پگڈنڈی پر چلتے ہوئے وہ روشنی والے گھر کے دروازے پر جا کھڑا ہوا گھر کی خستہ حالی عیاں تھی، باہر کا دروازہ کھلا تھا لیکن اس کا دل ہر طرح کے اندیشوں سے بھرا ہوا تھا۔ سامنے کمرے میں ایک چراغ جل رہا تھا۔ کمرے میں کوئی بھی نہیں تھا۔ کونے میں ایک ٹوٹی ہوئی کھٹیا تھی۔ آس پاس کچھ کپڑے، گھر میں استعمال ہونے والی چیزیں اور ایک کونے میں کلہاڑی، ہنسوا اور دوسرے اوزار پڑے تھے۔

راجندر نے اس ملک کی زبان سیکھی تھی۔ ننھوڑی بہت بول بھی لیتا تھا۔ اس نے آواز دی۔ ”کوئی ہے؟“
والان سے ایک بوڑھا آیا اور راجندر کی عجیب و غریب حالت کو دیکھا۔ وہ بوڑھا ضرور تھا مگر ہٹاکٹا اور طویل القامت تھا۔ پھر کونے میں رکھی ہوئی کلہاڑی اٹھا کر وہ باہر آیا۔

”کون ہے؟..... کیا چاہیے تمہیں؟“

”جی..... میں فوجی ہوں۔۔۔۔۔ ایک سپاہی۔“

”سپاہی؟، یہاں کیوں آئے ہو؟ لڑائی کرنے؟“

”مركز سے بھٹک گیا ہوں۔۔۔۔۔ آسرا ڈھونڈ رہا ہوں۔ بھوک اور پیاس کی وجہ سے روح حلق تک آگئی ہے۔ رات بھر کے لیے آسرا دیں گے تو بڑی مہربانی ہوگی۔“

”لیکن یہ سب سچ ہے ناں؟“ بوڑھے نے شک کا اظہار کیا۔

”بھگوان قسم۔۔۔۔۔ سب سچ ہے۔“

”تو پھر آؤ۔“ بوڑھے نے کلہاڑی پھر اسی جگہ پر رکھ دی۔

”آ جاؤ۔۔۔۔۔ گھر تمہارا ہی ہے۔“

بوڑھے نے کھٹیا بردی بچھا دی۔ پھر راجندر سے بولا۔ ”بیٹھو۔۔۔۔۔“

”کھانا تیار ہے۔ ہے تو غریب کی دال روٹی۔ اسی کو پکوان سمجھو کہ کھا لینا“

تبھی اندر سے ایک زنانہ آواز نے پوچھا۔

”بیٹا آگیا ہے کیا؟“

”نہیں، ابھی نہیں آیا۔“ بوڑھے نے کہا، لیکن ایک مہمان ہیں۔

”مہمان؟“

”ہاں، وہ کھانا کھائیں گے۔“

یہ سن کر عورت ایک دم باورچی خانے سے باہر آئی اور بے وقت اٹپکنے والے مہمان کو غور سے دیکھنے لگی۔

راجندر نے کہا۔ ”معاف کیجیے۔۔۔۔۔ بے وقت آکر آپ کو تکلیف دے رہا ہوں۔“

”تکلیف کس بات کی؟“ بوڑھے نے کمری آواز میں کہا۔ ”ہمارا تو یہی عقیدہ ہے کہ مہمان کی شکل میں بھگوان ہی سامنے

آتا ہے۔“ اور پھر اپنی بیوی کی طرف مڑتے ہوئے اس نے کہا۔ ”کھانا نکال دیا ہے ناں۔“

”نکال تو دیا ہے، لیکن وہ تو بیٹے کے لیے نکالا تھا۔“ عورت نے کہا۔

”جیسے وہ بیٹا ہے اسی طرح یہ بھی ہے۔۔۔۔۔ اس کے آنے پر میں خود بناؤں گا کھانا اس کے لیے۔۔۔ جا کھانے کہ آ۔“

عورت چپ چاپ اندر چلی گئی۔ راجندر بڑی شرمندگی محسوس کر رہا تھا۔ اس نے کہا۔

”میں نہیں چاہتا کہ میری وجہ سے آپ کو تکلیف ہو۔ مجھے صرف پانی دے دیں۔“

”صرف پانی کے لیے انسان کے گھر کی کیا ضرورت؟ پانی تو جھروں سے، ندی نالوں سے، کہیں بھی مل جاتا ہے۔ نہیں بھائی

نہیں۔ یہاں صرف پانی نہیں ملے گا۔“

اور تبھی بوڑھے کا دھیان راجندر کے زخموں پر گیا۔ چراغ کی مدھم روشنی میں زخموں سے رستا ہوا خون اس نے دیکھا

تو ایک دم اٹھا اور تقریباً چیخ پڑا۔ ”متم زخمی ہو؟“

”جی!“

”پہلے کیوں نہیں بتایا؟“

بوڑھا اٹھا اور اندر گیا۔ پانی لے آیا۔ سامان میں سے دواؤں کا بوتلا نکالا۔ ایک باریک اور صاف کپڑے کی پٹیاں

بناں۔ راجندر کو باہر لے گیا، اس کے زخموں کو دھویا اور مرہم بٹھی کی۔ دونوں اندر گئے تو راجندر کے سامنے کھانے کی

تھالی آگئی۔

کھاتے وقت راجندر نے برتنوں اور دوسرے سامان وغیرہ پر ایک طائرانہ نگاہ ڈالی۔ چھوٹے موٹے کام اور دردی

مٹ کر کے زندگی گزارنے والا خاندان لگ رہا تھا۔ اس جنگی علاقے میں جگہ جگہ پر چھوٹی پٹری نما گھر بنا کر اور بھی کئی خاندان

البتہ تھے۔ جنگ کی دہشت سے کئی خاندان گھر چھوڑ کر محفوظ مقام پر آباد ہو گئے تھے۔ جنگی جانوروں کا شکار کر کے یا

ادھر ادھر محنت مزدوری کر کے اپنی زندگی گزارتے تھے۔ ایسی حالت میں گھر میں نہ یا وہ سامان کیسے ہو سکتا ہے؟ میں نے تو

پیٹ بھر کھانا کھا لیا۔ لیکن رات کو دیر سے لوٹنے والا بیٹا تو بھوکا ہی رہے گا۔ راجند نے کھانے کے بعد سوچا۔
اس نے کھانا تذبذب میں گھر سے ہوئے ہی کھایا تھا۔ لیکن کھانا کیا ملا جیسے جان ہی مل گئی۔ اس کا دل ہی نہیں بلکہ اس
احساس، اس کا شعور بھی ممنونیت اور تشکر کے جذبے سے بھر آیا۔

وہ بوڑھے سے بولا۔ ”زندگی کی آخری سانس تک آپ کا یہ احسان قرض کی صورت، میرے سر پر رہے گا۔ آپ
سہارے نے مجھے نئی زندگی بخشی ہے۔۔۔ آپ نے تو اپنے پیٹے کا کھانا ہی میرے سامنے رکھ دیا۔“
”اس لیے کہ اب تم میرے بیٹے جیسے بن گئے ہو۔“ بوڑھے نے کہا۔ ”وہ بھی اگر ہوتا تو اس نے بھی یہی کیا ہوتا، لیکن پتا
کیا بات ہے۔ اتنی رات ہو گئی وہ ابھی تک نہیں آیا۔ اتنی دیر تو وہ کبھی نہیں کرتا تھا اسی کے واسطے دروازے کے پاس چراغ جلا کر ہم
اس کا انتظار کر رہے تھے۔ اکلوتا بیٹا ہے۔ ویسے فکر کی بات نہیں تھی اگر اس پار لڑائی نہ ہو رہی ہوتی۔ بڑا ڈر لگ رہا ہے۔ اس
سے ہمارا تعلق نہ رہتے ہوئے بھی خطرناک جنگلوں میں رہنے والے ہم۔“
”بھگوان کرے آپ کا بیٹا صحیح سلامت لوٹے۔“ راجند نے کہا۔

نعیمی اس نے جیب ٹٹولی۔ مبادا کوئی سگریٹ بچا ہوا ہو۔ لیکن اس کے ہاتھ نے سنگ مرمر کے اس چھوٹے سے مجسمے
محسوس کیا۔ اور ایک خیال اس کے ذہن میں کونڈیگا۔ ممنونیت کے اظہار کے لیے اگر یہ مجسمہ بوڑھے بابا کو دیدیں تو؟ اس کی ج
میں زیادہ پیسے نہیں تھے۔ پھر یہ بھی ممکن تھا بوڑھا پیسے ٹھکرا سکتا تھا۔ شاید یہ مجسمہ قبول کر لے اور اس ملک کے
بڑھکے پرستش کرنے والے۔۔۔۔۔

”میں آپ کے احسانوں کا بدلہ چاہتا ہوں لیکن محبت کا ایک نذرانہ۔۔۔۔۔ خلوص کی نشانی دینا چاہتا ہوں
”تحفہ قیمتی تو نہیں ہے؟“

”قیمتی ہے لیکن بازار سے نہیں خریدا گیا۔ آپ کو ضرور پسند آئے گا۔“

”کیا ہے؟“

”بڑھ کا ایک مجسمہ۔“

”بڑھ کا؟“ بوڑھا رعبت بھرے لہجے میں بولا

”آپ کو پسند آئے گا۔“

”میں انکار نہیں کر سکتا۔“ بوڑھا بولا۔ ”جب ایشور خود ہی چل کر آئے ہیں تو انکار کیسے کر سکتا ہوں؟ میرے

پاس بھی ایک خوبصورت مجسمہ ہے۔“

”اتنا خوبصورت نہیں ہو گا۔“ راجند بولا۔ پھر اپنی جیب سے وہ مجسمہ نکالا اور بوڑھے کے سامنے رکھ دیا۔

ایک دم اٹھا اور آنکھیں پھاڑ کر اسے دیکھنے لگا۔

”بالکل ایسا ہی ہے وہ۔ نہیں نہیں، یہی ہے وہ یہی ہے۔“

”سہارے؟“ راجند مدد مانا۔ اور دوسرے ہی لمحہ اس کے کلبجے پر ایک بہت بھاری پتھر آگیا۔ بوڑھے نے مجسمہ

اور بڑے غور سے اسے دیکھنے لگا۔ بولا

”میرے بیٹے! یہ مجسمہ۔ میں نے خود خرید لیا تھا شہر جا کر۔ کہاں ملایہ تمہیں؟“

راجندر بہت بنا بیٹھا تھا، کیا بوسے، سوچ رہا تھا۔ میرے ہاتھوں کتنا بڑا گناہ ہوا ہے۔ اور اس گناہ کی، اس خوفناک پایہ کی یہ سزا؟ یہ مہمانی؟... یہ زندگی کی قیامت؟ آج تک کسی جرم کی اتنی بھیانک سزا کسی کو نہیں ملی تھی۔

وہ سوچنے لگا۔ ”کیوں نہ جھوٹ بولوں۔۔۔ اور اس مصیبت سے نجات پاؤں۔۔۔ اور بوڑھے کو کیا خبر۔۔۔ اس کی بات کو وہ سچ ہی سمجھے گا۔ مگر دوسرے ہی پل اسے اپنے آپ سے نفرت سی ہونے لگی۔۔۔ اس انسان سے جھوٹ بولو گے؟ باپ کی شفقت کے ساتھ نہ ختم دھونے والے، کھانا کھلا کر زندگی بچھنے والے اس انسان سے جھوٹ بولو گے؟ اسے دھوکا دو گے؟ جھوٹ اور فریب کے کئی طے زندگی میں آتے ہیں۔ یہ ایک معمولی اور عام سی بات ہے۔ لیکن زندگی میں ایمان داری کے، خلوص کے لمحات آتے ہیں تو ہمارا جھوٹ، ہمارا فریب بے نقاب ہو جاتا ہے۔ اگر ایسا نہیں ہوتا تو کیا انسان اپنے انسان ہونے کا دعویٰ کر سکتا؟“

”کہاں ملا یہ تمہیں؟“ بوڑھے نے پھر پوچھا۔

”ایک لڑکے کے گلے میں تھا۔“

”میرا ہی تو بیٹا ہے وہ۔ کہاں ہے وہ؟“

”اب کیسے بتاؤں آپ کو۔۔۔۔۔“

”کہاں ہے وہ۔۔۔“ بھڑکے نے غمزہ لہجے میں دریافت کیا۔

”وہ، وہ، وہ۔۔۔ زندہ نہیں ہے اب۔“ ساری سمیت مجتمع کر کے راجندر نے جواب دیا۔

”زندہ نہیں ہے؟“ بوطرہ اب زور سے چیخا۔ ”سچ کہتے ہو۔“

”جی... جی، جی، جی، ہاں۔“

”کس نے کس نے مارا اُسے؟“ بوڑھے کی روح کا سارا درد، کھمب اور تپ ایک ایک لفظ میں نمایاں تھا۔

”اُس حرامزادے کا ٹھوٹھ کا نہ تباؤ۔ ابھی اسی وقت کلہاڑی لے کر جاتا ہوں اور اس کے ٹکڑے ٹکڑے کر دیتا ہوں۔“

”وہ..... وہ حرامزادہ آپ کے سامنے بیٹھا ہے۔“

۱۶

بوترھا جیسے ایک خوشخوار حال و رہن گیا اور راجہ کی طرف بڑھا۔

”کوئی بھی سزا دیجیے، میں بھگتنے کے لیے تیار ہوں۔“

یہ سن کہ لوڑھا ابک پل رکھا۔ اس کی ساری طاقت جیسے جاتی رہی، ایک دم پیٹھ گیا اور خود کلائی کے انداز میں بند پڑا۔

”خدا کی مرضی۔ میں تمہیں سزا نہیں دے سکتا۔ تم میرے مہمان ہو تمہیں آسرا دیا ہے میں نے۔۔۔۔۔ میرے بیٹے کی

تھال میں کھانا کھایا ہے تم نے۔ یہ کچھ ہوئے اس کی آنکھوں سے آسو بہنے لگا۔ اور آواز بھر اٹھی۔

الحجۃ کے مہینہ ۱۲۸۸ھ میں لکھنؤ کے دارالافتاء کے مولانا محمد امجد علی صاحب نے فرمایا: ”لکھنؤ کے مولانا محمد امجد علی صاحب نے فرمایا: ”

”غلطی سے مارا... میں بھٹک گیا تھا۔ علاقہ دشمن کا، اور شام کی ملگجی روشنی میں مجھے لگا کہ میرے پیچھے ہی ہے۔ پھر میں نے اس پر گولی داغ دی۔“

”کہاں پر ہوا یہ؟“

”یہاں سے تقریباً تین میل پر۔“

”مجھے جانا ہو گا۔“

”میں چلتا ہوں آپ کے ساتھ۔“

”ہنہیں، تم نہیں جاؤ گے۔ اور دوسری التجا یہ ہے کہ میں نے رات بھر کے لیے آسرا دیا تھا... مگر تم نہ ہی ہو گا۔ میں اپنے دل کو قابو میں نہیں رکھ سکوں گا۔ اور پھر بیٹے کی ماں جان لے گی تو معلوم نہیں وہ کیا کر بیٹھے۔“

”کیلا نہیں جاؤں گا... بستی والوں کو ساتھ لے کر جاؤں گا۔“

راجندر، بوڑھے کا یہ روپ یہ کیفیت دیکھ کر دنگ رہ گیا۔ اس کا دل ایسا بھرا کہ آگے بڑھ کر وہ ا پیروں پر گر گیا۔

”معافی... بابا... معاف کیجیے۔“

”معاف کرتے والا وہ ہے۔“ زمین پر پڑے بدھ کے مجسمے کی طرف اشارہ کرتے ہوئے بوڑھے نے کہا۔

”جاؤ۔ تمہارا بھلا ہو۔“

راجندر چل پڑا۔ کافی دور نکل جانے کے بعد اس نے مڑ کر پیچھے دیکھا۔ بوڑھا ہاتھ میں مشعل لیے ا میں چل پڑا تھا۔

غالبِ آشفتنہ نوا

مصنف

ڈاکٹر آفتاب احمد

قیمت: ۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر

میں ہائے رنگ رنگ
مراشیں نظیں

نیل کنٹھ مہاجن / مبین الدین عثمانی

پلیئر ڈاکٹر

کبھی کبھی لفظوں کو پکڑنے میں مصرعہ بھی چھوٹ جاتا ہے
اور اس کا چہرہ بھی یاد نہیں رہتا
دماغ میں یادوں کے ساتھ
خیالات کی بھگدڑ شروع ہو جاتی۔
گھر میں ہوتے ہوئے بھی ہم آسمان میں پھرتے رہتے
جنگل جھاڑی وادی میں چرند پرند کے ہمراہ
ندی نالوں میں
سارے رستے سمٹ آتے ہیں دماغ میں
ہم گھر میں ہوتے ہیں مگر
مصرعہ کا پتا نہیں چلتا
بعد میں آس پاس دیکھو تو
محسوس ہوتا ہے ہم نفسیاتی دواخانے میں داخل ہیں
مرصیوں کی بھیڑ میں
لگتا ہے ہر ایک کا مصرعہ چھوٹ گیا ہے۔
ڈاکٹر انجکشن گولیوں سے
اپنے آپ میں ہمیں ڈھکیلتے ہیں
پلیئر ڈاکٹر وہ گم شدہ مصرعہ
کسی کیسول میں دے دو

قلم کار: مسیحی

سورج

میں نے اگر تم سے اس طرح کہا کہ
سورج کو سرکاری ہسپتال میں داخل کر دیا گیا ہے
صبح سویرے نرس مصروف ہے اس کی تیمارداری میں
چاند بھی بالوس ہے ویٹنگ روم میں
بیماروں کو سمجھنا ناممکن ہے
پرندے بھی درختوں سے بلک رہے ہیں
راگیروں کو بس ایک ہی فکر لاحق ہے
سورج کو کچھ ہو گیا تو —؟
آنگن آنگن عورتیں ماتم کناں ہیں
کہیں بھی کوئی نظم نہیں
کل رات ہی تاریکی سے سورج کی
ہو گئی تھی جھڑپ اس لیے
کرنا پڑا اسے ڈاکٹروں کے حوالے
کل اگر سورج اپنے کام پر آتا ہے
اس کا چہرہ چھپا ہو گا ابر کی بیٹیوں سے
وہ لنگڑا تے ہوئے تمہارے در پر آئے گا کبھی
بھکاری سمجھ کر دھتکارے گا مت

قلم کار: مسیحی

۴۴۵

بین الاقوامی یونہا طاس قرونخت
میں تین سال میں تین گنا اضافہ

پھوٹے بڑے سرمایہ کاروں کے یکساں اعتماد کا بین ثبوت پیش کرتا ہے۔

رون آئی ٹی یونٹ روپیہ نکلانے کا محفوظ، قابل اعتماد اور نہایت منافع بخش ذریعہ ہیں۔
یونٹ بہ منافع سال بہ سال چھٹا چلا آرہا ہے۔ ۸۹-۹۰ء کا تقسیم کردہ منافع

۱۶۹۰ روپے فی یونٹ

اب تک دیا جانے والا سب سے زیادہ منافع

این آئی ٹی یونٹ سے منافع کی رقم کو دوبارہ یونٹ میں لگا کر اپنی آمدنی کو اور بھی بڑھا سکتے ہیں۔ رجسٹرڈ یونٹ میں لگائے ہوئے سرمایہ پر انکم ٹیکس میں حسب قواعد رعایت ملتی ہے یونٹ با آسانی بھٹانے بھی جاسکتے ہیں۔

این آئی ٹی بیرونٹ

پہر اتنا ہی منافع حاصل ہوتا ہے جتنا رجسٹرڈ پوسٹ پر، لیکن ان کے خسریداروں کو اپنا نام وپتہ درج کرانے کی ضرورت نہیں۔

این آئی بی سرمایه کاری کا قابل اعتماد ادارہ
نیشنل انوسٹمنٹ ٹرسٹ لمیٹڈ

[illegible]

نثار ادب

(تبصرے کے لیے دو جلدوں کا آنا ضروری ہے)

۱۔ ایک فارسی کی سرگزشت _____ مصنف: کریم بخش خالد

صفحات: ۳۰۴۔ قیمت: ۱۰۰ روپے

۲۔ آثار و افکار _____ مصنف: کریم بخش خالد

صفحات: ۳۸۴۔ قیمت

پتا: پندرہویں صدی بحری مطبوعات فیلڈ نمبر ۱، بلاک سی جیکب لائنس
ہاؤسنگ کمپلیکس۔ کراچی، ۷۴۴۰۰

کریم بخش خالد صاحب حکومت سندھ کے ڈائریکٹر جنرل (ثقافت عامہ) کی حیثیت سے ریٹائر ہوئے سندھ ان کی بادی بان ہے لیکن اردو میں بھی ان کی تحریروں کی سختی اور سلاست کسی طور کم نہیں ہے۔ سندھی، اردو اور انگریزی میں انھوں نے بیوں کتابیں تصنیف کی ہیں جن میں سے بعض پر انھیں حکومت پاکستان سمیت مختلف اداروں کی جانب سے تقدیرات زلفی اسناد اور طلائی تمغے وغیرہ ملے ہیں۔

زیر تبصرہ پہلی کتاب خالد صاحب کے ان مقالات پر مشتمل ہے جو انھوں نے مختلف کتابوں کی تعارفی تعاریب وقتاً فوقتاً پیش کیے۔ ان کا انداز بڑا برجستہ اور براہ راست ہے اور طرزِ تحریر بڑا شگفتہ اور دل کش۔ وہ روایتی مذاذ کی ستاشی تقریروں کے قائل نہیں اور نہ اپنے خیالات کے اظہار میں کسی قسم کی رو رعایت سے کام لیتے ہیں۔ اسی لیے مقالات عموماً بڑے فکر انگیز نکات پر مشتمل ہیں۔

دوسری کتاب کے بیشتر مضامین پاکستان اور سندھ کی تاریخ اور ثقافت سے متعلق ہیں۔ خالد صاحب کی سب سے بڑی صفت اسلام اور پاکستان سے ان کی دوستی ہے اور اس کسوٹی پر وہ تمام چیزوں کو پرکھتے ہیں۔ مشفق خواجہ کے الفاظ ہیں "پاکستان ان (خالد صاحب) کے لیے محض ایک جغرافیائی حد بندی کا نام نہیں بلکہ ایک اسلوبِ حیات ہے۔ ان کی رگوں میں دوڑنے والا خون، ان کے ذہن میں آنے والے خیالات، ان کی زبان سے نکلنے والے الفاظ اور ان کے قلم سے پھینکنے والی روشنائی۔ یہ سب ان کے پاکستانی ہونے کی اس طرح گواہی دیتے کہ ان کی شخصیت ایک مثالی پاکستانی کی شخصیت

جو لوگ فکر انگیز، معلومات آفریں اور دل چسپ مضامین پڑھنا چاہتے ہیں انھیں خالد صاحب کی دونوں کتابیں
 پڑھنے کا مشورہ دیتے ہیں۔

کاغذ، کتابت اور طباعت بہت عمدہ ہے۔ جلد نفیس اور گر و پوش مضبوط اور دل کش ہیں۔
 (ابن منیر)

سارحینِ غالب کا تنقیدی مطالعہ — مصنف: ڈاکٹر محمد ایوب شاہد

صفحات: ۷۰۔ قیمت: جلد اول ۱۲۵ روپے، جلد دوم ۹۰ روپے

جلد اول، دوم

پتا۔ مغربی پاکستان مار دو اکیڈمی، لاہور

سارحینِ غالب کا تنقیدی مطالعہ جیسا کہ نام سے ظاہر ہے۔ ایک محنت طلب کام تھا۔ پہلے غالب کے تمام شاعرین
 معلومات یکجا کرنا، پھر ان کی تصنیفات تک رسائی حاصل کرنا اور بعد ازاں مطالعہ کے دوران جو ذہن میں تنقیدی رو بنی
 یا جو ناقدانہ کمرید پیدا ہوتی ہے اس کو کاغذ پر منتقل کرتے جانا کہ مبادا اس کا سراپا تھ سے چھوٹ نہ جائے، یقینی ایک صبر آزا
 رحمت طلب کام تھا۔ اس راہ میں ڈاکٹر صاحب پر ایسے مقام بھی آئے جب مرزا غالب کے کسی شعر کے قریبی یا حقیقی
 ماہم تک رسائی کے لیے مختلف شروح کے تقابلی مطالعے سے گزرنا پڑا ہو گا۔ ایک تو غالب کا شعر معنی کے اعتبار سے
 دار اور بعض اوقات نہایت سنجیدہ۔ اس پر مستزاد، شعر کے باطن تک پہنچنے کے لیے سارحین کے خیالات کی اپنے اپنے
 راز سے اڑان کو نگاہ میں رکھ کر اختلافی نکات پر بحث کرنا اور اپنی ایک رائے قائم کرنا بہر حال ایک مشکل امر تھا۔ یہ دو گونہ
 راب کے مترادف تھا۔ لیکن خوشی اس بات کی ہے کہ ڈاکٹر ایوب شاہد اس عذاب کو منہی خوشی جھیل گئے۔ اور اس ہم سے ہمارا
 ٹے۔ اگر آپ کتاب مذکور سے سرسری گزر جائیں تو اور بات ہے لیکن ذرا رک کر اس کے مندرجات پر غور کریں اور پھر اس کے
 متون کا مطالعہ کریں تو اس منفرد کام اور اس کے لیے اس کے مصنف کی دقت طلبی اور پائے استقامت کی داد دینی پڑے گی۔
 ”مشکلاتِ کلامِ غالب“ اور دوسرے مندرجات کے مطالعے سے یہ بات بھی پابہ ثبوت کو پہنچتی ہے کہ ڈاکٹر
 ماہد نے اس سفر میں تلاشِ بسیار کو اپنا موٹو بنایا ہے۔ اور ایسا کرتے ہوئے ذہن کا دروازہ ہر طرف سے کھلا رکھا ہے۔ اور کھلے
 دماغ کے ساتھ تلاش و تفتیش کا کام جاری رکھا ہے۔ لکیر پٹنے کی روایت سے حتی الامکان بچنے کی کوشش کی ہے۔
 ”سارحینِ غالب کا تنقیدی مطالعہ“ کی اہمیت غالب کے باب میں یوں بڑھ جاتی ہے کہ یہ شرح غالب کے ساتھ ساتھ
 سارحینِ غالب کے اذہان کو پڑھنے کے مواقع فراہم کرتی ہے۔

مغربی پاکستان اکیڈمی اس کتاب کو چھپانے کے لیے مبارک باد کی مستحق ہے۔ غالبیات کے ضمن میں ایک اہم اضافہ ہے
 (دو-سی)

ولانا محمد علی جوہر۔ حیات اور تعلیمی نظریات — مؤلفہ: ثناء الحق صدیقی ایم۔ اے (علیگ)

مولانا محمد علی جوہر کا نام آتے ہی بڑے صغیر کی تحریکِ خلافت کی یاد ذہن میں تازہ ہونے لگتی ہے اور پھر یادوں کا ایک تسلسل قائم ہو جاتا ہے۔

بولیں اماں محمد علی کی جان بیٹا خلافت پہ دے دو

خالقِ دینا ہال کراچی میں قید فرسنگ کے دوران محمد علی اور شوکت علی پر مقدمہ چلایا جانا۔ ان کی ادارت میں شائع ہونے والا مشہور انگریزی اخبار ”کامریڈ“ اور اردو اخبار ”ہمدرد“ ان کے ہاتھوں جامعہ ملیہ اسلامیہ کا قیام۔

ملتِ اسلامیہ اور بڑے صغیر کی تحریکِ آزادی کے سلسلے میں مولانا محمد علی کی خدمات کا کوئی ایک حوالہ ہو تو انسان اس پر روشنی ڈالنے کی ہمت کرے، بے شمار حوالے ہیں اور سب ایک سے ایک اہم۔ اور ہر ایک حوالے پر بات کرنے کے لیے خاطر خواہ علم درکار ہے۔ مولانا کی سیاسی زندگی پر گفتگو مقصود ہو تو سیاسی بصیرت مطلوب ہے۔ ان کی شاعرانہ حیثیت پر نگاہ ڈالنے کے لیے ایک خاص ناقدانہ نظر کی ضرورت ہے، ان کی اسلامیاتِ عالم سے ہمدردی اور بڑے صغیر کی جدوجہدِ آزادی میں ان کے کردار پر بات کرنے کے لیے عالمانہ نگاہ اور دل گداز چاہیے۔ ظاہر ہے ایسی شخصیت کا ذکر خیر کوئی ایسا ہی جامع کمالات کر سکتا تھا۔ کتاب مذکور کے مؤلف ثناء الحق صدیقی صاحب بلاشبہ اس معیار پر پورے اُترتے ہیں۔ اس کا کھلے دل سے اعتراف مشہور محقق پروفیسر محمد ایوب قادری (مرحوم) نے اپنے تعارفی نوٹ میں کیا ہے۔

جناب ثناء الحق کی تصنیفی و تالیفی سرگرمیاں بے شمار ہیں۔ ان کی تنقیدی تصنیف ”میسر و سودا کا دور“ لین پول کی مشہور کتاب ”موسس ان اسپین“ کا ترجمہ، ان کا اپنے پرانا مولانا شیخ محمد تھانوی کے فارسی رسالے ”وحدت الوجود والاشہود“ پر ایک تفصیلی مقدمہ، شرح رباعیات خواجہ باقی باللہ اور حضرت مجدد الف ثانی، شیخ عبدالحق محدث دہلوی کی فارسی کتاب ”مرج البحرین“ کو اردو کا جامہ پہنانا ان کے جامع کمالات ہونے کا ثبوت قرار دیا جاتا ہے۔

مختصر یہ کہ زیر بحث کتاب مولانا محمد علی جوہر پر ایک مبسوط تصنیف کا درجہ رکھتی ہے۔ پورے استناد کے ساتھ مولانا سے متعلق تمام باتیں یکجا کر دی گئی ہیں۔ ان کے تعلیمی نظریات سے بھی تفصیل کے ساتھ بحث کی گئی ہے۔

(۱-س)

گلِ صبرِ برگ ————— ترتیب و تالیف: سوز و کی تا کیسی، ترجمہ: محمد رئیس علوی

صفحات: ۲۵۶۔ قیمت: ۸۰۰ روپے

پتا: دائرِ دلالت فاؤنڈیشن، اوساکا۔ جاپان

محمد رئیس علوی کی ٹوکیو یونیورسٹی آف نارن اسٹڈیز میں تقرری اردو ادب کے حق میں تیک قال ثابت ہوئی۔ جاپان میں وہ صرف تدریس کے کام سے لگے نہیں رہے بلکہ جاپانی زبان کے پڑھنے کا سلسلہ بھی جاری رکھا اور اس زبان پر اس حد تک قابو پایا کہ جاپان کے کلاسیکی ادب تک ان کی رسائی آسان ہو گئی۔ چنانچہ انھوں نے تراجم کی شکل میں اردو ادب کو دو کتابوں میں، ۱۔ اکبر، ۲۔ عالمگیری، شاعری، گو کی ایک سوانح تنکا نظموں کا ترجمہ ہے جو اب سے پہلے منظرِ عام پر

آچکی ہے اور دوسری زیر بحث کتاب ”گلی صد برگ“ ہے جو جاپان کے قدیم شعری مجموعے ”منیوشو“ میں شامل تنکاؤں کا ترجمہ ہے۔ اس کا زمانہ چوتھی صدی عیسوی سے آٹھویں صدی عیسوی تک کا ہے۔ چند مثالیں ملاحظہ ہوں:

(۳)

(۱)

میرے شوہر اب کہاں ہوں گے	میرے شوہر اب کہاں ہوں گے
سفر میں	سفر میں
سب کی نظروں سے چھپے	سب کی نظروں سے چھپے
مثل تہال زیر آب	مثل تہال زیر آب
کوہ ناباری کو کمر تے ہوں گے پار	کوہ ناباری کو کمر تے ہوں گے پار
(ناگما لوما ہینتو مارو لومے)	(ناگما لوما ہینتو مارو لومے)
میدان آکی میں کیسے سوئیں گے	میدان آکی میں کیسے سوئیں گے
کہ یادیں عمر رفتہ کی تائیں گی	کہ یادیں عمر رفتہ کی تائیں گی
تور وئیں گے	تور وئیں گے
(کاکی نو موتو تو صیتو مارو)	(کاکی نو موتو تو صیتو مارو)

گلی صد برگ میں یہ اور ایسی بے شمار تنکائیں موجود ہیں جو پڑھنے سے تعلق رکھتی ہیں۔ غیر ملکی ادب کے تراجم اس بھی پڑھنے چاہئیں کہ ان سے ہماری رسائی ان کی تاریخی، تہذیبی اور ثقافتی زندگی تک ہوتی ہے۔ جاپانی شاعری کی صنف ہائیکو ہو یا تنکا، بہ حیثیت مجموعی اس کی اساس جمالیات اور خوش آہنگی اور نرم روی پر ہے۔ مختصر یہ کہ ”گلی صد برگ“ کی شرکت اردو ادب میں تازہ ہوا کے جھوکے کی مانند ہے۔

(۱-۵)

میرزا ادیب کے جائزے ————— مصنف: میرزا ادیب

صفحات: ۲۶۸ — قیمت: ۲۰ روپے

پتا: مغربی پاکستان اردو اکیڈمی، لاہور

اس کتاب میں مختلف اوقات میں میرزا ادیب کے لکھے ہوئے بہر نوع جائزوں کو یکجا کر دیا گیا ہے جن میں کچھ علامہ اقبال کے شخصی اور فکری انتقاد پر روشنی ڈالتے اور اقبال فہمی میں مدد کرتے ہیں۔ کچھ کا تعلق ”اردو اور قومی یک جہتی“ سے ہے، کچھ تعارفی نوعیت کے ہیں جن سے مقتدرہ قومی زبان کی سرگرمیوں کو سمجھنے میں مدد ملتی ہے اور کچھ ”علمی سرمایہ“ کے زمرے میں آتے ہیں کہ ان میں علمی مباحث ہیں۔

اس کتاب میں ایک عنوان ”ڈراما“ کا بھی قائم کیا گیا ہے۔ اس عنوان کے تحت پانچ جائزے ہیں۔ یہاں میرزا ادیب کا شہرہ قلم حصار رواں ہو گیا ہے۔ دراصل میرزا صاحب عمر بھر اس دشت کی سیاحت کرتے رہے ہیں۔ ڈراما ان کا حامل خاص موضوع ہے۔ بلکہ اگر یہ کہا جائے کہ ڈراما نگاری کے فن کی آبیاری میں میرزا صاحب کا نام نمایاں ترین ہے، تو غلط نہ ہوگا۔ ایک آدھ ڈراما تو ذائقہ بدلنے کے لیے کسی نے بھی لکھا ہوگا لیکن جہاں تک میری معلومات کا تعلق ہے تسلسل اور وابستگی کے ساتھ ادبی ڈراما لکھنے والوں میں میرزا ادیب کا نام تباہ حال یکہ و تنہا ہے۔

ندہ نظیں، ظہیر کا شیرازی کا ”آدمی نامہ“ اور دوسرے بہت سے شعری مجموعے زیر بحث آتے ہیں۔ ”دیگر اصناف“ ڈاکٹر سید عبداللہ اور ڈاکٹر وحید قریشی کے مقالات کا جائزہ لیا گیا ہے۔ ڈاکٹر وحید قریشی جس ادارے سے منسلک ہوتے ہیں وہاں کتابوں کی طباعت میں سرعت پیدا ہو جاتی ہے۔ ان کے تصنیف، تالیف و ترتیب کا کام تیز ہو جاتا ہے۔ میرزا ادیب کے جائزوں کی یکجائی اس کی ایک مثال ہے۔ یہ نسل کے لیے بڑا سود مند ہو گا جس کے افراد کل کلاں کو میرزا ادیب کے ادبی کام کا اجمالی جائزہ لینا چاہیں گے۔ کتاب خوب صورت چھپی ہے۔ موجد کے موقلم نے اسے دلکش بنا دیا ہے۔

((۱-س))

بکے انشائیے _____ مصنف: سلیم آغا قزلباش

صفحات: ۱۲۵ - قیمت: ۵۰ روپے

پتہ: مکتبہ فکر و خیال ۱۲، سٹیج بلاک اقبال ٹاؤن، لاہور
اردو ادب میں انشائیہ اب باضابطہ ایک صنف کی حیثیت اختیار کر چکا ہے۔ اس کے متعلق بجا طور پر یہ کہا جاسکتا ہے کہ وہ نے قدم جمایا اور چھٹا چلا گیا۔ نتیجتاً کم عرصے میں انشائیوں کا ایک اچھا بڑا ذخیرہ جمع ہو گیا جس کی وجہ سے اس موضوع پر ری کی گنجائش نکل آئی اور ڈاکٹر بشیر سبغی نے یہ کارِ خیر انجام بھی دے دیا۔

اس وقت ہم جس انشائیے کی بات کر رہے ہیں اس کی پرداخت میں سب سے نمایاں نام وزیر آغا کا ہے۔ لیکن نام بغیر کام کے نہیں رکھنا چاہیے اس اعتبار سے بھی ڈاکٹر صاحب کی اہمیت مسلم ہے۔ ڈاکٹر صاحب اردو ادب کو انشائیوں کے کئی اچھے مجموعے دے چکے ہیں۔ ان کے معاصرین میں انور سدید، نظیر صدیقی، جمیل آذر، مشکور حسین یاد اور مشتاق قمر (مرحوم) کی خدمات بھی قابلِ لحاظ و ہیں۔ بعد کی نسل میں اس جانب لکھنے والوں کا ایک کارواں چل پڑا ہے سب کے نام گنوانے کی یہاں گنجائش نہیں۔ ان کی خدمات لانے کے قابل ہیں۔ انہیں میں ایک معتبر نام سلیم آغا قزلباش کا ہے۔

سلیم آغا قزلباش نے انشائیے لکھنے کے ساتھ ساتھ مغرب میں لکھے گئے انشائیوں کے اعلیٰ نمونوں کے ترجمہ کرنے کا فرض بھی ادا کیا ہے۔ ان کی زیرِ نظر کتاب ”مغرب کے انشائیے“ اسی سلسلے کی کڑی ہے۔ اس میں یورپ کے مشہور انشائیہ نگار رابرٹ لنڈ، فرٹن، جی بی پرسل، آلڈس ہیکل، پیکوائٹر، چارلس لیمب، ہنری تھوریو اور جان رسکن کے انشائیے شامل کیے گئے ہیں۔ اردو انشائیہ نگاروں کو آئینہ دکھانے کے مترادف ہے۔ ہمارے انشائیہ نگار اس کے رویہ کو کھڑے ہو کر اپنے انشائیوں کی قامت کا اندازہ کر سکتے ہیں۔ اس سے ان کے لیے سیکھنے سکھانے کی راہ نکل سکتی ہے اور وہ اپنے تجربات کو نئی سمت میں لے کر آئے نئے تناظر عطا کرنے کے عمل سے بھی گنہگار نہ رہ سکتے ہیں۔ ظاہر ہے اس کا لازمی نتیجہ اردو انشائیہ نگاری کے پھیلاؤ ہی ہو سکتا ہے

سلیم آغا کی یہ مباحی متائش کے قابل ہیں اور انشائیے کے باب میں قطب نما کی حیثیت رکھتی ہیں۔

یو بی ایل کے ساتھ ساتھ



سی اہتدار
فروع صنعت
ترقی زراعت
عوام کی خوشحالی سے کیجئے۔

یو بی ایل گزشتہ ۳ سال سے جدید بینکاری کی سہولتوں اور متعدد پیشہ ور عملے کی بدولت زیادہ سے زیادہ کرم فرماؤں کی بہترین خدمات انجام دے رہا ہے۔

وطن عزیز کی سر بلندی، عظمت و استحکام کے لئے ہم آپ کے شانہ
قدم بہ قدم کوشاں رہیں گے۔

یو بی ایل
یونائیٹڈ بینک لمیٹڈ
- ترقی ہمارا شعار -

مَنْزِلَةُ الْوَلَدِ مَنْزِلَةُ الْوَلَدِ مَنْزِلَةُ الْوَلَدِ مَنْزِلَةُ الْوَلَدِ مَنْزِلَةُ الْوَلَدِ

پہلا واقعہ تھا۔ اس نمائش میں ۱۸۴۰ء سے ۱۹۹۰ء تک کی کتابوں کو پیش کیا گیا جن کا تعلق سائنس کے موضوعات سے تھا۔ کتاب میلے میں کتابیں خاص ترجیحات اور درجہ بندی کے حوالے سے تین کمروں میں نمائش کے لیے رکھی گئیں۔ کمرہ نمبر ۱۰ بچوں کے موضوعات کے علاوہ ماڈلز کی نمائش کی گئی۔ یہ کتابیں متنوع موضوعات کی حامل تھیں۔ اور یہ موضوعات پریوں کی کہانیوں سے لے کر ایٹم کی داستان تک کا احاطہ کرتے تھے۔

کمرہ نمبر ۲ میں اردو سائنس بورڈ اور دیگر اداروں کی وہ مطبوعات جمع کی گئی تھیں جن کا تعلق سائنسی موضوعات سے اس کمرے میں رکھی گئی مطبوعات کے سلسلے میں یہ انتظام بھی تھا کہ میلے میں شریک ہونے والے حضرات انھیں خرید سکتے تھے۔ یہاں رکھے گئے تھے جو خزانہ کے کام سے لے کر ایٹمی تحقیقات، طب اور ہومیوپیتھی سے متعلق تھے۔ علاوہ ازیں پوسٹ گم بجوبٹ نصاب کی میں منتقل کی ہوئی تمام تر سائنسی کتب بھی موجود تھیں۔

کمرہ نمبر ۳ میں وہ کلاسیکی اور قدیم کتابیں نمائش کے لیے رکھی گئی تھیں جو ۱۸۶۰ء سے ۱۹۹۰ء تک کا احاطہ کرتی تھیں جو سے اکثر کا شمار نوادر میں ہوتا ہے۔

اردو سائنس بورڈ لاہور کا یہ کتاب میلہ ۱۷ مارچ سے شروع ہو کر ۲۱ مارچ ۱۹۹۰ء تک جاری رہا۔

ڈاکٹر سید عبداللہ اردو کانفرنس سرگودھا

انجمن ترقی اردو سرگودھا نے اپنے ایک خصوصی اجلاس میں طے کیا ہے کہ اس سال ڈاکٹر سید عبداللہ کی برسی پر ایک کئی پاکر ڈاکٹر سید عبداللہ اردو کانفرنس سرگودھا منعقد کی جائے جس میں ڈاکٹر صاحب کی ان پچاس سالہ عظیم خدمات کا تذکرہ کیا جائے۔ جو انھوں نے اردو زبان کی علمی و ادبی تدریس و نفاذ کے سلسلے میں انجام دی ہیں۔ چنانچہ ایک ذیلی کمیٹی کی تشکیل کی گئی ہے جو پاکستان کے مشاہیر ادب کی فہرست مرتب کرے گی۔ کانفرنس کے انتظامات، تاریخ انعقاد اور دیگر ضروری امور کے بارے میں انجمن ترقی اردو کے آئندہ اجلاس میں برائے منظوری پیش کرے گی۔ اس کانفرنس میں ان ممتاز اداہائے کلام اور نامور راہب علم کو ڈور شرکت دی جائے گی جو ڈاکٹر صاحب مرحوم کی عظیم شخصیت اور فن کے بارے میں بخوبی معلومات رکھتے ہیں اور جنھوں نے ان کے ساتھ تحریک نفاذ اردو میں پورا پورا ساتھ دیا ہے۔ انجمن اس سے پہلے ڈاکٹر صاحب مرحوم کی زندگی میں دو کامیاب اور شاندار اردو کانفرنسیں ان کی سرپرستی میں کر چکی ہے۔

عظیم مشہور شاہد۔ ناظم انجمن ترقی اردو

(سرگودھا)

منظہر امام پرپی۔ ایچ۔ ڈی

باخبر ذرائع سے معلوم ہوا ہے کہ میتھلا یونیورسٹی درجہ (بہار) نے پروفیسر امام اعظم کو ان کے مقالے ”منظہر امام تخلیقات کا تنقیدی مطالعہ“ پر پی۔ ایچ۔ ڈی کی ڈگری تفویض کی ہے۔ اس مقالے کے نگار ڈاکٹر محمد طیب صدیقی اور ممتاز بھاکھور کے ڈاکٹر حفیظ الرحمن اور بھدرک (اڑیسہ) کے ڈاکٹر حفیظ اللہ نول پوری تھے۔

منصور قیصر اللہ کو بیمار ہو گئے

ادبی حلقوں میں یہ خبر دکھ سے سنی جانے لگی کہ پچھلے دنوں اردو کے معروف افسانہ نگار، صحافی اور کالم نگار منصور قیصر پنڈی میں انتقال کر گئے۔ مرحوم ایک عرصے سے بیمار اور صاحبِ فراش تھے۔ اب سے چند سال پہلے ان کا ایک افسانوی مجموعہ "بے چراغ بستی" شائع ہو کر مقبول ہو چکا ہے۔ ادارہ دعا گو ہے کہ اللہ تعالیٰ مرحوم کو اپنے جوارِ رحمت میں جگہ دے اور ان کے واثقین کو صبرِ جمیل عطا فرمائے۔

پروفیسر مجتبیٰ حسین کی پہلی برسی

گزشتہ دنوں سراج الدولہ کالج میں مجتبیٰ حسین کی پہلی برسی منائی گئی۔ جلسے کی صدارت بیگم مجتبیٰ حسین نے کی۔ نظامت کے فرائض پروفیسر محمد رئیس علوی نے انجام دیے۔ پروفیسر حسین کاظمی، پروفیسر سحر انصاری، جناب سرور جاوید اور بیگم سرور جاوید نے مجتبیٰ حسین کی شخصیت اور فن پر اظہارِ خیال کیا۔

اظہارِ تعزیت

انجمن ترقی اردو سرگودھا نے اپنے ایک تعزیتی اجلاس میں صوبہ سرحد کے دو ممتاز ہی خواہان اردو ڈاکٹر عبدالودود قمر، سابق ناظم انجمن ترقی اردو صوبہ سرحد، محمد اعلیٰ دائرہ ادبیہ پشاور، بانی اباسین آرٹس کونسل صوبہ سرحد۔ اور روزنامہ "مشرق" پشاور کے مدیر اعلیٰ حوالہ شفق سی و فات حسرت آیات پر اپنے گہرے اندوہ و الم کا اظہار کیا ہے اور اللہ تعالیٰ سے دعا کی ہے کہ وہ دونوں مرحومین کو اپنے سایہٴ رحمت میں اعلیٰ مقام سے نوازے اور ان کے پس ماندگان، اہل خانہ اور احباب کلم کو توفیقِ صبرِ جمیل عطا فرمائے۔ آمین

اجلاس میں الحاج حضرت اختر سرحدی نے دونوں احباب کرام کی قومی زبان اردو سے وابستگی کا تذکرہ کیا۔ آخر میں دوبارہ دعا لے

غفرت پر اجلاس اختتام پذیر ہوا۔

عظیم شہود شاہد۔ ناظم انجمن ترقی اردو (سرگودھا)

سبطِ حسن کی چوتھی برسی

انجمن ترقی پسند مصنفین نے کراچی پریس کلب کی ادبی کمیٹی کے تعاون سے سبطِ حسن کی چوتھی برسی کے موقع پر ایک جلسے کا اہتمام کیا جس کی صدارت خلیق ابراہیم خلیق نے کی جبکہ نظامت حسن علی بدای نے انجام دی۔ اس موقع پر حسن عابدی، وارثِ رمنا، تاج بلوچ، زاہدہ حنا، سعید رضا سعید، نوشابہ زبیری، منصور علی امام، محمد علی صدیقی اور صاحبِ صدر خلیق ابراہیم خلیق نے مرحوم دانشور کی علمی و فکری خدمات پر روشنی ڈالی۔ قبل ازیں ہانا جی نے منظوم نوحہ عقیدت پیش کیا اور تاج بلوچ نے مختلف قرار و ادب پیش کیں۔



خدمت ہمارا شعار ترقی ہمارا نصب العین

پاکستان کی سرزمین میں پوشیدہ ہے پناہ انمول خزانے، اللہ تعالیٰ کی عطا کردہ فیاضیوں کی ایک عظیم مثال ہیں۔ ان قدرتی ذخائر سے استفادہ کرنا ہمارا اولین فرض ہے۔

پی پی ایل تقریباً چار عشروں سے اس سرزمین کے دور دراز علاقوں میں زمین کی گہرائیوں سے قدرتی گیس اور تیل کے وسائل کی دریافت اور فراہمی میں معروف ہے۔ پی پی ایل کے ارکان سوئی اور کندھ کوٹ جیسے دشوار علاقوں میں دن رات سرگرم عمل ہیں۔

ہمارے گھروں، صنعتوں اور زندگی کے دیگر شعبوں میں توانائی کی اس اہم ضرورت کی فراہمی میں نہ صرف پی پی ایل کی انتھک محنت شامل ہے بلکہ اس کا جذبہ تعمیر اور خدمت بھی نمایاں ہے۔

قوی ترقی کی راہ ہرگز مزن۔ پی پی ایل



پاکستان پیٹرولیم لمیٹڈ

حروف تازہ

کتابیں

تند ہوا کے جھن میں

مصنف: میرزا قاسم

صفحات: ۲۴۷ - قیمت: ۹۰ روپے

شاعری

پتا: راشدہ قاسم ۱۵-اے، بلاک ایچ شمالی ناظم آباد، کراچی

مؤلف: ثناء الحق صدیقی ایم۔ اے (علیگ)

صفحات: ۳۱۲ - قیمت: ۵۵ روپے

مولانا محمد علی جوہر

حیات اور تعلیمی نظریات

پتا: آل پاکستان ایجوکیشنل کانفرنس، کراچی

مصنف: ہرمزی جلیل قدوائی

صفحات: ۱۱۲ - قیمت: ۱۴ روپے

کچھ آپ بیتیاں کچھ جگ بیتیاں

پتا: ادارہ نگارش و مطبوعات، کراچی

مرتبہ: جلیل قدوائی

صفحات: ۱۵۹ - قیمت: ۴۰ روپے

اوراق گل

خطوط

پتا: داس مہود سوسائٹی سی ۵، کوزی ہومز گلشن اقبال، کراچی - ۷۵۳۰۰

مصنف: میرزا ادیب

صفحات: ۲۶۸ - قیمت: ۶۰ روپے

میرزا ادیب کے جائزے

مفہم

پتا: مغربی پاکستان اردو اکیڈمی، لاہور

مصنف: حیرت الہ آبادی

صفحات: ۱۹۲ - قیمت: ۴۵ روپے

کشکول وفا

شاعری

پتا: بزمِ بخت بی ۶۲۲۰ بلاک نمبر ۴۲ گلستان فیڈرل بی ایم ایہ کراچی

مصنف: نور الہدیٰ سیّد

صفحات: ۱۸۶ - قیمت: ۶۰ روپے

موسم موسم

افسانے

پتا: دبستان جدید، کراچی

مصنف: شہزاد احمد

دوسرا رخ

صفحات: ۲۳۴ - قیمت: ۹۰

مغایین

پتا: سنگ میل پبلی کیشنز لاہور

مصنف: مکین حمادی

پاکستان میں ابلاغیات، ترقی اور مسائل

صفحات: ۱۵۸ - قیمت: ۷۵ روپے

قومی مسائل

پتا: سنگ میل پبلی کیشنز لاہور

مصنف: کیف بناری

دل کی دھڑکن پاکستان

صفحات: ۲۷۴ - قیمت: ۹۰ روپے

نظمیں

پتا: پاک امریکن کمرشیل پرائیویٹ لمیٹڈ، ریب الناسٹرٹ، کراچی

جریدے

مجلسِ اداوت: فزانہ قریشی، پروین ملک، ماتم نقوی، صنف ریلوچ

ماہ نو

صفحات: ۹۶ - قیمت: ۵ روپے

گولڈن جوبلی نمبر

پتا: ۳۲ اے - حبیب اللہ روڈ، لاہور

مدیر: سید مصطفیٰ بریلوی

العلم تسہ ماہی

صفحات: ۱۸۳ - قیمت: ۱۵ روپے

پتا: آل پاکستان ایجوکیشنل کانفرنس، شارع الطاف علی بریلوی، ناظم آباد کراچی

مدیر: تقی عثمانی

البلاغ

صفحات: ۶۴ - قیمت: ۶ روپے

پتا: ماہنامہ البلاغ دارالعلوم کراچی ۷۱۸۰

مدیر: محمد نظام الدین

روح ادب تسہ ماہی

صفحات: ۱۶۰ - قیمت: ۵ روپے

جنوری تا جون ۱۹۸۹ء

پتا: روح ادب، ۱۷ ستوری موہن ایونیو کلکتہ - ۱۴-۷۰۰

مدیر: ڈاکٹر فرمان فتح پوری

نگار پاکستان ماہنامہ

صفحات: ۳۸۴ - قیمت: ۲۵ روپے

پتا: ۶ وری روڈ - سکاٹن ایڈس، کراچی

این فرینچ

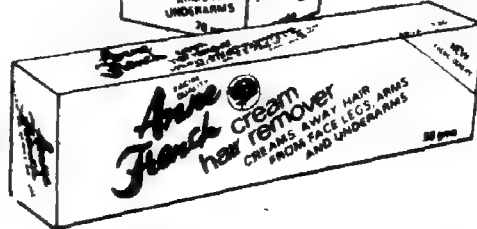
ریشم سے بڑھ کر نرم ، ملائم سراپا



این فرینچ ہینر ریموور کریم اور لوشن کی صورت میں دستیاب ہے۔ این فرینچ کا خصوصی اثر خیر ضروری بالوں کو جلد کی سطح کے نیچے سے نکال دیتا ہے۔ اس طرح دوبارہ نمودار ہونے والا رواں شیونگ کے مقابلہ میں کہیں زیادہ نرم اور ملائم ہوتا ہے اور آپ کی جلد کو بے رخی سے کھرٹورا نہیں بناتا۔ اس لئے ریشم زیر تن کرنے سے پہلے اپنے سراپا کو ریشم سا لمس دینا نہ بھولیئے۔



ریشم لباس کی نرمی کا لطف تو نرم و ملائم سراپا ہی محسوس کرسکتا ہے۔ بلوغت کے بعد سب کے بازو اور زیر پاؤں بالوں سے پاک نہیں ہوتے بدن پر بد نما رواں آپ کے قدر کی سن کو گھٹنا سکتا ہے اور اس سے چھٹکارہ حاصل کرنے کا مناسب مسئلہ بن سکتا ہے اس لئے بدن سے بالوں کی صفائی جیسا کہ ریشم صحت کا ایک اہم جزو بن چکی ہے۔ خوش قسمتی سے اب یہ کام این فرینچ کی مدد سے ملامت کے ساتھ ہو سکتا ہے۔



این فرینچ
آپ کے سراپا کے لئے
ریشم سا احساس

بجلی کے میٹر

اب
پاکستان میں ہی
تیار ہوتے ہیں

- ✓ گھریلو استعمال کے لیے بجلی کے میٹر
- ✓ صنعتی مقاصد کے لیے بجلی کے میٹر
- ✓ کے وی اے آریج اور میکسیم ڈیمانڈ میٹر

ان سب کے لیے اور دوسرے ہر طرح کے میٹروں کے کٹے مجموع فرمائیے

سید بھائیتر، فیروز پور روڈ، لاہور

عمدہ کام کی گارنٹی۔ مفت سروس اور نقص کی صورت میں تبدیلی

کی ضمانت

ڈاکٹر وفاراشدی

ندۂ خزانے

یہ اشاریہ حسب ذیل عنوانات کے تحت مرتب کیا گیا ہے

بابائے اردو مولوی عبدالحق	ری ادب، تاریخ و تحقیق
ڈاکٹر ذاکر حسین	دو شاعری
سید صبح الدین عبدالرحمن	دو میں سائنسی تحقیق و تعلیم
نصیر احمد فیض	دو میں سائنسی علوم
اوپنڈرناتھ اشک	دو میں سائنسی ادب
اختر الایمان	بان، مسائل و مباحث
دامق جوہر پوری	ب، مسائل و مباحث
رئیس امر و ہوی	مانیات
محمد طفیل، مجنحوش	عقیق و تنقید
پرو وقیہ اکرم الرحمن	عقیدہ فن تنقید
قاریغ بخاری	ریخ فن تاریخ
صدیق سائلک	ریخ فن و ادب
زیب غوری	ہندیہ و ثقافت
امجد اسلام مج	لوم اسلامیہ
دیگر علمی و ادبی شخصیات	دو نوشت
ادبی سولج و تذکرے	مفر نامہ
تعلیم و تدریس، مسائل و مباحث	مخطوط
علمی، تعلیمی، ثقافتی ادارے اور تحریکیں	نقصیات
سیاست، صحافت، امور دیگر	قائد اعظم محمد علی جناح
مخطوطات و نوادرات	اقبالیات
مطالعہ کتب	غالبیات
	مطالعہ کتب

- اس اشاریے کی ترتیب میں دسمبر ۱۹۸۸ء جولائی تا دسمبر ۱۹۸۹ء کے رسائل و جرائد سے استفادہ کیا گیا ہے۔ صراحت حسب ذیل ہے
- مجید تحقیق اکتوبر ۸۹ء سندھ یونیورسٹی جام شورو
- ” جرنل خدائش لائبریری پٹنہ، شمارہ ۵۰/۸۹ء
- ” فنون لاہور جون جولائی ۸۹ء نومبر دسمبر ۸۹ء
- ” کائنات، اردو میں سائنسی تدریس نمبر ۸۹ء، وفاقی گورنمنٹ اردو سائنس کالج کراچی
- ” نقوش لاہور سائنس دسمبر ۸۸ء
- ” شش ماہی غالب کراچی جولائی تا دسمبر ۸۸ء جنوری تا دسمبر ۸۹ء
- ” غالب نامہ دہلی جولائی ۸۹ء
- ” سہ ماہی اردو کراچی جولائی تا ستمبر ۸۹ء اکتوبر تا دسمبر ۸۹ء
- ” العلم کراچی جولائی تا دسمبر ۸۹ء
- ” دانش اسلام آباد ۱۹/۸۹ء
- ” صحیفہ لاہور جولائی، دسمبر ۸۹ء
- ” فکر و نظم اسلام آباد جولائی تا ستمبر ۸۹ء، اکتوبر تا دسمبر ۸۹ء
- ” ماہنامہ ادب لطیف لاہور اگست ۸۹ء اکتوبر ۸۹ء نومبر ۸۹ء
- ” افکار کراچی نومبر ۸۹ء دسمبر ۸۹ء
- ” دائرے کراچی اکتوبر ۸۹ء نومبر ۸۹ء دسمبر ۸۹ء
- ” سب رس کراچی جولائی ۸۹ء اگست ۸۹ء ستمبر ۸۹ء اکتوبر ۸۹ء
- ” شاعر بیٹی شمارہ ۳/۸۹ء ۴/۸۹ء
- ” صریح کراچی اگست ۸۹ء ستمبر ۸۹ء اکتوبر ۸۹ء نومبر ۸۹ء دسمبر ۸۹ء
- ” طلوع افکار کراچی اگست، ستمبر، اکتوبر، نومبر، دسمبر ۸۹ء
- ” قومی زبان کراچی اکتوبر، نومبر، دسمبر ۸۹ء
- ” کتاب تمانی دہلی دسمبر ۸۹ء
- ” محارف اعظم گڑھ اکتوبر، نومبر ۸۹ء
- ” نگار پاکستان کراچی ستمبر، اکتوبر، نومبر ۸۹ء سالانہ دسمبر ۸۹ء
- ” نیرنگ خیال راولپنڈی نومبر ۸۹ء
- ہفت روزہ ہادی زبان دہلی ۸ اکتوبر، ۱۵ اکتوبر، ۸ نومبر، ۲۲ نومبر، یکم دسمبر، ۸ دسمبر، ۲۲ دسمبر، ۲۹ دسمبر ۸۹ء

فارسی ادب، تاریخ و تحقیق

صفحہ زمانی، ڈاکٹر	قومی یک جہتی میں فارسی کا حصہ ایک جائزہ	دانش	اسلام آباد	۱۹/۸۵ء	ص ۲۴۱
م سلی	عہدِ زریں ادبیات فارسی درو کا	"	"	"	ص ۱۳۲
ہام الحی کوثر، پروفیسر ڈاکٹر۔	بابا فغانی شیرازی، حالاتِ زندگی	"	"	"	ص ۱۸۵
اچہ تید تیروانی، ڈاکٹر	شیر روی میں طنز و مزاح	تقوش	لاہور	۶۸۸ء	ص ۹۱
ہدہ افتخار، ڈاکٹر	ارزیابی قصاید عنقری	دانش	اسلام آباد	۱۹/۸۹ء	ص ۶۷
اجلہ لغتیں، ڈاکٹر	یاد آوری چند نکتہ در حافظہ شناسی	"	"	"	ص ۵
یدد جید اشرف، ڈاکٹر	نثر جہ محسن مدیر شانہ جی	دانش	اسلام آباد	۱۹/۸۹ء	ص ۵۹
ناشر صادق، ڈاکٹر۔	گزشتہ و حال زبان فارسی در تامل نادو	"	"	"	ص ۱۹
استغلامی، ڈاکٹر	فارسی قدیم و فارسی امروز	"	"	"	"
نیر: رئیس احمد لغانی	موجودہ عہد کا ایرانی ادب	معارف	اعظم گڑھ	اکتوبر ۸۹ء	ص ۲۶۵
منور، پروفیسر	نگاہی بہ کلام حافظ	دانش	اسلام آباد	۱۹/۸۹ء	ص ۲۵
نور محمد خاں، ڈاکٹر	استاد سید غلام رضا سعیدی و خدماتِ قربانگی و علمی او	دانش	اسلام آباد	۱۹/۸۹ء	ص ۱۱۲

دو شاعری

ل احمد سرور، پروفیسر	نظم کی دنیا	نگار پاکستان	کراچی	سالنامہ ۸۹ء	ص ۹۵
والیث مدیقی، ڈاکٹر	اردو قبیہ و مثنوی کی تنقید پر ایک نظر	"	"	"	ص ۱۷۱
ذمہ بحر، ڈاکٹر	قبیلہ صنفِ سخن کی حیثیت سے	"	"	"	ص ۱۵۰
نیر علی قادری	اردو گیت	"	"	"	ص ۲۹۲
نفا جاوید	اردو میں پیر و طری	"	"	"	ص ۳۷۶
پیر احمد علوی	اردو کی مشہور مثنویاں	"	"	"	ص ۱۲۳
نم اعظمی	جدید نظم سے کیا مراد ہے؟	"	"	"	ص ۱۱۷
ایس ایڈمز، ڈاکٹر	جلیبی۔ منظوم ڈراما اور اس کا فن	"	"	"	ص ۳۳۵
طاطا	طاطا	"	"	"	ص ۱۷۹

۲۵۷ ص	کراچی سالنامہ ۸۹ء	نگار پاکستان	سلیم اختر	ریختی کا سماجی و تہذیبی پس منظر
۲۶۴ ص	"	"	سہم جعفر	دوہا اور اس کی فنی خصوصیات
۳۶۱ ص	"	"	سید احتشام حسین	پروفیسر۔ سانیٹ کیا ہے؟
۲۶۶ ص	"	"	سید نمکین کاظمی	مکتبہ اور وطنی اسکول کے ریختی گوشترا
۲۳۳ ص	"	"	سید شاہ ولی الرحمن	وٹی۔ اردو کا پہلا واسوخت
۱۹۹ ص	"	"	سید صفدر حسین	ڈاکٹر اردو و مرثیہ عہد بہ عہد
۲۴۱ ص	"	"	شعیب اعظمی	اردو واسوخت
۶۱ ص	"	"	شیم احمد	غزل اور غزل کے معاملات
۱۵۶ ص	"	"	صیاء الدین احمد بدایونی	ڈاکٹر۔ یوان قبیہ کے ارکان اربعہ
۷ ص	"	"	عبدالقادیر سردی	پروفیسر۔ شعر کیا ہے؟
۳۵۸ ص	"	"	عزیز تنائی، ڈاکٹر	سانیٹ اور اس کا فن
۱۱ ص	"	"	فراق گورکھپوری	پروفیسر غزل کی ماہیت و ہیئت
۱۳۲ ص	"	"	فرمان فتح پوری، ڈاکٹر	سحر البیان کے پس منظر پر ایک نظر
۱۳۸ ص	"	"	فرمان فتح پوری، ڈاکٹر	گلزارِ نسیم کی نمایاں خصوصیات
۲۱۹ ص	"	"	فرمان فتح پوری، ڈاکٹر	اردو رباعی کا فن و تاریخی ارتقا
۲۸۹ ص	"	"	فرمان فتح پوری، ڈاکٹر	نغمہ اور اس کے مماثل اضاف
۳۴۴ ص	"	"	فرمان فتح پوری، ڈاکٹر	اسد کے منظوم افسانوی ڈرامے (انیسویں صدی میں)
۲۷۶ ص	"	"	کوثر چاند پوری	ریختی اور اس کا فن
۶۴۵ ص	"	"	گیان چند، ڈاکٹر	واسوخت امانت
۲۴ ص	"	"	مجنوں گورکھپوری، ڈاکٹر	شعر اور غزل
۱۸۶ ص	"	"	محمد احسن فاروقی، ڈاکٹر	اردو مرثیہ اور میر انیس
۱۰۰ ص	"	"	محمد حسن، ڈاکٹر	معری اور آزاد نظم کا ارتقا
۳۰۵ ص	"	"	مسعود حسن رضوی، ادیب	شہر آشوب کا فن اور موضوع
۵۶ ص	"	"	مسعود حسین خان، ڈاکٹر	غزل کا فن
۴۹ ص	"	"	نور الحسن ہاشمی، ڈاکٹر	غزل کا نیا رنگ و ترنم
۷۹ ص	"	"	نیاز فتح پوری، علامہ	اردو غزل، وٹی سے عہد حاضر تک
۱۳ ص	"	"	"	"

جی۔ ۱۵۹ء

نگار پاکستان کراچی سالانہ ۸۹ء و ۱۱۲
نقوش لاہور ستمبر ۸۸ء و ۷۸

پروفیسر ڈاکٹر غزل اور نظم کا بنیادی فرق
اہل شمال انصاری فنی ثقافت اور انیس کی مرثیہ نگاری

اردو میں سائنسی تحقیق و تعلیم

۲۴۰ ص	۸۹ء	مجذبات کراچی	اردو ذریعہ تعلیم اور اصطلاحات	آفتاب حسن نجم
۱۷۷ ص	"	"	اردو زبان کی سائنسی تدریس کی صلاحیت	الف۔ د۔ نسیم، ڈاکٹر
۲۵ ص	"	"	اردو زبان ذریعہ تعلیم سائنس	ہائے اردو مولوی عبدالحق
۲۹۹ ص	"	"	ہائے اردو مولوی عبدالحق اکابرین سے سوال و جواب	ہائے اردو مولوی عبدالحق
۲۱۱ ص	"	"	اردو میں سائنسی تدریس	ثینہ رفیع
۲۰۲ ص	"	"	اردو میں سائنسی تدریس	جمال جیدر
۲۵۹ ص	"	"	اردو میں سائنسی اصطلاحات	فیظ الرحمن صدیقی، ڈاکٹر
۱۹۱ ص	"	"	ملک کی ترقی کے لیے سائنسی تعلیم	راقب شکیب
۲۳۲ ص	"	"	اردو ہند سے علوم ریاضی کی علامتیں	منی الدین صدیقی، ڈاکٹر
۱۸۸ ص	"	"	اردو میں سائنس کی تدریس	سید اقبال عالم
۲۱۵ ص	"	"	اردو میں سائنسی تدریس کے تقاضے	شاہد اقبال
۲۲۱ ص	"	"	اردو زبان اور سائنسی تعلیم	شہناز پروین
۲۷۵ ص	"	"	قوی زبان میں سائنسی علوم کی تدریس	بدیع الرحمن نوٹھروی، پروفیسر
۱۹۸ ص	"	"	اردو ذریعہ تعلیم سائنس کے لیے کیوں ممکن نہیں	رفان شاہ
۲۱۸ ص	"	"	اردو میں سائنسی علوم کی تعلیم	بلم خالد علی
۲۰۵ ص	"	"	سائنسی تعلیم کے مسائل زبان کی سطح پر	مازی عبد القیوم انصاری
۱۸۵ ص	"	"	اردو میں سائنسی تدریس	ہر تاج
۳۲۷ ص	"	"	ایک خواب ہے دیوانے کا	فاراد زبیری، ڈاکٹر

اردو میں سائنسی علوم

۵۷۵ ص	۸۹ء	مجذبات کراچی	اتحاد عالم اسلام اور جغرافیائی ربط	لم الرحمن، پروفیسر
۵۳۳ ص	"	"	عہد اسلامی میں اندلس کا معاشی جغرافیہ	لم الرحمن، پروفیسر
۵۷۱ ص	"	"	ابو محمد حامد غزنوی علم ریاضی کا ماسر	لم الرحمن، پروفیسر

۵۳۸ ص	۸۹ء	مجلہ کائنات کراچی	پاکستان کے شمالی علاقوں میں موجودہ اور اسکا ترقی معاشی ذخائر	اکرام الرحمن، پروفیسر
۲۳۹ ص	۸۹ء	مجلہ کائنات کراچی	اردو زبان میں سائنسی کتب کی فہارس اسلامی دور کا نامور محقق داں	ایس فاروق، ڈاکٹر
۵۴۶ ص	۸۹ء	مجلہ کائنات کراچی	ابوریحان محمد بن احمد البیرونی	اکرام الرحمن، پروفیسر
۵۶۲ ص	۸۹ء	مجلہ کائنات کراچی	اسلامی دور کا ممتاز منجم اور ریاضی داں	اکرام الرحمن، پروفیسر
۳۳۲ ص	۸۹ء	مجلہ کائنات کراچی	سند بن علی	ایس فاروق، ڈاکٹر
		اردو زبان میں سائنسی کتب کا اجمالی جائزہ		

اردو میں سائنسی ادب

۸۲ ص	۸۹ء	مجلہ کائنات کراچی	اردو میں سائنسی و فنی ادب	انیس احمد بھٹانی
۹۰ ص	۸۹ء	مجلہ کائنات کراچی	اردو میں علمی و سائنسی ادب کے فروغ میں دہلی کا حصہ	اے ایچ کوثر، ڈاکٹر
۷۸ ص	۸۹ء	مجلہ کائنات کراچی	اردو میں سائنسی ادب کا اجمالی تذکرہ	خواجہ جمیل الدین شاہد پروفیسر
۱۹۴ ص	۸۹ء	مجلہ کائنات کراچی	سائنس اردو کے آئینے میں	محمد یوسف رموی

زبان۔ مسائل و مباحث

۵۵ ص	۸۹ء	مجلہ کائنات کراچی	قومی زبان اور غیر ملکی زبان کے عیاں گوشے	ارشاد احمد خاں آفریدی، ڈاکٹر
۲۷ ص	۸۹ء	مجلہ کائنات کراچی	ملک میں اسلام اور اردو کے	جمیل جالبی، ڈاکٹر
۵۹ ص	۸۹ء	مجلہ کائنات کراچی	نفاذ سے سیاسی زمین جل تھل ہو جائے گی	چند منتر
۷۰ ص	۸۹ء	مجلہ کائنات کراچی	ہندوستانی میں اردو کو درپیش مسائل	سمرائی، پروفیسر
۶۷ ص	۸۹ء	مجلہ کائنات کراچی	اردو بحیثیت متبادل زبان	سییل بخاری، ڈاکٹر
۴۳ ص	۸۹ء	مجلہ کائنات کراچی	اردو زبان کا مقدمہ	سید اصف علی بریلوی
		مجلہ کائنات کراچی	قومی زبان اردو کی ہمہ گیری اور ترقی	

ہنامہ

کراچی

فوجی زبان

جون ۱۹۹۰

جلد : ۶۲

شمارہ : ۶

مضمون نما

ادارہ تحریر

میل الدین علی

جعفری

کٹر اسلام فرخی

مدیر

دیپ سہیل

اشتراک

پہ ۵ روپے

دو ۵۰ روپے

تین ۱۰۰ روپے

بے ملک

پہ ایک ڈالر

دو دس ڈالر

تین پندرہ ڈالر

زنی اردو پاکستان

۷۲۰۶۳۳ فون: کراچی

- ۵ / ڈاکٹر مسلم فرخی
 ۷ / سر شرمندہ بھٹی
 ۱۱ / اسلوب احمد انصاری
 ۱۵ / انور خان
 ۲۱ / محمد رفیع کاکھی
 ۲۵ / ڈاکٹر سلیم ملک
 ۲۹ / ڈاکٹر منظر علی شمس
 ۳۷ / ڈاکٹر نظیر کامرانی
 ۴۳ / ڈاکٹر مہر علی

رفیق حناور
 عبد الرؤف عروج
 حرفے چند
 قرۃ العین حیدر کے مختصر افسانے
 اردو میں وحشیہ نگاری
 مقدار کا مزاج
 ہم عصر ادبی مکتب
 خواجہ معین الدین
 سوروئے کن: تاریخ کے نظریات
 گل ہائے رنگ رنگ

- ۴۹ / رابندر ناتھ ٹیگو کا جاوید دانش
 ۵۹ / اختر علی الدین / کون سنہ
 ۶۳ / اسل کرے خیل / منیر الدین احمد
 ۶۵ / آفاق صدیقی
 ۷۱ / ڈاکٹر انور سدید
 ۷۶ /
 ۸۱ /
 ۸۷ /
 ۸۹ / ڈاکٹر وفاء راشدی

چند ایرکا (بنفائی ڈراما)
 بیل کا ساتھی ہیں (شیری کہانی)
 نقیص
 اہل جلیل کی کہانیاں
 کچھ وقت ہندوستانی کتابوں کے ساتھ
 رفتار ادب
 گرو دیش
 حروف تہجی
 نئے نئے خزانے



اساتذہ سیر لشکر سندھ
تاسم شدہ ۱۹۳۱

ہم
ان کے
درخشاں
مستقبل
کے خواہاں
ہیں!

حبیب بینک ایک ترقی پسند، متحرک،
جدید بینک ملک کے اندر ۱۸۰۰ سے زیادہ
اور بیرون ملک ۶۵ شاخوں ۱۸۰۰ سے
زیادہ غیر ملکی نمائندوں، کمپیوٹر تنصیبات،
فٹ نئی اسکیموں اور سٹولتوں کے ذریعے ملک
کے مستقبل کے لئے جتنی المقدور کوشاں ہے۔
ہماری بچت کی اسکیمیں اور طالب علموں
کا خصوصی شعبہ بچوں اور طالب علموں میں
بچت کی عادت ڈالنے کے لئے ہمہ وقت
سرگرم عمل ہے۔
حبیب بینک ملک کی ترقی و خوشحالی کے لئے
نئی نسل کی سرپرستی کرتا ہے۔



حبیب بینک لمیٹڈ

کن نیندروں اب تُو سوتی ہے اے چشم گریہ ناک
 مرگاں تو کھول شہر کو سیلاب لے گیا
 میر تقی میر

ADARTS MRA 1/90

طاہر اسلم فرخی

رفیق خاور

چراغِ رہ گزر

۱۴ مئی کی صبح کو رفیق خاور بھی رخصت ہو گئے۔ گزشتہ دو ہفتے سے ہسپتال میں تھے اور موت و زلیبت کی کشمکش میں مبتلا تھے۔ رگ کی شریان پھٹ گئی تھی۔ سنتے آئے ہیں کہ مریض دل کا کوئی علاج نہیں۔ دماغ کی شریان مجروح ہونے کا بھی کوئی علاج نہیں، اور وہ مرحوم تو دل کے مریض بھی تھے۔

قیام پاکستان کے بعد دار الحکومت کی اسلام آباد منتقلی تک مرکزی حکومت کے دفاتر فریڈ روڈ کے نو تعمیر مارکوں میں تھے۔ ان مارکوں میں سے ایک میں وزارتِ محنت کے دفاتر تھے۔ محب کرم راقب مراد آبادی کا اجلاس یہیں ہوتا تھا۔ راقب صاحب ساتھ رفیق خاور بھی بیٹھتے تھے۔ راقب صاحب ہی کے ذریعے سے تعارف ہوا تھا۔ جب راقب صاحب سے ملنے جاتا ہوتا تو خاور حب سے بھی ملاقات ہوتی۔ لمبے۔ گورے۔ مزاج کے ذہین۔ خوش اخلاق اور با وضع آدمی تھے۔ ملاقاتیں ہوئیں تو اندازہ ہوا کہ بڑے پڑھے لکھے آدمی ہیں۔ اردو، فارسی اور انگریزی کا سارا ادب چاٹے بیٹھے ہیں۔ جس موضوع پر جب بھی بات ہوئی ان کی معلومات ندیم و جدید کے خوش گوار استزاج سے بھرپور پایا۔

رفیق خاور ایک اعلیٰ علی خاندان سے تعلق رکھتے تھے۔ ان کے ایک بھائی ڈاکٹر محمد صادق گورنمنٹ کالج لاہور میں انگریزی استاد تھے۔ محمد حسین آزاد پران کا کام قابلِ توجہ ہے۔ انھوں نے اردو ادب کی ایک تاریخ بھی انگریزی میں مرتب کی تھی۔ خاور م کے دوسرے بھائی ڈاکٹر نصدق حسین خالد جدید اردو شاعری کی ایک معروف شخصیت ہیں۔

رفیق خاور نے اپنی پیشہ ورانہ زندگی کا آغاز اسلامیہ کالج لاہور میں استاد کی حیثیت سے کیا۔ اس زمانے میں انھوں نے بھولٹی سی کتاب استاد ذوق کے بارے میں شائع کی تھی جس میں ذوق کو اردو کا بہترین شاعر ثابت کیا گیا تھا۔ یہ کتاب اس لیے یاد کر رہے کہ معروف غالب شناس جناب مالک رام نے اس کتاب کے جواب میں ایک مضمون لکھا تھا۔ نوجوانی میں نمایاں ہونے اور نکاوینے والی بات کہنے کا شوق سب کو ہوتا ہے۔ غالب خاور مرحوم نے بھی اسی جذبے کے تحت ذوق کے بارے میں کتاب مرتب کی تھی وہ غالب شناس ہی نہیں غالب پرست بھی تھے۔ کیونکہ جب بھی شاعری کے سلسلے میں ان سے گفتگو ہوتی۔ میں نے انھیں غالب ناعری بالخصوص قادی شاعری کا غیر معمولی مداح پایا۔

وزارتِ محنت سے خاور صاحب وزارتِ اطلاعات میں گئے۔ ماہِ نو میں نائب مدیر رہے پھر مدیر ہو گئے۔ ڈپٹی ڈائریکٹر ہوئے۔ مگر یہ سب منصب ان کے درویشانہ مزاج پر اثر انداز نہیں ہوئے۔ بنیادی طور پر وہ عالم تھے۔ اہلِ علم میں گھلے ملے رہتے تھے۔ خلیق اور متواضع تھے۔ خود چائے سے پرہیز کرتے تھے لیکن یہ ممکن نہیں تھا کہ کوئی مہمان چائے پیے بغیر چلا جائے۔ لکھنے پڑھنے کے معاملے میں خاور مرحوم سچ پچ جن تھے۔ انھوں نے اردو، فارسی، انگریزی اور پنجابی میں خوب خوب لکھا کسی موضوع پر بند نہیں تھے۔ انگریزی اچھی لکھتے تھے اور ترجمہ بھی بہت اچھا کرتے تھے۔ انھوں نے انگریزی میں ہماری شاعری کے جو ترجمہ کیے ہیں وہ بڑے قابلِ قدر اور اہم ہیں۔ ان کی آخری کتاب علامہ اقبال کی فارسی شاعری سے متعلق تھی۔ خاور مرحوم کا قلم ہمیشہ رواں دواں رہتا تھا۔ انھوں نے بہت کچھ لکھا۔ سچانے کتنے لکھنے والے ان کے فیض سے ادیب و شاعر بن گئے۔ سرکاری ملازمت سے سبکدوش ہونے کے بعد خاور مرحوم اردو ڈکشنری بورڈ سے منسلک ہو گئے تھے۔ یہاں بھی انھوں نے مفید خدمت انجام دی۔

رفیق خاور سرخاں مرچ اور سیدھے سادے انسان تھے۔ نام و نمود سے دور بھاگتے تھے۔ ساری زندگی ایک وضع میں گزار دی۔ لہجہ و جہا، مزاج میں نرمی، اعلیٰ اخلاق، نئے لکھنے والوں کا دل بڑھاتے، حوصلہ افزائی کرتے، دوستوں کی قدر کرتے اور اعلیٰ اہتمام و تعظیم میں روادار اور کشادہ دل تھے۔ علم بڑا مستحضر۔ معومات بڑی وسیع۔ محفلوں میں مذاکرہ وں میں۔ دوستوں کے حلقے میں ہر جگہ ان کا رویہ یکساں رہا۔ ایک دفعہ ایک مذاکرے کے سلسلے میں سکھ جانے کا اتفاق ہوا۔ ان کی دل چسپ گفتگو سے سفر بڑا خوش گوار رہا۔ افسوس ہے کہ ایسے سرخاں مرچ عالم بڑی تیزی سے رخصت ہو رہے ہیں۔ اہلِ علم کی محفل سوتی ہوتی جا رہی ہے، مگر یہ تو ہوتا ہی ہے۔ اللہ تعالیٰ انھیں اپنے جوارِ رحمت میں جگہ عطا فرمائے۔ آمین۔

شانِ حقِ حق

قطعہ تاریخ وفات

میاں رفیق حسین خاور مرحوم

کہ در او آخر ۱۴۱۰ھ وفات یافت

چہ مردماں از میاں برفتند چہ نفس ایں تیر سال بودہ
زدست ایں گوہرے کہ رفتد میرس از ماچہ مال بودہ
گرفت اورا بحدہ کامل بہ حرف و نطق و خیال بودہ
ہمیں ست سالش رفیق خاور ادیب صاحب کمال بودہ

سرشار صدیقی

عبدالرؤف عروج

پیدائش: ۱۹۵۲ء حیدرآباد دکن وقت: ۱۵۹۰ء کراچی

عبدالرؤف عروج ایسے نفسا نفسی کے دنوں میں ہم سے جدا ہو گئے ہیں کہ جب ہمارا شہر صبح و شام مرگ انبوہ کے جتن منارہا ہے۔ روج کا جنازہ ہمارے بے شمار بے گناہ اور محسوم لاشوں کے مجرم میں گم ہو کر رہ گیا ہے۔ ان کی موت کے انفرادی غم پر اجتماعی تال کے صدمے حاوی ہو گئے ہیں اور ان کی قبر گنج شہیداں کے حصار میں کھو گئی ہے۔

ماہم یک شہر آرزو میں مبتلا عروج کے دوست آگ اور خون کی سفاک گرفت سے نکلیں۔ لمحہ آئندہ کے اندیشوں سے آزاد ہوں تو شاید انھیں یقین ہو ش و حواس اس بات کا احساس ہو کہ وہ کیسی متاعِ گراں سے محروم ہو چکے ہیں؟

ایسی صورت حال میں عروج کی موت پر ابلاغ عامہ کی خاموشی کو مورد الزام قرار دینا یا شہر کے ادبی اداروں کے سکوت سے حسرت سے تعبیر کرنا، اعتراض برائے اعتراض سے زیادہ اہمیت نہیں رکھتا یا پھر اس توفعات کو خود غرضانہ خوش فہمی کا نام دیا جاسکتا ہے۔

عبدالرؤف عروج کی ساری زندگی گوشہ نشینی اور خاموش تخلیقی عبادت سے عبارت تھی۔ اور ان کی موت کی خبر بھی صحرایہ آوازِ اذان کی طرح سماعتوں سے بے نیاز رہی۔ یہی ان کے وجود و عدم کی تصدیق ہے۔

عبدالرؤف عروج کا شمار ادب کے مشاہیر میں نہیں ہوتا۔ شاید اس لیے کہ مشاہیر ساری کے ذمہ دار نقادوں، یا لبرہ نویسوں نے اس طرف توجہ نہیں فرمائی۔ اس کی ایک وجہ یہ بھی ہو سکتی ہے کہ عروج کے پاس ایسا قیام پسند ادبی ذائقہ وادہی نہیں تھا جس کی چاشنی سہل انگار اور سہولت پسند اہل قلم کو اپنی جانب متوجہ کر سکتی۔

عروج کی شاعری، تحقیق اور تنقید اپنے معیار اور قدرہ و ذوق اعتبار سے اس امر کی متقاضی تھیں کہ انھیں سنجیدگی اور توجہ سے ہنسنے کے بعد رائے قائم کی جائے سوا اس سنجیدگی اور توجہ کے لیے وقت چاہیے جو ہمارے ایسے ہنرمند نقادوں کے پاس کبھی نہیں نا۔ جو ”کامنا اور لے دوڑی“ کے قائل ہیں۔ بہر حال کسی کی جان سوزی اور جگر کاوی رائیگاں نہیں جاتی۔ عروج کے بارے کوئی نہ کوئی درد مند اور قدر شناس ضرور قلم اٹھائے گا۔ اور جب نیک نیتی سے قلم اٹھائے تو شہرت اور گم نامی کے مفہوم سے اجالتے ہیں۔

ہم لکھنے والوں میں خود قریب ہی کامرض بہت عام ہے جو تو جوانی میں خوش فہمی کے جرائم سے شروع ہو کر آخری عمر میں بالوں اور محرومی کے سرطان پر ختم ہوتا ہے۔ تحسین باہمی پر یقین یا مرتباً نہ حوصلہ افزائی کو اعتراف عظمت پر محمول کرنے سے اکثر ذہین لکھنے والے بھی اپنی فطری صلاحیتوں سے محروم ہو جاتے ہیں۔ عروج اپنے محتاط حلقہ احباب میں محدود رہ کر شہرت یا ناموری کا حلقہ تو وسیع نہ کر سکے لیکن خود قریب ہی سے محفوظ رہے بلکہ خود شناسی کی منزل تک پہنچ گئے۔ ان کے آخری دنوں کے احباب بھی اس بات کی تصدیق کریں گے کہ وہ اپنے بارے میں زیادہ سننا پسند نہیں کرتے تھے۔

عبدالرؤف عروج کے نہ ہونے کے بعد ان کے ہونے کا احساس شدید ہو گیا ہے۔ انھیں طویل عمر نہیں ملی اور نہ ہی مسائل زندگی نے سکون کے لمحے اور فرصت کے اوقات دیے پھر بھی انھوں نے اس محدود اور تفکرات سے بھرپور زندگی میں ادب کی اتنی خدمت کر لی ہے جو دوسروں کے لیے مثال ہے۔ کاش یہ خاموش کارکن کچھ دن اور زندہ رہتا اور اپنے وہ کام بھی مکمل کر لیتا جس کا تصور ابھی اس کے ذہن میں پردیش پار ہاتھ ادا اس طرہ ایک فرد ایک ادارے کے طور پر ہمارے عہد کی علامت بن جاتا ہے۔

ذکر چھڑ ہی گیا ہے تو آئیے ان کی زندگی بھر کی کمائی پر ایک نظر ڈال لیں تاکہ دعوے کو دلیل میسر آجائے۔

ترتیب و تدوین

۱۔ اردو مرتبے کے پانچ سو سال

۲۔ دیوان محمد علی جوہر

تحقیق و تصنیف

۱۔ فارسی، شعرائے اردو (تذکرہ)

۲۔ بزم غالب (معاصرین و مکتوب الیہم غالب)

۳۔ رجال اقبال (اقبال کی تحریروں کے حوالے سے ان کے معاصرین، احباب اور دیگر مذکورہ اشخاص کے حالات)

۴۔ اقبال اور حیدر آباد (دکن)

۵۔ بحر المحبت (میر و مصحفی کی مثنویوں کا موازنہ)

۶۔ خسرو اور عہد خسرو

زیر طبع

۱۔ شاعری اور سماجی ترکہ

۲۔ خاندان انیس کے مرثیہ نگار

۳۔ اقبال کے غیر مدون خطوط

۴۔ رجال اقبال (حصہ دوم)

۵۔ لبوہ احوالا (طبع زاودا ماتی)

کم آمیزی عروج کی اختیاری صفت تھیں تھی۔ یہ ان کی فطرت تھی۔ ایسے تمام لوگ جو کسی بڑے کام کی تکمیل کے لیے جاتے ہیں۔ عام طور پر کم سخن و کم آمیز ہی ہوتے ہیں۔ ظاہر ہے محفل سازی اور ریاضت فن میں ازلی رقابت ہے۔ میں ان کے قریبی احباب میں کبھی شامل نہیں رہا لیکن ہمیشہ ایک مخلص اور نیک اندیش دوست ہی پایا۔ پچاس کے ابتدائی میں ان سے متعارف ہوا۔ تحسین سروری مرحوم پہلی ملاقات کا وسیلہ بنے۔ پھر عموماً ملاقاتیں ہوتی رہیں۔ کبھی کسی اوسط درجے کے ران میں، کبھی مخصوص ادبی نشستوں میں اور کبھی یوں ہی سرسراہے۔ زیادہ تر وہ مجھے تنہا ملے۔ بلکہ اکثر محفلوں میں بھی نہیں تنہا محسوس کیا۔

ریڈیو پاکستان میں وہ اس وقت بھی نہایت پابندی کے ساتھ جاتے تھے جب اس کی عارضی نشر گاہ انٹیلی جنس اسکول روڈ پر ہوا کرتی تھی۔ میں تازہ تازہ پاکستان آیا تھا اور میرا بھی زیادہ تر وقت اسی نشر گاہ کے کسی خیمے میں بیٹھے ہوئے معماران کے ساتھ گزرتا تھا۔ شاہد احمد دہلوی، نصر اللہ خان، خالد حسن قادری، ابوالخیر کشفی، سلیم احمد وغیرہ سب ہی ایک بہت بڑی ردبوسیدہ اور غبار آلود کرسیوں پر بیٹھے اپنے اپنے موضوعات پر کاغذوں کی شکم بڑی کر رہے ہوتے۔ اسی ماحول میں لی دنیا سے بے نیاز کھنے میں مصروف رہتے۔ وہ اس زمانے میں بھی *Times* مختصر ڈرائے، نظیں اور دوسرے تحریری کام ہوتے تھے۔ پھر وہیں انھوں نے اپنے شہرہ آفاق غنائیے لکھے اور تشریحی تحریروں کی ضرورت بن گئی۔

اسی زمانے میں انھیں خوش نوییوں کے جاری کہ وہ ایک ادبی ماہ نامے کی ادارت مل گئی۔ یہ تین دہائیوں سے زیادہ بات ہے لیکن مجھے یاد پڑتا ہے کہ اس رسالے کا نام (شاید) *زینت* تھا۔ عروج کی وابستگی کی وجہ سے اس میں کراچی کے قلم بھی لکھنے لگے اور دیکھتے ہی دیکھتے اس جریدے کو اعتبار حاصل ہو گیا۔ میں بھی اس کے حلقہ تحریر میں شامل رہا۔ دوران عروج سے میری ملاقاتوں کا سلسلہ بھی مستقل صورت اختیار کر گیا۔ اسی زمانے میں ایک نام نہاد سیاسی جماعت کے نام پر انتشار پھیلانے کا کاروبار انجام دے رہی تھی، میری شاعری کا موضوع بنی۔ اس پس منظر میں میں نے 'اندیشہ' لکھی۔ عروج کو مٹائی۔ اس نے اسے اپنے رسالے کے لیے منتخب کیا اور اگلے شمارے میں ایک تفصیلی نوٹ کے باعث اشاعت کیا۔ اس ادارتی نوٹ میں عروج نے میری ذات اور میری شاعری کے بارے میں ایک اجمالی لیکن گہرا تحریر کیا۔ پاکستان آنے کے بعد یہ پہلی سطر میں تھیں جو میرے بارے میں لکھی گئیں۔ مجھے عروج کو یاد رکھنے کے لیے یہی ناکافی ہے۔

جلدی مجھے ڈرگ کالونی کے نیم آباد اور نیم برباد بستی میں منتقل ہونا پڑا۔ شہر کی ہمہ وقتی مصروفیات خود بخود دمٹ گئیں۔ ضری کی حد تک شہر سے رابطہ رہ سکا۔ خدا کا شکر ہے کہ اسی بستی میں حمایت علی شاعر، اطہر نفیس مرحوم، تحسین سروری قیام رہی، مسلم ضیائی مرحوم کے علاوہ رحمان کیانی مرحوم، مختار حیات، حسین الزمر مرحوم اور کئی ایسے ساتھی مل گئے کہ میں کی مصروفیات کا قرض بہ حسن و خوبی ادا ہوتا رہا۔ اسی محفل میں گاہ گاہ عروج بھی شریک ہو جاتے اور پھر ان کو جی بھر کر نغمہ مل جاتا۔ عروج کم بولتے اور بہت ہی کم شعر سناتے لیکن جب چند ہم مزاج اور ہم خیال لوگوں میں گھر جاتے اور اس زگار مانتے تو پھر ان کا جملنا قابلِ مدد ہوتا۔ اور شعر سنانا قابلِ حرت۔! مجھے خوشی ہے کہ میں نے عروج جیسے کم سخن،

سے گفتگوں باتیں کی ہیں اور بہت تفصیل کے ساتھ ان کی نظمیں اور غزلیں سنی ہیں۔

میں نے روز نامہ ”حریت کراچی“ میں کم و بیش دس سال تک مستقل ہفتہ وار کالم لکھے ہیں۔ اس پوری مدت میں مجھے عروج بہت قریب سے دیکھنے کے مواقع ملے۔ اپنے پروگرام کے مطابق میں ہر ہفتہ ایک مخصوص دن اپنا کالم لے کر خود پہنچتا۔ ہر چند کہ یہ صرف انہیں تھا۔ کسی اور کے ذریعے بھی کالم بھیجوا یا جاسکتا تھا لیکن میں نے حاضری کو فرض کی طرح اپنے اوپر عائد کر رکھا تھا کہ اس بار اخبار کے دوستوں سے ملاقات کا سلسلہ قائم رہے۔ تعلقات عامہ کے شعبے سے وابستگی کے پیش نظر یہ میرے فرائض منصبی کا حصہ بھی تھا اور میری دلی مسرت کا باعث بھی۔ ”حریت“ کے میگزین سیکشن میں عروج ادبی حصے کے انچارج بھی رہے تھے۔ ان ادبی وقائع نگاری اور ادب کے حالات حاضرہ پر سیر حاصل گفتگو رہتی۔ ادبی منظر نامے موضوع بنتے اور تخلیقی رفتار کے حوالے سے شہر میں قابل ذکر لکھنے والوں پر بھی تبادلہ خیال رہتا۔ اور ان تمام باتوں سے یہ اندازہ ہوتا کہ بظاہر الگ کھنگ رہنے والا عروج کی نظر میں ان تمام عوامل پر کتنی گہری اور کس قدر تیز ہیں۔

عروج کسی عالمی مشاعرے یا بین الاقوامی کانفرنس میں کبھی شریک نہیں ہوئے۔ حد یہ ہے کہ اکادمی ادبیات پاکستان اسلام آباد کے منتظمین نے بھی غالباً ان کو کبھی یاد نہیں کیا۔ یہ اچھا ہی ہوا۔ یوں بھی تخلیقی قدناپنے کے لیے مشاعرے، کانفرنسیں یا غیر ملکی سفر معتبر یہانے نہیں۔

دنیا کے تمام فنون لطیفہ میں شعر و ادب لطیف ترین فن ہے۔ اسی لیے یہ توقع عین قنوت ہے کہ شاعر و ادیب کو نفیس ترین مخلوق ہونا چاہیے۔ لیکن حالات اور تجربات اس توقع کے برعکس ہیں۔ شاید اس لیے کہ اس پاکیزہ دنیا میں مختلف چور دروازوں سے ایسی مخلوق بھی داخل ہو گئی ہے جو ریاست فن سے زیادہ تعلقات عامہ کے ذریعے یا عہدے، اختیار اور غلط بخشی کے ذریعے حق تخلیق کاروں پر غالب آگئی ہے اور اقدار و معیار کا معاملہ خلط ملط ہو گیا ہے۔

شکست و ریخت کے اس تناظر میں عروج اور عروج جیسے دوسرے بہت سے اہل قلم قابل مبارک یاد ہیں کہ ان کا شمار ایسے مشاہیر میں نہیں ہوتا۔ اسی تسلسل میں عروج کی اس ایک سطر پر میں اس تعزیت نامے کو ختم کر چاہتا ہوں جو انھوں نے اپنی کتاب ”رجال اقبال“ میں آصف گوٹروی کے فکری اور سماجی رویے کے بارے میں لکھی تھی۔ دراصل یہ سطر یہ چند قیمتی لفظ، یہ سچا فقرہ خود عروج پر بھی صادق آتا ہے۔

”دنیا کا ہر شریف فن ریاض اور رکھ رکھاؤ چاہتا ہے۔“



اسلوب احمد الفارسی

حرفے پسند

(”نقد و نظر“ علی گڑھ، ایک نہایت موثر تنقیدی شش ماہی ہے ”قومی زبان“ نے اس کے فاضل مرتب اسلوب احمد الفارسی صاحب کی خاص اجازت سے اس کے بعض مضامین مستقل طور پر شائع کرنے کا فیصلہ کیا ہے۔ ادارہ اس اجازت کے لیے الفارسی صاحب کا ممنون ہے) (مندرجہ ذیل مضمون جلد نمبر شمارہ نمبر ۱۹۸۶ء سے لیا گیا ہے۔)

عمرہ دراز کی بات ہے جب فرانسیسی علامتی شاعر ملارے نے نظم کے خود مکتفی ہونے کا تصور پیش کیا تھا۔ اس کا خیال نظم کوئی سیاق و سباق نہیں رکھتی۔ وہ ایک تمام بالذات اکائی ہے اور عارضی کائنات کے احوال و کوائف سے وہ اس درجے ملتق ہوتی ہے کہ اس کی طرف وہ کسی بھی طرح ہمارے ذہن کو منتقل نہیں ہونے دیتی۔ یہ الفاظ دیگر وہ NON-MIMETIC NON-REFERENTIAL بھی ہوتی ہے اور SELF-CONTAINED بھی۔ نظم کی مثال موسیقی سے دی جاسکتی ہے جو معنی نہیں رکھتی اور اپنا جواز آپ ہی ہوتی ہے۔ اس میں اگر کوئی معنی متعین کرنا چاہیں تو اسے ایک طرح کے جھنکار نے والے معنی یعنی RESONANT MEANING سے تعبیر کیا جاسکتا ہے۔ امریکی شاعر یو۔پوے نے اس سے ملتا جلتا یہ پائیش کیا تھا کہ طویل نظم ایک طرح کی تہ دیدہ خود کی حامل ہے۔ کیونکہ تجربے کی وہ تندی اور تیزی جو اسے وجود میں ہے، زیادہ دیر تک برقرار نہیں رکھی جاسکتی۔ بعد میں ملارے کو اس امر کا احساس ہوا کہ نظم کا اس کا یہ تصور محض ایک آئینہ یثیت رکھتا ہے اور اگر اس پر مستقل اصرار کیا جائے تو یہ ادبی مشہ کار کی تقلیل و تخفیف یعنی ATTENUATION کا شاہوہرہ ہے۔ اور لامعنویت یعنی MEANINGLESSNESS پر منتج ہوگا۔ امریکی نقاد ARCHIBALD MCLEISH نے کہا:

A POEM MUST NOT MEAN, BUT BE

مے نے جو بات کہی تھی، وہ علامتی شاعری کے پس منظر میں کہی تھی۔ اور جو بات ایک مخصوص قسم کی شاعری کے بارے میں ہو، اس کا اطلاق بجنسہ اور لازمی طور پر شاعری پر بالعموم یعنی تمام اصنافِ سخن پر نہیں کیا جاسکتا کہ شاعری ایک بُت

ہزار شیوہ ہے اور اس کے شیون گونا گوں ہیں۔ اگر ملازمے اور چوکی بات من وعن اور کلیتہً تسلیم کر لی جائے تو زرمیہ شا کے بارے میں آپ کیا کہیں گے؟ اردو نقاد جو انگریزی، فرانسیسی اور امریکی نظریات اور افکار کو لے دوڑے ہیں وہ ان افکار و نظریات کے ترک کر دیے جاتے یا ان میں قابل لحاظ ترمیم و ترمیم ہو جانے کے بعد بھی ان کی تکرار کر رہتے ہیں۔ ان کا اصرار اب تک اس امر پر ہے کہ ایک نظم یا شاعری کا عموماً اپنی کائنات سے باہر اور کسی شے سے ارتباط نہیں اور نہ ہونا چاہیے۔ یا وجودیکہ خالص شاعری یعنی PURE POETRY کا تصور رکب ختم ہو چکا۔ ردِ عمل کے طور پر تو اس رائے کا کچھ نہ کچھ جواز نکالتا ہے، مثلاً اس خیال کے ردِ عمل کے طور پر کہ شاعری کا مقصد براہِ راست کسی صحیفہٴ اخلا کی تعلیم دینا ہے، یا کسی معاشرتی، سیاسی یا فلسفیانہ نقطہٴ نظر کا ابلاغ یا اس کی ترسیل ہے، یا طبقاتی کشمکش کا شعور کرنا اور اسے منعکس کرنا ہے۔ اردو ادب میں ترقی پسند تحریک کے نام لیوا ادب کو اپنے سیاسی منشا یا پروگرام کی تشبیہ اور نشر و اشاعت کا موثر ترین وسیلہ جانتے ہیں۔ ان کے عقیدے کی بنیاد یہ مفروضہ ہے کہ فنی ادبی شہ کار ایک سماجی رہے، الفاظ خود سماجی ضرورتوں کو پورا کرتے ہیں اور ادب کا مقصد اس سماجی حقیقت کو جسے پیداواری رشتے متعین کرتے ہیں، منقلب کرنا ہے۔ یہ سماجی حقیقت چونکہ ان طبقات سے متعلق ہے جو سماجی سلیپے کو ڈھالتے ہیں۔ اس لیے ان مابین کشمکش اور سماجی ڈھانچے میں موجود وہ تضادات جو ایک خاص مرحلہٴ ارتقاء پر ظاہر ہوتے ہیں، ادب کی ہر لسانی تنظیم میں ظاہر ہونے چاہئیں۔ اس طرح ادبی شہ کار کوئی قائم بالذات اکائی نہیں، نہ کوئی تخلیقی تجربہ، بلکہ انسانی فضا کے دوسرے اظہارات کی طرح یہ اس پہلو یا مرحلے کا عکس ہے۔ جہاں تک پیداواری رشتے پہنچ چکے ہیں۔ یہ نظریہ ادب کے بنیادی طریق کار سے عدم واقفیت پر دلالت کرتا ہے۔ لیکن اسی کے خلاف ردِ عمل کے طور پر یہ گمان کرنا کہ ادب زندگی اور اس میں بصیرت کے اظہار سے قطعی لا تعلق ہوتا ہے، صحیح نقطہٴ نظر سے انحراف اور ایک طرح کے غلو کے مترادف ہے جب ہم یہ کہتے ہیں کہ الفاظ اپنی اندرونی توانائیاں رکھتے ہیں اور معنی تک رسائی انہی کے ذریعے ممکن ہے یا معانی کا انکشاف الفاظ ہی کے ذریعے ہوتا ہے، تو ہم گویا یہ تسلیم کرتے ہیں کہ معنی تک پہنچنا بہر حال لازمی اور لا بدی ہے۔ اس کے بعد ظاہر ہے مسئلہ رہ جاتا ہے کہ معانی کے کیا معنی ہیں؟ یہ وہی سوال ہے جو آج سے برسوں پہلے مشہور نقاد آئی۔ اے ریچرڈس نے اپنی اہ موضوع پر کتاب میں اٹھایا تھا اور جس کے مختلف النوع جوابات اب تک دیے جاتے رہے ہیں۔ ان میں قابل ذکر مثبت یعنی POSITIVISM کے ماننے والے ہیں۔ اور STRUCTURALISM تحریک کے سولتانی بانی SAUSSURE پر آگ کے TRUBETSKOY اور امریکی نمائندے ساپر اور بلوم قیلد کہہ جاسکتے ہیں۔ کیا شاعری کا مقصد مجر و خیال کا ابلاغ ہے یا کسی نظریے کا جوں کا توں نظم کر دینا ہے؟ دونوں کا جواب یکساں طور پر نفی میں دینا ہو گا۔ خیال یا تصور یا نظریے کا مفہوم کیا ہے؟ کیا خیال اور تصور کے مرکب میں جذبے اور احساس کو بھی شامل کیا جاسکتا ہے؟ اور کیا یہ مرادف ہے وقیع انسانی تجربات میں بصیرت کے؟ اگر ایسا ہے تو اسے شاعری کی اقلیم سے کیسے در بدر کیا جاسکتا ہے؟ اور اگر نہیں کیا جاسکتا تو اس کے ابلاغ کی صورت کیا ہو؟ کیا یہ ابلاغ براہِ راست ہوتا ہے یا حرف و صوت کی ایک محسوس اور پیچیدہ تنظیم کے ذریعے یا ایک ایسے صفویاتی کل کے وجود میں آنے سے جس کے اجزاء کو الگ الگ تصور نہیں کیا جاسکتا؟ یہاں جدید دور میں اس منظر کے منظر عام

نے کا ذکر بھی ضروری ہے جسے SEMIOTICS کہا جاتا ہے اور جسے آئی۔ اے رچرڈس ہی کے نظریہ ترسیل کی ایک طور
 بیع سمجھنا چاہیے۔ حرف و صوت اور معنی کا باہمی رشتہ جسم و جان کا سا ہے کہ انھیں ایک دوسرے سے منقطع نہیں کیا جاسکتا۔
 اس کرنا درست نہیں ہے کہ کسی نظم یا غزل یا غزل نما نظم کی وقت کا انحصار محض مناسبات لفظی یا بہ الفاظ دیگر اس کے
 ہونی اور مقامی بناوٹ پر ہے۔ یہ صحیح ہے کہ کسی نظم کا عنوان موضوع یا اس کی تلخیص کو متبادل قرار نہیں دیا جاسکتا۔
 ی اور زندگی کے مابین بقول اے۔ سی بریلرے ایک تیرہ زمیں علاقہ ہوتا ہے لیکن اس کے باوجود مواد خارج سے اخذ
 آتا ہے۔ وہ شعری ڈھانچے میں داخل ہونے کے بعد اور اس میں ڈھل کر اپنا رنگ روپ بدل ڈالتا ہے۔ یعنی تجربہ علامت
 تبدیل ہو جاتا ہے جو نظم یعنی ORDER اس سانچے سے ابھرتا ہے اسے مرے کر کے ایک طرح کے سکونی نقطے یا
 EKPHRASTIC FIX کا نام دیا ہے۔ خام مواد کی یہ منقلب شکل ہی پایاں کار معتبر ٹھہرتی ہے، لیکن ہمیں یہ فراموش
 کرنا چاہیے کہ ادبی فن پارہ عبارت ہے۔ دو اجزاء کے انضمام سے یعنی ایک جزو اس کی لسانیاتی تنظیم اس کا TEXTURE
 دوسری وہ قدر یعنی VALUE ہے، جسے اس ڈھانچے یا تنظیم میں متشکل کیا گیا ہے۔ یا جسے ہم سہارا دینے والی اکائی تصور کر سکتے
 ہیں۔ پیرائہ بیان کو بدل کر ہم اسے آرٹ کے SEMIOTIC اور AXIOLOGICAL پہلوؤں سے تعبیر کر سکتے ہیں۔ ہر ادبی کار نامہ
 میں کسی نہ کسی بصیرت کی خارجی تجسیم کے ہم معنی ہے۔ یہ بصیرت خالص انفرادی اور ذاتی بھی ہو سکتی ہے اور ان اقدار کے
 ف سے بھی عبارت ہو سکتی ہے جن کے لیے فن کار کا شعور ایک معمولی یعنی MEDIUM کا وظیفہ انجام دیتا ہے۔ البتہ ضرور
 اس کا اظہار اس طور پر کیا جانا چاہیے گویا وہ بصیرت اوپر سے مسلط نہیں کی گئی ہے بلکہ لسانیاتی ڈھانچے کے اندر پیوست
 ہے اور اسی سے ابھرتا ہے۔ یہ الفاظ دیگر دونوں کے مابین ارتباط کلی اور مطلق ہم آہنگی لازمی ہے۔ ہم یہ کہنے میں بالکل
 بانب ہیں کہ شعر کی منطق سائنس کی منطق سے یکسر مختلف ہوتی ہے۔ جہاں سائنس کا سروکار امر واقعہ یا محسوس یعنی
 PERCEPTI مواد سے ہوتا ہے، وہاں فن کا واسطہ غیر محسوس یعنی IMPERCEPTIBLE حقیقت سے ہوتا ہے جو
 لذکر کی بنیاد پر ابھرتی ہے لیکن اس سے مختلف ہوتی ہے۔ فن کی ترصیع کا عمل علامات اور استعاروں کے ایک گمختے ہوئے
 سے عبارت ہوتا ہے۔ یعنی الفاظ، محاکات، علامتیں اور استعارے یہ سب مل جل کر ایک ایسے تانے بانے کو وجود میں
 لے جو شعری وقعتوں کی ترسیل کا ایک موثر وسیلہ بن جاتا ہے لیکن یہ تانا بانا مقصود بالذات نہیں ہوتا۔ تجسیم، ترسیل
 ب طرح کا ENACTMENT یہ تینوں بنیادی طور پر باہم گم مربوط ہیں اور ایک وحدت کلی کے اجزائے ترکیبی، اور انھیں
 قوت بخشتی یعنی ENERGIZE کرتی ہے وہ فن کار کا ذہن ہے

ترقی پسند ادیب ایک طرح کی حقیقت نگاری میں یقین رکھتے ہیں اور خارجی حقیقتوں کے فنی کارنامے میں براہ راست
 شگاف طور پر انوکھا سر پر روز دیتے ہیں وہ اسے ایک آلہ کار کے طور پر استعمال کرنا چاہتے ہیں۔ لیکن فنی کارنامے کا
 مدعا شرع کو بدلنا نہیں ہے نہ طبقاتی کشمکش کو تیز کرنا اور روشنی میں لانا، نہ بورژوازی طبقے کی مذمت کرنا اور نہ
 سیاسی، معاشرتی اور معاشی پروگرام اور لائحہ عمل کا پرچار کرنا۔ یہ سب فنی تخلیق کے دائرے سے خارج ہیں۔ اس کا
 در آخری مقصد بنیادی رد عمل اور ردیوں کی تہذیب کرنا اور حقیقت آخری کا غیر شعری طور پر انکشاف ہے۔ تنقید نگار

کا مطلع نظریہ ہونا چاہیے کہ وہ پہلے فنی کارنامے کو اپنی توجہ کا سرگز بنائے اور اس کے وسیلے سے خارجی حقیقتوں کا کھوج لگائے اور ان کی وقعت کا تعین کرے۔ یعنی ایک خود کمتفی کل سے بیرون کی طرف اپنے سفر کی سمت کو موڑے۔ ادبی کارنامے کے سلسلے میں جرمن فلسفی کانت نے بے شک مضبوط تجربے یعنی *PATTEREND EXPERIENCE* کا ذکر کیا ہے لیکن اسی نے *PURPOSIVENESS WITHUOT PURPOSE* کی بلیغ اصطلاح بھی استعمال کی ہے۔ اسی کے پہلو پہ پہلو عظیم انگریز نقاد ایف۔ آد۔ لیوس نے *LUDDITES OR THERE IS ONLY ONE CULTURE* میں بالصراحت کہا ہے کہ وہ اقدروں میں یقین نہیں رکھتے، اور کوئی شخص ان کا ذکر کرتے ہوئے نہیں پائے گا۔ مزید یہ کہ ادبی نقاجن محاکموں سے سروکار رکھتا ہے وہ زندگی ہی کے بارے میں ہوتے ہیں۔ اسی طرح خوابہ منظور حسین صاحب نے اپنی تخلیق و تحریک جدوجہاد "بہ طور موضوع سخن میں اس رائے کا اظہار کیا ہے کہ کسی بھی ایسے فنی کارنامے کا چاہے وہ ڈراما ہی کیوں نہ ہو، تصور نہیں کیا جاسکتا جو کسی نہ کسی حد تک خارج میں موجود حقیقتوں سے ارتباط نہ رکھتا ہو۔ شیکسپیر کے طرے ڈرامے بھی جیسا کہ اہل نظر سے مخفی نہیں، محض تفنن طبع کا ذریعہ نہیں ہیں بلکہ ان کے پس پشت اور ان کی تہ میں ایک طرح کی اخلاقی بصیرت موجود ہے اور انسانی تعلقات کے تانے بانے کی پیچیدگیوں اور نزاکتوں پر ان کی بنیاد رکھی گئی ہے گو ایک طرح کی ترصیح کاری یعنی *ARTIFICE* بھی لازمی طور پر ان میں پیوست ہے۔ فنی کارنامے کا سالہ بہ سال زندگی ہی سے اخذ کیا جاتا ہے اور محض حرف و صوت کی توانائیوں پر زور دینا کافی نہیں ہے۔ یہ کہنا صحیح ہے کہ شاعری میں جو کچھ مفکر کیا گیا ہے، یعنی اقدار نظریے یا بصیرتیں انھیں دوسری جگہوں پر بھی ڈھونڈا جاسکتا ہے اور متعین کیا جاسکتا ہے مگر شاعری میں ان سب کی سمائی زیادہ کفایت، معنی خیزی اور حساسیت کے ساتھ عمل میں آتی ہے، لیکن یہ بھی اسی قدر صحیح ہے کہ شاعری میں خیالات اور ان کی جذباتی وابستگیاں بھی اپنا اہم مقام رکھتی ہیں۔ جس پیوستگی یعنی *COHERENCE* کا ذکر اس سلسلے میں کیا جاتا ہے وہ بھی بہر صورت ان دونوں کی تنظیم یافتہ صورت کے ارد گرد ہی اپنا مقام رکھتی ہے۔ اس پر یہ اضافہ کرنا بھی ضروری کہ شاعری کی خطیبانہ یعنی *RHETORICAL* اور اظہاریت سے متصف الیاد یعنی *EXPRESSIVE DIMENSIONS* کے باوجود اس کی بڑائی اور اہمیت کا انحصار پایان کار تجربے کے اس رقبے کی وسعت پر ہوتا ہے جو اس میں سمٹ آیا ہے۔

البیرونی

تیسرا ایڈیشن

مصنف: سید حسن برنی مرحوم

قیمت: ۶۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان نے بابائے اردو روڈ۔ کراچی نمبر ۱

الورخان

قرۃ العین حیدر کے مختصر افسانے

بیدی نے انسان کو مرد و عورت کے ازلی ARCHE TYPAL رشتوں میں دیکھا۔ منٹو نے معمولی آدمیوں کو غیر معمولی حالات و مقامات میں اور قرۃ العین حیدر نے معاشروں اور تہذیبوں میں زندگی بسر کرتے انسانوں کو وقت کے ایک وسیع نفاظ میں۔ یہ ان کی غیر معمولی بصیرت تھی جس نے ہمیں انسانوں کے مطالعے کے تین مختلف وژن دیے۔ یہ تینوں وژن ہمیں اُسند بھی ملتے رہیں گے۔ یہ بھی ممکن ہے کہ کوئی ایک افسانہ نگار اپنے الگ الگ افسانوں میں ان تینوں وژنوں کا استعمال کرے۔

یہیں ہی مشکل ہیں اور غیر معمولی مشاہدے اور مطالعے کا تقاضہ کرتے ہیں۔

انسان کو تاریخ اور معاشروں کی شکست و ریخت کے سیاق و سباق میں سمجھنے کی منزل تک پہنچنے میں قرۃ العین کو افسانہ نگاری میں کم از کم بس سال درکار ہوئے۔ ابتدا انھوں نے رومانی افسانوں سے کی۔ عہد شباب کی دوستیاں، آرزوئیں، خواب اور تھوڑات۔ "تاروں سے آگے" دریشیے کے گھر کے افسانوں کی وجہ سے انھیں ایک منفرد افسانہ نگار تو سمجھا گیا مگر اہم نہیں۔ ان افسانوں کے پیش نظر انھیں حجاب امتیاز علی اور نقی الرحمان کے ساتھ جوڑ دیا گیا۔ بقول مجتبیٰ حسین حجاب کی بوڑھی زونا ش، شفیق الرحمان کا کھلڈ راہبر و اور قرۃ العین حیدر کی ہائونٹ کی پڑھی ہوئی مغموم لڑکی۔ تینوں اپنے اپنے دو پیش کی زندگی سے الگ ہو کر جینا چاہتے ہیں۔ ان افسانوں سے تشریح فرۃ العین کے قابو کا پتہ ضرور چلتا ہے۔ رواں دواں بہتی ہوئی نثر لکھنے کا اپنا ایک انداز۔ لیکن افسانوں میں ایسی کوئی بات نہیں جو قاری کو پڑھنے پر مجبور کر سکے۔ ان دو مجموعوں میں صرف "جلا وطن" ایک ایسا افسانہ ہے جس کا شمار ہم آج بھی ان کے نامزدہ افسانوں میں کر سکتے ہیں۔ جلا وطن، شیشے کے گھر، مجموعے کا آخری افسانہ ہے اور اس افسانے کے ساتھ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ قرۃ العین نے اپنا موضوع بالآخر پالیا۔ یعنی مشترکہ ہندوستانی تہذیب اور تقسیم، جس نے اس تہذیب کو ختم کر دیا۔

"جلا وطن" کا سرگزشتی کردار آفتاب رائے جس کا نام ہی ہندو مسلم مشترکہ تہذیب کی دین ہے اٹلکچوٹیل آدمی ہیں۔ دُسا اور رسول لائنز کے شرفا سے الگ تھلگ رہتے ہیں۔ کنول کماری جین سے عشق کرتے ہیں، لیکن شادی کا فیصلہ نہیں کر پاتے۔ طلبتہ چلے جاتے ہیں۔ وہاں انھیں پتا چلتا ہے کہ کنول کماری کی شادی ہو گئی۔ آفتاب رائے پندرہویں صدی کی بھگتی ترکیب پر کتاب لکھنے کا ارادہ رکھتے ہیں لیکن انھیں فہنی سکون میسر نہیں۔ پہلے تو کنول کماری کی محبت انھیں مضطرب رکھتی ہے۔

پھر معاشی دشواریاں۔ طاقت سے واپس آکر وہ بنارس میں یکپارہ ہو جاتے ہیں جہاں دن رات ہندی اور ہندوستانی کے گن کاٹے جاتے ہیں۔

کہانی کا ایک مرکزی کردار کشوری (کشور آریگم) کا ہے۔ کشوری ڈپٹی کلکٹر جعفر عباس کی لڑکی ہے۔ جعفر عباس ڈپٹی کلکٹر ہونے کے باوجود کٹر قوم پرست ہیں لیکن کشوری مسلم لڑکی ہے جس کے نزدیک تقسیم کا مطالبہ ہندوستان کی ساری تاریخ کا فدا اور منطقی نتیجہ ہے۔ آفتاب رائے بنارس سے لکھنؤ آجاتے ہیں یہاں بھی سیاسی ہنگامے زوروں پر ہیں۔ آئے دن طلبہ کے جلوہ نکلتے رہتے ہیں۔ ملک کی تقسیم ہوگی نہیں ہوگی۔ ایک دن ایک ہندو طالب علم کے یہ کہنے پر کہ آزادی کا مطلب مکمل سورا ہے۔ ہند کی دھرتی کو پھر سے شدہ کرتا ہے۔ اچھا خاصا ہنگامہ ہو جاتا ہے۔ اگلے روز کشوری جلوس بنا کر آفتاب رائے کے پہنچتی ہے اور ان سے اورنگ زیب پر اپنے ریمارکس پر معافی کا تقاضہ کرتی ہے۔

آفتاب رائے حیرت سے کشوری کو دیکھتے ہیں۔ ان کے لیے تو وہ بس ڈپٹی جعفر عباس کی باؤلی سی بیٹی ہے۔ بہر حال وہ کسے ماحول میں ہیں۔ وہ متانت سے جواب دیتے ہیں کہ، معافی کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔ تاریخ کے متعلق میرے چند نظا اور اصول ہیں۔ میں، اور تمہاری دل آزاری کروں گا؟ کیا باتیں کرتے ہو؟ لڑکے راضی نہیں ہوتے اور اسٹرائیک کا اعلان کر دیتے ہیں۔

دن بدن ماحول بگڑتا جاتا ہے۔ ایک دن آفتاب رائے غائب ہو جاتے ہیں۔ پھر تقسیم کا ہنگامہ آتا ہے۔ کشوری بھائی پاکستان چلے جاتے ہیں لیکن کشوری اپنے والد کے ساتھ لکھنؤ میں رہ جاتی ہے۔ ملازمت کے حصول کے لیے سرگردا رہتی ہے مگر ملازمت نہیں ملتی۔ آفتاب رائے کے بارے میں معلوم ہوتا ہے کہ بمبئی میں حکومت کے خلاف تقریر کرنے کے جرم میں ان کو احمد آباد جیل میں بند کر دیا گیا ہے۔ پھر معلوم ہوتا ہے انھیں رہا کر دیا گیا۔ کبھی افواہ پھیلتی ہے کہ وہ روس میں ہیں اور سمرقند ریڈیو سے اردو میں خبریں سناتے ہیں۔ پھر کوئی کہتا ہے کہ وہ کسی چھوٹے موٹے ملک کے سفیر بنا دیے گئے ہیں۔ کشور کو ملازمت نہیں ملتی تو وہ اسکا لرشپ لے کر لندن پہنچتی ہے۔ پاکستان میں اب اسے کوئی چارم نظر نہیں آتا۔ کشوری آفتاب رائے دونوں ایک ہی سے ماحول کے پروردہ ہیں اور تقسیم کے بعد مختلف مذہبوں سے تعلق رکھنے کے باعث تہذیبی سطح پر خود کو اب جلا وطن محسوس کرتے ہیں۔

اس کہانی میں قرۃ العین کافن اپنے عروج پر ہے۔ روزمرہ کی آسان نشر، دل چسپی کی چھوٹی چھوٹی باتیں۔ اودھ کی تہذیب کی عکاسی جس میں ہندو محرم مٹاتے ہیں اور مسلم پر وہ نشین عورتیں شادی بیاہ کے موقعوں پر ”گلری موری ڈھا شام“ ڈھولک کی تھاپ پر گاتی ہیں۔ میوزک کانسٹریس اور سیاسی جلسے۔ طلبہ کی ہڑتوں۔ ایک بہت ہی اہم موضوع کو قرۃ حیدر نے بڑے سہج ڈھنگ سے لکھا ہے۔ بے تکلف بظاہر پروا، شگفتہ اسلوب۔ مصنف اس المیے میں پوری طرح شریک۔ لیکن جیسے کوئی ہنستے کھیلنے اپنی روداد فہم سنا جائے۔ آفتاب رائے اور کشوری کے المیے بیان کر جاتا ہے۔ رومانیت یہاں موند میں ہے، اسلوب میں نہیں اس لیے تاثر دو بالا ہو جاتا ہے۔

یہی موضوع ۱۹۵۹ء میں انھوں نے اپنے ناول ”آگ کا دریا“ میں پورے تاریخی تناظر کے ساتھ پیش کیا۔

”آگ کا دریا“ اردو ادب کا ایک ایسا سنگ میل ہے جس کے بعد ادب کا سا را منظر نامہ بدل جاتا ہے۔ تہذیبی، ثقافتی عناصر، اساطیر اور ہندوستانی مظاہر سے استفادہ کرنے کا خیال جو ترقی پسند تحریک کے عروجی دور میں گناہِ عظیم سمجھا جاتا تھا۔ اسے ماضی کی طرف مراجعت، ایجاد پرستی یا زوال پسندی کا نام دیا جاتا تھا۔ نئے ادیبوں کو اپنے شعور سے نزدیک تر معلوم ہوا۔ یہ گویا ان کی سائیکس کا ایک حصہ تھا جسے وہ فراموش کیے ہوئے تھے۔ اب انھیں معلوم ہوا کہ مادیاتی جدلیات ایک معروضی اور اہم طریقہ کار ہے۔ لیکن اپنے ماضی کو سمجھنے اور برتنے پر آپ خود کو اس سے علاحدہ بھی نہیں کر سکتے۔ نہ ہی آگے بڑھ سکتے ہیں۔ بھوت کی طرح وہ آپ کا پیچھا کرتا رہتا ہے۔ ایک صداقت یہ بھی اب عام ہوئی ہے کہ ہمارے اساطیر، ملفوظات وراصل ماضی کا ایک ایسا خزانہ ہیں کہ اگر ہم ان کی خفیہ زبان (SECRET LANG) کو سمجھ لیں تو ایسے ازلی وابدی حقائق ہم پر آئینہ ہو جائیں گے جو انسان کی صدہا سال کی خاندانی اور سماجی زندگی کا پتھر ہیں۔ انتظار حسین نے اس دوران ”زر دکتا“ اور ”آخری آدمی“ لکھے کہ اساطیر و ملفوظات کو نئی عصری حیثیت کے ساتھ ادب میں پیش کرنے کی راہ سمجھائی۔ بقول عبدالمعنی ”تقسیم ہند کے المیے نے پوری ہندوستانی تاریخ کو سرحد کے دونوں طرف تعلیم یافتہ لوگوں کے لیے ایک سوالیہ نشان بنا دیا تھا۔ اور باشعور افراد اپنی جڑوں کی تلاش کرتے گئے تھے خاص کر نئی نسلوں کا دماغ سوالات سے بھرا ہوا تھا۔ ایک مشترکہ تہذیبی ورثے کے متقسم و منتشر ہونے کا احساس بھی شدید تھا۔ اسی عالم میں ”آگ کا دریا“ وقت کی ایک چیز بن کر اردو پڑھنے والوں کے لیے آیا اور لوگ اپنے پریشان کن ذہنی سوالات کا جواب تلاش کرنے کے لیے اس پر ٹوٹ پڑے۔ اس کیفیت میں تاریخ کے تناظر اور فلسفیانہ انداز بیان نے باخبر افراد کو بہت زیادہ پریشان کیا۔۔۔۔۔ ناول پڑھ کر لوگ ایک گہری سوچ میں گم اور قفے کے گرد کے احساسات میں شریک ہو گئے۔

”آگ کا دریا جیسے عہد ساز ناول کے بعد قرۃ العین کے چند بہت عمدہ افسانے سامنے آئے۔ جیسے ”قلندرۃ و الن والہ“ یاد کی ایک دھنک جیلے۔ ”پت جھڑکی آواز“ وغیرہ۔ رواں دواں، خوبصورت اور بے تکلف نثر تو ان کے یہاں پہلے سے تھی ہی ”یشیہ کے گھر“ کے افسانوں سے ہی اس کا پتہ چل جاتا ہے۔ ان افسانوں میں جو بعد میں یعنی ۱۹۷۷ء میں ”پت جھڑکی آواز“ کے عنوان سے کتابی شکل میں شائع ہوئے۔ قرۃ العین نے بعض بڑے خوبصورت کردار پیش کیے۔ ”قلندرۃ کا اقبال بخت“ اور سکینہ ارو و افسانے کا ایک ایسا ہی ناقابل فراموش کردار ہے۔ کاسٹھ گھرانے کا ایک قلندر صفت شخص جس کی زندگی کی کہانی کے ایک چھوٹے سے قصبے سینا پور سے شروع ہو کر لندن، پیرس، ماسکو اور فلادلفیا میں بسر ہوتی ہوئی تک پہنچی ہوتی ہے جہاں قفسِ ختم ہو رہا ہے۔ ایک نیک انسان جو زندگی میں بہت سے غلط کام کرتا ہے لیکن پوری نیک نیتی کے ساتھ۔ جب ایک پاکستانی شیعہ لڑکی اسے مسلمان سمجھتی ہے تو اس کی تسلی کے لیے وہ شیعہ مسلمان بن جاتا ہے۔ جب اس کے پاکستانی دوست افسوس ظاہر کرتے ہیں کہ ماسکو میں دنیا کے مزدوروں کی کانفرنس میں پاکستان کی نمائندگی نہیں ہوگی تو وہ ان کی طرف سے ایک پاکستانی بن کر مزدور کانفرنس میں ان کا جھنڈا لہراتا ہے اور مطلبی قرید آبادی کا ایک گیت بھی گاتا ہے۔ جب وہ دیکھتا ہے کہ ایک امیر بیوہ سے کوئی بات تک نہیں کرتا اور وہ بالکل اینٹلی ہے تو وہ اس کی نمکساری میں شریک ہو جاتا ہے۔ آخر میں مصنفہ کو وہ بھی میں نظر آتا ہے۔ ایک سواری کے روپ میں جس کے چرن چھوٹے اور آشیر واد لینے پریشان عورتیں حقوق و حقوق جاری ہیں۔ کہانی کا اختتام ان الفاظ پر ہوتا ہے،

”مجھے یقین تھا کہ اگر میں پوچھتی اقبال بھائی۔ آپ نے اب کی بار اتنا لمبا چوڑا فراد کیوں کیا؟ تو وہ جواب دینے، دیکھ متی۔ دنیا شانتی کی تلاش میں دیوانی ہو گئی ہے۔ اب اگر میں اس بھیس میں چند دھکی آتاؤں کو کھڑی سی شانتی دے سکتا ہوں تو اس میں میرا کیا حرج ہے؟ اور کیا معلوم اقبال بھائی خود بھی سُکتی کے راستے پر پہنچ گئے ہوں۔ اپنے دل کے بھید وہ خود جانتی دوسرے جاننے والے کون؟“

ایک چھوٹے بے کمر دار کو اس بلندی تک پہنچانا قرۃ العین حیدر کے کرافٹ کا کمال ہے۔ یہ وسیع النظری، یہ وژن یہ انسانی ہمدردی اور دردمندی کا یہ احساس اردو افسانے میں قرۃ العین حیدر کو دوام عطا کرتا ہے۔ کرافٹ پر ایسی قدرت ظاہر ہے نثر کے جن کو قابو میں لانے بغیر ممکن نہیں۔ وہ لفظوں کو جس طرح چاہتی ہیں بولتی ہیں۔ کہیں بشارت، کہیں شعریت، کہیں گہری جذبہ باتیت اور کہیں طنز کا خارا تشکاف استعمال اور پھر ایسا بے تکلف اسلوب جیسے قاری کو قصہ سنا رہی ہوں۔ یہ اقتباس ملاحظہ ہو:

”چند روز بعد آفتاب رائے کے سر میں جانے کیا سمائی کہ استعقادے دیا اور غائب ہو گئے۔ سارے میں ڈھنڈ یا مچ گئی مگر ڈاکٹر آفتاب رائے نہ اب ملتے ہیں نہ تب۔ لوگوں نے کہا ایک چول ہمیشہ سے ٹوہلی تھی، سنیا س لے لیا ہو گا۔ پھر تقسیم کا زمانہ آیا۔ اب کسے ہوش تھا کہ آفتاب رائے کی فکر کرتا۔ اپنی ہی جانوں کے لالے پڑے تھے۔“

قرۃ العین حیدر کی کہانیوں میں بڑے چھوٹے اہم، غیر اہم، سارے کرداروں کا اپنا ایک مقام اور اہمیت ہوتی ہے۔ نوکر ہو، ماما ہو، بہشتی ہو، وہ سب کا ذکر بڑی اپنائیت سے کرتی ہیں۔ معلوم ہوتا ہے جیسے یہ کردار کہانی کے لیے مرکز کرداروں سے کم اہم نہیں۔ بعض کہانیاں، جیسے ”یاد کی ایک دھنک جلتی“، ”قلندر“، ”ٹوٹو گرا کر“، ”نظارہ درمیاں ہے“، تو ایسے ہی کرداروں پر ہیں۔ گریسی، جو آیا ہے، اور غریب پاری لڑکی پیر و جادو ستوران کی افسانوی دنیا میں آتے ہی ان میں جتنے ان کے ناولوں اور افسانوں کے دوسرے کردار۔ ہر ایک کے ساتھ وہ بڑی INTIMATE معلوم ہوتی ہیں۔ ان فلسفی قسم کے کرداروں کے برعکس یہ کردار ان کے افسانوں کو ایک مضبوط زمین فراہم کرتے ہیں جس پر ان کے قدم مضبوط ہوئے ہیں۔ اس میں شک نہیں کہ ان میں زیادہ تر کردار عورتیں ہیں۔ اور یہ کردار ہیں محمود ہاشمی کی اس بات پر غور کرتے ہیں کہ انہیں کہ قرۃ العین حیدر کا اصل تقسیم زمان و تاریخ کے تناظر میں عورت کا منقذ ہے (اردو افسانہ روایت و مسائل)۔ ”جلاوطن کے مرکزی کردار کنول کماری کو لے کر انھوں نے ایک بہت اچھا سوال اٹھایا ہے۔ وہ کہتے ہیں:

”آفتاب رائے نے کنول کی بھینٹ دے کر اپنے آدرش کا تحفظ کیا اور زندگی بھر خود کو پانے کی سعی کرتے رہے۔ کیا کنول کماری کو خودیالی کا حق نہ تھا؟ وہ کیوں بے اختیارانہ ایک ایسی زندگی میں شامل کر دی گئی جو بے معنی تھی۔ کیا کنول کو خود نیکی و خود آگاہی کا حق نہ تھا؟ کیا عورت کو آج بھی تعلیم حاصل کرنے، لمبی چوڑی ڈگریاں رکھنے، اونچے عہدے اور تنخواہ پانے کے باوجود ایک مستقل بالذات وجود

سمجھا ماتا ہے؟ قرۃ العین حیدر کے کردار اس کی نفی کرتے ہیں اور وہ عورت کے اس المیے کی طرح طرح سے صورت گری کرتے ہیں۔“ (۴۶۳)

اس میں شک نہیں کہ ”جلا وطن“ اور ”آگ کے دریا“ سے لے کر ”گر و ش رنگ چمن“ تک یہ موضوع مستقل HAUNT کرتا ہے۔ چمپا، کنول کشوری، گریسی، عندلیب، نورما ڈریک، جہاں آرا، دیپالی اور ایسے متعدد کردار بار بار ہمیں اس موضوع پر دعوتِ مکہ دیتے ہیں۔

قرۃ العین کے افسانوں میں ایک موضوع اور ہے جو شیئے کے گھر کے افسانوں اور ناولوں کا ایک خاص موضوع ہے۔ اور وہ ہے وقت کا انسانی معاشرے میں ایک CATALIST کارول۔ ”آگ کا دریا“ میں وہ ایک بہتی ہوئی رو ہے تو آخر شب کے ہم سفر اور روشنی کی رفتار افسانوں میں وہ بطور ایک تباہ کن طاقت کے ابھرتا ہے جو مجھے جمائے معاشرے کو اکھاڑ دیتا ہے۔ امیروں کو فقیر اور نجیبوں کو میراثی اور دلال بنا کر رکھ دیتا ہے۔ ”آگ کا دریا“ اور ”آخر شب کا ہم سفر“ میں اس کے لیے انھوں نے کالی ماما کا استعارہ استعمال کیا ہے۔ وقت ملفوظات یا باہکتاشی، روشنی کی رفتار، حسب و نسب، فوٹو گرافر، اور دوسرے افسانوں میں اپنی پوری حشر سامانی کے ساتھ آتا ہے۔ ہر شخص ایک طرف تو اپنے وقت میں جینے کے لیے مجبور ہے۔ اسے اپنے ہی وقت کے دکھ بھوگنے ہیں۔ دوسرے وقت میں جا کر بھی اسے سکون نہیں ملتا۔ وہ چیخ اٹھتا ہے کہ ”میں اپنے وقت میں واپس جانا چاہتا ہوں۔“ آدمی وقت کے ہاتھوں بے دست و پا ہے شاید اسی احساس نے انھیں تصوف کی طرف دھکیل دیا ہے۔

قرۃ العین کی کہانیوں میں بس ایک بات کھٹکتی ہے۔ ان کی گہری رومانی جذباتیت جو کبھی کبھی بری طرح پھٹکتی لگتی ہے۔ جس طرح بیدی کی کہانیوں میں جنس کبھی کبھی بے ضرورت آجاتی ہے۔ اسی طرح قرۃ العین کے افسانوں میں جذباتیت کا وفور قاری کو پریشان کر دیتا ہے۔ شاید یہ ان کے شخصی اسلوب کی وجہ سے ہے لیکن بیشتر افسانہ نگاروں کے اسلوب شخصی ہی ہوتے ہیں جب ہم بیدی کو سردار ہونے کے ناتے معاف کر سکتے ہیں تو عورت ہونے کے ناتے قرۃ العین کو کیوں نہیں معاف کر سکتے۔ ”روشنی کی رفتار“ کے افسانوں میں بہر حال یہ جذباتیت، کلبیت یا غفے میں بدل جاتی ہے جو ان کے افسانوں میں رومانیت کے احساس کو بھی کم کرتی ہے۔

”روشنی کی رفتار“ کا یہ بیان دیکھیے:

”بتاؤں۔؟“ اس نے رک کر کہا۔ ”مات یہ ہے پدما! کہ مجھے اپنا وقت یاد آ رہا ہے۔ میں اپنے وقت میں واپس جانا چاہتا ہوں۔“

”اپنے وقت میں۔؟“ پدما نے حیرت سے دہرایا۔ یہ زمانہ چھوڑ کر۔؟“

”یہ زمانہ۔؟! اس میں کون سے سرخاب کے پر لگے ہیں۔؟“ اس نے ہنسی سے کہا اور پھر ٹیلی ویژن کھولا۔ نیوز ریل میں دنیا بھر میں بپا جنگوں اور تسلی اور مذہبی فسادوں کے مناظر دکھائے جا رہے تھے۔

”بتاؤ مجھ سے سوائتین ہزار سال بعد تم کتنی متعلم ہو۔؟ ہم بنی اسرائیل پر ظلم ڈھاتے تھے اور اشوریہ سے لڑتے تھے۔ تم سب ایک دوسرے کے ساتھ بے انتہا پیار محبت سے رہتے ہو۔ ہمارے فراعنہ تم پیشہ تھے۔ تمہارے قہر فرشتے ہیں۔ ہم موت سے ڈرتے تھے۔ تم موت کے خوف سے آواز دو چکے ہو۔ تم عالی شان مقبرے نہیں بناتے، مڑوہ نہیں کرتے۔ نوچے نہیں لکھتے۔ شعر و شاعری بھی ترک کر چکے ہو۔“

”تمہارے مذہب، فلسفہ، اخلاقیات، نفسیات۔“ وہ سکی کا گلاس میز پر طبع کر زور سے ہنسا۔ ”تمہاری دیو نظریہ تشلیث، روحانیت، یہ، وہ، سب عین سائنٹیفک ہیں۔ تمہاری جنگیں ہیومنٹرم پر مبنی ہیں۔ تمہارا تیوکلیر، خالص انسان دوستی ہے۔ ہے نا۔؟ تمہاری روشنی کی رفتار واقعی تیز ہے۔؟“

بعد کی کہانیوں میں ہمیں کچھ زیادہ ہی تلخی اور جھنجلاہٹ ملتی ہے اور افسانوں میں ایک انتشاری حساس ہوتا ہے۔ جنگیں، افراتفری، بے بسی تلخیاں، مایوسیاں اور یہ احساس کہ ہر شے اٹھل پھٹل میں ہے۔ کسی کو فرار نہیں ثبات ایک تغیر کو ہے زمانے میں۔

”روشنی کی رفتار“ کے افسانوں میں سائنسی فکشن بھی ہے۔ ”ملفوظات بابا بیکتاسی“ جیسا تجرباتی افسانہ بھی جس میں صدیوں پہلے کے کردار میوزیم سے نکل کر بیٹے دلوں کا حال سناتے ہیں، زمانے کا حال چال دریافت کرتے اور پھر میوزیم میں جا کر بت بن جاتے ہیں۔ اور آخر میں کہانی صدیوں پیچھے جا کر مستقبل کی ایک کہانی کی شکل میں آتی۔ قرۃ العین آج بھی ہماری لیڈنگ ادیبہ ہیں۔ ان کا فن آج بھی تابندہ ہے۔ آج کا فن کار بے روح تجربوں پریشان ہو کر ایک بار پھر کہانی کے خوبصورت پیرایوں کی تلاش میں ہے اور اس میں یقیناً قرۃ العین حیدر سے مدد مل سکتی ہے۔

بابائے اردو مولوی عبدالحق۔ حیات اور علمی خدمات

مرتب: شہاب الدین ثاقب

قیمت: ————— ۴۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر ۱

محمد رضا کاظمی

اردو میں حاشیہ نگاری

عام طور سے جو لوگ کتابوں کے شوقین ہوتے ہیں وہ بھی کتابوں میں حاشیہ، حوالے اور تعلیقات کی کثرت سے بیزار رہتے ہیں۔ حاشیہ عالمگیر سطح پر نثر لکھنے کی سبھی کا موصوع بنے ہیں۔ یعنی انگریزی میں سر پیلم وڈ ہاؤس اور اردو میں جناب غلام عباس نے حاشیہ نگاری اور حاشیہ آرائی سے تفنن طبع کا سامان بہم کیا ہے۔ اگر میں وڈ ہاؤس اور غلام عباس کی ان تحریروں تک آپ کی رہنمائی کرنا چاہوں تو مجھے بالترتیب مندرجہ ذیل معلومات فراہم کرنا ہوں گی۔ مصنف کا وہ نام جو سرورق پر درج ہے، عنوان کتاب، مقام اشاعت، سال اشاعت اور صفحہ نمبر بعض محتاط مصنفین جو کتاب میں خود پڑھنے ہیں اور کسی تیسری جگہ سے حوالہ نقل نہیں کرتے وہ اکثر عنوان کتاب اور جائے اشاعت کے درمیان ناشر کا نام بھی درج کرتے ہیں۔ لیکن یہ اندراج اب تک اختیاری ہے لازمی نہیں جس کی دو وجوہ سر دست میں سمجھ پایا ہوں ایک تو مصنف اور ناشر کے درمیان سر دھری کے تعلقات۔ دوسرے ایک ناشر اور دوسرے ناشر میں مباحثت کا جذبہ۔

خیر یہ تو میں بھی آپ کی تفریح طبع کا سامان کر رہا تھا لیکن چونکہ میں دو نہایت دل پذیر اور فرحت انگیز تحریروں کا سراغ دینے پر آمادہ نہیں ہوں۔ اس لیے شاید آپ مصنف کی اس مجبوری کو ہمدردی کی نظر سے دیکھنا شروع کر دیں جس کے تحت وہ اپنی کتابوں کو حاشیہ، حوالے اور تعلیقات سے زیر بار کرتا ہے۔ انگریزی میں تو ان حوالوں اور حاشیوں کے لیے علامتیں مقرر ہیں۔ اور کم و بیش ان کی ترتیب بھی، لیکن اردو میں اس کے لیے کوئی ایک قاعدہ یا آئین نہیں ہے۔ عام طور سے ان علامات سے واقفیت جامعات میں تحقیق کے دوران ہو جاتی ہے اگر اس سے قبل نہیں، لیکن اردو میں بعد تحقیق ان سے واقفیت کا اظہار نہیں ہوتا۔ ایک محقق نے حوالہ دیتے ہوئے سب سے پہلے صفحہ نمبر لکھ دیا۔ یہ ضمیر کو اسم سے پہلے لکھ دینے کے مترادف ہے۔ اکثر اوقات حوالے نامکمل ہوتے ہیں۔ کتاب کا نام ہے لیکن حاشیہ یا سال اشاعت ان میں سے کوئی ایک تفصیل درج ہونے سے رہ جاتی ہے۔ اکثر اوقات خود ناشر یہ معلومات فراہم کرنا ضروری یا مناسب نہیں سمجھتا جس کی وجہ سے محققین کو دقت کا سامنا کرنا پڑتا ہے۔

جب کوئی تازہ کتاب چھپ کر آتی ہے تو اس کے سال اشاعت کے درج کیے جانے کی ضرورت محسوس نہیں ہوتی۔ لیکن ایک مدت کے بعد جب یہ تفصیل عمومی یا دداشت سے محو ہونے لگتی ہے تو اس کی اہمیت کا احساس ہوتا ہے۔ جس زمانے میں کوئی کتاب یا سال تصنیف ہوا اس وقت معلومات کی سطح کیا تھی، اس کا دائرہ کیا تھا یہ مانتا ضروری بن جاتا ہے۔ جس علم میں وہ کتاب لکھی گئی

ہے اس علم میں کتنی پیش رفت ہوئی تھی۔ اس کے علاوہ دو مصنفین کے درمیان تقدیم اور تاخیر کی بحثیں بھی ایسی معلومات سے طے کی جاسکتی ہیں۔ اسی طرح یہ بھی لازم ہے کہ کتاب اور حوالے میں اس شہر کا نام درج ہو جہاں سے وہ شائع ہوئی ہے۔ اردو کا ایک مقبول ادبی جریدہ ہے ”نیا دور“ یہ جریدہ اسی نام سے بنگلور سے نکلا کرتا تھا۔ یہ برطانوی عہد کی بات ہے۔ پاکستان بننے کے بعد یہ رسالہ کراچی سے نکلنے لگا۔ یہی نہیں، اسی نام کا ایک ادبی رسالہ ہندوستان میں مکھنو سے شائع ہوتا ہے۔ اب اگر میں کسی نظم، افسانہ یا مضمون کا اقتباس اپنی کسی تحریر میں پیش کروں اور حوالہ میں صرف ”نیا دور“ لکھ دوں تو کیا اصل عبارت تک آپ کی رسائی یقینی طور پر ہو جائے گی؟

اب رہا یہ سوال کہ اگر یہ معلومات اتنی اہم ہیں تو انھیں متن میں ہی کیوں نہیں درج کر دیا جاتا۔ ان امور پر ہمارے مصنفین اظہار خیال کرتے رہے ہیں۔ ”اخبار اردو“ ایک ماہنامہ ہے جو اسلام آباد سے ”مقتدرہ قومی زبان“ کے زیر اہتمام شائع ہوتا ہے۔ اس کے شمارہ نمبر ۳۷ مورخہ اکتوبر ۱۹۸۶ء (آپ نے دیکھا کہ متن کے درمیان ایک نامکمل حوالہ بھی آجائے تو کتنی بے ربطی ہوتی ہے) میں جناب عطش درانی اپنے مضمون ”تدوین کتب اور طباعتی امور“ میں رقم طراز ہیں:

”متن میں حوالوں اور حواشی درج کرنے کا رجحان اب کم تر ہوتا جا رہا ہے۔ عام طور پر کتاب کے آخر میں مآخذ کی ایک فہرست بنائی جاتی ہے جیسے کتابیات کہا جاتا ہے۔ متن کے اندر ہی ان کے سلسلہ نمبر کا حوالہ اور صفحہ نمبر قوسین میں درج کیا جاتا ہے۔ مثلاً (۲۷۵: ۱۳) یعنی حوالہ نمبر کا صفحہ ۲۷۵۔“

اس طریقہ کار کی سب سے بڑی خوبی یہ ہے کہ کتابیات اور تعلیقات کو الگ الگ لکھا نہیں پڑتا اور اگر حاشیے میں صرف کسی کتاب یا رسالے کا حوالہ دینا مقصود ہو تو اس سے بہتر کوئی طریقہ نہیں۔ لیکن اگر حاشیے میں کوئی تشریح یا وضاحت کی گئی ہے تو یہ طریقہ ناقابل عمل ہو جاتا ہے۔ دنیا میں تفسیر، تشریح اور تنقید کی ابتدا اسی حاشیہ کے پیرائے سے ہوئی ہے۔ ہاں مصنف خود اپنی کتاب پر حاشیے کیوں لکھتے ہیں، یہ ایک غور طلب سوال ہے۔ اس کی سب سے بڑی وجہ ہے تنقید کا خوف۔ اکثر اوقات کوئی ضمنی تشریح یا ذیلی وضاحت متن کے منطقی اور اسلوبی تسلسل میں رخنہ انداز ہوتی ہے۔ پھر بھی متن کو تائید کے بغیر پیش کرنا قافیہ کو کمزور کر دیتا ہے اس لیے اس کا اندراج بھی ضروری ہو جاتا ہے۔ ان دونوں مشکلات پر قابو پانے کے لیے حاشیہ کا طریقہ وضع ہوا ہے کہ ایک متوازی سلسلہ تحریر کا قائم رہے۔

جناب عطش درانی کا بیان کردہ طریقہ تشریح کے علاوہ ایسے مقامات کے لیے بھی ناکافی ہوتا ہے جہاں مصنف کسی تحریر کا حوالہ تقابل کے لیے دیتا ہے تائید کے لیے نہیں۔ انگریزی میں اس کی علامت CM یعنی CONFORM ہے۔ حاشیہ جیسا کہ اس کے نام سے ظاہر ہے متن کے آخری سطر کے بعد شروع ہوتا ہے۔ اگر حاشیہ طویل ہو جائے تو صفحہ کی ہم آہنگی اور خوبصورتی متاثر ہوتی ہے۔ اس کے علاوہ کاتب اور کمپیوٹر کے لیے متن اور حاشیہ کے درمیان توازن قائم کرنا ایک آزمائشی مرحلہ ہو جاتا ہے۔ تحقیقی کتابوں اور مسودوں میں اس کی انتہائی شکل نظر آتی ہے۔ نگراں اور متحن حضرات کسی بات کو سند یا حوالے کے بغیر قبول نہیں کرتے اس لیے یہاں اوقات ایک صفحہ میں دس دس جملے ایسے ہوتے ہیں جن کے آخر میں حاشیہ کا نشان یا شمار ہوتا ہے۔ اب کاتب یا کمپیوٹر ایک صفحہ پر دس دس حوالوں کی گنجائش نکال سکتا ہے یا نہیں یہ اس کے تجربہ اور اس کی مشق پر منحصر ہے۔ تجھ بہ کار

نور یہ اندازہ پہلے ہی کر لینا ضروری سمجھتے ہیں کہ آیا ایک صفحے پر دس کے دس حاشیے آسکیں گے اور آیا کہ ان کی تعداد میں نرمی متناسب سے ممکن ہے۔

اس رحمت سے بچنے کے لیے ایک طریقہ رائج ہے۔ یعنی جو عبارت اقتباس ہوئی ہو اس کی آخری سطر کے نیچے قوسین میں لے درج کر دیے جائیں۔ لیکن یہ بھی اسی صورت میں قابل عمل ہے جب قوسین میں صرف کسی تحریر کا حوالہ دینا ہو۔ تشریح یا ماحت کے لیے یہ طریقہ بہت محدود اقدایت کا حامل ہے مگر چونکہ اس کی مثالیں کم یا ب نہیں۔ علمی یا فکشن کی کتابوں میں کوئی وضاحت قوسین میں درج ہوتی ہے۔ اس تعطل سے کبھی کبھی مصنف تخلیقی اثر انگیزی بھی حاصل کر لیتا ہے مگر اس کا کثرت سے اعمال الجھن اور صرف الجھن کا باعث ہوتا ہے۔ قوسین کے باوجود عبارت تعقید کا شکار ہو جاتی ہے۔

زیادہ جدید طریقہ یہ ہے کہ حاشیے متن کے صفحے پر نہ دئے جائیں۔ حاشیہ کے شمار قوسین یا مسطر سے بلند تر درج کر دینے بعد باب یا مقالے کے آخر میں ترتیب وار جمع کر دیے جائیں۔ جہاں کتابیات دینا ضروری ہو وہاں یہ حوالے متن اور کتابیات درمیان درج کیے جاتے ہیں، انھیں تعلیقات کہا جاتا ہے۔ سلیس انگریزی میں انھیں Notes کہتے ہیں۔ اس میں صرف مباحث ہے۔ یعنی اگر قاری کسی نکتے کی فوری وضاحت محسوس کرے تو صفحہ الٹا پڑتا ہے۔ اور اگر بار بار ایسا کرنا ہو تو کتاب بدل کر دیکھ رہا ہوتا ہے۔ لیکن دوسری سہولتوں کو دیکھتے ہوئے یہی سب سے بہتر طریقہ ہے۔

اب رہیں حواشی اور تعلیقات میں استعمال ہونے والی اصطلاحیں۔ یہ اصطلاحیں جو علامات کے ذریعے درج کی جاتی ہیں نصف اور قاری دونوں کو نکرار کی الجھن سے بچا یعنی ہیں جیسا کہ اکثر ہوتا ہے۔ ایک ہی کتاب سے کئی اقتباسات دینے کی رت ہو جاتی ہے۔ اگر انھیں یکے بعد دیگرے نقل کر دیا جائے تو ان کی صورت کچھ یوں بنے گی۔

۱۔ محمود فاروقی، میر حسن اور خاندان کے دوسرے شعراء، مکتبہ جدید (لاہور ۱۹۵۶ء) ص ۳۱

۲۔ محمود فاروقی، میر حسن اور خاندان کے دوسرے شعراء، مکتبہ جدید (لاہور ۱۹۵۶ء) ص ۳۲

علامت کے استعمال سے ۲ کی صورت یہ ہو جائے گی ۲۔ ایضاً ص ۳۲

اگر صفحہ نمبر نہیں بدلتا اور وہی رہتا ہے تو فقط ۲ ایضاً لکھنا کافی ہوگا۔ اردو میں ایضاً کی اصطلاح سب سے زیادہ عام ہے ننگ کہ درمیانی جماعتوں کے طالب علم بھی اس سے واقف ہو جاتے ہیں۔ لیکن یہ اصطلاح اس وقت کام نہیں آتی جب ایک ہی ب کے دو حوالے مسلسل نہیں ہوں بلکہ دونوں حوالوں کے درمیان ایک یا زیادہ کتابوں کے حوالے آچکے ہوں۔ اسی صورت میں نصف کا نام لکھنا ہوگا اور آگے ایک دوسری علامت استعمال ہوگی۔ اپنی مثال پر قائم رہتے ہوئے ہم کہہ سکتے ہیں کہ ۲ کی شکل اب بنے گی۔

۲۔ محمود فاروقی، ۵۶۔ ۵۷ ص ۳۲

صفحہ میں تبدیلی نہ ہو تو ایضاً کی طرح صرف صفحہ نمبر خارج کر دینا کافی نہیں رہتا۔ علامت بدل جاتی ہے ۲۔ محمود فاروقی، ۵۶۔ ۵۷ ص ۳۲

یہ اصطلاحیں اصلاً انگریزی نہیں لاطینی ہیں اور اردو میں استعمال ہونے والی اصطلاحیں عربی ہیں۔ اگر ہر لاطینی اصطلاح کے پاس عربی بدل ہوتا تو کوئی دقت نہ ہوتی، لیکن ایسا نہیں ہے۔ عربی سے ہمارے پاس دو ہی اصطلاحیں آئی ہیں جنہیں ہم

استعمال کرتے ہیں۔ یعنی ایسا برائے مصداق اور (کذا) برائے (sic) ان کے بعد سب سے زیادہ استعمال ہونے والی اصطلاح OPERO CITATO ہے جس کی علامت OP-CIT ہے۔ مقتدرہ قومی زبان کے تحت اس کا ترجمہ حوالہ ماسبق ہوا ہے۔ اکثر مصنفین اس کے لیے تقنیف مذکورہ یا محولہ بالانہی استعمال کرتے ہیں۔ قریب تر ترجمہ ہے کار محولہ۔ اس کا پہلا جز ”کار“ ایک ایسا لفظ ہے جو تقنیف، تالیف اور ترجمہ بینوں کا احاطہ کر لیتا ہے۔ یعنی اگر آپ نے حوالہ اول میں کتاب کی حیثیت واضح کر دی تو بعد کے علامتی حوالوں میں اسے دہرانے کی ضرورت نہیں رہتی۔ لیکن اس کا دوسرا جز ”محولہ“ مقتدرہ کی اصطلاح ”ماسبق“ سے بھی زیادہ ثقیل ہے۔ اگر سمجھوتہ کر لیا جائے تو ”کار مذکورہ“ زیادہ فصیح رواں اور بر محل ہے۔

LOC-CIT کا ترجمہ اسی وزن پر جائے مذکورہ ممکن ہے لیکن CF یعنی CONFER کا ترجمہ ذرا مشکل ہے۔ اس کا انگریزی ترجمہ ہے COMPARE اس میں امر شامل ہے۔ اب ان دو انگریزی حرفوں کا ترجمہ ہو گا ”مقابلہ کیجیے“ یا ”دیکھیے برائے تقابل“ یہاں شاید ترجمہ سے کام نہ چلے از خود ایک اصطلاح وضع کرنی پڑے۔ یہی حال PARCIN کا ہے۔ یہ اصطلاح اُس وقت استعمال ہوتی ہے جب حوالہ میں صفحہ کا تعین ممکن نہ ہو۔ یعنی کسی خاص ضرورت سے مختلف صفحات کی عبارتیں یکجا کر دی گئی ہوں۔ اس صورت حال کے پیش نظر آپ اتفاق کریں گے کہ ایسی اصطلاحوں کا ترجمہ ہی ضروری نہیں ہوا ان کی معیار بندی بھی بہت ضروری ہے۔ میں جن اصطلاحوں کا یہاں ترجمہ کر سکا ہوں ان کی حیثیت ایک تجویز کی ہے۔ یہ کام دراصل انجمن ترقی اردو یا مقتدرہ قومی زبان کا ہے۔ کتب خانہ جات کی اصطلاحوں کا ترجمہ ہو چکا ہے مگر ان اصطلاحوں کا نہیں جو کتاب کے اندر استعمال ہوتی ہیں۔ اصطلاحوں کے نفاذ کے لیے ضروری ہے کہ انھیں اہل قلم تک انجمن ترقی اردو، انجمن مصنفین پاکستان اور ادارہ ادبیات پاکستان کے ذریعے پہنچایا جائے۔ اساتذہ اور محققین کو جامعات کے توسط سے اور ناشرین تک ان کی جو بھی پیشہ ورانہ انجمن ہو اس کے وسیلے سے۔

اس معیار بندی سے حواشی یا تعلیقات کی مقدار کو کم تو نہیں کیا جاسکے گا، لیکن انھیں مختصر، نفیس اور جاذبِ نظر بنایا جاسکے گا۔

تنقید اور جدید اردو تنقید

مصنف: _____ ڈاکٹر وزیر آغا

قیمت: ۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر

ڈاکٹر محمد سلیم ملک

اقدار کا مزاج

ادب ہر زمانے میں سماجی مظاہر سے ہم رشتہ رہا ہے۔ اس کا ہمارے اعتقادی ڈھانچے، اخلاقی اقدار، سماجی تنظیم اور ثقافتی حیارات سے گہرا تعلق ہے۔ سماجی علوم میں بے محابا بغاوت کرتے ہوئے نئے نظریات، علمی اکتشافات اور سائنسی ایجادات نے ادب کو ہر زمانے میں از سر نو متعین کیا ہے۔ نئی علمی دریافتیں اپنی جگہ بنانے کے لیے پرانے نظام خیال میں ہلچل پیدا کر دیتی ہیں۔ کہنہ نظام کی معنویت کچھ عرصے کے لیے مشکوک بلکہ معطل سی ہو جاتی ہے اور پھر اس کی افادیت کا از سر نو تعین کیا جاتا ہے۔ اسی طرح سائنسی فتوحات پُرانی صداقتوں کو روند ڈالتی ہیں اور اس خاکستر سے نئی عمارت کی تعمیر ہوتی ہے۔ ماضی کا علمی اثاثہ خام مواد کا کام دیتا ہے۔ اور معاصرانہ تقاضوں کو لبیک کہتی ہوئی نئی سائنسی دریافت ہمارے تمدن کا ایک حصہ بن کر ہماری زندگی میں راہ پا جاتی ہے۔ اسی طرح نت نئی مشینوں کی یلغار جہاں اس دنیا کو ظلم کردہ میں تبدیل کر رہی ہے اور ہمارا تمدن اور معاشرت پیچیدہ تر ہوتے جا رہے ہیں یہ پُرپیچ، نازک اور حساس مشینیں ہماری شخصیت اور مزاج میں بھی اس طرح دخل ہو رہی ہیں کہ یہ ہمارے طرزِ عمل کا ناگزیر حصہ اور اندازِ زیست کا غیر مرئی شاخسانہ بن گئی ہیں۔ ہماری رفتار و رفتارِ مشینوں سے اس قدر مربوط بلکہ مشروط ہو گئی ہیں کہ یہ ہماری ذات کا ایک غالب حصہ بن گئی ہیں۔ ہمارے رجحانات کی تائیس میں مشینیں ہی دخل ہیں، اور ہمارے تخیل اور سوچ کی اڑان ان کے وجود سے عبارت ہونے لگی ہے۔ اس طرح گویا عہدِ حاضر کا انسان مشینوں کے دام میں اس طرح پھنس چکا ہے کہ اس کے اندر کا خالص انسان اس سے کچھ گیا ہے۔ اندر کے سچ پر متافقانہ رویوں کے نظر فریب پر دے تان دیے گئے ہیں۔ وہ معلومات کا ایک بے حس کیسٹوٹ بن جانا اپنی مزاج سمجھتا ہے۔ ملازمت کے تقرر کے لیے بورڈ کے سامنے برجستہ جواب دینے والا بے وسیلہ سائل ہو۔ چند ثانیوں میں بیسیوں جواب نذر کرتے والا معروضی آزمائش میں مبتلا بے سہارا طالب علم ہو یا زندگی کے نیلام گھر میں دنیا جہان کی بے ترتیب معلومات کو اگل کر مثل زکوٰۃ انعام پانے والا امیر وار ہو۔ معلومات کا بے تحاشا طلبہ اٹھائے یہ بے بس انسان کیرل چپک کے بے حس رولوٹ ہی تو ہیں اور ان کی معلومات بھی اپنے سیاق و سباق سے کٹ چکی ہے، اپنی طبعی عمر پوری کر چکی ہے، اپنی معنویت گنوا چکی ہے۔ یہ نیم سچ معلومات اور کسی خاص زاویہ نظر سے تماشائی ہوئی نیم سوختہ اطلاعات ہمارے دایم تمدن کی وہ جلی ہوئی تیلیاں ہیں جنہیں آج کا انسان الگ الگ لیے پھرتا ہے۔ ان کی روشنی کا جو ہر

وہ فاسفورس ہی باقی نہیں رہا تو حیات کی تیرہ و تار گھٹا میں روشنی کی ننھی سی کرن بھی کہاں سے طلوع ہو۔ ایسے میں کسی ار شعلے، دیر پا چراغ یا منور شاہ راہ کا تصور کرنا بڑی خام خیالی ہوگی۔

ہم اس وقت اقدار کی شکست کے آخری سرے پر پہنچے ہیں۔ ہماری معاشرتی اور ثقافتی زندگی میں تو بڑھوڑ کا یہ جس قدر تیزی سے آج کل ہو رہا ہے، پہلے کبھی نہ ہوا تھا۔ گزشتہ چند عشروں میں ہم جس ہلچل اور اضطراب سے دوچار ہو رہے ہیں اور اجتماعی سطح پر جن تبدیلیوں اور تغیرات کو قبول کیا ہے اس سے بے چینی اور نفسا نفسی کا چلن کچھ اور بڑھ گیا ہے۔ توجہ اور تشدد کے مہیب کمروں نے تحفظ کی چادر تار تار کر دی ہے۔ ایسے ہنگامہ من و تو اور لا یعنی ہاؤس اس سے بیشتر نہ آنکھ نے دیکھے نہ کانوں نے سنے۔ اسی لیے زندگی مسائل کی صلیب پر لٹک رہی ہے۔

اگر دو دہائیوں میں آبادی کا ایک کثیر حصہ بیرون ممالک رزق کمانے کی غرض سے نکلا۔ صدیوں کی اقتصادی محرومی کو، ملتا تو اس نے مشرق وسطیٰ کے ممالک فتح کر ڈالے۔ یورپ کی منڈیاں الٹ ڈالیں اور امریکہ کے شہروں کو روند ڈالا۔ مگر جب معاشی مہم جو عرصہ کا تمام کر کے پلٹے اور اپنے ساتھ جدید سہولتوں کا انبار بھی اٹھالائے تو ملک نشیں لوگوں کی آنکھوں میں حرص کی بڑھادی اور زندگی کا شعلہ بجھتی آنکھوں والے بوڑھے، کثرت کار سے تیزی سے گرتی صحت کی شکستہ دیوار کو دونوں ہاتھوں۔ عمر رسیدہ لوگ اور سندوں اور صلاحیتوں کا ملہ اٹھائے بے روزگار نوجوان اور معاشرے کے دوسرے استحصال شدہ ذہنی افراتفری کا شکار ہو گئے اور پلٹ کر آنے والے بھی اپنے نمول کی بنیاد پر معاشرتی منصب کا حق مانگنے لگے۔

اس معاشرتی خلفشار کے متوازی سماجی علوم کے متدور نظریات نے اپنی تعداد اور مقدار اس قدر بڑھائی ہے کہ یہ اکتفا اپنی اندھی اکثریت اور جناتی تفصیل کے باعث ہماری ذہنی استعداد کا استحصال کرنے کے درپے ہو گئے ہیں۔ اس لیے چار طر سے ہلکے کر کے آنے والے ان علوم کی افراط سے گھر کر انسانی ذہن نے اس صدی میں تخصیص کار کی پناہ گاہیں بنالی ہیں اور سارا عمر ایک شعبہ علم کی گہرائی اور گیرائی تا پنے میں صرف کر ڈالی ہے۔ یوں انسان اپنے شعبے کی پاتاں میں جتنا زینہ زینہ اترتا جاتا ہے دوسرے شعبہ ہائے حیات کے اتق اس کی نظروں سے اوجھل ہوتے جاتے ہیں اور وہ خاص نکتے میں متخصص اور باقی امور سے بیگنا ہو جاتے ہیں۔ اصطلاحی لغت کا بے جا استعمال، علمی رعب ڈالنے کا شوق اور خود ساختہ عالمانہ بیچارگی تنی رسی یکے کرتب دکھانے کا شوق، ان کی بغیم کا دائرہ تنگ کرتا جاتا ہے۔ یہ سارے متخصص ریشم کے کپڑے کی طرح اپنا مدار خود ہی تنگ کرتے اور قوت کے اسیر ہو جاتے ہیں اور انجام کار وہ معاشرے کی بے عمل اکائیاں، اجنبی آوازیں اور عیسر الفہم ٹکڑے بن کر رہ جاتے ہیں اور ہر شخص ایک تا ایک برا عظم، ایک نامعلوم جزیرہ بن کر معاشرتی معمولات سے اکھڑا کھڑا رہتا ہے۔

ہمارے تمدن کا سارا مافی و مسائل کی افراط و تفریط سے عبادت ہے۔ وحشیوں کی چھینا جھپٹی، بادشاہوں کے رزمیہ کارنامے اور اب ترقی یافتہ قوموں کے استعمالی رویے و مسائل کے حصول کی آیزنریش کی کہانی ہے۔ اس کے انداز اور طریقے ہر زمانے میں شکلیں بدلتے رہے ہیں لیکن ان کے مقاصد میں کبھی سرو فرق نہیں آیا۔ اور آج استحصالی قوتوں نے اپنے عوامل اور مظاہر میں اپنی ہیئت اور تکنیک میں ایسی تبدیلیاں کر لی ہیں کہ اس پردہ ز رنگار کے اندر چھپے عفریت کو کوئی نہیں دیکھ سکتا۔ یہ دیواستہ نیلم پری کے روپ میں جلوہ گر ہے اور اس کے سحر سے مسحور ہو کر ہم اس کے ہاتھ پر بیعت کر رہے ہیں۔ استحصال کے ان مظاہر و

نامفرد جان کر قبول کرتے اور انہیں اپنی ذات کے گمراہیٹ لیتے ہیں اور اپنی سنگوں اور رانوں کو اس کے تابع رکھ کر اپنی خواہشوں والوں کے خدو خال مرتب کرتے ہیں۔

صنعتی ترقی نے ہمیں مادی اس آتش کے جن کنارے پر لاکھڑا کیا ہے اس کو زمرہ - انٹری لم ظرفی بات بنائی۔ آج کے تخلیق کار وقت کی غذا ہم پہنچانے میں اتنے تردد اور تفکر سے کام نہیں لینا پڑتا جس قدر مشقت اس کے پیشرو ادیب کا مقدر تھا۔ لی اور بات ہے۔ ورنہ آج کے زیریں متوسط طبقے کو بھی وہ لغتیں اور آب آئیں میسر ہیں جو بے دنوں میں رییسوں اور جاگیرداروں کے حاصل نہ تھیں۔ اب سوال یہ ہے کہ ان سہولتوں نے کہیں آج کے تخلیق کار کو تن آسان تو نہیں بنا دیا۔ یہ تن آسانی، اس کی نہ سستی اور بے جواز کمالی کو تو جنم نہیں دے رہی اور اسے ہو گمراہ رکھنے کے لیے ستیزہ کاری کے وہ مواقع میسر نہیں آ رہے جو کے پیشرو ادیبوں کو فطرت اور معاشرت سے مسابقت کے باعث میسر آیا کرتے تھے۔ یا پھر آج کا ادیب سانچوں اور تبدیلیوں سے بچ کر قبول نہیں کرتا۔ وہ سنگلاخ زمین پر پاؤں دھرتا ہی نہیں جہاں محنت کے کانٹے چھتے ہیں، جہاں مشقت کی تھوہر لڑیاں لگتی ہیں جہاں گہرے مطالعے کی طویل شاخیں اور اس راتوں کی بے رنگ تنہائی میں تحلیل ہو جاتی ہیں۔ جب تخلیق کار اکتا کر کے سپاٹ، غیر دل چسپ اور ریاضتیاتی مراحل سے گزرتا ہی نہیں اور ریاضت و مشقت کے سنگین پاؤں میں پستای نہیں تو پھر اب کا اس سے ظہور بے قیاس ہے۔ بلکہ مکافات عمل کے تسلسل میں اس سے ادھکچی ادھکچی تحریروں کا صدور قریب قیاس ہے۔ پھر معاشہ قیاسی سطح پر بھی فن لطیفہ کے بعض واسطوں کی دستبرد سے ہم محفوظ نہیں۔ اشتہاروں کی چمکا چوند، قلموں کی آب و رنگ بینی کے چمکتے رنگوں نے ہمیں بھری استحصال سے دوچار کر دیا ہے جس سے ہم کو ناہ بینی کا شکار ہو رہے ہیں اور میگافون سے، لاؤڈ اسپیکر کے اعلانات اور ٹیپ ریکارڈروں کے بلند بانگ نغمے ہماری سماعتوں کو مسموم کر رہے ہیں اس لیے ہم رنگوں کو چلاتی آوازوں کو ہی زندگی کا سب سے بڑا سچ ماننے لگے ہیں۔

غالبِ اشفتہ نوا

مصنف

ڈاکٹر آفتاب احمد

قیمت: ————— ۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر ۱



خدمت ہمارا شعار ترقی ہمارا نصب العین

پاکستان کی سرزمین میں پوشیدہ بے پناہ انمول خزانے، اللہ تعالیٰ کی عطا کردہ فیاضیوں کی ایک عظیم مثال ہیں۔ ان قدرتی ذخائر سے استفادہ کرنا ہمارا اولین فرض ہے۔

پی پی ایل تقریباً چار عشروں سے اس سرزمین کے دور دراز علاقوں میں زمین کی گہرائیوں سے قدرتی گیس اور تیل کے وسائل کی دریافت اور فراہمی میں معروف ہے۔ پی پی ایل کے ارکان سوئی اور کنڈھ کوٹ، جیسے دشوار علاقوں میں دن رات سرگرم عمل ہیں۔

ہمارے گھروں، صنعتوں اور زندگی کے دیگر شعبوں میں توانائی کی اس اہم ضرورت کی فراہمی میں نہ صرف پی پی ایل کی انتھک محنت شامل ہے بلکہ اس کا جذبہ تعمیر اور خدمت بھی نمایاں ہے۔

قوی ترقی کی راہ پر گامزن — پی پی ایل



پاکستان پیٹرولیم لمیٹڈ

ڈاکٹر مناظر عاشق ہرگنوی

ہم عصر ادبی مسائل

ہم عصر اور ہر دور کے اپنے تقاضے اور منفرد رجحانات ہوتے ہیں۔ یہ رجحانات اور تقاضے اپنے دور کے ادیبوں کی دلچسپی اور فکر پر اثر انداز ہوتے ہیں اور ان کے مشہور پاروں میں بھرپور اظہار پاتے ہیں۔ ہم عصر ادب زندگی کے نشیب و فراز اور قدروں کی شکست و ریخت کے تابع ہوتا ہے اور اس کا رشتہ اشیا اور فرد سے درست ہے اسی لیے مسائل پیدا ہوتے ہیں۔

اور چونکہ اشیا سے فرد کا رشتہ گویا طبعی کائنات سے اس کے رشتے کا امین ہے اس لیے اس کا اثر انسانی ذہن پر پڑتا ہے۔ کائنات کی تفہیم، ذات کی تلاش، فرد کے مقام کا تعین اور ماضی و حال کی روشنی میں ایک بہتر مستقبل کا خاکہ تہہ ترتیب دینا کی کوشش خالص کلچر کے تناظر میں ابھرنے والے ہم عصر ادبی مسائل کی بازیافت ہے جس کے تحت ٹوٹتے بکھرتے معاشرے کے بل ایک پائیدار اور مستحکم انسانی معاشرے کا وجود ممکن ہو سکتا ہے۔

آج پگھلتی کائنات کا جو منظر نامہ ہمارے سامنے ہے اس سے تہذیبی اور سماجی مسائل پر غور و فکر کرنے کی تحریک ملتی اور یہ تحریک ادب کے راستے سے بھی ہمارے سامنے آتی ہے۔ لیکن تہذیب و ثقافت دراصل کسی قوم یا ملک کے تخلیقی اظہار ہیں۔ اہل ہوتا ہے جس سے ادب ہی نہیں فلسفہ و معاشرتی علوم کے واسطے سے، کبھی موسیقی اور مصوری کے روپ میں، کبھی فنِ تعمیر، اور کبھی دستکاروں اور رسن سہن کے انداز سے مزاج کا تعین ہوتا ہے۔ مگر آج تہذیب کو سنوارنے یا بنانے والی قوتیں ایک ناز اور تہذیب و ثقافت کے خالق ایک بے یقینی کے عالم میں ہیں۔ اس کا اثر ادب پر بھی پڑا ہے۔ ادب و فن اور اہل علم و ایک عجیب کمپرسی کے عالم میں ہیں۔ ترجیحات اس طرح کڈ مڈ ہو گئی ہیں کہ آگے کی چیزیں پیچھے اور پیچھے کی آگے چلی گئی ہیں۔ طرح ہم دیکھتے ہیں کہ آج ادب کے مسائل ایک طرف بڑے لطیف، باریک اور گہرے ہیں تو دوسری طرف بڑے سنجیدہ اور وار بھی ہو گئے ہیں۔ ادب کا تعلق دراصل زندگی سے ہے اور یہ تعلق بہت ہی گہرا اور ٹوٹا ہے۔ سچ تو یہ ہے کہ ادب زندگی ہی عبارت ہے۔ ادب اور زندگی آپس میں اس قدر مربوط و مشروط ہیں کہ ایک کے بغیر دوسرے کا تصور ممکن نہیں ہے۔ اگر ہمارے لئے کہ ادب زندگی کی مقتضیات میں سے ہے تو بیجا نہ ہوگا۔ اور جب یہ دونوں لازم و ملزوم ٹھہرے تو بے شمار مسائل

سائنس، طبی مالازی ہے۔ آج کی زندگی زیادہ متنوع اور ہمہ گیر ہو گئی ہے۔ سماجی نظام میں پھیلاؤ پیدا ہو گیا ہے۔ معاشرے کی حدود وسعت پذیر ہوئی ہے۔ انسانی زندگی صرف عالم رنگ و بو پر ہی قانع نہیں رہی بلکہ اب اس کے سامنے آسمان اور بھی ہیں۔ ایسے میں بنیادی مسائل کا پیدا ہونا لازمی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ آج زندگی میں معاشرتی اور اخلاقی تضاد اور پیکار جاری ہے اور اجتماعی نظام اور شخصی کردار میں اندرونی تنازعات طرے جارتے ہیں۔ ہم عصر آدمیوں کی زیادہ تعداد غیر واضح انتشار اور پرگندگی میں نظر آ رہی ہے ان کے خیالات پریشان اور گڈمڈ ہیں۔ دراصل آج انسان، فرد موجود نہیں بلکہ شے محض ہو گیا ہے۔ سماج کی تبدیلی کو سمجھنے کا یہ مابعد الطبیعیاتی نقطہ نظر ہے جو سماج اور انسان اور سماج اور فن کے درمیان کشاکش کی نشاندہی کرتا ہے۔ یہ کشاکش موجود بالذات نہیں بلکہ دراصل خود آج کی سماجی کشاکش کا ہی ایک پہلو ہے۔ یعنی آج کا انسان سماجی کشاکش میں فن کو اور سماج سے حسن کو حقیقت سے نا آہنگ پایا اور محسوس کرتا ہے۔ اور آج کا فن کار ہر قسم کی وابستگی سے آزاد ہو کر *FORMALISM* کا دعویٰ کرنے لگا ہے اور اس کی فکر میں زوال و انتشار اور قنوطیت اور کلہریت پیدا ہو گئی ہے۔ لیکن غور و فکر کی یہ خاص سطح مسائل سے نبرد آزما ہونے کے لیے ہے۔ فیوجر شاک کے حوالے سے راشد شاذ نے رشتوں کی تفہیم کا مسئلہ یوں بیان کیا ہے کہ ہمارا عہد *PROCESS* کی تکمیل، بلندیوں کے امکانات اور تیز رفتاری کی سطحوں پر ماضی سے قطعی مختلف ہے۔ معاشرے کی سطح پر ان امور کو زیادہ واضح طور پر محسوس کر سکتا ہے۔ ہمارے درمیان ایک اجنبی معاشرہ غیر محسوس طور پر پردہ پوش یا رہا ہے۔ معاشرے اور کائنات کے علاوہ ذات کی سطح پر بھی اس عمل کو محسوس کیا جانا ضروری ہے۔ اس لیے کہ اس کی تحقیق و تفتیش سے راز ہائے معانی کے اپنے پردے اٹھائے جاسکتے ہیں جن پر عقلی دلائل کے ساتھ بات کرنا بھی ممکن نہیں *AUTOMATION* بذات خود انسانی تاریخ میں بڑی تبدیلی کی علامت ہے۔ مسئلہ خواہ اس پیچیدہ کائنات کا ہو یا مخصوص معاشرے کا، اس حقیقت سے انکار شاید مشکل ہے کہ تبدیلیوں کی مختلف کیفیات ان کے پہلو بہ پہلو موجود ہے۔ اس حقیقت کے ادراک کے لیے یہ ضروری ہے کہ شے میں محض شے کا وجود ڈھونڈنے کے بجائے ہماری نگاہیں وجود کے مختلف زاویوں سے بھی آشنا ہوں۔ یہاں یہ بنیادی سوال بھی سامنے آتا ہے کہ واقعی تبدیلی ہے کیا؟ اس دوڑتی بھاگتی کائنات میں کسی سکونی لمحے کی دریافت کے بغیر اس حقیقت کا ادراک کیسے ممکن ہے؟

کمپیوٹر کی جدید تکنیک اور مختلف میدانوں میں اس کی بیش بہا کامیابیوں نے کائنات اور انسان کے درمیان پیدا شدہ رشتوں اور کائنات کے مختلف باب میں انسانی رویوں کو بھی بڑی طرح متاثر کیا ہے۔ کیا انسان بھی دوسری اشیاء کی طرح اس وسیع کائنات کا حصہ حقہ ہے؟ اس کی نفسیات، اس کی ساخت، اس کی یادداشت اور دوسرے طریقہ کار کیا کسی مشین کی طرح بندھے ہوئے ہیں؟ یہ مفروضہ اور کائنات میں انسان کی حیثیت سے متعلق بنیادی سوالات بھی ابھی حل طلب ہیں۔

گمراہ ارض پر رہنے والی مخلوق کے درمیان تقسیم *CLASSIFICATION* کا عمل صرف رنگ، نسل، قوم، مذہب یا نظریے کی بنیاد پر ہی نہیں کیا جاسکتا بلکہ ان کے درمیان انفرادی شناخت کے لیے مخصوص گمراہ یا فرد کو اس کے سماجی اور تہذیبی پس منظر میں بھی دیکھا جاسکتا ہے۔ شناخت کا یہ طریقہ کار اس لیے بھی اہم ہے کہ اس کے بغیر دیگر دہوں کا تقابلی مطالعہ (معنی معقول میں تقابلی مطالعہ کہا جاسکے) ممکن نہیں۔ اس مسئلے کو ”نئے فرد“ کے تناظر میں بھی حل نہیں کیا جاسکتا۔ اس لیے کہ اس کے نزدیک زندگی کی اہمیت اور اس کی قدر و قیمت ایک ٹریڈ مارک سے زیادہ نہیں اور جسے بغیر سمجھے ہوئے استعمال کیے جانے کا روانہ نہ ہو۔

تغیر ہماری زندگی میں ایک نئے عمل کا علامہ بن چکا ہے جس کے نتیجے میں ہمارے اندر غیر مستقلیت کا ایک نیا مزاج ابھرا ہے۔ بلاشبہ یہ حقیقت بہت پہلے تسلیم کر لی گئی تھی۔ دانشوروں، ادیبوں اور مذہبی رہنماؤں نے تغیر کو انسانی فطرت کا بنیادی تقاضا لیکن آج تغیر کا یہ عمل محسوس کی جانے والی مخصوص سطح سے بہت آگے جا چکا ہے۔ اس کے نتیجے میں ہمارا معاشرہ بے سکون سے خالی ہو گیا ہے۔ انفرادی شناخت کی عدم زندگی کا یہ عالم ہے کہ ہر درانگ روم اور ہر محفلِ رقص و سرود پائی جانے والی شخصیت ایک سی معلوم ہونے لگی ہے جو ہر لمحہ اپنے ارد گرد کے نظامِ روحانی اور تقابلی شدت سے ضرب لگا رہی حقیقت یہ ہے کہ ہم غیر مستقلیت IMPERMANENCE کی ایک مخصوص فضا میں سانس لے رہے ہیں جہاں کسی بھی مسئلے کا مادے کے ساتھ گفتگو کرنا نہ صرف یہ کہ مشکل ہے بلکہ پیغمبرانہ بصیرت کے بغیر کوئی نتیجہ خیز گفتگو ممکن ہی نہیں! ہم عصر ادبی مسائل کے چند اہم نکتے کی نشاندہی ہم یوں کر سکتے ہیں کہ:

خواہشوں میں فوری تبدیلی اور پسند و ناپسند میں ترمیم کے فوری اقدامات نے ہماری زندگی کے بنیادی طریقہ کار کی طرح متاثر کیا ہے۔

ہم لاشعوری طور پر ایک ایسے معاشرے کا مقابلہ کر رہے ہیں جہاں اشیاء سے ہمارا رشتہ چند لمحوں سے زیادہ نہیں رہ پاتا۔ اب کا ایک بڑا حصہ سماجی اور نفسیاتی ہر دو اعتبار سے بیگانہ کی فلسفیانہ اساس تلاش کرنے میں مصروف ہے۔ زندگی کا بنیادی تصور اوجھل ہو گیا ہے۔ زندگی کی طرف فرد کا رویہ کسی گمراہ ذہن کا علامہ بن گیا ہے۔ علامتی پیکروں کے ساتھ فرد کا تعلق عارضی ہوتا جا رہا ہے۔

معاشرے میں ہونے والی ہمہ وقتی تبدیلیاں، حقیقت اور مفروضے کے درمیان پائے جانے والے خلا میں مزید بگڑ رہی ہے۔

حقیقت کو محض ایک دھوکا قرار دینا، اس سے فرار کے لیے منشیات کا بے پناہ استعمال، علومِ نجوم کے لیے بے پناہ اور حقیقت کی تلاش کے لیے خطرناک سے خطرناک تجربات سے گزرنے کا عمل جاری ہے۔ نفسی ابلاغ کا لغو بلند کر کے قادی کو مسرور کر دیا گیا ہے۔

نئی لسانی تشکیلات کے نام پر اسلوب میں اشکال کو فروغ دیا گیا ہے۔

اپنی ذات میں خود ہی انجمن بن کر معاشرے سے جذباتی رشتہ منقطع کر کے CULTR عام کیا گیا ہے۔

استعارہ اور علامت کو آرائشی اسلوب کے درجے سے بلند کر کے انھیں موضوع کا منصب دیا گیا ہے۔

یہی وجہ ہے کہ آج رشتہ ایک دوسرے سے بے تعلق ہو کر تیلیوں کی طرح بکھرنے لگا ہے۔

اخلاق و فکر کی سروجہ اقدار میں بدلتے زمانے اور اس کے نئے تقاضوں کا ساتھ دینے کی قوت باقی نہیں رہی ہے۔ معاشرت کی خواہشات اور ضروریات اپنے قدیم تہذیبی اداروں سے متصادم ہونے لگی ہیں۔

اس صورتِ حال نے زندگی کی ہر سطح پر گہرے اثرات مرتب کیے ہیں جن کا تجزیہ کرتے ہوئے ڈاکٹر جمیل جالبی نے نپتے کی باتیں کہی ہیں کہ آج زندگی کی ہر سطح پر ہم ایک تھکا دینے والے بحران سے گزر رہے ہیں۔ عدم تحفظ کے احساس

بے یقینی اور احساس محرومی نے عام فرد کو خود غرضی لالچ اور نفسانفسی کی کچھریں دھانس دیا ہے۔

یہ بحران ہمارے مذہب، ہمارے فلسفے، ہماری سیاست و معیشت، ہمارے اخلاق و معاشرت، ہمارے عادات اطوار، ہماری انفرادی و اجتماعی زندگی اور سارے تہذیبی اداروں میں پھیل رہا ہے اور ہمارے کچھری و حدت کا ڈھانچہ ٹوٹ رہا ہے۔ زندگی میں ہم نے منزل اور معنویت کو گم کر دیا ہے اسی لیے نئی نسل سرگرداں و پریشان ہے اور سارا معاشرہ برسات کے پانی کی طرح تالیاں نہ ہونے کی وجہ سے سڑکوں پر مارا مارا پھیر رہا ہے اور انھیں کاٹ کر، ادھیڑ کر، جدھر راستہ ملتا ہے بہہ نکلتا ہے۔ اسی فکری بحران اور بے معنویت کے باعث ادب اور فنون لطیفہ کی تخلیقی قوتیں بجھ سی گئی ہیں۔ خوش مذاقی اور سنجیدگی جیسی اہم قدریں بے معنی ہو گئی ہیں۔ عام تعلیم یافتہ طبقہ قتل و غارت گری، جاسوسی کے جھوٹے سچے قصے اور ہلکی پھلکی جیزیں پڑھ کر اپنی پیاس بجھا رہا ہے۔ دیوالائی داستانیں اور رومانی قصے اسی لیے اخباروں اور رسالوں میں شائع ہو رہے ہیں کہ وہ پڑھنے والے کو زندگی اور تلخ حقائق سے فرار اختیار کرنے میں مدد دیتے ہیں۔

اسی فکری بحران کی وجہ سے قاری اور ادیب کا پُرانا رشتہ باقی نہیں رہا ہے۔ فکر اور سوچ کے راستوں میں اتنے گہرے گڑھے ہو گئے ہیں کہ قاری اور ادیب کے لیے ان پر ایک ساتھ چلنا ممکن نہیں رہا۔ دونوں کی فکر کے دائرے الگ الگ ہو گئے ہیں۔ ردِ عمل کے بغیر لکھنے والے کے قلم کی روشنائی سٹوکھ جاتی ہے اور فکر کی سوچ کے راستے مسدود ہو جاتے ہیں۔ دوسری جنگ عظیم کے زمانے میں جب تازیوں نے پیرس پر قبضہ کر کے اپنے مخالف ادیبوں، دانشوروں اور مفکروں کو گرفتار کر لیا تو ان کے لیے سزائے تجویز کی گئی کہ سب کو الگ الگ کوٹھڑیوں میں بند کر کے ہر کوٹھڑی میں ایک لاؤڈ اسپیکر لگا دیا گیا جس پر ان کے لیے خاص پروگرام نشر کیے جاتے تھے۔ ایسے پروگرام جن سے انھیں ذہنی اذیت پہنچے۔ وہ سن سکتے تھے جواب نہیں دے سکتے تھے کچھ عرصے تک تو یہ پروگرام نشر ہوتے رہے لیکن جلد ہی ان پروگراموں کے لکھنے والے تھک گئے اور انھوں نے اس کی وجہ یہ بتا کر سننے والوں کا ردِ عمل معلوم ہونے بغیر ان کا قلم جواب دے گیا ہے۔ آخر گونگوں کے لیے کب تک اور کیسے لکھا جاسکتا ہے؟ سوچ ردِ عمل کی فضا میں آگے بڑھتی ہے اور جب یہ رشتہ کمزور پڑ جائے یا باقی نہ رہے تو سوچ کے دروازے بھی بند ہو جاتے ہیں۔

اسی بحران اور بے معنویت کے باعث فرد اور معاشرے کا رشتہ بھی انتہائی کمزور پڑ گیا ہے۔ معاشرے کے افراد کی بھاری اکثر خود غرضی، لالچ، غیر ذمہ داری اور خوف کے موزی مرض میں مبتلا ہے۔ اجتماعیت اور حب الوطنی جیسی بنیادی قدریں اسی لیے جاں کو حالت میں نظر آرہی ہیں۔ ایک طرف بے رحمی اور تشدد بڑھ گیا ہے اور دوسری طرف فرد میں قوت حاصل کرنے کی خواہش شدید ہو گئی ہے۔ ہر صوبہ اپنے خول میں محصور ہے اور ایک دوسرے سے سوکنوں کی سی لڑائی لڑ رہا ہے۔ صلاحیت، کام، لگن، انہماک اور خلوص جیسے اعلیٰ و مخترم قدریں فرد کے لیے بے معنی ہو کر رہ گئی ہیں۔ جنگ کی خواہش اندرونی و بیرونی سطح پر بڑھ گئی ہے۔ عقل و خرد کے بجائے جذبات سے مسائل کا حل تلاش کیا جا رہا ہے۔ ایسی آواز دل کو بھاتی ہے جو اس نوع کے جذبات کو آسودہ کرے۔

وہ افراد بھی عام طور پر جو قدیم تہذیبی اداروں کو باقی رکھنا چاہتے ہیں، مخلص نہیں ہیں بلکہ ان تہذیبی اداروں کو فائدے کے لیے ڈھال یا چھتری کے طور پر استعمال کر رہے ہیں۔ اور وہ بھی جو نئے معاشرے کو جنم دینا چاہتے ہیں اسے طاقت حاصل کرنے کا موثر وسیلہ مان کر سیرٹھی کے طور پر استعمال کر رہے تھے۔

فرد تنفا و کاشکار ہے۔ وہ جو کہتا ہے کہتا نہیں ہے۔ اور جو کہتا ہے کہتا نہیں ہے۔ ہر ایک کے دل میں چھوڑ ہے۔ اسی لیے غلط اور اثر، کار شتہ بھی ٹوٹ گیا ہے۔ مقررہ اور محسوسات اور اچھے سے اچھے الفاظ بھی اب ہمیں متاثر نہ کرتے۔ لفظوں نے اپنے معنی کھو دیے ہیں۔ خلوص اور ایک دوسرے پر اعتماد کے فقدان نے ایک ایسی فتنہ پیدا کر دی ہے کہ یقین میں آتا کہ واقعی جو بات وہ کہہ رہا ہے اس کا اس سے یہی مطلب ہے۔ اسی لیے سچ اور جھوٹ میں تمیز باقی نہیں رہی۔ جب سچ اور جھوٹ مل جائیں تو لفظوں کی اثر آفرینی باقی نہیں رہتی۔ سارا معاشرہ یرمقان کے مرض میں مبتلا ہے۔

نعلیمی، علمی و تحقیقی ادارے سیاسی اکھاڑے بن گئے ہیں اور استاد اور اہل علم قمع حاصل کرنے کے لیے جنگی مغز کی طرح اکھاڑوں میں اترتے ہوئے ایک دوسرے کو نئے نئے داؤ بیچ سے شکست دینے میں لگے ہوئے ہیں۔ یہاں بھی کُل اقتدار حاصل کرنے کی خواہش یہ سب کھیل کھلا رہی ہے اور یہ لوگ تعلیم و علم کی روشنی پھیلانے کے بجائے ایک دوسرے کو کاٹنے اور رد کرنے میں مروف ہیں۔

انسانی شعور ہر لمحہ رواں دواں ہے۔ یہ ایک بہتا ہوا دھارا ہے اور ہر لمحہ ارتقا پذیر ہے۔ یہی سبب ہے کہ آج انسانی رنگ کو متحرک اور معنی خیز بنانے کا مسئلہ سب سے بڑا مسئلہ ہے۔ آج کے عہد کا ایک بڑا سوال یہ بھی ہے کہ میں کون ہوں؟ اس سوال جواب شکوک کی گہری تہوں تک پہنچا ہوا ہے جہاں انسانی ذہن ہستی اور نیستی کے مسائل سے دوچار ہے۔

آج ایسے قوانین اور نسب النعین عنقا ہو چکے ہیں جو ایک انسان کو معنویت نکھتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ آج کے ادیب کا سب سے مسئلہ یہ ہے کہ ایسی ذات کی تصویر کشی کس طرح کی جائے جس نے اپنی ہستی کو کھو دیا ہے۔

آج کے ہم عصر ادیب میں زیادہ زور انسان کی داخلی زندگی پر ہے مگر شخصیت کا ایک اندرونی مرکز بھی ہے اور جو اٹوٹ ہے۔ جو مشاہدات کو محفوظ کرتا ہے، تجربات کو پرکھتا ہے اور حیات و کائنات کی بے معنویت پر متفکر ہوتا ہے۔ انسانی شعور سے یہ غیر معمولی ماپسی اس خوف کا بھی رد عمل ہے کہ جدید تکنیکی اور سرمایہ پرست تمدن کہیں انسان کی داخلی زندگی کا خاتمہ نہ کر دے اور انسان لپ جلتی پھرتی مشین ہو کر نہ رہ جائے۔

آج سائنس نے افکار کی دنیا میں اتھل پھل پیدا کر دی ہے اور پڑانے حقائق کو بھی رد کر دیا ہے جس کے نتیجے میں انسانی بن اس منزل پر آکھڑا ہوا ہے کہ انسان اپنے علم سے زیادہ اپنی لامٹی سے واقف ہو گیا ہے۔ ہم عصر ادیب کا یہ بھی ایک اہم مسئلہ ہے۔

اور آج کے ادب کا عظیم ترین مرحلہ لمحہ بہ لمحہ بدلتے ہوئے افکار سے سرد آواز ماہونا بھی ہے، لیکن بقول نظام صدیقی، یوگلیائی جنگ برآؤ برآؤ راست برآؤ آواز ماہونا کا موقع بھی نصیب نہیں ہے کہ ہم کسی توسیع پسند کے زلف گرہ گیر کے اسیر ہو کر محاذ آرائی کر سکیں۔ اب انسانی درد مندی اور انسانی جدوجہد کے سوا کوئی چارہ نہیں ہے جو عالمی نفرت سے بھری دنیا کے متبادل نئی دنیا کی تخلیق کا پیغام دے سکے۔ یہ محبت آگیاں پیغام یکسر تواقداری بصیرت ادنیٰ جمالیاتی جاذبیت سے مملو ہے۔ ہم اپولیو نیر APOLANAIRE کی اس جدوجہد کے کتنی دور بٹ گئے ہیں جہاں انھوں نے لفظوں کی سرحد کی ایک انجانی دھرتی پر صداقت کی تلاش کی دعوت دی تھی جو حقیقی تخلیقیت کا نقطہ اول ہے۔ اس کے برخلاف ہم آج مجرمانہ حد تک ایک بالکل انوکھی مفاہمت پرست اور مصلحت یافتہ صورت حال میں اسیر ہیں۔ جب اقتدار کے گھنے سایہ میں محفوظ و انشور، ناقد، ادیب اور شاعر پوشیدہ مفاد کے زیر اثر انسانی سے خود کو ایک سانس میں

فیشن گزیدہ جدید اور دوسری سائنس میں ادارہ پسند ترقی پسند بھی کہہ سکتے ہیں۔

ہم عصر ادب کے اس مسئلے کو ہم دیوانہ وار بھاگنے سے تشبیہ دے سکتے ہیں جس کے بارے میں وزیر آقا کا کہنا ہے کہ بیک وقت نہ صرف چادروں طرف دیوانہ وار بھاگ رہے ہیں بلکہ ہم وقت زیادہ سے زیادہ بولنے اور اپنی آواز کو بلند تر کر کے کی ٹکر میں بھی ہیں۔ لاؤ ڈا سپیکر اور ریڈیو سے لے کر جیٹ ہوائی جہاز اور پھر جوہری بم تک آواز کے دائرے پھیلنے چلے گئے تغیر اور تبدیلی کی رفتار اس قدر تیز ہے کہ ہر شے چشمِ زدن میں پرانی دکھائی دینے لگتی ہے۔ چنانچہ ایک AWAY CULTURE متروار ہو رہا ہے جس میں فیشن گر گٹ کی طرح اپنے رنگ بدلتے ہیں۔ یہ تیز رفتاری بیک وقت تحریک بھی ہے اور تعمیری بھی۔ تحریکوں کہ اس نے صدیوں پرانے سماجی اور مابعد الطبیعیاتی نظام کو لرزہ بر اندام کر دیا ہے اور اس کی پُرشود اور بے محابا بلغا کے سامنے سسٹم اور پٹرن تاش کے پتوں کی طرح بکھرنے لگے ہیں۔ تعمیری یوں کہ ذہن کی تیز رفتاری نے بہت سے پردوں کو کر پر سے پھینک دیا ہے اور انسانی نظریں کائناتِ اکبر اور کائناتِ اصغر دونوں کا مطالعہ کر رہی ہیں۔ ملکیات لے کاٹنا، اتنا وسیع کر دیا ہے کہ اس کا ادراک کرنے کی کوشش کریں تو تخیل کے بھی پر جل اٹھیں۔ حیاتیات کے مطالعہ نے غلیہ کی کوکھ پر کائناتِ اصغر کا منظر دکھایا ہے۔ بلکہ RECOMBINANT. D-N.A. یا GENS-SPLICING سے تخلیق کاری کا ایک باب کھول دیا ہے!

جدید ذہن بیک وقت پرانے جہان کے انہدام کا تماشائی بھی ہے اور ابھرتے ہوئے نئے جہان کا ناظر بھی، وہ د سے لیس بھی ہے اور تنیر سے آشنا بھی۔ وہ انہو سے کٹ کر اپنی انفرادیت کو بھی نکھار رہا ہے اور تخلیقی طور پر فعال ہونے کے اپنے اجتماعی روپ کو پہچاننے پر بھی قادر ہے۔

عصری ادب کے میلانات اور تخلیقی رجحانات کے جنم، نشوونما، عروج اور زوال یعنی مسائل کے تعلق سے سلیم اختر نے لکھا ہے کہ عصری قلم نے ایک خاص مدت تک کا رزمائی کے بعد معاشرے میں ایک خاص نوع کی صورتِ حال پیدا کر دیتے ہیں جب نتیجہ میں اس عہد کے اہل قلم کے پاس دو طریقے رہ جاتے ہیں، ایک مفاہمت کا اور دوسرا عمل کا!

اگر ہم چاہیں تو اس مفاہمت اور ردِ عمل کے تجرباتی مطالعہ کی روشنی میں عصری آگہی، طرزِ احساس اور ادب میں متذ رجحانات و میلانات و صورتِ حال کا مطالعہ کر کے نتائج کے لیے درست تناظر مہیا کر سکتے ہیں۔ مفاہمت اور ردِ عمل، عمل بے علی، مثبت اور منفی، روایت اور بغاوت، مسلمات اور تجربات۔ یہ سب مختلف اصطلاحات ہیں۔ مگر وحقیقت اس آویزش کی منظر ہیں جو عصری قلماءوں اور اہل قلم کے تخلیقی شعور میں جاری رہتی ہے۔ اگر قلم کار میں تخلیقی وژن کمزور طرزِ احساس میں توانائی نہ ہوگی اور سب سے ٹھہر کر اس میں وہ جرات نہ ہوگی جو ایک سچے تخلیقی فن کار کے لیے ذرا خالص ثابت ہے تو وہ پھر زمانے کے ہاتھوں بے بس ہو جائے گا اور یوں محض وقت کے گنبد میں مدائے بازگشت بن کر رہ جائے گا۔ ایک اس کے پاس ایک توانا تخلیقی وژن ہو، شدت سے پُر طرزِ احساس ہو اور وہ آئینہ جواں مرواں حق گوئی و بے باکی، کی زندہ بھی ہو تو پھر وہ اپنے زمانے اور معاشرے سے عاجز نہیں آتا بلکہ تخلیق کے اسمِ اعظم سے ان سب پر حاوی ہو جاتا ہے۔ ق کا اپنے عصر یا معاشرے پر حاوی ہونا ان معنوں میں کہ وہ اپنے معاشرے کے داخلی تضادات اجاگر کرتا ہے، منافی

ے چاک کرتا ہے، حصول مقاصد اور فلاح کی غیر اخلاقی بنیاد کی نشاندہی کرتا ہے۔
 لیکن چونکہ آج کے عصر میں ہر قدر مشکوک ہو چکی ہے اس لیے اچھائی اور برائی میں کوئی حد فاصل باقی نہیں رہی۔
 ویسے یہ سچائی روز روشن کی طرح عیاں ہے کہ عصری ادب میں تخلیقی توانائی کم ہو رہی ہے، ذاتی سوچ کے آفاق سمٹ
 اور نظر کے زاویے محدود ہو کر رہ گئے ہیں۔ پھر بھی آج علامت، استعارہ اور تجرید نے ایک کلیشے کی صورت اختیار کر لی
 نئے نتیجے میں نفعی ابلاغ کو پھر ایک مرتبہ C.U.T کا درجہ ملتا جا رہا ہے۔ خواہ اسے تیسری دنیا کا نام دیں یا تیسری آواز کا
 اکریں یا کچھ اور کہہ لیں۔ شعور کی جنگ ایک نئے دور میں داخل ہوتی جا رہی ہے کیونکہ انسانی وجود کی اہمیت کا مسئلہ یا
 در کائنات کے رشتے کا تعلق کوئی نیا مسئلہ نہیں ہے۔ آج کا انسان حق کی ابدی تلاش میں سرگرداں ہے اور ہمدردی کا
 در یا مقصد ہونا اس کے لیے اہم ہے۔ آج کا ادیب، ادب کی تخلیق صرف تخلیقی کرب سے نجات پانے کے لیے نہیں بلکہ حال سے
 نے لیے کمر رہا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ اس کی تخلیق میں بنیادی مسائل اور بنیادی ضرورتوں کی کوکھ سے جنم لینے والی سچائیاں
 لے رہی ہیں!

حرفے چند

از

جمیل الدین عالی

قیمت: ستوروپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، کراچی ۱

بجلی کے میٹر

اب
پاکستان میں ہی
تیار ہوتے ہیں

- ✓ گھریلو استعمال کے لیے بجلی کے میٹر
- ✓ صنعتی مقاصد کے لیے بجلی کے میٹر
- ✓ کے وی اے آریج اور میکسیم ڈیمانڈ میٹر

انے سب سے لیے اور دوسرے ہر طرح کے میٹروں کے پیکٹس مجموع فرمایا

سید بھاتینر، فیروز پور روڈ، لاہور

عدہ کام کی گارنٹی۔ مفت سروس اور نقص کی صورت میں تبدیلی

کی ضمانت

ڈاکٹر نظر کامرانی

خواجہ معین الدین — جدید ڈرامے کے بانی

اردو ادب میں اسٹیج ڈراموں کی طرف بہت کم توجہ دی گئی۔ اس صنفِ ادب کو سنوارنے میں ہمارے جن ادیبوں نے حصہ لیا ہے ان کے نام انگلیوں پر گنے جاتے ہیں۔ جن میں آغا حشر کاشمیری اور امتیاز علی تاج نمایاں حیثیت رکھتے ہیں۔ لیکن یہ دیکھ کر بڑی خوشی دیتی ہے کہ قیامِ جامعہ کے بعد ہی طنبہ جامعہ عثمانیہ حیدرآباد دکن نے جہاں دیگر اصنافِ اردو ادب کو نوازا ہے وہاں اردو ڈراما پر بھی خاص توجہ دی۔ چنانچہ ”اردو ڈرامے اور جامعہ عثمانیہ“ کے باب میں جناب سبط حسن اپنی کتاب ”شہر نگاراں“ کے صفحہ ۲۱۱ پر لکھتے ہیں —

”جامعہ عثمانیہ کے دو ممتاز طالب علموں میر حسن اور مخدوم محی الدین نے مل کر جارج برنارڈشا کے ڈرامے ”ڈورز ہاؤز“ لیس کو اردو کا جامعہ بنایا۔ یہ پہلا ماسک کھیل تھا جس میں دکنی معاشرہ کی جھلکیاں نہایت حسن و خوبی کے ساتھ پیش کی گئی تھیں۔“

یہاں سے جامعہ عثمانیہ میں اردو ڈرامے کی شروعات ہوئی۔ پھر اس صنفِ ادب کی طرف محی الدین، سید وقار احمد، بڑا احمد، مرزا ظفر الحسن، رشید قریشی، صدر رضوی اور ڈاکٹر رفیعہ سلطانہ متوجہ ہوئے۔

جب خواجہ معین الدین نے جامعہ عثمانیہ کے ڈراما نواز ماحول میں قدم رکھا تو اپنے پیش رو ڈراما نویس طلبہ کی پیروی کرتے ہوئے انھوں نے بھی اپنے لیے ڈراموں ہی کا میدان منتخب کیا اور کئی ایک ڈرامے مثلاً ”سرکاری دکان“ (۱۹۴۱ء) ”آزاد شاعری“ (۱۹۴۲ء) ”سسرال اور پرانے محل“ (۱۹۴۸ء) لکھ کر اسٹیج کیے اور خراجِ تحسین حاصل کیا۔ ان کے یہ ڈرامے اتنے مقبول ہوئے کہ حیدرآباد دکن کی ادبی دنیا کو یقین ہو گیا کہ وہ مستقبل کے ایک معیاری ڈراما نگار بننے والے ہیں۔ ساتھ ہی ساتھ خواجہ معین الدین نے کارروں کی ایک چاق و چوبند جماعت بھی تیار کر لی۔ بد قسمتی سے ان کے چوتھے ڈرامے ”پرانے محل“ کے اسٹیج ہونے کے بعد انڈین نین کی حکومت نے حیدرآباد دکن پر چاروں طرف سے بھرپور حملہ کر دیا اور سلطنتِ آصفیہ زوال پذیر ہوئی۔ اب خواجہ معین الدین کے حیدرآباد دکن سے پاکستان آگئے اور یہاں بھی انھوں نے ڈرامے لکھنے کا سلسلہ جاری رکھا اور اداکاروں کی ایک جماعت کر کے اپنا پہلا ڈراما پاکستان میں ”زوالِ حیدرآباد“ کے نام سے اسٹیج کیا۔ پھر ”نیاتان“ — ”وادی کشمیر“ لال قلعے سے لاکھٹ

”تعلیم بالغاں“ اور ”مرزا غالب بندر روڈ پر“ والے ڈرامے اپنے ساتھیوں ماجد مرحوم (ریڈیو پاکستان) محمود علی اور سبانی بابو کی مدد سے ایٹھ کیے۔ وہ نہ صرف مذکورہ ڈراموں کے مصنف تھے بلکہ ہدایت کاری کے فرائض بھی خود انھوں نے ہی انجام دیے۔ اس طرح مسلسل بیس سال تک انھوں نے اردو ڈرامے کی خدمت انجام دی۔ خواجہ معین کے یہ ڈرامے ہمارے معاشرے کی صحیح طور پر عکاسی کرتے ہیں۔ انھوں نے اپنے ان ڈراموں میں جا بجا ہماری سماجی زندگی کی بعض خرابیوں پر بھرپور طنز کیے ہیں جن سے ان کی نیک نیتی اور اصلاحی کاوشوں کا پتا چلتا ہے۔ وہ ایک دردمند مصلح کی حیثیت میں بگڑے ہوئے معاشرے کو سنوارنا چاہتے تھے۔ وہ قومی، وطنی جہتی کے دل سے خواہاں تھے۔ ان کے تمام ڈراموں میں یہ اوصاف و خوبیاں بدرجہ اتم نظر آتی ہیں۔ ان کا ایک مشہور ڈراما ہے۔ ”مرزا غالب بندر روڈ پر“۔ اس میں کراچی کے ایک گھٹیا سے ہوٹل کا ذکر ہے۔ ہوٹل والا سیٹھ ہے تو جاہل، بگاڑ اور اندیش، محتاط اور صاحبِ دل انسان ہے۔ اس نے ہوٹل کی دیوار پر گاہکوں کی ہدایت کے لیے ایک تختی لگا رکھی ہے۔ اس پر لکھا ہے۔ ”حکومت کا ہات کرنا، تیسرا کرنا اور سائری کرنا مننا ہے۔“ اس لیے کہ حکومت کی بات کریں محاکو پولیس آجائیں گا۔ سائ کریں محاکو سائرجع ہو جائیں گا اور نسہ بازی تو خیر بڑے ہوٹلوں کا معاملہ ہے۔“

”مرزا غالب بندر روڈ پر“ کہنے کو تو ایک ڈراما ہے لیکن اس ڈرامے کی تہہ میں بھی محبت، قوم پرستی، شرافت نفس اور پاکستان دوستی کے رنگ جھلک جھلک کر رہے ہیں۔ پس منظر یہ ہے۔ کہ دارا چھ بڑے ہر طرح کے ہیں۔ وہ اپنے کردار کی ذبا سے بڑی معنی جیز طنز کرتے ہیں۔ مثلاً دہلی کے قبرستان کا سین ہے۔ وہاں ایک کردار کہتا ہے:

”کان کھول کر سن لو ہم مسلمان ہیں۔ ہمیں کوئی ملیا میٹ نہیں کر سکتا۔ ہم اپنے ہاتھوں

اپنے آپ کو ملیا میٹ کر لیتے ہیں۔“

پولیس کے رویے پر چوٹ کھاتے ہوئے فرماتے ہیں:

”جب حوالدار ہنستا ہے اور کتے روتے ہیں تو دنیا پر کوئی نہ کوئی مہیبت ضرور آتی ہے۔“

ایک لڑکا ہے بظاہر آوارہ، شرابی، نام ٹیپو ہے۔ ایک مسلمان باوردی سپاہی کو مخاطب کر کے کہتا ہے:

”جب میں میسور کا بادشاہ تھا اور انگریزوں کو ہندوستان سے نکالنا چاہتا تھا۔ اس وقت بھی تو نے چند فکلوں کے عوض ایسا ہی لباس پہن کر میرے سینے پر گولی چلائی تھی۔ یہ ٹیپو کا سینہ ہے۔ مسلمان کی تاریخ کا سینہ۔“

یہ ہے بکاؤ فداؤں پر خواجہ کا طنز۔ حوالدار اس کی شراب پر طنز کرتا ہے کہ جیسے خدا سے اس حرکت پر معاف کر دے گا۔ وہ کڑک کر جواب دیتا ہے۔

”خدا ضرور معاف کر دے گا کیجھت تو خدا کو بھی کوئی حوالدار سمجھتا ہے۔“

خواجہ صاحب قادر الکلام تھے اور ان کی نگاہ گہری اور مشاہدہ وسیع تھا۔ وہ ہر طبقے کی نفسیات اور زبان پر قدر رکھتے تھے۔ جیب کتروں، ہوٹل والوں اور بندہ والوں کی زبان بھی وہ ایسی روانی سے لکھتے ہیں جیسے عالموں اور ادیبوں کی۔ اس سلسلے میں عجیب عجیب اور دل چسپ باتیں کہہ جاتے ہیں۔ زیرِ نظر تیکھا اور طنز و مزاح سے بھرپور سین بندر روڈ کا

جس سے ان کی قادر الکلامی اور وسعت بیانی کا پتا چلتا ہے۔ قادر ایک غبارے والا اور زود آور ایک جیب کترا ہے۔ زور آور کہتا ہے کہ اب جیب کتری کے دھندے میں ضرہ نہیں رہا۔ قادر جواب دیتا ہے۔

”سالایک ہوسیار ہو گیا۔ پن کی جور آور بھائی جتنا پبلک ہوسیار ہوئیں گا اتنا سالالا اتنا ہنگام ہوئیں گا۔“

ان دونوں کو دھندے کے لیے جمع لگانا ضروری ہے تاکہ لوگ ہوائی بندوبست سے غبارے پھوڑیں اور ادھر جیب کترا میبوں پر ہاتھ صاف کرے۔ اس عرض سے جھوٹ مٹ جھگڑا کرنا ضروری ہے۔ قادر کہتا ہے:

”یہ سالایک بغیر جھگڑے کے تو مسلم لیگ میں بھی جمع نہیں ہوتا۔ آہا یا کچھ جھگڑا کر۔“

آپ نے دیکھا انسانی نفسیات اور طنز کا کیسا مطالعہ ہے۔ ایک جگہ خواجہ صاحب بین الاقوامی سیاست اور انگریزوں کے کتابیاں پن کی طرف اشارہ کرتے ہیں۔ جس بندوبست سے گاہک غبارے پھوڑنے کا کام لیتا ہے اس کی نال میٹر بھی ہے۔ جب اس پر اعتراض کیا جاتا ہے تو قادر غبارے والا، کیا جواب دیتا ہے۔

”ابی تم انگریز کو اپنا جیسے دکھو سمجھتا ہے؟ ارے وہ سیدھی نال کا ٹیکور کھیں گا۔“

ابی موڑ ہو گا تو کسی ٹیم تم اس کی طرف ایم لیں گا تو گولی سالاکھو دم کو لگیں گا۔ انگلس مال ہے بابا انگلس مال۔ ابی تم امریکا کی طرف ایم لیں گا تو گولی سالی رسیا کو لگیں گا۔“

آدمی اپنے احساسات میں سچا ہونو اس کی سوچ اس کے ڈرائنگ روم تک محدود نہیں رہتی۔ متاعِ کارواں لٹتے دیکھ کر آخر ان سے منبطن ہوا اور وہ اس مغرور برنکل کھڑے ہوئے جو آخر کار ان کا مقصد زندگی بن گیا۔ وہ اب لوگوں تک پہنچ کر ان کے مامی کے حوالے سے ان کا خیال سمجھنا چاہتے تھے لیکن اس طرح نہیں کہ لوگ سنیں۔ تالیاں بجائیں اور بھول جائیں اور وہ گلے میں پھولوں کے ہار ڈالے خدا حافظ کہہ کر اپنی کیڑ لاک میں بیٹھ جائیں۔ وہ تو اس تیر کے قائل تھے کہ جس کی غلش مدتوں ستاتی رہے اور پھر مدتوں وہ غلش چیخ بن کر دلوں میں گونجتی رہے۔ لوگ غم و فکر پر مجبور ہو جائیں کہ یہ ہمارے ضمیر میں کون بول رہا ہے۔ یہ بڑا مشکل کام تھا اور ڈراما ہی لوگوں کے دلوں میں سرگوشی کر سکتا ہے۔ اور ڈراما بھی کون سا؟ خواہی کر داروں کی زبان میں بولا جانے والا نقشِ طبع کا سامان لیکن درحقیقت سامانِ عمرت۔

خواجہ معین الدین کے مزاج میں طرافت، طنز، شگفتگی اور بدلہ سخی بدرجہ اتم موجود تھی۔ ورنہ آپ ہی غور کیجیے کہ اس بغیر قالب کو عالم ارواح سے بندہ روڈ تک کیچ لائے اور گھنٹہ دو گھنٹہ ان کی میزبانی کا شرف ادا کرنے کا حوصلہ کون کر سکتا ہے۔ بہر حال مقصد کی سچائی نے ان کے نشتر کو وہ کیفیت بخشی کہ لوگ خود کشاں کشاں ان کے کھیل دیکھنے جاتے۔ وہ لال قلعے سے لاکھیت ہو یا ”مرزا قالب بندہ روڈ پر“۔ ”وادی کشمیر ہو یا“ ”تعلیم بالغاں“۔ نہ تو خواجہ صاحب کی طرافت اور حشر مایا میں فرق آیا اور نہ عوام کے ذوق و شوق میں بلکہ ان کی مقبولیت میں امتاق ہی ہوتا گیا۔

خواجہ صاحب کے ڈراما نگاری کے موضوعات گئے جئے ہیں۔ مثلاً ملت اسلامیہ کا عروج و زوال اور اس کے اسباب، روزمرہ زندگی کے مسائل اور ان کی مظلومیت۔ اس لیے باتوں کی تکرار کا امکان اپنی جگہ موجود ہے لیکن ان کی طرافت اتنے

پیراہن بدل کر سامنے آتی ہے کہ تماشائی ان ہی باتوں میں ہر دفعہ نئی حلاوت محسوس کرتا ہے۔ دراصل ان کی ظرفیت ایک رنگ کے مضمون کو سوانگ سے باندھنے کا ہنر جانتی ہے۔

ڈرامے میں عام طور پر کہانی کا عنصر تماشائیوں کو الجھائے رکھتا ہے۔ دیکھنے والے اس ہیجان میں مبتلا رہتے ہیں کہ رقیب یا تدبیر کیا چال چلتا ہے اور مظلوم ہیرو و ہیروئن پر کیا آسمانی آفت نازل ہوتی ہے۔ کہانی کی اپنی طاقت اور جادو مسلم ہے۔ ڈراما میں سسپنس کی ساری ذمہ داری کہانی پر ہوتی ہے۔ کہانی کے بہاؤ میں ڈراما نویس انٹری (ENTRY) ایگزٹ (EXIT) مکالمہ، کردار نگاری اور منطقی معاملات میں جگہ جگہ گدے کھاتے ہیں اور کہانی ایک مجازی کام کرتی رہتی ہے۔ بغیر کسی کہانی کے ڈرامے کی دیوار کھڑی کر دینا بہت مشکل کام ہے۔ ہمارے یہاں یہ حوصلہ بھی خواجہ معین الدین ہی کا ہے۔ ان کے ڈراموں میں کہانی کی حیثیت اضافی ہوتی ہے لیکن بعض ڈراموں میں تو ہوتی ہی نہیں لیکن وہ اپنے فقروں کی توانائی سے اتنی بڑی کمی کو اس طرح پورا کر لیتے ہیں کہ شاید ہی کوئی دوسرا کر سکے اور کے لیکر ڈائیس انیسکو (ENESCO) اور برنارڈشا کا کلیجہ چاہیے۔ کہانی کے سسپنس کی جگہ انھوں نے ایک اور قسم کے سسپنس سے کام لیا ہے۔ وہ ہے ڈائلاگ کا سسپنس۔ اس کا پروسس یہ ہے کہ تماشائی ایک فقرے سے لطف اندوز ہو کر دوسرے آنے والے تیز فقرے کے انتظار میں رہتا ہے اور آخر تک یہ سلسلہ برقرار رہتا ہے۔ اس قسم کے سسپنس کے لیے ڈراما نویس کا تماشائیوں میں معتبر ہونا ضروری ہے کہ وہ یہ توقع قائم رکھیں کہ فقروں کی حلاوت اور ان کا یہ اختتام ڈراما تک یقینی ہے۔ خواجہ معین الدین نے اپنی ظرفیت اور معیار کا یہ اعتبار قائم کر لیا تھا۔ مزاح میں یہ توانائی کسی کسی ہی کو نصیب ہوتی ہے۔ خواجہ معین الدین کے یہاں یہ اپنے کمال پر ہے۔

ہر اچھے مزاح نگار کی طرح وہ بھی انسانی نفسیات سے کھیلے ہیں۔ ان کا فقرہ سن کر تماشائی پہلے تو انتہائی بے فکر سے قہقہہ لگاتا ہے۔ لیکن دوسرے ہی لمحہ اس فقرے میں اپنا بگڑا ہوا چہرہ دکھائی دیتا ہے۔ اور یہ سوچ کر بدحواس ہو جاتا ہے کہ میں تو اپنے ہی بگڑے ہوئے چہرے پر قہقہہ لگا رہا ہوں۔ یہی وہ عمل ہے جس کے ذریعے خواجہ معین الدین اپنے تماشائی کی روح میں داخل ہو کر اس سے سرگوشی کرتے ہیں اور اسے خود احتسابی کے عمل سے گزرا کر اپنا مقصد پورا کرنا چاہتے ہیں۔ مثلاً۔ طوائفوں کے کوٹھے کے بارے میں۔ یہی فقرہ کہ۔۔۔

”اصل کا من دلیتھ تو یہی ہے پیارے۔“

اتنی قسم کا عمل اور رد عمل اپنے اندر رکھتا ہے اور اس طرح کی بے شمار مثالیں ان کے ڈراموں میں مل سکتی ہیں۔

ظلم کے خلاف آواز بلند کرنا ان کا (خواجہ معین الدین) مسلک تھا۔ ظلم کہیں بھی ہو، کسی بھی صورت میں ہو وہ اسے برداشت نہیں کر سکتے تھے۔ حیدر آباد دکن کے عوام پر ظلم ہوا تو انھوں نے ”پگڑا نے عمل“ جیسا ڈراما تخلیق کیا۔ حیدر آباد پر بھارت کے قبضے کے بعد ”زوال حیدر آباد لکھا۔ کشمیر میں ہونے والے ظلم نے ان سے ”وادی کشمیر“ جیسا ڈراما لکھوایا۔ انھوں نے کشمیر نہیں دیکھا تھا لیکن اس کے باوجود کشمیر پر ایسا خوبصورت ڈراما لکھا۔

کسی کی دل شکنی ان کے مسلک کے خلاف تھا کسی کی حق تلفی ان کی موجودگی میں نہیں ہو سکتی تھی۔ وہ ساری مصلحتیں بالائے طاق رکھ کر صرف حق کا ساتھ دیتے۔ یہی ان کا ایمان تھا۔

پنے ملک سے بے پناہ محبت کرتے تھے۔ جب کبھی سیاسی مصائب کا آغاز ہوتا تو وہ گھنٹوں فکر مند رہتے۔
البدین خاں بوزئی خواجہ صاحب کے عزیز ترین دوستوں میں سے ایک ہیں۔ دونوں دوست ایک جان دو قالب
خواجہ صاحب کے بارے میں وحید الدین خاں بوزئی قلم لے رہے ہیں

یہ صاحب نام و نمود سے ہمیشہ دور بھاگتے تھے۔ جب ان کا ڈراما اختتام کو پہنچتا تو آخر میں فن کاروں کے علاوہ سب اسٹیج پر آکر اپنی رومنائی کرتے مگر لوگوں کی شدید خواہش کے باوجود وہ کبھی اسٹیج پر نہیں آتے تھے۔

یہ صاحب کے تعلقات بہت بڑے بڑے افسروں سے بھی تھے۔ اگر وہ چاہتے تو اس سے بڑے فائدے حاصل کر سکتے ، ان سے کسی نے کہا:

جہ صاحب صرف اپنے دوست احباب کی محفلوں میں کھلتے تھے لیکن یہاں بھی ان کا یہ حال تھا کہ مرحوم ابراہیم جلیس تے رہتے اور یہ ایک خاص انداز سے مسکراتے رہتے اور پھر وہ ایک بات ایسی کہہ دیتے کہ محفل میں ایک تہقہہ کو نجما میں جلیس کا تہقہہ بھی شامل ہو جاتا۔ غرض کہ دوست احباب کی اس محفل کے باہر خواجہ معین الدین محبت و انکسار ہاتھ دے دے گا سنت اور سرت غور سے سنتے۔ اچھی بھی سنتے بُری بھی سنتے اور جواب میں وہی ایک تہہ لے مسکرا بیٹھتا۔

ان کی آنکھیں اور ان کے کان ہمیشہ کھلے رہتے لیکن ان کے ہونٹ کبھی کبھی کھلتے اور اسی انداز سے انھوں نے اپنی قوم کے عروج و زوال کا وہ ڈراما بھی دیکھا جو لال قلعے سے شروع ہو کر لالو کھیت میں اب بھی جاری ہے۔ لیکن اس ڈرامے کا یہ عظیم تماشائی اور یہ عظیم ڈراما نویس ہمارے درمیان سے اٹھ گیا۔ خدا ان کی روح پر اپنی رحمتیں نازل کرے۔ آمین۔

خواجہ معین الدین کے ڈرامے ہماری قومی زندگی کے عکاس ہیں۔ اس ڈرامے میں زندگی کے وہ گوشے بڑی اہمیت کے حامل ہیں جنہیں خواجہ معین نے اپنے ڈراموں میں واضح کیا ہے اور ان میں اپنے خون کا رنگ بھرا ہے۔ خواجہ معین الدین کے ڈرامے میں حالی کا مسدس بھی ہے اور اکبر کا طنز بھی۔ اور مقصد ان ڈراموں کا بھی کم و بیش وہی ہے جو حالی اور اکبر کا تھا۔ خواجہ معین الدین اسٹیج ڈرامے کی آبرو تھے۔ انھوں نے پاکستان میں اسٹیج کو ایک نئی زندگی دی۔ لاتعداد باصلاحیت اداکاروں کی صورت میں نیا خون دیا تھا۔ اپنی شبانہ روز جدوجہد، فرض شناسی، اپنے ملک سے وفاداری کی شکل میں فن کاروں کے درمیان حوصلہ اور خود اعتمادی کی جوت جگادی تھی۔ انھوں نے اپنی زندگی کے مختلف ادوار سے یہ بات ثابت کر دی تھی کہ شاندار فتح مستقل محنت میں پوشیدہ ہے۔

حالات کو آئینہ دکھانے والے مردِ جبری خواجہ معین الدین ۹ نومبر ۱۹۱۹ء کی شام کو اس جہانِ فانی سے کوچ کر گئے عظمتِ رفتہ کے گیت گانے اور عہدِ حاضر پر طنز یہ مکرانے والی باغ و بہار شخصیت جن کی زندگی کی بہاریں دیکھے بغیر اپنے احباب و اقارب کو قسودہ دل اور خستہ سامان چھوڑ گئی۔

مولانا حسن مارہروی

آتش و افکار

از
ڈاکٹر صابر حسین جلیسری

قیمت — ۶۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر ۱

ڈاکٹر مبارک علی

سورولے کن: تاریخ کے نظریات

پی ٹی ایم سورولے کن ۱۸۸۹ء میں روس میں پیدا ہوا۔ اور وہاں کی مشہور یونیورسٹی سینٹ پیٹرزبرگ میں قانون اور سوشالوجی کا پروفیسر تھا۔ ۱۹۲۵ء میں یہ امریکہ چلا آیا اور وہاں فی سولٹا اور ہارورڈ میں بحیثیت پروفیسر کے کام کیا۔ اس کی مشہور کتاب *SOCIAL AND CULTURAL DYNAMICS* ہے جس میں اس نے تاریخ کے بارے میں بنیادی نظریات کو پیش کیا ہے۔

تاریخ کے مفکرین کے لیے انسانی معاشرہ مطالعہ کے نئے نئے پہلو پیش کرتا ہے۔ ان کے لیے ان سوالوں کا جواب ڈھونڈنا مشکل ہے۔ معاشرے کیوں تبدیلیوں کے عمل سے گزرتے ہیں؟ یہ کیوں عروج و زوال کے مرحلوں کو طے کرتے ہیں؟ اور ایسا کیوں ہوتا ہے کہ معاشرے تبدیلیوں کو قبول کر لیتے ہیں اور کچھ اپنی جگہ بنجھ رہتے ہیں؟

سورولے کن نے ماہر عمرانیات اور مورخ کی حیثیت سے معاشروں میں تبدیلی کے عمل کو سمجھنے کی کوشش کی ہے۔ اس مقصد اس نے تبدیلی کے کچھ قوانین دریافت کرنے کی کوشش کی ہے تاکہ ان کے ذریعے تاریخ کو سمجھا جاسکے۔ اگر ایک مرتبہ تبدیلی کے عمل یا گیا اور اس کے قوانین کو دریافت کر لیا گیا تو پھر یہ ممکن ہو سکے گا کہ زوال کے عمل کو روکا جاسکے اور جب معاشرے میں کسی خرابی نظر آئے تو اس کا علاج اس طرح سے کرایا جاسکے جیسے کہ ایک ڈاکٹر مرن کی تشخیص کے بعد بیماری کو دور کر کے مریض کو دوبارہ مند بنا دیتا ہے اسی طرح سے مورخ کی حیثیت معاشرے میں ایک ڈاکٹر کی ہو جائے گی جو معاشرے کو مستقل طور پر صحت مند کرے گا۔

سورولے کن نے اپنے نظریات کا اطلاق یورپی معاشرہ پر کیا ہے اس لحاظ سے اس کا دائرہ محدود ہے۔ اور اس نے اسپینگلر و ہائن بی، مشرق و مغرب کے تمدنوں کا تفصیل کے ساتھ تجزیہ نہیں کیا ہے، مگر اس نے یورپی معاشرے کا جو مطالعہ کیا ہے اس کی روشنی رقی تہذیب کا بھی جائزہ لیا جاسکتا ہے۔

سورولے کن اگرچہ سائیکل یا ایک دائرہ میں گردش کے نظریہ کا قائل ہے اور اس لحاظ سے وہ ابن خلدون، ویکو، شپنگلر

اور ٹائن بی کا ہم خیال ہے۔ مگر ساتھ ہی وہ ان کی طرح تمدنوں کے بیا لوجیکل عمل کا قائل نہیں۔ معاشرہ اپنے زوال کو روکا ہے۔ اس کے لیے ضروری ہے کہ معاشرہ کے تمدن میں وحدت اور اکائی ہو اور اس کے مختلف عناصر باہم پیوست اور ہم آ صرف اس صورت میں وہ ٹوٹ پھوٹ کو روک سکتا ہے۔ اگر اس میں یہ اکائی نہیں ہوگی تو وہ جاندار تمدن کی شکل اختیار کر سکے گا۔ تمدن بکھرے ہوئے عناصر کو جمع کر کے توانا اور طاقت ور ہوتا ہے اور پھر اسے توڑنا مشکل ہوتا ہے، لیکن اگر وہ بکھرے اور اس کے کچھ حصے ترقی یافتہ ہوں اور کچھ پس ماندہ تو ایک ایسا تمدن ہمیشہ زوال کے غام کو اپنے اندر چھپائے رکھتا ہے۔ سو روئے کن تین کلچروں کی نشاندہی کرتا ہے کہ جن کے دائرہ میں معاشرہ گمراہ دش گمراہ ہوتا ہے

۱۔ (IDEATION) آئیڈیشن کلچر، جسے عقائد کا زمانہ کہا جاتا ہے۔

۲۔ (IDEALIST) آئیڈلسٹ کلچر، جو عقائد اور سائنس کا امتزاج ہوتا ہے

۳۔ (SENSE) کلچر، یہ سائنس کا دور ہوتا ہے

پہلے کلچر یعنی عہد عقائد میں جو موضوعات معاشرہ کے لیے اہم ہوتے ہیں ان میں مابعد الطبیعیات اور مافوق الفطرت خدا، شیطان، فرشتے، ارواح، روحانیت، نجات، گناہ، بخشش، دوبارہ زندگی، برزخ، جنت اور جہنم شامل ہیں۔ اس دور الہیات کا معنوں سب سے اہم ہوتا ہے اور باقی تمام علوم اس کے مددگار ہوتے ہیں۔ اگر کوئی چیز حواس اور تجرباتی طور پر حادثا میں ظاہر ہو جائے تو اسے بھی اگلی دنیا کے سمجھنے کے لیے استعمال کیا جاتا ہے۔

اس کلچر میں سچائی کو پانے کے لیے مقدس کتابوں اور معیضوں کو ذریعہ بنایا جاتا ہے اور اگر سچائی کو ثابت کیا جائے تو لیے ان کا حوالہ دینا لازمی ہوتا ہے۔ نئی سچائی صرف خدا کی جانب سے وحی یا الہام کی صورت میں ظاہر ہوتی ہے۔ منطقی دلائل اور کی بنیاد پر شہادتیں صرف اس حد تک قبول کی جاتی ہیں کہ جس حد تک وہ عقائد کی حمایت میں ہوں۔ اگر وہ ان سے متضاد ہیں تو اس صورت میں انھیں شیطانی دوسرے سمجھ کر رد کر دیا جاتا ہے اور اپنے خیالات کو ارتداد، کفر اور جادو قرار دیا جاتا ہے۔ آئیڈلسٹ کلچر میں موضوعات جزوی طور پر مافوق الفطرت ہوتے ہیں اور جزوی طور پر تجرباتی۔ لیکن اس میں کے ذریعہ جاننے والے علم کو زیادہ اہم نہیں سمجھا جاتا اور صرف اس حد تک اسے قبول کیا جاتا ہے کہ جس حد تک ضرورت اس کی اور اس کلچر میں سچائی کو جاننے کے لیے منطقی دلائل اور حواس کے ذریعہ جو تجربات ہوں انھیں دونوں کو استعمال کیا جاتا اور ان کے ذریعے جو دلائل تشکیل ہوتے ہیں ان کی حمایت مقدس تحریروں اور وحی کے ذریعے کی جاتی ہے تاکہ اس طرح دوا کو ملا کر ان میں ہم آہنگی پیدا کی جائے۔

سین سینٹ کلچر میں اشیاء کو حواس کے ذریعے سمجھا اور پہچانا جاتا ہے۔ وہ تمام مواد کہ جسے حواس کے ذریعے نہیں سمجھا جیسے کہ خیالات، احساسات، جذبات اور اقدار، تو ان کے ان پہلوؤں پر زور دیا جاتا ہے کہ جن کو حواس کے ذریعے جانا جاتا ہے (BEHAVIORISM) بی ہیوڈرلزم۔ اس طرح ان کے غیر مادی پہلوؤں کو نظر انداز کر دیا جاتا ہے۔ اس سے ثبوتیت (POSITIVISM) اور مذہب میں لاادریت (AGNOSTICISM) کے نظریات پیدا ہوتے ہیں۔ اس میں سائنس کے ذرا تمام مفاہیم کو سمجھا جاتا ہے۔

اس کلچر میں سچائی کو جاننے کے لیے حواس اور سائنسی آلات کی مدد لی جاتی ہے۔ جیسے مائکرو اسکوپ، ٹیلی اسکوپ، علم شماریات اور منطقی دلائل وغیرہ۔ اس میں تمام نتائج اس وقت تک مفروضے رہتے ہیں جب تک کہ تجرباتی طور پر انہیں ثابت نہیں کیا جائے۔ وہ تمام مفروضے جو حقائق سے متصادم ہوں انہیں رد کر دیا جاتا ہے۔ اس کلچر میں مقدس تحریریں، وحی، لہام اور عقائد پرست تو ہوتے ہیں اور انہیں نظر انداز کر دیا جاتا ہے۔

ان خصوصیات کے بعد سوروئے کن معاشرے کے اقتقادی، سماجی اور سیاسی پہلوؤں کا جائزہ لیتا ہے اور آرٹ، دب اور تعمیر میں ان تینوں کلچروں کی خصوصیات کو تلاش کرتا ہے۔ مثلاً ایڈیشن کلچر میں حکومتیں مذہبی ہوتی ہیں۔ اس کے لیے مزدور نہیں کہ حکمران مذہبی رہتا ہوں، کیونکہ اس میں حکومت کا ڈھانچہ اور قوانین مذہبی ہوتے ہیں اور مذہبی عقائد کو حکومت کے ریلے نافذ کیا جاتا ہے۔ اور مذہب کے خلاف کچھ بھی برداشت نہیں کیا جاتا۔

آئیڈیلٹ کلچر میں حکومت کا ڈھانچہ جزوی طور پر مذہبی اور جزوی طور پر سیکولر ہوتا ہے، لیکن اس میں مذہب کا غلبہ رہتا ہے۔ جبکہ سین سیٹ کلچر میں حکومت پر تاجر، سائنسدان اور مافیا کا قبضہ ہوتا ہے۔

اس طرح تینوں کلچروں میں علاحدہ علاحدہ طبقوں کا عروج ہوتا ہے اور اس کا زوال بھی اس خاص کلچر کے ساتھ ہوتا ہے جس کا یہ حقہ ہوتے ہیں۔ مثلاً سین سیٹ کلچر میں تاجر، بورژوا، میوڈوکرسی، دانشور اور سائنسدان عروج پاتے ہیں۔ ایڈیشن کلچر میں معاشرہ معاشی طور پر پس ماندہ ہوتا ہے۔ کیونکہ اس میں اس دنیا سے زیادہ دوسری دنیا کی فکر ہوتی ہے۔ جب آئیڈیلٹ کلچر آتا ہے تو اس میں اس دنیا سے دل چسپی بھی بڑھ جاتی ہے جس کے نتیجے میں خواہشات پیدا ہوتی ہیں اور ان کی تکمیل کے لیے انسان جدوجہد کرتا ہے اور اس سے معاشرے کی معاشی حالت بہتر ہوتی ہے۔ سین سیٹ کلچر میں تاجر اور بورژوا طبقے زیادہ دولت خود ہنسیا لیتے ہیں اور سماجی انصاف کا کوئی خیال نہیں کرتے۔ مگر اس دور میں سائنسی اور فنی ترقی کی وجہ سے معاشی ترقی بھی ہوتی ہے اور ان کے زوال کے نتیجے میں معاشی حالت بہت خراب ہوتی ہے۔ اور اس کی وجہ سے مزدور اور غریب مغلس ہو جاتا ہے۔

معاشرے میں جس قسم کا کلچر ہوتا ہے اس قسم کا ذہن اور شخصیت کے کردار کی تشکیل ہوتی ہے۔ کیونکہ فرد کو اس کے علاوہ درکچھ دیکھنے اور سوچنے کو نہیں ملتا۔ ایڈیشن کلچر میں ذہن مذہبی اور سخت متعصبانہ ہوتا ہے اور اس میں اس کی بھی اجازت ہوتی ہے۔ کافروں کو قتل کر دیا جائے۔ سین سیٹ کلچر سیکولر اور سائنسی ذہن بناتا ہے۔ کیونکہ یہ ذہن معاشرے کی ضروریات کو پورا کرتا ہے۔ سوروئے کن اس بات کی نشاندہی کرتا ہے کہ کسان اور مزدوران تینوں کلچروں میں ہامل نہیں ہوتے کیونکہ ان کی ذہنی سطح

فی بلند نہیں ہوتی کہ وہ خود کو صاحب اقتدار طبقوں میں ضم کر دیں۔ اس لیے ان لوگوں کی معاشی حالت میں بھی زیادہ فرق نہیں پڑتا۔ اس وجہ سے کلچر صرف اقلیت پیدا کرتی ہے۔ اس کی مثال یہ ہے کہ اس سرزمین پر ملین کی تعداد میں لوگ رہتے ہیں مگر ان میں ۲۲ لاکھ نیچے ہیں جو تاریخ میں مشہور ہیں، غلام، قیدی اور غریب لوگ تاریخ نہیں بناتے بلکہ ان کے لیے تاریخ بنائی جاتی ہے۔ عوام یا مجمع ہندیہ و تمدن کو ختم کر دیتے ہیں جیسے انقلاب فرانس میں عوامی مجمع نے فرانسیسی تہذیب کو ختم کر دیا۔ اور اس پر ایڈمنڈ برک نے اس طرح سے توجہ کی کہ اس انقلاب کے بعد قدیم روایات اور طریقہ زندگی کا خاتمہ ہوا اور اس کی جگہ ان وحشیانہ نظریات نے لی کہ جو سردلوں اور کلچر بھرے ذہنوں سے پیدا ہوئے تھے۔ دیرینا امت ختم ہوا اور ان کی جگہ تاجر بنیے اور سوفسطائی پیدا ہوئے

اس کے بعد سے یورپ کی عظمت ہمیشہ کے لیے ختم ہو گئی۔

سورونے کین انسانی تاریخ کو سمجھنے کے لیے ان تینوں کلچروں کو ضروری سمجھا ہے۔ جس کلچر کا معاشرے پر تسلط ہوتا ہے اس کی خصوصیات لوگوں میں آجاتی ہیں۔ وہ اس کا دعویٰ نہیں کرتا کہ سب معاشرے اس معیار پر پورے اترتے ہیں یا اس کے پیمانے بالکل صحیح ہیں۔ ان کلچروں کی روشنی میں یورپی معاشرے کے مطالعہ کے بعد وہ اس کے زوال کی پیش گوئی کرتا ہے۔ کیونکہ یورپی کلچر اپنی ایک جہتی کو برقرار نہیں رکھ سکا۔ اس لیے اس کی بقا کی قوت ختم ہو گئی اور جب کسی کلچر کی اندرونی قوتیں کمزور ہو جاتی ہیں تو اس کا زوال لازمی ہوتا ہے۔

تبدیلی کا عمل:

تاریخ میں تبدیلی کا عمل کسی نہ کسی شکل میں جاری رہتا ہے۔ یہ تبدیلی خود بخود نہیں آتی بلکہ اسے لایا جاتا ہے۔ کیونکہ ہر کلچر اپنے وجود کو برقرار رکھنے کی جدوجہد میں تبدیلی کی ہر کوشش کو ناکام بناتا ہے۔ لیکن اندرونی اور بیرونی قوتیں تبدیلی کو لانے اور اسے تیز تر کرنے میں مصروف رہتی ہیں۔ تبدیلی اولین طور پر کسی کلچر کے اندر سے ہوتی ہے پھر خارجی اثرات اس عمل کو آگے بڑھاتے ہیں۔ جو تبدیلی اندرونی طور پر ہوتی ہے وہ زیادہ موثر ہوتی ہے اور جب معاشرے کا تیاڑھا نیچے تشکیل ہوتا ہے تو اس میں ان اندرونی قوتوں کا پوری طرح سے اظہار ہوتا ہے۔ اگر کسی کلچر میں ایک جہتی ہو تو اس میں تبدیلی بھی مکمل آتی ہے۔ لیکن اگر اس کے پہلو مختلف اور بکھرے ہوئے ہوں تو اس صورت میں تبدیلی بھی ملاحدہ ملاحدہ آتی ہے اور آہستہ آہستہ یہ تکمیل پذیر ہوتی ہے۔

تاریخ میں تبدیلی کے عوامل کو کئی آہنگوں کے ساتھ بیان کیا جاتا ہے۔ اس میں دو لفظوں کا آہنگ دو تضادات کو ابھارتا ہے اور ان کو بیان کرتا ہے۔ جیسے جنگ و امن، امن و بد امنی، تنہائی و تخلیق، نفرت و محبت، مذہب و سیکولرزم، انتشار و اتحاد، مروج و زوال، چیلنج و جواب، پیچھے ہٹنا اور واپس آنا، بکھرنا اور متحد ہونا اور بات دہنا اور کھولنا اس آہنگ سے تاریخی عمل کے کئی نکات واضح ہوتے ہیں اور معاشرے کے مختلف پہلوؤں کو اس آہنگ کی روشنی میں دیکھا جاسکتا ہے۔

دو لفظوں کے ملاحدہ تین لفظوں کا آہنگ بھی تبدیلی کے عنصر کی وضاحت کرتا ہے جیسے اتحاد، تقلید، مخالفت، پیدائش، شباب، ضعیفی، سماجی تحریکوں کو سمجھنے کے لیے ان کے تین درجے ہوتے ہیں۔ جیسے نظریاتی تنظیم اور اقتدار، تہذیبوں کے زوال کو سمجھنے کے لیے ان کا ٹوٹنا، بکھرنا اور ختم ہو جانا۔ آرٹ کے لیے تعمیراتی، پلاسٹک، تصویریں ادب کے لیے غنائیہ، دیو مالائی ڈراما تاریخ کے لیے قدیم، عہد وسطیٰ اور جدید۔ مختلف مفکرین نے تہذیبوں کو تین ادوار میں تقسیم کیا ہے جیسے دیکھو کے ہاں دیوتاؤں کا عہد، ہیروز کا عہد، انسانوں کا عہد یا سیگل کے درمیانی عمل میں دعویٰ، ضد دعویٰ، امتزاج۔

چار لفظوں کے آہنگ کو انسان نے موسم اور انسانی زندگی سے لیا ہے جیسے بچپن، شباب، بچنگی، ضعیفی یا بچہ دوپہر، شام، رات۔ کچھ مفکرین نے معاشرے میں نظاموں کی گردش کو چار لفظوں کے آہنگ میں بیان کیا ہے جیسے پولی بیس کہتا ہے کہ انسانی معاشرہ بادشاہت، آمریت، اسٹوکریسی، چندسری، جمہوریت، عوامی حکومت کے درمیان گردش میں رہتا ہے۔ اسی طرح ہفتہ کے ۷ دن اور سال کے ۱۲ مہینے اس آہنگ کا حصہ ہیں۔ ۳-۴-۵-۶-۷-۸-۹ کے ہندسوں کی جادوئی حقیقت کا تعلق بھی تبدیلی کے آہنگ سے ہے۔

اس لیے انسانی زندگی میں جو اتار چڑھاؤ، زیر و بم اور لٹیب فراز آتے ہیں انھیں اور ان کے تضادات کو تاریخ کے ذریعے
ماجا سکتا ہے۔ چونکہ یہ آہنگ انسانی زندگی میں ہے اس کے معاشرے میں ہے اس لیے یہ تاریخ کا بھی حصہ ہے۔ تاریخ معاشرے
ان تضادات کی وضاحت کر کے تبدیلی کے عمل کی نشاندہی کرتی ہے۔

سور وئے کن اس سوال کا بھی جواب دیتا ہے کہ سماجی تبدیلی میں وقت کی اہمیت کیا ہے؟ اور تبدیلی کے لیے کتنا وقت
مارہوتا ہے۔ ایک نظریہ یہ ہے کہ جیسے جیسے وقت گزر رہا ہے سماجی تبدیلیاں بھی اسی قدر تیزی سے آرہی ہیں۔ مثلاً پتھر کا
نہ ایک طویل عرصہ تک رہا۔ لوہے اور سونے کا نہی کا زمانہ اس کے مقابلے میں کم عرصہ رہا۔ تبدیلی کے عمل میں اس لیے تیزی
کہ اس زمانے میں پتھر کے ساتھ لوہے اور کانسی دونوں کا استعمال بھی ہوا۔ اور ان تینوں نے مل کر تبدیلی کے رفتار کو تیز کر دیا۔
جیسے جیسے زمانہ آگے بڑھ رہا ہے اسی طرح سے تبدیلی کی رفتار بھی بڑھ رہی ہے۔

سور وئے کن کے نزدیک سماجی و ثقافتی واقعات ہمارے دہرائے نہیں جلتے اور نہ ہی ترقی کا عمل سیدھی لائن میں ہوتا
۔ دیکھا جائے تو ہر نظام کی اپنی خصوصیات ہوتی ہیں اور اس میں لامتناہی جدتیں ہوتی ہیں۔ جب ایک نظام فرسودہ ہو جاتا
تو اس کی جگہ دوسرا نیا نظام آجاتا ہے۔ اس سے تاریخ میں رنگارنگی اور بوقلمونی پیدا ہوتی رہتی ہے۔ تاریخ اس لیے ایک
بہرائے والی رہتی ہے۔ اس میں اس قدر تخلیقی قوتیں ہیں کہ یہ کبھی ٹھکنے والی نہیں۔
باشرہ اور آزادی:

آزادی پر ظہار رائے کرتے ہوئے سور وئے کن کہتا ہے کہ کسی معاشرے میں فرد کی آزادی کا تعلق اس کے سماجی تعلقات
سیاسی نظام پر ہوتا ہے۔ اس کے علاوہ فرد کی اپنی فطرت اور کردار ہی اس کی آزادی کا تعین کرتے ہیں۔ اگر کسی شخص کی بہت
ہشات، آرزوئیں اور مقاصد ہوں اور وہ انھیں پورا کرنے کے لیے ماحول کو سناہ کار نہیں پالتے اور معاشرہ، قانون اور رسم و
اج اس کے راستے میں حائل ہوں تو ایسا شخص خود کو آزاد نہیں پاتا۔ اس کے مقابلے میں ایک اور شخص کہ جس کی خواہشات زیادہ
ں۔ وہ اپنی خواہشات کی تکمیل کے لیے معاشرے اور اس کے ذرائع کا شاکہ نہیں ہوتا ہے۔ اس لیے اگر خواہشات کو کم کر دیا جائے
سی حساب سے آزادی بڑھ جائے گی۔ اس لیے آزادی ایک اضافی چیز ہے۔

جب معاشرے میں لوگوں کی ضروریات پوری نہیں ہوتیں تو وہ ان کے حصول کے لیے اول پُر امن طور پر کوشش کرتے ہیں۔
کے بعد پُر تشدد ذرائع کو اختیار کیا جاتا ہے۔ اور لڑائی جھگڑے، انقلاب اور ہنگاموں کے ذریعے وہ ہر چیز کو الٹ پلٹ کر
دیتے ہیں۔ اگر اس سے بھی ان کی ضروریات پوری نہ ہوں تو لوٹ مار، ہجرت اور خودکشی کا راستہ اختیار کرتے ہیں۔
لگسا انقلاب اور ہنگامہ:

سور وئے کن نے یورپ کی تاریخ میں جنگ، انقلاب اور ہنگامے کی اہمیت کا مطالعہ کیا۔ اس نے اس کی طرف نشاندہی کی کہ
ب جنگوں کے بارے میں لکھا جاتا ہے تو صرف فوجیوں کی تعداد، مرنے والے اور زخمیوں کی تعداد اور جنگ کے دورانہ کے بارے
معلومات ہوتی ہیں۔ لیکن جنگ کے دوسرے اہم پہلوؤں کو نظر انداز کر دیا جاتا ہے جن میں جنگ کے اخراجات، بیماریاں، شہر
اموات اور اس کے معاشی و سماجی اثرات، جب تک جنگ کی اذیت کا پوری طرح سے بیان نہیں ہوگا۔ اس وقت تک لوگ جنگ سے

غرت نہیں کریں گے۔

اس طرح جب انقلاب یا ہنگامہ کا مطالعہ کیا جائے تو ان سوالوں کا جواب ڈھونڈنا ضروری ہے کہ ہنگامہ کس علاقہ میں ہوا؟ اس سے کتنے شہر، گاؤں اور قصبے متاثر ہوئے؟ کتنے لوگوں نے اس میں حصہ لیا؟ اس کے حمایتی اور مخالف کتنے تھے؟ اس کا وراثہ کیا تھا؟ اس میں تشدد کتنا تھا؟ ان سوالات کے جواب سے انقلاب و ہنگامہ کی اہمیت و اثر کا اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔ سیاسی ہنگاموں کا مطالعہ کرنے سے پہلے ان کی نوعیت کا تعین کرنا چاہیے کہ کیا سیاسی ہنگامے کا مقصد حکومت کو بدلنا ہے؟ یا ہنگامہ سماجی و معاشی نوعیت کا ہے یا علاحدگی پسندوں کا پیدا کیا ہوا ہے، مذہبی ہے یا ذاتی نوعیت کا ہے۔ اس کا مقصد صرف ذاتی طور پر حکومت میں تبدیلی ہے یا کسی قانون اور ٹیکس کے خلاف ہے۔ ان ہنگاموں کی مثال بیماری کی طرح ہوتی ہے۔ جو چند ہفتوں میں ختم ہو جاتی ہے۔ وہ ہنگامے جن کا دورانیہ سال بھر کا ہو یا سال بھر سے زیادہ رہے ہوں۔ ایسے ہنگاموں کی تعداد تاریخ میں بہت کم ہے۔

سورونے کن نے کلچر کی جن نین اقسام کا ذکر کیا ہے، تاریخ میں تبدیلی کے عمل، معاشرہ اور آزادی، جنگ، انقلاب، ہنگامہ کے بارے میں جن خیالات کا اظہار کیا ہے۔ اس کی روشنی میں ہم اپنے معاشرے اور اپنے سیاسی، معاشی، سماجی اور مذہبی رجحانات کو سمجھ سکتے ہیں، اس کی نشاندہی کر سکتے ہیں کہ ہمارا معاشرہ کس کلچر کے تسلط میں ہے، اس کی خصوصیات کیا ہیں؟ کیا تبدیلی کا کوئی عمل ہے یا نہیں؟ ہمارے ہاں ہنگاموں کی نوعیت کیا ہے؟ اور کس حد تک یہ ہمارے معاشرے پر اثر انداز ہو رہے ہیں۔ ان کا جواب تاریخ کے ذریعے ڈھونڈا جاسکتا ہے

ابن انشا کی حیات اور کارنامہ پر ایک اہم دستاویز

ابن انشا

احوال و آثار

مصنف: ڈاکٹر ریاض احمد ریاض

قیمت: ۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو مولانا محمد رفیع خٹک، کراچی نمبر ۱

گل ہائے رنگ رنگ بنگلہ ڈراما

رابندر ناتھ ٹیگور / جاوید دانش

چنڈالیکا

کمر دار
پراکرتی _____ ایک اچھوت ڈومین لڑکی
ماں _____ پراکرتی کی بوڑھی ماں
آنندا _____ غوتم بدھ کا مرید ایک جوگی

سین _____ ایکٹ دن _____
ایک گاؤں کے جھونپڑے کا صحن پر مردہ کھلنے پر پراکرتی کی ماں اس کے انتظار میں پریشان ہے اور ٹہل رہی ہے!
(دروازے پر ٹک کر آواز دیتی ہے) پراکرتی اوپر آ کر تیری _____
(کوئی جواب نہ پا کر واپس ہٹنے لگتی ہے اور زیر لب بولتی ہے) یہ گئی کہاں؟ اس لڑکی کا گھر میں تو دل لگتا ہی نہیں!
بتی: (دور سے آواز آتی ہے) ماں _____ میں یہاں ہوں!
کہاں _____ کہاں ہے تو؟
بتی: یہاں ماں _____ کتنی پر!
اچھا اب گھر آ _____ مجھے تجھ سے باتیں کرنی ہیں! (زیر لب بولتی ہے) اس وقت اور کھوئیں پر _____ حیرت ہے۔ زمین
بھٹی کی طرح سُنگ رہی ہے اور دن کا پانی بھی گھر آ چکا ہے پھر _____ (پراکرتی اندر داخل ہوتی ہے) گاؤں کی ساری لڑکیاں
اپنے اپنے کام سے لگ چکی ہیں اور تو اس دھوپ میں بیٹھی پگھل رہی ہے۔ کیوں بھلا؟ کہیں تو کبھی او ماد یوی کی طرح کسی شیوجی
جیسے کی محبت کے لیے جان دینے پر تو نہیں تلی ہے؟
بتی: (خلا کو گھورتے ہوئے) ہاں ماں _____ ایسا ہی کچھ ہے!
(سنہلے ہوئے) مگر کھورحم _____ مگر وہ سے کون؟

پراکریتی: وہی جس نے مجھے پکارا تھا!

ماں: (انجھٹے ہوئے) مگر تجھے کس نے پکارا تھا؟

پراکریتی: اس کے بول ابھی تک میرے کانوں میں گھنٹیوں کی طرح بج رہے ہیں! کچھ سوچ کر مسکراتی ہے اور زیر لب کہتی ہے پلاؤ گی۔

ماں: (حیرت سے جملہ دہراتی ہے) پانی پلاؤ گی۔۔۔ بھگوان بھلا کرے۔ ارے یہ کوئی ہماری ذات کے باہر کا تو نہیں تھا؟

پراکریتی: وہ تو کہہ رہا تھا وہ ہم لوگوں ہی میں سے ہے!

ماں: مگر کیا تو نے اسے خبردار کیا تھا کہ تو ایک ڈومین چندالنی ہے؟

پراکریتی: ہاں کیوں نہیں۔۔۔ مگر وہ کہنے لگا ناموں سے خود کو دھوکا نہ دو۔۔۔ پھر کہنے لگا، اگر تم کالے بادلوں کو چندا

کیا وہ بادل نہیں رہتے۔ کیا اس پانی کی اہمیت کم ہو جاتی ہے جو ان بادلوں میں بارش کے روپ میں دھرتی کا سینہ ٹھ

خود کو چھوڑا مات سمجھو کیونکہ خود کو اپنی نظر میں گرانا خود کشی سے بڑا گناہ ہے (ٹھنڈی سانس لیتی ہے) آہ۔۔۔ اس کی ایک

اب بھی میرے کانوں میں گونج رہی ہے۔ مجھ سے وہ کتنی اپنائیت سے باتیں کر رہا تھا ماں۔۔۔!

ماں: (بیزار ہو کر) کیا بلکواس کر رہی ہے۔۔۔ کیا تو اپنے پچھلے جنم کی گھوٹی کہانی تو نہیں مٹا رہی ہے؟

پراکریتی: (مسکراتے ہوئے) میں تو اپنے نئے جنم کی کہانی سن رہی ہوں ماں!

ماں: تیرا تیا جنم (حیرت سے قریب آ کر گھورتی ہے) تو۔۔۔ میری بیٹی نہیں! پراکریتی۔۔۔ بتا مجھے۔۔۔ یہ سب کب ہوا

پراکریتی: اس دوپہر۔۔۔ جب میں اپنے بن ماں کے پچھڑے کو کنوئیں پر نہلا رہی تھی۔ گیسروا چادر لپیٹے ایک جوگی آیا اور میر

کھڑا ہو گیا۔ کہنے لگا، مجھے پانی پلاؤ گی۔۔۔ میں جھٹ اٹھی اور کورٹس بجالائی۔ پھر اپنے حواس پر مت قابو رکھتے ہوئے ہ

ایک چندال لڑکی ہوں اور اس کنوئیں کا پانی اچھوت لوگوں کے استعمال سے ناپاک ہو گیا ہے۔ اس نے کہا "تم ا

ایک ہی خاندان کے لوگ ہیں اور ہر وہ پانی جو پیاس بجھا دے اور لوگوں کے استعمال میں آسکے، پاک ہے۔ میں نے ا

پہلے کبھی نہ سنی تھیں، اور پھر نہ چاہتے ہوئے ان چندال ہاتھوں سے جو اس کے قدموں کی دھول چھونے کی ہمت نہ کر

اسے پانی پلایا!

ماں: بیوقوف لڑکی۔۔۔ ایسا کرنے کی ہمت تو نے کیسے کی، کیا تو بھول گئی تھی کہ تو بے کون اور تیرا مقدّر کیا ہے؟

پراکریتی: نہیں ماں۔۔۔ میں یہ سب نہیں بھولی، مگر (فصحا کو گھورتے ہوئے) پانی کا ڈول جیسے ہی اس نے میرے ہاتھوں سے

اس بے جان ڈول سے ایک ساگر اُبل پڑا جس میں سات سمندوں کا پانی ساتھ بہہ رہا تھا۔۔۔ اس ساگر میں!

میری ذات، میرا مقدّر سب ڈوبتا چلا گیا۔۔۔ سب ڈوب گیا!

ماں: حیرت ہے، تو کیسی ہلکی ہلکی باتیں کر رہی ہے۔ تیری بولی تک بدل گئی ہے۔ یہ تیری زبان نہیں، ضرور تجھ پر کوئی

ہے۔۔۔ (وقفہ) تو کچھ بول رہی ہے کیا تیری اپنی سمجھ میں کچھ آ رہا ہے؟

پراکریتی: (خود سے ہم کلام ہے) کیا اس گاؤں میں اور کہیں پانی نہ تھا۔ وہ خاص کر میرے کنوئیں پر کیوں آیا۔۔۔ کیوں وہ

شاید مجھے نئی زندگی کا آشرود دینے — وہ ضرور اس کام کا بہانا ڈھونڈ رہا ہو گا۔ ماں وہ کہہ رہا تھا۔ ”جب سیتا بن باس کے لیے جنگل کو جا رہی تھی، اس نے بھی ایسے پانی سے غسل کیا تھا جو کسی ”گوہک“ چندال نے دیا تھا!“

(مکرمند ہو کر) سن میری بچی، مجھے یہ سب پسند نہیں۔ یہ جوگی بیراگی اپنی باتوں سے لوگوں کی سوچ بدل دیتے ہیں۔ آج تیری باتیں میری سمجھ سے باہر ہے۔ کیا پتا کل تیری شکل بھی اجنبی لگنے لگے۔ مجھے تو بڑا ڈر لگ رہا ہے پر اکرتی! ماں۔ سچ پوچھو تو تم نے مجھے جانا ہی نہیں! مگر وہ مجھے جانتا ہے۔ (وقفہ) جب ساری لڑکیاں اپنے گھڑے بھر کر گھروں کو چلی جاتی ہیں۔ میں روز کتوئیں پر اس کا انتظار کرتی ہوں!

(بیزار ہو کر) کس کا انتظار بھلا!

اپنے جوگی کا!

بیمار لڑکی۔ کون جوگی آئے گا بھلا!

وہی ایک جوگی ماں، جس نے ایک لفظ کہے بغیر یہ کہہ دیا کہ وہ آئے گا (مگر اس نے اپنا وعدہ اب تک پورا کیوں نہیں کیا۔ وہ آیا کیوں نہیں۔ وہ آیا کیوں نہیں۔) (ونجیدہ ہو کر) میرا دل جل کر رکھ ہو رہا ہے۔ اب کوئی پانی میری پیاس بجھا نہیں سکتا۔ میں تو روز اس کا انتظار کرتی ہوں، مگر وہ نہیں آیا۔ مگر وہ کیوں نہیں آیا ماں؟

پر اکرتی تو ایسی ہلکی ہلکی باتیں کر رہی ہے جیسے کوئی نشے میں ہو۔ اب چھوڑ یہ سب، گھر کے اندر آ جا!

(ان سنی ہوتے ہوئے) مجھے وہ چاہیے۔ جو بنا بلائے آیا اور مجھے بتا گیا کہ میں بھی قابل قبول ہوں۔ اس نے مجھے مٹی سے اٹھا کر دل میں جگہ دی ہے!

یہ بت بھولو پر اکرتی کہ میٹھے بول ضروری نہیں سچ بھی ہوں! کسی انجانے گناہ کے سبب تو ایسی ذات میں پیدا ہوئی ہے۔ جس کی بندشوں کو کوئی بھی نہیں توڑ سکتا۔ تو اچھوت ہے اور یہ ایک ننگی حقیقت ہے اسے قبول کر اور یقین جان۔ (وقفہ)

لگتا ہے دھوپ نے تجھے بیمار کر دیا ہے۔ میں کہتی ہوں اب اندر آ جا!

(اپنی دھن میں گاتی ہے) میں مقدس ہوں۔

پھول کہتا ہے کیونکہ میرا تعلق مٹی سے ہے

میں ازل سے ہی تیری پرستش کرتا ہوں

مجھے یہ بھلا دے کہ میں مٹی سے پیدا ہوا ہوں، کیوں کہ میری روح آزاد ہے!

(سوچتے ہوئے) میں اب کچھ کچھ تجھے سمجھ رہی ہوں، ٹھیک ہے جہاں تیری محبت ہے اسی کی پرستش کر اور وہیں اپنی آزادی حاصل کر۔ شاید ذات پات کسی عورت کو قید نہیں رکھ سکتی۔ اگر قسمت کسی مرد کو اس کی ذات کے قرب میں اندھا کر دے۔ (وقفہ) (حیرت سے) مگر ایسی خوش قسمتی تو تیرے پاس پہلے بھی ایک بار آئی تھی پر اکرتی، جب وہ بھٹکا ہوا شہزادہ اپنے ہرن کا پیچھا کرتے ہوئے یہاں آیا اور تیرا شکار ہو گیا تھا۔ وہی جو تجھے اپنے ساتھ لے جانا چاہتا تھا۔ یاد ہے تجھے؟

ماں۔ مجھے اسی طرح یاد ہے!

ماں: تب تو نے اس کے ساتھ جانے سے انکار کیوں کر دیا تھا؟ وہ تو تیری محبت میں اندھا ہو رہا تھا۔ وہ تجھے اپنے ساتھ لے بھی جا۔
 پر اکریتی: اندھا — ماں، وہ میرے لیے اندھا ہی تھا۔ وہ ایک شکاری تھا اور صرف میرے اندر کے جالود کو دیکھ سکتا تھا!
 ماں: مان لیا وہ ایک شکاری تھا مگر اس نے تیری خوبصورتی بھی دیکھی تھی۔ مگر یہ جوگی — تجھے کیسے پتا کہ اس نے تجھ میں ایک عورت کے علاوہ کچھ اور بھی دیکھا ہے؟

پر اکریتی: ماں — تم نہیں سمجھو گی — کچھ نہیں سمجھو گی — مجھے معلوم ہے، وہ پہلا آدمی ہے جس نے مجھے محبت سے دیکھا ہے، اور وہ ہے جس سے میں محبت کرتی ہوں اور ہمیشہ کروں گی۔ میں اپنی زندگی کی پوجا اس کے قدموں پر بچھا دوں گی۔ اور میں فخر سے کہوں گی: اگر مجھے ہر کسی کی نوکری میں چرنوں کی دھول نہیں بننا ہے تو مجھے تجھ پر تار ہو جانا چاہیے!

ماں: اس قدر جہ بات مت بن پر اکریتی — ہم لوگ پیدا لشی خادم ہیں — ہم قسمت کے لکھے کو نہیں مٹا سکتے!
 پر اکریتی: نہیں ماں نہیں — خود کو اپنی نظر میں گرانے کی غلطی نہ کرو۔ ایک شہزادی ایک غلام بن سکتی ہے، ایک برہمن ایک چنڈا میں پر اکریتی ہوں، نہ غلام نہ چنڈا!

ماں: آج میں تجھ سے نہیں جیت سکتی، تیری تو زبان ہی بدلی ہوئی ہے۔ میں خود اس کے پاس جاؤں گی اور بنی کروں گی کہ جس طرح دوسروں کے گھروں میں اناج کے لیے جاتا ہے ہمارے یہاں بھی ایک پیالا پانی کے لیے آئے!

پر اکریتی: (ماں کی بات پر دھیان دیے بغیر خود سے ہم کلام ہے) نہیں، میں اسے اپنی آواز سے نہیں بلاؤں گی۔ میں تو اسے اپنے دل سے آواز دوں گی۔ مجھے نہیں معلوم وہ گیا کہاں، اسے مجھ حاصل تو کرنا ہے۔ مگر یہ ملن ہو کیوں کر!

کیا میرا درد اس کے درد میں شامل ہو سکتا ہے جس طرح گنگا کا ملاپ جنا سے ہوتا ہے!! — (وقف) — ماں ج دھرتی کا سینہ سوکھے سے پھٹ پڑتا ہے، ایک پیالا پانی سے کیا ہوتا ہے۔ کیا اس پیاس سے بادل نہیں کھینچنے چلے آتے اور بارش نہیں ہوتی سوکھی دھرتی پر! ایسا کیوں نہیں ہوتا ماں —!

ماں: یہ بانیں فضول ہیں — اگر بادل خود سے نہیں برستے اور کھیت سوکھے جاتے ہیں۔ تو سوائے بیکسی سے آسمان کوڑے کے ہم کر ہی کیا سکتے ہیں!

پر اکریتی: نہیں — (کچھ سوچتے ہوئے) ماں مہربانی کر کے میری مدد کرو — سنا — تم جادو کے فن سے واقف ہو تم جادو ٹو۔ سے اسے یہاں بلا سکتی ہو — کیوں؟

ماں: پر اکریتی — میرا جادو کھیل اور مذاق کے لیے نہیں ہے اور پھر یہ تو آگ سے کھیلنا ہوا — یہ جوگی لوگ عام آدمی نہیں، پاگل — ان پر جادو کا خطرہ مول لینا اچھا نہیں — تو نے تو اپنی دیوانگی میں مجھے ڈرا ہی دیا!

پر اکریتی: تم اور ڈر — جو شہزادے پر جادو کرنے کی ہمت کر سکتی تھی۔

ماں: میں راجہ سے نہیں ڈرتی — زیادہ سے زیادہ وہ مجھے پھانسی دے دے گا!

پر اکریتی: میں بھی کسی چیز سے نہیں ڈرتی — سوائے ایک کے۔ مردہ پر اکریتی کے جسم میں دوبارہ قید ہونا اور اپنی نئی پہچان کھو کر دوبارہ اندھیرے میں گم ہو جانے سے۔ (وقف) — اسے یہاں کھینچ لاؤ، مجھے اسے ضرور حاصل کرنا ہے۔ کیا یہ میری خواہ

بنات خود ایک معجزہ نہیں (مسکراتے ہوئے) جب وہ میرے پہلو میں ہو گا تو اور بڑے معجزے ہوں گے! ماں: میں ڈرتی ہوں — میرے جادو سے اُسے اور پھر تجھے بھی نقصان پہنچ سکتا ہے، ہو سکتا ہے میں اسے یہاں حاضر کرنے میں کامیاب بھی ہو جاؤں مگر کیا تو اس صبر آزما اور سخت امتحان کے لیے تیار ہے — یا پھر اس جوگی کی کوئی اور کرامت ہوگی اور تیرا سراپا نیست و نابود ہو جائے گا۔ اور پھر کچھ بھی نہیں بچے گا۔

برا کریتی: ہاں — کچھ بھی نہیں بچنا چاہیے! یہ میری آخری خواہش ہے — مجھے یہ موقع ملا ہے کہ میں خود کو ثابت کر دوں، گھٹلا کر خود کو اندیل دول اور مکمل ہو جاؤں — اسی تسکین اور انجام کی میں منتظر تھی۔ دنیا نے ساز باز کر کے مجھ سے یہ بھلا دیا تھا کہ میں بھی کچھ دے سکتی ہوں — مگر مجھے معلوم ہے، میں بھی اب نذر کر دوں گی اپنا سب کچھ — میں اس کا انتظار کر دوں گی۔ ماں مہربانی کر کے اسے فوراً بلاؤ!

ماں: کیا تجھے بھگوان سے ڈر نہیں لگتا؟

برا کریتی: میں اس سے نہیں ڈرتی جو میری فکر نہ کرتا ہو — وہ بھگوان جو ذلیل کرے، اونچ نیچ کی اجازت دے اور اندھا ہو، بھگوان ہو ہی نہیں سکتا۔ لوگوں کی سازش نے میرے بھگوان کو ناکارہ بنا دیا ہے۔ (وقفہ) (سوچتے ہوئے) شروع کر دو ماں اور جوگی کو میرے پہلو میں لاؤ — میں اسے سرفراز کر دوں گی!

ماں: کیا تو کسی بد عایا عذاب سے بھی نہیں ڈرتی؟

برا کریتی: اصل عذاب تو میری پیدائش سے میرے ساتھ چمٹا ہوا ہے۔ وہ جوگی تو مجھے اس ازلی عذاب سے نجات دلائے گا ماں! اب میں کچھ اور نہیں سنوں گی، دیر نہ کر دو ماں اپنا کام شروع کر دو!

ماں: (لڑکی کو گھور کر دیکھتی ہے) ٹھیک ہے میں تیری خاطر یہ کر دوں گی، اس کا نام بتا؟

برا کریتی: (جلدی سے) آندا — اس کا نام آندا ہے ماں!

ماں: (حیرت سے) آندا — وہ تو گوتم بدھ کا قریبی ساتھی ہے!

برا کریتی: ہاں — وہی ہے وہ جوگی!

ماں: (اچکی پاتے ہوئے) اس پر جادو ٹونا کرنا پاپ ہے!

برا کریتی: کیوں پاپ کیوں ہے؟

ماں: مہاتما بدھ اور ان کے ساتھی اپنی نیکی اور پاک دامنی سے لوگوں کو اپنا گرویدہ بناتے ہیں — میں جادو ٹونے کے زور سے ایک شکاری کی طرح چھپ کر وار.... نہیں، یہ تو جیسے کیچڑ سے مکھن نکالنے والی بات ہوئی۔

برا کریتی: نہ نکالو کیچڑ سے مکھن — مگر یہ تو بتاؤ کہ اور کس طرح کیچڑ پاک اور پوتر ہو سکتی ہے۔

ماں: (جزیرہ ہو کر) کیونکہ مجھے عزیز ہے برا کریتی۔ میں — میں یہ پاپ بھی کر دوں گی صرف تیری خوشی کے لیے — اوہ، آندا، آندا، آندا! ہے، میرے گناہ کو معاف کر! میری بدی کی قوت سے زیادہ تجھ میں معاف کرنے کی شکتی، میری بندگی قبول کر کہ میں اب

پراکریتی: اتنا بھی نہ ڈرو ماں۔۔۔ دراصل میں تمہارے ذریعے جادو کر رہی ہوں اپنی روحانی اذیت سے نجات کے لیے اسے کھینچ لانے کی خواہش اگر پاپ ہے تو یہ غلطی میں کر رہی ہوں۔

ماں: (لو کی کو گھورتے ہوئے) تو واقعی دلیر اور من چلی ہے لڑکی۔

پراکریتی: (سکرا کر) دلیر۔ اس کی دلیری دیکھو ماں۔ اس نے کتنی سادگی سے پانی مانگا تھا۔ آج تک کسی نے ایسی جرأت

نہیں کی۔ ان بے جان لفظوں نے میری زندگی میں رنگ بھر دیے ہیں، مجھے جینے کی انگ دی ہے۔ اگر تم نے اسے

دیکھا ہوتا تو نہیں اندازہ ہوتا کہ تمہارا ڈر فضول ہے! (وقفہ) (زیر لب، سوچتے ہوئے) اس نے شہر بھر کی پھیری

ختم کر کے بنجر زمین پر چلتے ہوئے مرگھٹ کو پار کیا ہو گا۔ پھر دریا کے اس پار جھکتی ہوئی دھوپ میں چل کر میرے پاس آیا۔

صرف یہ کہنا "مجھے پانی پلاؤ گی" اپنی اپنائیت اور کرم کی بوجھار ایک بے کار بے مقصد حاندار۔ ایک ڈوم پر!

(مسکراتی ہے) "مجھے پانی پلاؤ گی"۔ ہاں میرے جسم کے کنوئیں میں میٹھے پانی کا جھرنّا ابل پڑا۔ "مجھے پانی پلاؤ گی"

ہاں پلک جھپکتے مجھے احساس ہوا کہ مجھے اس کی پیاس بجھانی چاہیے۔ اور پھر میں رات دن اس کو پکارتی رہتی ہوں۔

مجھے اس کی پیاس بجھانی ہے۔ ماں اپنا منتر تو جپنا، وہ ضرور سننے گا۔ (دور سے بھگشتہ لوگوں کے بھجن کی آواز سنائی دیتی ہے)

ماں: دیکھ پراکریتی۔ کچھ بھگشتہ شاید گاتے ہوئے جا رہے ہیں!

پراکریتی: (فضا میں گھورتے ہوئے) ہاں، دیکھو ماں، وہ دیکھو۔ وہ جو گی۔ میرا جوگی جلوس میں سب سے آگے ہے۔ (دونوں

کچھ دیر فضا کو گھور گھور کر دیکھتی ہیں۔ پھر پراکریتی رنجیدہ ہو جاتی ہے) مگر اس نے گھوم کر کنوئیں کی طرف نہیں دیکھا۔ اس نے

اس طرف ایک بار بھی نہیں دیکھا ماں۔ وہ آکر کہہ سکتا تھا "مجھے پانی پلاؤ گی"۔ وہ اس طرح کیوں کر میرے پاس سے

گزر سکتا ہے۔ میں۔ جو اس کی اپنی تخلیق ہے۔ (زمین پر گر کر رونے لگتی ہے) یہ زمین، یہ مٹی، یہ پستی ہی میرا تقدّر

ہے۔ ایک لمحے کے لیے اس نے مجھے روشنی میں اٹھایا تھا، مگر کیوں۔ یہ کیسا کرم ہے کہ مجھ بد بخت کو دوبارہ اسی کیچڑ،

غلاطت میں گرنے کو چھوڑ دیا۔ جہاں میں ہمیشہ ہر کسی کے قدموں تلے روندی جاؤں گی!

ماں: (دلاسہ دیتے ہوئے) چپ ہو جا میری بچی۔ بھول جا اسے۔ اچھلے کہ تیرا لمحہ بھر کا خیالی پیکر اور خواب جلدی ٹوٹ گیا۔

جیسے جھیلنا مشکل ہو وہ جتنا جلدی غائب ہو جائے بہتر ہے۔

پراکریتی: (جھنجھلا کر) تم اسے خیالی پیکر اور خواب کہتی ہو۔ یہ روزانہ کا اشتیاق، یہ ہمیشہ کی بے عنقرقی، یہ تاثر ایک بنجرے میں

چڑیا کی طرح پھڑپھڑانا۔ کیا تم اسے خواب کہتی ہو۔ کیا تم اس قوت کو بھی جو میرے جسم کے ہر رگ کو گھنچے ڈال رہی ہے،

خواب کہو گی۔ وہ لوگ جن پر زمین کی کوئی کشش نہیں، کوئی غم، کوئی خوشی نہیں، جو مادوں کی طرح بھٹکتے رہتے ہیں کیا

صرف وہی بغیر کسی خواب کے زندہ ہیں۔؟ نہیں ماں یہ سچ نہیں۔ مجھے معلوم ہے میرے لیے صحیح اور بچ کیا ہے!

ماں: (پریشان ہو کر) میں اب تیری مصیبت اور تکلیف نہیں دیکھ سکتی۔ اٹھو اور اپنے بال ستارہ میں اسے اپنے جادو کے زور سے یہاں کھینچ لاؤں گی۔

میں اس کی قسم توڑ دوں گی کہ میں کسی چیز کی خواہش نہیں کر دوں گا۔ میں اس کی وہ حالت کر دوں گی کہ وہ اپنی خواہش، اپنی خوشیوں کی فریاد کرے گا!

پراکریتی: مجھے معلوم ہے ماں تمہارا جادو زندگی کی طرح قدیم ہے۔ ان جوگیوں کے ہلکے پھلکے منتروں سے زیادہ قدیم۔ یہ تمہاری قوت کا مقابلہ نہیں کر سکتے!

ماں: اچھا یہ لوگ کہاں جا رہے ہیں؟

پراکریتی: کوئی خاص جگہ نہیں جا رہے ماں۔ یہ لوگ برسات کے موسم میں برت رکھتے ہیں اور چار مہینے کے لیے نفس کشی کرتے ہیں اور پھر وہ نکل پڑتے ہیں کون جانے کہاں۔ اسی کو وہ نردان حاصل کرنا کہتے ہیں!

ماں: پھر جادو ٹونا فصول ہے نادان لڑکی۔ اگر وہ کہیں دُور جا رہا ہے تو میں اسے واپس کیسے لاسکتی ہوں!

پراکریتی: تنہا اسحر دُوری کو ختم کر سکتا ہے، اس نے مجھ پر رحم نہیں کیا، میں بھی کوئی رحم نہیں کر دے گی۔ اپنے جادو کا زور لگا دے گا۔ او لے ایسی کُنڈلی میں لپیٹو کہ دوبارہ فرار نہ ہو سکے۔

ماں: ٹھیک ہے، یہ آئینہ اپنے ہاتھ میں لو، اور رقص شروع کرو۔ اس کی کیفیت کا عکس اس آئینے میں نظر آئے گا!

پراکریتی: (آئینے کو لمحہ بھر دیکھتی ہے پھر رقص شروع کرتی ہے) ماں، بادل کچھم میں جمع ہونا شروع ہو گئے ہیں۔ اب جادو کام کرے گا

اس کی سوکھی تپسیا مچھائے ہوئے پتوں کی طرح اڑ جائے گی۔ اس کی قسم بھی ٹوٹے گی اور اس کی منزل میری طرف ہوگی۔

وہ ایک زخمی چڑیا کی طرح پھڑپھڑاتا یہاں میرے صحن میں گرے گا۔ میں دیکھ رہی ہوں کہ بجلی کڑکنے لگی ہے اور مندر بھر رہا۔

ماں: (آنکھ بند کیے ہوئے) ابھی بھی دیر نہیں ہوئی پراکریتی، کہو تو میں رک جاؤں۔ فیصلہ کرو۔ کیا میں اپنا جادو جاری رکھوں

کیا تم واقعی اسے برداشت کر پاؤ گی۔ اب یہ جادو اس وقت تک نہیں روکا جاسکے گا جب تک اس کی تپسیا جھسم نہیں

ہو جاتی۔ اور پھر اس جادو کو توڑنے کی قیمت میری جان ہوگی۔!

پراکریتی: اسے آزمائش کی آگ سے گزر جانے دو ماں۔ میں اس کا انجام دیکھ رہی ہوں۔ اور پھر ہمارا طوفانی ملاپ اس بربادی کو ختم کرے گا

میں بدل دے گا۔ وہ مجھے بچانے کے لیے خود کو میرے حوالے کر دے گا اور میں تمہیں بچاؤں گی۔ ماں!

(دوسرا ایکٹ) چند روز بعد — پراکریتی کا صحن

پراکریتی: (دھن میں ناچ رہی ہے) اب میں زیادہ دیر برداشت نہیں کر سکتی! (اس کے قدم لڑکھڑاتے ہیں) ماں میرا دم گھٹ رہا ہے

اب مجھ سے آئینے میں دیکھا بھی نہیں جاتا۔ اوہ! اس پار سا جوگی پر عجیب ذہنی کرب سوار ہے!

ماں: (بے خودی میں) مجھ سے بات کر پراکریتی، ابھی بھی زیادہ دیر نہیں ہوئی۔ جادو کا زور توڑا جاسکتا ہے۔ حالانکہ میری اپنی جادو

کو خطرہ ہے مگلاس پاک روح کو بخش دینے دے!

پراکریتی: (الجھن میں) ٹھیک ہے ماں، ختم کرو — روک دو یہ جادو! (کچھ سوچ کر وہ ہانسی ہوتی ہے) نہیں، روک نہیں۔ کچھ دیر

اور کوشش کر لو۔ مجھے اسے کسی طرح حاصل کرنا ہے۔ اسے تھوڑا اور قریب آجائے دو۔ اب اسے آزمائش سے گزر کر میرے

پاس تو آنے دو۔ جب وہ میرے گھر میں داخل ہوگا، میں اس کی ساری کلفتوں کو دھو ڈالوں گی۔ خود کو سونپ کر میں اس کا

مرہم بن جاؤں گی۔ میرے اندر کی آگ اس کی لغزش کے اندھیروں کو اجالا بنائے گی۔ میری جوانی کا چشمہ اس کی زخمی روح

کو تھلائے گا، پھر تروتازہ کر دے گا۔ ایک بار پھر وہ کہے گا۔ مجھے پانی پلاؤ گی۔ اس وقت تک کے لیے جادو کو اپنا رنگ دکھانے

(پریشان ہو کر) اوہ۔ اس میں تو بہت وقت لگ رہا ہے، کیوں؟ (اچانک بڑبڑا کر) روکو۔ جادو رنگ دکھا رہا ہے۔

ہاں پر اکرتی۔ میرا خیال ہے ہم جیت گئے۔ (سینے پر ہاتھ رکھ کر) مگر میری سانس کیوں گھٹ رہی ہے!

پراکرتی: (سنبھلتے ہوئے) بس ماں کچھ دیر اور۔ چھوڑنا مت ماں۔ میں تمہاری منت کرتی ہوں۔ بس تھوڑا اور.....

ماں: (انس پر قابو پاتے ہوئے) ہاں۔ ہر سات کا موسم آ رہا ہے اور ان کی برت شروع ہونے والی ہے!

پراکرتی: (جلدی سے) اور وہ لوگ ویشالی کے دھرم شالے میں گئے ہیں۔

ماں: (پریشان ہو کر) مگر وہ تو بہت دور ہے پراکرتی۔ بہت دور۔ تجھے ذرا بھی رحم نہیں لڑکی؟

پراکرتی: صرف سات روز کا سفر تو ہے ماں۔ اور پھر پندرہ روز تو گزر رہی گئے ناں۔ دیکھو اس کی تپسیا لڑ رہی ہے۔ وہ آ رہا ہے۔ اور وہ سب کچھ جو مجھ سے لاکھوں میل دور تھا اس کے ساتھ آ رہا ہے!

ماں: پراکرتی، میں نے اپنے جادو کا آخری زور تک لگا دیا ہے۔ اپنی قوت سے تو بجلی کی دیوی اندر بھی زمین پر آ جائے۔ مگر وہ پھر بھی ابھی تک نہیں آیا۔ کیسی کشمکش ہے۔ عجیب بے چینی ہے۔ تم شاید بینے کی پوری بات مجھے نہیں بتا رہی ہو، کیوں؟

پراکرتی: میں نے آسمانوں کو دھند میں لپٹا دیکھا، کبھی کبھی بجلی کی کڑک ان میں شگاف پیدا کر رہی تھی۔ میں نے دیوتاؤں کو دیکھا جو شیطانوں سے لڑ کر نڈھال ہو رہے تھے۔ پھر میں نے ہر طرف کالے بادل جمع ہوتے دیکھے۔ پھر زبردست بجلی کی کڑک اور اس کے بعد میں نے اپنے جیون داتا جوگی کو دیکھا۔ ایسا لگتا تھا، وہ آگ پر چل رہا ہو۔ اس کے چاروں طرف سُرخ شعلے لپک رہے تھے۔ یہ دیکھتے ہی مجھ پر سکنہ طاری ہو گیا۔ پھر میں نے فوراً تمہیں جادو روکنے کہا مگر اس وقت تم پر بے ہوشی طاری تھی۔ میں نے واپس آ بیٹے میں دیکھا، اس پر جاں کنی کا عالم تھا۔ پھر میں کچھ نہ دیکھ سکی، بس!

ماں: (زیر لب) میں نے تمہیں نہیں مارا۔ اس کی تکلیف مجھے جلا ڈالے گی۔ یہاں تک کہ مجھ سے یہ سب کچھ برداشت نہ ہو سکے گا، یہ ٹخنے کیا کیا پراکرتی!

پراکرتی: جو تکلیف میں نے دیکھی وہ ہم دونوں کی تکلیف تھی۔ میزاور داس کے درمیں ایسے مل گیا ہے جیسے بھیٹی میں تانبا اور سونا!

ماں: آخر کار تمہیں پتا چلا، ڈر کسے کہتے ہیں!

پراکرتی: ڈر سے کسی بڑی چیز کا مجھے پتا چلا ہے، مجھے ایسا لگا کہ میں کسی تختی کی گواہ ہوں۔ کوئی شے جو ہمارے دی سے زیادہ طاقتور ہے۔ یہ سب کچھ کسی خاص مقصد کے تحت لگتا ہے۔ یہ کیا زندگی ہے، یا موت۔ ایک طرح کی رہائی کا احساس ہوا مجھے اور میں خود کو سنبھال نہ سکی، میرا پورا وجود ایک جوشیلے شعلے کی طرح بھڑکنے لگا!

ماں: اور وہ جوگی؟

پراکرتی: وہ خلا میں گھوڑ رہا تھا۔ وہ اپنی جگہ یوں ثابت قدم تھا جیسے نظام شمسی میں سورج!

ماں: کیا ایسا لگتا تھا کہ اسے تمہاری موجودگی کا احساس ہو؟

پراکرتی: یہ تو سوچ کر ہی میں کانپ جاتی ہوں، اس کی آنکھیں غصے سے شعلہ ہو رہی تھیں۔ ایسا لگتا تھا کہ وہ بد دعا دینے ہی والا ہو۔ مگر وہ اپنے بھڑکتے ہوئے جذبات کو جھٹک کر ایک برچھی کی طرح دوبارہ اپنی روحانیت کے قلعے میں داخل ہوا اور ایک بار پھر پہاڑ کی طرح ثابت قدم ہو گیا!

ا: اور تو نے یہ سب برداشت کر لیا؟

براگیتی: مجھے خود پر بڑی جبرت ہوئی، وہ جس کا کوئی مقام کہیں بھی نہیں ہے۔ اب میرا اور اس کا دروا یک ہے۔

ا: یہ ہیبت ناک منظر کتنی دیر چلتا رہے گا؟

براگیتی: جب تک میرا درد میری الجھن ختم نہیں ہو جاتی ہے۔ وہ کس طرح آزاد ہو سکتا ہے ماں، جب میں اب بھی قید میں ہوں!

ا: (پریشان ہو کر) تم نے آئینے میں آخری بار کب دیکھا تھا؟

براگیتی: کل شام۔ (وقفہ) پتلے بے کچھ روز قبل وہ اندھیرے میں ویشالی کے شیر والے صدر دروازے سے گزرا تھا۔ اس کے

بعد میں نے اسے دیکھا کہ تڑپاڑوں سے گزرتے، کبھی رات میں تنہا جنگل میں بھٹکتے دیکھا۔ کبھی کبھی وہ ایک خواب میں

مبتلا لگتا، جیسے ہر چیز کو بھولتے ہوئے اپنے اندر کی جدوجہد اور غصے کو بھی۔ مردہ لگتا اس کا چہرہ، اس کی آنکھیں خلا کو

گھورتی ہیں اور اس کا جسم بوڑھا اور مرجھا یا سا لگ رہا تھا!

ا: وہ اب کہاں ہے؟

براگیتی: کل شام سورج ڈھلے وہ اپالی ساگر والے پاتاں گاؤں میں تھا۔ برسات کی وجہ سے ساگر ابل رہا تھا۔ اس کے ساحل پر

ایک بوڑھا پیل کا درخت تھا جس پر جگنو جگمگ کر رہے تھے۔ ایک مقام پر پہنچ کر وہ ساکت ہو گیا، یہ وہی جگہ تھی جہاں

گوتم بدھ نے راجہ سپر اچھا اس کو بدھ مت کی تبلیغ کی تھی، اس نے اپنا چہرہ وہاں سے پھیر لیا جیسے شرمسار ہو۔ پھر میں لمحو بھر

سے زیادہ کچھ نہ دیکھ سکی۔ میں نے آئینہ پھینک دیا (براگیتی رُک کر رات کے چوکیدار کی آواز سننے لگتی ہے جو اپنی لامٹھی زمین

پر ٹھوکتا گزر رہا تھا) اب چوکیدار بھی آواز دے رہا ہے۔ رات آدھی سے زیادہ گزر چکی ہوگی۔ یہ رات بھی برباد ہو جائے گی

ماں۔ ہو سکتا ہے وہ قریب ہی ہو۔ جلدی کرو اور جادو کا زور بڑھاؤ۔ اسے مجھے کسی طرح ڈھونڈ نہ لے!

ا: اب میں اس قابل نہیں رہی براگیتی۔ میری قوت جواب دے رہی ہے!

براگیتی: نہیں، تمہاری قوت جواب نہیں دے سکتی، ماں کو شش جاری رکھو۔ ہمت نہ ہارو ماں۔ اگر وہ واپس لوٹ گیا تو میں

اسے کبھی بھی حاصل نہ کر سکوں گی۔ میں اب یہ برداشت نہیں کر سکتی۔ میری اچھی ماں اپنے اذلی سحر کا جاپ الاپ کر وادیر میرے

جوگی کی ثابت قدمی کو ہمیشہ کے لیے ختم کر ڈالو!

ا: (تھکے ہوئے لہجے میں) کیا تم انجام کے لیے تیار ہو؟

براگیتی: ہاں۔ میں ہر آفت کے لیے تیار ہوں!

ا: (ہمت یکجا کرتے ہوئے) ٹھیک ہے۔ جاؤ اپنا استقبالیہ رقص شروع کرو۔ میں اپنی آخری جاپ الاپ شروع کرتی ہوں۔

(براگیتی رقص شروع کرتی ہے) اپنا آئینہ اٹھا پر براگیتی۔ اور اس میں دوبارہ دیکھو۔ مجھے بتانا جب ایک سایہ قربان گاہ

پر اترتا نظر آئے۔ تم دیکھ رہی ہوناں؟

براگیتی: نہیں میں دیکھوں گی نہیں۔ میں صرف سنوں گی اور انتظار کروں گی۔ میں صرف اس وقت دیکھوں گی جب وہ میرے

سامنے ہوگا!

ماں: اب مجھ سے کوئی زور نہیں لگ رہا۔ کوئی میری سانس روک رہا ہے۔ میں.....
 پراکریتی: (بات کاٹ کر) بس چند لمحے اور۔۔۔ اسے میرے سامنے لاؤ۔ مجھے معلوم ہے وہ آئے گا۔ دیکھو طوفان اور بادل گر رہے ہیں۔ یہ اس کی آمد کا اعلان ہے۔ مجھے زمین لرزتی لگ رہی ہے۔

ماں: (جاں کنی میں) وہ تجھے بدعا دینے آ رہا ہے بد نصیب لڑکی۔ میری جان پر مبنی ہے، میری رگیں کھینچ رہی ہیں۔ مجھ سے اب..
 پراکریتی: (خود کو سنبھالتے ہوئے) نہیں۔ ماں وہ بدعا دینے نہیں، میرا محبوب بھیلیوں کی کرٹک کے ساتھ موت کو شکست دے رہا ہے تاکہ مجھ کو ایک نئی زندگی دے سکے۔ اندھیرا ختم ہو رہا ہے۔ میرے قید کی دیواریں ٹوٹ رہی ہیں۔ میری زندگی کاہ ختم ہو رہا ہے۔ میں خوف سے کانپ رہی ہوں مگر دل خوشی سے تھوم رہا ہے۔ او میرے نجات دہندہ تم آگئے۔ میں تمہیں لذت کے تحت پر بٹھاؤں گی اور تمہارے تحت کو اپنی جیسا اپنے خوف اور اپنی خوشی سے سجاؤں گی!

ماں: (نڈھال ہو کر) پراکریتی، آئیے میں دیکھ جلدی۔ میرا وقت ختم ہوا!
 پراکریتی: ماں مجھ ڈر لگ رہا ہے۔ اس کا راستہ ختم ہونے پر ہے۔ وہ مجھے کن نظروں سے دیکھے گا۔ کیا میں اس کی طویل اذ کا بدل دے سکوں گی؟

ماں: دیر مت کر پراکریتی۔ آئیے میں دیکھ۔ میں جانتا چاہتی ہوں۔ اب میں ذرا بھی برداشت نہیں کر سکتی!
 پراکریتی: (آئیے میں دیکھ کر اسے سکتہ ہو جاتا ہے، آئیے پھینک دیتی ہے) جادو کا اثر فوراً ختم کر و ماں۔ توڑو الواسر واپس لو اپنا جادو۔ میری بھی کیا بد نختی تھی کہ اسے اس حالت میں کر دیا۔ اس کے چہرے کی وہ آسمانی چمک کہ گئی۔ وہ سر جھکائے آ رہا ہے۔ چہرہ پیلا، جسم روح کی شکست کا بوجھ اٹھائے، مرجھایا سا۔ میں نے اسے کیا کر دیا۔ (وہ جادو کی آئے کو کھڑو کرتی ہے) میں ملعون ہوں۔ ایک چند النی۔ اور کس طرح اپنے محبوب کی بے حرمتی کر سکتا (آنند داخل ہوتا ہے۔ پراکریتی اس کے قدموں پر گر پڑتی ہے) تم آگئے میرے آقا۔ مجھے نجات دلانے میں تمہیں بہت تکلیف دی ہے جس کی میں معافی چاہتی ہوں۔ معاف کر دو مجھے۔ میں تمہیں آسمان سے زمین پر گھسی لائی۔ مگر اس کے علاوہ تم مجھے اوپر بھی کیسے اٹھاتے۔ اے پاک دامن، تمہارے قدموں کی دھول بھی پاک ہے۔ مقدس ہو!

ماں: (سر اٹھا کر دوزالو ہوتے ہوئے) تم مقدس اور فاتح ہو۔ اے میرے آقا تمہارے قدموں پر میرے گنا اور میری زندگی دونوں ختم ہوتے ہیں (لڑکھڑاکر گرتی ہے اور مرجاتی ہے)
 آنند: (اشلوک پڑھتے ہوئے) میں اس مہاتما کا احترام کرتا ہوں جو پاک اور رحم کا ساگر ہے، گوتم بدھ۔ جو مقدس اور اعلیٰ ادراک سے مزین ہے۔ جو اس دنیا کے تمام گناہ اور تکلیفوں کا خاتمہ کر دینے والا ہے ہم سبھوں کو نیکی کی راہ پر چلنا سکھا دے!! (حقیت سے سر جھکا لیتا ہے)
 پیر وہ

گلے مائے رنگ
(شیری کہانی)

اختر محی الدین / کرن سنگھ

بیل کا ساتھی ایک اور بیل

سویرے منہ اندھیرے ہی ماں نے مجھے جگانے ہوئے کہا "بیٹا! اٹھو تو.... بیچارے محمود تیلی کا انتقال ہو گیا ہے۔ صبح کی نیند سب کو پیاری ہوتی ہے۔ مجھے کچھ زیادہ ہی پیاری ہے۔ لہذا مجھے یہ بہت بُرا لگا۔ اور پھر ایسا کون سا بڑا آدمی مر گیا جو وہاں جانا تھا بیت ضروری تھا۔ بستر پر لیٹے لیٹے ہی میں نے ٹال مٹول کی لیکن اماں نے ایک نہ مانی۔ یا آخر مجبوراً مجھے اٹھنا ہی پڑا۔

محمود تیلی ہمارا پڑوسی تھا۔ ہمارا مکان اس کے مکان کے ساتھ ہی تھا۔ اپنے کو ٹھوکر جب وہ "ہٹ ہٹ ورنہ کھال اڈھڑتا ہوں"، کہتا ہوا بیل کو چھڑی سے ہانکتا تھا تو ہمارے گھر میں اس کی آواز صاف سنائی دیتی تھی۔ محمود تیلی کا کسی سے میل جول نہ تھا۔ صرف قریب کے دو چار پڑوسی ہی اسے مانتے تھے یا پھر ان کے گاہک ان کے ساتھ بھی اس کا اٹھنا بیٹھنا نہ تھا اور نہ ہی دعا سلام۔ تیل لینے کے لیے جب کوئی گاہک اس کے گھر جاتا تو اسے بیل سے باتیں کرتے ہوئے پاتا۔ "لے گھاس کھالے"..... کھالے ناں..... آذرا تجھے کُھاؤں۔"

سوائے اپنے بیل کے محمود تیلی کسی سے بولتا جا لاتا نہ تھا۔ زیادہ سے زیادہ اگر کسی کے سامنے زبان کھلی بھی تو صرف اتنا ہی کہا۔ "اس بیل میں تو میری روح ہے۔ جب تک یہ چارہ نہیں کھالیتا مجھے چین ہی نہیں آتا۔"

آج محمود تیلی مر گیا..... کوئی بچہ یتیم نہ ہوا، کوئی عورت بیوہ نہ ہوئی۔ کسی ماں کو بیٹے کی جدائی کا غم نہ سہنا پڑا۔ اور نہ ہی کسی عزیز رشتہ دار کو ماتمی کھانا بنانا پڑا۔ چُپ چاپ ونا کسی شور شرابے کے محمود مر گیا۔ محلے اور اریب قریب کے کچھ لوگ جمع ہوئے۔ میت کو نہلا دھلا کر قبرستان میں دفن آئے۔ فاتحہ اور نماز کے بعد میں گھر لوٹا۔ کھانا کھا کر اپنے کام پر چلا گیا۔

شام کو جب میں گھر لوٹا تو باہر والی گلی میں محمود تیلی کی کوٹھری کی طرف میری نظر پڑی، وہاں ایک دیا جل رہا تھا اور کچھ لوگ آپس میں کھسکھس کر رہے تھے۔ گھر پہنچنے پر ماں نے بتایا کہ محمود کے گھر آج پنچایت بیٹھی ہے۔

"کیسے، سخاوت؟" میں نے پوچھا۔

”محمود تیلی کے رشتہ دار اس کی ملکیت میں سے اپنا اپنا حصہ لینے آئے ہیں۔“

”رشتہ دار؟“ میں حیرت میں پڑ گیا، میں نے آج تک کبھی یہ نہیں سنا تھا کہ محمود تیلی کا کوئی رشتہ دار دنیا میں اس کا کوئی رشتہ دار ہو سکتا ہے، مجھے اس بات پر یقین نہیں آ رہا تھا۔ جب میں نے ہوش سنبھالا۔ مجھ کے یہاں کبھی کسی مہمان کو آتے جاتے نہیں دیکھا اور نہ کبھی کسی کو یہ کہتے ہوئے سنا کہ محمود تیلی اپنے کسی رشتہ دار گیا ہوا ہے۔ میرے خیال میں اس کا ایک ہی رشتہ دار تھا اور وہ تھا ”بدری“ بیل۔

یہ دیکھنے کے لیے کہ بھلا محمود تیلی کے یہاں کون سے رشتہ دار آئے ہیں میں محمود کے گھر گیا۔ محمود تیلی کے یہاں تقصیر، ایک کوٹھری میں نیل کا تھان تھا۔ دوسری کوٹھی اس سے ملحقہ کچھ اوپر تھی۔ تھان والی کوٹھری میں محمود تیلی کا کولہو اور نیل تھا اٹھنا بیٹھا اور کاکھوں سے لین دین اس اونچی والی کوٹھری ہی میں ہوتا تھا۔ اس کوٹھری میں پہنچنے کے لیے تھان والی کوٹھری ایک پائڈن لگا ہوا تھا۔ میں نے جیسے ہی تھان والی کوٹھری میں قدم رکھا تو دیکھا کہ بدری بیل اندھیرے میں بیٹھا جگا ہے اور رہ رہ کر ٹھنڈی سانس لے رہا ہے۔ مجھے یوں محسوس ہوا جیسے بدری مجھ گیا ہے کہ محمود مر گیا ہے اسی لیے وہ ٹھنڈا بھر رہا ہے۔ یقیناً اس کی آنکھوں سے آنسو بھی بہہ رہے تھے لیکن اندھیرے میں کچھ واضح طور پر دکھائی نہ دیا۔ اچانک خیال آیا کہ آج بدری یتیم ہو گیا ہے۔ آج یہ بھی سوگ منا رہا ہے۔ اب اس سے کوئی باتیں نہ کرے گا۔ کوئی اس۔ کہے گا ”بدری، لے گھاس کھالے.... کھالے ناں.... آتھے ذرا کھجاؤں!“

بدری نے ایک اور لمبا سانس لیا اور اپنے سر کو زور سے جھٹکا دیا جس سے اس کے دونوں کان بج اٹھے اپنا سر پیٹ رہا ہو۔ مجھے اس پر رحم آنے لگا۔ دل میں آیا اس سے پوچھوں۔ ”بدری! تو نے کچھ چارہ وار کھایا۔ لیکن نہ جانے کیوں مجھے ہشترم سی محسوس ہوئی اور میں چپ ہی رہا شاید اس ڈر سے کہ کوئی سن لے گا۔ پھر لوگ میرا اڑائیں گے۔ سبھی مجھے محمود تیلی، محمود تیلی کہہ کر پکاریں گے۔ اس نام سے مجھے سخت نفرت تھی اور خود محمود تیلی سے بچ غود پسند دنیا میں نہ کسی سے لینا نہ دینا، مٹھ جیسے لنگور کا، نہ کسی نے اپنی لڑکی اس سے بیاہی اور نہ ہی اس شادی کا ارادہ کیا۔ ساری دنیا سے الگ تنہا بیل کا ساتھی ایک اور بیل!

مجھے یہ اس وقت اور بھی بڑا لگتا جب وہ کولہو سے جیتے ہوئے بیل کو چھڑی سے ہانکتا۔ ”ہٹ ہٹ مہنیر کھال اڈھڑوں گا۔“ آنکھوں پر پٹی بندھا ہوا بیل تیز تیز چلنے لگتا۔ میں اکثر یہ سوچتا، بھلا یہ بھی کوئی زندگی ہے؟ پر پٹی باندھے چھڑی کے اشارے پر چلتے رہو۔ محمود تیلی کی زندگی مجھے اسی لیے پسند نہ تھی کہ وہ بھی کولہو کے گرداگرد پیچھے پیچھے چلتا رہتا تھا۔ بلا وجہ، بے مقصد۔ لیکن اس وقت مجھے بدری پر بہت ترس آ رہا تھا۔ دو چار مرتبہ بدری زبان پر بھی آئے کہ ”بدری! تو نے چارہ دار بھی کھایا ہے؟“ لیکن میں نے کہا نہیں۔

اوپر والی کوٹھری میں پہنچ کر جس نے محلے کے دو چار آدمیوں کو بیٹھے دیکھا۔ اور دو تین ایسے افراد کو بھی جن کا نہ تھا۔ میں سمجھ گیا کہ ہونہ ہو یہی محمود تیلی کے رشتہ دار ہیں۔

ان میں سے ایک شخص مجھ سے مخاطب ہو کر بولا ”آئیے حضرت، ادھر تشریف لائے“ دوسرا کہنے لگا۔

صاحب، اب ضرور کوئی فیصلہ ہو جائے گا۔ اب تو ایک پڑھے لکھے صاحب ہمارے درمیان موجود ہیں۔“
دل ہی دل میں مجھے کچھ فخر محسوس ہونے لگا۔ مگر میں نے یہ ظاہر ہونے نہیں دیا۔ میں نے ان میں سے ایک سے پوچھا۔
”کیوں صاحب کیا معاملہ ہے؟“

”جی یہ محمود تیلی کے رشتے دار ہیں۔ یہ جو مصافحہ باندھے ہوئے ہیں، ان کے بھوپھا زاد بھائی کے سلسلے ہیں۔ اور یہ حضرت اس کے باپ کے ماموں زاد بھائی کے داماد ہیں اور یہ ہیں۔۔۔۔۔۔“
بتانے والا چپ ہو گیا کیونکہ اسے بھی یہ علم نہ تھا کہ یہ تیسرا شخص محمود تیلی کا کیا لگتا ہے۔ لہذا تیسرے حضرت خود ہی اپنا تعارف کمرانے لگے۔ ”جی میں ان کا قریبی عزیز ہوں۔ ہمارے آباؤ اجداد ایک تھے۔ یوں سمجھیے کہ محمود کے دادا کے ایک بھائی تھے جو بے چارے بے اولاد ہی مر گئے۔ انھوں نے ”بمظلا“ کے کسی رحمان ڈار کو گود لیا تھا انھیں صاحبزادے کا میں خزندہ ہوں۔ تینوں کے تعارف کے بعد میں دل ہی دل میں سوچنے لگا کہ یہ لوگ بس یونہی برائے نام رشتہ دار ہیں۔ میں نے ان سے پوچھا۔ ”صاحبان! آج تک میں نے آپ لوگوں کو کبھی یہاں دیکھا نہیں، جن دو افراد کی طرف میری نظر نہیں تھی وہ دونوں تو چپ رہے، مگر جس شخص کی طرف میں دیکھ رہا تھا اس نے صفائی پیش کی۔

”اے صاحب کیا بتائیں۔۔۔۔۔۔ اپنی ہی مصحفیوں سے فرصت نہیں ملتی ورنہ کیا ہم یہاں آتے جاتے مہیں۔ بخدا میری گھر والی کو محمود بھائی کا اتنا خیال رہتا تھا۔۔۔۔۔۔ اتنا خیال رہتا تھا کہ روز مجھ سے کہا کرتی، جاؤ ان کا حال احوال تو پوچھ آؤ۔ مگر صاحب اتنی فرصت ہی کہاں۔۔۔۔۔۔؟“
”تو حضرت آج کیسے فرصت مل گئی آپ کو؟“

”ماشاء اللہ! صاحب تین بجے کے قریب میں نے سنا کہ وہ جتنی چل بسا۔ سنتے ہی کیا بتاؤں کلیمے پر چھری چل گئی گھر والوں کو بھی خبر نہ کی۔ میں نے سوچا یہ افسوس ناک خبر سن کر ان کا بھی بُرا حال ہو جائے گا، میں خود ہی بھاگا بھاگا یہاں پہنچا ہوں۔ ہمارے ساتھ مرحوم کی خاص الفت تھی نا۔۔۔۔۔۔“

”مرحوم کی آپ کے ساتھ خاص الفت ضرور رہی ہوگی۔ مگر حضرت آپ کو کبھی اس سے الفت تھی؟“
اس کا اس نے کوئی جواب نہ دیا۔ ادھر بچ کچھ پریشان نظر آ رہے تھے۔ شاید یہ سوچنے لگے کہ یہ اور کون سی مصیبت آگئی۔ ہم نے تو اب تک کسب کا معاملہ نمٹا لیا ہوتا اور اپنے اپنے گھر روانہ ہو چکے ہوتے۔
ابنی میں سے ایک صاحب فرمانے لگے۔ ”حضرت آپ تو ہمیں صرف یہ بتائیں کہ شریعت کے مطابق جائیداد کی ورثہ میں کس کس کا کتنا حصہ نکلتا ہے۔“

”شریعت کے بارے میں تو میں بالکل لاعلم ہوں۔ ویسے بھی یہ معاملے بڑے نازک ہو کر تے ہیں۔ یہ تو عالم فاضل یا مفتی ہی بتا سکتا ہے۔۔۔۔۔۔ ہاں قانون معلوم ہے۔“

”تو پھر قانون کے مطابق ہی بتاؤ۔“
”قانون کے مطابق ان میں سے کسی کو بھی کچھ نہیں مل سکتا۔ کیونکہ آج تک محمود تیلی کے ساتھ ان کا کوئی تعلق

نہیں رہا۔ آج تک میں نے ان میں سے کسی کو بھی محمود تیلی کے پاس آتے جاتے نہیں دیکھا۔ آج یہ سب اس کی جائیداد ہتھیار کے لیے اپنی رشتہ داری ظاہر کر رہے ہیں۔

میری بات پر سبھی ہنس پڑے۔ محمود کے رشتہ داروں نے سمجھا، میں مذاق کر رہا ہوں۔ اور میرے پڑوسی بچوں نے سمجھا، میں خود اس کی کوٹھی ہضم کرنا چاہتا ہوں۔ محمود کے رشتے داروں کی ہنسی کا مقصد تھا اور شاید وہ یہ کہنا بھی چاہ رہے کہ صاحب اب اس کے حصے کے بھی دو تاکہ سب لوگ اپنے اپنے گھر جا کر آرام کریں۔۔۔۔۔ اور پڑوسیوں کے ہنسنے کا مقصد تھا کہ بچو! تم نے اگر ایک انچ بھی جگہ لی تو ہمیں ہضم کرنے نہیں دیں گے۔

بہر حال کافی بک جھک کے بعد میں نے اپنا فیصلہ سنا دیا، لیکن محمود تیلی کے پھر بچا زاد بھائی کے سارے کوریہ فیصلہ منظور نہ تھا۔ اس کے خیال میں اس سے نا انصافی ہوئی تھی۔ تینوں میں سے ہر کوئی یہی چاہ رہا تھا کہ بیل اسے ملے۔ آدھی رات تک بحث چلتی رہی لیکن کوئی فیصلہ نہ ہو سکا۔ لہذا مزید غور و خوض کے لیے معاملہ دوسرے دن تک کے لیے ملتوی کر دیا گیا۔

وہاں سے اٹھ کر لکڑی کے پائیدان سے اتر کر میں بیل کے تھان والی جگہ پر آیا۔ بدری نے پھر اپنا سر جھٹکا جس سے اس کے کان بجے، گویا وہ اپنا سر پیٹ رہا ہو۔ اسی لمحے وہ زور سے چلا یا جیسے وہ محمود تیلی کو رو رہا ہو۔ اور یقیناً ایسا ہی تھا میں اس سے کہنا چاہ رہا تھا۔ ”بدری تو نے کچھ چارہ ادا کھایا؟ محمود تجھے اکیلا ہی چھوڑ گیا نا؟“ مگر میں نے کچھ کہا نہیں۔

رات کو میں گہری نیند سو رہا تھا۔ صبح ماں نے پھر جلدی جگا دیا۔ ”ارے اٹھو بیٹا! وہ تمہیں کب سے بلا رہے ہیں۔ ان معاملہ نمٹا دو،“ میں اٹھ کر محمود تیلی کے گھر گیا۔ دیکھا کہ میونسپل کیٹی کے کچھ ملازم بیل کو ڈنڈوں پر اٹھا رہے ہیں۔ بدری سرگ تھا۔ اس کے ارد گرد محمود کے رشتہ دار اور محلے کے بچے کھڑے تھے۔

”ہائے افسوس“ میرے منہ سے نکل گیا۔ ”اسے یہ کیا ہو گیا۔“

”جناب اسے نہ تو کھانے کو کچھ ملا اور نہ ہی پینے کو“ ایک چار بولا۔

”ارے پیسوں سے اسے کسی نے دانا پانی کچھ بھی نہیں دیا کیا؟“ یہ کہہ کر میں محمود کے رشتے داروں کی طرف دیکھ وہ سب خاموش تھے۔ کچھ دیر بعد ایک بچہ نے کہا۔ ”ارے صاحب! اس کو چارہ ڈالنا کون؟ کسے پتا تھا کہ یہ بیل کس کے حصے میں آئے گا۔ دوسرا اسے دانا پانی کیوں دیتا؟“

میں چپ ہو گیا۔ کہنے کے لیے رہ ہی کیا گیا تھا۔

قومی زبان: ہر پڑھے لکھے گھر کی ضرورت ہے

گل ہائے رنگ رنگ
جرمن نفیس

اُرسلا کرے خل / منیر الدین احمد

کوہِ آپس کی سیر

سوئٹزرلینڈ میں ایک سیر کے بعد

جہاں ہوا اتنی لطیف ہے کہ کاشی نہیں جاسکتی
اور کسان اتنے غریب کہ زندہ نہیں رہ سکتے
اور اتنے چالاک کہ مر نہیں سکتے۔

جہاں پر کھیتیں زیادہ خوبصورت لگتی ہیں
گنتی کے بچوں کے مقابلے میں
میں نے جان لیا ہے کہ

پھوٹی ندیاں بھی

گلیشیر کے نیچے رستہ بنا لیتی ہیں

دنیا کے کونے کونے میں

زگین ٹی وی سیٹ پائے جاتے ہیں اور فٹ بال

نیچے وادی میں دھند بنگلوں کو اکثر چھپائے رکھتی ہے

اب تک پہاڑوں میں رہنے والے

صرف پہاڑوں سے ملکر لیتے ہیں

فقدان

پڑانی کتابوں میں
پیار کمرے والے
اکثر دیوانے ہو جاتے ہیں
ان کے بال سفید
ان کے سر خالی
ان کی جلد ڈھل جاتی ہے
محبت کے سبب میں پڑھتی ہوں

مگر کبھی کوئی شخص

جھلا نہیں ہوا

محبت کے فقدان کے سبب

جس کا اُسے سامنا کرنا پڑا

یہ بھی لکھا ہے

پڑانی کتابوں میں

اس طرح ایک چیز کی کمی

کا بھی کوئی فائدہ نکلا

گل ہائے رنگ رنگ
جرمن نظمیں

اُرسلا کرے خل / منیر الدین احمد

اب بھی

میں اب بھی کانپ جاتی ہوں
جب کوئی اپنا ہاتھ
میرے کندھے پر دھرتا ہے
میں اب بھی سوچتی ہوں کہ
ابھی وہ میرا گلا گھونٹ ڈالے گا
دو سہیلیوں کا اچانک
پچھلے پہر آنا
بلا اطلب نہیں ہو سکتا
کون سے آلاہنے وہ مجھے
اب کے دیں گی؟
سڑک پر بہت سے مرد
یوں لگتے ہیں جیسے
میرے فلیٹ کا مالک
یا سویلین کپڑوں میں پولیس
اس لیے کچھ ایسا غلط نہیں ہے کہ
میں کانپ جاتی ہوں، تاہم قابلِ افسوس

امیدیں

شور بے والا سفید ڈونگا
جو کارنس پر دھرا ہے
جس کے ٹھکنے میں دراڑ پڑ چکی ہے
ماں کے گڑیوں والے سیٹ میں سے بچا ہے
احتیاط
ہم اس میں اپنی امیدیں سنبھال کر رکھتے ہیں

آفاق صدیقی

امر جلیل کی کہانیاں

”میری کہانیوں کی ابتدا اور محبت سے ہوئی تھی اس لیے میری کہانیوں کے موضوع میں ظاہری طرح یا باطنی طرح، سیدھی طرح یا طرح موت اور محبت کا ذکر آتا ہے۔ عام رواجی محبت جیسی عام رواجی موت بھی مجھے متاثر نہیں کرتی ہے۔ میں غیر معمولی اور نوع محبتوں کا شاہد ہوں۔ میں دفعتاً شدید کرنے والی موت سے متاثر ہوتا ہوں کسی مفصلہ کے لیے مرنا بے معنی زندگی کو وسیع بنی دیتا ہے۔ میری کہانیاں فقط ان کو پسند آتی ہیں جن کو موت اور محبت میں پراسرار مفہوم نظر آتا ہے۔“

یہ اقتباس مشہور و معروف اور صاحبِ طرز سندھی افسانہ نگار امر جلیل کی کہانیوں کے ایک نئے مجموعے سے پیش کیا جو ”منہنجوڈ س آسمان کا پیچو“ کے نام سے دسمبر ۱۹۸۳ء میں منظرِ عام پر آیا تھا۔ اس وقت تک ان کی کہانیوں کے کئی مجموعے ”دل جی دنیا، جدھن مان نہ ہوندس اور تاریخ جو کفن“ شائع ہو چکے تھے۔

ان افسانوی مجموعوں میں موضوعات کا جو متنوع اور اسلوبِ بیاں کی اثر آفریں کیفیات پائی جاتی ہیں وہ جدید سندھی سائنہ نگاری کے ارتقا میں بڑی پرکشش اور مثالی حیثیت رکھتی ہیں۔

امر جلیل ۱۹۳۶ء میں پیدا ہوئے۔ حصولِ تعلیم کے سلسلے میں خاصا وقت کراچی میں گزارا۔ مطالعہ ادب اور لکھنے بھنے کے ساتھ ساتھ کھیلوں سے بھی بڑی دل چسپی رہی۔ اسکول، کالج اور کراچی یونیورسٹی میں کرکٹ کے کپٹن رہے۔ معاشیات میں ایم۔ اے کی ڈگری لی۔ کہانیاں لکھنے کا ذوق و شوق زمانہ طالب علمی سے اب تک تازہ دم ہے۔ اس سلسلے میں کئی نامی مقابلوں کے اول انعامات اور اعلیٰ ایوارڈز حاصل کر چکے ہیں۔ آج کل علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی اسلام آباد سے وابستہ ہیں۔ سندھی کے علاوہ اردو انگریزی میں بھی لکھتے ہیں مگر سندھی میں بہت ہی خوبصورتی سے انھوں نے جو اعلیٰ درجے کی کہانیاں لکھی ہیں وہ جدید سندھی ادب میں مقبولیت کے لحاظ سے نقطہ عروج پر پہنچی ہوئی ہیں اور ان میں سے کئی کہانیوں کے تراجم دوسری زبانوں میں بھی ہو چکے ہیں۔

پچھلے ۲۵ سال میں سندھی کے افسانوی ادب نے یونیورسٹیوں اور کالجوں کے طالب علموں کو بہت متاثر کیا ہے۔ ان اثر آفرینی میں امر جلیل کی کہانیوں کا حصہ نسبتاً یوں بھی زیادہ ہے کہ ان سے نئے لکھنے والوں کو ایسی کہانیاں لکھنے کی ترغیب

ملی جو طرزِ احساس، طرزِ فکر اور طرزِ اظہار کے لحاظ سے سندھ کے مفلوم، پسماندہ اور مفلوک الحال طبقات کی ذہنی بیداری بعض صورتوں میں جاگیردارانہ روایات سے علی بغاوت کے نقیب ہیں۔

جدید افسانہ نگاروں میں امر جلیل کی کہانیوں کا گہرا اثر قبول کرنے والوں میں ایک نمایاں نام زیب سندھی کا۔ اعتراف کرتے ہیں کہ ”اسٹوڈنٹ لائف میں جب شروع شروع میں ادب پڑھنا چاہا تو اس وقت سب سے پہلے میں۔ امر جلیل کی کتابیں پڑھی تھیں۔“

زینب سندھی نے اپنے زمانہ طالب علمی کے حوالے سے جن کتابوں کا ذکر کیا ہے وہ امر جلیل کی افسانہ نگاری کے ابتداء سے تعلق رکھتی ہیں۔ غالباً انھیں کتابوں کی کہانیاں پڑھ کر ڈاکٹر مین عبد المجید سندھی نے ”سندھی ادب کی مختصر تاریخ“: یہ لکھا ہے کہ ”موجودہ نوجوان افسانہ نگاروں میں امر جلیل کے افسانے بہت مقبول ہیں۔ ان کے افسانوں کے دو مجموعے ”دل جی دنیا“ اور ”جڈھن مان نہ ہوندس“ (جب ہم نہ ہوں گے) شائع ہوئے ہیں۔ وہ عموماً سندھ کے پیر اور زیہ کو نوک قلم کا نشانہ بناتے ہیں، ان کے کردار کو منظرِ عام پر لاتے ہیں اور یہ تاثر دیتے ہیں کہ یہ رہزनों اور ڈاکوؤں سے بھی خطرناک ہیں۔“

یہ تبصرہ اس حد تک تو درست ہے کہ سندھ کی جاگیردارانہ دیہی معاشرت کے جبر و استبداد پر بھی امر جلیل نے چوتکا دینے والی کہانیاں لکھی ہیں مگر ان کے فنی ارتقا کا سفر نئے اور پرانے خوابوں کی تعبیر تلاش کرنے کا سفر ہے۔ انھوں اُس پر آشوب دور میں اپنے سفر کا آغاز کیا جب پاکستان کی سیاسی زندگی افراتفری اور ہوس اقتدار کے خلفشار میں تھی جس کے نتیجے میں ۱۹۵۸ء کا مارشل لا رونما ہوا۔ سندھ کی صوبائی خود مختاری کے طرقدار اور خصوصاً طلبہ پہلے ہی ’وین یونٹ‘ کے خلاف تھے۔ مارشل لا کی سخت گیری اور جبریت نے ان کی ناراضگی اور براہِ فرخستگی میں کچھ اس لیے بھی، اضافہ کیا کہ سندھی زبان و ادب پر حکومت نے کچھ ایسی پابندیاں عائد کر دی تھیں جنہیں بنیادی حق تلمیذوں پر محمول ہی دور تھا جب ’جیسے سندھ کی تحریک نے زور پکڑا اور سندھی قومیت کا نعرہ بلند ہوا جس نے سندھی زبان و ادب تہذیب و ثقافت کے انقلابی رجحانات کو ہوا دی۔

یہی زمانہ تھا جب امر جلیل کی کہانیاں شہرت و مقبولیت کے میدان میں اپنے جھنڈے گاڑنے لگیں۔ ۱۹۸۳ء ایک تحریر میں وہ بتاتے ہیں کہ:

”میں پچھلے بائیس برسوں سے لگا تار لکھ رہا ہوں۔ میں نے شدت سے محسوس کیا ہے کہ ہمارا معاشرہ بڑی بیداری سے ایک محور پر گھوم رہا ہے۔ سچ بولنے والوں نے اپنے لب سی لیے ہیں۔ منافقت کو ڈپلومیسی کا نیا نام مل گیا ہے۔ سولی کا سنگار بننے والے وہی ہیں فقط جلا و بدل گئے ہیں۔ راہ اور راہی وہی ہیں فقط رہزن بدل گئے ہیں۔ خواب وہی ہیں تعبیریں تبدیل ہوئی ہیں۔ اپنی شناخت کے لیے آدمیوں نے چہروں پر اپنی اپنی پسند کے نقاب چڑھا لیے ہیں۔ اصل چہرے چھپ گئے ہیں نقالی چہرے شخص کی علامت بن گئے ہیں۔ دن میں

چراغ لے کر گھومنے والوں کی تعداد اس لیے بڑھ گئی ہے کہ سورج پر ہمارے یقین اٹھ چکا ہے۔

نفسا نفسی کا دیو گھر گھر کی رکھوالی پر مامور ہے۔

اسی تحریر میں اپنی افسانہ نگاری کی نوعیت پر روشنی ڈالتے ہوئے لکھتے ہیں:

”بائیس سال پہلے جس بچے نے جنم لیا تھا سو آج کڑیل جوان ہو گیا ہے۔ میں نے اپنی کہانیوں

میں اس کے بائیس برسوں کو قلم بند کیا ہے۔ وہ میری پہچان ہے اور میں اس کی پہچان میں تے

اس بات کی کبھی بھی تردید نہیں کی ہے کہ میں فقط بچوں اور نوجوانوں کا قلم کار ہوں۔ عالمی ادب

میں بچہ آئندہ کی علامت اور نوجوان نسل کی علامت سمجھا جاتا ہے۔“

بچوں اور نوجوانوں کا ذکر آیا ہے تو امر جلیل کے پرستار اور ان کی کئی کتابوں کے ناشر زریب سندھی اور سنگھند کتاب گھر

کے حوالے سے یہ دل چسپ واقعہ بھی سنا تا چلوں کہ بوسیدہ اور دریدہ سے لباس میں اپنے کا ندھے پر بھاری پشتارہ لا دے

ان ہادی ننگے پاؤں سنگھند کتاب گھر کے شوکیں میں سچی ہوئی کتابوں کی طرف راغب ہوا اور جھک جھک کر کتابوں کو دیکھنے

اس نے ایک کتاب کی طرف اشارہ کرتے ہوئے بڑے عاجزانہ اور منت بھرے لہجے میں دکھانے کو کہا۔ گمان غالب یہ تھا کہ وہ

میں ہانتا ہو گا مگر اس کی دلجوئی کے لیے وہ کتاب دکھائی گئی۔ اس نے ایک نظر اسے دیکھا اور رکھ دیا۔ پھر اس کو دوتین

ور دکھائی گئیں۔ اور آخر میں امر جلیل کی ایک کتاب ”رج“ بھی اس کے سامنے لائی گئی جسے بڑے چاؤ سے تین روپیہ دے کر

فرید لیا اور چلا گیا۔ پھر وہ نوجوان اکثر ادھر سے گزرتے ہوئے امر جلیل کی نئی کتابوں کے بارے میں دریافت کرتا رہا۔ اور

کی جو نئی کتاب بھی اسے ملی، بے حد شوق خرید کر لے گیا۔

ہر تخلیقی ذہن رکھنے والے اچھے اور سچے ادیب کا قلم تازہ دم ہونے کے باوجود کبھی کبھی رک بھی جاتا ہے۔ ایسے مختصر وقفے

کی افسانہ نگاری میں بھی آتے رہے ہیں جو ان کے دوستوں، مداحوں اور خصوصاً ان کی کہانیوں کو باقاعدگی سے پڑھنے

والوں کو بہت کھلتے ہیں اور وہ سوال اٹھاتے ہیں:

”لکھنا چھوڑ دیا ہے کیا؟“ اس سوال کا جواب امر جلیل کے الفاظ میں یہ ہوتا ہے:

”میں بے مقصد اور بے معنی زندگی کو مفہوم دینے کے لیے لکھتا ہوں۔ اس کے سوا میرے لیے

زندگی گزارنے کا کوئی دوسرا مناسب سبب نہیں ہے۔“

جیسا کہ اس مضمون کے شروع میں دیے گئے اقتباس سے واضح ہوتا ہے۔ موت اور محبت ان کے نزدیک دو ایسے محرکات

نہیں تھے نئی کہانیاں لکھنے پر اکساتے ہیں۔ ماضی سے قطع نظر ان کی حالیہ تحریروں میں بھی موت کا تصور بڑا معنی خیز ہے۔

تے ہیں:

”زندگی کا دوسرا نام موت کا مسلسل انتظار ہے۔ کسی قدر بوڑھا ہو چکا ہوں لیکن میں زندگی

کے لیے کوئی مقصد اور کوئی بھی معنی تلاش نہیں کر سکا ہوں۔ جس دن زندگی کے لیے کوئی معنی

اور کوئی مقصد تلاش کر لوں گا اسی دن لکھنا چھوڑ دوں گا۔“

مجنوں اور چاہنتوں کی تہہ دریاں امر جلیل کی کہانیوں اور بالخصوص پچھلے دس بارہ سال کی کہانیوں میں قدرتی کی حیثیت رکھتی ہیں۔ اس سلسلے میں ان کا نقطہ نظر یہ ہے کہ ”میری کہانیوں میں فقط انھیں چاہنتوں کا ذکر ہے جن کے نصیب میں وصل کا لفظ لکھا ہوا نہیں ہے۔ میں بنیادی طور پر ذہنی طور پر اور جذباتی طور پر غیر معمولی محنتوں کا امین ہوں۔ کل جگہ: عشق کا اوتار سچل سرمست میرا مرشد ہے۔“

سچل سائیں کا ذکر خیر آیا ہے تو اپنی آنکھوں دیکھا ایک واقعہ بیان کرتا چلوں۔ دو ڈھائی سال پہلے کی بات ہے میں سچل نیشنل سمینار کا انعقاد ہوا۔ اسلام آباد سے امر جلیل نے بھی شرکت کی۔ دو روزہ مقالاتی نشستوں کے بعد کا پرہیز گارہ کہ مندوبین اور منتظمین کے ایک وفد کو درازا شریف جا کر حضرت سچل سرمست کے مزار پر حاضری دینی تھی۔ سندھ کے گورنر چند وزرا اور اعلیٰ احکام بھی اس کاروانِ عقیدت میں شامل تھے۔ صبح کا سہانا وقت تھا۔ جب ہم لوگ کاروں کے جلوس میں پہنچے تو بڑے مسخوکن انداز سے درگاہ کے فیروز کی ایک ٹولی نے وجد آفریں دھن میں عارفانہ کلام سنا کر ہمارا خیر مقدم کیا پھولوں کی چادر چڑھائی۔ مزارات کی زیارت کرنے اور فاتحہ خوانی کی رسم۔ بات ادا کی گئیں۔ اس کے بعد درگاہ کے نزدیک خوبصورت شامیانے میں سچل سائیں کی کافیاں سننے کے لیے سب لوگ جمع ہوئے مگر امر جلیل بہت دیر سے غائب تھے۔ کار کی واپسی ہونے لگی تو میں نے درگاہ کے اندر جا کر ادھر ادھر تلاش کیا۔ موصوف اپنی داڑھی اور چہرے کو عینک سمیت گھٹ کی اوٹ میں چھپائے عالم استغراق کی کیفیت طاری کیے ہوئے خدا جانے کس گیان دھیان میں بیٹھے تھے۔

چاہنتوں اور مجنتوں کے لیے حسن و جمال کی دید و شنید بھی ضروری ہوتی ہے۔ انسانی صورتوں کے علاوہ امر جلیل کوٹے سے بھی بڑا پیار ہے مثلاً چاند اور چاندنی سے ان کے تعلق خاطر کا راز کچھ یوں ہے :

”چاند بہت دیران اور بے رونق ہے۔ یہ علم و دنیا کے ہر آرمس اسٹرائنگ کے لیے سائخ ہے۔ مگر میرے لیے نہیں۔ چاند میرے لیے حسین ہے، خوبصورت ہے، من موہنا ہے کیونکہ میں نے کیپ کینیڈی کے راکٹ میں سوار ہو کر چاند کے لازوال حسن پر دھاوا نہیں بولا ہے۔ میں نے چاند کو جدائی کے آسمانوں پر اپنے آپ سے اور اپنی پہنچ سے دور چمکنے دیکھا ہے اس لیے چاند مجھے ہمیشہ اچھا لگتا ہے۔ یہ بات الگ ہے کہ چودھویں کی رات میں بہت اداس اور بیگانہ ہو جاتا ہوں اور سارا آسمان مجھے ریگستان کی طرح پُر اسرار نظر آتا ہے۔“

امر جلیل جدت پسند ہوتے ہوئے بھی ان روایات کو عزیز نہ رکھتے ہیں جو حق و صداقت، خلوص و محبت اور حسن و جمال سے تعلق رکھتی ہیں۔ وہ پوری تاریخ کو انسانی ذات کے تماشے کی دستاویز تصور کرتے ہیں۔ ہر نئی سوچ ان کے نزدیک سوچ کی محتاج ہے اور تمام ایجادات مسلسل تجسس کا نتیجہ ہیں۔ لیکن وہ یہ بھی کہتے ہیں کہ ”موت کی اٹل موجودگی میں انسان مصحفہ خیز ہے۔ اپنی مصحفہ خیزی کو انسان نے مختلف روپ اور نام دے رکھے ہیں۔“

امر جلیل کی کہانیوں میں اس مصحفہ خیزی کے روپ اور بہر روپ مختلف ناموں سے زندگی کا تماشا دیکھتے اور دہیں۔ وہ خود بھی نہ تماشا دیکھتے دیکھتے معاشیات، تصوف، فلسفہ، تاسع اور ادبیات کی دایوں میں بھٹکتے ہوئے جہنم ظاہر

ساتھ ساتھ مشاہدہ باطن کی اس منزل پر پہنچ گئے ہیں جہاں دل و بینا کی آنکھیں وہ کچھ دیکھ لیتی ہیں جو ماضی کے ماضی اور مستقبل کے مستقبل کی خبر لاتی ہے۔

”میں ہر پہلے ایک دو مرتبہ ٹیکسلا ضرور جاتا ہوں۔ ٹیکسلا میں بودھ مت کے دور کے قدیم آثار ملتے ہیں۔ پہاڑی کی چوٹی پر بودھ مت کی عبادت گاہ، جولیان سب سے قدیم یونیورسٹی ہے۔ اس کے کھنڈروں میں گھومتے پھرتے ہوئے اپنے آپ کو اجنبی محسوس کرتا ہوں۔ مجھے لگتا ہے کہ میں یہاں آتا رہا ہوں اور اس کے کولوں کھدروں سے واقف ہوں۔ محبت اور موت کے بارے میں میرے احساس کی پرورش جولیان یونیورسٹی میں ہوئی ہے۔ اس جہنم میں نہیں بلکہ گمراہ جہنم میں۔ میرا ہر جہنم مسلسل سفر کی کڑی ہے۔ میں نے عالم ارواح میں ایک صورت دیکھی تھی اور اس کی آواز سنی تھی۔ مجھے اس صورت اور اس آواز کی تلاش ہے۔ ایک ادھورے سپنے کی تکمیل کے لیے بار بار مرنے اور جینے کے فلسفے کو میں پوری طرح رد نہیں کر سکا ہوں۔“

بار بار مرنے اور جینے کا فلسفہ امر جلیل کی کہانیوں میں چاہتوں اور محبتوں کے خمیر سے پیدا ہوا ہے۔ اس سلسلے میں ان کی نئی کہانیوں کا حوالہ دیا جاسکتا ہے مثلاً ”برف میں تجھ سے ملوں گا“ اور ”عاشق شہید لوٹ آتے ہیں“

”تیون وجود“ (تیسرا وجود) ان کی نئی کہانیوں کی کتاب (جو زیرِ شاعت ہے) اپنے نام ہی سے یہ ظاہر کرتی ہے کہ اس میں کیا کچھ ہوگا۔

امر جلیل نے ایک جگہ یہ بھی لکھا ہے کہ ”میری کہانیوں میں اقتصادی اور معاشی اصول نہیں دیے جاتے۔ مگر معاشرتی ناہمواریوں، طبقاتی کشمکش، معاشی لوٹ کھسوٹ، نمائشی عقائد کی منافقت و ریاکاری اور سیاسی تغادات و فسادات کی ظاہری و باطنی شکست و ریخت پر ان کی کہانیوں کے پلاٹ اور متعلقہ کرداروں کے فکر انگیز مکالمے یہ ظاہر کرتے ہیں کہ بقول ان کے اس گھٹن اور گرگڑھن میں رہنے والا ہالک جو وحشیوں، خونخواروں اور ہرنروں کے خوف سے سانس روک کر کہیں چھپ جاتا ہے۔ وہ انگلیوں کو خونِ دل میں ڈبو کر اپنے دور کے ہر ظلم و ستم اور جبر و استبداد کو پتھر پر لکھ چھوڑتا ہے۔ پھر جب حال، حال نہیں رہتا اور سب کچھ ماضی میں بدل جاتا ہے اس وقت وہ چھپ کر پناہ لینے والا ہالک تاریخ کے صفحات پر اپنے دور کا سب سے بڑا شاہد بن کر ابھر جاتا ہے۔ وہ محسوس کرتے ہیں کہ آج بھی ”ہمیں کوئی ہالک خونِ دل میں انگلیاں ڈبو کر ہماری سماجی، اقتصادی اور سیاسی تاریخ لکھ رہا ہے۔“

امر جلیل کے خیال میں ”رن کوراہی، عبادت گاہ کو عابد، درد کو دل، احساس کو سچائی کی روشنی اور ہر لکھے ہوئے لفظ کو پڑھنے اور پڑھنے والی آنکھ مل جاتی ہے۔ یہ قدرت کا اٹل قانون ہے۔“

اکثر وہ یہ بھی سوچتے ہیں کہ ہمارا معاشرہ لکھنے کے لیے قطعی سازگار نہیں ہے۔ یہاں چوری، زوری، رشوت خوری اور چغل خوری سے شکھ کی زندگی گزاری جاسکتی ہے، مگر ضمیر، شعور اور سوچ کے مطابق لکھنے سے ہرگز نہیں۔ ہمارے معاشرے میں ادب کی بڑی سے بڑی اور آخری یا رکھ لو کہ شاہی ہے۔ کیا لکھیں اور کیا نہ لکھیں، کیا کہیں اور کیا نہ کہیں۔ بھڑک بھڑک

اندھیرے کو اندھیرا، ظلم کو ظلم نہ سمجھیں تو پھر کیا سمجھیں۔ زندگی پل صراط کا سفر بن گئی ہے۔“

یہ سب کچھ سوچنے سمجھنے اور محسوس کرنے کے باوصف امر جلیل کہانیاں لکھ رہے ہیں۔ یہ کہانیاں غیر دشر کے ان پہلوؤں پر ہیں بہت کچھ سوچنے سمجھنے اور محسوس کرنے کی دعوت دیتی ہیں جن کو وہ سچائی کی روشنی میں دیکھتے اور پرکھتے رہے ہیں۔

۱۹۸۳ء میں امر جلیل کی نئی اور منتخب کہانیوں کے دو مجموعے (تاریخ جو کفن اور منہنجی ذس آسمان کان پچو) منظر عام پر آچکے ہیں۔ اور تازہ بتازہ افسانوں کی کتابیں بھی زیر اشاعت ہیں۔ ان کی نمائندہ کہانیوں کو دیکھ کر یہ اندازہ ہوتا ہے کہ وہ افسانہ نگار کے فن اور اپنی ذہانت اور حیاتی گہرائی و گیرائی سے نکھارنے کا جو سلیقہ رکھتے ہیں وہ اپنے موضوعاتی تنوع، افسانوی ساختیت اور زبان و بیان کے لحاظ سے دلآویز بھی ہے اور فکر انگیز بھی۔

مٹی کے آدمی، صدیوں کا سودا، ایک دیسی عشق کی داستان، اشار سرکس کا جوکر، تیسری دنیا، ہازگشت، وہ اور میں، وی موسٹ ڈیجس مین ان پاکستان، تاریخ کا کفن، عاشق شہید لوٹ آتے ہیں، زندگی اور زہر، مرنے سے پہلے اور مرنے کے بعد، عشق، نہ تو ہے نہ میں ہوں، سفر سے سفر تک، آخری پہرگی بات اور میں برف میں تجھ سے ملوں گا۔ وہ عنوانات ہیں جن پر انھوں نے بڑی خوبصورت کہانیاں لکھی ہیں۔ ان کہانیوں میں مقامی رنگ آمیزی، عصری آگہی، شعوری رو، علامتی اظہار، رومانی طرز اور طبقاتی کرب آگہی، بر محل طنز و مزاح اور حقیقت پسندانہ رجائیت کی وہ فن کارانہ حاذبیت موجود ہے جو بحیثیت افسانہ نگاران کی شہرت و مقبولیت کی ضامن ہے۔

غالب کے خطوط

جلد اول

مرتبہ

خلیق انجم

قیمت ۸۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی منسلک

ڈاکٹر انور سدید

کچھ وقت ہندوستانی کتابوں کے ساتھ

دو پر فارسی کے لسانی اثرات — ڈاکٹر عصمت جاوید

ڈاکٹر عصمت جاوید کی کتاب ”اردو پر فارسی کے لسانی اثرات — تقوّف کے آئینے میں“ دراصل ان کے پی ایچ کے مقالے کا تلخیص شدہ ایڈیشن ہے جو ۱۹۸۷ء میں ڈاکٹر صاحب نے خود اپنے اہتمام سے اورنگ آباد مہاراشٹر سے الخ کیا۔ ان کے اصل مقالے کا عنوان تھا۔ ”اردو میں فارسی کے دخل الفاظ میں تقوّف کا عمل“ اور اس کی فہمت چھ صد صفحات سے زائد تھی جس کے لیے اشاعتی سہولتیں نایاب تھیں۔ چنانچہ ۱۹۷۳ء میں اس مقالے پر ڈگری عطا کر دی گئی مگر یہ منظر عام پر نہ آسکا۔ ڈاکٹر صاحب نے اس مشکل کے پیش نظر اب اس کی تلخیص چھاپی ہے۔ اس کے وجود کتاب کی جامعیت قائم ہے اور یہ خود کفیل نظر آتی ہے اور مباحث کے سیاق اور سباق کو نہ صرف روشن کر دیتی بلکہ ٹیکنیکی قسم کے اس موضوع پر کام کرنے والوں کو روشنی بھی فراہم کرتی ہے۔

یہ کتاب چھ ابواب پر مشتمل ہے۔ پہلے باب میں زبانوں میں آپس کے لین دین اور ”رعایت“ کے عمل کو موضوع بنایا ہے اور اس کی اساس تقوّف کے عمل پر رکھی گئی ہے جو لوگوں اور زبانوں کے آپس میں ملنے سے ضرور تپا پیدا ہوتا ہے۔ لڑ عصمت جاوید کا موقف یہ ہے کہ :

”تقوّف غیر شعوری فطری عمل ہے۔ اس کا اثر و نفوذ ان لوگوں میں زیادہ ہوتا ہے جو ”یونی لینگوال“ یعنی یک زبان بانیے ہوتے ہیں اور اس مخزجی زبان (سورس لینگویج) سے بالکل نابلد ہوتے ہیں جس سے نئے الفاظ ان کی شخصی بولیوں (لو ایٹا لیکٹس) میں فرداً فرداً اپنے ہم زبانوں کے ذریعے داخل ہوتے ہیں اور پھر اس قدر علم ہو جاتے ہیں کہ ان کے لسانی گروہ کی زبان کا۔ جو دراصل شخصی بولیوں کا اوسط ہوتی ہے حقد بن جاتے ہیں۔“

زیر نظر کتاب اس بنیادی نظریے کی تشخیص نہیں بلکہ اس اصول پر ڈاکٹر عصمت جاوید نے فارسی کے دخل الفاظ تلاش کرنے کی کوشش کی ہے جو اردو کا نہ صرف حصہ بن چکے ہیں بلکہ الفاظ کے خول میں نئے معانی کا عطر بھی ڈال چکے ہیں

اس تحقیقی عمل میں انھوں نے مولوی احمد دین (سرگزشتِ الفاظ) - سید مختار احمد و مولانا ذہین (قاموس الاغلاط ادیب حیدر آبادی (تصرفاتِ اردو) - اور جگر بریلوی (صحتِ زبان) کی گراں قدر کتب کے علاوہ انشا، آزاد، پند، کیفی، سید سلیمان ندوی، مولوی عبدالحق، اور ڈاکٹر گیان چند کے نظریاتِ تصوف سے بھی استفادہ کیا ہے۔ ڈاکٹر ہیلن پز اور ڈاکٹر فرمان فتح پوری کے کام تک شاید ان کی رسائی نہیں ہوئی۔ اس لیے زیرِ نظر کتاب میں ان محققین کے آثارِ تحقیق نظر نہیں آتے۔ وجہ یہ بھی ہو سکتی ہے کہ ڈاکٹر عصمت جاوید نے اس کتاب میں تلخیص کی سہولت کے لیے مباحث مناسب حد کم کر دیے اور بحث کو تصوفِ لسانی تک محدود رکھا ہے۔ عربی کے بھی صرف وہ الفاظ لیے ہیں جو اردو میں فارسی کے وسیع سے آئے ہیں۔ اس ضمن میں کتاب کے دوسرے باب میں ”اردو میں مفرد عربی اور فارسی کے الفاظ کا پس منظر، اور تیسرے باب میں ان کا لفظی تجزیہ پیش کیا گیا ہے۔ اس کے ساتھ ہی خیل الفاظ میں جو نئی تبدیلیاں مروی ہیں ان کے ساتھ ان میں آئیں ان کو بھی نظر انداز نہیں کیا گیا۔

”اس کتاب کے آخری تین ابواب میں صوتی تصوف، صرفی و نحوی تصوف اور معنوی تصوف پر تفصیل سے بحث کی ہے۔ اور اردو زبان کی حیرت انگیز تصوفی قوت کا اثبات کیا گیا ہے۔ خواہ وہ لفظ اردو ہو یا فارسی، ترکی ہو یا سریانی، پنجاب ہو یا پوربی، اصل کی رو سے غلط ہو یا صحیح۔ اگر اصل کے مطابق مشتمل ہے تو بھی صحیح اور اگر اصل کے خلاف ہے تو بھی صحیح۔ اس کی صحت اور غلطی اس کے اردو میں رواج پکڑنے پر منحصر ہے۔ کیونکہ جو چیز اردو کے خلاف ہے، گو اصل میں صحیح ہو جو اردو کے موافق ہے وہی صحیح ہے۔ خواہ اصل میں صحیح نہ بھی ہو۔“

اس خیال کو تقویت دینے کے لیے ڈاکٹر صاحب نے کتاب میں الفاظ کا فرہنگ بھی شامل کیا ہے اور لفظ کے اصل معانی علاوہ اردو میں قبول کیے جانے والے معانی اور تلفظ کی نشاندہی بھی کی ہے۔ ان تمام زاویوں سے دیکھیں تو ڈاکٹر عصمت جو کا تحقیقی کام بے حد وقیع نظر آتا ہے۔ پاکستان میں یہ کتاب شاید چند لوگوں تک پہنچی ہے۔ اس لیے اس پر بحث اور گفت نہیں ہوئی۔ حالانکہ اس کے مباحث فکر انگیز اور موضوعات خیال خیز ہیں۔ ۳۳۶ صفحات کی یہ کتاب ۵ روپے پر پھول بن، کبائری پورہ - اورنگ آباد (مہاراشٹر) انڈیا سے دستیاب ہے۔

آنکھوں دیکھی _____ ڈاکٹر مناظر عاشق ہرگالوی

ڈاکٹر مناظر عاشق ہرگالوی کی نئی کتاب ”آنکھوں دیکھی“ بظاہر بھلا گھوڑے میں ہونے والے فسادات کا رپورٹا ہے۔ درحقیقت انھوں نے اس کتاب میں اس خوف کو مجتمع کرنے کی کوشش کی ہے جب موت اچانک سر پر منڈلانے لگتی ہے اور لمبا اپنا دائرہ محدود اور گرفت مضبوط کرتی جاتی ہے۔ بھلا گھوڑے کا خونیں ڈراما ایک جمہوریت پسند سیکولر حکومت کا جبریت ناک ہوا ہے۔ مناظر عاشق ہرگالوی آگ اور خون کے اس طوفان سے گزر رہے اور انھوں نے بلوائیوں کو امن تباہ کرتے، بے گناہوں کو قتل کرتے اور انسانوں کو انسانوں کے خون سے ہاتھ رنگتے دیکھا تھا۔ انھوں نے پولیس کی انصاف دھند فائرنگ بھی دیکھی جس میں بلوہ کرتے والے بچ گئے۔ معصوم شہری موت کے گھاٹ اتر گئے۔ اس کتاب کو پڑھنے کے بعد ۱۹۴۷ء کے فرقہ وارانہ

معمولی محسوس ہوتے ہیں۔ یہ ایک ایسا پورنا اثر ہے جس کا ہر لفظ خون میں ڈوبا ہوا ہے اور ذہنی احساس کو کاغذ پر ابھارتا ہے۔ لیکن آنکھوں دیکھی، میں نفرت کے جذبے کو تقویت نہیں دی گئی، فرقہ وارانہ احساسات کو ہوا نہیں دی گئی۔ مناظر عاشق ہر گانوی انسان کے لیے جینے کا حق مانگتے ہیں، خوف و ہراس سے پاک سانس لینے کی ہمت مانگتے ہیں اور بچوں کے مستقبل کے تحفظ کے طلب گار ہیں۔ ایک نثری نظم سے مصنف کے احساس کی لگن یوں ظاہر ہے!

دور تک لمبی چوڑی سڑک پر / سفید دھلے اسکول کا لباس پہنے / بچوں کی لاسٹوں سے خون بہہ رہا ہے

بھاری بھاری بوتلوں کے نشان سڑک پر / ایک قطار میں چھپے ہوئے ہیں

وہاں تک جہاں پہنچ کر / وہ گاؤں جل رہا ہے۔

اس کتاب کو پڑھ کر میں نے اپنی چشم تخیل میں اپنے شہر کراچی کو دیکھا جو نادریدہ دشمن کی زد میں ہے جہاں مہسوم، غریب،

بے بس اور بے گناہ لوگ کلاشنکوف کی بارڈھ پر ہیں اور عقل ماؤف ہو جانے کے باوجود پوچھتی ہے کہ کیا بیسویں صدی کا انسان

پاگل ہو گیا ہے؟

مناظر عاشق ہر گانوی ایک جرأت مند ادیب ہیں۔ انھوں نے اپنے خون رستے زخم میں نہیں دکھائے، اس درد کو مجسم

کیا ہے جو بھانگل پور کے مسلمانوں کے جسم میں موت بنا کر سما گیا ہے۔ یہ کتاب ہندوستانی تاریخ کی ایک اہم دستاویز ہے۔

ڈاکٹر سیفی پریمی نے اس کتاب کو سچی وطن پرستی اور انسان دوستی کی کتاب شمار کیا ہے۔ صفحات ۱۲۵۔ قیمت ۲۵ روپے۔

ملنے کا پتا مکتبہ کوہسار، برہ پور، بھانگل پور۔ بہار۔

نفسِ مطلب — سید محمد حسنین

ہمارے ہاں ڈاکٹر سید محمد حسنین صاحب کا زیادہ تر انشائیے کی نظری بحث میں آتا ہے۔ اس دور میں جب انشائیہ کا

چلن عام نہیں ہوا تھا، ڈاکٹر صاحب نے تدریسی ضرورتوں کے لیے شگفتہ مضامین کا ایک مجموعہ مرتب کیا اور اس کے لیے ایک

نیال افراد پیش لفظ لکھا جس میں قن انشائیہ کا مغربی تصور بطور خاص اُبھارا۔ اب حال میں ان کے مضامین کی کتاب

”نفسِ مطلب“ کے عنوان سے چھپی ہے اور اس میں تنقید و تحقیق، تعلیم و تدریس، خطبات اور تبصرے کے عنوان سے کم و بیش

بیس مقالات پیش کیے گئے ہیں۔ ڈاکٹر صاحب کی خوبی یہ ہے کہ انھوں نے اپنی عالمانہ تحریروں کو ”مقالہ“ کہنے میں تامل کیا ہے

اور فرمایا ہے کہ یہ اصلاً ”پیمبر زد“ یا ”آرٹیکل“ ہیں، جن کا واحد اور مترادف ”مضمون“ ہے۔ اس کے باوجود کہ ڈاکٹر صاحب

نے اپنی فاضلانہ حیثیت کا ادراک یا اثبات کرانے کی کوشش نہیں کی حقیقت یہ ہے کہ ان مضامین میں ایک صاحبِ الرائے

اور وسیع المطالعہ ادیب شائستگی اور سنجیدگی سے آپ سے ہم کلام نظر آتا ہے۔ وہ عصری اختلافات اور وقتی میلانات کا تجزیہ

بھی کرتا ہے تو اختلاف کو اپنا حق سمجھنے کے باوجود دوسروں کے پندایا احساس پر ضرب نہیں لگاتا اور اپنی بات اس خوبصورت

انداز میں پیش کرتا ہے کہ اختلاف کے باوجود مخالفین کی زبان میلی نہیں ہوتی۔

ڈاکٹر سید محمد حسنین نے بالعموم ادب کے پورے منظر پر نظر ڈرانے کی کوشش کی ہے۔ اس عمل میں وہ نظریہ سازی

بھی کرتے ہیں اور اپنے تقصیرات کا اظہار بھی آزادی سے کرتے ہیں۔ مثال کے طور پر مقالہ ”قلم کاری“ میں خیال کو قلم پر اور کسی صنفِ ادب کی حیثیت اختیار کرنے کے عمل کا تجزیہ کیا ہے۔ ”تدوینِ تاریخِ ادب“ میں تاریخ نگاری کے ساتھ اردو کی تاریخوں کا مطالعہ بھی شامل ہے۔ طرافت کے نثری اسالیب، آزادی کے بعد سوانحی ادب، ناول کی حیات و ثبات، ناول کا ایک جائزہ میں بھی مجموعی جائزہ نگاری غالب نظر آتی ہے۔ یادوں کی برسات، ریزہ مینا اور حدیثِ تیسرے برلن کے تریف تفصیلی مقالے ہیں۔ ڈاکٹر صاحب کی تنقید کے دو ماخذات ادب اور آدابِ حیات ہیں۔ اظہار کے لیے انھوں نے حسنِ اسلوب اختیار کیا ہے جو بزورِ علم ہموار نہیں بناتا بلکہ پہلے مطالعے کو خوش وضع کرتا ہے اور پھر آپ کے خیالات پر ہمیں رنگا سعی کرتا ہے۔ اس کتاب کے مضامین میں مصنف کا مقصد موجود ہے، لیکن ڈاکٹر صاحب مقصدی ادب کے قائل نہیں نزدیک مقصد کا غلبہ فن کی موت ہے اور اس سے انھوں نے اپنا دامن کمال خوبی سے بچایا ہے۔ ۸-۲ صفحات، قیمت: ملے کا پتا کتاب منزل، سبزی باغ۔ پٹنہ

اردو افسانے کی نئی تخلیقی فضا — رام لعل

افسانہ نگار۔ رام لعل کی کتاب ”اردو افسانے کی نئی تخلیقی فضا“ کی ابتدا اس غلط عام جملے سے ہوتی ہے یہاں افسانہ تو بہت لکھا گیا ہے لیکن افسانے پر اظہارِ خیال نسبتاً کم ہوا ہے۔ ”کچھ عرصہ قبل کہا جاتا تھا کہ اردو افسانہ تنقید سید وقار عظیم تک محدود ہے اور انھوں نے بھی ایک خاص دور کے افسانوں کو ہی نقد و نظر کے قابل سمجھا۔ یہ صورت حال تبدیل ہونے لگی۔ اور شمس الرحمن فاروقی، شہزاد منظر، مہدی جعفر، مرزا حامد بیگ، ڈاکٹر صادق اور ان جیسے نقاد رونما ہوئے۔ جنھوں نے کتابیں لکھیں اور افسانے کے فنی رموز اور افسانہ نگاروں کی متفرق جہات دریا ذہن ڈاکٹر گوپی چند نارنگ، وزیر آغا، صبا اکرام، ڈاکٹر وحید قریشی، باقر مہدی، وارث علوی اور محمود واجد کو یہ اہمیت ہے کہ انھوں نے مختلف موضوعاتِ افسانہ پر گراں قدر مضامین لکھے اور افسانہ نگاروں کو نئے راستے دکھائے۔ رام لعل اس تمام منظر کے تماشائی بھی تھے اور تماشائی بھی۔ چنانچہ انھوں نے تماشاد کھانے کے لیے افسانہ لکھا اور تماشائی کی حیثیت افسانے کی تنقید لکھی۔ دوسرے افسانہ نگاروں کے فن پر خامہ فرسائی کی۔ ان کی زیرِ نظر کتاب ”اردو افسانے تخلیقی فضا“ میں افسانے کی تنقید ہی نہیں، ادب میں اس صنف کے تشخص کا اثبات کرانے کی سعی بھی کی گئی ہے۔

بظاہر یہ کتاب سولہ متفرق مضامین کا مجموعہ ہے۔ لیکن یہ سب مضامین چونکہ ایک ہی شخصیت نے جس کا ہے، لکھے ہیں اس لیے اس کی سب کچھ ایک ہی نقطے کی طرف متعلق ہوئی ہیں اور اس تاریخی سفر کو باقیات کرنا جس سے رام لعل خود گزرے ہیں۔ اس کتاب کی ایک اور خوبی یہ ہے کہ اس میں نقاد اور مصنف کے علاوہ فضاءِ شخصیت اور اس کا نقطہ نظر بھی موجود ہے۔ اور وہ تاثرات بھی اہمیت رکھتے ہیں جو رام لعل نے افسانے کے بارے میں محافل اور مذاکروں میں سنے اور پھر ان پر اپنا ردِ عمل مرتب کیا۔ چنانچہ اس کتاب میں دعویٰ ہی پیش نہیں کرنا جو اب دعویٰ بھی حاضرِ قدمت کیا گیا ہے۔ البتہ میزانِ عدل قاری کے ہاتھ میں دے دی گئی ہے جو چاہے تو رام لعل سے

بھی کر سکتا ہے۔ چنانچہ ہمارے سامنے ”اردو افسانے کا فن“۔ ”اردو افسانے کی ایک نئی جہت“ اور ”اردو افسانے کے نئے فکری عناصر“ جیسے مضامین میں افسانے کی فنی بحث پیش کی گئی ہے۔ ”اردو کہانی پر تنقید وطن کے اثرا“۔ ”اردو افسانے کی تنقید میں دختر کشی کے رجحانات“۔ ”اردو ادب کی تنقید میں دہشت پسندی کے رجحانات کا احاطہ کیا گیا ہے۔“ ”اردو افسانے کی چھوٹی چھوٹی اور بڑی بڑی مندرلیں“۔ ”اردو افسانے کے آس پاس کچھ چہرے“ میں شخصیات تاریخی تناظر میں سامنے آئی ہیں۔ پریم چند اور کرشن چندر پر مضامین میں قادی کے روابط کو پیش نظر رکھا گیا ہے۔ ”احساس کی یا ترا“ اردو افسانے کے ایک ہیروئیم کا پرتواژ ہے۔ اس کتاب میں موضوعات کا یہ تنوع و تبدیلی ہے اور بعض موضوعات پر تورام محل نے ہی پہلی دفعہ قلم اٹھایا ہے۔ ”میلہ اقلوی تجربہ“ اور ”افسانے کا افسانہ“ خود انکشافی کی نوعیت رکھتے ہیں، یہ تنقید چونکہ ایک افسانہ نگار نے لکھی ہے اس لیے اس میں تخلیقی رعنائی بھی ہے اور اسلوب کی رومانیویق بھی۔ ضخامت ۱۴۶ صفحات، قیمت: ۵۰ روپے۔ ناشرین سیمانت پرکاش۔ دریا گنج، دہلی۔

نجیب محفوظ۔ اپنی نگارشات کے آئینے میں — ڈاکٹر بدر الدین الحافظ

زیر نظر کتاب ”نجیب محفوظ۔ اپنی نگارشات کے آئینے میں“ اس مسلک گوہری کی کڑی ہے جس کے تحت ڈاکٹر بدر الدین الحافظ عربی ادب نگاروں کو اردو داں طبقے سے متعارف کرا رہے ہیں۔ ان کی دو کتابیں ”چند مہری ناول اور افسانے“ اور ”توفیق الجکیم کی ناول نگاری“ اس سے قبل شائع ہو کر خراج تحسین حاصل کر چکی ہیں۔ زیر نظر کتاب نوبل انعام یافتہ نجیب محفوظ کا مطلقاً خاص ہے اور اس میں نجیب محفوظ کے تجربے کے لیے جو پس منظر مرتب کیا گیا ہے اس میں مصر کی قایم قومی اقدار، قفے میں فرعون کی اقدار کا احیا اور فرعون کی تہذیب کے احیاء میں نجیب محفوظ کا حصہ بہت اہم ہے۔ ایک باب نجیب محفوظ کے حیات اور کارناموں پر مشتمل ہے۔ بحث الاقدار، القاہرۃ المجدیدہ اور بین القصرین (ثلثہ نجیب محفوظ) کا تفصیلی تجزیہ کیا گیا ہے۔ نجیب محفوظ کا ممتاز ناول ”اولاد حارتنا“ ہے۔ اسی پر نجیب محفوظ کو نوبل انعام دیا گیا تھا۔ اس ناول میں نجیب محفوظ مذہبی تقورات اسلامی فکر کی نفی کرتے ہیں۔ اس کا اسلوب اگرچہ رمزیہ ہے لیکن کرداروں کا عمل ظاہر کرتا ہے کہ جلاوی کا کردار اللہ تعالیٰ کے مرادف ہے (نعوذ باللہ) پہلی کہانی میں ادریس درحقیقت شیطان کا مشل ہے اور وہ شیطان ہی کے انداز میں بغاوت کرتا ہے۔ متعدد دوسرے کردار نامور اور مقدس ہستیوں کی شخصیات پر مبنی گئے ہیں۔ چنانچہ اس کتاب کے خلاف مصر میں شدید ردِ عمل ہوا۔ حتیٰ کہ نجیب محفوظ کے قتل کا فتویٰ بھی دیا گیا۔ ڈاکٹر صاحب نے اس باب کو تفصیل سے لکھا ہے۔ لیکن ممتاز ناولوں سے بڑی ہوشیاری سے پہلو تہی کی ہے۔ یہ کتاب مکتبہ جامعہ دہلی نے شائع کی ہے۔ ضخامت ۲۴۰ صفحات، قیمت: ۶۵ روپے۔

مضمون صاف، خوش خط اور صفحے کے ایک طرف لکھیں

افسانہ ادب

(تبصرے کے لیے دو جلدوں کا آنا ضروری ہے)

خاطرِ معصوم _____ مصنف: ضمیر الدین احمد

صفحات: ۱۵۲ - قیمت: ۵۰ روپے

پتا: احسن مطبوعات کراچی بی ۱۵۵/۵ گلشن اقبال، کراچی

ضمیر الدین احمد اردو کے چلنے پھلنے والے افسانہ نگار ہیں۔ انھوں نے اپنے افسانوں میں منٹو، بیدی اور عصمت کی راہ کو آگے بڑھایا ہے۔ ان کے متعلق یہ کہنا مشکل ہے کہ افسانہ نگاری میں یہ ان تینوں میں سے کس افسانہ نگار کے زیادہ قریب ہیں؟ یہ آسانی سے کہا جاسکتا ہے کہ موضوع کے اعتبار سے ضمیر الدین احمد اس مثلث سے مس تو کرتے ہیں لیکن موضوع کے ساتھ الہ TREATMENT یکسر جدا گانہ ہے۔

کتاب کے آغاز میں یہ شعر دیا گیا ہے، اور اسی کے دوسرے مصرعے سے اس کا نام چنا گیا ہے۔

مجھے یہ وہم رہا ممد توں کہ جراتِ شوق کہیں نہ خاطرِ معصوم پر گراں گزرے

واقعی جراتِ شوق کے کسی خاطرِ معصوم پر گراں گزرنے کا خیال وہم سے زیادہ اہمیت نہیں رکھتا۔ "جراتِ شوق" پر کہ "خاطرِ معصوم" کا ردِ عمل اگر ناراضگی کی صورت میں بھی ظاہر ہوتا ہے تو بھی یہ حقیقت ہے کہ اس کی پامال میں آمادگی و سپردگی کی خواہش موجود ہوتی ہے۔ "خاطرِ معصوم" کے خالق ضمیر الدین احمد نے اسی نکتہ دل رس کو پختہ دی کتاب میں غزل، مثنوی اور گیت کے حوالوں بیان کرنے کی کوشش کی ہے اور قمر جیل نے اس نکتے کی تفہیم و توضیح کے لیے ایک بھرپور پیش لفظ لکھا ہے جس کا آغاز وہ بہاری لال ان مصرعوں سے کرتے ہیں

میں دن بھر آئینہ لیے بیٹھی رہتی ہوں

اپنے لبوں کو کھولتی ہوں، پھوٹتی ہوں

اور پھر چھپا لیتی ہوں

کیونکہ

میرے سوا میں نے رات بھر ان کو کاٹا ہے

ابھی ابھی خاطرِ معصوم کی ناراضگی کی پامال میں آمادگی و سپردگی کی خواہش کے موجود رہنے کی جوابات ہوتی تھی اس کو

ہمت حد تک تفہیق بہاری لال کے مذکورہ معروضوں سے بھی ہو جاتی ہے۔ یعنی یہ کہ لٹو وصال میں سوامی سے سرزد ہونے والے ذہنی افعال بھی عورت کے لیے احساس انبساط جواز بن جاتے ہیں اور لٹو وصال کے بعد کی ساعتوں میں تادیر یہ افعال اس کے خیالات میں لذت کی بھول بھڑی بن کر چھوٹتے رہتے ہیں۔

اپنے پیش لفظ کے آخر میں قمر جمیل نے لکھا ہے۔ ”حیرت ہے یہ کام ایک نقاد نے نہیں بلکہ ہمارے مہد کے ایک افسانہ نگار نے انجام دیا ہے۔“

اچھا ہوا اس کام کے کرنے کا بیڑ کسی نقاد نے نہیں اٹھایا اور نہ یہ خشک لوگ اس موضوع کو دنیا بھر کے جاوے جا بیسی حوالوں سے پہلے ریگ زار بناتے اور پھر اس میں بھاری بھر کم مترجم اصطلاحوں کا نخلستان اگاکر خاموش ہو جاتے۔ اور اس راہ کے بے چارے مسافر کے پلے ”مک ٹک دیدم دم نہ کشیدم“ سے زیادہ کچھ نہ پڑتا۔

وہ جو کسی سیانے نے کہا ہے کہ جس کا کام اسی کو ساج یا جس کی بندری وہی نچائے۔ تو اس جو نچال بندری کو کوئی افسانہ نگار ہی نچا سکتا تھا اور افسانہ نگار بھی وہ جس کی غیر عزیز کا ایک بڑا حصہ جنسی موضوع کی نوک بلیک ستوار نے میں گزر رہا ہو۔ ضمیر الدین احمد اس کام کے لیے مدد فی صد موضوع آدمی تھے۔ ان کے ضمن میں یہ بات پورے وثوق سے کہی جاسکتی ہے کہ انھوں نے اس مشکل موضوع کو بہت زندہ دلی اور شگفتہ بیانی سے اپنی منزل مقصود تک پہنچایا ہے۔ اور شروع سے آخر تک تحریر میں از خود ایسی احتیاط جاری و ساری ہے کہ بیان کہیں متبذل نہیں ہو پاتا۔ سچ تو یہ ہے کہ ضمیر الدین احمد کے طرز تحریر نے ”خاطر معصوم“ کو دو آتشہ بنا دیا ہے۔

ضمیر الدین احمد کی یہ کتاب تعریف و تنقید کی دنیا میں تازہ ہوا کے جھونکے کی مثال ہے۔ شمس الرحمن فاروقی کا مختصر تعارف اور قمر جمیل کا بھرپور پیش لفظ لٹکا رے مارتے ہوئے نفس معصوم پر گوٹے کناری کا کام دے رہا ہے۔ احسن مطبوعات نے اس کتاب کو چھاپ کر اردو ادب کو ایک اور تازہ اور قابل مطالعہ کتاب دی ہے۔ محمد رفیع کا بتایا ہوا سرورق سادہ، ہلکے کار اور جاذب نظر ہے۔

(۱-س)

صوفشاں _____ مصنف: محبت خاں بگلش

صفحات: ۸۸ - قیمت: ۵۰ روپے

پتا: ادارہ علم و ادب پاکستان، کوہاٹ ڈویژن۔ صوبہ سرحد

محبت خاں بگلش، سرحد کی فعال ادبی شخصیت ہیں۔ اردو ادب سے ان کی وابستگی قابل رشک ہے۔ اشعار سے اخبار تک ہر وقت لکھنے پڑھنے کا شغل جاری ہے۔ ادارہ علم و ادب ان کی زیر نگرانی مختلف النوع کتابیں چھاپتا رہتا ہے۔ محبت خاں بگلش نے پہلے پہل مدحت رسول کے سلسلے میں ایک کتاب ”شان محمد“ چھاپی تھی جس میں شعرائے کوہاٹ کے نعتیہ کلام شائع کیے گئے تھے۔ اس بار انھوں نے ”صوفشاں“ کے نام سے اپنی لعتوں اور منقبتوں کا مجموعہ شائع کیا ہے۔ محبت خاں بگلش کا دل عشق رسول سے سرشار و گداز ہے۔ یہی باتیں ان کی منقبتوں کے سلسلے میں بھی کہی جاسکتی ہیں۔

دراسل نعت و منقبت کہنے کے لیے ایک خاص قسم کی سرشاری اور والہانہ پن درکار ہے۔ یہ سرشاری اور والہانہ پن ان کے نعتیہ کلام اور مناقب میں جا بجا محسوس کیا جاسکتا ہے۔
 کلام کون اچھا اور کون نسبتاً کمتر ہے، اس کی تخصیص نعت میں سوئے ادب کے مترادف ہے۔ اس بارے میں یہی کہا جاسکتا ہے کہ ”صوفشاں“ میں شامل تمام تخلیقات رسالت مآبؐ اور ان کی آل کا حوالہ ہیں لہذا یہ سر آنکھوں پر رکھنے کے قابل ہیں۔
 (ا۔س)

فریاد، جواب فریاد _____ مصنف: جمیل منظہری

صفحات ۳۴ — قیمت: درج نہیں

پتا: حلقہ فکر و نظر، اے ۶۲۔ بلاک ۲۰ فیڈرل بی ایریا، کراچی ۳۸

”فریاد، جواب فریاد“ علامہ جمیل منظہری کی وہ معرکہ الآراء تصنیف ہے جس کی شہرت بہت کچھ ہو چکی ہے اور بہت کچھ ہونا باقی ہے۔ علامہ نے یہ نظم ۱۹۵۵ء میں تحریر کی تھی۔ اور اس کے بعد یہ لال قلعہ دہلی کے ایک بین الصوبائی مشاعرے میں علامہ جمیل منظہری نے سنائی تھی۔ یہ نظم پہلی بار ”سوغات“ دہلی میں چھپی تھی۔ سوغات ہی میں مولانا عبدالرزاق بلخ آبادی نے کچھ اس قسم کے الفاظ کے ساتھ تبصرہ کیا تھا۔ ”علامہ اقبال اور علامہ جمیل منظہری، دونوں کا موضوع فلسفہ و حکمت اور مزاج فلسفیانہ تھا۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ فریاد، شکوہ کے انداز میں لکھی گئی ہے لیکن دونوں میں جو فرق ہے وہ یہ کہ علامہ کا ”شکوہ“ اللہ کے حضور ایک مسلمان کا شکوہ ہے۔ اور علامہ جمیل منظہری کی ”فریاد“ اللہ کے حضور ایک انسان کی فریاد ہے۔ یہی علامہ جمیل منظہری اپنے مرشد اقبال سے یکسر مختلف نظر آتے ہیں۔۔۔۔۔

علامہ جمیل منظہری نے اپنی نظم ”فریاد“ کے بائیس برس بعد جواب فریاد تصنیف کی۔ ”فریاد“ میں ساٹھ بند اور ”جواب فریاد“ میں اڑتالیس بند شامل ہیں۔ ان دونوں نظموں کی یکجہا اشاعت کا سہرا حضرت ثاقب مظفر پوری اور کتاب کے مرتب ڈاکٹر بلال نقوی کے سر جاتا ہے جو ایک عرصے سے علامہ جمیل منظہری کی باقیات کو یکجا کر کے شائع کرنے میں لگے ہوئے ہیں۔ کتاب کی پشت پر علامہ نیاز فتح پوری، مجنوں گوردھپوری اور احتشام حسین کی آرا شامل کی گئی ہیں جو علامہ کے علم و فہم کی تعظیم میں مدد پہنچاتی ہیں۔

ڈاکٹر بلال نقوی نے مختصر مگر جامع ”چند سطوریں“ لکھ کر علامہ جمیل منظہری کے فن و شخصیت کو اجاگر کرنے کی سعی کی ہے اور فریاد و جواب فریاد پر اپنی اس گراں قدر رائے کا اظہار کیا ہے جو کم الفاظ میں ان نظموں کا بڑا اچھا تعارف ہے۔
 ”فریاد و جواب فریاد“ اقبال کے ”شکوہ و جواب شکوہ“ کے بعد اسی بہاؤ، اسی تیور اور اسی گونج کی اردو میں دوسری بڑی نظم ہے۔ لیکن اپنے فکری بچاؤ، اپنی فلسفیانہ لہر اور اپنے باطنی کرب کے سبب یہ شکوہ و جواب شکوہ سے یکسر جدا بھی ہے۔

علامہ جمیل منظہری کی اس نادر تصنیف ”فریاد و جواب فریاد“ کی جس قدر پذیرائی ہوئی چاہیے تھی وہ نہ ہو سکی۔

اس کا ایک سبب حیات و کائنات کے فکری مسائل کے مطالعے میں گم شادی کی حد تک علامہ کا اہٹاک و استغراق تھا۔
دوسرا سبب ان کا وہ مزاج جو ذرائع ابلاغ کے استعمال کے معاملے میں اپنے معاصرین کی طرح تیز طراز اور چوکس نہیں
تھا، بالکل بے گانہ تھا بلکہ بے گانہ رہنے میں عافیت جانتا تھا

شورِ تحریک تار و اسے جمیل یہ خوشی باغینیت ہے
کتاب کی ضخامت کم ہے۔ اس کی ایک وجہ یہ ہے کہ ایک صفحے پر چار بند دینے کا اہتمام کیا گیا ہے۔ کتاب خوبصورت
پہی ہے۔ سرورق پر علامہ جمیل منظر کی تصویر ہے۔ (۱-س)

اردو شاعری میں تازہ گوئی کی تحریک ————— مصنف: ڈاکٹر ملک حسن اختر

صفحات: ۲۶۴۔ قیمت: ۱۵۰ روپے

پتا: پولیمیر پبلی کیشنز، راحت مارکیٹ اردو بازار، لاہور

ادب مغرب کا ہو یا مشرق کا، اس کے ارتقا کے عمل کو جاری رکھنے کے لیے اس میں موضوع، زبان اور اسلوب کی سطح پر کوئی نہ کوئی
قریب رونما ہوتی رہتی ہے۔ جب تلاشِ نو بہ نو کا جذبہ انسانی فطرت میں داخل ہے اور انسان تادیر ایک مقام پر رک نہیں سکتا تو
اس کا ادب کیسے عالم قرار وجود میں رہ سکتا ہے؟

ڈاکٹر ملک حسن اختر جس ادبی تحریک کو تازہ گوئی کا نام دیتے ہیں وہ یہ قول ان کے دراصل اصلاحِ زبان کی تحریک تھی اور
ایہام گوئی کے خلاف ردِ عمل کے طور پر وجود میں آئی تھی۔ ان کے مطابق ایہام گوئی نے اردو شاعری کو ایک تنگنائے میں داخل
کر دیا تھا۔ جب کہ اس کی سرگرمی و وسعت چاہتی تھی، ایک کھلے میدان کی متقاضی تھی اور اس کی ہر جہت کو آزمانے کا شوق رکھتی تھی۔
بدیلی کی یہ خواہش اتنی شدید تھی کہ شاہِ حاتم جو ایہام گوئی کے بانی کہے جاتے ہیں، یہ کہہ کر اس سے الگ ہونے کی کھالی کہ:

کہا ہے صاف و شستہ سخن بس کہ بے تلاش حاتم کو اس سبب نہیں ایہام پر نگاہ

ڈاکٹر صاحب نے مرزا مظہر جانِ جاں کو ایہام گوئی کے خلاف تحریک چلانے والوں کا امام بتایا ہے۔ اس کا تعلق مغل بادشاہ محمد شاہ
کے عہد سے قائم کیا ہے اور اتمام اللہ خاں یقین، شاہ حاتم، میر تقی میر، سودا، بے درد، قائم چاند پوری، اشرف علی خاں خاں، میر باقر حزیں،
ناب رائے رسوا، قدوسی لاہوری، ولد آرا، مرزا محمد علی قدوسی، سراج اورنگ آبادی اور دلی سے لے کر لطفی، شیدا اور غوثی و انصاری تک ۸۰ شاعروں
و تازہ گو شاعر کی صف میں شامل کیا ہے۔ اتنے ڈھیر سارے شعرا کے ناموں اور ان کے کاموں تک رسائی اور ان کے باب میں سخن وادوار
نادرستی کرنا اور اپنے حسبِ مناسبت تلاش کرنا یقینی ایک وقت طلب کام تھا۔ ان کی زیرِ بحث تہذیبِ اردو شاعری میں تازہ گوئی کی تحریک
ن وقت پر اپنی محنت و کاوش کی بدولت حادی ہونے کا کھلا ثبوت ہے۔ صاحبِ کتاب اس میدان کے خاص آدمی تصور ہوتے ہیں۔
اب تک انہیں کتابیں تحقیق کے موضوع پر اردو ادب کو دے چکے ہیں "تازہ گوئی کی تحریک" اس سلسلے کی بیسویں کڑی ہے۔ اور یہ اردو
تفقیق و تنقید کے باب میں ایک مفید اضافے کی حیثیت رکھتی ہے۔ (۱-س)

یہ سب مبالغہ کی بات ہے۔ لیکن اس کے باوجود یہ سب مبالغہ کی بات ہے۔ لیکن اس کے باوجود یہ سب مبالغہ کی بات ہے۔

اب تک دیا جانے والا سب سے زیادہ منافع

این آئی ٹی بیوروٹ

مین آئی ٹی سرمایہ کاری کا قابل اعتماد ادارہ

میڈیسنل انوسٹمنٹ ٹرسٹ لمیٹڈ



PID-1-43/90

گرد و پیش

انجمن ترقی اردو میں تعزیتی جلسہ

انجمن ترقی اردو پاکستان کا ایک خصوصی تعزیتی اجلاس ہفتہ ۱۹ مئی کو انجمن کے دفتر میں منعقد ہوا۔ اجلاس میں ممتاز ادیب اور عالم جناب رفیق خاور اور معروف محقق، شاعر اور صحافی جناب عبدالرؤف عروج کی وفات پر گہرے رنج و غم کا اظہار کیا گیا۔ جناب شہزاد منظر، جناب ادیب سہیل، ڈاکٹر وفاراشدی اور جناب محی راہجیری نے مرحوم رفیق خاور اور جناب عبدالرؤف عروج کی علمی ادبی خدمات کا جائزہ لیا۔

انجمن کے مدیر علمی و ادبی ڈاکٹر اسلم فرخی نے رفیق خاور مرحوم اور حضرت عروج کی ادبی خدمات اور علمی لگن کو سراہا اور انھیں نراج عقیدت پیش کیا۔ اجلاس میں ایک قرارداد تعزیت منظوم کی گئی اور مرحوم کے ایصالِ ثواب کے لیے قرآن خوانی بھی کی گئی۔

مسطط میں سرسید ڈے

علی گڑھ اولڈ یو اسٹری جائب سے مسطط میں سرسید ڈے ہر سال نہایت اہتمام سے منایا جاتا ہے۔ اس سال یہ تقریب سلطنتِ عمان کے قومی دن کی نسبت سے مشترکہ طور پر منائی گئی۔ تقریب کی صدارت بھارتی سفیر تجیت گپتا نے فرمائی اور مہمان خصوصی سلطنتِ عمان کے وزیر تعلیم عزت مآب جناب یحییٰ محفوظ المندری تھے۔ اس موقع پر ایک محلِ پاک و ہند شاعرے کا اہتمام کیا گیا جس میں ہندوستان سے علی سردار جعفری، ملک زادہ منظور، کرشن بہاری نور کے علاوہ جواں سال شاعرہ نسیم نکہت، اور پاکستان سے مہیا اختر اور نغمہ شہناز آور نے شرکت کی۔ مقامی شعرا میں گوہر عالتش، قمر عاشی، خالد نسیم، بیگم فرزادہ اعجاز، جاوید اقبال، عارف الزوار الحق، شکیل کاظمی اور کیف حسینی نے حصہ لیا۔ اس شاعرے میں متحدہ عرب امارات کی نمائندگی معروف شاعر ڈاکٹر ذہیر فاروق نے کی۔ تقریب کے آغاز میں سلطنتِ عمان کا قومی ترانہ اور بعد میں علی گڑھ مسلم یونیورسٹی کا ترانہ پڑھا گیا۔ بعد ازاں تقریب کا باقاعدہ آغاز تلاوتِ کلامِ پاک سے ہوا۔ اس موقع پر ہندوستان کے سفیر اور دوسرے مقررین نے حیات و خدماتِ سرسید احمد پر روشنی ڈالی۔

شاعرے کا آغاز کرتے کے لیے اردو کے مشہور شاعر جناب علی سردار جعفری کو دعوت دی گئی۔ شاعرے کی خاص بات یہ تھی

کہ سب سے پہلے معروف مقفہ شاعر بلال عامری نے عربی میں اپنا کلام سنایا۔ بعد ازاں یہ سلسلہ مقامی اردو شعرا کے کلام سے چلا رہا۔ ہندوستان کے شعرا کی فلائٹ لیٹ تھی لہذا وہ رات کے ساڑھے بارہ بجے مشاعرہ ہال میں آئے۔ ان کے آتے ہی نظامت ملک زادہ منظور نے سیر دکنی جو اس معاملے میں خاصی شہرت رکھتے ہیں۔ پاکستان کے معروف شاعر صہبا اختر اور شاعرہ شہناز نور جو مکہ مقفہ کے مشاعرے میں پہلی بار شرکت کر رہے تھے۔ سامعین نے ان دونوں سے مکرر رسا۔ شاعرے کا اختتام جناب علی سردار جعفری کے کلام پر ہوا۔

دہلی میں ایک ادبی نشست

گزشتہ دنوں دہلی میں ایک ادبی نشست کا اہتمام کیا گیا، اس کے کرتا و صہتا مسلم انٹرنیشنل اسکول کے ڈاکٹر انور اور جناب منور پاشا تھے۔ اس ادبی نشست میں شرکت کے لیے پاکستان سے جناب سحر انصاری اور جناب اعجاز رحمانی تشریف لے گئے تھے۔ اور بھارت سے جناب حفیظ میرٹھی اور انتظار نعیم نے شرکت کی تھی۔ ادبی نشست میں مشاعرے کا انتظام بھی کیا گیا تھا۔ مہمان شاعروں کے علاوہ مقامی شعرا میں عربی نثر اور اردو شاعر ڈاکٹر زبیر فاروق، شفیع سیلمی، جاوید اکبر اور کئی دوسرے شعرا نے اپنا اپنا کلام سنایا۔ محفل مشاعرہ رات گئے تک جاری رہ کر اختتام پذیر ہوئی۔

کلیم عاجز سعودی عرب میں

پچھلے دنوں بھارت کے مشہور شاعر جناب کلیم عاجز عمرہ کرنے کے لیے ارض مقدس تشریف لائے تھے۔ ریاض میں مقیم اردو دوستوں نے موقع سے فائدہ اٹھاتے ہوئے جناب کلیم عاجز کے اعزاز میں ایک محفل مشاعرہ برپا کر ڈالی۔ محفل کا آغاز جناب عبدالحفیظ قریشی کے مکان پر ہوا۔ اس کی صدارت ریاض کے معروف شاعر، ادیب اور بینکار سید ابو ظفر نے فرمائی۔ محفل مشاعرہ کا آغاز مقامی شعرا کے کلام سے ہوا۔ بعد ازاں سامعین نے مہمان شاعر جناب کلیم عاجز کا کلام جی بھر کے سنا۔ دل کو چھونے والے کلام اور خوبصورت ترنم دونوں سامعین کا دامن دل کھینچتے ہیں۔

اے کاش کلیم آتا جی اپنا بہل جاتا
اک گیت سنا جاتا، کم محنت کا کیا جاتا

اظہار تعزیت

انجمن ترقی اردو کا ایک تعزیتی اجلاس حضرت انور سرحدی کی زیر صدارت اردو منٹرل میں انعقاد پذیر ہوا۔ جس میں اردو علم و ادب اور صحافت کے ہی خواہ حافظ محمد سلیم تا بانی کی مرگِ معاجات پر گہرے دلی رنج و غم کا اظہار کیا گیا۔ حافظ مرحوم روزنامہ نوائے وقت لاہور کے ادارے کے ممتاز صحافی تھے۔ ان کی زندگی کا بیشتر حصہ اسی وادی کی بادیہ پیمائی میں گزرا، انھوں نے نوائے وقت کی پر خلوص خدمت کی، آجکل وہ نوائے وقت کے لیے قطعہ بھی لکھا کرتے تھے جو حالاتِ حاضرہ کی ہر بہت تصویر ہوتا تھا۔ ان کی وفات صحافت و ادب کے لیے ایک نقصانِ عظیم ہے۔ یہ اجلاس ان کا

ذاتِ حسرت آیات پر اپنے غمیں جذبات کے ساتھ وعائے مغفرت کرتا ہے اور اس کے اقارب و احباب کے لیے توفیق
بہرِ جمیل کی دعا مانگتا ہے۔ اللہ تعالیٰ ان کو اپنے سایہِ رحمت میں اعلیٰ مقامِ مرحمت فرمائے۔ آمین۔ تم آمین۔

نیر احمد شیخ رحلت کر گئے

ادبی حلقوں میں یہ خبر بڑے دکھ کے ساتھ سنی جائے گی کہ پچھلے دنوں پاکستان کے جانے پہچانے افسانہ نگار اور
ناڈیبر احمد شیخ ہم سے جی اہو گئے۔ مرحوم ایک عرصے سے دل کے مریض تھے اور کمرچی انجیوگرافی کے لیے تشریف لائے تھے۔
سی و دیوانہ انتقال ہو گیا۔ اسلام آباد میں سپردِ خاک ہوئے۔ انتقال کے وقت ان کی عمر اٹھاون سال تھی وہ گوجرانوالہ
نہ پیدائے تھے۔

نیر احمد شیخ ادیبِ شہید تھے۔ افسانہ نگاری میں طرزِ خاص رکھتے تھے۔ ان کا پہلا افسانوی مجموعہ ”لمحوں کی بات“ تھا
ان کے بعد مصنفین کا مجموعہ ”قاف سے قلم تک“ منظرِ عام پر آیا۔ پھر ان کی ایک کتاب ”تہذیبی رویے کے نام سے شائع
ہوئی جو ان کے موسیقی اور مصوری پر لکھے گئے مضامین کا مجموعہ تھی۔ نیر احمد شیخ موسیقی سے گہری دل چسپی رکھتے تھے۔ موسیقی
نے ان کی حیثیت سے بھی ان کی شخصیت محترم سمجھی جاتی تھی۔ ادب میں ان کا شمار ایک ذہین اور زیرک فرد کی حیثیت
میں ہوتا ہے۔

حکومتِ پاکستان کے لیے مرحوم کی خدمات بھی کم نہیں۔ وہ وزارتِ اطلاعات کے محکمے سے وابستہ اور اہم عہدے
فائز تھے۔ چند سال پیشتر وہ بھارت میں پریس اتاشی کی حیثیت سے تعینات تھے اور بڑے مقبول تھے۔ ان کی موجودگی
پاک و ہند کے ادیبوں کو بالخصوص ایک دوسرے کے ملک میں سفر کرنے میں بڑی مدد فراہم ہوتی تھی۔
مرحوم انتقال کے وقت اسلام آباد میں حکومت کے کسی کلیڈی عہدے پر فائز تھے۔ اور ملازمت سے ریٹائر
ہوئے۔ ان کے ناوقت موت پر نہ صرف ان کے ورثا و لواحقین کو سوگوار کیا، بلکہ ان کا طویل حلقہٴ احباب
بھی رنج و غمزدہ ہے۔

ادارہٴ قومی زبان ان کے ورثا کے غم میں برابر کا شریک ہے اور خدائے تعالیٰ سے دعا کرتا ہے کہ مرحوم کو اپنے
رحمت میں جگہ عطا فرمائے اور لواحقین کو بہیزِ جمیل کی توفیق دے۔

پنجابی زبان و ادب

حمید اللہ شاہ ہاشمی

قیمت: ۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان نے پائے اردو روڈ۔ کراچی نمبر

۴ خصوصیات کی بنا پر یو بی ایل کا انتخاب کیجئے اور سہولت پانچویں خصوصیت بھی ہے

جدت اتمکاد تجربہ کارکردگی

ہماری بینکاری کا نظام
مائلکس ہے۔ ہماری ۱۶۰۰ سے
زیادہ برانچوں کا جال دنیا بھر میں
پھیلا ہوا ہے۔
جن کی بدولت ہم آپ کی
موثر اور فوری خدمت کی
بہتر صلاحیت رکھتے ہیں۔

ہماری بینکاری کی خدمات ۲۴ سال کے
عرصے پر پھیلے ہوئے وسیع تجربہ
اور مہارت کا حاصل ہیں۔ یہ آپ کے
قائمہ اور سہولت کے لئے
وقت ہیں۔

یو بی ایل آپ کی
سرمایہ کاری کو کامیاب بنانے
کے لئے خصوصی شوجہ بروجر
اور استعداد کے ساتھ
بر وقت معلومات ہم پہنچاتا ہے۔
جس میں آپ کے لئے
اہم منڈیوں کے بارے میں
قابل اعتقاد
اطلاعات شامل ہیں۔

یو بی ایل آپ کو جامع پیشہ ورانہ
خدمات پیش کرتا ہے۔ جیسے
وسیع دائرہ خدمت میں
انفرادی بینکاری، غیر ملکی
کونسی کے ترغیض،
زرعی ترغیضات،
غیر ملکی اور مقامی
بئنڈیاں، بیرون ملک سے
رقم کی ترسیل،
اور زرمبادلہ کی خدمات
وہیہ شامل ہیں۔

سہولت

ہمارا ہمدرد و مستند انفرادی توجہ کے ساتھ خدمت کے لئے ہر وقت مستعد رہتا ہے۔ اس لئے یو بی ایل
سے لین دین آپ کے لئے ایک پرمترت تجربہ ہے۔ معیاری خدمت کی لگن اور بہترین
کارکردگی یا بھی طو۔ پر پائیدار کاروباری تعلق کی مضبوط بنیاد ہے

یو بی ایل

یونائیٹڈ بینک لمیٹڈ

— ترقی ہمارا شعار —

حروف تازہ

مابین

پارے نئی

سیرت

مصنف: محترمہ سرون

صفحات: ۱۷۵ - قیمت: ۲۰ روپے

پتا: فیروز سنہ لمیٹڈ، لاہور، کراچی، راولپنڈی

مصنف: شبیرہ بیگم، رچی

صفحات: ۷۷ - قیمت: ۷۵ روپے

پتا: ادبی معیار بیگم، کراچی، پلاٹ نمبر ۲۲، کراچی

مصنف: منویشی

صفحات: ۵۳۷ - قیمت: ۱۲۰ روپے

پتا: نفیس اکید می اردو بازار، کراچی

مصنف: شوکت سہجی

صفحات: ۷۶۸ - قیمت: ۲۰۰ روپے

پتا: رکت ب پبلی کیشنز پورٹیکس نمبر ۳۴۱۳، کراچی

مصنف: منقوت عباس رتوی

صفحات: ۱۲۸ - قیمت: ۵۰ روپے

پتا: ماوراء پبلشرز ۳ - بہاول پور روڈ، لاہور

مصنف: ڈاکٹر نصیر احمد ناصر

صفحات: ۲۸۱ - قیمت: ۱۵۰ روپے

پتا: فیروز سنہ لمیٹڈ، لاہور، کراچی، راولپنڈی

مصنف: ضیا ساجد

صفحات: ۳۹۶ - قیمت: ۱۰۰ روپے

پتا: مکتبہ القریش چوک روڈ بازار، لاہور

دستہ پنجم

اقبال

ملت نیم روز

مقتات

نار دیواری

داون

جرس

شاعی

فلسفہ حسن

تنقید

منتخب مزاحیہ مضامین

طنز و مزاح

طنز و مزاح

مصنف: مظفر بخاری

صفحات: ۱۹۲۔ قیمت: ۸۰ روپے

پتا: مکتبہ القریش چوک اردو بازار لاہور ۲

مصنف: انیس ناگی

صفحات: ۱۹۰۔ قیمت: ۶۰ روپے

پتا: رہتاس بکس احمد چیمبرز ۵ ٹیپل روڈ، لاہور

مصنف: عبدالقادر حسن

صفحات: ۲۶۸۔ قیمت: ۷۵ روپے

پتا: ماڈرن پبلی کیشنز، لاہور

مصنف: پروفیسر سعید احمد رفیق

صفحات: ۲۷۲۔ قیمت: ۴۰ روپے

پتا: قمر کتاب گھر اردو بازار، کراچی

مصنف: جان بگنل پرے، مترجم: سعید احمد رفیق

صفحات: ۲۴۰۔ قیمت: ۶۰ روپے

پتا: قمر کتاب گھر اردو بازار، کراچی

مصنف: م۔ حسن لطیفی

صفحات: ۳۵۲۔ قیمت: ۲۰۰ روپے

پتا: ادارہ نقوش۔ لاہور

مصنف: شہزاد منظر

صفحات: ۲۷۲۔ قیمت: ۱۰۰ روپے

پتا: منظر پبلی کیشنز اے، ۳۶۔ واحد اسکوائر بلاک، اعلیٰ اتر

مصنف: شاہد نجیب آبادی

صفحات: ۱۸۰۔ قیمت: درج نہیں

پتا: ادیب منزل یو۔ ۵۰، بلاک ۲۔ پی سی ایچ بور

مصنف: جم شاد

صفحات: ۲۶۴۔ قیمت: ۶۰ روپے

ایک گرم موسم کی کہانی

ناول

غیر سیاسی باتیں

سیاست

فن اور مطالعہ فن

تلفن فن

آزادی فکر و خیال اور اس کی تاریخ

لطیفیات

شاعری

علامتی افسانے کے ابلاغ کا مسئلہ

تنقید

رمز عشق

شاعری

اور قہر بستی

شاعری

ایضاح القرآن

اسراریت

مسنف: ضیاء الدین احمد

صفحات: ۳۶۸ - قیمت: ۲۰ روپے

پتا: یونائیٹڈ کبک ہاؤس، ادب منسٹر، اردو بازار، کراچی

جریدے

ریسرچ گزٹ

کتابی سہ ماہی

مدیر: قاضی جاوید

صفحات: ۱۱۰ - قیمت: ۱۰ روپے

پتا: اسماعیل الوان - سنس فیروز پور روڈ، لاہور

روح ادب

جنوری تا مارچ ۱۹۹۰ء

مدیر: نظام الدین

صفحات: ۱۶۰ - قیمت: ۵ روپے

پتا: شمال اردو اکادمی ۱۷ - سندری مومن ایونیو، کھٹہ ۱۴ - (بھارت)

رحمان

کتابی سہ ماہی

مدیر: طاہر نقوی

صفحات: ۴۸۰ - قیمت: ۷۵ روپے

پتا: ادارہ ممتاز مطبوعات اے/ ۵۳ بک ۳ گلشن قبا، کراچی

مرتبین: سیدہ حسنین سرور، حامد سرور

ابلاغ (اپریل ۱۹۹۰ء)

سہ ماہی

صفحات: ۹۶ - قیمت: ۱۵ روپے

پتا: احمد سلمان چلی کیشنز، لکی ڈھیر روڈ، گلبرگ نمبر ۳ - پشاور

مرتبین: حسنین کاظمی، ممتاز سرور

داائرہ

صفحات: ۹۶ - قیمت: ۱۰ روپے

پتا: شاہین حمید زمر ۱۴، کمرشل ایریا، بلاک ۸۷، کئی ایچ ایس، کراچی

نگراں: فہمیدہ ریاض، مدیر: ستار طاہر

کتاب

صفحات: ۵۶ - قیمت: ۵ روپے

پتا: ۱۳۶ - ریواز محارٹون، لاہور



این فرینچ

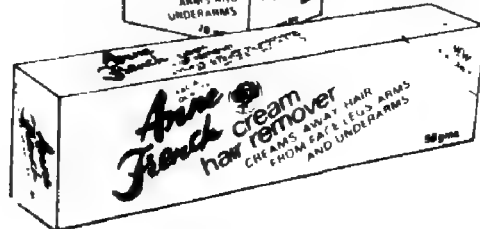
ریشم سے بڑھ کر نرم ، ملائم سراپا



این فرینچ بیشتر میو و ویکیم اور کوشن کی صورت میں دستیاب ہے۔ این فرینچ کا خصوصی اثر خیر ضروری بالوں کو جلد کی سطح کے نیچے سے گھلا دیتا ہے۔ اس طرح دوبارہ نمودار ہونے والے رواں شیونگ کے مقابلہ میں کہیں زیادہ نرم اور ملائم ہوتا ہے اور آچی جلد کو بے رخی سے ٹھکڑا نہیں ہناتا۔ اس لئے ریشم زیب تن کرنے سے پہلے اپنے سراپا کو ریشم سا لمس دینا نہ بھولیے۔



ریشمی لباس کی نرمی کا لطف تو نرم و ملائم سراپا ہی محسوس کر سکتا ہے۔ بلوغت کے بعد سب کے بازو و ریر بازو یا لوں سے یک نہیں ہوتے بدن پر بدنارواں آپ کے قدرتی حسن کو گنہا سکتا ہے اور اس سے چشکارہ حاصل کرنا خاص مشکل مشہور بن سکتا ہے اس لئے بدن سے بالوں کی صفائی جدید ریشم حسن کا ایک اہم جزو بن چکی ہے غرض قسمتی سے اپنی کام این فرینچ کی مدد سے علامت کے ساتھ ہو سکتا ہے۔



این فرینچ
آپ کے سراپا کے لئے
ریشم سا احساس

ڈاکٹر وفاراشدی

خزانہ

(گزشتہ سے پیوستہ)

۱۔ مسائل و مباحث

اردو مسائل پر سہ روزہ کل ہند سیمینار	ہماری زبان دہلی ۸ اکتوبر	۸۹ و	۳۰ ص
اللہ، ڈاکٹر	پاکستان میں اردو کا مستقبل	مجلہ کائنات کراچی	۲۹ ص
ق بلوچ، پروفیسر	زبانوں کے چراغ	قومی زبان	۴۷ ص
بی دستوی	مسئلہ مادری زبان اردو کا	کتاب نما نئی دہلی دسمبر	۳ ص
درانی	اردو میں فن ترجمہ اصول اور معیاری	مجلہ کائنات کراچی	۲۶۸ ص
مہر	قوم کی تشکیل میں زبان کی اہمیت	"	۱۶۲ ص
بین خاں	کچھ اردو کے بارے میں	ہماری زبان دہلی ۱۵ اکتوبر	۸ ص
مذہبیری	جیکو سلو اکیہ میں اردو کی ترویج	قومی زبان کراچی دسمبر	۶۳ ص
غلام پوری	قومی زبان منزل بہ منزل	مجلہ کائنات	۶۶ ص
اکاسکر، ڈاکٹر	محاورے اور ان کی اہمیت	قومی زبان	۴۱ ص

۲۔ مسائل و مباحث

نثر فی	عزیم لفظ	ادب لطیف لاہور اگست	۸۹	۱۳ ص
امین	اردو کہانی کی مجموعی بے جہتی	ڈاکٹر کراچی اکتوبر	"	۲۰ ص
مشتقی، ڈاکٹر	اصناف سخن کا معاملہ	" دسمبر	"	۲۶ ص
مدید، ڈاکٹر	جدید ادب کیا ہے؟	" اگست	"	۹ ص
بی، ڈاکٹر	ساختیات	" نومبر	"	۱۴ ص
اسطریک	ادب، فکر اور مستقبل کا تصور	صحیفہ لاہور دسمبر	"	۱ ص
کامران	نئی شاعری کے بیج و غم	شاعر بمبئی ۳۰	"	۸ ص
بلیم	سباغی ایک منفی سخن	کراچی اگست	"	۱۵ ص

نقوش	لاہور	دسمبر	۶۸۸ ص ۲۱
طلوع افکار	کراچی	اکتوبر	۱۹۸۹ ص ۳۱
سرمد	"	"	۵ ص
"	"	نومبر	۵ ص
"	"	دسمبر	۱۳ ص
شاعر	بمبئی	۱۹۸۹/۴	۹ ص
سرمد	کراچی	اکتوبر	۱۳ ص
نقوش	لاہور	دسمبر	۱۹۸۸ ص ۱۸۳
سرمد	کراچی	نومبر	۱۹۸۹ ص ۲۲
افکار	"	دسمبر	۴۳ ص
شاعر	بمبئی شماره ۳	"	۳۲ ص

عبدالمغنی تشکیل افانہ

فضل الرحمن، بازی۔ جدید پشتو ادب میں ترقی پسند رجحانات

ہمیم اعظمی، ڈاکٹر ادب، ادیب۔ حقوق و فرائض

ہمیم اعظمی، ڈاکٹر ادب اور ساہوکار

ہمیم اعظمی، ڈاکٹر ساختیات اور جدیدیت

محمد علی صدیقی اردو افانہ اور پاکستانی معاشرہ

نجمہ واجید فکشن، ایک صورت حال

منا حامد بیگ، ڈاکٹر مغرب سے ادبی اور علمی تراجم

مناظر عاشق ہرگڑوی۔ اردو ناول کا بیسمنٹ

منیر الدین احمد، ڈاکٹر۔ نثرانے

مہدی جعفر کہانی یا افسانہ

لسانیات

جرنل خدائش لائبریری پتہ۔ شماره ۵	۱۹۸۹ ص ۳۳
ہمادی زبان و ملی	۲۲ دسمبر ص ۸
"	۸ نومبر ص ۷
سب رس کراچی	جولائی ص ۴

ایمن ترکمان، ڈاکٹر۔ اردو میں ترکی الفاظ

خلیق انجم، ڈاکٹر اردو ادب، مسائل اور تجویزی، قسط ۲

سید محمد حسن، ڈاکٹر۔ اردو پر ہندی کے اثرات

شان الحق حق، ڈاکٹر۔ اردو اور سنسکرت

تحقیق و تنقید

ادب لطیف لاہور	اکتوبر	۱۹۸۹ ص ۹
حسن لطیفی (کی شاعری کا جائزہ)		
جدید پنجابی نظم کی تین آوازیں		
نجم حسین، سید، شاق صوفی، غلام حسین ساجد		
راج بہادر گورڈا، ڈاکٹر		
سعید نبی محمد نقاش کی شاعری		
وشید ملک		
انڈالوجی (۲) اساطیر (۱)		
زیبا اذکار حسین		
نعم آروی اور نئی کہانی		
سجاد سوری نیازی		
محمد اعلیٰ نیازی		

ختر، ڈاکٹر	جمیلہ ہاشمی، رومان سے تصوف تک	نقوش لاہور دسمبر ۱۹۸۸ء ص ۷۷
احمد، ڈاکٹر	جمیلہ ہاشمی کی ناول نگاری	قومی زبان کراچی ۱۹۸۹ء ص ۵۵
رضا بلگرامی	وکن کا ایک صوفی منش غزل گو شاعر	نومبر ۱۹۸۹ء ص ۵۳
مرت نقوی	عاشور نامہ	اردو جولائی ۱۹۸۹ء ص ۷۱
بین الرحمن، ڈاکٹر	اردو کا پہلا افسانہ نگار بدیم چند؟	فنون لاہور نومبر دسمبر ۱۹۸۹ء ص ۵۳
اردو لوی، ڈاکٹر	راشد انجیری؟ بیلدرم؟	صریر کراچی اکتوبر ۱۹۸۹ء ص ۶۹
تہ خاں	سائیکر بلا طور شعری استعارہ	نقوش لاہور دسمبر ۱۹۸۸ء ص ۶۴
نہ محمود	پہلی طلسم ہوش ربا کی دریافت	فنون کراچی جولائی ۱۹۸۹ء ص ۷۰
الرحمن فاروقی	انکار سے، ایک جائزہ	قومی زبان دسمبر ۱۹۸۹ء ص ۳۳
سن	خواجہ حسن نظامی کا شعری اسلوب	داکنے ۱۹۸۹ء ص ۹۳
فخار شکیل، پروفیسر	ہندوستان کے دو مزاح نگار	اردو جولائی، ستمبر ۱۹۸۹ء ص ۱۲۹
حنفی	مثنوی شہادت جنگِ سلطانی، ایک تعارف	غالب جون ما دسمبر ۱۹۸۹ء ص ۹
مصطفیٰ خان، ڈاکٹر	شعر و نغمہ توانن و تقابل کی ایک مشق	تحقیق، سندھ یونیورسٹی جام شورو، اکتوبر ۱۹۸۹ء ص ۲۳
عبد القادر، ڈاکٹر	کلام خسرو میں مقامی رنگ	اردو کراچی جولائی، ستمبر ۱۹۸۹ء ص ۹
یل	حالی کی شہریت فن میں جھوٹ اور سچ	صریر اکتوبر ۱۹۸۹ء ص ۹
بہارنی	سردیچے کا نظریہ فن	غالب جنوری تا دسمبر ۱۹۸۹ء ص ۲۹
جل نیاز، ڈاکٹر	نیا عشق حقیقی	اردو جولائی، ستمبر ۱۹۸۹ء ص ۱۱۷
جل نیاز، ڈاکٹر	تحقیقاتِ طلسم بکاؤلی کی کہانی	نقوش لاہور دسمبر ۱۹۸۸ء ص ۱۹۶
کریم سعید	محمد الدین فوق کی ناول نگاری	طلوع افکار کراچی نومبر ۱۹۸۹ء ص ۳۷
دشیرانی، حافظ	مرزا ہرگوپال تفتہ اور ان کی شاعری	تحقیق، سندھ یونیورسٹی جام شورو، اکتوبر ۱۹۸۹ء ص ۳
اسلم بیگ	شہادتِ کلام	۱۹۸۸ء ص ۱۴۸
یرافا	داستان تاریخِ اردو، ایک مطالعہ	ادب لطیف لاہور اگست ۱۹۸۹ء ص ۵
سف سرت، ڈاکٹر	فخرا ابن فیضی کی کائناتِ شعر	اردو کراچی جولائی، ستمبر ۱۹۸۹ء ص ۲۱

مقید فن تنقید

بنا اشرف، ڈاکٹر میزبان ادیب کا ڈرامائی فن، لہو اور تالین کے حوالے سے نقوش لاہور دسمبر ۱۹۸۸ء ص ۸۵۴

۱۹۸۹ء ص	نگار پاکستان کراچی نومبر	۱۹۸۹ء ص	عابدی کا شمع، ڈاکٹر	ہستی تنقید
ص	" " " "	ص	عابدی کا شمع، ڈاکٹر	انتہائی تنقید کیا ہے
ص	صبر	ص	تمس الراجح، ڈاکٹر	لحد و استان اور کلیم الدین احمد
ص	نگار پاکستان	ص	شیم حنفی، ڈاکٹر	نئی تنقید ایک نئی اخلاقیات کی ضرورت
ص	صبر	ص	شہناز منظر	ساختیاتی تنقید
ص	نگار پاکستان	ص	قمر رئیس، ڈاکٹر	مارکی تنقید کا ہیئت اور منصب
ص	"	ص	کرمت علی کریم، ڈاکٹر	جدید تنقید اور بین العلومی مطالعہ
ص	بہاری زبان نئی دہلی	ص	گوپی چند نارنگ، ڈاکٹر	ساختیات اور ادبی تنقید فقط
ص	"	ص	"	"
ص	"	ص	"	"
ص	نگار پاکستان کراچی نومبر	ص	"	اسلوبیات اور ادبی تنقید

تاریخ، فن تاریخ

۱۲ ص	۱۹۸۹ء	لاہور	صحیفہ	اساس پاکستان	الطاف احمد قریشی
۱۲ ص	"	"	"	مکران - پاکستان کے سیاق و سباق میں	انور رحمان، پروفیسر
۵ ص	۱۹۸۸ء	"	تغوش	پاکستان کیوں ٹوٹا، ایک تجزیاتی مطالعہ	سراج منیر
۹ ص	۱۹۸۹ء	کراچی	العلم	سندھ میں کون آیا اور کب آیا؟	سید محمد سلیم، پروفیسر
۳۹ ص	۱۹۸۸ء	لاہور	تغوش	موسیٰ بن نصیر	شیخ منظور الہی
۷ ص	"	دہلی	ہماری زبان	مولانا محمد علی، کمر بلا اور ہندوستان کی آزادی	ظہیر علی صدیقی
۶ ص	۱۹۸۹ء	کراچی	سب رس	بہادر شاہ ظفر کے مزار پر	عارف لکھنوی
۱۲ ص	"	لاہور	صحیفہ	آزادی کا اقتصادی پہلو	مدنان عادل
۳۲ ص	"	نومبر، دسمبر	قنون	ہم نفس - ۳	مسعود مفتی

تاریخ فن و ادب

۱۱۶ ص	۱۹۸۹ء	کراچی	العلم	کتابت وحی اور فن خطاطی کی مختصر تاریخ	اشرف النساء شاہ
۳۹ ص	"	نومبر	قوی زبان	ادب و ادب کی تاریخ کس طرح نہیں لکھنی چاہیے	دلفارسل، پروفیسر

سحر انصاری

۱۔ سلسلے کے لیے ملاحظہ ہو قنون جون، جولائی ۱۹۸۹ء

معاذت سعید ڈاکٹر	اردو شاعری، آنرلی اور اظہارِ ضمیر	صحیفہ	لاہور	دسمبر	۱۹۸۹ء	۵۳ ص
ابن الدین احمد ڈاکٹر	ابتدائی دور میں	صحیفہ	لاہور	دسمبر	۱۹۸۹ء	۵۳ ص
علیم اختر، ڈاکٹر	پاکستانی شعر و ادب کے اکتالیس سال	"	"	"	"	۳۳ ص

مذہب و ثقافت

ابوالحق صدیقی	آثارِ قدیمہ	العلم	کراچی	دسمبر	۱۹۸۹ء	۹۵ ص
ن الدین احمد ڈاکٹر	امیر خسرو کے عہد کا دہلی	سب رس	"	اکتوبر	"	۲۷ ص
ابوالخیر کشفی	رسول اکرمؐ اور اسلامی ثقافت	دائرہ	"	"	"	۱۰ ص
اے نواز زیدی	فنون لطیفہ کی تعلیم اور ثقافت	قنون	لاہور	نومبر، دسمبر	"	۲۶۷ ص

دین اسلام

بان احمد صدیقی	حضرت امام بخاری کی احادیث نبویؐ کی تحقیق	سب رس	کراچی	جولائی	۱۹۸۹ء	۲۵ ص
بال احمد صدیقی	رحمت اللعالمین کا پیام اخوت	"	"	اکتوبر	"	۸ ص
ام المؤمنین، پروفیسر	تعلیمات قرآنی کی روشنی میں تفہیمِ ریاست	مجلہ کائنات	"	"	"	۹۷ ص
ام المؤمنین، پروفیسر	رحمت اللعالمین	"	"	"	"	۵۱۸ ص
ن کاظمی، پروفیسر	رسول اللہؐ بحیثیت مفسر	دائرہ	"	اکتوبر	"	۱۴ ص
ن اسلام، پروفیسر	سوفیانہ ادب کے لیے ایک منہاج تحقیق	کی ضرورت	فکر و نظر	اسلام آباد	ستمبر	۱۹۸۹ء
ن عسکری، پروفیسر	اسلام اور سلمان عہدِ وسطیٰ کے بہاریں (انگریزی)	جنرل خدائش لائبریری، پٹنہ	شمارہ ۵	"	"	۱۳۵-۱ ص
نہ خان	ترجمان القرآن کا اولین مصنف	ہماری زبان	دہلی	یکم دسمبر	۱۹۸۹ء	۱ ص
نہ صدیقی	مولانا آزاد یا مولانا ظفر علی خان	نقوش	لاہور	دسمبر	۱۹۸۸ء	۲۷ ص
نہ بخاری	واقعات، احوال و آثار	مجلہ کائنات	کراچی	"	۱۹۸۹ء	۱۸ ص
رشید رحمت، ڈاکٹر	قرآن	فکر و نظر	اسلام آباد	اکتوبر، دسمبر	"	۳۷ ص

علامہ ابو عبد اللہ واقدی، نام محمد بن عمر بن واقدی۔ عہدِ مامون میں فنِ سپردِ مغازی کے امام تھے۔ ولادت ۱۳۰ھ طبرستان، ۲۰۷ھ بغداد

عذرا صغیر عالم	حدیث پیام رسولؐ	مجلہ کائنات کراچی	۱۹۸۹ء	۲۰ ص
علی اصغر چشتی	حدیث مرسل	فکر و نظر اسلام آباد	اکتوبرہ دسمبر	۳ ص
غلام اسحاق خان (صدیپاکستان)	افتتاحی خطاب تیسرے یومین سیرت کافر نس لہ	قومی زبان کراچی	نومبر	۵ ص
قاضی اطہر مبارک پوری	صحابہ کرام کے صحیفہ احادیث	معارف، اعظم گڑھ	اکتوبرہ	۲۵ ص
"	"	"	"	"
محمد عارف اعظمی	ملا جیون ایتھوی اور ان کی تفسیر احمدی	"	"	۲۵ ص
محمد میاں مدنی	امام مالک بن انس اور ان کی کتاب الموطا	"	"	۳۲ ص
نور الحسن راشدی کاندھلوی	قاضی محمد اعلیٰ تھانوی، مولف کشاف اصطلاحات الفنون	فکر و نظر اسلام آباد	ستمبر	۲۳ ص
		فکر و نظر اسلام آباد	اکتوبرہ دسمبر	۵۵ ص

خودنوشت

اداجعفری	روشنی کی لکیر قطع	افکار کراچی	نومبر	۱۹۸۹ء	۳۰ ص
اداجعفری	سفر بے شرط قطع ۸	"	دسمبر	"	۳۶ ص
اقبال مینن	کہانی کی کہانی	"	ستمبر	"	۲۲ ص
انجم اعظمی	ایک ہی کہانی - زندگی کی کہانی	"	دسمبر	"	۸ ص
جوہر سعیدی	میرا ادبی سفر	"	اکتوبرہ	"	۴۹ ص
رام لعل	کوچہ قتل	ادب لطیف لاہور	"	"	۱۵ ص
"	"	"	نومبر	"	۷ ص
رام لعل	میرا ادبی سفر	کراچی	دسمبر	"	۶۰ ص
ژاں پال سائرہ/ قاضی قیصر الاسلام	الفاظ ۷	"	اکتوبرہ	"	۴۳ ص
ژاں پال سائرہ/ قاضی قیصر الاسلام	الفاظ ۵	"	نومبر	"	۱۵ ص
ژاں پال سائرہ/ قاضی قیصر الاسلام	الفاظ ۶	"	دسمبر	"	۵۶ ص

(جاری)

مضامین اختر جونا گڑھی

از

قاضی احمد میاں اختر جونا گڑھی

قیمت ————— ۶۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر

اردو ہندی کے

جدید مشترک اوزان

(ایک ستفاہلی جائزہ)

از

ڈاکٹر سمیع اللہ اشرفی

قیمت ————— ۷۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر

غزل نمبر

مرتبہ

ادا جعفری

اردو کے بے شمار خوش نوا شاعر ایسے بھی ہیں جن کے نام اور کلام سے عام پڑھنے والے واقف نہیں۔ اس صورت حال کے پیش نظر اردو کی مشہور شاعرہ ادا جعفری نے غزل نمائیں ان بزرگ شعرا کے کلام کا انتخاب کیا ہے جن کا کلام آسانی سے دستاب نہیں۔ شاعروں کے کلام کے ساتھ ان کے حالات بھی مختصر طور پر قلم بند کئے گئے ہیں۔ یہ انتخاب شعری سلیقے اور غزل کی روایت سے گہری شناسائی کا مظہر ہے۔

جلد عمدہ۔ گرد پوش نفیس۔ کاغذ طباعت اعلیٰ۔ اہل ذوق کے لئے

ایک نادر تحفہ
قیمت ————— سو روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ کراچی نمبر ۱
(غزل نمبر ۱ انجمن ترقی اردو کی اجازت سے مکتبہ جامعہ نئی دہلی نے بھی شائع کی ہے)

کراچی

ماہنامہ

قومی زبان

ستمبر ۱۹۹۰
جلد: ۶۳
شمارہ: ۹۰

مضمونے نما

- ۹ جیل الدین عالی (مختصر احوال)
۱۳ سید اہم ہذا، انکوہر حدی مجت خاں بخش
۱۵ ڈاکٹر سید عبداللہ
۱۹ ڈاکٹر سید عبداللہ
۲۵ ڈاکٹر سید عبداللہ
۳۱ ڈاکٹر سید عبداللہ
۳۹ ڈاکٹر سید عبداللہ
۴۴ محمد رضی الدین صدیقی
۵۱ ڈاکٹر عبدالسلام خورشید
۵۴ ڈاکٹر سید حسین الرحمن
۵۵ میاں حیات بخش (مختصر احوال)

ابتدائیہ

نقیں

خطبات

خطبہ استقبال (۱۹۷۳ء)

خطبہ استقبال (۱۹۷۴ء)

جستجو الہی مجت کی

ادب و فن

عصری ادب میں یاس اور محنت کیوں؟

ایک صدی کی ادبی تحریکیں

تشریحات

ڈاکٹر سید عبداللہ اور ادبی کیدی کا قیام

ڈاکٹر سید عبداللہ کی ذات میں ایک انجمن

ڈاکٹر سید عبداللہ کے پانچ خط

ڈاکٹر عبداللہ

ادارہ تحریر

جیل الدین عالی

ادارہ جعفری

ڈاکٹر اسلم فرخی

میر

ادیب سہیل

بدل اشتراک

فی ہجرت ۸ روپے

سالانہ علم و ادب ۹ روپے

سالانہ جغرافیہ ۱۱ روپے

موسمی شمارہ قیمت دس روپے

پروٹوٹیک

فٹ ہجرت ایک ڈالر

سالانہ علم و ادب ایک ڈالر

سالانہ جغرافیہ ایک ڈالر

نہج ترقی اردو پاکستان

ایک ڈالر

۴۳ ✓	انگریزی	ڈاکٹر عبداللہ
۴۹ ✓	ڈاکٹر اوسید	ڈاکٹر عبداللہ یادی اوبہا
۸۵ ✓	سردار ناہوی	ادب کا شہدائی
۹۱ ✓	پروفیسر بلال الرشید بھٹم	ڈاکٹر عبداللہ مرحوم
۱۰۱ ✓	سید عیسیٰ احمد رنوی	پروفیسر ڈاکٹر عبداللہ مرحوم
۱۰۷ ✓	عطیہ سید	کری
۱۱۳ ✓	ڈاکٹر ملک حسن اختر	ڈاکٹر عبداللہ شخصیت اور ادبی خدمات
۱۱۹ ✓	ڈاکٹر میکین علی حجازی	مختصر عالم ملک و قوم کے مفکر کارکن
۱۲۵ ✓	زاہد منیر عامر	ڈاکٹر عبداللہ کے نام خط و کتابت کا ذخیرہ
۱۳۸		مختار ادب
۱۴۱	ڈاکٹر وفاراشدی	نئے خزانے

ڈاکٹر سید عبداللہ
کی
یاد میں
فصوصی اشاعت



محترم مولوی عبدالحق صاحب اور ڈاکٹر سیّد عبداللہ کی اردو کانفرنس کے موقع پر۔
اورینٹل کالج پنجاب یونیورسٹی لاہور



ایران کے وزیر اعظم حکومت ایران کی جانب سے فارسی زبان و ادب کے لیے گراں قدر خدمات کے اعتراف میں نشان امتیاز پیش کر رہے ہیں



ڈاکٹر سید عبداللہ اپنی پرنسپل مشپ کے زمانے میں اور نیٹل کالج (پنجاب یونیورسٹی) کے اساتذہ کے ساتھ - ۲۵ نومبر ۱۹۵۸ء
یہ تصویر ایک اطالوی شاگرد بارنولیسینی نے کھینچی۔



ڈاکٹر سید عابد (بائیں) اور سیدہ امینہ (دائیں) کے ساتھ مولوی محمد شفیع اور مولوی محمد رفیع کے ساتھ



ایلیاڈا ریفریکٹوری میں مولوی محمد شفیع اور مولوی محمد رفیع کے ساتھ



ڈاکٹر سید محمد شاہ (سائیکھ) کے ساتھ بیٹے اور بیٹی ۱۵ ستمبر ۱۹۸۵ء لاہور



ڈاکٹر سید عبداللہ (بچوں کے ساتھ) اپنے پوتے سبطین کی سالگرہ کے موقع پر جو سو میٹر میں ایک کھیل کے میدان پر ۱۹۸۵ء میں لیا گیا



کارکنان انجمن ترقی اردو سرگودھا، ڈاکٹر سید عبداللہ کے ساتھ کل پاکستان قومی کانفرنس سرگودھا کے موقع پر (کرسیوں پر بیٹھے ہوئے بایں طرف سے) انجمن ترقی اردو سرگودھا، ڈاکٹر سید عبداللہ اور وزیر اعلیٰ (کھڑے ہوئے بایں طرف سے) انجمن ترقی اردو سرگودھا، ڈاکٹر سید عبداللہ اور سید مشتاق شاہد، یونس طاہر اور دوسرے۔



کل پاکستان اردو زبان کانفرنس کے موقع پر
یقیناً اردو ڈاکٹر سید عبداللہ انجمن ترقی اردو
سرگودھا کے صدر حضرت مولانا اخگر سرحدی اور
انجمن ترقی اردو سرگودھا کے کارکنان کے ساتھ
گرمپ فوٹو۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

جمیل الدین عالی

معتد اعجازی

ابتدائیہ

وہ ایک عجیب و غریب انسان تھے اور ہماری خوش قسمتی سے پاکستان میں
گرتے رہے.....

ہماری اس اشاعت میں سید جمیل احمد رضوی صاحب کا ایک مقالہ شامل
اس میں انھوں نے ڈاکٹر سید عبداللہ مرحوم کی "منتخب کتا بیات" گنوائی ہیں....
دارہ معارف اسلامیہ کی پائیس جدیدیں جن کی تدوین و نگرانی میں ڈاکٹر صاحب
کا بہت بڑا حصہ تھا، ایک علاحدہ اور نمایاں کارنامہ ہے۔ ڈاکٹر صاحب
تاریخ ادبیات مسلمانان جنوبی ایشیا (پاک و ہند) کی تدوین میں بطور مدیر
بہت اہم کردار ادا کیا ہے۔ یہ مقدار بھی ایک حیرت انگیز لگن اور توانائی کی
ساتھی ہے.....

ساتھ ہی وہ پڑھنے کے بعد عمر بھر پڑھاتے رہے۔ اسے مجبوری معاش کہہ
ان کے کارناموں سے علاحدہ نہیں کیا جاسکتا کیونکہ ان کے فرائض تدریس مر
رہی تدریس تک محدود نہ تھے بلکہ انھوں نے اپنے بے شمار شاگردوں کی تربیت
بھی کی (ان شاگردوں میں سے بعض بڑے نامور مفتف اور اساتذہ ہیں)

اس کے علاوہ یعنی اتنی مصروفیات کے باوجود، انھوں نے پاکستان میں نفاذ
کی تحریک جس بے جگری اور تسلسل کے ساتھ چلائی وہ ان کے اور ہمارے حال
دیکھتے ہوئے ایک مثالی جدوجہد ہے اور اس معاملے میں ان کا مرتبہ کسی بھی
سے کسی طرح کم نہیں..... بابائے اردو ڈاکٹر مولوی عبدالحق کے بعد بلکہ قیام پاکست
کے بعد تو ان کے ساتھ ساتھ ڈاکٹر سید عبداللہ مرحوم اردو کے سب سے بڑے

سپاہی کے طور پر ابھرتے ہیں ایک شخص یہ یک وقت ایک ذمہ دار، کما کما کھانا اور کھلانے والا سربراہ خاندان، معروف استاد، محتاط اور محنتی محقق، بے تعصب صاحب نظر اور شگفتہ اظہار نقاد ہو، یہی صفات ہمارے معاشرتی حالات میں ہی نہیں کہیں بھی ایک فرد یا ایک ادارے کو، ایک بہت بڑی شخصیت کی حیثیت دے دیتی ہیں مگر ڈاکٹر صاحب مرحوم کی توانائی اور درِ دل نے انہیں قومی زبان کے فروغ و نفاذ کے لیے ایک مسلسل نظری اور علی جدوجہد کشمکش ... میں بھی مبتلا رکھا۔۔۔ منزل ملنا نہ ملنے اور بات ہے۔ یہ اتنا بڑا معرکہ جس میں سیکڑوں پیچیدہ سیاسی مسائل بھی در آئے ہیں اور جس میں شروع سے اب تک ملک کا اسٹیٹمنٹ بھی ظاہر و خفی طور پر سمیت معاندانہ رویہ اختیار کیے ہوئے ہے، اکیلے ڈاکٹر صاحب سے سر نہیں ہو سکتا تھا لیکن یہ بھی سچ ہے کہ اس ہم کی جیسی فاضلانہ اور جرأت مندانہ قیادت انھوں نے کی اس کے بغیر بات اس حد تک بھی آگے نہیں بڑھ سکتی تھی جس حد تک بڑھی ہے۔

قیام پاکستان کے بعد سے انجمن میں باہائے اردو کے علاوہ نفاذ اردو میں جو بزرگ رفاکارانہ طور پر مسلسل فعال رہے ان میں ڈاکٹر سید عبداللہ، مولانا صلاح الدین احمد، مولانا عبدالقادر، پیر حسام الدین راشدی، ڈاکٹر حمید احمد خاں، ڈاکٹر ممتاز حسن، ڈاکٹر نذیر احمد، مسٹر جسٹس رحمان اور مسٹر جسٹس انعام اللہ خاں شامل ہیں باہائے اردو کے بعد ان حضرات کا بھرپور تعاون دوسرے صدر انجمن جناب اختر حسین کو بھی حاصل رہا۔ لیکن ڈاکٹر سید عبداللہ نے نہ صرف صدر دفتر انجمن کے ذریعے بلکہ لاہور شاخ کے توسط سے بھی ایک طویل مدت تک انجمن کی خدمت انجام دی۔ (اس کے علاوہ اردو بورڈ لاہور، مقتدرہ قومی زبان اسلام آباد وغیرہ) اردو تحریک کے لیے جیسی جیسی لڑائیاں لڑی ہیں ان میں سے بعض کا راقم الحروف چشم دید گواہ ہے۔ (تفصیل ان کے خاکے میں) اور بیشتر کا علم تو سب اردو کارکنوں کو ہے۔ اکثر اوقات یقین نہیں آتا تھا کہ ہم میں واقعی ایک ایسی جامع متحرک و مخلص شخصیت موجود ہے۔۔۔۔۔ اب کہ وہ ہم میں نہیں اور ایسی دوسری مثالیں لم میں نہیں آتیں ایک بڑی بے بسی کا عالم ہے۔۔۔۔۔

انجمن نے مولانا صلاح الدین احمد مرحوم پر ایک مذاکرے کے بعد کتابی صورت میں ایک گلدستہ عقیدت پیش کیا ہے جس میں مولانا مرحوم پر کئی مقالے اور

یادداشتیں شامل ہیں۔ (یہ کتاب اسی سال آئی ہے) اب ہم ڈاکٹر سید عبداللہ مرحوم پر ایک دو روزہ مذاکرہ بھی کرنے والے ہیں اور ان کے فن اور شخصیت پر ایک جامع کتاب کی تیاری بھی شروع ہے۔ کئی محترم لکھنے والوں سے تعاون کی درخواست کی جا رہی ہے لیکن ہم نہایت ممنون ہوں گے اگر اس منصوبے سے اس تحریر کے ذریعے مطلع ہونے والے اصحاب بھی انجمن کو ڈاکٹر سید عبداللہ مرحوم کے بارے میں اپنے مقالے بھیج کر ممنون فرمائیں۔۔۔۔۔ مجوزہ اشاعت انشا اللہ ۱۹۹۱ء کے لست تک سامنے آجانی چاہیے۔ اگر مقالے ہیں جنوری کے اواخر تک مل جائیں تو ہم مزید ممنون ہوں گے۔۔۔۔۔ اتنے بڑے آدمی کو اس کی خدمت کا خراج تو وقت ہی پیش کرتا رہے گا اور وہ اثرات بھی جو ان کی تحریروں اور علی کاوشوں سے بہت آہستہ سہی اردو دنیا میں انشا اللہ ضرور نمودار ہوتے رہیں گے لیکن ان کی عظمت و جہد مسلسل کا ایک تفصیلی جائزہ ہم پر اور اردو دوستوں پر بھی فرض ہے فی اپنی بساط کے مطابق اسے ادا ہی کرنا چاہیے۔

Discoverers and Producers of Sui Gas

PPL

خدمت ہمارا شعار ترقی ہمارا نصب العین

پاکستان کی سرزمین میں پوشیدہ بے پناہ انمول خزانے اللہ تعالیٰ کی عطا کردہ فیاضیوں کی ایک عظیم مثال ہیں۔ ان قدرتی ذخائرے استفادہ کرنا ہمارا اولین فرض ہے۔

پی پی ایل تقریباً چار عشروں سے اس سرزمین کے دور دراز علاقوں میں زمین کی گہرائیوں سے قدرتی گیس اور تیل کے وسائل کی دریافت اور فراہمی میں معروف ہے۔ پی پی ایل کے ارکان سوئی اور کنڈھ کوٹ جیسے دشوار علاقوں میں دن رات سہ گرم عمل ہیں۔

ہمارے گھروں، صنعتوں اور زندگی کے دیگر شعبوں میں توانائی کی اس اہم ضرورت کی فراہمی میں نہ صرف پی پی ایل کی انتھک محنت شامل ہے بلکہ اس کا جذبہ تعمیر اور خدمت بھی نمایاں ہے۔

قوی ترقی کی راہ ہر کامزن — پی پی ایل



پاکستان پیٹرولیم لمیٹڈ

سید ہاشم رضا

تہنیت

جن بزرگوں نے بیسویں صدی میں اردو زبان کی ترقی و ترویج کے لیے اپنا تن من و عن نثار کر دیا، ان میں پہلا نام مولوی عبدالحق مرحوم اور دوسرا نام ڈاکٹر سید عبداللہ کا ہے۔ ۷ نومبر ۱۹۷۷ء کو میرپور (آزاد کشمیر) میں ایک اردو کالفرس منعقد ہوئی جس کی صدارت ڈاکٹر سید عبداللہ کر رہے تھے۔ میں نے بھی اس کالفرس میں شرکت کی اور ان کی قدماء پر ایک نظم پڑھی جس وقت میں نے یہ نظم پڑھی ڈاکٹر سید عبداللہ نے معانقہ کے بعد مجھ سے کہا کہ سید صاحب اس نظم کی شہرت میری زندگی میں نہیں ہوتی چاہیے کیونکہ اس ملک میں رشک و حسد بہت ہے۔ اب جب کہ وہ ہم میں موجود نہیں ہیں، میں نے اپنا فرض سمجھا کہ اس نظم کو شائع کروں۔ (سید ہاشم رضا)

ملا نصیب سے کیا تم کو نام عبد اللہ	بیوں پہ آیا بصد احترام عبد اللہ
جہاں پہ چھوڑ گئے اپنا کام عبد الحق	وہیں سے لے کے چلے خوش خرام عبد اللہ
زبان اردو کو نقارہ خد اب سمجھے	اسی لیے تو ہوئے خوش کلام عبد اللہ
صلہ بھی ایسا ملا جس پہ خلق رشک کرے	دیار عشق میں پایا مقام عبد اللہ
نظر نواز ہیں تیری وفا کی تحسیریں	ہوں دلنواز ترے صبح و شام عبد اللہ
کمرے جو خدمت پریم وہی بنے مخدوم	یہی رہا ہے جہاں کا نظام عبد اللہ
ملا تو اردو کو قومی زبان کا رتبہ	مگر ہوئی نہ ابھی تک یہ عام عبد اللہ
خدا کرے وہی ارباب حل و عقد کریں	جو کہہ رہے ہیں یہاں کے عوام عبد اللہ
پلا رہے ہو جو مدت سے تشنہ کاموں کو	کہاں سے لائے یہ مینا و جا عبد اللہ

جگہ بنائی ہے خود اپنی تخت اردو پر
ہے سر پہ تاج بقائے دوام عبد اللہ

اخگر مرحدی

قائد اردو ڈاکٹر سید عبداللہ

محبت خان بنگش (کولمٹ)

نذر ڈاکٹر سید عبداللہ مرحوم

یہ کیا ہوا ہے کہ ہر سمت پھیلی ویرانی
 ترے ہی دم سے تھی اردو کی ساری تابانی
 ترے قلم نے ادب کو نکھار بخشا ہے
 ترے قلم نے زبان کو وقار بخشا ہے
 ترے قلم نے ہی اردو میں جان ڈالی ہے
 ترے قلم نے جہاں میں جگہ بنالی ہے
 ترے قلم سے ادب میں بڑا اُجالا تھا
 ترے قلم سے ہی اردو کا بول بالا تھا
 ترے خلوص کا قائل تو اک زمانہ تھا
 کہ تیرے پاس ادب کا بڑا خزانہ تھا
 بھرے ہوئے تھے دم سے ادب کے انگن تھے
 ترے ہی دم سے ادب کے چراغ روشن تھے
 ٹدھال دل ہے ہر اک غم سے آج کیا ہوگا
 پچھڑ گیا ہے جو تو ہم سے آج کیا ہوگا
 جو غم دل پہ لگے ہیں دکھا نہیں سکتے
 کہ تیری موت کا صدمہ اٹھا نہیں سکتے

چل بسا وہ کہ جو تھا ادبِ نشانِ اردو
 مدتوں شور مچائے گی زبانِ اردو
 اٹھ گیا دیکھتے ہی دیکھتے ان آنکھوں سے
 نہ رہا بزم میں وہ روحِ روانِ اردو
 کون تھا اس کی طرح قومی زبان کا کامی
 کون تھا اس کی طرح مرتبہ دانِ اردو
 عمر بھر اس نے اسے اپنا فریقہ سمجھا
 وہ بڑھاتا ہی رہا عظمت و شانِ اردو
 اس نے تابندہ و پائندہ کیا اردو کو
 جلوہ در جلوہ ہوئی تاب و توانِ اردو
 وہ بڑے شوق سے ہر بزم میں آجاتا تھا
 کتنا آہا دکھا اس سے یہ جہانِ اردو
 اس کی تقریر میں تھی قومی زبان کی تاثیر
 اس کے خطبہ میں تھا اک لطفِ بیانِ اردو
 صوفیاں دل میں وہ احساس کی لو رکھتا تھا
 آشکارا اس پہ تھا سب حالِ بہانِ اردو
 اب کسے فکر ستائے گی زبانِ اپنی ہو
 کون سوچے گا بھلا سود و زیانِ اردو
 ہر طرف کتنی اداسی ہے نمایاں اخگر
 کتنے مغموم ہیں سب دیدہ و دانِ اردو

ڈاکٹر سید عبداللہ

(ناظم انجمن ترقی اردو، لاہور)

خطبہ استقبال

(پاکستان کی اردو انجمنوں کی دسویں سالانہ مجلس مشاورت کے افتتاحی اجلاس منعقدہ ۲ نومبر ۱۹۹۰ء میں پڑھا)

خوانین و حضرات، میں پہلے صدر اجلاس ڈاکٹر خواجہ صلاح الدین کا پھر آپ کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔ ڈاکٹر خواجہ صاحب کے ممتاز استاد، نامور سائنس دان اور اردو کے غلصہ خادموں میں سے ہیں۔ انھوں نے یونیورسٹی کے حلقے میں سائنس اور ذریعہ تعلیم کے لیے بہت کام کیا ہے۔ ان کے زیر اثر پنجاب یونیورسٹی کے بیشتر سائنس دان اردو میں تفتیش و تالیف کام کرنے پر آمادہ ہوئے ہیں اور کتابیں لکھ رہے ہیں۔ خواجہ صاحب کی ان خدمات کو ہم کسی طرح فراموش نہیں کر سکتے۔ عقد دل سے اس کا اعتراف کرتے ہیں۔

آج کے اجلاس میں انجمنوں کی طرف سے جو نامزدے تشریف لائے ہیں وہ بھی ہمارے خاص شکریے کے مستحق ہیں۔ ہمارے لیے مزید موجب افتخار و امتنان ہے کہ مندوبین محترم نے ایشاد اور قربانی کی واقعی ایک مثال قائم کر دی۔ چونکہ یہ سب حضرات ہر سال اپنی گمہ سے خرچ کر کے یہاں پہنچتے ہیں اور لاہور کی انجمن ترقی اردو پر لان کی طرف سے کوئی پیسہ نہیں ملتا۔ آج کل کے زمانے میں اس خلوص اور حوصلے کی موجودگی ایک غیر معمولی روحانی کارنامہ ہے۔

بہر حال میں جملہ حاضرین کی محبت و مشفقیت کا معترف ہوں اور سب کو خوش آمدید کہتا ہوں۔

اردو انجمنوں کی اس دسویں سالانہ کانفرنس میں جن مسائل پر غور ہو گا وہ تقریباً وہی ہیں جو سالہا سال سے ہمارے غم ہیں۔ وہی انداز جہاں گمراہ ہے کہ جو تھا

گزشتہ کانفرنس کے بعد ملک میں اردو کے سلسلے میں جو کچھ ہوا ہے وہ آپ کو خود معلوم ہے لہذا محتاج تفصیل نہیں ہیں احباب میں پھیلے ہوئے ایک عام تاثر کا بطور خاص ذکر کرنا چاہتا ہوں، بہت سے لوگ یہ کہنے لگے ہیں کہ اب نان میں اردو کا کوئی مستقبل نہیں، اور یہ بھی کہ یہاں بھی نیوزی لینڈ اور آسٹریلیا وغیرہ کی طرح انگریزی ہی کو قومی زبان، مادری اور پیری زبان بنانے کی تیاریاں مکمل ہو چکی ہیں۔ اردو کے پُر جوش کارکن اب اپنے خطوط میں شدید کا اظہار کرنے لگے ہیں۔ اور ایک دوست نے تو یہاں تک کہہ دیا ہے کہ اب میں انگریزی ہی کو اپنی واحد قومی زبان

تسلیم کرتا ہوں۔ اور ساتھ ہی شاہجہانی دور کے فارسی شاعر کلم کے کئی اشعار لکھے ہیں جن سے یاس و اضطراب کے معنی نکلتے ہیں۔

کچھ دوستوں نے لکھا ہے کہ پنجاب، صوبہ سرحد اور بلوچستان میں ایک سال کے اندر اندر اردو کو سرکاری زبان بنانے کے جو وعدے کیے گئے تھے وہ پورے نہیں ہوئے۔ ابھی تک دفتر کے کسی بڑے آدمی نے اردو کو منہ نہیں لگایا۔ اردو چٹھی کا بھی جواب انگریزی میں آتا ہے اور سرکاری دفتروں میں اردو کے معمولی نشانات بھی نہیں ملتے۔

ہر چند کہ ان شکایتوں میں خاصی سچائی ہے تاہم میں اپنے دوستوں اور کرم فرماؤں سے گزارش کروں گا کہ وہ مایوس نہ ہوں اور مایوس ہو کر بھی ایسی باتیں نہ کہیں جن سے انگریزی کے میلان کو تقویت ملتی ہو۔ یہ ایک تسلیم شدہ حقیقت ہے کہ ہر مسئلہ جدوجہد اور صبر و حوصلہ کا محتاج ہوتا ہے۔ زندگی کے ہر ہم میں تشیب و قزائے ہیں۔ راسرو کا فرض ہے کہ منتر کو فراموش نہ کرے، ہمت نہ ہارے اور قدم اٹھاتا ہی رہے۔ اور اگر راستے میں کوئی سنگ گراں حائل ہو جائے تو تدبیر اور حوصلے سے اسے دور کرے۔ مایوسی تو کسی مشکل کا علاج نہیں۔

یہ دوستوں کے تاثرات کے ضمن میں لکھ رہا ہوں ورنہ میں تارکیوں کے باوجود صورت حال سے مایوس نہیں ہوں۔ اور تجزیے سے یہ نتیجہ نکالنا مشکل نہیں کہ اردو اگر بعض شعبوں میں پیچھے ہٹی ہے تو بعض شعبوں میں آگے بھی بڑھ رہی ہے۔ حکومتی سطح پر بے دلی یا نیم دلی کی جو شکایت ہے اس کا بھی اگم تجربہ کیا جائے تو اس پر بھی اتنی مایوسی کا کوئی جواز نہیں۔ ہاں یہ درست ہے کہ وہ ہمارے شوق و ذوق کے مطابق نہیں اور اسی سے ہمارے احباب (اپنی زیادہ توقعات کے باعث) شکستہ دل ہو جاتے ہیں۔

مجھے صوبہ سرحد اور بلوچستان کی صورت حال کا براہ راست علم نہیں لیکن جہاں تک میں جانتا ہوں ان حکومتوں نے بھی اردو سرکاری زبان کے متعلق اپنا وہ اعلان واپس نہیں لیا جو پچھلے سال کیا گیا تھا۔

جہاں تک پنجاب کا تعلق ہے، جس اتفاق سے میں حکومت پنجاب کی اس کمیٹی کا رکن ہوں حمارد و کو دفتر میں رائج کرنے کے لیے بنائی گئی ہے۔ یہ کمیٹی بڑی تندہی سے کام کر رہی ہے۔ اس کے صدر جناب محمد حنیف رائے ذاتی طور سے اس کی سرگرمیوں میں مخلصانہ دل چسپی لیتے ہیں اور اردو کی ترقی کے لیے صدق دل سے کوشاں ہیں۔

یہ کمیٹی اس وقت دفتری الفاظ کی تیار شدہ لغات کو از سر نو مرتب کر رہی ہے۔ اس کے ہمراہ دفتری مراسلات کے نمونے بھی مرتب ہو رہے ہیں اور ماہرین کی ایک جماعت ماہ جولائی ۱۹۷۳ء سے ہر روز چار چار گھنٹے اس میں مصروف رہتی ہے اور اب یہ کام قریب الاختتام ہے۔ اور دسمبر ۱۹۷۳ء کے آخر تک لغت کے طبع ہونے کی توقع ہے۔

سال رواں کے میزانیہ میں ساڑھے بارہ لاکھ روپے کی رقم صرف اردو ٹائپ رائٹر مشینیں خریدنے کے لیے مختص کی گئی ہے۔ اور مشینیں جب خریدی جائیں گی تو لاہور سے باہر کے اضلاع میں بھی تقسیم ہوں گی۔ ہم ٹائپ رائٹر مشینیں فوری طور سے تربیت کے مقصد سے خریدی جا رہی ہیں۔

سول سیکرٹریٹ میں اردو مختصر نویسی اور ٹائپ نویسی کی تربیت کا کام جاری ہو چکا ہے اور تجویز ہے کہ

دوسرے اضلاع میں بھی جلد اس کا انتظام کیا جائے۔ یہ بھی فیصلہ ہوا ہے کہ جو انگریزی مختصر نویس حکومت کے تربیتی نظام کے ذریعے تربیت حاصل کر کے مختصر نویسی میں ۸۰ الفاظ فی منٹ اور اردو ٹائپ نویسی میں ۲۰ الفاظ فی منٹ کی رفتار سے امتحان پاس کریں گے انہیں مبلغ ۲۰۰ روپے کا انعام دیا جائے گا۔ جو مختصر نویس اپنے طور سے تربیت حاصل کر کے امتحان میں مذکورہ رفتار دکھائیں گے ان کو ۳۰۰ روپے کی رقم بطور انعام دی جائے گی۔

بونیئر کلرکوں کو اس امتحان میں پاس ہونے پر سرکاری تربیت ۱۰۰ روپے اور پرائیویٹ ہونے کی صورت میں ۱۵۰ روپے کے انعام دینے کا فیصلہ ہوا ہے۔ یہ بھی طے ہوا ہے کہ محکمانہ سطح پر امتحانات لیے جائیں۔ اور مذکورہ بالا طریقہ سے پاس شدہ اصحاب کو ترجیح دی جائے۔

آپ مجھ سے اتفاق کریں گے کہ یہ بھی خاصا کام ہے۔ لہذا آپ مایوسی کا شکار نہ ہوں۔ مجھے یقین ہے کہ اگر آپ کا مطالبہ جابئی رہا تو پنجاب کے دستروں کو انگریزی سے جلد چھٹکارا مل جانے کے پورے سامان اور امکانات موجود ہیں۔ اور جس دن پنجاب کی سرکاری زبان عملاً اردو ہو گئی تو صوبہ سرحد اور بلوچستان پر بلکہ سب صوبوں پر اس کا نڈپڑے گا۔ اور حیب ملک کا۔، فی صد سرکاری کاروبار اردو میں ہو گا تو مرکز کو بھی اس کی طرف مجبوراً التفات دینا پڑے گا۔

خوش قسمتی یہ ہے کہ مجلسی سطح پر اردو کا رواج زور پکڑ رہا ہے۔ اجتماعات و مجالس میں اردو کا استعمال اب عام ہے۔ اور کاروبار میں بھی اردو کو بہتر ذریعہ اشتہار سمجھا جا رہا ہے۔ سینما والوں نے اگرچہ تعارف نامے ائمہ ہندی میں بدل دیے ہیں لیکن اگر اس پر عوام نے احتجاج کیا تو ان کی زبان بھی بدلی جاسکتی ہے۔ یہ سب جزئیات میں مایہ پیش کر دیا ہوں کہ آپ کی مایوسی دور ہو۔

اور میں کچھ یوں بھی سوچتا ہوں کہ اردو کی سست ترقی کا ایک باعث یہ بھی ہے کہ اردو کے کارکن اور قریح خواہ بھی تو زیادہ سرگرم اور پرجوش نہیں۔ ہم میں سے کتنے ہیں جنہوں نے اپنے ماحول میں یعنی نجی دائرے میں اردو کی ترویج کے لیے لپرو وگرام بنایا اور مستقل مزاجی سے اس پر عمل کیا۔ کتنے ہیں جنہوں نے شکامی خط لکھ کر اپنی کارپوریشن، اپنے دفتر صلیح برنیو رٹی یا کسی اور ادارے کو اردو کی طرف متوجہ کیا؟ میرا ذاتی تاثر یہ ہے کہ یہ کام بہت کم احباب کرتے ہیں۔

ہمارے ملک میں ایک رجحان یہ بھی ہے کہ لوگ خود کچھ نہیں کرتے اور ہر شے کی توقع حکومت سے کرتے ہیں۔ ہم وہ بھی نہیں کرتے جو صرف ہمارے کرنے کی ہیں اور بہت آسان ہیں۔ اردو کے کارکنوں کو یہ معلوم ہے کہ ہمارے ملک میں سائنس کے باوجود ایک خاص قسم کی سہل انگاری عام ہے جس کا دوسرا نام بے حسی ہے۔ جب حالت یہ ہو تو کارکنانِ دویر توقع کیوں رکھتے ہیں کہ محض آپ کی مخفی آرزو کا پاس کرتے ہوئے انگریزی زدہ لوگ انگریزی کو چھوڑ دیں گے۔ یا عام ہی ایسی کسی ضرورت کے دباؤ میں انگریزی کو اردو پر ترجیح نہ دے گا۔

دوسرا کہہ رہے ہیں کہ ہمارا کل مسئلہ حمیت، حوصلہ، تدبیر اور ذاتی جدوجہد پر منحصر ہے۔ اگر ہم نجی دائرے میں

مشاعرے کیجیے، اجتماعات میں بے ضرورت انگریزی بولنے والے کو ادب و شرافت کے ساتھ ٹوک دیجیے۔ محلے کے تاجروں سے کہیے کہ تختی اردو میں لکھے۔ اپنی کسی ضرورت کے لیے چٹھی لکھتی ہو تو سرکاری محکموں کو اردو میں لکھیے۔ اگر چٹھی کا جواب اس وجہ سے نہ آئے کہ وہ انگریزی میں نہ لکھی تو وہی چٹھی اخبار میں چھپوا دیجیے۔ بلکہ مجھے دیجیے میں خود چھپوا دوں گا۔

یہ سب کچھ کرنے کے بجائے آپ حکومت کی طرف دیکھتے رہتے ہیں۔ بس یہیں سے ناکامی کا آغاز ہوتا ہے۔ بات ختم کرنے سے پہلے کراچی کے اخباروں کی ایک بحث کی طرف آپ کو متوجہ کرنا چاہتا ہوں۔ کراچی بھی عجیب شہر ہے۔ اس میں بعض سیاست مند شخصے کے لیے مگر بعض اغراض..... کے تحت شروع کر دیے جاتے ہیں۔ کراچی کے ایک دانشور نے رومن رسم الخط کی ترویج کے لیے ایک تجویز پیش کی ہے کہ کاروبار کے لیے اردو کے بجائے رومن جاری کیا جائے اور ہرنچے کو دونوں خط سکھائے جائیں۔

عربوں کی پیرانی ضرب المثل ہے: خیمے میں کسی اونٹ کا سر پہلے داخل کر دو پھر اونٹ اور اونٹ والا دونوں ڈوب کر داخل ہو جائیں گے۔ مذکورہ بالا تجویز کو بس اونٹ کا سر سمجھ لیجیے۔ میں کراچی کے ان بقر اطوں سے جو اس بحث میں لگے ہوئے ہیں، بھد عجز و نیاز عرض کروں گا کہ ہم ان کی کاریگری کو خوب سمجھتے ہیں۔ ہم انھیں بتا دینا چاہتے ہیں کہ اردو کے لیے رومن رسم الخط کو کسی صورت میں برداشت نہیں کیا جائے گا۔

مجھے تسلیم ہے کہ ہر معاملے میں استثنا کا قانون رائج ہے مگر اس استثنا کا فیصلہ بھی ہم خود کریں گے اور اس طرح کریں گے کہ پیش نظر مقصد بھی پورا ہو جائے اور اردو خط کی سالمیت کو بھی گزند نہ پہنچے۔ بس میری معروضات یہ ہیں۔ مجھے امید ہے کہ آپ میری معمولی سی تلخ نوائی سے آزرہ نہ ہوں گے اور اردو کی ترقی و تحفظ کے لیے اپنے اپنے دائرے میں عملی کام کی رفتار تیز کرتے رہیں گے۔

آخر میں جناب صدر سے گزارش کرتا ہوں کہ وہ اپنے ارشادات سے ہمیں مستفید فرمائیں اور اپنے تجربات کی روشنی میں ہماری رہنمائی کریں تاکہ ہم ان کی ہدایات پر عمل کر کے اردو کی کچھ خدمت کر سکیں۔ اور اب اختتام پر میں ایک بار پھر سب حاضرین کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔

قومی زبان: ہر پڑھنے لکھنے والے کی ضرورت ہے

ڈاکٹر سید عبداللہ

ناظم اعلیٰ انجمن ترقی اردو، لاہور

خطبہ استقبال

(پاکستان کی اردو انجمنوں کی گیارہویں سالانہ کانفرنس میں بتاریخ ۲۶ اکتوبر ۱۹۹۶ء پڑھا گیا)

و حضرات!

ہمیشہ کی طرح آج بھی میں آپ کا ممنون ہوں کہ آپ مختلف علاقوں اور شہروں سے سفر کی تکلیف برداشت کر کے انجمنوں کی اس گیارہویں سالانہ کانفرنس میں شرکت کے لیے تشریف لائے ہیں۔ بالیقین یہ آپ کے جذبہ قومی کی علامت ہمارے لیے سرمایہ قوت و افتخار ہے۔ اور صدر محترم، آپ کے کرم و احسان کا شکریہ تو ادا ہو ہی نہیں سکتا۔ آپ سے قیدت اتنی گہری اور اتنی زیادہ ہے کہ بتقریب درنیا بد و بدوق تو ان دریافت، اور پھر معاملہ یہ بھی ہے کہ آپ کے دینی اور ملی خدمات اتنی نمایاں ہیں کہ ان کا حساب و شمار محض تکلف معلوم ہوتا ہے۔ سچ یہ ہے کہ برق کے تعارف کی جو کیا ہے برق خود اپنی علامت ہے۔ اور ہمارا حوصلہ دیکھیے کہ ہم برق کو بے خطر اپنے کاشلے میں لے آئے ہیں۔ ہیں آج نور ہی کی ہتیں، حرارت کی بھی ضرورت ہے۔ بقول نظیری:

ما جائے نور برق بکاشانہ بردہ ایم

یہ قصہ شکر و سپاس کا ہر چند لذیذ ہے مگر اب اسے آپ کے ذوق و تخیل کے حوالے کر کے کانفرنس کے موضوع پر جس کے لیے آپ جمع ہوئے ہیں۔

پاکستان (یا مغربی پاکستان) کی اردو انجمنوں کی یہ گیارہویں سالانہ کانفرنس ہے۔ گزشتہ برسوں کی طرح اس بھی قومی زبان اردو کے مسائل و معاملات زیر بحث آئیں گے اور جنابِ صدر کی رہنمائی میں آپ سب حضرات سالانہ کی ترقی و زوال کا جائزہ لے کر اور اسباب پر غور و فکر کر کے مناسب فیصلے کریں گے جنہیں آئندہ سال کے لیے کاردرجہ حاصل ہوگا۔

جہاں تک میں دیکھ سکا ہوں مجھے یہ محسوس ہوا ہے کہ پاکستان میں اردو کے مستقبل کے بارے میں مایوسی روز بروز جا رہی ہے۔ جب تک مشرقی پاکستان موجود تھا، اردو کے خلاف یہ دلیل دی جاتی تھی کہ اردو کا پرچانہ کرو بنگلہ والے ناراض ہو جائیں گے، پھر ہم نے اپنی آوازیں دھبی کر لیں۔ اور جو کچھ کہا، دلی زبان سے کہا اور ہر بات

میں بنگلہ کا ذکر پہلے کیا۔

اس سے اردو کی حیثیت ثانوی ہو گئی۔ مگر ہم نے یہ گوارا کیا اس امید پر کہ اگر اردو اپنے تاریخی و قومی وجود کے باوصف اور قائد اعظم کے فرمان کے باوجود اپنی صحیح پوزیشن پر فائز نہیں رہ سکتی تو چلیے بنگلہ زبان کے سہارے ہی کچھ مقام حاصل کرتی رہے اور اس میں کچھ شبہ نہیں کہ اردو کو بنگلہ زبان کی وجہ سے ایک مقام ملتا رہا۔ کیونکہ بنگلہ کے حق میں جو گہرے جذبات موجود تھے۔ ان کا فائدہ اردو کو بھی پہنچتا رہا۔

چنانچہ ۱۹۶۹ء کے اوائل میں بنگلہ کے ساتھ ساتھ اردو کی پوزیشن یہ تھی کہ یونیورسٹی کی اعلیٰ سے اعلیٰ تعلیم تک اردو اور بنگلہ ذریعہ تعلیم کا اصول تسلیم ہو کر مشرقی پاکستان کے علاوہ کراچی اور لاہور میں اس پر عمل کا آغاز ہو چکا تھا۔ ۱۹۶۸ء میں اس کے قطعی نفاذ کے لیے مرکزی حکومت نے ڈاکٹر ایم۔ او۔ غنی وائس چانسلر ڈھاکہ یونیورسٹی کی سربراہی میں ایک کمیشن بٹھایا جس کے ایک شعبے کے سربراہ پروفیسر حمید احمد خاں تھے۔ میری ذاتی معلومات کے مطابق اس کمیشن نے سب کے دونوں بازوؤں کا دورہ کر کے یہ قطعی فیصلہ کر دیا تھا کہ ۱۹۶۹ء میں جو نئے طلبہ یونیورسٹیوں میں سائنس اور آرٹس میں داخل ہوں وہ اردو اور بنگلہ میں تعلیم حاصل کریں۔ اور دو سال کے بعد انھیں زبانوں میں امتحان دیں۔ یہ بات ڈاکٹر ایم۔ او۔ غنی نے پنجاب یونیورسٹی کے سٹڈنٹ روم میں اساتذہ کے ایک اجلاس میں خود فرمائی۔ اور ان کا قول یہ تھا کہ وہ لاہور سے واپس ہو کر اپنی یونیورسٹی میں اس کے انتظامات کا آغاز کر دیں گے کیونکہ صدر مملکت نے ان کی سفارشات قبول کر لی ہیں۔

اس کے فوراً بعد پاکستان ایک تحریک سے دوچار ہو گیا۔ اس لیے ڈاکٹر ایم۔ او۔ غنی کی سفارشات بھی "آن دفتر" آگاہ خورد و گاؤں اقباب برآمد کے مصداق نذر ہنگامہ ہو گئیں۔ اور کئی اور فیصلوں کے ساتھ حکومت کا یہ فیصلہ بھی ختم ہو گیا کہ ۱۹۶۲ء میں ایک لسانی کمیشن قائم ہو کر اردو اور بنگلہ کو ملک بھر کی سرکاری و دفتری و عدالتی زبان بنانے کا فیصلہ کرے گا جب مذکورہ تحریک کے نتیجے میں قومی حکومت آئی تو اس نے نور مالا کمیشن قائم کیا جس نے بالکل قومی توقعات کے مطابق انگریزی کی غاصبانہ حیثیت کو ختم کر کے اردو و بنگلہ کو صحیح معنوں میں بالادست قومی زبانیں بنانے کا فیصلہ کیا لیکن انگریزی کے کھلے اور چھپے حامیوں نے بہت جلد اس کمیشن کی کارروائی کو کالعدم کر دیا اگر محمود الرحمن کمیشن کے نام سے ایک اور مجلس کی تشکیل کرا دی جس کی سفارشات نے پاکستان کی تاریخ میں پہلی مرتبہ اردو کو محض تماشائی حیثیت دے دی اور اردو سے متعلق قومی توقعات کی شکست کا یہ روزِ اوّل تھا۔

۱۹۷۰ء کے انتخابات کے نتیجے میں اور مشرقی پاکستان کی علیحدگی کے بعد ۱۹۷۱ء میں باقی ماندہ پاکستان میں نئی حکومت قائم ہو گئی کھوٹے ہی عرصے کے بعد پہلے بلوچستان میں، اس کے جلد بعد صوبہ سرحد اور پنجاب میں اردو کو صوبائی سطح پر سرکاری و دفتری زبان بنادینے کا فیصلہ ہوا۔ مگر مرکز میں قومی سطح پر اردو کو سرکاری حیثیت دینے کے بجائے پندرہ برس تک انگریزی کی بالادستی کو برقرار رکھنے کا فیصلہ ہو گیا۔ یہ بتائے بغیر کہ اس کے بعد کیا ہونا چاہیے۔ اس نئے فیصلے کے باعث بے یقینی کی فضا پھر عود کر آئی، جو پہلے پست ہو گئے۔ اور مجھے اس امر کا برملا اعتراف ہے

اردو کی تحریک اب کسی روشن مستقبل سے مایوس نظر آتی ہے۔ ۶۵-۱۹۶۴ء میں اردو ذریعہ امتحان کے حق میں جولہر ٹھی تھی وہ اب سر دیڑھ چکی ہے، کیونکہ طلبہ یہ سمجھ رہے ہیں کہ پاکستان میں معاش و کاروبار اور پلچر کی حد تک انگریزی ہی پاسکے چلتا رہے گا۔

اس سلسلے میں ایک عجیب و غریب بلکہ مہموکہ خیز قدم پاکستان راسٹر ز گلد نے یوں اٹھایا کہ انگریزی کو پاکستان کی ملکی بانوں کے زمرے میں جگہ دے کر اپنے انتخابات میں اس کے لیے بھی نشست رکھ دی۔ اس کا مطلب بجز اس کے کیا ہے کہ کل اس ملک کے اینگلو محمدن لوگ انگریزی کو سارے ملک کی سرکاری (بلکہ قومی) زبان قرار دینا چاہیں تو اس کے لیے یہ قانونی نیت موجود ہوگی کہ گلد کی شریعت اسے ایک ملکی زبان قرار دے چکی ہے اور اس کے خلاف کوئی احتجاج نہیں ہوا اور رفع چونکہ وجودہ مسلمانوں کی قدر اول ہے اس لیے اسے سرکاری زبان بنادینے کے بعد فیہا منافع للناس کی گردان ہوگی اور سب سر کے سامنے جھک جائیں گے اور ہر زبان اس کی تعریف میں رطب اللسان ہو جائے گی۔

معلوم نہیں راسٹر ز گلد کی اس حرکت کے خلاف آپ کا رد عمل کیا ہوگا مگر میں اس پر شدید احتجاج کرتا ہوں۔ کاروبار میں بھی عمومی طور پر اردو کا رواج کم ہو رہا ہے۔ اشتہار کی زبان انگریزی بنتی جا رہی ہے، اردو کا دائرہ مجالس میں بھی شکوٹا جا رہا ہے۔ لوگ پھر انگریزی میں بات کر کے فخر محسوس کرنے لگے ہیں۔ بورڈز وائی طبقوں نے ڈیڈی، آنٹی، مچی، سکل، کرن کو پہلے سے زیادہ مقبول بنا دیا ہے۔ چنانچہ اب عوام کا وہ حصہ جو درمیانی طبقے میں شامل ہونے کی ہوس رکھتا ہے فصوصاً خواتین غلامی کے ان زیوروں کو استعمال کر کے اترا پھرتی ہیں، سینما والے انگریزی میں نظر انداز لکھتے ہیں اور عوام کی خدمت کا حق ادا کرتے کا اعلان فرماتے ہیں، اور جناب یا مہربان کے بجائے اب تانگے والا بھی ”سر“ کہہ کر سوار یوں کا دل خوش کرتا ہے۔ اور اسلام کی تبلیغ کے لیے تو یہ عذر واقعی ناقابل تردید ہے کہ انگریزی میں لکھنے اور پڑھنے میں پاکستان کے اندر بھی اسلام کی بہتر تبلیغ ہو سکتی ہے اور اس کا میں بھی قائل ہوں، کیونکہ میں جب کہیں ٹوٹی پھوٹی انگریزی میں بات کرتا ہوں تو یہاں کے سامعین اور عوام مجھے علم والا سمجھ کر مرعوب ہو جاتے ہیں۔

غرض اب پاکستان دوسرا کینیڈا یا نیوزی لینڈ یا آسٹریلیا بننا چاہتا ہے۔ اگرچہ یہ محض نقالی ہوگی کیونکہ ابھی عزیزوں کو سڑک پر چلنے کے آداب بھی نہیں آئے، زبوں پر سوار ہونے کا سلیقہ آیا ہے۔ اور یہ بھی ایک لحاظ سے اچھا ہے کہ بدتمیزی انگریزی میں ہوتی ہے مگر مجھے تو انگریزی کا یہ غلبہ بصورت بدتمیزی بھی گوارا نہیں۔

مجھے کوشش کے باوجود معلوم نہ ہو سکا کہ اس وقت بلوچستان اور صوبہ سرحد کے حکومتی دفتروں میں اردو کہاں تک استعمال ہوتی ہے یا سرکاری مجالس میں اس کی حیثیت کیا ہے؟ گمان غالب یہ ہے کہ ان صوبوں میں ایک سیاسی سڑبجی کی حد تک اردو کا نام ضرور لیا جاتا ہوگا لیکن اس سے آگے انگریزی ہی چلتی ہوگی۔ یا ممکن ہے کوئی من چلا پروا نہ امان لے کر ابھی کبھا چند چلے اردو میں بھی لکھ لیتا ہو۔

ادھر پنجاب کی حالت یہ ہے کہ حکومت نے ایک سال کے اندر اندر مکمل طور پر دفتری زبان کی تبدیلی کا جو اعلان کیا تھا اس کے آثار و فنروں کی حد تک کہیں بھی نظر نہیں آتے۔ معمولی پھیلوں کے جواب انگریزی میں آتے ہیں اور وہ سب

نے عذرات پھر دہرائے جارہے ہیں جو ستائیس سال سے سننے میں آرہے ہیں۔

آپ کو یاد ہوگا، دو سال قبل سابق وزیر اعلیٰ پنجاب ملک معراج خالد کے سامنے اسی جگہ اسی نوعیت کی سالانہ سُنس میں، میں نے ان عذرات کا خدشہ ظاہر کیا تھا جس کے جواب میں جناب ملک معراج خالد صاحب مختصر نے فرمایا۔ ہم میوڈ کو کسی کی سرگزشت چیلنے دیں گے۔ اور ایک سال کے اندر اندر ہر چھوٹے بڑے اہل کار کو مجبور کیا جائے گا کہ وہ خاص دائرے کو چھوڑ کر باقی کام اردو ہی میں کرے۔

پورے دو سال ہو چکے ہیں۔ عالی مقام گورنر صاحب پنجاب کا اردو کے بارے میں یہ فرمان گزرتا بھی ہو چکا۔ اب سے یعنی ۱۹۷۲ء سے ایک سال کے اندر اندر حکومت پنجاب اور متعلقہ لوکل باڈیز کے دفاتر کی زبان حکماً اردو ہو گئی۔ لیکن اب جو پوچھیے تو وہ سارے عذرات ایک ایک کر کے ہمارے منہ پر مارے جارہے ہیں، اردو نا اہل ٹائپ رائٹر میں موجود نہیں، ٹائپسٹ کم ہیں، اصطلاحات موجود نہیں، مرکز سے خط و کتابت اردو میں مشکل ہے، وغیرہ وغیرہ۔ میرانی لغویات ہیں جو ستائیس برس سے انگریزی کی محبت (اور بعض صورتوں میں) اردو کی دشمنی منہ سے اگوا رہی ہے۔ سب یہ ہے کہ انگریزی کا عرب دلوں کے اندر اس حد تک بیٹھ چکا ہے کہ اب اسے نفیاتی یگاڑ کا درجہ حاصل ہے۔ اور انجریا یوسی یا بجز دعا کے کچھ نہیں رہا۔

اس ضمن میں، میں مجلس زبان و فتری پنجاب کا ذکر کیے بغیر نہیں رہ سکتا جس کے صدر جناب محمد حنیف رائے کی اردو کی سے خصوصی دل چسپی کا اعتراف کرنا میرا فرض ہے اور شاید اس تاریخ میں یہی ایک شعاعِ امید ہے جس سے کچھ اطمینان ہے ورنہ یہاں تو کُل تعریفیں واسطے انگریزی کے ہیں۔ ہمارا مرجع وہی اور مآب بھی وہی ہے۔ آپ صاحبوں کو معلوم ہے کہ زبان و فتری مدتوں سے موجود تھی مگر ۱۹۷۲ء میں حکومت پنجاب نے ایک اعلان کے ذریعے مجلس زبان و فتری کی جدید کی۔ اس مجلس نے اس عرصے میں یہ اہم کام کیا ہے کہ فتری اصطلاحات کی لغات پر نظر ثانی کر لی ہے اور اب تب ہو کر دو تین ماہ کے اندر اندر سامنے آجائے گی۔ مجلس نے کچھ اور سفارشات بھی کی ہیں جن کے تحت حکومت پنجاب لاہور میں اردو محنتور لیسوں اور ٹائپسٹوں کی حوصلہ افزائی کر رہی ہے۔ کچھ مشینیں بھی منگوائی گئی ہیں اور شاید تقسیم کی ہیں لیکن امر واقعہ یہ ہے کہ بڑے افسروں نے ابھی تک اردو کو چھوڑنا پسند نہیں کیا کیونکہ چٹھی کا جواب اردو میں تا۔

ان تفصیلات سے یہ محسوس ہوتا ہے کہ حکومت پنجاب کا شعبہ زبان و فتری طرزی سنجیدگی سے بنیادی کاموں کے طے کرنے ہوا ہے اور مستحقِ مبارک باد ہے۔ لیکن حکومتی سطح پر کوئی خاص آمادگی نظر نہیں آتی۔ اور ہر کوئی عبوری دور کا تذکرہ نا ہے۔ ہم عبوری دور کی اہمیت سے غافل نہیں، لیکن اس بات کی بہر حال ضرورت محسوس ہو رہی ہے کہ اس عبوری یاری کے دور کی کوئی حد ہونی چاہیے۔ اور سچ پوچھیے تو اسے عبوری دور بھی اس لیے نہیں کہا جاسکتا ہے کہ علی طور سے نر میں کام کا آغاز نہیں ہوا۔ جب آغاز ہی نہیں ہوا تو عبوری کن معنوں میں اسے کہہ سکتے ہیں۔ اکثر افسر اور اہل کار ہیں کہ انگریزی کبھی نہیں جائے گی لہذا عبوری کا آغاز کبھی نہ ہوگا۔ میں نے دو سال قبل بھی عرض کیا تھا کہ جب تک

سیکشن آفیسروں کی سطح پر فوراً کام کا آغاز نہ ہوگا۔ دفتروں میں اردو کو کبھی جگہ نہیں ملے گی۔ اصطلاحات کا تو یونہی سنو ہے۔ دفتروں میں ۸۰ فی صد کام غیر اصطلاحی ہے۔ اس کے لیے صرف انشا کی تربیت کی ضرورت ہے۔ لہذا حکومت اگر یہ چاہتی ہے تو کسی مرحلے پر لازمی طور سے اردو کو نافذ کر دے۔ پھر قدرتی طور سے عبوری دور طے ہوتا رہے گا۔

عدالتوں کے بارے میں بھی رکاوٹ کوئی نہیں، لیکن وہی ذہن جو تعلیم اور دفتر میں سید راہ ہے وہی عدالت میں بنا ہوا ہے۔ میں نے انڈونیشیا کے ایک جج سے دریافت کیا: کیا آپ اپنی زبان میں عدالتی کارروائی کرنے میں کوئی دقت محسوس کرتے ہیں؟ اس نے حیرت سے پوچھا، بھی اپنی زبان میں دقت کیسی؟

میں نے سوچا، پاکستان میں تو دقت ہر وقت سننے میں آتی رہتی ہے۔ میں نے بڑی تکلیف سے خود سے سوال کیا کیا پاکستانی واقعی کند ذہن قوم ہیں، یا اردو واقعی اتنی کم مایہ ہے کہ جادی، ملائی سے بھی گئی گزری ہے۔ افسوس کہ ان سے کوئی بات بھی درست نہیں۔ درست بات فقط یہ ہے کہ ہمارے حاکموں اور تعلیم یافتہ لوگوں کے دل ٹھیک نہیں۔ ایک بیماری ہے جسے جنون انگلش کہیے۔ جس کے باعث انھیں اپنی زبان حقیر بلکہ لغو معلوم ہوتی ہے۔ کچھ اسباب اور بھی ہیں دانشوری سے نکلنے ہیں۔ مگر میں دانشوروں سے کیا کہوں کہ یہ لوگ بہت نازک مزاج ہیں اور ملکی سالمیت کے بہت منصوبے انھوں نے ہاتھ میں لے رکھے ہیں۔

بعض لوگوں کو مجھ سے گلہ ہے کہ میں اب نرم اور ڈھیلے ہو گیا ہوں۔ مگر بزرگو، دوستو اور عزیزو، میں سعدی نصیحتوں میں گہرا اعتقاد رکھتا ہوں۔ سعدی نے یہ دانش بتائی ہے: لغمان حکم را پر سب بند حکمت از کہ آموختی، گفت نابینایان کہ تا جائے نہ بیند پایے نہ ہند۔ عزیزو اور دوستو ساری بات تو گنجائش کی ہے۔ جب کچھ کہنے کی گنجائش تو میں اکڑ کر کیا کر لوں گا۔

مگر تعجب اس بات کا ہے کہ باقی ماندہ پاکستان کے کروڑوں آدمیوں میں کوئی ایک بھی ایسا نہیں نکلتا جو مجھے پھوٹے جانے اور پرچم لے کر آگے بڑھ جانے تاکہ ان کوتاہیوں کی تلافی ہو جائے جو انجن ترقی اردو سے سرزد ہو رہی ہیں۔ تو معلوم ہوا کہ قصہ اب صرف باتوں تک یا گلے شکوے تک محدود ہے۔ دنیا میں ہر جگہ وراثت کا قانون جا رہا ہے۔ یعنی جب بوڑھے ڈھیلے پڑ جاتے ہیں تو نوجوان سامنے آیا کرتے ہیں۔ لیکن ہمارے ملک میں دولت کی وراثت قانون تو خوب چلتا ہے مگر فرض و خدمت کی وراثت کا سلسلہ بند ہے۔ پاکستان کے نوجوان شاید زیادہ اہم کام میں لگے ہوئے ہیں اور معاملہ گریڈ وغیرہ کا بھی ہے جس سے فرصت کسی کو نہیں۔ لیکن میں تو اسے محض سرور جذبات کہتا ہوں جس کے تحت سب لوگ دنیا داری میں لگ گئے ہیں۔ ورنہ اردو کا معاملہ ایسا تو نہ تھا کہ پاکہ قوم اسے یوں تذریعہ تغافل کر دیتی۔ سرسید سے لے کر قائد اعظم تک سب کا متفقہ ارشاد یہی تھا کہ ہندو اردو بڑھنے نہیں دیتے۔ اب معلوم نہیں اس ملک میں ہندو پھر آگئے ہیں کہ بڑھنے نہیں دیتے۔ یا ہمارے ذہن ہی ار "ہندووائے" گئے ہیں کہ ہمیں اردو سے کوئی دل چسپی نہیں رہی۔ بہر حال عزیزان من۔ مسئلہ وراثت پر اچھا غور کرو۔ اگر اردو بڑھے گا، اگر ترقی کرے گا، اگر ملک آزاد ہو گا، اگر اسے آگے لے جائیں اور کاما

سر کے دکھائیں۔

خواتین و حضرات! میری تلخ اور مایوسانہ گفتگو آپ کو پسند نہ آئے گی مگر میری درخواست ہے کہ آپ ٹھنڈے دل سے ان گزارشات پر غور کر کے کچھ ولوے کا اظہار کریں۔ یعنی گلہ کم کریں اور کام کے لیے آگے بڑھیں تب بات بنے گی۔ ورنہ آپ کی شکایت رنگین بھی ہو تو بے اثر ہی ہوگی۔ ان معروضات کے بعد میں ایک بار پھر سب حافزین کا شکریہ ادا کرتا ہوں اور جناب صدر صاحب سے خطاب کی درخواست کرتا ہوں۔

علامہ اقبال کی شخصیت اور فن پر لکھی جانے والی پہلی کتاب

اقبال

مصنف: احمد دین (مصنف سرگزشت الفاظ)

مرتبہ: مشفق خواجہ

یہ کتاب پہلی بار ۱۹۲۳ء میں طبع ہوئی تھی اور اس ایڈیشن کے تمام نسخے جلاوٹے گئے تھے۔ دوسری مرتبہ یہ کتاب ۱۹۲۶ء میں ترمیموں اور اضافوں کے ساتھ شائع ہوئی تھی۔ نئے ایڈیشن میں متن ۱۹۲۶ء کے ایڈیشن پر مبنی ہے اور ۱۹۲۳ء کے ایڈیشن کے تمام حذف شدہ مباحث اور اختلافات کو کتاب کے آخر میں شامل کر دیا گیا ہے۔

کتاب کے شروع میں مرتب نے طویل مقدمہ لکھا ہے جس میں احمد دین کے حالات زندگی اور کالموں اور علامہ اقبال سے تعلقات کی تفصیل پیش کی گئی ہے

صفحات: ۵۲۸ قیمت: ۴۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ۔ کراچی

ڈاکٹر سید عبداللہ

جستجو اہل محبت کی

(سرگودھا قومی زبان کانفرنس میں پڑھا گیا)

قومی زبان کانفرنس راولپنڈی میں صوبہ سرحد کے پختون نمائندوں نے اردو کے حق میں جس گرم جوشی سے آواز اٹھائی اس سے میری ہمت بڑھی اور میرے دل میں ولولہ پیدا ہوا کہ میں پاکستان کے باقی صوبوں اور علاقوں میں بھی اہل محبت کی جستجو کروں۔ ان اہل محبت کی، جو اس سلسلہ موڈ کو مستحکم دیکھنا چاہتے ہیں جسے قیام پاکستان نے ایک خاص شکل دے کر ہماری قومیت کی عمارت تعمیر کی ہے۔

اس جذبے سے میں نے بلوچستان، سندھ، پنجاب، سرحد اور آزاد کشمیر کے احباب سے طویل خط و کتابت کی۔ میں بڑے فخر اور جذبہ مسرت سے یہ اعلان کر رہا ہوں کہ میرے نیاز نامے کے جواب میں بالعموم محبت اور تودد کے جذبات کا اظہار ہوا۔ یہ جواب نامے میری عزت پر ترین متاع اور روحانی ورثہ ہیں، انہیں نہیں یہ پاکستانی قوم کی قلبی آوازیں ہیں جو صفحہ قرطاس پر صدا بند ہو گئی ہیں۔ ان کا ہر حرف شرافت کی تصویر اور ہر لفظ نجابت کی تعبیر ہے۔ میں ان جواب ناموں کی مندر پر یہ اعلان کرتا ہوں کہ پاکستان میں محبت کرنے والے لوگوں کی اب بھی کثرت ہے۔ اس ارض پاک میں لاتعداد لوگ ایسے موجود ہیں جنہیں محبت کی زبان میں اگر پکارا جائے تو ان کے دل دھڑکتے ہیں۔ یہ نیک دل وگ ہر دعوت پر لبیک کہتے اور ہر تقاضے پر ایلا العوجود کی صدا دیتے ہیں۔

غرض میرے نیاز نامے کی جبری پذیرائی ہوئی اور مجھے حوصلہ ہوا کہ میں محبت کی تحریک کو اور آگے بڑھاؤں۔ قدرتا آپ جانتا چاہیں گے کہ میں نے ان احباب کو کیا لکھا اور کیا کہا اور انھوں نے اس کے جواب میں کیا لکھا اور کیا کہا؟

مختصراتی ہی بات ہے کہ میں نے دوستوں کو ایک روحانی ضرورت کی طرف متوجہ کیا۔ میں نے کہا ہم مسلمان ہیں مدیوں پہلے کچھ لوگ باہر سے آئے، انھوں نے سوچنے کا ایک نیا اسلوب دیا۔ ان کی آواز پر مقامی لوگوں میں ایک روحانی ٹپ پیدا ہوئی۔ باہر سے آنے والوں اور ملک کے اندر جنم لینے والوں کے ملاپ سے ایک قوم وجود میں آئی جس کی سمت دوسروں سے جدا، جن کی غایتیں دوسروں سے مختلف تھیں۔ یہ نئی قوم خون اور رنگ و نسل کی رشتہ داری پر مبنی نہ تھی بلکہ اس کی

بنیاد و عقیدوں کی رشتہ داری پر تھی۔

تاریخ کے صد ہا انقلابات کے بعد اب وہی قوم اپنی جدوجہد سے حاصل کیے ہوئے ملک پاکستان میں اپنی ہستی کو محفوظ کیے ہوئے ہے۔

ضرورت اس امر کی ہے کہ اس ہستی کو محفوظ رکھا جائے اور اس کی ہیبت اجتماعی کو بکھرنے نہ دیا جائے۔ اس ضرورت کو صرف محبت پورا کر سکتی ہے جس کے ذریعے ہم رشتہ داری کے اس شعور کو زندہ رکھ سکتے ہیں جو صدیوں پہلے ہم میں پیدا ہوا تھا۔

اور غور کیجیے تو پاکستان بھی اسی شعور سے قائم ہوا تھا۔ اور آگے بھی اگر اس کے مقدر میں مابائی اور روشنی ہے تو اسکا اس کا اسی شعور کی بدولت ہے۔

میں نے احباب سے کہا آئیے ہم مل کر ان نزاعات کا تجزیہ کریں جو نفرتوں کی پیداوار اور مزید نفرتوں کا منبع ہیں۔ مل بیٹھنا اور مل کر سوچنا بکھر کر چلنے اور فاصلے اور خلیجیں حائل کرنے کے مقابلے میں زیادہ امید افزا طریقہ ہے۔ اور یہ تو ظاہر ہی ہے کہ محبت نفرت کے مقابلے میں کچھ زیادہ صحت افزا سلسلہ عمل ہے۔

ہم دیکھتے ہیں ہمارے ملک میں نفرتوں کی توسیع کے کئی کارخانے قائم ہیں جن میں وہ نعرے اور لیلیں مینوفیکچر کی جاتی ہیں جن سے تفریق کی خلیجیں وسیع کی جاتی ہیں اور جدائی کرانے کے نعید تراشے جاتے ہیں۔ اس حد تک کہ اگر کسی نے بس میں ہو تو رنگ گل سے بونے گل کو جدا کر کے دکھا دے اور گوشت کے ناخن کو جدا کرنے کا عمل تو اس وقت بھی زوروں پر ہے۔ ان کئی کارخانوں میں ایک کارخانہ زبان کی اسٹیم سے چلتا ہے۔ بالکل سیدھا سادہ زبان کا مسئلہ سیاست اور مفادات کی خاطر پیچیدہ بنا دیا گیا ہے۔ اس پر غور امن سے منقطع کر کے بھی غور نہیں کیا جاتا۔ میں نے احباب کو دعوت دی کہ وہ مجھے ان شکوک و مشکلات سے آگاہ کریں جو اردو۔ قومی زبان کی مقبولیت میں ہاراج ہیں یا رابطے کا یہ وسیلہ ان کی وجہ سے غیر موثر ہے۔

مجھے خوشی ہے کہ احباب نے قومی زبان سے اپنی محبت اور اس پر اپنے اعتماد کا کھل کر اظہار کیا۔ اگرچہ انھوں نے بعض گروہوں کے طرز عمل کا شکوہ بھی کیا جن کی روش سے اردو کے خلاف بدظنی و بے اعتمادی پیدا ہوتی ہے۔ میں نے ان پر واضح کیا کہ اردو کسی ایک گروہ یا فرقے کی زبان نہیں، یہ تو سب گروہوں اور سب خطوں کی زبان ہے۔ اور یہی اس کی فقیلت یا ترجیح ہے۔

میں نے انھیں یہ بھی یاد دلایا کہ ملک میں سب سے بڑا لسانی مسئلہ یہ ہے کہ انگریزی زبان بلا حوازا تمام کاروبار زندگی پر غالب ہے، یہ اس کا ناجائز غلبہ ہے جس نے ہمارے یہاں لسانی مسئلہ پیدا کیا ہوا ہے۔

ہوشیاری دیکھیے کہ حقوق کا عصب تو انگریزی نے کر رکھا ہے مگر پاکستانی زبانیں اپنی ناوانی سے آپس میں دست و گریباں ہیں۔

پاکستانی زبانوں کی سادگی دیکھیے کہ ان کے پلیٹ فارم سے آپس میں ایک دوسرے کے خلاف صدائے مخالفت

بلند ہوتی رہتی ہے لیکن انگریزی کے متعلق چشم پوشی بلکہ قدرے الفت کا انداز ہے۔
 میں نے عرض کیا پہلے انگریزی کی بے جا بالادستی کو مل کر ختم کریں۔ اس کے بعد آپ خود دیکھ لیں گے کہ پاک
 زبانوں میں قابل رشک مغالمت خود بخود پیدا ہو جائے گی۔ مجھے خوشی ہے کہ اکثر احباب نے اس خیال سے اتفاق کیا۔
 میں یہاں یہ عرض کیے بغیر نہیں رہ سکتا کہ حکومتی سطح پر جتنی بھی لسانی کا نفرینیں ہوتی ہیں ان کے صرف دو مق
 ہوتے ہیں، اول یہ کہ پاکستانی زبانوں کو آپس میں لڑاؤ، دوم یہ کہ اس لڑائی کے سائے میں انگریزی کو محفوظ کرتے جاؤ
 میں نے احباب سے عرض کیا، مناسب یہی ہے کہ یہ معاملہ صوبوں کی پاکستانی زبانوں والے اپنے ہاتھ میں لے لیں
 خود ہی فیصلہ کر دیں کہ وہ قومی زبان کو کبہ مقام دینا چاہتے ہیں۔ اس کے دائرہ استعمال کے متعلق بھی وہ خود ہی فیصلہ فرماؤ
 مگر یہ فیصلہ ایسا ہو جو قومی زبان کی شان کے نمایاں اور مقاصد و مصالح ملکی کے مطابق ہو۔

ان دو شرطوں کے ساتھ جو فیصلہ بھی آپ کریں گے قومی زبان میں دل چسپی رکھنے والے اسے کچھ خوش منظور کر لیں گے۔
 یہ تو ٹھیک نہیں کہ انگریزی کے خلاف تو ایک لفظ بھی نہ کہا جائے اور اردو کے خلاف بدگمانی کی فضا پیدا کرنے
 اس سلسلے میں حکومتی ذرائع کی طرف سے بعض مضحکہ خیز تجویزیں بھی دیکھنے میں آئی ہیں مثلاً:
 کہا گیا ہے کہ اردو میں دوسری پاکستانی زبانوں کے الفاظ زبردستی داخل کرو۔

پہلے تو یہ زبانوں کے قطری قانون کے خلاف ہے۔ دنیا میں کبھی ایسا نہیں ہوا۔ لیکن چلیے، ہم اردو کی موجودہ یقینی
 پیش نظر یہ مان بھی لیں تو اس ادغال کا طریقہ کار کیا ہوگا؟ اگر یہ ادغال ہر صوبے میں ہوگا تو ظاہر ہے کہ اس کے لیے ہر
 کا کوڑے مقرر کرنا ہوگا۔ فرض کیجیے، ہم سب زبانوں کے پچاس فی صد الفاظ اردو میں زبردستی داخل کرنے کا فیصلہ کر لیں
 بر بنائے آبادی تناسب یوں ہوگا:

پنجابی	....	۲۵
بلوچی	....	۱۰
برہمپوری	....	۱۰
سندھی	....	۵
پشتو	....	۵
		۵۰

اس تشکیل پر آپ خود ہی غور فرمایا لیجیے کہ کیا اس پر سب صوبوں کا اتفاق ہو سکے گا؟ برادران عزیز، زبان کا اپنا ایک قانون ہے
 یہ منصوبوں اور سرکاری ہنر رجسٹروں کے فرامین سے تصرف قبول نہیں کرتی بلکہ زندگی کے عمل، معاشی ضرورتوں اور میل جول
 کی صورتوں سے اثر پذیر ہوتی ہے۔

میں سرکاری لوگوں سے عرض کرتا ہوں، آپ بے صبری کیوں کرتے ہیں، اردو سب زبانوں کے الفاظ کو خود بخود
 قبول کرتی جائے گی۔ اگر مختلف صوبوں کے رہنے والے اس میں نکھتے رہیں گے اور اس کا استعمال کرتے رہیں گے تو ہر خطے کے الفاظ

اور محاورے اور لہجے اس میں بے ساختہ آجائیں گے۔ یہی پہلے بھی ہوا تھا۔ چنانچہ دہلی، لکھنؤ، بہار، حیدر آباد، پنجاب، ہر جگہ کا الگ الگ محاورہ قائم ہو گیا اور زبان کے مشترک عنصر کو بھی گزند نہ پہنچا۔ یہی اب بھی ہوگا۔

یہ زبردستی احوال والی بات تو نری حیات ہے یا سنگین شرارت!

بھائی اگر کچھ داخل کرے تاہم تو انگریزی میں داخل کرو۔ باقی کو معاف کر دو۔ پھر یہ کیوں نہیں کہتے کہ پاکستانی میں سے ہر ایک میں اردو الفاظ و ترکیب کی ایک خاص تعداد داخل کرو تا کہ لسانی سطح پر اشتراک و وحدت کے اسکا زیادہ ہو جائیں۔

لیکن میں اس پر زور اس لیے نہیں دیتا کہ اردو کسی شور و منہج کے بغیر ان زبانوں میں داخل ہو رہی ہے۔ او کوئی کہے کہ اردو کو زبردستی داخل کر دو تو میں اس کی بھی مخالفت کر دوں گا۔ یہ تو ایک بے ساختہ عمل ہے جو خود بخود ہو رہا۔ مجھے یہاں کچھ انگریزی کے بارے میں بھی کہنا ہے۔ یہ اچھی طرح ذہن نشین کر لیجیے کہ ہم لوگ انگریزی کے معنی اور اس کے جائز استعمال کے خصوصاً علوم میں ہرگز مخالف نہیں۔ ہم تو اس کی بالادستی کے مخالف ہیں۔ اس کے ذریعہ تعلیم زبان و فنی بنانے کے مخالف ہیں۔ فقط۔ یا پھر اسے معاشرتی اور عوامی بھونٹا بنانے کے بھی، کہ یہ قومی انا کی توہین۔ اور ایک آدھ بات ان دوستوں اور عزیزوں کے لیے بھی لازمی ہے جو ماحول کی تبدیلی کے ساتھ محاورے کی تبدیلی کا قانون فطری سے نا آشنا ہیں۔

میں انہیں ہی مشورہ دوں گا کہ وہ اپنے دے میں لچک پیدا کریں اور قسرت کے اس قانون کا احترام کریں کہ محاورے بدلتا رہتا ہے۔ اگرچہ میں یہ بھی محسوس کرتا ہوں کہ یہ بھی انگریزی والوں کی طرف سے پھیلا یا ہوا ایک دوسرے ہے جو فوراً دلو دماغوں میں گھر کر جاتا ہے کیونکہ اس کا ایک سیاسی و مفاداتی پس منظر بھی ہے۔

میرے خیال میں مناسب یہ ہے کہ ہم اسے ایک نفسیاتی مسئلہ قرار دے کر اس کا علاج محبت ہی سے کریں؟ اور نفرت کا علاج خود پرستی اور نفرت سے نہیں ہو سکتا۔ تعجب یہ ہے کہ مسلک محبت سے یہ روگردانی تعلیم یافتہ طبقہ طرف سے ہو رہی ہے۔ اگر یہ ذہنی حالت جاہلوں کی ہوتی تو میں کچھ تجویز کرتا، لیکن جب اہل علم ہی بے خبر بن جائیں تو غم مزہ باد اے مرگ عیسیٰ آپ ہی بیمار ہے

میرا خیال ہے کہ میں ضرورت سے زیادہ کہہ چکا ہوں۔ میری درخواست اسی قدر ہے کہ اہل سیاست اور اہل مفادات اپنے میدان میں جو کچھ کرنا چاہیں کرتے رہیں۔ لیکن اے اہل علم، آپ۔ اے اہل علم، آپ۔ اپنے سب معاملات کا آغاز اور توہد سے کیجیے تاکہ یہ ملک، یہ وطن عزیز، نذر نفرتوں کی آگ سے بچ جائے، محفوظ رہے!

میری رائے میں پاکستانی زبانوں کا مسئلہ چنداں مشکل نہیں۔ اس سلسلے میں میرے پاس مفاہمت کی بہت سی باتیں ہیں۔ لیکن یہ تجویزیں کہاں پیش کی جائیں، کس کو دکھائی جائیں! وہ لوگ جو از روئے عقیدہ علمیگی کے قائل ہیں انہیں کی تجویزوں سے کیا دل چسپی ہو سکتی ہے؟ وہ لوگ جو اردو کو ایک غیر زبان کہتے ہیں ان سے یہ توقع کہ وہ اردو اور پاک زبانوں کے روابط کے بارے میں انصاف سے کام لیں گے، خیال عبث ہے۔ وہ لوگ جو انگریزی پر مرے ہیں وہ اس

غیر گالی کو کیوں پسند کریں گے؟

بہر حال مفاہمت کی ضرورت ہے۔ اور اگر کچھ وطن دوست اور مخلص اہل محبت ہمت کر کے نفرت اور نفرت پسندی کے خلاف اٹھ کھڑے ہوں تو پاکستان کا لسانی مسئلہ ایک لمحے میں ختم ہو سکتا ہے۔ میں بہر حال اس خدمت کے لیے حاضر ہوں، صدق دل سے حاضر ہوں۔

ابن النشا کی حیات اور کا نام پر ایک اہم دستاویز

ابن النشا

احوال و آثار

مصنف: ڈاکٹر ریاض احمد ریاض

قیمت: ۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ۔ کراچی نمبر ۱

البیرونی

تیسرا ایڈیشن

مصنف: سید حسن برنی مرحوم

قیمت: ۶۰ روپے

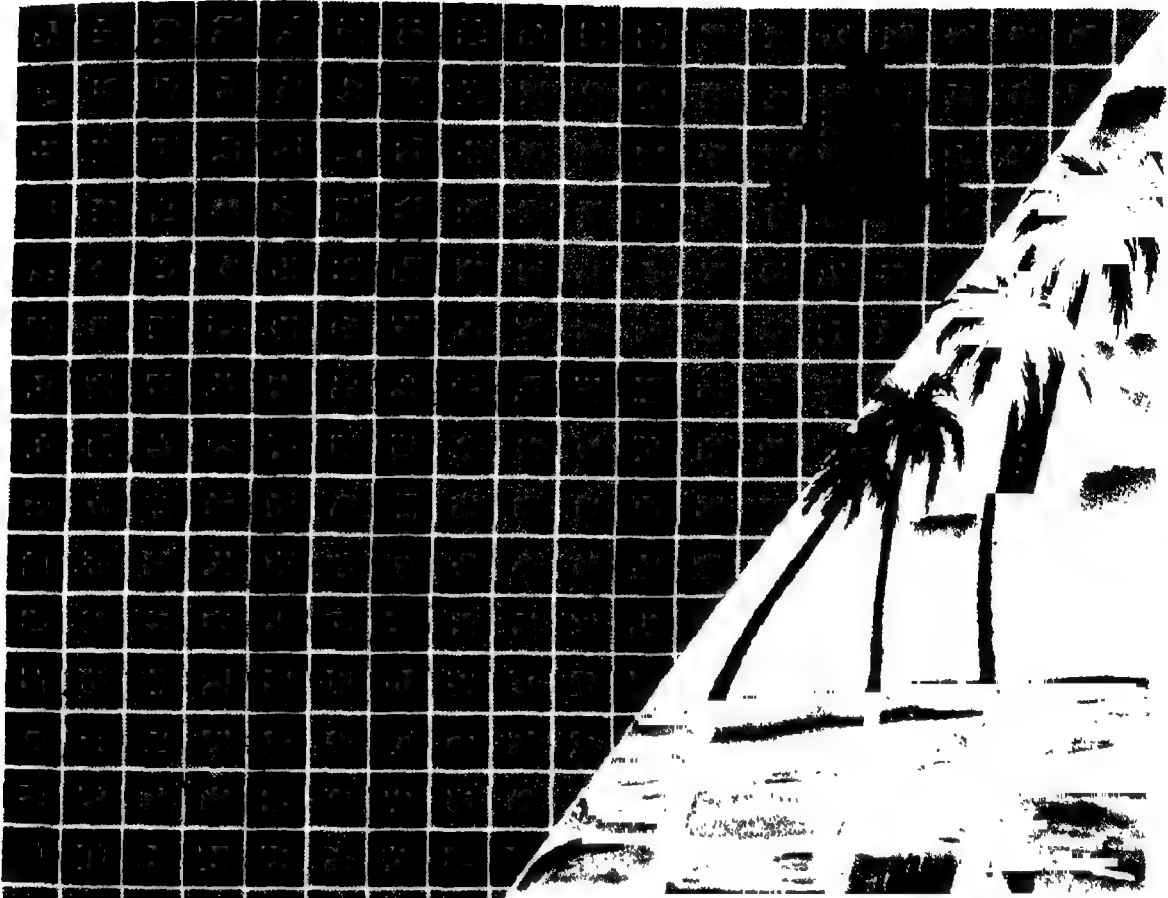
انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ۔ کراچی نمبر ۱

پنجابی زبان و ادب

حمید اللہ شاہ ہاشمی

قیمت: ۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ۔ کراچی نمبر ۱



الحمد لله

ہماری ۶۶ ویں بیرون ملک برانچ
اور اب کولمبوس میں دوسری برانچ کھل گئی ہے۔

سری

میراث چیمپ
• نیشنل ڈیولپمنٹ بینک لمیٹڈ
۳۰ ماہ نامہ ملاقات، کولمبوس۔

• ۱۳۷-۱۳۰ سیکنڈ کراس اسٹریٹ
پوسٹ بکس ۱۰۸۸۰، کولمبوس۔
ٹیلیفون ۲۱۲۵۸۰-۲۸۴۱۳۰-۵۳۴۸۷۴

توسیع کی سمت گامزن
حبیب بینک لمیٹڈ

مید آفس، حبیب بینک پلازا، کراچی۔ ۷۵۴۵۰

طاہر سید عبداللہ

عصری ادب میں یاس اور جھنجلاہٹ کیوں؟

(اوراق کے سوال کا جواب)

سوال کی طویل اور پیچیدہ عبارت میں اصل مسئلہ موجودہ اردو ادب کی قنوطیت کا ہے۔ سوال میں اس امر پر تعجب کا اظہار کیا گیا ہے کہ غزل گو بزرگوں کی یاسیت (قنوطیت) پر اعتراض کرنے والی نئی نسل خود بھی خاص طور پر رجائیت پسند نہیں۔ اور اب صرف غیر نرئی پسند ہی قنوطی نہیں بلکہ وہ بھی قنوطی ہیں جو خود کو نرئی پسند یا رجائیت پسند کہتے ہیں۔ ہر چند کہ وہ اپنے بزرگوں کے نتیجے میں نہیں کہہ رہے ہیں۔ تاہم مغربی یاسیت پسندوں کی پسروی میں قنوطی ہی کا شکار ہیں۔

سائل کی نظر میں یہ یک طرفہ تشاہد ہے کہ اپنے قنوط پسند بزرگوں کو تو برا بھلا کہا جاتا ہے لیکن وہی قنوط جب مغرب کے بازاروں سے آتی ہے تو شہد و شکر سمجھ لی جاتی ہے۔

اور سائل کا یہ تعجب کچھ بے جا بھی نہیں!۔

لیکن میں اس بحث میں پڑنے سے پہلے یہ فیصلہ کر لینا ضروری سمجھتا ہوں کہ غم کے متعلق ہمارے اوپر بزرگوں کے رویے قنوطیت کہا بھی جاسکتا ہے یا نہیں۔ کیونکہ کچھ ویلیس اس مفروضے کے خلاف بھی ہیں۔

قنوطیت ایک فکر بھی ہے اور مزاج بھی۔ یہ حیثیت انداز فکر، یہ اس تصور یا عقیدے کا نام ہے کہ موجودہ دنیا بدترین ہمارے ہنسنے کے قابل نہیں، اس کی بنیاد منظر پر رکھی گئی ہے اور انسان بھی بالطبع شرم ہے اور اس سے خیر کی توقع نہیں۔ اس کے علاوہ انسان جس سکرات میں ہے کوئی ماورائی ہستی اس سے نجات دلانے والی نہیں۔ یہ تو رہا تصور، لیکن بعض انسانوں کے ذہن میں مختلف جسمانی اور مادی اسباب کے زیر اثر یاس کا عنصر غالب ہوتا ہے جو زندگی کے تاریک رخ پر نظر رکھتا ہے۔

یاس و قنوط کی کیفیت پیدا کرتا ہے۔ غم کی ایک عام کیفیت بھی ہے جس سے درجہ بدرجہ ہر فرد بیشتر متاثر ہوتا ہے۔ اس عام یاس کو ہم قنوطیت کہیں گے کیونکہ قنوطیت کی اصطلاح میں مزاج کے علاوہ عقیدہ یا تصور بھی شامل ہے۔

قنوطیت فکری طور پر تاریخ کے ہر دور میں رونمائی کرتی آتی ہے۔ لیکن اس منظم فلسفے کی حیثیت شوپن ہارٹے وی مانے اپنی کتاب "THE WORLD AS WILL AND IDEA" میں انسانی زندگی میں شرم کے ناگزیر عنصر کا مفصل زیر کیا ہے۔

جہاں تک میں اردو اور فارسی شاعری کا مطالعہ کر سکتا ہوں، مجھے اس خیال کے قبول کرنے میں ہمیشہ تامل رہا ہے کہ ہمارے شعرا (خصوصاً غزل گو) ان مخصوص معنوں میں قنوطی تھے جن کا ذکر اُدپر ہوا ہے۔

بلاشبہ ان میں بہت سوں کے کلام میں شدید غم کے ساتھ یاس کا احساس بھی مل جاتا ہے۔ لیکن قاتی بدایونی کے سوا کسی اور بڑے شاعر کو قنوطیت پسند کہنے کو جی نہیں چاہتا کیونکہ ساری وقتی نا اُمیدی کے باوجود یہ سب شعرا بالآخر ایک ایسے ”ماورائی سہارے“ کو تسلیم کرنے لگتے ہیں جس کے دامن سے وابستہ ہو کر انھیں وہ اطمینان مل جاتا ہے جسے امید کا اطمینان کہتا چاہیے۔

بات یہ ہے کہ ہمارے شعرا نے قدیم کی نا اُمیدی نا قابلِ تلافی نہ تھی، ان کے پاس اس کا مداوا تھا جس کی وجہ سے کسی کی مرحلے پر وہ اُمید کی پناہ میں پہنچ جاتے تھے اور زندگی کا استقامت کے ساتھ مقابلہ کرتے تھے۔ یہ ہو سکتا ہے کہ ان میں سے بعض نے یہ لکھا ہو کہ اس کائنات کی اساس شرّ پر رکھی گئی ہے۔ ممکن ہے بعض نے کسی خاص موڈ کے تحت یہ بھی کہا ہو کہ انسان کی فطرت بد ہے اور زندگی کا انجام محض خسران کچھ نہیں۔ لیکن واقعہ یہ ہے کہ کوئی قابلِ ذکر شاعر اتنی دُور نہیں گیا کہ آخری سہارے ہی کا انکار کر بیٹھا ہو۔ ہو سکتا ہے کہ دہریا فلک یا سپہر وادّہ گون کے نام سے جو دستور و ستم کا گلہ کیا ہو مگر دہراور فلک کو تفادق کے کارندے کی حیثیت سے دیکھ کر بھی آگے کی کسی برتر ہستی کا تصور کبھی اوجھل نہیں ہوا۔

پھر ان تصورات پر بھی نظر ڈالیے جن کے اندر زندگی کے ستم ہائے بے کراں سے بچنے کے لیے پناہ گاہیں موجود تھیں۔ تسلیم و رضا، وحدت الوجود، حکمت و رحمت، توبہ، مابعد الموت، جزا و سزا۔ یہ سب تصورات قنوطیت کے خلاف سپر کا کام دیتے تھے۔

یہ صحیح ہے کہ جبریت کا تصور ہماری شاعری میں عام ہے مگر اس کے ساتھ ہی راضی بہ رضا ہونے کا تصور بھی ہے۔ اور کون نہیں جانتا کہ یہ تصور اپنی حد تک حیات بخش ہی تھا، اس سے زندہ رہنے کا حوصلہ پیدا ہوتا تھا۔ میں اسے فرار یا گمبیز نہیں کہوں گا بلکہ مقادمت حیات کے لیے خود کو آمادہ رکھنے کی ایک حکمت کہوں گا۔ ہماری شاعری میں دنیا کی بے ثباتی کا غم بھی بہت ہے، مگر اس فن کے ساتھ بقا کا بیوہ نہ تلافی ہی کی ایک صورت ہے۔

عربی شاعری کی عمومی رائے تو انا ہے۔ خصوصاً صوفیانہ شاعری میں۔ ابن العربی کی ترجمان الاشواق، اور ان کے معتقد ابن الفارض کا قصیدہ تاثر عربی شاعری میں اُمید اور ذوق و شوق کا ایک مستقبل سرچشمہ ہے۔ یہ چاشنی ایک حد تک حافظ، نبطی اور جاسی، مغربی اور عراقی میں بھی ہے۔ بلکہ بیدل کا کلام بھی طلسم شکست کے باوجود اس آگاہی سے لبریز ہے کہ شکست تعمیر کے عمل کا ایک حصہ ہے۔ اگر یہ نہ ہوتا تو بیدل کے کلام میں طاؤس کیسے مودع رنگ اُبھارتا۔ اور میرزا غالب بیدل سے کیسے مالوس ہوتے؟

میر اور غالب اردو شاعری میں (قاتی سے پہلے) غم کے سب سے بڑے ترجمان تھے۔ مگر یہ میر ہی تھا جس نے دنیا سے مالوس ہو کر بھی آخری سہارے کو فراموش نہیں کیا:

میر بندوں سے کام کب نکلا مانگتا ہے جو کچھ خدا سے مانگ

اور یہ غالب ہی تھا جس نے کہا تھا :

رحمت اگر قبول کرے کیا بعید ہے شرمندگی سے عذر نہ کرنا گناہ کا
خواجه میر درد، معنی، آتش، دکن کے شعراء، لکھنؤ کے شاعروں کی اکثریت، سب کے ہاں ایک نوائے امید
سائی دیتی ہے۔ باقی رہی داستان و حکایت، سو ایسے ادب کی رومانیت اور بالعموم ایک تشیدِ نشاط ہی ہے۔ سحر الیاد
ہو یا گلزارِ نسیم، ایک ہی رنگ میں ہیں۔ البتہ زہرِ عشق ہے مگر وہ استثناء ہے۔

غرض اردو شاعری میں عقل کی پاسبانی مسلسل نہ بھی رہی جو رحمت کا سایہ ہمیشہ سر پر رہا۔ جس کے نتیجے میں ہمارے
شعرا اپنے آپ کو مجتمع رکھنے میں کامیاب ہوئے اور ذات کے تقادم کو قنوطیت کی شکل اختیار نہیں کرنے دی۔

دراصل جدید اردو شاعری (ادب) میں مذکورہ بالا معنوں میں قنوطیت کی بیماری مغرب سے آئی ہے۔ اور یہ نتیجہ
ہے اس ذہن کا جو زندگی کو جزاً جزاً دیکھنے کا عادی ہو چکا ہے۔ یہ ذہن کل پر نظر نہیں رکھتا جز پرست ہے، وہ کل کو بیزہ رہنے
کے ہر جز کو الگ سمجھ کر اور اسے مستقل حقیقت کہہ کر اسی کا ہو رہتا ہے اور سالم حقیقت کے باقی اجزاء سے آنکھیں بند کر لیتا
ہے یا خارجی اور باطنی حقیقتوں کے درمیان لڑائی کر دیتا ہے۔ چنانچہ مادہ و روح، حواس و وجدان، شعور و لاشعور جیسے
معتقد مغربی مفکر کی نظر میں ایک مجتمع اور سالم حقیقت کے طور پر بہت کم آتے ہیں۔ لہذا ان کے مابین ہر وقت معرکہ کا رزار
گرم رہتا ہے۔ اس سے تقادم، آویزش، داخلی کرب اور بالآخر قنوطیت ابھرتی ہے۔ مغرب کی اس جزویت پسندی اور
یک طرفہ ذہنیت کا نقطہ آغاز یہ تھا کہ انسان خود اپنے لیے کافی ہے اسے کسی سہارے کی ضرورت نہیں۔ یہ انسان، خد
اور کائنات کے درمیان پہلی تفریق تھی۔

اس تفریق کے تحت اعلان ہوا کہ وہ سارے نظام جو ماورائی سہاروں پر زور دیتے ہیں، باطل اور بیکار ہیں۔
افسوس ہے کہ انسان کا یہ پندار دیر تک نہ چل سکا۔ مغرب کی جزویت پسندی نے اسے اس قابل نہ چھوڑا کہ وہ سالم
حقیقت پر غور کرتا۔ ناک کی سیدھ میں من کی موج کے ساتھ بڑھتا رہا اور نارسائی کی چٹانوں سے ٹکرا کر بالکل مخالف
سمت میں اسی زور سے بھاگنے لگا اور پہلی سمت کا بالکل منکر ہو کر کسی نئی چٹان سے جا ٹکرایا۔ وہ نفس مطمئنہ کی رمز سے
نا آشنا ہو کر بھٹکتا رہا اور اب تک بھٹکتا رہا ہے۔ روزِ روز کی اس تبدیلی اور خود پسندی نے اسے کل حقیقت کا
انکار ہی بنا دیا۔

ڈاؤن نے حیاتیات کی اساس ارتقا پر رکھ کر ثابت کیا کہ انسان اصلاً حیوان ہے، میکڈوگل کی نفسیات
نے اس کی حیوانی جبلتوں پر زور دیا اور فرائیڈ کی جنسی نفسیات نے انسان کو حیوان سے بھی گمراہ کیا اور لاشعور کے نیم سائے
حقائق کی بنا پر شعور کے خلاف بذہنی پیدا کر دی۔ فرائیڈ نے انسان کو صاحبِ ارادہ قائل مختار ثابت کرنے کے بجائے
دلی ہوئی جنسی شورشوں کا غلام اور تابع مجبور بنا دیا۔ اور آخر میں بے خدا وجودی آئے جن کی نظریں وجود بے معنی
لا یعنی ٹھہرا۔

دوسری طرف خارجیت پسندوں نے شورش اٹھائی اور کہا کہ مادہ ہی سب کچھ ہے۔ حواس پسندوں نے شورش مچایا

اس ہی وجود کا دوسرا نام ہے۔ انسان کا سب سے بڑا مسئلہ جسم ہے، اس کے سوا کچھ نہیں ہے۔ اب زندگی جسمانی تئیں معاش کی جدوجہد بن گئی۔

اتنے میں مشین نے انسان کی جگہ لینی شروع کر دی۔ صنعتی عروج نے انسان اور مشین میں تقادم پیدا کیا اور کشمکش ایک نئی صورت پیدا ہو گئی جس نے پہلے بے اطمینانی و نا اُمیدی، اس کے بعد پیکار و کشاکش، اور اب آخر میں تخریب جنم دیا

صنعتی زندگی میں ہجوم نے فرد کو بے دخل کر دیا۔ اب فرد اپنی ذات کی تلاش میں ہے، خستہ و در ماندہ۔ اس کے رکی و تیا شعور و لاشعور کی پیکار میں پس رہی ہے۔ اور باہر کی دنیا ہجوم میں گم، وہ پیٹ پر پتھر یا تندے خراب حال ہے۔ اب ادب جھوٹے سہاروں سے اسے بہلا رہا ہے۔ اب سب سے موثر مدد و اجنس ہے، مگر عورت خود جتنی زندگی کے معامل میں پریشان ہے۔ تہذیب نے جنس کو کھلونا بنا کر، تجارتی اشتہار بنا کر رکھ دیا ہے اس طرح ہر مرد و زن پریشان ہے اور ادیب (بلکہ اہل فن بھی) اس کی پریشانیوں میں مزید اضافہ کر رہے ہیں۔ اس صورت حال کا نتیجہ قنولیت ہے جو یورپ و امریکہ کے ادیب میں عام ہے۔

اردو ادب نے یہ سب اثرات قبول کیے ہیں۔ یہ اثرات جملہ مغربی ادبوں سے بالواسطہ یا براہ راست آئے ہیں۔ انگریزی چونکہ رے ملک میں قریبی رابطے کا درجہ رکھتی تھی اس لیے اس سے یا اس کے ذریعے سے استفادہ ہوتا رہا۔ انگریزی ادب کی عقل پرستی فطرت پرستی نے ابتدا میں بہت متاثر کیا مگر رفتہ رفتہ انگریزی کے توسط سے دوسرے ادبوں کی اہم تحریکیں اثر انداز ہوتی ہیں۔ اور سب سے زیادہ انیسویں صدی کے ربع آخر اور بیسویں صدی کے نصف اول کے فرانسیسی ادیب نے اردو کے ہیروں کو مرعضانہ رومانیت اور خود بیناری کے واسطے پر لگایا۔ حقیقت نگاری بھی آئی تو اپنے دعویٰ صداقت کے وجود بغاوت اور بے قیدی پسند و بدیتی رہی جس کی انتہا یاس و افسردگی سے آملی۔ شاعری میں، ناول میں، افسانے میں، ہر جگہ فرانسیسی ذوق غالب نظر آیا۔ یہاں تک کہ روسی حقیقت نگاری بھی اس کے سامنے دیر تک نہ چلی جس کے لیے میں ہر ماورائی سہارے کا انکار اور آخر میں خود سے اور ذات سے بیناری اور ہر شے کی نفی ہمارے ادب میں آواغول ہوئی۔ اثرات کی اس کہانی کو بود لینر سے شروع کیجیے، جس کی کتاب ”بدی کے پھول“ میں بے اعتمادی کے کانٹے ہر طرف بکھرے آتے ہیں۔ میلارے، ران بو، پال ولیری، آندرے ژید، پرست، بلکہ کامیو اور سارتر تک سبھی اپنی اپنی طاقت کے باقی قنوط، نامرادی اور محرومی کے دیوتا ثابت ہوئے ہیں۔ فرائیڈ (جو جرمن سائنسیت کا نامزد ہے) انسان شناسی، ساتھ ساتھ حیوان آفرینی کا باعث ہوا۔ ان اثرات نے فرانسیسی ادب کی طرح اردو ادب کو بھی احساس محرومی و تنہائی سے مغلوب کیا۔ اور اس کے دیرپا اثرات اردو شعروادب اور ناول و افسانہ میں آگئے۔

یہ درست ہے کہ ادب خصوصاً طاسطے، دوستوفسکی، تزجیف، گورکی اور چخوف وغیرہ کی تحریروں نے اردو ب میں بلند تر اخلاقیات، انسانیت، حقیقت نگاری، جذبات کی صداقت اور زندگی کے یقین کی لہریں پیدا کیں، لیکن ترائی سیاست نے جذبات پر مقصد کو مسلط کر کے اور صداقت کو انقلاب کے تابع بنا کر (اور اس کی بنیاد مارکس کی بے لاگ

ہدایت پر رکھ کر) اُمید کے جملہ سہاروں کو منہدم کرنے میں خاص حصہ لیا اور جب مارکسیت جنگ و جدل، انسانی فطرت سے بیزاری اور ہنگامہ، نفرت کی قائم مقام بن گئی تو اردو ادب میں بھی مارکسیت کے نیم تقویری آدرشوں کے بارے میں بے اطمینانی پیدا ہو گئی جس کے نتیجے میں پرانی فرانسیسی داخلیت اور قنوطیت کو پھر ابھرنے کا موقع مل گیا۔

یہ امر یہ نظر رہے کہ شروع شروع میں ہمارے ملک کی ترقی پسند تحریک اپنے انتہا پسندانہ تقویرات کو معتدل بنا کر آگے بڑھی۔ اس لیے آغاز میں اردو کے ترقی پسند ادیب میں ملکی سی رومانیت اور دھیمی سی تقویریت کا سہارا بھی لیا گیا۔ چنانچہ اس عبوری زمانے میں اسے کامیاب بنانے کے لیے پریم چند جیسے لوگوں سے فائدہ اٹھایا گیا، لیکن اس کے فورا بعد یہ مصنوعی تقویریت ختم ہو گئی اور ساتھ ہی تحریک بھی نیم جان ہو کر تقریباً مژدہ ہو گئی۔ اس لیے کہ یہ بھی یک رخ خارجیت پر زور دے کر داخلی تقاضوں کی منکر تھی۔ تاہم ترقی پسندی (اپنے منشور کی حد تک) ایک اثباتی تحریک تھی جس میں آئیڈیلزم کی ایک ملکی سی لہر ضرور موجود تھی۔ کیونکہ یہ انسان کے کسی روشن مستقبل کی خوش خبری سناتی تھی اور ہر چند کہ اس میں کسی ماورائی سہارے کی گنجائش نہ تھی تاہم اسے اثبات پسند تحریک ہی کہا جاسکتا ہے۔ لیکن ہمارے ملک میں یہ دو وجہ سے کامیاب نہ ہو سکی۔ ایک اس وجہ سے کہ برصغیر پاک و ہند کا سیاسی ماحول تبدیل ہو گیا جس کے باعث ان مالک میں مارکسیت کے آدرشوں سے ملک کے سیاسی عقیدوں کا تقادم ہو گیا، دوسرا اس وجہ سے کہ تحریک کے بڑے نمائندے فعال ثابت نہ ہوئے۔ ترمیم پسند یا عاقبت پسند بن گئے۔ نتیجہ کم عمر کے ادیبوں نے اعلانیہ سابقہ مسلک پر قائم رہنے کے بجائے پناہ گاہیں ڈھونڈ لیں۔ اب ان میں سے اکثر کسی دوسرے مسلک کی آڑ میں کچھ کہتے سنتے ہیں۔ براہ راست کچھ کہنے کا حوصلہ کسی میں نہیں۔

زیر بحث سوال میں یہ اشارہ موجود ہے کہ اب ترقی پسندی کے مدعی بھی مغرب کے قنوطیت زدہ ادیبوں کا سہارا لینے لگے ہیں۔ تو اس کا مطلب یہ ہے کہ بہت سے اشتراکی خیالات رکھنے والے لوگ علامت نگاری، وجودی داخلیت، فرانسیسی جدید رومانیت اور امریکہ کی شدید ترین نیجربیت اور جنس زدگی کا سہارا لے رہے ہیں۔ حالانکہ یہ سہارے خالص اشتراکی تقویرات، ادب کی رو سے ناجائز ہیں، ممکن ہے یہ وہ صورت حال ہو جسے انقلاب سے پہلے تیاری کا دور حیلہ و تدبیر کہا جاتا ہے۔

میرا ذاتی تجزیہ یہ ہے کہ اردو کے بہت سے ادیبوں کے اظہارات (شاعری، ناول، افانہ وغیرہ) جن کے ادبی مقام کا انکار نہیں کیا جاسکتا، پیروی مغرب کے تابع ہونے کی وجہ سے قوم و ملک کی سائیکی کو اپنے اندر پوری طرح جذبہ نہیں کر سکے۔ اگرچہ ملکی معاشرت کی عکاسی کرنے والے اور ملکی تہذیب کے مداح ادیب بھی پیدا ہوئے مگر ان کی تحریروں میں ماضی کے بارے میں کچھ نورداد اور بے اطمینانی بھی ہے۔ ان کی نفسیات مشرق اور مغرب کے درمیان لٹکی ہوئی نظر آتی ہے۔ مغربی وہ بن نہیں سکتے اور مشرقی ہونے میں انھیں ہچکچاہٹ ہے۔ نتیجہ یہ کہ ان کا ادب اپنی منفرد شخصیت پیدا کرنے میں ناکام رہتا ہے۔

میں اس امر کا انکار نہیں کرتا کہ ہمارے ملک میں بہت سے ادیب ایسے ہیں جن کا خلوص زر خالص کی مانند ہر داغ سے پاک ہے۔ اور ان کا فن بھی کمال کے معیاروں پر پورا اترتا نظر آتا ہے (اور اس میں شاعر، ناول نگار، افانہ نگار

سب شامل ہیں) لیکن یہ بھی حقیقت ہے کہ بہت سے ادیبوں کے ادب اور ملک کے قارئین کے مابین ایک گوتہ اجنبیت موجود ہے۔ تاہم اردو کے عمدہ ادب کے بارے میں مطمئن ہونے کے بھی کچھ اسباب ہیں، لیکن زیر بحث سوال میں سائل نے ایک خاص گروہ کا ذکر کیا ہے۔ میں نہیں کہہ سکتا کہ سائل کا مشاڈ الیہ کون ہے۔ تاہم قرائن سے اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ اس کے مد نظر جدید تر اور جدید ترین نسل کے کچھ ادیب ہیں۔ لیکن مصیبت یہ ہے کہ مجھے ان ادیبوں کے ادب سے ہمیشہ ہمدردانہ دل چسپی رہی ہے جس کے باعث میں نے کبھی ان کے خلاف درشت الفاظ استعمال نہیں کیے۔ البتہ میرے دل میں یہ شکایت ضرور رہی ہے کہ ذاتی کرب کے وہ انداز جنہیں یہ لوگ اپنا رہے ہیں ان میں سے اکثر ان کے حقیقی ذاتی تجربے معلوم نہیں ہوتے محض اسالیب مغرب کا پر تو دکھائی دیتے ہیں۔ یا آپ اسے فیشن کہہ ڈالیے۔ وہ اسالیب فکر جو مغرب میں صنعتی عروج کے نتیجے میں پیدا ہوئے ہیں یہاں اس لیے کھوکھلے نظر آتے ہیں کہ ابھی ہمارا ملک صنعتی زندگی کو اپنا ہی نہیں سکا۔ لہذا اس ملک میں انسان کے یہ ذاتی تجربے نہیں بنے۔ بنا بریں، میں جدید ترین اردو شاعری کی موجودہ باسیت کو محض سطح کی چیز سمجھتا ہوں۔

زیادہ سے زیادہ اسے ایک گروہ کی تبلیغی تحریروں کا درجہ حاصل ہے۔ ملک کے عام آدمی کے لیے یہ انداز فکر انوکھا اور ادیب اجنبی ہیں۔ میرا ذاتی خیال یہ ہے کہ ایسے چند ادیبوں کو چھوڑ کر اردو کا عام ادیب اجنبی سا ہو کر بھی اپنے اجتماعی لاشعور کے اعتبار سے اس شخصیت سے کاملاً منقطع نہیں ہو جو امید کے ماورائی سہارے میں کامل یقین رکھتی تھی۔

میرے لیے یہ کہنا مشکل ہے کہ آپ کے مشاڈ الیہ حلقہ ادب کے یہ رجحانات مغربی "نیو نیچرلزم" کی نقل ہیں یا اس نثر میں کئی قدیم افسانوی روح کی بیداری کا نتیجہ ہیں جو ایک ہزار سال کے بعد پھر جاگ اٹھی ہے، یا شاید اس مٹی کا اباں ہے جس میں یہ ادبائیں رہے ہیں۔ اور چونکہ ماحول ابھی ان کے خیالات کی قدر نہیں کرتا اس لیے محرومی و تنہائی کا احساس ہمارے ان ادیبوں پر غالب ہے۔ بالکل ممکن ہے کہ ان میں سے بعض علامت نگاروں کا یہ شوق محض جدت طرازی ہو۔ ممکن ہے طرمائی طور پر خود کو محسوس کرانے کا شہوات بھر اذوق بھی اس میں شامل ہو۔ اور یہ ایسی چھیڑ چھاڑ جو جس کے ذریعے وہ پرانی نسل کو متوحش کرنا چاہتے ہوں۔

بہر حال ان جدید ترین ادیبوں کے بارے میں یہ سچ ہے کہ وہ ایک خاص قسم کی قنوطیت کے ترجمان ہیں جس کی اصل وجہ اپنے معاشرے سے ان کی بیزاری ہے۔

میں ذاتی طور پر اس گمروہ سے خائف نہیں کیونکہ خواہ وہ اعتقاداً ترقی پسند ہوں یا غیر ترقی پسند، عوام کے لیے اجنبی ہیں بلکہ خود ادب کے تجربوں میں بھی وہ نقش نہیں بٹھاسکے جسے دیر پا کہا جاسکے۔

باقی رہا سائل کا یہ خدشہ کہ وہ اصلاً ترقی پسند ہیں اور غالباً کسی تدبیر کے تحت داخلیت پسندوں کا ہادہ اوڑھ رکھا ہے اس میں ڈر کی کوئی بات نہیں کیونکہ اگر وہ سچے ترقی پسند ہیں تو ایک نہ ایک دن وہ مارکسیت کے اثباتی حصے کی طرف لوٹ آئیں گے دراصل ہمارا ملک اب دیر تک تشکیکی اور قنوطی مسلکوں کا پابند نہیں رہ سکتا۔ کیونکہ خود امریکہ اور یورپ میں رجعت شروع ہو چکی ہے۔ مغربی انسان کا پندارہ خدا کی ختم ہو گیا ہے۔ یورپ اب آئن اسٹائن اور میکس پلانک کی افسانیت اور مائو رائی طبیعیات کی لپیٹ میں ہے۔ اور اس کے زیر اثر اکثر تقویرات زندگی بدل رہے۔ فرانس سے بڑھ کر لاشعور کا شہ اور خدا کا

منکر کون ہوگا، مگر وہاں ماڈل جیسے مذہب پرست نے اپنی ماورائیت کے باوجود ایک مقام پیدا کر لیا ہے اور سارے ترکی ساری وجودیت کے باوجود (لیقول سائل) لوگ پیوست کی طرف پھر مائل ہو رہے ہیں۔ وہی امریکہ اور یورپ جو سائنسیت کا موطن تھا اب وہاں بھی پُرانی سائنسیت سے بھاگ کر جدید نیچریت (NEO-NATURALISM) میں پناہ لے رہا ہے۔ تو کیا اس سے یہ ثابت نہیں ہوتا کہ اب ان بزرگ توحش "ترقی یافتہ" مادی سائنسی معاشروں کو داخلی سہاروں کی ضرورت نشانے لگی ہے آڈن (AUDEN) نے اپنے مجموعہ THE AGE OF ANXIETY میں انھیں سہاروں کی ضرورت کا احساس دلا یا ہے۔ اور آڈن کوئی پُرانا آدمی نہیں، نبیا ہی تو ہے۔

دراصل انسان ایک معجون مرکب ہے جس کی ٹل میں بہت سے اجزاء ہیں۔ وہ صرف مادے سے زندہ نہیں رہ سکتا اسے عقل کی بھی ضرورت ہے۔ مگر صرف عقل بھی کافی نہیں و جدان بھی درکار ہے جو ایک وسیع تر دنیا ہے جسے آپ MYTH کہہ ڈالیے۔ یہی MYTH مادی عوالم اور غیر متوقع حوادث میں غیر معمولی ماحول میں فرد کے شعور میں وسعت پیدا کر کے اسے مقاومت کا حوصلہ عطا کرتی ہے۔ میں ماورائی سہارے کو MYTH نہیں سمجھتا۔ تاہم MYTH بھی انسانی تجربے میں کسی نہ کسی وقت ذریعہ نجات و پیغام اُمید بن جاتی ہے۔ اور ماورائی سہارے تو میری ایتقان کے مطابق خلائی سفر سے بھی زیادہ یقینی ہے۔

اور آخر میں بیدل کی مثنوی عرفان کا حوالہ دیتا ضروری سمجھتا ہوں جس کی توانا فکرمیں یہ سمجھاتی ہے کہ ذہن آفتاب تو نہیں مگر ذرے میں آفتاب کا سا طنطنہ ضرور ہے اور اس کی وجہ یہ ہے کہ ذرے اور آفتاب کے درمیان رحمت نے ایک پل باندھ رکھا ہے۔ زندگی کے لیے اس پل کی واقعی ضرورت ہے!

اسلوبیاتِ میر

مصنف

ڈاکٹر گوپی چند نارنگ

قیمت: ۲۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو۔ وڈ کراچی۔

QUALITY WHITE CEMENT FOR HIGH GRADE FINISHES

Depend on...

ANWARZAIB WHITE CEMENT

- High grade Strength
- Uniformity of mix
- Produced in technical collaboration with Onoda of Japan, the World renowned manufacturer of White Cement
- Available throughout Pakistan



ڈاکٹر سید عبداللہ

ایک صدی کی ادبی تحریکیں

اردو میں نئی ادبی تحریکات کا آغاز سرسید کے زمانے سے ہوتا ہے۔ اس لیے شاید مناسب تر عنوان ہوتا: اردو کا نیا ادب۔ مگر نیا ادب کی اصطلاح مقبول عام ہو جانے کے باوجود خود ایک تغیر پذیر اور کسی حد تک گمراہ کن اصطلاح ہے۔ اس لیے کہ نیا پن ایک ایسی سیالی کیفیت ہے جس کا ہر کل ہر آج سے مختلف ہو سکتا ہے۔ پس نیا پن کی یہ زمانی خصوصیت اس کو ناپائیدار اور فرضی بنائے رکھتی ہے۔ اس لیے نیا ادب اگر کچھ مفہوم رکھتا بھی ہو اور اس اصطلاح کو بعض مصلحتوں کی بنا پر گواہ کر بھی لیا جائے تب بھی اس کو اختیار کرنے میں بڑے بڑے خطرات کا سامنا کرنا پڑے گا۔ تاہم اس کے قبول عام کے پیش نظر اس کے استعمال کے بغیر چارہ بھی نہیں۔

اردو میں سرسید کے بعد کا سارا ادب نیا ادب کہلاتا ہے اور یہ ادب اس لحاظ سے نیا ادب ہو بھی سکتا ہے کہ یہ ادب بنانے اور نئے زمانے میں ایک واضح خط فاصل کھینچتا ہے اور اس کو چند ایسی خصوصیات حاصل ہیں جن میں ایک خاص قسم کا نیا پن بھی پایا جاتا ہے۔ اگرچہ (جیسا کہ پہلے بیان ہوا) اس اصطلاح کے ابہام کا نتیجہ یہ نکلا ہے کہ نیا ادب کے بعد جدید ادب، جدید تر ادب اور جدید ترین ادب کی اصطلاحوں کی ضرورت بھی پڑ رہی ہے اور ایک وقت ایسا بھی آئے گا کہ یہ سب الفاظ بے کار اور مہمل ہو کر رہ جائیں گے۔ اعداد کا نیا ادب، کل کا پیمانہ ادب بن جائے گا۔ بہر حال میں اس اصطلاحی بحث سے احتراز کرتے ہوئے اس ادب پر شعور و ضمیر کا حق قرعہ لیتا ہوں جو سرسید کے زمانے سے لے کر آج تک پیدا ہو کر ذہن و فکر پر اثر انداز ہوتا رہا اور جس نے شعور و ادب میں نقوش اور غیر مبہم اور نمایاں راستے قائم کیے۔

کسی ادب میں جو شعور کا قورما ہوتا ہے اس کی تعین و تشخیص آسان بات نہیں۔ ادب کے باطن میں فکر و احساس کی جو روح ابھرتی ہے یہ اس تک پہنچنے کا سوال ہے۔ اور ظاہر ہے کہ یہ ایک ایسا ہم گیر سوال ہے جس کے حل کرنے میں بیعت اور اسلوب، نیک اور لب و لہجہ، پیرایہ ہائے اظہار اور طریقہ ہائے بیان سے ہوتے ہوئے مزاج کی ان داخلی کیفیتوں تک پہنچنا پڑتا ہے۔ لہذا مجموعی فعل و عمل سے کسی ادب کے ظاہری رنگ و بو اور خارجی صحت مندی یا عدم صحت مندی کے نقوش قائم ہوتے ہیں۔ اور پھر یہ بھی تو ہے کہ کسی ادب کی شعوری صحت مندی کی نشاندہی کے بھی تو کچھ اصول ہونے چاہئیں ورنہ ہر ادب

اپنی جگہ اپنی فکری اور شعوری صحت کا مدعی ہو سکتا ہے اور یہ کہہ سکتا ہے :

ع شمشاد سایہ پرور ما از کدکتر است ؟

یہ بحث بڑی پیچیدہ اور حوصلہ آزما ہے۔ مگر یہ تو واضح ہے کہ صحت مند ادب کی بڑی پہچان یہ ہے کہ اس کی فکری اور شعوری روح تندرست ہو اور اس کی تندرستی کی علامت یہ ہے کہ وہ انسانی زندگی کی پاکیزگی و طہارت اور اس تقویت و وسعت میں مدد ہو۔ ادب کا بہت بڑا امتحان یہ ہے کہ وہ زندگی کی ابدیت اور تازگی میں اعتقاد رکھتا ہے یا نہیں۔ اگر کلاسیک ادب زندگی کی تازگی اور اس کی ابدیت میں یقین نہیں رکھتا تو وہ گویا ایسی اقدار کا حامل ہے جن کی دنیا کو قطعاً کوئی ضرورت نہیں۔ ادب تو انسانی زندگی کا ایک ایسا سرچشمہ ہے جو اسی طرح انفرادی اور اجتماعی لحاظ سے انسان کی چند بنیادی ضرورتوں کی سیرابی کرتا ہے۔ جس طرح علوم نافعہ اور فنون مفیدہ انسان اور اجتماع کے لیے چند غلی شعبہ ہائے زندگی میں حیات بخش ثابت ہوتے ہیں۔ ادب محض تخیل کی بیکار جولانی کا نام نہیں بلکہ اس کا صحیح عمل انسانی شخصیت کی تکمیل اور انسانی اجتماع کی خدمت ہے۔ جو کام مثلاً صاف ہوا جسم انسانی اور روح نبائی کے نشو و ارتقا کے لیے کرتی ہے وہی کلام ادب نفس انسانی کے لیے کرتا ہے۔ ادب کامل تو زندگی کی طلب پیلا ہی نہیں کرتا۔ اس کے لیے تیار بھی کرتا ہے۔ اور یہ خیال بھی غلط ہے کہ ادب صرف جیلوتوں کے ارتقا اور تطہیر کا فرض انجام دیتا ہے۔ ادب تو ان بنیادی انفرادی جذبات سے ابھر کر اعلیٰ اجتماعی آرزوؤں کی ترجمانی بلکہ ان کی تکمیل بھی کرتا ہے جن تک پہنچ کر انسان ملکوتی صفات سے منصف ہو سکتا ہے۔ جو خود فرشتوں کی قسمت میں بھی نہیں۔ ادب انسان کے کامل تر شعور کا خالق بھی ہے اور اس کا مفسر اور نقاد بھی۔ ادب میں انسانیت کے ”موڈ“ منعکس ہوتے ہیں۔ اب جذبات اور تخیل کی زبان میں انسانیت کی روشن تفسیر اور تصویر پیش کرتا ہے۔ یہ تو ہوا ادب اور اس کی غایت۔ مگر یہ نیا ادب کیا ہے؟ نیا ادب وہ ہو گا جو انسان کی بدلتی ہوئی زندگی میں اس لیے ”موڈوں“ کی عکاسی کرے۔ ان نئے ”موڈوں“ کی جو زندگی کی متغیر کیفیتوں اور حالتوں نے پیدا کیے۔ مگر یہ یاد رہے کہ انسانیت اور اجتماع کے یہ نئے ”موڈ“ محض بے مقصد اور بے ساختہ ”جذباتی انگڑائیوں“ کے قائم مقام نہیں بلکہ ان میں ترقی و تکمیل کی وہ خواہشیں اور تمنائیں کارفرما ہوتی ہیں جس میں تخیل اور عقل و شعور انسانی برابر کے حصہ دار ہوتے ہیں۔ اس لیے لازماً ہر نیا ادب (اور صحیح معنوں میں نیا ادب) انسانیت اور اجتماع کے کامل تر شعور زندگی کی ترجمانی کرتا ہے۔ اور اس لیے شعور سے پیدا شدہ تمناؤں کا بیان ہی نہیں کرتا، ان سے نیاہ کے طریقے بھی بتاتا ہے اور یہاں پہنچ کر پھر اس مہارت کی ضرورت محسوس ہوتی ہے کہ زمانی لحاظ سے ہر نیا ادب ضروری نہیں کہ معنوی جوہر کے لحاظ سے بھی نیا ہو۔ نیا تو وہی ہو گا جو ہمارے شعور زندگی میں کسی نئی بات کا اضافہ کرے گا یا تکمیل حیات کے لیے انسان کو نئی بصیرتوں سے آشنا کرے گا یا انسان کو ترقی، شرافت اور مسرت کے لیے، چہتتالوں اور عظمت کے لیے مرغزاروں کے راستے بنا کے گا۔ ایک لحاظ سے نیا ادب نئے علمی اکتشافات کا قائم مقام ہوتا ہے مگر یہ نئے اکتشافات سائنسی اکتشافات سے اس معنی میں ضرور مختلف ہوتے ہیں کہ سائنس کے برعکس ان کی تلاش و جستجو وجدان اور تخیل کے وسیلے سے ہوتی ہے، اگرچہ اس سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ ان وجدانی اکتشافات کی سیاقی اور جھوٹ کا معیار پھر بھی عقلی ہو گا۔ اور معیار

ہی ہو گا کہ یہ اکتشافات انسانی زندگی کی تکمیل اور انسانی تقدیر کے روشن کرنے میں کہاں تک مفید اور مدد ہو سکتے ہیں۔ ادب اور نیا ادب کی اس مختصر تشریح کے بعد سرسید کے زمانے کے ادب کے نیاپن کی بحث سامنے آ جاتی ہے۔ اور سوال پیدا ہوتا ہے کہ سرسید کا ادب نیا ہے بھی یا نہیں؟ اور اگر ہے تو کن معنوں میں اور کس حد تک نیا ہے؟ یہ تو ظاہر ہے کہ سرسید کی تحریک نے جو اردو ادب پیدا کیا وہ کئی لحاظ سے اس ادب سے مختلف ہے جو ان سے پہلے موجود تھا۔ مثلاً یہ مسلم ہے کہ سرسید کے ادب میں انسان کی اجتماعی زندگی کا جو عقلی تصور اور اس کے متعلق مسائل کا جو عقلی حل پایا جاتا ہے وہ اردو کے ادب میں اس سے پہلے موجود نہ تھا۔ سرسید سے پہلے اردو ادب کی مؤثر نمائندگی شاعری میں ہوئی ہے۔ اور اس سے انکار نہیں ہو سکتا کہ شاعری کے اس سرمائے میں عظیم شاعری کے عناصر بھی موجود ہیں۔ مگر اس شاعری کی روح اس روح سے بہت مختلف ہے جو سرسید کے زمانے کے ادب میں جاری و ساری ہے۔ ان دونوں ادبوں کا یہ فرق چند دوسری باتوں کے علاوہ اس بات میں بھی ہے کہ سرسید کے یہاں خطاب اجتماع سے ہے اور عام ادبوں کی آواز اجتماع کے توسط سے افراد تک پہنچی ہے۔ پہلے ادب میں خطاب افراد سے تھا اور عام ادبوں کی آواز یا تو افراد کے گوش و دل تک پہنچ کر ختم ہو جاتی تھی یا پھر افراد کے توسط سے اجتماع تک پہنچتی تھی۔ مگر اس سارے ادب کا خطاب اصولاً افراد ہی سے تھا۔ پہلے ادب میں عموماً تنہائی کا احساس ہی غالب ہے:

یک بیاباں بزرگ صوبت جرس۔ مجھ پہ ہے بے کسی و تنہائی میر

اردو کی شاعری میں تقریباً ساری شاعری میں۔ غور سے پڑھنے والے کو بے کسی و تنہائی کی بدور و نال چھین سائی دیتی ہے۔ اس کی لے بڑی دردناک ہے اور اس میں وہ فریاد ہے کہ اس کے شور میں اجتماعی زندگی اور اجتماعی شعور کی لہر سی (جہاں اب بھی) دب کر رہ جاتی ہیں۔ اردو کی پیرانی شاعری میں شہر آشوب، خمس اور قطعات اور غزلوں میں سماجی اور عمرانی مسائل، متعلق متفرق اشارے، اجمویات و قطعات میں احتجاج و شکایت کی بعض صورتیں ضرور پائی جاتی ہیں اور ان میں کچھ اجتماعی اور ضرور نظر آتا ہے مگر ان صورتوں میں بھی (انفرادیاً مثلاً) کسی اجتماعی تکلیف کا احساس زیادہ کا قریباً نظر آتا ہے۔ اور حقیقت کی نزیدہ نہیں ہو سکتی کہ پُرانے ادب کی کوئی نظم۔ کوئی ایک نظم بھی۔ اس اجتماعی احساس اور اس عمرانی اور اکاحالی نہیں جو مثلاً حالی کی مسدس یا شبلی کی بعض سیاسی نظموں میں پایا جاتا ہے۔ حالی اور شبلی کی شاعری میں اجتماعی پیانے بوس کیے ہوئے جذبات اور سوچے سمجھے ہوئے افکار پائے جاتے ہیں اور مسائل قومی کا بیان اور ان کا عقلی حل پایا جاتا ہے۔ نامی شعور کی یہ شکل اس سے پہلے موجود نہ تھی اس کا آغاز سرسید تحریک سے ہوتا ہے۔

اس میں کچھ شبہ نہیں کہ سرسید کے زمانے کے ادب میں ایک نئی آواز ہی نہیں، ایک نیا شعور بھی ملتا ہے اس میں زندگی مادی ضرورتوں کو براہ راست قابل توجہ خیال کیا گیا اور "این جہانی" زندگی کی ترقی و تکمیل کو اعلانیہ ملحق نظر قرار دیا ہے۔ اور یہ چیز سرسید سے پہلے کے سارے ادب میں (جس میں فارسی، عربی ادب کو بھی شامل کرتا ہوں) موجود نہیں تھی۔ بلکہ ان ادبوں کا بنیادی تصور ہی مختلف تھا۔ مسلمانوں کے زمانہ تسلط میں ادب کو یہ منصب شاید سمجھا دیا ہی نہیں گیا کہ اجتماعی مسائل میں دخل دے۔ ادب تو مرنے والے کے مطابق ایک ایسا آداب دارہ تھا جس کے دو بڑے مقصد تھے۔

اول، اس ذوقی اشتہا کی تسکین جس میں مادی ضرورتوں کی شمولیت کم سے کم تھی۔ دوم، بیان و اظہار کے طریقوں پر قدرت حاصل کرنا اور اس غرض کے لیے شستہ اسالیب کا مہیا کرنا۔ پُرانا سلاہ ادب ان دو ضرورتوں کے اندر محدود تھا۔ اجتماعی مسائل میں صرف بالواسطہ دخل دیتا تھا۔ بلا واسطہ اور یا مقصد دخل بھی نہیں دیا۔ اس کی حیثیت بالعموم تفریحی، ذوقی اور تزیینی رہی ہے۔ سرسید کے زمانے میں ادب افراد اور جماعتوں کی علمی زندگی کا ترجمان بلکہ کارندہ بن گیا۔

سرسید کے زمانے کے ادب کے چند اصول عقیدے مثلاً موجودہ زندگی کے برحق ہونے کا نیقن، عمل اور ترقی کی اہمیت انسان اور اجتماع کا تمدنی اور معاشرتی رابطہ اور ان سب سے زیادہ عقل و دانش کی برتری بلکہ ہمہ گیر فوقیت، مادیات کی اہمیت وغیرہ۔ تحریک سرسید کا پیدا کردہ ادب علی العموم انہی عقائد کے گرد گھومتا ہے۔ اردو ادب نے سرسید کے زمانے میں یہ دفعہ مادی دنیا میں آنکھ کھولی اور مادی دنیا کو ایک زندہ اور گھوس نظام کے طور پر دیکھا۔ اس نے دنیا کو وہم و غمور اور سہمہ کی حیثیت سے نہیں بلکہ مستقل حقیقت کی حیثیت سے دیکھا۔ یوں تو پُرانے ادب میں خودی اور خود شناسی کا ایک عرفانی تصور ہمیشہ موجود رہا ہے۔ مگر اب ذیلی معیاروں کی روشنی میں خود کو سمجھنے کی کوشش شروع ہوئی۔ پھر نیچر اور کائنات کو بھی انسان نقطہ نظر سے دیکھا جانے لگا۔ اس سے پہلے کارخانہ عالم کو صرف خدا کی صنعت کے طور پر دیکھا جاتا تھا، اب اس کو انسانا جدوجہد کے میدان اور انسانی سعی و عمل کی جولانگہ کی حیثیت سے دیکھا گیا۔ اب انسان اور کائنات کے مابین جو رابطہ پایا جا رہا ہے اس کی عقلی تفسیر بھی ہونے لگی اور ان رشتوں کی جستجو ہوئی جن سے انسان اور کائنات کے روابط کو کامل تر زندگی کی کشور کے لیے استعمال کیا جاسکتا ہو۔

سرسید تحریک کے ادب نے فکر کی لحاظ سے بڑا فائدہ پہنچایا۔ اس ادب نے زندگی میں یقین پیدا کیا اور عمل کی برکاز کا اعتقاد بڑھایا۔ عقل و فکر کی اہمیت (جو بڑی حد تک نظر انداز ہو گئی تھی) پھر سے واضح ہوئی اور تمدنی تعاون کا احساس ہو گیا۔ وہ عناصر تھے جن کے سبب اس ادب میں نیا پن پیدا ہوا اور آنے والے ترقی پسندانہ نظریات کے لیے راستہ صاف ہو گیا۔ سرسید کی تحریکوں نے عقل و دانش کی فوقیت ثابت کی۔ حالی، نذیر احمد اور شبلی نے اخلاق اجتماعی کا احساس ابھارا۔ ان حالی ایک انسان دوست ادیب تھے۔ شبلی کی حدیں حالی کی حدود سے اس معنی میں مختلف تھیں کہ جہاں حالی کا انسان پسند صلح پسند اور مفاہمت پسند اور معقول انسان تھا وہاں شبلی کا انسان حق گو، آزادی پسند، حریت کش، بے باک اور جنگ آزادہ فرد ہے۔ نذیر احمد نے معاملہ فہمی اور حسن انتظام کی صفات ابھاریں اور سرسید نے مہذب، باقاعدہ، مستعد اور فرض شناس انسان کا سماجی کردار پیش کیا۔

بائیں ہم یہ کہنا چاہتے ہیں کہ سرسید کی ادبی تحریک نے جہاں پُرانا ادب کے بہت سے خلا پُر کیے وہاں خود بہت سے نئے شکاف بھی پیدا کر دیے چونکہ ادب بہر حال بنیادی طور پر جذبات اور تخیل کا محتاج ہے لہذا اس کا عمل بھی یہی ہے کہ وہ جان و تخیل کے توسط سے ہی مخاطب اور قاری کی ذہنیت اور نفسیت پر اثر انداز ہو۔ ادب کا یہ منصب نہیں کہ وہ محض عقلی اور استدلالی تفصیلات کی تخلیق کرتا رہے۔ اس کا کام تو یہ ہے کہ وہ اتر آفرینی، مصوری اور پیکر تراشی کے قدیم حقیقتوں اور صداقتوں کو لفظ انسانی پر منتقل کرے۔ مگر سرسید کی ادبی تحریک کا لب لباب عقلیت محض کی فوقیت ہے، جس کے زیر اثر اب اوقات انسان

جذباتی نفس گم ہو کر رہ جاتا ہے۔ یہ تو ظاہر ہے کہ اجتماعی سرگرمیوں کے اندر بھی انسان خود کے شعور اور خود کی تلاش سے غافل نہیں رہتا۔ انسان محض مادی ضرورتوں اور تقاضوں کا پیکر نہیں۔ ان سے ماوراء بھی انسان ہے۔ کچھ نفسی تقاضے ہوتے ہیں جن کی غفلت مادی ضرورتیں پورا ہو جانے پر بھی اس کو اکثر بے تاب رکھتی ہے۔ وہ انسانی ہجوم میں رہ کر اور اس میں گم ہو کر بھی اپنے آپ ہی کو بھونڈتا رہتا ہے۔ ذات کی یہ تلاش (جہاں تک میں سمجھا) حقیقی اور اصلی ہے۔ اور جو ادب اس سے غفلت برتتا ہے اور نفس کے تقاضے کو نظر انداز کرتا ہے وہ کچھ مدت کے بعد اپنا اثر کھو بیٹھتا ہے۔ سرسید تحریک کے ادب میں ذات کی یہ جستجو بڑی دھیمی تھی۔ خصوصاً اس وقت جب اس زمانے کی ہمہ گیر عقلیت ادب کو منطقی بنا کر پیش کرتی ہے اور ایسی منطقی بنا کر پیش کرتی ہے کہ ادب کی کتابیں محض تقاضا اور تصدیقات کی اشکال بن جاتی ہیں اور بعض اوقات تو یہ معلوم ہوتا ہے کہ یہ عقلیت حکمت و فلسفہ سے تمیز کی روادار ہوئی۔ نذر برآمد کی تحریروں اگر کہانی کی صورت نہ اختیار کرتیں تو ایسا غوجی کی طرح آج الماریوں کی زینت ہوتیں یا سرسید کی تحریروں اگر خاص سیاسی دستور العمل کی رفیق نہ ہوتیں تو آج محض تحقیق کا مواد بن کر کتاب خانوں میں گم ہو جاتیں۔ رفقاء سرسید میں صرف شبلی ایسے شخص تھے جو مزاج کی شاعرانہ پروانگی وجہ سے اپنی کتابوں میں ادیبانہ تاثر پیدا کرنے میں کچھ کامیابی حاصل رکھے۔ اور ہاں، حالی بھی قلب انسانی کی ان خلتوں کی کچھ تسکین کر سکے جو جستجوئے ذات کی خاموشی کو ششدری میں ہر انسان کو بیکل اور بیتاب رکھتی ہیں۔

سرسید کے ادبی دور کی ایک بڑی خوش قسمتی یہ تھی کہ اس میں نفس انسانی کے جذباتی اور داخلی غلاؤں کو پُر کرنے کے بھی راستے نکل آئے۔ ان میں سے ایک تو خود سرسید ہی کی تحریک کا جوابی نتیجہ تھا اور دوسرا فضا کے آزاد تقاضوں کا آوردہ اور یاد کردہ تھا۔ اول الذکر سے میری مراد ہے لکھنؤ کی جوابی تحریک۔ اگر کی شاعری اور ادب پہنچے اور اس کے برنگ و بار اور ثنائی الذکر کے مراد ہیں محمد حسین آزاد کی ادبی تصنیفات جو اس لحاظ سے غیر معمولی عظمتوں کی حامل ہیں کہ ان کے قبول عام اور ترقیہ مقدم میں کسی یاسی تحریک یا کسی اجتماعی دستور العمل نے شرکت نہیں کی۔ آزاد کا ادب خالص ادبی قلوب کا نتیجہ تھا اور اسی لیے (کم از کم) میں آزاد کے برتر ادبی رتبے کا گہرا اعتقاد رکھتا ہوں اور ان کو اردو کا سب سے بڑا ادیب مانتا ہوں۔ آزاد کی شاعری جو شاعرانہ رے کچھ زیادہ فاصلہ نہیں رکھتی۔ اگرچہ فکری اور عقلی عناصر سے بھی معمور ہے۔ مگر اس میں نفس انسانی کے غلاؤں کے پُر کرنے کا سامان موجود ہے۔ وہ اجتماعیت کے اس تحت سلجے سے بالکل مختلف ہے جو سرسید کی ادبی تحریک نے وضع کیا تھا کہ آزاد کو رہیں تو تاثیر، مصوری اور پیکر آفرینی کے وہ سب انداز ہیں جو اکثر اوقات شاعری کی رفعتوں تک پہنچ جاتے ہیں اور ذوقِ سلیم ان سنگوں کی تشفی کرتے ہیں جن کی خلش روح انسانی کے باطن میں مرکوز و مضمر ہے۔

اردو تاریخ کی جوابی تحریک ایک خاص مجلس احساس سے ابھری۔ اس کی بنیاد مثبت عقائد کی بجائے تریدید و تنقیص کے بے پر رکھی گئی تھی۔ اسی سبب سے اس کے اکثر کارنامے مستقل حیثیت اختیار نہیں کر سکے۔ اور ان کی اہمیت جوابی اور تریدید لائبرہ و مافی سے زیادہ کچھ نہیں سمجھی جاتی۔ مگر اس سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ اس کو قبول عام (ایک خاص حد تک) حاصل ہوا۔ لاکھ سبب یہی تھا کہ اس تحریک نے ان جذبات کی تسکین کی جو سرسید تحریک میں اکثر تشنہ و نا تمام رہ گئے تھے۔ سرسید تحریک نے ہمیں خوف ناک متانت بلکہ غشی و عبوسیت پیدا کی۔ اور ایسی ہمہ گیر منطقیات اور استدلالیت کو رواج دیا کہ عام طبائع میں

بڑی افسردگی پیدا ہو گئی تھی۔ اودھ ہرج کی تیم سجدہ اور بعض اوقات بالکل غیر سجدہ فضا نے اس کی کوپوڑا کیا۔ یہ اس معنی میں کہ ملک میں اردو پڑھنے والے عام لوگوں نے سرسید کی تحریروں کے ساتھ ساتھ اس گروہ کی تحریروں میں بھی دل چسپی لی۔ یہ انسانی زندگی کا عام قاعدہ ہے کہ جب بھی طبع انسان کے فطری تقاضوں کو سختی سے روکا جاتا ہے، اس کا ردِ عمل بڑا خوفناک اور خطرناک ہوتا ہے۔ یہ تو ایک تاریخی حقیقت ہے کہ ”مختب تیرا ست“ کی فضا کے بعد انسانی زندگی کے ہر دور میں ”مے دلیر بنوش“ کا تجربہ بلند ہوتا ہی رہا۔ سرسید تحریک کی بے انتہا مقصدیت کے بعد اودھ ہرج اور اکبر الہ آبادی کا قلموں بالکل قدرتی اور نمایاں تھا۔ یہاں تک کہ خود پیروان سید کے یہاں سے تشریف کی تاریخی ناول نگاری اور علی گڑھ کی رومانیت بے ساختہ طور پر ابھر آئی اور ان سے الگ اودھ ہرج کی پیدائی ہوئی فضا میں سرشار اور ان کے فضا آزاد کا قلمور بھی ہوا۔

میں سرسید کی ادبی تحریک کو اس کے باوجود ایک بہت بڑی تحریک مانتا ہوں کیونکہ اس نے ہمیں بہت کچھ دیا۔ اس سے کچھ نقصانات بھی ہوئے مگر اس نے قائدے بھی پہنچائے۔ اس تحریک نے جو ذہن تیار کیے اس کی بڑی کمزوری زندگی کی مادی اقدار سے ہمہ گیر عقیدت اور روحانی اقدار کے متعلق تشکیک تھی۔ نفس انسانی کے جذباتی عوامل سے بے خبری اور تسلسل حیات کے سلسلہ عمل میں ماضی کے مؤثرات سے غفلت اور اس قسم کی دوسری کمزوریوں نے اس تحریک کی تاہمیت کو بہت نقصان پہنچایا اور یہ نقصان آج تک ان تمام اظہاراتِ ذہنی و علمی پر اثر انداز ہو رہے ہیں جو کسی طرح بھی سرسید تحریک کے ذہنی رجحانات سے متاثر نہیں۔ مگر سرسید تحریک سے جو فائدے ہوئے ان کا معنوی نفع اس خسارے کے مقابلے میں بدرجہا زیادہ ہے جس کا مسطور بالا میں تذکرہ ہوا۔ اس کا بڑا فائدہ تو یہی ہوا کہ اس نے مل کر بیٹھا اور مل کر سوچا سکھایا جس کے بغیر کوئی قوم اور جماعت زندہ ہی نہیں رہ سکتی۔ زندگی کی کامیابی اور اس میں عقل کا تصرف، اجتماعی عمل کی برکات اور جدوجہد کے ثمرات، علم اور سائنسی مداخلتوں کا برحق ہونا اور علمی استفادے کے لیے چین و چابان اور مشرق و مغرب میں پھیل جانا اور خدا کی زمین اور کائنات کی تسخیر کی ترغیب۔ غرض زندہ رہنے، بلکہ باعزت، باقاعدہ اور بھرپور زندگی بسر کرنے کے لیے جس تہذیب اور ذہن و شعور کی ضرورت تھی اس کی تعمیر میں سرسید تحریک نے نمایاں اور غیر معمولی حصہ لیا اور آنے والی سب ادبی اور فکری تحریکیں اس کی رہیں احسان ہیں۔

میں نے ابھی ابھی سرسید تحریک کی کمزوریوں کا ذکر کیا ہے، مگر فائز مطالعہ سے یہ محسوس ہوتا ہے کہ اس تحریک کی کمزوریاں بھی ایک لحاظ سے مفید ہی ثابت ہوئیں۔ وہ اس طرح کہ اس تحریک کی کمزوریوں کے اندر سے ایک اور دور دار اور خاصی طاقتور ادبی اور ذہنی تحریک نمودار ہوئی۔ جس کی عمر اگرچہ کچھ زیادہ طویل نہیں، مگر معنوی قدر و قیمت کے لحاظ سے اس کی اہمیت سے انکار نہیں ہو سکتا۔ اجتماعی شعور پر اس تحریک کے اثبات سرسید تحریک کے اثبات سے کسی طرح کم نہیں۔ یہ تحریک پہلے ہی ملی ادب کی صورت میں ردِ نما ہوئی اور بعد میں بھرپور روحانی تخلیقات کی شکل میں پھیلی بھولی اور عام ذہن و فکر پر اثر انداز ہوتی رہی۔ مسطور بالا میں میں نے جس رومانی اور نیم رومانی ادب کی طرف اشارہ کیا ہے، اس کی مدت کم و بیش بیس سال ہو گئی۔ یعنی ۱۹۰۰ء سے ۱۹۳۰ء (یا ایک لحاظ سے ۱۹۳۵ء) تک اس میں لطیف ادبی رومانی رجحانات بھی تھے اور شدید جذباتی جوش بھی نظر آتا ہے۔ اس ادب کا ایک دھارا خالص ادبی اور دوسرا دھارا ادبی اور فکری تھا۔ اس سلسلے میں

سب سے پہلے سر عبدالقادر اور ان کے ادبی مجلہ "مخزن" کا نام آتا ہے جس سے اس زمانے کے سب ادیب متاثر ہوئے مگر ان کی تحریک پر بہت جلد ظفر علی خاں، ابوالکلام آزاد اور اقبال کے اثرات غالب آ گئے۔ اور جب یہ لہر کچھ تھکی تو حقیقتاً اختر اور نیاز وغیرہ کی خالص ادبی سوانحیت نے جہم لیا۔ اردو ادب میں "مخزن" کی اہمیت تو مسلم ہے۔ مگر میرا خیال ہے کہ "مخزن" کی حقیقی قدر و قیمت کا پورا اعتراف ابھی نہیں ہوا۔ "مخزن" محض ایک ادبی مجلہ ہی نہ تھا بلکہ خالص ادبی اقدار کا ایک موثر ادارہ بھی تھا اور میں اس کو بھی سرسید تحریک کی ہم گیر بادیت اور مفقودیت کے خلاف ایک خاموش مخلصانہ ردِ عمل ہی خیال کرتا ہوں۔ "مخزن" کے ادبوں نے پہلی مرتبہ اردو ادب کے لمبے میں ملائمت پیدا کی اور زندگی کی ان لطافتوں اور شیرینیوں کا احساس دلایا جو کائنات میں چار سو پھیلی ہوئی ہیں۔ مگر ذوقی تربیت ہونے کے سبب لوگ ان سے لطف اندوز نہیں ہوئے۔ "مخزن" نے ان شیرینیوں تک پہنچنے کے لیے راستہ صاف کیا۔ "مخزن" ہی میں پہلی دفعہ انسان نے انسان کو ڈھونڈا اور انسان نے اپنے اندر کے انسان سے ملاقات کی اور زندگی کی ان شرافتوں کا احساس زندہ ہوا جن سے انسانوں کی بستی بسنے کے قابل بنتی ہے۔ "مخزن" کی ادبی تحریک میں لطیف فکری لہر بھی پائی جاتی ہے اور اس میں علم اور سائنسی سچائیوں کی تلاش بھی ہے۔ اس میں انسانی زندگی اور فہم کے تقریباً سبھی تقاضوں کے لیے رہبری اور رہنمائی کا سامان ملتا ہے۔ یہ ایک انسانیاتی تحریک تھی جس نے عقل اور فکری مفاہمت کے لیے مواقع پیدا کیے۔ اور نفس انسانی کے دوائی اور جبلتوں میں موج چنگ سرسید تحریک نے اٹھا رکھی تھی اس میں صلح و آشتی کی خوشگوار صورتیں پیدا کیں۔ سرسید تحریک میں خاموش سوچ بیدار و متا جاتاً ابھری کی تھی جس نے ادب کو تقریباً حکمتِ علی اور صحافت بنا دیا تھا۔ "مخزن" نے ادب کی روح میں طبعی تبدیلی پیدا کی۔ "مخزن" نے ادیب خاموش سوچ بچار کے علمبردار تھے۔ اور اگر ملک کے سیاسی حالات ملک میں ذہنی ہیجان اور جذباتی جوش و خروش برپا کر دیتے تو یقیناً "مخزن" کی تحریک اردو ادب میں جدیاتی سکون اور ادبی طہارت اور فکری توازن کے رجحانات کے لیے تقویت کا باعث ہوتی۔ سیاسی فضا روز بروز شدید جدیاتی تہیج کی طلب گار ہوتی جاتی تھی اور مشرق و مغرب میں ایسے فان اٹھ رہے تھے کہ ان میں "مخزن" کی سبک میر کشنی کا ہموار و برجا رہنا مشکل ہی نہ تھا، محال تھا یہ تو ایسا دور تھا جس میں علی خاں اور ابوالکلام آزاد جیسے ادیب اور خطیب ہی ناخدا لائی کے فرائض انجام دے سکتے۔ اس میں "مخزن" کے لطیف اور سبک سر میں کہاں تک زندہ رہتیں۔ ہاں یہ صحیح ہے کہ "مخزن" کی ادبی روح لطیف پھر بھی کہیں کہیں باقی رہی۔ خصوصاً بدلتے ہوئے علی گڑھ ماحول میں اور کچھ کھنڈ کی فضا میں۔ مگر ان ادوار کی مثال ان شعروں کی ہے جو آئندہ ہیوں سے دور چند مقصود مشیت انور کے محفوظ رہیں گی۔

اُس دور کے نمایاں ترین اشخاص جن کا ادب پر گہرا نقش قائم ہوا۔ اور جن کے ادب نے اجتماعی شعور و بصیرت کو ایک خاص پروٹھالنے میں موثر اور لازوال حصہ لیا وہ ابوالکلام آزاد اور اقبال ہیں جنہوں نے ایک مستقل شعور پیدا کیا۔ اور اپنی اپنی حدود الگ الگ ایسے مکتب فکر کی بنیاد ڈالی جن کے اثرات سے اردو ادب کم سے کم ۲۰۰۰ تک ضرور روشنی حاصل رہے گا۔

اردو ادب میں ابوالکلام آزاد اور اقبال دو ایسی ہستیاں ہیں جن کے فکر کے مقامات جتنے مشترک ہیں اتنے ہی ان کے

عمل کے مقامات مختلف ہیں۔ ان کی مثال روشنی کے دو میناروں کی ہے کہ ان میں سے کسی ایک سے بھی جہازیں اکتسابِ نور کیے بغیر آگے گزر نہیں سکتا۔ ان دونوں ناموروں کے فکر کے مقامات اشتراک کو دیکھ کر ان کے عملی موقف کے شدید اختلاف کی توجیہ بجز اس کے کچھ نہیں ہو سکتی کہ ان میں سے ایک میں جذباتیت، عملیت کے رجحان اس قدر زیادہ تھے کہ ان کا دوسرے کی جذباتیت فکریت کے رجحانات سے ملاپ تقریباً ناممکن تھا۔ بہر حال ابوالکلام اور اقبال کی پیدائی ہوئی مخصوص ذہنیت سے انکار نہیں کیا جاسکتا۔

ابوالکلام آزاد کو ایک لحاظ سے سرسید کی تری عقلیت کے خلاف جس نے ایک طرف وجدان اور جذبے کو خارجِ البلد کر دیا تھا اور دوسری طرف بعض متوسط درجے کی مادی اقدار سے مصالحت کر لی تھی، احتجاج کا ایک نقطہ انتہا بگھنا چاہیے۔ یہ وہ احتجاج تھا جس کی ابتدا ابوالکلام کے استاد شبلی نے کی، مگر اس احتجاج میں محسوس یا غیر محسوس طور پر ایک حد تک اقبال بھی شریک معلوم ہوتے ہیں۔ ملک کے سیاسی حالات نے ابوالکلام آزاد کے شعور کی اشاعت میں بڑی مدد دی اور اس شعور کے پیدا کرنے میں ابوالکلام کی ان لازوال خطیبانہ، عالمانہ اور ادیبانہ صلاحیتوں نے بڑا حصہ لیا جن کی تفصیل ہر خاص و عام کو معلوم ہے۔ میں ابوالکلام آزاد کی تحریک کو شبلی ابوالکلام تحریک کے نام سے یاد کرتا ہوں۔ شدید جذباتیت کے باوجود اس تحریک کی اپنی مخصوص عقلیات بھی تھیں جن کی مدد سے اس مکتب فکر کے معنفوں نے سرسید کی عقلیات کا مؤثر مقابلہ کیا۔ شبلی ابوالکلام تحریک بنیادی طور پر قدیم روایات کے احیا کی تحریک تھی جس کے ذریعے ملک میں تاریخی شعور اور تہذیبی تسلسل کا احساس پیدا ہوا۔

سیف الملوک

مصنف: میاں محمد بخش۔ تحقیق و تنقید: شفیع عقیل

قیمت: ————— ۱۵ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، ————— کراچی ۷

محمد رفی الدین مدلیقی

ڈاکٹر سید عبداللہ اور اردو اکیڈمی کا قیام

: مجھے یہ معلوم کر کے ہلکی مسرت ہوئی ہے کہ انجمن ترقی اردو پاکستان، ڈاکٹر سید عبداللہ مرحوم سے متعلق یادگاری نالات کا مجموعہ شائع کر رہی ہے۔ اس ضمن میں مجھ سے فرمائش کی گئی ہے کہ میں بھی اس مجموعہ کے لیے ایک مقالہ تحریر کروں۔ یوں تو میں ۱۹۳۲ء سے لے کر قیام پاکستان تک پنجاب یونیورسٹی کے معاملات کے سلسلے میں لاہور آیا کرتا تھا۔ من سید صاحب سے ملاقات اس وقت ہوئی جب انھوں نے اردو اکیڈمی کا منصوبہ بنایا اور ڈاکٹر بشیر احمد مرحوم ساتھ جو اس وقت پنجاب یونیورسٹی کے وائس چانسلر تھے۔ مجھے بھی اکیڈمی کی تاسیس میں شریک ہونے کی دعوت دی۔ اس زمانے میں میں پشاور یونیورسٹی کا وائس چانسلر تھا۔ اور اس کی تنظیم و تعمیر کے علاوہ نئی مملکتِ ستان کے تعلیمی اور سائنسی اداروں کی منصوبہ بندی اور تشکیل و ترقی میں بھی کام کرنا پڑا تھا۔ تاہم ڈاکٹر صاحب، اکیڈمی سے متعلق منصوبہ کی افادیت کے پیش نظر میں ان کے اور ڈاکٹر بشیر احمد کے ساتھ اکیڈمی کی تنظیم میں بھی مل ہو گیا۔ کیونکہ مملکتِ پاکستان کے استحکام اور ترقی کے لیے یہ منصوبہ بہت اہم تھا۔

ان ابتدائی دنوں ہی میں میں نے محسوس کیا کہ وہ نہ صرف ادبیات کے ایک اچھے عالم تھے بلکہ علمی اعتبار سے بھی بہت مستعد اور منظم کارکن تھے اور مجھے یقین تھا کہ ان کی معتمدی میں اردو اکیڈمی بھی بڑی سرعت کے ساتھ مستحکم پر قائم ہو جائے گی۔ اور ترقی و توسیع کے مدارج طے کرے گی۔

تقریباً دو سال ڈاکٹر بشیر احمد کی صدارت اور ڈاکٹر سید عبداللہ کی معتمدی میں اکیڈمی کی بنیادی تنظیم و میل ہوئی اور باضابطہ کام کا آغاز ہوا لیکن افسوس ہے کہ ۱۹۵۷ء میں اکیڈمی کے پہلے صدر نشین ڈاکٹر بشیر احمد کا ملک انتقال ہو گیا اس وقت ڈاکٹر سید عبداللہ نے اصرار کیا کہ اکیڈمی کی صدارت کا عہدہ میں سنبھال لوں۔ ان کی انتھک کوششوں سے اکیڈمی کا کام کافی آگے بڑھا اور چونکہ اکیڈمی کے مقاصد میں سائنسی علوم کو اتنا اہمیت دی گئی تھی اس لیے سائنسی اصطلاحات کو معیاری بنانے اور شائع کرنے کے کام کو کافی اولیت دی گئی۔ ملاخوں کی اشاعت کے سلسلے میں اسلامیہ کالج پشاور کے پروفیسر اور پشاور یونیورسٹی کے سابق ریکٹر ارباب وقیر

منہاج الدین مرحوم کی "قاموس اصطلاحات" خاص طور پر قابل ذکر ہے، جس کو اردو اکیڈمی نے کوئی پچیس سال قبل شائع کیا تھا۔

سب سے پہلے سید صاحب کو اکیڈمی کے اخراجات کے لیے رقم کی فراہمی کے سلسلے میں کافی تک و دو کوئی پڑا چونکہ اس زمانے میں مغربی پاکستان کا صدر مقام لاہور تھا۔ اور قیام پاکستان سے قبل بھی لاہور اردو زبان کی اشاعت اور سرپرستی کے سلسلے میں کافی پیش پیش تھا۔ اس لیے اکیڈمی کے واسطے سالانہ رقم منظور کرانے کی کوشش بھی لاہور میں کوئی پڑی۔ حسن اتفاق یہ کہ اس وقت حکومت مغربی پاکستان کے محکمہ تعلیمات کے معتمد پر وقصیر سراج الدین مرحوم تھے جن کے ساتھ سید صاحب کے اور میرے دیرینہ مراسم تھے۔ ان کی تائید کے باوجود سید صاحب کو محکمہ کے دوسرے افسروں کے ساتھ کافی بحث مباحثہ کرنا پڑا اور انھیں سمجھانا پڑا کہ انجن ترقی اردو کی موجودگی میں اردو کی ترویج و اشاعت کے لیے کسی دوسرے ادارے کی کیا ضرورت ہے۔ بہر حال یہ مرحلہ بھی طے ہوا اور حکومت مغربی پاکستان کی طرف سے اکیڈمی کو کچھ رقم ملنے لگی۔ اگرچہ اس میں اضافے کے لیے وقت بوقت جدوجہد کوئی پڑی۔

غرض یہ کہا جاسکتا ہے کہ سید صاحب کے جو مراسم اور تعلقات حکومت کے ارباب مقتدر اور دوسرے اداروں سے تھے ان کے باعث اکیڈمی کے کسی اہم اور ضروری منصوبہ کو رقم کے فراہم نہ ہوسکنے کے باعث بالکل ترک کرنا نہیں پڑا بلکہ جلد یا بدیر اس پر عمل کیا گیا۔

البتہ ان کی اپنی خانگی زندگی میں ایک مرحلہ ایسا آیا تھا کہ جب ان کو پنجاب یونیورسٹی سے پنشن کی عمر ہو جانے پر سبک دوش ہونا پڑا تو اہل و عیال کے اخراجات کے سلسلے میں تنگی کا سامنا ہوا لیکن اس وقت انھوں نے تکلیف منہی خوشی برداشت کی اور اپنا علمی کام اور اکیڈمی کا انتظامی کام جاری رکھا۔ یہاں تک کہ خود ادبیات مقتدرہ کو اس کا احساس ہوا اور ان کو یونیورسٹی کے کلم پر دوبارہ لگا دیا گیا۔

زبان اردو کی علمی ترویج اور ترقی کے علاوہ اس کو بہ حیثیت قومی، دفتری اور تعلیمی زبان کے پاکستان میں رائج اور نافذ کرنے کے سلسلے میں بھی ان کی علمی جدوجہد قابل ذکر ہے۔ افراد اور دفاتر کو وہ ہر وقت تاکید کرتے رہتے تھے کہ اپنے کاروبار کے لیے انگریزی زبان کی بجائے اردو زبان استعمال کریں۔ اور اس شدت کے ساتھ ان کی تلقین کرتے تھے کہ انھیں فرقہ پرانی کے ناراض ہونے کا کوئی خیال نہیں آنا تھا۔ اس معاملے میں ان کی شدت اس قدر تھی کہ جب کوئی خط ان کے پاس ایسا پہنچتا تھا جس کے لفاظ پر پتا انگریزی زبان میں لکھا ہوتا تو اکثر اس خط کو کھولے بغیر واپس کر دیتے تھے۔

شہر لاہور کی بڑی شاہراہوں پر دکانوں کے مالکان کو ترغیب دینے کے لیے فردا فردا ہر وکان پر گئے اور مالکان کو سمجھایا کہ وہ دکان کے تحت پر نام اور تفصیلات انگریزی میں نہیں بلکہ اردو میں لکھیں۔

پھر انھوں نے اس کا اہتمام کیا کہ جدید سائنسی علوم کی اعلیٰ تعلیم اور تحقیق کے امکانات کو اہل ملک اور خصوصاً تعلیم یافتہ طبقہ پر واضح کرنے کے لیے عام جلسے منعقد کیے جائیں اور ان جلسوں میں ماہرین فن سے متعلقہ معنوں پر توضیحی تقریریں کروائی جائیں تاکہ سب کو یقین ہو جائے کہ تکنیکی معنوں کی اعلیٰ تعلیم اردو زمان کے ذریعے ہی آگے بڑھ سکتی ہے۔

تہی انگریزی زبان کے ذریعے مجھے بھی ایسے جلوں میں شریک ہونے اور تقریریں کرنے کا موقع ملا تھا۔
جیسا کہ میں بتا چکا ہوں، اردو اکیڈمی کا ایک اہم مقصد یہ تھا کہ سائنس اور ٹکنالوجی کے جدید مضامین کو
دو زبان کے ذریعے ملک میں رائج کیا جائے۔ چنانچہ اس سلسلے میں اکیڈمی نے متعدد کتابیں شائع کی ہیں۔

اس مضمون میں میں نے سید صاحب کے صرف ان کارناموں کا ذکر کیا ہے جو اردو زبان کی ترویج و اشاعت سے
معلق ہیں۔ ادبی، علمی اور تحقیقاتی نقطہ نظر سے ان کے اہم کارناموں پر وہ اصحاب بہتر طریقے سے لکھ سکتے ہیں جو ان
رناموں میں ان کے ساتھی اور رفیق کار تھے، مجھے یقین ہے کہ اس مجموعے میں ایسے بہت سے مضامین شامل ہوں گے۔

سید صاحب سے میری آخری ملاقات ان کی وفات سے صرف چند دن قبل ہوئی تھی جب میں طویل سفر کے بعد
پس آیا تھا اور ان کی شدید علالت کی خبر سن کر لاہور میں ان کے مکان پر پہنچا۔ وہاں اطلاع ملی کہ ان پر فالج کا حمل ہوا ہے۔
روالے مجھے ان کے کمرے میں لے گئے تو وہ مجھے دیکھتے ہی شدت جذبات سے مغلوب ہو گئے اور ان کی آنکھوں سے آنسو
ہنے لگے۔ بہت دیر تک وہ مجھے دیکھتے رہے اور کچھ کہتے رہے لیکن چونکہ زبان پر بھی علالت کا اثر ہو چکا تھا اس لیے ان کی بات
مجھ میں نہیں آ رہی تھی۔ بالآخر میں کمرے سے باہر آ گیا اور ہیگم صاحبہ اور صاحبزادی سے سید صاحب کی بیماری اور علاج کی
تفصیلات سنتا رہا۔ یہ بھی معلوم ہوا کہ ارہاب مقتدر نے محکمہ صحت کے متعلقہ افسروں کو ہدایت کی ہے اور علاج معقول
دیا ہے۔ پھر چند دن بعد ہی اطلاع ملی کہ وہ اپنے خالق حقیقی سے جا ملے۔

انھوں نے خدمتِ خلق کے ذریعے اپنی مغفرت کا سامان کر لیا تھا۔ رب العالین کی شانِ کریمی سے توقع ہے کہ
یہ صاحب نے قوم کی خدمت اور قلاع و بہبود کے لیے جو کوششیں کی تھیں وہ بارگاہِ اہمدی میں درجہ قبولیت حاصل
ہوں گی۔ اور ان پر خداوند کریم کی رحمتیں نازل فرما کی گئی ہوں گی۔ اللہ تعالیٰ انھیں مغفرت نصیب کرے۔

تنقید اور جدید اردو تنقید

مصنف: _____ ڈاکٹر وزیر آغا

قیمت: ۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر

بجلی کے پتے

اے ب
پاکستان میں ہی
تیار ہوتے ہیں

۱۔ گھریلو استعمال کے لیے بجلی کے میٹر
۲۔ صنعتی مقاصد کے لیے بجلی کے میٹر
۳۔ کے وی اے آریج اور میکسیم ڈیمانڈ میٹر

انے سب سے بڑے اور دوسرے ہر طریقے کے میٹروں کے پکٹے کھوئے فرما دیے

سید بھاتیر، فیروز پور روڈ، لاہور

غیر کام کی گارنٹی۔ مفت سروس اور نقص کی صورت میں تبدیلی
کی ضمانت

ڈاکٹر عبدالسلام خورشید

ڈاکٹر سید عبداللہ مرحوم اپنی ذات میں ایک انجمن تھے

سید عبداللہ مرحوم اپنی ذات میں ایک انجمن تھے۔ یہ ایک رسمی بات نہیں ہے، ایک جیسی جاگتی حقیقت ہے، بلکہ شاید اس سے بھی بڑھ کر یہ کہا جاسکتا ہے کہ وہ اپنی ذات میں صرف ایک انجمن ہی نہیں، ایک تحریک بھی تھے اور پنجاب میں پائے اردو مولوی عبدالحق مرحوم کے صمیم ہاشمین تھے۔ پنجاب میں اردو کی تحریک کا آغاز پندرہ سو برس پہلے ہوئی، سرشارتھی سروپ بھٹناگس اور ”بھالیوں“ کے مدیر میاں بشیر احمد سے ہوا۔ ان کے بعد ”ادبی دنیا“ کے بانی اور مدیر مولانا صلاح الدین احمد نے اردو کا غفلہ بلند کیا اور تقریباً اس دور میں سید عبداللہ مرحوم کی شخصیت ابھری اور آناً فاناً اس نے اردو زبان کی پیش رفت کے لیے ایک تحریک شروع کر دی۔ انھوں نے بہت کالفرنسیس برپا کیں جن سے متعدد انجمنوں نے تعاون کیا۔ ان کالفرنسوں میں اردو زبان کے مسائل پر مقالے اور خطبے پڑھے گئے۔ چودھری نذیر احمد خاں، مدیر جسٹس ایس۔ اے رحمن مرحوم اور مدیر جسٹس سجاد احمد جان جیسے لوگ انھیں کوششوں سے اردو تحریک میں شامل ہو گئے۔ کالفرنسوں میں ہر سال کافی تحقیق کے بعد اردو زبان کا قومی مقام دلانے کے لیے تجاویز قرار دادوں کی صورتوں میں مرتب ہوتیں۔ اور ایک بار تو ڈاکٹر سید عبداللہ نے اردو کے لیے ایک جلسہ بھی نکال دیا۔ انھیں شخصیات اور کارکنوں کو اکٹھے کرنے کا فن آتا تھا۔ جس شخصیت کو کسی اجتماع کی مدارت کے لیے بلا یا، اس کا دل ایسے موہ لیا کہ وہ آنے والے سب اجتماعات میں شریک ہوتی تھی۔ چھوٹی چھوٹی انجمنوں کے کارکنوں کی وہ ایسے انداز میں حوصلہ افزائی کرتے تھے کہ جوہنی وہ کسی کالفرنس کا بیڑہ اٹھاتے، سارے کارکن ان کے گرد جمع ہو جاتے۔ اس میں ان کی شخصیت کی ذاتی کشش کو بھی بہت دخل تھا۔ وہ ڈھیلے ڈھالے انداز سے خطاب کرتے۔ روبرو چلے جاتے۔ اور بعض اوقات مقالے کے درمیان تحریر سے ہٹ کر بھی گفتگو کرتے اور مجمع اتنا مسحور ہوتا کہ وقت نہ گزرتا۔ اس کا پتا بھی نہ چلتا۔ اصل میں وہ اردو زبان کی تحریک کی ایک ایسی علامت بن گئے تھے کہ اردو کا ہر مسئلہ انھیں کے من لایا جاتا اور انھیں سے رائے لی جاتی۔

پھر یہ بعض اردو کی علامت والی بات نہیں تھی۔ انھوں نے ایک عمر اردو ادب کی خدمت میں بسر کر دی۔ فرنی پاکستان اردو اکیڈمی کو آگے بڑھا۔ انجمن ترقی اردو پنجاب کی قیادت فرمائی۔ دائرۃ المعارف اسلامیہ میں وہ

اسلام اور اردو زبان کی اتنی خدمت کر گئے کہ بہتی دنیا تک یاد رہے گی۔ اس لیے جب وہ سامنے آتے تو صرف صدر شعبہ اردو پنجاب یونیورسٹی اور پرنسپل اور نیٹل کالج کی حیثیت ہی سے نہیں بلکہ اپنے جلو میں بو قلموں اور رنگارنگ علمی اور ادبی سرگرمیوں کی تصویر بھی لاتے۔ بھلا ایسی ہمہ جہتی شخصیت سے لوگ کیوں پیار نہ کرتے اور کیوں اس کی آواز پر کان نہ دھرتے۔ یہی وجہ ہے کہ پنجاب میں اردو کو آگے بڑھانے کی تحریک بہت زور شور سے چلتی رہی اور اس نے بہت سے طبقات کو متاثر کیا۔

پنجاب میں اردو کے قدم ماثا اللہ مضبوط ہیں لیکن اردو زبان کو معاشرے کے نیچے کھینچے عناصر میں بھی رچانے سنانے کے لیے کسی ایسی تحریک کا وجود نہیں جس کا سید عید اللہ کی تحریک کی طرح خوب چرچا ہو۔

حرفے چند

از

جمیل الدین عالمی

قیمت: ستوروپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، کراچی ۱

ڈاکٹر سید معین الرحمن

ڈاکٹر سید عبداللہ کے پانچ خط

ڈاکٹر سید عبداللہ (ولادت ۵ مارچ ۱۹۰۶ء، وفات ۱۴ اگست ۱۹۸۶ء) کے بہت سے خطوط میرے ذاتی ذخیرہ نوادہ کا حصہ ہیں۔ یہ کم تر میرے نام اور زیادہ تر بعض دوسرے اصحاب کے نام ہیں۔ اس سے قطع نظر کہ یہ ڈاکٹر سید عبداللہ کے ہیں، ان خطوں کی اہمیت یا ندرت کے بعض دوسرے اسباب بھی ہیں۔

میرے ذخیرے میں سید صاحب کے جو خط محفوظ ہیں ان میں متعدد کوئی پچاس سے پچپن برس پہلے تک کے ہیں۔ یعنی قلمی خط چار سے چھ صفحات تک کے پھیلاؤ کے ہیں۔ اتنے قدیم اور اتنے طویل قلمی خط ڈاکٹر سید عبداللہ کے کم ہی کہیں اور ہوں گے۔ اس موقع پر ڈاکٹر سید عبداللہ کے پانچ خط پیش کیے جا رہے ہیں۔ پہلا خط ڈاکٹر ایں۔ اکرام (ولادت اگست ۱۹۰۸ء، وفات ۱۷ جنوری ۱۹۷۳ء) کے نام ہے اور اب سے پچاس برس پہلے کا ہے۔ دوسرا گرامی نامہ راقم السطور اور آخری تین خط شمیم احمد صاحب (سابق استاد شعبہ ادب، جامعہ بلوچستان کوئٹہ، حال۔ شریک پروفیسر شعبہ ادب، جامعہ کراچی) کے نام ہیں۔ یہ خط آٹھ دس برس پہلے۔ یعنی سید صاحب کے زمانہ آخری تعلق رکھتے ہیں۔ ان خطوں سے سید صاحب کے ذہنی ارتقاء، ان کے فرائض، طریق کار، اسلوب حیات، ان کے اہداف اور اسلوب تحریر یا بحیثیت مجموعی ان کی شخصیت کو سمجھنے میں بڑی مدد ملتی ہے۔ اور اسی میں ان خطوں کی قدر و قیمت مضمر ہے۔ [ڈاکٹر سید معین الرحمن]

(۱)

اورینٹل کالج لاہور ۶ مئی ۱۹۶۹ء

منہج اکرام۔ سلامت باشند

السلام علیکم! سب سے پہلے آپ کے اکرام نامے کی رسید لکھا ہوں، پھر اس حقیر کا فخر پر آپ کو خط لکھنے کی معذرت کر رہا ہوں۔ حسرت کے بموجب نے توقع نہ لکھے گا یہ نیا عذر تراشا تھا کہ:

جنگ یورپ میں وہ کہتے ہیں گراں ہے کاغذ

بظاہر کسی امتحانی کالی سے کاغذ تراش کر اس پر خط لکھا گیا ہے۔

لیکن میری ستم طریقہ ملاحظہ ہو کہ جنگ یورپ نہ ہونے اور عمدہ کاغذ کے گراں نہ ہونے کے باوجود یہ نیا کاغذ تراش رہا ہوں کہ ”اچھا کاغذ میری سہل انگاری کی وجہ سے اس وقت گھر میں موجود نہیں ہے۔ اس کاغذ تراشی پر داد چاہتا ہوں اور معافی!

فرمائیے شبلی کے متعلق میری بے سرو پا تحریروں پر نگاہ غلط انداز ڈالنے کا موقع ملا یا نہیں؟ کیا اچھا ہوتا اگر آپ جلد اپنی رائے سے مفتخر فرماتے۔ میں نے ایک مختصر سی کتاب لکھی ہے جس کا موضوع ”سر سید احمد خاں اور ان کے رفقا“ ہے۔ زبان بعض مصلحتوں سے انگریزی اختیار کی ہے اور بحث اردو زبان ہے۔ اس سلسلے میں شبلی خاص طور پر ممتاز جگہ پر ہیں۔ آپ کی قیمتی رائے معلوم ہو سکے تو میں کچھ ترمیم کر سکوں۔ آپ کو خدا نے جو سلجھا ہوا دماغ عطا فرمایا ہے، اس کا مجھ پر خاص اثر ہے اور میں دل سے معترف ہوں یہی وجہ ہے کہ میں آپ کی رائے کی بہت ضرورت محسوس کرتا ہوں۔ امید کہ جلد توجہ فرمائیں گے۔

اب کے اور نیٹل کالج میگزین میں ”غالب کے جدید تذکرے“ پر لکھا ہے۔ اس میں آپ کی کتاب کا بہت ذکر آیا ہے۔ یہ پرچہ اگست میں شائع ہوگا۔ لیکن ستمبر میں کالج کے دوبارہ کھلنے پر آپ کو ملے گا۔ پرنسپل شفیع صاحب سے غالباً آپ کا تعارف ہوگا۔ آپ کی کتاب کے متعلق پہلے سے زیادہ معترف ہو رہے ہیں۔ بہر حال یہ میری عقیدت ہے جس کا میں ہر موقع پر اظہار کر دیتا ہوں، آپ پر کوئی احسان نہیں۔ ”غالب نامہ“ کے پروفوں کے متعلق سابق خط میں لکھ چکا ہوں۔ میں انشاء اللہ ۱۶ جون کو یہاں سے قائم وطن ہو جاؤں گا۔ میرا آئندہ پتہ (یعنی ۱۶ جون کے بعد) مانسہرہ ضلع ہزارہ ہوگا۔

ایک مشورہ چاہتا ہوں۔ میری کتاب کا عنوان یہ ہے:

The spirit and substance of Urdu prose under the influence of Sir Syed

مجھے خط کشیدہ الفاظ کے متعلق خلجان ہے۔ انگریزی میں *Influence* کا لفظ بہت گہرا مفہوم رکھتا ہے۔ کیا سر سید کے سلسلے میں اس کا استعمال جائز ہے؟ ”اردو نثر“ میں سید کو میں اتنا بڑا صاحب تقنیف نہیں مانتا کہ ان کا ”سکول“ قائم کروں، تاہم جذبہ عمل انہی کا پیدا کردہ تھا جس نے عالی شبلی وغیرہ کو اتنا بڑا مصنف بنا دیا تھا۔ میری اس تقنیف میں سر سید کے رفقاء خاص ہی کا ذکر ہے۔ کیا اس کے لیے *Sir Syed and his circle* کا لفظ استعمال کیا جاسکتا ہے؟
Spirit of Urdu prose by Sir Sayyid and his circle

ڈاکٹر ایں۔ ایم اکرام کی کتاب ”غالب نامہ“ (طبع اول ۱۹۳۶ء) کی طرف اشارہ ہے

پروفیسر ڈاکٹر مولوی محمد شفیع (ولادت قہور ۱۸۸۳ء، وفات لاہور ۱۹۶۳ء)

اس عنوان کے متعلق کیا خیال ہے؟ غرض آپ میرے لیے کوئی اچھا سا عنوان جو میرے عنوان سے مماثل ہو تجویز فرمائیے۔ کیا آپ سے یہ توقع رکھی جاسکتی ہے کہ آپ میرے اس رسالے پر کچھ رد و جواب لکھ دیں؟ پروفیسر محمد اقبال صاحب، اور نیشنل کالج لاہور سے بھی کہہ رہا ہوں۔ فرمائیے غالب نامہ کس مرحلے پر ہے؟

والسلام، خاکسار
سید محمد عبداللہ

(۲)

صدر ادارہ، اردو دائرۃ معارف اسلامیہ

پنجاب یونیورسٹی، لاہور لاہور ۸، نومبر ۱۹۷۶ء

مکرمی و محترمی ڈاکٹر معین الرحمن صاحب، السلام علیکم
مقالہ غالب (اسد اللہ بیگ خاں، از: غلام رسول تہر) کی ایک نقل ارسال خدمت ہے۔
انراہ کرم اس پر نظر ثانی کر دیجیے۔ جہاں ترمیم و اضافے کی ضرورت ہو وہ بھی کر دیجیے۔
ادارہ اس سلسلے میں بخوشی اس اعزاز پر بھی پیش کرے گا جو ایک سوالیہ الفاظ کے لیے ایک دوپہ مقرر ہے۔
یہ بھی قبول کیجیے۔ اگرچہ یہ اعزاز یہ آپ کے مرتبہ و شان کے لحاظ سے فروتر ہے لیکن آپ کی علم دوستی سے
پوری توقع ہے کہ آپ یہ قبول کر لیں گے۔
آخر میں یہ بھی گزارش ہے کہ مقالے کی طباعت کی باہی قریب ہے، اس لیے اگر جلد کرم فرما سکیں تو
منون ہوں گا۔ والسلام
نمایا زمند
سید عبداللہ

(۳)

صدر ادارہ، اردو دائرۃ معارف اسلامیہ

پنجاب یونیورسٹی، لاہور لاہور ۱۳، جون ۱۹۷۹ء

شیم صاحب عزیز و مکرم، السلام علیکم۔ مزاج شریف
آپ کا مفصل اور فکر انگیز بلکہ ایمان پرور مکتوب ملا، انبساط خاطر کا سرچشمہ اور الشراح صدر کا منبع
ثابت ہوا۔ میں نے جس قومی بیماری کا ذکر کیا تھا۔ آپ نے اس بیماری کی علمی صورتیں بیان فرمادی ہیں۔ یہ بیماری
اگرچہ مرکب، گہری اور پیچ در پیچ ہے لیکن اس کا اگر کوئی مفرد نام ہو سکتا ہے تو وہ ہے تقلید انگ۔
اپنی زندگی میں میں نے فرنگی تہذیب سے آغاز کیا۔ یہ ابتداء تھی، اب اس کے کافران مطلق میں ہوں۔

یہ انتہا ہے۔ اس تہذیب کے کئی لوپ بے حد سہانے ہیں مگر یہی اس کے دایم ہم رنگ زمیں بھی ہیں۔ سرسید کا قصود نہ یہی، یہ ان کی بھول ضرورت تھی کہ وہ زہر کو تریاق سمجھے۔ اس وقت سب سے بڑا کام یہ ہے کہ لوگ زہر کو زہر سمجھنے لگیں اس لیے وقت کی سب سے بڑی ضرورت مغرب کے علوم معاشرتی پر حملہ کرنا ہے، ان کا رعب ختم کرنا ہے جب تک یہ رعب ختم نہیں ہوتا اس وقت تک ہم اس کے زہر ہلاہل کو قند ہی کہتے رہیں گے۔ نظری و نظریاتی باتیں بہت ہیں مگر اس وقت عملی تدبیر کا اہتمام کرنا چاہیے۔ میری رائے میں اس کی صورت یہ ہے کہ مغربی معاشرتی علوم (نفسیات، سوشیالوجی، معاشیات، سیاسیات، تاریخ اور سائنسی فلسفہ) کے چند ایسے مقامی ماہرین کو ڈھونڈ نکالنا چاہیے جو مغربی تہذیب کی روح کے سراپا زہر ہونے پر یقین رکھتے ہوں اور اس کی تصدیق انھیں ان علموں کے مطالعے کے ذریعہ حاصل ہوئی تین، پانچ، سات، زیادہ سے زیادہ دس۔ کیونکہ: ہر کس نہ شناسندہ راز است نہاں

یہ تین یا پانچ یا سات..... افراد اپنے محاذ جنگ کھانڈہ لیں اور جارحانہ اقدام کے مورچے تجویز اور متغیض کریں۔ یہ سارا اقدام جارحانہ اس لیے ہو کہ مغربی ادب و تہذیب پر جارحانہ حملے کی گنجائش بھی ہے اور ضرورت بھی۔ اگر ہم مدافعتی اقدام کرتے رہیں گے یا داخلی محاذ کھولیں گے (مثلاً سرسید احمد خاں وغیرہ کے خلاف) تو ہماری قوت بے مقصد منالج ہو جائے گی۔ بے مقصد اس لیے کہ سرسید کا سیاسی و تہذیبی موقف اب خود ہی دم ٹوٹ چکا ہے۔ ان کے ماننے والے بھی اب ان سے بہت آگے نکل گئے ہیں اور انھیں رجعت پسند نہ بھی، پرانا یا نیم ترقی پسند کہتے ہیں۔ اور ان کو نہ ماننے والے اب انھیں کوئی قوت خیال نہیں کہتے۔

ہنا ہمیں اخوان الصفا کا کام صرف مغرب کے معاشرتی فکر پر بمباری ہو، اندر کی دنیا اس قابل نہیں کہ اس سے منہ لگایا جائے الا بقدر ضرورت۔ جدید مغربی ذہن کی تعمیر کرنے والی بڑی بڑی چند ادبی شخصیتیں، مثلاً مفکر نطشے کے بعد ناول نگار کافکا، ناول نگار دوستوفسکی، وجودی فلسفی کامیو اور سارتر اور برطانوی فلسفی برٹ ریڈرسل، ہمارے مد نظر ہیں تو مناسب ہو گا۔ فرانڈ، جیمز جوائس اور ڈوی ایچ لارنس، ہیمنگ وے وغیرہ کا کچھ اثر ہے مگر زوال پذیر۔ تاہم مغربی ذہن جدید کے اساطیر یہی ہیں۔

اب غور فرمائیے کہ یہ حضرات اپنی قوم کو کس قسم کے انسان سے روشناس کراتے ہیں۔ پاگل و درجہ جذباتی، جنونی۔ لایعنی، احمق، وہم کے مارے ہوئے مرعین، نیکی سے بیزار۔ تحریب کار و سچائی کا ناام لے کر انسان سے دشمنی کرنے والے اور مغربی ادب کا فرائز نہ کہ وہ خود اس حکمت پر شرمندہ ہے۔ سوشیالوجی کے ماہر و سیر، دروغ، سو روکن اور اب ڈیٹیل بیل وغیرہ پریشان ہیں کہ مغرب کا آدمی کدھر جا رہا ہے۔ نفس کا غلام، بے یقینا، شکنجے۔ خواہشات کا مرعین اور امرارض کا اشتہارسی، بد باطن۔ لہذا اگر ب ہی کرب ہے۔ مغرب کا معاشی فکر اپنے تعنادات کے ہاتھوں شکست و ریخت کا شکار ہے۔ مغرب کا سیاسی فکر انتشار میں مبتلا ہے۔ طرز ملک واری نہ جہوری ہے، نہ قاشی صرف بد معاشی۔ مغرب کا شاہکار قی و ڈراما

اب اوان کا رد کے وحشیانہ کھیلوں تک پہنچا ہے۔ تعلیم کے اسکول تخریب و تشدد کی آماجگاہ ہیں اور سکون اور وقار جیسی نعمتیں نابود ہو چکی ہیں لیکن ہمارے ملک کا غلام ابن آزاد، اسی پر مٹا ہوا ہے۔ زیادہ کیا لکھوں۔ مغرب کا دیونہ زخمی ہو چکا ہے۔ اب کہاں ہیں اہل ایمان کہ ایک ضربِ یدِ الہی سے اس کا خاتمہ کر دیں۔ اس حملے کے لیے غازیوں (مغرب کے کافرانِ مطلق) اور سچے عالموں کی ضرورت ہے جو مغرب سے مناظرہ کر سکیں اور علومِ مغرب سے مسلح ہوں۔ از رو کرم ایسے نین یا پانچ نام تجویز کیجیے۔ جب کم از کم تین آدمی ایسے جمع ہو جائیں تو پھر اس گروہ سے اجتماعی گفتگو ہوگی جس کا مقام لاہور یا کوئٹہ ہو گا۔ تدبیر کار میرے ذہن میں یہ ہے کہ:

(الف) ہم ملک بھر کے ادب کا مطالعہ کریں۔ تنقیدات کو دیکھیں، فنی رجحانات کا باقاعدہ مطالعہ کریں اور میلانات *studies* کی ایک فہرست ماہانہ مرتب کریں۔

(ب) اس کے بعد اخوان الصفا میں عنوانات تقسیم کر دیے جائیں تاکہ وہ اپنے اپنے انداز میں تنقیدی مضامین لکھیں جنہیں الگ الگ ایک جاشائع کرایا جائے۔ بہتر ہو گا کہ اشخاص سے زیادہ ہم رجحانات کو نشانہ تنقید بنائیں۔

انداز ہر کھنے والے کا جدا ہو سکتا ہے لیکن روح سب کی ایک ہو۔ اور آغازِ کار میں ایک "پرنسپل مرتب کیا جائے جو اخوان الصفا کی مشترک تحریر ہو (جس میں ہر صاحب اپنی جدا ترمیم یا جدا اضافہ بھی کر سکیں)۔ میرے خیال میں معاصر ادب کا مطالعہ اولین کام ہونا چاہیے۔ اور ادب سے مراد صرف تخلیقی تخلیق ہی نہیں جملہ ذہنی مظاہر و نتائجِ مد نظر ہیں۔ بس یہ ہے خلاصہ میرے خیالات کا۔ آپ اس پر اظہارِ خیال کر کے ممنون فرمائیں۔ شکریہ۔

میں نے آپ کی کتاب "برزخِ قلم" نہیں دیکھی۔ "تحریکِ پاکستان" بھی نہیں دیکھی، محرومی رہی۔ آپ نے بھی میری کتاب "پاکستان" تعبیر و تفسیر نہیں دیکھی۔ تبادلہ مناسب ہو گا۔
مخلص
مید عبداللہ

(۴)

صدر ادارہ: اردو دائرہ معارفِ اسلامیہ

پنجاب یونیورسٹی، لاہور

لاہور ۲۷ جون ۱۹۹۰ء

مکرم و محترم شمیم صاحب، سلام اہل اخلاص قبول باد
آپ کا مفصل اور معلومات افراطی مجھے مل گیا ہے۔ آپ کے خیالات و میلانات سے آگاہی ہوئی۔ آپ کی نفاذ پر میں غور کر رہا ہوں۔ انشاء اللہ تعالیٰ کسی نتیجے پر پہنچ کر آپ کو اپنے ردِ عمل سے آگاہ کر سکوں گا۔

میری اور آپ کی منزل ایک ہے لیکن ایک دو معاملات میں، طریق پیش قدمی میں کچھ فاصلہ ہے۔ مثلاً جہاں میرا پر دگرام کلیتاً یہ ہے کہ بنیادی طور پر مغرب کے ادابات و تقویدات پر انھیں کے تقورات و مسلمات کے حوالے سے جرح کی جائے اور اپنے ادب یا معاصر ادب کا حوالہ محض مٹنا اور سرسری ہو۔ وہاں آپ کا طریق اس کے بالکل برعکس یہ معلوم ہوتا ہے کہ اردو کے معاصر ادب اور ادیبوں پر جرح کی جائے اور مغربی ادب کا حوالہ مٹنا اور سرسری ہو۔

میرے خیال میں آپ کے طریق میں اندرونی جنگ ناگزیر ہے۔ اس کا سارا نتیجہ یہ نکلے گا کہ یہ بحث ذاتیاتی سمجھ لی جائے گی اور ساری محنت منائع ہو جائے گی۔

اس کے علاوہ یہ بات میرے مزاج و مشرب کے بھی خلاف ہے۔ میرا مسلک و مشرب ہر حال میں شفقت و محبت ہے۔ میں معنوی اور روحانی ہتھیاروں سے دوسروں کو مستحکم کرنے کا قائل ہوں۔ شاید اس میں میری بزدلی اور کم ہمتی کا بھی دخل ہے:

دھمکی میں مر گیا جو نہ باب نمبر دھمکا
ہم خستہ تن ہیں تجھ سے بھی نازک مزاج تر
تیروری چڑھائی تو نے تو بیاں جی نکل گیا

لیکن میں اسے بزدلی سمجھتے ہوئے بھی بطور مسلک اپنانے کی کوشش کرتا ہوں۔ یہ ہے مسلک درد مندی و شفقت۔ یہ میں نے میرے سیکھا ہے یا ان صوفیاء سے جو: دل دشمنان ہم نہ کر دندنگ ہر حال ایک فاصلہ تو یہ ہے۔ دوسرا فاصلہ یہ ہے کہ آپ نے احباب کی جو طویل فہرست مجھے دی ہے وہ سب میرے مکرم ہیں۔ مگر ایک دو کو چھوڑ کر باقی سبھی مغرب سے خوف زدہ لوگ ہیں، میرا خیال ہے کہ آپ نے انھیں سرسری دیکھا ہے۔ جو مغرب سے ذرا بھی ڈرتا ہے وہ میرے کام کا آدمی نہیں۔ ہمیں ایسے لوگوں کی ضرورت ہے جو مغربی علوم پڑھ کر مغرب پر سخت ہلے بول سکیں۔

قدرتی طور سے آپ سوال کریں گے، وہ خوش قسمت لوگ کون ہیں جنہیں میں نے معیاری قرار دیا ہے، تو لیجیے نیچے: ایک نام تو وہی ہے جسے لوگ شمیم احمد کہتے ہیں اور دوسرا آدھا سراج میسر ہے۔ آدھا اس لیے کہ لڑکا ہے اور مغرب پسندوں میں بیٹھتا اٹھتا ہے۔ اسی لیے تو میں نے آغاز میں قید لگا دی تھی کہ اس کام کے لیے زیادہ سے زیادہ تین یا پانچ یا سات آدمی مل سکیں گے ورنہ یہاں بقول غالب:

جو ہے سو بوج رنگ کے دھوکے میں مر گیا!

مغرب کی عروس ہزار داماد نے کسی کو امیر زلف بنا دکھا ہے بلکہ ہم ہوئے، تم ہوئے کہ میر ہوئے والا معاملہ ہے۔ نیز میں آپ کے مکتوب کے مندرجات پر غور کروں گا اور مفصل جواب بعد میں لکھوں گا۔ باقی احوال بدستور آپ کا ارسال کر دہ مقالہ پاکستان ابھی مجھے ملا ہے۔ شکریہ۔ میری کتاب مغرب آپ کو مل جائے گی۔

(۵)

ممداد ارہ: اردو دائرہ معارف اسلامیہ

پنجاب یونیورسٹی، لاہور

لاہور، ۱۹ جولائی ۱۹۷۹ء

ضمیمہ صاحب محترم، اسلام اخلاص قبول باد

آپ کے دو گرامی نامے آچکے ہیں۔ دونوں ہی بڑے بصیرت افروز اور فکر انگیز معلوم ہوئے۔ میں نے اپنے سابق خط میں آپ کے اور اپنے موقف کے مابین جس فاصلے کا ذکر کیا تھا وہ تو محض باریک سی وضاحت تھی، ورنہ میری اور آپ کی ہم خیالی اب تو ایک تسلیم شدہ حقیقت بن چکی ہے۔

آپ کی کتاب "۲+۲=۵" پڑھنے کے بعد آپ کے اکثر معنائیں میں اپنا ہی ذہنی عکس نظر آیا۔ فرق صرف اتنا ہے کہ آپ کو خداوند تعالیٰ نے جرأتِ گفتار عطا کی ہے اور پیرایہ بیان بھی کاٹ وار ہوتا ہے، مگر میں ان دونوں اوصاف سے خالی ہوں۔ عقیدوں میں یکا مگر لمبے میں ملائمت پسند اور معالجت پسند ہوں۔ اس لیے یوں سمجھیے آپ کے یہاں جو چیز شعاعِ مہر درخشاں ہے وہ میرے یہاں پہنچ کر قطرہٴ شبنم بن جاتی ہے مگر تعلق باہمی اور نسبت قائم رہتی ہے۔

میرے خیال میں اب مومنوع پر گفتگو کافی ہو چکی ہے، اب میں ایک منشور تیار کروں گا جس میں طریق کار اور دائرہ عمل ہوگا۔ اس کے بعد دیکھیے کیا ہوتا ہے۔ اس اثنا میں اعجاز فاروقی صاحب سے بھی ملاقات ہوئی، کافی ہم خیالی نظر آئی۔ اگر ضروری ہوا تو انھیں مشورے میں شریک کر لیا جائے گا.....

آپ کا مقالہ "تحریک پاکستان" نظر سے گزرا۔ آپ نے بہت محنت کی ہے۔ یہ مقالہ تو اس قابل تھا کہ کتابی صورت میں اچھی طرح ایڈٹ ہو کہ شائع ہوتا۔ خیر پھر بھی سوغات ہے۔

والسلام، نیا دمند

سید عبداللہ

قذات پبلیشرز، کوئٹہ - ۱۹۷۷ء

یہ مقالہ ۱۹۷۶ء - ۱۹۷۷ء میں سید قائم محمود نے شاہکار کے تحت بڑے سائز پر بیس ہزار کی تعداد میں شائع کیا، اب آسانی سے دستیاب نہیں۔ (ڈاکٹر سید معین الرحمن)

مضمون صاف، خوش خط اور صفحے کے ایک طرف لکھیں

کارمین

نظام ہضم کی اصلاح کے لیے زیادہ پُر تاثیر

ہمدرد کی تجربہ گاہوں میں ایک مدت سے مالی شہرت یافتہ کارمینا کو زیادہ موثر بنانے کے لیے تحقیق جاری تھی تاکہ اسے دور جدید کے انسان کی ضروریات سے ہم آہنگ رکھا جائے۔ نئی کارمینا اس تحقیقی عمل کا حاصل ہے۔ پودینے کے جوہر اور دیگر مفید دوا کی شمولیت نے نئی کارمینا کو زیادہ قوی اور زیادہ اثر کیا ہے۔

نئی کارمینا نظام ہضم کو درست رکھنے میں اب پہلے سے زیادہ مفید و معاون ہے۔ خرابی ہضم کی شکایات مثلاً بدھضمی، قبض، گیس، صدمہ اور بھوک کی کمی وغیرہ کے لیے اس کی افادیت میں اضافہ ہو گیا ہے۔ نئی کارمینا کو استعمال کرتے ہوئے شکایتوں کے تسلسل کو شکست دینے میں زیادہ کارگر ہے۔



- درد شکم میں نئی کارمینا کی دو ٹیکیاں نیم گرم پانی کے ساتھ استعمال کریں۔
- بدھضمی، تھکے پستی کی شکایت میں نئی کارمینا کی دو ٹیکیاں چوبیس۔
- نئی کارمینا کی دو سے چار ٹیکیاں باقاعدگی کے ساتھ رات کو سوتے وقت نیم گرم پانی سے استعمال کی جائیں تو دائمی قبض سے نجات مل جاتی ہے۔
- بھوک کی کمی کی شکایت میں صبح ناشتے سے پہلے دو پہر اور رات کے کھانے سے قبل نئی کارمینا کی دو ٹیکیاں چھوے۔
- بچوں کو حسب عمر آدمی یا ایک چھیکہ نئی کارمینا دیجیے۔



ہم خدمت خلق کرتے ہیں

خوش ذائقہ کارمینا
ہر گھر کی اہم ضرورت

تحقیقی روح تخلیق ہے

میاں حیات بخش - نموء قائد اعظم
صدر انجمن فقہ الاسلام، راولپنڈی

ڈاکٹر عبداللہ

کیا بھروسہ ہے زندگی کا آدمی بلبلا ہے پانی کا

۱۔ ڈاکٹر سید عبداللہ مرحوم، جن کو مرحوم کہتے ہوئے بڑی جھجک محسوس ہوتی ہے، ایک ایسے انسان تھے جو صدیوں میں بس پیدا ہونے ہیں۔ ڈاکٹر صاحب دیکھنے میں تہایت سیدھے سادے انسان تھے مگر ان گنت خوبیوں کے مالک تھے۔ سب سے بڑی خوبی ان میں یہ تھی کہ وہ ملک و ملت کے سچے ہی خواہ تھے۔ جس قدر طالب علموں کو ان کی شاگردی کا شرف حاصل ہوا، میں سمجھتا ہوں کہ وہ سب خوش قسمت تھے۔ مجھے ان کی شاگردی کا شرف تو حاصل نہیں ہوا لیکن ایک طویل عرصہ یعنی چالیس سال کے قریب ان سے سلام دعا، دوستی اور واقفیت کا شرف حاصل ہوا۔ ان کی خوبیاں لائق داد اور زوال تھیں۔ سب سے بڑی خوبی ان کی یہ تھی کہ وہ انتہائی دیانت دار، ایمان دار، ملک و ملت کے خیر خواہ اور جو کچھ وہ کہتے تھے۔ وہی کچھ کرتے تھے۔

۲۔ ہمارا منصب نہیں ہے کہ ہم انسانوں کو مدارج میں تقسیم کریں۔ اگر ہمیں کوئی اختیار ہوتا تو میں سید عبداللہ مرحوم اولیاء اللہ میں شمار کرتا۔ انھوں نے ہر وقت اور ہر زمانے میں مسلمانوں کی اور خصوصاً مسلمان طلبہ کی صبح رہنمائی فرمائی۔

۳۔ ترقی زمانہ اردو کے سلسلے میں وہ جنون کی حد تک پہنچے ہوئے تھے۔ انھوں نے زندگی بھر اردو کی ترویج و ترقی کے لیے باتن من و من لگا دیا۔ ملک بھر، خصوصاً پنجاب کے ہر بڑے شہر میں انھوں نے اردو کانفرنسیں منعقد کیں اور جہاں تک بے یاد ہے انھوں نے اس سلسلے میں چندے کی کوئی ہم جاری نہ کی بلکہ دوستوں، ملنے والوں اور مداحوں کی تھوڑی بہت مدد سے ہی کام لیا۔

۴۔ ڈاکٹر سید عبداللہ واقعی بائیں بازو اردو کہلانے کے مستحق تھے۔ نہ صرف جلوس اور جلسوں کے ذریعے اپنے اس منفرد و حل کرنے کی کوشش کی بلکہ اس کے متعلق طویل اور بسیط مضامین تحریر کیے جن کو پڑھنے کا مجھے اکثر موقع ملا میں یہ کہہ سکتا ہوں اردو کے متعلق ڈاکٹر صاحب کے مضامین کا ایک ایک لفظ ایسا تھا جس کی جگہ دوسرا لفظ رکھا نہیں جاسکتا۔

۵۔ میں نے چالیس سال تک ڈاکٹر صاحب کی کوششوں کو قریب سے اور عمیق نظروں سے دیکھا۔ اور مجھے یہ کہنے میں پاک

ن کہ اس سلسلے میں ڈاکٹر صاحب کا کوئی ثنائی نہیں تھا۔ ڈاکٹر صاحب کی تمام اچھے انسانوں میں اتنی قدر و منزلت تھی ایک عام انسان ہونے ہوئے فخر و مباہات سے ان کی گردن اکڑی ہوئی ہوتی۔ مگر وہ شریف انسان ویسے کا ویسا ہی یدھاسادہ اور مسکین مزاج رہا۔ میں نے ان کو جیسے جلو سوں میں بھی۔ بچوں کو پڑھاتے ہوئے بھی اور لائبریری میں بالغہ کرتے ہوئے بھی دیکھا تو انھیں ایک مسکین طالب علم کی شکل میں ہی دیکھا۔ ان کی زندگی کے چند چھوٹے چھوٹے واقعات ہی اگر بیان کیے جائیں تو ایک شاندار عمارت نظر آتی ہے۔

۶۔ ڈاکٹر صاحب کی ابھی ہمیں بہت ضرورت تھی۔ اور مجھے ذاتی طور پر ان کے چلے جانے سے بے حد صدمہ ہوا۔ اللہ تعالیٰ میں غریقِ رحمت کرے۔ اور زبانِ اردو کے طالب علموں۔ بہی خواہوں اور عاشقوں کو توفیق دے کہ وہ ان کے لگائے ہوئے دے کی آبیاری کرتے رہیں اور اس زبان کو اعلیٰ سے اعلیٰ مقام پر پہنچائیں۔

۷۔ یہ چند مصلحتیں ایسے وقت میں لکھ رہا ہوں، جب میں دو سال سے بیمار ہوں۔ اور زیادہ محنت جسمانی ہو یا دماغی سبے قاصر ہوں۔ اللہ تعالیٰ مرحوم کو جوارِ رحمت میں جگہ دے اور ہم سب کو ان کے نقشِ قدم پر چلنے کی توفیق عطا فرمائے۔
بن۔ شمع آہن۔

کالی داس گپتا رضا
کا

دیوانِ غالبِ کامل

غالب شناسی کی ایک نئی مشعل

کلامِ غالب مستند تاریخی ترتیب کے ساتھ

مرتب کی خصوصی اجازت اور بعض نئی تصحیحات کے ساتھ

طبع ہو رہا ہے

انجمن ترقیِ اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، کراچی ۷۴

انگریزی سرحدی

ڈاکٹر سید عبداللہ

وہ زبان جسے قومی زبان کی حیثیت سے پاکستان کی حکومت نے تسلیم کیا اور آئین میں اس کا قاعدہ اندراج کیا۔ لیکن کوئی حکومت بھی اس کے نفاذ میں سرگرم عمل نہ ہو سکی۔ اس کی وجوہ صاف ظاہر ہیں کہ انگریزوں نے برصغیر سے جانے جانے لارڈ میکالے کی تجویز کے مطابق انگریزی زبان کے دلدادہ ایسے لوگ یہاں پیدا کر گئے جنہوں نے اقتدار میں آکر اردو زبان کی ترویج و ترقی اور اس کے نفاذ کی ہر تجویز کو سبوتاژ کیا۔ یہاں تک کہ جنرل ضیا الحق مرحوم کو بھی اردو زبان کے نفاذ میں کامیاب نہ ہونے دیا حالانکہ جنرل موصوف اردو دوستی کے ایسے سربراہ حکومت تھے جو دل سے ملک میں قومی زبان کے پر زور حامی تھے۔ ایسے دور میں قائد اردو ڈاکٹر سید عبداللہ کی ذات گرامی اردو زبان کے نفاذ کے سلسلے میں بساغیت تھی انھیں بھی اللہ تعالیٰ نے ۴ اراگست ۱۹۸۶ء کو اپنے دامان رحمت میں لے لیا۔

میری ذاتی رائے ہے کہ خدائے بزرگ و برتر اہل پاکستان کے رویے سے ناراض معلوم ہوتے ہیں۔ اس لیے کہ وہ دونوں بنیادیں ہم نے اکھاڑ کر رکھ دیں جن کے لیے یہ پاکستان بنا تھا یعنی اسلام اور اردو زبان۔ اور ملک کو ایسے راستے پر ڈال دیا کہ جس سے یہاں کے ہر باشندہ کو مایوسی و ناکامی کے تاریک ماحول میں اپنی زندگی کے دن گزارنے میں مشکل ہو رہے ہیں۔ ایسا محسوس ہوتا ہے کہ وہ ”فیضانِ نظر“ پاکستان میں مفقود ہوتا جا رہا ہے۔ جس سے یہ خطرِ پاک وجود میں آیا تھا۔

ڈاکٹر سید عبداللہ آج سے چار سال پہلے ہم سے روٹھ گئے اور گمشدہ اقبال لاہور میں اپنا ”نیا“ مان ”بنالیا۔ بابائے اردو کے طویل تذکرہ حیات کی طرح قائد اردو کے حالات زندگی بھی طوالت واقعات کے مرہون منت ہیں۔ میں یہاں ان کی ساٹھ سالہ خدمات کا ذکر ان کے ان خطبات کے مختصر اقتباسات سے کروں گا جو انھوں نے وقتاً فوقتاً اردو زبان کی ترویج اور اس کے نفاذ کے بارے میں پاکستان کے چاروں صوبوں میں مختلف اوقات میں اردو کانفرنسوں، جلسوں اور جلوسوں میں کیے۔

ڈاکٹر سید عبداللہ مرحوم انجمن ترقی اردو لاہور کے ناظم اعلیٰ تھے اور اس حیثیت سے انھوں نے نفاذِ اردو کی سرگرمیاں جاری رکھیں۔ وہ ہر سال پاکستان کی اردو انجمنوں کے مندوبین اور رہابِ علم و ادب کو دعوتِ مشاورت

دیتے اور ایک کانفرنس کی صورت میں اردو کے بارے میں حکام و عوام کے رویہ سے مشترک مجلس مشاورت سے آگاہ کرتے اور قراردادیں منظور کر کے ادب باب حکومت کو بھیجتے اور اخبارات و جرائد میں شائع کرواتے۔

لاہور کی انجمن ترقی اردو کو حکومت سے کوئی مالی امداد نہیں ملتی تھی۔ وہ ہر سال مغربی پاکستان اردو اکادمی کے اجلاس کے ساتھ مذکورہ مجلس مشاورت کا بھی اہتمام کر لیا کرتے تھے۔ پہلا اجلاس پاکستان کی کسی اہم شخصیت کی صدارت میں کانٹینیٹل ہوٹل میں ہوتا تھا جس میں خطبہ استقبالیہ خطبہ صدارت اور متعدد ادبی و علمی و ادبی مقالے پڑھے جاتے۔ دوسرے اجلاسوں میں مندوبین اپنے اپنے علاقوں میں اردو زبان کی ترویج و نفاذ کے بارے میں اپنی رپورٹیں پیش کرتے اور پھر قراردادیں منظور کی جاتی تھیں۔ علاوہ ازیں جب بھی حکومت یا اس کے کسی وزیر مشیر کی طرف سے کوئی ایسا بیان اخبارات میں شائع ہوتا جس سے اردو کی قومی حیثیت پر زد پڑتی نظر آتی تو ڈاکٹر سید عبداللہ فوراً اس کا جواب مدلل طریقے پر نرم لہجے میں دیتے۔

ڈاکٹر صاحب مرحوم نے پنجاب، صوبہ سرحد، بلوچستان اور صوبہ سندھ میں متعدد اردو کانفرنسوں میں شرکت فرمائی اور اردو کی حمایت میں وسیع رہنمائی کے فرائض انجام دیے اور اپنے خیالات سے حکومت و عوام پر واشگاف الفاظ میں واضح کر کے کہ جب تک انگریزی زبان کی بالادستی ملک میں قائم رہے گی، ملک اور قوم انتشار کا شکار رہیں گے۔ مختلف صوبوں میں اتحاد و سالمیت کی صرف ایک ہی صورت ہے کہ اردو کو قومی زبان کی حیثیت میں آئین کے مطابق ملک کے مرکز اور ہر صوبے کے شعبہ حیات میں جلد از جلد رائج کر دیا جائے۔

انھوں نے متعدد قومی زبان اور اکادمی ادبیات پاکستان کے قیام کے کچھ دنوں بعد ڈاکٹر اشتیاق حسین قریشی، ڈاکٹر جمیل جالبی، میجر آفتاب حسن اور دوسرے اکابرین اردو کے ساتھ مل کر ملک میں اردو زبان رائج کرنے کی تدریجی رپورٹ مرتب کر کے حکومت کو پیش کی جس پر ضیا حکومت نے تھوڑا بہت عمل کیا۔ اور پھر سرد خانے میں ڈال دیا گیا۔ جس کا یہ نتیجہ ہے کہ ملک آج بھی انگریزی زبان کی بالادستی کی چکی میں پس رہا ہے اور اردو زبان اور اہل پاکستان استحکام ملک کی نعمت عظمیٰ سے محروم چلے آ رہے ہیں۔

اب میں ڈاکٹر سید عبداللہ کے چند خطبات و خطوط کے مختصر اقتباسات ذیل میں پیش کر رہا ہوں جس پر آپ ان کے آئینہ افکار میں اردو زبان کی اہمیت و ضرورت کی تجاویزی صورت ملاحظہ کر سکیں گے۔

اقتباسات

خطبہ استقبال ۳ نومبر ۱۹۶۳ء جو پاکستان کی اردو انجمنوں کے دسویں سالانہ مجلس مشاورت میں پڑھا گیا

۱۔ ”گزشتہ کانفرنس کے بعد ملک میں اردو کے سلسلے میں جو کچھ ہوا ہے وہ آپ کو خود معلوم ہے لہذا محتاج تفصیل نہیں۔ البتہ میں اسباب میں پھیلے ہوئے ایک عام تاثر کا بطور خاص ذکر کرنا چاہتا ہوں۔ بہت سے لوگ یہ کہنے لگے ہیں کہ اب پاکستان میں اردو کا کوئی مستقبل نہیں۔ اور یہ بھی کہ یہاں بھی نیوٹری لینڈ اور آسٹریلیا وغیرہ کی طرح انگریزی ہی کو قومی زبان، سرکاری زبان، مادی زبان اور پیدہ زبان

بنانے کی تیاریاں مکمل ہو چکی ہیں۔ اردو کے پُر جوش کارکن اب اپنے خطوط میں شدید مایوسی کا اظہار کرتے لگے ہیں۔ کچھ دوستوں نے لکھا ہے کہ پنجاب صوبہ سرحد اور بلوچستان میں ایک سال کے اندر اردو کو سرکاری زبان بنانے کے جو وعدے کیے گئے تھے وہ پورے نہیں ہوئے۔ ہر چند کہ ان کی شکایتوں میں خاصی سچائی پائی جاتی ہے، تاہم میں اپنے کم فرماؤں سے کہوں گا کہ وہ مایوس نہ ہوں۔ ایسی باتیں رکھیں جن سے انگریزی کے میلان کو تقویت پہنچتی ہو۔

۲۔ یہ خطبہ ڈاکٹر صاحب نے ۲۶ اکتوبر ۱۹۷۷ء میں پاکستان کی اردو انجمنوں کی گیارہویں سالانہ کانفرنس میں پڑھا۔

۱۹۷۷ء کے انتخاب کے نتیجے میں اور مشرقی پاکستان کی علاحدگی کے بعد ۱۹۷۷ء میں باقی ماندہ پاکستان میں نئی حکومت قائم ہو گئی۔ تھوڑے عرصے کے بعد پہلے بلوچستان میں اس کے بعد صوبہ سرحد اور پنجاب میں اردو کو صوبائی سطح پر سرکاری دفتری زبان بنادینے کا فیصلہ ہوا مگر مرکز میں قومی سطح پر اردو کو سرکاری حیثیت دینے کے بجائے پندرہ برس تک انگریزی کی بالا دستی کو برقرار رکھنے کا فیصلہ ہو گیا۔ یہ بتائے بغیر کہ اس کے بعد کیا ہونا چاہیے۔ اس نے فیصلے کے باعث یعنی کی فضا پھر عود کر آئی۔ حوصلے پست ہو گئے اور مجھے اس امر کا برملا اعتراف ہے کہ اردو کی تحریک اب کسی روشن مستقبل سے مایوس نظر آتی ہے۔

۳۔ یہ خطبہ سرگودھا قومی کانفرنس منعقدہ ۲ نومبر ۱۹۷۵ء میں پڑھا گیا۔

”میں نے ہمیشہ یہ بات واضح طور پر کہی ہے کہ اردو کسی ایک گروہ یا فرقے کی زبان نہیں، یہ تو سب گروہوں اور سب خطوں کی زبان ہے۔ اور یہی اس کی فضیلت اور تیز جہ ہے۔ میں نے قوم کو ہمیشہ یاد دلایا کہ ملک میں سب سے بڑا لسانی مسئلہ یہ ہے کہ انگریزی زبان بلا جواز تمام کاروبار زندگی پر غالب ہے، یہ اس کا ناجائز غلبہ ہے جس نے ہمارے یہاں لسانی مسئلہ پیدا کیا ہوا ہے۔ ہوشیاری تو دیکھیے کہ حقوق کا عصب تو انگریزی نے کر رکھا ہے مگر پاکستانی زبانیں اپنی ناولی سے آپس میں دست و گریباں ہیں۔ لیکن انگریزی کے متعلق چشم پوشی بلکہ قدرے الفت کا انداز ہے۔ میں کہتا ہوں کہ پہلے انگریزی کدے جا بالا دستی کو مل کر ختم کریں اس کے بعد پاکستانی زبانوں کا قابل رشک معاہدہ خود بخود ہو جائے گا۔“

۲ نومبر ۱۹۷۵ء

۴۔ ایک خط جو انگریز سرحدی صدر انجن ترقی اردو سرگودھا کے نام لکھا گیا۔

”اس وقت پاکستان نفرتوں کے طوفان کی تہ میں ہے۔ یہ نفرت ہندو مسلم قسم کی نفرت نہیں، یہ مسلم کی مسلم سے، پاکستانی کی پاکستانی سے نفرت ہے۔ اور سخت خطرناک ہے۔ میرا ایمان ہے کہ یہ اس ملک کی تباہی کا سامان ہے۔ لہذا ہر پاکستانی کا فرض ہے کہ یہ لسانی سطح پر اور اردو کے پلیٹ فارم سے یک جہتی کا پیغام عام کیا جائے۔“

۵۔ یہ خطبہ انھوں نے ۹ نومبر ۱۹۷۷ء میں علامہ اقبال اردو کانفرنس لاہور میں پڑھا۔

”ہماری قوم کے بڑے طبقے کے خیال میں کسی سچے پاکستانی کی پہچان انگریزی بولنے، غلط انگریزی لکھنے، انگریزی کھانے پینے کے سوا ممکن ہی نہیں۔ تو گویا ملت بیضا کے فرزندان آخر کار یہاں پہنچے کہ اپنے گھر کا ہر دیا بجھا دیا۔ اور غیروں کے گھر کے چراغ اپنی سفیدگی کے روغن سے روشن کر دیے۔ بہر حال قوم ہو تو ایسی، دانشوری ہو تو ایسی، فلامی ہو تو ایسی کہ اپنی خودی کا ہر نشان مٹ جائے اور نامردانہ موت مرے بر وصیت ہی کی جائے کہ ہمارا خون بہا بھی جلاد کو دیا جائے۔ ایسا لگتا ہے کہ یہ کوئی فرنگی جزیرہ ہے جس کی ہر بات فرنگیانہ ہے۔ اور لطف کی بات یہ ہے کہ ان کی زبانوں پر علامہ اقبال کی خودی کے اشعار بھی جاری ہیں۔ اب فرمائیے کہ خودی اور خود کشی کا یہ امتزاج علامہ مرحوم کو کس طرح خوش آئے گا۔ بہر حال ہم ان کی چالوں کو بخوبی سمجھنے لگے ہیں کہ گوانڈی اور چنگڑ محمد اسکول کے پڑھنے والے چیرا سی بنتے مائیں اور ان صاحبوں کی اولاد شروع ہی سے انگریزی کلچر میں ڈوب کر شانِ فخری کے ساتھ آقا اور عالم بننے کی سزا حاصل کرتی رہے۔ لیکن یہ چالاک اب درستک نہیں چلے گی۔ کیونکہ عام لوگ انگریزی اردو کے قہنیے کو سمجھ چکے ہیں۔“

۶۔ یہ خطبہ استقبالیہ ڈاکٹر صاحب مرحوم نے اردو انجمن کی ۸۷ ویں سالانہ کانفرنس میں بتاریخ ۲۶ نومبر ۱۹۸۷ء میں پڑھا۔

”ادھر ایک نیا گل اودھل رہا ہے۔ یعنی ایک تازہ ہم یہ چلی ہے کہ اردو مشکل زبان ہے۔ گویا اس سے عربی فارسی کے الفاظ نکال دوئے غرض یہ سب اردو کو برباد کرنے کی ہمت ہیں، انشاء اللہ کامیاب نہ ہوں گی۔ اس ملک میں اگر انگریزی لے باتکل بٹھا لے کر دیا تو اردو ہی چلے گی۔ یہی وہ اردو ہے جس کو سر سید احمد خاں، ڈاکٹر اقبال، حضرت قائد اعظم، مولانا محمد علی جوہر اور ظفر علی خان نے قومی زبان تسلیم کیا ہے اور اسی میں اظہارِ خیال کیا ہے۔“

۷۔ ڈاکٹر صاحب نے اپنے ایک خط محترمہ ۸۱/۸/۲۲ میں انگریزوں کو بتلایا۔

”پنجاب یونیورسٹی آغاز میں علوم مشرقیہ اور علوم مغربیہ بذریعہ اردو کے لیے قائم ہوئی تھی۔
نوابوں، اور راجوں، مہاراجوں نے اسی غرض سے بڑی بڑی رقمیں دی تھیں۔ پھر میکالے ازم
غالب آتا گیا اور میکالے کی اولاد نے ایک ایک کر کے اردو اور مشرقیات کا نقش مٹا دیا۔
اور اب وہ سلسلہ اور بھی بڑھ رہا ہے۔ ہماری یونیورسٹی پٹیا لہ یونیورسٹی بنتی جا رہی ہے۔
میں چاہتا ہوں کہ پنجاب یونیورسٹی کو اردو یونیورسٹی بنانے کا نعرہ تنظیم سے بلند کیا جائے۔ میرے
خیال میں اس کے لیے تاریخی تہذیبی اور عقلی جواز موجود ہے۔“

غالب کے خطوط

جلد اول

مرتبہ

خلیق انجم

قیمت ۸۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر

۴ خصوصیات کی بنا پر یونی ایل کا انتخاب کیجئے اور سہولت پانچویں خصوصیت بھی ہے

جدت اعتقاد تجربہ کارکردگی

ہمدی بینکاری کا نظام
مائلگیر ہے۔ ہمدی ۱۶۰۰
ایکڑہ مالچوں کا مالک بنایا ہوئی
کھپلا ہوا ہے
جمن کی جدت ہم آپ کی
توڑ اور ہمدی خدمت کی
بہت صلاحیت رکھتے ہیں۔

ہمدی بینکاری کی خدمات ۲۴ سال کے
عمدے پر کھیلے ہوئے ہیں جو
ادب و جدت کا حاصل ہیں۔ یہ آپ کے
فائدہ مند ہوتے ہیں۔

یونی ایل آپ کی
سرمایہ کاری کو کامیاب بنانے
کے لئے خصوصی سہولتیں
اور شہری کے ساتھ
نقدی معلومات ہم پر آتا ہے
جس میں آپ کے لئے
اہم منڈیوں کے بارے میں
قابل اعتقاد
اطلاعات شامل ہیں۔

یونی ایل آپ کو جامع پیشہ ورانہ
خدمات پیش کرتا ہے۔ جیسے
وسیع دائرہ خدمت میں
انفرادی بینکاری، فیسر ملکی
کونسی کے مترئے،
زرعی مترئے جات،
فیسر ملکی اور مقامی
پیشہ ایں، ہمسردین ملک سے
رستم کی ترسیل،
اور زہیہ مالک کی خدمات۔
بلیک سٹارٹ اپ

سہولت

ہمارا عملہ، دوستانہ انفرادی توجہ کے ساتھ خدمت کے لئے ہر وقت مستعد رہتا ہے۔ اس لئے یونی ایل
سے لین دین آپ کے لئے ایک پرمترت تجربہ ہے۔ معیاری خدمت کی نگین اور بہترین
کارکردگی باہمی طور پر پائیدار کاروباری تعلق کی مضبوط بنیاد ہے

یونی ایل

یونائیٹڈ بینک لمیٹڈ

— ترقی ہمارا شعار —

ڈاکٹر انور سدید

ڈاکٹر سید عبداللہ — یادیں اور باتیں

ہابر لودھی صاحب نے ۱۵ اگست کی صبح کو سیر کے دوران کہا "جلدی سے تیام ہو جائیں جنازہ اٹھانے کا اٹھایا جائے گا!" میں نے حیرت سے پوچھا "لودھی صاحب! کس کا جنازہ؟" اب انھوں نے حیران ہو کر مجھے دیکھا اور کہا "آپ کو معین الرحمن صاحب نے اطلاع نہیں دی؟" ڈاکٹر سید عبداللہ کلا رات فوت ہو گئے۔ ان کا جنازہ "الما من" سے اٹھانے کا اٹھ گیا۔ لیکن ابھی تک یہ فیصلہ نہیں ہو سکا کہ تدفین ان کے آبائی گاؤں منگلورہ میں ہوگی یا لاہور میں۔

میرا دل دھک سے رہ گیا۔ لیکن یہ خبر تو کئی دلوں سے مرتب ہو رہی تھی، ڈاکٹر صاحب کئی دلوں سے موت اور حیات کی کشمکش میں مبتلا تھے۔ نین دن پہلے ڈاکٹر وزیر آغا اور میں ان کی عیادت کے لیے گئے تو بیگم صاحبہ نے بڑے ضبط و تحمل سے اپنے آنسوؤں کو روک رکھا تھا۔ ان کی بیٹی عطیہ سید ان کے پاس خاموش بیٹھی تھیں۔ جیسے ایک فعال اور طغیان انگیز زندگی کو آسودہ ساحل ہوتے ہوئے حسرت سے دیکھ رہی تھیں۔ سید صاحب پلنگ پر آنکھیں بند کیے لیٹے تھے۔ ساتھ کی میز پر ان کی ٹوپی پڑی تھی، فرش پر ان کے بوٹ رکھے تھے جن پر تازہ پالش کی گئی تھی۔ یوں لگتا تھا کہ سید صاحب کی آنکھ لگ گئی ہے۔ ابھی انھیں گے اور ادارہ محارف اسلامیہ میں اپنے فرائض منصبی کی ادائیگی کے لیے چل دیں گے۔ وزیر آغا کو بھی چپ لگ گئی۔ میرے گلے میں بھی ہوا کا گول سا انگ لگا گیا۔ ہم سب ایک دوسرے کی کیفیت کو محسوس کر رہے تھے، لیکن آج ہم میں سے کسی کو گویائی پر قدرت حاصل نہیں تھی۔ ہم دیر تک اسی طرح گم غم بیٹھے رہے۔ چلنے لگے تو بیگم صاحبہ نے کہا "کئی دلوں سے یہی حالت ہے۔ پہلے گویائی ختم ہوئی، پھر پہچان حاقی رہی، اب آنکھیں بھی نہیں کھولتے" اور یہ کہتے کہتے ان کی آواز رندہ گئی۔ آغا صاحب نے بولنے کی کوشش کی لیکن وہ بول نہ سکے۔ میں نے بے بسی سے آسمان کی طرف دیکھا اور دل ہی دل میں سید صاحب کی موت کے لیے دعا کی۔ لیکن شاید قبول دعا کا لمحہ گزر چکا تھا۔ ہابر لودھی صاحب نے بہتر گھنٹے بعد اطلاع دی کہ سید صاحب کا پیانہ عمر خالی ہو گیا تھا۔ مولوی عبدالحق اور مولانا صلاح الدین احمد کے بعد اردو زبان و ادب کا ایک اور قلم رنہا دنیا سے رخصت ہو گیا تھا۔ ایک شفیق استاد، ایک ممتاز محقق، ایک کشادہ نظر نقاد اور ایک عظیم انسان نے عالم بالا کا سفر اختیار کر لیا تھا۔ انھیں

زیرِ لہذا تار نے والوں کی آنکھوں میں آنسو بھی تھے اور ان کی زندگی کی خوش گوار یادوں کے ستارے بھی تھے جو کبھی چمکنے لگتے اور کبھی پن جھالروں میں ڈوب جاتے۔ کبھی اوس کے دانے بن جاتے، کبھی سفید پھول نظر آنے لگتے۔

ڈاکٹر سید عبداللہ سے یہ میری آخری ملاقات تھی۔ میرا ذاتی دکھ یہ تھا کہ اب میں سید صاحب کو کبھی مل نہیں سکوں گا۔ انھیں کبھی گل فشاں نہیں دیکھ سکوں گا۔ ادب کے ایک معمولی طالب علم کی حیثیت سے ان کے ساتھ میں نے اپنی زندگی کی ادھی صدی گزاری تھی۔ ان کی میر پور میں کامشاہدہ کیا تھا۔ ان کی غالب دوستی کا نظارہ کیا تھا۔ اقبال سے ان کی محبت اور عقیدت کو روز افزوں بڑھتا ہوا دیکھا تھا۔ اسلام اور پاکستان سے ان کی گہری وابستگی اور اردو سے ان کے عشق صادق کے نقوش عمل دیکھے تھے۔ ان کے فیض کے چٹے تار جاری رہے اور ان سے ہر شخص نے اپنے ذوق و ظرف کے مطابق پیاس بجھائی۔ انھوں نے ہزاروں طالب علموں کا رزق حیات اردو کے ساتھ وابستہ کیا۔ انھیں زبان و ادب کی تہذیب سکھائی۔ لکھنے کا ذوق و شعور عطا کیا۔ لیکن آج اس سرچشمہ جود و سخا سے ہم سب کا واسطہ ٹوٹ گیا تھا۔ سب اس حادثے پر ملول تھے۔ سب ان کی رحلت پر دکھی تھے۔

ڈاکٹر سید عبداللہ نے اپنی زندگی کا بیشتر حصہ لاہور میں گزارا۔ لیکن وہ لاہوری نہیں تھے۔ وہ ضلع ہزارہ کے ایک غیر معروف گاؤں منگلور میں ۱۹۰۶ء میں پیدا ہوئے۔ چند سال قبل میں پنجاب ٹورازم ڈیپارٹمنٹ کی بس میں سوات چارہا تھا تو راتیں بس ٹرک کے کنارے ایک مقام پر نیلے رنگ کے بورڈ پر سفید حروف میں منگلور لکھا ہوا دیکھا تو بے اختیار میرا ذہن سید صاحب کی طرف گیا اور میں نے اس گاؤں کے سامنے عقیدت سے سر جھکا دیا کہ اس کی خاک مقدس پر سید عبداللہ صاحب پیدا ہوئے تھے۔ لیکن بعد میں ایبٹ آباد کے قریب ایک گاؤں قلندر آباد میں چند ایام گراما گزارنے کا موقع ملا اور وہاں ڈاکٹر صاحب بطور دی صاحب سے ملاقات ہوئی تو انھوں نے مغرب کی جانب ایک اونچی پہاڑی کی طرف اشارہ کرتے ہوئے بتایا: ”وہ سامنے سید صاحب کا مولد گرامی ہے“ میں نے ایک دفعہ پھر سید صاحب کو یاد کیا اور اس گاؤں کے سامنے سر عقیدت خم کر دیا۔ یوں محسوس ہوا کہ صاحب بطور دی صاحب کے ذکر ہی میں نہیں، پوری فضا میں سید صاحب کی خوشبو پھیلی ہوئی تھی۔

سید صاحب کے والد اس علاقے کے ایک ممتاز عالم دین اور فقیہ تھے، انھیں کی وساطت سے سید صاحب عربی اور فارسی زبان سے متعارف ہوئے۔ گھر کے مدرسے میں تعلیم پائی، ذوقِ ادب پر وان چڑھایا۔ اور جب علم کی تشنگی بڑھ گئی اور منگلور محدود نظر آنے لگا تو سید صاحب لاہور آگئے جو علم کا گہوارہ اور ریاست کا بھگواڑ تھا۔ یہاں سید صاحب کے جملہ اوصاف کو نکھرنے اور اپنا جوہر دکھانے کا موقع ملا۔ انگریز دشمنی کا مزاج وہ اپنے گاؤں سے لے کر آئے تھے۔ سید احمد شہید کی تحریک کا رزم ان کے آبائی وطن کے قرب و جوار میں آراستہ ہوا تھا۔ اس تحریک کے جاں فروشوں کے فقے انھوں نے اپنے بچپن میں سنے تھے۔ اس دور کی تحریکی سیاست نے انھیں سب سے پہلے اور سب سے زیادہ متاثر کیا۔ تعلیم ترک کر کے علی گڑھ جامعہ ملیہ میں چلے گئے۔ سیاسی کاموں میں حصہ لینے لگے۔ دل میں آزادی کی آتش سوزاں تھی، اس کی آسودگی کے لیے محمد علی جوہر کو اپنا رہنما کیا اور تحریکِ خلافت میں بڑھ چڑھ کر حصہ لیا۔ تحریکِ خلافت کا شیرازہ بکھرا تو علی سیاست پر علم کی طلب غالب آگئی۔ لاہور کی مساجد میں عربی کی تعلیم حاصل کی۔ اور نیشنل کالج میں مولانا مبین سے فیض اٹھایا۔ یہاں انھیں حافظ محمود شیرانی اور ڈاکٹر مولوی محمد شفیع اور پروفیسر اقبال کی صحبت نصیب ہوئی۔

عرب بھول میں ان کے ہم جلس مولانا صلاح الدین احمد، مولانا جبراع حسن شہرست، باری علیگ اور عبداللہ بٹ جیسے لوگ تھے جو حوادثِ زمانہ اور حالاتِ سیاست پر نظر رکھتے تھے۔ لیکن سیاست کو ادیب کی فنک مزاجی پر غالب نہیں آنے دیتے تھے۔ یہ اہل علم کی محفل تھی جس میں کتاب اور خیال زیادہ تیرے بحث آتا۔ شاعری کی بحث، زندگی کے کھر درے زادوں کو ہوا کر دیتی ہے۔ میرزا آدب نے درست لکھا ہے کہ:

”اگر اس زمانے میں سید صاحب کو حافظ شیرانی اور ڈاکٹر مولوی محمد شفیع کی صحبت نصیب نہ ہوتی تو یونیورسٹی لائبریری کے بجائے جیل ان کا ٹھکانا ہوتی۔“

لائبریری میں سید صاحب کا تعلق نہ صرف علمی تھا بلکہ لائبریری ان کی زندگی کی کفیل بھی تھی۔ وہ ۱۹۳۴ء میں شعبہ عربی نازی اور ادو میں مہتمم کے طور پر ملازم ہو گئے تھے اور اس کے ساتھ ہی تحقیقی ادب کا کام بھی کرتے تھے۔ اس ملازمت سے ان کا جی خوش نہیں تھا لیکن وہ اس بات کا اعتراف بھی برملا کرتے تھے کہ ”مجھے اس سے بے حد علمی فائدہ ہوا۔ کتابوں کا علم وسیع ہو گیا اور یہ میری آئندہ زندگی میں نہ صرف میرا معاون بنا بلکہ اس سے مجھے بہت فائدہ بھی پہنچا۔“

سید صاحب کو اس بات پر بھی ناز تھا کہ آزادی کے بعد جب پنجاب یونیورسٹی لائبریری کا ہندو محل نقل مکانی کر کے بھارت چلا گیا اور لاہور میں کتابوں کی لوٹ عام ہو گئی تو انھوں نے صرف چار آدمیوں کے ساتھ کتب خانے کو محفوظ رکھا۔ اسے بند نہ ہونے دیا اور اسے مزید ترقی دی۔ سید صاحب اس وقت اعزازی چیف لائبریریئر تھے۔ انھیں اس بات پر فخر تھا کہ اس پُر آشوب دور میں انھوں نے کتاب اور کتاب خانے کی خدمت کی۔ اس خدمت کو دل دردمند اور شوق بے نہایت سے سرانجام دیا۔ کتابوں کی ایک مکمل لائبریری کا حصول ان کی زندگی کے چند عظیم مقاصد میں سے تھا۔ قدرت نے انھیں یہ انعام دیا کہ ایک بڑے کتب خانے کو ان کی تحویل میں دے دیا۔ جہاں وہ دوسرے ادیبوں کے لیے تحقیق کرتے اور انھیں مزید کام کرنے کے لیے مصدقہ مواد فراہم کرتے۔ ان کے تحقیقی مقالات میں سے ”شہر آشوب کی تاریخ“، ”اردو کی ترقی میں خان آرزو کا حصہ“، ”ہمداسلامی کے پرانے آثار“، ”اردو کا جرمن شاعر“، ”تذکروں کی اہمیت تنقید کے نقطہ نظر سے“، ”کیا غزل نیم جوشی صنفِ ادب ہے؟“، ”فارسی کے زیر سایہ زبانِ اردو کی تدریجی ترقی“، ”تخلص کی رسم اور اس کی تاریخ“، ”قدیم عربی تصانیف میں ہندی الفاظ“ اس دور کے چند اہم مقالات ہیں جب وہ نمود و نمائش سے بے نیاز ہو کر خالصتاً ادب کی خدمت کے لیے زندگی وقف کر چکے تھے۔ اور بقولِ خود ”اپنے اساتذہ کبار کے زیر اثر لسانی، تالیفی اور روحانی تحقیق میں دل چسپی لے رہے تھے۔“

سید عبداللہ صاحب کی اس خدمت کو ڈاکٹر عمر حیات ملک نے بہت سراہا۔ لیکن جب میاں افضل حسین وائس چانسلر ہو کر آئے تو انھوں نے ڈاکٹر سید عبداللہ کی بے قدری کی۔ چنانچہ ڈاکٹر صاحب لائبریری کی اعزازی خدمت سے مستعفی ہو کر صرف اور پینٹل کالج لاہور کے ہوئے۔ اور پینٹل کالج میں بھی میاں افضل حسین کا سید صاحب سے رویہ معاندانہ رہا۔ چنانچہ جب سید صاحب ان کے سامنے لیکچرر شپ کے لیے پیش ہوئے تو زبانِ وادب پر سوال کر لے کر بجائے دریافت کیا ”آپ کو سائیکل چلانی آتی ہے؟“

سید صاحب نے جواب دیا: ”جی نہیں، میں پیدل چلتا ہوں۔ کتاب پڑھتا ہوں اور قلم چلاتا ہوں۔“

بظاہر یوں معلوم ہوتا ہے کہ تحقیق ادب، کتاب اور کتب خانے کے تعلق نے ان کے لیے تعلیمی کی راہ ہموار کی لیکن سید نے خود لکھا ہے کہ:

”تدریس میرے بزرگوں کا مشغلہ رہا ہے۔ میری طبیعت بھی تدریس ہی کو اپنے لیے موزوں سمجھتی تھی۔ چنانچہ انھوں نے اور نیٹل کالج میں پہلے مثنوی فاضل کے طلبہ کو پڑھایا۔ پھر ایم۔ اے فارسی کے لغاب کی تدریس کرنے لگے۔ آزادی کے بعد اور نیٹل کالج میں اردو کے ریڈر مقرر ہوئے۔ صدر شعبہ اعدوئے۔ پرنسپل کے عہدے پر تعینات کیے گئے اور فروری ۱۹۶۵ء کو جب وہ اور نیٹل کالج کو اور نیٹل یونیورسٹی بنانے کا خواب دیکھ رہے تھے اور رضا کارانہ ریٹائرمنٹ اختیار کر لی۔ یہ فیصلہ اتنا حیران کن تھا کہ سب لوگ انگشت بدندان رہ گئے۔ ڈاکٹر ممتاز منگھڑی نے اس واقعے کا تذکرہ یوں کیا ہے:

”۲۵ جنوری ۱۹۶۵ء کی دوپہر کو استاد محترم ڈاکٹر سید عبداللہ اور نیٹل کالج میں اپنے دفتر میں بیٹھے ہوئے اساتذہ کے ساتھ مصروف گفتگو تھے کہ انھوں نے ٹیری خاموشی سے اپنے ذاتی کاغذات میں سے ایک کاغذ نکال کر لفافے میں بند کر کے یونیورسٹی کے دفتر کو بھیج دیا۔ اس کاغذ کی نوعیت سے باخبر تھا۔ پاس ادب دل میں امنڈے ہوئے طوفان کے اظہار میں مانع تھا۔ اس محفل میں موجود اصحاب کو اس بات کا وہم و گمان بھی نہ تھا کہ اس سکون کے ساتھ جو لفافہ بھجوا یا گیا ہے اس میں قبلہ سید صاحب نے اور نیٹل کالج اور پنجاب یونیورسٹی سے اپنی چالیس برس کی وابستگی کو منقطع کرنے کا فیصلہ کیا ہے۔۔۔۔۔ بالآخر ۱۳ فروری کی شام کو لاہور ریڈیو نے اپنی مقامی خبروں میں۔۔۔۔۔ تصدیق کر دی۔۔۔۔۔ سنڈیکیٹ نے استاد محترم کو قبل از وقت ریٹائر ہو جانے کی اجازت دے دی تھی“

یونیورسٹی سے سید صاحب کی ریٹائرمنٹ و حقیقت انساٹیکلو پیڈیا آف اسلام کے منصوبے کی تکمیل کے لیے ان کی ضرورت کا شاخصانہ تھی۔ چنانچہ اس منصوبے کی تکمیل کا اعزاز انھیں کو حاصل ہوا۔ اہم بات یہ ہے کہ وہ ریٹائرمنٹ کے بعد تقریباً پندرہ برس زندہ رہے، یہ پندرہ برس بھی ان کی سابقہ زندگی ہی کی طرح بے حد فعال اور بہت ذریعہ ثبات ہوئے۔ انھیں ایک علی ادیب تسلیم کیا گیا۔ اردو کے مقاصد کے حصول کے لیے انھوں نے متعدد کانفرنسیں کیں، جلوس نکالے، قراردادیں پاس کروائیں اور مختلف اداروں، انجمنوں اور تنظیموں کو اردو کے لیے کام کرنے کی ترغیب دی اور ان کی سرپرستی کر کے نوجوان کارکنوں کے شوق و دلولہ کو تازہ رکھا۔ شمیم احمد نے ان کی زندگی میں انھیں خراج تحسین ادا کیا اور لکھا کہ:

”ڈاکٹر سید عبداللہ ہمارے اقدار سے تہی اور نقیب العین سے خالی معاشرے میں خود ایک قدراور ایک نقیب العین کا درجہ رکھتے ہیں۔ خلوص، محنت، لگن اور بے غرضی مگر نام و نمود کی خواہش سے عاری ایسی شخصیت ہمارے لیے باعثِ طمانیت بھی ہے اور طمانیت کا سبب بھی“

سہ میں نے جس ذہنی اور روحانی تکلیف سے اپنے کالج کو چھوڑا اس کا اندازہ بعد میں کے شہر کے ہاں نہیں لگا سکتے۔ (ڈاکٹر سید عبداللہ)

سید صاحب منگور سے لکے تو بالکل گننام تھے۔ لیکن ان کا شمار دیانتدارانہ محنت، عمل پیہم اور جہد مسلسل تھا۔ ان کا ایقان تھا کہ:

”زندگی بغیر کسی نصب العین کے بیکار ہے۔ زندگی جس قدر وقیع اور بلند ہوگی، نصب العین بھی اسی قدر فح اور اعلیٰ ہوگا۔ مجھے ان لوگوں پر افسوس ہوتا ہے جو کسی آئیڈیل کے بغیر زندگی بسر کر کے مر جاتے ہیں۔ جب کوئی اعلیٰ نصب العین پیش نظر نہ ہو تو انسان کے سینے میں وہ حرارت پیدا ہی نہیں ہو سکتی جو اسے مسلسل مصائب برداشت کرنے کا حوصلہ عطا کرتی ہے۔ علم حاصل کرنا اور اس میں وقیع درجہ حاصل کرنا بھی ایک بہت بڑا نصب العین ہے۔“

اس ایقان کے تحت ہی انھوں نے ہمیشہ آگے کی طرف دیکھا اور عظمت و ناموری حاصل کی۔ یہاں ادب پر نقشی دوام پیدا کیا۔ ہنگاموں میں شرکت کی لیکن ہنگامے کو نصب العین پر غالب آنے کی اجازت نہ دی۔ ان کی عادت تھی کہ عین ہنگام و غامیں صلح کا سفید پھر براہ راستیتے۔ الفاظ کی توپوں کے دہانوں کو بند کر دیتے۔ سید صاحب کہا کرتے تھے ”اصل مقصد خاموشی کے ساتھ کام کرنا ہے۔ دروازہ بند کر کے کام کرو۔ ایک اسکالر کا یہی فرض ہے اور یہی فرض ہونا چاہیے۔“

مجھے یاد ہے کہ ایک محترم ادیب کے ساتھ ادب میں ارضیت کے مسئلے پر ان کا اختلاف پیدا ہو گیا۔ ادیب مذکور نے دھڑکی گونز خیزی اور تھوکی علامت بنا کر اردو شاعری کا مزاج متعین کرنے کی کاوش کی تھی۔ سید صاحب کا خیال تھا کہ اس سلائی مملکت میں زمین کو آورش بنائے جانے کا خطرہ ہے جس سے آسمان کی اہمیت کم ہو جاتی ہے۔ چنانچہ انھوں نے ایک مقامی رسالے میں اپنا موقف تیز و تند الفاظ میں بیان کیا اور ان خطرات کی نشاندہی بھی کی جو متذکرہ کتاب کے مطالعے سے ان کے بطون دل میں پرورش پانے لگے تھے۔ دوسری جانب سے بھی دلائل جواب مقالے کی صورت میں پیش کیا گیا اور بات کیا گیا کہ سید صاحب کے خدشات موهوم ہیں اور اردو کی بیشتر شاعری ارضی مزاج ہی کی حامل ہے اور ایسے استعارے بھری ہوئی ہے۔ سید صاحب نے جوابی مضمون پڑھا تو معاملے کی نوعیت کو بھانپ گئے اور بحث کو آگے بڑھنے سے روک دیا۔ پھر اس پر اکتفا نہیں کیا بلکہ ایک کانفرنس کے سلسلے میں جب وہ ادیب مذکور کے شہر میں گئے تو انھیں لاہور سے نکل کر دیا کہ وہ کانفرنس میں مقالہ پڑھیں گے۔ لیکن قیام ان کے ہاں کر بی گئے اور کھانا بھی ان کے ساتھ کھائیں گے۔ اب اس بات کا میں یقینی شاہد ہوں کہ سید صاحب تشریف لائے تو نہ صرف متذکرہ موضوع پر کھل کر بحث کی بلکہ جہاں تک وہ برقی ثانی کے نقطہ نظر کو اپنے خیالات سے ہم آہنگ سمجھنے تھے اس کی داد بھی دی۔ اس کے بعد جو رشتہ محبت پیدا ہوا وہ سید صاحب کے دم آخر تک قائم رہا۔ میرزا ادیب نے لکھا ہے کہ سید صاحب دردمندی کو ادب کا سرچشمہ خیال کرنے لگے۔ ان کا خیال تھا کہ ”جب تک سینے کی گہرائیوں میں درد پیدا نہ ہو، احساسات میں خلوص پیدا ہو ہی نہیں سکتا۔ خلوص ہی ادب کی جان ہے۔ دوسروں کے جذبات کو سمجھنا اور ہمدردی کے ساتھ سمجھنا ہمدردی ہی کا نتیجہ ہے۔ ایک ادیب کو سب سے پہلے ایک دل درد مند ہونا چاہیے۔“ خود انھیں ہمدرد فاضل نے دل درد مند عطا کیا تھا اور وہ ”دل بدست آور کہ

”مجھ کو کبر است“ کے زیر اثر ذاتی اور ادبی اختلاف کو طویل نہیں دیتے تھے۔ زندگی میں انھیں درو بندی کی کہیں ذرا سی رمت بھی نظر آ جاتی تو اسے قدر کی نگاہ سے دیکھتے اور اسے غیر کثیر کی تقسیم کا مل سمجھتے ہوئے اس کا تذکرہ بار بار کرتے۔ ان کی زندگی اور مزاج پر جن واقعات نے گہرا اثر ڈالا ان میں سے ایک کا تذکرہ خود سید صاحب نے ان الفاظ میں کیا ہے۔

”میں ایف۔ اے کا امتحان دے رہا تھا۔ لاہور کے بڑے کالجوں کے پرنسپلوں میں سے کوئی شخص پرائیویٹ طلبہ کے فارموں پر دستخط کرنے کے لیے آمادہ نہ ہو جاتا تھا۔ مجھے کسی نے کہا کہ لاہور گھیر دیاں پرنسپل سنا تن دھرم کالج سے ملو۔ میں گیا۔ اپنی باری پر بلایا گیا۔ کرسی پر سے ایک شخص اٹھا۔ دو دفعہ دست بستہ نہمتے کہا۔ بٹھایا۔ فارم لیا۔ دستخط کیے اور کہا ”کا کا جی! جب بھی کوئی کام ہو بے تکلف آجایا کرو۔“

پھر بڑے انکسار سے دوبارہ نہمتے کہا اور رخصت کیا۔ میں جو کہ پندرہ روز سے دہلی پرنسپلوں کے دفتر کے سامنے دھکے کھاتا رہا تھا۔ حیرت زدہ ہوا اور سوچنے لگا ”یاشائی ہو تو منصب اور انکار کا اجتماع ممکن ہے۔“

یہ واقعہ بے حد معمولی ہے لیکن سید صاحب نے اسے نہ صرف ساری عمر یاد رکھا بلکہ انکسار اور درو بندی کو اپنی شخصیت کا جزو بھی بنا لیا۔ وہ سیمابی بے چینی سے زندگی بھر دو بھاگتے رہے۔ تحمل اور بردباری کو اس طرح گلے لگایا کہ ان کا پیغام پیغام محبت بن گیا۔ جسے سننے کے لیے لوگ گوش برآوار رہتے تھے۔ ان کے مخاطبین میں ادب، تعلیم، سیاست اور دین کے لوگ شامل تھے۔ وہ بات کرنے لگتے تو بات طول کھینچ جاتی۔ یوں لگتا کہ سید صاحب کے باطن سے خیالات کا دھارا اُبل رہا ہے اور ہر خیال کو لب سید پر آنے کی جلدی ہے۔ چنانچہ وہ تقریر کو دل چسپ مقولوں اور لطیفوں سے سجانے لگتے اور سامع کی توجہ کو اپنی گرفت سے باہر نکلنے نہ دیتے۔ وہ اکثر کہا کرتے تھے کہ ”طول کلام عاشقانہ عادت ہے“ اور سامعین کی اس نفیات سے بھی آشنا تھے۔ وہ مشکل مومنو عاتی مقالات سے اکتا جاتے ہیں۔ سید صاحب کی باری چونکہ تقریب کے آخر میں آتی تھی اور لوگ اس وقت تک تھک چکے ہوتے تھے اس لیے وہ بالعموم یہ حربہ آزما تے تھے کہ ”میں لکھا ہوا مقالہ نہیں پڑھوں گا“ یہ کہہ کہہ سامعین کو کھٹا مقالہ دکھاتے اور اسے سامنے میز پر رکھ دیتے۔ زبان پر تقریر شروع کرتے اور یہ بالعموم تہققہ بار لطیفوں سے مرصع ہوتی۔ جب محفل کا رنگ بدل جاتا اور سامعین کی تھکن اتر جاتی تو جزو جزو اس مقالہ بھی پڑھ ڈالتے۔ سید صاحب اسے اپنی کاریگری شمار کرتے تھے۔ اس کی ضرورت انھیں معلیٰ کے ابتدائی ایام میں پڑی تھی۔ وہ دیکھتے کہ طلبہ مسلسل لوٹ لکھنے سے تھک گئے ہیں تو سید صاحب بالعموم وہ نسخہ آزماتے جو انھوں نے اپنے زمانہ طالب علمی میں ”مواعظ اشرفیہ“ میں پڑھا تھا۔ مولانا اشرف علی تھانوی کے عقول میں مطالب و معارف، لطائف و اشعار سے اس طرح شیر و شکر ہیں کہ ہر وعظ شاخ شک بن گیا ہے۔ اشعار کو اشعار کی مدد سے بڑھانے کا طریقہ انھوں نے پروفیسر ایچ۔ اے غنی اور صوفی غلام مصطفیٰ تبسم سے سیکھا تھا۔ چنانچہ طلبہ نہ صرف ان سے محبت کرتے تھے بلکہ ان کی کلاس سے کبھی غیر حاضر نہ ہوتے اور ان کی غیر حاضری میں بھی ان کی تعریف کرتے تھے۔

سید صاحب کی تدریس کا ذکر آیا ہے تو یہ عرض کرنا ضروری ہے کہ وہ تدریس کے کسی پیشہ ورانہ ادارے کے تربیت یافتہ نہیں تھے۔ ان کی ابتدائی تعلیم مسجد کے مدرسے میں ہوئی تھی۔ ان کے آئیڈیل استاد مثلاً حافظ محمود شیرانی، ڈاکٹر مولوی اقبال اور مولوی محمد شفیع صاحب بھی تعلیم کے مشرقی دبستان ہی کے نمائندہ تھے۔ سید صاحب نے ایم۔ اے اردو کی لائسنس جاری کیں تو یہ ان کے لیے ایک کڑا امتحان تھا۔ ڈاکٹر عمر 'ت' ملک نے انہیں تلقین کی تھی کہ ایم۔ اے اردو کی ریس کا معیار انگریزی معیار سے بھی بلند رکھنا۔ موضوعات پر لیکچر دینا ان کے لیے ایک نیا مگہ و شمار تجربہ تھا۔ اس رے کی دشواری میں مزید اضافہ یوں ہو گیا کہ ان کے ابتدائی شاگردوں میں قیوم نظر، یوسف ظفر جیسے شاعر اور ملک بشیر العن بے صاحب فوق اصحاب شامل تھے۔ سید صاحب فرماتے تھے کہ "میں ان کی موجودگی میں خائف رہتا تھا" لیکن پھر انھوں نے راستہ خود بنالیا

"انہیں مخصوص ماحول کی وجہ سے محفوظ سی کاری گری بھی کرتی پڑی۔"

"کاری گری" کا ایک پہلو یہ تھا کہ وہ اپنے کلاس لیکچر کے اشارات کی تائید کے لیے اپنے مطالعات کا فائل اور بہت سی حلقہ کتابیں کلاس میں اپنے ساتھ لے جایا کرتے تھے۔ اور حسب ضرورت اقتباسات سُنا دیا کرتے۔ جس سے ان کی محنت رعب پڑتا۔ ان کی دوسری کاری گری یہ تھی کہ لیکچر کے دوران اپنی بات کو سند بنانے کے لیے ہمارا دعا اور انگریزی نقادانہ آرا کے حوالے دیتے چلے جاتے جن کی ثقاہت مسلم تھی۔ اس عمل میں سید صاحب بقول خود طلبہ کے نفیات پر نظر رکھتے تھے نہ مطلب کی باتیں ان کے اشارات میں پہلے سے موجود ہوتی تھیں۔

ایم۔ اے اردو کی کلاس کا اجرا کیا تو انہیں مناسب اسٹاف دستیاب نہیں تھا۔ سید صاحب تعلیم اردو کے اس تجربے ناکامی سے دوچار کرنا نہیں چاہتے تھے۔ اردو کی تدریس کے لیے انہیں مقامی کالجوں سے اساتذہ کی معاونت بھی حاصل نہ تھی۔ چنانچہ ساتوں پریوں کی تدریس کا انتظام انہیں خود کرنا تھا۔ یہاں بھی سید صاحب نے اپنی کاری گری کا جوہر دکھایا۔ ملک کے ناموراد ہاشم سرخ عبدالقادر، مولانا صلاح الدین احمد، مولوی محمد یحییٰ تنہا کو مختلف موضوعات پر اعزازی لیکچر بنے پر آمادہ کیا۔ یہ اصحاب بھی چاہتے تھے کہ ایم۔ اے اردو کا تجربہ یونیورسٹی میں ہو اور کامیاب ہو۔ چنانچہ سرخ عبدالقادر ان غالب پڑھاتے۔ مولانا صلاح الدین احمد اردو ناول اور افسانہ کے ارتقا پر لیکچر دیتے۔ یحییٰ تنہا صاحب تاریخ ادب کا درس دیتے۔ اس نجی انتظام کے تحت سید صاحب نے جو ٹائم ٹیبل تیار کیا وہ بظاہر عجب دار تھا۔ اسے دیکھ کر ڈاکٹر ل عمر حیات (وائس چانسلر) بہت خوش ہوئے اور باقاعدہ اساتذہ کے تقریریں ان کی عملی مدد بھی کی۔

ڈاکٹر سید عبداللہ نے اپنی زندگی خود بنائی تھی۔ وہ ٹاٹ کے مدرسے سے شروع ہوئے اور علوم غفریہ کی مثالی دنیا میں بیل کا لچ لاہور کے پرنسپل کے عہدے پر پہنچے۔ ان کی مدرسہ زندگی کا تمام زمانہ بے حد روشن نظر آتا ہے۔ ان کا

ڈاکٹر عبادت بیگم نے لکھا ہے کہ "لیکچر سے قبل ان کا چپراسی گل محمد کتابیں، نوٹس اور رٹرو وغیرہ لے کر پہلے کلاس روم میں بیٹھ کر دیکھ دیتا۔ یہ گویا اس بات کا اعلان ہوتا کہ سید صاحب لیکچر دینے کے لیے آ رہے ہیں" (یارانِ دیرینہ)

گراف بلند سے بلند تر ہوا گیا لیکن یہ تمام کامیابیاں انھیں مشکلات و موانع کے بغیر حاصل نہیں ہوئیں۔ سید صاحب مشکلات و موانع کے سامنے سیتہ پسر ہو جانے۔ تائید الہی ان کی یاوری کرتی اور مشکل نہ صرف خود پر خود رفع ہو جاتی بلکہ ان کی کامیابی کا راستہ بھی ہموار ہو جاتا۔ اس قسم کا ایک واقعہ انھیں اس وقت پیش آیا جب پنجاب یونیورسٹی میں ان کی ریڈر شپ زیرِ غور آئی۔ سید صاحب خلیفہ شجاع الدین اور مکند لال پوری گروپ کے نمائندہ تھے۔ دوسرے مخالف گروہ میں والس چانسلر جسٹس عبدالرحمن اور ہندو مہا بھائی دھن کے مالک جسٹس بخش ٹیک چند شامل تھے۔ والس چانسلر کے حلقہٴ احباب میں مولانا ناجور نجیب آبادی تھے جنھیں پروفیسر مولوی محمد شفیع سے شدید عداوت تھی۔ چنانچہ سید صاحب بھی گروہی سیاست کی لپیٹ میں آ گئے لیکن پھر خدا کا کرنا یہ ہوا کہ بخش ٹیک چند نے مخالفانہ رویہ سنبھال دیا۔ سید صاحب کے لیے مولوی عبدالحق نے اپنے حلقہٴ اثر میں کام کیا۔ سنڈیکیٹ کے ایک اور رکن جسٹس دین محمد نے علالت کے باوجود اور طبی مشورے کے خلاف جلسے میں شرکت کی۔ چنانچہ جب مسئلہ پیش ہوا تو سر عبدالرحمن بالکل تنہا تھے۔ سید صاحب کو خدا نے کامیابی سے سرفراز کیا۔

اردو کی پروفیسر شپ کا مرحلہ آیا تو اس اسامی کے امیدواروں میں سید صاحب کے دو ماتحت استاد بھی شامل ہو گئے۔ اب سید صاحب کے لیے تشویش کا باعث یہ تھا کہ اگر وہ ناکام، اور ان دو اصحاب میں سے کوئی ایک کامیاب ہو جاتا ہے تو ان کے لیے ملازمت سے مستعفی ہو جانے کے سوا اور کوئی چارہ نہیں تھا۔ سید صاحب بے حد پریشان تھے لیکن یہاں بھی تائید الہی نے ان کی یاوری کی اور آخری فیصلہ ان کے حق ہی میں ہوا۔ سید صاحب نے اس واقعہ پر روشنی ڈالتے ہوئے اپنے اس انوکھے تجربے کا اظہار بھی کیا ہے کہ:

مجھے سب سے زیادہ مدد عبدالستار صدیقی مرحوم (پروفیسر الہ آباد یونیورسٹی) اور ڈاکٹر زبیر احمد ریڈر شعبہ عربی الہ آباد یونیورسٹی اور ڈاکٹر اعجاز حسین ریڈر شعبہ اردو الہ آباد یونیورسٹی سے ملی اور عجیب ماجرایہ ہوا کہ جن بزرگوں سے مجھے سب سے زیادہ توقع تھی انھوں نے مجھے اپنی تائید سے محروم رکھا۔۔۔۔۔ میاں بشیر احمد (قائد تحریک اردو اور مدیر ہمالیون) نے مجھے اس لیے اس عہدے کے قابل نہ سمجھا کہ میں ثقلِ سماعت میں مبتلا ہوں۔

سید صاحب جب کبھی یہ واقعہ سناتے تو ان پر ہجرت کی ایک خاص کیفیت طاری ہو جاتی۔ وہ پورے ایمانِ محکم سے کہتے کہ آزمائش کی دنیا بڑی آزمائش میں مبتلا رکھتی ہے لیکن درگزر اور بے خودی کا جذبہ موجود ہو تو بڑی سے بڑی آزمائش آسان ہو جاتی ہے۔ چنانچہ وہ مخالفوں کا ذکر بھی محبت سے کرتے۔ ان کی مخالفت کو انسانی کمزوری شمار کرتے اور تعلقات پر حرف نہ آنے دیتے۔ دل خراش ذاتی قصوں کو کوتاہ کر دیتے۔ اس معاملے میں ان کا مسلک یہ تھا کہ نیکی کی حکایت جتنی ورازی ہو مناسب ہے۔ اور بخش کی کہانی جتنی مختصر ہو بہتر ہے۔ بخش کی باتوں کو پھیلا نا یا زیادہ دیر تک یاد رکھنا آئین درویشی کے خلاف ہے۔ پطرس بجائی اور ڈاکٹر تاثیر کے بارے میں ان کا خیال تھا کہ ان کی راہ میں روٹے اٹکاتے والوں میں سے تھے وہ انھیں اور بنگلہ کالج میں ان کے حق سے محروم رکھنا چاہتے تھے۔ لیکن جب ان کے بارے میں اظہارِ رائے کیا تو فرمایا کہ:

”بخاری کے لیے میرے دل میں بڑی عزت تھی۔ وہ مشہور استاد، نامور ادیب اور غیب کے مجلس آرا تھے۔“

ڈاکٹر تاثیر ایک نابالغ شخص تھے۔ خوش بیان، خوش گفتار، فن شناس، ادیب، شاعر، مقرر اور مجلس آزاد۔ ان سے میرے کچھ مراسم بھی تھے۔ میاں بشیر احمد برہمائیوں کی مخالفت کے باوجود کہا کہ اردو کے سلسلے میں وہ میرے محبوب رہتا ہوں۔

دل چپ بات یہ ہے کہ ان کے ماتحت جن دو اساتذہ نے پروفیسر شپ میں ان کا مقابلہ کیا تھا ان کا نام سید صاحب اپنی خود نوشت میں درج نہیں کیا۔ ان کا ذکر آیا تو یہ کہہ کر آگے گزر گئے کہ میرے یہ دونوں دوست بقید حیات ہیں اور مجھ سے ان کے اسم بھی ہیں۔

سید صاحب اپنے کسی ہم عصر کی تنقید کرنے سے گریز کرتے تھے۔ تاہم یہ بات بھی نہیں تھی کہ وہ تیرکھا کر اور کہیں گاہ میں دوستوں دیکھ کر کہ ب کی کیفیت سے نہیں گزرتے تھے۔ وہ اپنے یا ان نامور کے علم کا اعتراف کرتے، ان کے فن کے قائل ہو جاتے لیکن لکھا کر گھائل بھی ہو جاتے اور اپنے آپ کو تنہا اور اس محسوس کرنے لگتے۔ اپنی کس پرسی پر خود انھیں رحم آجاتا۔ لیکن پھر شعران کا جی تنہائی بن جاتا۔ وہ میرا حافظ اور اقبال کو گنگنا نے لگتے۔ اپنے سب سے بڑے ندیم آسمانی دوست (خدا) سے ہم کلامی کرتے۔ وہ پر حرف و عا آجاتا تو انھیں بڑی تسکین ملتی۔ ایک دفعہ تنہائی کے کسی بیکراں وقت سے گزر رہے تھے۔ حالات کچھ یوں تھے۔

مدیا باں بزرگ صورت جس ان پہ تھی بے کسی و تنہائی

سید صاحب نے حافظ شبیر از کی طرف رجوع کیا۔ آواز آئی:

در طریقت پیش سالک ہر چہ آید خیر است در طریقت مستقیم اے دل کسے گمراہ نیست

آواز کے آنے ہی سید صاحب نے بیوقوفہ تسلیم و رضا اختیار کر لیا اور کھوئی ہوئی طمانیت حاصل کر لی۔ بے کسی اور تنہائی کا احساس چھٹ گیا۔ دوسری طرف تعریف و تحسین کا باب کھلتا تو سید صاحب کا قلم گل افشانی اظہار باندازہ و گم کرتا۔ تحقیق میں وہ جتنے جاہل اور ناتھے، تنقید میں وہ اتنے ہی کشادہ نظر اور وسیع النظر تھے۔ اظہار اختلاف کا موقع آجاتا تو وہ گریز اختیار نہ کرتے لیکن اپنے فہم میں پھول کا قلم بھام لیتے اور اختلاف اس شائستہ انداز میں کرتے کہ جملہ خوشبودینے لگتا۔ اس کی ایک عمدہ مثال مولانا محمد عین آزاد، ان کا اختلاف ہے، ملاحظہ کیجیے:

”مجھے اعتراف ہے کہ میں نے جب بھی میرے متعلق آزاد کا تبصرہ ”آب حیات“ پڑھا، مجھے اکثر دکھ

ہوا۔ دکھ اس لیے نہیں کہ میرے مجروح ہونے بلکہ اس بات کا دکھ ہے کہ میرے یہ زیادتی میرے محبوب

معتمد آزاد سے کیوں ہوئی؟“

سید صاحب تنقید میں بظاہر بغیر جانب داند نظر آتے ہیں لیکن درحقیقت وہ ایک ایسے وکیل ہیں جو استغاثہ کے تمام الزام مدعے کے درپے ہے اور اس کے پاس دلائل کے علاوہ دستاویزی شہادتیں بھی موجود ہیں۔ مثال کے طور پر نظر علی خاں کی شاعری میں

سید صاحب نے میاں بشیر احمد کی شاعری پر ایک خیال انگیز مقالہ بھی لکھا ہے جو ان کی کتاب سخن ورنے اور پرانے میں شامل ہے۔ (انور سدید)

غم کے فقدان کا سوال اٹھایا گیا تو انھوں نے ظفر علی خاں کا دفاع کیا اور غم کا سراغ ان کی زندگی میں لگایا جو زیادہ آسودہ نہیں تھی۔ انھیں قید و بند کی صعوبتیں۔ اخبار زمیندار پر چرمانے اور پے در پے منبٹیاں، اپنوں کی بے مہربانیاں، دوستوں کی رقابتیں، معاصرین کی منافقتیں، سب کا سامنا تھا۔ حتیٰ کہ فرزند عزیز بھی ان کے لیے آسودگی کا باعث نہ تھے۔ وہ نہ نوجوانی میں ان کے لیے سیف بنے نہ پیری میں ان کے لیے عصا ثابت ہوئے۔ اس قسم کے حالات میں ظفر علی خاں جیسا فطری شاعر احساس غم سے کیسے عاری ہو سکتا تھا۔ سید صاحب نے فرمایا ”ظفر علی خاں غم سے بے تھیب تھے۔ ان پر بھی حوادث کا اثر ہوتا تھا۔ فرق صرف یہ ہے کہ غم کے تجربات و واردات سے ان کے نباہ کا طریقہ مختلف تھا۔ انھوں نے اس کے اظہار کے لیے اپنی طبیعت و تربیت کے مطابق خاص صورتیں اختیار کیں۔ اور ان کو ایسی شکل دی کہ غم نہ بہا، ایک اور طرح کا تجربہ بن گیا۔ جس میں غم کی ظاہری صورت مٹ گئی لیکن غور سے پڑھنے والے پر یہ منکشف ہو ہی جاتا کہ ظفر علی خاں کے اندر غم کے جذبے ہمیشہ سلگتے رہے۔ اس مدلل و کالت کے بعد سید صاحب نے اس نظم کا حوالہ دیا جس میں مولانا ظفر علی خاں نے جیل سے اپنے پوتے منصور سے خطاب کیا ہے۔ چند اشعار حسب ذیل ہیں:

مجھ سے ملنے کس لیے زنداں میں منصور آگیا	دھونڈتی تھیں جس کو آنکھیں جہنم بد دور آگیا
جس مکاں میں تھا اندھیرا اس میں پھیلی روشنی	چکر کھلت کے پردے آنکھ میں نور آگیا
جان بابا! اس سیر خانے میں تم کیوں آگئے	میں کو ہو کر اپنی اس عادت سے مجبور آگیا
اس کا رونا اس کا ہنسنا، اس کی شوخی اس کی ہند	مجھ کو یاد آخر ترے بچپن کا دستور آگیا

سید صاحب نے لکھا کہ ”اس نظم میں واقعی ظفر علی خاں کے دل کا کرب بول رہا ہے مگر یہ بالکل بغیر معمولی ہے۔ ایسا شخص غم کی نظروں میں بہت کم ہے۔ اس قسم کی ایک اور مثال وہ نظم ہے جو انھوں نے ہر سال کی ”زمیندار“ سے علاحدگی پر لکھی اور دوستوں کی بے مہربانی کا غم نمایاں کیا:

انقلابِ زمانہ دیکھیے گا	کل جو تھے دوست آج ہیں دشمن
جھگڑا تھی جو بارِ احسان سے	اب ہے اکثری ہوئی دی گردن
میرے واسن نے دی پناہ مجھیں	ہاتھ ان کا ہے اور مرا واسن

سید صاحب نے شخص غم کے بجائے ظفر علی خاں کے ہاں اجتماعی غم کا ناویہ دریافت کیا جو شعور و ہمدردیت کی پیداوار تھا اور جس میں احتجاج کی صورت بھی منتقل ہو گئی تھی۔ ظفر علی خاں کا غم بقول سید صاحب ”وہ ہے جو شخص کے رویے کی ایک بڑھوتری تھی۔ اور اس کے دستاویزی ثبوت کے لیے انھوں نے مولانا کے متعدد اشعار کا حوالہ دیا۔ حتیٰ کہ ان کی نعت کو بھی ان کے اظہارِ غم ہی کا زاویہ قرار دیا۔ چند اشعار حسب ذیل ہیں۔

جو کام ہو نہ سکا ویم اور کس سے	محمدِ عربیؐ کے غلام کر لیں گے
قدم ڈکھایا نہیں لاجپت کا	مگر پائے جو ہر رپٹنے لگا
ان کی حکمت لندن اور پش پافادہ ہے	میری حکمت شیرلی اور سینر وہ عدالہ ہے

غلامی کی شکایت کرنے والے یہ تو فرمائیں کلام میں کج کتنے بھگت سنگھ اور دست نکلا
سید صاحب کی تنقید کا یہ پہلو ان کے ان عمومی رویے کو سامنے لاتا ہے جس کے تحت وہ فسطح العام لیکن قبول عوام بات کی نفی کرتے تھے
اور حقیقت کا زاویہ اپنے نقطہ نظر سے روشن کر دیتے تھے۔ تنقید میں اس قسم کا رویہ خاصہ کمیا ہے۔
سید صاحب کی تنقید کی ایک اور خوبی یہ تھی کہ وہ معاصرین ادب کے لیے نرم گوشہ رکھنے کے باوجود مطلق میں سختی گسترانہ
بات بھی کہہ جاتے تھے۔ اور یہ سخن گسترانہ بات تنقید کا توازن برقرار رکھنے کے لیے نہیں ہوتی تھی۔ اکثر اوقات تو یوں لگتا ہے کہ
سید صاحب کا بنیادی نقطہ یہی تھا کہ جیسے پیش کرنے کے لیے انھوں نے طویل شکر چڑھی تہنید لکھی ہے۔ اس قسم کے مواقع پر وہ ضبط کا
مادامہ تمام لیتے اور قدرے معذرت خواہانہ رویہ اختیار کرتے کہ خیال خاطر احباب قائم رہے اور کسی آگینے میں ٹھیس نہ لگے۔
ان کے ہاں تعریف و تحسین کی کمی نہیں تھی اور معاصر ادبا کے لیے تو وہ تعریف و تحسین نچھاور کرنا اتنا ہی ضروری سمجھتے تھے جتنا زندگی
کے لیے کسی بھی ضروری ہے۔ لیکن وہ ہر شخص کے مرتبہ آشنا تھے، اس کے فن کی قدر و قیمت کو پہچانتے تھے اور ایسے مواقع پر ایک آدھ
جملے سے ”مجموعی“ کا اظہار بھی کر دیتے تھے۔ مثال کے طور پر ان کا مقالہ ”وہ کہ شاعر بھی ہے.....“ اس جملے سے شروع ہوتا ہے۔
”یہ مختصر سی تحریر محض اظہار عقیدت کے لیے لکھ رہا ہوں۔“

ان کی کتاب ”سمنور“ نئے اور پرانے میں متعدد مقالات کے آخر میں سید صاحب نے وضاحت کر دی ہے کہ یہ تحریر دیباچے
کے طور پر لکھی گئی تھی جس کا صاف مطلب یہ ہے کہ اس میں تعریفی اور تحسینی پہلو غالب ہے۔ تاہم میرا خیال ہے کہ وہ تعریف و تحسین
کی فراوانی میں بھی حق بات بالعموم بالواسطہ کہہ جاتے تھے..... مثال کے طور پر ایک بہت بڑے غزل نگار
کے بارے میں فرمایا کہ،

”حفیظ ہوشیار پوری غزل گوئی کی اس روایت کے شاعر ہیں جس کی بہار حسرت موہانی، جگر
مراد آبادی، قانی بدایونی اور اصغر گوٹروی کے دیوان شعر میں ملتی ہے۔ ان میں سے حسرت اور اصغر
کا رنگ ہوشیار پوری کے کلام میں قدریادہ نمایاں ہے..... گویا حفیظ کی غزل ان کے منفرد
شخصی رنگ طبیعت کے باوجود زبان و بیان (اور ایک حد تک) روح مطالب کے لحاظ سے
مذکورہ شعرا کے کنارے سلسلے کی چیز ہے اور یہ امر قدرتی اس لیے ہے کہ حفیظ کے زمانے میں
اور ان کے سامنے انھیں غزل گویوں کے کلام کے مقبول نمونے موجود تھے۔ حفیظ نے غزل کا
وہ اسلوب اختیار کیا جو وقت کا مقبول ترین اسلوب تھا اور یہ اسلوب مذکورہ بالا شعرا کا تھا۔“

سید صاحب کی ایک معروف حادثہ یہ تھی کہ انھیں کوئی تحریر مفتون یا کتاب پسند آجاتی تو وہ معتف کو اپنی گراں قدر
رائے لکھ کر بھیجتے تھے، ان کا مقصد حوصلہ افزائی کرنا بھی ہوتا تھا لیکن اس عمل سے وہ یہ ظاہر کرتے تھے کہ نئے لکھنے والے کو سب سے زیادہ
پڑھ رہے ہیں اور وہ اس کے بارے میں مثبت رائے رکھتے ہیں۔ اس کا دوسرا مقصد سید صاحب یہ بیان کرتے تھے کہ نیا لکھنے
والا تخلیق فن کا کام جاری رکھے، اور عدم تحسین سے گھر کر ابتدا ہی میں کہیں ادب کا میدان چھوڑ نہ دے۔ وہ نئے چراغوں کو بجھتا

ہمیشہ فراوانی سے پنچھاؤں کی۔ مجھے یاد ہے کہ ۱۹۷۵ء کی ایک شام جب میں ۵۸ سول لائنز سرگودھا میں بسر کرنے کے لیے حسب معمول پہنچا تو ڈاکٹر وزیر خان نے خاکسری رنگ کا ایک بڑا لفافہ جس پر سنر روشانی سے "اوراق" کا پتہ درج تھا، میری طرف بڑھایا میں نے لفافہ چاک کیا تو اس میں سے "اختلافات" پر سید صاحب کا مضمون برآمد ہوا۔ میرے لیے یہ مضمون اس لیے اہم تھا کہ یہ ایک نووارد تنقید کی کتاب پر ایک ایسے فاضل ادب کا مقالہ تھا جس سے مجھے اپنی نیاز مندی کے اظہار کا موقع نہیں ملا تھا اور ملاقات بھی تو وہ بھی تقریباً تو عینت کی اور بالکل واجبی سی۔ سید صاحب نے جس ڈرامائی انداز میں حوصلہ افزائی کی تھی اس کی ابتدا دیدنی ہے۔ انھوں نے لکھا :

یہ کتاب (اختلافات) خاصہ عرصہ میرے پاس پڑی رہی۔ میں پہلے اس کے مطالعہ کے بعد اس پر اظہار رائے سے ڈرتا رہا۔ یہ عاجز اختلافوں کی دنیا سے گھر کر ایک گونٹہ عاقبت میں پناہ گزین ہے اور جنگ ہفتاد و ملت سے دور۔ "ازما بجز حکایت مہر و وفا میرس" کہتا ہوا ہمہ رائے کی یاد کر دن "کے طریقہ واسطہ قدما پر عمل کرتا ہوا ایک خاص مسلک اختیار کر چکا ہے۔ اس لیے پڑھے بغیر ہی سمجھ لیا کہ کتاب کا نام "اختلافات" ہے۔ تو اس میں کچھ جھگڑے ہی کی باتیں ہوں گی۔ لہذا اس کے مطالعہ کو ٹالتا رہا۔ تا آن کہ مجھے دو موضوعات کے بارے میں مواد کی ضرورت پڑ گئی۔ ایک موضوع تھا۔ "مدیدیت کیا ہے؟" اور دوسرا بحث تھا۔ "انسانیہ کی پہچان" یہ دو مضمون ضرورت نے زبردستی پڑھوائے اور جب میں پڑھ چکا تو میں نے محسوس کیا کہ کتاب کے متعلق میرا تعصب بے جا تھا۔

سید صاحب نے جب یہ لکھا کہ اس کتاب کے ہر مضمون میں تنقیدی بغیرت اور علمیت کے چراغ روشن ہیں: تو ڈاکٹر وزیر خان نے اپنی کرسی سے اٹھ کر مجھے مبارکباد دی اور کہا۔ "انور سدید! اب تم مستند نقاد بن گئے ہو۔" لیکن میں مسرت محسوس کرنے کے باوجود ان سے کہے بغیر نہ رہ سکا کہ

"آغا صاحب! یہ ایک بزرگ نقاد کا اظہارِ مروت ہے جس نے مجھے مستقبل کے ایک کڑے

امتحان سے دو چار کر دیا ہے۔"

اعترافِ حقیقت کے طور پر عرض کرتا ہوں کہ اس کے بعد میں نے جب بھی قلم اٹھایا۔ سید صاحب کے متذکرہ مقالے

کا آخری پیرا گراف تنقید کی علی لوطی کے طور پر ہمیشہ میرے پیش نظر رہا۔ انھوں نے فرمایا تھا کہ

"ڈاکٹر وزیر خان خوش ہوتے ہیں کہ انور سدید نے روایت کو آگے بٹھایا ہے مگر میں انور سدید

سے اس لیے خوش ہوں کہ انھوں نے بیباک صاف گوئی کے باوجود اپنے معنائیں کو ذاتی حقد

کی آلودگی سے بچا یا ہے۔

سچ بولنا اچھا ہے لیکن سچ بولنے وقت اپنے وقار کو فائدہ نہ کرنا اس سے بھی اچھا ہے۔"

سید صاحب کا یہ مقالہ ان سے میرے ذاتی تعلقات کی استدھار ہے۔ میں انھیں اتنا محترم، بزرگ اور مہرلی شاکر کرتا تھا۔

چنانچہ اسی جذبے کی شہ پر میں نے سید صاحب سے اپنی ایک نئی کتاب "میر انیس کی اقلیم سخن" پر دیا چہ لکھنے کی درخواست کی تو وہ اسے بلطائف حیل طال گئے اور واپسی ڈاک سے مسودہ مجھے لوٹا دیا۔ دوسری طرف دل چسپ بات یہ ہوئی کہ چند روز کے بعد ان کا ملفوف گرامی موصول ہوا تو اس میں میری مطبوعہ کتاب اقبال کے کلاسیکی نقوش "پراٹھوں نے اپنا مقالہ ارسال فرمایا تھا۔ جس میں انھوں نے حسب معمول مجھ پر شفقت اور مروت کا اظہار کیا گیا تھا۔ گویا مجھے ایک اور امتحان کی صلیب پر کھڑا کر دیا تھا۔ مجھے یہاں اپنے اس خصوصی اعزاز کا ذکر بھی کرنا ہے کہ ڈاکٹر سید عبداللہ میرے پی۔ ایچ۔ ڈی کے مقالے کے اسٹریٹجی تھے۔ جب "ادب و ادب کی تحریکیں" پر دوسرے ممتحن ڈاکٹر شمس الدین صدیقی کی رائے پنجاب یونیورسٹی کو موصول ہو گئی تو سید صاحب ہی کو میرا زبانی امتحان (وائی و) لینے پر بھی مقرر کیا گیا۔ جس میں ڈاکٹر وزیر آغا کو مقالے کے نگرماں اور راہنما کی حیثیت میں شرکت کرنی تھی۔ سید صاحب کی سہولت کے پیش نظر یہ امتحان دائرہ معارف اسلامیہ کے دفتر میں لیا گیا۔ وزیر آغا صاحب نے ابتدائی میں سوالات کی عنان ڈاکٹر سید عبداللہ کے ہاتھ میں پکڑا دی اور مجھے کہا کہ "سید صاحب کے سوالات کے جواب دیجیے، ان کی تسفی کریں"۔ اب جو سوالات کا سلسلہ شروع ہوا تو ابتدائی میں اختلاف پیدا ہو گیا۔ اس مقالے میں میرا موقف یہ تھا کہ ادبی تحریک بالعموم ایک انوکھے سوال کے بیچ سے جنم لیتی ہے۔ اس سوال سے نیا رجحان پیدا ہوتا ہے جسے قبول عام حاصل ہو جائے تو تحریک کی صورت اختیار کر جاتا ہے۔ میرا خیال تھا کہ ادبی تحریک میں بالعموم سیاسی تحریکوں کی طرح کسی راہنما کی ضرورت نہیں پڑتی بلکہ خود رو کی طرح پیدا ہوتی، بڑھتی اور پھیلی ہے۔ اور اس کے لیے کسی تحریکری مینوفیکچر کی ضرورت بھی نہیں ہوتی۔

سید صاحب ملی گڑھ تحریک سے متاثر تھے۔ ان کی نظر میں ترقی پسند ادب کی تحریک کا منظر اویس منظر بھی تھا۔ جس میں باقاعدہ ایک دستور بنایا گیا تھا اور سید سجا ڈھیر کو اس تحریک کے راہنما کی حیثیت حاصل تھی۔ چنانچہ انھوں نے اس زاویے سے میرے موقف سے اتفاق نہ کیا۔ میں نے ان دونوں تحریکوں پر مدلل بحث کی تھی اور اسے استثنائی حیثیت دی تھی۔ میں نے اپنے اس موقف پر اصرار کیا اور بحث پھیلنے لگی تو دونین گھنٹوں میں بھی سیٹھی نہ پاسکی۔ اس دوران میں سید صاحب جنیم ٹاپ شدہ مقالہ کھولنے اور میں دیکھتا کہ انھوں نے جگہ جگہ اسے نشان زد کر رکھا تھا۔ سید صاحب نے امتحان لینے سے پہلے اس مقالے کا ایک ایک لفظ پڑھ رکھا تھا۔ آخر سید صاحب بولے:

"اچھا باقی باتیں بعد میں کر لیں گے۔" پھر آغا صاحب کی طرف روئے سخن کرتے ہوئے کہا۔ "اب آپ کو کچھ پوچھنا ہو تو پوچھیے۔" آغا صاحب کی رگ مزاح پھر کی۔ انھوں نے سید صاحب کی طرف مسکرا کر دیکھا اور کہا۔ "میں تو یہی پوچھ سکتا ہوں کہ کیا یہ مقالہ آپ نے ہی لکھا ہے؟" سید صاحب سوال سن کر چونکے، آلہ گوش کا سمعی حصہ آغا صاحب کے قریب کرتے ہوئے بوجھا۔ "کیا کہا؟" وزیر آغا صاحب نے پھر مزاح کا سہارا لیا اور کہا۔

"ڈاکٹر صاحب، آپ کے پیش نظر جو مقالہ ہے وہ تو ٹاپکسٹ کا لکھا ہوا ہے۔ اور سدید تو

ٹاپکسٹ کرنا جانتا ہی نہیں ہے۔"

سید صاحب یہ جواب سن کر کھلکھلا کر ہنسے، اٹھ کر مجھے گلے لگالے۔ مارک مارک اور کہا۔ "لو تم بلطائف حیل طال گئے، مارک مارک،

یہ منظر میرے سامنے آج بھی زندہ ہے۔ میں ان کے معانقے کی گرمی آج بھی محسوس کر رہا ہوں۔
کچھ عرصے کے بعد انجمن ترقی اردو پاکستان نے ”اردو ادب کی تحریکیں“ کتابی صورت میں شائع کر دی تو سید صاحب
ایک دفعہ پھر مجھے داد آفریں خط لکھا:

”مشرق اور مغرب کی جملہ ادبی تحریکوں کا احاطہ کس خوبی سے ڈاکٹر انور سدید نے کیا ہے کسب
ضروری مطالب اس مقالے میں آگئے ہیں لیکن ایجاز و اختصار کی خوبی کو کچھ نقصان نہیں پہنچا۔
انور سدید نے گوزے میں جو دریا بند کر دیا ہے اس کا جواب نہیں۔“

میرے لیے سید صاحب کا یہ مکتوب گرامی وہ متغہ ادب ہے جو بہت سے سرکاری نوعیت کے اعزازات پر بھاری ہے جن پر
جب بھی دیکھتا ہوں مزید کام کرنے کا ولولہ پیدا ہو جاتا اور حوصلہ بڑھ جاتا ہے۔

مجھے سید صاحب کے ساتھ ایک طویل عرصے تک مراسلت کا شرف بھی حاصل رہا۔ ادبی معاشرے کا کوئی فرد
پیدا ہوتا اور میں لاہور میں رہنے کے باوجود ان تک نہ پہنچ پاتا تو راہنمائی حاصل کرنے کے لیے انھیں خط لکھ دیتا۔ سید صاحب
بالعموم ٹاپ شدہ خط بھیجتے لیکن بعض اوقات وہ سبز و ثنائی میں اپنے ہاتھ سے بھی مکتوب ارسال کرتے تھے۔ میرے ذخیرہ
خطوط میں ان کا آخری خط ۲۸ جنوری کا ہے اور یہ ان کے اپنے ہاتھ کا لکھا ہوا ہے۔ میرے پاس یہ ان کی آخری یادگار ہے اس
یہاں پیش کرتا ہوں:

۲۸-۱-۸۶

محبت محترم ڈاکٹر انور سدید صاحب، سلام اخلاص

آپ کا کرم نامہ ملا۔ میں آپ کے جذباتِ محبت کا قدردان اور شکرگزار ہوں۔ ورنہ اس دورِ بے سہارا
و ناپاسی میں کون کسی کو پہچانتا ہے۔ میں نے زندگی میں کچھ کام کیے، اور خدا شاہد ہے جہاں تک مجھے
معلوم ہو سکا (نفسِ خفی کا حال اللہ کو معلوم ہے) سب بے غرضی سے کیے۔ میرے اساتذہ کی شفقت
(اللہ پاک کی رحمتِ پاک کے طفیل) میرے حال پر رہی۔ میں بے سوچے سمجھے کچھ کرتا گیا۔ اور کچھ کر گزرا۔ یہ
آپ کی پاک طہینتی ہے کہ آپ یاد فرماتے ہیں۔ یاد کرتے ہیں اور یاد رکھتے ہیں۔

آپ فرماتے ہیں۔ تحقیق و تنقید کی روایت بالکل ختم ہو رہی ہے۔ لاریب آپ کا خیال درست ہے

مجھے تو کچھ ایسا نظر آتا ہے کہ خود ستائی اور خود ستائی کی گرم بازاری ہے۔ کسی حد تک مجھے عہدِ محمد شاہی کی
جھلک نظر آرہی ہے۔ داستان گوئی کا فن اور رازان نگاہی کا ہنر عام ہے۔ کسی محنت کی ضرورت نہیں۔ محنت
کے عادی لوگ گوشوں میں چھپتے جاتے ہیں اور عزلت کے دن گزار رہے ہیں۔ اب اس پر کسی شہر آشوب کی ضرورت
ہے، مگر اس کی جرأت کون کر سکتا ہے۔

والسلام
نیا زمند
سید عبداللہ

ڈاکٹر سید عبداللہ کا یہ مکتوب گرامی مرقعِ جبرت بھی ہے۔ ان کے آخری سال کے تقورات کا عکاس بھی۔ اور یہ اس عہد کے
 بیوں، شاعروں اور صورت گردوں کو اپنے فکر و عمل پر غور کرنے کی دعوت بھی دیتا ہے۔ افسوس کہ ۱۹۸۷ء کے اوائل ہی میں جب
 اردو دائرہ معارفِ اسلامیہ لاہور میں مصروفِ کار تھے ان پر فالج کا حملہ ہوا اور چند ماہ کی علالت کے بعد وہ اس جہانِ فانی سے
 ہمت ہو گئے۔ ان کی تدفین ان کے شہرِ محل لاہور میں ہوئی۔
 اب ان کے دیکھنے کو آنکھیں ترستیاں ہیں

غزل نما

قدیم شعرا کا تعارف و انتخاب کلام

اداجعفری

قومی زبان سے شائع ہونے والے انتخابات

کتابی شکل میں

شائع ہو گئے ہیں

قیمت: ۱۰۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ کراچی

انجمن کی اجازت سے غزل نما ہندوستان میں مکتبہ جامعہ نئی دہلی نے بھی شائع کیا ہے

۱۹۹-۱۹۸۹ء میں

ایک آئی ٹی کی زیردستی کا سیلاب

ماہنامہ

منافع کی شرح

۲ روپے

فی پونت ٹمہ پینچ لہی

شرح مناجاة

19-2

ابتداءً في قيمته فزادت:

ہمیشہ سے بڑھ چڑھ کر

اکس بار

۵۲۵۔ ارب روپے

سے زائد بطور منافع تقسیم
کیے جا رہے ہیں

خدا کے فضل و کرم سے ہم اپنے
یونٹ خریدلوں کی توقعات پر پورے
اُترے۔

این آئی تی سرمایه کاری کا قابل اعتماد ادارہ

نیشنل اوسٹمنٹ ٹرسٹ لمیٹڈ

[illegible]

سرور انبالوی

اردو کاشیدائی

ڈاکٹر سید عبداللہ کاشار ان بھی خواہانِ اردو میں ہوتا ہے جنہوں نے اردو زبان کے فروغ کے لیے اپنی زندگیاں وقف کر دیں اور اردو کو ہی اپنا اور ٹھننا بچھونا بنالیا۔ انہیں اردو زبان سے والہانہ عشق تھا اور وہ اس کی ترویج و ترقی کے لیے دن رات کوشاں رہتے تھے اور ان کا یہ ذوق و شوق جنوں کی حد تک بڑھا ہوا تھا۔ وہ پاکستان میں اردو زبان کو اس کا جائزہ مقام دلانے کے لیے نئی نئی اسکیمیں سوچتے رہتے تھے۔ کبھی وہ کل پاکستان اردو کانفرنس منعقد کر رہے ہیں بھی محبانِ اردو کا جلوس لے کر شہر کی سڑکوں پر گشت کر رہے ہیں، کبھی وہ دکانوں اور موٹر گاڑیوں کے سائین بورڈ اور نمبر پلیٹیں اردو میں لکھنے کی تحریک چلا رہے ہیں، کبھی وہ اس کام کو آگے بڑھانے اور اپنے رفقاء کے کار کا حوصلہ بڑھانے کے لیے پشاور جا رہے ہیں، کبھی راولپنڈی، سرگودھا، فیصل آباد، ملتان، حیدر آباد اور کراچی جا رہے ہیں۔ اس سلسلے میں انہوں نے اپنا چین اور آرام بچ دیا تھا۔ اور وہ پیرانہ سالی میں بھی نوجوانوں کے سے دم خم کے ساتھ محاذِ اردو پر سرسریکا رہتے۔

ڈاکٹر سید عبداللہ نے اردو کے فروغ اور اس کی ترویج و ترقی کا سالہ کام کسی قسم کی سرکاری امداد اور سرپرستی کے بغیر کیا۔ وہ نہ تو خود کوئی بڑے سرمایہ دار تھے اور نہ ہی ان کو کسی سرمایہ دار ادارے کی اعانت اور سرپرستی حاصل تھی۔ ایک جوش، ایک جذبہ، ایک لگن اور ایک تڑپ تھی جو انہیں ہر وقت آبلہ پا رکھتی تھی۔ وہ بڑے سے بڑا کام اور بڑی سے بڑی کانفرنس کی داغ بیل بغیر کسی سرمایہ اور بغیر کسی سرور سامان کے ڈال دیتے تھے۔ چونکہ ان کا جذبہ صادق ہوتا تھا س لیے بھی خواہانِ اردو ان کی پکار پر لبیک کہتے ہوئے ان کے کاموں میں والہانہ شرکت کرتے تھے اور ان کی تحریک اور ناکِ اردو کانفرنسیں بھرپور انداز میں کامیابی سے ہمکنار ہوتی تھیں۔ ۱۹۷۵ء میں انہوں نے راولپنڈی میں بلائی آنے والی کانفرنس کے متعلق الجرمعانی عصری کو ایک مکتوب میں تحریر فرمایا:

”میں آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ ہماری مجلس استقبالہ اپنی بساط کے مطابق آپ کی خاطر داری اور آرام کا ضرور خیال رکھے گی۔ اس میں کچھ شبہ نہیں کہ یہ کانفرنس سرکاری قسم کے اہتمامات

کی متخل نہیں ہو سکتی اور اپنی ساری سعی کے باوجود اس کی شکل وہی ہوگی جو کسی غیر سرکاری کم وسائل اجتماع کی ہو سکتی ہے، مگر آپ دیکھیں گے کہ ہمارے اخلوں اور ہماری بنیاد مندی آپ کو ہماری کمزوریوں کی طرف متوجہ نہ ہونے دے گی۔ اور ہمارے وسائل کو ملحوظ رکھتے ہوئے آپ ہمارے سادہ اور عاجزانہ انتظام کو (اردو کے مقام کی خاطر) جیسا بھی ہوگا قبول فرمائیں گے۔ انشاء اللہ آپ کا بابرکت وجود ہماری بے مائیگی کی پردہ پوشی کرے گا۔ یہ کانفرنس انجمن ترقی اردو لاہور اور اس سے رابطہ رکھنے والی اردو انجمنوں کی تحریک پر ہو رہی ہے مگر اس کا بوجھ راولپنڈی کے نیک دل شہری اٹھا رہے ہیں جن کی یہ دیرینہ آرزو تھی کہ اگر سرکاری سطح پر اردو کے لیے اس شہر میں کچھ نہیں ہو سکتا تو غیر سرکاری سطح پر ہی کچھ کر دینا چاہیے کیونکہ بالآخر قومی زبان کو ملک کے عوام ہی سہارا دیں گے۔ اس کانفرنس میں کراچی اور کوئٹہ سے پشاور اور مانسہرہ تک کے تین چار سواہل علم اور اساتذہ شرکت کر رہے ہیں۔ انھوں نے جس جوش سے اس کانفرنس کا خیر مقدم کیا ہے وہ اس امر کا ثبوت ہے کہ قومی جذبہ اردو کے حق میں ہے۔“ (مکتوبات دوستان، صفحہ ۲۳، ۲۴)

ہ اردو کانفرنسوں میں شریک مند وہیں سے نہایت خوش اعلیٰ اور ذوق و شوق سے ملتے۔ اردو کی ترویج و ترقی کے لیے مولیٰ سے چھوٹی بات اور معمولی سے معمولی تجویز کو بڑے غور سے سننے اور پھر بحث و تمحیص کے بعد ہر معقول تجویز کو شرف قبولیت فیشے۔ حقیقت تو یہ ہے کہ انھوں نے اردو زبان اور اس کے فروغ کو اپنی زندگی کا مقصد اولین قرار دے لیا تھا اور وہ اس فصد کے حصول کے لیے دن رات کوشاں رہتے تھے۔ وہ اردو زبان کو پاکستانی عوام کی تاریخی، تہذیبی اور عوامی زندگی انرجمان سمجھتے تھے۔ ”اردو اپنے نئے ماحول میں“ کے عنوان سے انھوں نے ماہنامہ ”ہمایوں“ کے ۱۹۴۹ء کے سالنامہ میں ایک ویل مضمون لکھا جس میں وہ ایک جگہ یوں اظہار خیال کرتے ہیں:

”جس طرح اردو کو گزشتہ تاریخ اور تہذیب اسلامی کا مظہر بنانا ضروری ہے۔ اسی طرح یہ بھی ضروری ہے کہ اردو کو سندھ، پنجاب، سرحد اور بلوچستان کی تاریخ، تہذیب اور عوامی زندگی کا بھی ترجمان بنایا جائے۔ یہ کام ہمارے شاعر اور افسانہ نگار باحسن وجہ انجام دے سکتے ہیں۔ جب تک ہماری دیہاتی آبادیاں اردو کے ساتھ وہ سچی وابستگی پیدا نہ کریں جو انھیں فی الحال اپنی مقامی زبانوں کے ساتھ ہے اس وقت تک اردو محض خواص اور تعلیم یافتہ طبقہ کی زبان بنی رہے گی۔ پنجاب، سندھ اور سرحد کے مقبول عام قصوں، روایتوں اور داستانوں کو خوبصورت ترین اور آسان ترین اسلوب میں ”مورد“ کرنا چاہیے تاکہ ایک دیہاتی اپنی زندگی کے دلکش مناظر کو جب اس زبان میں پڑھے تو یہ اس کے لیے کشش کا باعث ہو۔ ہیرا پنچا، سسی پنوں، مرزا صاحبان کے علاوہ لوک گیتوں اور نظموں کو

اردو میں منتقل کرنا چاہیے۔ عبدالرحمن بابا، شاہ لطیف اور دوسرے شاعر کی زندگی اور شاعری پر کتابیں لکھی جائیں تاکہ زبان اور شاعری تصویریں اس طرح کھینچی جائیں کہ اہل خطہ متاثر ہوں اور اس ادب و شعر کے ساتھ محبت کرنے لگیں۔“

(سالنامہ ہالوں ۱۹۷۹ء)

ڈاکٹر سید عبداللہ تمام عمر درس و تدریس سے وابستہ رہے۔ انھوں نے اپنے ہزاروں شاگردوں میں اردو زبان سے الہانہ لگاؤ پیدا کیا اور پھر اس زبان کے حوالے سے ان میں حب الوطنی کا جذبہ پیدا کیا۔ انھوں نے یہی مقصد نصایف، کتابچوں، شہاروں، مکتوبات، تقریروں اور استقبالیہ خطبوں کے ذریعے اردو زبان کی اہمیت اور اس کی ترویج و ترقی پر زور دیا۔ پاکستانی عوام کے ایک بڑے طبقے کے دلوں میں اردو کی محبت پیدا کر دی جو آج بھی ان کے مشن کو آگے بڑھانے میں دن رات نشان ہیں۔ حقیقت تو یہ ہے کہ مولوی عبدالحق اور ڈاکٹر سید عبداللہ نے اپنے خونِ جگر سے جو چراغ ایوانِ اردو کے کنگروں پر روشن کیے تھے انھیں حوادث کی آندھیاں بھی گل نہ کر سکیں۔ اور ان چراغوں کی روشنی آنے والی تسلوں کی تاریکیوں میں رابطہ مستقیم کی طرف رہنمائی کرتی رہیں گی۔ وہ ایک تابعدار روزگار شخصیت تھے اور ایسی شخصیتیں قوموں میں صدیوں بعد پیدا ہوتی ہیں۔

ڈاکٹر سید عبداللہ منگھو تحصیل مانسہرہ ضلع ہزارہ میں ۱۹۰۶ء میں پیدا ہوئے۔ میٹرک تک تعلیم ایبٹ آباد میں اصل کی۔ اس کے بعد تحریکِ خلافت سے وابستگی کی بنا پر وہ لاہور چلے آئے اور وہاں مولینا احمد علی کے حلقہ درس میں شریک ہو گئے اور پھر عمر بعد علی گڑھ اور جامعہ ملیہ میں تعلیم حاصل کرتے رہے۔ وہاں مولینا محمد علی جوہر اور ڈاکٹر ذاکر حسین سے متفادہ کیا۔ مولینا سورتی سے عربی پڑھی پھر واپس لاہور آ گئے اور اورینٹل کالج میں داخل ہوئے ۱۹۲۲ء میں پنجاب یونیورسٹی سے منشی قاضی کا امتحان پاس کیا۔ ۱۹۲۵ء میں ایم۔ اے فارسی کا امتحان پاس کیا۔ ۱۹۲۶ء سے ۱۹۲۸ء تک پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں کیٹلیگاٹ کی حیثیت سے کام کیا۔ ۱۹۲۸ء میں فارسی ریسرچ اسکالرشپ کی حیثیت سے ادبیات فارسی ماہندوؤں کا حصہ کے موضوع پر کام کرتے رہے۔ ۱۹۳۵ء میں پنجاب یونیورسٹی سے ڈی لٹ کی ڈگری حاصل کی۔ اس کے بعد یونیورسٹی میں تدریس کے فرائض سرانجام دیتے رہے۔ پہلے عربی اسٹنٹ ہوئے، پھر صیغہ فارسی کے صدر مدرس مقرر ہوئے۔ سرادو شعبہ میں لیکچرار، ریڈر اور پروفیسر مقرر ہوئے۔ ۱۹۵۴ء میں اورینٹل کالج کے پرنسپل ہو گئے اور شعبہ اردو کے اعزازی مدرس بھی رہے۔ ڈاکٹر سید عبداللہ کے علمی، ادبی اور لسانی کارناموں کا احاطہ اس مختصر سے مضمون میں اتحد مشکل ہے۔ شاید انہی ہی خدو روزگار شخصیتوں کے متعلق کہا گیا ہے کہ۔

ہرگز نمیر و آنکہ دلش زندہ شد بعشق ثبت است بر جہیدہ عالم دوام ما

، شخصیت سے متعلق ڈاکٹر سید عبداللہ آپ اپنی میں خودیوں رقم طراز ہیں:

”میری آرزوؤں کی دنیا بہت محدود ہے۔ ان آرزوؤں میں ایک یہ ہے کہ خدا مجھے ایسا قلم

جوڑ سکیں۔ میری دوسری آرزویہ ہے کہ تہذیبِ اسلامی کی روح کے آئینہ مصفا پر سے غلط فہمیوں کی گرد کو دور کر سکوں اور نئی زبان میں بات کہہ کر اپنے مخاطبوں کے لیے قابلِ فہم بن سکوں۔ میری تیسری آرزویہ ہے کہ میں انسانی ضمیر کو کچھ اس طرح جگاؤں کہ انسان کا دل انسان کے لیے شفقت سے بھر جائے اور انسان دکھ درد کی سطح پر پھر ایک ہو جائیں۔ میری ایک آرزویہ بھی ہے کہ میں اپنے ملک میں ایسی علمی روح پیدا کروں جس کی ترجمانی کا فرض اردو زبان اختیار کر سکے۔ میں ان مقاصد کی پیش خدمت میں لگا رہتا ہوں اور مدد رسی کے وقت کو چھوڑ کر (جو میرے لیے نشاطِ زلیت کا وقت ہے) باقی ہر لمحہ اپنی آرزوؤں کی تکمیل طلبی میں گزار دیتا ہوں اور ایسے زمانے میں بھی جب میرا دل بھانک خلا محسوس کرتا ہے اور مجھے یوں لگتا ہے گویا میری ہستی راکھ کا ڈبیر ہے، میں مقاصد کی لگن سے اس راکھ کو آتشِ خاموش کی مانند پُرسوز بنانے میں کامیاب ہو جاتا ہوں۔ اور خوش ہوں کہ یہ راکھ ابھی بالکل مُردہ نہیں ہوئی۔“

(”سوغات“، صفحہ ۷۸-۷۹)

نچنگاری انھیں سوز و سازِ زندگی کا سامان بخشتی تھی اور وہ تمام عمر اپنے ان مقاصد کے حصول کے لیے سرگرم عمل رہے اور بھی حقیقت ہے کہ وہ اپنی مستقل مزاجی کی بدولت اپنے مشن میں کافی حد تک کامیاب و کامران رہے۔ ڈاکٹر سید عبداللہ کی مدگی سراپا عمل اور جدوجہد سے عبارت ہے۔ وہ خاموش بیٹھنا جانتے ہی نہ تھے اور نہ ہی کبھی نامساعد حالات سے بد دل ہوتے تھے۔ وہ طوفانوں سے ٹکراتا اور تند و تیز آمدِ صیحوں میں چراغِ جلا نا اور حوادث سے ٹکراتا اہو گم رہنے کا اک یہا نہ سمجھتے تھے۔ ان کی زندگی کے شب و روز کو دیکھ کر جو جوانوں کو رشک آتا تھا۔

عمر بابا یکدشیدن انتظارِ بے شمار تاکہ یک جوفِ صدف بالبل شود و درِ عدن

ڈاکٹر سید عبداللہ نہایت متواضع اور بااخلاق شخصیت کے مالک تھے۔ وہ اپنے مخالفین سے بھی نہایت خندہ پیشانی سے ملتے تھے اور انسانی اقدار کو کسی نہج بھی پامال نہیں ہونے دیتے تھے۔ ادبی مباحثوں میں جہاں اختلافی مسائل زیر بحث تھے، انھوں نے وہاں بھی اخلاق کا دامن ہاتھ سے نہیں چھوڑا بلکہ اپنے ناقدین اور مخالفین کے نظریات کو نہایت تحمل سے سنا اور جو بات معقول ہوئی اسے ماننے میں بخل سے کام نہ لیا، اور جہاں اختلاف ہوا وہاں مد مقابل کو دلائل سے قائل کرنے کی کوشش کی۔ ان کی مالی طرفی اور بلندہ حوصلگی سے متعلق ڈاکٹر وزیر احمد لکھتے ہیں کہ ۶۶-۱۹۶۵ء میں ان کی کتاب ”اردو ماہری کا مزاج“ شائع ہوئی جس پر ڈاکٹر سید عبداللہ نے ایک مضمون لکھا جس میں اس کتاب پر کچھ اعتراضات کیے گئے تھے۔ مضمون لاہور کے ایک انگریزی اخبار میں شائع ہوا تھا اور پھر دوسرا مضمون ”قنون“ میں چھپا جس کا جواب ڈاکٹر وزیر احمد نے ”اردو زبان“ میں دیا جس کا لہجہ کافی تیز تھا۔ اوریوں ان دونوں کے درمیان ایک دیوانہ گھڑی ہو گئی اور ملنا جلنا ادھڑکتا ہی بند ہو گئی۔ اب آگے ڈاکٹر سید عبداللہ کی وسیع القیاس سے متعلق خود ڈاکٹر وزیر احمد کی زمانی سب سے:

کلب میں ان کے اعزاز میں ڈنر تھا۔ ڈنر میں میں بھی موجود تھا۔ لیکن خلقِ خدا سے ہٹ کر ایک طرف کھڑا تھا۔ ڈاکٹر صاحب (مید عبداللہ) نے دُور سے مجھے دیکھا تو پیک کر مجھ تک پہنچے اور پھر مجھ سے بغل گیر ہو گئے۔ بس اس درخشاں لمحے میں ڈاکٹر صاحب نے ساری کدورت اور رنج میرے دل سے کھُرج ڈالا۔ میں نے ڈاکٹر صاحب سے کہا کہ وہ میرے ساتھ چائے پیئیں۔ انھوں نے میری دعوت قبول کر لی۔ دوسرے روز میرے یہاں آئے "اردو شاعری کا مزاج" کا ذکر تک نہ آیا۔ مطلع صاف ہو گیا تھا۔ بزرگ ادبا کا یہی امتیازی وصف ہونا چاہیے :-
(شام کی منڈیر سے" صفحہ ۱۶۰)

بعد اللہ کے یہی اوصاف تھے جن کی بنا پر وہ آج بھی زندہ ہیں اور یہی خواہاںِ اردو کی فہرست میں ان کا نام ہمیشہ رہے گا۔

مضامین اختر جو ناگڑھی

ان

قاضی احمد میاں اختر جو ناگڑھی

قیمت ————— ۴۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر

A circular image showing a cross-section of a honeycomb structure, likely a biological or geological sample. The structure consists of a central white area surrounded by a dark outer ring. The honeycomb cells are visible, with some cells appearing darker than others, suggesting a gradient or different material composition. The overall shape is circular, with a slight irregularity at the bottom edge.

انوسٹمنٹ کارپوریشن آف پاکستان

[illegible]

پروفیسر مادلن الرشید قسّم

ڈاکٹر سید عبداللہ مرحوم

پاکستان اسلام اور اردو کے نام پر حاصل کیا گیا۔ قیام پاکستان کے بعد جن لوگوں نے زبان کے فروغ اور ملک میں ا کے نفاذ کے لیے گراں قدر خدمات انجام دی ہیں ان لوگوں میں سید عبداللہ مرحوم کا نام سرفہرست ہے۔ بابائے اردو مولوی الحق کے بعد آپ کو ”بابائے اردو“، ”محسن اردو“ اور ”قائد اردو“ کے نام سے یاد کیا جانے لگا۔ آج وہ ہم میں نہیں لیکن گلزارِ دہلی انھوں نے اپنی محنتِ شاقہ سے جو پھول اگائے تھے اس کی خوشبو سے ہی خوابانِ اردو کے اذہان معطر ہیں اور ملک دروہام سے سید عبداللہ مرحوم کی خدماتِ جلیلہ فقائوں میں محوِ پرداز ہیں۔

ڈاکٹر سید عبداللہ ۱۹۰۶ء میں ہزارہ ڈویژن صوبہ سرحد کی تحصیل اور ضلع مانسہرہ کے ایک گاؤں سنگور میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم انھوں نے اپنے والد بزرگوار سے حاصل کی۔ ان کے والد گرامی اپنے دور کے ایک نامور عالمِ دین، علومِ دینیہ اور حکیم تھے۔ ان کے والد کی خواہش تھی کہ یہ بچہ بڑا ہو کر ملک و ملت کی خدمت کرے اور قوم کا قابلِ فخر ند بنے۔ ربِّ کائنات نے ان کی دعا کو قبول فرمایا اور آج سید صاحب کی ذاتِ گرامی دلاؤ گانِ اہل کے لیے روشنی کا مینار ہے۔ مانسہرہ اور ایبٹ آباد میں تعلیم سے فارغ ہو کر سید صاحب لاہور آئے مولانا احمد علی خطیب جامع مسجد شیراں والا فصیت نے انھیں بہت متاثر کیا۔ سید صاحب اکثر درس سنتے اور ایم باتوں کو تحریک کر لیتے سید صاحب ان کے درسِ حکیم سے بہت متاثر ہوتے تھے۔ کچھ عرصے کے بعد سید صاحب علی گڑھ چلے گئے۔ اس وقت جامعہ ملیہ اسلامیہ لڑھکی میں تھا۔ یہاں سید عبداللہ کو مولانا محمد علی جوہر کی محبت میسر آگئی۔ مولانا محمد علی جوہر بے پاک مقدر، شعلہ بیان عرارِ ترمذی تھے۔ اس بطلِ حریت نے سید صاحب کی بھرپور رہنمائی کی۔ ان کے علاوہ انھوں نے ڈاکٹر ذاکر حسین مانا سورتی اور مولانا جے لالچ پوری سے بھی فیض حاصل کیا۔ سید صاحب نے اپنے حالاتِ زندگی تحریر کرتے وقت مانا سورتی کا خصوصی طور پر ذکر کیا ہے اور اس بات کا اعتراف کیا ہے کہ مولانا سورتی نے ان کا نظریہ حیات تشکیل کرنے اور ایم جوتہ لیا تھا۔ یہ وہ زمانہ تھا جب آپ کیوں، کیونکر، کیسے اور تحریک کرنے کی فکری منتریں طے کر رہے تھے۔ علی گڑھ سے آپ لاہور چلے گئے اور اورینٹل کالج لاہور میں داخلہ لے لیا۔ ۱۹۲۲ء میں منشی قاضی کی ڈگری

حاصل کی۔ ۱۹۲۵ء میں فارسی میں ایم۔ اے کیا۔ اس کے بعد پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں بطور قہرست ساز کے ملازم ہو گئے۔ اس دوران عربی اور فارسی کے تمام نسخہ جات کو از سر نو ترتیب دیا اور یہ اتنا کام تھا جس پر جتنا بھی فخر کیا جائے کم ہے۔ ان کے اس کارہائے نمایاں سے قیمتی مسودات ضائع ہونے سے بچ گئے۔

یونیورسٹی کی لائبریری میں خدمات انجام دینے کے ساتھ ساتھ انھوں نے تنقید و تحقیق کا سلسلہ بھی شروع کیا۔ یہاں انھیں کتابوں سے بھرپور استفادہ حاصل کرنے کا موقع ملا۔

۱۹۳۷ء میں ایم۔ اے عربی مکمل کیا اور ۱۹۳۵ء میں ڈی لیٹ جو کسی علم کی تدریسی سطح پر سب سے بڑی ڈگری ہے، حاصل کی پھر اپنی ان خداداد صلاحیتوں کے بل بوتے پر آپ اور نیشنل کالج میں لیکچرار ہو گئے۔ سید صاحب کی ذاتی کوششوں کی بنا پر ۱۹۴۸ء میں پہلی مرتبہ اردو کلاسز کا اجرا ہوا۔

ملک کے نامور ادیبوں اور شاعروں نے اس ادارے سے ایم اے کی ڈگریاں حاصل کیں۔ ڈاکٹر وحید قریشی، پروفیسر مرزا محمد منظور، امجد الطاف، قیوم نظر، یوسف ظفر، ریاض احمد، ڈاکٹر ممتاز منگلوی، امجد اسلام امجد اور عطا الحق قاسمی ایسی شخصیات نے ڈاکٹر سید عبداللہ صاحب سے علم و ادب حاصل کیا۔

سید صاحب بہت خوش قسمت انسان تھے کہ انھوں نے بہت سے عظیم شاگرد پیدا کیے جو دنیا کے علم و ادب میں سید صاحب کی پہچان ہیں۔ اور ڈاکٹر سید عبداللہ کو خود بھی مولوی محمد شفیع، ڈاکٹر محمد اقبال اور پروفیسر حافظ شیرانی جیسی عظیم شخصیات کی شاگردی کا شرف حاصل ہوا۔

سید عبداللہ اپنے اساتذہ کرام کی بہت زیادہ عزت کیا کرتے تھے۔ اور تحقیق و تنقید کے میدان میں انھوں نے اپنے اساتذہ کرام سے بہت کچھ سیکھا اور پھر تمام عمر اس پر عمل کرتے رہے۔ اساتذہ اور شاگرد کا مقدس رشتہ سمجھنے کے لیے سید صاحب کی ذات گرامی مشعلی راہ ہے۔ وہ فرمایا کرتے تھے کہ ”اچھا استاد ہمیشہ اچھا شاگرد رہتا ہے۔“ ان سے جب بات ہوتی تو وہ ہمیشہ یہ فرمایا کرتے تھے کہ ”جب میں طالب علم تھا اور اب بھی طالب علم ہوں، محنت کیا کرتا تھا۔“ سید صاحب اپنی تمام تر کامیابیوں میں اپنے اساتذہ کا دل سے احترام کرتے تھے، بلکہ یہ کہنا بجا ہو گا کہ انھوں نے فی الواقع ایک طالب علمانہ زندگی گزاری۔ وہ مسجد کی خدمت ہو یا اسسٹنٹ لائبریریئر کی ذمہ داریاں، اور نیشنل کالج میں لیکچرر شپ کا عرصہ ہو یا اسی کالج کے پرنسپل کی حیثیت سے گزارا ہوا زمانہ ڈاکٹر سید عبداللہ اپنی شعوری زندگی کے آغاز سے لے کر اردو دائرہ معارف اسلامیہ کے صدر کی حیثیت سے وفات تک ایک طالب علم رہے اور علم کی اعلیٰ ترین منزلوں پر پہنچ کر بھی عالمانہ بردنحوت سے حتی الوسع اجتناب کیا۔ بس بوں سمجھیے کہ حصولِ علم ہی ان کا اڑھنا بچھونا تھا جب بھی ان سے ملاقات ہوتی تو وہ لکھتے پڑھتے یا تقریر کرتے پائے جاتے۔

۱۹۴۴ء میں سید عبداللہ نے اور نیشنل کالج کی صدارت سے ریٹائرمنٹ لے لی اگرچہ ابھی ان کی ملازمت ختم ہونے کا وقت نہیں آیا تھا۔ وہ اس کالج سے بطور پرنسپل ریٹائر ہوئے۔ ریٹائر ہونے کے بعد وہ اردو دائرہ معارف اسلامیہ سے منسلک ہو گئے اور وفات تک وہاں خدمات انجام دیتے رہے۔ انسائیکلو پیڈیا آف اسلام کا سادہ کام انھوں نے خود

کیا۔ ابھی نھوڑا ہی کام باقی تھا کہ وہ اللہ کو پیارے ہو گئے۔ ان کی تفانیف کی تعداد بہت زیادہ ہے۔ شائع شدہ تصانیف میں نقدِ میر، فارسی ادب میں ہندوؤں کا حصہ، اردو شریلا دھمی سے عبدالحق تک، اردو شاعری دکن سے اقبال تک، مباحث، اطرافِ غالب، اشارات تنقید، مسائلِ اقبال، مقاصدِ اقبال، معارفِ اقبال، متعلقاتِ اقبال، خطباتِ اقبال، سہلِ اقبال، پاکستان میں اردو کا مسئلہ، اردو ادب، طیفِ غزل، تعلیمی خطبات، پاکستانِ تعبیر و تعمیر اور کلچر کا مسئلہ۔ کم و بیش چودہ مسودات مکمل صورت میں یا کسی حد تک نامکمل حالت میں منتظرِ اشاعت ہیں۔ اردو ادب میں یہ مسودات خاص اہمیت رکھتے ہیں، ان کے نام یہ ہیں۔ عزیز و محترم، قلمریات و نظریات، ادب و فن، جدیدیت کے چند رخ، پاکستانیت، اسلام سوشلزم اور سوانحی خاکہ اردو ادب میں بڑی اہمیت کے حامل ہیں۔ اپنی ان گراں قدر تخلیقات پر آپ نے کبھی فخر نہیں کیا۔

آپ کو بہت سے اعزازات سے نوازا گیا۔ آپ نے ملک کی تمام بڑی ادبی تنظیموں میں شامل ہو کر کارہائے نمایاں انجام دیے۔ سید صاحب اکادمی ادبیاتِ پاکستان کے بنیادی رکن تھے۔ مجلس ترقی ادب کے رکن اور انجمن ترقی اردو کے خصوصی ناظم تھے۔ ۱۹۵۹ء عینِ کارکردگی کا مدار تہی تمذنا اور اسی سال ایران کی حکومت نے انھیں نشانِ سپاس دیا۔ مغربی پاکستان اردو اکادمی کے جنرل سکرٹری رہے۔ مقتدرہ قومی زبان لاہور شاخ کے مشیر تھے۔

ڈاکٹر سید عبداللہ کی پوری زندگی اصولوں کے گرد گھومتی رہی۔ وہ اپنے افکار و خیالات کے اختیار سے بھی نہایت متوازن اور معتدل شخصیت کے مالک تھے۔ وہ اردو زبان کو پاکستان کے اتحاد کی ممان قرار دیتے تھے۔ انھوں نے قومی زبان کو قومی زندگی میں رائج کرنے کی ضرورت پر بہت زور دیا۔ اپنی بصیرت اور فہم و فراست سے ان رجحانات کا سدِ باب کرنا چاہتے تھے جو ملک کو نقصان پہنچانے کی کوشش میں تھے۔ انھوں نے کبھی دولت اور نام و نمود کے لیے کام نہیں کیا۔ انھوں نے تقریبات کی مدارات اور کتابوں کی رونمائی میں مضامین پڑھنے سے گریز کیا۔ لیکن ہر کھنے والے کی حوصلہ افزائی کے لیے انھوں نے اپنی تحریری رائے کا اظہار ضرور کیا۔

انھوں نے اپنی ساری زندگی ادب کی بے لوث خدمت میں گزاری۔ اردو سے ان کا عشق سب پر آشکار تھا۔ وہ ساری عمر اردو کے لیے افسر شاہی سے لڑتے رہے۔ وہ عام گفتگو بھی اردو میں کیا کرتے تھے۔ انھوں نے اردو کو اس کا جائز حق دلوانے کے لیے متعدد مضامین لکھے، بڑی بڑی کالفرنسوں کا انعقاد کروایا۔ ملک کے طول و عرض میں انھیں ترقی اردو کے کارکنوں نے ان کی آواز پر لبیک کہتے ہوئے اردو کے لیے بھرپور قیام کیا۔ قومی سطح پر یہ ایک بڑا کام تھا۔ وہ اردو کو اپنی زندگی کا حصہ سمجھتے تھے اور ہر آنے والے مہمان سے پہلا سوال یہ کرتے تھے کہ ”آپ کے شہر میں اردو کا کیا حال ہے؟“ بے لوث اور درویشانہ خصوصیات رکھتے والے سید صاحب نے کبھی اپنا ادبی گروپ بنانے کی کوشش نہیں کی۔ اور نہ ہی وہ خود کسی ادبی گروپ سے تعلق رکھتے تھے۔ ڈاکٹر مہربان نے ہر حال میں اپنے مشن کو جاری و ساری رکھا۔ یہ بات قابلِ ذکر ہے کہ جب ۱۹۸۷ء کے شروع میں ان پر فالج کا حملہ ہوا اور اس حملہ کی زد میں آپ کی زبان بھی آئی تھی۔ ڈاکٹروں کی ہدایت کے مطابق آپ کو ہسپتال میں داخل کر دیا گیا تھا لیکن آپ فالج کے باوجود اپنے دفتری امور انجام دیتے رہے۔

اپنے رفقاء کے گھر سے گفتگو کر کے کہہ رہے۔ کسی شخص کی اس سے بڑھ کر عظمت اور عزیمت کی جستجو کیا ہو گی کہ اس کا آدھا دھڑ مفلوج ہے، خوراک ایک نالی کے ذریعے ناک کے راستے معدے میں پہنچائی جا رہی ہے اور زبان کام کرنے سے انکار کر رہی ہے اور ان کے چہرے کی شگفتگی اور طبیعت کی مٹھا س اسی طرح برقرار ہے۔

جب بھی کوئی ان کی عیادت کے لیے جاتا تو ملاقاتی کا ہاتھ جو میت اور پھر مسکراتے ہوئے "و کٹری" کے نشان کے طور پر اپنا ہاتھ فٹائیں بند کر دینے اور کئی دوستوں سے کاغذ اور قلم کی وساطت سے لمبی گفتگو بھی کر لیتے۔

علامہ غرور سے اجتناب، طالب علموں جیسی محبت اور اپنے سے بھولوں کی حوصلہ افزائی ڈاکٹر صاحب کی شخصی عظمت کے مینار ہیں۔ وہ محبت بلٹے تھے اور نفرتوں کے خلاف تھے۔ ان کی محبت سب کے لیے تھی اور نفرت کسی کے لیے بھی نہیں تھی۔ ان کا اصلاح کرنے کا انداز بہت ہی مثبت تھا۔ انھوں نے کسی کی انا کو مجروح نہیں کیا اور نہ ہی اپنا قد بلند کرنے کے لیے کسی کی حیثیت کو کم کرنے کی کوشش کی۔

آپ کی شخصی عظمت کا اعتراف تمام مکاتیب فکر کی طرف سے ہوا۔ اس بات کا اندازہ اس سے لگایا جاسکتا ہے کہ جب ۳۱ اگست ۱۹۸۶ء کو آپ کا انتقال ہوا اس روز کسی اخبار میں ان کی وفات کی خیر شائع نہ ہوئی کیوں کہ اس روز اخبارات کی چھٹی تھی لیکن اس کے باوجود ان کے چاہنے والوں کی ایک بہت بڑی تعداد نے ان کے نماز جنازہ میں شرکت کی۔ بعد ازاں انھیں گلشنِ راوی قبرستان میں سپردِ خاک کر دیا گیا۔ ان کے نماز جنازہ میں دیگر شخصیات کے علاوہ لاہور ہائی کورٹ کے چیف جسٹس جاوید اقبال، جماعت اسلامی کے امیر میاں طفیل محمد، طاہر کٹر اقبال اکادمی مرزا محمد منور نے شرکت کی۔ ۲۵۔ اردو نگہ اردو منزل، نزد سمن آباد موٹر لاہور، آپ کی اقامت گاہ پر آپ کے چاہنے والوں کا ایک جم فیر تھا جو آپ کے انتقال پر ملک کے تمام علاقوں سے اظہارِ تحزیت کے لیے جمع تھا۔ صدر پاکستان جنرل محمد منیا الحق، وزیر اعلیٰ پنجاب میاں نواز شریف گورنر پنجاب سید سیّد حسین قریشی اور دیگر احباب ڈاکٹر صاحب کی اقامت گاہ پر گئے اور پسماندگان سے اظہارِ فوس کیا۔

خطوط ڈاکٹر سید محمد عبد اللہ

انجمن ترقی اردو، لاہور

۱۷۔ اردو نگہ، ملتان روڈ، لاہور

۲۵ نومبر ۱۹۷۸ء

مکرمی اسلام علیکم

آپ کا خط اور اخبار کا تراشہ ملا۔ آپ کا مقنون قومی زبان کے بارے میں پڑھا بہت پسند آیا۔ اگر اس طرح گاہے گاہے اردو کے حق میں ملک کے ہر کونے سے آواز اٹھتی رہے تو مجھے امید ہے کہ انشا اللہ قومی زبان اپنا مقام حاصل کر لے گی۔ آپ کی کرم فرمائی کا شکر گزار ہوں۔

اردو انفرنس، ۷ اور ۸ دسمبر ۱۹۷۸ء کو لاہور میں منعقد ہو رہی ہے۔ اس کا اطلاع نامہ نمبر ارسال

دوسرا اطلاع نامہ آپ کو بعد میں بھیجا جائے گا۔ آپ نے تقریر کے بارے میں لکھا ہے، اس بار مقالات نہیں پڑھے جائیں گے۔ البتہ آخری اجلاس میں جو ۸ دسمبر ۱۹۷۸ء کو انجن کے دفتر میں ہوگا، میں قراردادیں پیش ہوں گی۔ اس موقع پر کوئی چار پانچ منٹ کی تقریر کرنا چاہے تو کر سکے گا۔ ویسے مقالات کے لیے کوئی الگ پروگرام نہیں ہے

بخدمت شریف جناب ہارون الرشید تبسم صاحب

علی راولپنڈی، کوٹ فرید سرگودھا

مخلص
سید عبداللہ

پنجاب یونیورسٹی (شارع قائد اعظم) لاہور
اردو دائرہ معارف اسلامیہ

۹ جنوری ۱۹۷۹ء

مکرم و محترم جناب تبسم صاحب، السلام علیکم
خط ملا، آپ لوگ سرگودھا میں ۲۳ فروری کو جو کانفرنس کر رہے ہیں اس نے مزید کوالف سے مجھے آگاہ کر دیا۔ اس کے بعد میں فیصلہ کر سکوں گا کہ میں آپ کی کانفرنس میں شرکت کر سکتا ہوں یا نہیں
امید ہے آپ خیریت سے ہوں گے۔ والسلام
نیاز مند
سید عبداللہ

بخدمت شریف جناب ہارون الرشید تبسم صاحب

ناظم انجن ترقی اردو کوٹ فرید، سرگودھا۔

پنجاب یونیورسٹی (شارع قائد اعظم) لاہور
اردو دائرہ معارف اسلامیہ

۱۵ اپریل ۱۹۷۹ء

عزیز تبسم صاحب اسلام علیکم

آپ کا پیغام مجھے ملا۔ معلوم کر کے خوشی ہوئی کہ آپ ۲۷ اپریل ۱۹۷۹ء بروز جمعہ ڈاکٹر جسٹس ایس۔ اے۔ رحمن مرحوم کے سلسلے میں ایک تقریب منعقد کر رہے ہیں۔ گزارش ہے کہ ۲۷ اپریل کو چونکہ چھٹی (جمعہ) کا دن ہے اس لیے تقریب صبح کے وقت تقریباً دس بجے کے قریب منعقد ہونا چاہیے تاکہ میں اسی دن واپس لاہور آ سکوں۔ میں سرگودھا رات نہیں ٹھہروں گا۔ اپنے احباب گمراہ کو سلام کہیے۔ والسلام
مخلص
سید عبداللہ

عزیز تبسم ہارون الرشید تبسم صاحب

اردو منزل، انجن ترقی اردو

بالمقام شمع سینما۔ کچہری روڈ، سرگودھا۔

پنجاب یونیورسٹی (شارع قائد اعظم) لاہور

اردو دائرۃ معارف اسلامیہ

۲۵ ریب ۱۹۷۹ء

مکرم و محترم بیتم صاحب السلام علیکم

اکادمی ادبیات پاکستان کے اعتراف کے سلسلے میں آپ کے مخلصانہ جذبات کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔
۲۷ اپریل کو مجلسِ رحمن مرحوم کی تعزیتی تقریب میں شرکت کا وعدہ میں کرچکا ہوں۔ تقریب کا وقت
سارے تو بجے مقرر ہو چکا ہے۔ میں انشاء اللہ چار بجے واپس لاہور کے لیے روانہ ہواؤں گا۔ سب احباب
کو سلام کہیے۔ والسلام

نحمدت شریف جناب یاروں انرشید تقسیمہ واحب

تاظم اعلیٰ انجمن ترقی اردو کوٹ فرید، سرگودھا۔

انجمن ترقی اردو، لاہور

۱۷۔ اردو نگر، ملتان روڈ لاہور

یکم ایپرل ۱۹۸۱ء

مکرمی السلام علیکم

قومی زبان اردو کے لیے معذور پاکستان اور بالائی پاکستان کے ارشادات پر مشتمل آپ کا مرتب کردہ اشتہار ملا۔ اردو کے لغت کے سلسلے میں آپ کی سعی قابل تعریف ہے۔ اللہ تعالیٰ آپ کو اس نیک کام کے لیے مزید توفیق دے۔

مقتدرہ قومی زبان کراچی کی نامزد کردہ ذیلی مجلس دفتری زبان نے دفتر میں اردو کے استعمال کا جائزہ لینے کے لیے التماس نامہ بمترشح الخ کیا ہے۔ اس کے ۲۵ نسخے ارسال خدمت ہیں۔ آپ یہ سرگودھا اور ضلع سرگودھا کے افسران کو ان کے نام اور پتے پر بذریعہ ڈاک یا دستی، جس طرح آپ کو سہولت ہو بھیجوا دیں۔ التماس نامہ الگ بھیجا جا رہا ہے۔ والسلام۔ ہم آپ کے تعاون کے شکریہ گزارہوں گے۔

جناب اخگر سرحدی صاحب کا تذکرہ - اینا حد

سید عیدالله

بخدمت شریف جناب پیر سید ابوالحسن علی ہادی نقوی

ناظم اعلیٰ انجمن ترقی اردو اکوٹ نریہ، سرگودھا۔

پنجاب یونیورسٹی (شارع قائد اعظم) لاہور

اردو دائرۃ المعارف اسلامیہ

۲۰ ستمبر ۱۹۷۹ء

عزیز مکرم السلام علیکم

ہم نے ایک جلسہ کمر کے دو قرار دادیں مگر ماگرم منظور کی تھیں۔ حسب ذیل۔

۱۔ انگریزی ذریعہ تعلیم کے مقاطعہ کی تحریک چلائی جائے۔

۲۔ دفتری زبان کے سلسلے میں گورنر پنجاب جنرل سوارخان کے حکم نامہ (سلسلہ تبدیلی زبان) پر عمل کرایا جائے اور نگران اور خبرگیر کمیٹیاں قائم کی جائیں تاکہ یہ معلوم ہوتا رہے کہ گورنر صاحب کے حکم پر عمل کہاں تک ہوتا ہے۔ اس اثنا میں کالج بند ہو گئے۔ گرمی نے اپنی بہار دکھائی۔ اور یہ عاجز بھی گرمی زدہ ہونے کے علاوہ کچھ غم زدہ رہا۔ اس لیے مذکورہ بالا قرار دادوں پر عمل کی کوئی تدبیر نہ ہو سکی۔

اس کے علاوہ "یارانِ یک دل" کی شستی رفتار و عزم کی وجہ سے ایسی زوردار تحریکوں کو چلانے کے لیے جس اتحاد و رفاقت کی ضرورت ہوتی ہے وہ بھی مفقود تھی۔۔۔۔۔ اور اب تک مفقود ہے۔ بڑے غور و فکر کے بعد میں نے فیصلہ کیا کہ آپ کو اور آپ کے مرشد اور اپنے رفیق خاص اگلہ سرحدی صاحب کو مخاطب کروں۔ میری تجویز یہ ہے کہ انگریزی ذریعہ تعلیم کے مقاطعہ کی تحریک کا آغاز سرگودھا سے کیا جائے اور اس کے لیے باقاعدہ ایک افتتاحی تقریب منعقد ہو۔ آپ جناب اگلہ سرحدی صاحب سے مل کر تجویز کی تدابیر کے متعلق مجھے مشورہ دیں؟ اس کی صورت کیا ہو؟ کیا کچھ طلبہ ملے بیس کے جو افتتاح کے وقت مقاطعہ کا اعلان کریں۔ کیا ان کے علاوہ طلبہ کو کسی جگہ آپ جمع کر سکیں گے وغیرہ وغیرہ۔ اندر اوکرم اپنی تدابیر کے بارے میں آپ جلد مطلع کریں تاکہ اخباری اعلان کیا جاسکے۔ اگلہ صاحب کو سلام خط کی نقل انھیں ارسال کر رہا ہوں۔

مخلص
سید عبداللہ

عزیزم ہارون رشید صاحب، معرّت اگلہ سرحدی صاحب۔

صدر انجمن ترقی اردو، سرگودھا۔

انجمن ترقی اردو، لاہور

۱۷۔ اردو نگر، ملتان روڈ، لاہور

۱۲ اپریل ۱۹۸۱ء

مکرمی۔ السلام علیکم

آپ کا ۲۶ اپریل ۱۹۸۱ء کا مراسلہ موصول ہوا۔ آپ نے پمفلٹ انسران بالاکو بھجوا دیے ہیں اس کے لیے ہم شکریہ ادا کرتے ہیں۔ فی الحال لاہور میں اردو کانفرنس منعقد کرنے کا کوئی ارادہ نہیں ہے جب کوئی پروگرام بنا تو آپ کو شرکت کی دعوت دی جائے گی۔ ایک بار پھر شکریہ۔

مخلص
سید عبداللہ

خدمت شریف جناب پروفیسر ہارون الرشید صاحب ایم۔ اے

ناظم اعلیٰ انجمن ترقی اردو کوٹ فرید، سرگودھا۔

۳۰ دسمبر ۱۹۸۱ء

عزیز مکرم قیسم صاحب۔ سلام مستنون۔ آپ کا خط اور اطلاع نامے مل گئے ہیں شکریہ ادا کرتا ہوں۔ سرگودھا کانفرنس کے سلسلے میں کل ہی اٹکر سرحدی صاحب کو مفصل خط لکھا ہے۔ اس میں میں نے کانفرنس کے متعلق ایک نظام تجویز کیا ہے۔ آپ سب صاحبان اس پر غور کریں۔ اس کے بعد مناسب اقدام ہو سکے گا۔ مجلس استقبالیہ وسیع ترین ہو۔ اس کے اندر سے مجلس عاملہ مختصر ہو جس میں عہدیدار اور کارکن اور مشیر شامل ہوں۔ اور سب گروپوں کو نمائندگی دی جائے۔ باقی اٹکر صاحب کے خط میں ملاحظہ کیجیے

بھائی آپ کا یہ گلہ غلط ہے کہ میں نے آپ کے خطوں کا جواب نہیں دیا۔ میں نے ہر جواب طلب خط کا جواب دیا۔ حالانکہ میں اس سال بیمار رہا اور کچھ مکرم وہاں کا شکار بھی۔ خط کا جواب نہ دینا میری عادت میں شامل نہیں۔ ہاں کچھ مجبوری ہو گئی ہو تو اور بات ہے۔ باقی پھر انشاء اللہ تعالیٰ

مخلص
سید عبداللہ

۱۔ اردو نگر ملتان روڈ، لاہور

انجمن ترقی اردو، لاہور

۱۹ اپریل ۱۹۸۲ء

محترم و مکرم قیسم صاحب۔ السلام علیکم۔ خیریت جا نہیں مطلوب ہے۔ چند روز ہوئے آپ کا فون آیا تھا۔ آج آپ کا خط (مع تراشہ مغربی پاکستان متعلقہ روداد اجلاس سرگودھا۔ و کارٹون) موصول ہوا۔ شکریہ ادا کرتا ہوں اور آپ کی ہمت کی داد دیتا ہوں۔ دراصل محب محترم اٹکر سرحدی صاحب کی تربیت اور رہنمائی کا نتیجہ ہے کہ آپ صاحبوں میں آئندہ کی تحریک کا بوجھ اٹھانے کی صلاحیت پیدا ہوتی جا رہی ہے۔ آپ ان کے طریقہ پر ہی ضبط و تحمل اور آئینی انداز پر قائم رہیں گے تو تحریک کو فائدہ ہوگا۔ جوش کے ساتھ ہوش کا رہنا لازم ہے۔ اس کے علاوہ میرا بنیادی اصول یہ ہے کہ اس تحریک میں حکومت کے اچھے اقدامات کی پُر زور تحسین ہونی چاہیے کیونکہ حکومت اپنی ہے اور اس کی اپنی کچھ مجبوریوں ہیں جن ہم اختلاف کر سکتے ہیں مگر ان کو نظر انداز نہیں کر سکتے۔ یہ بڑا باریک کام ہے۔ اس کے علاوہ ہماری اردو تحریک میں ذاتیاتی گروہ بندی بالکل نہیں ہونی چاہیے۔ یہ سب باتیں اس لیے لکھ رہا ہوں کہ آپ کی ہمت مردانہ و جوانانہ سے میں خوش ہوا ہوں۔ بس ایک بات لازمی ہے کہ محب مکرم اٹکر سرحدی صاحب کے تدبیر اور تدبیر کی روشنی میں کام کرتے رہیں۔ اور حکومت کے متعلق روئے حد درجہ آئینی اور دانشمندانہ ہونا چاہیے۔ موجودہ صدر مملکت پر کامل اعتماد رکھیں انشاء اللہ کچھ نہ کچھ کریں گے لیکن ان کی مجبوریوں

کو بھی نظر انداز نہ کریں۔ چند روز میں میرا ایک گمہ دشی خط آپ کو ملے گا جس میں درخواست ہوگی کہ شعبے میں کام کو حادّیّت دیں۔ دکاتداروں سے محبت آمیز طریق سے التماس کرنی ہوگی کہ اپنے بورڈ اردو زبان میں نکلیں۔ اس ہم کے بھی کچھ آداب ہوں گے۔ مثلاً محبت، رواداری، بردباری وغیرہ وغیرہ۔ محترم انگریز صاحب کی خدمت میں سلام۔

میاں والی کی کانفرنس ابھی زیرِ غور ہے۔ میں لاہور میں مصروف ہوں۔ والسلام

مخلص
سید عبداللہ

انجمن ترقی اردو، لاہور

۱۷۔ اردو نگار، ملتان روڈ۔ لاہور

۲، گشت ۱۹۸۲ء

مکرمی و محترمی۔ السلام علیکم

آپ کی اطلاع کے لیے عرض ہے کہ میں نے اردو تحریک کو تیز کرنے کے لیے ایک اعلان جاری کیا ہے۔

ان میں آپ کا نام بھی شامل کیا ہے۔

بیان کی نقل ارسال خدمت ہے ملاحظہ فرمایا۔

منسلک: بیان کی نقل

نیازمند
سید عبداللہ

بخدمت شریف۔ جناب شیخ محمد شریف انگریز سرحدی صاحب

صدر انجمن ترقی اردو، اردو منزل، بلاک نمبر ۶ سرگودھا۔

۱۴ اگست کو آپ اپنی انجمن میں اجتماعی نماز کا اہتمام کریں

مراسلہ اور پروگرام الگ ارسال ہو رہا ہے۔

سید عبداللہ

پنجاب یونیورسٹی (شارع قائد اعظم) لاہور

اردو دائرہٴ موارف اسلامیہ

۸ مئی ۱۹۸۳ء

مکرم و محترم تبسم صاحب۔ السلام علیکم۔ مزاج شریف۔ آپ لاہور میں مجھ سے ملے تھے

اس کے بعد حسب وعدہ آپ کا خط بھی آگیا ہے۔

انگریز صاحب کی خدمات کی تقریب قابلِ تائش ہے اور وقت کی اہم ضرورت۔ ایسی تقریب

بہت پہلے ہونی لازم تھی۔ خیر نیک کام جب بھی ہو مناسب ہے۔

میں آپ سے جس دن ملا تھا اس کے دوسرے دن ناسازی طبیعت کا شکار ہو کر آپ بیماری

کا شکار ہو گئے تھے۔ میں نے آپ کو دعا دی کہ جلد صحت یاب ہو جائیں۔

طبیعت کب بحال ہوگی۔ اس لیے اذراہ کرم مجھے صدارت سے وابستہ نہ کریں۔ عدد کسی اور کو بتائیجیے اگر ۲۷ تک طبیعت چست اور آمادہ ہوگی تو شرکت کے لیے حاضر ہو جاؤں گا ورنہ مناسب پیغام ارسال کروں گا۔

میں اس خط کی ایک نقل انکم صاحب کو بھی بھجوا رہا ہوں تاکہ انھیں میرے خیالات کا صحیح علم ہو جائے۔

آپ بڑے باہمت آدمی ہیں۔ حوصلہ مندی کے کام کرتے رہتے ہیں۔ خدا تعالیٰ آپ کو مقاصد میں کامیاب کرے۔ والسلام۔

مخلص
سید عبداللہ

۱۔ اردو نگہ ملتان روڈ لاہور

انجمن ترقی اردو، لاہور

۱۹ جولائی ۱۹۸۳ء

مکرمی و محترمی السلام علیکم

جناب انکم سرحدی صاحب کے اعزاز میں انجمن ترقی اردو سرگودھا جس تقریب کا اہتمام کر رہی ہے اس سے خوشی ہوئی ہے۔ کیوں کہ اردو کے لیے انکم سرحدی صاحب کی بہت خدمات ہیں ان کا اعتراف

مخلص
سید عبداللہ

شاندہ طریقے سے کیا جانا چاہیے۔ اس کامیابی کے لیے دعا گو ہوں۔ والسلام

بخدمت شریف۔ جناب ہارون الرشید تبسم صاحب
کوٹ فرید، سرگودھا۔

اردو دائرہ معارف اسلامیہ

پنجاب یونیورسٹی (شاہ رخ قادیان) لاہور

۲ نومبر ۱۹۸۳ء

مکرمی ہارون الرشید تبسم صاحب۔ السلام علیکم

آپ کا عنایت نامہ ملا شکریہ ہے۔ آپ کی تقریب بسلسلہ جناب انکم سرحدی بہت عمدہ تھی۔ آپ نے اچھی محنت کی ہے۔

پیغام بسلسلہ یوم اقبال: علامہ اقبال کی شاعری، کسی قافلہ بیدار کے لیے بانگ درا کا درجہ رکھتی ہے۔ ان کے افکار خیالات قاسدہ کے سلسلے میں وہی حکم رکھتے ہیں جو غم کے لیے مرہم اور زہر کے لیے

تریاق۔ بالیقین علامہ اقبال نے قوم کو بیدار کیا اور شکوک و ابہام میں مبتلا قوم کو یقین سے مالا مال کیا۔ ان کے نقویر خودی نے ملت کو جگایا اور پاکستان تک پہنچایا۔ ان کے کلام میں قرآنی روح کا فرما ہے اور

عشق رسول اس میں جاری و ساری ہے۔ لازم ہے کہ قوم اس دولت سے فائدہ اٹھاتی رہے۔ والسلام علیکم
سید عبداللہ

سید جمیل احمد رهنوی

پروفیسر ڈاکٹر سید عبداللہ مرحوم منتخب کتابیات

ڈاکٹر سید عبداللہ مرحوم (۵ اپریل ۱۹۰۶ء - ۴ اگست ۱۹۸۶ء) کی وفات سے علم و ادب کی دنیا میں ایسا خلا پیدا ہوا ہے جس کا پُر ہونا آسان نہیں۔ انھوں نے مختلف جہتوں سے علم و فضل کی دنیا میں نمایاں خدمات سر انجام دیں۔ ان کی کتابوں اور مقالات کی فہرست بہت طویل ہے۔ اس کا ذکر انھوں نے اپنے شخصی کوائف نامہ (شائع کردہ ادارہ خیابان ادب چیمبر لین روڈ، لاہور - ۱۹۸۲ء) میں کیا ہے۔ اس کے مطابق اردو میں لکھے گئے مقالات کی تعداد تین سو سے زیادہ بنتی ہے مگر انگریزی مضامین اور مقالات کی تعداد ایک سو دو ہے۔

زیرِ نظر منتخب کتابیات میں ان کی مطلوبہ کتب (بشمول پمفلٹ) کی تعداد ۴۶ ہے۔ ان کا عظیم کارنامہ اردو دائرہٴ معارف اسلامیہ کی اشاعت ہے جس کی بیس جلدیں اب تک شائع ہو چکی ہیں۔ مزید دو جلدیں زیرِ طبع ہیں۔ اس کا اشاریہ بھی طباعت کے مراحل میں ہے۔ انھوں نے تاریخ ادبیات مسلمانانِ ہند و پاک کی تدوین و تصنیف میں مدیر کی حیثیت سے کام لیا۔ سید عبداللہ مرحوم نے اپنے شخصی کوائف نامے میں غیر مطبوعہ مسودات کا اندراج بھی کیا ہے۔ مقالات و مضامین کی موضوع وار تقسیم کر کے کتاب کا نام درج کیا ہے۔ مسودات کے نام ذیل میں لکھے جاتے ہیں۔

- ۱۔ عزیز و محترم (بزرگوں، دوستوں اور عزیزوں کے متعلق شخصی تاثرات۔ ان کی تعداد ۵۰ ہے)۔
- ۲۔ تعلیم کے نئے زاویے (۱۹ مقالات کا مجموعہ ہے)۔
- ۳۔ فکریات دینی و تہذیبی بشمول سیرت (۱۸ مقالات)۔
- ۴۔ فکر و نظریات (فکری و تہذیبی مسائل) ۳۴۔
- ۵۔ مقالات پر مشتمل ہے۔
- ۶۔ اقبالیات۔ نئی پیش رفت (اس میں ۱۶)۔
- ۷۔ ادب و فن۔ نئی بحث نئی نظر (اس میں ۳۴ مقالات ہیں)۔
- ۸۔ جدیدیت کے چند رخ (مغرب کے حوالے سے)۔
- ۹۔ ۱۵ مقالات پر مشتمل ہے۔
- ۱۰۔ پاکستانیات (ملکی اور تہذیبی منظر)۔ ۱۰ مقالات۔
- ۱۱۔ اقبالیات۔ تازہ تر (نقد و نظر) ۱۳ مقالات۔
- ۱۲۔ اسلام اور سوشلزم۔ اس میں وہ مقالات شامل ہیں جو اسلام اور سوشلزم کے تعلق سے لکھے گئے ہیں۔

- ۱۱۔ تبصرے دیباچے، شذرے (ان کی تعداد ۵۸ ہے) ۱۳۔ متفرق (ان کی تعداد ۲۲ ہے)۔
۱۲۔ شغفی خودنوشت اور اتر و لو
ان کے علاوہ سید صاحب نے اردو دائرہ معارف اسلامیہ میں ۴۸ کے قریب مقالات لکھے یا ان میں شریک مصنف کی حیثیت سے کام کیا۔

اس کتابیات میں ان کی مطبوعہ کتب کے علاوہ مقالات درج کیے ہیں۔ اس بنا پر اس کو منتخب کتابیات کا نام دیا گیا ہے۔ ایک جامع کتابیات سید کی ضرورت ہے، اس پر کام کیا جا رہا ہے۔ اس کتابیات کی تیاری میں مختلف کتب کے حوالے سے استفادہ کیا گیا ہے۔ ان میں فہارس اور نیٹل کالج میگزین (ڈاکٹر محمد بشیر حسین مرحوم) فکر و نظر کے پندرہ سال (جولائی ۱۹۶۳ء - جون ۱۹۷۸ء) ایک تفصیلی اشاریہ (مرتبہ احمد خان) اشاریہ ماہنامہ "ہالیوں" لاہور ۱۹۶۲ء تا ۱۹۵۸ء (مرتبہ وکٹر تسرین اختر) مطبوعہ اور نیٹل کالج میگزین جلد ۵۰، شمارہ ۲، بطور خاص قابل ذکر ہیں۔ چند ادبی رسائل کی وضاحتی فہرستوں سے بھی استفادہ کیا گیا ہے جو پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں غیر مطبوعہ مقالات (THESIS) کی صورت میں محفوظ ہیں۔ ان میں ادبی دنیا، صحیفہ اور فنون کے فہارس کے نام زیادہ معروف ہیں۔ اس کتابیات کے بنیادی طور پر دو حصے ہیں، کتب اور مقالات ان دونوں حصوں کے اندراجات کی ترتیب الفبائی ہے۔

کتب (بشمول پمفلٹ)

- سالانہ تقیم انعامات منعقدہ - ۱۹۶۹ء
کو پڑھا گیا۔
- ۱۔ ادبیات فارسی میں ہندوؤں کا حصہ
 - ۲۔ اردو ادب ۱۸۵۷ء تا ۱۹۶۶ء
 - ۳۔ اردو ادب جنگ عظیم کے بعد
 - ۴۔ اردو ذریعہ تعلیم اور نفاذ اردو
 - ۵۔ ارمغانِ علمی، خدمت پر دیس ڈاکٹر محمد شفیع
 - ۶۔ اشارات تنقید
 - ۷۔ اطرافِ قالب
 - ۸۔ اعلیٰ تعلیم میں اردو کی حیثیت
 - ۹۔ اقبال اور قومیت
 - ۱۰۔ بحث و نظر
 - ۱۱۔ پاکستان - تعبیر و تعمیر
 - ۱۲۔ پاکستان میں اردو کا مسئلہ
 - ۱۳۔ تعلیم کے مقاصد (ترجمہ)
 - ۱۴۔ خطہ امتداد، حوموئی پاکستان اردو اکادمی کے
 - ۱۵۔ دفتری زبان اور نصاب تعلیم
 - ۱۶۔ سہل اقبال
 - ۱۷۔ شعرائے اردو کے تذکرے اور تذکرہ نگاری کا فن
 - ۱۸۔ منتخبات شراردو (برائے بی۔ اے وی۔ ایس سی)
 - ۱۹۔ تعلیمی قطعات اور دوسرے مضامین
 - ۲۰۔ چند نئے اور پرانے شذرات
 - ۲۱۔ درخت اور درختیچے
 - ۲۲۔ سخن ور (نئے اور پرانے)
 - ۲۳۔ سرسید احمد خان اور ان کے نامور رفقا کی شکر
 - ۲۴۔ فکری اور فنی جائزہ
 - ۲۵۔ شعرائے اردو کے تذکرے اور تذکرہ نگاری کا فن
 - ۲۶۔ طغیاء، غول (نثر، اردو، معجم، اور سائنس کی شاعری اور فن)

مقالات

- ۲۶۔ فیف نثر (ومحی سے دور جدید تک اسالیب
نثر اردو کے ارتقاء کے کلاس یکپروں کا مجموعہ)
۲۷۔ فارسی زبان و ادب (مجموعہ مقالات)
۲۸۔ متعلقات خطبات اقبال
۲۹۔ مسائل اقبال
۳۰۔ کلچر کا مسئلہ
۳۱۔ کیا اقبال اشتراکی تھے؟
۳۲۔ مباحث
۳۳۔ مثنوی نل ومن (احمد سرادی)
۳۴۔ مقاصد اقبال (طبع ثانی)
۳۵۔ مقامات اقبال
۳۶۔ میرامن سے عبدالحق تک
۳۷۔ نقد میر
۳۸۔ نوادرا لالفاظ مع غرائب اللغات (عبدالواسع ہنسوی)
۳۹۔ تصنیع و تحشیہ و مقدمہ
۴۰۔ وجہی سے عبدالحق تک
۴۱۔ وضع و استناد اصطلاحات
۴۲۔ ولی سے اقبال تک
۴۳۔ ولی سے اقبال تک (طبع ثانی)
۴۴۔ تذکرہ مردم دیدہ (عبدالحمیم حاکم لاہوری) تصنیف و ترتیب
۴۵۔ معجم معادری اسلامی
- ۱۔ آپ بیتی "نقوش" لاہور
۲۔ اسندرام مخلص۔ اور نیٹل کالج میگزین
۳۔ ادارہ معارف اسلامیہ کے افتتاحی اجلاس
کے سلسلے میں قلمیات و مسکوکات کی ایک شاندار
نمائش۔ اور نیٹل کالج میگزین۔ لاہور
۴۔ ادب اخلاق اور آزادی۔ "ہمایوں"۔ لاہور
۵۔ اردو اپنے نئے ماحول میں۔ "ہمایوں"۔ لاہور
۶۔ اردو ادب کی مختصر ترین تاریخ (سلیم اختر)
تبصرہ "نقوش" لاہور
۷۔ اردو ادب میں پاکستانیت کا مسئلہ "سر سیدین"
راولپنڈی۔ پاکستانی ادب
۸۔ اردو خطوط نگاری "نقوش"۔ لاہور
۹۔ اردو کوراج کر لے کے لیے آرٹوینس جاری
کیا جائے۔ "جہان"۔ لاہور
۱۰۔ اردو رسم الخط کی فلسفیانہ بنیادیں "قومی زبان"
۱۱۔ اردو کا ایک جرمن شاعر فرانسوا اور نیٹل کالج میگزین
۱۲۔ اردو کی تعمیر میں خان آرزو کا حصہ
"اور نیٹل کالج میگزین" لاہور
اردو کے موجودہ اہم مسائل "قومی زبان" کراچی
اردو میں سائنسی ادب "فنون"۔ لاہور
ارمغان علمی خدمت پروفیسر ڈاکٹر محمد شفیع (دیباچہ)
اسلام اندما ڈرنزم۔ "فکر و نظر" اسلام آباد
اقبال اور ابن خلدون۔ اور نیٹل کالج میگزین لاہور
اقبال اور حافظ کے دہائی قافلے "صحیفہ"۔ لاہور
اقبال اور سیاسیات۔ "ہمایوں" لاہور
معارف "اعظم گڑھ"
- ۱۳۔ A DESCRIPTIVE CATALOGUE OF THE PERSIAN
۱۴۔ URDU AND ARABIC MANUSCRIPTS IN THE
۱۵۔ PANJAB UNIVERSITY LIBRARY, LAHORE,
۱۶۔ UNIVERSITY OF THE PUNJAB, 1942-48
۱۷۔ (V. I. FASC I HISTORY, FASC II PERSIAN
۱۸۔ POETRY)
۱۹۔

- ۱۔ اقبال اور معراج النبیؐ۔ فکر و نظر، اسلام آباد
- ۲۔ اقبال اور وجودیت اور نیٹل کالج میگزین۔ لاہور
- ۲۔ اقبال کا تصور پیکار۔ "ہمایاں" سرگودھا
- ۲۔ اقبال کی زبان۔ "ماہ نو" کراچی
- ۲۔ اقبال صاحب۔ مجلہ تحقیق، لاہور
- ۲۔ انگلہ ود۔ پاکستان کی نئی زبان۔ چٹان، لاہور
- ۲۔ ایٹ انڈیا پکنی کے ماتحت فارسی زبان کی حالت۔
- "اور نیٹل کالج میگزین" لاہور
- ۲۔ ایک خرد آفر و زکات (تاریخ اور کائنات۔ میرا نظریہ)
- تبصرہ "فنون" لاہور
- ۲۱۔ پاکستان میں اردو کا مستقبل۔ "ہمایوں" لاہور
- ۲۱۔ پاکستان میں اردو کی بنیاد۔ "چٹان" لاہور
- ۳۔ پاکستان میں ایک نئی جاتی زبان۔ اخبار اردو، کراچی
- ۳۔ پاکستان میں عربی فارسی کی تعلیم کا مستقبل
- "اور نیٹل کالج میگزین" لاہور
- ۳۲۔ بیرونی سوسائٹی میں شعاع کا مجلس مقام۔ "ہمایوں" لاہور
- ۳۳۔ پروقیس محمود شیرانی۔ نقوش، لاہور
- ۳۴۔ پنجاب کا ایک اور ریختہ گو۔ پیر قلندر شاہ
- "اور نیٹل کالج میگزین" لاہور
- ۳۵۔ تاریخ لاہور پر مزید دھندلی سی روشنی۔ مجلہ تحقیق، لاہور
- ۳۶۔ تحریک پاکستان کے ثقافتی محرکات۔ "سر سیدین"
- راولپنڈی۔ پاکستانی ادب
- ۳۷۔ تنزک عالم طاہش کیری زادہ کے تعلیمی تصورات
- "مجلہ تحقیق" لاہور
- ۳۸۔ تنزکات تیموری۔ اور نیٹل کالج میگزین، لاہور
- ۳۹۔ تنقیدی دبستان (سلیم اختر) تبصرہ
- "نقوش" لاہور
- ۴۰۔ تنقید کیا ہے۔ "سر سیدین" راولپنڈی،
- پاکستانی ادب۔ تنقید، پانچویں جلد
- ۴۱۔ شائے خواجہ (نعتیہ کلام) تبصرہ "فنون" لاہور
- ۴۲۔ چند رجحان برہمن۔ اور نیٹل کالج میگزین، لاہور
- ۴۳۔ حافظ لدھیانوی کے قطعات تبصرہ نقوش، لاہور
- ۴۴۔ حالی کی قطعہ نگاری۔ "نقوش" لاہور
- ۴۵۔ خزانہ مخطوطات پنجاب یونیورسٹی لائبریری
- "اور نیٹل کالج میگزین" لاہور
- ۴۶۔ خط کی کہانی مخطوطات کی زبانی "نذر رحمن" لاہور
- ۴۷۔ دیباچے اردو جنگ عظیم کے بعد اور نیٹل کالج میگزین
- ۴۸۔ ماحہ نریندر ناتھ کا ایک اور مکتوب۔
- "ادبی دنیا" لاہور
- ۴۹۔ رحمن صاحب۔ ایک تاثر۔ نذر رحمن لاہور
- ۵۰۔ سر سید کے زیر اثر ادبی تنقید کی ابتدا۔
- "اور نیٹل کالج میگزین" لاہور
- ۵۱۔ سر سید کے ہم خیال علما کے دینی نظریے۔
- "اور نیٹل کالج میگزین" لاہور
- ۵۲۔ سیرت طیبہ، حضورؐ کے اسما و القاب کے آئینہ میں
- "نقوش" لاہور۔ رسول نمبر
- ۵۳۔ سیرت النبیؐ (شبلی)۔ اور نیٹل کالج میگزین، لاہور
- ۵۴۔ سیرت نبویؐ کا پیغام بھر حاضر کے نام نقوش، لاہور
- ۵۵۔ شبلی فکر جدید سے کیوں کر روشناس ہوئے
- "اور نیٹل کالج میگزین" لاہور
- ۵۶۔ شعرائے اردو کے جلسے "ہمایوں" لاہور
- ۵۷۔ منال و بدائع کی تقیم جمالیاتی نقطہ نظر سے
- "اور نیٹل کالج میگزین" لاہور
- ۵۸۔ علامہ اقبال کی خدمت میں حاضری کے چند

- ۵۷۔ موتیے "اولی دنیا" لاہور
- ۵۸۔ عہد اکبری - ہندوؤں میں فارسی دانی کا آغاز۔
- ۵۹۔ "اورینٹل کالج میگزین" لاہور
- ۶۰۔ مہدی محمد تغلق کے مصنفین۔ اورینٹل کالج میگزین لاہور
- ۶۱۔ غالب کا نارسیدہ کلام۔ "نقوش" لاہور
- ۶۲۔ غالب کے جدید تذکروں پر ایک نظر۔
- ۶۳۔ "اورینٹل کالج میگزین" لاہور
- ۶۴۔ غرائب اللغات میر عبد الواسع ہانسوی۔
- ۶۵۔ "اورینٹل کالج میگزین" لاہور
- ۶۶۔ غزل، غزلیت اور تغزل۔ "صحیفہ" لاہور
- ۶۷۔ فارسی شاعری اور مسائل حیات۔ اورینٹل کالج میگزین لاہور
- ۶۸۔ فارسی شاعری میں گل و گلزار کی حقیقت۔
- ۶۹۔ "اورینٹل کالج میگزین" لاہور
- ۷۰۔ فن سیرت نگاری پر ایک نظر۔ فکر و نظر
- ۷۱۔ اسلام آباد
- ۷۲۔ قدیم عربی تصانیف میں ہندوستانی الفاظ۔
- ۷۳۔ "اورینٹل کالج میگزین" لاہور
- ۷۴۔ کتاب خانہ شیرانی کے نوادر۔ اورینٹل کالج میگزین لاہور
- ۷۵۔ کلام اقبال کی دقتیں اور ان کی تشریح کی ضرورت۔
- ۷۶۔ "معارف" اعظم گڑھ
- ۷۷۔ کلام اقبال کی دقتیں اور ان کی تشریح کی ضرورت۔
- ۷۸۔ پیغام حق لاہور
- ۷۹۔ گرو نانک کی فارسی تعلیم کہاں تک تھی۔ "اورینٹل کالج میگزین" لاہور
- ۸۰۔ لطائف نامہ مخزی۔ اورینٹل کالج میگزین لاہور
- ۸۱۔ مثنوی، غرر الہی، مثنوی سہل و سحر۔ لاہور
- ۸۲۔ محاکمات الشعرا محمد حسن۔ اورینٹل کالج میگزین لاہور
- ۸۳۔ محسن الملک "نقوش" لاہور
- ۸۴۔ مسلمانوں کے ادب میں مزاح کے تنوعات۔ "نقوش" لاہور
- ۸۵۔ مشکل اور آسان زبان کا مسئلہ۔
- ۸۶۔ اخبار اردو اسلام آباد
- ۸۷۔ معجم مصادر اسلامی، ایک علمی منصوبہ۔
- ۸۸۔ "فکر و نظر" اسلام آباد
- ۸۹۔ مطالعہ رومی کی تاریخ میں اقبال کا مقام۔ ماہ نواری
- ۹۰۔ مغرب کا اثر اب اردو پر (عبد القادر)
- ۹۱۔ "اورینٹل کالج میگزین" لاہور
- ۹۲۔ میر اور ذہن جدید۔ "صحیفہ" لاہور
- ۹۳۔ میر علی شیر کی بزم شعر و سخن۔ "اورینٹل کالج میگزین" لاہور
- ۹۴۔ "اورینٹل کالج میگزین" لاہور
- ۹۵۔ میر کا رنگ طبیعت "نقوش" لاہور
- ۹۶۔ نذیر احمد کی انفرادیت۔ "نقوش" لاہور
- ۹۷۔ نذیر احمد کے قصے۔ اورینٹل کالج میگزین لاہور
- ۹۸۔ نظام الملک ثنائی یعنی میر علی شیر نوائی۔
- ۹۹۔ "اورینٹل کالج میگزین" لاہور
- ۱۰۰۔ تل و من احمد سراوی اور اس کی زبان
- ۱۰۱۔ "اورینٹل کالج میگزین" لاہور
- ۱۰۲۔ نور خاں کی تعلیمی تجاویز۔ "اخبار اردو" اسلام آباد
- ۱۰۳۔ واردات سرمد "نقوش" لاہور
- ۱۰۴۔ ہماری درسیات میں اقبال کی نمائندگی۔
- ۱۰۵۔ "ستارہ" لاہور

- ۹۲۔ ہمارے پُرلے شاعروں کی علمی استعداد۔ ۹۴۔ ہندوؤں کے فارسی لٹریچر پر ایک نظر
 ”اور نیٹل کالج میگزین“ لاہور بازگشت۔ ”اور نیٹل کالج میگزین“ لاہور
 ۹۳۔ ہندوؤں کا فارسی لٹریچر۔ ”اور نیٹل کالج“ ۹۵۔ یک جہن گل (گلدستہ انتخاب)
 ”میکزین“ لاہور تذکرہ رحمن لاہور

حق کا ایک نادر شعری کارنامہ

قہر عشق

شیکیپیئر کے شہرہ آفاق ڈرامے انٹنی کلوبلر کا منظوم و مقفی ترجمہ
 صفحہ بہ صفحہ اصل انگریزی متن کے ساتھ

یہ شیکیپیئر کے سب سے طویل رومانی ڈرامے کا اردو روپ ہے جس میں سیاست سے لے کر محبت تک اور تری و بکری جنگوں سے لے کر عشرت گاہوں کی رنگینیوں تک دل چسپ اور سحر کن واقعات و سانحات کی ایک دنیا سمائی ہوئی ہے۔ کلوبلر کا متفرد کردار اور اس کے مختلف روپ کہ وہ عورت ہی ہے ملکہ ہی سیاست میں الجھی ہوئی اور دام محبت میں گما گرفتار۔ اس کی طنازی اطرا ہی چلیں رنگ رلیاں، خواصوں اور شاگرد پیشہ کی آپس کی چھیڑ چھاڑ، اور پھر اس تمام انسانی کاحسرتناک انہام جو ملکہ کی خود کشی پر ہوا۔ کلوبلر کے آخری لمحات کی دل گداز تصویر، غرض ایک بے مثل ادبی کارنامہ ہے، زبان و بیان کی خوبیوں سے مالا مال۔ کہیں زور خطابت ہے تو کہیں روزمرہ کا لطف اور کسی ایک سطر پر بھی ترجمے کا گمان نہیں ہوتا۔ اسی بنا پر میاں بشیر احمد مرحوم نے بھرے جیسے میں کہا تھا کہ معلوم ہوتا ہے اصل یہ ہے اور ترجمہ شیکیپیئر نے کیا تھا۔ حق صاحب کے بقول یہ اردو اسٹیج کی ایک آزمائش تھی۔ اردو اس میں کس طرح پوری اتاری ہر چھٹے دلا اس کی گواہی دے گا۔

انجمن ترقی اردو نے مترجم کے اپنے ہاتھ سے بنائے ہوئے رنگین تصویر

سرورق کے ساتھ اہتمام سے عمدہ کاغذ پر شائع کیا۔ قیمت ۱۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، کراچی

عطیہ سید

آجی

مجھے معلوم نہیں کہ اوائل عمر میں ان پر کیا گزری۔ جو کچھ سنا حدیث تھی، حکایت تھی۔ جب مجھے شعور ہوا تو ان کی زندگی کا وہ پہرہ دھل رہی تھی، اور سر پہرے سائے ان کی جانب بڑھ رہے تھے، لیکن ان کے نازک وجود کا ہلکا سا ارتعاش نماز تھا کہ وہ وقت کے جھگڑوں سے گزر چکے ہیں، اور ان کے خوبصورت۔ تقریباً سائے ہاتھوں کی ابھری ہوئی پتلی رگوں میں خود اٹھائی، فولاد رچ چکا ہے جو صرف باوجود مخالف کے تھیلے روت نہ روئے۔ ہاتھوں کا لہیب ہوتا ہے۔

انسان ابھی تک اس طائر مشین کو ایسا نہیں دیکھا جس کا فائدہ نہ توں پہلے اچ۔ جی ویلنے نے رقم کیا تھا۔ سو تسمانی طور پر وقت کی مختلف جہنتوں میں سفر کرنا ممکن نہیں، لیکن ذہنی طور پر یاد ماضی کی جانب اور تخیل، مستقبل کی طرف پرواز کی سکت قیاد کرتا ہے۔ ڈاکٹر سید عبداللہ بھی ماضی بن چکے ہیں۔ لہذا ان کی شخصیت کی تصویر کشی یا دریافت ہی کے وسیلے سے ممکن ہے دریا واد است دریافت سے کم نہیں۔ ڈاکٹر سید عبداللہ اب موجود نہیں، لیکن عدم وجود سے انکشاف وجود کی جانب سفر ممکن ہے۔ ذریعے ماضی کی سمت دریافت کے عمل کا آغاز کرتے ہیں۔

جوئے شعور کے دھاروں کے ساتھ ساتھ اگر یاد کی کشتیاں رواں ہوں تو بہت سی تصویریں فراموشی کی دھند سے بھرتی ہیں۔ میں اس وقت ان بہت سی تصویروں کے الم سے صرف چند ایک کا عکس پیش کروں گی۔

ایک تنہیہ ابھرتی ہے۔ ایک مکان اور اس میں ایک وسیع کمرہ جس میں ایک چارپٹوں والا ریچ جو ایک بیری کے پیمانے ہنے جنگل نما سر پر کھلتا ہے، جس میں بے شمار چٹریوں کے گھونسے ہیں۔ اور ان کے چیمپانے کی آواز اس وقت بھی میرے کانوں میں آ رہی ہے۔ کمرے میں کچھ بہت پرانے انداز کے پلنگ پر ایک شخص، خالص مشرقی انداز میں لوٹی کو اپنے گرد لپیٹے، اونٹنی ٹوپی پہنے، تفکر میں سر تا پا غرق، بیری کی جانب نگاہیں جمائے، کتابوں کے انبار میں گھرا بیٹھا ہے کبھی کبھی تخیل کی شعبہ بازی سے دہشتور مشرق عبدالرحمن چغتائی کی تصویروں میں گڈ مٹ ہو جاتا ہے، جو سر اسر مشرقی جیتے پہنے اپنی حیرت زدہ آنکھوں سے ماضی کے

۱۔ اس مضمون کی مصنفہ محترمہ عطیہ سید صاحبہ، ڈاکٹر سید عبداللہ مرحوم کی صاحبزادی ہیں۔ گھر میں وہ اپنے آبا جی کو ”آجی“ کہتی تھیں۔ ادارہ

جہاں گم گشتہ کو ڈھونڈ رہی ہیں۔ پھر اسی شخص کی تفکر میں ڈوبی آنکھیں میری تو ملی زبان سے ”آجی“ کا لفظ سن کر فطرتاً سے مسکراتی ہیں اور دو رخلاؤں کے سفر سے لوٹ آتی ہیں۔

یہ تشبیہ جوئے شعور کے سیل رواں سے کیوں ابھرتی ہے؟ شاید اس لیے کہ یہ تصویر ان کی ذات کے بہت سے رویوں کی علامت ہے۔ ان کی لوی (جو وہ سرد دلوں میں اپنے گردیوں پیٹتے تھے کہ وہ ان کے جسم کو سر سے پاؤں تک مکمل طور پر ڈھانپ دیتی تھی) ان کے کئی رجحانات کی نشاندہی کرتی ہے۔ یہ لوی مشرقیت سے گہرا انس اور بے پناہ محبت ہے جو مشرقی عبد الرحمن چغتائی کی تصویروں کی طرح ان کی روح بھی مشرقی تھی اور مشرق کی اس کھوئی ہوئی تہذیب کو تلاش کرتی رہی جس کے خدو خال مسلمانوں کے تہذیبی عروج سے نکھرے تھے۔

یہ شخص جو تصویر میں نظر آتا ہے گھٹنے موڑ کر خالص مشرقی انداز میں پلنگ پر بیٹھا ہے کہ آجی کو اس انداز سے بیٹھنا بہت محبوب تھا جب وہ لکھتے تھے، پڑھتے تھے، سوچتے تھے یا محض خاموش سکون کے لمحوں سے گزرتے تھے تو اسی انداز میں بیٹھتا انھیں محبوب تھا۔ اس انداز کو ہم درویشانہ POSTURE بھی کہہ سکتے ہیں۔ بدھ صوفیوں کا عقیدہ تھا کہ طریقت کے مختلف مقامات کا اظہار صوفی کے انداز نشست سے ہوتا ہے۔ یہ عقیدہ بڑی حد تک حقائق پر مبنی ہے کیونکہ اس میں شک نہیں کہ ہمارا خارجی جسمانی انداز نشست ہمارے داخلی انداز فکر کا عکاس ہوتا ہے۔ اگر ایسا ہے تو پلنگ پر بیٹھے شخص کے روحانی نقوش میں سے ایک واضح نقش درویشی کا ہے آجی اول تا آخر درویش تھے اور رہے۔ ان کی غیر دنیا داری سے لوگ آشنا ہوں یا نہ ہوں، گھروالے یقیناً واقف تھے۔ فقر ان کا مسلک اور درویشی روش حیات تھی۔ وہ اگرچہ دنیا میں رہے معاشرتی مسائل کے بارے میں سوچا، اعلیٰ منصبوں پر نہ صرف فائز رہے بلکہ ان کے فرائض پوری تندہی سے سرانجام دیے، تحریکیں چلائیں، جلسے کیے، جلوس نکالے، مگر ان کی روح کے نہاں خانے میں کوئی حجرہ، کوئی خانقاہ ضرور تھی جس میں دنیا کی ہاؤس ہو گہا گئی اور نفسا نفسی سے گریز کی سرسراہٹ سنائی دیتی تھی، جیسے کوئی رات کو پیر، بحوم شہر سے نکل کر صحرا کی بسیط وسعتوں میں واقع کسی خانقاہ میں چپکے سے دیا جلا کر اکیلا جا بیٹھ۔ آجی، اکثر اپنے باطن کی اسی خانقاہ میں اتر جاتے تھے۔ شاید اپنے روحانی ذرہ بکتر کی مہمت کے لیے۔ دنیا کو انھوں نے کبھی ترک نہیں کیا۔ لیکن اسے سمجھی اپنی سوچ اور اپنے ضمیر پر حاوی بھی نہیں ہونے دیا۔

کتاب ماضی کے ورق اٹھنے سے ایک اور گہری گھمیر ظاہر کی کہ دار کی تہ سے سنولائی ہوئی تصویر ابھرتی ڈوبتی نظر آتی ہے۔ لوی پیٹے، اونی لوی پیٹے کتابوں کے انبار میں گھبرا، میری کی جانب نگاہیں مرکوز کیے، پیرانے انداز کے پلنگ پر کاؤتکیہ پر ٹیک لگا جو شخص بیٹھا ہے وہ اچانک اٹھ کھڑا ہوتا ہے اور ایک سرودق، نازک، ڈوبی پتلی خاتون کی شکل میں ڈھل جاتا ہے جس کی آنکھوں میں مہر و محبت کی وہ مسکراہٹ ابھرتی ہے جو تلخی حیات کا ثمر ہے اور صدیوں کی محروم خورت کا ارتقاء (SUBLIMATION) ہے۔

یہ خاتون آجی کی والدہ ہیں جو ہری پور ہزارہ کے گرم میدانوں سے بیاہ کر شمال کے دور دراز بلند پہاڑوں اور تند سرد بواؤں کی زمین واقع ایک ننھے سے گاؤں میں اپنے لہرتے دل اور خواب ناک آنکھوں سمیت آستی ہے جو ہری پور ہزارہ کے روشن جہان دنوں کو یاد کرتی ہے اور دیے کی مدھم کو میں نم آنکھوں سے کھد رپریشیم کے پھولوں کا جال بچھاتے ہوئے حافظ اور سعدی کے اشعار کا ہولے ہولے ورد کرتی ہے۔ یہ خاتون اپنی دو بیٹیوں اور ایک ہنزاد بیٹے کو جنم دینے کے بعد اس جہان قانی سے رخصت

تی ہے۔ یہی وہ خاتون ہے جس کی تلاش آجی کو شاید ہمیشہ رہی، جسے پاکر بہت جلد انھوں نے کھو دیا۔ برسوں بعد دیکھنا پڑا کہ یہ منکشف ہوا کہ یہ خاتون خود ان کے باطن میں موجود ہے۔ جدائی کا وہ کرب جس کی رگیں ان کے وجود کے طول و عرض سے گزرتی تھیں، اس مثبت ہم کو پیدا کرنے کا سبب بنا جس کا پھل انہوں اور خاص طور پر بے مہری زمانہ سے کھائے لوگوں، ایک اُن مٹ محبت کی شکل میں ظاہر ہوا۔ اور ان کی آنکھوں میں وہ شمعیں دیکھنے لگیں جو اصل حیات کو پانے سے لو کھڑتی اور میں۔ ان کی زندگی کے ابتدائی ایام کے درد ہی سے وہ شجر سایہ دار ٹھوٹا جو بہت سوں کے لیے کٹری دھوپ میں مہسربان بن تھا۔ ان کی روحانی قوت کا راز اس اعتماد میں پوشیدہ تھا کہ بے بس جابر سے اور صبر جبر سے عظیم تر ہے کہ ان میں برداشت ہے۔

انھیں اپنی والدہ کی نہ صرف دراز قامت، سفید رنگ، خوبصورت ہاتھ اور نفیس انگلیاں ہی (جو سر جنوں اور مصوروں رہیں، واصل ہوئیں۔۔۔ بلکہ ان کا شعری ذوق بھی (GENES) کے ساتھ یوں منتقل ہوا کہ زندگی اور ادب کی رفاقتوں کا آجی کے رگ و پے میں مکمل طور پر رچ بس گیا۔ عربی سے لگاؤ بے شک انھیں اپنے والد سے حاصل ہوا، مگر فارسی اسی شعر کے حسن کا احساس انھیں اپنی والدہ ہی سے ورثہ میں ملا۔ والدہ سے بچپن ہی میں جدائی اور اس عہد کے قیامی درد نے ان کی حساس طبیعت کوثر پر مدھار پر متاثر کیا۔ یوں ان پر یہ منکشف ہوا کہ دکھ اتنی زندگی بنیادی حقیقت ہے۔ یہ کہنا بے جا نہ ہو گا کہ اتنی دکھ ہی وہ بیج ہے جس سے بڑی حد تک تمام شاعری کی کوئلہ بنی ہے اور تناور درخت کی شکل اختیار کرتی ہے۔ اپنی زندگی کے ابتدائی ایام ہی میں دکھ سے آشنائی نے آجی کی طبیعت پر ادب کی جانب یوں مائل کیا کہ شعروں کے حسن سے دنوں تک ان پر رقت طاری رہتی تھی۔ خوبصورت اشعار دیکر ان کا معمول تھا اور وہ اسے عبادت کا درجہ دیتے تھے۔ اُن کی یہ فریفتگی مرتے دم تک قائم رہی اسی فریفتگی نے انھیں مختلف زبانوں کے شعری اور نثری ادب کے مطالعے پر اکسایا اور پھر انھیں فارسی اور اردو ادب کے نقاد و پ میں اجاگر کیا۔

انسان اور فطرت کے حسن کا احساس، ادب کی طرف جھکاؤ، شخصیت کی نرمی، محبت کی چاشنی، انسانی رشتوں کو رکنی جذباتی بنیادوں پر استوار کرنے کا رجحان، زندگی کے موسموں کے تنازعہ کی جانب قبولیت کا رویہ، بے بسی اور بے کسی سے اور جبر کے بجائے روحانی تسخیر پر اعتقاد، شخصیت میں اصولِ تائید یعنی FEMININE PRINCIPLE کو نمایاں ہے۔ ان کی شخصیت میں یہ غالب رنگ اسی روحانی پس منظر سے ابھرتا ہے جس کا حوالہ پہلے دیا جا چکا ہے۔ اسی بنا پر ان کے وجود کی تہوں میں جذباتیت کی ایک دھار بڑی خاموشی سے کاربند کی طرح رواں تھی جو کبھی کبھی منطقیت کی ٹھوس سے باہر نکل آتی۔ جذباتیت اور منطقیت کے اسی تناقص سے انھیں یہ وجدان حاصل ہوا کہ جذبات کی اپنی منطق ہے اور اس منطق کو انھوں نے اپنی زندگی میں، اپنی تحریروں اور تقریروں میں جا بجا استعمال بھی کیا۔

نفسیانہ رجحانات میں بھی ان کا التفات تصوف اور مثالییت (IDEALISM) کی جانب تھا۔ وہ ارسطو کا نام اُٹارتے تھے، لیکن اصل لگانگت افلاطون ہی سے رکھتے تھے۔ افلاطون جو تصوف اور مثالییت کے افکار

کا علمبردار تھا اور جس کی اپنی شخصیت میں اصولِ تائنت کا غلبہ تھا۔ اردو شعرا میں بھی غالب کی پر شکوہ شخصیت کو تسلیم کرنے کے باوجود انھیں دلی لگاؤ نہ تھا۔ آنکھوں والے میری سے تھا جس کی شخصیت اور شاعری میں اصولِ تائنت کی جھلک بہت نمایاں ہے۔

شاید قارئین کے لیے یہ بات باعث حیرت ہو کہ آجی بھی اپنے عہد اپنے زمانے اور اپنے طریق سے ایک *ROMANTIC* تھے۔ صدیوں سے دہلی ہوئی باورچی خانے میں میکانیکی، تو اتار سے ایک مزدور کی طرح کام کرتی ہوئی، سلائی کی مشین پر جھکی ہوئی۔ نہ ناک آنکھوں والی عورت کی نارسائی سے وہ خوب واقف تھے۔ اور اس کی اذیت کا انھیں شدید احساس تھا، اگرچہ انھوں نے کبھی اس کا اظہار جدید مغربی محاورے میں نہیں کیا اسی لیے اجنبیوں کے نزدیک ان کا ظاہری رویہ بڑی حد تک روایتی نظر آتا تھا، لیکن عورت کی مظلومیت اور بطور انسان اس کی مساوات کا احساس ان کے باطن کی اندرونی ہنوں میں ان کے رگ و پے میں خون کی طرح رواں دواں تھا۔

اگرچہ "آجی" کی شخصیت کے تلنے ہانے میں اصولِ تائنت، تانے کا درجہ رکھتا تھا، لیکن اصولِ مذکر کا بانا بھی موجود تھا۔ آجی کی طبیعت میں اصولِ مذکر کا عکس ان کے والد کی موجودگی کو ظاہر کرتا ہے۔ ان کے والد کے آبا و اجداد مشہدی سید تھے۔ ہندوستان میں اسی راستے سے داخل ہوئے جس سے آباد ہوا تھا۔ پنجاب میں چکوال کے علاقہ میں آباد ہوئے۔ آجی کے جدِ امجد کے پانچ بھائی تھے جن میں ایک کی گمشدگی کی روایت ہے، باقی تین پنجاب میں ہی رہے لیکن آجی کے جدِ امجد سکھوں کے خلاف جہاد کی غرض سے شمال کی جانب روانہ ہوئے اور بعد میں شمالی جنگلوں میں ہی ہمیشہ کے لیے جا بسے۔ آجی کے والد عالم دین بھی تھے اور طبیب بھی، مگر اپنی حکمت کو انھوں نے کبھی روپیہ کمائے کا ذریعہ نہیں بنایا۔ تنوں کے وسیع علاقے میں دور دور تک خود جانے اور لوگوں کا مفت علاج کرتے۔ اسی لیے وہ "شاہ صاحب" (جو سیدوں کو عام طور پر کہا جاتا ہے) کے علاوہ "طیب میاں" کے نام سے بھی مشہور تھے۔ انھیں عربی فارسی پر بھی دسترس حاصل تھی۔ وہ ہمیشہ سفید رنگ خلع اور کالی رنگ کی پگڑی باندھتے تھے۔ ان کے نقوش بڑے مناسب، رنگ سرخ و سفید اور جلد پیاز کی جھلی کی طرح نفیس تھی۔ ان کے سر اپنے میں جسمانی جمال اور روحانی جلال بڑا واضح تھا۔ اس کا اظہار ان کی چمکیلی آنکھوں کی گرفت تھی جب بھی میں ان کی آنکھوں کا تصور کرتی ہوں تو مجھے یوں محسوس ہوتا ہے کہ ان میں جھانکتے ہی ان کا قد تیزی سے بڑھنا شروع ہو جاتا اور دیکھتے ہی دیکھتے ان کا سر چھت کو چھونے لگتا۔ میں، آجی اور باقی سب لوگ اس ایک ستون والے برآمدے میں (جس میں وہ عموماً چار پائی پر گاؤ تکیے سے ٹیک لگا کر بیٹھتے تھے) بہت چھوٹے ننھے منے لگتے لگتے۔ ان کے جلال میں ایک شل کمزوری والی قوت تھی جس نے ہمیشہ ان کے خاندان کے سب افراد کو ان کے سامنے سر جھکانے پر مجبور کیا۔ وہ اپنے عہد کی روایات کے پابند ہونے کے ناتے سخت نظم و ضبط کے قائل تھے۔ ان کے اصول و ضوابط ایسے کڑے تھے کہ ان میں انسانی کمزوری اور استثنا کے لیے بال برابر لچک بھی موجود نہیں تھی۔ اگر کمانڈ کے اخلاقی قانون *CATEGORICAL IMPERATIVE* کی تعبیر لے وہ ڈھیلا جتنیں نہا لباس جو اب بھی عرب اور ایرانی عبا کے نیچے پہنتے ہیں۔

۲۔ کمانڈ کے اخلاقی قانون کے بارے میں تصور جس کے مطابق اس کی نوعیت غرض و طعنے کی ہے۔

میں ہوتی تو وہ داؤداجی کی فتنی میں ظاہر ہوتا۔

آج کی شخصیت میں اصول مذکر کا نظم و ضبط اور CATEGORICAL IMPERATIVE منتقل ہوا۔ مگر وہ انہی کے زخم خوردہ تھے۔ ہذا انھوں نے اس کا توڑ بھی تلاش کرنا تھا۔ یہ توڑ انھیں ان کی شخصیت میں موجود اصول تائنت کی بدولت حاصل ہوا۔ اسی بنا پر وہ نظم و ضبط کو اہم تصور کرنے کے باوجود انسان اور اس کی کوتاہیوں سے محبت کرتے تھے اور اس کی نزدیکیوں اور خطاؤں سے درگزر کا رجحان رکھتے تھے۔ وہ CATEGORICAL IMPERATIVE کی اخلاقیات کو قبول کرتے ہوئے بھی کبھی سقراطی معقولیت اور کبھی صوفیانہ ذہیل کے رویے کو اپناتے تھے۔

اصول تائنت اور اصول مذکر، نظم و ضبط اور متفق لچک، کاٹھن اخلاقیات کے ساتھ ساتھ سقراطی معقولیت اور صوفیانہ گزر کے تفادات ان میں موجود تھے، لیکن ان کی موجودگی ان کی شخصیت میں انتشار اور ٹکراؤ کے بیچ بونے کا سبب نہیں بن سکی۔ شاید وہ مخفون شباب میں ان کیفیات سے گزرے ہوں کہ مخفون شباب کشمکش کا دور ہوتا ہے، مگر جب میں نے انھیں دیکھا تو ان جنگجو تفادات کے گھوڑوں کی ٹاپوں سے اٹھنے والی گرد بیٹھ چکی تھی۔ شاید وہ برسوں کی صعوبت کے بعد روانہ ہوں (جو خود ان کے اندر موجود تھیں) کے درمیانی نقطے کو۔ سنہری میانہ روی، تناسب اور توازن کو (جسے یونانی زندگی کی عظیم قدر تصور کرتے رہے) دریافت کر چکے تھے۔ اسی لیے زندگی کی باریک دھار پر چلتے ہوئے وہ اپنی سوچ کو متوازن رکھنے میں یوں کامیاب رہے جس طرح ایک نٹ پتلی رسی پر اپنے ڈولنے وجود کے توازن کو برقرار رکھنے میں کامیاب رہتا ہے۔ اگرچہ اسے یہ کمال برسوں کی مشقت اور ریاضت سے حاصل ہوتا ہے۔ وہ اسٹیل مل کی بھٹی کی طرح اسکرپ و اسٹیل میں، مثبت کو منفی میں ڈھالنے کا ڈھنگ جانتے اور محرومیوں کے ارتقاع کا سلیقہ رکھتے تھے۔ یہی وہ فن تھا نوان کے نازک وجود کی بے پناہ روحانی قوت کا راز تھا۔

جوتے شعور کے پتے پانیوں کی تہ سے ایک اور عکس ابھرتا ہے۔ ایک دھند میں ڈوبی دنیا کا، چاندنی میں نہال کوہ و بشت، خاموش برساتی نالے، کنواری ندیاں جنھیں انسانی ہاتھوں نے نہیں چھوا تھا، گہرے گہیچہ جنگل، مٹی کے صاف شفاف لیے پوتے گھر، پتلی دشوار پہاڑی پگڈنڈیاں۔ ستمبر کی تر شاوی خوشبودار مچھاڑیاں۔ اور ان کے درمیان ایک قافلہ رواں دواں۔ ایک دو گھڑ سوار، چند پریل، کچھ خچر سامان بردار۔

یہ وہ دنیا ہے جہاں آجی نے اپنی زندگی کے ابتدائی سات آٹھ برس گزارے ہیں وہ گاؤں ہے جو خالص پتھر کی بلند و بالا چٹانوں کے عین کنارے پر یوں واقع ہے کہ ہر لمحے طوفانی ہواؤں کے قہر سے اس کے نیچے گرنے کا اندیشہ رہتا ہے۔ یہ سنگلاخ بڑائیں کئی سو فٹ بلند ہیں اور عمود آئینے کی طرح ایک تنگ وادی اور پھر شور پہاڑی ندی میں جا اترتی ہیں۔ چھیا سی برس قبل یعنی آجی کی زندگی کے ابتدائی ایام میں یہاں کوئی سڑک موجود نہیں تھی۔ البتہ پتلی خطرناک پگڈنڈیوں کا جال ان اونچے پہاڑوں کے سینے پر پھیلا ہوا تھا۔ اب سے پندرہ برس پہلے بھی آجی کے گاؤں تک پہنچنے کے لیے پیدل یا گھوڑے پر سفر

۱۔ ایک خاص مچھاڑی جو مہاراجا کے شمالی علاقوں میں پائی جاتی ہے۔

کیا جاتا تھا۔

آجی چودہ برس کی عمر میں لاہور آگئے اور ہمیشہ کے لیے لاہور ہی ہو گئے۔ لیکن وہ سال میں ایک مرتبہ ضرور دادا جی سے ملنے کے لیے گاؤں جاتے تھے۔ یہ سلسلہ برسوں تک جاری رہا۔ حتیٰ کہ میری پیدائش کے چند سال بعد تک بھی یعنی دادا جی کی وفات تک۔ اس ملاقات کے لیے بڑا اہتمام کیا جاتا تھا۔ اچی کے لیے زنانہ سواریوں کی عادی گھوڑی حاصل کی جاتی۔ آجی خود پیدل چلنا پسند کرتے تھے۔ ایک دو ملازم ساتھ لیے جاتے اور کچھ عزیزوں کو اکٹھا کیا جاتا۔ پھر آدھی رات کے بعدینہ قافلہ مانسہرہ سے روانہ ہو جاتا اور ہنستا کھیلتا، خوش گپیاں کرتا چاند کے ساتھ ساتھ چلتا رہتا تا کہ صبح کے سورج اور اس کی دھوپ سے پہلے منترِ مقصود پڑھا لیتے۔ رستے میں کہیں کہیں گاؤں تھے جن کی پتھر ملی گلیوں سے گزرتے ہوئے اس قافلے والوں کے پاؤں کی چاپ اور گھوڑوں کے سموں کی آواز اچانک رات کی خوابیدہ خاموشی میں گونجتی۔

اب بھی مجھے یاد کی آنکھ میں یہ قافلہ رواں دکھائی دیتا ہے۔ کسی سوئے ہوئے گاؤں کی گلیوں سے تیزی سے تھتے ہوئے گھوڑے کے سموں اور بے خواب گیدڑوں کی آوازیں سنائی دیتی ہیں۔ مگر دُور بہت دُور۔! یہ قافلہ شاید وقت کا ہے جو گزر گیا۔ یہ دنیا آجی کی اوائل عمر کی ہے جہاں انھوں نے ہوش سنبھالا۔ یہ دنیا جہاں زمانہ وسطیٰ مڈلون ٹھہرا رہا۔ اب تیزی سے بدل رہی ہے۔ خطرناک تنگ پگڈنڈیوں کی جگہ ایک چڑی چھلی تارکوں کی سڑک نے لے لی ہے۔ جس پر دیگنیں شور مچاتی، دند زانی دوڑی جا رہی ہیں۔ وہ قافلہ اور اس میں شامل اکثر لوگ بھی رخصت ہو گئے۔ اب وہ ان کے نقوشِ پاہیں جو یادوں کی شکل میں محفوظ ہیں۔

مولانا حسن مارہروی

آتش و افکار
از

ڈاکٹر صاحب حسین جلیسری

قیمت۔۔۔ ۴۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر ۱

ڈاکٹر ملک حسن اختر

ڈاکٹر سید عبداللہ شخصیت اور ادبی خدمات

ملک کے ممتاز ادیب، محقق اور نقاد ڈاکٹر سید عبداللہ ایک طویل بیماری کے بعد ۱۴ اگست ۱۹۸۶ء کی شام انتقال کر گئے۔ ان کی وفات ادبی دنیا کے لیے ایک عظیم نقصان ثابت ہوئی۔ سید عبداللہ موضع منگلور ضلع ہزارہ میں ۱۹۰۶ء میں پیدا ہوئے۔ مدقام سید نور احمد شاہ ہے۔ مانسہرہ، ایبٹ آباد علی گڑھ اور لاہور میں تعلیم حاصل کی۔ کچھ ماقاعدہ اور کچھ پرائیوٹ۔ پہلے اب یونیورسٹی لائبریری میں ملازم ہوئے پھر اورینٹل کالج لاہور میں استاد مقرر ہوئے جہاں ترقی کر کے صدر شعبہ اردو اور پیل کے عہدہ تک پہنچے۔ پرنسپل کے عہدے سے ریٹائر ہونے کے بعد دائرہ معارف اسلامیہ کے چیئرمین مقرر ہوئے۔ اسی عہدے پر کام کرتے ہوئے وفات پائی۔ ان کی تعلیمی اور ادبی خدمات کے پیش نظر انھیں پروفیسر ایمریٹس کا اعزاز دیا گیا۔ لکھنے کا سلیب پندرہ برس کی عمر سے شروع ہوا اور وفات سے چند ماہ قبل تک جاری رہا۔ ادبیات فارسی میں ہندوؤں کا حصہ کے عنوان تحقیقی مقالہ لکھ کر ڈی لٹ کی ڈگری حاصل کی۔ ان کی مطبوعہ تصانیف کے نام یہ ہیں :

- (۱) بحث و نظر (۲) مباحث (۳) ولی سے اقبال تک (۴) تقدیر (۵) وجہی سے عبدالحق تک (۶) اطرافِ غالب (۷) سخن و در (۸) اشارات تنقید (۹) سہل اقبال (۱۰) متعلقات خطبات اقبال (۱۱) مسائل اقبال (۱۲) تعلیمی قطعات اور برے مسامین (۱۳) پاکستان تعبیر و تفسیر (۱۴) کلچر کا مسئلہ (۱۵) شعرائے اردو کے تذکرے اور تذکرہ نگاری (۱۶) پاکستان میں کامیڈ (۱۷) تل دمن (۱۸) اردو ادب کی ایک صدی (۱۹) سر سید احمد خاں اور ان کے رفقاء کے کار کی نشر کا فکری اور فنی جائزہ (۲۰) ادبیات فارسی میں ہندوؤں کا حصہ (۲۱) مقاصد اقبال (۲۲) فارسی زبان و ادب (۲۳) اردو پروژا نثر سر سید (انگریزی) (۲۴) ارمغانِ علمی (ترتیب) (۲۵) تذکرہ جمن (ترتیب) (۲۶) مطالعہ اقبال کے نئے رخ (۲۷) ادب و فن۔ ان کے علاوہ کئی میں مختلف رسائل میں طبع ہوئے اور کئی کتب مسودات کی صورت میں پڑی ہیں۔ غیر مطبوعہ کتب میں سے کچھ کے نام ذیل ہیں۔

- (۱) عزیز و محترم (۲) تعلیم کے نئے زاویے (۳) فکریات۔ دینی اور تہذیبی (۴) فکریات و نظریات (۵) عبیدیت ہند رخ (۶) یاکتنا نیات (۷) اسلام اور سوشلزم (۸) تبصرے دیباچے شذرے (۹) شخصی۔ ورمدرج خود۔

انھیں ان کی خدمات کے صلے میں حکومت ایران نے نشانِ سپاس اور حکومت پاکستان نے تمغہ اور انعام عنایت کیا۔
ڈاکٹر سید عبداللہ اپنے بارے میں رقم طراز ہیں:

”پچ پو پچ تو دعا اور تلاوتِ شعر میری سب سے بڑی عبادت ہے۔ میں شعر سے راحت بھی حاصل کرتا ہوں اور شعر ہی سے اپنا دستورِ حیات مرتب کرتا ہوں۔ زندگی کے ہر مشکل مرحلے میں شعروں نے میری امداد کی۔ حافظ، میر، غالب، اقبال اور دوسرے شعرائے اردو فارسی میرے سب سے بڑے محسن ہیں۔ خصوصاً حافظ، کہ ان کے اشعار نے مجھے پست نہ ہونے دیا۔ اور میر جو میری زندگی کی المیہ حقیقت کو مانوس بنا کر مطمئن کرتے رہے۔“

ڈاکٹر سید عبداللہ کا قد لمبا تھا۔ وہ دبلے پتلے نہیں تھے مگر انھیں بھاری بھر کم بھی نہیں کہا جاسکتا۔ آنکھیں چھوٹی اور اندر دھنسی ہوئی تھیں۔ رنگ سرخ و سفید کے قریب کہا جاسکتا ہے۔ سر ہموں کا اور چہرہ کتابی۔ آہستہ بولتے مگر اونچا سننے تھے۔ کہا جاتا ہے کہ اونچا سننے والے اونچا آواز میں گفتگو کرتے ہیں مگر سید صاحب کے بارے میں یہ بات درست نہ تھی۔ آہستہ بولنے کا ہمیشہ جیب میں ہوتا تھا۔ جب ضرورت ہوتی اسے استعمال کرتے لیکن جب ضرورت نہ ہو، اسے کانوں سے دور رکھنے کا کلاس میں آکر مکبر الصوت کو استعمال نہیں کرتے تھے۔ وہاں وہ سننے کی بجائے بولنے کو ترجیح دیتے تھے۔ ان کا لیکچر ٹھیک ایک گھنٹے کا ہوتا تھا۔ نہ کم نہ زیادہ۔ ایک بار سید صاحب کا لیکچر راولپنڈی ہو گیا۔ کسی طالبہ نے کہا وقت ختم ہو گیا ہے۔ سید تو سننے نہ تھے۔ انھوں نے اندازہ لگایا کہ کوئی بات ہے۔ چنانچہ پوچھا، کیا بات ہے؟ ایک لڑکے نے گھڑی سامنے کر کے اشارہ کیا کہ وقت ختم ہو چکا ہے۔ سید صاحب سمجھ گئے۔ سخت ناراض ہوئے اور کہا، شاید میرا لیکچر پورا ہو گیا ہے۔ آپ لوگ مجھے پسند نہیں کرتے لہذا میں آئندہ آپ لوگوں کا کلاس نہیں لوں گا۔ یہ کہا اور چلے گئے پھر کوئی چھ سات ماہ لیکچر نہیں دیا۔ اس دوران ہم کئی بار گئے اور اس شعر کی زبان میں کہتے رہے۔

بیاجاناں منور کن نہ رویت محفلِ مارا کہ در پیشِ غزلِ خوانم در پائیت سرا اندازیم

مگر سید صاحب نہ مانے اور ہماری محفل ان کے روئے منور سے روشن نہ ہو سکی۔ وہ یہ اندازہ دلیر بائی اس لیے اختیار کرتے تھے کہ طلبہ ان کے لیکچر کے دیوانے تھے۔ ان کا لیکچر سننے کے لیے وہ دو دو تین تین گھنٹے انتظار کرتے۔ سید صاحب کا پیکر دل چسپ اور مسکون ہوتا تھا۔ ایک تو ٹھہر ٹھہر کر بولتے کہ طلبہ سارا لیکچر لوٹ کر سکتے تھے۔ دوسرے لیکچر کے دوران لطائف بھروساتے تھے۔ ان کی دل چسپ باتوں سے لیکچر پر لطف ہو جاتا۔ سید صاحب میر کے عاشق تھے اور اپنے آپ کو ”میری“ کہتے تھے۔ ایک بار میر ٹیپا ہونے کا یہ مصرع پڑھا: آپ بے بہرہ ہے جو معتقدِ میر نہیں

”آپ بے بہرہ ہے جو معتقدِ میر نہیں“ اور پھر کہا، جو میر کا معتقد ہے وہ بہرہ ہے۔ اشارہ اپنی طرف دیا

سید صاحب اچھے استاد تھے تو اچھے منتظم بھی تھے۔ ان کے زمانے میں کالج میں کبھی گڑبڑ نہیں ہوئی۔ اگرچہ انھوں نے اور کالج کو، اردو زبان کو و قلمی زبان بنانے کی تحریک کا مرکز بنا رکھا تھا۔ ان کے ساتھ ہی ان کا یہ کام بھی ختم ہو گیا۔ وہ عرصے تک اور نیشنل کالج کے رنسل رہے۔ ان کے کمرے کے سامنے جیسا بیٹھا رہتا۔ ان سے ملنے کے لیے اجازت حاصل

کر اپڑتی تھی۔ ایک بار ہمارے ایک ساتھی سید صاحب سے ملنے آئے۔ انھوں نے اندر چٹ بھجوائی۔ چٹ واپس آگئی۔ اس پر کھاتا تھا کام؟ انھوں نے دوبارہ چٹ بھجوائی کہ سلام کرنے حاضر ہوا تھا۔ سید صاحب نے اسی چٹ پر لکھ لکھ کر سلام روستائی بے غرضانیت بہر حال سید صاحب سے ملنے کے لیے تھوڑی سی دقت ہوتی تھی۔ وہ مصروف ہوتے تو چٹ پر لکھ دیتے "انتظار کیجیے" اور جب ہم انتظار نہ کرنے تو ناراض ہوتے کہ تم استاد سے ملنے کے لیے تھوڑا سا انتظار بھی نہیں کر سکتے۔

سید صاحب کی شخصیت کی تعمیر نرمی اور آہستگی سے ہوئی تھی۔ وہ کسی کام میں تندی اور تیزی نہ دکھاتے تھے۔ وہ پہاڑوں میں بہتی ہوئی تند و تیز ندی کی طرح نہ تھے بلکہ میدانوں میں بہنے والے آہستہ خرام دریا کی طرح تھے۔ وہ جوش و خروش کے قائل نہ تھے۔ اور آہستہ روی اور نرمی پسند کرتے تھے۔ ہمیشہ آہستہ آہستہ قدم اٹھاتے۔ انھیں ان کی چار سے ہی پہچانا جاسکتا تھا۔ تیزی ان کے مزاج کے خلاف تھی۔ رفتار گفتار اور کردار ہر چیز میں خستگی پائی جاتی تھی۔ وہ دشمنوں کے خلاف بھی سخت قدم اٹھانا پسند نہ کرتے تھے۔ ان کی ناراضگی میں سرد مہری پائی جاتی تھی۔ وہ جب بھی ہم سے ناراض ہوتے، سزا دینے کی بجائے ترک گفتگو کا حربہ استعمال کرتے۔ وہ کالج کے پرنسپل تھے اور پٹری آسانی سے اپنے فیصلے منوا سکتے تھے، حکم کی تعمیل کروا سکتے تھے اور ختم عدولی پر سزا بھی دے سکتے تھے لیکن وہ محبوب کی طرح روٹھ جایا کرتے تھے۔

لوگوں میں مشہور تھا کہ سید صاحب اختلاف رائے پسند نہیں کرتے اور ہمیشہ اپنی بات منواتے ہیں، مگر میں نے ان سے کئی مواقع پر اختلاف کیا اور اپنی بات منوا کر دم لیا۔ کبھی وہ ناراض ہوتے، کبھی ناراض ہونے بغیر ہی بات مان گئے۔ دراصل طلبہ میں اختلاف کی جرأت نہ تھی اور وہ اپنی قادی کو سید صاحب کے سر منڈھ دیتے تھے۔ اکثر استاد بھی سید صاحب سے اختلاف کی جرأت نہ کرتے تھے۔ ایک بار ایک جلسہ کے انتظامات کے سلسلے میں ہمارے انچارج استاد نے سید صاحب سے مشورہ کیا اور بعد میں ہمیں بتایا کہ جلسہ کے بعد بسکٹ اور چائے سے حاضرین کی تواضع کی جائے گی۔ انھوں نے ہمیں جلسے کا بجٹ بھی بتایا جو وہ سید صاحب سے منظور کوالاے تھے۔ میں نے اختلاف کیا اور کہا کہ اتنے پیسوں میں ہم مختلف قسم کی مٹھائی لا سکتے ہیں مگر ہمارے انچارج نہ مانے اور کہا کہ سید صاحب اس کی منظوری دے چکے ہیں اور اس میں کسی قسم کی کوئی تبدیلی نہیں ہو سکتی۔ میں نے کہا، میں سید صاحب کے پاس جاتا ہوں۔ چنانچہ میں سید صاحب کے پاس گیا اور انھوں نے فوراً ہی میرے پردگرم کی منظوری دے دی۔ مگر ایسا بھی ہوا کہ سید صاحب کا مشورہ قبول نہ کرنے پر وہ ناراض ہو گئے۔ ہم تفریحی سفر پر کہیں جانا چاہتے تھے۔ سید صاحب کا خیال تھا کہ ہم مری چلے جائیں۔ دسمبر کے دن تھے اور میں اس کے حق میں نہ تھا۔ اتفاق سے کوئی استاد بھی مری جانے پر تیار نہ ہوئے بلکہ ہر استاد نے معذرت کی کہ وہ کہیں بھی ہمارے ساتھ جانے کو تیار نہیں۔ صرف سید وقار عظیم راضی ہوئے اور وہ اس شرط پر کہ اگر ہم کراچی جائیں تو وہ ساتھ جائیں گے۔

مجبوراً سید صاحب کو ہمیں کراچی جانے کی اجازت دینا پڑی۔ واپس آئے تو میں سید صاحب سے ملنے گیا۔ سلام کیا تو کہا، آپ کون ہیں؟ میں آپ کو نہیں جانتا۔ اس طرح دو تین ماہ ناراض رہے۔ اور پھر ایک جلسہ کروانے کے لیے میری ضرورت پڑی تو مجھے بلوایا اور کہا کہ تم مجھ سے ناراض ہو۔ میں نے عرض کیا، بھلا شاگرد بھلا استاد سے ناراض ہو سکتا ہے خوش ہو گئے۔ اور پھر اس ناراضی کا سارا اثر عطا رہا۔

سید صاحب اپنے شاگردوں کی تعریف کرنے میں بھی بخل سے کام نہ لیتے تھے۔ ایک وقت انھیں ترقی اردو اور مفکر قومی زبان کے محاذ آواز جسٹس کریم اللہ، بھلا شاگرد بھلا استاد سے ناراض ہو سکتا ہے خوش ہو گئے۔ اور پھر اس ناراضی کا سارا اثر عطا رہا۔

کی تعریف کی۔ اور یہ بھی کہا کہ وہ اس تقریب کو اس کتاب کی رونمائی کی تقریب قرار دینا پسند کریں گے۔ ان کی اس محبت اور شفقت کی وجہ سے ان کے اکثر شاگرد ان کے دلدادہ ہیں۔

بیادری سے قبل میری ان سے ملاقات ہوئی تو سید صاحب نے فرمایا کہ وہ مجلس تحقیق قائم کرنا چاہتے ہیں۔ مجھ سے کہ میں اس سلسلے میں ابتدائی کام کروں مگر افسوس ان پر فالج کا حملہ ہوا اور یہ منصوبہ پایہ تکمیل کو نہ پہنچ سکا۔

سید صاحب محقق، نقاد اور ایک اچھے شہنشاہ کی حیثیت سے قابل ذکر ہیں۔ وہ بتایا کرتے تھے کہ ان کے زمانے میں تحقیق کے میدان میں داخل ہونے سے پہلے فہرست سازی کرنا پڑتی تھی اس سے محقق کو بہت سی کتابوں کا علم ہو جاتا تھا۔ خود سید صاحب نے تحقیق کے میدان میں اچھا کام کیا ہے۔ اگرچہ ان کی تمام تحریروں میں بخوبی بہت تحقیق موجود ہوتی ہے مگر بہت شعرائے اردو کے تذکرے اور تذکرہ نگاری، نقد میر اور ادبیات فارسی میں ہندوؤں کا حصہ میں ان کا تحقیقی مزاج پوری آب و ہوا سے ظاہر ہوا ہے۔ ان سے تحقیق کے دوران غلطیاں بھی سرزد ہوئی ہیں۔ اور ایسا ہونا بھی ممکن ہے کیونکہ تحقیق کا قدم ہمیشہ آگے بڑھتا رہتا ہے لیکن مجموعی اعتبار سے انھوں نے اردو ادب کے طالب علموں کو بہت کچھ دیا ہے۔ محقق سے بڑی ان کی حیثیت نقاد ہے۔ میر پر ان کا تحقیقی کارنامہ بے مثال ہے۔ اسی طرح سر سید اور ان کے رفقاء کے کار کی نشر کا تنقیدی جائزہ جس بعیرت کاوش سے انھوں نے لیا ہے وہ کسی اور کے بس کی بات نہیں۔ ان کے یہ کام اب بھی دوسروں کے لیے مشعل راہ ہیں۔ سید صاحب کسی بھی مصنف کے فن پارے کا جائزہ لیتے ہوئے مختلف علوم سے مدد لیتے ہیں۔ انھوں نے انگریزی، فارسی، عربی اور اردو کے اثنیہ پاروں کا گہرا مطالعہ کیا تھا۔ وہ اردو کے ادیبوں کا دوسری زبان کے ادیبوں سے مقابلہ کرتے رہتے تھے۔ وہ پہلے دوسرے نقادوں کے نظریات کو پیش کرتے ہیں پھر اپنا نظریہ بیان کرتے ہیں۔ ان کی تحریروں میں مبالغہ نہیں پایا جاتا اور نہ وہ بات کو طول دیتے ہیں۔ ان کی تحریروں میں تازہ عنصر بہت کم ہوتا ہے اور وہ ہمیشہ علمی انداز اختیار کیے رہتے ہیں۔ انھوں نے اردو نشر کا تجزیہ سائنسی اور علمی انداز میں کیا ہے۔ وہ نشر کا تجزیہ کرتے ہوئے جملوں کی ساخت، فقرات کی ترتیب اور مضمون زیر بحث کے مخصوص الفاظ پر توجہ دیتے ہیں۔ اور ایک شہنشاہ کے اسلوب کو دوسرے سے تمیز کر کے پیش کرتے ہیں۔ وہ نشر کی لمبے کی پہچان پر طرہ در دیتے ہیں اور ان اجزاء کو الگ الگ کر کے بیان کرتے ہیں جن سے لہجہ کی تعمیر ہوتی ہے۔ اردو نشر کا سائنسی اور علمی جائزہ انھیں دوسرے نقادوں سے ممتاز کرتا ہے اور ان کے سر پر اعلیٰ نقاد کا تاج رکھنے میں مدد ثابت ہوتا ہے۔ سید صاحب اردو زبان کے مایہ ناز ادیب تھے۔ انھوں نے اردو کو اس کا جائزہ مقام دلانے کے لیے بڑی کوششیں اس سلسلے میں انھوں نے کئی جلسوں کا اہتمام کیا۔ اردو زبان سے انھیں عشق تھا۔ اور یہ ناممکن ہے کہ اردو کا ذکر آئے اور سید صاحب کا نام نہ لیا جائے۔ مایائے اردو کے بعد انھوں نے ہی اردو کو سیاست کے میدان میں آگے بڑھانے کا کام کیا۔ ایک بار سید نے بی۔ این۔ آر میں اردو کی حمایت میں ایک جلسے کا اہتمام کیا۔ اس میں شورش کا شیر بھی موجود تھے۔ بعد میں سید صاحب، شورش اور ہم چند طلبہ کے ساتھ چائینز میں آ بیٹھے۔ سید صاحب نے شورش سے کہا، یہ لڑکے اردو کے لیے کام کرتے رہتے ہیں اور تم کہہ رہے کہ انھیں کچھ ہونہ چاہئے۔ آپ بھی اردو کے لیے کچھ کریں شورش نے کہا، مجھے تو میری بیٹیوں نے زنجیریں پہنا دی ہیں۔

دفتروں میں آئے گی۔ آپ مجھے پچاس لٹر کے دے دیں اور باقی مجھ پر چھوڑ دیں۔ وہ ہنگامہ کروں گا کہ حکومت کو ہماری بات ماننے ہی بنے گی۔ سید صاحب یہ خطرہ کہاں مول سکتے تھے ہاں کر کے رخصت ہو گئے۔ شورش کی تیسری سے وہ گھبراتے تھے۔ ایک بار کالج میں مشاءہ تھا۔ مختلف شعرا کو بلایا تھا۔ میں نے تجویز پیش کی کہ شورش کا شیریں کو بھی بلایا جائے، سید صاحب گھبرا گئے کہنے لگے، عزیزم شورش کا کچھ پتا نہیں وہ کیا کہہ جائے وہ بہرہ بہیت میں گرفتار ہو جائیں۔ اس احتیاط کے باوجود انھوں نے اپنا مشن مستقل مزاجی سے جاری رکھا۔ سید صاحب جو جلسوں اور اجتماعات کے آدمی تھے آخری زمانے میں خاموشی سے خائش ہو گئے۔

پیدا کہاں میں ایسے پاکندہ طبع ہو۔
نہ نہ ہم کو تیرے سے بہت نہیں ہی۔

جدید اردو شاعری

(بابائے اردو یادگاری لیکچر مائع ۱۹۸۸ء)

اس

عزیز حامد مدنی

صفحات: ۴۱۹ قیمت: ۱۲۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر ۱

این فرینچ

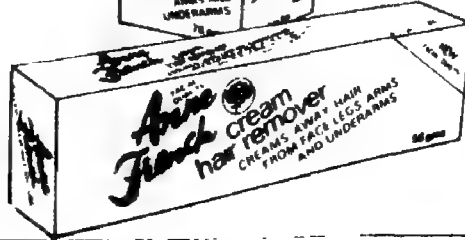
ریشم سے بڑھ کر نرم، ملائم سراپا



این فرینچ ہیر ریمر کریم اور وکشن کی صورت میں دستیاب ہے۔ این فرینچ کا خصوصی اثر غیر ضروری بالوں کو جلد کی سطح کے نیچے سے جھٹکا دیتا ہے۔ اس طرح دوبارہ نمودار ہونے والا رواں شیوہ جس کے مقابلہ میں کہیں زیادہ نرم اور ملائم ہوتا ہے اور آچی جلد کو بے رخی سے کھڑکا نہیں بناتا۔ اس لئے ریشم زیب تن کرنے سے پہلے اپنے سراپا کو ریشم سا لمس دینا نہ بھولیے۔



ریشمی لباس کی نرمی کا لطف تو نرم و ملائم سراپا ہی محسوس کر سکتا ہے۔ جلوت کے بعد سب کے بازو اور زیر بازو یا لوں سے پاک نہیں ہوتے بدن پر بدنارواں آپ کے قدر کی سن کو گھٹا سکتا ہے اور اس سے چشکارہ حاصل کرنا خاصا مشکل مسئلہ بن سکتا ہے اس لئے بدن سے بالوں کی صفائی جدید و آتش صن کا ایک اہم پروین بن چکی ہے خوش قسمتی سے اب یہ کام این فرینچ کی مدد سے ملائمت کے ساتھ ہو سکتا ہے۔



این فرینچ
آپ کے سراپا کے لئے
ریشم سا احساس

ڈاکٹر مسکین علی جباری

متبحر عالم۔ ملک و قوم کے مخلص کارکن

ڈاکٹر سید محمد عبداللہ کی شخصیت کئی لحاظ سے منفرد تھی۔ ان کی مثال اس سمندر کی تھی جس میں کلوئے نمکین، بیشعیر ہر طرح کی پانی اکٹرا کر جمع ہو جاتے ہیں۔ مختلف کاپنکراؤں، جدا جدا دبستانوں کے لوگ ان کا یکساں احترام کرتے تھے۔ صلح کلی اور تمام سالوں کے ساتھ دو طرفہ بنیاد پر تعلقات ان کا مسلک تھا۔ یہ کام آسان نہیں مگر سید صاحب قطرتاً مشکل پسندانہ تھے۔ اپنے لیے مشکلات کا انتخاب اور دوسروں میں آسانیاں تقسیم کرنا زندگی بھر ان کا معمول رہا۔ پورا نام ڈاکٹر سید محمد عبداللہ وہی لوگ پکارتے اور لکھتے تھے جو پابند رسوم و قیود تھے۔ اپنے احباب، شاگردوں اور عقیدت مندوں کے وسیع حلقے میں صرف سید صاحب کہلاتے تھے۔ سید ندیر نیازی مرحوم اور سید کرامت حسین مرحوم حیات تھے تو خاص ملنے میں انھیں "سیدان ثلاثہ" کہا جاتا تھا۔ لیکن وہ فرداً فرداً نیازی صاحب اور جعفری صاحب ہی پکارے جاتے تھے۔ "سید صاحب" ڈاکٹر محمد عبداللہ ہی کو کہا جاتا تھا۔

معاشرت ایک تلخ حقیقت ہے۔ سید صاحب کے لیے بے شمار دلوں میں بے پناہ احترام تھا۔ سادہ سے ورزش منش انسان جہاں بھی جاتے جہیں ہائے عقیدت جھکتی چلی جاتیں۔ اس حقیقی عزت سے محروم بعض لوگ حسد کرتے تھے۔ سید صاحب ایسے کئی لوگوں کے دلوں کا حال جانتے ہوئے قومی اور ملی کاموں میں ان سے مدد لیتے تھے۔ وہ اکثر کہا کرتے تھے کہ "اگر میرا کسی شخص کے ساتھ سو میں ننانوے باتوں میں اختلاف مگر ایک بات میں اتفاق ہو تو میں اس کے ساتھ مل کر کام کر سکتا ہوں۔ بلکہ کرتا ہوں۔ لیکن کیسے؟ اختلافات اپنے آپ تک محدود رکھو۔ دوسروں سے صرف اس بات کے حوالہ سے سرکار رکھو۔ جس پر وہ متفق ہوں یا جہاں سو باتوں میں سے ننانوے پر اتفاق اور ایک پر اختلاف کو مکمل اختلاف بنانے کی رسم موجود ہو۔ جہاں صرف اپنی ذات اور انا کے باعث اختلاف سازر سب سے بڑا کار و بار ہو، وہاں سید صاحب کا مسلک وہی لوگ اختیار کر سکتے ہیں جنھیں مقاصد اپنی ذات اور انا سے زیادہ عزیز ہوں۔ ایسے لوگ روز بروز پیدا نہیں ہوتے۔

سید صاحب مرحوم اسلامی اور مشرقی علوم کا سنگم تھے۔ اردو، عربی، فارسی، پنجابی اور ادبیات و لسانیات

کے پہلو پر ان کی گہری نظر تھی۔ عرصے تک بہ یک وقت اردو، عربی اور فارسی کی کلاسیں پڑھاتے رہے اور تینوں مضامین میں پی۔ ایچ۔ ڈی کے کام کی راہنمائی کرتے رہے۔ انگریزی میں بھی کچھ کتابیں اور مضامین لکھے۔ ان کی تصنیفات کا صرف اجماعی جائزہ پیش کرنے کے لیے کئی دفتر و کار ہیں۔ تحقیقی و فکریاتی کتابوں کی تعداد بیالیس اور مقالات و مضامین کی تعداد ہزاروں میں ہے۔ ولی سے اقبال تک کہنے کو ایک کتاب ہے۔ لیکن حقیقت میں یہ ایک تحقیقی کاوش سیکڑوں پر بھاری ہے۔ اسی طرح اردو ادب کی ایک صدی ”کلچر کا مسد“۔ ”پاکستان تعبیر و تفسیر“ اور ”مقاصد اقبال“۔ یہ ایک ایک کتاب ہے۔ وہ سب کچھ صمیم اور ارفع صورت میں موجود ہے جو ان موضوعات پر لکھی گئی بعض دوسری کتابوں میں بھی ناپید ہے۔

سرسید رحمہ اللہ نے یہ کہا تھا کہ قیامت کے دن نامہ اعمال طلب کیا جائے گا تو میں کہوں گا کہ حالی سے مسدس لکھائی تھی..... سید مرحوم کے نامہ اعمال میں ان گنت ایسے کام درج ہیں جو انھوں نے خود انجام دیئے۔ ان میں سب سے بڑا کام اردو دائرہ معارف اسلام ہے۔ اس منصوبہ کا تحنیل انھوں نے فاضل اجل ڈاکٹر مولوی محمد شفیع کے ایما پر ۱۹۴۰ء میں اس وقت پیش کیا جب مسلمانان برصغیر نے اپنے مستقبل کا لائحہ عمل متعین کیا تھا۔ ۱۹۴۸ء میں حصول آزادی کے بعد انھوں نے یہ تحنیل ایک منصوبہ کی صورت میں پیش کیا۔ کیونکہ یہ کام مملکت خدا داد کی ضرورت بن گیا تھا۔ یہ عظیم کام تو ڈاکٹر مولوی محمد شفیع نے شروع کیا لیکن اسے معتد بہ طور پر آگے بڑھانے کا اعزاز سید صاحب کو حاصل ہوا۔ انھوں نے ۱۹۶۶ء میں اس عظیم وراثت کو سنبھالا اور اس وقت تک کام میں جتنے رہے جب تک مرض الموت نے ان کے ہاتھ سے قلم نہ چھین لیا۔

ڈچ رائل کمپنی لائبریرین کا انسائیکلو پیڈیا آف اسلام انگریزی میں اسلام پر ایک وسیع کام تصور ہوتا تھا۔ لیکن اردو دائرہ معارف اسلامیہ اس کا صرف ترجمہ نہیں بلکہ اس میں بہت ضروری اور انتہائی قابل قدر اضافہ ہے۔ اردو انسائیکلو پیڈیا میں جو اسلامی روح موجود ہے وہ انگریزی انسائیکلو پیڈیا میں مفقود ہے۔ آسٹریا، جاپان، امریکہ اور متحدہ ممالک کے انتہائی معتبر فاضل حضرات نے اردو دائرہ معارف اسلامیہ کو لائبریرین کے کام سے بدرجہا بہتر قرار دیا ہے اس کی بائیس جلدیں شائع ہو چکی ہیں۔

سید صاحب مرحوم جیسے مایہ و شاگرد انسان بہت کم دیکھے ہیں۔ مولوگ علم میں ان کے پائنگ بھی نہیں تھے، اپنے درجات کی ترقی میں بعض اوقات ان کو سنگ گراں تصور کرتے اور اپنا راستہ صاف کرنے کے لیے مختلف حربے اختیار کرتے۔ ایک وائس چانسلر کی سید صاحب سے اس لیے ٹھن گئی کہ وہ جدت پسند تھے۔ اور اورینٹل کالج ہی کو ختم کروینا چاہتے تھے۔ سید صاحب نتائج کی پروا کیے بغیر ڈٹ گئے۔ ڈاکٹر مولوی محمد شفیع بھی ان کی حمایت پر تڑپ گئے اور انھوں نے اورینٹل کالج بچا لیا۔ ایک اور وائس چانسلر کی انا سید صاحب کی درویشی سے ٹکرائی۔ سید صاحب نے ریٹائرمنٹ سے ایک سال قبل استعفیٰ دیے دیا۔ گمان وائس چانسلر صاحب کو معلوم نہیں تھا کہ حقیقی اہل علم بھی ریٹائر نہیں ہوتے۔ سید صاحب یونیورسٹی میں زیادہ باوقار انداز میں زیادہ بلند پایہ علمی خدمات دیر تک انجام دیتے رہے۔ ان کی زبان سے

ستمبر ۱۹۵۰ء

ایک روز بلال کو فرمایا، تمہیں انجمن ترویجِ اردو کا سرکاری منتخب کر لیا گیا ہے۔ پھر قومی زبان کی ترویج کی ضرورت واضح کی۔ حقیقت یہ ہے کہ سید صاحب نے ترویجِ اردو کے لیے ہمہ جہت کوششیں شروع کر رکھی تھیں۔ مختلف ممالک سے کئی انجمنیں ایک ہی مقصد کے لیے کام کرتی تھیں۔ اور وہ سب کی مصدستی کرتے تھے۔ لہذا اردو مہم نے کئی لغو میں ان کے مخالف پیدا کر دیے تھے۔ مقدر طبقہ کو انگریزی کی بالادستی کا خاتمہ منظور نہیں تھا۔ قومیتوں اور ملاقاتی زبانوں کے علمبردار ان کو اپنے راستے کی رکاوٹ سمجھتے تھے۔ نظریاتی اور فکری انتشار پیدا کرنے پر مامور افراد ان کو اپنے لیے خطرہ سمجھتے تھے۔ علمی، ادبی اور فکری سطحوں پر یہ سب عناصر ان کے سامنے بے لیں تھے۔ چنانچہ وہ انہیں اور با اختیار لوگوں سے ان کو بدظن کرنے کی کوشش کرتے۔ علمی اور انتظامی صلاحیتوں کے لحاظ سے ان سے بہت نر کئی افراد ان کے ”اقسارِ علمی“ بنے، مگر آفرین ہے سید صاحب پر کہ انہوں نے وقریٰ امور میں ہمیشہ وقریٰ قواعد کی بندی کی۔ کبھی عہدِ فساد کا شکار نہ ہوئے۔ اور رسومِ آداب کا دامن کبھی ہاتھ سے نہ چھوڑا۔

ایک بار سید صاحب نے شورش کا خمیری مرحوم کو جلوس میں شامل کرنا چاہا انھوں نے کہا: "سید صاحب! اپنے ملک میں اپنی زبان کے نفاذ کے لیے قدم یا نہ گزاریں مجھے گوارا نہیں اس مقصد کے لیے لڑنا ہے تو میں حاضر ہوں" انجام کار وہ یہ کہہ کر جلوس میں شامل ہو گئے۔ "مجھے آپ کے علمی مرتبہ کا احترام ہے۔۔۔" لڑائی سید صاحب کے مسلک کے خلاف تھی۔ وہ اپنے انداز میں اپنا کام کرتے رہنے پر یقین رکھتے تھے۔ شاہراہ قائد اعظم کے تاجروں اور دکانداروں کے پاس بار بار جا کر یہ کہنا: "آپ اپنے بورڈارو میں بھی نکھو آئیے۔۔۔۔۔" جلوس اس طرح سے منظم کرتا کہ ٹریفک میں رکاوٹ پیدا نہ ہو۔ اس وقت فضا ایسی تھی کہ لوگ ایسے کاموں کو ناممکن سمجھ کر ہنستے تھے۔ لیکن بے لوث قومی کام کرنے والوں کو ہر دور میں "دیولنے" ہی سمجھا گیا ہے۔ فرزاتے نہیں۔

الفاظ کو لمبے کھینچ کر اور ٹھہر ٹھہر کر بولنا بظاہر ان کی طبیعت کے دھماپن، مگر اصل میں ناقابل شکست عزم کا آئینہ دار تھا۔ گفتگو اور چال میں دھماپن، تحریر میں ناقابل یقین روانی، مقصد سے ناقابل شکست وابستگی اور کیل مفرد کے سعی پیہم ان کی شخصیت کے نمایاں اوصاف تھے۔ بحر عالم مگر عجز و انکار کا مجسمہ، اس درخت کی مانند جو زیادہ پھیل لگنے سے زیادہ جھک گیا ہو۔ اگرچہ زندگی میں بہت سے کام کیے مگر ملک میں نفاذ اور اردو کے کام اور اردو دائرہ معارف اسلامیہ کے کام سے تو گویا عشق تھا۔ ان کی صاحبزادی عطیہ سید بتاتی ہیں کہ بیماری کے باوجود بعض اوقات تیار ہو جانے اور دفتر جانے پر اصرار کرتے۔ مرض کا حملہ شدت اختیار کرتا اور گھر والے پریشان ہو جاتے تو کہتے: "مگر نہ کرو، میں اسٹریٹوٹیا کا کام مکمل کیے بغیر نہیں مروں گا۔"

سید صاحب بڑے بڑے نسخہ انسان تھے۔ اردو، فارسی اور عربی کے ہزاروں اشعار اور اقوال از بر تھے۔ اور بسا اوقات ان کے بر محل استعمال سے مزاح پیدا کرتے تھے۔ ہنسی مذاق کے وقت ٹوٹا واحد الفاظ کے بجائے جمع استعمال کرتے۔ آپ سے گفتگو میں کمی نہیں، گھریا دفتر آئیے، کیا گفتگو میں ہو رہی ہیں؟، گفتگو میں ہوئے دیر ہو گئی ہے، کسی وقت آنا۔ یہ جملے ان کی زبان سے بکثرت ادا ہوتے۔ ایک بار ایک محفل میں انگریزی کا میزبان گرانے کا ذکر ہو رہا تھا۔ سید صاحب خاموش تھے۔ آخر ایک دوست نے کہہ دیا۔ "سید صاحب آپ نے کچھ نہیں فرمایا"۔ برحسبہ فرمایا: "تم انگریزی کا رونا اس لیے دور ہے ہو کہ تمہیں عربیوں اور فارسیوں والوں کا حال معلوم نہیں"۔ اخلاقی، سماجی اور انسانی فرائض میں تو کمر شاہی کا عذر عموماً "مصرفیت" ہوتا ہے۔ جیسے "مکرمات زندگی" سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ سید صاحب کے تیار مندوں اور شاگردوں کو اگر ان سے ملے دیر ہو جاتی تو وہ تاخیر پر شرمندگی محسوس کرتے۔ مکرمات زندگی سب کے ساتھ ہوتی ہیں۔ میرے ساتھ بھی ہیں۔ پھر کوئی لطیفہ یا شعر متا کر ماحول کو خوش گوار بنا دیتے۔

سید صاحب ایک فری لانس صحافی تھے اور انھوں نے بہت سے صحافیوں سے زیادہ لکھا۔ عموماً علمی، ادبی، تنقیدی، تہذیبی اور تمدنی مسائل پر لکھتے تھے۔

قیام پاکستان سے قبل "کوہستانی" کے علمی نام سے احسان کا انقلاب اور زمیندار میں بہت سے مضامین لکھے قیام پاکستان کے بعد اگرچہ ملک کے ہر اخبار اور جریدہ میں ان کی کوئی نہ کوئی تحریر شائع ہوتی۔ لیکن روزنامہ نوائے وقت

ہفت روزہ چٹان میں سب سے زیادہ لکھا۔ ہر اخبار یا جریدہ ان سے درخواست کر کے مضمون حاصل کر سکتا۔ انکار ان کی سرشت ہی میں نہیں تھا۔ بعض مواقع پر وہ ملی، قومی یا لسانی مہنوعات پر لکھنے کی ضرورت محسوس ہوتی اور چھ سات قلمی ناموں سے بیک وقت کئی اخبارات و جرائد میں لکھتے۔ صبح کو ایک مضمون اردو اخبار کے لیے بھیجا م کو انگریزی اخبار کے لیے ایک اور مضمون تیار ہوتا۔ ایوب خاں کے زوال کے بعد ”بہ مہشتی“ برساں خوشیوں پر باہم اوست“ کہنے والے علامہ اقبال کی تعلیمات پر سوشلزم کی چھاپ لگانے کی ہم زور و شور سے شروع ہوئی۔ نظریہ ان کی نئی توجہات ہونے لگیں۔ پھر بعض مسکندانشور اور ادیب آدھے پاکستان کو ”نیا پاکستان“ قرار دے کر جغرافیائی سرحدوں کی اہمیت گھٹانے میں مصروف ہو گئے۔ اس دور میں سید صاحب بے حد مضطرب۔ ایک طرف ”چٹان“ میں ”اقبالیات“ پر چھیاٹھ مقالات لکھنے کا اعلان کر دیا، دوسری طرف نظریاتی اور بی امور پر لوائے وقت“ اور بعض دوسرے اخبارات میں لکھنے لگے۔ ۱۹۷۰ء میں ان کے کچھ نیا تہ مندوں نے نیا اخبار ”جادواں“ جاری کیا تو ان کے اصرار پر ”اردو صحافت تاثرات کے آئینہ میں“ کے عنوان سے مقالات سلسلہ شروع کر دیا۔ محسوس ہوتا تھا کہ اردو صحافت کے ظاہر و باطن کا کوئی گوشہ ان کی نگاہوں سے مخفی نہ رہے۔ یہ کام وہ معمول کے دفتری کاموں کے ساتھ ساتھ کرتے تھے۔

آخری چند سالوں میں کانفرنسوں، مذاکروں اور جلسوں میں شرکت بہت کم کر دی تھی۔ اس کی ایک وجہ ان کی حد سے زیادہ مصروفیت تھی، لیکن دوسری وجہ سامعین کے ذوق اور تنظیمیں کی ضرورت میں تبدیلی خود انھوں نے ہزاروں کانفرنسیں اور مذاکرے منعقد کیے۔ ”صلوات“ کے لیے ہمیشہ اہل علم اور سرکاری کا انتخاب کیا۔ تقریبات، کانجیونیورسٹی یا اردو اکیڈمی کے احاطے میں کیں۔ ایک موقع پر سیرت کانفرنس میں لہ پڑھنے کی درخواست کی گئی۔ متفلسد کیا۔ ”کہاں انتظام کیا ہے“ عرض کیا، فیصل ہال ہیں۔ ان گئے، فرمایا۔ ہوٹلوں تقریبات میں لوگ سننے کے لیے نہیں صیافت میں جاتے ہیں جہاں صیافت کا اہتمام نہ ہو، اور صدر ایماں خصوصی کا اردو بار سے تعلق یا واسطہ نہ ہو وہاں وہی لوگ آتے ہیں جو کچھ سنا اور جانتا چاہتے ہیں۔ پھر فرمایا، غالب نے نہیں کہا تھا۔

طاعت میں تارہ نہ دے وانگیبیں کی لاگ

دو ترخ میں ڈال دے کوئی نے کربہشت کو

کتابیں، مقالات، انسائیکلو پیڈیا، کانفرنسیں، جلسے، تقریریں۔ بہر حال نظر آنے والے ہیں بید صاحب یقینی احترام کا باعث ان کے غیر مرئی کام تھے۔ ہزاروں نادار طلبہ کی حوصلہ افزائی کی، وظائف دئے جنہیں اعلیٰ تعلیم دلو اگر ان کی زندگیاں بنادیں۔ بہت سوں کی اس طرح حوصلہ افزائی کی کہ وہ اہل قلم بن گئے۔ اوقات ان کی خدمت میں حاضر ہوئے دیر ہو جاتی اور وہ کسی تقریب میں اچانک مل جاتے تو اپنی

ہی زندگی ہے۔ پھر پیار سے کندھا کھینچتے تھے۔
اکبر الہ آبادی نے اپنے دور کے سید صاحب کے بارے میں جو کچھ کہا تھا، اس کا اطلاق ہمارے
صاحب پر بھی ہوتا ہے۔

ہماری باتیں ہی باتیں ہیں سید کام کرتا تھا
خدا بخشے بہت سی خوبیاں تھیں مرنے والے میں

اردو زبان کی پہلی تقنیف

مثنوی نظامی و کنی

المعروف بہ

کدم راؤ پدم راؤ

مرتبہ: ڈاکٹر جمیل جالبی

صفحات: ۲۸۲ — نسخہ عام ۲۵ روپے — نسخہ ص ۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ — کراچی نمبر

اردو اور ہندی کے

جدید مشترک اوزان

(ایک تقابلی جائزہ)

از

ڈاکٹر سمیع اللہ اشرفی

صفحات: ۳۸۷ قیمت: ۷ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر

زاہد منیر عاصم

ڈاکٹر سید عبداللہ کے نام خطوط مشائیر کا ذخیرہ

ڈاکٹر سید عبداللہ مرحوم کا نام اردو ادب و تحقیق کا ایک ناگزیر حوالہ ہے جسے نظر انداز کر کے اردو ادب کا کوئی قاری نہیں بڑھ سکتا۔ ادبِ اعدو سے سید صاحب کی دل چسپی کا آغاز لگ بھگ ۱۹۳۵ء میں ہوا جب وہ پنجاب یونیورسٹی کالج لاہور میں ملازم تھے۔ یونیورسٹی اور نیشنل کالج کی ملازمت سے اردو دائرہ معارفِ اسلامیہ کی تک قریباً پچاس برس سید صاحب نے اردو ادب کی مختلف جہات میں گراں قدر اضافے کیے، اپنی طویل علمی و ادبی زندگی میں اردو ادب کے ایک طالب علم، محقق اور ناقد ہونے کی حیثیت سے اور پھر یونیورسٹی کے شعبہ اردو کے استاد یونیورسٹی اور نیشنل کالج اور آخر میں اردو دائرہ معارفِ اسلامیہ کی صدارت کے منصب پر فائز رہنے کے بغیر پاک و ہند اور دیگر ممالکِ شرق و غرب کے فضلا سے سید صاحب کے گہرے روابط رہے جن میں بارہا ملت کی ضرورت بھی پیش آئی۔

ادبِ اردو کے حوالے سے سید صاحب کی ہمہ پہلو شخصیت، ان کے علمی مقام و مرتبہ اور احترام کو پیش نظر رکھا جائے گا، اندازہ کرنا چنداں مشکل نہیں کہ ان کے نام کیسے اصحابِ علم و فضل کے خطوط ہوں گے اور ان میں کیا کیا زیر بحث آئے ہوں گے۔

وطنِ قسمتی سے سید صاحب اپنی تحریروں، کاغذات اور جملہ دستاویزات کو بہت اہتمام سے محفوظ رکھنے کے ان کی اسی عادت کے باعث مختلف اصحاب کے ساتھ ان کی مراسلتوں کے فائل بھی موجود ہیں جن کا ذخیرہ مغربی پاکستان اور وائیٹمی لاہور (سید صاحب جس کے بانی اور سرگرمی تھے) میں ڈاکٹر وحید قریشی جیسے اور قدر شناس بزرگ کی نگہانی میں محفوظ ہے۔

ڈاکٹر سید عبداللہ کی شخصیت کا مطالعہ کرنے کے لیے یہ خطوط نہایت درجہ اہم ماخذ کی حیثیت رکھتے ہیں اور ان سے بڑے صغیر پاک و ہند کی مختلف علمی شخصیات کے افکار، اسالیب، مراسلت اور ان کی شخصیتوں

ڈاکٹر سید عبداللہ مرحوم کے نام مختلف مشاہیر کے ان خطوط کو مرتب کرنے کے سلسلے میں لاقم الحروف کو اس ذخیرے بالتفصیل مشاہدے کی سعادت حاصل ہے۔ سید صاحب کے دیگر فائلوں اور کاغذات کا تذکرہ چھوڑتے ہوئے یہاں صرف خطوط مشاہیر سے متعلق ذخیرے کا مختصر تعارف کرنا چاہتا ہوں:

ذخیرے کا تعارف

خطوط کا یہ ذخیرہ ۲۰ فائلوں پر مشتمل ہے جن میں آٹھ فائل خطوط کے ہیں پانچ فائل ذاتی کاغذات اور مراسلات مشتمل ہیں جب کہ سات فائلوں میں متفرق خطوط اور ان کے جوابات شامل ہیں۔

مخاطبات کے اعتبار سے بعض فائل بہت مختصر یعنی پچاس ساٹھ کاغذات پر مشتمل ہیں۔ جب کہ تین فائل ایسے ہیں سے ہر ایک قریباً سات سات سو کاغذات پر مشتمل ہے۔ باقی فائل اوسط درجے کی مخاطبات کے حامل ہیں۔

ان فائلوں میں بالعموم ہر طرح کے کاغذات و مراسلات ملے جلتے ہیں۔ البتہ تین فائل ایسے بھی ہیں جن پر باقاعدہ مواد کا اندراج ہے اور ان میں انہی موضوعات سے متعلق کاغذات ہیں۔ ایسے فائل درج ذیل ہیں۔

۱۔ معتد عمومی کی ذاتی خط و کتابت

اس کا آغاز جولائی ۱۹۷۳ء سے ہوتا ہے اور اوسط مخاطبات کا فائل ہے۔ یہ وہ خط و کتابت ہے جو ڈاکٹر سید عبداللہ نے مغربی پاکستان اور وائیٹھی کے سفر طیری کی حیثیت سے کی۔

۲۔ ذاتی کاغذات

یہ ضخیم فائل ہے جس پر تاریخ کا اندراج نہیں ہے۔ لیکن اس میں محفوظ کاغذات کا آغاز فروری ۱۹۶۸ء سے ہوتا ہے۔

۳۔ فائل از ۱۵ اگست ۱۹۷۶ء

اس میں متفرق کاغذات ہیں اور اوسط مخاطبات کا فائل ہے۔

فائل مرتب کرنے کا اسلوب

ڈاکٹر سید عبداللہ کا ریکارڈ گو بہ کمال و تمام محفوظ ہے لیکن اس ریکارڈ کا تحفظ کسی ایک خاص اسلوب کے تحت ہے۔ زیر بحث فائل بھی کسی خاص طریقہ سے مرتب نہیں کیے گئے۔ مختلف فائلوں کا ترتیب (یا بے ترتیبی) مختلف صورتوں پر رواد رکھی گئی ہے۔

بعض فائل ایسے ہیں جن میں صرف آمدہ ڈاک ہے اور اس پر سید صاحب کے مختلف ریکارڈس موجود ہیں۔ ایسے فائل زیادہ پڑاتے ہیں۔

بعض فائلوں میں ہر خط کے ساتھ سید صاحب کے جوابی خط کی کاپی بھی منسلک ہے اور اصل خط پر سید صاحب کے ریکارڈس بھی درج ہیں۔ یہ ان کی آخری عمر کی مراسلات کے فائل ہیں۔ جب وہ اردو وائٹھی معارف اسلامیہ کے صدر تھے بعض فائلوں میں ملے جلتے کاغذات ہیں۔ یعنی ان میں خطوط بھی ہیں، مضامین بھی، اخباری تراشتے بھی (جو انھیں مک

بعض فائل خاص موضوعات سے متعلق ہیں۔ مثلاً ایک پورا فائل اس خط و کتابت پر مشتمل ہے جو انھوں نے اپنی اہلی عظیمہ صاحبہ کے کسی مغربی ملک کی یونیورسٹی میں داخلے کے سلسلے میں کی۔ اس میں میر دنی مالک کی بعض یونیورسٹیوں وہ پاکستان کی بعض شخصیات کے خطوط بھی شامل ہیں۔ ایسے اصحاب میں ڈاکٹر اجمل، حکیم محمد سعید، جمیل الدین عالی اور دیگر حضرات کے خطوط ہیں۔ میر دنی فضا میں ڈاکٹر این مری شمل کا نام زیادہ نمایاں ہے۔

بانگاری کا طریق کار

سید صاحب مرحوم سے راقم الحروف کو بھی مراسلت و ملاقات کا شرف حاصل رہا ہے۔ اس دوران میں نے ان کا بانگاری کا جو طریقہ دیکھا تھا اس ذخیرہ کے ملاحظے سے اس کی مزید تائید و تصدیق ہوتی ہے کہ سید صاحب بالعموم چار سے خطوں کے جواب دیا کرتے تھے۔

اولاً، یہ کہ جو خط آتا اس پر مختصر جواب لکھ دیتے جسے ان کا سکرٹری ٹائپ کر کے ان سے دستخط کر دیا کرتا۔
دوم، آمدہ خط پر محض اشارۃً بعض الفاظ درج کر دیتے۔ مثلاً ”شکریہ ادا کر دیں“ ”اچھا سا خط لکھ دیں“ وغیرہ
خاص جواب طلب بات ہوتی اس کے نیچے لائن لگا کر ماشیے پر اس کا مختصر جواب لکھ دیتے جس کے بعد ان کے سکرٹری خط کے مضمون کی شکل دے دیتے تھے۔

سوم، بعض خاص احباب اور عزیزوں کو وہ اپنے ہاتھ سے بھی خط لکھتے جن کا کوئی ریکارڈ غالباً نہیں رکھا جاتا تھا۔ اس ذخیرے میں ان کے ہاتھ کے لکھے ہوئے خطوط کے عکس یا نقول موجود نہیں ہیں۔
چہارم، بعض خاص احباب یا بزرگوں کو ہاتھ سے پورا خط لکھ کر اسے ٹائپ کر دیا کرتے تھے۔ ایسے خطوط کی نقول فیرے میں موجود ہیں۔

نوٹ لکھنے کا طریق کار

مختلف خطوط پر سید صاحب جو جوابی نوٹ لکھتے تھے ان کا طریق کار کچھ یوں تھا کہ خط کے بالائی حصے کی خالی جگہ کے آخر میں کچھ جگہ خالی ہو تو وہاں اپنے قلم سے خط کے مطابق مختصر اس انداز کے جملے لکھ دیا کرتے تھے کہ ”جواب نہیں۔ سید عبداللہ“ یا جیسے ایک عقیدت مند کے خط کے بالائی حصے پر لکھا ہے:

”اسلم قریشی صاحب (سید صاحب کے سکرٹری) ! یہ پتوں کے رجسٹر میں درج کر لیں۔ سید عبداللہ“

مولانا عبدالمجید ریابادی کے ایک خط کے نیچے لکھا ہے:

”مودبانہ خط۔ اب نتیجہ شائع ہوا ہے۔ قاعدے کی رو سے معاوضہ نتیجہ شائع

ہونے کے بعد ملا کر تا ہے۔ میں کوشش کروں گا کہ جلد مل جائے۔“

”مودبانہ خط“ کے الفاظ ہدایت ہیں کہ اس خط کا جواب مودبانہ انداز میں لکھا جائے اور باقی عبارت خط کے

ناکے لیے ہے
اگر خط میں کوئی تحقیق طلب بات ہوتی تو اس کا نوٹ سکرٹری صاحب کے لیے الگ لکھا کرتے تھے۔ مثلاً

مولانا دریا بادی کے اس خط پر ایک الگ لائن لگا کر لکھا ہے۔

”جیل! مرزا صاحب کے ذریعے پھر ان کے چیک کا پتا چلائیے۔“

بعض خطوط جوان کے شاگرد، قاری یا عقیدت مند انھیں لکھتے ان پر انگریزی میں فقط ”۱۷۷۴“ کے الفاظ درج فرمادیئے
ایسے بہت سے خطوط اس ذخیرے میں موجود ہیں۔ ۱۷۷۴ کا مطلب تھا کہ اس خط کے جواب کی ضرورت نہیں۔

بعض خطوط ایسے بھی ہیں جن پر کوئی نوٹ درج نہیں البتہ ان کی پیشانی پر لفظ ”جواب“ جواب دینے والے کی تاریخ کے
ساتھ لکھا ہوا ہے۔

کچھ خط ایسے بھی ہیں جن پر کوئی نوٹ یا نشان نہیں لگایا گیا۔ ایسے خطوں کی بابت خیال ہے کہ وہ جواب سے محروم خطوط ہیں
راقم الحروف نے سید صاحب سے اپنی ابتدائی ملاقاتوں میں جب ایک باریہ پوچھا کہ آپ خط کا جواب دیتے ہیں؟
تو انھوں نے فرمایا تھا کہ ”ہاں میں خط کا جواب ضرور دیتا ہوں۔ میرے پاس اس کی سہولت موجود ہے۔“

پھر مجھے اس بات کا تجربہ بھی ہوا کہ ان کی طرف سے خط کا جواب فی الفور ملتا تھا۔ اس کی وجہ شاید یہ تھی کہ وہ
روزانہ اپنی ڈاک دیکھتے تھے اور خط پڑھ کر اس پر جوابی رد یا کس لکھ دیتے تھے جن کے مطابق ان کا مخلص کا نام لکھا ہوا تھا
ان کے دستخطوں کے ساتھ ارسال کر دیتا تھا۔ البتہ ایسے خطوط جو وہ اپنے ہاتھ سے لکھتے تھے ان کے بارے میں کچھ کہنا مشہور
ہے کہ خط ملنے کے کچھ روز بعد ان کا جواب لکھا جاتا تھا؟ اغلب ہے کہ ایسے خطوط کا جواب دینے میں بھی وہ زیادہ تاخیر نہیں کرتے
تھے۔ کیونکہ اپنے احباب، جنہیں وہ خصوصی تعلق کی بنا پر اپنے دست و قلم سے خط لکھنے کے ساتھ ان کی مرسلت کے تسلسل سے یہ
اندازہ کرتا دیکھتا تھا کہ وہ خط کا جواب جلد از جلد دیا کرتے تھے۔ اور یہ وہ خوبی ہے جو اب ہمارے معاشرے میں روز بروز
کم ہوتی جا رہی ہے۔

خط ط مشاہیر کی نوعیت

اس ذخیرے میں سید صاحب کے نام مختلف مشاہیر و احباب کے جو خطوط ہیں وہ مختلف نوعیتوں کے ہیں۔ ان میں
علمی، ادبی، انتظامی، تحقیقی، غرض مختلف النوع مباحث شامل ہیں۔

خطوط کی ایک بڑی تعداد سید صاحب سے مقامین کی فرمائش کے حامل خطوط پر مبنی ہے جن کے مکتوب نگاروں
میں مختلف رسالوں کے مدیران کے معاونین شامل ہیں۔

یونیورسٹی اور نیشنل کالج سے وابستگی کے دور کے خطوط میں یونیورسٹی کے مسائل و معاملات سے متعلق بحثیں ہیں۔
بیسرون ملک سے آنے والے خطوں میں پاکستان کی یونیورسٹیوں، علمی انجمنوں پنچاب یونیورسٹی سے متعلق استفسارات
و مسائل پر گفتگو ہیں۔ بعض مصنفین کے اپنی کتابیں ارسال کرتے ہوئے، ان کے ساتھ لکھے ہوئے خطوط ہیں۔ کتابوں
پر سید صاحب کے تبصرے پر مصنفین کے شکریہ کے خطوط ہیں۔

بعض نیاز مندوں کے بلا سبب محض جوش عقیدت سے لکھے گئے خطوط ہیں

بعض خطوط سید صاحب کی آرا سے بحث کرنے کے لیے لکھے گئے ہیں۔ بعض خطوط میں کچھ علمی استفسارات ہیں۔

غرضیکہ اس نادرو ذخیرہ میں ہونے والی شغفیات کے متنوع موضوعات پر رنگ رنگ خطوط موجود ہیں جو صرف سید عبداللہ یا ان کے مکتوب نگاروں کی ہی نہیں بلکہ ہمارے ادبی تناظر میں پورے معاشرے کی سوچ کا عکس مرتب کرتے ہیں۔
چند نادرو خطوط

ذیل میں سید عبداللہ صاحب کے نام مختلف مشاہیر کے چند خطوط "مشتے نمونہ از خردارے" کے طور پر پیش کیے جا رہے ہیں جن سے اس ذخیرے میں موجود خطوط کے موضوعات اور اس کی افادیت کا کچھ اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔

مولانا امتیاز علی خان عرشی

رضا لائبریری راجپور (انڈیا)

۱۷ جولائی ۱۹۶۶ء

صدیق مکرم و محترم تسلیم مع التکریم

”نذر رحمن“ کا ایک نسخہ بدیہ ملا۔ اس لطف و کرم کا نذر دل سے ممنون ہوں۔ ماشاء اللہ کیسی خوبصورت اور دلآویز کتاب آپ نے مرتب کر کے پیش کی ہے۔ ظاہر بھی تحفہ لالہ و گل ہے اور باطن بھی۔ خداوند علیم آپ کو اس سے بھی بہتر علمی کاموں کی توفیق عطا فرمائے۔ آمین۔
ہوں تو کتاب کے سارے مقالے مفید اور دلچسپ ہیں مگر مجھے خصوصیت کے ساتھ آپ کا مقالہ خط کی کہانی اور صدیقی ڈاکٹر وزیر الحسن عابدی صاحب کا مقالہ ”تلفظ ایرانی اور اشعار امیر خسرو“ بہت پسند آئے۔

جسٹریٹن کے نسخے کا اندازہ خط دیکھ کر تعجب ہوا کہ تیسری صدی ہجری میں خط کو فی اتصاف سحر کیسے ہو گیا تھا۔ نیز قرآن پاک کو جامع ”کہنا اور ترقیمہ فارسی میں لکھنا بھی عجیب سی بات نظر آئی۔
تختی بھرہ کے ترقیمہ میں ۱۲۰۰ ہجری درج ہے۔ آپ نے شاید ازراہ سہو ۱۳۰۰ لکھ دیا ہے۔ تختی بھرہ کو آپ نے ۶۶۸ھ کا مکتوب تحریر فرمایا ہے حالانکہ اس کا خط اور نگارسی دونوں عہد انیسویں کی معلوم ہوئی ہیں۔ میں نے غور کر کے دیکھا تو اس تختی کی پچلی پیل میں ”در عمل مادر الزمان“ لکھا بھی ہے جہاں تک مجھے یاد پڑتا ہے یہ فن کار اکبر (جہاں گیری) کے زمانے کا آدمی ہے۔ آپ بھی مزید تحقیق فرمائیے اور مجھے نتیجے سے اطلاع دیجیے۔ تختی نمبر ۱۱ کو آپ نے ۶۷۷ھ کا نوشتہ بتایا ہے۔ حالانکہ اس تختی (کے) صفحہ کے اوپر ”اسلکان ناصر الدین شاہ قاجار“ لکھا ہے اور جہاں متن ختم ہوتا ہے وہاں سنہ ۷۰۰ و سبعین و المائتین الف یعنی ۱۳۰۰ء تاریخ موجود ہے علاوہ ازیں خود شان خط اور نگار کاری بھی تیرہویں صدی کی غمازی کرتی ہے۔ جہاں تک میرا خیال ہے۔ آپ نے مہدی بیانی کے بیان پر اعتماد فرمایا ہے۔ یہ

والسلام مع الاکرام
مخلص عرشی

امید ہے کہ مزاج گرمی قرین عافیت ہوگا۔

۲

لام پور رضا لائبریری
قلعہ رام پور (انڈیا)

۴ ستمبر ۱۹۶۶ء

مکرمی و محترمی، تسلیم مع التکریم

مکرم مت نامے نے سرفراز کیا۔ میں ۴ اراگت کو کابل چلا گیا تھا۔ وہاں سے ۳ کو واپس آیا تو آپ کا خط پایا، الحمد للہ کہ اب بالکل اچھا ہوں۔ ابھی حال میں فہرست مخطوطات عربیہ کی دوسری جلد چھپ کر تیار ہوئی ہے تیسری کی تیاری جاری ہے اور مخطوطات کی فہرست کے تقریباً تین سو صفحے طبع ہو چکے ہیں۔ ان کے علاوہ امام سفیان ثوری کی تفسیر بھی چھاپی ہے۔ اس کا وحید نسخہ ہمارے یہاں محفوظ تھا۔

آج کل دیوان جریر (مع شرح ابن حبیب بغدادی) کی تفصیح میں لگا ہوا ہوں۔ اس کے علاوہ الغراء کی کتاب المقفد کا ایک نسخہ ہاتھ لگ گیا تھا۔ مقابلے کے لیے بمبئی کی جامع مسجد میں دوسرا نسخہ مل گیا۔ ان دونوں کی مدد [سے] ایک متن تیار کر رہا ہوں۔ ضروری حواشی بھی لکھتا جاتا ہوں۔ امید ہے کہ یہ ابن جریر کے دیوان سے پہلے تیار ہو جائے گا۔

نشان بن سعید حمیدی صاحب شمس..... کی کتا ہیں تقریباً ایڈٹ کر لی ہیں۔ ان کے حاشیے صاف کرنا باقی ہیں۔ ایک کتاب علم عروض و قوافی پر ہے اور دوسرے الوہیت اور امامت میں اختلاف آرا پر ہے۔

وعافریئے کہ یہ سارے اوصوے کام پورے کر لوں۔

مخلص عرشی

والسلام مع الاکرام

سید امتیاز علی تاج

مجلس ترقی ادب - ۲ کلب روڈ لاہور

یکم مارچ ۱۹۶۶ء

مکرمی محترمی سید صاحب۔ تسلیم، خلیل الرحمن داؤدی صاحب کے ہاں حیدر آباد دکن سے نایاب کتابوں کا ایک ذخیرہ آیا تھا۔ میرے کہنے پر انھوں نے یہ ذخیرہ کسی اور ادارہ کو ابھی نہیں دیا۔ بجٹ منظور ہونے پر میں نے کتابوں کی فہرست منگوا کر پہلے ڈاکٹر وحید قریشی صاحب کی

یہ فہرست واپس آگئی۔ کل شام کے عصر نے میں آپ نے وعدہ فرمایا تھا کہ آپ اسے جلد دیکھ دیں گے۔
 ازراہ لوازش اپنی اولین فرصت میں نشان لگا کر احسان مندی کا موقع بخشیں۔ یہ بات مد نظر رہے کہ
 بجٹ میں لائبریری کتب کی خرید کے لیے پانچ ہزار روپیہ منظور کیا گیا ہے۔ امید ہے تاکہ آپ بخیریت
 ہوں گے۔ والسلام
 خاکار

امتیاز علی تاج۔ ناظم

مجلس ترقی اردو

۲۹ ستمبر ۱۹۶۶ء

۲۔ کلب روڈ، لاہور

مکرمی محرمی سید صاحب! تسلیم۔ کتابوں کی ایک فہرست اس سے پندرہ سال خدمت کر چکا
 ہوں۔ آج داؤدی صاحب کی طرف سے یہ فہرست موصول ہوئی ہے۔ اسی فہرست کی ایک کاپی آپ کی
 خدمت میں بھیج رہا ہوں۔ ایک ڈاکٹر وحید قریشی صاحب کی خدمت میں۔ یہ اس لیے کہ دونوں حضرات
 آئندہ کتابوں کے انتخاب کر سکیں اور ایک دوسرے کی رائے سے متاثر نہ ہوں۔ ازراہ لوازش کتابوں کی
 فہرستیں اپنی اولین فرصت میں ملاحظہ کر کے دفتر میں اطلاع دیدیں کہ میں چہرہ اسی بھیج کر منگواؤں۔ امید
 ہے تاکہ آپ بخیریت ہوں گے۔ والسلام
 خاکار
 سید امتیاز علی تاج

مولانا عبد الماجد دریابادی

بسم اللہ

صدق ہفتہ وار

دریاباد ضلع بارہ بنکی

۹ جون ۱۹۵۹ء

کرم گستر۔ السلام علیکم ورحمۃ اللہ

آپ سے نیاز کل ایک بار حاصل ہوا ہے۔ لاہور میں کسی صاحب کے ہاں سپرہر کی چائے پر، اور
 اسے بھی اب ایک مدت دراز ہوگئی۔ سن غالباً ۱۹۴۲ء تھا۔
 اخیر ۱۹۵۶ء میں مجھ سے آپ کی یونیورسٹی کی طرف سے فرمائش پی۔ ایچ۔ ڈی (اردو) میں ممتحنی
 کی ہوئی۔ مقالہ آیا۔ دیکھا۔ تو اپنی نگاہ ناقص میں اس میں کچھ کچھ نظر آئی۔ مقالہ، مقالہ نویس کو واپس
 کیا گیا۔ اب آخر ۵۸ء میں بیچارے نے دوبارہ لکھ کر پیش کیا، اب کی جانچ اور اپنی رپورٹ لکھ کر
 ۱۳ جنوری کو رجسٹرار صاحب کی خدمت میں رجسٹری سے بھیج دیا۔

چند ہفتوں کے بعد یعنی اخیر قروی سے توقع رقم میں..... کی شروع ہوئی۔ یہاں تک
 کہ اب جون کا پہلا دہا ختم ہو رہا ہے۔ دفتروں کی انتظامی حالت یہاں ناگفتہ بہ ہے یہی حال

وہاں بھی ہو گا۔

یاد دہانی کا تقاضا کرتے سخت جواب آ رہا ہے۔ لیکن پھر خیال آیا کہ معنی میں تقرر یقیناً آپ ہی کی تحریک پر ہو گا۔
اس لیے آپ کو مطلع کر دینے میں چنداں معالغہ بھی نہیں۔ خدا کرے آپ ہر طرح بہ خیر و عافیت ہوں۔
والسلام دعا گو عبدالمجید

اس خط پر مندرجہ ذیل عبارت درج ہیں :

۱۔ سید عبداللہ صاحب کے ریکارکس

”مودہانہ خط۔ اب نتیجہ شائع ہوا ہے۔ قاعدے کی رو سے معاوضہ نتیجہ شائع ہونے کے بعد

ملا کر تباہ ہے۔ میں کوشش کرتا ہوں کہ جلد مل جائے“

(ii) جمیل! مرزا صاحب کے ذریعے پھر ان کے چیک کا پتہ چلائے۔

سکرٹری کے ریکارکس :

(i) 59-5-26، 1909/43 سیٹ بنک پاکستان کو PERMISSION کے لیے لکھا گیا ابھی تک وہاں سے اجازت

نہیں آئی۔ آتے پر بنک ڈرافٹ /-200 کا بھیجا جائے گا۔

(ii) جواب ارسال کر دیا گیا ہے جمیل 17/6/59

ڈاکٹر وزیر آغا

۵۸۔ سول لائنز سرگودھا

محترمی ڈاکٹر صاحب

۶ دسمبر ۶۵

تسلیم و نیاز امید ہے آپ بخیر و عافیت ہوں گے

میں نے ابھی ابھی پاکستان ریویو میں اپنی کتاب پر آپ کا تبصرہ پڑھا ہے۔ میں آپ کا مکتوب ہوں کہ آپ نے غائر نظر سے کتاب کا مطالعہ کر کے اس کے بارے میں اپنی رائے کا اظہار کیا ہے۔ اس تبصرے میں آپ نے میری اس حقیر تنقید کی تعریف میں جو ایک آدھ جملہ لکھا ہے میں اس کی قدر کرتا ہوں یہ آپ کی کشادہ دلی پر دال ہے۔

میری اس کتاب کے مرکزی نقطہ نظر سے آپ متفق نہیں مجھے اس سے حیرت نہیں ہوئی۔ کیونکہ پچھلے چند ماہ سے آپ کے مضامین کے عام لہجے کو دیکھتے ہوئے میں اس رد عمل کے لیے ذہنی طور پر تیار رہتا تھا۔ پھر بھی چند غلط فہمیوں کے ازالے کے لیے چند سطور لکھنا ضروری خیال کرتا ہوں۔

گیت کے سلسلے میں آپ نے فرمایا ہے کہ وہ دور جس میں ہندی گیت نے فروغ حاصل کیا تھا۔

نیت کا حال تو خدا ہی بہتر جانتا ہے لیکن کوئی پُر غلو ص محقق کبھی اس نیت کے ساتھ تحقیق کے میدان میں نہیں اُترتا کہ وہ ایک پہلے سے تیار کردہ تخریبی پروگرام کو علی جامہ پہنائے گا۔ اگر ایسا ہو تو تحقیق کا سارا مقصد ہی فوت ہو جائے۔ جب کوئی تحقیق پر اس قسم کی قدغن لگائے تو تحقیق کرنے والا پلٹ کر یہ بھی سوال کر سکتا ہے کہ جناب آپ نے جواب اور ثقافت کو ایک خاص عینک سے دیکھنے کا طریق اختیار کیا ہے اور اسے ایک نیم مذاہبی تنگنائے سے گزارنے کی سعی فرمائی ہے، کہیں اس سے تحقیق کا سارا رنگ محل تو دھڑام سے نیچے نہیں آ رہے گا؟۔ آپ خود ایک محقق ہیں اور آپ جانتے ہیں کہ تحقیق آزاد فضا میں ہو سکتی ہے۔ اگر آپ بھی تحقیق کرنے والوں کی نیت پر شبہ کریں گے اور انہیں ایسی تنگنائے میں خود کو محدود کرنے کی تلقین فرمائیں گے جو اتفاق سے ان دلوں بہت مقبول ہے اور عوام کی حمایت حاصل کر چکی ہے تو پھر اردو تحقیق، بلکہ اردو ادب کا خدا ہی حافظ ہے۔ ممکن ہے آپ اپنے تبصرے کے آخری جملے کی طرف اشارہ کریں جس میں آپ نے مجھ پر نظر کریم فرمائی ہے، تو گزارش ہے کہ وہ جملے تو *ADDING PAIN TO INSULT* کے مترادف ہے۔ اس کا ذکر بھی غیر ضروری ہے۔

میں نے یہ کتاب رواداری میں نہیں لکھی۔ اس میں اپنا خون جگر شامل کیا ہے۔ کاش آج پطرس، تاثیر یا مولانا صلاح الدین احمد ہونے تو مجھے اپنے کام کی واد ملتی، لیکن آج تو یہ محسوس ہوتا ہے کہ ہمارے بزرگ بھی ادب میں نصرو بازی کو لپٹ کر مرنے لگے ہیں۔ اگر زمانے کی ہوا کو دیکھ کر اپنا موقف ترتیب دینے کا یہی نظریہ مسلط ہونے والا ہے، تو میں سوچتا ہوں کہ کیا یہ مناسب نہیں کہ آزاد فضا میں تحقیق اور تنقید کا کام کرنے والے سے چھوڑ کر کوئی اور دھندا اختیار کر لیں؟

آج کچھ دوسرے دل میں سوا ہوتا ہے

والسلام مخلص
وزیر آغا

آپ کے خط کا منتظر ہوں!

احمد ندیم قاسمی

رسالہ فنون

۱۲ فروری ۱۹۹۰ء

۱۰۔ انارکلی لاہور، مغربی پاکستان

مخدوم گلہری، آداب

عنایت نامہ مل گیا تھا۔ ایک بار فون کیا مگر یا آپ کا فون خراب تھا یا میرے ہی فون میں نقص تھا۔ رابطہ قائم کرنے میں ناکام رہا۔ اس کے بعد فنون کی ترسیل کا مرحلہ درپیش رہا۔ اس سے فارغ ہوا ہوں تو یہ عرض لکھ رہا ہوں۔

آئندہ نمبر اپریل کے پہلے ہفتے میں پیش کرنے کا ارادہ ہے، سو اگر آپ مارچ کے وسط تک بھی مضمون عنایت فرما سکیں تو میں اسے با آسانی آئندہ نمبر میں شائع کرنے کی سعادت حاصل کر سکوں گا۔

مخلص
ندیم

عزت افزائی کا تہ دل سے ممنون ہوں

دعا ہے آپ بخیریت ہوں گے۔

ادونگہ کے پتے پر تازہ شمارہ بذریعہ رجسٹری

بھجوا چکا ہوں، امید ہے اب تک مل چکا ہوگا۔ ندیم

محمد طفیل (نقوش)

ادارہ فروغِ اردو، انارکلی لاہور

قبلہ، اگر آپ کی کوئی تحریر ہمارے حصہ میں بھی آجائے تو میں خوش ہو جاؤں گا۔ جتنا کہ دوسرے ادبی رسالوں والے معاوضہ دیتے ہوں گے اتنا تو میں بھی دے سکوں گا۔

ان دنوں سالنامہ چھاپ رہا ہوں۔ اگر آپ کی طرف سے کچھ مل گیا تو ایک گونہ اطمینان ہوگا۔ نقوش میری کوئی ذاتی چیز نہیں، سب کا پرچہ ہے۔ میرا کمال صرف اتنا ہے کہ میں جیسے تیسے یہ کام کیے جا رہا ہوں۔

امید کہ آپ اچھے ہوں گے۔

آپ کا
محمد طفیل

ڈاکٹر حمید اللہ (فرانس)

بسم اللہ

اسلام آباد

چهار شنبہ ۱۸ ربیع الاول ۱۴۱۰ھ

مخدوم و محترم داد فیضکم

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ۔ توقع ہے میرا جوابی عربینہ مل گیا ہوگا۔ میں یہاں گزشتہ جمعہ کو آیا تھا اور آئندہ جمعہ کو ایک ہفتے کے قیام کے بعد واپس جا رہا ہوں۔ پاکستانی پریس اٹاچی (پریس) سے معلوم ہوا کہ فرانسیسی حکومت عموماً ہر سال چند تعلیمی و طبیعی پاکستانی طلبہ کو دیتی ہے اور یہ پاکستانی وزارتِ تعلیم سے متعلق ہے۔ کبھی پاریس کے سفارت خانے سے اور کبھی اسلام آباد کے فرانسیسی سفارت خانے سے یہ باہینی کا کام لیا جاتا ہے۔

ترجیح ان طلبہ کو دی جاتی ہے جو بعد میں فرانسیسی زبان کے معلم بننا چاہتے ہیں اور کبھی کبھار استثنائی طور پر دیگر علوم کے لیے بھی کسی کو لیا جاتا ہے۔۔۔

ان سرکاری وظائف کے سوا میرے علم میں وہاں فی الوقت کوئی اور ایسی چیز نہیں ہے

جو طلبہ کے گزراوقات کا انتظام کرتی ہو۔

نیا زمند
محمد حمید اللہ

ڈاکٹر محمد اجمل

بیم اللہ الرحمن المرحوم

ہائیدل برگ، ۸ فروری ۱۹۸۸ء

مکرمی و محرمی ڈاکٹر صاحب

آپ کا توازش نامہ ملا، اپنے وطن سے کوئی خط اور وہ بھی بالخصوص آپ کا خط اس سرورہ فضا میں محبت کی حرارت بن کر آیا ہے۔ ممنون ہوں کہ آپ نے مجھے یاد کیا۔

ہاں ہاں، آپ کی دختر فرخندہ اختر مس عطیہ سید مجھے خوب یاد ہیں۔ بہت ذہین اور قابل ہیں۔ فلسفے سے فطری شغف ہے۔ ایسے طالب علموں کو میں کہاں بھولتا ہوں۔ استاد کی زندگی کا سرمایہ یہی نوجوان تھیں۔ میں جنوب ایشیا انسٹی ٹیوٹ میں گاہے گاہے لیکچر دیتا ہوں اقبال پر اور متعلقہ مضامین پر۔ اگر عطیہ اقبال کے فلسفے کے کسی پہلو پر کام کرنا چاہتی ہوں تو میں کوشش کروں گا کہ داخلہ اسی انسٹی ٹیوٹ میں ہو جائے اور اگر وہ جرمن فلسفہ پڑھنا چاہتی ہیں تو ان کا داخلہ فلسفے کے ڈیپارٹمنٹ میں ہو سکتا ہے۔ اگر انھیں پی ایچ ڈی کرنا ہے تو میرا خیال ہے کہ اقبال یا اسلامی فلسفے کے کسی پہلو پر کام کریں تو اچھا ہے۔

یہاں کے طالب علموں کے لیے جرمن زبان جتنا بہت ضروری ہے۔ اس لیے میرا مشورہ ہے کہ وہ ابھی سے گولڈ انسٹی ٹیوٹ میں داخل ہو جائیں۔ یہاں آکر بھی پہلے تین مہینے جرمن ہی پڑھائیں گے۔ داخلے کے قارم پاکستان میں جرمن سفارت خانے سے مل جائیں گے اور ساتھ ہی اگر وہ کے وظیفے کے لیے بھی درخواست دے دیں اور اگر وہ وظیفہ مل جائے تو اس سے یہاں جرمنی میں مختلف یونیورسٹیوں کی سیر اور ان کا مطالعہ کرنے کا موقع بھی مل جائے گا۔

میں چند دنوں کے لیے امریکہ گیا ہوا تھا اس لیے خط کے جواب میں تاخیر ہوئی امید ہے کہ آپ معاف فرمائیں گے

کیا یہ ممکن ہے کہ آپ یونیورسٹی کی اجازت سے انسائیکلو پیڈیا کی مطبوعہ جلدیں SULA SIEN INSTITUTE کو تحفے کے طور پر بھیج سکیں۔ یہاں اردو کی کتابیں بہت کم ہیں اور میں کوشش کر رہا ہوں کہ یہاں کے کتب خانے میں اردو کی کتابوں میں اضافہ ہو۔ اور اس کے ساتھ ہی اردو اکیڈمی کی مطبوعات بھی آجائیں تو یہ ایک بیش بہا اضافہ ہو گا۔

اگر اس کے علاوہ معلومات (عطیہ کے داخلے کے بارے میں) مجھے میسر آئیں تو میں اگلے قسط میں لکھ دوں گا۔

امید ہے کہ آپ اور آپ کی بیگم خیریت سے ہوں گے۔ عطیہ کو بھی سلام کہیے گا۔

مخلص اور نیا زمند
محمد اجمل

ایک دل چسپ خط

ذیل میں سید صاحب کی ایسی تحریر درج کی جا رہی ہے جو ہمیں سید صاحب کے مزاج کی شگفتگی کا پتا دیتی ہے۔
غریبہ پر و فیس غلام جیلانی مخدوم کی اس تحریر کا جواب ہے جو انھوں نے معجم مصاد اسلامی کے منصوبے کے ابتدائی خاکے کی
ری کے سلسلے میں لکھی تھی۔ پر و فیس غلام جیلانی مخدوم نے یہ تحریر جس معنی اور معرب انداز میں لکھی سید صاحب نے اسی
اور اسلوب میں اس کا جواب لکھا۔

معجم مصاد اسلامی کا ابتدائی خاکہ

بہنی نمود اور عرفی غمول کے صحرائے ناپید اکنار کے عین وسط میں ایک کھجور کا درخت نکایا گیا ہے۔
جسے نخل باسقی بنا کر رطب جینا کے حصول کی تمام تر کفالت اس دایمب العطا یا سر دشکیتمان اور
ذوالجلال والا کرام سردانتریامی کے ذمے ہے جو قتال شہقہ پر ہلّا آفتیدہ لب کو آب اور اعماق بحور میں
جسٹاں جیسہ کو ہوا اور خیا یا ی ارمٰن میں ثعابین عظیمہ کو خاک اور نار مؤصہ میں سمتد رآسا حشرات
کو نار ہیتا فرماتا ہے۔ یقین واثق ہے۔ وہی خیر تر ازین کھجور کے درخت کی نشو و نما کے لیے غیث و ابل
اور ابر باطل بھی ہیتا فرمائے گا۔

غلام جیلانی مخدوم

ایم۔ اے (فارسی۔ عربی۔ اسلامیات) بی۔ ٹی

لتر سید عبداللہ کی جوابی تحریر

نمیقفہ انیقہ طرییم القنایع کے مصمرات واکینہ کی کُنہ کی معرفت کے بعد عمالقی علم کے اجتماع
ذوالار تجاع کے محاکمات و مصادرات کے نتائج بارودہ یا نافعہ کے بعد نخل علم کے ثمرات و منافع کا
ادراک یعنی اس کے قفنا یا تصدیقات کا صحیح تصور نفس ناطقہ پر مرسم ہو سکے گا۔

واللہ علی ما اقول شہید

والسلام

فنا ادب

(تیسرے کے لیے دو جلدوں کا آنا ضروری ہے)

تذکرہ بے مثل راجگانِ راجپوت _____ مصنف: کلیم اللہ خاں پی۔سی۔ ایس
صفحات: ۱۲۰ علاوہ شجرہ ہائے نسب۔ قیمت: ۵۰ روپے
پتا: درج نہیں

یہ کتاب کلانور اور پھر راجپوت (ہندوستان) کے راجاؤں کے خاندان کے تذکروں پر مشتمل ہے جن کی ایک کثیر تعداد اب لاہور، وزیر آباد اور گجرات وغیرہ میں مقیم ہے۔ پہلی بار ۱۹۰۷ء میں مرزا ظفر اللہ خاں نے جو پنجاب میں اسسٹنٹ جودیشل کمشنر تھے دو جلدوں میں یہ کتاب شائع کی تھی۔ اور اب کچھ تلخیص اور تکمیل کے بعد ان کے پوتے کلیم اللہ خاں پی۔سی۔ ایس (ریٹائرڈ) نے جو محکمہ اوقاف لاہور میں ملازم تھے، دوبارہ اسے ایک جلد میں شائع کیا ہے۔

تذکرہ بے مثل قبل از مسیح کے ہندو دور سے شروع ہوتا ہے اور اس خاندان کا اجمالی تذکرہ کو رو پانڈوں کے ضمن میں کیا گیا ہے۔ سلطان شہاب الدین غوری نے جب لاہور پر حملہ کیا (۱۱۷۹ء) تو اسی زمانے میں اس خاندان کے راجانے جن کا دار الحکومت اس وقت کلانور میں تھا، اسلام قبول کیا۔ اس خاندان کی ایک صاحبزادی اورنگ زیب کے حوالہ عقد میں آئیں جن کے بطن سے شاہ عالم پیدا ہوئے۔ ۱۸۴۶ء تک یہ خاندان راجپوت میں حکمرانی کرتا رہا اور آخر ۱۸۴۷ء میں عہد نامہ امرتسر کے تحت یہ لوگ حکومت سے دست بردار ہو گئے۔

کتاب میں خاندان کے تاریخی احوال بیان کرنے کے علاوہ مختلف معاشرتی رسم و رواج اور اس کی اصلاح کا بھی تفصیلی بیان کیا گیا ہے۔ کتاب کے آخر میں خاندان کے تمام قابل ذکر لوگوں کا اجمالی تذکرہ بھی موجود ہے۔ دس صفحوں میں خاندان کی مختلف شاخوں کے شجرے درج ہیں۔

ایسی تمام کتابیں جن میں ذیلی براعظم کے مختلف خاندانوں کے سیاسی اور معاشرتی حالات بیان کیے جائیں اپنی تاریخی اہمیت کے اعتبار سے پذیرائی کے قابل ہیں اور تذکرہ بے مثل بھی ایسی کتابوں میں ہے۔ (ابن منیر)

گل ہائے رنگ رنگ _____ تالیف: مجرمش الحق
صفحات: ۴۵۱۔ قیمت: ۱۰۰ روپے
پتا: نیشنل بک فاؤنڈیشن اسلام آباد، لاہور، کراچی

محرم شمس الحن کو شروع سے باغیانی اور شعر و شاعری سے دل چسپی رہی۔ باغیانی میں انھیں کئی اذامات ملے اور ان کے اشعار کے پچاس سالہ مطالعہ کا نتیجہ زیر تبصرہ کتاب ہے۔

اس کتاب میں غزلوں کے متحدہ المفہامین اشعار کو مختلف سرخیوں کے تحت شاعر کے ذہانی تقدیم و تاخر کے لحاظ سے درج کیا گیا ہے۔ تقریباً ساٹھ عنوانات اور ایک ہزار سے زیادہ ذیلی عنوانات کے تحت گیارہ سو سے زائد شعر کے تقریباً بارہ ہزار منتخب اشعار اس کتاب کی تربیت ہیں۔ اگرچہ اس کاوش کو اس بنا پر اولیت کا درجہ نہیں دیا جاسکتا کہ اس قسم کے کچھ اور مجموعے پہلے بھی شائع ہو چکے ہیں لیکن یہ اپنے پیش رو مجموعوں سے اس لحاظ سے مختلف ہے کہ پرانے مجموعوں کے مؤلفوں نے یہ انداز اختیار کیا تھا کہ انھوں نے پہلے عنوانات قائم کیے اور پھر تلاش و جستجو کے بعد ان عنوانات کے تحت موزوں اشعار درج کر دیے۔ اس طرح حوالہ جاتی افادیت کے باوجود ان مجموعوں میں طبعی دل کشی کی جگہ ایک مشنی رنگ آگیا اس کے برعکس شمس الحن صاحب نے اس قسم کا کوئی التزام نہیں کیا بلکہ انھیں اپنے مطالعے کے دوران میں جو اشعار اچھے لگے وہ انھیں اپنی بیاض میں درج کرتے رہے اور اس طرح کوئی پچاس سال کے بعد انھوں نے ان منتخب اشعار کو مختلف عنوانوں کے تحت درج کر کے قارئین کی ضیافت طبع کا سامان مہیا کر دیا۔

اشعار زیادہ تر غزلوں سے لیے گئے ہیں اور حمد و ثنوت کے علاوہ کائنات اور انسان کے مختلف اعضا اور کیفیات سے متعلق ہیں۔ عنوانات کی ہمہ گیری کا اندازہ اس سے لگایا جاسکتا ہے کہ مثلاً ”تلاشِ منزل“ ایک عنوان ہے جس کے تحت دہائی عنوانات ہیں۔ آبدیا، افتادگی، گولہ، تلاشِ منزل، جرسِ کارواں، دُوریِ منزل، رہبر و رہزن، رہبر و رہنما، رہزن، سفر، شکستہ پائی، غبارِ راہ، قافلہ، کارواں، گھر ہی، مسافر اور منزل۔

کتاب کے شروع میں ڈاکٹر جمیل جالبی اور پروفیسر نظیر صدیقی کے تعارفی مضامین ہیں۔ پھر خود مؤلف کا اپنا ایک مقدمہ ہے جس میں انھوں نے اردو شاعری کے مختلف ادوار پر تبصرہ کر کے علاقہ اس مجموعے کے مختلف پہلوؤں پر روشنی ڈالی ہے۔ مقدمہ بھی مفید معلومات پر مبنی ہے۔ آخر میں شاعروں کے لحاظ سے اشاریہ ہے۔ نیشنل بک فاؤنڈیشن نے اس مجموعے کو خوبصورت انداز میں شائع کیا ہے۔ کاغذ، کتابت اور مجموعی شکل و صورت قابلِ تعریف ہیں۔

ایک خاص مقدمہ سے شاعری کا مطالعہ کرنے والوں کے لیے یہ ایک مفید کتاب ہے اور مؤلف نے بجا طور پر یہ خیال ظاہر کیا ہے کہ اس مجموعے کی حیثیت اردو غزل گوئی میں کتاب حوالہ جات (REFERENCE BOOK) کی ہوگی۔“

روزِ _____ مصنف: تاجن دہلوی (ابنِ منیر)

صفحات: ۳۲۰۔ قیمت: ۷۵ روپے

پتا: ادب گاہ، بلاک ۳۔ ۶/۹ ناظم آباد، کراچی

غزل کا پلچر قدیم ہے۔ اس کی اپنی خاص تہذیب اور خاص مزاج ہے جس کی آبیاری صدیوں سے ہوتی آرہی ہے۔ نے غزل میں محبوب کے غم کے حوالے سے جس نازک خیالی کا مظاہرہ کیا، وہ انھیں کا وصفِ خاص کہلایا۔ غالب نے غم محبوب

کو غم کائنات تک پھیلا کر دیکھا، اس طرح غزل میں بہت سی جہات پیدا ہو گئیں لیکن اس انداز سے کہ نہ غزل ہوا نہ اس کا مخصوص مزاج۔ غالب کے بعد کے ادوار میں بھی غزل میں کئی نام نمایاں ہوئے جن میں داغ، اصغر، فاکر اور حسرت کے نام لیے جاسکتے ہیں۔

تائبش دہلوی کا نام بھی اسی روایت شعری میں لیا جاسکتا ہے۔ غزل کے ناقدین کی نظر میں تائبش دہلوی کا کیا جاتا ہے، یہ تو ان کا مسئلہ ہے، عام صورت حال یہ ہے کہ حبیب بھی معتبر شعرائے غزل کا ذکر کہیں چھڑتا ہے تو تائبش دہلوی کا نام بھی ابھر کر سامنے آتا ہے۔ یہی شعرائے غزل کے ہجوم میں تائبش دہلوی کے نمایاں ہونے کی دلیل دہلی وطن ہونے کے ناتے تائبش دہلوی کو جو شعری روایت ملی ہے اس میں جذبہ و خیال کو اہمیت دی جاتی۔ جذبہ، احساس اور خیال غزل کے علم مواد کے طور پر ہر شاعر استعمال کرتا ہے۔ اس مشلتد سے کسی شاعر کو منفی تائبش دہلوی کی شاعری کی اساس بھی یہی ہے۔ لیکن ان کے ہاں ان کی طبیعت کی شائستگی بھی شامل ہو گئی ہے جنہ ان کی غزلیں چیزے دیگر سے کالطف فرہم کرتی ہیں اور نرم روی اور متانت گفتار کا معیار و اعتبار قائم کرتی ہیں بلاشبہ غزل کی اس روایت کے تابندہ مثال ہیں جس کا ذکر اد پر کیا گیا ہے۔

”نیم روز“ تائبش صاحب کا پہلا شعری مجموعہ ہے جو ۱۹۸۸ء میں دوبارہ شائع ہوا ہے۔ اس کے بعد تین اور منظر عام پر آچکے ہیں۔ ان کا فن چراغ صحرا میں بہت دور نکل آیا ہے۔ آپ اسے ان کے فن کا کمال بھی کہہ سکتے ہیں

اردو فکشن

از: اختر انصاری

قیمت: ۸ روپے

سلیٹ میں اردو

مؤلفہ: عبدالجلیل بسمل

قیمت: ۴۰ روپے

یوٹارک کی مشہور عالم - مایف کا اردو ترجمہ

تاریخ مشاہیر یونان و روما - جلد اول

از: ہاشمی فرید آبادی

قیمت: ۶۰ روپے

انجمن ترقی و دوپاکستان بابت اردو روڈ کراچی نمبر

ڈاکٹر وفا راشدی

نئے خزائن

گزشتہ پچیس سو ستہ۔ رسائل و جرائد بابت دسمبر ۱۹۸۸ء۔ جولائی تا دسمبر ۱۹۸۹ء کے موضوع دار اشارے

دیگر علمی و ادبی شخصیات

آفتاب احمد، ڈاکٹر	خواجہ منظور حسین اور محمد حسن عسکری	غالب	کراچی جنوری تا دسمبر ۱۹۸۹ء	ص ۴۱۸
ابوسعد قریشی	ن۔ م۔ راشد	”	” ” ” ”	ص ۲۸۸
اخگر سرحدی	بیاد ڈاکٹر سید عبداللہ	قومی زبان	اکتوبر ”	ص ۲۹
ادارہ	ڈاکٹر صوفی محمد صنیا الحق (اردو زبان و ادب کے مایہ ناز استاد)	فکر و نظر اسلام آباد دسمبر ۱۹۸۹ء	ص ۱۱۳	
اسلم فرغی، ڈاکٹر	ڈاکٹر سید معین الحق	قومی زبان کراچی	نومبر ”	ص ۱۹
الحجاز صدیقی	سائل دہلوی	شاعر بمبئی	۴ / ۱۹۸۹ء	ص ۱
اکبر حیدری کاشمیری پروفیسر	لالہ سری رام	سب رس کراچی	اکتوبر ”	ص ۱۵
انصار حسین	شیخ صاحب	غالب	جنوری تا دسمبر ”	ص ۳۰۰
انیس خورشید ڈاکٹر	حکیم اسرار احمد کمر لوی	وائسے ”	نومبر ”	ص ۲۲
برج پریمی، ڈاکٹر	سعادت حسن منٹو اور معنی ادب	فنون لاہور	نومبر دسمبر ”	ص ۷۸
جیل جالبی، ڈاکٹر	ابراہیم جلیس کے بارے میں	سب رس کراچی	جولائی ”	ص ۹
خالد حسن قادری	اے۔ ٹی۔ چودھری	غالب	جنوری تا دسمبر ”	ص ۳۰۹
خلیق انجم، ڈاکٹر	دیوان بہتندرتا تھتھہ ظفر پیامی	ہمدی زبان دہلی	۲۲ دسمبر ”	ص ۳
ددار کا داس شعلہ	پینڈت ہری چند اختر	غالب کراچی	جنوری تا دسمبر ”	ص ۲۹۴
دعوت جمال، ڈاکٹر	مولوی قکاد اللہ اور تقیلم	العلم ”	دسمبر ”	ص ۶۴
سماب فزلیا ش	محمود نظامی	غالب ”	جنوری تا دسمبر ”	ص ۳۲۰
سید مرت الاکرام	ڈاکٹر نور شغنی اور ادبی زندگی	سب رس ”	ستمبر ”	ص ۸

سرشار صدیقی	زخم ہنر کوتاہ رکبے	دائرسے کراچی	نومبر ۱۹۸۹ء	۲۱ ص
سید معین الرحمن، ڈاکٹر	پطرس بخاری اور خواجه نقیہ حسین	فنون لاہور	جولائی "	۵۱ ص
شاہ بلخ الدین	بزرگ تہجد گزاری پر و قیس عبدالقدیر حسرت	سب رس کراچی	اگست "	ص ۴
شاہ بلخ الدین	پرو قیس سرور کی یاد میں	" "	اکتوبر "	۲۰ ص
صبا اکبر آبادی	جوش ملیح آبادی	قالب "	جنوری تا دسمبر "	۲۷۹ ص
مفتی الدین صدیقی، ڈاکٹر	نیا زحیدر	کتاب نما نئی دہلی	دسمبر "	۲۸ ص
غلام رسول	پرو قیس محمد عثمان	نقوش لاہور	" "	۷۸ ص
غلام سرور اکمل	ڈاکٹر جمیل جالبی اپنی تحریروں کے آئینے میں	دائرسے کراچی	" "	۳۳ ص
قمر جمیل	ادب کا آخری دیویش، سلیم احمد	قومی زبان "	اکتوبر "	۳۵ ص
محبت خاں بگش	فارغ رضا، عظمتوں کے چراغ	" "	" "	۲۵ ص
محمد حسین خاں شہناجی	جوہر ستار اور جوہری مصر	العلم "	دسمبر "	۷۰ ص
محمد حمزہ فاروقی	پرو قیس روسف سلیم چشتی	غالب "	جنوری تا دسمبر "	۳۲۶ ص
مختار زمن	نقوش کا جادوگر - جوش	افکار "	دسمبر "	۲۸ ص
مصطفیٰ علی بریلوی	ڈاکٹر معین الحق (علیگ)	العلم "	" "	۲۶ ص
مصطفیٰ علی بریلوی	میجر شمس الدین محمد	" "	" "	۵۹ ص
منظر عاشق ہرگانی، ڈاکٹر	نسیم انہوئی یادیں، باتیں	سب رس "	اگست "	۸ ص
منیر احمد شیخ	صادقین - ایک مجاہد روزگار	طلوع افکار "	" "	۱۷ ص
میاں حیات بخش	ڈاکٹر سید عبداللہ، ایک عظیم شخصیت	قومی زبان "	اکتوبر "	۳۳ ص
نسیم نیشووز	۱۹۸۹ء کا نوبل انعام یافتہ ادیب			
وحید الزور	کامیلوسیل	قومی زبان کراچی	دسمبر ۱۹۸۹ء	۵۹ ص
ہلال نقوی، ڈاکٹر	ادب و ادب کے سردار جی، اجندر سنگھ بیدی	نقوش لاہور	" ۱۹۸۸ء	۷۱ ص
یوسف سرمست	مجتبیٰ حسین کافن - ایک تجزیہ	صریرہ کراچی	اکتوبر ۱۹۸۹ء	۷۶ ص
	بریم چند، ترقی پسند تحریک اور			
	جدیدیت	قومی زبان کراچی	اکتوبر ۱۹۸۹ء	۵۱ ص
یوسف ناظم	ادب کی ملکہ معظمہ عصمت چغتائی	کتاب نما نئی دہلی	دسمبر "	۲۴ ص

سوانح و تذکرے

ری	سید مہدی علی ذکی	قومی زبان کراچی	نومبر ۱۹۸۹ء	۳۵ ص
ل	دریچے میں رکھے ہوئے چراغ	طلوع افکار	اگست	۹ ص
تم نعمانی	سخن و زبان قاری ہند لہذا	جریل خدابخش لائبریری پٹنہ شاہ	۱۹۸۹ء/۵۰	۱۶۰ ص
اکثر اقبال	دکتر اقبال	بیمیں	۱۹۸۹ء/۴	۲۸ ص
الدین	کمرش بھگتی کے دو مسلمان شاعر (شاہ کاظم قلندر شاہ تراب قلندر)	نقوش لاہور	دسمبر ۱۹۸۸ء	۱۱ ص
ل. انہر	مولانا عبد المجید سالک	العلم کراچی	۱۹۸۹ء	۱۰ ص
ج. البشر	ثلاثہ غنائے ایک تعارف	سپرس	جولائی	۱۷ ص
ثراء اکثر	کتابیات وحی	قنون لاہور	نومبر/دسمبر	۳۶ ص
ین ناصر	مشامیر بھادوی پر ایک نظر	العلم کراچی	دسمبر	۱۱ ص
اڈاکٹر	آغا عبد الرحیم عرشی گوالیاری شفاد الدولہ کی سرگزشت	اردو	"	۱۰ ص

تدریس - مسائل و مباحث

زناہر جنگ کراچی	ذریعہ تعلیم کا مسئلہ	مجلہ کائنات کراچی	۱۹۸۹ء	۱۰۲ ص
بین قریشی	قومی زبان ذریعہ تعلیم	"	"	۲۸ ص
بیم	اردو ہی ذریعہ تعلیم کیوں؟	"	"	۱۶۸ ص
بزم الحن	سائنٹفک، پرائمر اور سہل ترین طریقہ ہائے تعلیم کی تلاش	ہماری زبان دہلی	۸ نومبر ۱۹۸۹ء	۱ ص
م. اکبر	اردو تعلیم بذریعہ غیر رسمی تعلیم	"	۲۲ نومبر	۱۳ ص
باری، ڈاکٹر	اتر پردیش میں اردو تعلیم کے مسائل	"	"	۷ ص
نا بھٹا چاریہ	اردو والوں کے لیے اردو کلاس	"	۸ اکتوبر	۸ ص
ین و سنوی	اردو تعلیم کی اہمیت	"	۸ نومبر	۱۲ ص

ماہے میں عبد المجید سالک کے علاوہ ان کے دیگر ہم عمر اکابر ادب کے تذکرے بھی شامل ہیں۔
 ا کے فارسی، اردو اور عربی تذکروں کی فہرست

نہاب الدین دہلوی	اردو داں طبقے کے لیے	ہماری زبان دہلی ۲۲ نومبر ۱۹۸۹ء ص ۱۶
نیر محمد زماں، ڈاکٹر	خواندگی کا مسئلہ اسلامی تناظر میں	فکر و نظر اسلام آباد اکتوبر دسمبر ص ۲۷
مدیحتی شبلی، ڈاکٹر	اردو بطور ذریعہ تعلیم	مجلہ کائنات کراچی ص ۱۱۵
بدیع المعنی، پروفیسر	اردو کی ابتدائی و ثانوی	ہماری زبان دہلی ۲۲ نومبر ۱۹۸۹ء ص ۵
امران موسیٰ	تعلیم کے مسائل	مجلہ کائنات ص ۱۴۶
ہدایہ الحق (علیگ)	نظام تعلیم کی تشکیل نو	العلم کراچی دسمبر ص ۴۴
نعمت اللہ پروفیسر	پاکستان میں تکنیکی تعلیم کا ارتقا	مجلہ کائنات ص ۱۰۵
صطفی علی بدیعوی	اردو زبان ذریعہ تعلیم	العلم دسمبر ص ۳۶
قبول احمد صدیقی، ڈاکٹر	اردو ہماری تعلیمی اور دفتری زبان	ص ۵۱
ہرافشاں عثمانی	پاکستان میں فنی تعلیم کا ارتقا	مجلہ کائنات کراچی ۱۹۸۹ء ص ۱۵۹
نہ بختہ پائے	دیکھو قومی زبان ذریعہ تعلیم	ص ۱۱۹
رشد میر پروفیسر	نہ بختہ پائے	ص ۱۱۹
	ذریعہ تعلیم کا مسئلہ	

(زجاری)

مولانا صلاح الدین احمد

(شخصیت و فن)

مرتبین

ڈاکٹر وزیر آغا، ڈاکٹر الوردید

صفحات: ۴۰۶ قیمت: ۱۰۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر ۱

ماہنامہ

کراچی

قومی زبان

اکتوبر ۱۹۹۰

جلد: ۶۳

شمارہ: ۱۰

ادارہ تحریر

جمیل الدین علی
اداء جعفری
ڈاکٹر اسلم فرخی

میر

ادیب سہیل

بدل اشتراک

فی پرچہ ۸ روپے
سالانہ عام ڈاک سے ۹۰ روپے
سالانہ رجسٹری سے ۱۶۲ روپے

ردیف ملک

فی پرچہ ایک ڈالر
سالانہ عام ڈاک سے ۱۵ روپے
سالانہ رجسٹری سے ۲۵ روپے

ترقی اردو پاکستان

مضمونے نما

۳	ڈاکٹر اسلم فرخی	نوادرتب خانہ خاص
۵	مختار حسن	ابوالفضل صدیقی کے ناول "ترنگ"
۹	محمد سلیم الرحمن	ممتاز شہزاد کے خطوط
۱۵	احمد مدانی	خودی
۲۳	سمیرا نعیمی	لوگیا یو یاز
۳۱	ام سلی	نواب سید محمد آزاد کی اردو خدمات
۳۵	جمیل زبیری	اردو کا ایک جوان مرگ شاعر
۴۵	خالد وہاب	آوارگی
۵۱	ادیب سہیل	خوش درخشاں شعلہ مستعجل یود
۵۵	جلیل قدوائی	ردیف
۵۹		مگل ہائے رنگ رنگ
۶۱	عزیزہ سن / کرنل مسعود اختر شیخ	دو ٹکڑے روٹی کی قاطر
۶۶	جو تاتھن ہا مباح / نسیم سترھی	زندگی، وقت اور کہانی
۷۳		دقتا راوب
۷۹	ڈاکٹر انور سدید	کچھ وقت ہندوستانی کتابوں کے ساتھ
۸۴	رعنا اقبال	مرد درپیش
۹۱		عمد فی تازہ



الْحَمْدُ لِلّٰهِ

ہماری ۶۶ ویں بیرون ملک برانچ
اور اب کولمبوس میں دوسری برانچ کھل گئی ہے۔

سری لنکا

میسرا منچیر:

• میسن ڈیولپمنٹ بینک لمیٹڈ
۳۰ ماوم ملوا تھا، کولمبو۔ ۲۰

• ۱۴۰-۱۴۲ سینٹرل کراس اسٹریٹ

پوسٹ بکس ۱۰۸۸۰، کولمبو-۱۱

ٹیلیکس ۲۱۲۵۸۰ ٹیلیفون ۲۸۴۱۳-۲۸۴۷۴-۵۴

توسیع کی سمت گامزن

حبیب بینک لمیٹڈ

ہیڈ آفس: حبیب بینک پلازا، کراچی۔ ۷۵۶۵۰

یہ ادارہ جس وقت آپ کی نظر سے گزرے گا، انتخابات ختم ہو چکے ہوں گے مگر اس کی تحریر کے وقت طرف انتخابات ہی کی گھاگھی۔ رونق اور چہل پہل ہے۔ شہر۔ قصبے۔ گاؤں۔ دیہات، سب انتخابی اہلوں پوسٹروں بینروں اور طرح طرح کے نعروں سے سجے ہوئے ہیں۔ سارا ملک انتخابات میں رُومِ عمل ہے۔

ہمیں اس پورے عمل میں جو بات قابل ذکر نظر آئی وہ قومی زبان کی ہمہ گیری، ہمہ جہتی، افادیت، بے تعصبی ہے۔ کیمازی سے پشاور تک انتخابات کی ساری کارروائی قومی زبان میں ہو رہی ہے۔ رے سیاسی رہنما۔ ان کا تعلق کسی بھی جماعت سے ہو قومی زبان میں خطاب کر رہے ہیں۔ بڑے بڑے جلسے ہو رہے ہیں۔ سندھ۔ پنجاب۔ سرحد۔ بلوچستان ہر صوبے میں جلسے ہو رہے ہیں۔ س نکل رہے ہیں مگر تقریریں بھی قومی زبان میں اور نعرے بھی قومی زبان میں۔ وہی قومی زبان قومی زبان کا سرکاری منصب دینے میں ہر حکومت نے پہلو تہی کی ہے۔ غفلت برقی اور طرح طرح کی پابندیاں عائد کی ہیں تاکہ انگریزی کی بالادستی برقرار رہے۔ مگر سرکاری۔ ناپسند عوامی مزاج اور قومی افادیت پر غالب نہیں آسکتی۔

عوام سے بات کرنا ہو تو قومی زبان میں خطاب ضروری ہے۔ پاکستان کے عوام، زبان ہی کو قومی کاموں کے لیے استعمال کرتے ہیں۔ اربابِ اقتدار اس مسئلہ حقیقت تسلیم کرنے سے کیوں گریزاں ہیں۔ زبانیں محض سرکاری سرپرستی اور پسند و ناپسند سے ترقی کرتیں۔ ان کی جگہ عوام کے دل میں ہوتی ہے۔ عوامی سرپرستی زبان کی بقا کی ضامن ہے۔ بھگواندھری قومی زبان اردو کو یہ سرپرستی حاصل ہے اور یہی اس زبان بقا۔ استحکام اور وسعت کا روشن ثبوت ہے۔

کارمینا

نظام ہضم کی اصلاح کے لیے زیادہ پُر تاثیر

بھوک کی کمی، گاہوں میں ایک مدت سے مالی شہرت یافتہ کارمینا کو زیادہ مؤثر بنانے کے لیے تحقیق جاری تھی تاکہ اسے دور جدید کے انسان کی ضروریات سے ہم آہنگ رکھا جائے۔ نئی کارمینا اسی تحقیقی عمل کا حاصل ہے۔ پودینے کے جوہر اور دیگر مفید دواؤں کی شمولیت نے نئی کارمینا کو زیادہ قوی اور زیادہ تاثیر مند کیا ہے۔

نئی کارمینا نظام ہضم کو درست رکھنے میں اب پہلے سے زیادہ مفید و معاون ہے۔ خرابی ہضم کی شکایات مثلاً بد ہضمی، قبض، گیس، دوشکم اور بھوک کی کمی وغیرہ کے لیے اس کی افادیت میں اضافہ ہو گیا ہے۔



- درد شکم میں نئی کارمینا کی دواکیاں نیم گرم پانی کے ساتھ استعمال کریں۔
- بد ہضمی، تھکاپن کی شکایت میں نئی کارمینا کی دواکیاں چوسیں۔
- نئی کارمینا کی دوسے چار کیٹیاں باقاعدگی کے ساتھ رات کو سوتے وقت نیم گرم پانی سے استعمال کی جائیں تو دائمی قبض سے نجات مل جاتی ہے۔
- بھوک کی کمی کی شکایت میں صبح ناشتے سے پہلے دوپہر اور رات کے کھانے سے قبل نئی کارمینا کی دواکیاں چوسیں۔
- بچوں کو حسب عمر آدمی یا ایک چمچ نئی کارمینا دیجیے۔

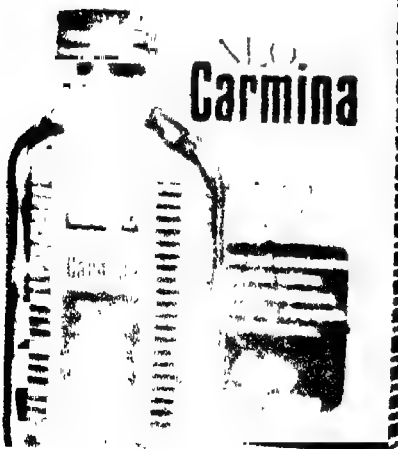


ہم خدمت خلق کرتے ہیں

خوش ذائقہ کارمینا

ہر گھر کی اہم ضرورت

تحقیق، رُوحِ تخلیق ہے



ڈاکٹر اسلم فرخی

نواب کتب خانہ خاص

سرگزشت نیپولین بوناپارٹ

جس کو

منشی محمد شتیق حسین صاحب نے بہ اعانت منشی گلزاری لال صاحب و
بابو گنگا پرشاد صاحب کے کتاب نگری مسمیٰ بہ فریخ ریو و لویشن
اینڈ نیپولین سے بغرض تاسیہ متعہ صدیق ٹیغ سوسائٹی علی گڑھ
اردو میں ترجمہ کیا

منشی محمد شتیق حسین نواب وقار الملک (۱۸۳۹ء - ۱۹۱۷ء) سر سید احمد خاں کے مخلص دوستوں ساتھیوں
گڑھ تحریک کے نامور رہنماؤں میں تھے۔ نواب صاحب کی قومی، علمی، تعلیمی اور سیاسی خدمات ہماری قومی تاریخ
شاں باب ہیں۔ انھوں نے انگریزی حکومت میں معلمی، سررشتہ داری، منصرمی اور تحصیل داری کے فرائض
دیے۔ حیدرآباد و دکن میں ایک طویل عرصے تک خدمات انجام دیں۔ پہلی دفعہ چار سال پہلے دوسری دفعہ دس
سال مسلسل خدمت کی۔ ملازمت سے سبکدوش ہونے کے بعد پوری توجہ اور تندرستی سے قومی کاموں میں مصروف
ہوئے۔ قیام میں نواب صاحب نے نمایاں حصہ لیا اور وہی اس کے پہلے سکریٹری بھی قرار پائے تھے۔ نواب وقار الملک
کے بچے جو ملے اور ارادے کے مضبوط۔ بے خوف اور نڈر۔ بے ریا اور سادہ مزاج انسان تھے۔ جو دل میں وہی زبان
ورد کی بات نہ مان بولنے میں وہ کسی قسم کی جھجک محسوس نہیں کرتے تھے۔ جس بات کو حق سمجھتے اسے برملا کہتے اور
مافیہ لغت کی پروا نہ کرتے۔

نواب وقار الملک کو علم و ادب سے بھرپور چسپی تھی۔ "تہذیب الاخلاق" میں ان کے مضامین شائع ہوتے رہتے
اپنے جہد کے دوسرے جہزگوں کی طرح وہ بھی علم و ادب کے نئے رجحانات کا فروغ چاہتے تھے۔ روشن خیالی،
شرقی اور سیاسی بیداری، تعلیمی ترقی ان سب کا مقصد تھا۔ اسی مقصد کے لیے یہ بزرگ ساری زندگی کوتاہ رہے

سر سید کے عہد میں نشر کے سادہ اور سلیس اسلوب کا رواج اور ترقی انھیں مقاصد کے حصول کا ایک ذریعہ تھی۔ اگرچہ نواب وقار الملک نے مضامین تو بہت لکھے لیکن کوئی مستقل تعریف ان کی یادگار نہیں ہے۔ صرف ”سرگزشت پیمولین“ بونا پارٹ ایک ترجمہ ہے جو کتاب کے زمرے میں آتا ہے۔ اس ترجمے میں بھی نواب صاحب کی حیثیت ثانوی ہے۔ یہ ترجمہ کیسے وجود میں آیا اور اس کی حیثیت ثانوی کیوں ہے۔ اس کی روداد خود نواب صاحب کی زبانوں سے:

”مجھ کو یہ بیان کہ نافرہ ہے کہ میں انگریزی سے بالکل ناواقف ہوں اور اس لیے یہ کام بالکل خدا کے فضل اور میرے انگریزی خواں دوستوں کی عنایت سے اختتام کو پہنچا منشی گلزاری لال صاحب اہلکار دفتر ڈپٹی انسپکٹر مدارس علی گڑھ نے ابتداً اس کو انگریزی سے ترجمہ کر لیا اور اس میں ایسی سرگرمی اور محنت ظاہر کی کہ اس کتاب کو انھیں کے شوق اور محنت کا نتیجہ کہنا مناسب ہے۔ بالوگن گارام پرشاد صاحب رئیس دہلی دسر دفتر انگریزی عدالت ججی علی گڑھ نے جو ایک تاریخ دوست آدمی ہیں اس کتاب کو ترجمے کے لیے منتخب کیا تھا اور پھر انھوں نے ہی اس کے ترجمے کا مقابلہ اور اس کی اصلاح کرائی۔ میں انصاف سے یہ بات کہنے پر مجبور ہوں کہ انھوں نے جو ترجمہ کام پر کی وہ ایسی ضروری تھی کہ اس کے بغیر اس ترجمے کے اوراق ایک کتاب ہو جانے کی قابلیت حاصل نہیں کر سکے تھے اور چونکہ ہم تینوں شخص اپنے اپنے عہدوں کا کام انجام دینے کے سبب سے اس کام میں اپنا وقت صرف نہیں کر سکے تھے۔ اس کتاب کا ترجمہ ات کو اکثر نونچے اور گیارہ بجے کے درمیان ایسی گرم راتوں میں ہوا جن میں چرخ کی صوبت ناگوار معلوم ہوتی تھی۔ پس جس طرح یہ کتاب مرتب ہوئی اس سے بھی دو نہایت عمدہ نصیحتیں صاحب فکر لوگوں کے واسطے پیدا ہوئی ہیں۔ اول یہ کہ جو کام ایک آدمی کی قدرت سے باہر ہوتا ہے اس کو کئی آدمی مل کر بہت آسانی سے پورا کر سکتے ہیں۔ دوسرے یہ کہ جب انسان اپنے وقتوں کی پوری پوری حفاظت کرے اور ان کو مفید کاموں میں صرف کرنا چاہے تو باوجود نہایت حدیث عظیم الفرضی کے بھی وہ سب کچھ کر سکتا ہے۔“

نواب وقار الملک کا یہ بیان بہت اہم ہے۔ انھوں نے ترجمے کا سہرا اپنے سر باندھنے کی کوشش نہیں کی۔ اپنے دونوں معاونین کے نام بھی سرورق پر درج کیے اور ان کی اعانت کا بجا طور پر اعتراف بھی کیا۔ ان کا یہ کہنا بھی بالکل درست ہے کہ جو کام تنہا آدمی نہیں کر سکتا وہ مل جل کر TEAM WORK کی طرح بڑی خوش اسلوبی سے انجام پاتے ہیں۔ آج کی علمی دنیا میں سائنسی تحقیق میں یہی رجحان کارفرما ہے۔ علمی اور تحقیقی مقالے کئی کئی عالم مل جل کر مرتب کرتے ہیں۔ مقالے پر سب کے نام ہوتے ہیں اور سب اس تحقیق میں شامل سمجھے جاتے ہیں۔

نواب صاحب کی رائے کا دوسرا حصہ بھی قابل غور ہے۔ انسان نیک نیتی اور خلوص سے جو کام کرنا چاہتا ہے اس کے لیے وقت

نکال لیتا ہے۔ یہ عذر کہ وقت نہیں ہے مصروفیت بہت زیادہ ہے۔ ذمہ داری بہت ہے۔ بھن جیلے میں مفید کام اپنا وقت خود تلاش کر لیتے ہیں۔ یہ ترجمہ ۱۳ مئی ۱۸۷۷ء کو علی گڑھ میں شروع ہوا تھا۔ نواب صاحب ان دنوں علی گڑھ میں منصرف تھے۔ اس زمانے میں نیپولین سوم فرانس کا شہنشاہ تھا۔ ترجمہ جاری تھا کہ ۱۵ جولائی ۱۸۷۷ء کو فرانس اور جرمنی میں جنگ شروع ہوئی۔ ۱۳ اگست ۱۸۷۷ء کو ترجمہ ختم ہوا اور ستمبر ۱۸۷۷ء میں نیپولین سوم کے اقتدار کا خاتمہ ہو گیا۔ اور ۱۸۷۱ء میں جرمنی کی فتح متدفوجیں پیرس میں داخل ہو گئیں۔ یہ ترجمہ پہلی مرتبہ ۱۸۷۱ء میں نول کشور پریس لکھنؤ سے شائع ہوا۔ اکتوبر ۱۸۹۷ء میں اس کی دوسری اشاعت ہوئی۔ یہی دوسری اشاعت کتب خانہ خاص میں موجود ہے

سرگزشت نیپولین بونا پارٹ سائنٹفک سوسائٹی علی گڑھ کے لیے ترجمہ کی گئی تھی۔ نواب صاحب نے دیباچے کی ابتدا میں نیپولین سے اپنی دل چسپی کا اظہار کیا ہے اور عام پڑھنے والوں کے لیے نیپولین کی زندگی اور کارناموں سے کچھ سیکھنے اور حاصل کرنے پر زور دیا ہے۔ ان کے بقول ”اس کتاب سے ہمت۔ استقلال اور دانائی حاصل ہوتی ہے۔“ نواب صاحب کے عہد میں قدیم و جدید کی کشمکش بڑھتی جا رہی تھی۔ مسلمان اپنی دینی اور علی روایت سے بے بہرہ ہو رہے تھے۔ نواب صاحب نے دیباچے میں بہت واضح انداز سے لکھا ہے:

یہ بات اس کتاب کی گویا ہر مقام سے ثابت ہے کہ بچپن میں بچوں کو مذہبی تعلیم سے محروم رکھنا ان کے لیے سم قاتل ہے۔ یہ بات بھی اس کتاب سے بہت اچھی طرح ثابت ہوتی ہے کہ ماؤں کے تعلیم یافتہ اور مہذب ہونے سے اولاد کی تعلیم بہت بخوبی اور آسانی سے ہوتی ہے۔

یہ دونوں نکتے آج بھی قابل غور ہیں۔ آج مذہبی تعلیم کا تو شور بہت ہے لیکن حقیقی مذہبی تعلیم نایاب ہے۔ مائیں تعلیم یافتہ اور مہذب ہو گئی ہیں مگر اب تعلیم یافتہ اور مہذب مائیں بے نفس نفیس اولاد کی پرورش اور نگہداشت نہیں کرتیں۔ یہ سارے کام اُجرت پر ہوتے ہیں۔

نواب وقار الملک نے ترجمے کی زبان و بیان پر بڑی محنت کی ہے۔ یہی ان کا اصل کارنامہ ہے۔ ترجمے کو ایک سو بیس برس گزر گئے لیکن زبان و بیان اتنا صاف اور سلیس ہے کہ قدامت کا کوئی احساس نہیں ہوتا۔ نواب صاحب نے کتاب میں لکھا ہے۔ ”نیپولین کے حالات زندگی سے ایک طور پر ہم کو یہ بات ثابت ہوتی ہے کہ دنیا کے کاروبار میں جب مذہبی پابندی کا دخل نہیں ہوتا تو ان کاموں کا انجام نہایت خراب ہوتا ہے جیسا نیپولین کا ہوا۔ اس کو خداوند تعالیٰ نے اگرچہ نہایت عظمیٰ و اعظمیٰ لیاقتیں عطا فرمائیں اور بہت بڑے بڑے موقعے اس کو خدا کے فضل و برکت کے شکر ادا کرنے کے حاصل ہوئے اور خدا نے اس کو اس قابل کیا کہ انسانوں کی آسائش اور خوشی کو طرح طرح سے ترقی دے سکے لیکن افسوس ہے کہ اس نے اس عظمیٰ بخشش کو بالکل نالغ کر دیا اور بہت خود غرضی اور دوں ہمتی کو کام میں لایا اور تمام تر اپنی بے بہا زندگی کو اسی دنیا کے دوں کے حاصل کرنے میں بچ کبا اور جینا اور اسی قسم کے سب لوگوں کو اپنے ان اعمال کا بدلہ جلد یا بدیر مل جاتا ہے۔ نیپولین کو بھی دی روز سیاہ پیش آیا۔“

کیا یہ بیان ہم سب کے لیے لمحہ فکریہ نہیں؟

۱۹۹۰-۱۹۹۱ء میں

ایک آئی ٹی کی رہدست کامیابی

یونٹوں کی فروخت
۳۰ ارب روپے سے بھگتی

منافع کی شرح
۲ روپے
نات پینے
شرح منافع
۱۶٪
نات پینے
ہمیشہ سے بڑھ چڑھ کر

اس بار
۵۲۰ ارب روپے
سے زائد بطور منافع تقسیم
کیے جا رہے ہیں

خدا کے فضل و کرم سے ہم اپنے
یونٹ خریداروں کی توقعات پر پورے
اُترے۔

این آئی ٹی سرمایہ کاری کا قابل اعتماد ادارہ

نیشنل انوسٹمنٹ ٹرسٹ لمیٹڈ



مستند: نیشنل انوسٹمنٹ ٹرسٹ لمیٹڈ (پرائیویٹ) کی ریزولوشن ۱۹۸۷ء کے تحت ۱۹۸۷ء میں ۱۰۰ لاکھ روپے کی رقم کو ۱۰۰ لاکھ روپے کی رقم میں تبدیل کیا گیا۔
کریڈٹ: (ای آئی ٹی) کے ذریعہ ۱۹۸۷ء میں ۱۰۰ لاکھ روپے کی رقم کو ۱۰۰ لاکھ روپے کی رقم میں تبدیل کیا گیا۔
چند روپے: ۱۹۸۷ء میں ۱۰۰ لاکھ روپے کی رقم کو ۱۰۰ لاکھ روپے کی رقم میں تبدیل کیا گیا۔
ادائیگی: ۱۹۸۷ء میں ۱۰۰ لاکھ روپے کی رقم کو ۱۰۰ لاکھ روپے کی رقم میں تبدیل کیا گیا۔
کوٹہ: ۱۹۸۷ء میں ۱۰۰ لاکھ روپے کی رقم کو ۱۰۰ لاکھ روپے کی رقم میں تبدیل کیا گیا۔

مختار زمن

ابوالفضل صدیقی کے ناول ”ترنگ“

ریاض خیر آبادی کا کلیات اٹھا کر دیکھے تو ورق ورق پر مہام و مینا سبجے نظر آئے۔ شراب کے موضوع پر شاید کسی شاعر نے اتنے نغموں، متنوع اور پر لطف شعر کہے جتنے ریاض نے کہے ہیں۔ مگر لطف یہ ہے کہ موصوف نے کبھی ایک قطرہ بھی نہ چمکی۔ بے پیسے ہی نمودار ہے۔ فنِ تخیل کا زور و مشاہدے کی قوت اور قلم کی طاقت تھی جس نے ان سے ایسے شعر کہلوائے کہ چڑھ کر نشہ ہو جائے۔ کچھ اسی طرح کا ابوالفضل صدیقی مرحوم کا ہے کہ انھوں نے اپنی ۷۸ سالہ زندگی میں کوئی نشہ نہیں کیا لیکن منشیات اور اس کے اثرات کے بارے میں ایسا ناول لکھ گئے جو لا جواب ہے۔ اکثر کہانیوں اور ناولوں میں شرابیوں کے کردار تو نظر آتے ہیں لیکن میں نے اردو میں کی ایسا ناول نہیں پڑھا جس کا موضوع ہی منشیات ہو۔

ناول کا نام ”ترنگ“ بھی بڑا بلیغ اور معنی خیز ہے۔ ترنگ جس میں کیف و سرخوشی کے ساتھ ساتھ بے خودی اور بد مستی پہلو بھی نکلتا ہے۔ صدیقی صاحب نے یہ ناول غالباً بیس پچیس برس پہلے لکھنا شروع کیا تھا۔ اکثر وہ اس کا ذکر کیا کرتے تھے۔ ان کی زندگی ہی میں اس کی چند قسطیں ”نیا دور“ میں شائع بھی ہوئی تھیں لیکن پورا ناول اب ان کے انتقال کے بعد شائع ہوا ہے۔ میں نے ایک دفعہ مرحوم سے پوچھا کہ نہ آپ نے کبھی شراب پی، نہ اہم کھائی، نہ چرس اور گانجے سے آشنائی رہی اس لیے مسائل پر آپ جو کچھ لکھیں گے وہ محض شنبیدہ ہو گا اور شنبیدہ کے بود ماند ویدہ؟

کہنے لگے ”بس میاں، دیکھو ابھی تو شروعات ہے، کچھ چکے تو پھر دیکھنا۔ میں نے نشہ نہیں کیا۔ نشہ باز تو دیکھیں۔ بس۔“ ان کے کرم ہائے بے پایاں نے مجھے گتاخ کی حد تک بے تکلف بنا دیا تھا۔ میں نے پوچھا: ”اچھا آج سچ بٹائیے کبھی نور کی بیٹی سے یا والدہ سے؟“۔ اپنے مخصوص مشفقانہ اور بزرگانہ انداز سے مسکرائے اور بولے ”لاحول ولا قوۃ“۔
یاں کیا کہہ رہے ہو؟ منہ پر اب کبھی منہ نہیں لگایا۔“ پھر قدرے توقف کے بعد بولے۔ ”ہاں ایک دفعہ انجیل میں ٹھٹھائی لہی تھی۔“ میں چونکا۔ تفصیل پوچھی تو بتایا کہ وہ اپنے کسی دوست کے ساتھ بریلی گئے تھے۔ وہ حضرت شوقین اور قدس زبیر آدمی تھے۔ گرمی کا زمانہ تھا۔ انھوں نے کہا کہ چلو مشربت کا ایک گلاس پیئیں۔ مذاق ہی مذاق میں انھوں نے وکاتدار کو اشارہ کیا کہ صدیقی صاحب کے گلاس میں تھوڑی سی بھنگ ملا دی۔ ایک ہی دو گھونٹ پیے ہوں گے کہ بقول فیض کبر آبادی یہ حالت

ہو گئی۔ پی عاشقوں میں جا کر دو بنگ کے پیالے جو ایک دم میں تیرا گھر گھومے چھپڑ پالے صدیقی صاحب پر اصلیت کھلی تو بہت ناراض ہوئے۔ قہ کی، الائی ڈال پان کھایا تب کہیں جا کر طبیعت سنبھلی اور تش کی لٹ سے جو جلی نفرت تھی وہ دو چند ہو گئی۔ افیم سے ان کا تعلق اس قدر تھا کہ لوی گورنمنٹ کی طرف سے اور زمینداروں کی طرح انھیں بھی ایک بچے تلے محدود علاقے میں افیون کی کاشت کی اجازت ملی ہوئی تھی۔ سرکاری ”اوپیم افسر“ اس کی باقاعدہ جانچ پڑتال کرتے تھے۔ صدیقی صاحب کہا کرتے تھے کہ پوست کے پودوں پر پھول کھلتے ہیں تو بڑی بھینی بھینی خوشبو لگتی ہے۔ اکثر وہ صبح صبح کھیت کے کنارے کسی درخت کے نیچے چار پائی ڈلو کر بیٹھ جاتے۔ وہاں صورت یہ تھی کہ غر ہے ہو امین شراب کی تانیر کچھ دیر بعد غنودگی طاری ہونے لگتی۔ کہتے تھے کہ اگر رات کو کوئی بھولا بھٹکا ہرن پوست کے کھیت میں چرنے آجاتا تو صبح تک ”اٹا غفیل“ ہو کر جھومنے لگتا اور بلا تک وہ ہاتھ لگ جاتا۔ ناول میں اس معاملے کی طرف اشارات ہیں۔

صدیقی صاحب کی اکثر کہانیاں واقعات پر مبنی ہوتی ہیں۔ اس لیے عین ممکن ہے، بلکہ گمان غالب ہے کہ ”تنگ“ میں ناول کے پیرائے میں جو کچھ بیان کیا گیا ہے اس کا ڈھانچہ اصل زندگی سے لیا گیا ہے۔ گو انھوں نے خود کوئی تش نہیں کیا لیکن اپنی خور و رہی اور دور بینی نگاہوں سے تشہ بازوں کو دیکھا۔ افراد اور سماج پر تشہ کے اثرات کا تجزیہ کیا۔ تشہ کی تنہا کاریوں کو پرکھا۔ یہ تو رہا ناول کا ڈھانچہ اور اس پر ان کے تخیل کے رنگ، زندگی کے تجربے، کم داروں کے گہرے مطالعے اور جاندار بولتے ہوئے قلم نے گوشت پوست چڑھا کر ناول کو زندہ، چلتے پھرتے آدمیوں کا مجمع بنا دیا۔ مختصراً ”تنگ“ کا قصہ یہ ہے کہ روہیل کھٹہ کے گاؤں چوہان گڑھ میں شیوراج سنگھ چوہان ایک بڑا، موروئی، وخیل کار کاشتکار رہتا ہے۔ اگرچہ وہ کاشت کار کہلاتا ہے لیکن قانون کی رو سے زمیندار اسے زمین سے عام حالات میں بے دخل نہیں کر سکتا۔ لگان بہت کم ہے۔ اس لیے وہ خود ہی تقریباً زمیندار کی حیثیت رکھتا ہے۔ محنتی اور منظم آدمی ہے۔ گھر میں اناج کی کوٹھیاں بھری ہوئی ہیں۔ دروازے پر گھوڑے اور گائے بیل بندھے ہوئے ہیں۔ اس کا اکلوتا بیٹا ہر پال سنگھ ہے۔ جوان رعنا، کسرتی بدن، مضبوط کاٹھی، بے حد محنتی، نہایت سعادت مند، باپ کا مضبوط دست راست نہایت عمدہ شہسوار، پورے علاقے میں اپنی قوت، پہلوانی اور شہسواری کے لیے مشہور۔ شیوراج سنگھ کے یہاں استاد شہامت خاں چابک سوار ملازم ہے۔ وہ گھڑسواری سکھانے، گھوڑوں کو سدھانے، نکالنے اور ان کی دوا دار و کاہر ہے۔ اس نے ہر پال سنگھ کو شہسواری میں طاق کیا ہے۔ مگر اسے کوکین کھانے کی عادت ہے۔ ایک دن نوجوان ہر پال اسے شیشی سے نکال کر ایک سفید سفوف پان میں ڈال کر کھاتے ہوئے دیکھ لیتا ہے۔ صند کر کے چابک سوار سے خود بھی فٹوڑا سالے کر کھاتا ہے۔ پھر رفتہ رفتہ اسے کوکین کی عادت پڑ جاتی ہے۔ غالباً شہامت خاں چاہتا بھی بیٹھا گو بظاہر وہ ”ناٹا“ کرتا رہا مگر دراصل وہ خفیہ فروشی کرتا ہے۔ ہر پال کو جب کوکین کا چسکا پڑ جاتا ہے تو شہامت خاں اسے تاحیہ کوکین سیلائی کرتے لگتا ہے، اور اس طرح ایک کے چار بن جاتا ہے۔ اس عادت سے ہر پال کے پورے گھر پر منفی اثرات مرتب ہونے شروع ہو جاتے ہیں۔ تشہ بازی کی خاطر وہ جوری جوری فخر ڈالتا ہے۔ ایک بات اپنی بیوی

ی) چڑھتا ہے۔ ایک طرف تو اس کا بلند کردار گر تاجیلا جاتا ہے۔ دوسری طرف کوکین اس کے جسم کو
 بکری دیتی ہے۔ باپ کو بیٹے کی حالت دیکھ کر پریشانی لاحق ہوتی ہے۔ ایک دیہاتی وید جو دیہات کا چکر لگایا
 راج کو بتاتا ہے کہ اس کے بیٹے کو کوکین کی لت پڑ چکی ہے، چنانچہ کھٹا کر غصے میں آکر شہامت خاں کو بہ یک
 نکال دیتا ہے۔ وید جی جو خود شیطان کے حیلے ہیں، دوا کے پردے میں ہر پال کو افیون کی گولیاں دینے
 سے افیون کی لت میں پھنسا کر پیسہ بنانے لگتے ہیں۔ مگر پولیس ان کے پیچھے لگی ہوئی ہے۔ وہ آج کل کی
 نہیں۔ بُری تو تھی مگر کچھ نہ کچھ فرائض بھی انجام دیتی تھی۔ وید جی پکڑے جاتے ہیں اور پولیس ہر پال سنگھ
 دیتی ہے۔ مگر افیون اسے بالکل ناسکارہ کر دیتی ہے۔ اسی اثنا میں ایک سادھو جی گاؤں میں آ نکلتے ہیں
 معاشوں کے ایک بین الاقوامی گروہ کے رکن ہیں۔ اپنے تقدس کا رعب جما کر عورتوں کے گہنے ڈگنے کرنے کے بہانے
 لیتے ہیں اور بھیک منگو کر چھوڑتے ہیں۔ وہ عورتوں کو بھگوانے کا پیشہ بھی کرتے ہیں۔ گاؤں کی دو جوان
 ے بہتے چڑھ جاتی ہیں جن میں سے ایک شیو راج سنگھ کی بہو یعنی ہر پال سنگھ کی بیوی بھی ہے۔ پولیس سادھو جی
 وئی ہے مگر ہر پال ہر شے سے بے پروا اپنے ہی شے کی فکر میں ہے۔ اس کی ملاقات دے تکلفی اس دوران
 ری لال پٹواری سے ہوتی ہے۔ منشی جی کے ذریعے اس کا تعارف شراب سے ہوتا ہے۔ فقہہ مختصر یہ کہ نشہ بازی
 حاصل کرنے کے لیے غلے کی چوری، پولیس کا نرفہ، صحت کا زوال، ہر پال سنگھ کو گراوٹ کی آخری حدوں
 ہے۔ اس کے گردے خراب ہو جاتے ہیں۔ وہ جیل میں بند کر دیا جاتا ہے۔ اس کا باپ شیو راج سنگھ ان
 موٹری کوٹری کا محتاج ہو جاتا ہے۔ اور آخر کار بیٹا جیل میں گمردن کی خرابی کے باعث مرجاتا ہے۔
 سیکڑوں میں کھیلتا تھا، بڑھاپے میں کھیت مزدور بننے پر مجبور ہو جاتا ہے۔ اور پھر وہ بھی ختم ہو جاتا
 رتوہر کی موت کے بعد ہر پال کی جوان بیوہ اپنے بچے کی خاطر سلائی کا کام شروع کر دیتی ہے۔ اس کا گھس تو
 غا۔ وہ ایک چھوٹی سی کوٹھری میں منتقل ہو جاتی ہے۔ پھر ایک دن بڑے زور و شور سے طوفان آتا ہے تو
 ن ڈھے جاتی ہے۔ چاروں طرف پانی ہی پانی ہے۔ اس سیلاب میں ہر پال سنگھ کی بیوہ آخری دم تک اپنے بچے
 بچانے کے لیے پانی کے ریلوں سے لڑتی رہتی ہے۔ وہ خود ختم ہو جاتی ہے مگر لڑ کا بچ جاتا ہے۔ آخر ہر پال کا
 ایت اہلی کر دار کا دوست اسے اپنی پناہ میں لے لیتا ہے۔ نشہ بازی، مفلسی، جرائم، بے چارگی۔ اور

پھر ان سب کے بعد یہ بچہ نئی زندگی کا لقیب بنتا ہے۔
 ہر یہ کہانی سیدھی سادی ڈگر پر چلتی نظر آتی ہے لیکن یہ ڈگر بڑی پُریج اور کڈھب ہے۔ معاشرے کا کوئی پہلو
 سے نہیں بچا۔ ناول میں کیا نہیں ہے؟ تاریخ کا پس منظر ہے، زمین سے متعلق قوانین ہیں، کسان، زمیندار
 کارندے، دکھ اور ان کے عمل و رد عمل کی روئیداد ہے۔ چوہان اور ٹھا کر کون ہیں؟ ان کی کیا خصوصیات
 سے ان کا کیا تعلق تھا؟ حافظ رحمت خاں کے خاندان نے خود ہمارے علاقہ سوات سے جا کر روہیل کھنڈ میں
 کی۔ اس سلطنت کی اقتدار کیا تھیں؟ کیا وجہ تھی کہ ہندوؤں نے حافظ جی کی مورتیاں گھروں میں سجا رکھی تھیں؟

صدیقی صاحب مرحوم نے خود مجھ سے یہ واقعہ بیان کیا تھا کہ ایک دن وہ اپنے ایک بھٹاکر دوست کے یہاں گئے۔ وہاں دہوی دیوتاؤں کی کئی مورتیاں رکھی تھیں۔ ایک مورتی کسی ڈاڑھی دار آدمی کی تھی۔ صدیقی صاحب نے پوچھا ”بھٹاکر یہ کون سا دیوتا ہے ڈاڑھی والا“ اس نے کہا ”ارے انہیں نہیں پہچانتے؟ یہ ہمارے چاچھ جی ہیں“ ہندو ماٹھا بوجی با علم الاہنام سے صدیقی صاحب کو کافی واقفیت تھی۔ اس کتاب میں یہ پہلو بھی نظر آئے گا۔۔۔ گھر سواری اور گھوڑوں کے بھی ماہر تھے۔ شہامت خاں چائیک سوار کی زبانی گھوڑوں کی اقسام و عادات کا ایسا تفصیلی ذکر ہے جو رفیق حسین مصنف ”آئینہ حیرت“ کے علاوہ شاید ہی کوئی اور اردو کا مصنف لکھ سکتا ہے۔ ہندو معاشرے میں ذات پات کے نظام کا حال تو سرسری طور پر سب ہی جانتے ہیں لیکن شودروں میں ذیلی ذات بھی ہوتی ہے جو برہما کے میل اور پسینے سے پیدا ہوئی۔ ناول کا کردار دھرم داس گھیا اسی ذات سے تعلق رکھتا ہے۔ اس کا کردار بھی اسی قدر میلا ہے۔ وہ گولڑیوں کے مول سوار کی چربی خریدتا ہے اور گھی میں ملاوٹ کر کے سیکڑوں روپے بناتا ہے۔ یہ تو ہم سنتے آئے ہیں کہ مسند زیور گڑھنے وقت سونا چڑا لیتے ہیں لیکن دھونکنی اور پھنکنی کے بل پر سونا کس طرح اڑایا جاتا ہے یہ نہ کہیں آپ کو اس ناول سے معلوم ہوگی۔ وکیلوں اور قانون سازوں کو یہ جان کر دل چسپی ہوگی کہ صدیقی صاحب ان کے سب گم جانتے تھے۔ وہ بتاتے ہیں کہ کتابوں میں قانون تو لکھا ہوتا ہے لیکن روزمرہ کی زندگی میں اس کی کس طرح گت بنتی ہے اور کیا کیا چالاکیاں کی جاتی ہیں۔ میں نے یہ اشارے اس لیے کیے ہیں کہ ان سے معاشرے کے متعلق صدیقی صاحب کے وسیع علم اور انسانی فطرت کے گہرے مطالعے کا پتا چلتا ہے۔ وہ ان معاملات کو فقے میں اس چائیک دستی سے پر دتے ہیں کہ کہانی بالکل حقیقت معلوم ہونے لگتی ہے۔ ان کے کردار ان کے ہاتھ میں کچھ پتلیاں نہیں ہیں، نہ وہ انہیں چلاتے پھرتے دور ہیں۔ معلوم ہوتا ہے کہ کردار خود ہی اصل زندگی کی طرح چلتے پھرتے، ناچتے گاتے، لڑتے بھڑتے، مارنے مرتے، تیکیاں بدیاں محبت و نفرت کرتے ہیں۔ اس لیے ہر عمل اور اس کا ردِ عمل، موقع محل اور کردار کو دیکھتے ہوئے وہی ہوتا ہے جو عام زندگی میں ہوا کرتا ہے۔ یہ کہنا مبالغہ نہیں ہوگا کہ ناول کے کردار انھوں نے نہیں خود قدرت نے تخلیق کیے ہیں۔ انھوں نے تو کرداروں کی کارگزاریوں یا کرداروں کی فلم بنا کر آپ کو دکھلا دی۔

ابوالفضل مرحوم کا طرزِ بیان منفرد، خالصتاً ان کا اپنا اور آج کے عام پڑھنے والوں کے لیے قدرے مشکل ہے ایک تو یہ کہ وہ بات کو پھیلا کر بیان کرنے کے عادی ہیں۔ تحریر میں جملہ ہائے معترضہ، سیاق و سباق کا مفصل پس منظر اور ان کے ارد گرد بولے جانے والے مقامی الفاظ اور محاوروں کے کلی پھندے لگے ہوتے ہیں۔ وہ دریا کو کونے میں بند نہیں کرتے بلکہ دریا سے کوزے بھر بھر کر بار بار چھلکاتے رہتے ہیں۔ جس طرح سیاہ کافی، پکے کھانے، ہاجرے کی روٹی اور سرسوں کے ساگ کا اصل مزہ حاصل کرنے کے لیے ان چیزوں کا مذاق پیدا کرنا پڑتا ہے، اسی طرح صدیقی صاحب کی شکر کا میج لطف اٹھانے کے لیے قاری کی گمراہی میں ان کے بیان کردہ معاشرے اور زبان کا کچھ نہ کچھ علم ہونا ضروری ہے۔ اسی وقت ان کی بلاغت کا راز کھلتا ہے۔ ناول روہیل کھنڈ کے اس ماحول کا عکاس ہے جو انگریزی راج میں چالیس برس پہلے تک وہاں نظر آتا تھا۔ یقیناً کچھ برسوں میں، خصوصاً آراوی کے بعد وہاں بھی کچھ تبدیلیاں آئی ہوں گی۔

لیکن انسانی فطرت میں تو شاید اتنی جلد کوئی تبدیلی نہیں ہو سکتی۔ صدیقی صاحب سے ایک دفعہ میں نے پوچھا کہ بعض لوگ آپ پر یہ اعتراض کرتے ہیں کہ پاکستان میں بیٹھ کر بھی آپ ہمیشہ اسی ماحول کی کہانیاں لکھتے ہیں تو پاکستان کے اکثر قاریوں نے دیکھا تک نہیں۔ انھوں نے کہا ”دیکھو میاں، میں اسی ماحول کو اچھی طرح سمجھتا ہوں جہاں میری آدمی عمر گزری، میرا علم اس کے متعلق فرسٹ ہینڈ ہے۔ بس۔“ میں یہ بھی سمجھتا ہوں کہ یہ اعتراض پھس پھسا اور سخت بفرادیانہ ہے۔ پیرس میں بیٹھ کر میٹر لوٹی نے قدیم مصر کے بارے میں لکھا جسے کسی نے نہیں دیکھا۔ شیکسپیر نے اٹلی اور یورپ کے بارے میں تمثیلیں لکھیں۔ یہ سب فطرتِ انسانی کے نتائج تھے۔ لیکن ابل زولانے جب کان کنوں کے بارے میں ناول لکھا تو چھ ماہ تک کان کنوں کے ساتھ رہ کر مزدوری کی۔ یہ حقیقت پسندی کا دور تھا۔ اکثر ناول نگاروں نے اسی معاشرے، ماحول، اور کرداروں کے متعلق لکھا جنہیں آپ نہ جانتے تھے۔ آج آپ امریکہ، روس انگلستان کے بارے میں کہانیاں پڑھتے ہیں تو آپ روہیل کھنڈ کے تنقیدیوں نہیں پڑھ سکتے؟ بلکہ یہ کہنا غلط نہیں ہو گا کہ ابوالفضل صدیقی کو اپنے فن سے خلوص تھا۔ اسی لیے وہ صرف ان چیزوں کے متعلق لکھتے تھے جن کے بارے میں ان کا علم وسیع اور مشاہدہ گہرا تھا۔ ان کا رویہ عبدالحلیم شرر کا سا نہیں تھا جو اسپین نہیں گئے مگر اس کے بارے میں ناول لکھ دیا۔ میں تو یہ کہنے کی بھی جرأت کروں گا کہ کسی کو ادیب سے یہ کہنے کا حق نہیں کہ فلاں چیز پر لکھو فلاں پر نہ لکھو۔ اسے مکمل آزادی اظہار دیجیے۔ پھر دیکھیے کہ اظہار کس ڈھب کا ہوا۔ اگر پسند آئے تو پڑھیے درنہ چھوڑ دیجیے۔ ان کے یہاں بہت سے الفاظ متاعی ہیں۔ مگر وہ لکھ گئے اور اب وہ ہمارا سرمایہ اور دولت ہیں، انھیں ضائع کیوں ہونے دیں؟

صدیقی صاحب اپنے ماحول کے پروردہ تھے۔ وہ تنہا نہیں بھی ماحول اور موقع کی مناسبت سے لاتے ہیں۔ مثلاً ”بل سے سونے کی تلگڑی (ایک زیور) گئی، سوناسی گھوڑی گئی، چڑھی ہوئی تریبی سی ماں اور ہالہ بندھیا چل سا باپ گیا“ گلاب سا بیٹا اور جوگی سی بیوی گئی، اور ہاتھی سا ڈیل ڈول اور ترندستی اور چیتے کی سی پھرتی اور طراری کس شمار قطار میں تھی۔۔۔ وہ دیہات کے ماحول کے عاشق ہیں۔ ان کے یہاں ”ابنوس سی بھینس اور صندوق سی گائیں ہوتی ہیں، اور بجلی کی طرح گھوڑیاں اور گھوڑے لہرا یا ٹھنڈا کر تے ہیں۔“

صدیقی صاحب کے یہاں ایک ملیح طنز اور زندگی پر تنقید بھر بھی ملے گا اور آپ کو اندازہ ہو جائے گا کہ وہ ان اقدار کے حق میں ہیں اور کس امر کے نکتہ چیں ہیں۔ لیکن وہ چیتے، دھاڑتے، قلم سے خون ٹپکاتے، منہ سے کف اڑاتے، جذباتی، نعرہ باز افسانہ نگار نہیں ہیں۔ ”ترنگ“ میں انھوں نے بڑی چابک دستی سے نشہ بازی کی جس طرح مذمت کی ہے کہ لاکھوں الفاظ کے سرکاری پمفلٹ اور تقریریں بھی اس طرح نہیں کر سکتیں۔ ان کی طنز کی کاٹ کا پتا کرداروں کے حلیے کے بیان سے بھی چل جاتا ہے۔ مثلاً ”پنڈت گیان چند“ قطعاً انگوٹھا ٹیک برہمن“ جس وقت ڈھیلی ڈھالی سفید براق دھوتی، لٹکی ہوئی دھتورتیں، پہن کر۔۔۔ اپنی مرگلی ٹیپا پر سوار ہو کر جاتے تو جیسے معلوم ہوتا کہ سر سوتی دیوی نے پنڈت جی کے شر میں روپ دھار لیا ہے!“۔ اسی طرح دھنتر دیدجن کا کلمہ وائیل ملا ہوا سا ہ تارک رنگ تھا اور گول مٹول حیرہ تھا جس پر کینٹھیاں، جوڑے، تاک سب امک لیول میں تھے۔

اور ناک کا پتہ ایچوں بیچ میں دوسرا خوں سے چلتا تھا۔“ یہ صاحب ”کنکر سہنم، پتھر سہنم، لوہا بھسم“ دو ایسی بیچتے تھے۔ ناول ایک دنیا بھری ہوئی ہے۔ میرے پاس وقت نہیں کہ میں پٹواری، زمیندار کے کارندوں، پولیس والوں کے ہتھکنڈوں، ذات کی اوچ نیچ پر بٹھا کروں اور چوپانوں کی روایتی لاگ ڈانٹ۔ اچھوتوں کے ذہنی اور معاشرتی ردیوں کا تذکرہ کروں۔ صرف اتنا عرض کروں گا کہ بنیادی طور پر یہ اس ناول کا مفہم منشیات کی تباہ کاریاں دکھلانا ہے۔ نشہ نہ صرف ایک جواں سال، محنتی، طاقت ور اور چہیت وچالاک نوجوان کو ہڈیوں کا پیچر بنا کر موت کی نیند سلا دیتا ہے، بلکہ اس کا پلو کمر دار بدل کر رکھ دیتا ہے۔ خاندانی اعلیٰ اقدار کو نشہ کی لت رفتہ رفتہ ملیا میٹ کر ڈالتی ہے اور ایک بھرا پر اخوش و غم گھرا نا ختم ہو جاتا ہے۔ جب یہ ناول لکھا گیا تھا اس وقت آج کل کی قاتل مہیرومین موجود نہیں تھی۔ صدیقی صاحب نے جن روایتی نشوں کو بیان کیا ہے وہ تو اب پُرانے فیشن کے معمولی نشے ہو گئے۔ غور کیجیے کہ حبشش و مہیرومین کا یہ دور کتنا بھیا تک اور لرزہ بر اندام کر دینے والا سامان بربادی لیے ہوئے ہے۔ مگر پچاس سال پہلے کا نقشہ آج بھی سبق آموز ہے۔ یہ ناول، نارکوٹک کنٹرول ڈپارٹمنٹ کے سارے لٹریچر پر بھاری پڑتا ہے اور اس کا مصنف بعد از مرگ الغام کا مستحق ہے۔

حرفے چند

از

جمیل الدین عالمی

قیمت: ستوروپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، کراچی ۱

محمد سلیم الرحمن

ممتاز شیریں کے خطوط محمد سلیم الرحمن کے نام

ممتاز شیریں صاحبہ سے خط و کتابت کا سلسلہ صرف ۱۹۶۳ء تک محدود ہے۔ جہاں تک یاد پڑتا ہے ان کا ایک خط اور بھی تھا۔ میں نے ان کے مضامین کے مجموعے ”معیار“ پر ”پاکستان ٹائمز“ میں تبصرہ کیا تھا۔ تبصرے کے حوالے سے دو ایک ماٹوں کی وضاحت کے لیے انھوں نے مجھے خط لکھا تھا۔ اب جو تلاش کرتا جا رہا ہوں نہیں ملا، شاید کبھی مل جائے۔

خطوط کے متن کو جوں کا توں پیش کیا گیا ہے۔ نہ تو شیریں صاحبہ کی افراط نگاری کو چھیڑا ہے نہ بھول کو۔ اسی لیے ان خطوں میں کہیں ”میانسن“ اور ”پیاسنرناک“ لکھا نظر آئے گا۔ اور کہیں ”میشن“ اور ”پاسنرناک“ الیہ جہاں انھوں نے دو لفظوں کو ملا کر لکھ دیا تھا جیسے ”آپکو“ انھیں الگ لکھا گیا ہے۔ یہ خطوط نقل کر رہا تھا تو خیال آیا کہ ہماری ادبی شخصیات کے نہ جانے کتنے مکاتیب ابھی غیر مطبوعہ موجود ہوں گے۔ اگر ادھر کچھ بھرے تنقیدی مضامین اور معمولی ترجموں کے بجائے ان خطوط کو حاصل کر کے ہر ماہ بالا التزام چھاپا جائے تو بدتر جہاں بہتر ہو۔

م۔ س

۸۔ ایف گیتا میا لنٹن

نند دیلازا، کراچی ۳

۲۰ فروری ۱۹۶۳ء

مکرمی سلام منون

آپ کا خط مل گیا تھا ”میگھ ملہار“ کا پیپر بیک ایڈیشن ابھی آیا ہے۔ خاص ایڈیشن ختم ہو گیا۔ جیسے ہی پبلشرز سے مجھے پیپر بیکز کی کاپیاں ملیں، میں نے آپ کو دو کاپیاں بھجوا دی ہیں، امید ہے اب تک مل گئی ہوں گی۔ یہ میں نے آپ کے مکتبہ جدید کے پتے پر بھجوائی ہیں۔ اگر یہ کاپیاں پاکستان ٹائمز کو دینی ہیں تو اندازہ کر م دے دیجیے گا۔ یا ایک جلد آپ رکھیں اور ایک پاکستان ٹائمز کے دفتر میں پیش کر دیں۔ عنایت ہوگی۔ میں نے آپ کو ہلو واسٹ کتاب اس لیے بھیجی ہے کہ شاید پاکستان ٹائمز کے توسط پہنچنے میں دیر ہو جائے۔

آپ کے تبصرے کی منتظر رہوں گی۔

میں نے "دن اور داستان" پر آپ کا تبصرہ پاکستان ٹائمز میں پڑھا تھا۔ پسند آیا تھا۔ خصوصیت سے "دن" کے بارے میں آپ نے جو باتیں کہی ہیں وہی مجھے بھی سوجھی تھیں اس کا APPRECIATION بالکل صحیح ہے البتہ "جل گرے" کے بارے میں مجھے آپ سے اختلاف ہے۔ داستان کی طرف واپسی کے سلسلے میں انتظار حسین صاحب نے جتنی بھی کوششیں کی ہیں۔ میں سمجھتی ہوں کہ "جل گرے" ان میں سب سے کامیاب کوشش ہے۔ پہلی دفعہ "جل گرے" پڑھ کر مجھ پر عجیب اثر ہوا تھا۔ یہ ۱۹۵۷ء کی بات تھی۔ اس زمانے میں عذر (جنگ آزادی) کے بارے میں پڑھنے کا جنون سا ہو چلا تھا اور میں نے اس موضوع پر بہت کچھ پڑھا تھا۔ تاریخی اور نیم تاریخی کتابیں، لیکن اس سلسلے میں "جل گرے" کی خالص فن اور تخلیقی کاوش کا تاثر کچھ اور ہی تھا۔ اس افسانے میں انتظار حسین نے تو واقعی جادو جگایا ہے۔ پرانی داستان کو اپنے دور سے ملایا ہے اور نئے معنی پیدا کیے ہیں۔ میں نے "نصرت" کے لیے بھی "میگھ ملہار" کی ایک جلد بھیجی ہے۔ اس سے پہلے بھی حنیف رامے صاحب کے نام ایک جلد بھیجی تھی اور تبصرے کے لیے انھوں نے غالباً یہ جلد مظفر علی سید صاحب کو بھجوائی ہے۔ اگر کسی وجہ سے مظفر صاحب تبصرہ نہ کر سکیں یا انھیں وقت نہ ملے تو ازراہ کرم "نصرت" میں بھی "میگھ ملہار" پر تبصرہ آپ ہی کر دیجیے گا۔

نیاز کیش
ممتاز شیریں

امید آپ مع انجیر ہوں گے

3 "GULFISHAN"

BAYLEY ROAD,

DACCA-2

27TH MARCH 1963

مکرمی سلیم الرحمن صاحب، آداب

بہت دن ہوئے آپ کا خط آیا تھا کہ میں آپ کے نام "میگھ ملہار" کی دو جلدیں بھیجوں، آپ اس پر پاکستان ٹائمز میں ریویو کریں گے۔ آپ نے یہ بھی لکھا تھا کہ تبصرہ مارچ کے پہلے پختے میں آئے گا۔ اگر "میگھ ملہار" آپ کو جلد مل جائے سو میں نے اسی وقت "میگھ ملہار" کی دو جلدیں آپ کے نام مکتبہ جدید کی معرفت بھجوا دی تھیں۔ خط بھی لکھا تھا۔ آپ کی جانب سے رسید کی اطلاع نہیں ملی لیکن کتابیں آپ کو یقیناً مل گئی ہوں گی، چونکہ رجسٹری سے بھجوائی تھیں۔

ادھر میں ڈھاکہ چلی آئی۔ شاہین کی یہاں عارضی تبدیلی ہوئی تھی۔ سارا مارچ یہیں گزرا۔ اور اس دوران میں میں پاکستان ٹائمز کے پرچہ دیکھتی رہی لیکن تبصرہ نظر سے نہیں گنرا۔ ہو سکتا ہے وہ خاص پرچہ

جس میں آپ نے دیو لیا کیا ہو، مجھے نہ ملا ہو۔ اگر تبصرہ ”پاکستان ٹائمز“ میں شائع ہو چکا ہے تو ازراہ کرم اس کا تراشہ بھجوا دیں، ممنون ہوں گی۔ یا تبصرہ ابھی چھپا نہ ہو اور آئندہ کسی پرچے میں آ رہا ہو تو مطلع کریں کہ کس صفحے شائع ہونے والا ہے۔ یا حبیب بھی چھپے آپ ہی اس کا تراشہ بھیج سکیں تو بڑی عنایت ہوگی۔

امید آپ مع الخیر ہوں گے
تیا زکیش
ممتاز شیریں

۸۔ ایف گیتا میا لنٹن نزد پلازا

کراچی ۳

۹ مئی ۱۹۹۳ء

مکرمی سلیم الرحمن صاحب، سلام مسنون

ابھی چند دن ہوئے ہم کراچی واپس آ گئے ہیں۔ یہاں آن کر میں نے دریافت کیا کہ آپ کے نام عید سے پہلے (یعنی عید الفطر) بھیجی گئی کتابیں کیوں نہیں ملیں؟ میں ڈھکا کا جانے سے پہلے اپنے ہاتھ سے INSCRIBE کر کے آپ کے نام دو جلدیں، ایک ذاتی آپ کے لیے اور ایک پاکستان ٹائمز کے لیے پیک کر دیا اور اڈریس بھی اپنے ہاتھ سے لکھ کر ٹائمز اینڈ ٹائمز (ہماری کتابوں کی دکان) میں چھوڑ گئی تھی کہ رجسٹری کر دہیں۔ ساتھ ہی حنیف رامے صاحب کے نام بھی ایک جلد الگ تھی۔ یہ تینوں کے تینوں پیکٹ مکتبہ جدید کے پتے پر تھے۔ اس کے علاوہ میری کتاب کے دو تین اور پیکٹ تھے جو میسور اور بنگلور بھیجنے کے لیے ان کے سپرد کیے تھے۔ اور آپ سے اور دوسروں سے مجھے یہ معلوم ہوا کہ ان میں سے کسی کو کتابیں بھیجی نہیں گئی ہیں۔

اب آ کر میں نے رسیدیں دیکھیں تو معلوم ہوا کہ یہ سارے پیکٹ جو فردری میں سپرد کیے گئے تھے، انھوں نے ۶ اپریل کو بھجولائے ہیں۔ کتابیں کہیں لکھ کر بھول گئے تھے اور جب میں نے ڈھاکے سے انھیں زوردار خط لکھا کہ آخر بات کیلئے کسی کو کتابیں نہیں ملیں تو اس وقت ڈھونڈھانڈ کر پیکٹ رجسٹر کروائے گئے۔ بہر حال اتنی تاخیر سے ہی ہے، آپ کو جلدیں اپریل کے وسط تک مل گئی ہوں گی (اور غالباً حنیف رامے کو بھی ان کے نام بھیجی گئی کتاب مل گئی ہوگی۔ آپ ازراہ کرم انھیں بھی بتا دیں کہ کتاب کیسے دیر سے پہنچی) ان میں سے ایک جلد آپ پاکستان ٹائمز کو دے دیں اور ایک آپ رکھیں۔ آپ کے تبصرے کا انتظار رہے گا۔ ہم نے پاکستان ٹائمز کے پچھلے شماروں میں آپ کے وہ تبصرے دیکھے جن کے بارے میں آپ نے لکھا تھا کہ عرصے سے لوگ لیے گئے تھے

جس پور چکیر ناول (غالباً پور چکیر ہی تھا، میں بھول رہی ہوں، اور آپ کا قسط کہیں کھو گیا ہے) کا آپ نے ذکر کیا ہے، وہ عرصے سے ہندوستان میں بے روزگار ہے، اس کا کوئی اثر نہیں ہو سکتا۔

امید کہ آپ مع النحر ہوں گے۔

نیاز کش
ممتاز شیریں۔

۸۔ گیتا میمنش۔ نزدیلا نا

کراچی۔ ۶ جون ۱۹۶۳ء

مکرمی سلیم الرحمن صاحب، آداب

آپ کا خط اور ریویو کا تراشہ مل گیا تھا۔ بہت متون ہوں۔ جواب میں تاخیر ہوئی کہ ہم پٹری جانے کی تیاریوں میں لگے ہوئے تھے۔ ہماری تبدیلی پٹری ہو گئی ہے۔ شاہین چلے بھی گئے۔ میں کچھ دیر اور یہاں ہوں۔

آپ کا تیسرا مجھے پسند آیا۔ خصوصیت سے ”کفارہ“ کی آپ نے بڑی اچھی تحویل کی ہے۔ البتہ وہ *POETIC PASSAGES* جن کا آپ نے ذکر کیا ہے، میرے اپنے نہیں ہیں بلکہ ”اینگ کور“ کے اصل *INSCRIPTIONS* ہیں۔ ترجمہ در ترجمہ ہوتے ہوتے ان کا یہ حال ہو گیا۔ یعنی اصل کھمبوج زبان سے ان کا ترجمہ قرابسی میں ہوا۔ پھر اس سے انگریزی میں اور ”کفارہ“ میں انگریزی سے اردو میں۔ ویسے یہ اور اینگ کور کی دوسری کتبہ تحریریں بڑی پُر معنی اور حسین ہیں اگر آپ یہ اصل افسانہ جو میں نے انگریزی میں لکھا تھا، پڑھتے تو آپ کو اندازہ ہو جاتا کہ یہ *PASSAGES* اینگ کور کے اصل *INSCRIPTIONS* ہیں۔ اور ”کفارہ“ میں دو ایک جگہ *T.S. ELIOT* کے اصل اشعار بھی نقل کیے گئے ہیں۔ اصل انگریزی افسانے میں یہ افسانے کے جسم میں یوں گھل گئے ہیں کہ الگ نہیں معلوم ہوتے۔ ویسے اس سارے افسانے ہی کو اہل ذوق نے *SHEER POETIC CREATION* اور *PROSE POEM* کہا ہے!

”کفارہ“ چونکہ اردو ترجمہ ہے، اس میں غالباً وہ بات نہیں آنے پائی۔ اصل افسانہ ”*THE ATONEMENT*“

اب حال ہی میں ”*SCINTILLA*“ کے سالنامے میں شائع ہوا ہے۔ یہ پرچہ میں حنیف رامے صاحب کو بھیجنے والی ہوں۔ چونکہ اس کا تعلق لٹریچر سے زیادہ مصوری سے ہے۔ آپ ضرور اس سے یہ چہ نے ”*THE ATONEMENT*“ پڑھیے گا۔

آپ نے بالکل ٹھیک لکھا ہے کہ ”میگھ ملہار“ میں میرے فن کی سب سے تازہ ترین اور اصل تخلیق ”کفارہ“ ہی ہے۔ ”کفارہ“، ”میگھ ملہار“ کی طرح صرف ادبی تجربہ نہیں ہے، بلکہ ایک سچا تجربہ ہے۔ ایک روح کا تجربہ۔ ویسے ”میگھ ملہار“ بھی میں نے *CALCULATINGLY* اور *COLD BLOOD EASILY* نہیں لکھا۔ میں نے اسے بھی ایک کیف اور سرشاری میں ڈب کر لکھا تھا۔ البتہ اس افسانے میں آگے چل کر جیسا کہ آپ نے لکھا ہے، *CREATIVITY* اور *LEARNING* میں توازن قائم کرنا مشکل ہو گیا ”دیکھ دیکھ“ بھی

میں نے اس احساس کے ساتھ نہیں لکھا کہ مجھے ”نثر“ بد لکھنا چاہیے۔ یہ افسانہ تقسیم سے چند مہینے پہلے لکھا گیا تھا۔ جب میں اکیس یا بیس سال کی تھی۔ اس وقت نثر کو کوئی واضح تصور میرے ذہن میں نہیں تھا۔ یہ احساس تو بہت بعد میں پیدا ہوا تھا کہ نثر کے گہرے تصور کے بغیر کوئی گہرا ادب پیدا نہیں ہو سکتا۔ جب میں مائٹوپریکام کرنے لگی تھی اور اس سلسلے میں بہت سی کتابیں اور تنقیدی مضامین پڑھے تھے، اور وہ بات کہ میں نثر کو چھوٹے ہوئے ڈرتی تھی، ہمارے فرانسیسی دوست نے شکاک میں ۱۹۶۰ء میں کہی تھی! لہذا ان سب باتوں کا اثر تو اس وقت تھا ہی نہیں جب میں نے ”ویک راک“ لکھا تھا۔ یہ سب باتیں مجھے اس وقت سمجھتی ہیں جب میں اپنے افسانوں کا جائزہ لینے بیٹھی ہوں۔ افسانہ لکھتے وقت شعوری طور پر میں سب کچھ پلان کر کے نہیں لکھتی۔

نادم ہونے کی بھی آپ نے ایک ہی کہی۔ جب آپ نے یہ سب کچھ سچائی سے محسوس کر کے لکھا ہے تو اس میں نادم ہونے کی کیا بات ہے؟ ویسے میں زود جس قسم کے ادیبوں میں سے نہیں ہوں جو ذرا سی بھی تنقید کا بُرا مان جاتے ہیں۔ جب میں خود ہی نقاد ہوں تو اپنی تحریر پر دوسروں کی تنقید کو بھی برداشت کر سکتی ہوں۔ ”اجنبی“ کا یا کسی اور کتاب کا ترجمہ میں نہیں کر رہی۔ جن دنوں میں ”اجنبی“ کا ترجمہ کر رہی تھی مجھے یہ معلوم ہوا کہ ایک اور مکتبے والے کسی اور صاحب سے اس کا ترجمہ پہلے ہی کر چکے ہیں۔

نیا زکیش

امید آپ مع التجربہ ہوں گے

ممتاز شیریں

مکرم: آپ سے ایک درخواست کم تھی۔ ”فنون“ کے لیے احمد ندیم قاسمی صاحب کو میں نے پیاسٹریک پر ایک مضمون بھیجا ہے۔ یہ مضمون جو پیاسٹریک پر کتنا بچے کا ایک حصہ ہے، انگریزی میں ہے۔ ندیم صاحب نے لکھا ہے کہ وہاں کون اچھا ترجمہ کر سکیں گے۔ میں نے آپ کا نام تجویز کیا کہ آپ کا انگریزی *EXPRESSION* بھی بہت اچھا ہے اور آپ ترجمہ بھی بہت اچھا کرتے ہیں۔ ویسے یہ زیادتی ہے کہ میں آپ کو اپنے مضمون کے ترجمے کے لیے کہوں۔ لیکن اگر فرصت ہو تو اندراہ کر کم ادھر توجہ فرمائیے گا۔ ویسے اب میں نے تہیہ کر لیا ہے کہ انگریزی میں نہیں لکھوں گی۔

۸۔ الف گپتا میا نشن، نزد پلازا

کراچی ۳۔ ۶ اگست ۱۹۶۳ء

مکرمی سلیم الرحمن صاحب، آداب

کل ہی مجھے ”فنون“ ملا۔ اس میں آپ کا ترجمہ پڑھا۔ ترجمہ واقعی بہت اچھا ہوا ہے۔ بالکل ترجمہ نہیں معلوم ہوتا۔ پیاسٹریک والے مضمون میں کافی مشکل الفاظ اور *EXPRESSIONS* تھے، جنہیں آپ نے بڑی سلاست سے اردو میں منتقل کر دیا ہے۔

اس ترجمے کے لیے میں ذاتی طور پر آپ کی ممنون ہوں۔ جب میں نے آپ سے گزارش کی تھی تو مجھے پوری امید تھی کہ آپ ترجمہ کو ناقبول کر دیں گے۔

میں نے محمد سلیم الرحمن اور سلیم الرحمن دو نام دیکھے ہیں اور دونوں شاعر ہیں۔ اس سے بڑا *CONFUSION* ہوتا ہے۔ میں پہلے یہ سمجھتی رہی تھی کہ یہ آپ ہی ہیں، اور کبھی کبھی اپنے نام کے آگے سے محمد نکال دیتے ہیں۔ پھر معلوم ہوا کہ اسی نام کے دو آدمی ہیں۔ آپ کی عنایت کے لیے مکرر شکریہ۔

امید کہ آپ مع الخیر ہوں گے۔
نیا زکینش
ممتاز شیر۔س

۸۔ ایف گپتا مینشن، نزد پلازا

کراچی ۳۔ ۷ ستمبر ۱۹۹۳ء

مکرمی سلیم الرحمن صاحب، آداب

آپ کا خط مل گیا تھا، شکریہ۔

کاش مجھے پہلے ہی علم ہوتا کہ آپ ترجمہ کریں گے۔ ترجمے کے سلسلے میں میرا پیاسٹرناک والا آدھا کتابچہ گم ہو گیا۔ میں پیاسٹرناک کے مطالعے کے مختلف حصے ”سویرا“ یا ”نصرت“ کو بھیجنا چاہتی تھی، لیکن ان دنوں مجھے علم نہ تھا کہ اس کا ترجمہ کون کرے گا۔ میں نے بنکاک سے حنیف رامے صاحب کو اس سلسلے میں خط بھی لکھا تھا۔ چونکہ ان سے کوئی جواب نہیں ملا، میں نے سوچا شاید ترجمے کے سلسلے میں دقت ہو۔ پاکستان واپس آئی تو ایک مدیر صاحب مجھ سے یہ کہہ کر معافی مانگے گئے کہ وہ ان کا ترجمہ کرا کے *SERIES* میں اپنے رسالے میں شائع کریں گے۔ یہ معافی مانگنا نہیں ہونے لگے تھے اور میری تحریر میں تھے۔ اس پر منتراوا انھیں میں نے فیر تک نہیں کیا تھا۔ یونہی فوٹ ڈرافٹ اٹھا کر دے دیے تھے۔ یہ میں نے سخت غلطی کی۔ اب انھوں نے معافی مانگنے کے لیے لوگوں کو ترجمے کے لیے دیے۔ لیکن نہ وہ معافی مانگے ہی چھپے نہ مجھے واپس کیے گئے۔ عرصے بعد پتا چلا کہ معافی مانگ گئے ہیں۔ اس طرح پیاسٹرناک پر سارا کتابچہ ہی بیکار رہا۔ اور اب دوبارہ لکھنے کی ہمت نہیں۔ بس یہ ایک حصہ میرے پاس رہ گیا تھا جسے ٹائپ کر والیا تھا۔ خصوصیت سے ایک *CHAPTER* کھوجانے کا مجھے بہت ہی افسوس ہے جو ڈاکٹر زواگو کی ہیروئن لاریسا سے متعلق تھا۔ بیس صفحات کا مضمون تھا *LARISSA AS MARY*۔ *MAGDALENE OR THE FEMININE PRINCIPLE* فوٹ ڈرافٹ کسی کے حوالے کرنے کی غلطی جو کی تھی اس کا یہ خمیازہ بھگتنا پڑا۔ اب اس کا اور بھی زیادہ افسوس ہو رہا ہے کہ میں نے *CHAPTER* ٹائپ کر والیے ہوتے تو ایک ایک کر کے ان کا ترجمہ کرنے پر شاید آپ رضامند ہو جاتے۔

SCINTILLA کا سالنامہ جس میں میرا افسانہ ”*THE ATONEMENT*“ شامل ہے، عرصہ ہوا

حنیف رامے صاحب کو بھیجا چکی ہوں، آپ ان سے لے کر پڑھ لیں۔ *PASTERNAK* والا یہ مضمون بھی اسی رسالے

کے تازہ پمپے میں شائع ہوا ہے لیکن اس میں سے انھوں نے نوبل پرائز *CONTRIVERSY* والا حصہ کاٹ دیا ہے۔
میں پندرہ کو پٹری جاری ہوں۔ شاہین کی وہاں تبدیلی ہو گئی ہے اور وہ کوئی چار ماہ سے وہیں ہیں۔
لہذا اس کا جواب جلد دیکھیے گا، تاکہ مجھے پٹری جانے سے پہلے یہیں مل جائے۔

تیا زکیش
ممتاز شیریں

امید آپ مع انجیر ہوں گے

چند حواشی

ٹھیک یاد نہیں کہ کس پڑتکالی ناول کے بارے میں دریافت کیا تھا۔ اغلب یہی ہے کہ برازیل کے یوگھی دیس دانوں یا
کے ناول *OS SERTÕES* کا پتا کیا ہوگا۔

”اجنبی“ کا ترجمہ اگر ممتاز شیریں کرتیں تو خوب ہوتا۔ جیسا کہ خط سے ظاہر ہے۔ یہ معلوم ہونے پر کہ کوئی اور صاحب،
(غالباً بشیر حسینی) ناول کا پہلے ہی ترجمہ کر چکے ہیں، انھوں نے اپنا کام ادھور اچھوڑ دیا۔ نامکمل ترجمے کا مسودہ شاید ان کے کاغذات
میں موجود ہو۔

پتا نہیں کون ستم طریف مدیر تھے جنھوں نے پاسترناک پر کتابچے کے ساتھ یہ ظالمانہ سلوک کیا! — م۔س

غالب کے خطوط

جلد اول

مرتبہ

خلیق انجم

قیمت ————— ۸۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر



خدمت ہمارا شعار ترقی ہمارا نصب العین

پاکستان کی سرزمین میں پوشیدہ ہے پناہ انمول خزانے، اللہ تعالیٰ کی عطا کردہ فیاضیوں کی ایک عظیم مثال ہیں۔ ان قدرتی ذخائر سے استفادہ کرنا ہمارا اولین فرض ہے۔

پی پی ایل تقریباً چار عشروں سے اس سرزمین کے دور دراز علاقوں میں زمین کی گہرائیوں سے قدرتی گیس اور تیل کے وسائل کی دریافت اور فراہمی میں معروف ہے۔ پی پی ایل کے ارکان سوئی اور کنڈھ کوٹ جیسے دشوار علاقوں میں دن رات سہ گرم عمل ہیں۔

ہمارے گھروں، صنعتوں اور زندگی کے دیگر شعبوں میں توانائی کی اس اہم ضرورت کی فراہمی میں نہ صرف پی پی ایل کی انتھک محنت شامل ہے بلکہ اس کا جذبہ تعمیر اور خدمت بھی نمایاں ہے۔

قوی ترقی کی راہ پر گامزن - پی پی ایل



پاکستان پیٹرولیم لمیٹڈ

احمد ہمدانی

خودی

علامہ اقبال علم و سہر کے ایک ایسے روشن چراغ ہیں جسے ہم برصغیر میں دانشوری کی نئی روایت کا نقطہ عروج کہہ سکتے ہیں۔ دانشوروں کی اس نئی روایت کا آغاز مسلمانوں میں سرسید تحریک سے ہوتا ہے۔ سرسید سے پہلے ہماری نظر منقولات پر جمی ہوئی تھی۔ ہمارے فکری رویہ تقلید کا پابند اور تجربہ کار سیما تھا۔ ہم اپنے تصور روایت میں لکبر کے فقیر تھے۔ اطراف میں چلنے والی ہواؤں سے خوف زدہ، آفتاب تازہ کی کرنوں سے آنکھیں پالٹے ماضی کے اندھیروں میں بے غلی کی چادریں اوڑھے گہری بیند سونا ہمارا شعاع ہو کر رہ گیا تھا۔ سرسید نے ہمیں اس خواب سے چونکانے کی کوشش کی تو ہم نے آنکھیں مل کر اسے دیکھا لیکن خواب کی لذت ہمیں اس قدر مہذب تھی کہ ہم سوچنے لگے کہ کسی کے کہنے میں آکر ہم خواب کی مسرتوں کے عوض بیداری کی مصیبت کیوں مول لیں۔ لیکن بیداری کا یہ نغیب بھی کوئی کچی گولیاں نہیں کھیلا تھا۔ وہ اپنی دھن کا پکا اور کام کا سچا تھا۔ ہر طرف خستہ آلوں کی مکر وہ آواز سنتا رہا اور چیخ چیخ کر لوگوں کو جگاتا رہا۔ اس چیخ پر کار سے لوگوں کی نیند اچھی تو ضرور لیکن وہ پوری طرح بیدار نہ ہو سکے۔ آخر یہ بیند بھی تو کوئی ایسی ویسی بیند نہیں تھی۔ برسوں کی لوریوں کے بعد یہ بیند آئی تھی۔ چنانچہ اس سے بیدار ہونے کے لیے بھی ایک مدت درکار تھی۔ یہ مدت علامہ کی ولادت تک جا کر کچھ پوری ہوتی محسوس ہوئی۔ علامہ اقبال ذہن رسا اور دل پُر گداز لے کر پیدا ہوئے تھے انھوں نے اپنی قوم کی بد حالی کو دیکھا اور اس کے اسباب دریافت کرنے میں پورے انہماک سے کام لیا۔ انھوں نے دیکھا کہ قوم منقولات پر اس طرح دل و جان سے لہلوٹ ہے کہ اسے سرسید کی بتائی ہوئی عقلیت بالکل روکھی پھینکی نظر آتی ہے۔

علامہ نے منقولات و معقولات دونوں کی طرف پوری توجہ مبذول کی۔ اور علم کے ان دونوں دبستانوں کا طویل سفر طے کیا۔ س طویل سفر میں انھوں نے مشرقی اور مغربی انکار سے بھرپور آگاہی حاصل کرنے کے بعد ایک ایسے فلسفے کی بنیاد ڈالی جو منقولات کی اہمیت کو تسلیم کرنے کے باوجود معقولات کا دامن پوری طرح تھامے رکھے۔ انھوں نے کائنات کے بارے میں نوکر نے ادا شیا و مناظر کی حقیقت کو سمجھنے پر توجہ دیا جو عقلیت کی اہمیت کو تسلیم کرنے کے باوجود معقولات کے دروازوں کو کھولنے کے مترادف ہے۔ ہم اسے سائنسی یا تجرباتی رویہ بھی کہہ سکتے ہیں۔ تجرباتی انداز ادا استقراری منطق اس کے طریقہ کار ہے۔ مکذہم پر بتانی تجربی انداز اور استخراجی منطق اس کی ضد ہیں۔ علامہ نے محسوس کیا کہ مسلمانوں کی سوچ کا انداز اسلامی تعلیمات

میں قریب تر کرنے کی کوشش کی۔ لیکن یہاں ضروری معلوم ہوتا ہے کہ میں ایک غلط فہمی دور کرنا چلوں۔ اور وہ یہ کہ مسلمانوں کو اسلامی تعلیمات سے آشنا کرنے کا یہ مطلب ہرگز نہیں ہے کہ علامہ کو غیر مسلموں سے کوئی دل چسپی ہی نہیں تھی۔ کیونکہ اسلامی تعلیمات تو خود پوری نوع انسانی کے لیے ہیں۔ چنانچہ علامہ نے جس نظریہ علم کی ترویج کی وہ ہمہ گیر اور عالم گیر اہمیت کا حامل نظریہ ہے۔ البتہ انھوں نے اس نظریہ کو مسلمانوں کے حوالے اور ان کی وساطت سے عام کرنے کی کوشش کی ہے۔

اس مختصر سی تہمید کے بعد ہم اپنے اصل موضوع، یعنی علامہ کے فلسفہ خودی کی طرف آتے ہیں۔ علامہ کہتے ہیں:

اس گنبدِ مبینائی میں پستی و بالائی
در شد بہ دل عاشق با اس ہمہ پہنائی
اسرائیل ازل جوئی برخود نظریے و اکس
یکتائی و بسیاری پہنائی و سپیدائی

تصورِ خودی علامہ کے فلسفہ کی بنیاد ہے۔ حرکت و تغیر، سعی و عمل، زمان و مکان، عقل و شعور اور مشق و عشق غرضیکہ ان کے تمام تصورات اپنی نوعیت میں تصورِ خودی ہی سے بھجھوٹے اور یہ یک وقت اس سے تقویت بھی حاصل کرتے اور اسے استحکام بھی فراہم کرتے نظر آتے ہیں۔ ایسی صورت میں ضروری ہے کہ فلسفہ اقبال کو سمجھنے کے لیے سب سے پہلے ہم یہ سمجھنے کی کوشش کریں کہ خودی سے علامہ کی مراد کیا ہے۔ وہ بتاتے ہیں کہ خودی تجربہ کا مرکز اور اس دنیا کی بنیادی حقیقت ہے۔ اور یہ بنیادی حقیقت ہیگی کے خیالِ مطلق اور بریڈلے کے حسی شعور (SENSE PERCEPTION) کے برخلاف جذبہ کی شدت کے ساتھ پوری شخصیت کا حوالہ اور اس پوری کائنات کی حقیقتِ اصلی ہے۔

پیکرِ ہستی ز آثارِ خود دیست ہر چہ می بینی و اسرارِ خودیت

یہ الفاظ دیگر انسان کی شخصیت یا اس کی فردیت ہی کا نام خودی ہے جو نہ صرف ماضی کے مرتب کردہ تاثرات کے ساتھ حال کی زندگی میں خارجی محرکات پر اپنے ردِ عمل کا اظہار کرتی ہے بلکہ اس کا یہ ردِ عمل ماضی کے تاثرات میں ایک اضافہ ہوتا ہے۔ یہ جذبہ کی شدت کے ساتھ تازہ محرکات سے ہمکنار ہوتی اور تعمیر نو سے کام لیتی ہے تاکہ اپنے طور پر مناسب عمل کا انتخاب کرے۔ ظاہر ہے کہ یہ رویہ تعلیدِ محض کی ضد ہے۔

علامہ اقبال کی بیان کردہ خودی کی اس تعریف سے کئی باتیں ذہن میں ابھرتی ہیں۔ اول یہ کہ انسان اپنے خیال اور عمل میں آزاد ہے۔ اور دوم یہ کہ وہ اپنے تجربہ، مشاہدہ اور تعبیر نو کے ذریعے شعور انسانی میں مسلسل اضافہ کرتا رہتا ہے۔ گویا خودی عملی ارتقاء سے مسلسل گزرتی رہتی ہے۔ وہ کسی نقطہ پر ٹھہر کر نہیں رہ جاتی۔ اس کے ارتقاء کا کوئی انت نہیں۔ اس کی مثال ندی کی سی ہے جو راستے کی تمام رکاوٹوں کو ہٹاتی ہوئی مسلسل رواں رہتی ہے۔

وہ جوئے بہستاں اچکتی ہوئی
اچکتی ہوئی، لچکتی، سرکتی ہوئی
اچھلتی پھلتی سنبھلتی ہوئی
بڑے پیچ کھا کر نکلتی ہوئی
ڑکے جب تو رسل چیر دیتی ہے یہ
پہاڑوں کے دل چیر دیتی ہے یہ
ذرا دیکھ اے ساتی لالہ فام
سنائی ہے یہ زندگی کا پیام

خیال و عمل کی آزادی کے سلسلے میں کچھ لوگ یہ اعتراض کریں گے کہ ایسی دنیا میں جو اسباب و محل کے بندھنوں

بیز رہی ہوئی ہے وہاں خودی کے لیے خیال و عمل کی آزادی کس طرح ممکن ہو سکتی ہے۔ اس ضمن میں کائنات کا یہ خیال ہے کہ ہم جنہیں احساسِ فرض کے تحت کوئی اعلیٰ اخلاقی کام انجام دیتے ہیں تو ہم ظاہری دنیا سے الگ ہو کر حقیقی دنیا کا حصہ بن جاتے ہیں۔ اقبال کائنات کے اس خیال سے اتفاق کرتے ہیں لیکن اس کے ساتھ ہی یہ اضافہ بھی کرتے ہیں کہ ہمارے اخلاقی کاموں کی صلاحیت کو ارتقاء پذیر خودی کی تہذیب کے بن سوزنا ضروری ہے۔ گویا ہمیں احساسِ فرض کے تحت اور ارتقاء پذیر خودی کی تہذیب کے ساتھ انجام پانے والے اعلیٰ اخلاقی کاموں کی صلاحیت انسان کو دینا ہے۔ بے عمل سے بلند کر دیتی ہے اور اس کا رشتہ اشیاء و مناظر کی دنیا سے ہٹا کر حقیقتِ اشیاء و مناظر سے جوڑ دیتی ہے۔ ہم اسے بصیرت کا عمل بھی کہتے ہیں۔ مثال کے طور پر ہمارے معاشرے میں جو کچھ ہو رہا ہے اس کی ایک نوعیت تو اس کا ہونا یا اس کی واقعیت ہے۔ دوسری نوعیت اس واقعیت کے پس پردہ کارفرما حقیقت ہے۔ آج کل ہمارے معاشرے میں تشدد کا بڑھتا ہوا رجحان واقعیت ہے لیکن اس واقعیت کی حقیقت یہ نہیں ہے کہ لوگ بے رحم اور سفاک ہو گئے ہیں اور قتل و غارت گری ان کی طبیعت میں گہا ہے، بلکہ اس تشدد اور قتل و غارت گری کے پس پردہ وہ جاگیر داری نظام اور مراعات یافتہ طبقہ کے غارت ہیں جن کو محفوظ رکھنے کے لیے یہ مراعات یافتہ طبقہ ایسے حالات پیدا کرتا رہتا ہے جن کا لازمی نتیجہ تشدد کی صورت میں ظاہر ہوتا ہے۔ علامہ اقبال کی پیش کردہ ارتقاء پذیر خودی کے نزدیک یہ واقعات و لوگوں کے بے رحم اور سفاک بننے کا نتیجہ نہیں ہیں بلکہ ان واقعات کے پس پردہ مراعات یافتہ طبقہ کے مفادات ہیں۔ اس تشدد کے رجحان سے نجات لانے کے لیے ضروری ہے کہ مراعات یافتہ طبقہ سے چھٹکارا حاصل کیا جائے۔ سیدھے سادے الفاظ میں خودی کا وظیفہ اس کے پس پردہ حقیقت کو دیکھنا اور مناسب راہِ عمل اختیار کرنا ہے۔ اس طرح خودی اسباب و علل کی دنیا میں رہنے، اسباب و علل کی ظاہری دنیا سے ماوراءِ علی ارتقا میں مصروف رہتی اور اپنے طور پر خیال و عمل کی آزادی سے بہرہ ور رہتی ہے۔ اعلیٰ افراد کے لیے جان و دینے والوں کے کارناموں سے تاریخ بھری پڑی ہے جو یقیناً اسباب و علل کی دنیا میں رہتے، اسباب و علل کی ظاہری دنیا سے بلے ہو جانے کا بین ثبوت ہے۔

خودی ایک ایسا جوہر ہے جو انسان کو قدرت کی طرف سے ودیعت ہوتا ہے لیکن اس سے آسماں ہی اسے مفت میں حاصل ہوتی ہے۔ اس کے لیے اسے محنت، کوشش اور عمل کی ضرورت ہوتی ہے۔ ہر چند انسان کی خودی اس کی حقیقت اصلی ہے جب وہ مادی دنیا میں اس طرح ملوث ہو جائے کہ اس کی جسمانی خواہشات اس کے جوہر اصلی پر غالب آجائیں تو وہ اپنی حقیقت چار ہو جاتا ہے۔ وہ خود کو کھوکھلا کر غیر خود پر نظر میں جملے رکھتا ہے جس کی وجہ سے وہ خود اعتمادی اور عزتِ نفس سے محروم انسانیت کے اعلیٰ و ارفع مرتبہ سے گر کر حیوانی سطح پر آ جاتا ہے۔ اس کے برعکس اگر انسان اپنے جسمانی تقاضوں کے ساتھ بہر اصلی کا دامن بھی تھامے رکھے تو وہ عزتِ نفس خود اعتمادی اور تحفظِ ذات کے ادراک سے بہرہ ور ہوتا ہے۔ یہ اس کے عرفانِ خودی کا عطیہ ہے۔ اس سلسلے میں علامہ ارشاد باری تعالیٰ کا حوالہ دیتے ہوئے کہتے ہیں کہ یہ کائنات انسانِ نیک کی گئی ہے اور اسے زمین پر اللہ کا خلیفہ بنا کر بھیجا گیا ہے اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ انسان کے مقابلے میں کائنات کی ثانوی ہے۔ کیونکہ کائنات کو انسان کے لیے پیدا کیا گیا ہے۔ انسان کو کائنات کے لیے نہیں بنایا گیا۔ دوسرے یہ کہ انسان کو زمین پر اپنا خلیفہ بنا کر بھیجا ہے جس کا یہ مطلب ہوا کہ انسان کو یہ حق دیا گیا ہے کہ وہ کائنات کو مسخر کرے

اور اس سے پورا پورا فائدہ اٹھائے۔ کائنات کی تسخیر کے لیے ضروری ہے کہ انسان قوانینِ فطرت کی آگاہی حاصل کرے اور اس آگاہی کے بل بوتے پر قوانینِ فطرت کو قوانینِ فطرت ہی کے اتباع میں اپنا محکوم بنا کر ان پر عمل پیرا کرے۔ جدید سائنس کا نامہ انسان کی اسی صلاحیت کا ثمر ہے۔ البتہ جدید سائنس کے حوالے سے ہم یہ ضرور محسوس کرتے ہیں کہ سائنسی معلومات تجربہ کے نصف و قوت تک محدود ہیں کیونکہ جدید سائنس میں انسان اپنے امکانات کائنات کے رشتے سے تو ہرگز بے کار لاتا ہے لیکن اپنے امکانات کو اپنے اپنے حوالے سے دیکھنے پر توجہ نہیں دیتا جس کی وجہ سے کبھی کبھی سائنس کی برکتیں فساد کے دروازے بھی کھول دیتی ہیں اور انسان کو ناگہان کی اور ہیر و تہما کی ہولناک بریادیوں سے بھی دوچار ہونا پڑتا ہے۔ علاوہ ازیں جب وہ اپنی روزمرہ زندگی میں ان مشینوں کی بالائستی دیکھتا ہے جو خود اس کی اپنی ایچی وہیں تو دل مسوس کر رہ جاتا ہے۔ ان مشینوں کی موجودگی میں خود اس کی اپنی حیثیت بھی مشین کے ایک پڑزے کی ہو کر رہ جاتی ہے جس کی وجہ سے وہ سخت ٹوٹ پھوٹ و ریزگی کے جان لیوا عذاب سے گزر کر اجنبیت اور تنہائی کے اندھیرے اور مہیب غاروں میں اتر جاتا ہے۔ یہ سب کچھ درجہ مشینوں کی ایچی و کے سبب نہیں بلکہ خودی سے محرومی اور حقیقت کے جزوی وقوف کا نتیجہ ہے۔ علامہ کے نزدیک خودی کی اس معرفت اسی وقت ممکن ہے جب انسان اپنے اختیارات کے ساتھ ان ذمہ داریوں کا بھی خیال رکھے جو اسے سونپی گئی ہیں۔ مغرب میں سائنسی ترقی لائق تحسین کارنامہ ہے لیکن یہ کارنامہ انسان کی اصل عظمت کے عرفان سے عاری ہے۔ چنانچہ جند بانی ہیجان کا سبب بن گیا ہے۔ بقول علامہ

بے دل کے لیے موت مشینوں کی حکومت احساسِ مرگ کو کچل دیتے ہیں آلات

گویا دل کے لیے موت مشین نہیں بلکہ مشینوں کی حکومت ہے۔ علامہ نے تاریخ کے مطالعہ سے یہ حقیقت دریافت کی ہے کہ جدید سائنس کی بنیادیں عربوں نے استوار کی تھیں اور اس کائنات میں سائنسی اور تجرباتی رویے سے کام لینا اسلامی تعلیم کے عین مطابق ہے۔ یہی وجہ ہے کہ وہ اپنے شعور و فلسفہ میں بتاتے ہیں کہ سائنسی رجحانات کو زیادہ سے زیادہ عام کیا جائے اور کائنات کی تمام اشیاء و مناظر کی حقیقت و دریافت کی جائے کیونکہ یہ سب کچھ انسان ہی کے لیے تخلیق کیا گیا ہے اور زمین پر خدا کا خلیفہ ہونے کی حیثیت سے اس کا یہ فرض ہے کہ وہ ان کی حقیقت دریافت کر کے ان پر غلبہ حاصل کرے۔ کائنات پر اس کی برتری ایک عطیہ خداوندی ہے جس کا شکر ادا کرنے کی یہی صورت ہے کہ وہ عملی طور پر اپنی بڑائی کا اظہار کرے۔ انسان کی برتری اور حیثیت کے بارے میں خداوند تعالیٰ کا ارشاد ہے کہ اس نے انسان کو اپنی مثال پر تحقیق کیا ہے اور اس کے بدن میں اپنی روح پھونکی ہے۔

خود کی وضاحت کرتے ہوئے علامہ کہتے ہیں کہ اللہ تعالیٰ نے انسان کو بے شمار امکانات کے ساتھ پیدا کیا ہے۔ ان امکانات کی معرفت خودی ہے اور یہ امکانات میں اس کی تقدیر ہیں۔ وہ ان امکانات کو ہموارے کار لا کر اپنی تقدیر آپ بناتا ہے۔ علامہ کا یہ نظریہ افلاطون کے فلسفہ اعیان کی بالکل ضد ہے۔ کیونکہ فلسفہ اعیان کے تحت انسان کی تقدیر پہلے سے مقرر ہے۔ اس فلسفہ کے تحت انسان کسی ایک محض میں ثابتہ کا عکس ہوتا ہے اور وہ اپنے عین ثابتہ کے مطابق زندگی بسر کرنے پر مجبور ہے۔ اس فلسفہ کے تحت انسان کا فعال کردار ختم ہو جاتا ہے اور وہ یکسر جبریت کا شکار نظر آتا ہے۔ افلاطون کا یہ نظریہ

مسکونوں کے تقوف پر اثر انداز ہوا جس سے مسلمانوں میں بے عملی اور تقدیر پرستی کے رجحانات پیدا ہوئے۔ علامہ جبریت اور غدیر پرستی کے ان رجحانات کو غیر اسلامی بتاتے ہیں اور ان کے فعال کردار کو اجاگر کرتے ہیں۔
عمل سے زندگی بنتی ہے جنت بھی جہنم بھی یہ خاکی اپنی فطرت میں نہ توری ہے نہ ناری ہے

خودی کو کہہ لیتا تا کہ ہر تقدیر سے پہلے خدا بندے سے خود پوچھے بتا تیری رضا کیا ہے
انسان اپنے امکانات سے آگاہ ہوتا ہی عرفانِ خودی ہے۔ علامہ نے انسان کے ان امکانات یعنی خفیتِ خودی کی وضاحت رسولِ پاک کی حدیث کے حوالے سے اس طرح کی ہے کہ ”جس انسان کو اپنے خلیفۃ اللہ ہونے کی فہمیت کا عرفان ہو گیا اسے کوئی شک نہیں دے سکتا۔ اسی طرح حضرت علیؑ کا ایک مشہور قول ہے جس نے اپنے نفس کو پہچانا اس نے اپنے رب کو پہچانا۔“
مرد نے حدیثِ رسولؐ اور قولِ علیؑ کے ان رموز کو اپنے اشتعار میں کچھ اس طرح پیش کیا ہے۔
زمین گو صوفیان یا صفارا خدا جو یانِ معنی آشنا را
غلام ہمتِ آں خود پرستم کہ با توری خودی بیند خدا را

کہہ اجوئی؟ چرا یچ تو تابی؟ کہ او پیدا است تو نہ بیر نقابی
تلاش او کنی جز خود نہ بینی تلاش خود کنی جز او نیابی
خودی کی معرفت کے ساتھ ساتھ علامہ خودی کے استحکام اور اس کے مسلسل ارتقا پر حدود درجہ نور دیتے ہیں۔ ان کے نزدیک یقین، عمل اور محبت تعمیرِ خودی کے لازمی اجزاء ہیں چنانچہ فرماتے ہیں:
یقین محکم، عمل پیہم، محبت قاریح عالم جہاں زندگانی میں ہیں یہ مردوں کی شمیری
ان لازمی اجزاء کے استخراج سے ایک انفرادیت وجود میں آتی ہے جو تلاش و جستجو اور تسخیرِ فطرت کے عمل میں ہر دم تانہ رہتی ہے
منعمِ خودی کی حامل یہ انفرادیت اپنی ماسعی میں پوری انسانیت سے اپنا رشتہ استوار رکھتی ہے اور کسی لمحہ بھی نیابتِ الہی کے فریقہ سے غافل نہیں ہوتی جس کی وجہ سے وہ ذاتی خواہشات و مقادات، رنگ، نسل، قومیت، غرضیکہ تمام حدود امتیازات سے ماورا خیر کل کا مظہر بن جاتی ہے۔ خیر کل کا اس طرح مظہر بن جانا دراصل نیابتِ الہی کے فرائض کی انجام دہی کی ایک صورت ہے۔ اپنے فرائض کی انجام دہی میں یہ انفرادیت انسانیت کے امکانات کے نقطہ عروج کو چھو لیتی ہے۔ علامہ نے انسان کے اس نقطہ عروج کی تصویر کشی کچھ اس طرح کی ہے۔

خودی را بیکہ خاکی حجاب است طلوع او مثالِ آفتاب است

شکستن این ظلم بحسرو بردا زانگشتہ شکا قیدن قمر بردا

یہ موجِ نفس کیا ہے تلوار ہے
خودی کیا ہے رازِ درونِ حیات
خودی جلوه بدست و خلوت پسند
اندھیرے اجالے میں ہے تابناک
خودی کا تشیمن ترے دل میں ہے
فلک جس طرح آنکھ کے تل میں ہے

یا پھر ان کا یہ قطعہ :

خودی کی خلوتوں میں مصطفائی
زمین و آسمان و کرسی و عرش
خودی کی خلوتوں میں کبریائی
خودی کی زد میں ہے ساری فدائی

عرفانِ خودی کی یہ منزل انسان کو جبریت کی زنجیروں سے آزاد کرتی ہے اور وہ یکسر عمل بن جاتا ہے۔ قدیم یونانی فکر کے مطابق اصولِ اول سکون ہے لیکن علامہ نے عمل و حرکت کو زندگی کا اصولِ اول قرار دیا ہے۔ وہ کہتے ہیں کہ یہ دنیا دار احیاء جس میں تغیر و حرکت کا سلسلہ برابر جاری رہتا ہے۔ خارجی دنیا کے تغیرات باطنی عالم میں بھی تبدیلیوں کے متقاضی ہوتے ہیں۔ جس کی وجہ سے انسان کے طرزِ احساس میں مسلسل تبدیلیاں آتی رہتی ہیں۔ خارجی تغیرات اور حسی تبدیلیاں مروجہ فکری نظام و تفکرات کی نئی تعبیر و تشریح کی طالب ہوتی ہیں۔ اسلام نے اس اصول کے پیش نظر اجتہاد کو اپنے نظامِ فکر کی بنیاد ٹھہرایا ہے۔ لیکن دنیا نے اسلام میں جب بے علمی کا دورِ دروہ شروع ہوا تو اجتہاد کے دروازے بند کر کے تقلید کی کمی یو کی گئی۔ علامہ اس رسم کو تعلیماتِ اسلامی کے منافی قرار دیتے ہیں۔ اور اُمتِ مسلمہ کی وساطت سے پوری انسانیت کو نفعِ ابد جہاں پر غور و فکر کے ساتھ عملِ پیہم کا پیغام دیتے ہیں۔ علامہ کے نزدیک قرآنِ پاک نے ہدایت کے ایسے اصول فراہم کیے ہیں جو تغیرات کے ہر موڑ پر انسان کو راہِ عمل متعین کرنے میں مدد دیتے ہیں۔ عہدِ حاضر میں ہونے والی لمحہ بہ لمحہ تبدیلیوں سے ہم آہنگ رہنے کے لیے ہمیں اصولِ اجتہاد کو برتنے کی ضرورت ہے۔ یہ کائنات اپنی اصل میں حرکتی ہے اور اجتہادِ حرکتی انداز کا ترجمان ہے۔ چنانچہ علامہ عہدِ جدید کی خصوصیات کو واضح کرتے ہوئے فرماتے ہیں :

”یہ ہے وہ حیرت انگیز تغیر جو زمانہ حال کو زمانہ ماضی سے متمیز کرتا ہے۔ اور جس کی حقیقت

اس امر کی متقاضی ہے کہ تمام قومیں جدید روحانی اور جسمانی ضروریات کے پیدا ہو جانے کی

وجہ سے اپنی زندگی کے لیے نئے سامانِ بہم پہنچائیں“

علامہ نے سامانِ بہم پہنچانے کے سلسلے کو عام رسم و رواج کے بندھنوں سے لے کر علم و شعور کی اعلیٰ ترین سطحوں تک پھیلایا ہے اور زور دیتے ہیں کہ ہمیں اپنی کہنہ و فرسودہ رسومات سے نجات حاصل کر کے زندگی سے ہم آہنگ تازہ تر اسلوبِ حیات کی بنیاد ڈالنی چاہیے۔ اس اسلوبِ حیات میں تعلیم کا قیام، حقیقت کی جستجو اور ماضی کا بامعنی ادراک شامل ہے۔ وہ روایات میں کھوئی ہوئی اُمت کو بتاتے ہیں کہ وہ بجائے فرسودہ روایات کے حقیقت سے اپنا رشتہ جوڑے اور خرافات سے نجات حاصل کرے۔ خرافات سے نجات حاصل کرنا انسانیت کی فتح اور عرفانِ خودی کا لازمی حصہ ہے۔

جیسا کہ ہم نے عرض کیا کہ خودی اس کائنات کی بنیادی حقیقت ہے جس کو ہم ذہن و شعور سے بھی تعبیر کر سکتے ہیں۔ یہ نہ کہ ہم دیکھتے ہیں کہ جہاں جہاں ذہن یا شعور موجود ہوتا ہے وہاں وہاں زندگی موجود ہوتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ علامہ نے خودی کے لیے حیات یا زندگی کا لفظ بھی استعمال کیا ہے۔ البتہ اس ضمن میں وہ فرق ضرور ذہن نشین رہنا چاہیے، جو انسانوں اور حیوانوں کے درمیان ہوتا ہے۔ کچھ جانتے اور محسوس کرنے کی صلاحیت انسانوں اور حیوانوں میں مشترک ہے لیکن حیوان یہ نہیں جانتے کہ وہ کچھ جانتے ہیں، جب کہ انسان کو اپنے شعور اور اپنے احساس کا علم بھی ہوتا ہے۔ یعنی وہ دماغ کا بھی ہوتا ہے جب کہ حیوان خود آگاہی سے محروم ہوتے ہیں۔ اقبال نے اسی خود آگاہی کی خصوصیت کو خودی سے تعبیر کیا ہے۔ دوسرے الفاظ میں وہ انسان جو خود آگاہی سے محروم ہیں علامہ کے نزدیک درجۃ انسانیت سے گھر کر حیوانوں کی صف کے قریب ہو جاتے ہیں۔

علامہ نے ایک طرف خودی کے عرفان کی تعلیم دی ہے تو دوسری طرف اجتہاد سے کام لینے ہوئے عمل پیہم کی تلقین کی ہے جو ارتقا و استحکام خودی کی لازمی شرط ہے۔ ان کے تصورِ خودی سے یہ بات کھل کر سامنے آتی ہے کہ انسان خود کو کائنات پر مقدم سمجھے اور اس پر حکمرانی کو اپنا جائز حق جانے۔ یہ شعور کی وہ سطح ہے جہاں کائنات کی تمام اشیاء انسان کی خودی کے آگے پیچ ہیں لیکن جب انسان اپنی حقیقتِ خودی کو فراموش کر دیتا ہے تو کائنات کی اشیاء اس کی حاکم بن جاتی ہیں۔ اور وہ ان کے حصول میں خود کو گنوا نے پر مجبور ہو جاتا ہے۔ کوئی دولت کے پیچھے بھاگتا ہے اور کوئی اقتدار کی چمک کا دامن جاتا ہے اور وہ بھول جاتا ہے کہ یہ سب کچھ اس کی خودی کی عظمتوں کی پرچھائیوں سے زیادہ کوئی اہمیت نہیں رکھتیں۔ ہم خودی کی عظمتوں کی پرچھائیوں سے افلاطون کے وہ تصویری حقیقت ہرگز مراد نہیں جس کی رو سے یہ ساری کائنات غیر حقیقی ہے اور اس کی حیثیت حقیقت کی پرچھائیں جیسی ہے۔ علامہ اس کائنات کے حقیقی اور اس کے قائم بالحق ہونے کے قائل ہیں۔ ان وہ اسے خودی پر غالب کرنے کے قائل نہیں۔ یہ قول ان کے:

کافر کی یہ پہچان کہ آفاق میں گم ہے مومن کی یہ پہچان کہ گم اُس میں ہے آفاق

جبکہ وہ عظمتِ انسان اور انسانی امکانات کی آگاہی کے حصول کے بعد عمل پیہم کو تمام حدود و امتیازات سے ماورا و خودی رفعتوں سے ہمکنار کرنے کی تلقین کرتے ہیں۔ خودی سے ہمکنار عمل پیہم ترمان و مکان کی حدود سے آزاد ابدی سرشاری و لامتناہی ارتقا کا آئینہ دار ہوتا ہے۔ علامہ کا تصورِ خودی اسی ابدی سرشاری اور لامتناہی ارتقا کی نویدِ جانفزا ہے۔

مضمون صاف، خوش خط اور صفحے کے ایک طرف لکھیں

Burshane

- the most trusted
name in liquefied
petroleum gas

Backed by international know-how and
experience Burshane has served the nation for
over 18 years by

- supplying a clean and economical indigenous
bottled fuel in cylinders at the consumer's
doorstep
- developing a variety of specialised applications
of Burshane gas in tobacco curing, poultry
farming, fishing trawlers, hotels, restaurants,
defence establishments, textile and various
other industries
- saving precious foreign exchange

The Burshane name symbolises unmatched
service, safety and technical expertise

Remer
Bur
-the r
gas

سحر انصاری

۱۹۹۰ء کا نوبل ادبی انعام یافتہ والا ادیب و شاعر

اوکتا ویلیاز (OCTAVIO PAZ)

عالمی ادب کے مطالعے کے دوران اکثر یہ خیال آتا ہے کہ بعض ادبی العالیات و اعزازات کسی کو ساری زندگی یا زندگی کے بک خاص مرحلے تک کیوں نہیں ملتے؟ کیا تاریخ ادب میں دوام حاصل کرنے کے لیے اس قسم کے اعزازات کی شرط ضروری ہے؟ اور یہ کہ ہمارے ہی دور میں گنتز گراس، اوکتا ویلیاز اور عربی زبان کے شاعروں میں سمیع القاسم، محمود درویش اور نبیاتی ان سے کیوں محروم ہیں؟ ان سوالوں کے بہت سے جوابات ہو سکتے ہیں۔ اور ایک یہ بھی ہے کہ "رموز مملکت خویش خسرواں دانتہ"

اس سال اوکتا ویلیاز کو ادب کا نوبل انعام برائے ۱۹۹۰ء ملا تو محسوس ہوا کہ ایک سچے اور حقیقی ادیب و شاعر نے جیسے اپنا حق حاصل کر لیا۔ اوکتا ویلیاز ہمارے ادبی حلقوں میں بھی بالکل اجنبی نہیں ہیں۔ جو لوگ عالمی ادب اور خاص طور پر سیانوی زبان میں لکھنے والوں سے واقف ہیں انھوں نے جتہ جتہ ہی سہی اوکتا ویلیاز کو ضرور پڑھا ہوگا۔

چلی کے مشہور شاعر پابلو نیرودا سے انتہائی دل چسپی اور شغف کے نتیجے میں مجھے روبن داریو (RUBEN DARIO) نیز والیجو (CESAR VALLEJO) اور وائلنٹ ہیدوبورو (VICENT HUIDOBORO) اور اوکتا ویلیاز جیسے شعرا سے واقفیت مل ہوئی۔ پابلو نیرودا نے اپنی یادداشتوں (MEMORIS) میں لکھا ہے کہ اسپین کی خانہ جنگی کے دوران میڈرڈ میں جب انٹرنیشنل لیڈ کی ایک کانفرنس منعقد ہوئی تو ناردے، اٹلی اور ارجنٹائن کے ادیبوں کے ساتھ اس نے شاعر اوکتا ویلیاز

(OCTAVIO PAZ) کو بھی مدعو کیا جو میکسیکو سے آیا تھا۔ اس وقت تک اس کی ایک ہی کتاب شائع ہوئی تھی جو اس نے غرناٹہ سے دو ماہ قبل ہی نیرودا کو بھیجی تھی۔ اس کتاب کے بارے میں نیرودا کی رائے یہ تھی کہ "اس میں آئندہ ترقی کا ایک سچا

امکان موجود ہے۔“

نوبل انعام یافتہ شاعر اوکتا ویوپاز ۳۱ مارچ ۱۹۱۴ء کو میکسیکو میں پیدا ہوئے۔ ان کی شاعری ابتدا میں اپنی زبان

کے بعض اہم شعرا کے زیر اثر رہی لیکن پھر عالمی کالفرنسوں میں مختلف ادیبوں اور شاعروں کی قربت اور ملاقاتوں نے ان کے اندر کچھ اہم تخلیقی جہات پیدا ہوئیں۔ وہ شروع ہی سے بائیں بازو کی جانب مائل رہے لیکن سرریلیئم سے ان کو وابستگی بہت نمایاں نظر آتی ہے۔ اوکتا ویوپاز کے کئی شعری مجموعے اور نثر کی کتابیں شائع ہو چکی ہیں۔ وہ میکسیکو کے قدیم کلم پر بھی گراں قدر مقالات لکھ چکے ہیں۔ ان کا مجموعہ ”سنگ آفتاب“ از تیک (AZTEC) کی سنگی تقویم کو بطور علامت پیش کرتا ہے۔

اوکتا ویوپاز اپنے ملک کی جانب سے کئی سفارتی عہدوں پر فائز رہے۔ وہ بریصغیر پاک و ہند کی تہذیب و مشرقی روایات سے ایک دانشورانہ آگاہی رکھتے ہیں۔ وہ کیمبرج سمیت کئی یونیورسٹیوں میں کلم، شاعری اور تقابلی ادب کے موضوعات پر لیکچر بھی دے چکے ہیں۔ وہ ۱۹۶۲ء میں ہندوستان میں میکسیکو کے سیمینار مقرر ہوئے۔ یہاں انھیں مشرقی فن و فلسفے سے گہری دل چسپی ہو گئی۔ انھوں نے ہندومت، بدھ مت، اسلامی تقویم اور مٹی روایات کا خصوصیت کے ساتھ مطالعہ کیا۔ اس پس منظر کی جمع کیا باز کی اکثر تحریروں اور تخلیقی نظموں میں نظر آتی ہے۔

اوکتا ویوپاز ایک ترقی یافتہ ثقافتی اور تنقیدی شعور رکھتے ہیں انھوں نے اپنے علاقے کی ثقافت کی بازیافت سے گہری دل چسپی لی۔ آثار قدیمہ کی روشنی میں ایسے نتائج اخذ کیے جو جدید انسانی معاشروں سے ربط و ہم آہنگی کی فضا پیدا کر کے ایک تاریخی تسلسل کی بنیاد ڈالتے ہیں۔ انھوں نے ہسپانوی زبان کے بعض اہم شاعروں کی طرح اپنی روایتی بوطیقہ ساتھ جدید اسالیب تخلیق پر بھی منفرد پیرائے میں لکھا ہے۔ ان کا ایک اہم کارنامہ میکسیکو کے شاعروں کا ایک انتخاب ہے جو (AN ANTHOLOGY OF MEXICAN POETRY) کے نام سے مرتب کیا گیا۔ انگلہ بڑی میں اس کا ترجمہ مشہور ادیب سموئیل بیکٹ (SAMUEL BECKETT) نے کیا اور اس کا مقدمہ سی۔ ایم۔ بوردرا (C.M. BOWRA) نے لکھا ہے۔ اس انتخاب کو پاز نے ۱۵۲۱ء سے ۱۹۱۰ء تک محدود رکھا ہے۔ کیونکہ میکسیکو کی شاعری کی اس مدت کو سمیٹنا خاصا مشکل تھا۔ اوکتا ویوپاز نے اس مجموعے پر ایک تعارف بھی لکھا ہے جس کا تعلق میکسیکن شاعری کی تاریخ سے ہے۔

اوکتا ویوپاز ایک عالمی ذہن کے مالک ہیں۔ وہ پوری انسانیت کے لیے سوچتے اور لکھتے ہیں۔ ہیئت کے تجربے ان کی تحریر کا خاص حصہ ہیں۔ روایتی اسالیب سے لے کر نثری نظم تک وہ ہر پیر میں کو اختیار کر لیتے ہیں۔ مقامی علامات کے ساتھ ساتھ وہ دوسرے معاشروں اور تہذیبوں، دیوالاؤں اور حکایات و اساطیر کو بھی اپنی تخلیقی فضا کے لیے اجنبی نہیں سمجھتے۔ ان کی مختصر نظمیں اپنا ایک جداگانہ مزاج اور آہنگ رکھتی ہیں۔ طویل نظمیں بجائے خود ایک روایت قائم کرتی ہیں۔ ان کے تخلیقی مقام اور سرمائے کا حجم و معیار کو دیکھ کر یوں لگتا ہے کہ وہ اس وقت میکسیکو بلکہ ہسپانوی زبان کے سب سے بڑے شاعر ہیں۔ اوکتا ویوپاز کی چند نظموں کے ترجمے پیش خدمت ہیں:

اوکتاویو پاز کی چند نظمیں

صبح

پھرتیلے ہات
ایک کر کے جلدی جلدی،
برے کی ساری پٹیاں اتار لیتے ہیں
اپنی آنکھیں کھول دیتا ہوں
تازہ زخم
بچوں بیچ
کبھی تک زندہ ہوں

یہاں

مے قدموں کی چاپ اس سڑک پر
ہی ہے

ایک اور سڑک پر
س سڑک سے گزرتے ہوئے
دموں کی آٹھیں سنتا ہوں
صرف کہہ رہی ایک حقیقت تھی ہے

محبت

ظار کی ساعت ہے

پیر
اکی روشنی اپنی زلفیں بکھیر رہی ہے
نے اپنا دریچہ بند کر لیا
یہاں کوئی نہیں ہے

بے نام موجودگی مجھے گھیرے ہوئے ہے

یقین

پ سے نکلتی ہوئی سفید روشنی

حقیقی ہے

کیا لکھتا ہوا ہات حقیقی ہے
اور جو کچھ میں لکھ رہا ہوں اُسے
دیکھتی ہوئی آنکھیں حقیقی ہیں؟
ایک لفظ سے دوسرے لفظ تک
جو کچھ میں کہتا ہوں مٹ جاتا ہے
مجھے معلوم ہے کہ میں
دو معترضہ جلوں کے مابین زندہ ہوں

ایک تاثر

اگر آدمی خاک ہے
تو میدان میں بکھرے ہوئے ذرے
آدمی ہی ہوں گے

دوسرا

اس نے اپنے لیے ایک چہرہ تخلیق کیا
اس کی نسبت سے
وہ زندہ رہا، مر گیا اور پھر زندہ ہوا۔
آج اس کے چہرے پر
اُسی چہرے کی جھڑیاں ہیں
اور جھڑیوں کے پاس کوئی نیا چہرہ نہیں۔
یکم جنوری

سال کے دروازے
الفاظ کے دروازوں کی طرح
نامعلوم کی سمت کھلے ہیں
کل رات تم نے مجھ سے کہا تھا:

اور برف پر خاموشی رکھ دی ہے
 تم میرے برابر
 ہفت روزہ خواب تھیں
 دن نے تمہیں تخلیق کر لیا تھا
 لیکن تم نے یہ تسلیم کرنے سے انکار کر دیا
 کہ دن نے تمہیں تخلیق کیا ہے
 — اور یہ بھی کہ میں بھی دن کی تخلیق نہیں ہوں۔
 تم ایک اور دن میں تھیں
 تم میرے برابر ہی لیٹی تھیں
 میں نے تمہیں دیکھا،
 جیسے برف نظاروں کے درمیان خوابیدہ ہو
 وقت ہماری مدد کے بغیر ہی،
 مکانات، گلیاں، درخت
 اور خوابیدہ عورتیں تخلیق کر لیتا ہے
 جب تم جاگ اٹھو گی
 تو ہم ایک بار پھر
 ساعتوں اور ان کی تخلیقات کے درمیان
 گھومیں پھریں گے
 ہم نظاروں کے درمیان سیر کریں گے
 اور وقت اور اس کے متعلقات کی گواہی دیں گے
 شاید ہم وقت کے دروازے کھولیں
 اور نامعلوم کی سرحدوں میں داخل ہو جائیں

کل
 ہم بنیہیں تلاش کریں گے
 منظر کی تصویر کشی کریں گے
 اور دن اور کاغذ کے دوسرے صفحے پر
 ایک نقشہ تیار کریں گے
 کل میں ایک بار پھر
 اس دنیا کی اصلیت کو ایجاد کرنا ہو گا
 میں نے دیر سے آنکھیں کھولیں
 ایک لمحے کے لمحے میں
 میں نے بالکل ایسا ہی محسوس کیا
 جیسا "ازتیک" نے محسوس کیا ہو گا
 پہاڑ کی چوٹی پر لیٹے لیٹے
 وقت کی بے یقین واپسی کا انتظار
 جیسے وقت آفاق میں ٹنگا ڈال کر
 اس طرف چلا آئے گا۔
 لیکن دیکھو سال تو لوٹ آیا
 اس نے اپنے وجود سے سارا کمرہ بھر دیا
 اور میں اپنی تگاہوں سے اسے جیسے چھو رہا ہوں
 وقت نے ہماری مدد کے بغیر ہی
 کل کی طرح آج بھی اسی ترتیب کے ساتھ
 خالی گلیوں میں مکانات رکھ دیئے ہیں
 مکالوں پر برف

اُمّ سَلٰی
شعبہ اردو و فارسی ڈھاکہ یونیورسٹی

نواب سید محمد آزاد کی اردو خدمات

نواب سید محمد آزاد کا تعلق ڈھاکہ (بنگلہ دیش) سے تھا۔ انیسویں صدی میں وہ نہ صرف بنگال بلکہ پورے برصغیر کی روادبی دنیا میں ممتاز مقام کے حامل تھے۔ ان کا شمار ”اودھ پنچ“ لکھنؤ کے مشہور لکھنے والوں میں سے تھا۔ ”اودھ پنچ“ برہمنشی سید سجاد حسین کی زیر اداست ۱۸۷۷ء میں ہوا۔ ”اودھ پنچ“ کے لکھنے والوں میں علاوہ منشی سجاد حسین کے مرزا کھوجیگ، دوف بہنم ظریف، احمد علی شوق، پندت تر بھون ناتھ، بجر، بابو جوالا پرشاد برقی، منشی احمد علی کسمندوی، رحیم اکبر اور نواب سید محمد آزاد کے نام خصوصی طور پر وابستہ ہیں۔ مگر اودھ پنچ کے ان سب معاونین میں نواب سید محمد آزاد بجز ہر دن کو نسبت زیادہ اہمیت حاصل ہے۔ دراصل اودھ پنچ کے اس دور میں اگر کسی شخص کو صحیح طور پر طنز نگاہ کیا جاسکتا ہے تو وہ نواب آزاد ہیں۔ اور اگرچہ بعض مقامات پر ان کی طنز کا انداز بالواسطہ ہے اور انھوں نے ایک تیز اور درخت کی طرح بھی اختیار کیا ہے۔ تاہم یہ حیثیت مجموعی ان کے ہاں زہر ناک اور کینہ پروری کے عناصر بہت کم ہیں۔ اپنے مضامین میں آزاد نے مغربی تہذیب کے علاوہ اپنی تہذیب کو بھی ہدف طنز بنایا ہے۔ جہاں ان کے خطوط میں مغربی تہذیب کا خاکہ اڑایا گیا ہے وہاں ان کے ناول ”نوابی دربار“ میں اودھ کی نوابی زندگی پر طنز کی گئی ہے۔ آزاد کا قلم نواب نادوں کی بے فکری اور عیش پسندی، ناکہ کھینچنے میں مشتاق تھا۔ علاوہ ازیں انھوں نے عبید زاکانی کی تحریفات کے انداز میں ایک دگھڑی بھی لکھی جس میں انتہائی لالچانہ انداز سے بعض تعلیمات کے معنی بتائے ہیں۔

نواب سید محمد آزاد ۱۸۴۶ء میں ڈھاکہ (بنگلہ دیش) میں پیدا ہوئے۔ ڈھاکہ کے رئیس خان بہادر سید علی مہدی کے دادا اور سید اسد الدین حیدر ان کے والد تھے۔ نواب صاحب کے پردادا میر اشرف علی ایران سے ہجرت کر کے ڈھاکہ آئے تھے۔ اس طرح یہ خاندان ڈھاکہ میں آباد ہو گیا۔ سید محمد آزاد کے بڑے بھائی سید محمود آزاد اپنے زمانے میں اردو و فارسی کے ممتاز شعرا میں شمار ہوتے تھے اور آزاد تخلص فرماتے تھے۔ سید محمد آزاد نے شاعری کو نہیں البتہ تشریح شاعری ضرور فرمائی اور قلمی نام کے طور پر انھوں نے بھی آزاد ہی کو پسند کیا۔ سید محمد آزاد نے ابتدائی تعلیم ڈھاکہ میں پائی۔ مسلمان شرفاء کے دستور کے مطابق گھر پر دینی اور دنیوی تعلیم کے ابتدائی مراحل طے کیے۔ فارسی اور اردو کی تعلیم اس زمانے کے نامی

استاد آغا احمد علی اصفہانی سے حاصل کی۔ اگرچہ انگریزی تعلیم حاصل کرنا اس زمانے میں محبوب سمجھا جاتا تھا۔ خصوصاً مسلمان انگریزی سے سخت نفرت کرتے تھے۔ کیونکہ ان کے خیال میں انگریزی تعلیم حاصل کرنے کا مطلب ان کو عیسائیت کی مغرب کرنا تھا۔ پھر صدیوں سے مسلمانوں کا درجہ تعلیم عربی اور فارسی زبان رہی۔ اپنی تہذیب و تمدن کی نمائندہ اس زبان کو چھوڑ کر انگریزی تعلیم حاصل کرنا وہ اپنی شان کے خلاف سمجھتے تھے۔ ان حالات کے باوجود انھوں نے اپنے روشن خیال والد سید اسد الدین حیدر کے ایما پر ۱۸۳۵ء میں ڈھاکہ میں ڈاکٹر جیمز ٹیلر کے قائم کردہ انگلش اسکول سے تعلیم حاصل کی۔ اپنے ایک خط میں اپنی انگریزی خوانی کا ذکر کرتے ہوئے کہتے ہیں:

”انگریزی میں مجھے انٹرنس فیل ہونے کی عزت بھی حاصل نہیں ہے۔ ہمارے وقت میں ہمارے شہر کے مسلمانوں کو انگریزی تعلیم سے مطلق رغبت نہ تھی۔ میں نے تفتنا چند روز انگریزی پڑھی تھی اور ۳ سال کالج بھی گیا تھا۔ اس کے بعد پھر اپنے خسر معظم نواب عبداللطیف صاحب بہادر مرحوم کی صحبت بابرکت میں کلکتہ میں رہ کر کتب بینی سے کسی قدر انگریزی حاصل کی اور پھر نوکری اختیار کرنے کے بعد بہ شرط ضرورت اپنی انگریزی کی تکمیل کرنا رہا۔“

سید محمد آزاد لے انگریزی میں آہستہ آہستہ کافی استعداد حاصل کر لی اور اپنی انگریزی دالی کی بدولت انھوں نے انگریزی زبان میں بھی مضامین نگاری کی اچھی مشق حاصل کی۔ وہ اخبار ”ریس وریت“ میں اکثر ایڈیٹوریل مضامین لکھا کرتے تھے۔ بہر حال رسمی تعلیم کی تکمیل کے بعد وہ کلکتہ چلے آئے جہاں ان کی شادی نواب عبداللطیف کی صاحبزادی سے ہو گئی۔ نواب عبداللطیف نے اپنے داماد کی ملازمت کے لیے سرکاری سطح پر کوششیں شروع کر دیں۔ جس کے نتیجے میں ۲ دسمبر ۱۸۷۳ء میں سرکار انگریزی کی ملازمت حاصل ہو گئی اور بہار میں سرحد کے اسپیشل سب رجسٹرار مقرر ہوئے۔ ۲۴ مارچ ۱۸۷۴ء میں اسی عہدے کی حیثیت سے ان کا تبادلہ مظفر پور ہو گیا۔ ستمبر ۱۸۷۶ء میں اس کے ساتھ آنریری مجسٹریٹ کے عہدے پر بھی متعین کیے گئے۔ جنوری ۱۸۷۸ء میں اپنی پرانی ذمہ داریوں کے ساتھ مظفر پور میں میونسپل کمشنر کے فرائض بھی انجام دیے گئے۔ ۱۸۷۹ء میں وہ مظفر پور ضلع اسکول کمیٹی کے سکریٹری مقرر ہوئے۔ فروری ۱۸۸۰ء میں وہ مظفر پور کے ڈپٹی مجسٹریٹ اور ڈپٹی کلکٹر کے عہدے پر فائز ہوئے اور ساتھ میں سب رجسٹرار تعلیمی کمیٹی کے سکریٹری اور آنریری مجسٹریٹ کے فرائض بھی انجام دیتے رہے۔ اکتوبر ۱۸۹۲ء میں مظفر پور میونسپلٹی کے وائس چیرمین بھی منتخب ہوئے۔ مظفر پور میں اتنے عرصے مختلف عہدوں پر فائز رہنے کے بعد جون ۱۸۹۴ء میں وہ اٹلی میں بہ حیثیت مجسٹریٹ اور ڈپٹی کلکٹر کے منتقل ہو گئے۔ یہاں تقریباً ۶ سال قیام کے بعد پٹنہ میں خصوصی محکمہ آفیسر کی حیثیت سے متعین ہوئے اور تقریباً پندرہ برس یہاں قیام فرمایا۔ پٹنہ میں قیام کے دوران دو دفعہ بنگال کونسل میں سرکاری ممبر منتخب ہوئے۔ ۱۹۰۲ء میں انھیں ”خان بہادر“ کا خطاب دیا گیا۔ اس عہد میں بہ حیثیت سرکاری آفیسر کے ایک ساتھ کسی کو ”خان بہادر“ کا خطاب اور بنگال کونسل میں سرکاری ممبر نامزد نہیں کیا گیا۔ یہ سید محمد آزاد کے لیے بڑا اعزاز تھا۔ ۱۹۰۶ء۔ ۱۹۰۵ء کے لگ بھگ وہ کلکتہ میں پریسیڈنسی مجسٹریٹ مقرر ہوئے۔ اپنی ذاتی قابلیت کے بل پر ترقی کے بلند مدارج طے کرتے ہوئے آخر دسمبر ۱۹۰۶ء میں بنگال کے انسپکٹر جنرل آ

رٹیریشن ہوئے۔ اس عہد میں اتنا عہدہ سید محمد آزاد کے لیے ہی نہیں بلکہ تمام مسلمانوں کے لیے ایک قابل فخر عمل تھا۔ سید محمد آزاد ۱۸۷۳ء سے ۱۹۰۶ء تک مختلف سرکاری عہدوں پر فائز رہے۔ چنانچہ ۳۶ برس کے طویل عرصے کے بعد وہ اپنے بڑے بھائی سید محمود آزاد سے ملاقات کی غرض سے اپنے وطن ڈھاکہ واپس آئے۔ ان کی ڈھاکہ آمد کے موقع پر نواب سر سلیم اللہ نے ۱۰ جنوری ۱۹۰۷ء کو احسن منزل میں ایک استقبالیہ کا انتظام کیا جس میں ڈھاکہ کے چیدہ چیدہ لوگوں نے شرکت کی۔ ۱۹۰۹ء میں آزاد کو نواب اداس کے بعد آئی۔ سی۔ او (امپیریل سروس آرڈر) کے خطاب سے نوازا گیا۔ نواب کا خطاب حاصل ہونے پر بنگال کے لفٹیننٹ گورنر سر ایڈورڈ نارمن بیکر نے اپنی خوشی کا اظہار ان الفاظ میں کیا:

BY CULTRE, ATTAINMENTS, FAMILY DESCENT,
AND OFFICIAL RANK, YOU HAVE DESERVEDLY
ACHIEVED A LEADING POSITION AMONG THE
MUHAMMADAN COMMUNITY OF BENGAL; AND I HAVE
REASON TO BELIEVE THAT THE CONFERMENT
UPON YOU OF THE TITLE OF NAWAB WAS THE
CAUSE OF GENERAL SATISFACTION AMONG
YOUR CO-RELIGIONISTS. ^۳

آزاد ۱۹۱۲ء میں پٹیشن لے کر ملازمت سے سبک دوش ہوئے۔ سبک دوش ہونے کے بعد کلکتہ میں ہی قیام رہا۔ ۱۲ دسمبر ۱۹۱۶ء کو وفات پائی۔ اکرالہ آبادی اسی روز ایک خط میں خواجہ حسن نظامی کے نام لکھتے ہیں۔

..... نواب سید محمد خان آف کلکتہ انتقال کر گئے۔ ابھی تار آیا۔ نہایت افسوس ہوا

میرے بڑے دوست اور قدردان تھے۔

سید محمد آزاد "اودھ پنچ" میں تو باقاعدہ لکھا ہی کرتے تھے۔ لیکن انھوں نے سب سے پہلے فارسی اخبار "دو بین" میں جو محمدن لٹریچر سوسائٹی کا پرچہ تھا، مضمون لکھنے شروع کیے۔ وہ کلکتہ محمدن لٹریچر سوسائٹی کے وائس پریزیڈنٹ بھی تھے۔ نواب آزاد انیسویں صدی میں بہترین اردو لکھنے والوں میں سے تھے۔ ان کے مضامین اودھ پنچ لکھنؤ کے علاوہ آگرہ اخبار "آگرہ"، "مشرقیہ لکھنؤ"، اکل الاخبار، دہلی اور کلکتہ کے انگریزی اخبار "ریس اینڈ ریت" میں شائع ہوتے تھے۔ "خیالات آزاد" نواب آزاد کی پہلی تصنیف ہے۔ یہ ان مضامین کا مجموعہ ہے جو وقتاً فوقتاً "اودھ پنچ" لکھنؤ میں چھپا کرتے تھے۔ "خیالات آزاد" تین بار شائع ہوئی۔ اس کا پہلا ایڈیشن ۱۸۸۷ء میں قومی پریس لکھنؤ سے شائع ہوا۔ اس کا دہرہ سید محمد عبدالغفور شہید نے لکھا تھا۔ اسے انھیں نے مدون کیا اور انھیں کے اہتمام سے چھپا تھا۔ اس مجموعے میں مندرجہ ذیل مضامین شامل تھے۔ (۱) مولانا آزاد کی وکٹوری (۲) مولانا آزاد کا خوارستان کا ڈبر (۳) مولانا آزاد کا

نامہ و پیام (۴) مولانا آزاد کا ولایت کا شوق (۵) مولانا آزاد کا سفر نامہ (۶) مولانا آزاد کا اشتہار مسرت بار (۷) مولانا آزاد کی تالشِ نیچر۔

”خیالاتِ آزاد“ کے پہلے ایڈیشن کے بارے میں محمد عبد الحمید حمید کہتے ہیں :

”خیالاتِ آزاد جو مولانا آزاد کی پہلی تصنیف ہے اس کو ایسی مقبولیت حاصل ہوئی شاید اردو زبان میں اس طرزِ جدید اور اندازِ غریب کی کوئی کتاب جیسی ہو جس کو ایسی عالمگیر شہرت اور خداداد مقبولیت حاصل ہوئی اور جسے ایسے ذوق و شوق سے اردو لکچر کے شائقین و ماہرین نے اس کثرت سے پڑھا ہوا اور پبلک نے جس کی اس قدر قدر کی ہو۔ حصہ اول مطبوعہ ۱۸۸۷ء کی تمام جلدیں عرصہ قلیل میں فروخت ہو گئیں اور وہ کتاب نایاب ہو گئی۔ مگر اس کی خریداری کا جوش اور اس کے مطالعہ کا شوق زمانہ دراز تک ملک کے قابل اور قدردان لوگوں میں بدستور باقی رہا۔“

لوگوں کے اسی اصرار پر ۱۹۰۸ء میں ”خیالاتِ آزاد“ کا دوسرا ایڈیشن شائع کیا گیا۔ اس میں وہ مضامین بھی شامل کر دیے گئے جو ۱۸۷۸ء سے ۱۹۰۳ء تک اخبارِ اودھ پینچ میں شامل ہوئے اور جو عوام میں بہت مقبول ہوئے۔ دوسرے ایڈیشن میں مندرجہ ذیل مضامین کا اضافہ کیا گیا :

(۱) لوکل سیلف گورنمنٹ کی نئی چمکتی ہوئی ڈکشنری (۲) نئے سال کی نئی روشنی کی نئی ڈکشنری (۳) پُرانی اکوں کی نئی اسکول ڈکشنری (۴) چودھویں صدی کی پُرانی روشنی کی ڈکشنری (۵) حسرت انجام نامہ و پیام (۶) حسرت فرجام نامہ پیام (۷) بادشاہ نسب امراض (۸) حسن کا مالتحویا (۹) رویتِ ادا اجلاس جنجال کوئل (۱۰) مگر ماگم تار کی خبریں۔

”خیالاتِ آزاد“ تیسری بار ۱۹۶۷ء میں مکتبہ خیابانِ ادب لاہور سے شائع ہوئی جسے ڈاکٹر غلام حسین ذوالفقار نے ترتیب دیا اور انھوں نے اس کا مقدمہ بھی لکھا۔ اس میں صفحات کی تعداد تین سو ہے۔

”خیالاتِ آزاد“ میں شامل مختلف مضامین آزاد نے اپنے قلمی نام آزاد کے علاوہ موضوع و مضمون کے لحاظ سے دیگر قلمی ناموں، جیسے کوئی نہیں، نئی روشنی کا ہستی سوز چراغ، تمدنی سوئس، سعید اذلی، تیغ بے نیام، لیٹی خروس، صوفیہ، سی سالہ مجرہ فطرت، محمد بصیر اللہ خاں، ادبِ نرور، خاص رپورٹر اور دھ پینچ وغیرہ جیسے قلمی ناموں کا بھی استعمال کیا ہے۔

”خیالاتِ آزاد“ میں آزاد نے اول ڈکشنری کا انداز اختیار کیا ہے۔ اس سلسلے میں آزاد ہر سال نئی تہذیب سے متعلق چند الفاظ کا انتخاب کر لیتے تھے اور ان کے گونا گوں مطالب کو اُلکھے انداز میں پیش کرتے تھے۔ اور تلخ حقائق کو اس طرح خوش مذاقی کا جامہ پہناتے تھے کہ عقل دنگ رہ جاتی ہے۔ آزاد مغربی تہذیب اور انگریزی تعلیم کے ان اثرات کے ایک دم مخالف تھے جنھوں نے ہندوستان کی نئی نسل کو اسلام سے بیگانہ، مشرقی تہذیب و تمدن کی اچھی اقدار سے نفرت اور مغربیت کی بے جا نقالی کو قابلِ فخر سمجھنا سکھایا۔ وہ بھی اپنے دور کے لکھنے والوں کی طرح مشرق کے دلدادہ اور مغربیت کے مخالف ہیں۔ انھوں نے اپنے دور میں شہرِ گاری میں ویسی ہی شہرت حاصل کی جیسی اُبتر نے نظم میں حاصل کی۔ ان کی طنز کی تان بھی

یاست اور معاشرت پر مبنی ہے۔ اور اس غرض کے لئے انھوں نے ڈکٹری کا انداز بھی اختیار کیا اور ساتھ میں اپنی ذاتِ طبع اور بلندیِ فہم کا ثبوت پیش کیا۔ انھوں نے ڈکٹری میں الفاظ کے معنی ایسے نئے اور اچھوتے انداز میں پیش کیے جن میں اصل مطلب سے دور کا بھی واسطہ نہیں۔ یہاں ان کی بلند فکر عجیب تائیں لگاتی ہے۔ ڈکٹری میں جو الفاظ استعمال ہو گئے ہیں ان میں سے چند یہ ہیں: آئرن، انٹرسٹ (حقوق)، پارٹی فیلنگ، پولیسی سویلریشن، فیمیل ایڈوکیشن، ٹ شپ، کون شینس، تھینکس، پارلیمنٹ، یورپین، کنسٹریٹ، سائنٹفک فرنیچر اور لڈ پاپا، مہذب لی بی وغیرہ۔ اب بطور مثال چند الفاظ اور ان کی توضیح کے کچھ حصے پیش کیے جاتے ہیں۔

پولسی (حکمتِ علی) خیالی پلاؤ، مفت کرم داشتن، اہولگا کے شہیدوں میں نام، بانگ بے ہنگام، خود ستائی، دغرضی، وعدہ فراموشی، آشنا فراموشی، گیدڑ بھکی، ہوائی بندوق کی آواز.....

آئرن (عزّت) مفہوم خیالی، جی خوش کرنے کے لیے ایک موقر لفظ۔ لندن کے اخبار نویسوں کی خامہ فرسائی کے لیے نفیس تختہ مشق، پھولی ہوئی ہانڈی۔ نفاذ خانے میں طوطی کی آواز عتقا.....

پارٹی فیلنگ (پاسداری جماعت) مرغ بے ہنگام کی طرح چلانا۔ غول بیابانی کا قائم مقام بن کر اپنے ہم جماعتوں کو راست سے بہکانا۔ بے ہودہ شکایت۔ ناجائز تہمت۔ ناحق پسندی کا کوٹ جاگٹ بہن کر ایمان پرستی کا ذوق.... سویلریشن (تہذیب) اپنے ہم وطن کو نیم وحشی بنانا۔ اپنے بزرگوں کو اولڈ گوس کہنا۔ جاگٹ پتلون پہننا۔ رپر چلتے دفت سیٹی بجانا۔ چھڑی ہلا کر بوٹ پٹکنا۔ آلو کھانے کا شوق۔ شراب پینے کا ذوق۔ گرون مروڑی مرغی حلال۔ فیمیل ایڈوکیشن (تعلیم نسوان) عام جلسوں میں اپنی بہو بیٹیوں کو لے جانا۔ اپنی میم کا ناچنے کے جلسے میں ایک وقت لیے دو سری میم سے میا دل کرنا.....

پارلیمنٹ (جلسہ مدبرانِ ملکی) مدبروں کا آئینہ۔ فصحا اور بلغا کی پرورش کا زچہ خانہ۔ کسی ملک کے قابل لوگوں کو گویائی کے تماشا دکھانے کا تھیٹر۔ وہ پالی جہاں کا اسیل اور ٹینی دونوں کٹر۔ نہ بانی لڑائی کا میدان۔ خیالی پلاؤ پننے والوں کی دکان.....

”خیالاتِ آزاد“ میں ڈکٹری کے بعد مولانا آزاد کا ”نامہ پیام“ ہے۔ یہ پندرہ کی تعداد میں خطوط ہیں۔ میں ایک بیوی کے نام۔ تین باپ، تین دوستوں کے نام۔ اس کے بعد پانچ خطوط ”دیغ بے نیام“ کی طرف سے مولانا دیغ پنچ کو لکھے گئے ہیں۔ ان خطوط میں مغربی تہذیب و معاشرت پر ناقدانہ نظر ڈالی گئی ہے۔ تین خطوط ایک ولایتی میم صوفیہ طرف سے ہیں جو اپنے ویسی شہر کے ساتھ ہندوستان کی سیاحت کو آئی ہوئی ہے۔ یہ تینوں خط اس نے سیلینا کے نام میں۔ ان خطوط کے بارے میں ایک غلط فہمی پیدا ہوئی۔ تاریخِ ادب اردو کے مصنف الم یابو سکسینہ لکھتے ہیں: ”آپ ہندستان بھی گئے تھے اور وہاں سے جو خطوط بھیجے ہیں وہ نہایت دل چسپ ہیں۔“ ڈاکٹر وزیر گانا اردو ادب میں طنز و مزاح لکھتے ہیں: ”ان کے خطوط میں جو انھوں نے لندن سے تحریر کیے، مغربی تہذیب کا خاکہ اڑایا گیا ہے۔“ حالانکہ نہ سید آزاد نہ نفس نفیس کبھی انگلستان گئے تھے اور نہ واقعی انھوں نے یہ خط انگلستان سے ہندوستان بھیجے تھے، بلکہ یہ سالہ

کھیل تخیل کا ہے۔ آزاد کی ذہانت و ذکاوت کی داد دینی چاہیے کہ انھوں نے اس طور پر یہ سارا کھیل کھیلا ہے اور حالات و کوائف کو اس طرح پیش کیا ہے کہ دید و شنید میں کوئی فرق نہیں رہا اور دیکھنے والوں کو نقل پر اصل کا ایسا دھوکا ہوا کہ وہ اسے حقیقی و واقعی سمجھ بیٹھے۔ ان خطوط میں آزاد نے مغرب کی تہذیب کا دل چسپ خاکہ اُتار دیا ہے۔ ایک مغرب زدہ لوجھان انگلستان سے اپنے دوست کو لکھتا ہے:

”آپ کو حیرت ہوئی ہوگی کہ ابھی تو مجھے یہاں آئے مہینے دو مہینے ہی ہوئے ہیں اور اسی عرصے میں، میں قلم ہاتھ میں لے کر یہاں کے حالات اور خیالات اور رسم و رواج اور طریق معاشرت و تمدن وغیرہ وغیرہ پر رائے دینے بیٹھ گیا اور کئے آمدی و کئے پیر شدی کا مصداق بن بیٹھا۔ مگر نہیں، مجھے اس تھوڑے عرصے میں یہاں کے لوگوں کے اندرونی و بیرونی حالات کے دیکھنے اور جانچنے کا جو موقع ملا ہے ایسا شاید کسی کو سا لہا سال میں نہیں ملے گا۔ کیونکہ میری رسائی کا حلقہ بہت بڑا ہے اور میرا گزرا یہی مقامات ہیں ہوتا ہے جہاں فرشتوں کے بھی پر چلتے ہیں۔ یہاں کے لوگ گویا آزادی کے عاشق ہیں اور نقش آزادی گویا ان کے دلوں پر کندہ ہے۔ ان کو دولت، محنت اور ریاست، کسی چیز کی پروا نہیں۔ مگر جہاں ان کی آزادی کو کسی نے انگلی دکھائی، فوراً خون بہانے کو موجود ہیں۔ آزادی کے نشے میں انگلستانی لوگ کچھ ایسے مدہوش ہیں کہ اس کی ترنگ میں انھوں نے اپنے سب قسم کے حقوق کو عورتوں میں بانٹ لیا ہے اور مرد و عورت کی حالت میں کوئی فرق نہیں۔ معاذ اللہ یہاں عورتیں گھوڑا دوڑاتی ہیں۔ ناچتی ہیں۔ غیر مردوں کے ساتھ پھرنے جاتی ہیں۔ دوکانوں میں بیٹھتی ہیں اور خدا جانے اور کتنے دھندے کرتی ہیں۔ ہمارے عفت آباد و ہندوستان کی عورتوں سے اگر یہاں کی عورتوں کی بے پردگی اور بے شرمی اور دلیری کی کیفیت بیان کی جائے تو ان کو فوراً شرم اور خوف اور غصے سے اس قسم کی عارت پ آجائے جو مثل شاخ چنار ان کو جلا دے۔ یہاں کے مکانات، سواریاں سب بے پردہ ہیں۔“

ان خطوط کے ضمن میں کہیں کہیں ہندوستانی معاشرے کی بُرائیوں کی بھی نشاندہی کی ہے جیسا کہ ایک خط کے

اس حصے میں:

”عورت اور مرد دونوں بندہ خدا ہیں۔ پھر کیا وجہ کہ انصاف برباد نہ کیا جائے۔ مرد عمر بھر بد معاشرتی کریں، شراب پیئیں، دودھ و سوغاں عورتیں ان کی خدمت میں حاضر رہیں مگر عزت و عقلمندی میں کوئی فرق نہیں۔ بڑھے بد معاشر اور لچے جن کو دنیا میں اور کوئی امید باقی نہیں رہتی، سناڑ پڑھنے لگتے، تسبیح لٹکاتے، پیشانی پر گھٹھہ باندھتے اور خوش اخلاقی بھلے ماتس بن جاتے ہیں۔ پھر کیا وجہ کہ ایک عورت جس نے مذاق و نبوی کے خیال سے

ایک آدھ مرتبہ بے اعتدالی کی ہو، بعد اپنی خصلت درست کرنے کے قابل معافی نہ ہو۔ عورت کے واسطے تو عیشہ بشکستہ راہ پیوند کردہ مشکل است ہے۔ لیکن مرد کی خصلت کا شیشہ نہیں معلوم کس طلسم کا بنا ہوا ہے کہ اس کو کچھ آفت نہیں آئے۔

خطوط کے بعد مختلف موضوعات پر "نو" مضامین ہیں۔ ہر مضمون اسلوب نگاری کا ایک بہترین نمونہ ہے۔ مگر بے قابل ذکر "مولانا آزاد کی سائنس نیچر" ہے۔ اس مضمون میں مصنف تخیل کے سہارے آگے بڑھتے ہیں اور اپنی مولیٰ خلیقی قوت اور طبائی کاشیوت دیتے ہیں۔ شریں شعریت کا احساس اس مضمون کی خصوصیت ہے۔ اس مضمون سے پڑھنے میں ملاحظہ فرمائیے:

"اوجھ و بر کے خالق! شجر و شمر کے خالق! غور و شید و قمر کے خالق! اخگر و شرر کے خالق! نار و نور کے خالق! سماڑ اور کھجور کے خالق! نیل اور جھیل کے خالق! کوثر اور سلسیل کے خالق! بہمن و دے کے خالق! ہر چیز اور سرشت کے خالق! تو ہی کہیں آبر و پرہیز ہے۔ کہیں عمان و ریز، کہیں گلفام شفق، کہیں حکما کا وقت انگیز سبق، کہیں عرف آسمانی، کہیں باڑھ کہیں طغیانی، کہیں زمردیں رنگ بصیرت نواز سبزہ زار، کہیں جیحون، کہیں فرات، کہیں برق آتش بار، کہیں رفیع النشان اور برف پوش سلسلہ جبال، کہیں غضب نشان، عاقبت سوز اور نیستی مالا مال بھونچال، کہیں خوبساز بار بارہ دنیا لہ ڈالنے" خیالات آزاد "پر تبصرہ کرتے ہوئے عبدالغفور شہباز لکھتے ہیں:

یہ اس شخص کے خیالات ہیں جس کا قلم آزاد و رقم زمان دراز تک اخبار نویس اور وقائع نگار کی عمارت کا ایک محکم اور استوار ستون رہا ہے۔ عالم انشا پر داری پر اس شخص کا اس قدر بڑا احسان ہے کہ فرنگستان میں شاید مکالمے کا رلائل اور گولڈ سمتھ کا ہو۔ اس شخص نے اپنی وسعت خیالات کے مطابق بزور ذہانت و ذکاوت اردو کی انشا پر داری کے تنگ کونزے میں وہ گنجائش نکالی کہ دریا کیا، دیکھتے ہی دیکھتے سمندر کی سما کی نظر آئی۔

"سوانح عمری مولانا آزاد" ان کی دوسری تصنیف ہے۔ یہ کتاب صبح صادق پریس عظیم آباد سے ۱۸۹۱ء میں چھپی اس کا برسر محمد عبدالغفور شہباز نے لکھا۔ صفحات کی تعداد ۱۶۸ ہے۔ اس کتاب کو انھوں نے پندرہ حصوں میں منقسم کیا ہے۔ ان کی دیگر کتابوں کی مانند یہ بھی قسط وار "اودھ پنچ" لکھنؤ میں چھپا کرتی تھی۔

"سوانح عمری مولانا آزاد" آزاد کے چالیس سالہ تجربات کا مجموعہ ہے اور مختلف پیشوں اور مشغلوں کے ایجنج پر ایک اور خیالی شخص آزاد نے اس لط کے ساتھ مختلف مشکل پارٹ کامیاب طور پر ادا کرنا انہی کا کام ہے۔ مصنف نے ان آزاد کی آڑ میں نئی روشنی کے چلتے پرزوں کے خوب پُر زے اُٹائے ہیں۔ سوانح عمری کا آغاز مولانا آزاد کی سات سالہ لڑپن سے ہوتا ہے۔ ان کا مولد اور وطن محبوبہ بہار کے ایک شہر میں تھا۔ جہاں انھوں نے اول اردو مکتب اور بعد ازاں

انگریزی اسکول میں داخلہ لیا۔ چودھویں برس انٹرنس پاس کر لیا۔ اب کافی باشعور ہو چکے تھے اور یہ سمجھنے لگے کہ موجودہ زمانے کے اصول تمدن اور قواعد ناموری کے مطابق کوئی نیک نیت، ایماندار اور سچا آدمی بڑا شخص نہیں بن سکتا۔ اور اسے دنیا میں معصوم رہ کر ہر طرح کا عیش و آرام بھی نصیب نہیں ہو سکتا۔ اس لیے مولانا آزاد نے لوگوں کو دھوکا دینے کے لیے موجد پادری بننے کا غلہ کر دیا۔ لیکن جب مسلمانوں اور ہندوؤں کی مخالفت کا سامنا ہوا تو اپنی کچل بدلی اور ایک اسکول میں ماسٹر ہو گئے اور اپنی انگریزی دالی کی دھاک لوگوں کے دلوں پر خوب بٹھادی۔ انگریزی اخبار منگواتے، ان کا مطالعہ کرتے، جوجی میں آتا تھا ہر ایک کے حسب مذاق و ضرورت سمجھا دیا کرتے پھر ہر مضمون پر ایک اپنی رائے بھی جوڑ دیتے۔ اسی انگریزی اخبار کی رائے کو اپنی رائے کہہ کر بھی خوب داد لیتے۔ اس کے بعد عورتوں کی اصلاح کا بیڑہ اٹھایا۔ اس سے کچھ فرصت ملتے ہی انھوں نے ایک عمدہ اخبار نکالنے کا ارادہ کیا، لیکن یہ تجربہ زیادہ کامیاب نہ رہا کہ انھوں نے اس کے ذریعے مذہبی اصلاح کا بیڑہ اٹھایا۔ پیری ٹریڈی کے محرک آرمیدان میں اپنی بد قسمتی اور دشمنوں کی فتنہ پر دازی سے شکست فاش کھا کر یہ ہزار خرابی اپنے وطن مالوف کو لوٹے لیکن ہمت نہ ہاری اور اب وکیل بننے کا ارادہ کیا۔ چونکہ کسی قدر انگریزی جانتے تھے اس لیے وکیل بننے کی خواہش پوری کر لی۔ اس پیشے میں ان کے اصلی جوہر اس عمدگی سے کھلے کہ ناموری حاصل کرنے کے بعد لوکل سیلف گورنمنٹ میں میونسپل کمشنر، آنریری مجسٹریٹ اور تعلیمی کمیٹی کے ممبر مقرر ہو گئے اور ان کا نام سرکاری گزٹ میں بھی چھپنے لگا۔ اب ان کے دل میں خیال پیدا ہوا کہ مملکت جا کر کسی دولت مند قانون سے شادی کی جائے کیونکہ ان کے خیال میں شادی کے ذریعے ہزاروں آدمی ولایت اور ہندوستان میں امیر بن چکے ہیں۔ چنانچہ انھوں نے کلکتہ کے ایک علم دوست ملک التجار کی اکلوتی نواسی سے عقد کر لیا۔ یہ قانون بہت آزاد خیال تھیں۔ ایک گھر میں رہنے کے باوجود تکیوں سے گھنٹے دو گھنٹے بھی مولانا آزاد سے ملاقات نہیں رہتی تھی۔ ان کو اپنے نوجوان مرد احباب کے ساتھ گنجفہ اور بلیرڈ کھیلنے اور ہارمونیم بجانے سے کہاں فرصت تھی۔

ایک دن صبح کو مولانا آزاد نے اپنے محفوظ صندوق کو جو ان کے خاص کمرے میں رہتا تھا، ٹوٹا ہوا پایا اور اس میں سے بیش قیمت اور ضروری اسناد کا بکس قاسب نظر آیا۔ مولانا آزاد نے کاغذات اور اسناد مسروقہ کے متعلق اپنی بیوی کے خلاف قانونی کارروائی کرنے کا ارادہ کیا لیکن ان کی اہلیہ نے اٹلیاں پر پولیس کو رٹ میں دغا و فریب کی نالش دائر کر دی اور مولانا آزاد کو ایک زمانہ معتد بہ تک جیل میں رہنا پڑا۔ جیل میں ان کی ملاقات سیکڑوں ایسے لوگوں سے ہوئی جو ان کی طرح مکار اور پکے فریب خوروں کے ستارے ہوئے تھے۔ اور بیسیوں ایسے بھی تھے جو پولیس کی شرارت سے پھنس کر ناحق وہاں جہان بنائے گئے تھے۔

”سوانح عمری مولانا آزاد“ حقیقت میں ایک ہزار غرہ قمر رفیع الشان ہے جس کے ہر غرہ سے ایک نئی حقیقت

اور نئے خیال کا آدمی آزادانہ جھانک رہا ہے۔

”نوابی دربار“ ان کی ایک دوسری تعریف کا نام ہے۔ یہ ایک نثری ڈراما ہے۔ اس سے پہلے لامنت کی اندر رکھا (۱۸۵۷ء) طرز کے ڈرامے جن میں گانوں کی آمیزش ہوتی تھی، اردو میں مقبول تھے۔ جنہیں ”لوہیل“ کہنا زیادہ مناسب معلوم

ہوتا ہے۔ مگر "نوابی دربار" میں محفلوں کے بغیر ہم خالص شری مکالمے دیکھتے ہیں۔ نوابی دربار پہلے کب شائع ہوئی، کچھ وثوق سے نہیں کہا جاسکتا۔ اس کا دوسرا ایڈیشن ۱۹۰۱ء کا طبع شدہ ہے۔ جس کے مرتب سید محمد عبدالغفور شہباز تھے۔ تیسری مرتبہ ممتاز منگلوری نے نومبر ۱۹۶۶ء میں مکتبہ حیات بان ادب لاہور سے شائع کرایا، اس کا مقدمہ بھی انھیں نے تحریر کیا صفحات کی تعداد ۱۰۴ ہے۔

یہ ڈراما اودھ پنج میں ۱۶ اپریل ۱۸۷۸ء سے چھپنا شروع ہوا اور پورے چار مہینے تک چھپتا رہا کیونکہ ۱۲ مئی جولائی کو ختم ہوا۔ اس اثنا میں ناظرین اودھ پنج کے شوق کی برابر یہ کیفیت رہی کہ گویا واقعی کسی اعلیٰ درجے کے تھپڑ میں بیٹھے ہیں۔ عمدہ سے عمدہ شاہور ہے۔ ٹیکٹکی بندھی ہے نفلہ پک جھپکانے کی اجازت نہیں دیتا۔

"نوابی دربار" کی سب سے بڑی خوبی اس کا پلاٹ ہے جس کا تعلق حقیقت و صداقت سے خوب گہرا ہے۔ وہ ہماری زندگی کے ایک گوشے کا ترجمان ہے۔ کوئی واقعہ بھی ایسا نہیں جس میں نقص، بناوٹ اور غلط کاری کا اہتمام برتا گیا ہو۔ انھوں نے سماج کے جس گوشے کو ڈرامائی انداز میں پیش کیا اس کو اسی انداز میں پیش کیا جیسا کہ عموماً وقوع پذیر ہوا کرتا ہے۔ یہ ڈراما ہندوستان کے امیر مسلمان خاندانوں کی تفویضی ہے جہاں خوشامدی مدد ہائی اپنے امیروں کو اٹوٹنا کر ان سے روپیہ اینٹھنے کے منصوبے بناتے رہتے تھے۔ بھولے بھالے نواب اپنے درباریوں اور مہاجروں کو فرشتوں جیسا پاک باز سمجھ کر ان کی باتوں میں آجاتے جس کی وجہ سے درباریوں کے ذریعے ان غفل کے اندھوں سے روپیہ بٹورنا آسان ہو جاتا۔ اس غرض کے لیے اگر نوابوں کے خلاف جھوٹا مقدمہ دائر کرتے کا منصوبہ بنانا ہوتا تو بھی ایسا کر گزرتے۔

"نوابی دربار" میں نواب صاحب کے علاوہ دیگر اہم کرداروں کوٹ مارخان، میر زمانہ ساد، میرزا خورشید بیگ، میرزا غضنفر بیگ، میر جانی، میر سعید، غفور کوچیان اور گورو اس مہاجن کے کردار قابل ذکر ہیں۔ نسوانی کرداروں میں محبت بیگم خانم صاحب، امام ہاندی، نوروزی جان، بی جاوی، چمن اور مجیدن کے کردار ہیں۔

"نوابی دربار" کے تمام کردار اپنی سطح اور اپنی ذہنیت کے مطابق گفتگو کرتے ہیں۔ بیان میں سادگی اور روانی ہے۔ محاورے اور بول چال کا لطف کہیں ہاتھ سے نہیں جاتا۔ عربی، فارسی اور انگریزی الفاظ کا تلفظ بھی دیا ہے جب متعلقہ کردار ادا کر سکتا ہے۔

"نوابی دربار" کے علاوہ آزاد نے بہت سے ڈرامے اخلاقی مضامین پر لکھے جواب متروک النظیر ہیں۔ سید عبدالغفور شہباز نے نوابی دربار کے مقدمے میں ان کے ایک ناتمام ڈرامے "نوابی کھیل" کا ذکر کیا ہے۔ اور سوانح عمری مولانا آزاد کی ابتدا میں "کتب زیر ترتیب" کے اشتہار میں بھی "نوابی کھیل" کا ذکر یوں درج ہے: "نوابی کھیل" نکلنے کے ہر حلقے کے چلتے پرتوں کی خوش قیاسوں کی ایک موثر اور دلکش تصویر۔ پیرایہ ظرافت۔ بعد میں یہ ڈراما منظر عام پر آیا کہ نہیں معلوم نہ ہو سکا۔ اسی اشتہار میں "خیالات آزاد" کے دوسرے حصے کا بھی بیان ہے، مگر یہ دوسرا حصہ بھی عدم الوجود ہے۔

الغرض سید محمد آزاد نہ صرف بنگال بلکہ پورے برصغیر کی اردو دنیا کے لیے باعث فخر تھے۔ ان کی ادیبانہ

صلاحیتوں کا ذکر کرتے ہوئے اخبار "پاؤنیر" لکھتا ہے:

SYED MAHOMED IS ALSO A NOTED PERSIAN
SCHOLAR, A BORN ORATOR AND PERHAPS THE
MOST ORIGINAL AND GIFTED OF CONTEMPORARY
URDU WRITERS. HE IS THE MASTER OF A CHASTE
AND ELEGANT STYLE IN URDU

حواشی

۱۔ وزیر آغا "اردو ادب میں طنز و مزاح" (لاہور اکادمی پنجاب ۱۹۵۸ء) صفحہ ۱۶۵۔ ۲۔ "نقوش" (طنز و مزاح نمبر) (لاہور: ر۔
فروغ اردو ۱۹۵۹ء) ص: ۲۵۵۔ ۳۔ اردو ادب میں طنز و مزاح۔ ص: ۱۶۵۔ ۴۔ مقدمہ "خیالات آزاد" ص: ۱۸۔

۵۔ AZIMUSSHAN HAIDER (ED) A CITY AND ITS CIVIC - BOBY DACCRA, 1966 P. 15
۶۔ سینڈت کٹش پرشاد کول (مرتب: گلدرستہ بیچ) (لکھنؤ ہندوستانی پریس ۱۹۱۵ء) ص: ۱۰۷۔ ۷۔ ایضاً ص: ۸۔

۸۔ THE PIONEER, 8TH FEBRUARY, 1907

۹۔ THE ENGLISH MAN 4TH DECEMBER, 1906

۱۰۔ THE ENGLISHMAN 14TH JANUARY, 1907

۱۱۔ وقار راشدی "مشرقی بنگال میں اردو" ص: ۸۳

۱۲۔ CONGRATULATIONS ON THE TITLE OF "NAWAB"

CONFERRED ON NAWAB SYUD MAHOMED KHAN BAHADUR,

INSPECTOR - GENERAL OF REGISTRATION, (CALCUTTA, BENGAL -

۱۳۔ گلدرستہ بیچ۔ ص: ۱۰۸۔ ۱۴۔ مقدمہ "خیالات آزاد" ص: ۸۔ ۱۵۔ FARE PRESS 1912) P. 1

۱۶۔ غلام احمد فرقت کاکوروی، "اردو ادب میں طنز و مزاح" (لکھنؤ ادارہ فروغ اردو، ۱۹۵۷ء) ص: ۱۴۳۔ ۱۷۔ مرزا محمد عسکری

(ترجمہ) "تاریخ ادب اردو" (لکھنؤ، مطبع منشی نول کشور، ۱۹۲۹ء) ص: ۱۰۶۔ ۱۸۔ "اردو ادب میں طنز و مزاح" ص: ۲۵۔

۱۹۔ "خیالات آزاد" ص: ۱۲۱۔ ۲۰۔ ایضاً ص: ۱۱۸۔ ۲۱۔ ایضاً ص: ۲۳۶۔

۲۲۔ مقدمہ "خیالات آزاد" ص: ۳۔ ۲۳۔ دیباچہ "نوابی دربار" ص: ۱۔

۲۴۔ THE PIONEER 8TH FEBRUARY 1907

جیل زبیری

اردو کا ایک جوان مرگ شاعر

اشعر ملیح آبادی

بڑی بڑی خوبصورت آنکھیں، روشن چہرہ، لاجبہ گردن، باریک ہونٹ، چہرے پر عموماً سنجیدگی اور متانت، میں ایک وقار، باتوں میں بڑی شائستگی، دبلا پتلا جسم اور کمال خوبصورت آواز اور لہجہ۔

یہ تھا اشعر ملیح آبادی۔ میرا ہم جماعت، میرا دوست، میرا ہم راز۔

اشعر ملیح آبادی سے میری پہلی ملاقات اس وقت ہوئی جب میں نے اٹاوا انٹر کالج میں داخلہ لیا۔ ہم دونوں کے مابین ایک تھوڑی سی اور ذوق بھی۔ اس لیے ہم بہت جلد بہت قریب ہو گئے۔ ہم دونوں کی رہائش بھی قریب قریب تھی۔ رات دن ساتھ اٹھنا بیٹھنا تھا۔ اس طرح ہماری دوستی کی بنیادیں مضبوط ہوتی گئیں۔

مجھے علم نہیں کہ اس نے شعر کہنا کب اور کس عمر سے شروع کیے، مگر وہ اس زمانے میں بھی اچھے شعر کہہ رہا تھا۔ جب کوئی یہ نظم مکمل ہو جاتی تھی تو وہ سب سے پہلے مجھے ہی سنایا کرتا تھا۔ اگر وہ مجھے بہت پسند آتی تھی تو وہ لکھ کر مجھے دے دیا تھا۔ اس کے ہاتھ کی لکھی ہوئی چند غزلیں اور نظمیں جو میں ہندوستان سے ہجرت کرتے وقت اپنے ساتھ لے آیا تھا آج بھی بے پاس محفوظ ہیں۔ اس زمانے کی ایک نظم کے چند بند۔

اے شاہدِ رعنا یہ تری مانگ کی افشاں

ابتر پہ جھلک مارتے ہوں جیسے ستارے

یا سینہ ظلمت سے بھڑکتے ہوں شرارے

یارات کے دریا میں رواں نور کے دھارے

اے شاہدِ رعنا یہ تری مانگ کی افشاں

جس طرح کہ نگہلا ہوا بہتا ہوا لاوا

یا کفر کے بادل میں ہوا ہماں کا نظارہ

یا ہنر لین کا یہ جھلکتا ہے کتارہ

اے شاہدِ رعنا یہ تری مانگ کی افشان
بس طرح پگھل جاتی ہوں تاروں کی شاخیں
بس طرح جھلک جاتی ہوں راتوں کو نقائیں
نودیتی ہوں جس طرح جوانی کی ادائیں
اے شاہدِ رعنا یہ تری مانگ کی افشان

دو سال تک ہم لوگ ساتھ ساتھ پڑھتے رہے۔ شعر و شاعری ہوتی رہی۔ ان دنوں مجھے بھی شعر کہنے کا شوق تھا۔ بس یونہی سا۔ دراصل مجھے نثر سے زیادہ لگاؤ تھا۔ ہم دونوں کو تصویر کشی کا بھی شوق تھا۔ اشعر پینل اسکیچ بہت اچھے بنایا تھا۔ میں زیادہ تر وائٹ کلا استعمال کرتا تھا۔ جب بھی ہم کوئی تصویر بناتے تو فوراً ایک دوسرے کو دکھاتے اور پھر کھل کر رائے ہوتی۔ جب کبھی کالج یا شہر میں کہیں کوئی مشاعرہ ہوتا تو اشعر کو ضرور مدعو کیا جاتا۔ میں ہمیشہ اس کے ساتھ جاتا اور جب وہ اپنی خوبصورت آواز میں غزل یا نظم پڑھتا تو محفل میں سناٹا چھا جاتا۔

اٹاوا سے انٹر پاس کرنے کے بعد وہ علی گڑھ یونیورسٹی چلا گیا اور ہوسٹل میں رہنے لگا۔ میں نے سینٹ جانس کالج آگرے میں داخلہ لے لیا مگر ہماری خط و کتابت جاری رہی۔ اگر کبھی میرا علی گڑھ جانا ہو جاتا تو میں اس کے ہوسٹل میں اس سے ملنے ضرور جاتا۔ اس کے ساتھ اس کے کمرے میں ایک طالب علم اور رہتا تھا، افسوس مجھے اس کا نام یاد نہیں رہا۔ اس کا آس پاس پلنگ پر کتا بین بھیلی ہوتیں۔ قریب ہی رکھی ہوئی چھوٹی سی مینبرے کا غد قلم و دوات، چالے کی پیالی اور سگریٹ کی ڈبیا اور ماچس رکھی ہوتی۔ اس زمانے میں اس کی ایک نظم چھپی جس کا بہت چرچا ہوا۔ اس کے چند بند :

آتنا ر سحر کے پیدا ہیں مہتاب کا بالہ ڈوب گیا
وہ صبح کا دھندلاتا را بھی لے لے کے سنبھالا ڈوب گیا
شبِ نیم کی مصفا بوندوں میں لالے کا پیالہ ڈوب گیا

یہ صبحِ چمن، یہ دُورِ طرب افسوس کہ تم سے دُور ہوں میں

مشرق سے عیاں خورشید ہوا اک خنجرِ خوں آشام لیے
مرعانِ چمن نے شور کیا، دُروں نے خدا کے نام لیے
کمانوں نے جنوںِ الفت میں پھولوں کے گریباں تھام لیے

یہ صبحِ چمن، یہ دُورِ طرب افسوس کہ تم سے دُور ہوں میں

افلاک سے کرتیں اُنری ہیں گلزار میں شبِ نیم پینے کو
کمانوں نے بڑھادی ہیں لگوں پھولوں کا گریباں پیچے کو
یہ موسمِ گل اور تنہائی کیا جی چاہے بھلا جینے کو

یہ صبحِ چمن، یہ دُورِ طرب افسوس کہ تم سے دُور ہوں میں

سینٹ جان کالج آگرہ میں اس زمانے میں اردو ڈیپارٹمنٹ کے انچارج اردو کے مشہور مصنف، نقاد، شاعر اور ہونے عالم و استاد پروفیسر حامد حسن قادری تھے (جو تقریباً ۳۲ علی اور ادبی کتابوں کے مصنف ہیں) ان کی سربراہی میں کالج ایک اردو ادبی کمیٹی تھی۔ انھوں نے مجھے اس ادبی کمیٹی کا سکریٹری مقرر کر دیا تھا۔ ہم نے کالج میں ایک مشاعرہ منعقد کیا اور ناصاحب سے اجازت لے کر علی گڑھ سے اشعر ملیح آبادی کو مدعو کیا۔ اس کی شرکت سے اس مشاعرے میں جان پڑ گئی۔ اس نے اپنی غزل پڑھی تو لوگ متحیر ہو گئے معلوم ہوتا تھا کسی نے جادو کر دیا ہے۔ اس غزل کے کچھ اشعار مجھے ابھی تک یاد ہیں۔

اٹھ ساقی نو جوان سب ولے تاروں کے کنول ہیں پھولے پھولے
ہم دونوں غموں غموش کیا رہیں گے رگ رگ میں ہیں شوق کے بگولے
ہاں، ہم نہ بھٹلا سکے ہیں تم کو لیکن کبھی تم بھی ہم کو بھولے
مطرب کوئی گیت اور غمگیں جو دکھتے دلوں کے تار چھولے

اس سے کئی غزلیں اور سنی گئیں اور بہت داد ملی۔ جب تک اشعر میرے پاس رہا بڑا اچھا وقت گزرا۔ اس کے بعد اگلے روز میں حسب دستور شام کو قادری صاحب کے گھر حاضر ہوا۔ وہ بڑے محبت والے اور بڑے ہی مشفق ادب تھے۔ اور مجھ پر ہمیشہ ان کی خاص عنایات رہا کرتی تھیں۔ ان کی طبیعت میں ظرافت بہت تھی اور وہ جب کوئی یافقرہ جس میں مزاح کا کوئی پہلو ہو، کہنا چاہتے تو ان کی آنکھیں پہلے سے ہنسنے لگتی تھیں۔ اس روز مجھ سے کہنے لگے۔

”زبیری، آج صبح جب میں حسب عادت سیر کو گیا تو وہ مشاعرہ اور خاص طور پر

اشعر کی غزل ذہن میں گھومتی رہی۔ اچھی غزل تھی، پر ایک بات ہے“

میں نے دیکھا ان کی آنکھیں ہنسنے لگی تھیں۔ اور میں سمجھ گیا کہ وہ اب کوئی دل چسپ بات کہنے والے ہیں۔ انھوں نے سہ کلام جاری رکھتے ہوئے کہا:

”میں اشعر کے استعمال کیے ہوئے تمام قافیوں پر غور کرتا رہا۔ اس نے سب ہی قافیہ

استعمال کر ڈالے۔ سب ولے، پھولے پھولے، بگولے، وغیرہ وغیرہ۔ پھر بھی ایک قافیہ چھوٹ گیا“

میں نے پوچھا۔ ”کون سا؟“

وہ ہنس کر کہنے لگے ”سب ولے“

میں بھی ہنسنے لگا۔ پھر ادھر ادھر کی باتیں اور مشاعرے کا تذکرہ ہوتا رہا۔ یہ وہی زمانہ تھا جب وہ ”تاریخِ ادب“ تحریر کر رہے تھے۔ انھوں نے مجھے بتایا کہ روزِ جمعہ کاتب آکر سر پر کھڑا ہوتا ہے کہ اگلا حصہ دیجیے۔ میں اس میں لکھتا ہوں۔ اصل مسودہ اس کے حوالے کر دیتا ہوں۔ صرف آخری لائن اپنی یادداشت کے لیے اپنے پاس رکھ لیتا ہوں۔ اللہ کیا حافظہ تھا ان کا۔

اشعر ملیح آبادی کے انتقال کو ۲۲ سال ہو گئے مگر ان فوس کہ اس پر آج تک کچھ بھی نہیں لکھا گیا اور وہ ماضی کے ہیروں میں اس طرح چھپ گیا جیسے کبھی تھا ہی نہیں۔ اس کا دیوان ”دکھتے شائے“ کے نام سے بمبئی سے شائع ہو گیا تھا۔

اشعر میں بڑی صلاحیتیں تھیں۔ مگر بیشتر اس کے کہ وہ ان کا بھروسہ کر سکتا اجل اسے ہم سے چھین لے گئی۔ اس کے دل میں سوراخ تھا۔ اور اس زمانے تک پاکستان و ہندوستان میں اوپن بارٹ سر جری شروع نہیں ہوئی تھی۔ آخری دنوں میں بہت تکلیف میں مبتلا رہا جیسا کہ اس کے ایک خط سے پتا چلتا ہے۔ جو اس نے مجھے بھجوا دل سے ۲۱ اکتوبر ۱۹۷۵ء کو لکھا تھا۔

” ڈیئر جیل

مدتوں بعد تمہارا خط پا کر بہت خوشی ہوئی مگر بے بسی کا یہ عالم ہے کہ اپنے ہاتھ سے تمہیں خط بھی نہیں لکھ سکتا۔ بیس روز سے شدید علیل ہوں۔ اور شاید مجھے اپنے ہاتھ سے خط لکھنے کے لیے ایک مہینہ درکار ہوگا۔ میں اچھا ہونے کے بعد تمہیں تفصیل سے خط لکھوں گا۔ فقط برائے اشعر طبع آبادی“

مگر مدحیف کہ اسے تفصیل سے خط لکھنے کا پھر کبھی موقع ہی نہ ملا۔ وہ ان دنوں بھوسا دل سے نکلنے والے ماہنامے ”ساحل کامدیر“ تھا۔ شاید اس خط کے لکھوانے کے چند ہی روز بعد اس کا انتقال ہو گیا تھا۔ مگر مجھے یہ بتانے والا کوئی نہ تھا کہ وہ کب میرے لیے جہن چھوڑ کر چلا گیا۔ یہ تک پتا نہ چل سکا کہ وہ دفن کہاں ہوا۔ کاش کوئی مجھے اس کی قبر کا نشان بتا سکتا۔ میں نے منذرہ اس کا مجموعہ کلام ”ڈکھتے شانے“ حاصل کرنے کی کوشش کی۔ بمئی سے آنے والے ادیبوں سے درخواست کی کہ تلاش کریں آخر یہ کام ہماری جانی بھائیانی افسانہ نگار قدسیہ انصاری نے کیا۔ وہ بمئی سے ڈکھتے شانے اور دیگر بہت سی کتابیں جمع کر کے لائیں۔ مگر میری بد قسمتی دیکھیے کہ ان کی کتابوں کا وہ پورا بیگ کراچی ایئر پورٹ پر کسی ظالم نے نہ معلوم کیا کچھ کر چوری کر لیا۔ اس طرح میری یہ آرزو پھر دھوڑی رہ گئی۔ اب میں نے جیلانی بانو اور بھائی معظم کو لکھا ہے کہ وہ آئندہ جب پاکستان آئے تو بمئی میں ایک مرتبہ پھر تلاش کریں شاید اس دفعہ میری قسمت یاد دی کرے۔

جس زمانے میں وہ علی گڑھ میں تعلیم حاصل کر رہا تھا تو ایک لڑکی کی محبت میں گرفتار ہو گیا۔ اس لڑکی کا باپ بہت بڑے عہدے پر فائز تھا۔ یہ محبت دوطرفہ تھی مگر اس کی شادی اس سے نہ ہو سکی کیونکہ اس کے دل کی سیڑی اس کی میں حائل ہو گئی۔ محبت میں اس ناکامی کا اس کے دل پر بہت اثر ہوا۔ اور شاید اس کے ہم سے اس قدر جلد رخصت ہونا دہوہ میں بس سے بڑی وجہ یہی تھی۔

اسی زمانے میں اس لڑکی کی شادی کسی اور جگہ ہو گئی۔ اس وقت اشعر نے ایک نظم ”لمحہ رخصت“ لکھی تھی جو پچھلے بھیج دی تھی۔ اس کے چند بند:

مطربِ شام کے جلوؤں کا یہ جادو کے حسن
اب سکوتِ غم ماحنی میں بدل جائے گا
کارواں چاند ستاروں کا سبک گام سہی
میری نظروں سے بہت دور نکل جائے گا
میرا ہر گیت تری فکر سے مہکا ہوا گیت
ایک خاموش ہی فریاد میں طویل جائے گا

سازشکنستہ سے بس ایک ہذا آئے گی
تو کہیں دور بہت دور چلی جائے گی

بچھے جاتے ہیں امید اور نینا کے چراغ
ڈوبتی جاتی ہے خاموش ٹھٹھرتی ہوئی رات
سوچتا ہوں کہ ترا لمحہ رخصت سے قریب
کس کو معلوم مراد و مرے دل کی بات
تیری راہوں میں ہنوز آہنی دیواریں ہیں
اور مجھ کو بھی میسر نہیں زنداں سے نجات
تیرے دیدار کو ترسی ہوئی آنکھیں ہیں اُداس
اور شاید یہ اداسی نہ مٹے تا یہ حیات
یہ جدائی ہے کبھی جس کا تصور بھی نہ تھا
نہ کوئی عہد نہ پیماں نہ کوئی پیار کی بات

بے بسی میری محبت کی اڑتی ہے ہنسی
تو کہیں دور بہت دور چلی جائے گی

اشعر ملیح آبادی، قراق گورکھپوری کا شاگرد تھا اور اپنے کلام پر ان سے اصلاح لیتا تھا۔ ان سے شرفِ ملاقات
یہ کئی مرتبہ اس نے الہ آباد کا سفر بھی کیا۔ اس نے اس وقت کے رواج کے مطابق بہت اچھی نظمیں کہی ہیں۔ اس کا
نظم کے لیے بہت موزوں تھا۔ دراصل شاعر معاشرے کے حساس ترین افراد میں سے ہوتا ہے۔ لہذا زندگی کے
ل و مطالبات اور عصری تقاضوں کو وہ دوسروں سے کہیں زیادہ شدت سے محسوس کرتا ہے۔ وہ زندگی میں حُسن و جمال
دیکھتا ہے۔ وہ بھی زندگی بھر اسی جستجو میں رہا۔ اس کی شاعری میں اس کا اپنا لہجہ تھا، اپنا ڈکشن، اپنی سوچ، اس کی
بے اسلوب اور بندشیں بھی اپنی تھیں۔ اس کا آہنگ الٹا تھا۔ اس کے یہاں حرارت بھی ہے حُسن بھی اور توانائی بھی۔
ن شخصیت اور شاعری دونوں ایک دوسرے کا پر تو ہیں۔

مجھے یاد ہے وہ کبھی کھویا کھویا سا نظر آتا تھا۔ مگر مجھے اب احساس ہوتا ہے کہ وہ ادا کہیں نہیں بلکہ صرف اپنی ذات
دیا ہوتا تھا۔ یہ کیفیت محبت میں ناکامی کے بعد اور بھی بڑھ گئی تھی۔

کاش اس کی زندگی نے وفا کی ہوتی تو آج اردو شاعری کا وہ ایک چمکتا ستارہ ہوتا اور ہم سب اس کے بارے
بت کچھ لکھ سکتے تھے۔

اے بسا آرزو کہ خاک شدہ

بکلی کے میٹر

اب
پاکستان میں ہی
تیار ہوتے ہیں

✓ گھریلو استعمال کے لیے بجلی کے میٹر
✓ صنعتی مقاصد کے لیے بجلی کے میٹر
✓ کے وی اے آرایج اور میکسیم ڈیمانڈ میٹر

انے سب کے لیے اور دوسرے ہر طرح کے میٹروں کے کٹے مجموع فرمائیے

سید بھائیتر، فیروز پور روڈ، لاہور

عدہ کام کی گارنٹی۔ مفت سروس اور نقص کی صورت میں تبدیلی
کی ضمانت

خلد وہاب

”آوارگی“

محمد عمر مبین کے منتخب تراجم کا ایک جائزہ

محمد عمر مبین کا نام ادبی حلقوں کے لیے غیر معروف نہیں ہے سنہ ساٹھ کے عشرے میں انھیں ایک اچھے افسانہ نگار کی حیثیت سے پہچانا جاتا تھا۔ مگر جب وہ اعلیٰ تعلیم کے لیے امریکہ چلے گئے تو وہیں کے ہو رہے۔ اور بظاہر انھوں نے افسانوی تخلیقات سے پناہ تانا توڑ لیا۔ البتہ ایک مترجم کی حیثیت سے ان کی ادبی کاوشوں نے ان کا تعلق اردو کے ادبی حلقوں سے استوار رکھا۔ انھوں نے نہ صرف مغربی زبانوں کے بعض اہم شہ پاروں کو اردو زبان میں منتقل کرتے ہوئے ترجمہ نگاری کے فن پر اپنی دسترس کو ثابت کیا بلکہ اردو زبان کے بعض افسانوں کا انگریزی زبان میں ترجمہ کر کے انھیں مغربی دنیا میں متعارف کرنے کا قابلِ فہم کام بھی انجام دیا۔ ان کے اردو زبان میں بعض منتخب تراجم کا مجموعہ ”آوارگی“ کے نام سے حال ہی میں شائع ہوا ہے۔ جسے انھوں نے ”بے وطنی کے نام سے منسوب کیا ہے۔ یہ ”بے وطنی“ ان کے لیے ذاتی طور پر جن ذہنی غزالوں کا باعث بنی ہوگی۔ ان کا اندازہ تو نہیں لگایا جاسکتا لیکن اس بے وطنی نے جس ”آئینہ نگاری“ سے انھیں دوچار کیا وہ محض ان کی ذات تک محدود نہیں رہا بلکہ ان کی تحریروں اور ترجموں کے ذریعے اردو ادب سے دل چسپی رکھنے والوں تک بھی اس کی رسائی ہو گئی۔ ”آوارگی“ کی اشاعت اس کا ایک ثبوت ہے۔ اور یہ کہنا بے جا نہ ہو گا کہ ان کی ”داما ندگی شوق“ نے جو دنیا میں، تراشٹی ہیں وہ اردو ادب کے قارئین کے ذہنی سفر کے لیے سو فات کی حیثیت رکھتی ہیں۔ اس مجموعہ کو انھوں نے ”آوارگی“ کا عنوان اس لیے دیا ہے کہ وہ اس لفظ کو ذہنی سفر کا استعارہ سمجھتے ہیں۔ ایسا ذہنی سفر جس پر نکلنے کا کوئی وقت مقرر نہ ہو، کسی خاص منزل پر پہنچنے کی قید نہ ہو، نہ راستے کا نقشہ سا قف ہو۔ حتیٰ کہ اپنے گھر کی چھار دیواری چھوڑنے کی شرط بھی نہ ہو۔

محمد عمر مبین کی کتاب ”آوارگی“ اردو زبان میں آج کل شائع ہونے والی سنجیدہ تصانیف سے خاصی مختلف ہے۔ کیونکہ اس کو سمجھنے کے لیے اپنے ذہن و دماغ پر ضرورت سے زیادہ زور نہیں دینا پڑتا۔ پیچیدہ جملوں کے مفہوم تک رسائی حاصل کرنے کے لیے جدوجہد نہیں کرنی پڑتی اور مشکل عبارت کو طے کرنے کے بعد یہ نتیجہ بھی نہیں نکلتا کہ انتہائی ذہنی آدما نش سے گزرے کے مابعد بھی کسی فکر انگیز خیال سے آگاہی نہیں ہوئی بلکہ یہ احساس ایک خوش گوار تاثر میں ڈھلنے لگتا ہے کہ صاحب کتاب

پنہ ذہنی سفر میں قاری کو بڑے خلوص کے ساتھ شریک کر لیا ہے جو محنت مند تشکیک اور جاندار تجسس کے ساتھ ابھرتا ہے۔

کتاب کا پیش لفظ 'واماندگی شوق' کے عنوان سے محمد عمر مین نے اپنے منفرد اور پُر اثر انداز میں تحریر کیا ہے۔ اسے نہ صرف ادب اور زندگی کے بارے میں ان کے مخصوص نقطہ نظر سے آگاہی ہو جاتی ہے بلکہ کتاب میں شامل مباحث کی وجہ جواز بھی سمجھ میں آ جاتی ہے۔ عمر مین کے اندازِ تحریر کو منفرد اس لیے بھی کہا جاسکتا ہے کہ انھوں نے بڑے سادہ سادے مگر تیکھے انداز میں بعض ایسے پُر معنی جملے لکھ دیے ہیں جو پڑھنے والے کو نہ صرف یاد رہ جاتے ہیں بلکہ ان میں چھپے ہوئے مفہوم پر غور کرنے کے لیے بھی خود کو آمادہ پاتا ہے۔ مثلاً "ہمیں آدرشوں کی خاطر سرسٹلے کا درس آ جاتا ہے۔ لیکن کسی آدرش پر جرح کرنے کی آزادی نہیں۔ ہمارا کام موروثی اقدار کی پاسبانی رہ گیا ہے۔" آگے لے کر وہ لکھتے ہیں۔ "سروہ کٹائے جسے اس کی عمل پندیری پر اعتماد ہو۔" یہ فقرے موجودہ عہد کے بیشتر لوگوں کے ہن اور سوچ کی تصویر کشی کرتے ہیں۔ کیونکہ جب آدرش محض موروثی اقدار کی پاسبانی تک محدود ہو جائیں اور فکر و افکار آزادی کو سلب کرنے لگیں تو ظاہر ہے کوئی بھی باشندہ اور پابست شخص ان کی اسیری کو گوارہ نہ کرے گا۔ مگر انھوں نے مسلسل میں مزید یہ بھی تحریر کیا ہے کہ "گھر کی تمنا وہ کرے جسے چہار دیواری کی راحت عجز نہ ہو۔" یہاں گھر کی تمنا سے انحراف اور چہار دیواری کی راحت سے گریز والی بات ہمیں سوچنے پر مجبور کر دیتی ہے کہ کیا واقعی فرسودہ روایت بے جان اقدار اور جامد نظریات سے بغاوت انسان کو گھر کی آسائشوں سے بھی منحرف کر دیتی ہے۔ اس کا جواب عمر مین کی ایک عبارت سے دیا جاسکتا ہے۔ وہ لکھتے ہیں "مجھے زندگی میں ضبط و نظم کے محض خیال ہی سے وحشت ہونے لگتی ہے۔ اس کی نفسیاتی وجہ شاید یہ ہو کہ میری زندگی خود بڑے جان لیوا نظم و ضبط کی پابند ہے جس سے سرمو انحراف لے بڑے خوفناک نتائج نکلتے ہیں۔ میرے لیے بھی اور مجھ سے وابستہ دوسروں کے لیے بھی۔" یہ ضبط و نظم کی پابندی اور ندری کا شدید احساس اپنے گھر کے پُرسرت ماحول کو قائم رکھنے کے لیے ہی ہو سکتا ہے۔

"آوارگی" کا ایک بڑا حصہ چیک مصنف میلان کنڈیرا کی ذات و شخصیت اور اس کے تخلیقی و تنقیدی کارناموں، تصویر کشی کے لیے مخصوص ہے۔ اسے پڑھ کر کنڈیرا کی ادبی و فنی عظمت کے ساتھ اس کی سیاسی اہمیت بھی سمجھ میں آ جاتی ہے۔ اور وہ سیاسی و سماجی پس منظر بھی اچھی طرح واضح ہو جاتا ہے جو کنڈیرا کے خیالات و نظریات کی تشکیل کا اصل سبب ہے۔ کنڈیرا نے فلسفہ راٹھ کو دیے گئے اپنے ایک انٹرویو میں ایک بڑی قابلِ غور بات بیان کی ہے۔ اس کا کہنا ہے۔ انسان کا اہم ترین خاص الخیال ذاتی مسئلہ موت یعنی اتلافِ ذات ہے لیکن خود یہ ذات کیا بلا ہے؟ یہ ان تمام باتوں کا اصل جمع ہے جو ہم یاد کرتے ہیں۔ چنانچہ موت کے بارے میں جو چیزیں ہمیں دہشت زدہ کرتی ہے وہ مستقبل کا تلف ہو جانا ہیں بلکہ ماضی کا کھوجانا ہے۔" یہ بیان اگرچہ اپنے اندر کشش رکھتا ہے لیکن اس کی صداقت پر انتہائی ترقی یافتہ اور سربلند عالم نام کا پروردہ ایسا شخص ہی ایمان لاسکتا ہے جو بے گامگی کا شدید احساس رکھتا ہو۔ اور نہ صرف اجتماعی زندگی ہی سے بے گمان ہو بلکہ خاندانی متوں سے بھی کوئی علاقہ نہ رکھتا ہو۔ کیونکہ تیسری دنیا کے پس ماندہ اور ترقی پذیر ملکوں کے پس منظر سے تعلق رکھنے والے لوگوں کے لیے

ت کا خوف ان ذمہ داروں کے ادھورا رہ جانے سے عبارت ہوتا ہے جو انفرادی اور اجتماعی دونوں میدانوں سے وابستہ ہوتی ہیں۔ ہمارے یہاں ایک فرد کی موت اس کے ماضی کے اطلاق سے زیادہ اس کے متعلقین کے لیے تباہی و بربادی کا پیش خیمہ ثابت ہے اس لیے موت کے بارے میں جو چیزیں دہشت زدہ کرتی ہیں وہ ماضی کے اطلاق سے زیادہ مستقبل کی فکر و تشویش ہیں۔ اندر چھپائے ہوئے ہوتی ہے۔ میلان کنڈیرا کے بارے میں یہ معمولی سی تنقید تو محض اس کے ایک ایسے بیان سے تعلق رکھتی ہے جسے عمر میں نے اپنی "وضاحت" میں بھی نقل کیا ہے۔ لیکن یہ ایک حقیقت ہے کہ کنڈیرا کی ناول نگاری کی اہم خصوصیات کے فن کو نئی جہتیں عطا کرتے ہیں اس کی کامیابی اور ناول کو تجریدی و تحتیلی بنانے سے اس کا شعوری گریز وہ صفات ہیں جو میلان کنڈیرا کی طرف متوجہ بھی کرتی ہیں اور اس کی تعابیر کا مطالعہ کرنے کی طرف راغب بھی۔ خاص طور پر ناول نگاری کے بارے میں کنڈیرا کے خیالات پڑھنے اور سمجھنے کے لائق ہیں۔ اس نے "ناول اور یورپ" ایک ویری ایشن کا تعارف اور "بنا بنا نا" کے عنوانات سے جو مضامین لکھے ہیں ان کے مندرجہ ذیل اقتباسات اردو زبان میں ناول لکھنے اور ناول نگاری سے مطالعہ کرنے کا ذوق رکھنے والوں کے لیے نہ صرف دل چسپی و توجہ کا باعث ہیں بلکہ اپنے اندر گہری معنویت رکھتے ہیں۔ "میں اکثر ستا رہتا ہوں کہ ناول اپنے سارے امکانات ختم کر چکا ہے۔ میری رائے اس کے بالکل الٹ ہے چار سو سالہ تاریخ میں ناول نے اپنے کئی ایک امکانات کو ضائع بھی کیا ہے۔ بعض بڑے اہم اور عظیم امکانات کی سرے سے نفی ہی نہیں کی بہت سی راہوں کو فراموش کیا ہے اور بہت سی غیبی صداؤں کو سنایا نہیں ہے۔" "ناول انسانی وجود کے لیے چھان بین کا نام ہے۔" "ناول کا مطلب اسی وقت نکلتا ہے جب وہ انسانی وجود کے کسی نامعلوم پہلو کی نقاب کشائی کرتا ہے۔" "ناول ایک دانش ورانہ مرکب (SYNTHESIS) کی نمائندگی کرتا ہے۔ زندگی کے تجربات اور عطیہ تخیل کے علاوہ ہیئت کا متفقہ بھی ہوتا ہے۔" "ناول ایک ایسی فنی ہیئت ہے جو یا آسانی و فقت میں حرکت کرنے کی اہلیت رکھتی ہے۔" "ناول کی تشکیل موسیقی کے ایک پارے کی ترتیب کی طرح عمل میں آتی ہے۔ یعنی ایک موضوع اور اس کی ویری ایشن یعنی اس کے جملہ تفصیلات کو اپنی انتہا تک پہنچانے کے اصول پر۔" "ناول کا جوہر توازن اور تسلسل بھی ہے۔ ہر نگارش اپنے سے آنے والی نگارشات کا جواب ہوتی ہے۔" "جو پیچیدگی ناول کا جوہر ہے۔ ہر ناول قاری سے کہتا ہے کہ اشیاء اتنی آسان جتنی تم سمجھتے ہو۔ یہی ناول کی لازوال صداقت ہے۔ اگر ناول کا مقصد حیات ہی یہی ہے کہ مادی دنیا کو ہمہ وقت ہمارے رے میں رکھے اور ہمیں وجود کی فراموشی سے محفوظ رکھے تو کیا ناول کا زندہ رہنا آج پہلے سے زیادہ ضروری نہیں ہے؟"

انے اردو ادب کے قارئین کو میلان کنڈیرا سے متعارف کما کے قابل قدر کام انجام دیا ہے۔

"آوارگی" میں تراجم کے علاوہ عمر میں کے تحریر کیے ہوئے و طبع زاد مضامین بھی شامل ہیں ان میں سے ایک، "اور تاریخ۔ چند تضادات" بڑی محنت سے لکھا گیا ہے، اور محنت سے زیادہ اہم بات یہ ہے کہ اس میں مصنف نے معمولی تنقیدی شعور کو اجاگر کرنے میں کامیابی حاصل کی ہے۔ انھوں نے انتہائی غیر جانبدارانہ انداز میں کنڈیرا کے تصانیف کو بے نقاب کیا ہے جو اس نے اپنے خیالات و احساسات کو جیکو سلو ویکہ پر سنہ ۱۹۶۸ء میں ہونے والی روس کی ملاقات سے متاثر ہو کر بیان کرنے میں روا رکھے ہیں۔ اس مضمون کو پڑھ کر یہ نتیجہ نکالنا مشکل نہیں رہتا کہ عمر میں کا سیاسی و

سماجی تاریخ کا مطالعہ وسیع ہے اور وہ دیانت داری کے ساتھ اس کا استعمال بھی جانتے ہیں۔ یہاں عمر میں کے اس اقتدار نقل کرنا مناسب ہو گا کہ ”کنڈیرا سے میرا لگاؤ کو رانہ نہیں“ میرے خیال میں کسی فن کار کی صحیح قدر و قیمت کا تعین کہ نظر محض اس کے کارناموں ہی پر نہیں ہونی چاہیے بلکہ اس کی خطاؤں اور جفاؤں پر بھی۔ اگر تاویل کر دار کی شخصیت کے بندہ تناقضات اور تضادات کو اپنے میں جگہ دینے کی صلاحیت رکھتا ہے تو ان تناقضات و تضادات کا اجتماع خود فرد کی لغو کی ذات میں بطور اولیٰ ہونا چاہیے۔“ عمر میں کا یہ مضمون ہمارے نوجوان تنقید نگاروں کو خاص طور پر پڑھنا چاہیے کہ اس حقیقت کا سراغ مل سکتا ہے کہ اپنی رائے کو وقیع بنانے کے لیے مغربی دانشوروں کے نام گنانے اور بات کو گھما پھرا انداز میں بیان کر کے پڑھنے والے کو مرعوب کرنے کی کوشش سے زیادہ ضروری بات سادگی کو اختیار کرنا اور سنجیدگی و خلوص ساتھ اپنے مطالعہ کو وسعت دینا ہے۔

”آوارگی“ کا مطالعہ اس امر کی بھی نشاندہی کرتا ہے کہ عمر میں ترجمہ کرنے کی اعلیٰ صلاحیت رکھتے ہیں۔ اگرچہ مضامین کے علاوہ باقی کتاب تراجم پر مشتمل ہے لیکن پڑھتے وقت قاری کو کہیں بھی یہ احساس نہیں ہوتا کہ وہ کسی دہ زبان میں تخریب کیے ہوئے مضامین کا مطالعہ کر رہا ہے۔ کسی زبان کے ادب پاروں اور تنقیدی مضامین کو اس طرز زبان میں منتقل کرنا کہ اجنبیت کا احساس تک نہ ابھرے، ایک بڑی بات ہے۔ جس کے پیش نظر یہ کہنا کہ عمر میں کو ترجمہ کے فن پر مکمل عبور حاصل ہے، نامناسب نہ ہو گا۔

”آوارگی“ کا مطالعہ کر کے یوں لگتا ہے جیسے ذہن و دماغ میں نئے خیالات و تجربات کے علاوہ فکر کے نئے زرخیز روشن ہو گئے ہوں جو پڑھنے والے کو ذہنی تسکین بھی عطا کرتے ہیں اور سوچنے سمجھنے اور غور کرنے کی انگ بھی۔ اس ”آوارگی“ کی اشاعت اردو زبان کی کتابوں میں ایک اضافہ قرار دی جاسکتی ہے۔

تنقید اور جدید اردو تنقید

مصنف: _____ ڈاکٹر وزیر آغا

قیمت: ۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر

ادیب سہیل

خوش درخشد و لے شعلہ مستعمل بود

میں عید گاہ سے نکل رہا تھا۔ سامنے مولانا مینن ہاشمی نظر آ گئے۔ ان کے ساتھ علی گڑھ جا جامے اور شیروانی میں دو پیارے پیارے بچے تھے۔ میں پہلے مولانا سے گلے ملا بعد ازاں جھک کر دونوں بچوں کو گلے لگایا۔ پھر ایک عرصے کے بعد انھیں بچوں میں سے ایک کو کتاب منزل کے کاؤنٹر کے بائیں سرے پر کوئی ضخیم ادبی پرچہ دے کر منہمک دیکھا۔ اب اس کی مسیں بھینگ چکی تھیں۔ کتاب منزل پر میرا بھی ہر روز کا اٹھنا بیٹھنا تھا۔ اس لیے اکاؤنٹر پر اسی انہماک سے جھمکا اکثر نظر آ جاتا تھا۔ یہی لڑکا بعد میں سراج منیر کے نام سے آسمانِ ادب پر چمکا۔ لیکن ٹھہریے، یہاں اپنے دوست قاضی زبیر بیٹھو کا ذکر ضروری ہے۔ اس کے ذکر کے بغیر سراج منیر کی طالب علمی کا تذکرہ مکمل نہیں ہو سکتا۔ مولانا مینن نے اپنے اس ہونہار بچے کو جھٹی جماعت ہی سے قاضی زبیر بیٹھو کے ساتھ دیا تھا۔ قاضی اگرچہ شاعر تھے۔ لیکن شہر میں ان کی شہرت انگریزی کے ایک بہت ہی اچھے ٹیوٹر کی حیثیت سے تھی۔ اپنے بچے کو قاضی سے پڑھوانا چاہتا تھا (قاضی زبیر کے انگریزی پڑھانے کا فائدہ یہ ضرور ہوا تھا کہ سراج منیر کی ی کی صلاحیت دو تین کلاس آگے کی ہو گئی تھی۔ اس کا اعتراف اس کے استاد بھی کرتے ہوئے سُنے جاتے تھے۔

سراج منیر اپنے کلاس میں اول تو آتا ہی تھا لیکن مولانا مینن ہاشمی اور قاضی بیٹھو کا سارا زور اس بات پر تھا کہ ی بورڈ میں اس کو پوزیشن لانا چاہیے۔ اور دو سال بعد میٹرک کا نتیجہ نکلا تو سراج منیر اپنے پاپا، اپنے ٹیوٹر اور مکمل کے اساتذہ کی توقعات پر صد فی صد پورا اُتر ا تھا۔ اس نے بورڈ میں اعلیٰ پوزیشن حاصل کی تھی۔ قاضی زبیر نامینن ہاشمی بے حد خوش تھے۔ ہم سب بھی خوش تھے۔ کیونکہ قصبائی آبادی میں ایک کی خوشی سب کی خوشی ہوتی ہے۔ گے چل کر سراج منیر نے انٹر میں بھی اپنی اعلیٰ پوزیشن بحال رکھی۔

کالج میں داخلہ کے بعد سراج منیر کا شرمیل پن ختم ہو چکا تھا اور آنکھیں کھل چکی تھیں۔ اس کا بہت سامنا وہ کرنا چاہتا تھا اور وہ ادب کے نئے مزاج کو سمجھنا چاہتا تھا۔ اسے ایک ایسا آدمی درکار تھا جس سے وہ ہم کلام ہو۔ افسانہ معاملے میں مدد حاصل کر سکے۔ سراج منیر کو یہ اندازہ تھا کہ لاہور، کراچی اور دیگر شہروں سے شائع

ہونے والے سہ ماہی اور ماہنامے مثلاً "فنون"، "اوراق"، "نیادور"، "سیپ"، "افکار"، "ادب لطیف" اور دوسرے بہت سے رسائل و جرائد میرے پاس ہی آسانی سے مل سکتے ہیں۔ لہذا وہ ہر دوسرے تیسرے میرے گھر آکر اپنے مطلب کے جرائد و کتب لے جاتا اور پھر واپس کر جاتا تھا۔ یہ سلسلہ کوئی دو ڈھائی برس تک جاری رہا۔ غالباً یہ زمانہ ۱۹۶۹ء کا تھا۔ مجھے اعتراف ہے کہ اتنے بہت سے رسائل و کتب کو بلا استیعا ب پڑھنے کا موقع کم کم ہی ملتا تھا۔ یہ یہ کمی سراج منیر نے پوری کر دی۔ اس کا اندازہ میں نے یوں لگایا کہ جب بھی وہ کوئی سہ ماہی پرچہ یا کتاب پڑھ کر دلچسپ کرنے آتا تو گھنٹے آدھ گھنٹے اس کے مندرجات پر باتیں کرتا، اپنی باخبری کا ثبوت فراہم کرتا، ناقذانہ خیال آرائی کرتا اور سب سے بڑھ کر یہ کہ میرے علم میں اضافہ کرتا۔ آخر کسی بات کی آگاہی پڑھ کے اور سن کے بھی تو حاصل کی جاتی ہے۔ انھیں دُور ڈاکٹر حنیف فوق کی تنقیدی کتاب "مثبت قدریں" آئی تھی۔ سراج منیر اسے لے گیا۔ کئی دنوں بعد لے کر آیا تو اس پر تبادلہ خیال کیا۔ مجھے "ضرور پڑھیے" کا مشورہ دیا۔ اور دورانِ گفتگو اس کے متون کے کچھ حصوں کے حوالے ایسے فرما دیے جیسے ازہر ہو۔ اللہ نے اس کو بلا کا حافظہ عطا کیا تھا۔

میں نے اپنے گھر میں کہہ رکھا تھا کہ سراج منیر جو بھی کتاب و رسالہ لے جاتا چاہے دے دیا کرو مجھے روزِ اول سے سراج منیر میں ایک جوہر قابلِ نظر آ رہا تھا۔ میں چاہتا تھا کہ وہ جس FANATICISM کے ماحول میں سانس لے رہا ہے اس میں کسی طرح عصری بصیرت کے دو چار دراطہ کھل جائیں، باقی فرض بصیرت خود سنبھال لے گی۔ مجھے اچھی طرح یاد ہے ایک دن سراج منیر نے مجھ سے کہا تھا۔ ”چچا! آپ پاپا کو سمجھاتے کیوں نہیں کہ وہ سیاست میں خود کو اتنا INVOLVE نہ کریں۔“ پتا نہیں کس بات کا ردِ عمل تھا جو اس کے منہ سے یہ الفاظ نکل گئے۔ میں جواب میں کیا کہتا، بس مسکرا کر رہ گیا۔ کالج کی چھٹیوں کے دن تھے۔ سراج منیر نے اپنے ہم عمروں کی مدد سے ایک مشاعرے کا اہتمام کیا تھا اس میں تمام شعراء شعرا شریک ہوئے تھے۔ یہاں مجھ پر سراج منیر کا ایک اور ہتھکڑا، وہ یہ کہ وہ بہت اچھی کمپیئرنگ کر سکتا تھا۔ اپنے بہت بزرگ شعرا کا ان کے مدارج کے لحاظ سے تعارف کما نا کچھ آسان نہ تھا۔

سید پور میں سراج میٹر سے میری آخری ملاقات ۲۳ مارچ ۱۹۷۱ء کو سویرے سویرے ہوئی جب وہ میرے گھر آیا۔ وہ کچھ سراسیمہ سا لگ رہا تھا۔ میں نے اس کی وجہ دریافت کی تو بولا۔ "پاپا کہہ رہے ہیں کہ اب یہاں سکون نہیں رہ سکتا۔۔۔۔۔ اور پھر اس نے وہ پوسٹر دکھایا جو گزشتہ رات شہر کی دیواروں پر عابہ جاحسپاں کیا گیا تھا جس میں سراج کو ٹوٹا کہ اور اس کے بعد چانگام میں ہونے والے فرقہ وارانہ قسادات میں بہاریوں کے ساتھ جو زیادتیاں ہوئی تھیں ان کو اشتعال انگیز انداز میں بیان کیا گیا تھا۔ پوسٹر کی نفیس کتابت اور چھپائی اس بات کی غمازی کرتی تھی کہ یہ مشرقی پاکستان سے ماہر کہیں چھپایا ہے۔

۳۳ راج کو کوئی لیگ کی طرف سے احتجاج کا دن منانے کا اعلان کیا گیا تھا۔ اس کی وجہ سے سارے مشرقی پاکستان میں اقامت کا فتنہ بھڑک اٹھا۔ آپ اس دن کو سقوط مشرقی پاکستان کی پہلی خست بھی کہہ سکتے ہیں۔ نتیجتاً تعلیمی ادارے تقریباً معطل ہو کر رہ گئے تھے۔ چنانچہ سراج کو تعلیم جاری رکھنے کے لیے مغربی پاکستان سے طلباء کو بھروسہ میں سراج منیر سے بالکل بے خبر ہو گیا۔ یہ بے خبری ۱۹۷۳ء تک قائم رہی۔

۲۹ جنوری ۱۹۷۴ء کو جب میں اپنے خاندان کے ساتھ کراچی پہنچا تو سراج میر کے بارے میں جانکاری ہونے لگی۔ وجہ جولائی ۱۹۷۴ء میں میری پوسٹنگ پٹنہ ہوئی تو وہاں کے ادبی حلقے میں سراج میر کا غلط فہم تھا۔ اس کی نسل کے لوگوں سے اس کی تعریفیں اور اس کی ذہانت کا چرچا تھا، پھر جب مختلف موقع پر جریدوں میں اس کی تحریریں دیکھنے کو ملیں تو میرا جی بڑا خوش ہوا۔ فارسی کا یہ مقولہ بڑے تفاخر کے ساتھ میری زبان پر آیا۔ ”اگر پد رتہ تواند پس تمام کند۔“

ادھر پھر ایک روز کراچی میں سراج میر اپنی شادی کا دعوت نامہ لے کر میرے گھر آیا۔ اب وہ ادب کا گھرجوان تھا۔ اس کی باتوں میں ہونہار بروئے کے چلنے چلنے پات نظر آنے لگے تھے۔ میں اس کی شادی اور نیچے دولوں میں شریک ہوا۔ سراج میر کے والد مولانا میتن ہانگی سے بہت دنوں کے بعد ملاقات ہوئی۔ گلے ملے، مبارکباد دی۔ ویسے بھی سید پور جیسے دیہے کو کوئی قسم کے شہر میں قسباتی فضا کا لطف آتا تھا اور ہم سب ایک خاندان کے افرادی تو لگتے تھے۔

سراج میر کی ادبی شخصیت کی تعبیر میں بلاشبہ لاہور کا بہت بڑا حصہ ہے۔ لاہور جیسے قدیم ادبی مرکز میں آنا فانا اس کا اس قدر نمایاں ہو جانا اس بات کی دلیل تو ہے کہ سراج میر میں غیر معمولی لیاقت و صلاحیت موجود تھی لیکن اس بات کا حتمی ثبوت فراہم ہوتا ہے کہ لاہور سراج میر کے لیے اسی طرح چھتر چھاؤں بنا جس طرح گزرے زمانے میں حافظ محمود شیرانی اور حال کے زمانے میں افتخار حسین کے لیے۔

سراج میر سے میری ملاقات پھر ہمیں ہوئی وہ ادبی جریدوں اور ضروں میں ملتا رہا۔ اسے ٹی۔وی کے میزبان بننا ہے گا ہے دیکھ کر گھر گھر خوش ہوئے۔ صدر ضیاء الحق کا دور اس کے حق میں نیک قال ثابت ہوا۔ ۱۹۸۵ء میں یہ خوش آمد خبر سننے میں آئی کہ وہ ادارہ ثقافت اسلامیہ لاہور میں ڈائریکٹر کے عہدے پر فائز ہو گیا۔ پیر و فیسر جید فی کامران کا حالیہ انگریزی مضمون ”سراج میر کی یاد میں“ جو اس کے انتقال پر لکھا گیا ہے، اس سے ان باتوں کا اظہار ہوتا ہے کہ ادارہ ثقافت اسلامیہ اگرچہ ۱۹۵۲ء سے قائم تھا لیکن سراج میر نے اپنے دور میں اس ادارہ کو جتن فعال اور متحرک بنا دیا تھا، وہاں ایسی صورت پہلے کبھی دیکھنے میں نہیں آئی۔ واقعی سراج میر کی شمولیت سے اس ادارہ کی فعالیت میں روز افزوں ترقی ہوئی تھی۔ ایک طرف اسلامی آرٹ، فلسفہ اور تعبیرات پر تصنیف و تالیف قائم تیزی سے آگے بڑھا۔ دوسری طرف اسلامی ممالک کے اسکالروں سے رابطے قائم ہوئے۔ دراصل سراج میر مسلم آرٹ و کلچر کی سطح پر اسلامی ممالک کے رابطے کا خواہاں تھا اور اس کا احیا چاہتا تھا۔ غالباً وہ علامہ اقبال کی جدید الہیات سے متاثر تھا۔

۱۹۸۵ء سے ۱۹۸۸ء کے اواخر تک اس کی ادبی سرگرمیاں عروج پر رہیں۔ کہا جاتا ہے کہ ۱۹۸۸ء کے انتخاب کے بعد پنجاب میں مرکز اور صوبے میں کشمکش ہوئی اس کے بلا واسطہ یا بالواسطہ اثرات اس پر بھی پڑے۔ واللہ اعلم بالصواب! پھر اس کی ذات سے منسوب وشت ناک خبریں ملنے لگیں۔ میرا جی ڈر نے لگا، خدا خیر کرے۔ اور مجھے سراج میر کا ۲۹۔۶۔۸۰ء میں کہہ ہوا وہ جملہ اس وقت یاد آیا جو اس پر خود ماقہ آتا تھا۔ ”چچا! پاپا کو آپ کہتے کیوں نہیں کہ وہ سیاست میں اتنا INVOLVE نہ ہوں۔“

دراصل سراج میر کے مزاج میں عجلت پسندی بہت تھی۔ زبان زد خلاق یہ ہے کہ جو کام اپنے وقت پر ہوتا ہے

وہ سو مند ہوتا ہے۔ اور سراج منیر کی مشکل یہ تھی کہ وہ ہر کام وقت سے پہلے کر ڈالنا چاہتا تھا۔ اس کی جذباتیت SECOND THOUGHT کی قائل شاید نہیں تھی۔ ایسے طبیعت کا فرد ہر بات میں جلد فیصلے چاہتا ہے اور اکثر جلد فیصلے اپنے پیچھے ناموسیقی نتائج پوشیدہ رکھتے ہیں۔

ادب اب جب ۲۵ ستمبر ۱۹۰۶ کو وہ ہم سے ہمیشہ ہمیشہ کے لیے صرف اونیس برس کی عمر پا کر جدا ہو گیا ہے تو اس کی محنت پسندی مثبت لگنے لگی ہے۔ اگر وہ محنت نہ کرتا تو اپنا کامیاب ادبی سفر اونیس برس میں کیسے طے کر سکتا تھا۔ جس کے لیے خاص حالت میں بھی کسی شخص کو نصف صدی سے زیادہ کا عرصہ درکار ہوتا ہے۔

سراج منیر کی رحلت سے پاک دہند کے ادبی حلقے کو دکھ اس بات کا ہے کہ وہ بڑے وقت داغ مفورقت دے گیا ہے۔ لیکن ہم اہل سید پور کا غریب ہے کہ وہ بے وقت داغ مفورقت تو دے ہی گیا لیکن اس کے ساتھ ہمارے توفیق کا سرمایہ بھی لے گیا۔

غزل نما

قدیم شعرا کا اعتراف و انتخاب سلام

آداجعفری

”قومی زبان“ میں شائع ہونے والے انتخابات

کتابی شکل میں

شائع ہو گئے ہیں

قیمت: ... روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ کہ اچھے

انجمن کی اجازت سے غزل نما ہندوستان میں مکتبہ جامعہ نئی دہلی نے بھی شائع کیا ہے

ردِ عمل

جلیل قدوائی

نقشن اقبال گراچی

[جناب جلیل قدوائی کا یہ مرسد قوی زبان میں شائع شدہ ایک مضمون کے جواب میں ہے جسے ہم ناظرین کی دلچسپی اور معلومات کے لیے شائع کر رہے ہیں۔]

میں نے ”قوی زبان“ بابت ۱۰ جنوری ۱۹۹۰ء میں پڑھا کہ ”ایک زمانے میں سید سجاد حیدر یلوم نے ایک نظم لکھی تھی جس کا عنوان تھا ”مرزا پھویا“۔ یہ مرزا پھویا بچوں کا نام ہے۔ ناگوار بن گیا تھا۔ یہ معلومات مرزا ادیب نے اپنے مضمون ”بچوں کا ادب“ میں ”تجرباتی مطالعہ“ میں فراہم کی ہیں۔ میں موصوف سے محسوس کرتا چاہوں گا کہ یہ کس زمانے کی بات ہے اور کیا وہ نظم اب بھی دستیاب ہوتی ہے؟ ہماری زبان میں بچوں کے ادب کی کمی کی عام شکایت ہے اور بچوں کے لیے اتنی اچھی نظم وہ بھی اردو کے ایک ایسے بلند پایہ ادیب کی لکھی ہوئی یقیناً آنکھوں سے لگانے کے قابل ہوگی۔

جہاں تک میں سمجھتا ہوں اردو ادب کے مخصوص قارئین اور علی گڑھ والوں کو سجاد صاحب کی ایک نظم ”مرزا پھویا علی گڑھ کالج میں“ کا علم ہے۔ میرے دوستوں کو میرے اور سجاد صاحب کے قریبی تعلقات کا بھی علم ہے۔ میں نے ان کی صرف ”مرزا پھویا“ کے عنوان کی کوئی نظم وہ بھی بچوں کے لیے لکھی ہوئی خود ان سے یا کسی اور سے بھی نہیں سنی۔ سچ پوچھیے تو وہ شاعری زیادہ تر شوقیہ کرتے تھے ”پگڈنڈی“ اتر سرنے کم و بیش چالیس بیالیس سال پہلے یلوم نے نکالا تھا۔ اس کے لیے میں نے ”نذر سجاد نے اور میں نے“ ایک کتابچہ طبع کر سالانہ جمع کر کے کراچی سے مدیر صاحب کو بھیجا تھا میری بیاضوں میں بہت سی چیزیں تھیں جن کا معنی اور نذر سجاد کو بھی علم نہ تھا۔ نذر سجاد سے میں نے ”ماہ تو“ کے لیے جس کا ایک زمانے میں میں نگران تھا۔ ان کی سجاد صاحب کے ساتھ شادی سے پہلے کے حالات لکھوائے اور ”ماہ تو“ میں چھپوائے تھے یہی چلے جانے کے بعد نذر سجاد نے ہر مضمون کی ایک اور قسط لکھی تھی۔ یہ سال بھی مشترکہ نمبر میں اور اس سے پہلے ”قوی زبان میں چھپوایا تھا۔ مگر ”مرزا پھویا علی گڑھ کالج میں“ کے علاوہ علاحدہ ”مرزا پھویا“ کے نام سے بچوں کے لیے نئی کوئی نظم ہم نینوں میں سے کسی کے ہاتھ نہ لگی۔ چنانچہ ”پگڈنڈی“ کے یلوم نمبر میں بھی ایسی کوئی نظم نہ چھپی۔ پھر یہ بچوں والی نظم ”مرزا پھویا کی اور کون سی تھی؟ اور کہاں تھی؟ یا اب ہے؟

یہ دراصل مولانا حسرت موہانی کی شان میں سجاد صاحب نے لکھی تھی۔ اور ایک مزاحیہ نظم تھی جس میں حسرت کی اس ہیئت کڈائی کا ذکر ہے جو مرحوم ایم۔ اے۔ او کالج میں داخلے کے وقت ان کی پہچان تھی۔ یہ کوئی دھکی چھپی نظم نہیں تھی اور وہاں کے کم و بیش ہر طالب علم کی زبان پر چڑھ گئی تھی۔ یہ بچوں کے لیے تو نہیں تھی۔

سجاد صاحب کی اس نظم کے بعض اشعار یہ ہیں۔

ہو وطن سے کبھی جدا نہ کوئی گھر سے بے گھر ہوائے خدا نہ کوئی
 درو غربت سہا نہیں جاتا رنجِ فرقت کہا نہیں جاتا
 یادِ احباب کی جو آتی ہے دل میں اک درد سا اٹھاتی ہے
 گھر سے نکلے نہ تھے وہ ساری عمر گویا بھوتے ہی میں گزاری عمر
 اپنے ماں باپ کے دُلا رہے تھے اور عزیزِ ندوں کے بھی وہ پیارے تھے
 خیر سے تھا ابھی شباب شروع عمر کا بیسواں تھا باب شروع
 رات دن کھیلتے مگر پھرتے سارے گھر والے بچہ کہتے تھے
 جب ہوئے ان کے دوست سارے بچہ تب تو مرزا کے والد ماجد
 ایک دم یہ تہیہ کر بیٹھے بس علی گڑھ میں مرزا جاکے پڑھے
 اشکِ برسا کے دیدہ تر سے کیا کہوں مرزا چل دیے گھر سے
 مختصر یہ پہنچ گئے وہ یہاں آہ بربادِ درونِ سینہ فغاں
 ایک ہفتہ تو کاٹا رو دھو کر بعدہ ہر طرح سے زچ ہو کر
 اک عربیہ کی یوں بنا ڈالی قبذ ام مدظلہ العالی!
 یاں کے لڑکوں کا حال ہی ہے جدا ایسا دیکھا کبھی، کبھی نہ سنا
 جنس ہر اک نئی، وکان نئی اور تو ادرا ہے زبان نئی
 ایک دال، ایک گوشت کہتے ہیں جانے کس دس میں یہ رہتے ہیں
 کورنش، مجرا، بندگی، آداب سب کی یاں ہو گئی ہے مٹی خراب
 ان کے بدلے ہے بس سلام علیک گویا لے ڈھیلہ کھینچ مارا ایک
 یاں کی آزادی ہے بہت محدود شہر جانا بھی ہو گیا مسدود
 اس لیے عرض ہے کہ یہ چیزیں لکھنؤ سے روانہ آپ کہیں
 ایک ڈبیا دیا سلائی کی پڑیا اک نیلی روشنائی کی
 دو گھڑے، اک مارجی پیا نے چار اور ممکن ہو کر تو تھوڑا چار

علی گڑھ میں مشہور تھا کہ مولانا نے علی گڑھ میں داخلہ لیا پر وہ دار انگریز کھے، غرارہ دار پاہلے اور دوپٹی ڈر
 میں ملفوف تھے۔ ساتھ میں ایک پاندان بھی تھا۔

لے ڈانگ ہال میں مشہور مچتا تھا۔ ایک دال لانا، ایک گوشت لانا۔ یعنی دال کی ایک پلیٹ، گوشت کی ایک پلیٹ۔

گل ہائے رنگ رنگ ترکی کہانی

عترتہ زہ سن / کرنل مسعود اختر شیخ

دو ٹکڑے روٹی کی خاطر

سپرٹنڈنٹ سن صاحب ظاہر! تو مینر پر پڑے فائیلوں کے انبار سے تپٹ رہے تھے مگر ان کا سلسلہ خیال یوں چل رہا تھا کہ مہینہ نہ ہو تو ... اوروں کو اخلاق اور ناموس کا درس دیتا پھرتا ہے اور خود بلیک کرتا ہے۔۔۔۔۔ اوپر سے مجھے دانہ نہ کر تو توں میں آلا کار بنانا چاہتا ہے۔۔۔ نہیں، کبھی نہیں۔ اب تو میری بھی آنکھیں کھل چکی ہیں۔ بس جی بس، بہت ہو چکی۔ جب چاہتا ہے فون پر انقرہ کا نمبر لگا کر بولنے لگتا ہے، جناب شکور صاحب! بہت تیری بھی اور تیرے شکور صاحب کی بھی ہر بار فون کر کے بیس تیس ہزار ہتھیا لیتا ہے۔ ذلیل کہیں کا۔۔۔ بے ایمان، تمہارا خیال ہے میں نہیں جانتا تمہاری چالیں سے فراڈ۔۔۔۔۔ انسان ہر روز کلب جا کر چند معززین کے ساتھ تاش کھیلنے سے آدمی تو نہیں بن جاتا کتے۔۔۔۔۔ مجھے یقین ہے میں کوئی شخص بھی ایسا نہیں ہو گا جسے تو ہاتھ نہ لگا چکا ہو۔۔۔۔۔ اور احمق کہیں کے تم سوچتے ہو گے کہ تم نے حکومت نے کو جس طرح لوٹا ہے اس کا مجھے علم نہیں ہے۔ بچو، مسکین بن کر سستے داموں کوٹے کا مال بننہا کر چور بازار کی کرتے ہو، اموں پر بیج دیتے ہو۔ ٹھہر جاؤ ذرا، تمہارے یہ کہ تو تمہارے سامنے ایک ایک کر کے نہ گنوائے تو کہنا۔ اب توبہ چلا چلا کر کہہ دوں گا تب ہی مجھے چین آئے گا۔ ہر بات اتنے سالوں سے اپنے سینے میں چھپائے بیٹھا تھا۔ اب مجھے کہنا ہی پڑے گا کہ کہوں۔ کہہ دیا تو میرا کیا کر لو گے۔ میں تم جیسے بے غیرت سے ڈرتا تھا توڑے ہوں۔۔۔۔۔ اور اگر تم نے آگے سے تو پھر دیکھنا، تمہارے سارے کہ تو توں کے تحریریں ثبوت میرے پاس محفوظ ہیں۔ آخر یہ سب کالے کہ تو ت کہہ داتے تو ہے ہی ذریعے تھے نا۔ کتنے چالاک ہو تم کہتے۔۔۔۔۔ تم جیسا بد معاش اس دنیا میں اور کہیں پیدا ہی نہیں ہوا۔ تھو ہے تم پر ہمارے منہ پر نہ تھو کوں تو۔۔۔۔۔“

یہ کہا اور پرنس اپنی زور سے فائل پر ماری کہ اس کا سکہ ٹوٹ گیا۔ اتنے میں شیشے کی پالہ ٹیشن کی دوسری جانب بیٹھے مالک کی آواز سنائی دی۔

”حسین صاحب۔۔۔!“

حسین صاحب ایک دم چوبکے۔ کوٹ کے بٹن بند کرتے، ٹالی درست کرتے مالک کے کمرے میں داخل ہوئے۔

”فرمائیے جناب عالی۔“
”گٹم سے بلی چھڑالی ہے کیا؟“

”جناب.....“

”کیا جناب؟ میں پوچھ رہا ہوں بلی چھڑالی ہے یا نہیں؟“

”حضور والا، اگر آپ اجازت دیں تو.....“

”میاں میں آئے نہیں کہا نہیں تھا کہ جست کے مال کی بلی چھڑا کر یوسف صاحب کو پہنچاتی ہے؟ تمہیں کوئی بات سمجھ میں

وہ نہیں آتی؟ میں تنگ آ گیا ہوں تم سے۔ لگتا ہے تم میری جان لے کر دم لو گے۔“

”حضور، آپ ناراض نہ ہوں۔ بے شک آپ نے یہی حکم دیا تھا لیکن.....“

”لیکن وہ کچھ نہیں چلے گا مسٹر، یہاں وہی ہو گا جو میں کہتا ہوں۔“

”آپ کا حکم سر آنکھوں پر حضور، لیکن یوسف صاحب صرف تیس فیصد منافع دینے پر راضی ہوئے تھے جب کہ میں نے بیس فیصد

منافع دینے والی ایک اسامی ڈھونڈ لی ہے۔“

”اچھا؟..... تو پھر مجھے پہلے کیوں نہیں بتا دیا؟“

”میں تو عرض کرنے والا تھا حضور، مگر آپ.....“

”اچھا ٹھیک ہے۔ اگر یہ بات ہے تو کچھ اور انتظار کر لو۔ ہو سکتا ہے کوئی اس سے بھی اچھا لاکھ مل جائے۔“

”بند بھی یہی سوچ رہا تھا، جناب والا۔“

XXXXXXXXXXXX

حسین صاحب اپنے دفتر میں بیٹھے چند فارم میز کر رہے تھے۔ اندر ہی اندر خود کلامی میں مصروف تھے:

”یہ سمجھتا ہے میں اس کی تمام بے غیرتانه حرکتیں صبر سے برداشت کرتا رہوں گا۔۔۔۔۔ ارے گیدی، میں بھی کوئی گدا

ہوں؟..... انسان گدھے کو بھی چارہ پانی دیتا رہتا ہے، اس کی مالش والش کرتا رہتا ہے کہ زیادہ بوجھ اٹھائے

رٹو؟ کبخت مردہ ضمیر۔ انسان، انسان کا اس قدر استحصال کر سکتا ہے، کوئی سوچ بھی نہیں سکتا۔ بیس برس سے زیادہ کا عرصہ

گیا مجھے تیرے ساتھ کام کرتے۔ آج کچھ جائے گا، کل سمجھ جائے گا کہتے کہتے صبر کرتا رہا۔ برسہا برس تمہارا غصب سہتا رہا مگر

یہ ذلیل ہو کہ انسانیت کا ایک ذرہ بھی تمہارے اندر داخل نہیں ہوا۔ واہ بھئی واہ۔ کام ہم کریں اور پیٹ میں یہ بھونستا

لے۔ ابھی جاتا ہوں اس کے پاس۔ میں کوئی اس سے ڈرتا غھوڑے ہوں۔ ڈرنے کی بھی کیا بات ہے۔ کھا تو نہیں جائے گا۔

مرتبہ اگر میں نے سارا کچا چٹھا اس کے منہ پر نہ دے مارا تو مجھے آدمی نہ کہنا۔ میں صاف صاف کہہ دوں گا، نامراد نہ نے

بیوقوف سمجھ رکھا ہے کیا۔ اب تمہیں ہم اپنا حق مارنے کی ہرگز اجازت نہیں دیں گے اگر اب تک منہ نہیں کھولا تو یہ اپنی شرافت ہے۔

چا شاید تمہیں عقل آجائے۔ لیکن تمہاری اس کھوپڑی میں عقل کا کیا کام۔ تم چور ہو جو ہر شخص کا حق مارتے ہو۔ ہمارا کاڑھ لینا

بخون، ہماری بلیوں کا گودا، سب خرا کر حوٹ کر جاتے ہو۔ اگلے روز کتنے مددگار۔ اترتے۔ دیکھو کہ اور کس کا منہ تھلہ دلو کر

زہنا دیا ہے۔ کمبخت تمہیں یہ کہتے شرم بھی نہ آئی۔ تمہارے بیٹے کو تم نے نہیں، ہم نے تعلیم دلوائی ہے۔ خود اپنے بچوں کو تعلیم دلوائی تمہارے بچے کو امریکی بھجوا دیا ہے۔ ہمارا حق مارے بغیر بیٹے کو تعلیم دلوانے تو دیکھتے، گدھے کہیں کے..... (یہ کہہ کر ن صاحب نے زور سے مٹکا میر پر مارا اور یہ کہتے ہوئے اٹھ کھڑے ہوئے) ”لو اب میں جا رہا ہوں۔ اب میں آنکھیں برلوں گا اور نہ بان کو چلنے دوں گا۔..... چوراہے خور.....“

اتنے میں دوسرے کمرے سے مالک کی آواز گرجی: ”حسین صاحب۔۔۔۔۔ حسین صاحب جلدی سے لپکے چلتے چلتے کے پٹن بند کیے۔ بالوں کو ہاتھ کی انگلیوں سے کٹھکی کی۔ قمیض کا کالر سیدھا کیا اور مالک کے دروازے پر ٹپک ٹپک کر کے اخل ہو گئے: ”فرمائیے حضور.....“

”حسین صاحب! آپ تو جانتے ہیں ان دنوں کمپنی کی پوزیشن ذرا اچھی نہیں ہے.....“

”جی حضور۔ گزشتہ سالوں کی نسبت اچھی نہیں ہے۔ پچھلے سال کے مقابلے میں اس سال منافع بیس ہزار کم رہا ہے“

”دیکھا آپ نے، منافع بڑھنے کی بجائے کم ہو گیا ہے۔ کیا تدبیر سوچی ہے آپ نے؟“

”حضور بندہ تو..... اگر آپ مناسب سمجھیں تو..... تھوڑا سا ہاتھ کھینچنے کا مشورہ دے گا۔“

”بالکل درست.....“

”دوسرے، تھوڑی چھانٹی کی بھی ضرورت ہے جناب والا۔ مثلاً توراتی صاحب اپنے کام کے علاوہ ترقی صاحب بی باسانی کر سکتے ہیں۔ اگر آپ چاہیں تو ساتھ ہی ٹیلیفون ایکسچینج بھی وہی آپریٹ کر سکتے ہیں۔ بلکہ میں تو کہوں گا کہ ٹائپنگ لائوٹا کام بھی انہیں کے ذمے لگا دیا جاسکتا ہے۔“

”اور کچھ؟“

”اور کچھ..... حضور والا اصل اہم بات تو کمپنی کا مفاد ہے۔ اگر مناسب سمجھیں تو اخراجات میں کمی، مثلاً تنخواہوں میں.....“

”بات تو ٹھیک ہے حسین صاحب، مگر مجھے اس سے بے حد ڈر ہے کہ آپ اندازہ نہیں کر سکتے“

”آپ دل بُرا نہ کریں حضور، میں آپ کے لیے عطر کی بوتل لاتا ہوں، تھوڑا سا لگا لیجیے طبیعت سنبھل جائے گی“

”نہیں، میرے لیے ایک قہوے کی پیالی منگوا دیجیے“

”جو حکم حضور“

”ذرا ٹھہریں میرا خیال ہے اکاؤنٹ برانچ سے بھی دو آدمی فارغ کر دیں۔ ان کا کام آپ سنبھال لیجیے“

”بالکل بجا ہے حضور“

”اور یہ نجی صاحب تو خواہ خواہ کی تنخواہ لے رہے ہیں۔ ان کا کام بھی آپ.....“

”بندہ وہ بھی کرے گا جناب عالی۔“

”آپ کی تنخواہ میں سے بھی کٹوتی..... یقین جانیے مجھے بڑا دکھ ہے اس بات کا۔ میں فی صد کٹوتی کی جائے گی۔ باقی لوں کو ذرا..... حالت..... سمجھا.....“

”سمجھا دوں گا حضور، میں کہہ دوں گا کہ کمپنی کے مفاد کا ہی تقاضا ہے۔ آپ بے فکر رہیے جناب!“

”اللہ تعالیٰ آپ کو لمبی عمر دے، بندہ پرور!“

××× ×××××

اکاؤنٹ کی کتا ہیں چیک کرتے کرتے حسین صاحب پر خودکلامی کا ایک دورہ پھر پڑا:

”یہ مکینہ ہر وقت میری بے عزتی کرتا رہتا ہے۔ میرے ساتھ کتنوں جیسا سلوک کرتا ہے۔ کتا بھی چاہتا ہے کہ کوئی اس کی بیٹھ پر ہاتھ پھیرے ایسے پیار کرے، بے غیرت انسان، آخر تم چیز کیا ہو؟ تمہیں کسی کو کالی دینے کا کیا حق ہے؟ اگر تجھے دیتے ہو تو مفت میں تو نہیں دیتے۔ دن رات گاڑھا پسینہ بہاتے ہیں، آنکھوں کا نور لٹاتے ہیں۔ خدا کی قسم میں یہ سب کچھ ایک لمحہ روٹی کی خاطر نہیں سہتا۔ روٹی کے دو ٹکڑے تو جہاں اتنی سخت کروں گا وہیں سے مل جائیں گے۔ گدھا بن کر دن رات کام ہی کام کرنا ہے تو جو بھی بیٹھ پر بوجھ لا دے گا، چارہ بھی کھلا ہی دے گا۔ یہ تو میرا حق بنتا ہے۔ انسان دنیا میں محض اپنی ذات کی خاطر جیتا ہے۔ اپنی حیثیت کی خاطر جان مارتا ہے۔ اب میں تمہیں سرگزشت اجازت نہیں دوں گا کہ میری عزت جب چاہے پاؤں تلے روند ڈالو۔ سمجھے؟ احمق نہ ہو تو..... میں ابھی آکر تمہیں درس دیتا ہوں۔ مکینے، بے غیرت اگالیاں بکتے بچے اس بار میں بھی تمہارے منہ پر تمہیں خرابی خرابی کہہ کر چھوڑ دوں گا، کیوں نہ کہوں، پورے پورے سال سے بے عزتی برداشت کر رہا ہوں۔ اگر منہ نہیں کھولا تو محض تمہاری بزدلی کی خاطر۔ مجھ سے پورے دو سال بڑے ہو تم..... اب تو میں تمہاری میسر پرست ماما کر رہا ہوں علی الاعلان گالیاں دوں گا۔ کمبخت دھوکہ باز..... کرسی اٹھا کر تمہارے سر پر نہ ماری تو..... اور تھو کوں گا بھی تمہارے منہ پر چہرے کے عین درمیان.....“

ساتھ والے کمرے سے مالک کی آواز بلند ہوئی۔ ”جیوان، کمبخت۔“

”فرمائیے حضور“ کہتے ہوئے حسین صاحب نے اپنے آپ کو سنبھالا۔ کالہ اور کوٹے درست کرتے ہوئے بھاگ بھاگ صاحب کے کمرے میں داخل ہوئے۔

”جی حضور، فرمائیے۔“

”ارے جی، تمہاری یہ کھوپڑی ہے یا کیا ہے؟“

”کیا پھر کوئی غلطی سر زد ہو گئی بندے سے حضور والا!“

”اور کیا کر سکتے ہو تم؟ یہ گدھا پن نہیں چاہیے مجھے۔ نہیں چاہیے یہ گدھا پن۔“

”آپ درست فرما رہے ہیں حضور، معاف کر دیجیے میری خطا۔“

”کتنی بار معاف کروں تمہیں؟ تم نے تو گدھے پن سے اس کمپنی کو چڑیا گھر بنا ڈالا ہے۔ آخر یہ کیا جانوروں کی حرکت

کی ہے تم نے؟“

”حضور معاف کر دیجیے، آپ کا غلام.....“

دیکو اس بند کرو، پھر بولتے جا رہے ہو تم؟ شرم تو آتی ہی نہیں تمہیں۔ تم ضرور میری جان لینے پر تئلے ہوئے ہو۔
ای قسم ٹھیک کہہ رہا ہوں۔“

”غصہ نہ کیجیے سرکار، آپ کی بلڈ پریشر کی دوائی لاؤں؟ یا تھوڑا ایمون کا عرق؟“

”واللہ تم مجھے جان سے مار ڈالو گے۔ دفع ہو جاؤ یہاں سے۔ اچھا ٹھہر دو ذرا۔ میری گاڑی کہاں ہے؟ گاڑی لگواؤ۔“

راؤ روٹ کہاں ہے؟ مجھے پہناؤ۔ وہ بریف کیس مجھے پکڑاؤ۔ یہ پکیٹ پکڑو۔ تمام کو میرے گھر پہنچا دینا یاد ہے۔“

جس صاحب مالک کے پیچھے پیچھے سیڑھیاں اترے۔ باہر جا کر گاڑی کا دروازہ کھولا۔ صاحب گاڑی میں بیٹھ گئے۔

نہ چنے پھر بھڑکا۔

”میں تم سب سے تنگ آ گیا ہوں، بیزار ہو چکا ہوں۔“

”خدا حافظ، حقیر والا۔ اللہ نگہبان۔“

اردو زبان کی پہلی تصنیف

مثنوی نظامی دکنی

المعروف بہ

کدم راؤ پدم راؤ

مرتبہ: ڈاکٹر جمیل جالبی

صفحات: ۲۹۲ — نسخہ عام ۲۵ روپے — نسخہ خاص ۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روٹ — کراچی نمبر

گل ہائے رنگ رنگ امریکی کہانی

جونا تھن بامیاچ / نسیم سترکھی

زندگی وقت اور کہانی

(۱)

بچپن میں وہ کہانی کا کوئی بڑا قاری نہ تھا۔ جب وہ بیس سال کا ہوا تو مشکل سے کسی کتاب کو پڑھ پاتا تھا۔ یہ ایک کہانی تھی جو مجھے اس نے سنائی۔ اس نے دوسرے لوگوں کو دوسری کہانیاں سنائیں جو ان کے پیشے اور ان کے حالات کے مطابق تھیں۔ ایک مرتبہ اس نے کچھ کتابیں تلاش کیں۔ اس نے مجھے بڑے یقین سے بتایا کہ وہ اس کے لیے کافی نہ تھیں۔ جتنا وہ چاہتا تھا۔ ارنی (ERNIE) اکثر کہا کرتا تھا کہ مجھے سیمو (SIMO) کی عمر تک پہنچنے دو۔ دراصل قصہ یہ تھا کہ وہ جنگ کوریاء کے آخری ایام میں بحیثیت سپلائی سارجنٹ جاپان میں مقیم تھا وہیں اس نے کچھ کتابیں تلاش کی تھیں۔ اسے حیرت تھی کہ یہ سب کی سب اس کی زندگی کی عکاس ہیں۔ آخر اتنے دنوں وہ ان کتابوں سے کیوں دُور رہا۔ اس کو یہ کتابیں ایک ایسا معلوم ہوئیں جس کا زیادہ سے زیادہ لوگوں سے متعارف ہونا لازماً ضروری ہے۔ اور جس کی شہرت دُور دُور تک پھیلنی چاہیے میرے دوست جبک (JCBK) نے ارنی کے بارے میں بتایا کہ اسے جو کچھ ہاتھ لگتا، بڑے غور سے پڑھتا۔ بار بار پڑھتا۔ جب بھی جہاں بھی اسے موقع ملتا وہ یہی باتیں کیا کرتا تھا کہ کس کس نے پڑھ لیا ہے اور کون کون پڑھے گا۔ لوگ ارنی کو لفاظ سمجھتے تھے لیکن یقین تھا کہ وہ اداکاری کرتا ہے۔ ورنہ ان باتوں کی تہم میں خلوص اور حساسیت موجود ہے۔

پہلی بار اس نے تحریقی خط ایک کتاب کے مصنف کو لکھا جس میں کتاب کے بارے میں اپنے احساسات کو کاغذ پر منتہ کیا۔ مصنف کے جواب نے اسے پریشان کیا۔ اس کے الفاظ یوں تھے ”ستائش کی قابلِ رحم کوشش“ اس کے باوجود شک و شبہات قائم رہے۔ اس نے اپنا خط پوسٹ تو کر دیا لیکن اصل مسودہ کو نکال لیا۔ بعد میں اس نے سوچا۔ یہ ایک مذاق ہے۔ میں ایک احمق ہوں۔ مجھے اس شخص کی کتابوں سے محبت تھی۔ غیر احترامی تاثر جو میرے ذہن پر مسلط ہوا تھا اس کا بیان کرنا چاہتا تھا۔ جیک نے مجھے بتایا کہ ارنی نے دور رسرگز کو تحریقی خط طویل ہی وقت میں لکھا تھا۔ جن میں ہر ایک کو

تعلیق کی گئی تھی۔ لیکن کسی رائٹر نے تو پہلی بار جواب دیا اور نہ کچھ خیر خبر لی بلکہ خاموش رہے۔ یہ ایک عجیب تجربہ تھا۔ جس نے آرٹی کو ادا اس کمر دیا۔ لیکن اس نے ان کے جوابات خود ہی تلاش کر لیے۔ آرٹی نے ہم لوگوں کو بتایا کہ کچھ لوگ مجھے بہت پسند کرتے ہیں۔ انھوں نے مجھے محبت بھرے خطوط لکھے تھے۔

(۳)

اب یہاں ایک کہانی ملتی ہے جو ہم میں سے کچھ لوگوں کے لیے کارآمد ہے۔ اس وقت آرٹی کیا تھا؟ جب وہ سروس میں تھا ایک انگریز نرس سے اس کے تعلقات کافی بڑھ گئے۔ یہ دونوں ایک دوسرے کے سلسلے میں بڑے جذباتی تھے۔ ہم نے یہ سنا تھا۔ لیکن مختلف رکاوٹیں بھی تھیں۔ ان میں آپس میں کوئی جنگ نہ تھی جو انھیں الگ کر دیتی۔ ان کی رومانی شدت نے اپنی گرفت مضبوط کی۔ یہ دونوں کئی ماہ تک پرمسترت طور پر ایک ساتھ رہے۔ پھر نرس حاملہ ہو گئی۔ بچے کی امید سے آرٹی بہت خوش تھا۔ کیونکہ یہ اس کا اپنا بچہ ہو گا۔ بحیثیت باپ اپنی زندگی اس خاتون کے ساتھ گزارنی ہے۔ پھر بیک بہایت ہی تکلیف وہ واقعات رونما ہوئے۔ بچے کی پیدائش کے وقت ایسی انجانی پیچیدگی پیدا ہو گئی جس کے سبب زچہ دو بچہ دونوں کی زندگیاں ختم ہو گئیں۔ اس ناگہانی حادثے کی خبر آرٹی تک پہنچی تو اس نے کوئی رد عمل ظاہر نہ کیا۔ بارش میں وہ پیدل چل کر وہاں پہنچا اور سوچنے لگا کہ ہزاروں چھوٹے چھوٹے بکھرے ہوئے ٹکڑے سریش لگا کر جوڑ دیے گئے ہیں۔

(۴)

آرٹی نے دوسری اور تیسری بار رائٹروں کو خطوط لکھے جن کی آٹھ سال کے دوران کوئی کتاب شائع نہیں ہوئی تھی۔ تیسرے خط کا جواب اس طرح دیا گیا تھا جیسے کوئی ریمانڈ لوٹس ہو۔ ”اگر میری کتابیں ہیں تو بہتر اگر نہیں ہیں تو بھی بہتر نیچے جو دستخط تھے وہ اتنے پیچیدہ تھے کہ پڑھنا مشکل تھا۔ لیکن خوبصورت ہینڈ رائٹنگ کسی ادیب کی نشاندہی کر رہی تھی۔ آرٹی نے اس خط پر بلا شک کو رپڑھا کر اہم میں رکھ لیا۔ یادگار چیزوں کو محفوظ کرنے کے سلسلے میں وہ ابھی تک بے خبر تھا۔ یہ ابتدا تھی۔ آرٹی مختلف رائٹروں کو توصیفی خطوط لکھتا رہا۔ ایک ماہ بعد بہت سوں کے جوابات موصول ہوئے ان میں سے ایک کے جواب نے اسے سوچنے پر مجبور کر دیا۔ جواب دینے والے نے اس کی کوئی مدد نہ کی تھی۔ بلکہ آرٹی کی آنکھوں میں آنسو اڑائے تھے۔ اس نے اس وقت یہ کہا تھا کہ اگر میں یہ غم تسلیم کر لوں تو دوسرے بھی تسلیم کر لیں گے اور میں دیوار قہقہہ بن جاؤں گا۔ برائے مہربان یہ باتیں کسی دوسرے سے مت کہنا۔ آرٹی نے ہمیں تاکید کرتے ہوئے کہا تھا۔

(۵)

کچھ عرصہ بعد وہ ایک دوسری خاتون کے ساتھ رہنے لگا جو ایک رائٹر تھی جس کے اب تک دو ناول شائع ہو چکے تھے۔ لیکن اب اس نے کئی سالوں سے کچھ نہیں کیا تھا۔ وہ ایک ایسے مقام پر پہنچ گئی تھی جہاں ایک جملہ لکھنے کے بعد وہ سوچنے لگتی کہ میں تو دنیا کو جھٹلا رہی ہوں۔ آرٹی اس کو ایک الگ کمرے میں ایک ٹائپ رائٹر کے ساتھ دن میں چار گھنٹے کے لیے روزانہ بند کر دیتا تھا۔ اس کا نام ۲۰ (20E) تھا وہ اسے ۲۰-۲۰ (20-20) پکارتا، جو اس کے منہ سے نکلی آواز سو سو (5050) معلوم ہوتی۔ کبھی کبھی خاتون ایک جملے کو چار گھنٹے میں لکھتی۔ آرٹی اس کے قریب جا کر دو دو سے شور مچاتا

لیکن اس نے کبھی برائے مانا۔ اس زیادتی پر وہ ہنس کر رہ جاتی۔ ایک دن وہ اپنے کمرے سے باہر آئی۔ اس کے ہاتھ پر مکمل اسٹوری تھی۔ ادنیٰ نے غیر جانبدارانہ طور پر محتاط انداز میں اسے پڑھا۔ اختتام پر معمولی سا شبہ ہوا۔ آدھے تم پسند کرو تو میں اس کی ایک یا دو سطروں میں کچھ تبدیلی کر دوں لیکن میں اس حالت میں بہت خوش ہو وہ اب ہیں۔ ادنیٰ نے دل ہی دل میں سوچا۔ یہ تو نسلی خواہش ہے جس سے میرا تعلق ہے۔

(۶)

اب ادنیٰ ایک اور خاتون کی محبت میں گرفتار ہو جسے وہ ہر صبح سرک پر اپنے کتے کے ساتھ پھلتے ہوئے دیکھا کرتا تھا۔ بھی ان دونوں کے ساتھ ہو جایا کرتا تھا۔ کتے کے تیور یہ ظاہر کرتے کہ وہ ادنیٰ سے قفا ہے۔ اس خاتون کا اپنے شوہر سے جیسا تھا۔ کبھی ان دونوں میں اختلاف ہوتا، کبھی ملاپ۔ کبھی کبھی ان کے لمحات نہایت مایوس کن ہوتے جن سے عجب خدشہ بڑھ جاتا۔ ادنیٰ اور یہ خاتون عموماً ایک دوسرے سے بہت ہی کم ملتے تھے۔ لیکن ملاقاتوں میں زیادتی ہوئی۔ ایک افواہ پھیلی کہ اس خاتون نے ٹرین کے نیچے آکر اپنے آپ کو ہلاک کر لیا ہے۔ کوئی یہ کہتا کہ خواب آدور گویاں کھا کر اس نے اپنے ختم کر لیا ہے۔ مجھے اس پر شبہ ہو اگر یہ سچ نہیں ہے اور اس امر کا مستلشی تھا کہ اسٹوری کا فیصلہ کن انجام ملے۔

(۷)

اپنی مقبولیت اور بہتر حالت سے قبل ادنیٰ کے لیے ذریعہ معاش ایک پریشاں مسئلہ تھا۔ اس نے مارکیٹ المونیم بیچنا شروع کیا۔ پھر وہ ریڈیو کا مڈا کاربنا۔ بعد میں بوسٹن کی ایک فرم میں کتب فروشی بھی کرتا رہا جس کی سے کچھ عرصہ وہ گھر سے دور رہا۔ یہ کام اسے پسند تھا۔ لیکن اسے یہ بھی پریشانی تھی کہ اس کی غیر موجودگی میں آد (۱۰۴) کمرہ چھوڑ کر چلی جائے گی۔ ریفریگریٹر سے پھل اور کھانے کی دوسری اشیاء نکال لے گی۔ اسے اپنی حریمانہ فطرت پر ترقی بود کرنا مشکل ہو جائے گا۔

جہاں تک ادنیٰ کی ملازمت اور اس کے کاموں کی دل چسپی کا تعلق ہے اس میں رائٹروں سے ملاقاتیں شامل جن کی کتابوں سے وہ متاثر ہوا تھا۔ کچھ ملاقاتوں میں اس نے اپنا بہت زیادہ وقت صرف کیا تھا جس سے وہ بہت خوش ہوا تھا۔ خصوصاً وہ ایسے رائٹروں سے ملا جھوٹوں نے اس کے خط و کتابت کا جواب دیا تھا۔ میاٹی یونیورسٹی کا دورہ کر کے بعد اس نے تہیہ کیا تھا کہ JASON HONEYCUT جیسے ہائی کٹ سے ضرور ملوں گا جو میاٹی اور نیو ہمپشائر کی سرحد کے قریب کہیں رہتا تھا۔ اس تنہائی پسند ناول نگار کے یہاں فون نہیں تھا۔ ادنیٰ نے ان کا انتظار جنرل اسٹور سے باہر کہ جہاں ہائی کٹ موجود تھا۔ جب وہ باہر آیا تو ادنیٰ نے اپنا تعارف خود کر لیا۔ اشیاء صرف کے بیگ اس کے ہاتھوں میں تھے۔ ادنیٰ نے مدد کرنے کی خواہش ظاہر کی۔ ہائی کٹ نے غیر شعوری طور پر اپنے سامان کا شمار کیا۔ اور ڈور کھڑی اسٹیشن وگن کی قبا چل پڑے۔ چلتے چلتے ادنیٰ نے کہا۔

”میں تمہاری گوشہ نشینی کا مطلب سمجھتا ہوں۔“
”اس کے عمل درآمد کا تم پر کوئی ارادہ نہیں۔“ ہائی کٹ نے کہا۔

”منتہاری کتا میں میرے لیے بہت اہم ہیں“ ارنی نے آہستہ سے کہا۔
اب وہ دونوں ہائی کٹ کے فارم ہاؤس کے سامنے کھڑے تھے۔ دونوں کے درمیان اشیائے صرف کا بکس تھا۔
ارنی پھر مخاطب ہوا۔

”میں صرف یہ کہنا چاہتا ہوں کہ دوسروں کے تمام ادبی سرمائے کی بہ نسبت آپ کی صرف ایک سطر زیادتاً اثر کرتی ہے۔“
”ٹھیک ہے۔ ٹھیک ہے“ بے اطمینانی سے ایک گہرا سانس لیتے ہوئے ہائی کٹ نے کہا۔

ارنی اس دورے کے بعد واپس آگیا۔ ہائی کٹ سے دوستی ہو گئی۔ اس کے ناول کے پہلے ایڈیشن کے چھاپے کا معاہدہ بھی
لے پایا۔ اس کے علاوہ ہائی کٹ کی دوسری کہانیاں بھی ارنی نے حاصل کر لیں۔ جن بلاتے مہمان بن کر ارنی نے دوسرے بہت
سے رائٹروں کا بیچھا کیا۔ ارنی کا کہنا تھا کہ اس نے کسی اہم رائٹر کو نظر انداز نہیں کیا۔ وہ یہ بھی کہتا تھا کہ یہ سب میرے لیے بڑے
مناخ دل تھے۔ اور کبھی یہ کہتے ہوئے بھی نہ گیا ”ادبی مساوات کا قاتل بھی ہو سکتا ہوں جس کو کم لوگ جانتے ہیں۔“

(۸)

ارنی جذباتی طور پر اپنی ماں سے بہت قریب تھا۔ اس کا باپ سخت جسمانی مشقت کیا کرتا تھا۔ وہ اکثر نشے میں ڈھلتا
ہوتا۔ بہت کم تہوار اس نے اپنے خاندان کے ساتھ منائے کبھی کبھی وہ تلخ کلامی پر بھی اتر آتا۔ اس نے اپنی بیوی کو بڑی حد تک
یوس کیا۔ ارنی کی ماں جو ایک اچھی مصوٰر تھی ارنی کی جانب راغب ہوئی تاکہ تسلی و تسفی دے سکے۔ ارنی نے اپنی ماں کے اس سہارے
و قبول کیا۔ ماں کی تربیت کے زیر اثر ارنی نے کم عمری میں مصوٰری میں اپنی ذہانت دکھائی۔ بعد میں اپنے بل بوتے پر اس کو فروغ
دیا۔ کچھ تجربات کے بعد اسے محسوس ہوا کہ زندگی گزارنے کے لیے ماں کو چھوڑ دینا چاہیے۔ جب وہ بڑا ہوا۔ اس نے اپنے باپ کے
فہر روپوں کو اپنا یا جن میں سختی، لفظی و غیرہ شامل تھی، ان پر قائم بھی رہا۔ ماں کے انتقال کے بعد یہ بھی ضروری تھا کہ وہ
سر پر بھی قائم رہے کہ وہ اپنی ماں کا بیٹا تھا۔

(۹)

جب ارنی ایک ادبی پیرچے کا ایڈیٹر بنا اس نے اپنی ذاتی پبلشنگ کمپنی قائم کی۔ کارونینٹرایٹڈ سنسز۔ رائٹروں کی ایک
بڑی تعداد کو اس میں شامل کیا اب ارنی ایک مشہور و معروف شخصیت بن گیا تھا۔ اس کی تقویر پبلیز میگزین کے سرورق پر نمایاں
لوہیہ چھپی۔ اس کے تمام رائٹروں نے اس کو سراہا۔ ارنی نے اسے اپنی کامیابی سمجھا۔ اس نے یہ کہنا پسند کیا کہ یہ ایوسی ایشن کی
کامیابی ہے۔ میں وہی کچھ کرتا جو میرے اختیار میں ہے۔ ارنی کے مصنفین نے اپنی کتابوں کی تشہیر کے لیے دوسرے اضلاع کے
دورے نہیں کیے تھے۔ اس نے سوچا کہ ایک ایسی مشق جو سنجیدہ فن کاروں کی حیثیت کو کم کر دیتی ہے اسے جاری نہ رہنا
چاہیے۔ چنانچہ وہ اپنے مصنفین کو ساتھ لے کر گفتگو کی نشستیں منعقد کیں۔ ایک اسٹالوں میں پڑھنے والی پبلک کو مدعو کیا۔
بہت سرعت کے ساتھ اس نے دیگر مقامات کو چھان ڈالا۔ اس نے اپنی ساکھ تیزی سے بڑھائی، یہ کہتے ہوئے کہ یہ بہت پر اثر
نیالات ہیں جو میرے دماغ میں آئے۔ یہ صورت اس وقت کی تھی جب وہ ایک مشہور پبلشر تھا۔ دو سال بعد تیسرے
سال اس کی پبلشنگ مانت پڑ گئی۔ اس کے بعد ایک ایسا مسئلہ کھڑا ہو گیا، اس کے تعلقہ گوش مصنفین ساتھیوں نے اس کا ساتھ چھوڑ دیا۔

اور وہ تنہا ہو گیا۔ نہ جانے کیا غلطی ہو گئی تھی اس سے کہ اس کے ساتھی مصنفین سب اس سے کنارہ کش ہو گئے۔ سب کے سامنے یکساں طور پر ایک ہی سوال تھا۔ زیادہ جتن منانے، زیادہ پرسینگنڈہ کرنے سے ادنیٰ کی شخصیت ابھری ہے۔ اس سے فائدے سے کہیں زیادہ نقصان ہوا ہے۔ جیک نے مجھے بتایا کہ ادنیٰ نے اپنے آپ کو اس طرح برباد کیا کہ وہ قارئین کو جس ذریعہ تعلیم و تربیت دینا چاہتا تھا وہ ذریعہ خود اس کی بربادی کا سبب بنا۔

(۱۰)

کتابوں پر تنقید کے باوجود کاروبار میٹریڈ اینڈ سنٹر نے دو حصے داروں کی شرکت سے مالکانہ حقوق حاصل کر لیے۔ ایک حصے دار کے ذریعے آرٹی کو آسکاہ کیا گیا کہ وہ اپنے مصنفین کے ذریعے کمپنی کی آمدنی میں اضافہ کرے۔ آرٹی نے ہمیں بتایا کہ اس نے ہمیشہ یہ کوشش کی لیکن اسے یہ اچھا نہیں سمجھتا تھا۔ اس کے ایک حصے دار نے مجھ سے کہا کہ پہلے چھ ماہ کے بعد آرٹی کو متافع سے ہاتھ دھونا پڑے کیونکہ اس کی زیادہ توجہ اپنی شہرت اور اپنے پرسینگنڈے پر تھی اور حصے دار نے مزید بتایا کہ بزنس میں جو ابتدائی سرمایہ لگایا گیا تھا اسی پر انحصار ہے۔ دوسری جانب آرٹی اپنے حصے داروں کو کچھ کہہ نہیں سکتا تھا جنہیں وہ بزنس اور جیکل کہتا تھا۔ جیکل کچھ پڑھ نہیں سکتا تھا، جیکل تھوڑا بہت پڑھ لیتا تھا۔ وہ بھی نہ ہونے کے برابر۔

(۱۱)

ہم تھوڑی دیر کے لیے پیچھے پلٹتے ہیں۔ آرٹی ایک روشن ستارے کی مانند آسمان پر چمک رہا تھا۔ اس کے محفوظات، مجموعہ ”ہیریورڈ اینڈ ہیریورڈینز“ شائع ہونے کے قریب تھا۔ جیسے ہی معاہدے پر دستخط کے لیے کہا گیا، آرٹی نے معذرت کر لی اور ”میں عوام کے ہجوم میں گھرا ہوں۔ کتاب ابھی نامکمل ہے، اس میں کچھ عالمی شخصیات کے خطوط مزید شامل ہوں گے۔ پھر اشاعت کی تاریخ کا اعلان ہوگا۔ اسی لمحے اسے ٹالسٹائی کے خط کا تصور ابھرا جو ایک سہ ماہی ادبی سیگنرین میں شائع کیا گیا تھا۔ انٹرپرائز لینے والے نے اس سے دریافت کیا۔

”میرے خیال میں ٹالسٹائی کا خط تم نے اپنے ہاتھ سے لکھ دیا۔“

میں نے کبھی کچھ نہیں لکھا۔ میں نے معمولی سی بھی ذہانت لکھنے میں نہیں دکھائی۔ تم اوپر دیکھ سکتے ہو یہ جو حرف C ہے میں نے فریش مین انگلش سے یاد کر لیا تھا جو پینسلوانیہ یونیورسٹی کے استاد کی قیادت تھی۔ حقیقت یہ ہے کہ میں قطعاً نہیں جانتا کہ ٹالسٹائی کا خط میرے پاس کس طرح پہنچا۔ اتنا یاد ہے کہ جب یہ میرے پاس آیا اس وقت روشنی تھی۔ اب یہ سوال پیدا ہوتا کہ اس کا ذریعہ کیا تھا، بے معنی ہوگا۔

سوفوکلز (SOPHOCLES) کا بھی ایک خط دستیاب ہو چکا تھا جو ابھی اشاعت کے لیے جاری نہیں کیا گیا تھا۔ اس کے اصل ہونے کے بارے میں آرٹی نے خود ہی بتایا کہ اس شخص نے عبارت لکھوائی تھی۔ حقیقت یہ ہے کہ میرے پاس بہت یونانی تھے۔

(۱۲)

آئیہ، سہاک، دو رت، ابر نفاس تھا۔ وہ ایک تھوڑی کلینک سے کچھ دنوں کے لیے بھاگ آیا تھا۔ وہ کلینک ایسی تھی

جب ان لاعلاج سریشوں کا علاج کیا جاتا تھا۔ ان ہی لاعلاج سریشوں میں ایک سترہ سالہ خوبصورت لڑکی بھی تھی۔ جب آرٹی اپنے دوست کو دیکھنے کیلئے فورینیا کی کلینک میں گیا تو وہ اس لڑکی کی ذہانت اور بہت دیکھ کر بہت مت شرم ہوا۔ اس کے ساتھ بیٹھ کر کچھ دیر باتیں کیں۔ بعد میں ان دونوں کے درمیان خط و کتابت ہوتی رہی۔ لڑکی کے خطوط ذہانت اور معقولیت کے آئینہ دار تھے۔ آرٹی کے دل میں خواہش پیدا ہوئی کہ اس سے دوبارہ ملا جائے۔ اور وہ ملتا رہا۔ آرٹی کی دوستی سے وہ صحت مند ہونے لگی۔ ڈاکٹر نے آرٹی کو آگاہ کیا کہ لڑکی اس قابل نہیں ہے کہ اس کی صحت معمول پر آجائے لہذا اس میں زیادہ دل چسپی نہ لی جائے۔ کچھ دنوں کے بعد لڑکی جبرت ناک طور پر صحت یاب ہو گئی۔ پھر اس نے آرٹی کو اس شخص کے مقابلے میں مسترد کر دیا جو اس کی نظر میں آرٹی سے زیادہ مستند تھا۔ اب آرٹی تنہائی پسند ہو گیا۔ شراب میں پرتی ہوئی۔ اکثر وہیگا مسنی کی نوبت آجاتی۔ آخر کار تجربے نے اسے اپنی ضروریات پر پھر سے توجہ دینے پر مائل کیا۔

(۱۳)

ڈو (Zoe) کی ملاقات آرٹی سے پھر ایک جگہ ہوئی۔ یہ ایک پارٹی تھی جہاں آرٹی ایک مشہور رقاصہ سے محو گفتگو تھا۔ نہ جانے کس بات پر ڈو اور آرٹی لڑ پڑے۔ جو باتیں اندر ہوئیں وہ باہر آگئیں۔ ڈو کی جانب سے ایک دھماکہ ہوا۔ جس کے ساتھ تم نے بارہ سال کے سنب و روزگار ارے۔ اس سے اس طرح کا برتاؤ کرتے ہوئے واقعہ کچھ بھی ہوا ہو، لیکن ڈو جلدی سے ہر سٹل آئی۔ اپنے بچے کو اٹھایا۔ آرٹی کو مورد الزام ٹھہرا کر بچے کے اخراجات کا مطالبہ کیا اور دعویٰ دائر کیا کہ موجودہ آمدنی سے وہ تنہائی رقم اسے دلوائی جائے۔

جیک کے مطابق، آرٹی نے ڈو کی بہت خوشامد کی تھی جب وہ اپنا رٹنٹ چھوڑ رہی تھی تو وہ اس کے پیروں پر گر پڑا۔ دو بارہ واپس بلانے کی کوشش میں اس نے تمام ذرائع استعمال کیے۔ جیک نے مزید کہا کہ اُدھر ڈو، یہ کہتی تھی کہ دوسری خیروں کی یہ نسبت وہ ایک چیز سے صحت نفرت کرتا تھا۔ وہ اپنا راستہ تلاش نہیں کر سکتا۔ اگرچہ وہ کہا کرتا تھا کہ یہ اس کی بندیدہ سطرین ہیں۔ لیکن ان ہی سطروں سے اس نے انکار کر دیا تھا۔ وہ اپنی ذات کے لیے کچھ سُننا نہیں چاہتا تھا۔ اس کے س کوئی روزگار نہ تھا۔ میں نے بارہا کہا کہ میرے زیورات فروخت کر دو۔ جب اس نے مجھے آزاد کر دیا۔ مجھے کوئی صدمہ نہ ہوا۔ ر چھوڑ کر چلی آئی۔

”کیا تم نے اسے تھپڑ نہیں مارا جیسا کہ اس نے احتجاج کیا ہے“

”تھپڑ۔ تھپڑ“ یہ سوال ڈو کے لیے باعثِ دل چسپی تھا۔ اگر وہ یہ کہتا ہے۔ یہ وہ کہے گا جو کہا جا رہا ہے اس میں بری کوئی خواہش نہ تھی، کہ میں اس نالائق کو تھپڑ ماروں۔ جب میں نے اس کے ہونٹوں سے خون تھکے دیکھا تھا، مجھ پر خوف آری ہو گیا تھا۔ میں ہر بات کو بھول جاتے پر تیار ہو گئی تھی۔ اور اس پر بھی تیار تھی کہ اس کی دیکھ بھال کے لیے میری ضرورت با تک درکار ہو۔ میں آرٹی کے اس سانچے کو یاد کرتی ہوں۔ میں صرف یہ بتانا چاہتی ہوں کہ جو کچھ ہوا سو ہوا، آرٹی اور میں

یشہ دوست رہیں گے۔

”کیا ڈو نے واقعی یہ کہا تھا“ آرٹی نے بھولے پن سے دریافت کیا۔ پھر کہا۔

”یہ ناقابل یقین ہے۔ اس خالوں کا تعلق ایک عجیب طبقے سے ہے۔“

(۱۴)

ایک دن میں نے آرٹی کی فرم میں ٹیلی فون کیا۔ مجھے دس منٹ تک انتظار کرنا پڑا۔ پھر مجھے محسوس ہوا کہ جس ٹیلی فون سے میں نے رابطہ قائم کیا ہے وہ بند ہے۔ لیکن اس پاس سے دوسری جگہ سے آوازیں آ رہی تھیں۔ کمر تل نکلتا، کمر تل نکلتا۔ اس طرح میں اس کو کبھی کبھی بیکار کرتی تھی۔ دوسری مرتبہ میں نے فون کیا تو مجھے بتایا گیا کہ آرٹی اب کاروبار میں ملازم نہیں رہا۔ مجھے خیال آیا کہ یہ عجیب بات ہے کہ کبھی اب اپنے مالک کے بارے میں یہ کہہ رہی ہے۔ میں نے کوشش کی کہ اس کے کسی حقے دار سے بات کی جائے۔ دونوں حقے دار کانفرنس میں مصروف تھے۔ مجھے بتایا گیا کہ ان کے پاس سرپرست اتنا وقت نہیں ہے کہ فون پر آکر بات کرے۔ کچھ دنوں کے بعد میں نے آرٹی کے اپنا نمٹ پر فون لیا تو یہ بتا چلا کہ فون کاٹ دیا گیا ہے۔ پھر مجھے جیک نے بتایا کہ آرٹی کس چلا گیا ہے۔ کوئی نہیں جانتا کہ وہ کہاں گیا۔ اس کی تلاش جاری ہے۔

(۱۵)

وقت گزرتا رہا۔ ہم آرٹی کا انتظار کرتے رہے۔ اس عرصے میں آرو کا ایک مادل شائع ہوا۔ اس کامرکزی کمر دار آرٹی تھا۔ یہ آرٹی مادل میں ہاورڈ سولفٹ کھلایا جو بہت بڑا شرابی اور عورتوں کا دلدادہ تھا۔ یہ کمر دار اپنی خواہشات کو قابو میں رکھنے کا اہل نہ تھا۔ جب یہ مادل منظر عام پر آیا اس وقت آرو کی شادی اس کے نفسیاتی معالج سے ہو گئی تھی۔ مادل کا زیادہ حصہ ہیر وکن سے ہمدردی پر مبنی تھا۔ اور اس کی رہائی مقصود تھی۔ مادل کامرکزی کمر دار کوئی اچھا پورٹریٹ نہ تھا۔ یہ اس شخص کا بھی پورٹریٹ نہ تھا جسے ہم سب جانتے اور سمجھتے تھے۔ ہاورڈ سولفٹ۔ ایک نائٹ کلب کا مسخرو ہے جو ایک تقریب میں میزبان ہوتا ہے جسے بے رحم اور ہم جو دکھایا گیا ہے۔ نفسیاتی خواہشات کے تحت آئے دن نئی کامیابی کی جانب بڑھ رہا ہے۔

”شاید آرٹی ایسا نہیں تھا“ جیک نے کہا۔

”ہاورڈ سولفٹ کا کمر دار حقیقت پر مبنی نہیں تھا بلکہ برعکس تھا۔ یہ تو صرف کلینے تھا“ میں نے کہا۔

کچھ دنوں کے بعد میں نے آرو کو ایک طویل خط لکھا جس میں اس کے مادل کے کمر دار آرٹی پر سخت احتجاج کیا تھا۔ بد قسمتی سے وہ خط میرے دوسرے کاغذات میں مل کر کہیں گم ہو گیا۔ یا پھر غیر شعوری طور پر میں نے اسے رسی کی ٹوکری میں پھاٹ کر پھینک دیا ہو۔

ایک داستان گشت کمر رہی تھی جو دوسری افواہوں کی طرح ایک افواہ تھی کہ آرٹی نے اپنے آپ کو پرنے دوستوں سے الگ تھلگ کر لیا ہے تاکہ وہ اس کا پیچھا نہ کریں۔ آرٹی کی اصل تحریر جو بوسیدہ صفحات پر تھی وہ میرے ذہن پر مسلط ہو کر میری آنکھوں کے سامنے آگئی۔ میں پورا دن اور رات بھر اس کے بارے میں سوچتا رہا۔ بار بار اٹھ کر کمرے میں ٹہکتا رہا۔ کیا پھر ہم اس کی آواز سن سکیں گے۔ اس نے ہم سب سے چھپ کر بہت سے ایسے کام کر دیے جن کا ہم میں سے بہتوں کو علم نہیں۔ اس کے مفاد بہانہ کیسے ہیں ہم شریک ہوتے ہیں۔ ہمارے اجتماعی تصور میں آرٹی ایک اہم کمر دار تھا۔

دن - ارادہ

دیوانِ عام _____ مصنف: محمد ذاکر علی خاں

صفحات: ۳۷۸ - قیمت: ۱۲۵ روپے

پتا: علی گڑھ مسلم یونیورسٹی اولڈ بوائز ایسوسی ایشن - پاکستان، کراچی

خوشی کی بات ہے کہ محمد ذاکر علی خاں صاحب دیوانِ خاص سے گزر کر دیوانِ عام میں آگئے ہیں۔ دیوانِ عام سے پہلے ان کی جو کتابیں اشاعت پذیر ہوئیں ان کے موضوعات خاص بلکہ فالنحاص تھے۔ دیوانِ عام ایک نگار خانہ ہے جس میں عام و خاص بھی کی رنگارنگ تصویریں ہیں۔ ہر تصویر بھرپور، چوکھی اور زندگی سے معمور ہے۔ محمد ذاکر علی دلیر، سید اور دیدہ بینا کے حامل ہیں۔ دوستوں اور دشمنوں دونوں میں چاہست اور محبت کے ایسے پہلو ڈھونڈ لیتے ہیں جو عام نگاہوں سے اوجھل رہتے ہیں انھوں نے انسانوں کا مطالعہ ایک دوست نواز اور سب سے محبت کرنے والے شہسوار انسان کی حیثیت سے کیا ہے۔ اس معاملے میں علی گڑھ اور ان کے وطن رام پور کو بنیادی حیثیت حاصل ہے۔

محمد ذاکر علی خاں کا شعری اسلوب بڑا شگفتہ، جادو اور معنی خیز ہے۔ انھیں الفاظ کے بر محل اور دل آویز استعمال میں کمال حاصل ہے۔ بات بڑے سلیقے سے کہتے ہیں اور بڑے بھرپور انداز میں کہتے ہیں۔ ان کے شگفتہ اسلوب کی وجہ سے دیوانِ عام کے خاکوں میں بڑی جاذبیت اور توانائی پیدا ہو گئی ہے۔

”دیوانِ عام محمد ذاکر علی خاں کے انیس خاکوں پر مشتمل ہے۔ ان میں سے ہر خاکہ اپنی جگہ ایک یادگار حیثیت رکھتا ہے۔ معاشرتی پس منظر، مرکزیت، زندگی کے شعور اور گہرے رنگ، تنوع۔ ان خاکوں سے ادبی لطف کے ساتھ ساتھ بصیرت بھی حاصل ہوتی ہے۔ دیوانِ عام کے توسط سے محمد ذاکر علی خاں ہمارے عہد کی خاکہ نگاری میں ممتاز حیثیت کے حامل ہیں۔ ان کی ہر کتاب بڑے دیدہ زیب اور شایانِ شان انداز میں شائع ہوئی ہے۔

ریگرواں _____ مصنف: حکیم محمد سعید

صفحات: ۴۷۸ - قیمت: ۱۲۵ روپے

پتا: ہمدرد فاؤنڈیشن پریس، ناظم آباد، کراچی - ۷۴۶۰۰

ماوراء البحار مصنف: حکیم محمد سعید

صفحات: ۲۵۲ - قیمت: ۱۰۰ روپے

پتا: ہمدرد فاؤنڈیشن پریس، ناظم آباد، کراچی۔ ۷۷

یہ دونوں کتابیں حکیم محمد سعید صاحب کے سفر ناموں پر مشتمل ہیں۔ ”ریگ رواں“ ۵ راپے کی ہے ۲۹ پر ۱۹۸۷ء تک یونان، جنوبی افریقہ اور لندن کے سفر پر محیط ہے۔ ”ماوراء البحار“ میں ۳۰ ستمبر سے ۲۵ جون ۱۹۸۸ء روس، امریکہ، انگلینڈ اور جرمنی کی سیاحت کی تفصیل قلم بند ہے۔

حکیم صاحب گاہے یہ گاہے بیرونِ پاکستان کے سفر پر جاتے رہتے ہیں اور واپسی پر وہ اپنی قلمی یادداشتوں ذریعے ان جگہوں کا سفر نامہ پاکستانیوں کی صیافتِ طبع اور سبق آموزی کے لیے پیش کر دیتے ہیں۔ زیرِ تبصرہ سفر نامہ پہلے وہ یورپ، روس اور کوریا وغیرہ کے آٹھ سفر نامے لکھ چکے ہیں۔ گویا اب ان کے سفر ناموں کی تعداد دس ہو گئی ہے۔ زیادہ تر ثقافت اور طب سے متعلق عالمی کافر سوسائٹی میں شرکت کی غرض سے کیے گئے ہیں۔

حکیم صاحب کا طرزِ تحریر بڑی دل چسپ نوعیت کا حامل ہے۔ وہ نہ تو ایک مقام سے دوسرے مقام تک کے سفر مقامی تفصیلات خشک انداز میں بہ شکلِ روزنامہ بیان کر کے اپنے سفر نامے کو جغرافیہ کی کوئی کتاب بناتے ہیں اور نہ محفلوں اور چہل قدمی کے دوران میں پیش آنے والے معمولی رومانی واقعات کو زیبِ داستان کے لیے رنگین عبارت کے ساتھ چٹخارے لے لے کر بیان کر کے عام قاری کے لیے لطف و کشش کا سامان مہیا کرتے ہیں۔ اس کے باوجود حکیم صاحب کے سفر ناموں میں سب کچھ ہوتا ہے۔ تاریخ بھی اور جغرافیہ بھی، ثقافت بھی اور سیاست و معیشت بھی جسے جستہ دل چسپ انداز میں طب اور زندگی کے مسائل بھی۔ وہ معمولی واقعات سے اہم نتائج اخذ کرتے ہیں۔ ضرورت ہوتی ہے وہاں ہلکے پھلکے چٹکے بھی بیان کر کے کتاب کو جھل ہونے سے بچاتے رہتے ہیں۔

علامہ اقبال کو سوادِ رومۃ البکری میں دلی یاد آتی رہی۔ حکیم صاحب کا معاملہ یہ ہے کہ وہ جہاں کہیں ہوتے پاکستان اور خصوصاً شہرِ کراچی انھیں سب سے زیادہ یاد رہتا ہے۔ وہ کہیں اگر کوئی اچھی چیز دیکھتے ہیں تو انھیں اپنے ملک زبوں حالی ستاتی ہے۔ وہ اگر کسی شہر میں طلبہ کو حصولِ علم میں ہمہ وقت مشغول پاتے ہیں تو اپنے ہم وطن اور ہم مذہب طلبہ بے راہ روی ان کے لیے ذہنی اذیت کا سبب بنتی ہے۔ وہ دوسرے شہروں میں جب سیر و تفریح کے لیے اہلہائے بارغ بچوں کے کھیل کود کے لیے وسیع و عریض میدان اور تفریح گاہیں دیکھتے ہیں تو انھیں یاد آتا ہے کہ خود ان کے اپنے شہر باغوں اور میدانوں کے لیے مختص قطعہ ہائے زمین کس طرح غصب کر کے رہائشی عمارتوں کے لیے استعمال کر لیے گئے۔ نتیجہ لوگوں کی ذہنی اذیت اور تفریح اور خصوصاً بچوں کی بے راہ روی کی شکل میں ظاہر ہو رہا ہے۔ وہ دوسروں کو کمپیوٹر کی سے فائدہ اٹھاتے اور اس کے ذریعے مختلف شعبوں میں اپنی زندگی کو سہل تر بناتے دیکھتے ہیں تو انھیں اپنے ملک کمپیوٹر کی طرف سے عدم توجہی اور لاعلمی ستاتی ہے۔ وہ سوچتے ہیں کہ مشرق و مغرب کے درمیان جو فاصلہ کبھی تین برس وہ آج مغرب والوں کی تیز گامی اور ہماری سست قدمی کی بدولت بڑھ کر تین سو برس تک پہنچ چکا ہے اور وہ گھڑ

بلک اس فاصلے میں اضافہ کیے جا رہی ہے۔

وہ ایٹھنٹر کا سفر کرتے ہیں تو اذمتہ قبل از مسیح سے اب تک کی تاریخ ایک مختصر انداز میں بیان کرتے ہیں۔ کہانیاں بھی اس مرتع میں رنگ بھرتی ہیں۔ پھر ترکوں کی تاریخ کے سلسلے میں وہ یورپی عوام کی ریشہ دوانیوں، شوں کا ذکر کرتے ہیں۔ جنوبی افریقہ جاتے ہیں تو سیاہ فام اکثریت کے مصائب انھیں لرزہ بر اندام کر دیتے ہیں۔ کسے تبلیغی اجتماعات ان پر گہرے نقوش چھوڑتے ہیں لیکن ساتھ ہی ساتھ مسلمانوں کی فرقہ وارانہ آویزش کے ناان کے دل و دماغ کو جھنجھوڑتے بھی رہتے ہیں۔ جب وہ اپنیوں کی غلط کاریوں کے طفیل لندن کی مسجدوں لگتے ہوئے دیکھتے ہیں تو سوچتے ہیں کہ اس میں دوسروں کا کیا قصور؟ انھیں:

من از بیگانگان ہر گم نہ نام کہ با من ہر چہ کرداں آتش کرد

نہ وقت مضطرب اور بے قرار رکھتی ہے۔

حقیقت یہ ہے کہ حکیم صاحب کے سفر نامے دل و دماغ کی گہرائیوں میں ڈوب کر پڑھنے کی چیز ہیں۔ یہ ایک ایسے دل کی آواز ہے جو خود اپنی زندگی قول سے زیادہ فعل پر گزرتا ہے۔ مدینۃ الحکمۃ بناتے والے ہی کو زیب دیتا جب کبھی مالک غیر میں کوئی علمی یا ثقافتی کار نمایاں وقوع پذیر ہوتے ہوئے دیکھے تو اپنے ابنائے وطن کو خاموشی نماینہ دکھا دے۔

یہ سفر نامے خشتک موعظ کا مجموعہ نہیں بلکہ ان میں بطروں سے لے کر بچوں تک کی دل چسپیوں کی داستانیں رقم ہیں جب سطح زمین سے ہزاروں فٹے گہری کانوں میں جا کر سونے کی کھدائی کا عمل پرستم خود دیکھتے ہیں اور اس کی تفصیلات دل چسپ انداز میں بیان کر کے اپنے قاری کو اس منظر میں پوری طرح شریک کر لیتے ہیں۔ وہ ڈزنی لینڈ کا سفر باتوپاکستانی بچوں کو اس مگی تاریخ و تفصیل سنانے کے علاوہ یہ بتاتے ہیں کہ ڈزنی لینڈ کی تعمیر و تشکیل میں وہاں حکومتوں اور اداروں کا تعاون کس کس طرح قدم قدم پر شامل رہا اور اس کے برعکس پاکستان میں حب کوئی بندہ خدا باہی کام کرنے کے لیے قدم اٹھاتا ہے تو اس کام کی اہمیت سے قطع نظر اسے کن کن مصائب بلکہ ذلت آمیز سلوک کا ناپڑتا ہے۔ حکیم صاحب کسی پارک میں لڑکھن کو بطحوں کے آگے کھانے کی چیزیں ڈالتے ہوئے دیکھتے ہیں تو نہ صرف اس کا چپ عمل میں گم ہو جاتے ہیں بلکہ انھیں یہ بھی یاد آتا ہے کہ ایک بار انھوں نے کراچی کے چڑیا گھر میں چند بچوں رح غلیل چلا کر زخمی کرتے ہوئے دیکھا تھا!

دونوں کتابیں انتہا کی خوبصورت انداز میں چھپی ہیں۔ "ماوراء الیمارہ" کی کتابت طائری میں ہے لیکن طائری و ف بہت دل کش ہیں۔ مختلف رنگین تصاویر نے ان سفر ناموں کی قدر و قیمت میں بڑا خوش گوار اضافہ کر دیا ہے۔

ابھی بہت مضبوط اور دیدہ زیب ہیں۔

میں یقین ہے کہ حکیم محمد سعید صاحب کے یہ سفر نامے اور زبان میں گراں قدر اضافے سمجھے جائیں گے۔
(ابن منیر)

مقالات تحقیق _____ مصنف: ڈاکٹر وحید قریشی

صفحات: ۲۷۲- قیمت: ۷۵ روپے

پتا: مغربی پاکستان اردو اکیڈمی، لاہور

ڈاکٹر وحید قریشی نے اپنی گراں قدر تصنیف ”مقالات تحقیق“ میں باقاعدہ طور پر اردو تحقیق کی روایت کا رشتہ پہلی جانب کے زمانے سے جوڑا ہے اور اس سلسلے میں جن اکابر کے نام لیے ہیں ان میں ڈاکٹر زور، عبدالسلام ندوی، سید سلیمان ندوی، مولانا عبدالحی، ڈاکٹر عبدالستار صدیقی، ڈاکٹر مولوی عبدالحی، حافظ محمود شیرانی، پروفیسر محمد اقبال اور ڈاکٹر مولوی محمد شفیع کے نام نامی ہیں۔ آگے چل کر انھوں نے تحقیق کے سلسلے میں تین ابتدائی دبستانوں کا ذکر کیا ہے۔ ان دبستانوں میں حیدرآباد دکن، اعظم گڑھ اور لاہور کا شمار کیا ہے۔ بعد ازاں اس میں دو اور دبستانوں پٹنہ اور رام پور کا اضافہ کیا ہے۔ پٹنہ کے دبستان میں قاضی عبدالودود، ڈاکٹر اختر اور ینوی اور ڈاکٹر مختار الدین آزاد، اور رام پور کے دبستان تحقیق میں مولانا امتیاز علی شری کا ذکر کیا ہے۔ اس کے ساتھ ہی الگ الگ ان دبستانوں کی خصوصیات پر روشنی ڈالی ہے۔

جہاں تک اس کتاب کے مقالات اور ڈاکٹر صاحب کے دوسرے مقالات و مضامین کو پڑھ کر میں نے اندازہ لگایا ہے وہ یہ کہ ڈاکٹر صاحب کی تحقیق آنکھیں ملا کر بات کرنے کو ترجیح دیتی ہے چشم پوشی اس کے ہاں رواہیں، وہ جو بات جہاں کہنے کی ہوئی، بروقت کہہ دیتے ہیں۔ جو چیز کھٹکتی ہے اس کی تائید ہی بھی کر دیتے ہیں۔ اس طرح ان کی تحقیق تنقید کے شانہ بشانہ چلتی ہے۔ کتاب کے تمام مقالات گہرے مطالعے کا نتیجہ ہیں اور صاحب نظر کی تحقیق معلوم ہونے ہیں، تو ان کی کیفیت رکھتے ہیں۔ سرسری گزرنے والی بات کہیں دکھائی نہیں دیتی۔ یہ صورت شاید اس لیے ہے کہ ڈاکٹر صاحب تحقیق کو اس کے PERSPECTIVE میں دیکھنے دکھانے کے قائل ہیں اور کسی بات کے لیے اسناد کے آخری اور حتمی ذرائع تک رسائی کو مناسب جانتے ہیں کہ اس کے بغیر تحقیق کا مطلع و منصب پورا نہیں ہو سکتا۔

ڈاکٹر صاحب نے اپنے مقالوں میں جا بجا متن کی تصحیح پر زور دیا ہے۔ ان مقالوں کو پڑھ کر آدمی متن کی تصحیح کی اہمیت اور اس کے طریقہ کار اور اس کی یاریکیوں سے آشنا ہوتا ہے۔ اس باب سے میں جو سب سے اہم بات کہنے کی ہے وہ یہ کہ ڈاکٹر صاحب کا پیرایہ بیان ٹھس نہیں۔ زبان میں تحقیق و تنقید کی گنگا جمنی نے ہر مقالے کو پڑھنے کے لائق بنا دیا ہے۔

(۱- س)

زندہ پانی سچا _____ مصنف: ساقی فاروقی

صفحات: ۲۷۹- قیمت: ۱۰۰ روپے

پتا: مکتبہ ہم زبان۔ پوسٹ بکس نمبر ۱۱۵۳۳، کراچی ۷۴۸۰۰

”زندہ پانی سچا“ ساقی فاروقی کی کلیات ہے۔ اس میں نین شعری مجموعے ”پیاس کا صحر“، ”رادار“، ”بہرام کی واپسی“ کے ساتھ ۲۰ نئی غزلوں کا اضافہ بھی کیا گیا ہے۔ اس جدید طرز کی کلیات کی روایت فیض احمد فیض کی کتاب ”سارے سخن ہمارے“ سے شروع ہوئی ہے جو انگلینڈ سے چھپی تھی۔ بعد ازاں اس کی اشاعت پاکستان سے بھی ”نسخہ ہائے وقائع“

مہ سے ہوئی۔ کسی شاعر کے تمام مطبوعہ کلام کو یکجا کر کے چھاپنے کا یہ سلسلہ مفید یوں ہے کہ قارئین اس شاعر کی تمام تہنیتات یکجا دیکھنے کے قابل ہو جاتے ہیں اور کچھ عرصہ گزر جانے کے بعد ایک شاعر کے شعری مجموعوں کی تلاش میں آدمی در در کی اک چھاننے سے بچ جاتا ہے۔

ساقی فاروقی کی کتاب ”زندہ پانی سچا“ کے قلیپ پر ”بدایت نامہ شاعر“ سے جویات سامنے آتی ہے وہ یہ کہ ان کی شاعری آدمی سے انسان کا سفر ہے۔ اور اس سفر میں ان کا رہنا غالب کا یہ مصرع ہے۔

آدمی کو بھی میسر نہیں انسان ہونا

اس سے آگے انھوں نے شعری سفر کے لیے تین کلیدی اشارے ”زمانے کے ادراک“، ”ذات کے اظہار“ اور ”زبان کی یافت“ پیش کیے ہیں۔ گویا ساقی فاروقی ”دل و دنیا“ کے شاعر ہیں۔ اس اختصار کے ساتھ کہ دنیا کی طرف وہ دل سے نگرہرتے ہیں اور افکار و تصورات کی سطح پر جو تجربے حاصل کر کے شعری قالب میں ڈھالتے ہیں اس کے ہر عالم میں دنیا بود رہتی ہے۔

ساقی فاروقی جدید نسل کے شاعر ہیں۔ ان کی جدیدیت اس حقیقت سے آگاہ ہے کہ یہ کوئی سعلق شے نہیں اس کے پیچھے بھی کچھ ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ساقی فاروقی کی شاعری میں قدما کی وہ روایت کہ مصرعے چست ہوں، ڈھیلے ڈھیلے نہ ہوں، میں جو الفاظ استعمال کیے جائیں ان میں پھول اور پتھر کا تفاوت نہ ہو اور ایک خاندان کے معلوم ہوں۔ ساقی فاروقی کے زبان کی دریافت کا عمل بھی جسم و جان کے رشتے معلوم ہوتا ہے۔ نظم کے موضوعات بیشتر نئے ہیں اور ہیئت میں اجتہاد ہے اور ان کی جدیدیت میں روایت کے گہرے شعور کی وجہ سے ایک توازن کا احساس ہوتا ہے اور آخری لفظ یہ کہ ان کی ن کے لیے لفظ ”خوبصورت“ استعمال کرنے کو جی چاہتا ہے۔

کتاب شمس الرحمن فاروقی اور شفق خواجہ کے نام معنون کی گئی ہے جو حق نہ حق دار رسد کے مصداق ہے۔

(۱-۲)

اسلوبیاتِ میر

مصنف

ڈاکٹر گوپی چند نارنگ

قیمت : ۲۰ روپے

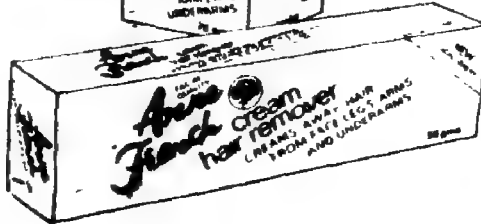
انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو و ڈاکٹر اچھی را

این فرینچ

ریشم سے بڑھ کر نرم ، ملائم سراپا



این فرینچ پیئر ریو و کریم اور لوشن کی صورت میں دستیاب ہے۔ این فرینچ کا خصوصی اثر غیر ضروری بالوں کو جلد کی سطح کے نیچے سے گھلا دیتا ہے۔ اس طرح دوبارہ نمودار ہونے والا زوال شیونگ کے مقابلہ میں کہیں زیادہ نرم اور ملائم ہوتا ہے اور آپ کی جلد کو بے رگی سے کمر دوا نہیں بناتا۔ اس نئے ریشم زیب تن کرنے سے پہلے اپنے سراپا کو ریشم سا لمس دینا نہ بھولیے۔



ریشمی لباس کی نری کا لطف تو نرم و ملائم سراپا کی محسوس کر سکتا ہے۔ بلونت کے بعد سب کے مار و اور زیر بازو بالوں سے پاک نہیں ہوتے بدن پر بدن رواں آپ کے قدرتی سن کو گھٹا سکتا ہے اور اس سے چھٹکارہ حاصل کرنا خاص مشکل مشد بن سکتا ہے اس نئے بدن سے بالوں کی صفائی جدید روش سن کا ایک اہم تجربہ بن چکی ہے خوش قسمتی سے اپنا کام این فرینچ کی مدد سے سلامت کے ساتھ ہو سکتا ہے۔

این فرینچ
آپ کے سراپا کے لئے
ریشم سا احساس

ڈاکٹر انور سدید

کچھ وقت ہندوستانی کتابوں کے ساتھ

انتخاب سجاد حیدر یلدرم / مرتبہ پروفیسر نریا حین

سید سجاد حیدر یلدرم کا سال ولادت ۱۸۸۰ء ہے۔ اور یہ تحریر ۱۹۹۰ء میں لکھی جا رہی ہے۔ جب راقم اپنی زندگی کا اٹھوا برس عبور کر رہا ہے اور اس اعتراف میں مسرت محسوس کرتا ہے کہ اس نے یلدرم کا نام اپنے زمانہ طالب علمی میں سنا اور ان کا مضمون ”مجھے میرے دوستوں سے بچاؤ“ پڑھا تو ان کا لکش دل پر مستحکم ہو گیا۔ اور اس تمام عرصے میں یلدرم کی شہرت کو جوان کی ایک مختصر کتاب ”خیالستان“ پر استوار ہوئی پھلتے، پھولتے اور پھیلے ہوئے دیکھا۔ مولانا صلاح الدین احمد نے انھیں اردو افسانے کے نامور پیشروؤں میں شمار کیا۔ وقار عظیم نے ان کی افسانہ نگاری کا تجزیہ اپنی مشہور تعریف ”داستان سے افسانے تک“ میں کیا۔ ڈاکٹر سید معین الرحمن نے لسانی ضرورتوں کے لیے ”مطالعہ یلدرم“ مرتب کی تو اس کے لیے ایک فاضلانہ مقدمہ بھی لکھا۔ ان کی تحقیقات بعض سابقہ نتائج کی کاپی پلٹ دی۔ انھوں نے یلدرم کو اردو افسانے میں رومانیت کی تحریک کی بنیاد ڈالنے والا ادیب شمار کیا اور پریم چند کے بجائے یلدرم کو اردو کا پہلا افسانہ نگار قرار دیا۔ یہ دعویٰ اتنا انقلابی تھا کہ اب تک زیر بحث ہے لیکن دل چاہے بات یہ ہے کہ اولیت کے اس مسئلے میں نہ پریم چند کی کردار کشی کی جاتی ہے اور نہ یلدرم کی مخالفت میں ان کی اہانت کی جا رہی ہے۔ ”مطالعہ یلدرم“ ہی کے سلسلے میں رسالہ ”پگڈنڈی“ نے یلدرم بھر شائع کیا۔ یہ رسالہ اب داستان پارینہ بن چکا ہے لیکن تاریخ ادب میں اس لیے زندہ ہے کہ اس کی ایک اشاعت یلدرم سے موسوم ہوئی تھی۔ اسی سلسلے کا ایک اور کام سید مبارک اللہ رفعت نے کیا۔ انھوں نے وہ تمام تحریریں کتابی صورت میں پیش کر دیں جو اس وقت تک چھپ چکی تھیں۔ چنانچہ یہ کہنا درست ہوگا کہ یلدرم کے نام کا ڈنکا اس وقت سے بج رہا ہے جب انھوں نے اپنا پہلا مضمون لکھا جو اردو کی طبع زاد زبان کا قابل قدر نمونہ تھا۔ میری مراد ”مجھے میرے دوستوں سے بچاؤ“ سے ہے جو رسالہ ”معارف“ کے شمارہ اگست ۱۹۰۰ء میں شائع ہوا تھا۔ انھیں افسانے کا ہی نہیں، اردو زبان و ادب کا محسن تسلیم کیا گیا۔ اور ان کی عظمت چونکہ مستحکم بنیادوں پر قائم تھی اس لیے اس میں روز افزوں اضافہ ہوتا گیا۔

اس سب کے باوجود یہ بات تسلیم کرنے میں کوئی حرج نہیں کہ یلدرم کے مطالعے میں اردو تنقید کے نئے دہانوں نے

کچھ زیادہ دل چسپی نہیں لی۔ ڈاکٹر محمود الہی نے بھی اس طرف توجہ دلائی ہے اور لکھا ہے کہ ”دراصل اسالیب کے مخلصانہ اور ان کی شناخت کا عمل ہماری درسی اور تنقیدی زندگی سے کچھ زیادہ قریب نہیں رہا۔“ چنانچہ ۱۹۸۱ء میں مسلم یونیورسٹی علی میں یلدرم سیمینار منعقد کیا گیا اور یلدرم کو تنقید کے نئے پیمانوں پر پرکھنے کی کاوش کی گئی۔ تیز یہ ضرورت بھی محسوس کی گئی کہ یلدرم کے وسیع تر مطالعے کے لیے ان کی تحریروں کا ایک جامع انتخاب بھی مرتب ہونا اور چھپنا چاہیے۔ پروفیسر تریا حسین زیر نظر کتاب ”انتخاب سجاد حیدر یلدرم“ اسی ضرورت کو پورا کرنے کے لیے اتر پردیش اکادمی نے شائع کی ہے۔

یہ کتاب تین حصوں میں منقسم ہے۔ پہلے حصے میں پیش لفظ ڈاکٹر محمود الہی نے اپنے مخصوص فیصلہ کن انداز میں لکھا ہے۔ قول فیصل یہ ہے کہ :

”یلدرم کی شہرت جموں میں ڈھل کر نکلی ہو یا ان کے ذاتی تجربات اور افکار کا آئینہ بن کر سامنے آئی ہو، ایک نئے اسلوب کی حامل ہے۔ اس سے جہاں ایک طرف ادب لطیف کے سونے پھوٹے ہیں وہاں دوسری طرف اس نے ایک ایسی منزل کی نشاندہی کی ہے جہاں اردو عالمی ادبیات کا ایک حصہ بن جاتی ہے۔“

ڈاکٹر تریا حسین کے مقدمہ کا عنوان ”یلدرم اور اردو افسانہ“ ہے۔ انھوں نے یلدرم کی نثری تحریروں کا سرخ نگاہ اور یلدرم کے افسانوں کو متعارف کرانے کی عمدہ کاوش کی ہے۔ اور رشید احمد صدیقی، مولانا صلاح الدین احمد، پطرس بخاری، سید وقار عظیم اور سید معین الرحمن کی آراء سے اپنی دلائل کو روشن کیا ہے۔ انھوں نے شمس الرحمن فاروقی کی اس رائے کو ”یلدرم کی شہرت پھیلی ہے“ رشید احمد صدیقی کے حوالے سے رد کیا ہے کہ ”یلدرم اردو کے گہوارے میں نہیں پلے تھے، اردو یلدرم کے گہوارے میں پلے تھے۔“ اس حصے کا تیسرا اہم مضمون محترمہ قرۃ العین حیدر کا ”داستان عہدِ گل“ ہے۔ جس میں یلدرم ان کے تہذیبی، سیاسی اور ادبی عہد میں حیات نو دی گئی ہے۔ کتاب کا دوسرا حصہ یلدرم کے ۱۹۰۰ء سے لے کر ۱۹۲۳ء تک مضامین پر اور تیسرا حصہ ۱۹۱۸ء تا ۱۹۳۰ء تک کے ترکی تراجم کے انتخاب پر مشتمل ہے۔ یہ کتاب یلدرم کی افسانہ نگاری اور اسلوب کے مطالعے میں بہترین معاون ثابت ہو سکتی ہے۔ ۶۱۸ صفحات کی اس کتاب کی قیمت صرف ۲۳ روپے ہے جو حیرت انگیز طور

جدید اردو تنقید پر مغربی تنقید کے اثرات / ڈاکٹر خورشید جہاں

زیر نظر کتاب ”جدید اردو تنقید پر مغربی تنقید کے اثرات“ میں ڈاکٹر خورشید جہاں نے ”آغاز“ میں لکھا ہے کہ :

”اردو ادب مغربی ادبیات سے مسلسل فیق اٹھا رہا ہے۔ کسی بھی معیاری زبان کے لیے ضروری ہوتا ہے کہ وہ مہذب اور ترقی یافتہ ادبیات سے مسلسل استفادہ کرے۔ اس سے تقابلی مطالعے کی راہ بھی کھلتی ہے اور ادبیات عالم میں نئے تجربات سے آگاہی بھی ہوتی ہے۔ نتیجے کے طور پر پڑھنے والوں کا ذہنی افق ترقی سے ہمکنار ہوتا ہے۔“

اس خیال کے پیش نظر انھوں نے پی۔ ایچ۔ طوی کے مقالے کے لیے متذکرہ بالا موضوع منتخب کیا اور اپنی تحقیق

ڈاکٹر وہاب اشرفی صاحب کی نگہداری میں مکمل کی۔ زیر نظر کتاب بقول مصنفہ اس مقالے کے ضروری اجزاء پر مشتمل ہے۔ ابتدا میں رب میں تنقید اور اس کے ارتقا کا جائزہ لیا گیا ہے۔ دوسرے پارچہ صفحات کے مختصر باب میں تنقید کے مختلف دبستان اور اسے بنیادی اصول درج کیے گئے ہیں۔ اگلے تین ابواب جو کم و بیش چالیس صفحات پر مشتمل ہیں رومانی، نفسیاتی، تاریخی، مارکسی، رئلی تنقید کے لیے وقف ہیں۔ آخری دو ابواب میں اردو تنقید پر مغربی تنقید کے اثرات کا جائزہ لیا گیا۔ اس طرح صرف آخر کتابیات سمیت یہ اہم موضوع صرف ۲۰۴ صفحات میں سمیٹ لیا گیا ہے۔

اس کتاب کا موضوع نیا نہیں۔ پاکستان میں اس موضوع کے بنیادی مواد پر ریاض احمد، ڈاکٹر وزیر غا، ڈاکٹر جمیل جالبی، دپاکر منوی، محمد علی صدیقی، ڈاکٹر محمد اعلیٰ نے قابل قدر کام کیا ہے۔ لیکن مصنفہ کی ان مصنفین تک شاید رسائی نہیں ہوئی۔ کتابیات سے اندازہ ہوتا ہے کہ انھوں نے بالعموم ان مضامین پر انحصار کیا ہے جو موضوع کے ساتھ براہ راست مطابقت رکھتے ہیں۔ لیکن مقالہ نگاروں کی اہم کتابوں کو نظر انداز کر دیا گیا ہے۔ علی تنقید میں انھوں نے متعدد نام گنوائے ہیں لیکن مغرب کے تلامش کرنے کی کاوش بہت کم کی ہے اور اپنی رائے کا اظہار کیا ہے تو اس میں عموماً در آئی ہے۔ اور بات دعاقت طلب جاتی ہے۔ مثال کے طور پر ممتاز نقاد شمیم حنفی کے بارے میں ڈاکٹر صاحب نے جو ایک پیرا گراف لکھا ہے ملاحظہ کیجیے:

”شمیم حنفی جدیدیت کے نقاد ہیں۔ انھوں نے جدیدیت کی نفی کے سلسلے میں باضابطہ کتابیں لکھی ہیں، یہاں بھی نئے نقادوں کا کچھ نہ کچھ تیور ان کے یہاں ملتا ہے۔ لیکن جدیدیت کی تنبیہ کے مطالبات نئی تنقید کے مطالبات سے بہت مختلف ہیں۔ اسی صورت میں ان کی تنقید کھری تنقید نہیں کہلا سکتی۔ یہاں بھی وہی جملہ دہرائوں گی کہ نئی تنقید کا سخت گیر نقاد انھیں اس خانے میں رکھنا یقیناً پسند کرے گا۔“

اسے پڑھنے کے بعد شمیم حنفی صاحب سے ہمدردی کا اظہار کرنے کو جی چاہتا ہے۔ کتابیات میں اور فٹ نوٹ میں جو کہ شمیم حنفی کی کتاب یا مقالے کا حوالہ درج نہیں اس لیے یہ جاننا بھی مشکل ہو جاتا ہے کہ محترمہ ڈاکٹر خورشید جہاں کی ذاتی رائے کی اساس ہے؟ کچھ اس قسم کا عمل محمود ہاشمی، کرامت علی کرامت، وارث علوی، ڈاکٹر ابن فرید، ڈاکٹر احمد سجاد، ڈاکٹر عبد الغنی، محمود ہاشمی کے ساتھ ہوا ہے جو جدید اردو تنقید پر امریکی تنقید کے اثرات کے باب میں زیر بحث لائے گئے ہیں۔ یہ کتاب منشا پہلی کیشنز، ٹھن آرمینٹر مل ہزاری باغ (بھارت) سے ۶۰ روپے میں دستیاب ہے۔

جدید اردو تنقید۔ اصول و نظریات / ڈاکٹر شارب ردو لوی

ڈاکٹر شارب ردو لوی کی کتاب ”جدید اردو تنقید۔ اصول و نظریات“ پہلی دفعہ ۱۹۸۱ء میں شائع ہوئی تھی۔ زیر نظر کتاب کا پونہ ایلڈیشن ہے جو مناسب ترمیم و اضافے سے پیش کیا گیا ہے۔ لیکن عبرت کی بات ہے کہ اس کتاب کی بارگشت پاکستان کے ادبی دلی میں بہت کم شئی گئی اور اب ہندوستانی کتابوں کے سلسلے میں اس کا ذکر کرتے ہوئے یوں محسوس ہو رہا ہے جیسے کسی نئی کتاب

ڈاکٹر شاداب ردولوی اردو کے ایک اہم نقاد ہیں۔ وہ اپنے مطالعے کو نئے علوم کی روشنی میں ہمیشہ آگے بڑھاتے رہتے ہیں۔ برچیدان کا جھکاؤ سائنٹفک تنقید کی طرف زیادہ ہے لیکن انھوں نے عملی تنقید کو کسی مخصوص سانچے تک محدود نہیں رکھا اور اصول و نظریات کی تلاش میں انھوں نے ادب کے متعدد دہرائیوں اور تنقید کے متعدد دبستانوں کی سیاحت کشادہ نظری اور روشن خیالی سے کی ہے۔ اس کے تابندہ نقوش ان کی زیر نظر کتاب ”جدید اردو تنقید“ میں نسبتاً زیادہ نمایاں ہیں۔ چنانچہ انھوں نے جدید ترین مغربی رجحانات مثلاً نئی تنقید، اسلوبیات، ساختیات، تنقید کا شکاگو اسکول، رد و تعمیر (ڈی کنسٹرکشن) کا بھی تذکرہ کر لیا ہے اور انھیں مثالوں سے واضح بھی کیا ہے لیکن یہ ان کی کتاب کا آخری باب ہے جو قدرے مختصر ہے اور تنقید کی کا حاسن و لاتا ہے ابتدائی چھ ابواب میں انھوں نے اردو تنقید کی مختلف جہات مثلاً تذکروں کی تنقید، رومانی، نفسیاتی، جمالیاتی، تاریخی و تاریخی و مارکسی تنقید کا جائزہ تفصیل اور جامعیت کے ساتھ لیا ہے۔ اور مختلف نقادوں کی تنقید کی خصوصی جہت کا تذکرہ کرتے وقت اپنی رائے اور مصنف کی ادبی عطا کو ”گول مول“ اور غیر واضح صورت میں پیش نہیں کیا۔

ڈاکٹر شاداب ردولوی نے خیال ظاہر کیا ہے کہ تنقیدی اصول اور مسائل پر حالی کے بعد کسی نے باقاعدگی سے کام نہیں کیا اور جتنا بھی کام ہوا ہے وہ زیادہ تر عملی تنقید سے متعلق ہے۔ میرے خیال میں اردو ادب میں تنقیدی اصول اور مسائل پر زیادہ اہم مولانا حالی کے بعد ہی ہوا ہے۔ اگر ایسا نہ ہوتا تو تنقید حالی سے آگے نہ بڑھتی۔ تاہم ان کی یہ بات درست ہے کہ یہ کام باقاعدگی سے نہیں کیا گیا اور ممتاز ناقدین کے متفرق مضامین میں بکھرا پڑا ہے۔ چنانچہ میں سمجھتا ہوں کہ سید احتشام حسین، آل احمد سرور، تید و قار عظیم، ڈاکٹر سید عبداللہ، ڈاکٹر وحید قریشی اور حسن شکر جیسے بڑے نقاد یہ کام کر سکتے تھے۔ اور مناسب ضخامت کی کتاب پیش کر کے تنقیدی مسائل و افکار کی بحث کو مزید آگے بڑھا سکتے تھے۔ ان سب نے اردو تنقید کو مائل بہ ارتقا کرنے مگر ان قدر کام کیا لیکن اس موضوع پر مقدمہ شعر و شاعری جیسی کتاب پیش نہیں کی۔ یونیورسٹی طلبہ کی ضرورت پیدا ہوئی تو مغرب تنقیدی افکار جمع کرنے کی کاوش بھی کی گئی۔ اور بعض نامور نقادوں کو اردو میں تراجم کے ذریعے متعارف کرنے کی کاوش کی۔ (یہاں ڈاکٹر جمیل جالبی اور سجاد باقر صوفی کے اس نوع کے قابل قدر کام کا حوالہ دیا جاسکتا ہے) ڈاکٹر شاداب ردولوی صاحب کو اس بات کا کرپڈ ملنا چاہیے کہ انھوں نے اس موضوع کو پی۔ ایچ۔ ڈی کے مقالے کے لیے منتخب کیا۔ اور پھر اس پر کام کیا۔ اور اس کی تکمیل کے لیے پروفیسر سید احتشام حسین کی راہنمائی حاصل کی۔ یہاں اس بات کا ذکر بھی ضروری ہے کہ ڈاکٹر صاحب نے جہاں اس کتاب کا اختتام کیا ہے (ساختیات اور رد و تعمیر (ڈی کنسٹرکشن) کے نظریات تنقید پر) وہاں سے اردو تنقید مزید آگے جا رہی ہے۔ اس ضمن میں ڈاکٹر گوپی چند نارنگ کی کتاب ”ادبی تنقید اور اسلوبیات“ اور ڈاکٹر وزیر آغا کی کتاب ”تنقید پر دیدار و تنقید“ (جسے انجمن ترقی اردو نے پاکستان سے اور مکتبہ جامعہ دہلی نے بھارت سے شائع کیا ہے) کا حوالہ دیا جاسکتا ہے۔ یہ نظری، اصولی اور مسائل کی تنقید کو ارتقا کی نئی کمرہٹ مل گئی ہے۔

یہاں مجھے ڈاکٹر شاداب ردولوی کی خنک مزاجی اور تہذیبی شخصیت کا ذکر بھی کرنا ہے۔ ان کے اسلوب میں خاص نوع مدارانہ انکسار اور طلب علم کا جستجو یا نہ انداز ہے۔ انھوں نے اپنی رائے کا بے لالہ اظہار کیا ہے لیکن نہ اپنی انا کو نمایاں ہونے دیا نہ دوسروں کی انا کو مجروح کرنے کی کاوش کی ہے۔ یہ کتاب اتر پردیش اردو اکادمی، بلہار ہاؤس قیصر باغ کھنڈ سے

شائع ہوئی ہے۔ ضخامت ۵۴۲ صفحات ہے۔ اور آپ یہ جان کر حیران ہوں گے کہ قیمت صرف تیس روپے ہے۔

عبدالحلیم شرر بحیثیت شاعر / ڈاکٹر مناظر عاشق ہرگالوی

ڈاکٹر مناظر عاشق ہرگالوی کا نام لیں تو ایک ایسی شخصیت کا سراپا ذہن میں متور ہو جاتا ہے جس نے اپنی پوری زندگی ادب پڑھنے، ادب تخلیق کرنے اور ادب کی اشاعت کے لیے وقف کر رکھی ہے۔ پچھلے دنوں ڈاکٹر ایس سن (ارمان نچی) صاحب جیزان سے ملنے جاتے ہوئے ۸ گھنٹوں کے لیے لاہور تشریف لائے تو معلوم ہوا کہ وہ بہار کے پیشہ ادبا کے مواصر اور ان کے ادبی کارناموں کے آشنا ہیں۔ انھوں نے کئی ادبا کے نئے کام کا ذکر کیا، لیکن جب ہرگالوی صاحب کا ذکر آیا تو ان کی طالب علمی کے زمانے سے لے کر آج کے زمانے تک جب وہ متعدد طلبہ کو پی۔ ایچ۔ ڈی کروا رہے ہیں، ان کی مسلسل جدوجہد و رشک آمیز زندگی پر طویل ہوا ایک ماہ قبل مجھے ان کی تین نئی کتابیں ملی تھیں۔ چند روز کے بعد ان کی ایک اور ضخیم کتاب "عبدالحلیم شرر بحیثیت شاعر" ملی جو انھوں نے ۱۹۸۱ء میں پی۔ ایچ۔ ڈی کی ڈگری کے لیے لکھی تھی۔ اور ۱۹۹۰ء میں شائع ہوئی ہے اور شرر کی ادبی شخصیت کے اس زاویے کو روشن کرتی ہے جو ان کی ناول نگاری سے دب سا گیا ہے۔ ڈاکٹر ہرگالوی نے اس زاویے کو اہمیت دے کر شرر کو نہ صرف شاعر کی صف میں نمایاں جوگہ دی ہے بلکہ ان کی وہ خدمات گنوائی ہیں جو انھوں نے نظم جدید کے فروغ کے سلسلے میں سر انجام دیں۔ یہ کتاب پانچ ابواب پر مشتمل ہے۔ ابتدائی باب میں شرر کا ادبی پس منظر اور دوسرے باب میں فن شاعری، نظم آزاد و نظم معری پر بحث کی گئی ہے۔ تیسرا اور چوتھا باب شاعری کے سلسلے میں شرر کے تجربات اور اسلوب سخن کا مطالعہ پیش کیا گیا ہے۔ خامی باب میں جدید شاعری میں شرر کا مقام متعین کرنے کی کاوش کی گئی ہے۔ ڈاکٹر ہرگالوی نے اس شرر کو دریافت کیا ہے جس نے واجد شاہی عہد میں بچپن گزارا تھا۔ ان کی پرورش مشرقی ماحول میں ہوئی تھی لیکن ان کا ذہن مغرب آئنا رہا۔ انھوں نے اردو کی شاعرانہ حیثیت کو مستحکم کرنے کے لیے ان کا مطالعہ گہرائی اور گیرائی سے کیا ہے۔ اور تحقیق کے عمل میں معروضیت قائم ہی ہے۔ یہ کتاب پریم گوپال سنل نے موڈرن پبلشنگ و ملٹی سے بے درخو بصورت انداز اور ۲۷۲ صفحات کی ضخامت میں پیش کی ہے۔ قیمت: ۱۲ روپے ہے

البیرونی

تیسرا ایڈیشن

مصنف: سید حسن برنی مرحوم

قیمت: ۶۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان نے باہمے اردو روڈ۔ کراچی نمبر ۱

کراچی کی ادبی پیش قدمی

رعنا اقبال

کراچی کی ادبی منتقلی پر تعزیتی جلسہ

معروف شاعر کراچی کی ادبی منتقلی میں شرکت کرنے والے تھے۔ کراچی آرٹس کونسل کی ادبی کمیٹی نے ان کی یاد میں ایک نو جلسہ منعقد کیا۔ کراچی کی ادبی منتقلی کا اصل نام سید کراچی میرزا تھا۔ آبائی طور پر وہ دہلی کے رہنے والے تھے۔ تقسیم ہند کے بعد وہ پاکستان اور کراچی میں مستقل سکونت اختیار کر کے ریڈیو پاکستان سے وابستہ ہو گئے۔ ان کا تعلق ایک علمی و ادبی خاندان سے تھا۔ ان کا دادا آگاہ دہلوی مرزا خاں کے ارشد تلامذہ میں تھے۔ ۱۹۸۱ء میں کراچی کی غزلوں کا مجموعہ ”میری غزل“ کے نام سے شائع ہوا تھا۔ جس کی تقریب اجرا کی صدارت فیض احمد فیض مرحوم نے فرمائی تھی۔ کراچی کی ادبی منتقلی نے شعر گوئی کا آغاز ۱۹۶۲ء میں کیا تھا۔ ان کی پہلی غزل کے صرف تین شعر دستیاب ہو سکے ہیں جو غیر مطبوعہ ہیں۔

ایک دن وہ تھا کہ آدم بھی پیشیاں نکلا ایک یہ شب ہے کہ تعظیم کو روضوں نکلا
وقت آخر ہے مرے جسم سے ہماں نکلا مجھ کو لینا کوئی آکر کہ یہ ارماں نکلا
ہم تو سمجھتے تھے کہ عاشق ہے محمد کا مگر زاید تنگ نظر خور کا خواہاں نکلا

کراچی کی یاد میں منعقد ہونے والے تعزیتی جلسے کی صدارت ڈاکٹر فرمان فتح پوری نے کی جبکہ حمایت علی شاہ صاحب اختر، پروفیسر آفاق صدیقی، حاذب قریشی، نقاش ساجدی اور پروفیسر انیس زیدی نے مرحوم شاعر کی حیات اور شاعری کے مختلف پہلوؤں پر روشنی ڈالی۔

قطر میں عرب نثر اور شاعر کے ساتھ ایک شام

پاکستان آرٹس سوسائٹی قطر کی جانب سے دبئی کے عرب نثر اور شاعر ڈاکٹر زبیر فاروق کے ساتھ ایک شام منائی گئی جس کی صدارت عتیق الرحمن اور ان کے بعد جناب شاہنواز نے فرمائی۔ نظامت کے قرائن بھی دو اشخاص یعنی عدیلہ اور خوشنود بخاری نے ادا کیے۔ سوسائٹی کے قائم مقام صدر محمد صدیقی کے استقبالیہ کلمات کے بعد میزبان، محمد ممتاز راشد اور خوشنود بخاری نے ڈاکٹر زبیر فاروق کی شخصیت اور شاعری پر روشنی ڈالی۔ بعد ازاں ڈاکٹر زبیر فاروق نے اپنی غزلیں، نثر اور

اور کچھ متفرق اشعار پیش کئے نگارِ حرم کی تقریبِ رونمائی

کراچی میں دبستان ممتاز کے زیرِ اہتمام ممتاز بجنوری کے حمدیہ و نعتیہ مجموعہ کلام ”نگارِ حرم“ کی تقریبِ رونمائی ہوئی جس کے صدر ایس۔ ایچ ہاشمی اور مہمانِ خصوصی حکیم محمد سعید تھے۔ اس موقع پر پروفیسر حسین کاظمی، ڈاکٹر وقار احمد رضوی، ممتاز من، جاذبِ تفریہ، اقبال فریدی اور قاری حبیب اللہ نے ممتاز بجنوری کی نعت گوئی کے حوالے سے اظہارِ خیال کیا۔ صدر تقریب ایس۔ ایچ ہاشمی نے اعلان کیا کہ وہ اپنے والد مولانا عبدالقدوس ہاشمی مرحوم کے نام پر قائم ہونے والے ٹرسٹ کی جانب سے ممتاز بجنوری کو عمرہ پر بھیجنے کا انتظام کریں گے۔

ٹورانٹو میں رائٹرز فورم کی نشست

ٹورانٹو، کینیڈا میں رائٹرز فورم کے زیرِ اہتمام مختلف حصوں سے آئے ہوئے ادیبوں کے اعزاز میں ایک ادبی نشست منعقد ہوئی۔ جس کی صدارت ناروے سے آئی ہوئی معروف ادیبہ پورنیا چاؤلہ اور نظامت جوش مند وزئی نے انجام دی۔ سب سے پہلے رائٹرز فورم کے صدر اظہار رضوی نے تعارفی کلمات ادا کیے۔ اس کے بعد عبدالرحیم النجاشی نے ”کھلونے“ خالد سہیل نے ”آزادی کے ہائی وے سے یوٹرن“ اور ہرچرن چاؤلہ نے ”گھوڑے کا کرب“ کے عنوان سے افسانے پیش کیے۔ وقفے کے بعد شعری دور کا آغاز ہوا جس میں نسیم سید، تسلیم الہی زلفی اور جمیلہ بانو وغیرہ نے اپنا کلام پیش کیا۔

”سچائیاں“ کی تقریبِ اجرا

گزشتہ دنوں نیپاسما عت گاہ میں نگہت مرزا حنا کی سچی کہانیوں کے مجموعے ”سچائیاں“ کی تقریبِ رونمائی منعقد ہوئی۔ اس تقریب کا اہتمام کراچی پبلک ایکویشن سوسائٹی اور تخلیق ادبی وثقافتی انجمن کے اشتراک سے کیا گیا تھا۔ تقریب کی صدارت جناب شان الحق حقی کر رہے تھے اور میزبان کراچی جناب فاروق ستار مہمانِ خصوصی تھے۔ ڈاکٹر خورشید خاور امروہوی، مولانا قاضی مرزا حبیب بیگ، پروفیسر حمید الدین شاہ، جناب احمد ہمدانی کے علاوہ حقی صاحب اور میزبان کراچی نے بھی شرکاء سے خطاب کیا۔ جب کہ ناظمِ تقریب نقاش کاظمی نے فخر الدین جی ابراہیم کا اور سید معراج جامی نے ڈاکٹر نظر کامرائی کا مضمون پیش کیا۔

کراچی جیم خانہ میں شامِ افسانہ

یومِ آزادی کے سلسلے میں کراچی جیم خانہ کی ادبی کمیٹی کی جانب سے شامِ افسانہ کا اہتمام کیا گیا۔ تقریب کے مہمانِ خصوصی جامعہ کراچی کے شعبہ فلسفہ کے ڈاکٹر منظور احمد تھے۔ مذکورہ شامِ افسانہ میں راقمِ الخروف کے علاوہ مجاہد قیصر پروفیسر وقیع علی جیلانی، شکیلہ رفیق، انوار الہدی سید اور جمیل زبیری نے اپنے افسانے پیش کیے۔ جب کہ امرا و طارق نے شامِ افسانہ پیش کیا۔ آخر میں ڈاکٹر صاحب

نے اپنے پرمغز خیالات کا اظہار کیا۔ انھوں نے یہ انکشاف بھی کیا کہ ابتدائی دور میں کچھ افسانے تحریر کیے تھے لیکن اب چاہیں،
سے وہ اپنا رشتہ انہوں سے توڑ بیٹھے ہیں۔

”گر قبول افتد“ کی تقریب رونمائی

معروف طنز و مزاح نگار جناب صبیح محسن کے طنز پر و مزاحیہ مضامین اور تمثیلوں کے مجموعے ”گر قبول افتد“ کی تقریب گزشتہ دنوں نیپا سماعت گاہ میں منعقد کی گئی جس کا اہتمام ولیمہ ایسوسی ایشن کی جانب سے کیا گیا تھا۔ تقریب کی صدارت مرثا شاعر اور دانشور جناب جمیل الدین عالی فرما رہے تھے جب کہ مہمان خصوصی پاکستان ایڈورٹائزنگ ایسوسی ایشن کے سابق چیرمین جناب طاہر اسے خان تھے۔ نظامت معصودہ شاعر جناب اختر لکھنوی کے سپرد تھی۔ قاری غلام رسول کی تلاوت بعد مصباح دینیوی صاحب نے اظہار خیال کیا جب کہ جناب شہزاد منظر کا مضمون راقم الحروف نے حاضریں کی خدمت میں پیش کیا۔ تقریب سے جناب منظر علی خاں، جناب انور عنایت اللہ، جناب رضی اختر شوق، کتاب کے مصنف صبیح محسن اور مہمان خصوصی نے کلمہ خطاب کیا۔ اپنے خطبہ صدارت میں جناب جمیل الدین عالی نے ”گر قبول افتد“ کو سراہتے ہوئے یہ بھی کہا کہ صبیح محسن ایک پڑھے لکھے اور باخبر آدمی ہیں اس لیے ان کو اور زیادہ لکھنا چاہیے اور بعض پوشیدہ گوشوں کو بھی عیاں کرنا چاہیے۔ اس تقریب میں مصنف ہذا کے تحریک کردہ خاکے ”بات سے بات“ کا ایک منظر مشہور فن کاروں قاضی واجد اور محمود علی نے اپنے مخصوص انداز میں پیش کیا جسے سامعین نے پسند کیا۔

صدر مملکت کی طرف سے تمنّہ حسن کارکردگی

گزشتہ سال کی طرح اس سال بھی یوم آزادی کے موقع پر مختلف شعبوں میں نمایاں خدمات انجام دینے پر متعدد لوگوں کے لیے صدر مملکت کی طرف سے سہول اور فوجی ایوارڈ دینے کا اعلان کیا گیا۔ اس سال تمنّہ حسن کارکردگی حاصل کرنے والے فن کاروں میں افتخار عارف (شاعر عظیم لندن) اور پروین شاکر (شاعرہ میقم اسلام آباد) کے نام بھی شامل ہیں۔

شعراء وادباء کی پاکستان آمد

گزشتہ دنوں ہندوستان سے پروفیسر شاہ عطا الرحمن عطا کا کوئی اور ڈاکٹر سید محمد حسین، انگلینڈ سے ساقی فاروقی، سعودی عرب سے ارمان نجی اور دبئی سے نجم الحسن رضوی مختصر دورے پر پاکستان آئے اور چند دنوں قیام کے بعد واپس چلے گئے۔ امریکہ سے رضیہ فصیح احمد بھی پاکستان آئی ہوئی تھیں۔

انجمن میں تشریف آوری

گزشتہ دنوں مسلم یونیورسٹی علی گڑھ سے ڈاکٹر انجمن آرا بیگم انجمن ترقی اردو (پاکستان) کے دفتر میں تشریف لائیں۔

اکتوبر ۱۹۹۰ء

یہاں انھوں نے کتب خانہ خاص میں کتابیں دیکھیں اور انجن کے اسکالروں اور عہدیداروں سے مختلف علمی و ادبی مسائل پر تبادلہ خیال کیا۔
ڈاکٹر انجن آرمسٹرونگ کے شعبہ اردو میں استاد ہیں اور انھوں نے آغا حشر پر مقالہ لکھ کر پی۔ ایچ۔ ڈی کی ڈگری حاصل کی ہے۔

پاکستانی ادیبوں کی ڈائریکٹری

ایک بڑا امریکن ناشر پاکستانی ادیبوں کی ایک جامع ڈائریکٹری ترتیب دے رہا ہے۔ اس ناشر کی خصوصیت ہے کہ اس نے اب تک صرف افریقی اور ایشیائی ملکوں ہی کی ادبی کتابیں اور ان کے ترجمے شائع کیے ہیں۔ اس مجوزہ ڈائریکٹری میں ہر ادیب کی تصویر اور حالات زندگی کے ساتھ ساتھ اس کے فن کا مختصر جائزہ بھی شامل ہوگا جو پاکستانی ادیب اس منصوبے میں مفت شریک ہونا چاہیں ان سے درخواست ہے کہ وہ مزید تفصیلات کے لیے ڈائریکٹری کے مدیر انور عنایت اللہ صاحب سے رابطہ قائم کریں۔
پتہ: ایف۔ ۱۹۔ بلاک نمبر ۶ پی۔ ای۔ سی۔ ایچ سوسائٹی، کراچی۔ ۷۵۴۰۰

لعیف مرثیے

کراچی میں ہر سال کی طرح اس سال بھی محرم الحرام میں نو تعریف مرثیوں کی مجالس منعقد ہوئیں۔ شہر کی مختلف مجالس میں ٹرہلال نقوی، امید فاضلی، اسیر فیض آبادی، احمد نوید، عارف امام، تصویر قافلہ اور دیگر مرثیہ نگاروں نے اپنے تانہ مرثیے پیش کیے۔

سہ بیاد بابائے اردو مولوی عبدالحق مرحوم

جمعہ ۱۸ اگست، بوقت چار بجے تمام سوسائٹی کلب خوانین میں ایک جلسہ بسلسلہ برسی مولوی عبدالحق مرحوم، عداوت بیگم شریف صاحبہ ام الارود منعقد ہوا۔ اراکین انجن کے علاوہ دیگر خوانین نے بھی شرکت فرما کر بابائے اردو اور نادر دوسے عقیدت و محبت کا اظہار فرمایا۔

تلاوت کلام پاک اور نعت رسول مقبول قافلہ صاحبہ نے پیش کی۔ اس کے بعد بیگم نصیر صاحبہ، بیگم رحیم صاحبہ، بیگم سیدہ عثمانیہ اور مس کوثر صاحبہ نے بابائے اردو کے کارنامے اور اردو کی ترویج و ترقی کے لیے ان کی کوششوں پر نہایت تفصیل سے روشنی اور کہا کہ بابائے اردو کی کوششوں کو خراج عقیدت پیش کرنے کا اس سے بہتر اور کوئی طریقہ نہیں کہ ہم سب اردو زبان کی حفاظت اور اس کی ترقی کے لیے کوشش کریں۔

ان کے بعد صدر جلسہ نے تقریر کی جس میں انھوں نے فرمایا کہ انھوں نے بابائے اردو کے شانہ بشانہ شہر شہر ہاکم اردو کی

اکتوبر ۱۹۹۰ء

لگتی ہے۔ لیکن یہ ہادی منتر نہیں ہے۔ ہم اردو کو دنیا کی ترقی یافتہ زبانوں کی صف میں لانا چاہتے ہیں۔ اور اس کی بے پناہ وسعت و خواہاں ہیں۔ پاکستان کا ذریعہ تعلیم بھی اردو ہونا چاہیے اس کی ایک کامیاب مثال اردو سائنس کالج ہے جہاں کے طلبہ مصنفوں میں نہایت کامیاب رہے ہیں۔ کیونکہ ہم اپنی زبان میں زیادہ بہتر طور پر اظہارِ خیال کر سکتے ہیں۔ آخر ن بیگم رحیم صاحبہ کی دعا پر جسے کا اختتام ہوا۔

بے موسم وحشت کی رونماؤ

گزشتہ دنوں آرٹس کونسل کی ادبی کمیٹی کے زیرِ اہتمام خالد معین کے پہلے مجموعہ کلام بے موسم وحشت کی تقریب رونمائی ہوئی۔ نزیب کی صدارت جناب عزیز حامد مدنی کر رہے تھے۔ جب کہ مشہور و معروف شاعر جناب جون ایلیا مہمانِ خصوصی تھے۔ یوز کوسر ہاب الدین تنہا نے نظامت کے فرائض انجام دیے۔ معروف شاعر نقاش کاظمی کے علاوہ دیگر مقررین میں شفیق الدین شاقی واجہ رضی جیدہ کلیم جیدہ ری، راشد نور اور فیاض دیدہ شامل تھے۔

دوفیسر نظیر صدیقی بیجنگ یونیورسٹی میں

اردو کے مشہور نقاد اور علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی اسلام آباد میں شعبہ اردو کے صدر پروفیسر نظیر صدیقی بشتہ دنوں عوامی جمہوریہ چین روانہ ہو گئے جہاں وہ بیجنگ یونیورسٹی کے شعبہ اردو میں تدریس کے فرائض انجام دیں گے۔

لن ناٹھ آزاد کا نعتیہ کلام فرانسیسی میں

اردو کے نامور شاعر جگن ناٹھ آزاد کے نعتیہ کلام کا فرانسیسی ترجمہ کتابی صورت میں پیرس سے شائع چکا ہے۔ یہ ترجمہ ممتاز عالم ڈاکٹر محمد حمید اللہ نے کیا ہے۔

پن امر دہوی کی دوسری برسی

اردو کے مشہور و معروف شاعر ادیب اور صحافی جناب پنس امر دہوی کی دوسری برسی آرٹس کونسل میں انجام پذیر ہوئی۔ برسی کا اہتمام آرٹس کونسل ادبی کمیٹی انجمن ترقی اردو پنس امر دہوی میورین ٹرسٹ اور پنس ایڈمی کراچی کے اشتراک سے کیا گیا تھا۔ اجتماع کی صدارت جناب جسٹس صلاح الدین مرزا فرمائی جب کہ مہمانِ خصوصی جناب جسٹس (ریٹائرڈ) ایس اے نعمت تھے۔ پنس صاحب کے فن و شخصیت پر جناب سید محمد تقی، ڈاکٹر حنیف فوق، جناب ان افتی حقی، جناب جمل الدین عالی، جناب محمد علی صدیقی، جناب منظر علی خاں، جناب جاذب قریشی اور محترمہ دفاعت نسیم نے اظہارِ خیال کیا۔

الفصل صدیقی کی تیسری برسی

صاحب طرز افسانہ نگار اور ناول نویس ابوالفضل صدیقی کی تیسری برسی ادارہ اعلیٰ محققہ اور انجمن ترقی اردو

کے اشتراک سے غالب لائبریری میں انجام پذیر ہوئی۔ تقریب کی صدارت ڈاکٹر جمیل جالبی اور نظامت ڈاکٹر اسلم قسری نے کی۔ مقررین میں ڈاکٹر اسلم قسری، مختار زین اور سحر انصاری شامل تھے جب کہ ڈاکٹر جمیل جالبی نے اپنے صدارتی خطبے میں مرحوم کے فن اور شخصیت پر تفصیل سے روشنی ڈالتے ہوئے انھیں اپنے عہد کا قطعی مختلف اور منفرد افسانہ نگار و ناول نویس قرار دیا۔ قبل ازیں نصر اللہ خاں کا مضمون نذر الحسن صدیقی نے حاضرین کو پڑھ کر سنایا۔

شہاب دہلوی وفات پا گئے

ملک کے ممتاز ادیب و شاعر، معروف مورخ ہفت روزہ ”الہام“ اور سہ ماہی ”الزمیر“ بھاولپور کے مالک و مدیر یحییٰ معویہ حسن شہاب دہلوی طویل علالت کے بعد انتقال کر گئے۔ مرحوم نے ساری عمر شعر و ادب کی خدمت کی اور علمی و تحقیقی کاموں میں صرف کردی۔ ان کی شعری و نثری تصانیف کی تعداد ایک درجن کے لگ بھگ ہے۔ وائس چانسلر اسلامیہ یونیورسٹی ڈاکٹر مصباح العین خاں اور کشر بھاولپور ڈویژن جناب مرتضیٰ برلاس نے پس ماندگان سے اظہارِ تعزیت کرتے ہوئے مرحوم کی علمی و ادبی خدمات کو خراج عقیدت پیش کیا ہے۔ اردو مجلس کراچی کا ایک تعزیتی اجلاس جناب خواجہ حمید الدین شاہد مدیر اعلیٰ ”تب رس“ کی زیر صدارت منعقد کیا گیا اور مرحوم کے ایصالِ ثواب کے لیے دعا کی گئی۔

میاں سید رسول رضا انتقال کر گئے

گزشتہ دنوں پشتو کی ممتاز شخصیت اور مشہور شاعر میاں سید رسول رضا انتقال کر گئے۔ انتقال کے وقت ان کی عمر اٹھتر برس تھی۔ پشتو ادب میں ان کی خدمات مثالی ہیں۔ انھیں جدید پشتو ادب کا بانی کہا جاتا ہے۔ انھوں نے پشتو شاعری کے ساتھ پشتو نثر نگاری کے فروغ میں بھی نمایاں حصہ لیا۔ میاں سید رسول رضا پشتو زبان و ادب کی ایسی توانا آواز تھے کہ دیر تک انھیں یاد رکھا جائے گا۔

ادارہ ”قومی زبان“ ان کی رحلت کو ایک ناقابلِ تلافی نقصان سمجھتا ہے اور دعا گو ہے کہ اللہ تعالیٰ مرحوم کو اپنے جوارِ رحمت میں جگہ دے اور لواحقین کو صبر کی توفیق عطا فرمائے۔

ذکی آذر کا انتقال یرملا

یکم اکتوبر ۹۰ء کو معروف شاعر اور ادیب پروفیسر ذکی آذر کا کراچی میں انتقال ہو گیا۔ مرحوم ایک عرصے سے علیل تھے۔ وہ اسلام آباد کے ایک کالج میں استاد تھے۔ وہ معروف استاد اور نقاد پروفیسر نظیر صدیقی کے چھوٹے بھائی تھے۔



۴ خصوصیات کی بنا پر یو بی ایل کا انتخاب کیجئے اور سہولت پانچویں خصوصیت بھی ہے

جدت اعمتاد تجربہ کارکردگی

ہمدی بینکاری کا نظام
مائلگس ہے۔ ہمدی ۱۹۰۰ سے
زیادہ برانچوں کا جال دنیا بھر میں
پھیلا ہوا ہے۔
جن کی مدد سے ہم آپ کی
خوش اور فوری ضرورت کی
پست و بالا خدمت کرتے ہیں۔

ہمدی بینکاری کی خدمات ۲۰ سال کے
عرصہ پر پھیلے ہوئے ہیں جو
اس خدمات کا حاصل ہے یہ آپ کے
قائمہ سہولت کے لئے
مقرر ہے۔

یو بی ایل آپ کی
سرمایہ کاری کو کامیاب بنانے
کے لئے خصوصی شوہر و زوجہ
اور شہری کے ساتھ
مرد و عورتوں کی سہولت ہے۔
جس میں آپ کے لئے
اہم مسئلوں کے بارے میں
قابل اعتقاد
اطلاعات شامل ہیں۔

یو بی ایل آپ کو جامع چیلہ و رانہ
خدمات پیش کرتا ہے۔ جیسے
وسیع دائرہ خدمت میں
انفرادی بینکاری، فیسرنگلی
کونٹری کے قرضے،
زرعی مشورہ جات،
طیسرنگلی اور مقامی
پیشہ اہل، بہرہ ور ملک
رستم کی ترسیل،
اور دیگر مالی خدمات
طیسرنگلی اور مقامی

سہولت

ہمارا عملہ، دوستانہ انفرادی توجہ کے ساتھ خدمت کے لئے ہر وقت مستعد رہتا ہے۔ اس لئے یو بی ایل
سے لین دین آپ کے لئے ایک پرمترت تجربہ ہے۔ معیاری خدمت کی نگہ اور بہترین
کارکردگی باہمی طور پر پائیدار کاروباری تعلق کی مضبوط بنیاد ہے

یو بی ایل

یونائیٹڈ بینک لمیٹڈ

— مرقع ہمارا شعار —

حروفِ تازہ

نابین

ید و فرد فریدؒ ————— مصنف: ڈاکٹر اسلم قرنی

صفحات: ۱۱۷ - قیمت: ۴۰ روپے

روحانی سفر کی روداد

پتا: احسن مطبوعات ۵۵/۵ گلشن اقبال، کراچی

مصنف: وزیر آغا

————— مائیہ کے خدو خال

صفحات: ۱۱۰ - قیمت: ۵۰ روپے

مفاین

پتا: مکتبہ فکر و خیال ۱۷۲ - ستلج بلاک - اقبال ٹاؤن، لاہور

مصنف: وزیر آغا

————— لکھنا انوکھی

صفحات: ۹۷ - قیمت: ۴۰ روپے

شاعری

پتا: مکتبہ فکر و خیال ۱۷۲ - ستلج بلاک - اقبال ٹاؤن، لاہور

مصنف: میرزا ادیب

————— نوں سے بندھے ہاتھ

صفحات: ۱۵۲ - قیمت: ۹۰ روپے

افانے

پتا: مقبول اکیڈمی شاہراہ قائد اعظم، لاہور

مصنف: اُم عمارہ

————— ی کے ویرانے

صفحات: ۲۲۲ - قیمت: ۵۸ روپے

افانے

پتا: مقبول اکیڈمی - ۱۰ دیال سنگھ مینشن شاہراہ قائد اعظم، لاہور

مصنف: اُم عمارہ

————— روشن ہے

صفحات: ۱۸۴ - قیمت: ۵۰ روپے

افانے

پتا: مقبول اکیڈمی - ۱۰ دیال سنگھ مینشن شاہراہ قائد اعظم، لاہور

مصنف: سکندر نامی

————— بول بن

صفحات: ۳۰۴ - قیمت: ۱۰۰ روپے

شاعری

پتا: مکتبہ دانشوراں - ۷/۷ سیکرہ ایف، نیو کراچی

ہو اقبصلہ کرے ————— مصنف: ڈاکٹر اورنگ زیب احساس

شاعری

صفحات: ۱۲۰ - قیمت: ۴۵ روپے

پتا: بنیم احساس ادب، بھٹانہ روڈ، ٹوبہ

مصنف: سید احمد علی شاہ انور عمر کوٹی

فکر انور

شاعری

صفحات: ۱۲۸ - قیمت: ۲۵ روپے

پتا: سید احمد علی شاہ انور اکیڈمی A-۴/۳-۱۷/۴ نزد چٹائی ٹیل اسکول ناظم آباد

مرتب: علی حیدر اسیر فیض آبادی

وحی فیض آبادی کا ایک مرثیہ دوستی

مرثیہ

صفحات: ۴۰ - قیمت: درج نہیں

پتا: ادارہ اشاعت اسی مل، آر ۶۱۶ - سر سید ٹاؤن، نارنگھ کچی

مصنف: سید وسیم الدین

سارک ایک مطالعہ

تعارف

صفحات: ۸۰ - قیمت: ۱۸ روپے

پتا: جنرل تاج اکیڈمی - ۵ - طوسی ۱/۸ ناظم آباد، کراچی

مرتب: سہیل احمد

مقالات حلقہٴ ارباب ذوق

مقالات

صفحات: ۳۷۱ - قیمت: ۱۰۰ روپے

پتا: پولیمر پبلی کیشنز، لاہور

مرتب: محمد شمس الحق

گلہائے رنگ رنگ

شاعری کا انتخاب

صفحات: ۴۵۱ - قیمت: ۱۰۰ روپے

پتا: نیشنل بک فاؤنڈیشن، کراچی

مصنف: پرو فیسر غلام دستگیر شہاب

نوجوان اسرارِ خودی

اقبالیات

صفحات: ۲۳۱ - قیمت: ۴۰ روپے

پتا: سلیقہ کتاب گھر ۱۵۶۰/۱۶ جان محمد اسٹریٹ، پونہ ۱۱۰۰۱ (بھارت)

رحمت عالم

نعت

صفحات: ۱۷۴ - ہدیہ: ۸۰ روپے

پتا: بنیم ادب نیشنل بینک آف پاکستان

مصنف: سردار علی احمد خان

دہلی زیارت و آثار

تاریخ

صفحات: ۱۸۴ - قیمت: ۴۰ روپے

پتا: انجمن فلاح و بہبود زائرین پاکستان لاہور

ڈاکٹر وفاراشدی

۱۱

گزشتہ

گزشتہ سے پیوستہ۔ رسائل و جرائد بابت دسمبر ۱۹۸۸ء جولائی تا دسمبر ۱۹۸۹ء کے موضوع داراں آج

علمی، تعلیمی، ثقافتی ادارے اور تحریکیں

۳۹ ص	۱۹۸۹ء	طلوع افکار کراچی نومبر	دوسری عالمی اردو کانفرنس نئی دہلی	ابو ج کمال
۱۶ ص	"	ستمبر " "	ترقی پسند تحریک کا ایک احتسابی جائزہ	باقدر رضوی
۹ ص	"	اکتوبر " "	بدشگونی، ترقی پسند ادبی تحریک	راج بہادر گوٹ
۲۱ ص	"	قومی زبان " "	انجمن سے انجمن تک۔ کچھ یادیں کچھ باتیں	رضا سہیلانی
۲۲ ص	"	طلوع افکار " ستمبر	کراچی میں ترقی پسند تحریک کا جشنِ زریں	فرہیس، ڈاکٹر
۹۴ ص	"	صحیفہ لاہور دسمبر	تحریک حریت کشمیر میں مولدین قوت کی خدمات	محمد اعلیٰ نیازی، ڈاکٹر

سیاست، صحافت امور مملکت

۱۲۷ ص	۱۹۸۹ء	صحیفہ لاہور دسمبر	حسب وطن کی تہنیم	احمد ندیم قاسمی
۱۳۱ ص	"	کراچی " "	خواجہ معز الدین احمد فاروقی، پروفیسر۔ جمہوریہ ترقی میں سیاسی جماعتوں کا ارتقاء۔ العلم	خواجہ معز الدین احمد فاروقی، پروفیسر۔ جمہوریہ ترقی میں سیاسی جماعتوں کا ارتقاء۔ العلم
۳ ص	"	اسلام آباد " "	عبدالاصغر علی	عبدالاصغر علی

مخطوطات و نوادرات

۷ ص	۱۹۸۹ء	قوی زبان کراچی دسمبر	تواور کتب خانہ خاص، اصول علم ہندسہ	اسد زفری، ڈاکٹر
۱ ص	"	ہمدانی زبان دہلی ۸ دسمبر	دیوانِ نائیر کا قدیم ترین مخطوط	اکبر حیدری کاشمیری
۵ ص	۱۹۸۹ء / ۳	بمبئی شاعر	مثنوی قرآن السعیدین	ابن خسرود

سہ ہمدانی لال۔ دوم نیٹو سٹر مدرسہ رڈ کی چھاپہ خانہ مدرسہ رڈ کی میں چھاپا گیا ۱۸۵۶ء

اردو	کراچی جولائی، ستمبر ۱۹۸۹ء	۷ ص
تحقیق سندھ یونیورسٹی جانشورو اکتوبر	"	۹ ص
معارف اعظم گڑھ	"	۳۰۱ ص
تحقیق سندھ یونیورسٹی جانشورو	"	۳۶۹ ص
"	"	۴۰۶ ص
"	"	۴۱۳ ص
جریل خدائیش لائبریری پٹنہ - شمارہ ۵۰/۱۹۸۹ء		
تحقیق سندھ یونیورسٹی جانشورو اکتوبر	"	۱۲۱ ص
"	"	۱۲۰ ص

بابائے اردو مولوی عبدالحق - سائنٹفک سوسائٹی علی گڑھ	
مخطوطات ذخیرہ راشد برہان پوری	
کفایت المنقہ، ایک نادر و نایاب مخطوطہ	
اقادات امیر	
پاکستان میں مخطوطات	
ناسخ کا غیر مطبوعہ کلام	
خدائش لائبریری کے چند اہم مخطوطات	
قدیم اردو کے چند نوادر	
کلیات شائق	

مطالعہ کتب

سب رس کراچی	اکتوبر ۱۹۸۹ء	۴۹ ص
اردو	جولائی ستمبر	۱۲۱ ص
"	"	۱۲۳ ص
سریر	اگست	۷۹ ص
"	اکتوبر	۸۰ ص

آفاق صدیقی	مہران نقش پر ایک نظر
ادارہ	قومی زبان، یک جہتی، الفاذا اردو مسائل
ادارہ	تحقیق شمارہ ۳
افتخار اجل شاہین	شب آہنگ
افتخار اجل شاہین	راہ مضمون تازہ بند نہیں

۱۔ کچے از مطبوعات انجمن ترقی اردو، رسالہ اردو کے قدیم علمی ذخیرے سے

۲۔ مخزن مرکزی کتاب خانہ جامعہ سندھ

۳۔ یہ مخطوطہ مدرسہ الاملاہ سرائے میاں اعظم گڑھ کے کتب خانہ "المکتبہ المکرزبہ" میں محفوظ ہے

۴۔ مکتوبات امیر مینائی کا ایک غیر مطبوعہ ذخیرہ اور اس کے اقادات

۵۔ تیسرے صدی ہجری کے ابتدائی نصف کا فارسی شاعر میر غلام حسین شائق - بحوالہ فارسی دیوان کلیات شائق (قلی) مملوکہ انڈیا آفس لائبریری سندھ

۶۔ مصنفہ ڈاکٹر وفا راشدی مطبوعہ مکتبہ اشاعت اردو کراچی

۷۔ مصنف ڈاکٹر جیل جالبی، ناشر مقتدرہ قومی زبان اسلام آباد

۸۔ شعبہ جانی تحقیقی محلہ شعبہ اردو جامعہ سندھ جانشورو مدیر ڈاکٹر نجم الاسلام

۹۔ مجموعہ مخطوطات، مہتاب حیدر

۱۰۔ رفیع الدین راز کا پہلا شعری مجموعہ دیدہ خوش خواب

انور سدید، ڈاکٹر	کچھ وقت ہندوستانی کتابوں کے ساتھ	قومی زبان کراچی	اکتوبر ۱۹۸۹ء	ص ۷۱
انور سدید، ڈاکٹر	"	"	نومبر	ص ۷۳
انور سدید، ڈاکٹر	بہادر شاہ ظفر / ڈاکٹر اسلم پروینہ	ہماری زبان دہلی	یکم دسمبر	ص ۷۷
من نعیس	پردہ سخن کا	دائریہ کراچی	دسمبر	ص ۹۰
خواجہ حمید الدین شاہد	قرآن مجید اور اردو	سب رس	جولائی	ص ۳۶
خورشید احمد	شہر گمان نئی اردو شاعری کا سمت نما	سریر	ستمبر	ص ۷۴
رام لعل ناہیوی	عربی فارسی اور اردو رمایا	معارف	اکتوبر	ص ۲۸۵
رام لعل ناہیوی	"	"	نومبر	ص ۳۷۱
رفیع سلطانہ، ڈاکٹر	جامع اردو، انگریزی لغت کی تدوین	سب رس کراچی	اکتوبر ۱۹۸۹ء	ص ۳۴
سید ابوالاعلیٰ مودودی	مرتبہ یعقوب میراں مجتہدی	جنرل فلاح بخش لائبریری، پٹنہ - شمارہ - ۵۰ /	"	ص ۱
سید انیس اشرف، ڈاکٹر	پندت من مومن مالویہ حالات زندگی	دائریہ کراچی	اکتوبر	ص ۹۴
سید دادا شرف، ڈاکٹر	تماشا گاہ آزاد، ایک مطالعہ	سب رس	ستمبر	ص ۱۵
	مولانا ظفر علی خاں کے قیام حیدر آباد کی ایک یادگار کتاب			

۱۔ ادبی تنقید اور اسلوبیات / ڈاکٹر گوپی چند تارنگ

۲۔ پچھلے موسم کا پھول / مظہر امام

۳۔ کچھ ابوالکلام آزاد کے بارے میں / مالک رام

۴۔ انشائیہ پچھلی / ڈاکٹر جاوید وسرط

۵۔ یازدہ / ساحل احمد

۶۔ ڈاکٹر مظفر حنفی کا مجموعہ کلام

۷۔ مقتدرہ قومی زبان کا شائع کردہ کتابچہ

۸۔ آشفہ جلیغری کا شعری مجموعہ

۹۔ سید ابوالاعلیٰ مودودی کی پہلی تصنیف مطبوعہ اشتراتی پریس دہلی ۱۳۳۷ھ / ۱۹۱۶ء

۱۰۔ مجموعہ منظومات قمر باشتی

۱۱۔ "خیابان فارس" دائریہ ہند لائڈ کمپنی کی انگریزی کتاب "پیشیا اینڈ دی پرشین کوپین

PERSIA AND THE PERSIAN QUESTION کی جلد اول کا اردو ترجمہ ہے۔

سیدہ نرہت فاطمہ زیدی، ڈاکٹر۔ محمد حسین آزاد ایک جائزہ	العلم کراچی	دسمبر ۱۹۸۹ء	۶۷ ص
شان الحق حق	ارتھ شاستر کا ایک باب	"	۶۵ ص
شفیق احمد شفیق	خزان کی آخری شام	نومبر	۷۷ ص
میا الحسن	غزل بیک	"	۷۳ ص
عبدالصمدی دریا بادی ندوی۔ مطالعہ تصوف	معارف اعظم گڑھ	اکتوبر	۷۸ ص
فرمان فتحپوری، ڈاکٹر۔ رباعیات سرمد مع منظوم اردو ترجمہ	نگار پاکستان کراچی	ستمبر، اکتوبر	۷۷ ص
ماہک ٹالہ	سوز وطن کی ضبطی	دسمبر	۷۰ ص
مسلم شمیم	اردو میں واسوخت نگاری	دسمبر	۷۱ ص
منظر جمیل	مٹھی بھر ہوا	نومبر	۷۵ ص
میرزا ادیب	شہر اندر شہر کے افانہ نگار کے ساتھ چند طے	دسمبر ۱۹۸۸ء	۷۷ ص
نصیر احمد ناصر، ڈاکٹر (مرتب) ارمغانِ خالد	"	"	۷۷ ص
دفا راشدی، ڈاکٹر۔ مسلمانانِ سندھ کی تعلیم	العلم کراچی	" ۱۹۸۹ء	۷۵ ص
یوسف حسن	اردو اور صوفی ازم	اگست	۷۷ ص
یوسف سرمست	جائے کا باغ	دسمبر	۷۸ ص

۱۔ مصنفہ آغا سلمان باقر مطبوعہ سنگ میل پبلی کیشنز لاہور

۲۔ اردو میں پہلا ترجمہ۔ چوتھی صدی قبل مسیح کے ہندی مصنف آچاریہ کوٹلیہ چانکیہ کی کتاب "ارتھ شاستر" مشرقی ادب کی اہم تصنیف ہے۔

۳۔ سرشار صدیقی کا مجموعہ منظومات

۴۔ محترمہ اوجھڑی کے تحقیقی و تنقیدی مقالات کا مجموعہ مطبوعہ انجمن ترقی ادب و پاکستان کراچی۔ غزل نما قدم شوا کے تعارف اور انتخاب پر مشتمل ہے۔

۵۔ منشی سید نواب علی صولت لکھنوی تلمیذ قوی امر دہوی کا منظوم ترجمہ موسوم "ہجواہر منظوم" مع مقدمہ مولانا ابوالکلام آزاد، منشور برائے علی بسمل ہے ۱۳۴۷ھ/۱۹۲۸ء میں شاہجہاں پریس دہلی سے شائع کیا۔

۶۔ سوز وطن پریم چند کی پہلی پارچہ کہانیوں کا مجموعہ "کوکب جمیل" کا ناول "شہر اندر شہر" صادق حسین کے افسانوں کا دوسرا مجموعہ ۱۱۰۰ صفحات) میں عبدالعزیز خالد کے افکار اور فن کا تفصیلی جائزہ اور ناقدینِ عالم کی آرا شامل ہیں۔

۷۔ مصنفہ سیدہ معطفی علی بریلوی مطبوعہ آل پاکستان ایجوکیشنل کانفرنس کراچی۔

۸۔ تالیف ڈاکٹر مرزا حامد بیگ مطبوعہ مقتدرہ قومی زبان اسلام آباد۔

قمرۃ العین حیدر کا ناول۔

ماہنامہ

کراچی

قومی زبان

نمبر ۱۹۹۰

جلد: ۶۳

شماره: ۱۱

مضمون ناما

- | | | |
|----|--|----------------------------------|
| ۳ | اداریہ | نواذ نقشبوتی قاص |
| ۵ | ڈاکٹر سلم فرخی | نئے عالمی تہذیب میں ادب کا کردار |
| ۹ | ڈاکٹر جمیل صدیقی | اقیان کی شاعری میں ادب کی عدم مت |
| ۱۵ | یوسف اسحاقی حمدانوی | اقیان اور اقتدار علی کاظمی زادیہ |
| ۲۳ | ڈاکٹر صدیق جاوید | ترقی پسند تحریک: فیض اور پاکستان |
| ۳۱ | حسن سونہ | یہ کسی ادب تنقید کی ہے؟ |
| ۳۷ | جان یوس / عبدالرحیم قدوائی | جوش مسیح آبادی کا ایک خفقہ |
| ۴۵ | ڈاکٹر داؤد میر | حکم لا موری - ایک قدیم غزل گو |
| ۵۱ | عبدلعزیز بڑی | مئے - مٹی کی دو شیشیں |
| ۵۴ | شاپانہ بنت ریس امر وہی | غفہ - میر محمد شہ |
| ۵۹ | غلام محمد | گل باٹے رنگ رنگ |
| ۶۱ | برنگو کوڑج / علی حیدر ملک | ہم سفر |
| ۶۶ | سوانحہ / اعد حضرتہ خالدہ - وکٹر میگو / سہیل احمد عبیدی | اٹھیں |
| ۶۹ | اوکتا بوی / آصف فرخی | نہیں آنکھوں کا کھد سنا |
| ۷۲ | ڈاکٹر انور سدید | رقنا رادب |
| ۷۸ | رعنا اقیان | کچھ وقت بندوتی کتابوں کے ساتھ |
| ۸۳ | ڈاکٹر وفاراشدی | مرد و پیش |
| ۸۷ | | حرف تازہ |
| ۹۱ | | نئے خزانے |

ادارہ تحریر

جمیل الدین عالی
آدا جعفری
ڈاکٹر سلم فرخی

مدیر

ادیب سہیل

بدل اشتراک

فی پرچہ ۸ روپے
سالانہ علم دکن سے ۹۰ روپے
سالانہ رجسٹری سے ۱۶۲ روپے

پروٹے ملک

فنی پرچہ ایک ڈالر
سالانہ عام اپونڈ ۱۵ ڈالر
سالانہ ہوائی ڈاک سے ۵ پونڈ ڈالر

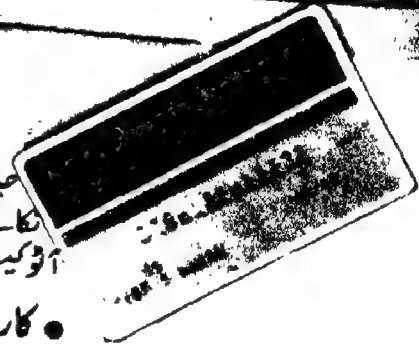
انجمن ترقی اردو پاکستان

بابائے اردو - روڈ، کراچی - فون: ۷۴۰۲۳



بینکاری میں اپنی خدمت آپ کی سہولت زیادہ سے
زیادہ کھاتے داروں کو فراہم کرنے کے لئے

حبیب بینک نے
آٹو کیش مشینیں
کراچی کی دو اور شاخوں
میں نصب کر دی ہیں۔



حبیب بینک نے آپ کو ۳۴ محفے، سال کے ۳۶۵ دن، نقد رقم
نکلانے کی سہولت دیا کرنے کی غرض سے اپنی درج ذیل شاخوں میں
آٹو کیش مشینیں نصب کر دی ہیں۔

- کارپوریٹ برانچ، فائننس اینڈ ٹریڈ سینٹر
- سرسید روڈ برانچ متصل طارق روڈ

یہ سہولت سینٹرل برانچ، حبیب بینک پلانز، کراچی اور لاہور و راولپنڈی میں بھی پہلے سے دستیاب ہے

حبیب بینک لمیٹڈ

۲۱ ستمبر ۱۹۹۰ء کو حلقہ ارباب ذوق راولپنڈی کی جانب سے پاکستان نیشنل سٹر میں ایک خصوصی جلسہ منعقد ہوا۔ اس جلسے میں ”قرار داد اردو“ کے نام سے ایک قرار داد منظور کی گئی، جس میں صدر اسلامی جمہوریہ پاکستان جناب غلام اسحاق خان سے پر زور مطالبہ کیا گیا ہے کہ ۱۹۷۳ء کے آئین کی دفعہ ۲۵۱ کی رو سے ملک بھر میں قومی زبان اردو کو انگریزی کی جگہ فوری طور پر واحد سرکاری زبان کی حیثیت سے نافذ کیا جائے۔ حلقہ ارباب ذوق پٹنہ کی جانب سے قومی زبان اردو کے نفاذ کا فی الفور مطالبہ آئین کے عین مطابق ہے۔ ۱۹۷۳ء بلکہ قیام پاکستان کے فوراً بعد سے اب تک ملک کے تمام سنجیدہ حلقوں کی جانب سے یہ مطالبہ وقتاً فوقتاً دہرایا جاتا رہا ہے۔ حکومت پاکستان کی جانب سے قومی زبان اردو کے مکمل نفاذ کا جو آخری ہدف مقرر کیا گیا تھا، وہ اگست ۱۹۸۸ء کا مہینہ تھا۔ اس ہدف کو گزرے ہوئے بھی تقریباً ڈھائی سال ہونے کو آئے ہیں لیکن معاملہ ملتا رہتا ہے۔ بیج بیج میں قومی زبان کے نفاذ کے کام میں تیزی بھی دیکھی گئی جس کے نتیجے میں سرکاری و نیم سرکاری دفاتر میں کچھ پیش رفت بھی ہوئی ہے لیکن پھر وہی تساہل و تغافل کی کیفیت۔ جب ۱۹۷۳ء کے آئین میں قومی زبان کے اس حق کو تسلیم کر لیا گیا ہے تو ارباب حل و عقد کی طرف سے اس سلسلے میں نیم دلی کے اسباب سمجھ میں نہیں آتے۔ ہم سب جانتے ہیں کہ قومی زبان، قومی یک جہتی اتحاد اور یگانگت میں خصوصی کردار کی حامل ہے۔ ہم نے اس سے کوئی فائدہ نہیں اٹھایا۔

بہر حال ہم اس صورت حال سے زیادہ مایوس نہیں، اس لیے کہ اس کا ایک مثبت رخ یہ ہے کہ ارباب حل و عقد کی نظر میں ”قومی زبان“ کی حیثیت تسلیم شدہ ہے۔ حال ہی میں اس کا مظاہرہ سرحد اور دیگر صوبائی اسمبلیوں کے ممبران کی حلف برداری کے موقع پر دیکھا گیا۔ بالخصوص سرحد و پنجاب و بلوچستان میں حلف بردار کی تمام تر کارروائیاں قومی زبان میں ہوئیں۔ لیکن ضرورت اس امر کی ہے کہ وفاقی حکومت اپنی آئینی ذمہ داری پوری کرتے ہوئے اردو کو دفتری زبان کی حیثیت سے فوری طور پر رائج کر دے۔



نزلہ کشتن روزِ اوّل

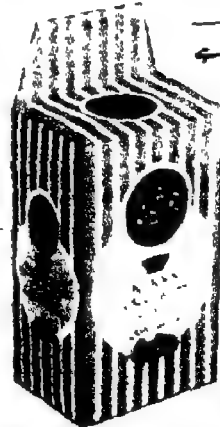
گلے میں خراش محسوس ہو یا پھیپھیں آنا شروع ہوں تو سمجھ لیجیے کہ نزلہ زکام کی آمد آمد ہے۔ اسے معمولی بیماری سمجھ کر نظر انداز نہ کیجیے۔ فوری جوشینا لیجیے ورنہ زکام، کھانسی اور بخار جیسے تکلیف دہ امراض لاحق ہونے کا اندیشہ ہے۔ جوشینا صدیوں سے استعمال ہونے والے جوشاندے کے نہایت موثر، کافی و شافی قدرتی اجزاء کا

خلاصہ (ایکسٹریکٹ) ہے جو ہمدرد کے ماہرینِ فن نے سال ہا سال کے تجربات و تحقیق کے بعد جدید دور کے معروف انسان کے لیے تیار کیا ہے۔ جگہ اسے جوشاندے کو امانتے پہنچانے اور شکر ملائے کی زحمت نہ کرنی پڑے۔ ایک پکیٹ جوشینا ایک کپ گرم پانی میں ڈالیے فوری استعمال کے لیے جوشاندے کی ایک خوراک تیار ہے۔

ہمدرد کی فنی محنت اور دوا سازی کی صلاحیت کا مظہر

جوشاندے کی مکمل توانائی | جوشینا

نزلہ زکام - جوشینا سے آرام



جوشینا روپیکنگوں میں دستیاب ہے خوب صورت پلاسٹک ٹب میں اور گتے کے کارٹن میں۔



ڈاکٹر سید رفیق

نوادر کتب خانہ خاص ”سداسہاگ“

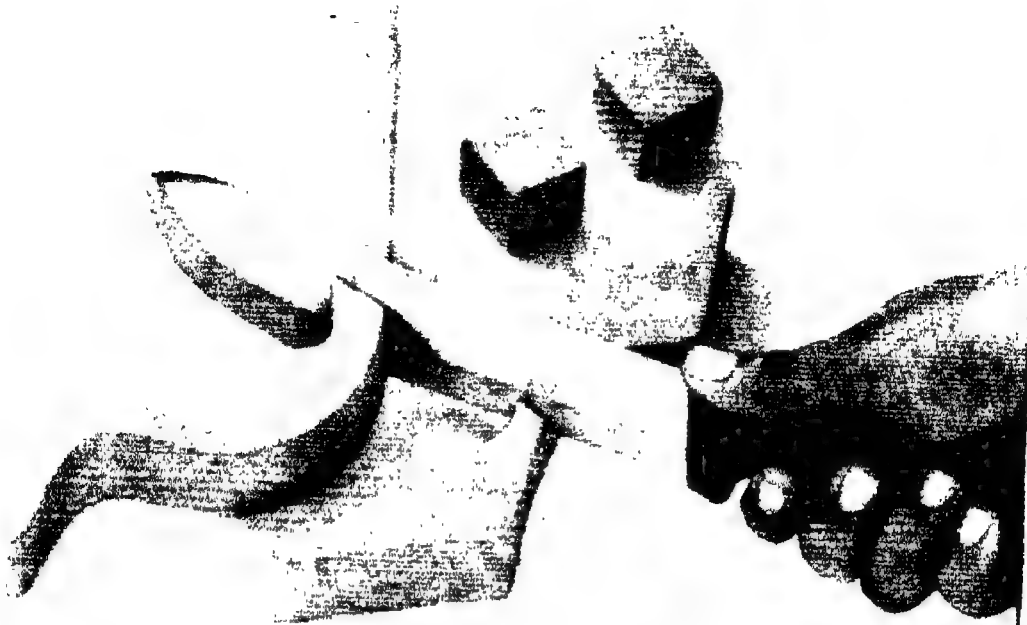
مصنف میرزا نصیر الدین محمد، تحقیق دار نجیب آباد ضلع بجنور

۲۸۷

مجموعہ گورنمنٹ پریس۔ الہ آباد

۱۸۷۸ء میں صوبہ شمال مغربی (حالیہ اتر پردیش) کے ناظم تعلیمت کھپسن نے لیفٹیننٹ گورنر سر ولیم میور کے یہاں سے ایک نئی شہادہ جاری کیا جس کا مقصد ومنت معنفوں کو نئے انداز کی کتابیں مرتب کرنے پر آمادہ کرنا تھا۔ حکومت یہ جانتی تھی کہ ایسی کتابیں لکھی جائیں جن سے تعلیم کے ذورغ میں مدد ملے۔ عام آگاہی پیدا ہو اور انھیں نقابا ضروریات کے تحت بھی استعمال کیا جا سکے۔ اس شہادہ کے حوالے سے جو کتابیں حکومت کے سامنے پیش ہوئیں ان میں ڈپٹی نذیر احمد کی مرتب کردہ سب سے زیادہ اہم ہے۔ حکومت نے ڈپٹی صاحب کو اس کتاب پر مبلغ ایک ہزار روپے بطور انعام عطا کیے تھے۔ میرزا نصیر الدین محمد تحقیق دار نجیب آباد ضلع بجنور کی مختصر کتاب ”سداسہاگ“ بھی ان ہی کتابوں کے سلسلے کی ایک نثر ہے۔ یہ کتاب تعلیم نسوان کے قروق اور خوانین میں آگاہی پیدا کرنے کی غرض سے تصنیف کی گئی تھی۔ حکومت نے اسے بھی انعام کا مستحق گردانا اور مصنف کو انعام عطا کیا اور پان سو تیسے مدارس نسوان کے لیے خریدے۔

”سداسہاگ“ ۹۲ صفحات کی ایک چھوٹی سی کتاب ہے جو تین اجزاء پر مشتمل ہے۔ پہلے جزمیں ایک قصہ بیان کیا گیا ہے۔ ایک چھوٹے سا خاندان باپ ماں۔ دو بیٹیوں اور ایک بیٹے پر مشتمل۔ ماں اور بڑی بیٹی تعلیم سے بے بہرہ۔ چھوٹی کو تعلیم سے شغف۔ ایک دن، ماں چھوٹی بیٹی کو پڑھنے لکھنے پر رعت ملامت کرتی ہے تو وہ ماں کو تعلیم کے فوائد بڑی خوبی سے سمجھاتی ہے اور بتاتی ہے کہ میں نے صرف خود ہی تعلیم حاصل نہیں کی بلکہ کہنے اور محلے کی بعض لڑکیوں کو بھی لکھنا پڑھنا سکھایا ہے۔ اس ضمن میں ان لڑکیوں کا حوالہ بھی بیان ہوا ہے۔ ماں بیٹی کی اس گفتگو سے بڑی خوش ہوئی اور بڑی بیٹی بھی لکھنے پڑھنے کی طرف مائل ہو گئی۔ چھوٹی لڑکی کی راجت اور وہ بہت شاد ہوئی۔ اس سے شادی کر لی اور اس کی زندگی بڑی آسائش



نزلہ کشتن روزِ اول

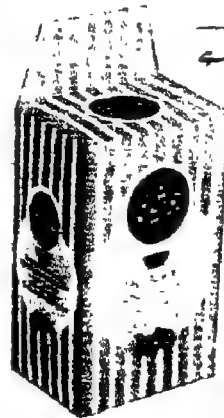
گلے میں خراش محسوس ہو یا چھینکیں آنا شروع ہوں تو سمجھ لیجیے کہ نزلہ زکام کی آمد آمد ہے۔ اسے معمولی بیماری سمجھ کر نظر انداز نہ کیجیے۔ فوری جوشینا لیجیے ورنہ زکام کھانسی اور بخار جیسے تکلیف دہ امراض لاحق ہونے کا اندیشہ ہے۔ جوشینا۔ صدیوں سے استعمال ہونے والے جوشاندے کے نہایت موثر کافی و شافی قدرتی اجزاء کا

بہرہ کی فنی محنت اور دوا سازی کی صلاحیت کا مظہر

جوشاندے کی مکمل توانائی | جوشینا

نزلہ و زکام۔ جوشینا سے آرام

ہمدرد



جوشینا دوپیکنگوں میں دستیاب ہے
خوب صورت پلاسٹک مٹک
میں اور گتے کے کارٹن میں۔

ڈاکٹر سید عرفی

نوادرتب خانہ خاص ”سداسہاگ“

مصنف میرزا نصیر الدین محمد۔ تحقیق دار نجیب آباد ضلع بجنور۔

۱۲۸۷ھ

مجموعہ نورنٹ پریس۔ لاہور

۱۸۷۸ء میں صوبہ شمال مغربی (حالیہ اتر پردیش) کے نامہ تعلیمات کیمپن نے لیفٹیننٹ گورنر سر ولیم میور کے اہما سے ایک نصابی اشتہار جاری کیا جس کا مقصد دہشت مفسوں کو نئے انداز کی کتابیں مرتب کرنے پر آمادہ کرنا تھا۔ حکومت یہ پابندی تھی کہ ایسی کتابیں لکھی جائیں جن سے تعلیم کے فروغ میں مدد ملے۔ عام آگاہی پیدا ہو اور انھیں نصابی ضروریات کا وقت بھی استعمال کیا جا سکے۔ اس اشتہار کے حوالے سے جو کتابیں حکومت کے سامنے پیش ہوئیں ان میں دوپٹی تدریس احمد کی مرثیہ العروس سب سے زیادہ اہم ہے۔ حکومت نے دوپٹی صاحب کو اس کتاب پر مبلغ ایک ہزار روپے بطور انعام عطا کیے تھے۔ میرزا نصیر الدین محمد تحقیق دار نجیب آباد ضلع بجنور کی مختصر کتاب ”سداسہاگ“ بھی ان نصابی کتابوں کے سلسلے کی ایک ٹری ہے۔ یہ کتاب تعلیم نسوان کے فروغ اور خواتین میں آگاہی پیدا کرنے کی غرض سے تصنیف کی گئی تھی۔ حکومت نے اسے بھی انعام کا مستحق گردانا اور مصنف کو انعام عطا کیا اور پان سو تیسے مدارس نسوان کے لیے خریدے۔

”سداسہاگ“ ۹۲ صفحات کی ایک چھوٹی سی کتاب ہے جو تین اجزاء پر مشتمل ہے۔ پہلے جز میں ایک قصہ بیان کیا گیا ہے۔ ایک چھوٹا سا خاندان باپ ماں۔ دو بیٹیوں اور ایک بیٹے پر مشتمل۔ ماں اور بڑی بیٹی تعلیم سے بے بہرہ۔ چھوٹی کو تعلیم سے شغف۔ ایک دن ماں چھوٹی بیٹی کو پڑھنے لکھنے پر لعنت ملامت کرتی ہے تو وہ ماں کو تعلیم کے فوائد بڑی خوبی سے سمجھاتی ہے اور بتاتی ہے کہ میں نے صرف خود ہی تعلیم حاصل نہیں کی بلکہ کہنے اور محلے کی بعض لڑکیوں کو بھی لکھنا پڑھنا سکھایا ہے۔ اس ضمن میں ان لڑکیوں کا احوال بھی بیان ہوا ہے۔ ماں بیٹی کی اس گفتگو سے بڑی خوش ہوئی اور بڑی بیٹی بھی لکھنے پڑھنے کی طرف مائل ہو گئی۔ چھوٹی لڑکی کی لیاقت اور ہر مندی کا ایا شہرہا ہوا کہ ایک راجہ کے نائب نے اس سے شادی کر لی اور اس کی زندگی بڑی آسائش

یہ ایک بہت چھوٹا قفقہ ہے جس میں کوئی دل چسپی یا کشش نہیں سیدھی ساوی باتیں ہیں جو اس زمانے کے اعتبار سے مناسب تھیں۔ میرزا نصیر الدین محمد غالباً دلی سے تعلق رکھتے تھے اس وجہ سے قفقہ کا معاشرتی پس منظر دی کا ہے۔ دوسرے حصے میں بارہ خط ہیں۔ بقول مصنف ”ہر خط افادہ ملی اور رسوم خانہ داری کی دستاویز ہے۔ اگرچہ یہ بیان کسی قدر مبالغہ آمیز ہے تاہم یہ صحیح ہے کہ ان خطوں میں لڑکیوں کو عام زندگی کے اصول سے آشنا کیا گیا ہے اور ان میں نئی آگاہی کو فروغ دینے کی کوشش کی گئی ہے۔ بعض خطوں میں بیان اور زبان کا پیرایہ بہت دل چسپ ہے۔ مثلاً بھاد کے نام کے خط میں بے تکلفی۔ سادگی اور شگفتگی کا یہ انداز بڑا پر لطف ہے:

”برادر بجان برابر بلکہ از جان بہتر و از جہان خوش تر۔ مرزا محمد ایوب زندہ رکھے تم کو اللہ اور زیادہ کرے مرتبہ تمہارا۔ آج کئی دن سے میری بایں آنکھ پھر کتنی تھی۔ مثل ہے کہ آنکھ پھر کے بایں یا سیریلے یا سائیں۔ اور انتظار تمہارے خط کا تھا۔ کو ابھی کوٹھے پر بول رہا تھا کہ تمہارا آدمی ابلاہیم معہ چار بہنگی آم ولایتی اور ایک بہنگی شیش بنی کے آیا اور تمہارا خط دیا۔ میں نے آنکھوں سے لگایا اور نصف الملاقات کا پورا لطف اٹھایا۔ خوشی کی وجہ سے چہرہ سرخ تھا۔ اور محبت کے مارے آنکھوں میں آنسو بھرے ہوئے خط کو پڑھتی تھی۔ تمہاری خبر و عافیت سن کر جان میں جان آگئی۔ روح قالب میں سما گئی۔ سجدہ شکر ادا کیا۔ میرے لیے جو تم نے آم بھیجے یہ تمہاری خاص محبت کا باعث ہے۔ اور بچوں کے واسطے جو شیرینی بھیجی کچھ ان کی میٹھی باتیں تم کو پسند آئی ہوں گی۔“

اس خط سے میرزا نصیر الدین محمد کی تحریر صلاحت کا اندازہ ہوتا ہے۔ اگرچہ ان کے بیان کردہ قفقہ میں کوئی ندست نہیں اور خطوط میں بھی کم و بیش یہی انداز ملتا ہے۔ لیکن اس خط سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ وہ خوبصورت۔ سلیس اور شگفتہ نثر لکھنے پر قادر تھے۔ سوا سو برس پہلے کا یہ اسلوب آج کے عہد میں بھی سلیس اور دلکش معلوم ہوتا ہے۔ اس میں بے تکلفی کا ایک خزانہ موجود ہے۔

”سدا سہاگ“ کا تیسرا حصہ منظوم ہے۔ اس میں مناجات۔ قفقہ کا علامہ بطور مثنوی اور تین دعائیں شامل ہیں۔ پہلی دعا مثنوی۔ دوسری مکہ و کٹور یا اور تیسری سر ولیم میور کے لیے ہے۔ میرزا نصیر الدین محمد کی شاعری میں کوئی قابلِ توجہ بات نہیں۔ اسے محض کلام منظوم کی حیثیت حاصل ہے

”سدا سہاگ“ دراصل ملک میں عام آگاہی پیدا کرنے کے خواتین کو تعلیم کی طرف راغب کرنے۔ جہالت اور مذہم و رسم و رواج کا خاتمہ کرنے کی کوششوں کا ایک حصہ ہے۔ اگرچہ بظاہر اس تصنیف کا مقصد انعام حاصل کرنا تھا لیکن محض انعام کا حصول نصیر الدین محمد کا مقصد نہیں تھا۔ اس عہد کے دوسرے مخلص اور سمجھ دار آدمیوں کی طرح وہ بھی اپنی قوم کی خدمت کو ترجیح دیتے تھے اور خدمت کے لیے انھوں نے یہ پیرایہ اختیار کیا جس میں ہم خرمادہم ثواب دلوں پہلو تھے۔

گورنمنٹ عالیہ نے واسطے مدارس نسواں کے خرید فرمائیں۔ دوسرا ایڈیشن جو کتب خانہ خاص کی زینت ہے گورنمنٹ
الآباد کا شائع کردہ ہے گماں پر کوئی تاریخ درج نہیں ہے۔ کتاب کے تاریخی نام "قسمت کا ستارہ" سے ۱۲۸۷ھ
رہوتے ہیں جو ۱۸۷۰ء سے مطابقت میں۔ دوسرا ایڈیشن شاید اس کے بعد ہی شائع ہوا ہوگا۔ بہر حال ملک میں تعلیم عام
ہی یہ کوشش اب بھی قابل توجہ ہے۔

علامہ اقبال کی شخصیت اور فن پر لکھے جانے والے پہلے کتاب

اقبال

مصنف: احمد دین (مصنف سرگزشت الفاظ)

مرتبہ: مشفق خواجہ

یہ کتاب پہلی بار ۱۹۲۳ء میں طبع ہوئی تھی اور اس ایڈیشن کے تمام نسخے جلا دیئے گئے تھے۔
دوسری مرتبہ یہ کتاب ۱۹۲۶ء میں ترمیموں اور اضافوں کے ساتھ شائع ہوئی تھی۔ نئے ایڈیشن میں متن
۱۹۲۶ء کے ایڈیشن پر مبنی ہے اور ۱۹۲۳ء کے ایڈیشن کے تمام حذف شدہ مباحث اور اخلاقات
کو کتاب کے آخر میں شامل کر دیا گیا ہے۔

کتاب کے شروع میں مرتب نے طویل مقدمہ لکھا ہے جس میں احمد دین کے حالات زندگی
ادب کا ماحول اور علامہ اقبال سے تعلقات کی تفصیل پیش کی گئی ہے

صفحات: ۵۲۸ قیمت: ۴۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ۔ کراچی

ایک آئی ٹی کی زیر ہدایت کامیابی

۴۴ ارب روپے سے بڑھ گئی

۲ روپے

شرح شافعی

۱۹۷۷

(۱) ابتدا فی قیمت فروخته شود.

ہمیشہ سے بڑھ چڑھ کر

اس بار

۲۵ سو ارب روپے

سے زائد بطور منافع تقسیم
کیے جا رہے ہیں

خدا کے فضل و کرم سے ہم اپنے
یونٹ خریداروں کی توقعات پر پورے
اُترے۔

این آئی بی سرمایه کاری کا قابل اعتماد ادارہ

نیشنل اوسٹریٹجک ٹرسٹ لمیٹڈ

مصدقہ: تیشیک سولہ سالہ دلگ (پیشہ منزل) پشکس (۱۶۶۶) ۱۶۶۷-۱۶۶۸
 کرمی آل آل چندر (۱۶۶۷-۱۶۶۸) ۱۶۶۸-۱۶۶۹ ۱۶۶۹-۱۶۷۰ ۱۶۷۰-۱۶۷۱ ۱۶۷۱-۱۶۷۲ ۱۶۷۲-۱۶۷۳ ۱۶۷۳-۱۶۷۴ ۱۶۷۴-۱۶۷۵
 میرزاہاد (۱۶۷۵-۱۶۷۶) سکھ (۱۶۷۶-۱۶۷۷) لاکھ (۱۶۷۷-۱۶۷۸) پور (۱۶۷۸-۱۶۷۹) گرج (۱۶۷۹-۱۶۸۰) گوبند (۱۶۸۰-۱۶۸۱)
 راجپوت (۱۶۸۱-۱۶۸۲) ۱۶۸۲-۱۶۸۳ ۱۶۸۳-۱۶۸۴ ۱۶۸۴-۱۶۸۵ ۱۶۸۵-۱۶۸۶ ۱۶۸۶-۱۶۸۷ ۱۶۸۷-۱۶۸۸ ۱۶۸۸-۱۶۸۹ ۱۶۸۹-۱۶۹۰ ۱۶۹۰-۱۶۹۱ ۱۶۹۱-۱۶۹۲ ۱۶۹۲-۱۶۹۳ ۱۶۹۳-۱۶۹۴ ۱۶۹۴-۱۶۹۵ ۱۶۹۵-۱۶۹۶ ۱۶۹۶-۱۶۹۷ ۱۶۹۷-۱۶۹۸ ۱۶۹۸-۱۶۹۹ ۱۶۹۹-۱۷۰۰ ۱۷۰۰-۱۷۰۱ ۱۷۰۱-۱۷۰۲ ۱۷۰۲-۱۷۰۳ ۱۷۰۳-۱۷۰۴ ۱۷۰۴-۱۷۰۵ ۱۷۰۵-۱۷۰۶ ۱۷۰۶-۱۷۰۷ ۱۷۰۷-۱۷۰۸ ۱۷۰۸-۱۷۰۹ ۱۷۰۹-۱۷۱۰ ۱۷۱۰-۱۷۱۱ ۱۷۱۱-۱۷۱۲ ۱۷۱۲-۱۷۱۳ ۱۷۱۳-۱۷۱۴ ۱۷۱۴-۱۷۱۵ ۱۷۱۵-۱۷۱۶ ۱۷۱۶-۱۷۱۷ ۱۷۱۷-۱۷۱۸ ۱۷۱۸-۱۷۱۹ ۱۷۱۹-۱۷۲۰ ۱۷۲۰-۱۷۲۱ ۱۷۲۱-۱۷۲۲ ۱۷۲۲-۱۷۲۳ ۱۷۲۳-۱۷۲۴ ۱۷۲۴-۱۷۲۵ ۱۷۲۵-۱۷۲۶ ۱۷۲۶-۱۷۲۷ ۱۷۲۷-۱۷۲۸ ۱۷۲۸-۱۷۲۹ ۱۷۲۹-۱۷۳۰ ۱۷۳۰-۱۷۳۱ ۱۷۳۱-۱۷۳۲ ۱۷۳۲-۱۷۳۳ ۱۷۳۳-۱۷۳۴ ۱۷۳۴-۱۷۳۵ ۱۷۳۵-۱۷۳۶ ۱۷۳۶-۱۷۳۷ ۱۷۳۷-۱۷۳۸ ۱۷۳۸-۱۷۳۹ ۱۷۳۹-۱۷۴۰ ۱۷۴۰-۱۷۴۱ ۱۷۴۱-۱۷۴۲ ۱۷۴۲-۱۷۴۳ ۱۷۴۳-۱۷۴۴ ۱۷۴۴-۱۷۴۵ ۱۷۴۵-۱۷۴۶ ۱۷۴۶-۱۷۴۷ ۱۷۴۷-۱۷۴۸ ۱۷۴۸-۱۷۴۹ ۱۷۴۹-۱۷۵۰ ۱۷۵۰-۱۷۵۱ ۱۷۵۱-۱۷۵۲ ۱۷۵۲-۱۷۵۳ ۱۷۵۳-۱۷۵۴ ۱۷۵۴-۱۷۵۵ ۱۷۵۵-۱۷۵۶ ۱۷۵۶-۱۷۵۷ ۱۷۵۷-۱۷۵۸ ۱۷۵۸-۱۷۵۹ ۱۷۵۹-۱۷۶۰ ۱۷۶۰-۱۷۶۱ ۱۷۶۱-۱۷۶۲ ۱۷۶۲-۱۷۶۳ ۱۷۶۳-۱۷۶۴ ۱۷۶۴-۱۷۶۵ ۱۷۶۵-۱۷۶۶ ۱۷۶۶-۱۷۶۷ ۱۷۶۷-۱۷۶۸ ۱۷۶۸-۱۷۶۹ ۱۷۶۹-۱۷۷۰ ۱۷۷۰-۱۷۷۱ ۱۷۷۱-۱۷۷۲ ۱۷۷۲-۱۷۷۳ ۱۷۷۳-۱۷۷۴ ۱۷۷۴-۱۷۷۵ ۱۷۷۵-۱۷۷۶ ۱۷۷۶-۱۷۷۷ ۱۷۷۷-۱۷۷۸ ۱۷۷۸-۱۷۷۹ ۱۷۷۹-۱۷۸۰ ۱۷۸۰-۱۷۸۱ ۱۷۸۱-۱۷۸۲ ۱۷۸۲-۱۷۸۳ ۱۷۸۳-۱۷۸۴ ۱۷۸۴-۱۷۸۵ ۱۷۸۵-۱۷۸۶ ۱۷۸۶-۱۷۸۷ ۱۷۸۷-۱۷۸۸ ۱۷۸۸-۱۷۸۹ ۱۷۸۹-۱۷۹۰ ۱۷۹۰-۱۷۹۱ ۱۷۹۱-۱۷۹۲ ۱۷۹۲-۱۷۹۳ ۱۷۹۳-۱۷۹۴ ۱۷۹۴-۱۷۹۵ ۱۷۹۵-۱۷۹۶ ۱۷۹۶-۱۷۹۷ ۱۷۹۷-۱۷۹۸ ۱۷۹۸-۱۷۹۹ ۱۷۹۹-۱۸۰۰ ۱۸۰۰-۱۸۰۱ ۱۸۰۱-۱۸۰۲ ۱۸۰۲-۱۸۰۳ ۱۸۰۳-۱۸۰۴ ۱۸۰۴-۱۸۰۵ ۱۸۰۵-۱۸۰۶ ۱۸۰۶-۱۸۰۷ ۱۸۰۷-۱۸۰۸ ۱۸۰۸-۱۸۰۹ ۱۸۰۹-۱۸۱۰ ۱۸۱۰-۱۸۱۱ ۱۸۱۱-۱۸۱۲ ۱۸۱۲-۱۸۱۳ ۱۸۱۳-۱۸۱۴ ۱۸۱۴-۱۸۱۵ ۱۸۱۵-۱۸۱۶ ۱۸۱۶-۱۸۱۷ ۱۸۱۷-۱۸۱۸ ۱۸۱۸-۱۸۱۹ ۱۸۱۹-۱۸۲۰ ۱۸۲۰-۱۸۲۱ ۱۸۲۱-۱۸۲۲ ۱۸۲۲-۱۸۲۳ ۱۸۲۳-۱۸۲۴ ۱۸۲۴-۱۸۲۵ ۱۸۲۵-۱۸۲۶ ۱۸۲۶-۱۸۲۷ ۱۸۲۷-۱۸۲۸ ۱۸۲۸-۱۸۲۹ ۱۸۲۹-۱۸۳۰ ۱۸۳۰-۱۸۳۱ ۱۸۳۱-۱۸۳۲ ۱۸۳۲-۱۸۳۳ ۱۸۳۳-۱۸۳۴ ۱۸۳۴-۱۸۳۵ ۱۸۳۵-۱۸۳۶ ۱۸۳۶-۱۸۳۷ ۱۸۳۷-۱۸۳۸ ۱۸۳۸-۱۸۳۹ ۱۸۳۹-۱۸۴۰ ۱۸۴۰-۱۸۴۱ ۱۸۴۱-۱۸۴۲ ۱۸۴۲-۱۸۴۳ ۱۸۴۳-۱۸۴۴ ۱۸۴۴-۱۸۴۵ ۱۸۴۵-۱۸۴۶ ۱۸۴۶-۱۸۴۷ ۱۸۴۷-۱۸۴۸ ۱۸۴۸-۱۸۴۹ ۱۸۴۹-۱۸۵۰ ۱۸۵۰-۱۸۵۱ ۱۸۵۱-۱۸۵۲ ۱۸۵۲-۱۸۵۳ ۱۸۵۳-۱۸۵۴ ۱۸۵۴-۱۸۵۵ ۱۸۵۵-۱۸۵۶ ۱۸۵۶-۱۸۵۷ ۱۸۵۷-۱۸۵۸ ۱۸۵۸-۱۸۵۹ ۱۸۵۹-۱۸۶۰ ۱۸۶۰-۱۸۶۱ ۱۸۶۱-۱۸۶۲ ۱۸۶۲-۱۸۶۳ ۱۸۶۳-۱۸۶۴ ۱۸۶۴-۱۸۶۵ ۱۸۶۵-۱۸۶۶ ۱۸۶۶-۱۸۶۷ ۱۸۶۷-۱۸۶۸ ۱۸۶۸-۱۸۶۹ ۱۸۶۹-۱۸۷۰ ۱۸۷۰-۱۸۷۱ ۱۸۷۱-۱۸۷۲ ۱۸۷۲-۱۸۷۳ ۱۸۷۳-۱۸۷۴ ۱۸۷۴-۱۸۷۵ ۱۸۷۵-۱۸۷۶ ۱۸۷۶-۱۸۷۷ ۱۸۷۷-۱۸۷۸ ۱۸۷۸-۱۸۷۹ ۱۸۷۹-۱۸۸۰ ۱۸۸۰-۱۸۸۱ ۱۸۸۱-۱۸۸۲ ۱۸۸۲-۱۸۸۳ ۱۸۸۳-۱۸۸۴ ۱۸۸۴-۱۸۸۵ ۱۸۸۵-۱۸۸۶ ۱۸۸۶-۱۸۸۷ ۱۸۸۷-۱۸۸۸ ۱۸۸۸-۱۸۸



ڈاکٹر جمیل جالبی

نئے عالمی تناظر میں ادب کا کردار (ایک بحث)

بعض موضوعات ایسے ہیں جن پر بار بار سوچنے اور لکھنے کی ضرورت ہوتی ہے۔ "عصر حاضر میں ادب کا کردار" ایک ایسی ہی موضوع ہے۔ پہلے دنوں منصف علی سید صاحب نے "حلقہٴ اربابِ ذوق" لاہور کے سالانہ جلسے میں جو خطبہٴ صدارت پیش کیا وہ بھی اسی موضوع پر تھا جس میں انھوں نے تخلیقِ ادب کے تعلق سے چند مفید باتیں کیں۔ اتفاق دیکھیے کہ محترم صفدر میر صاحب کو ان باتوں میں قرونِ وسطیٰ کے شعوری ڈھانچے کو عصر حاضر میں کھپانے کی نہ صرف فرسودہ کوشش نظر آئی بلکہ ایک مضحک سے سوانگ کا بھی احساس ہوا۔ اصل میں یہ ساری گلوں پر اس بات سے پیدا ہوئی کہ صفدر میر صاحب نے اس ساری بحث کو ادب برائے ادب اور ادب برائے زندگی کی بحث میں الجھا دیا جس کا نہ موقع محل تھا اور نہ ضرورت تھی۔ یہ بحث جیسا کہ سب کو معلوم ہے۔ قرونِ وسطیٰ کے شعوری ڈھانچے کی طرح اب قنن فرسودہ بلکہ مبتذل ہو چکی ہے۔ اسی کے ساتھ انھوں نے اس بحث کو ایک ہی سانس میں "ترقی پسندی" اور "جدیدیت" لے چکے پر لپیٹ دیا۔ جناب زینو (محترم صفدر میر صاحب) نے لکھا کہ "ایسے نقاد بھی تھے جو سرے سے اس خیال ہی کے مخالف تھے کہ ادب کا معاشرے کی زندگی سے بھی کوئی رشتہ ہو نا چاہیے۔ ان نقادوں کی رائے تھی کہ ادب اور معاشرتی حقائق کے درمیان کوئی رشتہ قائم کرنے سے ادب میں سیاست کا عمل دخل شروع ہو جاتا ہے۔ چنانچہ اسے پروپیگنڈا ٹھہراتے ہوئے اس پر قدغن لگانا ضروری ہے۔ ان نقادوں کے نزدیک ادب کو معاشرے کے کسی فرد کی عکاسی کرنے کے بجائے انسانی تجربے کی ایسی ارفع سطحوں کا آئینہ ہونا چاہیے جن کا روزمرہ زندگی کے تضادات اور آویزشوں سے کوئی واسطہ نہ ہو۔ یہ آخر الذکر ادب سیاسی پروپیگنڈے اور ہنگامی تخلیقات کی حدود میں آتا ہے جب کہ ادب عالیہ کا تعلق ادبی اور جاودانی تفویضات کی لطیف دنیا سے ہے۔" زینو صاحب نے یہ بات لکھتے ہوئے کسی ادیب کا نام نہیں لیا۔ اس لیے کہا نہیں جاسکتا کہ یہ کس نقاد کے خیالات انھوں نے ہاں سے پیش کیے ہیں؟ میرا خیال ہے کہ وہ ادب کے گزشتہ پچاس سال کی ادبی تنقید سے کسی ایسے قابلِ ذکر نقاد کا حوالہ نہیں دے سکے جس نے ادب کے سلسلے میں یہ بات کہی ہو۔ یہ کیسے ممکن ہے کہ عہدِ حاضر کا کوئی نقاد یہ بات کہے کہ "ادب کا روزمرہ زندگی کے تضادات اور آویزشوں سے کوئی تعلق نہیں ہونا چاہیے۔ اور یہ کہ "ادب عالیہ کا تعلق ادبی اور جاودانی تفویضات کی لطیف

جیسا کہ آپ سب جانتے ہیں کہ کم و بیش سارے ادیب ابتدائیں "ترقی پسندی" سے ہو کر گزرے یا نکلے ہیں۔ ۱۹۳۶ء کی ترقی پسند تحریک سے ادب کو دورِ قدیم سے نکال کر جدید دور میں داخل کیا ہے اور ادب کو زندگی کے مسائل سے وابستہ کر کے ادب و فکر کو ایک نیا شعور اور ایک نیا رنگ دیا ہے۔ لیکن جب ترقی پسند تحریک کیونسلے پارٹی کی ذیلی شاخ بن گئی اور ادیبوں کو پارٹی لائن کے مطابق ہانکا جانے لگا تو بہت سے بلکہ اکثر ادیب اس سے الگ ہو گئے اور ۱۹۵۰ء تک اس تحریک کی فعالیت ختم ہو گئی۔ ترقی پسند ادیب پارٹی کی ہدایات کے مطابق عام طور پر ان بین الاقوامی مسائل پر اپنا نقطہ نظر پیش کرتے جو روسی حکمت کے مطابق یا اس کی حمایت میں ہوتا۔ ویٹ نام اور کیوبا کی حمایت کی مثالیں ہمارے سامنے ہیں۔ ہنگری کے مسئلوں میں ہمارے ترقی پسندوں نے کوئی آواز نہیں اٹھائی۔ اسی طرح افغانستان میں خود روس براہ راست ملوث تھا اور کشمیر پر ماسکو کے عزیزان نے اقوام متحدہ کی قراردادوں کو نظر انداز کر کے قبضہ اور کشمیر یوں کو حق خود ارادیت سے محروم کر رکھا تھا۔ مظفر علی سید صاحب نے اپنے خطبے میں اسی صورت حال کی طرف توجہ دلائی تھی۔ اور دوسری باتوں کے ساتھ ساتھ راجندر سنگھ بیدی کے افسانے اور استاد دینے کا ذکر کیا تھا اور بالواسطہ یہ سوال اٹھایا تھا کہ اگر ویٹ نام کی حمایت میں نظمیں لکھی جاسکتی ہیں، قراردادیں منظور کی جاسکتی ہیں۔ لاہور، کراچی میں جلوس نکالے جاسکتے ہیں تو آخر افغانستان اور کشمیر کے سلسلے میں یہ کیوں نہیں ہوا؟ ظلم تو آخر ظلم ہے۔ خواہ وہ کوئی بھی کرے۔ زمیند صاحب نے صرف یہ کہا (اور اس کی وضاحت بھی نہیں کی) کہ جس حقیقت کے ادراک سے مظفر علی سید صاحب عاری نظر آتے ہیں وہ یہ ہے کہ آخر کن اسباب کی بنا پر یہ دو مسائل ہمارے ادیبوں کے تخلیقی شعور سے خارج رہے ہیں؟ اگر وہ ان اسباب پر بھی روشنی ڈال دیتے تو پھر بات کے سمجھنے میں آسانی ہوتی۔ ویٹ نام میں امریکی ظالموں نے سفاکی و بربریت کی انتہا کر دی تھی اور دونوں کو عوامی قوت کے سامنے ہتھیار ڈال کر بھاگنا پڑا تھا۔ افغانستان میں دس لاکھ مرنے والے تعداد کے اعتبار سے اتنے کم تو نہیں تھے کہ جیوان ناطق کی انسانی روح مرعش نہ ہو ساسی طرح ہزاروں کشمیریوں کا قتل عام، گھروں کی آتش سوزی اور ظلم و جبر ایسا مستحسن فعل تو نہیں ہے جس پر خاموشی اختیار کر لی جائے۔ اگر پاکستان یہ کام کرتا تو میں بہ حیثیت ایک ادیب، ایک دانشور اس کے خلاف بھی آواز اٹھاتا۔ اصل مسئلہ انسان اور انسانیت کا ہے، اور انسان تیسرے بیٹھ نہیں ہیں جن کے نیکار کی کھلے موسم میں اجازت دے دی جائے۔ انسان جہاں بھی ہیں، خواہ وہ گورے ہوں یا کالے، انسان ہیں اور ان کا دکھ درد پارٹی لائن سے الگ ہٹ کر، یقیناً ہمارا دکھ درد ہے۔ یہ شعور ہر ادیب اور ہر دانشور کے اندر رہونا چاہیے۔ جب تک یہ واقعات خارج سے باطن میں سرایت نہیں کرتے، ادیب کا شعور بے آب، بنجر اور خشک رہتا ہے۔ ادب میں اسے آنا چاہیے۔ یہ کب اور کیسے اور کس طرح ادیب بنتا ہے۔ اس کا پتا ہر صاحب شعور ادیب کو ہوتا ہے۔ آزادی کے ساتھ پھوٹنے والے ہندو مسلم فادات کے بارے میں جو کچھ لکھا گیا اس میں کرشن چندر کا افسانہ "پشاور ایکسپریس" بھی تھا اور شاہ احمد دہلوی کی "دلی کی بیتا"، منٹو کے "سیاہ حاشیہ"، اور قدرت اللہ شہاب کا "یا خدا" بھی تھے۔ "دلی کی بیتا"، "سیاہ حاشیہ" اور "یا خدا" آج بھی ادب ہیں جب کہ "پشاور ایکسپریس" کو اب پٹھنا بھی مشکل ہے۔

مظفر علی سید صاحب نے اپنے خطبے میں جن امور کی طرف اشارہ کیا تھا ان کا تعلق بنیادی طور پر ادب اور تخلیق ادب کے مسائل سے تھا۔ مثلاً انھوں نے کہا کہ جماعتی سیاسی مفادات، ادب کو ایک آلہ کار کے طور پر استعمال کرنے کی طرف راقب ہوتے ہیں۔ "ادب کو

سطح پر اس طور سے استعمال کر کے یقیناً ادب تخلیق نہیں کیا جاسکتا۔ یہ محافت ہے۔ اور اگر اداویب محافت کر رہا ہے تو ضرور کمرے میں کوئی مضائقہ نہیں ہے۔ لیکن اسے ادب نہیں سمجھنا چاہیے۔ ساری گولڈبرہیں سے شروع ہوتی ہے۔ جب ہم محافت کو ادب لکھنے لگتے ہیں۔ دونوں کے حدود، دونوں کے دائرہ کار الگ الگ ہیں اور دونوں کی اپنی اپنی جگہ اہمیت ہے۔ تراں پال سارتر نے فلسفی، ادیب، دانشور بھی تھا اور ایک ”عمل کار“ (ACTIVIST) بھی۔ اپنے آدرشی نظریات کا اظہار اس نے اکثر باری مضامین اور ایلوں اور بیانات میں کیا ہے۔ الجزائر کی آزادی کی جنگ فرانس کے خلاف فرانس میں لڑی ہے۔ فرانسیسی نکتوں کی وفات پر خلیے جلوس تکالے LA CAUSE DU PEUPLE میں مضامین لکھ کر اپنا مخصوص نقطہ نظر پیش ہے اور ان اخباروں کو پولیس کی نظروں سے بچا کر پرجوم بازاروں میں خود فروخت کیا ہے۔ لیکن ان محرموں کو اس نے ہی ادب نہیں کہا۔ ۱۹۷۰ء میں جب وہ جنگجویانہ (MILITANT) سرگرمیوں میں مصروف تھا اسی زمانے میں وہ فلائیٹر مارے میں اپنی تیسری جلد پر کام کر رہا تھا جو بعد میں ”دی فیملی ایڈیٹ“ کے نام سے شائع ہوئی۔ اس کے ماؤسٹ (MAOIST) حق اس نوع کے ادبی کام کے خلاف تھے۔ وہ چاہتے تھے کہ سارتر ایسے مقالے لکھے جن سے یہ جنگجویانہ سرگرمیاں تیز ہوں یا پھر نوم کے لیے ناول لکھے۔ سارتر نے اس دباؤ کو قبول نہیں کیا اور کہا کہ ”جو طریق کار (METHOD) میں نے اس کتاب میں تیار کیا ہے اس سے میں خود کو لمحہ موجود (IMMEDIATE PRESENT) میں محسوس کرتا ہوں۔ سارتر ان جنگجویانہ اور سرگرمیوں سے دانشور اور عوام کو ایک اکائی بنا دینا چاہتا تھا۔ اسی سال جب پیرس کی پولیس نے جیمار (GEISMAR) گرفتار کر لیا تو سارتر نہ صرف احتجاجی جلوس میں شریک تھا۔ بلکہ ریٹالٹ کمپنی کے باہر ایک پیپے پر کھڑے ہو کر اس نے تقریریں کی ہوئے کہا کہ ”اس کا قبیلہ تو آپ خود کہیں کہ جیمار (GEISMAR) کا طریق کار صحیح تھا یا غلط تھا؟ میں جو کچھ کرتا ہوں وہ یہ ہے کہ سڑک پر کھڑے ہو کر اس بات کی گواہی دوں کہ میں ایک دانشور ہوں اور میں سمجھتا ہوں کہ وہ رشتہ انیسویں صدی میں عوام اور دانشوروں کے درمیان قائم تھا۔ یہ رشتہ ہمیشہ موجود نہیں رہا ہے۔ لیکن جب بھی قائم ہوا اس کے بہت اچھے نتائج برآمد ہوئے ہیں۔ اس کی آج تجدید کی جائے۔ کوئی پچاس سال تک عوام اور دانشور ایک دوسرے الگ رہے ہیں۔ اب انھیں ایک دوسرے سے جڑ جانا چاہیے۔ اب انھیں مل کر ایک اکائی بنانی چاہیے۔ اس پر فرانس بونسٹ پارٹی نے کہا کہ ”دانشوروں اور عوام کے درمیان رشتہ یقینی طور پر پہلے سے موجود ہے۔ اور وہ اس طرح موجود ہے دانشوروں کی ایک بڑی تعداد خود ”پارٹی“ کی ممبر ہے۔ یہی وہ زاویہ نظر ہے جس نے ادیب کو پارٹی سے برگشتہ کیا ہے۔ اور بات کو منظر علی سید صاحب نے اپنے انداز میں ان الفاظ میں کہا ہے کہ ”جماعتی سیاسی مفادات ادب کو ایک آلہ کار کے استعمال کرنے کی طرف راغب ہوتے ہیں۔“ پارٹی کا رکن ہو کر سیاسی رشتہ تو قائم ہو سکتا ہے لیکن دانشور اور عوام کا اسی وقت قائم ہو سکتا ہے جب وہ مل کر ایک وحدت، ایک اکائی بن جائیں۔ یہی وہ حقیقی رشتہ ہے جو بڑے ادب کی تخلیق کا موجب ہے۔

ادب کو پارٹی کی حوالات میں محصور نہیں کیا جاسکتا۔ حقیقی ادب تو ہمیشہ ہی حکومت و اقتدار کے بائیں طرف ہوتا ہے۔ بلکہ بائیں کے بھی بائیں طرف ہوتا ہے اور اسی رویے کی وجہ سے منظر علی سید صاحب نے اپنے خطبے میں کہا ہے کہ: ”زندگی کے کسی مرحلے

میں ادیب کو کسی نہ کسی پارٹی سے تھوڑی بہت مشروط ہمدردی ہو سکتی ہے۔ لیکن غیر مشروط علانی کسی سیاسی، نیم سیاسی جواز ہو یا ترقیاتی وسائل کی، کسی ادیب کے نمایاں نشان نہیں۔ وہ تو پہلے ہی سے ایک ایسے معاشرتی نظام کی امیری کے وجود و جہد میں مصروف ہوتا ہے جو اس کے چوگرد محیط ہے اور جس میں رہتے ہوئے اس کا دائمی منصب یہ ہے کہ اس معاشرے کے قید خانے سے اپنے تخیل کی مدد سے باہر نکلے اور باہر کی دنیا کا منظر سب کو دکھاتا رہے۔ میرا خیال ہے کہ محترم صفد صاحب اس بات سے اتفاق کریں گے کہ متفطر علی سید صاحب نے کہیں بھی ادب کا رشتہ روزمرہ کی زندگی سے، زندگی کے آؤ ویرتوں سے منقطع نہیں کیا بلکہ تبلیغاتی صحافت اور تخلیقی ادب کے بنیادی فرق کو واضح کر کے آج کے ادب کی بے پناہ پیش نظریہ بنیادی سوال اٹھایا ہے کہ ”کیا ہمارا اجتماعی تصور حیات کافی حد تک وسیع نہیں یا ہم اپنے تجرباتی جہد کو اپنی شخصیت میں جذب نہیں کر پائے۔ آخر کوئی وجہ تو ہوگی کہ ایک طرف ہمارا ادب زندگی سے بیگانہ ہے اور دوسری طرف ہمارا معاشرہ ادب سے بیگانہ ہے۔“

اب جب کہ روس میں جناب مینائیٹل گورباچوف کے زیر اثر روس کے نظام حیات کی قلب ماہیت ہو رہی۔ اب جب کہ مشرقی یورپ روس سے الگ ہو کر اس کی سولٹ نظام کو منسرد کر چکا ہے جسے وہ دوسری جنگ عظیم کے بعد اوڑھے ہوئے تھا، وہاں بھی آزادی کی فضا میں نئے نئے سوالات اٹھ رہے ہیں۔ اب روس اور مشرقی یورپ میں آزادی اور نئے حالات میں دانشور ادب و فن کے کردار کے بارے میں نئی نئی باتیں ہو رہی ہیں اور وہ باتیں کسی جا رہی ہیں جن پر سے پہلے بات کرنا رجعت پسندی یا کفر کے مترادف تھا۔ کیا برصغیر کے ترقی پسند اب بھی اسی طرح پُرانی بلکرو پٹیے رہیں گے اور کہتے رہیں گے کہ ”سوشلزم بہ حقیقت ایک نظریہ اور سیاسی معاشی نظام کے ختم نہیں ہو رہا ہے بلکہ سوشلسٹ سوشلسٹ حق کے حوالے سے اپنا چولہا بدل رہی ہے۔“ حقیقت یہ ہے کہ یہ نظام اندر سے ٹوٹ چکا ہے۔ یہ نظام بدلتی زندگی کا ساتھ دینے سے سنا ہو گیا ہے۔ اسے جو کچھ کرنا تھا وہ کر چکا ہے اور اب غلط یا صحیح وہ اس آزاد نظام کی طرف جا رہا ہے جو مغربی یورپ اور امریکا پھل پھول رہا ہے۔ خود سربوہ دارانہ، باطل استعمالی نظام نے سوشلسٹ نظام سے نہ صرف بہت کچھ حاصل کیا بلکہ آزادی میں اس کے بنیادی عناصر نے جذب کر کے قلامی ریاست کے تصور کو اپنا لیا۔ سوشلسٹ نظام میں نجی ملکیت کے تصور کی نفی نہ تھی۔ اور نئی نظریات کے فروغ کے لیے آزادی رائے پر پابندی ایک غیر فطری بات تھی جس نے معاشرتی شعور کو محسوس و محسوس کر دیا تھا اور اس کے منفی اثرات جلد یا بدیر سامنے آنے لگے جو خرد و شیف کے دور سے شروع ہو کر گورباچوف کے دور تک واپس ہو گئے۔ اب تیسری دنیا والوں اور بالخصوص برصغیر کے دانشوروں کو سوچنا چاہیے کہ اب انہیں کون سا راستہ اختیار کرنا چاہیے؟

جناب صفد میر نے اپنے ایک اور مضمون میں پروفیسر ملن لیوسس (MILAN LUKES) کے جو اقتیاسات نقل کیے ہیں وہ اور فن کے حوالے سے ان نئے رجحانات اور سوالات کی ترجمانی کر رہے ہیں جو وہاں پوچھے اور اٹھائے جا رہے ہیں جلا ہی میں پروفیسر ملن لیوسس نے ”کلچر، اقتدار و خیالات کے کھلے نظام میں کام کرتا ہے جسے مسلسل پروان چڑھانے اور اس میں اضافہ کرنے کی ضرورت پڑتی ہے جب کہ آئیڈیالوجی (آدرش) پارٹی کے عہدے داروں کے مطابق مقبول اور مسلمات کا ایک ایسا جامد نظام سمجھا جاتا ہے۔ جس میں تجدید کی گنجائش نہیں ہوتی۔۔۔ لہذا میں سمجھتا ہوں کہ کلچر کی تعبیر اور اس کا تزکیہ وقت کی پکار ہے۔“

پروفیسر صاحب نے مزید کہا کہ :

”آگے بڑھنے اور ترقی کرنے کے لیے ہمیں آگے اور آگے بدلتے بدلتے غیر مستقل اور ترقی محافظات سے بچنا چاہیے۔ فن کارانہ اظہار کی آزادی کے اخلاقی و قانونی حدود تو ہو سکتے ہیں۔ لیکن ان کے علاوہ کوئی اور پابندی عائد نہیں کی جاسکتی۔“

اور پھر یہ بھی کہا کہ :

”میں نے عرصہ ہوا سمجھ لیا تھا کہ پارٹی وفاداریوں کو ہماری سوسائٹی یا افراد کی زندگی کے مستقبل کی تشکیل و ترقی میں کوئی بہت اہم کردار ادا نہیں کرتا چاہیے۔“

صفدر میر صاحب کے مطابق یہ وہ تیار انداز نظر ہے جو سوشلسٹ مالک میں ”نوسوشلزم“ اور ”نومارکسزم“ کے ثقافتی آئینوں کے تعلق سے سامنے آ رہا ہے۔ یہ ہمارے۔ نئے بدلے ہوئے عالمی پس منظر اور پروفیسر ملن لیوسس کے خیالات کی روشنی میں اگر آج ہم ان تحریروں کو توجہ سے پڑھیں جو برصغیر میں ”ترقی پسندی“ سے مصوب کی جاتی رہی ہیں تو وہ آج ہمیں بنیادی طور پر بے اثر و بے معنی سی نظر آئیں گی۔ اب ضرورت اس بات کی ہے کہ ان تحریروں کو دوبارہ توجہ سے پڑھا جائے جنہیں پارٹی لائن کے مطابق ہم ”ترقی پسندی“ کے خلاف سمجھتے رہے ہیں۔ اور جو ادب کے تعلق سے گزشتہ پچاس سال میں لکھی گئی ہیں۔ یہ تحریروں نے عالمی پس منظر میں آج زیادہ یا معنی نظر آتی ہیں۔ اور یوں معلوم ہوتا ہے کہ اب پاکستانی ادب میں نوسوشلزم (NEO SOCIALISM) کا سورج بھی تحریروں کے حوالے سے شروع ہو گا۔ یہ سطور میں نے نہ تو منظر علی سید صاحب کی حمایت میں لکھی ہیں اور نہ محترم صفدر میر صاحب کی مخالفت میں جن کی تحریروں میں گزشتہ چالیس سال سے دل چسپی سے پڑھ رہا ہوں۔ ان سطور کا مقصد صرف و محض یہ ہے کہ اس بدلتے ہوئے عالمی منظر میں ادب کچھ اور اس کے مسائل کا دوبارہ جائزہ لیا جائے۔ میں نے خود کو ”اصطلاحی معنی“ میں نہیں بلکہ ”لغوی معنی“ میں ہمیشہ پر و گمر لیسو (PROGRESSIVE) سمجھا ہے۔ میں سمجھتا ہوں کہ کوئی بھی سچا ادیب پر و گمر لیسو (PROGRESSIVE) کے علاوہ کچھ اور نہیں ہو سکتا۔ اور میرے نزدیک پر و گمر لیسو کے معنی ہیں زندگی کو آگے بڑھانے والا، جامد زندگی کو متحرک کرنے والا، آزادی اظہار کی حمایت کرنے والا، معاشی و سماجی مساوات کا حامی، جبر و استحصا، دولت کے ارتکاز اور استعماریت کا دشمن۔ ادب اسی لیے زندگی کو آگے بڑھاتا ہے، شعور انسانی کو پروان چڑھاتا ہے، تاریخی و معاصروں کو اجاگر کرتا ہے، نئے خواب دیکھتا اور دکھاتا ہے۔ زندگی میں نئے معنی کی تلاش کرتا ہے، عوام اور زندگی سے رشتہ استوار کر کے نہ صرف معاشرے کو بدل دیتا ہے بلکہ اس کی تشکیل نو بھی کرتا ہے۔ کسی پارٹی کو یہ اختیار نہیں دیتا کہ وہ اس کی سوچ اور اس کے انداز فکر کا راستہ متعین کرے۔ جب ادیب پارٹی کی دلدل میں دھنس جاتا ہے تو پھر وہ ادب سے کٹ جاتا ہے۔ روس میں ادب کے ساتھ یہی ہوا۔ اور بورس پاسٹرنک اسی لیے روس میں بائیں بازو کا دانشور ہو کر امر ہو گیا۔



QUALITY WHITE CEMENT FOR HIGH GRADE FINISHES

Depend on...

ANWARZAIB WHITE CEMENT

- High grade Strength
- Economical Price
- Produced in technical collaboration with Onoda of Japan, the World renowned manufacturer of White Cement
- Available throughout Pakistan

ANWARZAIB WHITE CEMENT LTD.



پروفیسر اسلوب احمد انصاری

اقبال کی شاعری میں لالہ کی علامت

انتقادی بصیرت اور بے لاگ پن کا لازمی اقتضا ہے کہ یہ امر بلا تذہب اور بغیر وہنی پس و پیش کے تسلیم کر لیا جائے، کہ اقبال کے ہاں شعری ابلاغ اور ترسیل کی دونوں سطحیں موجود ہیں یعنی ان کے ہاں بیان کی شاعری بھی ہے جو اپنی جگہ حسن و خوبی، فطیبت رنگ اور فنی استحکام و انصرام بھی رکھتی ہے اور ایک طرح کی بدیہیت یعنی EXPLICITNESS بھی؛ اور وہ بھی جسے بالعموم POETIC STATEMENT کہا جاسکتا ہے جو رمز و ایمائیت سے متصف ہے اور اسی کی بدولت وجود میں آتی ہے۔ پہلی قسم کی شاعری میں بندھے ہوئے عقیدوں اور نظریاتی وابستگی کا انوکھا من ملتا ہے کہیں انتہائی براہ راست انداز میں اور بے طغی اور سپاٹ پن کے ساتھ، جیسے شروع کی دو فارسی مثنویوں ”اسرار خودی“ اور ”رموز بے خودی“ جو زیادہ سے زیادہ ایک قسم کا نظریاتی چوکٹھا یعنی IDEATIONAL FRAME WORK فراہم کرتی ہیں اور جنہیں اچھی شاعری کے زمرے میں یہ مشکل ہی لایا جاسکتا ہے کہ ان میں بس کہیں کہیں شاعری کی جوت جگائی گئی ہے۔ اور کہیں کسی قدر معنی آفرینی اور متوازن لب و لہجے کے ساتھ۔ دوسری جانب ایسی نظموں کی تعداد بھی کم نہیں جن کے سلسلے میں عقیدے اور علم کا سوال بنیادی اور اہم نہیں ہے۔ بلکہ جن میں ایک طرح کا اسطوری رنگ جھلکتا ہے۔ بہ الفاظ دیگر یہ اس فنی شعور اور بصیرت کی آفریدہ ہیں جس پر ابھی تجربے اور فلسفہ کی پرچھائیاں نہیں پڑی ہیں۔ انسانی فکر کے دور آغاز میں شعریات کے سلسلے میں حکم ارسطو نے س رائے کا اظہار کیا تھا کہ کسی بھی اہم اور ممتاز شاعری کی پہچان اور شناخت کا سب سے بڑا وسیلہ اس کے ہاں استعارے کا عمل ہے۔ اور یہی ہمارے تنقیدی فیصلے کو بڑی حد تک متعین کرتا ہے۔ استعارہ، تشبیہ، رمز بلیغ، تمثیل اور مجازیہ ان سب کی جڑیں موازنے کے عمل میں پیوست ہیں۔ اور یہ سب ایک وسیع استعاراتی رقبے میں سلسلے دار ایسے دائرے بناتے ہیں جو ایک دوسرے کو محیط بھی ہیں اور ایک دوسرے سے نقطہ التقاطع بھی رکھتے ہیں۔ علامت ایک لحاظ سے ان سب سے بڑھ کر ہے۔ اس کی جامع و مانع تعریف یہ ہے کہ اس میں موجود یعنی GIVEN ہمارا نقطہ آغاز ہوتا ہے۔ لیکن ہم اس سے گزر کر زیادہ واقعی دنیا میں رسائی حاصل کر لیتے ہیں۔ جب کہ اس کے برعکس مجازیہ میں ہم جہاں تک پہنچنا چاہتے ہیں۔ اس پر لفظ حقیقت کا اطلاق نہیں کیا جاسکتا۔ علامت کے استعمال کے دوران مدرکات میں ٹھہراؤ اور انجماد بھی ہوتا ہے اور ایک طرح کی

نمائیت بھی مفروضہ کے طور پر موجود رہتی ہے۔ انھیں بروئے کار لانے کا جو انداز بظاہر کفایت یعنی *ECONOMY* کا حصول ہے لیکن اس کے توسط سے دراصل ہم ان کیفیات کا ادراک اور احاطہ کر سکتے ہیں جو اطلاع، علم، تجربے اور تفتیش کی سرحدوں سے آدرا ہیں اور اس لیے ان کی گرفت میں نہیں آسکتیں۔ اس سے قبل یہ کہا گیا تھا کہ اقبال کی بعض نظمیں ایک اسطوری فضا میں سانس لیتی ہیں۔ اس بیان میں یہ اضافہ شاید غیر ضروری نہ سمجھا جائے کہ اس ڈھانچے کے اندر یہ علامت ایک تنظیمی اصول کا وظیفہ ادا کرتے ہیں۔ شاعری کی بعض اصناف کا سروکار واقعہ سے بھی ہوتا ہے۔ لیکن ایک اہم اور مختصر شاعر کی دوسرے واقعہ سے اتنا نہیں جتنا اس حسِ معنویت *SENSE OF SIGNIFICANCE* سے ہوتا ہے جسے اس کی دُور رس تفہیم و قدمات کے سلسلے کے پس پشت متغیّات اور منکشف کرتی ہیں۔ اس لیے کہ یہاں سارا معاملہ بظاہر متفہم دانشیا اور عزم کے مابین مشابہتوں کی تلاش نہیں ہے بلکہ امکان یعنی *POSSIBLE* کا ادراک کرنا اور ان موجودات یعنی *PRESENCES* اور ان توانائیوں یعنی *POTENCIES* کی نشاندہی کرنا جو آغازِ کار میں پیش نظر نہیں اور جنہیں مینر کرنا، شکل و صورت دے بیولے عطا کرنا اور ان کے توسط سے اہم حقیقتوں سے ارتباط قائم کرنا شاعری کا ایک قابلِ لحاظ تعامل ہے۔

اقبال نے اپنی شاعری میں جن علامتوں سے کام لے کر معانی اور مفہم کی تبلیغ اور ترسیل کا حصول میں نظر رکھا ہے ان میں ایک اہم علامت یا کلیدی نشان ”لالہ“ ہے جس کی تکرار مختلف سیاق و سباق میں ملتی ہے۔ لالہ و گل ہمارے شعری روایت کے جانے پہچانے، مالوس، معروف اور مقبول نشان رہے ہیں۔ زیادہ تر ان سے مظاہرِ قنطاری کی شادابی اور دلِ فریبی، تنوع اور گونا گونی اور نموا اور بالیدگی کے عمل کو ظاہر کرنے کا کام لیا گیا ہے یا پھر غزل کی شاعری میں ماضی اور متواتر محبوب کے جمال و زیبایی کو متشکل کرنے اور نمایاں کرنے کے لیے بھی انھیں تسلسل کے ساتھ برتنا گیا ہے تاکہ عشق و عشق کے پریچ روابط اور کیفیات کی صد رنگ نقش گری کا حق ادا کیا جاسکے لیکن لالہ پر نظر اس طور پر مرکوز نہیں کی گئی جیسا کہ اقبال کے ہاں نظر آتا ہے۔ ان کے ہاں یہ گہری رمزیت کا حامل معلوم ہوتا ہے خصوصاً بعد کی شاعری میں اور اس کے استعمال میں ایک ذومعنویت پنہاں ہے۔ سب سے پہلے تو اسے اقبال نے اپنے ہی لیے بطور ایک *PERSONA* کے استعمال کیا ہے۔ چنانچہ اسرارِ خودی کے آخرِ آخر میں یہ اشعار ملاحظہ کیجیے:

من مثالِ لالہ و محرمِ استم	در میانِ محفلِ تنہا ستم
خواہم از تو یارے ہمدے	از رموزِ قنطاری من محرمے
ہمدے دیوانہ فرزانہ	از خیالِ این و آن بیگانہ

یہاں اس امر کی صراحت ضروری نہیں کہ ”لالہ“ تنہائی اور بیگانگی کی کیفیت کو ابھارتا ہے اور اس کا آئینہ دار ہے۔ اولین نظموں میں سے شمع و شاعر میں جہاں مقصود اپنے نجی اور انفرادی احساسات کو معروضیت بخشت اور ان میں ترفع پیدا کرتا ہے۔ شاعر کے افسانوی کردار کا یہ خطاب توجہ طلب ہے:

در جہاں مثلِ چراغِ لالہ صحرِ استم نے نصیبِ محفلِ نے قسمتِ کاشانہ

مدتے ماتر تو ہم نفس می سو ختم در طوافِ ام بالے نہ زد پر واسٹر
می طپد صد جلوه در جانِ امل فرسودن بر نمی خیزد اندہیں محفلِ دلِ دیوانہ

ای کے بالقابل شمع کے طعنے میں یہ شعر بھی اپنی اشعار سے منسلک معلوم ہوتا ہے:

یوں تو روشن ہے مگر سوزِ دروں دکھتا نہیں شعلہ ہے مثلِ چراغِ لالہ صحرانرا
، اقتباس میں 'چراغِ لالہ صحران' کی علامت کے استعمال سے ایک دہرا استعارہ پیدا ہو گیا ہے جو برابر نہ نشیں معنی کا انکشاف
نا ہے۔ لالہ صحران کے عنوان سے جو نظم 'بالِ جبریل' میں ملتی ہے اس میں اس علامت کی فلسفیانہ ایجاد بہت گہری اور وسیع
ہے۔ غیر شخصی رنگ کی ایک جھلک ہمیں ان اشعار میں بھی ملتی ہے جو "رموزِ بے خودی" کے آغاز میں ملتِ اسلامیہ سے
اطلب ہو کر کہے گئے ہیں:

سوخن چوں لالہ پیہم تا کجا از سحر در یوزِ شبنم تا کجا
حق را داغِ مثالِ لالہ بس در گریبانِ گلِ یک لالہ بس
من ہمیں گلی بدستارت زخم محشرے بر خوابِ سرشارت زخم
تا ز خاکت لالہ زار آید پدید از دمت بادِ بہار آید پدید

یہ اضافہ کرنا شاید غیر ضروری نہ سمجھا جائے کہ اولین اردو مجموعہ کلام "بانگِ درا" میں جس میں اقبال کے بیشتر اہم محرکات
ری کی سُن گُن ملتی ہے۔ لالہ کی علامت ایک طرح کی بیدہی معنویت کی حامل نظر آتی ہے اور ان کی شاعری کے پبلک تھیم سے
کا گہرا علاقہ ہے۔ مجموعی طور پر لالہ علامت ہے تنہا کی تنہا و تاب کا اور اس سے رنگ و نور و وحدت و حرارت و روشنی
تائید کی کے مسی تلامذات اقبال کے ہاں تقریباً ہر جگہ و البتہ نظر آتے ہیں۔ 'لالہ' کے ساتھ 'چراغ' کا اتصال جو مختلف
فقرے پر سامنے آتا ہے، قابلِ غور ہے۔ مثلاً نظم "طلوعِ اسلام" کے اس شعر میں "ضمیرِ لالہ میں روشن چراغِ آرزو کر دے
ہن کے دے دے دے کو شہیدِ آرزو کر دے" اسی طرح "بالِ جبریل" کی ایک غزل جو اس شعر سے شروع ہوتی ہے:

بہر چراغِ لالہ سے روشن ہوئے کوہ و دمن / مجھ کو پھر نغموں پہ اکسائی لگا مرغِ چین " نہ صرف اعلان ہے تباہی کائنات کی
سوئی اور اس کے رنگ و نور سے شرابور ہونے کا۔ بلکہ اس سے یہ بھی پتا چلتا ہے کہ اقبال کی شاعرانہ حسیت رنگ و بو
ہیں بڑھ کر روشنی اور حرارت سے اثر پذیر ہوتی ہے۔ اور یہ کہنے کی ضرورت نہیں کہ روشنی رنگ سے زیادہ جو اس
طاقت پر دلالت کرتی ہے۔ یہاں اس غزل میں ہم رفتہ رفتہ رنگ و نور کی اس کائنات سے اندرونی دنیا کے عوامض
سرار کی طرف بڑھتے لگتے ہیں۔ "اسرار و رموز" کے بعد "بانگِ درا" کی شاعری میں لالہ کی علامت ایک معروفی متناظر
رکھتی ہے لیکن اس میں بہت سی تہیں نہیں ہیں۔ "بالِ جبریل" کی مشہور نظم "طاریق کی دعا" کے ان دو مصرعوں میں

خیاباں میں ہے منتظرِ لالہ کب سے قبا چاہیے اس کو خونِ عرب سے

"پیامِ مشرق" کی غزل کے اس شعر کی گونج سنائی دیتی ہے:

عرب از سر شکب خونم ہمہ لالہ زار بادا عجم رمیدہ بورا نفسم بہار بادا
لار محض فرد کی ذات ہی کا نہیں، بلکہ ایک پوری قوم کی تاریخ اور اس کے وجود معنوی کی علامت بن کر ابھرتا ہے۔
اشاریت کی یہ تہ اس بے مثل قطعے میں بھی جھلکتی ہے جو اقبال نے حالی کے بارے میں لکھا تھا جس میں مسلمانوں کے ملی وجود
کو حرارت و توانائی سے سرشار کرنے میں سرسید اور حالی کے کارناموں کی طرف یلغ اشارہ کیا گیا ہے:

آں لالہ صحر اکہ خزاں دیدہ و بیفرد

سید اورائے از اشک سحر داد

حالی زلوا ہائے جگر سوز نیا سود

تا لالہ شبنم زدہ را داغ جگر داد

یہ الفاظ دیگر لالہ اس خونِ ناب کار مر بن جاتا ہے جو فرد ہی کے لیے نہیں، بلکہ ملی شخصیت کے ارتقاء اور برائی جھٹکتی
اس کے نمودار پر داخت کے لیے ضروری ہے۔ لیکن نظم ”ساقی نامہ“ میں یہ مصرع ”شہیدِ ازل لالہ خونیں کفن“ علامت اور
استعارے سے بڑھ کر اسطورہ کا درجہ حاصل کر لیتا ہے۔ کیوں کہ یہاں ”لالہ“ زندگی کے سوز و ساز پر مستزاد ایک طرح کی
آفاقیت کا حامل بن جاتا ہے۔ اور انسان کے نفس میں مستر تو انائیوں کی طرف ذہن کو منتقل کر دیتا ہے جو پائمال ہونے
کے باوجود از سر نو زندہ ہوتی رہتی ہیں۔

”لالہ“ کی علامت کی شعلہ سے نسبت ”پیام مشرق“ میں انگریزی شاعر بائرن کے بارے میں اس شعر میں نمایاں
کی گئی ہے: ”مثال لالہ و گل شعلہ از زمیں روید/ اگر بخاک گلستاں تراود از جامش“ لالہ کے سینے میں جو داغ ہے وہ برابر
شاعروں کی توجہ اپنی جانب کھینچتا رہا ہے۔ عموماً اسے حرماں نقیبی اور دل گر فتگی کا ایک نقطہ استنشاہ سمجھا جاتا رہا ہے۔
اقبال اسے جذبی زندگی یعنی PASSIONAL LIFE کا مرکز تصور کرتے ہیں۔ پیرایہ بیان کو بدل کر ہم کہہ سکتے ہیں کہ
”لالہ“ کے خارجی حسن سے اس کے آتشیں قلب کی طرف ذہنی سفر ایک معنی میں رنگینی و رعنائی سے گزر کر جذبی زندگی کی تندی
اور سرشاری سے سروکار رکھنے کے مترادف ہے۔ چنانچہ ”زبورِ عجم“ کی ایک غزل میں یہ مفہوم اس طرح مترشح ہوتا ہے:

داغ بہ سینہ سوز کہ اندر شب وجود

اے موجِ شعلہ سینہ بہ با و صباے کشا

خود را شناختن متواں جز بہ این چراغ

شبنم محو کمی دہد از سوختن چراغ

جیسا کہ اس سے پہلے بھی کہا گیا ”لالہ“ کے لیے دو لفظی مناسبات ”چراغ“ اور ”شعلہ“ اقبال براہ راست ہیں۔ ہم انھیں سہولت
کی خاطر COGNATE اشارے کہہ سکتے ہیں۔ ”بانگ درا“ میں مشمولہ نظم ”آفتاب“ (ترجمہ گایتری) کے مترجہ ذیل اشارہ
اسی شاعرانہ رویے کا مظہر ہیں:

دل ہے خرد ہے روح رواں ہے شعوبہ

چشم خرد کو اپنی تجلی سے نور دے

زائیدگان نور کا ہے تاجدار تو

وہ آفتاب جس سے زمانے میں نور ہے

اے آفتاب ہم کو ضیائے شعور دے

ہر چیز کی حیات کا پروردگار تو!

بہت ابتدائی کلام میں ملتی ہے اور اردو ترجمہ ہے سنسکرت کی نظم کا لیکن اس سے یہ ضرور آشکار ہوتا ہے کہ نور کے
 میں میں اقبال کے لیے کشش ان کے شعری مزاج کا ایک قابل لحاظ عنصر ہے اور یہ آخری وقت تک باقی رہی "فرب کلیم"
 "شم" شعاعِ امید جو ایک علامتی نظم ہے۔ اس امر کا میں ثبوت فراہم کرتی ہے۔ نہ صرف یہ امر لائق توجہ ہے کہ مندرجہ بالا
 (اشعار میں نور کا لفظ برابر مستعمل ہوا ہے۔ بلکہ یہ بھی کہ یہاں صرف نور سے مراد مد نظر نہیں ہے بلکہ اس سے بڑھ کر
 ن پر مستزاد حنیاء کے شعور بھی۔

یہ نور اور شعلہ آفرینی ایک تکوینی قوت ہے جو کائنات کے رگ و پے میں سمائی ہوئی ہے اور یہ ایک ایسی توانائی یعنی
 "POTENTIAL" ہے جو نہ صرف ازل سے موجود ہے، بلکہ جسے دوسری توانائیوں پر اولیت اور فوقیت حاصل ہے چنانچہ "پیام شرق"
 لالہ، میں اس کا اظہار اس طرح کیا گیا ہے :

آں شعلہ ام کہ صبحِ ازل در کنارِ عشق پیش از نمودِ بلبل و پروانہ می تپید
 افروز ترم زہر و مہر ذرہ تن زخم گردوں شہرِ خولیش ز تابِ من آفرید
 لالہ کا رشتہ عشق کی حرارت سے جو بلبل اور پروانے کے درمیان مشترک رہی ہے، جوڑا گیا ہے اور شرارے گردوں پر
 سے ایک زمانی سبقت حاصل ہے کہ اس توانائی اور محزنِ نور سے اس نے بھی اکتسابِ فیض کیا ہے لیکن یہ عنصری
 قوت جس کا لالہ ایک خارجی پیکر یا طبعی معروض ہے، محض خلا میں معلق نہیں رہتی۔ فطری کائنات میں اس کا مضبوط یعنی
 "Solid" عمل تخلیق کا ایک لازمی جزو ہے اور اس مضبوط کا ایک منطقی طور پر ایک لازمی نتیجہ اس کی شعلہ سامانی میں ایک
 نئی می کی شکل میں نمودار ہوتا ہے :

در سینہ چمن چوں نفسِ گرمِ آشیان یک شاخِ نازک از تہِ خاکِ چمن کشید
 سوزِ بلور و گفت یکے در برم با بیت لیکن دلِ ستم زدہ من نیا آمد مید
 بلور کی کائنات میں لالہ کا مضبوط دو گونہ عمل کا سراوار کھڑتا ہے جس ماحول سے اسے سابقہ پڑتا ہے اسے
 ناراضی زبان میں "تنگنائے شاخ" سے تعبیر کیا گیا ہے۔ لالہ میں جو توانائی مستتر ہے اسے بہر کیف ایک خارجی ہیئت
 میں اختیار کرنا ہے۔ مادی عالم کے معروض اس ہیئت کو ہاتھوں ہاتھ لپٹنے اور اس کا پر جوش استقبال اور اس کی
 لٹی کرتے ہیں۔ تب ہم اس پر گہرا بیدار بچھاؤ کرکرتی ہے صبح کی تازگی اور شادابی اس کے لیے اپنا آغوش داکرتی ہے۔
 دھبا اس کے ارد گرد پروانہ دار رقص کرتی ہے تاکہ یہ عنصری توانائی جو یہ شکلِ لالہ عالمِ آب و گل میں درآئی ہے اس کا
 نغمہ و نایفک بن جائے۔ اور اس ماحول میں اجنبی نہ رہے۔ عناصر کی کائنات میں اس کے ورود سے جو چہل پہل
 بھی یک نخت پیدا ہوئی ہے اسے حسی طور پر اس طرح متشکل کیا گیا ہے :

تنگنائے شاخ بے بیج و تاب خورد تا جو ہرم بہ جلوہ گر رنگِ بلور مید
 تبہم براہِ من گہر آب دارِ نخت خندید صبح و بادِ صبا گرومن وزید

لیکن اس صہبوط کا ایک لازمی اور ناگزیر نتیجہ اندرون سوز و ساز اور وفور و وارفتگی میں کمی کا پیدا ہونا ہے۔ ”جاء سستی“ کی خریداری لالہ کے لیے قاصی گمراہ اور مہنگی پڑتی ہے۔ ”بلبل زگل شہید کہ سوزم ریلوہ اند/ نالید و جائہ سستی گمراہ خرید۔“ ب و گل کی کائنات میں ایک بار مقید ہو جانے کے بعد اب اس کے سوا چارہ کار نہیں کہ لالہ خورشید سے اپنا تعلق اور رشتہ متوار کرے اور اس سے اکتساب نور کرے۔ تاکہ انہی اور ابدی توانائی کی جس کا وہ ایک آفاقی مظہر ہے، تجدید ہوتی ہے۔ اور وہ سوز و حرارت، جس کی کشید اس میں پائی جاتی ہے۔ اس کا تسلسل قائم اور باقی رہ سکے۔ واکر وہ سینہ منت خورشید کی آبیابو یا زبر انگیز و آتشم“ یہ امید کا مظہر بھی ہے اور امکان کی طرف بھی اشارہ کرتا ہے۔ اسی سے مائل نظم ”بنم (پیام مشرق)“ شروع میں: از خود نہ رسیدم / نہ آفاق رسیدم / بہرہ حکیم

لالہ مادی کائنات کی رنگارنگی اور دلقریبی و دلکشی کی ایک روشن علامت ہے لیکن نظم کے آخر میں اقبال اس محبوب شعری علامت میں ایک انتقال یعنی SHIFT کا تاثر بھی ملتا ہے۔

برخیز و دل از صحبت دیرینہ بہ پرواز

بالا خورشید جہاں تاب نظر باز

یہ شخصیت کی تب و تاب کا رمز بن گیا ہے اور برخیز کے فعل میں یہ نکتہ مضمر ہے کہ اب روح صعود یعنی ASCENT کی طرف دوبھی مائل ہے اور گل کو بھی اس طرف لہجہ رہی ہے۔

اس نظم لالہ کو پڑھ کر مجا انگریزی شاعر اینڈریو مارول کی مشہور نظم ON A DROP OF DEW حافظے میں نہ ہو جاتی ہے۔ جہاں قطرہ تبسم انسانی روح کے ایک بلیغ اور دینار اشارے کا حکم رکھتا ہے۔ اس نظم میں انسانی روح عالم بالا میں نمود اور سکونت پھر آب و گل کی کائنات میں اس کا صہبوط اور بالآخر اپنے اصلی مستقر اور نقطہ نمود کی رف اس کی بازگشت یا مراجعت ایک حلقے میں گردش کی صورت میں دکھائے گئے ہیں اور پوری نظم صہبوط / صعود

DESCENT / ASCENT کے مرکز کے گرد و پیش حرکت کرتی نظر آتی ہے۔ انسانی جسم کے لیے جن کے زندان میں روح مارہنی طور پر مقید نظر آتی ہے۔ نارنجی پھول PURPLE FLOWER اور نازدیمیدہ کی BLOSSOM GREEN کی شعری علامات استعمال کی گئی ہیں۔ اقبال نے اپنی نظم میں جس کا کسی قدر تجزیہ سطور بالا میں کیا گیا ان دونوں کا متناہی دل نکلانے شاخ تجویز کیا ہے۔ یہ فرق بہر کیف پیش نظر رکھنا چاہیے کہ مارول کی نظم کے پس پشت چونکہ توافق طبعی تصور ہے، اس کا شغف ایک شاعرانہ مفروضے کے طور پر موجود ہے اور مارول ان تصورات میں ڈوبا ہوا ہے۔ لہذا روح کے لیے صہبوط کے بعد کائنات اذلی وابدی کی طرف لوٹنا گویا اس کا مقدر ہے جس سے کوئی مفر نہیں۔ اس نظم میں اس امر بھی زور دیا گیا ہے کہ جسم کے زندان میں پابستہ رہنا ایک طرح کی اذیت ناک سزا ہے اور اسی لیے قطرہ تبسم مڑ مڑ کر عالم بالا کی طرف دیکھتا رہتا ہے اور اولین نقطہ نمود سے تجدید اتصال کا خواہاں رہتا ہے۔ بالآخر سورج کی شعاعیں آبی تجویز میں لے کر اس کا رشتہ ایک بار پھر عالم جاودانی سے استوار کرنے کی سعی کرتی ہیں۔ بعینہ اس خواہش کا اظہار اقبال کی نظم کے آخری شعر میں بھی کچھ کچھ نمایاں ہوتا ہے۔ اسی کے مثل انگریزی شاعر ولیم بلیک کی نظم بہ عنوان

AH! SUN FLOWE ہے جس میں سورج مکھی کے پھول کو انسان کا استعارہ قرار دیا گیا ہے جو وقت کی حدود میں مفید ہے اور برابر اس سے چھٹکا کر ا حاصل کرنے کی آس بھی لگا کے بیٹھا رہتا ہے۔ سورج مکھی یا پھول عام مشاہدے کے ہیں سورج کی گردش کی شمال مشرق سے مغرب کی طرف اپنا رخ تبدیل کرتا رہتا ہے۔ اور وقت کے قدموں کی چاپ ہان دھرے رکھتا ہے۔ وہ مقام آب و گل میں پیوست بھی ہے کہ اس سے قوت نمو حاصل کرتا ہے۔ اور اس لحاظ سے۔ انسان کا اسیر ہے لیکن فاطمی بات دھے سورج کی کرنوں کو بھی دیکھتا رہتا ہے اور اس لحاظ سے۔ وراثت کا جواب اور اشیاء ہے۔ بلیک کے اسطوری نظام میں مغرب آزادی، سالمیت اور طہارت کے احساس و معنوی فی ثبات سے ملنے چاروں سمتیں بڑی معنویت کی حامل ہیں۔ چنانچہ مغرب کی طرف سفر کی نیت و راس وقت کے بندھنوں سے گھو خد عی شانہ ہی اور ضمانت کرتی ہے۔ آزادی کی اس اقلیم کو بلیک نے SWEET GOLDEN CLIME کہا۔ دیکھنا اور

ایدا اور وقت کی بدستوں کے درمیان متعلق انسان کا آخری پاسن ممکن ہے۔
 ”بال جبریل“ میں ایک بہت اہم نظم دلالہ صحرائے کے عنوان سے ملتی ہے۔ اس میں جس تجربے کی تجسیم و تشکیل کی گئی، وہ کئی لحاظ سے وجودی تجربے کے مماثل اور ہم رنگ ہے اور یہی اس کی تفہیم کے لیے بنیادی ملکہ فراہم کرتا ہے۔ اس بے میں جبرانی، استعجاب اور ان دونوں سے بڑھ کر اور نمایاں طور پر دہشت، غالب عناصر ہیں۔ یہ وہی دہشت جس کا احساس اور ادراک قرآنیسی مفکر یا سکر کو مظہر محض یعنی PURE PHENOMENA سے اس کے سارے وجلال اور سیرت کے ساتھ متضاد ہونے پر ہوا تھا۔ اس کا دور دور کوئی تعلق حسی یا جسمانی ڈر اور خوف سے نہیں ہے۔ بلکہ یہ اس رد عمل کی جانب اشارہ کرتا ہے جو انسان کو ماورائیت سے مس سے لازمی طور پر ہوتا ہے اور جس کے بے کے طور پر اس کی روح کے سارے تار جھنجھٹا اٹھتے ہیں۔ جب لالہ صحرائے کو ایک معروض ذہنی تصور کرتے ہوئے اقبال کی زبان سے یہ کہلاتے ہیں: ”مجھ کو تو ڈراتی ہے۔ اس دشت کی پہنائی تو وہ دراصل انسانی سرشت میں پیوست جس سے اپیل کر رہے ہیں جو انسان کے اندروں میں ایک ہمہ گیر محیط اور مافوق حواس حقیقت سے دوچار نے پر بیدار ہوتی ہے۔ دوسرے شعریں لالہ یک لخت انسانی روح کی ایک شفاف اور معنی خیز علامت بن جاتا ہے۔ بعینہ جس طرح ماروں کی نظم میں قطرہ تشنہ یہ رتبہ اور منزلت حاصل کر لیتا ہے۔ اور ذہن برابر اور ہمہ وقت خوی استعاری جہنموں کے درمیان سفر کرتا رہتا ہے۔ چنانچہ اگلے ہی شعر: بھٹکا ہوا راہی میں، بھٹکا ہوا راہی تو نزل ہے کہاں تیری اے لالہ صحرائی، ایک استعجاب انگیز تاثر سے ہمیں ہم کنارہ کر دیتا ہے۔ یہ راہ گم کر وہ مساوی بیس کا رشتہ انی اور ابدی کائنات سے یکسر منقطع ہو چکا ہے اور اب زمان و مکان کی حد بندیوں کے باہر وہ اپنی منزلت کا شئی ہے۔ یہاں یہ کہنا ضروری معلوم ہوتا ہے کہ یہ احساس دہشت منتقل سے مربوط ہے۔ بھٹکا ہوا راہی، کی ترکیب وجود مختلف یعنی THE WHOLLY OTHER سے ہمارے افتراق کے احساس کو تازہ کرتی ہے جس سے ہمارا منت غیبتنا ہی تناؤ سے عبارت ہے۔ منزل کے غیر متعین ہونے اور رشتے کے القطار سے وہ کیفیت پیدا ہوتی ہے۔
 انشولیش یعنی ANGUISH، اجنبیت یعنی ESTRANGEMENT اور بے خانگی یعنی HOMELESSNESS کے

سب سے تعبیر کیا جاسکتا ہے اسی طرح اس نظم کے سیاق و سباق میں دہشت یعنی DREAD، عدم وجود یعنی NOTHING اور اہمیت یعنی TRANSCENDENCE بھی یا ہم دگر مربوط اور منسلک ہیں۔ استعدادی معروض لالہ کی تسیت سے یہ الہیہ ہونے اور روح کو کچلنے والی ہولناکی یعنی DEARINESS کا یہ وہی احساس ہے جو انگریزی رومانی شاعر ڈزور تھ کے ہاں خصوصاً اس کی عظیم نظم THE PRELUDE میں اکثر مقامات پر اور دوسری نظموں میں بھی پایا جاتا ہے اس وجود یعنی EXISTENZ کی طرف جو انسان کی تمام تر آرزوؤں اور تمناؤں کا مرجع اور مور ہے۔ اس نے اپنے

روح میں ڈوب کر اس طرح اشارہ کیا ہے: OUR DESTINY, OUR NATURE, AND OUR HOME IS WITH INFINITY, AND ONLY THERE.

اس نظم کے تیسرے شعر میں لالہ کے ساتھ شعلہ لفظ منسلک کیا گیا ہے اور اس کی طرف شروع میں بھی اشارہ کیا جا چکا ہے۔ لیکن یہاں یہ معنوں شعلہ نہیں بلکہ شعلہ سینائی ہے جو خود متکلم ہے بھی اپنی تہ تحت کے تعین کے لیے شعلہ سینائی کی ترکیب استعمال کی ہے۔ شعلہ سینائی، جذبہ پیدائی اور لذت یکنائی، تینوں میں لطیف اشارہ منظریت کے شدید جذبے یعنی PASSION FOR MANIFESTATION کی طرف منقہ ہے یعنی حقیقت مطلق سے اپنے آپ کو نمیز کرنے کا جذبہ، جو اپنی تندہی اور

شدت اور بے محابہ ہونے کے اعتبار سے مثل ایک شعلہ کے ہے لیکن اس خواہش کی تکمیل اس سلسلے میں جو ابی تاثر پاتے کی امید سی سمت نظر نہیں آتی ”پیام مشرق“ کی نظم لالہ، میں تنگنائے شاخ کی ترکیب لائی گئی تھی۔ جو مادی کائنات کا ایک غیر مبہم نشان ہے۔ یہاں شاخ سے ٹوٹنا، اپنی انفرادیت کو نمایاں کرنے کی خاطر مطمح نظر کی حیثیت رکھتا ہے۔ منظریت کا اقتضایہ ہے کہ محدود وجود اپنے اثبات پر اصرار کرے لیکن غیر مہمیت وجود یا مہمیت سے علاحدگی کے باوصف انسان اس وجود سے ملو بھی ہے AMBIVALENT کیفیت کا اشارہ ہے۔ ہر فطرہ دریا میں دریا کی بے گہرائی، اور جو معروض ہم آہنگی کی خواہش ہے۔

کلینہ مستغنی ہو جائے یا اسے دل سے نکال دے اور بج دے وہ اپنے آپ سے شرمسار نظر آتا ہے۔ اور اسے اپنے آپ میں ایک نوع کی خوشی یا محرومی کا احساس ہوتا رہتا ہے۔ ”اس موج کے ماتم میں روتی ہے بھور کی آنکھ/ دریا سے اٹھی لیکن ساحل سے نہ ٹکرائی“ اس متنزل پر پہنچ کر یہ گمان ہوتے لگتا ہے کہ اب لالہ کی شعری علامت جو در ماندہ انسان کے لیے استعمال کی جاتی رہی ہے ایک نوع کی شفا قیت حاصل کر چکی ہے یعنی اب اشارے اور دلائل الہیہ کے درمیان کوئی تفریق اور بُعد باقی نہیں رہا۔ اب

انسان مرکز کائنات بلکہ خلائق کائنات نظر آنے لگتا ہے۔ اور فطری کائنات کے موجودات کی حیثیت ان سیاروں کی سی رہ جاتی ہے جو سوجد کے گرد و پیش رقعاں و بیچاں نظر آتے ہیں۔ ”ہے گرمی آدم سے ہنگامہ عالم گرم/ سورج بھی تماشائی تارے بھی تماشائی“ جو چیز اس نظم کے پراسرار حید لیاقتی ارتقا کے دوران شدت کے ساتھ ابھر کر سامنے آتی ہے قالس ہست یعنی ISNESS اور اس سے بھی زیادہ ماورائے ہست یعنی TRANSCENDENCE ہے گہری دلچسپی اور اس میں مکمل انہماک اور یہاں نفس محدود کا علاقہ

اظہار لالے کی شکل میں کیا گیا ہے۔ یہاں یہ اضافہ کرنا ضروری معلوم ہوتا ہے کہ اگرچہ مجموعی طور پر اقبال کی شعری کائنات خدا مرکز یعنی GOD CENTRIC نظر آتی ہے لیکن ان کی اسطوری نظموں میں اس کا مرکز نقل بدل جاتا ہے۔ اور یہ انسان مرکز یعنی HOMO CENTRIC ہو جاتی ہے۔ اور وہ بنیادی توانائیاں جو اس کے پس پشت موجود ہیں۔ بہت سے دوسرے

ڈاکٹر صدیق جاوید

اقبال اور اقتدارِ اعلیٰ کا عمرانی زاویہ

اقتدارِ اعلیٰ ریاست کے عناصر میں نہایت اہم عنصر ہے۔ ”کیونکہ سیاست میں بنیادی سوال اقتدارِ اعلیٰ ہی کا ہے۔ باقی تمام امور اسی محور کے گرد گھومتے ہیں۔“ اور اسی لیے یہ فلسفہ سیاست کے حوالے سے ایک عمرانی سوال بھی ہے۔ سیاسیات کے مفکرین نے اقتدارِ اعلیٰ کی مختلف تعریفیں کی ہیں۔ ٹران ہودین (۱۵۳۰-۱۵۹۶) کو جدید زمانے میں اقتدارِ اعلیٰ کے نظریے کا پہلا ترجمان کہا جاتا ہے۔ اس کے نزدیک بقول سی۔ ایم۔ جوڈ اقتدارِ اعلیٰ ایک ایسی برتر قوت ہے جو کسی اور سے اختیار حاصل نہیں کرتی بلکہ خود قانون اور اختیار کا منبع ہے۔ بعد میں ہابز، جان لاک اور روسو نے مختلف عمرانی زاویوں سے اقتدارِ اعلیٰ کا نظریہ پیش کیا۔ ”ہائمر (۱۵۸۸-۱۶۵۱) نے سماجی تعلقات کی روشنی میں ایک ایسے اقتدارِ اعلیٰ کی حمایت کی ہے جو مضبوط و مستحکم۔ اور کسی کے تابع نہ ہو۔۔۔“ اس کے نزدیک حاکم وقت با اختیار اور اخلاقی نکتہ چینی سے باہر ہو سکتا ہے۔ لاک (۱۶۳۲-۱۷۰۴) نے اپنے دور اور خصوصاً ۱۶۸۸ء کے انگلستان کے حالات کی روشنی میں اقتدارِ اعلیٰ کا نظریہ پیش کیا۔ ”اس کا خیال ہے کہ اقتدارِ اعلیٰ فرد کی اکثریت کے پاس ہونا چاہیے۔“ ”روسو (۱۷۱۲-۱۷۷۸) نے دستورِ اساسی کے جو اصول مقرر کیے ہیں ان میں

۱۔ ”پروینر“ انسان نے کیا سوچا“ طبع دوم، ص ۲۱۲

۲۔ Ahmad Ilyas, Sovereignty, Islamic and Modern, Karachi-Hydr Abad 1965, p. 64

۳۔ Joad, op. cit., p. 513-14

۴۔ کرنیٹن، مارس، مرتبہ ”مذہب کے سیاسی فلسفی“ فیروز سنٹر، لاہور ۱۹۶۹ء قسط نوٹ از ترجمہ، ص ۱۰۹

۵۔ کرنیٹن، مارس، محولہ بالا، ص ۱۲۵

۶۔ احمد ایلاس (انگریزی) محولہ بالا

۷۔ پروینر، محولہ بالا، ص ۲۱۲ ۸۔ کرنیٹن، محولہ بالا، ص ۱۵۳

اقتدارِ اعلیٰ اور حکومت (قوتِ عاملہ) کا فرق خاص اہمیت رکھتا ہے۔ اقتدارِ اعلیٰ کی مالک پوری جماعت ہے۔ برخلاف ملک حاکم یا سلطان یا عامل وہ فرد ہے یا افراد کا مجموعہ جسے پوری جماعت کی طرف سے یہ خدمت تفویض ہوئی ہے کہ وہ ادارہ اجتماعی کو جس کا اظہار قانون کی شکل میں ہوتا ہے، عمل کا جامہ پہناتے ہیں۔

اقتدارِ اعلیٰ کے باب میں مغرب کے سیاسی مفکرین کا تصور آسٹن کے مندرجہ ذیل قول میں سمٹ آیا ہے۔ وہ کہتا ہے:

"If a determinate human superior, not in the habit of obedience to a like superior, receives habitual obedience from the bulk of a given society, that determinate superior is sovereign in that society, and the society (including the superior) is a society, political and independent".

ترجمہ: "اگر ایک خاص اعلیٰ و افضل فرد جو اپنے جیسے اعلیٰ اور برتر کی اطاعت کا عادی نہ ہو اور معاشرے کی اکثریت اس کی اطاعت گزار ہو تو وہ اعلیٰ فرد اس معاشرے میں مقتدرِ اعلیٰ ہے اور وہ معاشرہ (اس فرد اعلیٰ سمیت) ایک آزاد سیاسی معاشرہ ہے۔"

پروفیسر ایلاس احمد نے اقتدارِ اعلیٰ کے جدید تصور کو تدریجی ارتقا کا نتیجہ قرار دیتے ہوئے اسے ایک ساختہ نظریہ (laboured theory) قرار دیا ہے جس کی بہت سی کڑیاں غائب ہیں کیونکہ اس سلسلے میں اسلام اور اس کی تہذیب کو نظر انداز کر دیا گیا ہے۔ وہ کہتے ہیں اقتدارِ اعلیٰ کے نظریہ پر قرآن کریم پہلی کتاب ہے اور مسلم مفکرین نے اس کی روح کو گرفت میں لے کر بوہڑان اور ہاتھ کی پیدائش سے بہت پہلے بیان کر دیا تھا۔

قرآن کی تعلیمات کے مطابق توحیدِ اسلام کا بنیادی عقیدہ ہے جس کی رو سے اللہ تعالیٰ کی ذات لاشرک لافانی اور خالقِ کل ہے۔ اس کے علاوہ دوسرے اسمائے الہی سے جو صفاتِ الہی ظاہر ہوتی ہیں وہ بھی اللہ تعالیٰ کی حاکمیت یا اقتدارِ اعلیٰ کی خصوصیت کی دلیل ہیں۔ مولانا ابوالاعلیٰ مودودی کے مطابق:

۹۔ روسو، معاہدہ عمرانی، مقدمہ از مترجم محمود حسین، کراچی ۱۹۶۴ء ص ۳۲

۱۰۔ Cited in Sovereignty: Islamic and Modern, p. 43

۱۱۔ Ahmed Ilyas, op. cit., p. 4, 7-8.

۱۲۔ Ahmad Ilyas, op. cit., pp. 9-42, and see the Political of Iqbal by Farveen Feroze Hassan, Lahore, 1 edition, p. 175.

”... قرآن بار بار کہتا ہے کہ فی الواقع حاکمیت کا حامل صرف ایک خدا ہے وہی بخیر مطلق ہے۔ (فَعَالٍ لِّسْمَا یَرِید) وہی غیر مسئلہ اور غیر جواب دہ ہے (لَا یَسْئَلُ عَمَّا یَفْعَل) وہی تمام اقتدار کا مالک ہے (بید کا خلکوت کھل شی) وہی ایک ہستی ہے جس کے اختیارات کو محدود کرنے والی کوئی طاقت نہیں ہے (وہو یعبیر ولا یجار علیہ) اور اسی کی ذات منورہ عن الخطا ہے۔ (الملک القدوس السلام) ﷻ

اسی طرح مولانا حامد انصاری قرآن اور اقتدارِ اعلیٰ کے ذیل میں لکھتے ہیں:

”اقتدارِ اعلیٰ کے لفظ کا جو مفہوم ہے، قرآن اس کو ملکوت قرار دیتا ہے۔ قرآن نے جس طرح حکومت و خلافت اور امانت کے الفاظ سے اپنے رجحانِ حکومت کو ظاہر کیا ہے وہاں ملکوت کا لفظ بھی اس رجحان کے غلبہ کو ظاہر کرتا ہے۔ چونکہ اسلامی حکومت کا مقدر اعلیٰ قرآن ہے اور وہ اپنی خدائی کے عرش سے اپنے اقتدار کا مظاہرہ کرتا ہے۔ اس لیے قرآن میں ملکوت کا لفظ خداوند تعالیٰ کے نام سے خاص طور پر مربوط رہتا ہے۔ ﷻ

مولانا امین اصلاحی نے اسلام میں حاکمیت (اقتدارِ اعلیٰ) کے تصور کی بہت صاف اور واضح تشریح کی ہے وہ لکھتے ہیں:

”زمین میں اصل حاکمیت اللہ تعالیٰ کے لیے ہے۔ یہی بنیادی حقیقت ہے جس پر ایک اسلامی ریاست قائم ہوتی ہے۔۔۔۔۔ خدا کی تکوینی حاکمیت بہ حیثیت ایک حقیقت کے ہر جگہ موجود ہے۔۔۔ اسلام میں حاکمیت کے اقرار کے لیے یہ ضروری شرط ہے کہ اس کی تکوینی حکومت کے ساتھ ساتھ اس کی تشریحی حکومت کا بھی اقرار کیا جائے۔ ایک طرف اس بات کا اقرار کیا جائے کہ وہی تھا اس کائنات کا خالق و مالک اور حاکم ہے اور دوسری طرف اس بات کا بھی اقرار کیا جائے کہ تھا اسی کو یہ حق پہنچتا ہے کہ اپنے بندوں کے لیے نظامِ زندگی تجویز کرے اور ان کے لیے قانون بنائے۔ چنانچہ یہی وجہ ہے کہ ہمارے لیے خدا کی توحید کے اقرار کے ساتھ ساتھ محمد رسول اللہ صلی علیہ وسلم کی رسالت کا اقرار ضروری ٹھہرا۔۔۔ ﷻ

اقبال کو قرآنی تعلیمات اور اسلامی نظریات نے جو نویر بھیرت عطا کیا تھا اس کی بدولت وہ مغرب کے خیرہ کُن سیاسی فلسفہ سے متاثر نہ ہوئے۔ لہذا فطری طور پر اقتدارِ اعلیٰ کے باب میں بھی اقبال نے ہائپر، لاگ اور روسو وغیرہ کے مقابلے میں اسلامی نظریہ کو ہی قبول کیا۔ مولانا اصلاحی کے تذکرہ اقتباس سے ثابت ہے کہ توحید اور رسالت کا اقرار

ﷻ مودودی ابوالاعلیٰ، اسلامی ریاست، لاہور جولائی ۱۹۵۸ء ص ۳۱۵

ﷻ انصاری، مولانا محمد حامد، اسلام کا نظامِ حکومت، الفیصل پبلشنگ، لاہور ص: ۱۵۹

ﷻ اصلاحی، مولانا امین احسن، اسلامی ریاست، لاہور جولائی ۱۹۷۷ء ص: ۱۶

کرنے والا خدا کے سوا کسی مقتدرِ اعلیٰ کو تسلیم نہیں کر سکتا۔ اقبال ایک پیدائشی مسلمان تھے اس لیے اپنے مذہبی کے مطابق توحید و رسالت کے عقیدوں پر ان کا ایمان تھا۔ اس لیے وہ خدا کی ذات کو اپنے شعور یا تخت الشعور الاشعور میں لاشریک، لامحدود اور قادر و عاقل خیال کرتے تھے۔ مگر ان کے ہاں علمی و فکری سطح پر مسئلہ توحید بطور مبسوط پہلی بار اس انگریزی مضمون میں سامنے آتا ہے جو انھوں نے "عبد الکریم جلی کا نظریہ توحید مطلق" کے عنوان سے ستمبر ۱۹۰۰ء میں "انڈین اینٹی کیوری" میں شائع کرایا۔ اس میں تہوہ اور مابعد الطبیعات کے حوالے سے توحید کے رموز پر غور و اہمیت کی جگہ تدریج سیاسی، سماجی، تمدنی اور عمرانی مسائل اور حقائق کی اہمیت واضح ہوتی چلی گئی۔ اقبال ۱۹۰۸ء کے مہ "خلافتِ اسلامیہ" میں توحید کے سیاسی اور عمرانی مضمرات دریافت کرتے ہیں۔ اس مضمون میں اگرچہ انھوں نے اس کے موضوع پر باقاعدہ اظہار خیال نہیں کیا تاہم ایک دو اشاروں سے واضح ہو جاتا ہے کہ اقبال کے نزدیک اسلام اقتدارِ اعلیٰ کا منبع اور سرچشمہ اللہ تعالیٰ کی ذات ہے۔ وہ مذہب و سیاست میں تفریق پر گفتگو کے اختتام پر کہتا ہے۔۔۔

غرض کہ شخصی حکومت کا مفہوم اسلام کی حقیقی اسپرٹ کے خلاف ہے۔ پیغمبر عربؐ قدامتِ الٰہی و اُمّی نے عربوں جیسی پوری قوم کی قوم کو اطاعت و اقتدار کی زنجیروں میں جکڑ دیا لیکن خود اپنے ذاتی اقتدار و حکومت کی مخالفت تمام دنیا سے بڑھ کر خود آپؐ نے کی ہے۔
اپنے اس بیان کی تائید کے ضمن میں انھوں نے ایک حدیث نقل کرتے ہوئے لکھا ہے کہ:

"ایک دفعہ کسی روحانی جذبہ کے زیر اثر آپؐ نے اپنے اصحابؓ میں سے ایک کو فرمایا،
"جاؤ اور لوگوں سے کہدو کہ جس شخص نے ایک دفعہ بھی زندگی میں اپنی زبان سے لا الہ الا اللہ کہہ دیا وہ مجھ لے کہ میں جنت میں داخل ہو گیا۔"

رسالتِ مآبؐ نے کلمہ توحید کے دوسرے جز یعنی محمد رسول اللہ کو جس کے اقرار کے بغیر مسلمان، مسلمان نہیں ہو سکتا، دانستہ ذکر نہ فرمایا اور اقرار توحید ہی کو کافی سمجھا۔ اور یہ جانتے ہوئے کہ کیوں ایسا کیا، محض اس لیے کہ دوسرے جز میں اپنی ذاتِ اقدس کا ذکر تھا۔ رسولِ خدا کے اس عمل کی اخلاقی اہمیت کچھ وہی لوگ سمجھ سکتے ہیں جو اس پاک ہستی کے اوصاف و خصائل سے واقف ہیں۔"

مقتدرِ اعلیٰ کی ایک بنیادی خصوصیت یہ ہے کہ اس کی ذات قانون کا ماخذ ہوتی ہے۔

اقبال نے ۱۹۲۸ء کے ایک مضمون "Divine Right & Rule" میں اقتدار اور حکومت

نے کے لیے بادشاہوں کے پرویزی جیلوں کا ذکر کیا ہے۔ اس کے مقابلے میں رسول اکرمؐ کی اس کاوش کی عظمت ہے جو آپؐ ہمیشہ اپنی بشریت لوگوں کے ذہن نشین کرانے کے لیے کرتے رہے۔ بقول اقبال:

۱۹ "Rather than make up any attempt to hypnotise people into superstitious adoration of himself, the Prophet did everything in his power to dispel any possible doubt on that point....unlike earthly kings who left no stone unturned to hoodwink their people into the belief as to their superhuman status. Prophet tried every method to impress upon his people that he was just human and no more than human."

دوسرے لفظوں میں قانون سازی مقتدر اعلیٰ کا وظیفہ ہے۔ اسلام میں قرآنی احکام اللہ تعالیٰ کا قانون ہے۔ اقبال: شریعت اسلامیہ کے اصولوں کے متعلق ہمارا ایمان ہے کہ وہ قطری ہیں اور وحی ربانی پر مبنی ہیں۔ باقی فروعات ہیں سو چونکہ ان کو زمانے کی رفتار کے مطابق کم و بیش تمام دنیاوی امور پر حاوی ہونا ہوتا ہے اس لیے ان کی تشریح و تفسیر فقہائے ملت کے سپرد کر دی گئی ہے۔

قانون الہی کی مطلق تفہیم کو اپنے ۱۹۰۹ء کے ایک مضمون میں بیان کرتے ہوئے لکھا ہے:

۲۲ "The law of God is absolutely supreme. Authority except as an interpreter of the law, has no place the social structure of Islam".

شروانی (انگریزی) محولہ بالا، ص: ۱۳۱ ۲۰ معینی، مقالات اقبال، ص: ۹۳
یہ مضمون ہندوستان ریویو آلہ آباد کے دو شماروں بابت جولائی، اگست ۱۹۰۹ء میں شائع ہوا تھا۔
دیکھیے فٹ نوٹ (شروانی) (انگریزی) محولہ بالا، ص: ۸۵
شہ، الام، (انگریزی) محولہ بالا، ص: ۱۰۱

اقبال نے اپنے خطبہ الاجتہاد فی الاسلام میں ظہور اسلام کی عمرانی ضرورت پر گفتگو کرتے ہوئے اصول کو جہاں اجتناب و عالم کی اساس قرار دیا ہے وہیں ملوک و سلاطین کے مقابلے میں اللہ تعالیٰ کی حاکمیت کو اس اصول تقاضا قرار دیا ہے اور اللہ تعالیٰ کی اطاعت کا روحانی مفہوم اور اس کی حقیقت واضح کی ہے۔ وہ لکھتے ہیں:

”... اس نئی تہذیب (اسلام) نے اتحادِ عالم کی بنا توحید پر رکھی۔ لہذا بطور اساس ریاست اسلام ہی وہ عملی ذریعہ ہے جس سے ہم اس مقصد میں کہ توحید کا یہ اصول ہماری حیاتِ عقلی اور جذباتی میں ایک زندہ عنصر کی حیثیت اختیار کر لے، کامیاب ہو سکتے ہیں اس اصول کا تقاضا ہے کہ ہم صرف اللہ کی اطاعت کریں، نہ کہ ملوک و سلاطین کی۔ پھر چونکہ ذاتِ الہیہ ہی فی الحقیقت روحانی اساس ہے زندگی کی۔ لہذا اللہ کی اطاعت قدرتِ صحیحہ کی اطاعت ہے۔“

اقبال نے خطرِ راہ میں بھی توحید اور حاکمیت کے ربط پر اظہارِ خیال کیا ہے اور صرف اللہ تعالیٰ کو اقتدار کا مالک ٹھہرایا ہے۔ اس کے بعد حکومت اور اقتدار کے دوسرے سیکورے تصورات کی کوئی حیثیت باقی نہیں رہتی۔ حکمرانی کا ہر دنیاوی انداز بالفاظِ دیگر طرزِ حکومت باطل ہے۔ خضرِ رموزِ سلطنت پر اظہارِ خیال کرتے ہوئے کہتا ہے:

سروری زیبا فقط اس ذاتِ بے ہمتا کو ہے حکمران ہے اک وہی باقی بتانِ آذری

چونکہ جدید فلسفہ سیاست میں اقتدارِ اعلیٰ کے تصورات منفی بنیادوں پر استوار ہوئے ہیں اس لیے بہت سے اخلاقی تشاخصات بھی ان سے جنم لیتے ہیں۔ جدید زمانے کے بہت سے تہذیبی، تمدنی اور عمرانی و سیاسی مسائل میں جو الجھا اور انتشار نظر آتا ہے وہ اقتدارِ اعلیٰ کے غیر فطری تصورات ہی کا مرہونِ منت ہے۔ اس سلسلے میں اقبال نے ”حجابِ دیدناہ میں فلکِ عطار پر افغانی کی زبانی“ محکماً عالمِ قرآنی کے باب میں ”حکومتِ الہی“ کا جو تصور پیش کیا ہے وہ تمہا بن اہم اور توجہ طلب ہے

ملک و آئینش خدا داد است و بس	بندہ حق مرد آزاد است و بس
زنت و خوب و تلخ و نوشش ز حق	بم و راہ و دین و آئینش ز حق
سود خود بیند نہ بیند سود غیر	عقل خود بین غافل از بہبود غیر
در سگاہش سود و بہبود ہمہ	دج حق بیند سود ہمہ
زور و راہ تاواں قاہر شود	غیر حق چوں ناہی و آمر شود
آمری از ما سوال اللہ کا فری است	تیر گمروں آمری از قاہری است

اقبال نے اپنی نظم و نثر میں یہ واضح کرنے کے لیے کوئی دقیقہ اٹھا نہیں رکھا کہ اقتدارِ اعلیٰ صرف اللہ تعالیٰ کو

اصل ہے۔ اس کے ساتھ ساتھ وہ اس ممکنہ غلط فہمی کا بھی ازالہ کرتے رہے ہیں کہ اسلامی ریاست کو مغربی اصطلاح
تھیوکریسی کے مترادف خیال نہ کرنا چاہیے۔ قرآنی احکام کی روشنی میں حکومت اور ریاست کے انتظامی امور خلیفہ
کی ذمہ داری ہے۔ اقبال نے مختلف مضامین میں بار بار اس بات کی صراحت کی ہے۔ مثلاً ۱۹۰۸ء میں لکھتے ہیں کہ:
”.... یہ لایہ نہیں کہ خلیفۃ المسلمین اسلام کو افضل ترین مذہبی پیشوا سمجھا جائے۔ سطح دنیا
پر اس کی نائب خدا کی حیثیت نہیں، وہ معصوم نہیں بشر ہے۔“
۱۹۰۹ء میں اپنے ایک دوسرے مضمون میں کہتے ہیں:

٢٥ " The Caliph of Islam is not an infallible being; like other Muslims he is subject to the same law; he is elected by the people and is disposed by them if he goes contrary to the law".

علامہ اقبال نے اپنے مشہور خطبہ الاجتہاد فی الاسلام میں حکومتِ الٰہی اور خلیفۃ اللہ فی الارض کے تصور کو مندرجہ ذیل الفاظ میں نہایت اختصار کے ساتھ بیان کر دیا ہے :

”..... بہ حیثیت ایک اصول عمل تو حیدر اس اس ہے حریت، مساوات اور حفظ نوع انسان کی۔ اب اگر اس لحاظ سے دیکھا جائے تو از روئے اسلام ریاست کا مطلب ہو گا ہماری یہ کوشش کہ یہ عظیم اور مثالی اصول زمان و مکان (مادی احوال و ظروف) کی دنیا میں ایک قوت بن کر ظاہر ہوں (یعنی فی الحقیقت سیاسی، اجتماعی عوامل کی حیثیت اختیار کر لیں) وہ گویا ایک آزدان اصولوں کو ایک مخصوص جمعیت بشری (سیاسی اور مذہبی اعتبار سے جیسے مثلاً قوم کا وجود ہے) میں مشہور و دیکھنے کی۔ لہذا اسلامی ریاست کو حکومت الہیہ سے تعبیر کیا جاتا ہے تو انہی معنوں میں، ان معنوں میں نہیں کہ ہم اس کی تمام اقتدار کسی ایسے خلیفۃ اللہ فی الارض کے ہاتھ میں دے دیں جو اپنی مفروضہ معصومیت کے غدر میں اپنے جو رو استبداد پر ہمیشہ ایک پردہ سا ڈال رکھے۔“

اقبال نے اصولی توحید کی روشنی میں ہی ایک اور جدید سیاسی تصور کے منفی پہلو اجاگر کیے ہیں۔ سیاسی اصطلاح میں اس تصور کو وطنیت یا قوم پرستی کے نام سے موسوم کیا جاتا ہے جو اقبال کے فکر میں ایک نہایت اہم میٹ ہے۔

۲۳۔ مقالات اقبال، ص: ۹۲۔ ۲۴۔ شروعی، محولہ بالا ص: ۱۰۱۔ اقبال نے عیسوی کرسی کا لفظ استعمال کیا ہے۔ بولانا مودودی کے مطابق مغربی اصطلاح میں نہ ہی سکتا۔
 (THEOCRACY) (دینی حکومت کا مجموعہ ہے۔ ۲۵۔ خدا کی پادشاہی قانونی حاکمیت (LEGAL SOVEREIGNTY) کے معنی میں اور ۲۶۔ پادریوں اور مذہبی پیشواؤں

کا ایک طبقہ جو خدا کا نام نہ لے اور ترجمان بن کر اس بادشاہی کو قاتل و قتل اور سیاسی حیثیت سے علانہ فہم کرے۔ اسلامی ریاست جولائی ۱۹۸۵ء ص: ۴۸۰

Discoverers and Producers of Sui Gas



خدمت ہمارا شعار ترقی ہمارا نصب العین

پاکستان کی سرزمین میں پوشیدہ بے پناہ انمول خزانے، اللہ تعالیٰ کی عطا کردہ فیاضیوں کی ایک عظیم مثال ہیں۔ ان قدرتی ذخائر سے استفادہ کرنا ہمارا اولین فرض ہے۔

پی پی ایل تقریباً چار عشروں سے اس سرزمین کے دور دراز علاقوں میں زمین کی گہرائیوں سے قدرتی گیس اور تیل کے وسائل کی دریافت اور فراہمی میں مصروف ہے۔ پی پی ایل کے ارکان سوئی اور کنڈھ کوٹ، جیسے دشوار علاقوں میں دن رات سرگرم عمل ہیں۔

ہمارے گھروں، صنعتوں اور زندگی کے دیگر شعبوں میں توانائی کی اس اہم ضرورت کی فراہمی میں نہ صرف پی پی ایل کی انتھک محنت شامل ہے بلکہ اس کا جذبہ تعمیر اور خدمت بھی نمایاں ہے۔

قومی ترقی کی راہ پر گامزن — پی پی ایل



پاکستان پیٹرولیم لمیٹڈ

حسن سوز

”ترقی پسند تحریک‘ فیض اور پاکستان“

ہر زبان کے شعر و ادب نے اپنی ابتدائے آفرینش ہی سے شعوری، نیم شعوری یا غیر شعوری طور پر معاشرتی زندگی کے شیب و فراز پر روشنی ڈالنے کا کردار ادا کیا ہے۔ دیو مالائی داستانیں ہوں یا الف لیلوی کہانیاں، الی داس اور شیکسپیر کے منظوم ڈرامے ہوں یا امیر خسرو کی کہہ منکر تیاں۔ سب کے سوتے بہر حال معاشرتی زندگی ہی سے موٹے ہیں۔ ان تمام فن پاروں کو پوری توجہ اور ادبی بصیرت کے ساتھ پڑھیے تو انسانی سماج کے لالہ و گل اور خس و خوار خود بخود اپ کو اپنی جانب متوجہ کر لیں گے۔ یعنی ایک گہرے تاریخی و سماجی شعور کی لہر آپ کے اندر پیدا ہونا شروع ہو جائیں گی۔ دراصل یہ تاریخی و سماجی شعور ہمیں انسانی ذہن کے بتدریج ارتقا کا احساس دلاتے ہوئے خود آگاہی کی منزل تک پہنچاتا ہے۔ جہاں بچ کر ہم اپنی ذات کے حوالے سے تہذیبی و اخلاقی اور جمالیاتی و روحانی اقدار کا جائزہ لیتے اور دور دورہ دور بدلتی ہوئی زندگی اور آگ حاصل کرتے ہیں۔ دوسری طرف ماضی اور حال کے حوالے سے خود اپنی ذات اور اپنے کردار پر بھی ہماری نگاہیں بار بار ٹھتی رہتی ہیں۔ اس کے بعد قدرتی طور پر ہماری فکر کا دائرہ کچھ اور پھیلتا ہے۔ اور ہم اپنے مستقبل کی صورت گیری کے خواب کھینچنے لگتے ہیں۔ یہ عمل کبھی کبھی رکا ہوا سا ضرور محسوس ہوتا ہے۔ اس کے ختم یا دوبہ زوال ہو جانے کا کوئی سوال پیدا نہیں ہوتا کیوں کہ یہی پراسرار اور قدرتی عمل تخلیق فن کا باعث ہے جو ہماری قوتِ اظہار کو بیدار اور متحرک رکھتا ہے۔

اردو شعر و ادب کی قوسِ تخرج کو عالمی ادب کے افق پر طلوع ہوئے کچھ زیادہ عرصہ نہیں گزرا۔ یا یوں سمجھ لیجیے کہ اردو نغروادب کے فروغ و ارتقا کے نتیجے میں جو تہذیب و تمدن برصغیر میں رونما ہوا اس کی تاریخ بہت پرانی نہیں ہے۔ ولی میر اور نظیر تک اور غالب سے سرسید، حالی، شبلی، اکبر اور اقبال تک جتنے بھی رنگ ابھرے سب کے سب وقت کے مرے کی آنکھ نے محفوظ کر لیے اور اب وہ عالمی تاریخِ ادب کا ایک لازمی جزو ہیں۔ اس پوری مدت میں اردو نظم و نثر کی یہ ناز اور تیز رفتار ترقی کے باوجود اردو ادب عالمی ادب کی ہم روشی و ہم قدمی کا دعویٰ نہیں ہو سکتا تھا۔ سرسید تحریکِ دینی و ملی اور پھر بعد میں ترقی پسند تحریک اور جدیدیت کی تحریک کے نتیجے میں اردو ادب عالمی معیار کی تخلیقات پیش کرنے میں روز بہ روز کامیاب ہوتا گیا۔ یہاں تک کہ آج ہم فخر و مسرت کے ساتھ اس کو عالمی ادب کا ہم پلہ قرار دینے میں کوئی

جک محسوس نہیں کرتے۔ لیکن اس ترقی و فتحیابی میں اہم ترین کردار ترقی پسند تحریک ہی کا رہا۔ اس کے ذریعے تمام اردو ادبیات کا از سر نو جائزہ لینے کے بعد تخلیق ادب میں پہلی مرتبہ غور و فکر اور اظہار کا سائنٹفک رویہ اختیار کیا گیا۔ ن کو ہم دوسرے الفاظ میں ترقی پسند رویہ بھی کہتے ہیں۔ ترقی پسند تحریک اپنے صحیح وقت پر نہ چلتی تو ہمیں سوچنے سمجھنے اور فیصلے پر کھنسنے کے نئے اور موزوں ترین زاویے خدا جانے کب تک میسر نہ آتے۔ ہمارے طرز احساس و فکر میں وہ خوش آئند نلاب شاید صدیوں پیدا نہ ہو پاتا جو صرف دس پندرہ برس کی قلیل مدت میں پیدا ہوا۔

تاریخ کے اوراق شاہد ہیں کہ ۱۹۳۶ء میں جب ترقی پسند تحریک کا آغاز کیا گیا تو اقبال، ٹیگور، پریم چند، مولوی عبدالحی، باز، جوش، مجنوں، قراق اور پھر مولانا حسرت موہانی جیسے تمام بڑے شاعروں، ادیبوں کی تائید و حمایت اور دعائیں اس کے ماتھے بھیس تحریک کے لیے راہ ہموار اور فضا ساز گار تھی۔ غالب اپنی غزل اور اپنے خطوط کے ذریعے جدید اسلوب اظہار کی بنیاد رکھ چکے تھے۔ لہذا ۱۸۵۷ء کے بعد جو ادب تخلیق ہوا وہ ہر اعتبار سے جدید تھا۔ انسان دوستی، حب الوطنی اور آزادی کے جذبات اس کی نثر یا ناول میں تازہ خون کی طرح جوش مارتے ہوئے آج بھی محسوس کیے جاسکتے ہیں۔ یہ ایک علاحدہ موضوع غور و فکر ہے کہ وہ آگے چل کر کچھ مصلحتوں کا شکار ہو گیا اور اس کی انسان دوستی و حب الوطنی پر مبنی پرستی اور مذہبی بیعت کے سائے گہرے ہوتے چلے گئے۔ بہر کیف ۱۸۵۷ء کے بعد اور ۱۹۳۶ء سے پہلے کے پورے دور میں جو ادب تخلیق ہو چکا تھا وہ ترقی پسند مصنفین کے لیے مشعل راہ ضرور ثابت ہوا۔ آزاد، سرسید، حالی، آبرو اور اس کے بعد شبلی، اقبال، قافی، حسرت، یگانہ صغرا، جگر، پریم چند، علی عباس حسینی، قاضی عبدالغفار، قراق، جوش، نیاز، مجنوں اور ان کے بہت سے ہم عصر اپنی تحریروں کے ذریعے ایک جدید اور ترقی پسند ادبی شعور برسرِ صغیر میں پروان چڑھا چکے تھے۔ ترقی پسند تحریک نے ورثے میں ملنے والے محنت مند رجحانات و میلانات اور زندگی کی تمام تر حسن کے ساتھ سچی ترجمانی کرنے والی تخلیقات کو تہ ذل سے قبول کیا۔ ذاتی اقتدار و نجی ملکیت کی خاطر ظلم و ستم اور استحصال پر مبنی معاشرے کو جائز ثابت کرنے والے ادب و فن کو یکسر مسترد کر دیا۔ ہر نئے دور کا اچھا اور سچا ادب ماضی کے ترقی پسند رجحانات و میلانات کو باقی رکھتا اور آگے بڑھتا ہے۔ ہر عہد میں کچھ ایسی ادبی تخلیقات ہوتی ہیں جو اپنے ماحول اور زمانے کی حدوں کو پار کر جاتی ہیں یا ایسی تخلیقات ادبی صداقت اور انسان دوستی کے جذبات کی تصویر کشی ایک گہرے فن کارانہ خلوص کے ساتھ کرتی ہیں۔ انھیں نظر انداز کر کے آگے قدم بڑھانا ممکن نہیں ہوتا۔

ترقی پسند تحریک نے دیکھتے ہی دیکھتے پورے برصغیر کو اپنے دائرہ اثر میں لے لیا۔ نہ صرف ایک بڑے شاعروں، ادیبوں نے اس کا خیر مقدم کیا بلکہ اس کے اعلان نامے پر باقاعدہ دستخط بھی کیے۔ مجنوں کو رگھوری کے تنقیدی مضامین کی بدولت تحریک، شہرت و مقبولیت کے ذریعے تیزی کے ساتھ طے کرتی چلی گئی۔ مجنوں صاحب نے ترقی پسند ادب پر غائد کیے جانے والے تمام الزامات کا جواب دلا اور تشفی بخش انداز میں دیا اور خود تحریک کو بھی غلط روی سے جاننے کی بھرپور کوشش کی۔ آگے چل کر نوجوان ادیبوں اور شاعروں نے معیاری تخلیقات پیش کر کے ثابت کر دیا کہ اب قدامت پسندی اور فرسودہ روی کی ادب میں کوئی گنجائش نہیں ہے۔ نئے دور کے بین الاقوامی رجحانات و میلانات اور قومی و سماجی تقاضوں کو سمجھنے بغیر اب کوئی قدم آگے کی جانب اٹھانا ممکن نہیں۔ زندگی کی نئی قدروں سے رشتہ قائم نہ ہونے کی صورت میں جو کچھ بھی کھا جائے گا وہ بے جان اور بے کار ادب ہو گا۔

ہوں اور شاعروں کی یہ نئی کھیپ جو کزن چندر، فیض، مجاز، جاں نثار، اختر، سیاہ ظہیر، رشید جہاں، خواجہ احمد عباس، سردار جعفری، سعادت حسن منٹو، عصمت چغتائی، احتشام حسین، راجندر سنگھ بیدی، آک احمد سردار ظ۔ انصاری، زلالیماں، جذبی، کیفی، اعلیٰ، اختر حسین رائے پوری، پروفیسر ممتاز حسین، حیات اللہ انصاری، سلام پھلی شہری، مخدوم محی الدین، ندیم قاسمی، امیر ایہم علیس اور سائرہ صیالی وغیرہ پر مشتمل تھی۔ ایک طویل عرصے تک اردو ادب کی فضا پر چھائی رہی۔ اس ان ترقی پسند ادب پر مختلف النوع الزامات عائد کیے گئے۔ ادبی رسائل و جرائد سے لے کر سیاسی و نیم سیاسی ہفت روزوں اخباروں تک میں اس موضوع پر بہت کچھ لکھا جا چکا ہے۔ ترقی پسندی کی دھن میں ادیبوں، شاعروں سے جو لکھنؤ سرزد ہوا ان پر بھی خاصی بحث ہو چکی ہے لہذا ان تمام باتوں کو دہراناکار لا حاصل ہے۔

ہاں، ایک اہم پہلو کی جانب توجہ مبذول کرنا ضروری محسوس ہوتا ہے۔ وہ یہ کہ ترقی پسند تحریک نے معاشرے میں دو مسائل و میلانات کی نشاندہی کر کے جو ایک متمدن سیاسی و سماجی شعور پیدا کیا اور جس نئی شعری و ادبی بصیرت کو فروغ اس سے استفادہ کر کے ادب تخلیق کرنے والے بہت سے شاعروں، ادیبوں ہی نے اس تحریک کو ہمیشہ نقصان پہنچانے دشن کی۔ لیکن اس سے بھی زیادہ افسوسناک حقیقت یہ ہے کہ ایسے ادیبوں اور شاعروں کی تعداد میں بھی روز بروز اضافہ ہوتا چلا گیا جو خود کو ترقی پسند کہتے ہوئے بھی سمجھتے پازری اور موقع پرستی کے مسلک سے وابستگی اختیار کیے رہے۔ آزادی بعد پاکستان میں بالخصوص یہ صورت شدت اختیار کر گئی۔ اس وقت نئی نسل کو ذہنی انتشار اور بے راہ روی سے بچائے لینے کے لیے ہمارے سامنے صرف فیض ہی کی شخصیت اور شاعری اپنی تمام تر رعنائیوں اور توانائیوں کے ساتھ ایک مثال ملتی تھی۔ ممکن ہے اس حقیقت کے پیش نظر فیض کے خلاف پروپیگنڈہ مہم شروع کی گئی ہو اور اس کی شخصیت اور شاعری سے نئی نسل کو متفر کرنے کا فریضہ نبھایا گیا ہو!

یہ ایک تابندہ و پائندہ حقیقت ہے کہ فیض ایک سچا ترقی پسند شخص اور شاعر ہے۔ اس کی شخصیت اور شاعری زندگی کے کسی موڑ پر باہم متضاد نہیں ہوتیں۔ ان میں کسی قسم کا کوئی تضاد شروع ہی سے موجود نہیں ہے۔ فیض نے ایک وقار اور متانت کے ساتھ تخلیقی سفر کو آخر تک جاری رکھا۔ انقلاب کا ایک ایسا صالح اور صحت مند شعور اس کے فکر و فن کی روح میں موجود ہے۔ اس نے شعروادب کے سرمائے میں ایک مایہ ناز اور گراں قدر اضافہ کیا ہے۔ زندگی اور ادب کو نئی توانائی اور ہمہ گیر معاشرتی و اخلاقی راسخ آتشا کے شاہ راہ ترقی پر ڈالنے میں اہم ترین کردار ادا کیا ہے۔ فیض کے انقلابی شعور کی متحرک و ناطق تصویریں بننے کے لیے اس کا مطالعہ فکر و تامل اور خلوص کے ساتھ کرنے کی ضرورت ہے۔ فیض کے یہاں تمام تر حسن اور فن کاری کے فن شاعری کو زندگی سے قریب تر کر دینے کا جو ایک پراسرار عمل جاری ہے اس کو سمجھنے بغیر ہم اس کی دلاویز و ترقی پسند شخصیت میدان نہیں پاسکتے۔ وہ موضوعات جو ایک زمانے میں ناشائستہ خیال کیے جاتے تھے، فیض کی تخلیقی رو سے مس ہو کر انتہائی گستاخ ہو گئے ہیں۔ اس کے جاودا اثر وائرہ فن میں آکر حزن و ملال، درد و الم، ہجر و قراق، انتظار و تنہائی، غم جاناں اور وراں، فصل محل اور موسم حزن۔ غرض حیات و کائنات کی تمام کیفیات نے ایک نیا جنم لیا ہے۔ محبت کی آغوش سے ان دوستی کی وادی تک کے اس تمام سفر میں فیض کے فن کی تابانی و سحر انگیزی ہمیں نئی نئی حیرتوں میں مبتلا کرتی رہی ہے۔

ہم اس کے من پاروں کا مطالعہ کرتے ہوئے بے شمار نئے جہانوں سے روشناس ہوتے ہیں:
علمِ حاناں کی چند مثالیں :-

رات بیوں دل میں تیری ہوئی یاد آئی
جیسے دہسنے جس چپکے سے بہار آجائے
جیسے عمر بکریں میں ہولے سے چلے یادِ نسیم
جیسے بیمار کو بے وجہ قرار آجائے

”انتظار“

قسم مہناری بہت غم اٹھا چکا ہوں میں
غلط تھا دعویٰ صبر و شکیب آجائے
قرارِ خاطر بیتاب تھک گیا ہوں میں

پھر کوئی آیا دل زار! نہیں، کوئی نہیں!
راہرو ہو گا، کہیں اور چلا جائے گا
ڈھل چکی رات، بکھرنے لگا تاروں کا غبار
لڑکھڑانے لگے ایوانوں میں خوابیدہ چراغ
سو گئی راستہ تک کے ہر اک راہ گزار
اجنبی خاک نے دھندلا دیے قدموں کے سراغ
گل کرو شمعیں، بڑھا دے مینا وایا غ
اپنے بے خواب کو ارمیوں کو مقفل کر لو
اب یہاں کوئی نہیں، کوئی نہیں آئے گا! ”تنہائی“

وقفِ حرمان و یاس رہتا ہے
دل ہے، اکثر اداس رہتا ہے
نغم تو غم دے کے بھول جاتے ہو
مجھ کو احساں کا پاس رہتا ہے

سو رہی ہے گھٹنے درختوں پر
چاندنی کی تھکی ہوئی آواز
کہکشاں نیم و انگاہوں سے
کہہ رہی ہے حدیثِ شوقِ تیار
سازِ دل کے خموش تاروں سے
چھن رہا ہے خمِ کیف آگس
آرزو، خواب، تیرا روئے حسن!

”سرودِ شبانہ“

اور اب غمِ دوراں کے بھی کچھ رنگ :-
گو سب کو ہم ساغر و بادہ تو نہیں تھا
یہ شہرِ اداس اتنا زیادہ تو نہیں تھا
گلیوں میں پھر کرتے تھے دوچار دوانے
ہر شخص کا صد چاک زیادہ تو نہیں تھا
تھک کر بونہی بل بھر کے لیے آنکھ لگی تھی
سو کر ہی نہ اٹھتیں یہ ارادہ تو نہیں تھا

دستِ تنہائی میں اے جانِ جہاں لڑیں ہیں
تیری آواز کے سائے ترے ہونٹوں کے سراپ
دشتِ تنہائی میں دوری کے خس و خاکِ نلے
کھل رہے ہیں تیرے پہلو کے سخن اور گلاب ”یادیں“

یہ مظلوم مخلوق گمراہ کھائے
تو انسان سب سرکشی بھول جائے
یہ چاہیں تو دنیا کو اپنا بنالیں

بہارِ حسن پہ پابندی جفا کب تک؟
یہ آزمائشِ صبر گمراہ پاکب تک؟

اس کا مطلب سوائے اس کے اور کچھ نہیں کہ وہ ایک درد مند دل کا مالک ہے۔ اپنے وطن اور اہل وطن کے مسائل و معاملات کے بارے میں سوچے بغیر نہیں رہ سکتا۔ اقتقادی عدل اور سماجی انصاف کا آرزو مند اور عوام دوست شاعر سب سے پہلے محب وطن ہوتا ہے بعد میں کچھ اور! جب بھی ہم فیض کی شام کا نظم نثار میں تری گلیوں پر اے وطن کہ جہاں " سے رجوع کرتے ہیں تو حب الوطنی کی شاعریں خود ہمارے اپنے اندر سے پھوٹنے لگتی ہیں۔ اور فیض ہمیں کچھ اور عزیز ہو جاتے ہیں۔ ان کی پیاری شخصیت پر اور زیادہ پیارا آنے لگتا ہے۔

نظم کا تیسرا اور آخری بند پڑھیں اور خود اپنے اندر حب الوطنی کے جذبات انگڑائیاں لیتے ہوئے محسوس کیجیے۔

بجھا جو روزِ زنداں تو دل یہ سمجھا ہے
آخری بند: گمراہ آج تجھ سے جدا ہیں تو کل ہم ہوں گے
یہ رات بھر کی جدائی تو کوئی بات نہیں
گمراہ آج وہ یہ ہے طالع رقیب تو کب
یہ چاروں کی خدائی تو کوئی بات نہیں
تجھ سے عہد وفا استوار رکھتے ہیں
علاج گمراہی و شبیل و نہار رکھتے ہیں

کہ تیری مانگ ستاروں سے بھر گئی ہوگی
چمک اٹھے ہیں سلاسل تو ہم نے جانا ہے
کہ اب سحر ترے رخ پر بکھر گئی ہوگی
غرض تصورِ شام و سحر میں جیتے ہیں
گمراہ سایہ دیوار و در میں جیتے ہیں
پروفیسر مجنوں گورکھپوری کا کہنا ہے کہ:

"کامیاب ترین ادب وہ ہے جو حال کا آئینہ دار اور مستقبل کا اشاریہ ہو جس میں واقعیت اور تخیلیت، افادیت اور جاہلیت ایک آہنگ ہو کہ ظاہر ہوں جس میں اجتماعیت اور انفرادیت دونوں مل کر ایک مزاج بن جائیں جو ہمارے ذوقِ حسن اور ذوقِ عمل دونوں کو ایک ساتھ آسودہ کر سکے۔ اب تک ادب جو کچھ بھی رہا ہو، لیکن اب اس کو یہی ہونا ہے"

حقیقت تو یہ ہے کہ فیض کی یہ شاعری اس معیار پر حرف بہ حرف پوری اترتی ہے۔ جب بیشتر ترقی پسند شاعر اور اورادیب انتہا پسندی کا شکار ہو کر ادب کو پروپیگنڈے کی حدود تک لے آئے تھے اور عوامی ادب تخلیق کرنے کی دھن میں سطحیت و خارجیت سے ہم کنار ہو رہے تھے اس وقت فیض نے اپنی شاعری ادب اپنے تنقیدی مضامین کے ذریعے صحیح معنوں میں ترقی پسند ہونے کا ثبوت فراہم کیا۔ اس کی تخلیقات نظم و نثر نے ایک ایسی شعری وادبی روایت کو استوار کیا جو بہ یک وقت فن کے ارتقا اور سماجی شعور کے فروغ کی ضامن ہے۔

قومی زبان: ہر پڑھے لکھے گھر کی ضرورت ہے

جان لیوس / عبدالرحیم قدوائی

مارکسی ادبی تنقید کیا ہے؟

[”نقد و نظر“ علی گڑھ ایک نہایت موثر تنقیدی شمش ماہی ہے۔ ”قومی زبان“ نے اس کے فاضل مرتب اسلوب، حمد انصاری صاحب کی خاص اجازت سے اس کے بعض مضامین مستقل طور پر شائع کرنے کا فیصلہ کیا ہے۔ ادارہ اس کی اجازت کے لیے انصاری صاحب کا ممنون ہے۔

مندرجہ ذیل مضمون جلد ۲۵ شماره ۲۲ ۱۹۸۶ء سے لیا گیا]

ادب کسی بھی سماج کے حالات کا ایک حسّاس اشاریہ ہوتا ہے۔ ترقی و زوال کے عوامل کی سیاسی طور پر تجزیہ نگاری یہ عکس ادب بڑے لطیف پیرائے میں افراد کی ذاتی زندگی میں ان عوامل کو ان کی اصل روحانی شکل میں آشکار کرتا ہے۔ ادب ایک وقت حیات انسانی کے انتہائی ذاتی / شخصی پہلوؤں اور اس دور کے مختلف نفسیاتی میلانات سے علاقہ رکھتا ہے۔

مارکسی ادبی تنقید ایسے رجحانات اور ان بتدریج تبدیلیوں کا تجزیہ کرتی ہے جو کسی طبقے کے برسرِ اقتدار آنے اور عزت و ال پذیر ہونے پر واقع ہوتی ہیں یا ان تضادات کا جو منظر عام پر آنے کے بعد تحلیل ہو جاتے ہیں یا ان رجحانات کا ناصت یا مایوسی کے زیر اثر پیدا ہونے کے بعد فضا یا انقلاب کا شکار ہو جاتے ہیں۔ البتہ مارکسی تنقید کا دائرہ عمل صرف محدود تک محدود نہیں ہے۔ ادب معاشرتی کوائف کا معلول محض ہی نہیں بلکہ علت بھی ہے۔ تاریخی ارتقا غیر ذاتی توں کے زیر اثر وقوع پذیر نہیں ہوتا ہے اور اس میں نظریات کی حیثیت محض ضمنی نہیں ہوتی ہے۔ تاریخ فرد اور نظریات دونوں کے تعامل سے وجود میں آتی ہے۔ ادب، فلسفہ، افکار سیاسی اور اصول اخلاقیات تاریخی ارتقا کے موثر / قوی عوامل دتے ہیں۔ مارکسیت اس امر کی تفتیش کی کوشش کرتا ہے کہ یہ عوامل سماجی تبدیلیوں کا مسبب بننے سے قبل کس طرح نظر عام پر آتے ہیں۔

سماجی تبدیلیوں کی تدوین آنے والے گروہوں اور طبقات کو ایسے نظریات سے تقویت ملتی ہے اور وہ ان کی ذہنی مزاحمت میں محدث ثابت ہوتے ہیں۔ یہ الفاظ دیگر ان گروہوں اور طبقات کو مزاحماد رول ادا کرتے ہیں سہولت دیتی ہے۔ مختلف حالات میں ایسے گروہ اور طبقات مغلوب کر دینے والی شکست پسندی کو فروغ دے سکتے ہیں۔ گویا

یہ زوال طبقات ہی اس کیفیت سے دوچار ہوتے ہیں۔ لیکن ان کے زیر اثر سماج کے صلح عناصر تک متاثر ہو جاتے ہیں اور ان کے کسی رول کو تقویت ملتی ہے۔ البتہ نظریات کے باعث سماجی تبدیلیوں کی زد میں آنے والے گروہوں اور طبقات میں دور بیدار ہوتا ہے اور ان کی قوت عمل میں اضافہ ہوتا ہے جس کی مدد سے وہ تاریخ میں اپنا تعمیری رول ادا کرتے ہیں۔ لیکن تنقید کو عصری ادب کی سطحیات سے بلند ہو کر بنیادی / کلیدی امور کے حوالے سے ادب کا محاسبہ کرنا چاہیے۔

مارکسی تنقید اس غلطی کا شکار نہیں ہوتی کہ وہ ادب کو بورژوا اور غیر معیاری، یا انقلابی اور معیاری جیسے خالص تقسیم کرے۔ بورژوا کے دور عروج میں جب جاگیر داری اور قرون وسطیٰ کی باقی ماندہ بندشوں کے خلاف جدوجہد رہی تھی شیکسپیر، گوٹے، شلر اور ہمن / ہائن کا ادب اپنی ارفع ترین شکل میں منظر عام پر آیا۔ اس کے بعد کے دور میں ٹرلوپ جیسے ادیبوں کے ہاں اپنے طبقے کی مدح سرائی یا اس کے لیے محض سامانِ تفریح ہٹانے سے سروکار ملتا ہے۔ بالزاک اور ڈکنز جیسے مصنفین کے ہاں اپنے طبقے پر جرأت مندانہ تنقید کا انداز پایا جاتا ہے۔ البتہ ان کی تنقید سے یہ شے نہیں تھا کہ اس سے سماج کی بنیادیں ہل جائیں گی۔ مارکسی تنقید ادیبوں سے یہ مطالبہ ہرگز نہیں کرتی کہ وہ اپنے سوں تاریخی حالات سے آنکھیں بند کر کے ہر حال میں انقلابی رویہ ہی اختیار کریں۔ اسی باعث اینجلز نے بالزاک ایک عظیم ترین ناول نگار سے تعبیر کیا۔ البتہ اس کے ساتھ ساتھ اینجلز نے سماج سے متعلق بالزاک کے امت پرستانہ تصورات اور اس کے ایک فنا پذیر طبقے سے گہری وابستگی کی جانب بھی اشارہ کیا۔ اس امر کی توجیہ یہ ہے بالزاک کے ہاں معاشرے کی حقیقی عکاسی کے پس پشت غیر متعصبانہ انصاف کا جذبہ کارفرما ہے۔ لیکن ایک نقاد کو اس سب بھی اشارہ کرنا چاہیے کہ کسی ادیب کے ہاں خلوص کا یہ جذبہ اس صورت میں کس طرح بے سود ثابت ہوتا ہے جب راج کی بنیادیں منہدم ہو رہی ہوتی ہیں اور بالآخر وہ سماج ہی فنا ہو جاتا ہے۔ ایک روایتی بورژوا ادیب میں اپنے دور مسائل سے آنکھیں چار کرنے کی جرأت نہیں ہوتی اور وہ حالات کے تقاضوں کے برخلاف ذہنی آزادی کے حصول کی کوشش کے لیے بھی آمادہ نظر نہیں آتا۔ اس کی مثال بورژوا دور عروج میں رومل کے بعض مخالف ادیبوں کے ہاں ملتی ہے۔ اس قسم کے ادیب عیسائیت یا یوگا میں پناہ ڈھونڈتے ہیں۔ عقل و دانش اور سائنس کی تحقیر میں خول رہتے ہیں۔ یا اپنے قارئین کو رشتہ بال لفظ اور ترک تعلق جیسے تصورات میں قرار حاصل کرنے کی تلقین کرتے ہیں۔ یڈر (DREISER) نے اپنے قبل از انقلابی دور میں یہ بات کہی تھی جو بیشتر ادیب انقلاب سے مراجعت کے بعد کہتے ہیں: میں نے جو کچھ دیکھا ہے اس میں مجھے کوئی معنویت نظر نہیں آتی میری زندگی دہشت اور خوف سے عبارت ہے۔

نقاد کو صرف نمایاں اور ظاہری معاشرتی رجحانات سے سروکار نہیں رکھنا چاہیے بلکہ اسے ناول اور شاعری کے پیش کردہ کسی مخصوص صورت حال سے متعلق شعور کے گہرے اور پائیدار معیارات پر اپنی نگاہیں مرکوز رکھنا چاہیے۔ ادب ہم عصر سیاسی فلسفیانہ افکار کی توضیح و تشریح کرتا ہے۔ ڈیفو کی ROBINSON CRUSOE بطور ادبی شہ پارہ ان رجحانات کی آئینہ دار ہے جن کے زیر اثر لیبنتز (LEIBNITZ) کا فلسفہ جوہر واحد اور آٹوم اسٹنڈ کا فلسفہ انفرادیت ظہور میں آیا البتہ یہ امر بہر کیف اپنی جگہ پر ہے اور جس کی حاتم بروفسر لیڈ (LAIRD) نے

اپنے مضمون *THE PHILOSOPHY OF ROBINSON CRUSOE* میں اشارہ بھی کیا ہے کہ اٹھارویں صدی کی نمائندہ اس پر لطف ادبی پیش کش میں دیگر عصری فلسفیانہ اور مذہبی رجحانات بھی جلوہ گر نظر آتے ہیں۔ *CERVANTES* کی *DON QUIXOTE* سولہویں صدی کے اسپین میں عقلیت اور وہمیات کے مابین کشمکش کو آشکار کرتی ہے۔ البتہ اس عظیم تفتیف کا دائرہ عمل محض اس مرکزی نکتے تک محدود نہیں۔ صنعتی انقلاب کے ابتدائی دور میں تیرہ و تاریک شیطانی ملوں کے ہاتھوں ہزیمت اٹھانے والے عام کاریگروں کا رویہ عمل بلیک کے ہاں ملتا ہے۔ لیکن اس رویہ عمل کے اظہار میں بلیک واصل اس مخصوص معاملے سے کہیں بلند ہو کر انسان کے انسانی اوصاف سے محروم ہونے کے سنگین مسئلے پر اظہار خیال کرتا ہوا نظر آتا ہے۔ یہ مسئلہ مارکس کی تفاسیف میں بھی کلیدی اہمیت کا حامل ہے۔

سماجی ترقی کے دور میں بورژوا ادب تخلیقی اور مثبت ہوتا ہے اور وہ صرف ایک ترقی پذیر طبقے کے احساسات اور آرزوؤں کی عکاسی نہیں کرتا بلکہ اس صورت میں ادب پورے سماج کی قیادت کا فریضہ انجام دیتا ہے۔ اگر مارکس فکر میں تہذیب و تمدن کے متن میں بورژوا طبقے کی خدمات کے جائزے کی صلاحیت خود بورژوا طبقے سے بہتر ہو تو مارکسی ادبی تنقید میں سرمایہ دارانہ سماج کی روحانی ترقیات کی انہیں آفرینی ان بورژوا روایت پرست ادیبوں کی بہ نسبت کہیں بہتر انداز میں ملے گی جو اسے صرف ادنیٰ کاروباریت سے تعبیر کرتے ہیں۔

مارکسیت تاریخ ماضی اور غیر سوشلسٹ سماج کی تمام شکلوں کے وجود کی منکر نہیں بلکہ ان کے ناگزیر ہونے اور سماجی ورثے میں ان کے رول کی قائل ہے۔ اسی طرح مارکسی ادبی تنقید ایسے نظریے کی قدر و قیمت اور کارکردگی کی تفہیم و تشریح کرتی ہے جس کے زیر اثر مختلف سماجی نظام منظر عام پر آتے ہیں۔

لیکن مارکسیت میں ایسے نظریات اور نظام کے بھیانک انجام کا ذکر بھی ملتا ہے۔ اسی باعث عبوری دور کے ادب پر مارکسی تنقید خصوصی اہمیت کا حامل ہے۔ اس کی ایک جھلک پشکن (*PUSHKIN*)، لیرمونوٹو (*LEHMONTOV*) اور ان کے آلبسویں صدی کے پس منظر اور گوگول (*GOGOL*)، ترگنیف (*TURGENIEF*)، چیخوف اور ٹالسٹائی کے ان کے بعد کے دور سے تعلق جیسے موضوعات پر عصری روسی تنقید میں ملتی ہے۔

یہ منظور کرنا غلط ہو گا کہ کسی دور کے ادب میں مارکسیت صرف سماجی حالات ہی کے بالواسطہ اور درواسطہ اثرات کا مطالعہ کرتا ہے۔ اولاً وسیع تر معاشرتی رجحانات ایک ایسی پختہ تجسیم کی شکل میں ظاہر ہوتے ہیں جو فی نفسہ کبھی طور پر منفرد ہوتے ہیں۔ کیونکہ افراد ہی معاشرتی رجحانات کے علمبرار ہوتے ہیں۔ البتہ یہ عین ممکن ہے کہ ان افراد کو اس امر کا احساس ہی نہ ہو۔ اس سے یہ مراد نہیں ہے کہ افراد محض کٹھن تپتی ہوتے ہیں یا غیر ذاتی قوتوں کے آلہ کار ہوتے ہیں۔ ایک طرف دوشادہ ثنائیہ کا فرد، دوسری طرف صاحبِ جاؤد شخص اپنی اصل شکل میں اپنے سماجی رتبے کی حقیقی عکاسی کرتے ہیں۔ زندگی کی بہ نسبت ادب میں یہ عکاسی زیادہ نمایاں ہوتی ہے۔ کیونکہ ایک فن کار کی بصیرت کسی شخص کو خود اس سے کہیں بہتر انداز میں آشکار کرتی ہے۔ آرٹسٹ کا فریضہ معاشرتی اور منفرد ذاتی پہلوؤں کو کبھی شکل میں پیش کرنا ہے۔ نقاد کا یہ فرض ہے کہ وہ غیر منقسم پہلوؤں کی شناخت کرے۔ مثال کے طور پر چیخوف پر تنقید کی بہترین شکل یہ ہے کہ وہ اس نکتے

جاگر کرے کہ خوف کے ہاں کردار کس طرح ایک انحطاط پذیر طبقے کی نشاندہی کرتے ہیں اور ان کے ذریعے کس طرح ان کے پورے عہد کے فنا کا تصور سامنے آتا ہے۔

تھیل پندری اور غلط فہمی کے باعث بعض مغالطے پیدا ہو گئے ہیں لیکن ان کے قطعاً برخلاف مارکسیت ادب متعلق ایک اور تصور کا بھی حامل ہے۔ یہ تصور انکشاف سے عبارت ہے۔ ایسا انکشاف جو فی الواقع شخصیت کی بنیادی سیم میں پنہاں ہو۔ اس انکشاف کا تعلق حتی الوسع انسانی اقدار اور کوائف سے بھی ہے اور انکشاف کا عمل کسی مخصوص قیام دور سے ماوراء ہونے کے باعث خصوصی اہمیت کا حامل ہوتا ہے۔ مارکس نے جا بجا انسانیت کی اصل شکل پر زور ہے۔ اس کے خیال میں سرمایہ داری کے ہاتھوں استحصال کی ہر ممکنہ شکل نے انسانیت کو داغدار اور مجروح کر دیا ہے۔ یہ سوشلزم انسانیت کو آزادی اور اطمینان بالذات سے ہمکنار کر سکتا ہے۔

روسی تنقید میں شیکسپیر کے کسی ڈرامے میں صرف پیش کش کردہ رجحانات کے انتہائی ذاتی انکشاف ہی نہیں بلکہ ان میں لافانی انسانیت دوستی کے تصور کی تفتیش کا پہلو بھی ملتا ہے۔ انسانیت دوستی کا تصور ہر دور کے آرٹ میں اجاتا رہا ہے۔ اس سے قطع نظر کہ ہر دور کے خصوصی حالات اور مسائل کے باعث اس تصور کی پیش کش میں تبدیلیاں فح ہوئی رہی ہیں۔ اپنے مقالے بہ عنوان "شیکسپیر" مشمولہ SELECTED WORKS (۱۹۳۹ء) میں سمرنو SHERNOV شیکسپیر کا مطالعہ نشاۃ ثانیہ عہد کے انسانیت دوست کے طور پر کیا ہے۔ وہ شیکسپیر کو صرف اپنے طبقے کا نمائندہ سمجھتا ہے۔ طیف کی نمائندگی کا تصور ۱۹۲۰ء میں بہت مقبول تھا۔ اپنی تنقید "شیکسپیر" (۱۹۳۶ء) میں CONSTANTINE DE RZLARI نے عالمی تہذیبی ورثے میں شیکسپیر کی دین، اس کی نفس انسانی کی گہری بصیرت، ڈرامے کی شکل میں جیتے جاگتے پیکروں کی مدد سے انسانی مسائل کو حل کرنے کی صلاحیت کا بطور خاص ذکر کیا ہے۔ ان کا قول ہے کہ "شیکسپیر اس کے جری ذہن، زندگی کے پُر بصیرت ادراک، بنی نوع انسان سے بے پایاں محبت، یقین پستانہ عبقریت، بصیرت افروز اور گہرے خیالات، صدق گوئی اور اصل زندگی کی عکاسی کے باعث زریز ہے۔"

اس تنقید میں شیکسپیر پر مختلف مضامین سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ مارکسی نقطہ نگاہ سے مختلف النوع سوچ پر شیکسپیر کا مطالعہ کیا جاسکتا ہے۔

البتہ ہمارے اپنے دور میں جب کہ ہم انقلاب کی زوہر میں ہیں۔ ایک انحطاط پذیر طبقے کا ادب زیادہ توجہ اور اہمیت کا متقاضی ہے۔ تنقید کو بھی اسی ادب سے سروکار رکھنا چاہیے۔ یہ ادب ایک طرف ترک دنیا، لیت و لعل اور تاتار دوسری طرف خود مختار افعال کے باعث ابطال حقیقت جیسے موضوعات سے متعلق ہے۔ ہمارے دور کے مہر بورژوا فلسفے اور ادب کے پس پشت فیر منطقیات / فیر معقولیت کا رفرمانظر آتی ہے کیونکہ واقعات پر مطلق ہونا ہونا بورژواپن کی علامت ہے یا تو حقیقت فی نفسہ غیر منطقی / فیر معقول ہے یا پھر عقل اس کا ادراک کرنے سے قاصر ہے۔ فی الحال سماج بہ یک وقت فنا، تشکیل نو اور معاشرتی تقلید کے لیے فکر انسانی کی پختگی میں مصروف

ہے یہ ناگزیر سبب ایسے حضرات کے لیے بہت گراں ہے جو ۱۹۲۰ء کے استحکام کی بحالی کے خواہش مند ہیں یا ان افراد کے لیے جو ناپذیر معاشرے کے بھیانک پہلوؤں کے مقابلے میں کسی بھی تبدیلی سے عائف ہیں۔ اگر موجودہ نظام کا استحکام مقصود ہے تو اس کے لیے ہر ممکنہ شکل میں عقل انسانی کی برتری کے تصور کو پاش پاش کرنا از حد ضروری ہے۔ آج ہر فکر منطقی اور سائنس کو اس لیے خطرناک تصور کیا جاتا ہے کہ یہ سرمایہ دارانہ نظام کی بقا کے لیے خطرہ ہے۔ آج تمدن انسانی جس بے غلی اور بے مقصدیت کا شکار ہے اس سے نجات حاصل کرنے کی صرف ایک صورت ہے۔ البتہ اس کے لیے بورژوا مفکرین کی خاصی بڑی اکثریت کو بہت مہنگی قیمت ادا کرنا ہوگی۔ وہ اس امر کا یقین ثبوت فراہم کرتے ہیں کہ وہ اولاً/ بنیادی طور پر بورژوا ہیں اور مفکرین بعد میں۔ اسی دن سے یہ امر ناگزیر ہو جائے گا کہ تمدن انسانی دو شاخوں میں تقسیم ہو جائے۔ قدامت پرست بورژوا تمدن لا ادریت کی شکل اختیار کرنے کے بعد اب انتہائی تیزی سے رجعت پسندانہ تقفوت میں غم ہو رہا ہے۔ دوسری شاخ یعنی مارکسی تنقید نے فکر انسانی کی حریت اور قوت کو اس طرح محفوظ رکھا کہ اس نے سرمایہ دارانہ نظام میں پنہاں تفادات کی دھجیاں بکھیر دیں اور بیانگ دہل اس نظام کو نیست و نابود کر دینے کا مطالبہ کیا۔

غرضیکہ مارکسیت اب روایتی تمدن کا وارث ہونے کا مدعی ہے اور فکر انسانی کے مثبت ارتقا کا آئینہ دار ہے۔ جب کہ جدید بورژوا تمدن کا روایت سے تعلق منقطع ہو چکا ہے اور رویا محدود تر ہوتا جا رہا ہے (پروڈسٹ) سماج کے ایک ذیلی طبقے سے غیر متعلق ہر شے کی جانب بے لوجہی کا رویہ عام ہے۔ اس سے یہ مراد نہیں کہ دور انحطاط کے ادیب مثلاً پروڈسٹ سے لے کر ڈال پال سارتر تک اور لارنس سے لے کر کوئسٹر (KOESTLER) اور آلڈس ہکسلی تک اہم فن کار نہیں ہیں۔ دور انحطاط کی اپنی صفات ہوتی ہیں۔ ایک بے حس و حرکت چٹھے میں بھی جلوہ صد رنگ کی کیفیت پائی جاتی ہے۔ انحطاط کے باعث ہمارے عہد میں تجرباتی ذہانت اور حساسیت کی خصوصیات اس درجے عود کر آئی ہیں کہ ان کی نظر اس سے قبل نہیں ملتی لیکن ان فن کاروں کی عمق پریت میں کوئی نہ کوئی تبدیلی ضرور واقع ہوئی ہے۔ ان کی تصانیف میں کچھ نہ کچھ حیرت انگیز اور عجیب غمہر ضرور شامل ہوا ہے۔ یہ فن کار اپنی ذات اور نظام میں اس بڑی طرح گرفتار ہیں کہ یہ اس سے بلند ہو کر اپنی ذات اور اپنے نظام کو تنقیدی نگاہ سے نہیں دیکھ سکتے۔ یہ بے اختیاری اور غیر شعوری طور پر انتہائی وفاداری کے ساتھ اپنے عہد کو آئینہ دکھاتے ہیں۔

اپنی تصنیف ART AND SOCIETY میں پلینخوف (PLEKHANOV) نے اس امر کی جانب اشارہ کیا ہے کہ انیسویں صدی کے رومانیت پسند فن کار بورژوا سماج کی حسیت، تنگ دلی اور اس کی کاروباریت سے بخوبی واقف تھے بلکہ اس کے خلاف انھوں نے بار بار صدائے احتجاج بھی بلند کی لیکن ان کی تنقید سے بورژوا معاشرے کو ذرہ برابر بھی خطرہ نہیں تھا۔ یہ فن کار انقلاب برپا کرنے کے قطعاً خواہش مند نہیں تھے۔ وہ بورژوا سماج کو صرف بورژوا خواہشات کی بندش سے آزاد دیکھنا چاہتے تھے۔ آج جب کہ آرٹ تنقید کا فریضہ انجام دینے کے علاوہ سماجی جدوجہد میں بھی اہم رول ادا کرتا ہے اس لیے یہ اب حقیقت پسندانہ اور پرقوت ہو گیا ہے۔ لیکن جب فن کار اور اس کے سماج

ماحول میں افسوسناک حد تک تضاد ہوا اور انقلاب کا قد نشہ ہو تو آرٹ خلا میں گم ہونے کی طرف رجحان رکھتا ہے اور ان بورژوا اقدار کی مدافعت کرنے لگتا ہے جنہیں وہ اس سے قبل رد کر چکا ہوتا ہے۔ اور سماجی تبدیلیوں کے خلاف پشتہ بندیوں کا کام انجام دیتا ہے یا پھر ایسی عینیت کی تشکیل کی کوشش کرتا ہے جس کا واقعہ کوئی وجود ہی نہیں ہو کیونکہ حقیقی زندگی کی موجودگی میں شاعر اپنی خیالی دنیا آباد کرنے پر مجبور ہوتا ہے۔ یہ محض زندگی کے تئیں ردِ عمل نہ ہوتا بلکہ اس کا منبع بورژوا فطرت پرستی کا وہ بے معنی پن ہوتا ہے جس کو حیاتِ آفریں / حیاتِ بخش تخریبوں اور ذمہ داریوں سے فرار حاصل کرنے والے بے طبقہ اور تنہا افراد کی بے معنی تفصیلات سے سروکار ہوتا ہے جو کس اس طرز فکر کی مذمت کی ہے۔ ایک اور ادبی ردِ عمل ایسے افراد کا ہوتا ہے جو طبقہ دارانہ رشتوں میں انقلاب کے یا اس شرط پر تیار ہوتے ہیں کہ اس سے بورژوا طرز زندگی اور سرمایہ دارانہ اخلاقیات کو کوئی گزند نہ پہنچے۔ ان کی تہ ایسے افراد کی سی ہے جو انڈے توڑے بغیر آملیٹ / خاگینہ بنانے کی خواہش رکھتے ہیں۔ ان افراد کو مقصد تو ضرور عزم ہوتا ہے لیکن وہ وسائل استعمال کرنے پر راضی نہیں ہوتے۔ یہ افراد بخوبی جانتے ہیں کہ ان کا سماج روبہ زوال لیکن زوال سے آنکھیں پیرانے کے لیے یہ ناممکنات میں پناہ ڈھونڈتے ہیں۔ یہ حکمران طبقے کی بے علی سے مایوس ہوتے ہیں لیکن مزدور طبقے کو حقارت کی نظر سے بھی دیکھتے ہیں۔ سماج کی تشکیل کو کی خواہش رکھنے کے باوجود یہ افراد اقتدار کو شکر سمجھتے ہیں۔ قطع نظر اس امر کے کہ اقتدار کن ہاتھوں میں ہے اور کس مقصد کے لیے استعمال ہو رہا ہے۔

متوسط طبقے کا وجود ہی نظامِ وقت کے خلاف بغاوت کرنے کا سبب بنا لیکن اس کے ساتھ ہی اس طبقے یہ احساس بھی تھا کہ وہ بغاوت کرنے والے گروہ یعنی مزدوروں کے ساتھ اپنے آپ کو مکمل طور پر ہم آہنگ نہیں کر سکتے اسی باعث یورپ میں فاشسزم کی تحریک کو پھیلنے پھولنے کا موقع ملا اور آج بھی اسی کے زیر اثر ان رجحانات کو قوت ملتا ہے۔ کوئی مختلف جب اس صورتِ حال سے دوچار ہوتا ہے کہ وہ تصوف اور بے معنی اخلاقیات کو رد کرتے کی قوت نہیں رکھتا ہے اور اس کے ساتھ ہی وہ سوشلزم کی مطلوبہ ذمہ داریوں اور قربانیوں سے بھی خائف ہوتا ہے تو اس کا فیہ اس جملے پر مشتمل ہوتا ہے۔ I CHOOSE BLIMP۔ ایک آخری امکان وہ ہے جسے ہم وجودیت کی اصطلاح میں حتمی فنا اور تہ سے تعبیر کرتے ہیں۔ اس تفسیف کے آخری مقالات وجودیت کی تشخیص و تعریف کے طور پر کرتے ہیں کہ یہ ایسے افراد کے اور جرم کا نام ہے جو کسی ایک قرین کی حمایت کرنے سے قاصر ہوتے ہیں یا ایسے افراد کے احساسِ بے بسی کا نام ہے جو مزدور طبقے تاریخی مشن کا اعتراف کرنے سے انکار کرتے ہیں۔

اگر ادب اس انکار پر مشتمل ہو تو اس کا پیغام کیا ہوگا؟ پلیمخنوف (PLEKHANOV) کے الفاظ میں جس رفتار سے حکمران طبقہ فنا ہوتا ہے اسی رفتار سے اس کے نظریات بھی اپنی قدر و قیمت کھو بیٹھتے ہیں اور اسی رفتار سے اس طبقے کے مزاج ادب بھی معدوم ہو جاتا ہے یا فلسفیانہ محاورہ بیان میں ہم ان افراد کی شدید تکنوطیت سے واقف ہوں گے جو کائنات میں مستقل انسانی محضے کا ذکر کرتے ہیں۔ چونکہ وہ اس نکتے سے باخبر ہوتے ہیں کہ ان کی مانند کردہ شرائط کے حدود کے اندر معاشرے کو زوال سے محفوظ رکھنے کا کوئی طریقہ نہیں اس لیے وہ انقلاب کے امکان سے اتنے تئیں خائف اور بدحواس محسوس

تے ہیں اور یہ خیال پیش کرتے ہیں کہ کائنات انسانی آرزوؤں کی انتہائی سنگدل اور بے رحم دشمن ہے اور اپنی حالت کو
ترہانے کے لیے التان کی کوشش زبردست قسم کی سوء عقیدت ہے۔ اسی احساسِ بے بسی کے زیر اثر اولاً زندگی کی غیر معقولیت
پر بے رحمی کے سادیت پسند ثبات کا جذبہ پیدا ہوتا ہے۔ جو ہمیں سدا تر کے ہاں ملتا ہے اور تمام تقابلوں اور منافقت کو
بل کرنے اور ٹپٹنے کے انداز میں محض قوت پر اصرار کرنے کا جذبہ پیدا ہوتا ہے اور بغیر کسی باک کے انسان اور ترقی کے ہر ممکن
پیلے کو تباہ و برباد کرنے کا تصور وجود میں آتا ہے۔ ایسے افراد جو آگے بڑھنے پیچھے ہٹنے یا قدم اٹھانے کسی شے پر بھی قادر نہیں
ہوتے وہ انتہائی تاسف کے عالم میں لفظاً اس سے زیادہ کچھ اور نہیں کہہ سکتے کہ ”باقی خاموشی ہے“

ادبی اور فلسفیانہ تنقید کے ہاتھوں ہم عصر نظریات کی ظلمت پسندی اور ان کی غیر معقولیت کا پردہ چاک ہوتے
ما صورت ہی میں جدید ذہن زندہ رہ سکتا ہے اور نچو پاسکتا ہے۔ گو مذکورہ مقالے میں کسی تنقید کے اس اہم فریضے کو ادا
ہیں کرتے البتہ وہ اس سمت میں راہ ضرور ہموار کرتے ہیں اور اس جانب اشارے بھی کرتے ہیں۔ مختلف میدانوں میں اس
قید کے اطلاق سے قبل ہمیں اپنے تنقیدی آلہ کار کی جانب توجہ دینا چاہیے اور انھیں استعمال کرنے کا فن سیکھنا چاہیے۔
ولین ترین کام یہ ہے کہ ہمیں قبل از سرمایہ داری سو لہویں صدی کے ادب کی ابتدا سے لے کر مختلف ادوار اور خود اپنے
مذہبی شینگسپیر سے لے کر ایچ۔ جی ویلز تک کے ادبی سرمایہ کو ماری کسی نقطہ نظر سے پرکھنا چاہیے۔

حرفے چند

از

جمیل الدین عالی

قیمت: ستوروپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، کراچی ۱

۴ خصوصیات کی بنا پر یو بی ایل کا انتخاب کیجئے اور سہولت پانچویں خصوصیت بھی ہے

جدت اعمتاد تجربہ کارکردگی

ہمدی بینکاری کا نظام
عالمگیر ہے۔ ہمدی ۱۶۰۰ سے
زیادہ برانچوں کا جال دنیا بھر میں
پھیلا ہوا ہے۔
جہن کی بدولت ہم آپ کی
نثر اور طوری خدمت کی
بہتر صلاحیت رکھتے ہیں۔

ہمدی بینکاری کی خدمات ۲۰ سال کے
عرصے پر پھیلے ہوئے ہیں تجربہ
اور مہارت کا حاصل ہے یہ آپ کے
فائدے اور سہولت کے لئے
وقت ہے۔

یو بی ایل آپ کی
سرمایہ کاری کو کامیاب بنانے
کے لئے خصوصی سوچہ ہو جو
اور مستعدی کے ساتھ
بر وقت معلومات بہم پہنچاتا ہے۔
جس میں آپ کے لئے
اہم منڈیوں کے بارے میں
قابل اعتقاد
اطلاعات شامل ہیں۔

یو بی ایل آپ کو جامع پیشہ ورانہ
خدمات پیش کرتا ہے۔ جیسے
وسیع دائرہ خدمت میں
انفرادی بینکاری، غیر ملکی
کونسی کے ترسیل،
زرعی قرضہ جات،
غیر ملکی اور مقامی
بینڈیاں، بیرون ملک سے
رفتم کی ترسیل،
اور زرمبادلہ کی خدمات
وغیرہ شامل ہیں۔

سہولت

ہمارا عملہ، دوستانہ انفرادی توجہ کے ساتھ خدمت کے لئے ہر وقت مستعد رہتا ہے۔ اس لئے یو بی ایل
سے لین دین آپ کے لئے ایک پرمترت تجربہ ہے۔ معیاری خدمت کی لگن اور بہترین
کارکردگی باہمی طور پر پائیدار کاروباری تعلق کی مضبوط بنیاد ہے

یو بی ایل

یونائیٹڈ بینک لمیٹڈ

— ترقی ہمارا شعار —

ڈاکٹر داؤد درہر

جوش ملیح آبادی کا ایک خط سرور دیوان سنگھ مفتون کے نام

۱۹۰۰ء میں بابا نانک کی پانچ سو سالہ برسی ہندوستان میں منائی گئی، بائیانِ مذاہب میں ان کے علاوہ اور کو ایسا بزرگ نہیں جو شاعر بھی ہو۔ بابا صاحب مستثنیٰ ہیں۔ ایک باقی مصور البتہ ہوا ہے۔ یعنی مانی۔

برسی کے سلسلے میں بابا صاحب کے پیروؤں نے طے کیا کہ ایک ستھری کتاب سیرتِ گرو نانک کے بیان کو انگریزوں میں لکھی جانی اور شائع ہونی چاہیے۔ اس کام کے لیے ملت کی نظر انتخاب پنجابی یونیورسٹی (چندی گڑھ) کے پر وقیع ہریش سنگھ صاحب پر پڑی۔ آپ کو اس تعینف کے لیے کیسوی درکار تھی۔ انتظام ہوا کہ آپ ہارڈیو یونیورسٹی میں آ کر ایک سال قیام فرمائیں گے اور غل سے محفوظ ہو کر اس میں مشغول رہیں گے۔ اس کتاب کا لکھنا آپ کے لیے چند ادب و شوار نہ تھا۔ عمر بھر کی لگن اور تحفیل نے انہیں اس کام کے لیے تیار کر رکھا تھا۔ آپ کا قلم سطور کے ہار پر و تا چلا کر میرے دیکھتے دیکھتے یہ کتاب یہاں لکھی گئی۔ کچھ عرصہ بعد چھپی تو آپ نے ایک نسخے کا عطیہ مجھ کو بھیجا۔

آپ کی یہ تعینف پڑھتے ہوئے میری تسکین اسی طرح ہوئی جیسے پہاڑی چشمتے کا شفاف پانی پیاس بھاتا ہے۔ بابا صاحب کی سادہ حیات کی کہانی جیسی زبان میں بیان ہوتی چاہیے تھی ویسی طرزِ ادا انگریزی میں پر وقیر ہریش صاحب کو مبدیٰ قیام سے عطا ہوئی ہے۔ بے خطا انگریزی محاورہ اور اسلوب ایسا کہ اس میں پنجابی کی سی سادگی بے ساختگی اور خلوص کی جھلک ہر ہر جملے میں برقرار ہے۔ اس اسلوب کے لیے پاکیزہ بہترین لفظ ہے۔

میری خوش نصیبی ہے کہ ۱۹۰۰ء میں پر وقیر صاحب اپنی بیگم اور اولاد کی معیت میں بوسٹن کے پاس مقیم اکثران سے ملاقات رہی۔ تیسری گفتگو سے پر وقیر صاحب نے موہ لیا۔ نرم مزاج، ہنس مکھ، مہمان نواز، خود دار یا بجا

سکھوں کی تاریخ اور گوروؤں کی سیرت پر پروفیسر صاحب کی دس سے زیادہ کتابیں انگریزی میں شائع ہو چکی ہیں۔
 نئی بیس برس سے وہ سکھ مت کے انسائیکلو پیڈیا کی تدوین میں مصروف ہیں، پنجابی افسانوں کے انگریزی
 ترجمے بھی انھوں نے کیے۔ اس کی ایک جلد انھوں نے اپنے دستخط کے ساتھ مجھ کو عنایت فرمائی۔

باتوں باتوں میں معلوم ہوا کہ آپ اوائل زندگی میں دلی عہد ریاست فرید کوٹ کے اتالیق تھے۔ یہ سن کر
 مجھے سردار دیوان سنگھ مفتون کا خیال آیا۔ میں نے پروفیسر صاحب سے پوچھا کہ آپ کا ان سے بھی رابطہ رہا یا نہیں۔
 ہوں کی چمک کے ساتھ بولے، ہاں ہاں مفتون سے میری خوب دوستی ہے۔ ڈیرہ دون میں مفتون مجھ سے ملنے اکثر
 رہے۔

۱۹۷۴ء کی گرمیوں میں پروفیسر صاحب ہارورڈ کا قیام پورا کر کے ہندوستان کو روانہ ہو گئے۔ ان کے
 زہدہ پندر سنگھ صاحب اور بیٹی (جس کو گھر میں نکلی کہتے ہیں) امریکہ ہی میں مقیم رہے۔ تعلیم پوری کر کے ہماری
 بیٹک گئے۔ یوں بالواسطہ پروفیسر صاحب سے رابطہ قائم رہا۔

پچھلے سال گرمیوں میں ایک روز ہمارے ٹیلی فون کی گھنٹی بولی۔ اٹھا کر کان لگایا تو ایک صاحب پنجابی میں
 امر سے بولے "پروفیسر صاحب پچھانیا؟" محبت کا جادو کام کر گیا۔ میں نے ادھر سے پوچھا۔ "پروفیسر ہر بنس سنگھ
 حب ہیں؟" فرط مسرت سے بولے۔ "کمال کر دیا، بین برس بعد آواز پہچان لی! فون کی گفتگو سے معلوم ہوا
 وہ آنکھوں کے آپریشن کے لیے امریکہ آکر اپنے فرزند ڈاکٹر ترپندر سنگھ صاحب کے ہاں ٹھہرے ہوئے ہیں۔ عجوبہ
 رہی کہ اب کے وہ یہاں بوسطن نہ آسکے، دونوں جانب سے خط لکھے گئے۔ اور انھوں نے مجھے اپنی ایک تازہ کتاب
 مل کر کے بھیجی جس میں ان کے کیے ہوئے پنجابی افسانوں کے انگریزی ترجمے ہیں۔

فون پر انھوں نے بتایا کہ وہ مفتون کی زندگی کے آخری ایام میں ان سے ملنے ڈیرہ دون گئے۔ مہاراجہ ناہ
 میاں ڈیرہ دون میں گزرا کر گئے تھے۔ اور مفتون کی پہلی ملاقات اپنے اس آقا سے یہیں ہوئی تھی۔ مہاراجہ
 ولی کے فوراً بعد کچھ مدت ڈیرہ دون ہی میں رہے۔ مفتون نے مہاراجہ سے ہمدردی اور وفا کا سلوک رکھا۔
 ڈیرہ دون میں حاضری دیتے رہے۔ چنانچہ اس کو بہتان سے مفتون کی پُرانی وابستگی تھی۔ ریٹائر ہو کر انھوں نے
 بگھر بنایا۔ کہاں دلی میں "ریاست" اخبار کی ایڈیٹری کے وہ گہا گئی والے ایام اور کہاں ڈیرہ دون کی یہ گونہ گری
 یہاں ان کے گرویدگان گاہے گاہے اطراف ملک سے ان کے درشن کو پہنچ ہی جاتے۔

پروفیسر ہر بنس سنگھ صاحب سے ان کا بہت محبت کا تعلق تھا۔ ڈیرہ دون میں ملتے تو باتوں کا سلسلہ
 نہ ہوتا۔ ایک روز جوش ملیح آبادی کی صحبتوں کو یاد کرتے ہوئے سردار صاحب اکھ کما ندر گئے۔ جوش کے خط
 ان کے نام تھے اندر سے نکال کر لائے اور پروفیسر ہر بنس سنگھ صاحب کو دے دیے۔

ٹیلی فون پر پروفیسر صاحب نے مجھ سے ان خطوط کا ذکر پچھلے سال کیا تو میں نے درخواست کی کہ ان خطوں
 بحق "پہچانا؟"

کے فوٹو مجھ کو عنایت ہوں تو میں ان کو ایک نوٹ کے ساتھ "قومی زبان" (کراچی) میں اشاعت کے لیے بھیج دوں۔
پورے ایک سال بعد پروفیسر صاحب نے وعدہ پورا یوں کیا کہ ان پانچ خطوں میں سے جو ان کے پاس ہیں ایک خط
نی فوٹو کاپی مجھے بھیج دی۔ اس کے ساتھ ہی پانچوں خطوں کے انگریزی ترجمے بھی بھیجے۔ یہ اطلاع بھی دی کہ مفتوں پر
ایک مضمون کے ہمراہ یہ ترجمے ILLUSTRATED WEEKLY OF INDIA میں شائع کر دیے ہیں۔ ترجمے
بڑھ کر مجھ کو اندازہ ہوا کہ جوش کے جس خط کا فوٹو مجھ تک پہنچا ہے، پانچوں خطوں میں بھرے اور خط وہی ہے۔ اس خط
ن عبارت ورج ذیل ہے:

ترقی اردو بورڈ

کراچی ۱۹/۶/۶۱

پیادے آپ کو خط لکھنا کوئی آسان مرحلہ نہیں، اوروں کو تو دو سطروں پر ٹرکا دیا جاسکتا ہے۔
لیکن آپ کو خط لکھتے وقت کافی توجہ دینا ہے کیونکہ نکال کر کے مرحلے سے گزرنے پر تباہ ہے۔
کئی روز سے چاہ رہا تھا کہ آپ کو خط لکھوں لیکن یہ عرض کروں کہ کس قدر ہولناک طور پر مصروف رہتا ہوں۔
۳ یا کبھی کبھی چار بجے صبح کو میرا ہونٹا دوڑھائی گھنٹے تک اگر طبیعت رو بہ رہے تو شعر
کہتا ہوں۔ شعر کی جانب دماغ رجوع نہ ہو تو مطالعہ کرتا یا کوئی مضمون لکھتا یا اپنے سوانح زندگی کو مرتب
کرتا یا اپنی نظموں پر نظر ثانی کر کے ان کو صاف کرتا ہوں تاکہ پانچ چھ برس میں جو کچھ کہا ہے اسے
پچھوا دوں۔

جب آفتاب طلوع کے قریب ہوتا ہے، ٹہلنے چلا جاتا ہوں۔ وہاں سے واپس آ کر خط بناتا،
ناشتہ کرتا، کپڑے پہنتا اور دفتر چلا جاتا ہوں۔ دفتر میں سر جھکا کر لغت کا کام لگاتا کرتا رہتا
ہوں۔ جب ڈھائی بج جاتے ہیں تو چمکائے دماغ کو سکون دے کر اسے دوبارہ کام میں لگا دینے کی
قادر دفتر ہی میں تخت پر لیٹ جاتا ہوں۔ آدھے گھنٹے یا ۴۵ منٹ آرام کر کے وہیں دفتر میں غسل
کرتا ہوں۔ اور پھر ساڑھے تین یا چار بجے دوبارہ کام کرنے لگتا ہوں، یا چار بجے گھر آ کر یہیں
کوئی کام انجام دیتا ہوں۔

اور اس وقت تک کام کرتا رہتا ہوں جب تک آفتاب غروب نہ ہو جائے۔
آفتاب کے غروب ہوتے ہی..... ڈرنک شروع کر دیتا ہوں۔ گھڑی سامنے
رکھ کر ہر پگ کو کبھی بین اور کبھی پچیس منٹ میں ختم کرتا ہوں۔

اس پہلے پیراگراف میں بعض حروف پر زیر و زور لگاتے گئے ہیں۔ اصل خط کی ہو ہو نقل کی
رو سے لگا دیے گئے ہیں تاکہ شاعر کی اس طرۂ عادت کی جھلک کا لطف اٹھایا جاسکے۔ جوش
نے اس خط میں شروع سے آخر تک یہ طریقہ برقرار رکھا ہے۔

آپ مانتے ہیں کہ میں کبھی چار پیگ سے زیادہ نہیں پیتا۔ یہ چار پیگ ڈیڑھ یا پونے دو گھنٹے میں ختم ہو جاتے ہیں۔ پیگوں کے ختم ہوتے ہی فوراً کھانا کھاتا ہوں۔ کھانا کھا کر کچھ دیر جاگتا ہوں اور پھر نو اور دس بجے رات کو سو جاتا ہوں۔

آپ خود ملاحظہ فرمائیں کہ اس مشین کی سی زندگی بسر کرنے والا اپنے دوستوں کو تفصیلی خط کیوں کر لکھ سکتا ہے۔

آج دفتر سے آکر وہ کام کیا ہے جسے ”کام چوری“ اور ”حرام خوری“ کہا جاتا ہے اور اسی بنا پر وقت نکال کر آپ کو خط لکھ رہا ہوں۔

آپ کی یاد میرے دل میں چٹکیاں لپتی رہتی ہے۔ دہلی حب گیا تھا دل سے یہ سوچ کر خون کی پوندیں ٹپکنے لگی تھیں کہ ہائے دیوان سنگھ اب اس نگری میں نہیں رہتے ہیں۔

آپ ڈیرہ دون میں شاید احساس تنہائی اور آلام بے کاری میں گرفتار ہوں گے۔ وہاں آپ کا جی نہیں لگ رہا ہو گا۔ موسم بیشک وہاں اچھا رہتا ہے مگر خالی موسم تو نہیں جلا سکتا۔

میرا مشورہ ہے کہ وہاں آپ تعریف و تالیف یا کسی ادبی ماہلے کا کام شروع کر دیں ورنہ آپ کا دل بکھ کر رہ جائے گا۔

لیکن سوال یہ ہے کہ سرمایہ کہاں سے آئے گا؟ کاش ہندوستان آپ کے سے جوہر قابل پہچاننے کی صلاحیت رکھتا۔

اگر آپ کا سا انسان کسی زندہ قوم میں پیدا ہوتا تو وہ آج بچ رہا ہوتا۔ دولت اس کے قدم چومتی اور قوم اس کے گرد گھومتی مجھے یقین ہے کہ آئندہ نسلیں آپ کے نام کو اُجاگر کریں گی۔ آپ کے کارناموں کی گونج دور دور پہنچے گی۔ آپ کے مجسمے تراشے جائیں گے، مگر اس سے آپ کا کیا بھلا ہو گا۔

ہیں کیا جو ثروت پہ میلے رہے

میرا دل آم کی فصل میں ہندوستان جاتے کے لیے میرے سینے میں چل رہا ہے۔ لیکن کیا عرض کروں۔ زمین سخت ہے، آسمان دور ہے، تین چار ہزار روپے ہوں تو بیوی بچوں سمیت سفر کروں۔ جاتا ہوں تین چار ہزار روپے کی کوئی حقیقت نہیں ہے۔ میں تو ایک ایک رات میں دس دس ہزار روپے اکٹھا کھا ہوں لیکن اب تین ہزار روپیوں کی سی حقیر پونجی بھی نہیں کہ دل کا ارمان اور اپنے ہی دل کا نہیں بے چاری بیوی کے دل کا ارمان نکال سکوں۔

ہائے بے کسی، ہائے بے چاری

آپ اے میرے محبوب دوست یقین مانیں کہ اس پورے کمرہ ارض پر اپنی خودی موت کا متمنائی مجھ سے زیادہ کوئی نہیں ہے۔ اور جب میں قبرستانوں کی طرف سے گزرتا ہوں تو مجھے قبروں

سونے والوں کی آسودگی دیکھ کر کمان پر ایسا ہی رشک آتا ہے جس طرح کوئی گدا کے راہ نشیں
قہر شاہی کی شان و شوکت دیکھ کر گر گڑھنے لگتا ہے۔

صرف ایک طارق ہی نہیں۔ میرے ہندوستان و پاکستان میں لاکھوں دشمن ہیں، ارے
ان بے شمار دشمنوں کے دل میں "اللہ" یہ بات کیوں نہیں ڈال دیتا کہ وہ مجھے مار ڈالیں اور مار ڈالنے
کے بعد میری لاش کو کچھ تک دیں اور پھر اس راگھ پر گھوڑے دوڑا دیں۔ ہے میرے دشمنوں میں کوئی
ایسا مائی کالاں جو مجھے اس غونی زندگی کی کال کو ٹھہری سے رہائی دے کر تواب دین حاصل کر لے۔
معاف کرنا میرے پیارے دوست، میں نہ جانتے کس موڑ میں آکر اتنی بکواس کر گیا اور آپ
کے وقت کی بربادی کی پروا نہیں کی لیکن اپنا دردِ دل آپ سے نہ کہوں تو کس سے کہوں۔

میری بیگم کا آداب قبول ہو۔ بے چاری بیگم، کاش وہ شاعر کی بیوی نہ ہوتی۔
رونی کیوں ہو بیگم، اللہ ہم دونوں کو بہت جلد ایک ہی وقت میں اکٹھے لے گا۔
اچھا سلام،
جوش مرحوم

تنقید اور جدید اردو تنقید

مصنف: _____ ڈاکٹر ونہ پرآغا

قیمت: ۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر ۱

البیرونی

تیسرا ایڈیشن

مصنف: سید حسن برنی مرحوم

قیمت: ۶۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ۔ کراچی نمبر ۱

بجلی کے یہ

اب
پاکستان میں ہی
تیار ہوتے ہیں

- ✓ گھریلو استعمال کے لیے بجلی کے میٹر
- ✓ صنعتی مقاصد کے لیے بجلی کے میٹر
- ✓ کے وی اے آریج اور میکسیم ڈیمانڈ میٹر

انے سب سے بڑے اور دوسرے ہر طرح کے میٹروں کیلئے مجموع فرمایا

سید بھائیتر، فیروزپور روڈ، لاہور

عمدہ کام کی گارنٹی۔ مفت سروس اور نقص کی سورت میں تبدیلی
کی ضمانت

عبدالعزیز مسافر

حسام لاہوریؒ ایک قدیم غزل گو

پروفیسر زاہد حسن فاروقیؒ نے ”متعل“ میں سید حسام الدین حسام لاہوریؒ کی ایک غزل شائع کر کے اہل تحقیق کے لیے نئے راستے کی نشاندہی فرمائی ہے۔ حسام لاہوریؒ کون تھے؟ انھوں نے زندگی کیسے بسر کی؟ کتنی عمر پائی اور کہاں مدفون؟ ہمیں کچھ معلوم نہیں کیونکہ فارسی اور اردو کے اکثر تذکرے اور تاریخیں ان کے ذکر سے خالی ہیں البتہ میر علی شیر ٹھٹھی نے اپنی تالیف ”مقالات الشعراء“ میں ان کے متعلق چند جملے تحریر کیے ہیں۔

”سید حسام الدین لاہوری، حسام تخلص، بانواب خلیل خان و احمد یار خان یکتا نسبت، عزیزی از طرف والدہ دارد۔ فقر اختیار می ورزیدہ و رزنی فقرا سیار و از چند دی در بلف است۔ قادر بخش لقب دارد و کلامش بر طبق احوالش خالی از حالتی نیست۔ کیت و دھره و ریختہ و اقنام شعر بسیار گفتہ“

”تاریخ ادب اردو“ میں ڈاکٹر جمیل حالی نے ”مقالات الشعراء“ کے حوالے سے حسام الدین کی اردو گوئی کا ذکر کیا ہے۔

تاریخ ادب کے مطالعے سے پتا چلتا ہے کہ ابھی تک ان کے متعلق میر علی شیر قانع سے زیادہ معلومات کسی تذکرہ نویس م نہیں پہنچائیں اور نہ کسی نے ان کا کوئی اردو شعر بطور نمونہ کلام پیش کیا ہے۔ میں اپنے مطالعے کی روشنی میں (اگرچہ نئی علمی کم مائیگی کا احساس ہے) پورے اعتماد کے ساتھ کہہ سکتا ہوں کہ حسام لاہوریؒ کے اردو کلام کو سب سے نظر عام پر لانے کا سہرا پروفیسر فاروقیؒ کے سر بندھتا ہے۔ انھیں یہ غزل تذکرہ صابری کے توسط سے ملی ہے جیسا کہ ان نے خود اپنے مضمون میں تحریر کیا ہے:

”تاریخ ادب کی خوش نصیبی کہ گزشتہ دہائی کی معروف علمی شخصیت اور مجلس نوادرات علمیہ ملک کے سکریٹری جنرل محترم غلام محمد تذکرہ صاحب کے کرمیہ نہ توسط سے دارالعلوم حمید یہ سلطان پور ضلع ملک میں موجود ایک قلمی بیاض تک احقر کی رسائی

ہوئی۔ صاحبِ بیاض نے سید حسام الدین حسام کی ایک مکمل غزل قلمبند کی ہے۔

غزل بیاض کے ورق نمبر ۱۱۴ پر درج ہے۔ مطلع اور مقطع سمیت گیارہ اشعار ہیں۔ غزل نشر کے انداز میں جوہ سطروں پر تحریر کی گئی ہے (عکس بیاض ملاحظہ ہو) ان کے یہ تمام اشعار عارفانہ اور صوفیانہ رنگ سخن کے نماز ہیں۔ ان کی فکر وحدت اور تسلسل کی آئینہ دار ہے۔ دنیا مقامِ فنا ہے۔ اس سے دل لگانا وبالِ جان ہے۔ اہل زندگی خدائے ذوالجلال کی معرفت و آگاہی ہے۔ تخلیق کائنات کا مقصد و محور انسان ہے۔ انسان کی بعثت اور عبادتِ الہیہ لازم ملزوم ہیں۔ رشد۔ خدائے قدوس تک پہنچنے کا ذبیہ ہے، جیسے مضامین اس غزل میں بیان ہوئے ہیں۔ غزل کی ردیف ”عبث“ بھی دنیا سے بنیاری اور بے نیازی کا عنوان لیے ہوئے ہے۔ پھر اس پر کھوتا، رکھتا، رہتا اور چپنا کے قوافی مستزاد ہیں۔

پوری غزل میں پنجابی زبان کا اثر نمایاں ہے۔ پنجابی چونکہ شاعر کی مادری زبان ہے۔ اس لیے اکثر لفظ پنجابی لہجے اور تلفظ کے آئینہ دار ہیں۔ اس پس منظر کو پیش نظر رکھتے ہوئے ہم غزل کا مطالعہ کرتے ہیں اور دیکھتے ہیں کہ شاعر نے کس طرح اپنے جذبات و احساسات کو الفاظ کا جامہ پہنایا ہے۔

(۱) دل بیچ لیا کیا وہم دنیا میں دل یا تاں عبث

اوس یاد لب کی یادیں ای دل بھی رہنا عبث

یو = یہ

یا تاں = پاتا، باندھنا، لگانا، پروتا

اوس = اس

ای = اے

تھی = تجھے

اس شعر میں ”وہم“ کو ”وہم“ باندھا گیا ہے۔

(۲) مرشد نے بتلایا تجھی ہر دم شغل اللہ کا

ہر حال میں مشغول ہو ضایع عمر کھونا عبث

اس شعر میں ”عمر“ کو ”عمر“ باندھا گیا ہے۔

ورنہ اردو میں ”عمر“ مستعمل ہے۔

۳۔ دو ہیں ہے خوشتر عمر کساں دیکھیے تجھے

نے ہاتھ باگ پر ہے نہ پا ہے رکاب میں (غالب)

(۳)۔ انیکوں کوں تیری مونہ دکھ دھیاں وان د لکی اوپر

جنہ یاد حق کی یادیں دوسرا وہم رکھنا عبث

انیکوں = آنکھیں

کوں = کو

مونہ = مونہ

دھیاں = دھیاں

د لکی = دل کے

واں = وہاں

اس شعر میں ”وہم“ کو ”وہم“ اور ”اوپر“

کو ”اوپر“ باندھا گیا ہے۔

د لکی دکنی اور اس سے بعد میں آنے والے شعر بھی

کافی عرصے تک آنکھوں کو ”انکھیاں“ اور

”انکھیاں“ کہتے رہے ہیں۔

تج یاد میں جلی جلی کر کاجل کی لیا صورت

یہ روشنی افزا ہے آنکھیاں کوں لگاتی جا (ولی دکنی)

(۴)۔ دل کی ورق اوپر توں ہلکہ ہر دم اسم اللہ کا

ای عاشق مولا تجھی دفتر ورق لکھنا عبث

کی = کے

(۷) سے مال و متاع فرزند میں روز قیامت نہیں نفع .

جیسی نفع آخر میں اوس بچہ دل باتاں عبث

سے = سے

نہیں = نہیں (نہیں)

جیسی = جس سے

اوس = اس

باتاں = باندھنا، لگانا

لفظ نفع یہاں ”نفع“ باندھا گیا ہے جبکہ

اردو میں نفع مستعمل ہے۔

(۸) سے حق نہیں تجی دنیا میں بھی عبادت واسطی

اس کی عبادت بن تجی دنیا میں رہنا عبث

تیں = تے

تجی = تجھ

میں = میں

بھیجا = بھیجا

واسطی = واسطے

کی = کی

(۹) سے حق نے محبت میں تجی عرفاں بدل پیدا کیا

رب کی محبت بن تجی دنیا میں رہنا عبث

کی = کی

تجی = تجھے، تجھکو

بدل = عوض، بدلہ، معاوضہ، واسطے،

خاطر، کے لیے وغیرہ

(۱۰) سے دل آؤں لکا اوس کی اوپر کو تھوٹی قاتی کدھوں

جو چیز کی باقی نہیں اوس کو یہ مل دینا عبث

توں = تو

لکا = لگا

لہکے = لکھ

لکنا = لکھنا

دُرُق اردو اور پنجابی فعلوں میں ایک ہی طرح

یے مستعمل ہے۔

ورق تمام ہوا اور مدح باقی ہے

سفینہ چاہیے اس بھر بیکراں کے لیے (غالب)

پہرنا پہرنا چھوڑ کر رکھ یاد اسیم ذات کوں

ماشق کوں اوس کی نام بن دو جا حرف بیت

پہرنا = پھرنا

پہرانا = پھرانا

چھوڑ = چھوڑ

کوں = کو

اوس = اس

کی = کے

دو جا = دوسرا

اردو میں حرف مستعمل ہے۔ لیکن اس شعر میں

حرف استعمال ہوا ہے

زبیں عمر کی اس کہانی میں صرف

تب ایسے یہ موتی سے نکلے ہیں حرف (میر حسن)

حرف و ہوا کوں دو کر طالب ہو رب کی نور کا

ای ماشق را ہی خدا طلت میں رہنا عبث

کوں = کو

کی = کے

ای = اے

راہی = راہ

میں = میں

بنان = بنا، بغیر، سوا
 دوجی = دوسری
 جکی = جگہ
 ٹھہرنا = ٹھہرنا
 "ٹھہرنا" اس مصرع میں "ٹھہرنا" استعمال ہوا
 ہے۔ "ٹھہرنا" ویسے پنجابی کا لفظ ہے۔ جس کے معنی
 "کامیاب ہونا" کے ہیں۔ لیکن یہاں مراد ٹھہرنا ہے۔

قانی = قانی
 تقویٰ = نہ ہو
 ادس = اس
 کدھوں = کبھی، کب
 نہیں = نہیں (ہیں)
 اوپر۔ اس شعر میں "آپڑ" باندھا گیا ہے۔
 اب تو حسام ہو جانے مرشد کی صورت میں سدا
 سالک کوں وصل حق بنان دوجی جکی ترنا عبث

نشی ۱۔ صدر شعبہ اردو گورنمنٹ کالج ایف ۲۔ مجلہ گورنمنٹ کالج ایف ۳۔ مقالات الشعراء تہ سید حسام راشدی،
 می ادبی بورڈ کراچی، ۱۹۵۷ء ص: ۱۷۲ ۴۔ تاریخ ادب اردو (جلد اول) مجلس ترقی اردو لاہور جولائی ۱۹۷۵ء۔ بار اول
 ۶۸۱ ۵۔ غلام محمد (نام) نذر صابری (قلمی نام) سابق لائبریری گورنمنٹ کالج ایف، معروف شاعر، مختصر نقاد، مستند محقق
 ب ذیل کتابوں کے مرتب۔ (۱) دیوان شاگر بہ اشتراک سید رفیق بخاری (۲) رومی و تبریزی (۳) فقہ شائع مفتقدراہدائی
 فائزہ الامکان فی درایتہ الزماں والمکان مفتقدراہدائی (۴) مولانا ابوالدین
 شفی (۵) انتخاب کلام طغرا حسن (زیر طبع)

متعل" اپریل ۱۹۸۸ء (مدیر عبدالعزیز ساجد) ص: ۹۰

یہ بیاض مختلف رسالوں کا مجموعہ ہے جو عربی اور فارسی زبان میں ہیں۔ ان رسالوں کو مختلف کاتبوں نے
 فاداد میں تحریر کیا ہے۔ صاحب بیاض نے ان رسائل کو ایک ہی جلد میں یکجا کر دیا ہے اور سرخ و روشنائی
 زیب وارنمبر تحریر کیے ہیں۔ بعض رسائل شروع یا آخر سے ناقص ہیں۔ بیاض کے ابتدائی ایسے اوراق دستبردار
 رہ چکے ہیں۔ صفحات نمبر تحریر نہیں کیے گئے۔ کل اوراق ۳۰۷ ہیں۔ ابتدائی صفحات نہ ہونے کی وجہ سے
 اب بیاض کے متعلق معلوم نہیں کہ وہ کون تھا؟ اور کس عہد میں ہوا ہے۔ اس نے بیاض کی خالی جگہوں پر
 مطالعہ کے افادات کو رقم کیا ہے جس سے ان رسائل کی قدر و قیمت میں قابل قدر اضافہ ہوا ہے۔ ان رسائل
 موضوعات فقہ، تصوف اور نجوم ہیں۔ حاتم لاہوری کی غزل کے علاوہ اردو کے ایک قدیم شاعر
 تالد (مرشد شیخ بہا الدین یا جن ۱۳۸۸ء تا ۱۵۰۶ء) کی بھی ایک نظم شامل ہے جس میں فقہی مسائل کو منظوم کیا گیا ہے۔
 نظومات کے علاوہ فارسی کی منظومات بھی شامل ہیں۔ ساجد

شاہانہ بنت رئیس امر وہوی

ہائے ماضی کی نشیں یادیں

۱۲ ستمبر ۱۹۱۴ء کو امر وہہ کے ایک محلے ”دربار شاہ ولایت“ میں علامہ سید شفیق حسن ایلیا کے یہاں پہلے لڑکے کی وفات کے بعد بڑی منتوں اور مردوں سے ایک حسین و جمیل فرزند کی ولادت ہوئی جس کا تاریخی نام سید محمد مہدی تجویز ہوا۔ اماں (داہی رئیس) اور بابا (سید شفیق حسن) کی خوشی کا تو خیر ٹھکانہ ہی نہ تھا مگر ان سے کہیں زیادہ بابا مرحوم کے بڑے بھائی سید نفیس حسن جولاءہ تھے ان کی خوشی قابل دید تھی۔ انھوں نے من موہنے بچے کو چپکے سے اپنی سوئی آغوش میں چھپا لیا۔ اس طرح وہ اباجی (سید نفیس حسن) کے بیٹے کہلانے لگے۔ خدانے صورت اور مزاج کو دونوں شہزادوں جیسا بخشا تھا۔ یہ وہ زمانہ تھا جب مسلمانوں پر پوری طرح زوال نہیں آیا تھا۔ گاؤں اور جاگیریں کسی حد تک موجود تھیں اس لیے قراخ دلی سے بھائی کی ہر خواہش پوری کی جاتی۔ کہتے ہیں کہ بھائی یعنی رئیس امر وہوی نے پانچ برس کی عمر تک کوئی کھٹوس غذا نہیں کھائی۔ ان کے لیے ایک بکری مخصوص تھی جس کا وہ دودھ پیا کرتے تھے۔ بکری کے ذکر پر یاد آیا کہ چچا جون اور امی بتاتے ہیں کہ وہ بکری بھی بڑی نحروں والی تھی۔ ہر وقت بھی سجائی بھائی کے ساتھ لگی رہتی۔ مجال ہے جو کوئی عام چیز کھالے۔ بکری کیا تھی پوری شہزادی تھی۔ کوئی اسے کچھ کہہ نہیں سکتا تھا۔ کیوں کہ وہ بھی بڑی نازک مزاج تھی۔

بھائی نے پانچ سال کی عمر میں روٹی کا پہلا ٹوالہ کھایا تو کئی بکرے صدقہ کیے گئے اور اس خوشی میں محلے والوں کی دعوت ہوئی۔ یہ تمام جو پچھلے اباجی کے ذمے تھے۔ چونکہ بابا کے دوسرے بچے بھی موجود تھے۔ بھائی کو خدانے ذہانت کی نعمت سے بھی خوب نوازا۔ آٹھ برس کی عمر میں شاعری کا شوق پیدا ہوا۔ بارہ سال کی عمر میں پہلی غزل کہی۔ شاعری میں ان کے اقتدار بابا مرحوم تھے۔ انھوں نے ہی رئیس امر وہوی ”تخلص رکھا۔ پندرہ یا سولہ سال کی عمر میں منشی فاضل کا امتحان امتیازی نمبروں سے پاس کیا۔ اور جو بزرگ ان کے ساتھ امتحان دے رہے تھے، انھیں اور اہل شہر کو حیرت زدہ کر دیا۔ یوں بھی کارنامے کر کے حیرت زدہ کر دیتا ان کی فطرت میں شامل تھا۔ اس کی مثال ۲۲ ستمبر ۱۹۸۸ء کی خوشی شام ہے۔ اچھے بھلے ہمارے ساتھ چائے پی کر اور پان کھا کر گئے اور ایسے گئے کہ دوبارہ گھر آنا تعیب نہ ہوا۔ ہے ناجبرت کی بات!

بس وقت امر وہی کی چند حسین ترین عورتوں میں شمار ہوتی تھیں۔ دونوں کی جوڑی چاند سورج کی جوڑی تھی مگر مزاجوں میں زبردست تضاد تھا۔ بھائی لاپرواشا، آتی خاص مشرقی مائول کی گھر بلو خاتون۔ ایسے میں ذہنی ہم آہنگی ہوتی تو کیسے۔ بہر حال رفاقت کے پچاس سال جیسے تیسے گزار ہی دیے۔ آج جب وہ موجود نہیں ہیں تو اتنی سب سے زیادہ داس اور تنہا رہ گئیں۔ ہاں، تو میں کہہ رہی تھی کہ شادی کے کچھ عرصے بعد بھائی ملازمت کے سلسلے میں مراد آباد چلے گئے۔ ہاں ادبی حلقوں میں ہاتھوں ہاتھ لیے گئے۔ بھائی نے پہلے جدت اخبار میں ملازمت کی۔ پھر ”مسافر“ نکالنے لگے۔ وہ کافی عرصے مراد آباد رہے اس کے بعد دہلی چلے گئے۔ شروع شروع میں مختلف رسالوں میں لکھتے رہے۔ اسی زمانے میں خلیل الرحمن ”جنگ“ اخبار نکال رہے تھے۔ بھائی بھی ”جنگ“ سے منسلک ہو گئے۔ ایسا نداری کی بات ہے کہ بڑے چچا (سید محمد تقی)، بھائی اور خلیل صاحب نے ”جنگ“ برشب و روز محنت کی ہے۔ یہ حقرات تن، من، دھن سے ”جنگ“ اخبار کو زندہ رکھنا چاہتے تھے اور ان کی شدید محنت کا ثمر سب کے سامنے ہے۔

پاکستان کی تحریک بڑے زور و شور سے چل رہی تھی۔ بھائی بھی تحریک پاکستان کے ہراول دستے میں اپنے قلم کے ساتھ شامل تھے۔ اسی زمانے کا یہ شعر ہے جو غالباً بھائی نے ۱۹۴۶ء میں کہا تھا جو بڑا مقبول ہوا۔

یا د رکھو وقت کا قرمان ٹل سکتا نہیں موت ٹل سکتی ہے پاکستان ٹل سکتا نہیں

اور سب نے دیکھ لیا کہ یہ انہونی، ہو کر رہی اور پاکستان معرض وجود میں آگیا۔ ۱۹۴۷ء کے آخری مہینوں میں بھائی خلیل صاحب کے ساتھ کراچی آ گئے۔ بھائی بتاتے تھے کہ وہ جب کراچی پہنچے تو ان کی جیب میں صرف ۳۵ روپے تھے۔ اجنبی دیس کی سخت زمین، نہ کوئی مونس نہ غم خوار۔ ظاہر ہے اس بے سروسامانی کی حالت میں خود کو متوانا لہے کے چنے چبانے کے مترادف ہے اور یقیناً انہیں شدید جدوجہد کرنی پڑی ہوگی۔ لٹے پٹے قافلے چلے آ رہے تھے ہر طرف افراتفری مچی تھی۔ بہر حال لوگ کسی نہ کسی طرح آباد ہونے لگے تب قدرے سکون ہوا۔ آہستہ آہستہ ادبی محفلیں جنمے لگیں۔ شاعروں کی رونق سے کراچی کی بنجر زمین جاگنے لگی۔ شاعرے کے حوالے سے ایک بڑا کرب ناک واقعہ یاد آتا ہے۔ ہر چہ کہ یہاں اس کا تذکرہ بے محل ہے مگر سناٹے بغیر چارہ بھی نہیں۔ بڑے چچا (سید محمد تقی) چھوٹے چچا (عباس) اور بھائی پاکستان آچکے تھے۔

امروہہ میں اماں (مادی) بابا، چچا جوں اور ابو (پھوپھی) رہ گئے تھے۔ چچا جوں بتاتے ہیں کہ اماں تینوں بھائیوں کو یاد کر کے بہت رویا کرتی تھیں۔ چچا جوں اور ابو (پھوپھی) سے چھپ کر ہادی چچا خانے میں سر جھکائے چو لھ کی راکھ میں لکیریں کھینچتی ہیں اور آنکھوں سے ٹپاٹپا آنسو بہتے رہتے۔ بہر حال ایک دفعہ ریڈیو سے مشاعرہ نشر ہونا تھا۔ اور اس میں بھائی کو بھی پڑھنا تھا۔ چچا جوں نے اماں کو بتایا کہ آج رات بھائی بھی ریڈیو پر بولیں گے۔ وہ تمام دن بولائی بولائی سی رہیں۔ مشاعرہ شروع ہوا تو ریڈیو سے لگ کر بیٹھ گئیں اور تمام وقت ہلکے گلابی دوپٹے میں بے تحاشہ بہتے آنسو صاف کرتی رہیں۔ جب مشاعرہ ختم ہوا تو خاموش کھوئی کھوئی سی کام میں لگ گئیں۔ چچا جوں نے پوچھا کہ آپ بھائی کی آواز سن کر خوش نہیں۔ انھوں نے لڑتی آواز میں کہا۔ ”اچھن! مجھے بھول گیا۔ اتنا نہ ہوا کہ یہ کہہ دیتا“ اماں سلام۔“ ملاحظہ کیا آپ نے۔ یہ تھا اماں اور اولاد کے درمیان جغرافیائی حد بندی کا کرب۔ یہ نہیں کہ بھائی اماں کو بابا کو یاد نہیں کرتے تھے، مگر اس وقت

نے میں کافی مشکلات تھیں۔ اماں بیٹوں کو یاد کرنے کرتے مریں۔ اس وقت بھائی نے ایک نظم "جنتِ گمشدہ" یہ کہی۔ اس کے دو شعر پیش کرتی ہوں

یاد ہے وہ جنتِ گمشدہ اب تک یاد ہے
یاد اُس کی غم کی صورت قلب میں آباد ہے

داستانِ معصوم طفلی کی فسانہ ہو گئی
اے بنی آدم! دوبارہ میری جنت کھو گئی

بھائی امر وہ کو یاد کرتے تھے جہاں بابا اور اماں ان کا انتظار کرتے کرتے خاک میں مل گئے۔ بھائی اباجی کو یاد جو مرتے دم تک ہر آہٹ پر چونک جانے کہ شاید اچھن آگیا ہو۔ ان تمام کرب ناک لمحوں کے راوی اور شہساز ہیں۔ انھوں نے جدائی کے پل صراط پر چلتے والے بوڑھے رخساروں کو ہمیشہ آنسوؤں سے تر دیکھا ہے جیسی آنسو سے اور دکھ اور اسی کا سبب بن گئے۔ بھائی امر وہ کو بہت یاد کرتے تھے مگر انھیں وطن عزیزِ پاکستان نہ تھا۔ انتر کہا کرتے کہ میں پاکستان کو کچھ دے نہ سکا۔ وہ وطن عزیز کے شکر گزار تھے۔ کہتے تھے پاکستان نے ہم دیا۔ لیکن اس کا ایک رخ یہ بھی ہے کہ ۲۲ ستمبر بروز جمعرات ۱۹۸۸ء کی وہ منحوس شام جب ایک سفاک سبز ایک بوڑھے دانشور کا بھیجا بھاڑتی ہوئی دماغ سے آپار ہو گئی۔ سرد مہری کی گرد میں لپٹے دو سال ہو گئے۔ کبھی کبھ اُن کہ اب اماں، بابا اور اباجی کتنے خوش ہوں گے، ان کا لاڈلا اچھن ان کے پاس ہے۔

اردو زبان کی پہلی تصنیف

مثنوی نظامی دکنی

المعروف بہ

کدم راؤ پدم راؤ

مرتبہ: ڈاکٹر جمیل جالبی

صفحات: ۲۹۲ — نسخہ عام ۲۵ روپے — نسخہ خاص ۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ — کراچی نمبر ۱

غلام محمد

غصہ — منیر احمد شیخ کے انتقال پر

منیر احمد شیخ چپکے سے یہ کہہ کر گزر گیا "اپنے ہم عصروں میں افسانہ نگار غلام محمد مجھے اپنا ہمراز دکھائی دیتا ہے۔ اس کی زندگی لی غالباً آخری سطر۔ آخری شور۔ وہ تو چلا گیا مگر ایک طوفان وہ میرے اندر برپا کر گیا۔ انکار۔ اختلاف اور احتجاج اور ایسے ہی ہند لفظوں سے منیر احمد شیخ کی تصویر بنتی ہے۔ وہ مرنے کے بعد کچھ اوپر دو ماہ میرے لیے زندہ رہا پھر مر گیا۔ دعائیں دل سے نکلتی ہیں اور دل کا معاملہ کاغذ پر رقم نہیں کیا جاتا۔

پتا نہیں یہ منیر احمد شیخ کیسا آدمی تھا۔ اس کی پرائیوٹ زندگی کس طرح کی تھی۔ کہاں کا رہنے والا تھا۔ کچھنے میں کیسا لگتا تھا۔ گفتگو کس انداز میں کرتا تھا۔ اسے زندگی حقیقتاً کیسی محسوس ہوتی تھی۔ ذاتی سطح پر ہم لوگ ایک دوسرے سے کبھی متعارف نہ ہوئے۔ مگر ایک دوسرے کے دل کے بڑے قریب رہے۔ چلتے چلتے وہ شخص دلوں کی گہرائیوں میں چھپا ہوا یہ راز فاش کر گیا۔ محبت کا وہ بہت بڑا کرتا تھا اپنی مختصر بروں میں۔ اور باتیں کھری کھری کرتا تھا۔ آخری انٹرویو میں اس سے پوچھا گیا تھا۔ کیا افسانے لکھنے کے لیے محبت کرنا ضروری ہے؟ پلٹ کر بولا۔ محبت سے آپ کی کیا مراد ہے۔ محبت نہ ہو تو افسانہ تو ایک طرف، زندگی بھی آگے نہیں چلتی۔

شاید سنہ ۱۹۶۱ یا ۱۹۶۲ عیسوی کا زمانہ تھا۔ انتظار حسین نے یہ حیثیت مدیر "ادب لطیف" میں ایک محفل سجا رکھی تھی اس رسالے میں آسمانی تہذیب اور زمینی رشتوں پر زبردست بحث چھڑی ہوئی تھی۔ منیر احمد شیخ اس بحث میں پیش پیش تھا اور باریکیوں سے باریکیاں نکالتا جاتا تھا۔ مسائل کی نئی نئی جہتیں دریافت کرتا تھا اور اپنے موقف کی حمایت میں انتہائی دلچسپ دلائل اور پرمغز تاویلیں پیش کرتا تھا۔ انتظار حسین کے بعد ادب لطیف کی وہ محفل اجڑ گئی اور منیر احمد شیخ گم ہو گیا۔

۱۹۸۸ عیسوی میں دہلی سے بلراج مین را کا خط آیا اور خراجیتوں کے ساتھ شعور چھٹی کتاب موسم گرما ۱۹۸۸ عیسوی میں تاکید کے ساتھ بھیجی کہ پہلے قلم قلم کا مطالعہ کرو۔ فہرست میں کیا دیکھتا ہوں کہ ایک جگہ لکھا ہے، آلو چنا۔ اس کے نیچے ٹیکنیکل پورٹ: مختار صدیقی، منیر احمد شیخ۔ میں نے جھٹ صفحہ ۲۱۹ کھولا۔ ایک اہم غیر مطبوعہ تحریر۔ صرف منیر احمد شیخ کے لیے۔

TOP SECRET دیگرہ وغیرہ

منیر احمد شیخ ایک عرصہ دراز کے جد اپنے خط و قال میں تقریباً آیا تھا۔ دوسرے لفظوں میں دریافت ہوا تھا لکھتا ہے

اپنے مخصوص انداز میں ”میرا خیال ہے مختار (صدیقی) صاحب اپنے صوفیانہ روپ کو زیادہ اہمیت دینے لگے تھے اور کوئی ایسی SENSUAL تحریر جیسی کہ یہ ٹیکنیکل رپورٹ ہے۔ شاید ان کے نزدیک ان کے اس ایجنے کے راستے میں حائل ہوتی تھی جس ایجنے کی خاطر انھوں نے سرپرٹوں کی رکھ لی تھی۔ اور ہاتھ میں تسبیح پکڑی تھی۔ قطع نظر ان سب باتوں کے یہ ایک دل چسپ تحریر ہے جس سے آپ اندازہ کر سکتے ہیں کہ مختار صدیقی کا مشاہدہ کیسا غصب کا تھا۔ اور وہ جو کہ ایک اعلیٰ شاعر تھے۔ عورت کو شرم میں کس خوبصورتی، چابکدستی اور استادانہ مہارت سے پیش کر سکتے تھے۔ اس سے پتا چلتا ہے کہ وہ عام معاملات میں بھی کس قدر صاحب نظر اور ذہین تھے۔ علاوہ ازیں یہ تحریر اپنی جگہ نشر کا ایک عمدہ نمونہ ہے۔ اس میں لفظوں اور تراکیب کی بناوٹ اور لگاؤ ایسا ہی عمدہ ہے جیسا عمدہ انھوں نے یوپی کی عورت کو پایا۔“

وہ شخص بڑی اچھی اچھی باتیں لکھتا تھا۔ اپنے آخری انٹرویو (کتاب نما دہلی جون ۱۹۹۰ء بہ شکر یہ ڈاکٹر آصف قرنی) جس کی آخری سطر میں اس نے مجھے رسوا کیا، کیسی غصب کی باتیں کہہ گیا ہے۔ کہتا ہے ”تخلیق کے معاملے میں میں نہ اسکولوں کا قائل ہوں نہ ہائی اسکولوں کا۔ یہ سارے اسکول آپ کو سوار تے کم اور بگاڑتے زیادہ ہیں۔ میں نے تو ان اسکولوں میں بھی جن میں والدین نے داخل کر دیا تھا، اپنا وقت بڑی اذیت کے ساتھ گزارا ہے۔ اچھی تحریر کا معیار اس کھرے آدمی کے نزدیک نہایت سلیس اردو میں یہ رہا ہے۔ یہی کہ آپ کو آخر تک اکتانے کا احساس نہ ہو۔“

اس کی ضرورت میں محسوس کر رہا تھا اپنے پرہیزی لکھو (اردو شش ماہی) کے لیے میں سوچ ہی رہا تھا کہ اس سے رجوع کروں اور زمانے کا گلو کروں۔ انتظار میں پرہیز پالانی ہو چکا ہے۔ دوسرے لوگ سمجھتے ہوئے یا کہے ہوئے۔ ایکلاپن تو مجھے کھائے جا رہا ہے۔ ادب میں یہ جس کی جو کیفیت ہے جیسے نہیں دے رہی ہے۔ اب تم ہی کچھ کرو۔ بس آصف قرنی نے میرا حمد شیخ کے انتقال کی خبر سنا کر مجھے مار ڈالا۔

خدا کی اس دنیا میں کوئی اقامت جینے کو آیا ہے۔ کون زندہ رہا ہے۔ پتا نہیں حقیقت کیا ہے آسمان کھا جا آتا ہے یا زمین نگلیتی ہے یا کچھ اور؟ جانتے۔ مجھے بڑی شدت سے یہ محسوس ہو رہا ہے کہ میرا حمد شیخ اپنے وقت سے پہلے ہی بلایا گیا ہے۔ ہزاروں سال پہلے کا تو اپنی جگہ رہ گیا۔ سوال میرے نزدیک اٹھ کھڑا ہوا ہے کہ اس کی کمی پوری کون کرے گا۔ میرے لیے جذباتی طور پر بھی میں اس موقع پر لکھنا چاہتا ہوں بے تحاشا اسی میرا حمد شیخ کے متعلق۔ اس کی ذات سے جو ہمد و بسنت تھا اس ہمد پر اس کے چچے ٹٹلے اور بے لاگ تبصروں کی تحت ضرورت تھی مجھ میں خدا سے کہتا ہوں کہ انصاف تو نے بھی نہیں کیا۔ تو نے نہیں محروم کر دیا۔ میرا حمد شیخ کے چچے ٹٹلے تبصروں سے۔

اس سے تجھے کیا مل گیا۔ کیا کی تھی تیرے ہاں؟
ہمارا تو ایسا خسارہ ہوا ہے جس کی تلافی مجھے نظر نہیں آ رہی۔

اوپر والے ہاچکر سمجھ میں نہیں آتا۔ میں مرنا تھا پورے سات سال کے لیے۔ ناہم کوٹلی میرے لیے اپنی موت کے بعد پورے آٹھ سال تک زندہ رہا۔ اور یہ میرا حمد شیخ زندہ رہا اپنی موت کے بعد کچھ اوپر ۲ ماہ۔ اس چکر میں نیچے والے بھی مورد التمام ٹھہرتے ہیں۔ ان پر خدا کا غصب کس لیے نہیں پڑتا؟
ہم تو لوہو لہان ہو گئے۔
نحت نحت ہو گئے۔

گل ہائے رنگ رنگ یوگوسلاوی کہانی

برائکو کوچ / علی حیدر ملک

ہم سفر

اسکو اڈا کمانڈر نکولے تینا اپنی بریگیڈ کے سربراہ سے پیچھے کی کمان کی طرف جارہا تھا۔ اسے ڈاک اور تیس لاکھ لائبرلے کمر جاتا تھا۔ یہ اس کا ہمیشہ کا کام تھا لیکن اس بار چھ سال کی ایک ننھی یہودی لڑکی بھی اس کے ساتھ بٹھی جا رہی تھی۔ اس لڑکی کو اسے کمان کے سپرد کرنا تھا تاکہ وہ اسے دشمنوں سے آزاد کسی علاقے میں آباد کر سکیں۔ یہ کام اس کے لیے ایک درد سر تھا۔ ”یا خدا! مجھے بچوں کو بھلانا نہیں آتا۔ اس کام میں میں کچا ہوں۔“ اس نے ننھی بچی پر نظر ڈالتے ہوئے بریگیڈ ہیڈ کوارٹر کے سکریٹری سے کہا تھا۔

”ارے بھائی! یہ بھی کوئی کام ہے؟ کوئی مورچہ تو نہیں ہے یہ۔“ سکریٹری نے ہنستے ہوئے کہا۔ ”یہ بات تو میں جانتا ہوں، مگر فرض کرو راستے میں ٹینک حملہ کرتے ہوئے آجائیں تو یہ بے چاری کیسے جان بچائے گی؟“ ”بس یہی ہے تمہاری مردانگی!“ سکریٹری نے سمجھاتے ہوئے کہا۔

”ارے بھائی! جس طرح مشین گن بغل میں دبا کے تم میلوں بھاگ سکتے ہو اسی طرح لڑکی کو بغل میں دبا کر بھاگ جانا۔“ ”دیکھو تو یہ کتنی ہلکی پھلکی بچی ہے۔“

”مشین گن کی بات اور ہے یہ تو جینی جاگتی بچی ہے۔“

”نہم بھی کیسی باتیں کر رہے ہو؟“ اب سکریٹری بھی جھنجھلا گیا تھا۔ ”ابھی کچھ ہی دنوں پہلے تو ہم نے اس بچی کو دشمنوں کے پنجے سے چھڑایا تھا اور اب تم اس طرح کی باتیں کر رہے ہو۔ آخر تم چاہتے کیا ہو؟ کیا اسے کہیں پھینک دے بناؤ؟“

”پھینکنے کی بات کون کرتا ہے۔۔۔۔۔ میں تو۔۔۔۔۔ اس کی سمجھ میں نہیں آ رہا تھا کہ سکریٹری کی بات کا

لیا جواب دے۔

اور اس طرح وہ بچی چُپ چاپ اس کے پیچھے لگ گئی تھی۔ لڑکی کے چلتے میں اس کی خود اعتمادی نظر آرہی تھی۔ یہ دیکھ کر تکب نے اس سے پوچھا۔ ”کیوں ری لڑکی! مجھ سے ڈر نہیں لگتا؟“

”نہیں۔“ بچی نے اپنی بڑی بڑی سیاہ آنکھیں اس کے چہرے پر جمائے ہوئے کہا۔ اس کی معصومیت نے نیک کو ابھن میں ڈال دیا۔ اس نے دل ہی دل میں سوچا کہ یہ ننھی سی بچی کتنی سیانی معلوم ہو رہی ہے۔ نہ جانے یہ کس دین کی ہے؟ اس کے بال کیسے سرخ ہیں۔ رات کوئی کہہ رہا تھا کہ یہ یہودن ہے۔
 ”اے لڑکی تیرا نام کیا ہے؟“ نیک نے تقریباً ڈانٹنے کے انداز میں پوچھا۔
 ”ایرنا۔“

”ایرنا؟ یہ کس قوم کا نام ہے؟ ترک ہے یا جرمن یا پھر یہودی۔ کون جانے۔ ابھی سے گھرار ہے ہو بار نیک۔ ابھی تو اس جنگ میں نہ جانے کتنے ملکوں کے لوگوں کو ادھمرا دھمرا کرنا پڑے گا۔ سوچتے سوچتے نیک کے قدم تیز ہو گئے۔ پھر اس نے اس لڑکی سے پوچھا۔ ”اے چھو کمری تو کون ہے؟“
 ”جی! کیا آپ نے؟“
 ”ارے میں کوئی پادری ہوں جو توجی جی کر رہی ہے۔ میں پوچھتا ہوں تو کون ہے؟“
 ”چھوٹی بچی۔“

”واہ کیا جواب ہے۔ چھوٹی بچی۔ جیسے میں کہہ رہا ہوں کہ توجہ من فوج کی کمانڈر ہے۔“ نیک بولتے بولتے اچانک ٹک گیا۔ پھر اپنے سوال کو دہراتے ہوئے بولا۔ ”میرا مطلب تھا کہ تو کس قوم کی ہے یعنی سرزمین ہے یا کمرہ ڈٹ یا مسلمان؟“
 بچی چلتے چلتے ٹک گئی۔ اپنے آگے چلتے ہوئے رائفل بردار سپاہی سے جس کی تیوریاں چڑھی ہوئی تھیں اور جو لمبے لمبے قدم اٹھا رہا تھا، اب اسے ڈر لگنے لگا تھا۔ وہ کانپنے لگی۔ اس کی نگاہیں نیک کے چہرے پر ٹکی ہوئی تھیں اور پتلیاں پھیل گئی تھیں۔ اسکو اڈا کمانڈر نیک نے اسے تیز نظروں سے گھورتے ہوئے پوچھا۔ ”کیا ہوا۔ اس طرح کیوں دیکھ رہی ہے؟“

بچی نے آہستہ سے کہا۔ ”صاحب! آپ مجھے مار ڈالیں گے؟“
 ”ارے چوڑا کیا تو نے کوئی گناہ کیا ہے جو میں تجھے مار ڈالوں گا؟“
 چھوٹی بچی اسی طرح سرگوشی کے انداز میں بولی۔ ”کیوں کہ میں یہودی ہوں۔“
 اسکو اڈا کمانڈر نے مصنوعی غصے سے اسے ڈانٹا۔ ”شیطان کہیں کی۔ کیا میں تجھے فاسٹسٹ دکھائی دیتا ہوں؟
 ذرا یہ تو بتا کہ یہ سب باتیں تو نے کہاں سے سیکھیں؟“

ایرنا اب بھی نیک کے چہرے کی طرف ایک ٹک دیکھ رہی تھی۔ وہ ہٹا کٹا اور غیر مہذب سپاہی بھی زبان جانتا تھا تو پھر اس سے کیا توقع کی جاسکتی تھی۔ وہ پھر غصا دیا۔ ”اچھا اب یہ بتا کہ تو نے کیا گناہ کیا ہے؟ یہ کہہ دو کی طرح اپنا چہرہ کیوں لٹکالیا تو نے؟ کیا مجھ سے ڈر لگتا ہے؟“
 چھوٹی بچی دھیمے سے بولی۔ ”ہاں!“

”ڈرنی ہے؟ تو بتا میں کہا کروں؟ اچھا مہرے رائفل تو ہے۔ اسکو کہہ کر مار دو۔ اسکو کہہ کر مار دو۔ اسکو کہہ کر مار دو۔“

دو گھا۔ لے پکڑ لے۔“

یہ کہنے کے ساتھ ہی اس نے اپنے ہاتھ میں پکڑی خود کار رائفل اس بچی کے کندھے پر ٹانگ دی اور پھر دانت بچھنے لے بولا۔ ”یہ میری بد قسمتی تھی کہ تجھے میرے پیچھے لگا دیا۔ اب اتنی دیر سے میں تجھے یہی نہیں سمجھا پا رہا ہوں کہ تجھے مارنے کا میسر آیا وہ نہیں ہے۔ اچھا بتا کیا اب بھی تجھے مجھ سے ڈر لگ رہا ہے؟“

بچی نے نگاہیں نیچی کر لیں اور پلکیں جھپکاتے ہوئے ہکلاتے ہوئے لہجے میں کہا۔ ”ہاں ڈر تو لگتا ہے۔“

”شیطان کہیں کی۔ اچھا بتا تجھے مجھ سے ڈر کیوں لگتا ہے؟“ ایک نے اپنے سینے کو دونوں ہاتھوں سے تھپتھپاتے ہوئے۔

”ذرا مجھے دیکھ۔ دیکھ میں بھی تو یہودی ہوں۔ ہاں ہاں سینٹ نکولس کی قسم۔ کیا ان لوگوں نے ہمارے ساتھ کوئی بُرا کیا؟ کیا تم پر کوئی زیادہ ظلم ہوا؟“

چھوٹی بچی چپ ہو گئی۔ اس نے نگاہیں نیچی کر لیں۔ اس کا چہرہ اس کے سر کے گھٹنے اور نانبے جیسے بالوں کے نیچے چھپ گیا۔

ایک کی آنکھ میں ہنسی آ رہی تھی کہ وہ کیا کرے۔ اس نے اپنے دونوں ہاتھ پھیلا دیے اور بچی کی طرف پیار بھری نظروں سے دیکھتے ہوئے بلند آواز میں بولا۔

”دیکھو، تم مجھ سے کیا چاہتی ہو؟ میں تم سے ہار مانتا ہوں۔۔۔۔۔ تمہارے لیے میں نے اپنا مذہب تبدیل کر دیا۔۔۔۔۔ پُرانے یوگوسلاویہ کی طرح میں تمہاری پناہ میں آ گیا ہوں پھر بھی تم؟۔۔۔۔۔ اب تم کیا چاہتی ہو۔ کیا میں سامنے ندی میں کود کر جان دیدوں؟“

نیکوے تینا اس بچی کو لے کر اس چھوٹی سی ندی کے پل پر آ گیا اور نیچے پانی میں اچھل کود کرتے ہوئے مینڈکوں بچوں کو دیکھنے لگا۔ وہ سوچ رہا تھا کہ اگر میں پانی میں کود پڑوں تو لڑکی کو اچھا سبق ملے گا۔ چھوٹی بچی اپنی اُڈاس آنکھوں سپاہی ایک کی طرف دیکھ رہی تھی۔ وہ اپنا پورا وزن کبھی ایک ٹانگ پر ڈالتی اور کبھی دوسری ٹانگ پر۔

”چلو اب چلنا بھی ہے۔“ ایک نے کہا۔

”ہاں چلو۔“ چھوٹی بچی جیسے ابھی مطمئن نہیں ہوئی تھی۔ اس کے گلے میں رائفل ابھی تک لٹکی ہوئی تھی اور وہ گھسٹتی ایک کے پیچھے چل رہی تھی۔ تھوڑی دیر یوں ہی چلنے کے بعد اس نے دڑتے دڑتے کہا۔ ”سپاہی جی! رائفل بہت بھاری ہیں اسے نہیں اٹھا سکتی۔“

”ٹھیک ہے، مجھے دیدے۔ تیری خاطر میں ہی اسے ڈھولوں گا۔“

اس اتنا میں لڑکی کا خوف گھٹنے لگا تھا۔ تھوڑی سی ہمت کر کے اس نے پوچھا۔ ”سپاہی جی ہم کس راستے سے ہے ہیں؟“

”کیا کہا تم نے؟“

”میرا مطلب ہے ہم کس سڑک سے جا رہے ہیں؟“

”سڑک، سڑک سے تمہارا کیا مطلب ہے؟“

”سپاہی جی، آپ تو بے وقوف ہیں۔“

”بے وقوف ہو گا تیرا باپ، میں نہیں۔“ نکولے گھور کر لڑکی کو دیکھا اور تیرے لب بدبلا یا۔ ”اب یہاں اسے سڑک چاہیے۔ ارے یہ جنگل ہے جنگل۔ ہم جنگل سے گزر رہے ہیں۔“

”جنگل، جنگل میں تو ڈاکو ہوتے ہیں۔“ لڑکی نے گھبراتے ہوئے کہا۔

”اوہو ڈاکو! تو تم بھی اس جھوٹی افواہ پر یقین کرتی ہو۔ ارے بچی! ڈاکو تو شہروں میں ہوتے ہیں۔ تمہاری سڑکوں پر! اب وہ برج کے درختوں سے ڈھکی پہاڑی پر آہستہ آہستہ چڑھ رہے تھے۔ اچانک بچی نے نیک کا ہاتھ کس کر پکڑ لیا اور خوف سے چیخی۔“

”سپاہی جی، وہ دیکھو بھیڑیا۔“

نکولے تینا نے جلدی سے اس طرف دیکھا جدھر بچی اشارہ کر رہی تھی۔ اور پھر بچی کا مذاق اڑانے کے انداز میں ہنسنے ہوئے بولا۔ ”واہ واہ، یہ بھیڑیا ہے؟ کیا کہنے۔ ارے بیوقوف یہ تو گدھا ہے۔“ اس نے اس جانور کی طرف عقادت سے دیکھا جیسے گدھا ہونے کا وہ خود ذمہ دار ہو۔

”اسے بھیڑیا کہہ رہی ہے۔ اب بتا بیوقوف کون ہے۔ تو، یا میں؟“

اب اوک کے پیٹروں کا جنگل شروع ہوا تو نکولے تینا کا۔ اس نے کار تو سوں سے بھرا اپنا کمر بند کھولا۔ اور بچی کی طرف دیکھنے لگا۔

”تم تھک گئی ہوں گی آؤ تھوڑی دیر بیٹھ کر رستائیں۔ اوک کے درختوں کی ایک قطار کے نیچے وہ لیٹ گیا۔ سکوں کی تھیلی اس نے اپنے سر کے نیچے رکھ لی۔ اور پھر ایک بے فکری کی سانس لیتے ہوئے بدبلا لے لگا۔ میں شرط لگاتا ہوں کہ وہ امیر لوگ جینا چاہتے تھے۔ ان کے سر ہاتھ بھی لاکھوں کی تھیلی ہوتی لیکن وہ چھاؤں میں ہی سوچتے ہوئے سوئے کہ باقی لوگ جائیں بھاڑ میں۔“

اسے ابھی نیند کی پہلی جھپکی آرہی تھی کہ بچی کی چیخ نے اسے پھر سے چونکا دیا۔ ارے وہ کیا ہے؟ سپاہی جی اُدھر دیکھو نیند سے مُندتی آنکھوں کو جبراً کھولتے ہوئے نکولے تینا نے اُدھر دیکھا۔ قریب کے ایک درخت کے تنے پر ایک ہلکی سی پرچھائیں پٹری اور پھر شاخوں میں کہیں غائب ہو گئی۔

”کیا ہے وہ؟ ارے بیوقوف وہ تو گلہری ہے۔ گلہری سے بھی کیا کسی کو ڈر لگتا ہے۔ تو تو ایسے ڈر رہی ہے جیسے دشمن کی فوج دیکھ لی ہو۔“

درخت پر نظریں جمائے وہ لڑکی نکولے تینا سے اور قریب ہو کر بیٹھ گئی۔ ”چا چا مجھے ڈر لگتا ہے۔“

”ارے ارے۔“ اسکو اُلٹا کر اپنا ہاتھ ہلاتے ہوئے دھمکانے لگا۔

”جانتا تھا، تو اسی طرح تنگ کرے گی۔ خدانہ کرے۔ اگر دشمن کے ٹینک اُدھر آگئے تب تو تو اس طرح چیخ چیخ کر

مجھ بھی کھڑوادے گی۔ اور ہم دشمن کے شکنجے میں چلے جائیں گے۔“

ایرنا نے گھیر ہو کر اس کی طرف دیکھا۔ ”چاچا میں ٹینکوں سے نہیں ڈرتی۔“
 ”لو اب اس کی بات سنو۔“ اسکو اڈمیٹر چنیا ”تم جیسی ڈرپوک لڑکی ٹینکوں سے نہیں ڈرتی۔ واہ کیا کہنے!“
 ”سچ کہتی ہوں، میں ٹینکوں سے نہیں ڈرتی۔ وہ تو ہماری گلی سے روزی گزرتے تھے۔ چھوٹے ٹینک بھی اور بھاری
 ٹینک بھی۔ بڑے لوگ تو انھیں دیکھ کر ڈرتے تھے مگر ہم بچے بالکل نہیں ڈرتے تھے۔“
 ”سچ کہتی ہو؟“

”چاچا تم ٹینک سے ڈرتے ہو؟“

نکولے تینا کو کوئی جواب نہیں سوچا۔ اس نے کھنکھار کر اپنا گلہ صاف کیا اور اس پاس دیکھ کر دھیمے لہجے میں کہا۔ ”اچھا
 میری بات سنو۔ اگر تم ٹینکوں سے نہیں ڈرتیں تو پھر میں بھی کیوں ڈروں گا؟ مگر سچ یہ ہے کہ کوئی ٹینک اگر بہاڑی پر دھڑ دھڑاتا
 ہو اچھڑا ہوا ہو..... خیر چھوڑو.....“

بچی نے اپنی آنکھیں نیچے ہوتے ہوئے کہا۔ ”ان پر بھی شیطان کا چہرہ بنا ہوتا ہے؟“

”بالکل وہی۔“ سپاہی نے اقرار کیا۔

بچی ادھر ادھر ٹھیلنے لگی۔ پھر سپاہی کے پاس آکر اسے ایک انگلی سے چھو کر آہستہ سے پوچھا۔ ”چاچا تم کس چیز سے

ڈرتے ہو؟“

”کیا واسیات سوال ہے۔ میں بھلا کس چیز سے ڈروں گا؟“ نیک نے فخر سے کہا۔ مگر بچی کے معصوم سوال نے اس کے دل کو

چھو لیا تھا۔ اپنے جذبات کو چھپاتے ہوئے اس نے مصنوعی غصے سے بچی کو ڈانٹتے ہوئے کہا۔ ”یہ چاچا واچا کیا ہوتا ہے۔ میرا
 نام نکولے تینا ہے۔ تم مجھے چاچا نکولا کہہ سکتی ہو۔“

اسکو اڈکمانڈر نے پھر سے خطوط سے بھرا تھیلا اپنے کندھے سے لٹکالیا۔ رائفل اٹھائی، کمر بند کسا اور جیسے کسی دوسرے

سپاہی کو مخاطب کرتے ہوئے بولا۔ ”کامریڈ ایرنا! اپنے سفر پر آگے چلیں۔“

”چلو چلیں کامریڈ نکولا۔“ لڑکی نے بھی اسی انداز میں کہا۔

سیف الملوک

مفت: میاں محمد بخش۔ تحقیق و تنقید: شفیع عقیل

قیمت: ————— ۱۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، ————— کراچی ۱۔

سومما کوروف / عبدالعزیز خالد

سوز عشق

[سوا کو روفا، روس کا پہلا کلاسیکی ڈراما نویس ہے۔ اس نے ۹ المیہ اور ۵۰ طربیہ ڈرامے لکھے۔ اس کے المیہ ڈرامے خاص طور پر مقبول ہوئے۔ وہ فرانس کے عظیم ڈراما نگاروں۔ کورنیل، راسین اور موکیئر سے بہت متاثر تھا۔ اور اسلوب و خیال میں ان کی تقلید کی سعی نامشکور کرتا تھا۔ آخر میں بعد از خرابی بسبار اسے یہ احساس ہوا کہ اس کی طبیعت ڈراما نگاری کے لیے اتنی موضوعات نہیں جتنی افانہ نگاری اور طنز و عشقیہ شاعری کے لیے۔ اس کے کلام کا یہ حصہ اس کے ڈراموں کے مقابلے میں اگرچہ مقدار میں کم ہے مگر ادبی معیار و محاسن کے اعتبار سے بہت بہتر۔ اس کی عشقیہ شاعری کا نمایاں وصف موسیقیت اور اختراع وجودت محور ہے۔

— اس کی درج ذیل نظم سے عظمت اللہ خاں کی مشہورہ اور انتہائی خوبصورت نظم — پیت کی ماری رانی روپ متی — ذہن میں ابھرتی ہے۔ —

سعی کرتی ہوں عشت

کش مکش دل کو تنہاں رکھنے کی

اور آسودہ و مجموعہ نظر آنے کی

لیکن اک پل بھی سکوں

میری قسمت میں نہیں

سعی جتنی بھی کروں

اپنی چنتا میں افتادہ ہی کروں

سیلِ شمر یہ سے مری آنکھیں، اور

... ..

کمریں اس راہِ تپ و تابِ نہانی کو عیاں

بے اثر میری مساعی کو بنایا تم نے

چھین لی تم نے مری آزادی

ہو اس افتاد کا کارن تم ہی

مجھ پر بیٹا جو پڑی صرف تمہارے باعث

دل کا شیرازہ کیا درسم و برسم تم نے

مری آزادی کو تبدیل ایسیری میں کیا

آفتاب کی روشنی سے

بے خبر اس سے، اذیت مجھ پہنچانے کو
 بے ثمر سوزِ دروں سے مجبور
 ہیں بھرتے ہوئے تم اک دوسری عورت کے لیے
 نہیں غم اس کا، تمہارا مجھ کو
 مجھے ترساتے ہو تم
 ہستمگر تم کو
 نہیں ملنے کو ترپہ پنی ہوں مگر طرتی ہوں
 بری آنکھیں ہی نہ کھانے لگیں میری جھپلی
 دوبرو پا کے تمہیں
 بدحواسی میں مجھے
 کوئی سدھ بدھ نہ رہے
 ہوزباں گنگ، مگر
 غمِ وجودگی میں کڑھتی ہوں اس بات پہ میں
 کہ تمہیں علم نہیں
 کس قدر تم سے محبت ہے مجھے
 چاہتی ہوں تمہیں کس شدت سے
 کش مکش شرم و محبت میں پیارہتی ہے

شرم کو ضد کہ تکل جائے محبت دل سے
 اور کوشش یہ محبت کی کہ ہو شرم قرار
 اس کشاکش میں دماغ ابرہ آلود
 دل سیپارہ بلا حرقہ کڑھے اور جلے
 ہر گھڑی ایک نہ اک مجھ پہ مصیبت طاری
 رکھ دوں دل کھول کے اپنا میں تمہارا آگے
 شرم بھی آتی ہے ایسا کرتے
 یہ بھی سچ علم نہیں مجھ کو میں کیا چاہتی ہوں
 اتنا معلوم ہے بس
 غم سے بسر بہنوں میں
 اتنا معلوم ہے بس مجھ کو جہاں بھی ہوں
 گرفتار تمہاری ہوں، تمہاری نخچیر
 نظر آئے مجھے ہر سمت تمہاری تصویر
 اتنا معلوم ہے بس
 ایک ظالم دل بے تاب کے ہاتھوں بے بس
 ایک سفاک تمنّا کے شکنجے میں کسی
 بھولنے سے میں تمہیں قاصر ہوں!

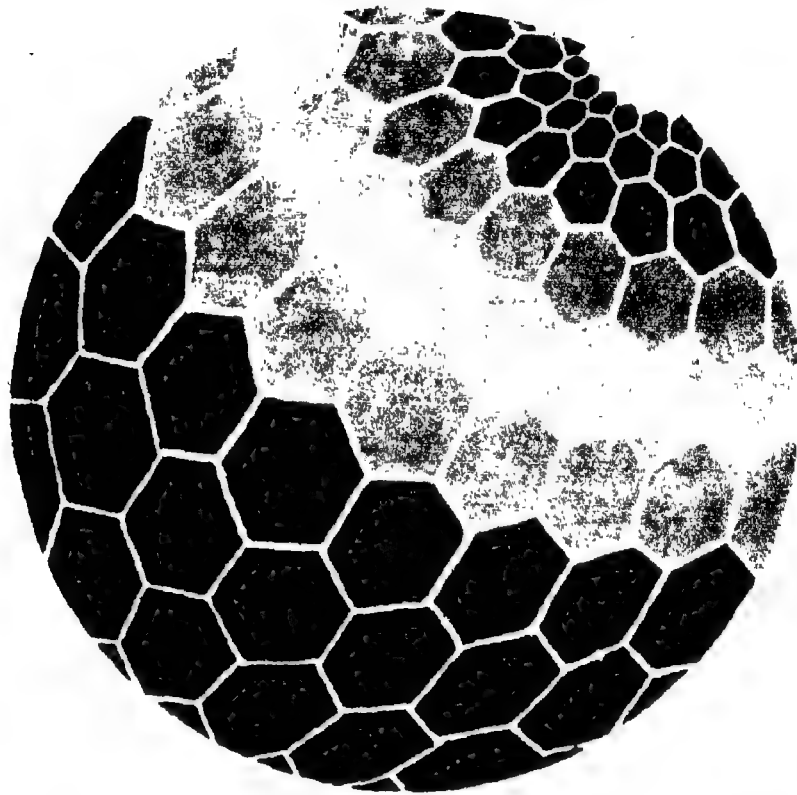
وکیلر ہیوگو (فرانسیسی تلفظ، وکتوف اوگو ہے) فرانس کے ایک عظیم شاعر، ڈراما نگار اور ناول نگار تھے۔ وہ ۱۸۰۲ء میں پیدا ہوئے۔ انھیں فرانسیسی ادب میں رومانوی تحریک کا بانی سمجھا جاتا ہے۔ ان کا انتقال ۱۸۸۵ء میں ہوا۔

خزاں

ڈاکٹر ہیوگو/سہیل احمد صدیقی

سورج کی کرنیں مدھم ہیں، کبھی گرم ہوا بھی چلتی ہے
 پھر آسمان بھی صاف نہیں!
 وہ لمبے دن بھی بیت گئے، پھر لطف مہینے ختم ہوئے
 انوس درخت مڑھانے لگے!
 غم ناک خزاں آئی، بے کیف ہوا اور دھندلی
 اور موسم گرما بیت گیا گویا۔۔۔ کوئی دوست چلا گیا!

تجربہ کی دولت سے مالا مال



انوسٹمنٹ اور ڈیولپمنٹ فائننس
کی دنیا میں ایک قابل اعتماد نام
آئی سی پی

انوسٹمنٹ کارپوریشن آف پاکستان



● کراچی (ہیڈ آفس): ۱۰۲۴۱۵۸۶-۵۱۵۴۳۲-۵۱۶۰۵۳
● لاہور: ۳۰۲۸۳۹-۳۰۵۴۱۵۶-۳۰۵۴۳۹۳-۳۰۵۴۳۹۳-۳۰۵۴۳۹۳
● اسلام آباد: ۸۱۱۴۱۶۱-۸۱۱۴۱۶۱-۸۱۱۴۱۶۱-۸۱۱۴۱۶۱-۸۱۱۴۱۶۱
● نیٹس آن لائن: ۳۱۸۴۴-۳۱۸۴۴-۳۱۸۴۴-۳۱۸۴۴-۳۱۸۴۴
● جیڈ آر باور: ۲۶۶۴۶-۲۶۶۴۶-۲۶۶۴۶-۲۶۶۴۶-۲۶۶۴۶

گل ہائے رنگ رنگ

۱۹۹۰ء کا نوبل انعام یافتہ مصنف

اداکار یو یازہ
مترجم: آصف قرخی

نیلی آنکھوں کا گلستان

پینے سے تر بہتر میں تندر سے چونک اٹھا۔ سرخ اینٹ کے ڈپ پاتھ سے، جس پر تازہ چھڑکاؤ ہوا تھا، بھاپ کے نرم لپٹے اٹھ رہے تھے۔ خاکستری پروں والا ایک پتنگا بدحواس ہو کر پیلی پیلی بتی کے گرد چکر کاٹ رہا تھا۔ میں اپنے جھونکھوے سے لپک کر اٹھا اور کمرے کی دوسری طرف اس احتیاط سے ننگے پاؤں چلتا ہوا آیا کہ میرا پاؤں کسی بچھو پر نہ پڑ جائے جو تازہ ہوا کی ملاش میں اپنی مبین گاہ سے ہار نکل آیا ہو۔ میں معمولی سی کھڑکی کے پاس آیا اور دیہانت کی ہوا میں سانس لینے لگا۔ رات کا تنفس سناٹی دے رہا تھا۔ نسوانی اور عظیم الجثہ میں کمرے کے وسط میں آگیا۔ صراحی سے پانی بیسن میں ڈالا اور تولیہ بھگو لیا۔ میں نے اپنے سینے اور ڈانٹوں پر گیلیا کپڑا گرٹا، ذرا سا خشک کیا۔ ادویہ اطمینان کر لینے کے بعد کہ میرے کپڑوں کی تنہوں میں کوئی کپڑے نوڑے تو نہیں گھسے ہوئے ہیں۔ تیار ہو گیا۔ میں بھاگتا ہوا زینے سے اُتار۔ ماسقہ خانے کے دروازے پر میری مدبھیٹر اس کے لک سے ہو گئی، جو ایک آنکھ سے کانا، گھٹنے مزاج کا آدمی تھا۔ بید کے موٹے پر بیٹھا ہوا ایک آنکھ آدھی میچے ہوئے، وہ سگریٹ بار ہا تھا۔ بیٹھی ہوئی آواز میں اس نے پوچھا:

”کہاں چل دیے، صاحب؟“

”ذرا ٹہلنے کے لیے، گرمی بہت ہے۔“

”ہوں، سا رابا بازار بند ہو چکا ہے۔ اور یہاں سڑکوں پر بجلی کے کھمبے بھی نہیں ہیں۔ یہیں ایک کر بیٹھے رہو تو اچھا ہے۔“ میں نے کندھے اُچکاٹے۔ زیر لب کہا۔ ”جلدی لوٹ آؤں گا۔“ اور اندھیرے میں داخل ہو گیا۔ پہلے پہل کچھ نظری نہیں آیا۔ میں گلی کے پتھروں کو ٹٹولتا ہوا آگے بڑھتا رہا۔ میں نے سگریٹ سٹگ لیا۔ اگلے ہی لمحے چانک چاندیک سیاہ بادل کے پچھے سے نکل آیا اور ایک سفید دیوار کو، جو جگہ جگہ سے ٹوٹی ہوئی تھی، روشنی سے ہلادیا۔ ہوا ہلکی سی سیٹی بج رہی تھی۔ میں نے اٹلی سے رہی ہو کو اپنے سانسوں میں اُتار لیا۔ پتوں اور کپڑوں کو ٹروں سے بھری ہوئی رات گنگنا رہی تھی۔ لمبی گھاس میں ہلے اُچھل رہے تھے۔ میں نے سر اٹھا کر دیکھا، وہاں ستاروں نے اپنی چھاؤنی چھا دی تھی۔ میں نے سوچا کہ یہ تھا، میں جس کا ایک حرف ہوں؟ وہ لفظ

بنانا لگیا جس میں سے چنگاریاں یوں اڑ رہی تھیں جیسے کسی چھوٹے سے شہابِ ثاقب سے۔

میں بہت دیر تک آہستہ آہستہ ٹہلتا رہا۔ میں اپنے آپ کو آواز محسوس کر رہا تھا۔ اور محفوظاً، ان دو ہونٹوں کے درمیان جو عین اسی لمحے اس قدر مسرت کے ساتھ مجھے ادا کر رہے تھے۔ رات آنکھوں کا بارغ تھی۔ میں نے رطک پار کی تو کسی کو دروازے سے باہر آنے ہوئے سنا۔ میں نے مڑ کر دیکھا، مگر اندھیرے میں کسی چیز کو پہچان نہ سکا۔ میں چلتا رہا۔ چند لمحوں بعد میں نے گرم پتھروں پر چوٹیوں کے گھسٹن کی آواز سنی۔ میں مڑ کر دیکھنا نہیں چاہتا تھا۔ حالاں کہ میں ہر قدم کے ساتھ اس سائے کو بڑھتے ہوئے محسوس کر رہا تھا۔ میں نے بھاگنا چاہا۔ میں ایسا کر نہیں سکا۔ میں رُک گیا۔ اس سے پہلے کہ اپنا بچاؤ کرتا، میں نے اپنی پیٹھ میں چاقو کی نوک جھپتی ہوئی محسوس کی۔ اور ایک شیریں آواز:

”حرکت نہ کرنا صاحب، ورنہ اندر کہہ دوں گا۔“

مڑے بغیر میں نے پوچھا:

”کیا چاہتے ہو؟“

”تمہاری آنکھیں صاحب! اس ترم، دکھی ہوئی سی آواز نے کہا۔

”میری آنکھیں؟ تم میری آنکھوں کا کیا کر دو گے؟ دیکھو، میرے پاس تھوڑے پیسے ہیں۔ زیادہ نہیں، پھر بھی کچھ تو ہیں۔“

میرے پاس جو بے سبب نہیں دے دوں گا اگر مجھے جانے دو گے۔ مجھے جان سے نہ مارو۔“

”ڈرو نہیں صاحب، تمہیں ماروں گا نہیں۔ بس صرف تمہاری آنکھیں نکال لوں گا۔“

”مگر تم میری آنکھوں کا کیا کر دو گے؟“ میں نے ایک بار پھر پوچھا۔

”میری محبوبہ کو عجیب حد چڑھی ہے۔ وہ نیلی آنکھوں کا گلہ ستہ چاہتی ہے۔ اور یہاں ایسی آنکھوں کا ملنا

دشوار ہے۔“

”میری آنکھیں تمہارے کسی کام نہ آئیں گی۔ وہ بھوری ہیں، نیلی نہیں۔“

”مجھے بیوقوف بنانے کی کوشش نہ کرنا، صاحب میں خوب جانتا ہوں کہ تمہاری آنکھیں نیلی ہیں۔“

”اپنے ایک ساتھی انسان کی آنکھیں مت نوچو۔ میں تمہیں ان کے بدلے کچھ اور دے دوں گا۔“

”میرے سامنے زیادہ نیک مت بنو۔“ وہ درشت لہجے میں بولا۔ ”ادھر مڑو۔“

میں مڑ گیا۔ وہ کم قد اور نازک سا تھا۔ اس کی لمبی ٹوپی نے آدھا چہرہ ڈھانپ رکھا تھا۔ اس کے میدھے ہاتھ میں دیہاتی

وضع کا چھرا تھا جس کا پھل چاندنی میں چمک رہا تھا۔

”مجھے اپنا چہرہ دیکھنے دو۔“

میں نے ماچس کی تیلی جلائی اور اپنے پھرے کے سامنے لے آیا۔ تیز روشنی سے میری آنکھیں مچندھیانے لگیں۔ اس نے

مضبوط ہاتھوں سے میرے پوٹے تھام لیے۔ وہ ٹھیک سے دیکھ نہیں پا رہا تھا۔ بچوں کے بل کھڑے ہو کر وہ میری طرف ٹھٹکی

باندھ کر دیکھا کیا۔ تیلی کے شعلے سے میری انگلیاں جھلنے لگیں۔ میں نے تیلی کو گرہ دیا۔ خاموشی کا ایک لمحہ گزر گیا۔

”اب ہمیں اعتبار آیا؟ وہ نیلی نہیں ہیں۔“

”بڑے چالاک ہو، ہیں ناں؟“ اس نے جواب دیا۔ ”اچھا دیکھتے ہیں۔ ابک اور جلاؤ۔“
میں نے ایک اور تیلی سلگائی اور اپنی آنکھوں کے پاس لے آیا۔ میری آسین پکڑ کر اس نے حکم دیا:
”گھٹنوں کے بل جھک جاؤ۔“

میں جھک گیا۔ ایک ہاتھ سے اس نے میرے بال پکڑ لیے اور میرا سر کھینچ کر پیچھے کر دیا۔ وہ مجھ پر جھک گیا۔ مجھ سے اور
بہر پریشان سا۔ اور اس کا چھریچھے آتا رہا۔ یہاں تک کہ میری پلکوں سے چھو گیا۔ میں نے آنکھیں بند کر لیں۔
”آنکھیں کھلی رکھو۔“ اس نے حکم دیا۔

میں نے آنکھیں کھول دیں۔ شعلے سے میری پلکیں جھلنے لگیں۔ اچانک اس نے مجھے چھوڑ دیا۔

”بھٹک ہے، نیلی نہیں ہیں۔ دفع ہو جاؤ۔“

وہ فائب ہو گیا۔ میں اپنا سر ہاتھوں سے تھامے دیوار سے ٹیک لگائے کھڑا رہا۔ پھر اپنے اوسان بحال کیے۔ گرتا پڑتا
ٹھوکرین کھاتا اور پھر سنبھلتا کوئی گھنٹہ بھر تک اس ویران شہر میں بھاگتا رہا۔ میں جب چوک پر پہنچا تو دیکھا کہ مسافر خانے کا مالک
بھی تک دروازے کے سامنے بیٹھا ہوا ہے۔ میں ایک لفظ بھی کہے بغیر اندر چلا گیا۔ اگلی صبح میں نے وہ شہر چھوڑ دیا۔

ابنِ انشا کی حیات اور کا نام پر ایک اہم دستاویز

ابنِ انشا

احوال و آثار

مصنف: ڈاکٹر ریاض احمد ریاض

قیمت: ۱۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روضہ کراچی نمبر

دول - ارادہ

آئینہ کیوں نہ دول _____ مصنف: اظہر حسن صدیقی

صفحات: ۲۱۴ - قیمت: ۱۰۰ روپے

پتا: میکون اینڈ پکینی - صدر، کراچی

اظہر حسن صدیقی چھپے رستم نہیں قلم کے رستم ہیں۔ یہ دوسری بات ہے کہ انھوں نے طویل عرصے تک اپنے آپ کو بڑی خوش اسلوبی سے چھپائے رکھا مگر حجب ظاہر ہوئے تو اس طرح کہ ہر شخص کو ان کا لوہا ماننا پڑا۔ ایسی رواں دواں اور شگفتہ نثر کہ جیسے ایک سبک خرام دریا موجیں بار رہا ہو۔ پیرایہ بیان بڑا سادہ اور آسان مگر سادگی اور آسانی میں تلوار کی وہ کاٹ کہ دلوں کے پُر زے ہو جائیں۔ مزاح دودھاری تلوار ہے۔ پڑھنے والے ہی کے پُر زے نہیں اڑاتا، پلٹ پڑے تو خود مصنف ہی کو شہید کر دیتا ہے۔ اظہر حسن صدیقی نے اس دودھاری تلوار کو بڑے سلیقے اور بڑے طریقے سے استعمال کیا ہے۔

”آئینہ کیوں نہ دول“ صدیقی صاحب کے بتیس مضامین کا مجموعہ ہے۔ سارے مضمون ایک دوسرے سے بڑھ کر ہیں۔ بظاہر یہ مضامین مختصر ہیں مگر ایک جہان معنی کو سمیٹے ہوئے ہیں۔ صدیقی صاحب دل زندہ اور دیدہ بینا کے حامل ہیں۔ مخنص اور دور و مند ہیں۔ صحت مند روایتوں کے امین ہیں۔ انھیں جہاں کہیں کوئی ناہمواری نظر آتی ہے۔ (آج کے معاشرے میں ناہمواریوں کے سوا اور ہے کیا) تو وہ اس پر گڑھنے یا انوسس کرنے کے بجائے اسے اپنے شگفتہ انداز سے اس طرح ظاہر کر دیتے ہیں کہ ہر قاری کو شگفتگی کے پس منظر میں اس ناہمواری کا صحیح ادراک ہو جاتا ہے۔

”آئینہ کیوں نہ دول“، فکر انگیز اور معنی خیز مضامین کا مجموعہ ہے۔ اگرچہ ان کا انداز بظاہر ہلکا پھلکا ہے، لیکن بلیغ معنویت کا ابلاغ ان مضامین کا اصل مقصد ہے جس میں صدیقی صاحب پوری طرح کامیاب ہوئے ہیں۔ صدیقی صاحب کے یہ مضامین پورے معاشرے اور پوری زندگی کا آئینہ ہیں۔ جو گوشہ بھی سامنے آتا ہے صدیقی صاحب

کی فن کارانہ چابک دستی گواہی دیتا ہے۔ یہ مجموعہ بڑے سلیقے اور نفاست سے شائع ہوا ہے۔

اقبال شناسی اور نوید صبح

مرتب: زاہد منیر عامر

صفحات: ۲۷۲ - قیمت: ۹۰ روپے

پتا: بنیم اقبال ۲ کلب روڈ، لاہور

گورنمنٹ کالج سرگودھا کا میگزین "نوید صبح" اپریل ۱۹۳۳ء میں جاری ہوا۔ جنوری ۱۹۶۶ء سے یہ "صبحیار" کے زیر عنوان چھپنے لگا۔ لیکن ۱۹۷۹ء میں اس کا اصل نام نوید صبح (THE DAWN) بحال کر دیا گیا۔

"نوید صبح" نے تین اقبال نمبر شائع کیے پہلا ۱۹۵۲ء میں، دوسرا ۱۹۷۳ء میں اور تیسرا ۱۹۷۷ء میں۔ اقبال شناسی اور نوید صبح انھیں تین اقبال نمبروں کا انتخاب ہے مرتب (زاہد منیر عامر) نے اس مجموعہ مضامین کو کافی محنت اور وقت نظری سے ترتیب دیا ہے۔ اس میں بائیس مضامین پانچ عنوانات کے تحت شامل کیے گئے ہیں۔ (۱) شخصیت و تفانیف (۲) افکار و تفورات (۳) شعرو فن (۴) ارتباطی مطالعہ (۵) اقبال شناسی۔ ایک مذاکرہ بہ عنوان "اقبال اور ۱۹۷۳ء" بھی شامل کتاب ہے جسے رفیع الدین ہاشمی صاحب نے مرتب کیا ہے۔ اس مذاکرے میں ماہرین اقبالیات سے، اقبالیات سے متعلق چار مختلف نوعیت کے سوالات کیے گئے ہیں۔ یہ سوالات معنی خیز ہیں، اور جوابات سے ماہرین اقبالیات کے دل چسپ خیالات سے آگاہی ہوتی ہے۔

مرتب نے انتخاب و ترتیب کے ضمن میں چند اصول متعین کیے۔ ایک تو یہ کہ ایسے مضامین جو "نوید صبح" میں اشاعت سے قبل کہیں شائع ہو چکے تھے انھیں نظر انداز کر دیا جائے۔ دوسرے یہ کہ ایسے مضامین جو نوید صبح میں چھپے مگر اب وہ مجموعہ مضامین میں بھی شامل ہیں انھیں بھی انتخاب میں شامل نہ کیا جائے۔ علاوہ ازیں مرتب نے اس امر کو بھی ملحوظ رکھا ہے کہ ہر مصنف کا صرف ایک مضمون شامل انتخاب ہو۔ اسی طرح موضوعات کی تکرار سے بچنے کے لیے ایک موضوع پر ایک ہی مضمون منتخب کیا گیا ہے۔

"اقبال شناسی اور نوید صبح" کا یہ غور مطالعہ اس امر کو آشکار کرتا ہے کہ مرتب نے اپنے قائم کردہ اصولوں کی بخوبی پاسداری کی ہے۔ بلاشبہ یہ ایک وقیع اور گراں قدر انتخاب ہے۔ اس انتخاب میں نہ صرف زیادہ سے زیادہ مصنفین شامل ہو سکتے ہیں بلکہ موضوعات کا تنوع فکر اقبال کی وسعت و کشادگی کی روشن دلیل ہے۔ مضمون نگاروں میں ڈاکٹر غلام حیلانی برقی، ڈاکٹر فہیمہ احمد علی، ڈاکٹر محمد عبداللہ چغتائی، ڈاکٹر شمس الدین صدیقی، بشیر محمد، ڈاکٹر وزیر آغا، ڈاکٹر محمد ریاض اور ڈاکٹر سید معین الرحمن شامل ہیں۔ مرتب کی یہ کاوش بھریقتاً لائق تائید ہے کہ اس نے "نوید صبح" (THE DAWN) اور صبحیار میں اقبالیات سے متعلق مطلوبہ تمام مضامین اور منظومات کی ایک فہرست، اسمائے مصنفین کی الفبائی ترتیب اور ستر اشاعت کے مطابق ترتیب دی ہے۔ یہ اشاریہ اقبالیات پر تحقیقی و تنقیدی کام کرنے والوں کے لیے ایک فائدہ کی چیز ہے۔

زیر نظر مجموعہ مضامین کے متعلق مرتب کا یہ دعویٰ قطعی بجا ہے:

”نوید صبح“ ایک کالج میگزین ہونے کے باوجود، جس کے موضوعات کا دائرہ حد درجہ محدود ہوتا ہے، اقبال یا قی ادب میں نہ صرف گراں بہا اضافے کیے بلکہ اس کے ذریعے نوجوانوں کو نثر اقبال سے وہ آگاہی حاصل ہوئی، جو نہ تو ضخیم و دقیق ادبی رسائل کے توسط سے ہو سکتی ہے اور نہ روزانہ اخبارات اس ضمن میں کوئی دیر پا خدمت انجام دے سکتے ہیں۔ (۱۹)

عوماً دیکھنے میں آیا ہے کہ کالج میگزین زیادہ کدو کاوش سے مرتب نہیں کیے جاتے اور نہ ان کے خاص نمبر اتنے جامع اور وسیع ہوتے ہیں کہ ان سے کسی قسم کی علمی پیش رفت میں مدد مل سکے۔ لیکن ”نوید صبح“ اس سے مستثنیٰ ہے۔ بیشتر مصنفین کے مضامین صرف ”نوید صبح“ میں چھپنے کے لیے لکھے گئے۔ اقبال شناسی اور نوید صبح کو دیکھتے ہوئے یہ کہہ سکتے ہیں کہ اگر سنجیدگی، تدبیر اور تفکر سے کالج میگزین مرتب کیے جائیں تو وہ بھی اقبالیات میں نمایاں اور قابل قدر اضافہ ثابت ہو سکتے ہیں۔ اس مجموعے پر ڈاکٹر رفیع الدین ہاشمی نے نظر ثانی کی ہے

(زیب النساء وایم۔ اے)

لطیفیات (حصہ اول، دوم)۔ مصنف: م۔ حسن لطیفی

صفحات: ۳۵۱۔ قیمت: ۲۰۰ روپے

پتہ: ادارہ نقوش، لاہور

”لطیفیات“ کا پہلا حصہ م۔ حسن لطیفی کے طالب علمی کے زمانے میں جولائی ۱۹۲۸ء لاہور سے چھپا تھا۔ دوسرا حصہ لدھیانہ کے کسی اشاعتی ادارے نے چھاپا تھا۔ اور اب ساٹھ برس بعد یہ دونوں حصے ایک ساتھ منظر عام پر آئے ہیں۔ اس نادر اشاعت کے لیے م۔ حسن لطیفی کی صاحبزادی ڈاکٹر عذرا ظہور اور ادارہ نقوش قابل مبارکباد ہیں۔ اتنے عرصے بعد لطیفیات کی دوبارہ اشاعت کا ادبی حلقوں میں یہ صد شوق استقبال کیا گیا ہے۔ علمی و ادبی حلقے کے لیے مزید متردے کا سامان یوں فراہم ہوا ہے کہ م۔ حسن لطیفی کے کچھ بے ہونے تمام کلام کو ”لطیفیات سوم“ کے نام سے ترتیب دے کر جلدی لاہور کا ایک پبلشر شائع کر رہا ہے۔

بزرگوں نے گاہے گاہے باز خوان کا مقولہ بلاوجہ وضع نہیں کیا تھا۔ اس کے پیچھے تاریخ کے تسلسل کو زندہ رکھنے کا ندرت ہوتا ہے۔ اگر ہمارے درمیان کسی شے کو بار بار پڑھنے کا ذوق فراموش ہو جائے اور اس کی دوبارہ اشاعت نہ ہو تو ہم ماضی بعید تو ماضی قریب تک کو بھلا کر بیٹھ جائیں گے۔ باز خوانی کا یہ عمل کسی نگارش کی دوبارہ اشاعت سے بندھا ہوا ہے لہذا ضروری ہے کہ کتابوں کو ان کے قارئین کے درمیان زندہ رکھنے کے لیے ان کی بار بار اشاعت کی جائے۔

عام طور پر ادبی حلقے کا خیال ہے کہ آزاد نظم کو اردو ادب میں تقدس حسین خالد اور ن۔ م۔ راشد نے متعارف کرایا۔ ایک حلقے کا یہ بھی کہنا ہے کہ اول اول اس کا تجربہ مولانا عبدالحلیم شرر نے کیا تھا۔ معروف افسانہ و ناول نگار صادق انجری صاحب لطیفیات کے دیباچے میں رقم طراز ہیں کہ اس صنفِ نظم کو م۔ حسن لطیفی نے پہلے پہل متعارف کر دیا تھا۔ یہ تینوں آرا اپنی جگہ میرے نزدیک اولیت کی جستجو سے زیادہ اہم بات یہ ہے کہ م۔ حسن لطیفی کی اکثر نظمیں ساٹھ برس کے بعد بھی آج کی نظمیں ہی معلوم ہوتی ہیں۔ پتا نہیں کیوں مجھے م۔ حسن لطیفی صاحب کی نظمیں اندلس کا چاند، سپہ سالار سرنگا پٹم اور اسی قبیل کی دوسری شعری

بات پڑھتے ہوئے بنگال کے مشہور شاعر قاضی نذر اللہ اسلام یاد آئے ہیں۔ اس کی وجہ شاید یہ ہو کہ جس دور میں م حسن لطیفی
ی کر رہے تھے اس دور میں اردو میں قاضی نذر اللہ اسلام کی انقلابی و ملی نظموں کے ترجمے شروع ہو چکے تھے۔ اور جدوجہد آزادی
منظر میں یہ نظمیں اردو اور بنگلہ دونوں زبانوں کے مسلمان شاعروں کے لیے پسندیدہ تھیں۔ کیوں کہ مسلمانوں کے ملی تشخص کے
دند اللہ اسلام کی نظمیں بہت تقویت پہنچاتی تھیں۔ ضرورت اس بات کی ہے کہ م حسن لطیفی کے شعری کارناموں پر اس زاویے
ن نگاہ ڈالی جائے۔

کتاب خوبصورت چھپی ہے اور اہل علم کے لیے دعوتِ دل و نگاہ ہے۔ (و۔س)

شناخت _____ مصنف: نامر بخدادی

صفحات: ۲۰۷ - قیمت: ۷۵ روپے

پتا: ندرا پبلی کیشنز - کراچی

وہ پھول سرچڑھا جو چین سے نکل گیا

اس مصرعے کی ایک سچائی تو وہ ہے جو اس میں بیان کی گئی ہے، اور اس سے انکار مشکل ہے۔ لیکن ایک دوسری حقیقت بھی ہے
جو پھول چین سے نکل جاتا ہے وہ اپنی شناخت کھو بیٹھتا ہے۔ اور پھر غریبہ اپنی شناخت کے لیے سرگرداں رہتا ہے، اور
ناخت "ہونے کی تدلیں برداشت کرتا پھرتا ہے۔ نامر بخدادی کی کہانی "بے شناخت" اس موضوع پر ایک نہایت ہی
مانی ہے۔ "بے شناخت" کا ایک کردار مسرت کی تلاش میں وطن چھوڑ کر پردیس جا رہا ہے۔ پردیس میں اسے مالی مستی
ل ہو جاتی ہیں لیکن سب کچھ مالی آسودگی و مسرت ہی نہیں۔ آدمی معاشرتی حیوان ہے۔ اپنی معاشرت سے کٹ کر اجنبی
میں مغائرت کی زندگی گزارنا اس کے لیے سوہان روح ہو جاتا ہے۔ اور اس نتیجے پر پہنچتا ہے کہ نقل مکانی کے جتنے
ہے ہو سکتے ہیں، تہ میں چھوڑنے کے نقصانات بھی اتنے ہی ہیں۔ یہ ایک ایسا کاروبار ہے جس میں خالص فائدہ نام کی
بڑ نہیں۔ اور یہی وجہ ہے کہ میں نہیں زمین چھوڑنے کا مشورہ بالکل نہیں دوں گا۔ اگر انجانی زمین پر نجانے لوگوں کے
ن، انجانی بلاؤں سے مقابلہ ایک اٹل حقیقت ہے تو بہتر یہی ہے کہ انسان اپنی زمین پر اپنے لوگوں کے درمیان نامعلوم
سے آنے والی آسیبی فوٹوں کا ڈٹ کر مقابلہ کرے۔ اس مقابلے میں ممکن ہے وہ اپنا سب کچھ ہار جائے مگر اس کی اپنی
نا کو اس سے کوئی نہیں چھین سکتا۔"

"بے شناخت" کے سارے افسانے اپنے اندر READABILITY رکھتے ہیں۔ قاری انھیں پڑھ کر ایک بے ساختہ
نی مسرت سے ہکتا رہتا ہے۔ شاید اس کی وجہ یہ ہو کہ ان کی کہانیاں کہانی پن کا دامن نہیں چھوڑتی۔ لیکن یہاں
پر فرد افراد اظہار رائے ممکن نہیں۔ لہذا میں نامر بخدادی کے ایک اور افسانے "آدھا گناہ آدمی عبادت" پر اظہار خیال
اپنی گفتگو ختم کرتا ہوں۔

"آدھا گناہ آدمی عبادت" ایک ایسا افسانہ ہے جس کی پوری فضا مسجد کے زیر سایہ خیالات چاہیے کی سی ہے۔

افسانہ یہ ہے کہ جس محلے میں ایک حافظ جی لے گھریا ہے ان کے بالکل پڑوس میں ایک فاحشہ عورت اختری رہتی ہے۔ افسانے کا آغاز اختری کے گھر کے دروازے کے زور زور سے کھلنے اور بند ہونے کی کمرخت آواز سے ہوتا ہے۔ رات بے حد طوفانی ہے۔ اختری کے گھر کے دروازے کا ہر وقت کھلنا اور بند ہونا اور اس کے گھاکوں کا آتے جاتے رہنا حافظ جی کی عبادت میں محفل ہے۔ عبادت کی سب سے موقع پر یوں بھی ”شیطانیاں خیالات بن بلائے بہان کی طرح ذہن میں وارد ہونے لگتے ہیں۔ یہاں تو معاملہ یہ تھا کہ حافظ جی کی پڑوسن فاحشہ اختری اور اس کے ہاں آنے والے گھاکوں کا سلسلہ بندھا رہتا تھا۔ چوں کہ حافظ جی، اختری کے مادل ناخوستانہ پڑوسی تھے۔ اس لیے اختری کے ہاں آنے جانے والوں پر نظر رکھتے تھے اور انھیں اس حد تک اندازہ تھا کہ وہ یہ بھی بنا سکتے تھے کہ کس وقت کون یہاں آتا ہے۔

رات طوفانی تھی، آج کچھ بہت زیادہ ہی اختری کے گھر کے دروازے کھلنے اور بند ہونے پر کمرخت آوازیں پیدا کر کے حافظ جی کی عبادت گزاری میں محفل ہو رہے تھے۔ اور وہ اس دخل و مقنولات سے اس درجہ تنگ آئے تھے کہ انھوں نے یہ فیصلہ کر لیا تھا کہ صبح ہونے ہی ہنگامہ کر کے یا تو اختری کو محلے سے جانے پر مجبور کر دیں گے یا پھر خود ہی اس جگہ کو چھوڑ دیں گے۔ لیکن جب دوسرے روز علی الصبح حافظ جی کو یہ معلوم ہوا کہ اختری کئی دنوں سے بیمار تھیں۔ رات وہ مر گئی۔ اور یہ جو اس کے دروازے ہر وقت کمرخت آواز سے کھلتے اور بند ہوتے تھے وہ اس وجہ سے کہ اختری اس دوران جاں کنی کے عالم میں تھیں۔

یہ خبر حافظ جی کے لیے طوفان بن گیا کہ اختری کے روز کے گھاکوں نے اس کو پلٹ کر کیوں نہیں دیکھا؟ حافظ جی جنھوں نے پچھلی رات یہ تہیہ کر لیا تھا کہ صبح ہوتے ہی اختری کو محلے سے نکال باہر کر کے چھٹکارا حاصل کر لیں گے، اس سے ہمیشہ ہمیشہ کے لیے چھٹکارا پالینے پر انھیں خوشی نہیں ہوئی تھی۔ یہ کیسا جذبہ تھا جو ”بعد المشرقین“ کے باوجود حافظ جی کو ملول کر گیا تھا۔ یہی انسانی جبلت اور انسانی رشتے کا اہم ترین مقام ہے۔ اس مقام پر آکر عام قاری بھی ملول ہو جاتا ہے۔ اور میرے خیال میں یہی افسانہ نگار کی بڑی کامیابی ہے۔

کتاب خوبصورت چھپی ہے۔ قابل مطالعہ ہے۔ اور شاگرد نے استاد کا حق ادا کرنے کے لیے اس کا انتساب مشہور نقاد ”حسن عسکری“ مرحوم کے نام کیا ہے۔

(ا۔س)

چراغِ لالہ ————— مصنف: پروفیسر شمس شیدائی

صفحات: ۱۲۸۔ قیمت: ۲۵ روپے / ۲۵ روپے

پتا: محاذِ پہلی کیشنز ۲۶۔ لالہ چاند میمن لین (نکھ کھولا) ڈھاکہ۔ بنگلہ دیش

”چراغِ لالہ“ کے شاعر شمس شیدائی کی ”سرگزشتِ حیات“ کو پڑھنے کے بعد جو حقائق سامنے آتے ہیں وہ یہ کہ موصوف

دو شخصیات سے بے حد متاثر تھے۔ ایک مولانا ابوالکلام آزاد اور دوسرے علامہ اقبال۔ بلکہ یہ قول ان کے انھوں نے نظم گوئی کا آغاز علامہ اقبال کی شاعری سے متاثر ہو کر کیا۔ یہ دونوں حضرات اپنے اپنے انداز کے پہناور پیڑھے تھے اور مسافر کے لیے اچھا ہے کہ لمحے دو لمحے کے لیے اس کے نیچے آکر مستالے اور آگے بڑھ جائے۔ شیدائی صاحب کا اچھا خاصا وقت مولانا

آزاد کی شخصیت پر نظمیں لکھنے اور علامہ اقبال کی پیروی میں گزر گیا۔ یوں بھی شاعری صاحب کم گو آدمی ہیں۔ لکھنے کی رقت اس کا اندازہ اس سے کیجیے کہ ۱۹۳۵ء سے ۱۹۴۷ء تک کل نو نظمیں کہی ہیں۔ مجھے ان کی شاعری کو پڑھ کر یہ محسوس ہوا کہ ان کے ہاں علامہ اقبال کے بعد وقت ٹھہر گیا ہے۔

”چراغِ لالہ“ میں دو ایک روتن مجھے نظر آئے جن میں ایک ”مہتاب نامہ“ جو شاعر کی دلگدازی کا پتا دیتا ہے اور اس بات کا متقاضی ہے کہ شاعر کو فی الفور درونِ دل کے سفر پر چل پڑنا چاہیے، اور وقت کے ٹھہراؤ کو پھیلانگ جانا چاہیے۔ یہاں مجھے شمس صاحب کے معنوی اتاد مولانا ابوالکلام آزاد کی وہ خوبصورت باتیں یاد آ رہی ہیں جو انھوں نے یکسانیت سے بچنے بچانے کے لیے کہی تھیں، وہ من و عن تو پیش نہیں کر سکتا، مفہوم کچھ اس طرح ہے۔ مکان کو یکسانیت سے بچانے کے لیے اس میں کوئی نہ کوئی تبدیلی لاتے رہنا چاہیے۔ اگر وہ ایک منزل ہے تو اس پر ایک منزل اور کھڑی کر دینی چاہیے۔ ہواداری کے لیے اگر ایک کھڑکی ہے تو اس میں کئی کھڑکیوں کا اضافہ کیا جاسکتا ہے۔ مکان کے اندر اور باہر رنگ و روغن بدلنے رہنے میں کوئی مضائقہ نہیں۔ اس سے مکان کے حسن میں اتنا نہ ہوتا ہے۔

میں نے شمس صاحب کو مرحوم مشرقی پاکستان میں اکثر سنا ہے۔ زبان و بیان پر گرفت کا بھی قائل ہوں ان کی عام اندازہ ”سرگزشتِ حیات“ سے ظاہر ہے، بات دہی ابوالکلام والی ہے۔ کہ مکان کو یکسانیت سے بچانے کے لیے معمولی تبدیلیاں کرتے رہنا چاہیے۔

(۱۷ س)

اردو اور ہندی کے

جدید مشترک اوزان

(ایک تقابلی جائزہ)

از

ڈاکٹر سمیع اللہ اشرفی

صفحات: ۳۸۷ قیمت: ۷۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر

ڈاکٹر انور سدید

کچھ وقت ہندوستانی کتابوں کے ساتھ

ترقی پسند ادب (پچاس سالہ سفر) — ترتیب ڈاکٹر قمر رئیس، سید عاشور کاظمی

ترقی پسند مفکرین کی تحریک کو ہندوستان میں معرضِ عمل میں لانے کا اولین منصوبہ ۱۹۳۵ء میں لندن میں اس دور کے چند فعال اور سیاسی طور پر بیدار نوجوانوں نے بنایا تھا۔ ان نوجوانوں میں سب سے زیادہ سرگرم سجاد ظہیر تھے جو نئے عالمی حالات کے زیرِک ناظر تھے اور ہندوستان میں انقلاب کی ایک نئی لہر پیدا کرنے کے آرزو مند تھے۔ وہ اشتراکی نظریات اور مارکسی نقطہ نظر کے مطابق ادب، زندگی اور سماج میں ہم آہنگی پیدا کرنے اور ان کے فروغ میں ان عوامل کو ایک دوسرے کو معاون بنانا چاہتے تھے۔ سجاد ظہیر کا تعلق ایک امیر، کشادہ نظر اور علمی خاندان سے تھا۔ وہ خود بھی ادیب تھے۔ انھوں نے قائدِ امارت کی چمکا چوند کو ترجیح کر عوامی سطح پر بیداری پیدا کرنے اور ادب کو اس بیداری کا وسیلہ بنانے کا عملی آغاز کیا اور نظریہ اور عمل میں اشتراک کی مثال قائم کی۔ ہندوستان میں اس تحریک کو ابتدائی میں نہ صرف مقبولیت حاصل ہوئی بلکہ اس دور کے چند معتبر اور نامور ادبا مثلاً منشی پریم چند، مولوی عبدالحق، راجہ راؤ، ملک راج آنند پٹنڈت جو اہل عمل تھو اور متعدد دوسری زبانوں کے ادیبوں کا تعاون اور سرپرستی حاصل ہوئی، نوجوان کھنے والوں نے اس تحریک کے عوامی اور انسانی مقصد کو بالخصوص قبول کیا۔ عمل شروع ہوا تو اس کے خلاف ردِ عمل کی موثر لہر بھی ابھری جس نے اس تحریک کے فکر و نظر کے ہمارے کو متوجہ کرنے میں اہم کردار ادا کیا۔ چنانچہ ۱۹۳۶ء سے ۱۹۴۷ء تک کے گیارہ سال اس تحریک کا طغیانی دور ہے۔ بس نے پورے ہندوستان کو اپنی لپیٹ میں لے لیا۔ اس دور میں ترقی پسند تحریک کا سیاسی زاویہ نسبتاً دبا ہوا نظر آتا ہے۔ لیکن ادبی زاویہ بے حد نمایاں ہے۔ آزادی کے بعد اس تحریک کے سیاسی زاویے نے نسبتاً زیادہ اہمیت اختیار کر لی اور تخلیقی سطح پر ادب کا عمل سیاسی نظریات کے فروغ کا وسیلہ بنایا جانے لگا تو اس تحریک میں تروال کے آثار پیدا ہو گئے۔ بلاشبہ یہ دور بھی اس تحریک کا طغیانی دور ہی تھا لیکن اب انتہا پسندی کو قلبہ حاصل ہو چکا تھا۔ رہنماؤں کا طرزِ عمل حاکمانہ اور آمرانہ بن گیا۔ نیلنقات پر فتویٰ عام کرنے کا رجحان فروغ پانے لگا اور کشادہ نظری اور عالی ظرفی کے برعکس ایک خاص نوع کی تنگ نظری نے جنم لے لیا۔ اسی زمانے میں شمال مغرب سے سرخ انقلاب، اگرا، امرت، آملہ، توتہ، بھو، بھار، اسی کے ساتھ ساتھ

آگیا اور حکومت نے ان علی سرگرمیوں پر نہ صرف نظر رکھنا شروع کر دی بلکہ پاکستان میں اس تحریک پر پابندی عائد کر دی گئی اور بعض قائدین تحریک کو گرفتار بھی کر لیا گیا۔ ترقی پسند تحریک نے اپنی آئندہ زندگی غیر تنظیمی حالت میں بسر کی۔ تاہم اس حقیقت سے انکار ممکن نہیں کہ اپنی زندگی کی اس نصف صدی کے دوران اگرچہ تحریک ختم ہو چکی تھی لیکن اس کے نظریاتی والہ سنگان کی تعداد قاضی بڑھی اور یہ ادبا ایک مخصوص سانچے کا ادب لکھنے میں بھی معروف رہے۔

ترقی پسند تحریک کے ماضی کے اس تناظر میں یہ حقیقت بڑی معنی خیز ہے کہ برصغیر کے بعض فعال ترقی پسند ادبا نے جب حکومتی سطح پر برسرِ اقتدار طبقے سے مفاہمت کی راہ ہموار کر لی تو ۱۹۸۳ء میں لندن میں اس تحریک کا احیاء فیض احمد فیض کی موجودگی اور سرپرستی میں عمل میں لایا گیا۔ ۱۹۸۶ء میں بڑے پیمانے پر اس تحریک کی گولڈن جوبلی منائی گئی جس میں شرکت کے لیے برصغیر پاک و ہند کے ثقہ ترقی پسندوں کو دعوت نامے جاری کیے گئے۔ یہ گولڈن جوبلی کافر نس کامیاب ہوئی اور ترقی پسند تحریک کی گونج نہ صرف دورِ دوری گئی بلکہ کراچی اور لکھنؤ میں بھی دو شاندار گولڈن جوبلی کافر نس منعقد کی گئیں۔ بالفاظِ دیگر ۱۹۳۵ء میں جس تحریک نے لندن سے اپنی آواز بلند کی تھی، اس کی نشاۃ ثانیہ بھی ۱۹۸۳ء میں لندن ہی میں برپا ہوئی۔ اور اس تحریک کے اثر و عمل کا جائزہ لینے کے لیے ایک جامع، بامعنی اور مستند کتاب ”ترقی پسند ادب، پچاس سالہ سفر“ بھی ڈاکٹر قمر رئیس اور عاشور کاظمی کی معاونت سے لندن میں مرتب ہوئی۔ یہ کتاب نیا سفر پبلی کیشنز کے زیرِ اہتمام دہلی سے شائع ہوئی ہے۔ یہ کتاب ترقی پسند تحریک کی تاریخ بھی ہے اور یہ اس تحریک کے سنجیدہ علمی اور ادبی کام کا تجزیاتی مطالعہ بھی ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ سجاد ظہیر کی کتاب ”روشنائی“، علی سردار جعفری کی ”ترقی پسند ادب“ اس تحریک کے سرکاری نقطہ نظر کی ترجمان ہیں۔ عزیز احمد، خلیل الرحمن اعظمی اور ہنس راج دیہر کی کتاب اور ڈاکٹر وحید قریشی کا طویل سلسلہ مضامین جو ہفت روزہ ”زندگی“ اور میں شائع ہوا۔ اس تحریک پر تنقیدی اور اختلافی راویہ ہے۔ تاہم زیرِ نظر کتاب کی حیثیت ان سب سے جداگانہ ہے۔ مرتبین نے بڑی دانش مندی سے ایسے ادبا پر نظر کو موضوعات تفویض کیے ہیں جو ان پر نہ صرف بالغ نظری سے مبالغہ لکھ سکتے تھے بلکہ تحریک سے ہمدردانہ رویہ بھی رکھتے ہیں۔ دوسری بات یہ کہ اس کتاب میں تحریک کے نظریاتی افق کو ضرورت سے زیادہ روشن کرنے کے بجائے مختلف اصنافِ ادب میں تحریک کی کارگزاری اور اثر و نفوذ کا مدار مرتب کرنے کی کاوش کی گئی ہے چنانچہ فکری سفر کے نشانات کے ساتھ تخلیقی سفر کا تجزیاتی مطالعہ اور اس راہ گزر کے نقوش بھی تلاش کیے گئے ہیں جس پر تحریک کا کارواں گزرتا چلا گیا۔ ترقی پسند تحریک اور زیرِ نظر کتاب کی اس پس منظر تفصیل کے بعد اب یہ بتانا ضروری ہے کہ یہ کتاب عمومی طور پر دو طویل فصلوں پر مشتمل ہے۔ پہلی فصل میں چار ابواب ہیں جن میں تحریک کے فکری اور نظریاتی مباحث کے علاوہ مختلف علاقوں میں ترقی پسند مصنفین کی تحریکی سرگرمیوں کا احاطہ کیا گیا ہے۔ علی سردار جعفری نے ”تحریک، جمالیات اور سیاست“ کے موضوع پر، رالف رسل صاحب نے ”ترقی پسند تحریک کی لیڈر شپ“ اصغر علی انجینئر نے ”ترقی پسند ادب نظریاتی بنیادیں“ محمد علی صدیقی نے ”ترقی پسند ادب کے محرکات و رجحانات“ اور پرویز وقیر صدیقی الرحمن قدوائی نے ”ترقی پسند تحریک منشوروں کی روشنی میں“ کے موضوعات پر تفصیل سے مباحث اور خیال انگیز انداز میں روشنی ڈالی ہے۔ فکری سفر کے نشانات کے باب میں اختر حسین رائے پوری، پریم چند، صنوں گوہر پوری، ڈاکٹر عبد العیلم، سید احتشام حسین اور رفیع احمد رفیع نے زندگی، ادب، تہذیب، اقدار اور جمالیات کی

ترقی پسندانہ غرض و غایت کو روشن کیا ہے۔ جو گندہ پال نے افسانے میں ترقی پسند فکر کا۔ ڈاکٹر شاختہ نے نئی صدائوں کے اظہار میں ترقی پسند رویے کا اور اقبال مجید نے مشرق کے ترقی پسند رجحانات کا عمدہ تجزیہ کیا ہے۔ یہ مضامین خیالات کو کروٹ دیتے اور موضوع کو نئے زاویوں سے پرکھنے کی دعوت دیتے ہیں۔

دوسری فصل کو ”عمر گزشتہ کی کتاب“ کا عنوان دیا گیا ہے (یہ عنوان غالباً مرزا ظفر الحسن سے مستعار ہے لیکن انھیں کر بیٹھ نہیں دیا گیا) اس فصل کے ذیلی ابواب افسانوی ادب، ڈراما، شاعری، رپورٹاژ، طنز و مزاح اور ”لسانی مسائل“ ہیں۔ ان ابواب کے مضامین میں ادب کی روایت کو دریافت کرنے، اس روایت میں ترقی پسند تحریک کی توسیعی سرگرمیوں کا جائزہ لینے اور کچھ مستقبل پر اس کے اثرات کا تجزیہ کرنے کی کاوش کی گئی ہے۔ مثال کے طور پر شہزاد منظر کا مضمون ”ترقی پسند افسانہ کی روایت اور نیا افسانہ“ کو جب ڈاکٹر صادق کے مقالہ ”ترقی پسند افسانہ کے پچاس سال“ کے ساتھ پڑھیں تو اس موضوع کا زمانی اور فکری دائرہ مکمل ہو جاتا ہے۔ اسی نوع کا ایک اور فکر انگیز مضمون ”ترقی پسند نظم نظریاتی کردار کی توسیع“ ہے جسے ڈاکٹر عتیق اللہ نے لکھا ہے۔ ترقی پسند نظم کے مذکورے میں ڈاکٹر نسیم حنفی، پروفیسر قریشی، ڈاکٹر عتیق اللہ، ڈاکٹر اجل اجلی، ڈاکٹر حنیف کیفی، تنویر احمد علوی صاحب، عبدالحق اور نعیم الدین قریدی نے حصہ لیا ہے۔ اور ترقی پسند نظم کی مختلف جہات پر بامعنی بحث کی ہے۔

اس کتاب میں پیش کیے گئے سب خیالات سے اتفاق ممکن نہیں۔ یہ کتاب ترقی پسند معنیفین نے اپنا مخصوص نقطہ نظر پیش کرنے اور تحریک کی علمی کارگزاری کو مضابطہ تحریر میں لانے کے لیے لکھی ہے اس لیے اس میں صرف انتہائی زاویہ ہی نظر آتا ہے۔ اختلافی زاویے کو منظر پر لانا شاید اس کتاب کے مدار میں شامل نہیں تھا۔ لہذا اس سے اختلاف کی گنجائش موجود ہے۔ اس سب کے باوجود مرتبین کی کاوش اور محنت کی داد جتنی بھی دی جائے کم ہے۔ اس کی تاریخی اور ادبی حیثیت سے انکار ممکن نہیں اور یہ بات بھی مسلم ہے کہ یہ کتاب آئندہ اس تحریک پر کام کرنے والوں کے لیے بے حد معاون اور مددگار ثابت ہوگی۔

پیریم چند کے ۱۰۰ افسانے — ترتیب و انتخاب پر تم گویا لٹل

منشی پیریم چند ۳۱ جولائی ۱۸۸۰ء کو پیدا ہوئے، اور ترقی پسند معنیفین کی پہلی کالفرنس میں ایک تاریخی خطبہ ارشاد فرمانے کے بعد اسی سال ۸ اکتوبر ۱۹۳۶ء کو وفات پا گئے۔ ان کی ادبی زندگی کی ابتدا ۱۹۰۱ء میں ہوئی، ان کا آخری افسانہ جوان کی زندگی میں شائع ہوا۔ وہ ”دو بہنیں“ ہے جو رسالہ ”ماہووری“ میں اگست ۱۹۳۶ء میں شائع ہوا۔ لیکن اس سے چند ماہ قبل ان کے ارتقا کے فن کا عمدہ ترین نقش ”کفن“ رسالہ جامعہ دہلی کی دسمبر ۱۹۳۵ء کی اشاعت میں منظر عام پر آچکا تھا۔ اس تفصیل سے ظاہر ہوتا ہے کہ پیریم چند کی ادبی زندگی علمی طور پر ۳۶ برسوں پر محیط ہے۔ اس تمام عرصے میں ان کی زندگی ان پر مہربان نہیں رہی اور انھیں متعدد مسائل حیات سے تیر و آذما ہونا پڑا تاہم انھوں نے ہمیشہ ایک فعال ادیب ہونے کا ثبوت دیا اور ناول اور افسانے کی صنف کے تاریخی ارتقا میں اہم کردار ادا کیا۔ ان کی زندگی اور فن پر ان کی وفات کے بعد جتنا کچھ لکھا گیا ہے، اتنا اردو کے کسی دوسرے بڑے افسانہ نگار پر نہیں لکھا گیا۔ ڈاکٹر قریشی، ڈاکٹر سید جعفر رضا، ڈاکٹر شکیل الرحمن، ڈاکٹر عبید اللہ خاں، ڈاکٹر خواجہ محمد نہ کریم، ہنس راج رہبر، ڈاکٹر انوار احمد اور ڈاکٹر نسیم نکیت نے ان پر

قابلِ قدر کام کیا ہے۔ جناب مانگ ٹالہ کے لیے پریم چند تحقیق کا ایک اہم ترین موعودہ ہے۔ پاکستان میں جناب عتیق احمد تحقیق و جستجو کے بعد پریم چند کے متعدد مضامین جو نظروں سے اوجھل ہو چکے تھے تلاش کیے اور کتابی صورت میں چھپوائے۔ اب حال ہی میں دہلی سے پریم چند کے سوا فسانوں کا کٹرا انتخاب پریم گوپال متل نے کیا ہے اور اپنے مفصل مقدمے کے ساتھ دہلی سے شائع کیا ہے۔

اس کتاب کی ایک بنیادی خوبی یہ ہے کہ منتخب افسانے تاریخی التزام سے پیش کیے گئے ہیں۔ یعنی عنوان کے ساتھ اس بات کی وضاحت بھی کر دی گئی ہے کہ یہ افسانہ پہلی بار کس رسالے اور کس زبان میں چھپا تھا اور اب پریم چند کی کس کتاب میں دستیاب ہے۔ اس ضمن میں پریم گوپال متل نے زیادہ تر ڈاکٹر سید جعفر رضا کی تحقیق پر انحصار کیا ہے۔ پریم چند کے افسانوں کا تاریخی ترتیب سے مطالعہ ان کے فن کے تدریجی ارتقا کو سمجھنے کے لیے بہت اہم ہے۔ اس کتاب کی دوسری خوبی یہ ہے کہ پریم چند کے افسانے متعدد رسائل اور کتب میں بکھرے ہوئے ہیں متعدد اصحاب نے اپنے اپنے زاویہ نظر سے ان افسانوں کے منتخب مجموعے بھی شائع کیے ہیں تاہم اتنا مفہم اور نمائندہ انتخاب اس سے پہلے کبھی شائع نہیں ہوا۔ چنانچہ پریم چند پر کام کرنے والوں کے لیے یہ کتاب ایک چیز ہے دیگر ہے جو انہیں مختلف لائبریریوں میں کھوکریں کھانے سے بچا لیتی ہے۔ اس کتاب کی تیسری خوبی اس کتاب کا مقدمہ ہے جو بیشتر انتقادی اور تحقیقی سوالات کی روشنی میں لکھا گیا ہے جو پریم چند پر کام کرنے والے ادباء ادب نے مختلف اوقات میں اٹھائے۔ پریم گوپال متل نے اگرچہ پریم چند کے ہمدرد اور مداح کا فریضہ ادا کیا ہے تاہم انھوں نے مختلف اختلافات کو بڑی شائستگی سے رد کرنے کی کوشش کی ہے اور پریم چند کی عظمت کا نقش مستحکم کر دیا ہے۔ اس کتاب کی آخری خوبی یہ ہے کہ پریم گوپال متل نے پریم چند کو درسی مدار سے نکالنے کی کامیاب کوشش کی ہے۔ در یہ کتاب پیش کر کے پریم چند کو وسیع تر علمی مطالعے اور بحث کا موضوع بنا دیا ہے۔ میرا خیال ہے کہ اب پریم چند کے افسانے ایک ہی جگہ دستیاب ہیں تو ان کے بارے میں سابقہ آراء پر نظر ثانی کی ضرورت بھی محسوس کی جائے۔

مؤخر الذکر بات میں نے اپنے ذاتی مطالعے کے تناظر میں پیش کی ہے۔ میں نے ”اردو افسانے میں دیہات کی پیشکش“ کے موضوع پر کام کیا تو مجھے اعتراف ہے کہ مجھے پریم چند کی سب کتابیں کوٹ اڈو جیسے دور افتادہ مقام پر حاصل نہ ہو سکیں۔ ناچہ دستیاب مواد سے میں نے یہ نتیجہ اخذ کیا کہ:

”پریم چند نے امیر اور غریب کی طبقاتی تقسیم کو بالعموم برقرار رکھنے کی سعی کی ہے۔ چنانچہ غریب کی غربت اور امیر کی امارت کے مظاہر دونوں کو دکھانے میں پریم چند انتہا پسندی کا فکار نظر آتے ہیں۔۔۔۔۔ وہ بلاشبہ غریب طبقے کے طرفدار نظر آتے ہیں لیکن امیر طبقہ تو ان کی معمولی ہمدردی بھی حاصل نہیں کر سکا۔ انھوں نے اس طبقے کو بالعموم انسانی اضعاف سے عاری دکھانے کی کوشش شعوری طور پر کی ہے۔“ (اردو افسانے میں دیہات کی پیشکش، ص ۲۲)

ہم گوپال متل نے میرے اس استخراجِ نتیجہ سے اختلاف کیا ہے اور درست اختلاف کیا ہے۔ میرا خیال ہے کہ اس کتاب میں خود ایسے افسانے موجود ہوں جو کہ بالا لائے نظر ثانی کی ضرورت محسوس کرتے ہیں۔ ۹۲۲ صفحات پر مشتمل یہ کتاب موڈرن ملٹنگ ماؤس دہلی سے دستیاب ہے۔

پہلی غلطی — اسحاق خضر

اسحاق خضر پاک دہند کے ان معدودے چند خوش قسمت مزاح نگاروں میں شمار کیے جاسکتے ہیں جن کی تعریف ان کے معاصرین بھی کرتے ہیں۔ ان کی کتاب ”پہلی غلطی“ پیر یوسف ناظم اور مجتبیٰ حسین نے انھیں جو داد دی ہے اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ اسحاق خضر کے ہاں مزاح کا فطری جوہر موجود ہے اور اس کا ایک دلکش نمونہ کتاب کے ابتدائی اوراق میں یوں پیش کیا ہے:

”اس کتاب کی اشاعت میں کسی اردو اکادمی سے کوئی مالی تعاون حاصل نہیں کیا گیا۔

اندیشہ تھا کہ ”بیا کرنے پر“ معیاری تخلیقات“ کا تقاضا پورا کرنا پڑتا۔“

اس مختصر تحریر میں اردو اکادمیوں پر جو سبک سی، لطیف سی طنز ہے اسے وہ اہل ادب ہی سمجھ سکتے ہیں جو کتاب چھپوانے کے لیے اردو اکادمیوں کے چکر میں سے گزر چکے ہیں۔ اسحاق خضر کے ہاں مزاح لالہ خود رو کی طرح پیدا ہوتا ہے۔ یہ ایسا مزاح ہے جسے آتش خامہ کی ضرورت نہیں۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اسحاق خضر نے ٹیوشن، چٹھی، خانم طائی کا انٹرویو اور فن گداگری جیسے مضامین میں خیال اور صورت واقف ہی کو نہیں الفاظ کو بھی نشانہ آرائی سے محفوظ رکھا ہے اور مسکراہٹ کو فطری صورت میں بیدار ہونے کی اجازت دی ہے۔ یہ انداز یوسف ناظم، مجتبیٰ حسین، زبیر لوتھر اور ولیپ سنگھ کے ہاں زیادہ نمایاں ہے۔ شاید اسحاق خضر مزاح نگاروں کے اس سلسلے ہی میں شامل ہونے کی کوشش کر رہے ہیں۔ یہی ان کے ہاں کامیابی کے روشن امکانات نظر آتے ہیں۔

آخری مگر ضروری بات یہ ہے کہ اسحاق خضر اگر ”پہلی غلطی“ کے پُر لطف مزاح پاروں کو اپنے اختیارِ تمیزی سے انشائیہ قرار دینا چاہتے ہیں تو میں اس پر اقرار حق نہیں رکھتا۔ میں انھیں مشورہ دیتا ہوں کہ وہ سرگودھا کی گھسال مہر لگوانے کے بجائے بلا توقف ان پر اپنی مہر ثبت کر دیں تاکہ بحث کا ایک نیا درواہ ہو۔ انشائیہ کی بحث میں ایک نیا عنصر شامل ہو۔ یہ کتاب ۱۲۸ صفحات پر مشتمل ہے۔ مصنف نے اسے اپنے خرچ پر چھاپا ہے۔ قیمت: ۳۰ روپے مقرر کی ہے۔ ملنے کا پتا مکتبہ ہم زبان۔ مالی گاؤں (ناسک) درج ہے۔

پنجابی زبان و ادب

حمید اللہ شاہ ہاشمی

قیمت: ۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان نے بابائے اردو روڈ۔ کراچی نمبر

سنا اقبال

کرد و پیشہ

انجمن ترقی اردو پاکستان میں اردو کے جاپانی اسکالرشپ کی آمد

اردو کے جاپانی اسکالرشپ سیروشی ہاگیتا پاکستان کے دورے پر تشریف لائے تو انجمن ترقی اردو کے کتب خانہ خاص میں ان کے ساتھ ایک نشست کا اہتمام کیا گیا۔ جاپانی اسکالرشپ نے اپنی گفتگو کے دوران بتایا کہ میرا یہ دورہ خالص علمی و ادبی نوعیت کا ہے اور میں پاکستان کے علاوہ یورپ اور امریکہ بھی جاتے کا ارادہ رکھتا ہوں۔ میرے اس سفر کا مقصد اردو کی ترقی و ترویج کے سلسلے میں ہونے والے کام کو جاننے لینا ہے۔ خصوصاً پاکستان آنے کا مقصد جدید فکشن پر مواد اکٹھا کرنا ہے۔ کیوں کہ میں آج کی جدید فکشن پر کام کر رہا ہوں۔ ٹوکیو یونیورسٹی میں شعبہ اردو سے متعلق مسٹر ہاگیتا نے بتایا کہ آج سے تقریباً تیس سال قبل اس شعبے کا قیام عمل میں آیا۔ انھوں نے یہ بھی بتایا کہ اردو کے تقریباً تمام بڑے افسانہ نگاروں کی تخلیقات کے تراجم جاپانی زبان میں شائع ہو چکے ہیں۔ اس کے علاوہ ۱۹۹۱ء تک پندرہ ہزار الفاظ پر مبنی اردو جاپانی ڈکشنری بھی منظر عام پر آجائے گی جس سے مذکورہ دونوں زبانیں سمجھنے والے خاصا استفادہ حاصل کر سکیں گے۔ واضح رہے کہ مسٹر سیروشی ہاگیتا ٹوکیو یونیورسٹی میں اردو کے پروفیسر ہیں۔ انھوں نے بی۔ اے میں اپنے تھیسس کا موضوع سعادت حسن منٹو کو چنا تھا۔ اس کے علاوہ بیدی کے بہت سے افسانوں کا ترجمہ وہ جاپانی زبان میں کر چکے ہیں۔ جاپانی اسکالرشپ سے گفتگو کے اختتام پر انجمن کے مشیر علمی و ادبی ڈاکٹر اسلم فرخ نے یہاں کی آمد پر ان کا شکریہ ادا کیا۔

جمیل الدین عالی کے لیے پاک کینیڈین اکیڈمی ایوارڈ

ممتاز شاعر اور دانشور جناب جمیل الدین عالی کو پاک کینیڈین برائے اردو زبان و ادب نے ۱۹۹۰ء کے "مین آف لیٹر" ایوارڈ دیا ہے۔ واضح رہے کہ یہ ایوارڈ ترقی بھر اردو زبان و ادب کی خدمت کرنے پر دیا جاتا ہے۔ "مین آف لیٹر" ایوارڈ ۱۹۸۸ء میں بھارت کے مشہور نقاد گوپی چند ناٹک اور ۱۹۸۹ء میں بھارت کے علی سردار جعفری حاصل کر چکے ہیں۔ جناب جمیل الدین عالی "مین آف لیٹر" ایوارڈ وصول کرتے کے لیے ٹوئینٹھویں ہوئے ہیں۔

امریکہ میں مذاکرہ اور مشاعرہ

مجلس سماجی کارکنان پاکستان نیویارک کے زیر اہتمام یوم آزادی کے سلسلے میں مجلس مذاکرہ اور محفل مشاعرہ کا انعقاد ہوا۔ مذاکرے کا عنوان تھا "حصول پاکستان کے مقاصد پر عمل درآمد کی ضرورت" اس مجلس کی صدارت ڈاکٹر جمیل احمد صدیقی کر رہے تھے جب کہ مہمان خصوصی ممتاز ماہر تعلیم اور امریکی محکمہ تعلیم کے اعلیٰ انسٹرکٹر ثیراے جان تھے۔ مجلس مذاکرہ سے شائستہ جعفری، ڈاکٹر دین محمد، اعظم خاں، مفتی حسن منیر، نصیر وارثی اور مجلس کے صدر و مہمان خصوصی نے بھی خطاب کیا۔ مذاکرے کے بعد شعری دور کا آغاز ہوا۔ محفل مشاعرہ کی صدارت جناب سلطان احمد نے کی جب کہ رئیس وارثی نظامت کے فرائض نبھائے تھے۔ شعرا کے نام درج ذیل ہیں۔ اکرم خیال، مایا آب رهنوی، میوہ صبا، ڈاکٹر انوار قادری، ڈاکٹر شفیق رشیدہ عیال، نصیر وارثی، شائستہ جعفری، عبدالحی، زاہد سجد اور جناب سلطان احمد۔

لندن میں اردو سینٹر کا قیام

یورپ میں اردو کا دائرہ وسیع تر ہوتا جا رہا ہے۔ اور یہ بات ہمارے لیے باعث مسرت ہے۔ جنگ گردپ آف نیوز پیپر کے ایڈیٹر انچیف میر خلیل الرحمن نے یہ بات لندن میں اردو سینٹر کا افتتاح کرتے ہوئے کی گفتگو کے دوران انھوں نے اردو مرکز کا بھی حوالہ دیا اور کہا کہ اس مرکز نے بڑے اہم کام انجام دیے ہیں۔ میر صاحب نے مزید کہا کہ برطانیہ میں جنگ کا اجرا بھی اردو سے محبت کا ہی نتیجہ ہے۔ انھوں نے اردو سینٹر کے مسکر طیری مجاہد ترمذی اور ان کے رفقاء کو مبارکباد دی اور اپنے مکمل تعاون کا یقین دلایا۔

قطر کے مرکز ادب کی نشست

بزم اردو قطر کے زیر اہتمام ایک نشست کا انعقاد ہوا جس کی صدارت بزم کے صدر جمشید الحسن رهنوی نے کی۔ قاضی سر فرار احمد نے "خوف" کے عنوان سے اپنا انشائیہ پیش کیا۔ انشائیہ کے بعد قطر کے مشہور اردو شعرا نے اپنا کلام پیش کیا جن میں خوشنود بخاری، عزیز ہاشمی، سعید، محمد ممتاز راشد، رشید نیاز، حیدر اعظم اور یوسف کمال شامل ہیں۔

ریاض میں ادبی نشست

سعودی عرب کے دار الحکومت ریاض میں برصغیر کے نامور ادیب و شاعر جناب ظہیر الدین بابر کے ساتھ ایک شام منائی گئی۔ اس نشست کا اہتمام ریاض کی مشہور ادبی و سماجی شخصیت سید ابو ظفر صاحب کی رہائش گاہ پر کیا گیا۔ بزم فائوس ریاض کے مشاعرے کرام اور مختلف اخبارات سے تعلق رکھنے والے صحافیوں نے بھی اس یادگار محفل میں شرکت کی۔ اپنے خیالات کا اظہار کرتے ہوئے مہمان خصوصی نے کہا کہ موجودہ دور میں اس بات کی اشد ضرورت ہے کہ پوری ایمان داری

اور نیک نیتی سے اردو کے نفاذ کے لیے کام کیا جائے۔ اس کے لیے ہا قاعدہ ایک لائحہ عمل تیار کرنا چاہیے۔ انھوں نے اردو داں طبقہ پر ذمہ داری عائد کرتے ہوئے کہا کہ انھیں چاہیے کہ وہ عوام کو اردو کتب سے زیادہ سے زیادہ روشناس کرائیں کیوں کہ اردو زبان تو دراصل وسیع انسانیت کے ایک وسیع سرمائے کا حصہ ہے۔ اس یادگار نشست میں جن شخصیات نے شرکت کی ان کے نام یہ ہیں۔ سید ابوظفر، مرزا سلطان بیگ، محمد حنیف شاہد، سید قمر حیدر، قمر ریحان اظہر، سید منیف (شعر)، مسیر کرامت علی خسرو، ڈاکٹر راشد فہلی، ڈاکٹر انور نسیم، ریاض الدین قادری، افضل مرزا، قاضی ظفر منظور احمد، نصیر الدین ناصر، شمشاد علی صدیقی اور اعجاز احمد طاہر۔

ادب کا نوبل انعام

اس سال ادب کا نوبل انعام میکسیکو کے شاعر اور مقالہ نگار اوکتاویو پاز کو ملا ہے۔ اوکتاویو پاز بے یک وقت شاعر، مقالہ نگار، نقاد، استاد، سفارت کار، طنز نگار اور مترجم ہیں۔ ان کی ایک کتاب ”تنہائی کی بھول بھلیاں“ اہل ادب میں بہت مقبولیت حاصل کر چکی ہے۔ نوبل انعام یافتہ شاعر کی کئی کتابیں پاکستان میں بھی دستیاب ہیں۔ س. ث.۔

انجمن طرچی محفلِ مشاعرہ

گزشتہ دنوں انجمن میں ایک طرچی محفلِ مشاعرہ کا اہتمام کیا گیا۔ اس محفلِ مشاعرہ کی ایک خصوصیت یہ تھی کہ اس میں مصرع طرح ایک نہیں بلکہ دو تھے۔ یعنی ایک مصرع قیصر احمد فیض کا تھا ”جتنے چراغ ہیں تری محفل سے آگے ہیں“ اور دوسرا مصرع تنویر سپر کا تھا۔ ”راہبر و اندھے رستوں میں آس کے دیپ جلاؤ بھی“ مشاعرے کی صدارت مشہور شاعر سالم جعفری نے کی جب کہ یہاں خصوصی کے قرائن اور سینئر پاکستانی رائٹرز قوم کے جوائنٹ سکریٹری اقبال احمد قمر کے سپرد تھے۔ یہ محفل مشاعرہ دو حصوں پر مشتمل تھی۔ پہلے طرچی نشست ہوئی اور بعد میں شعر نے اپنا منتخب کلام نذیر سامعین کیا۔ محفل میں شریک شعرا کے اسمائے گرامی درج ذیل ہیں۔ سالم جعفری، محمود رحیم، ذکا، صدیقی، سید یونس اعجاز، ثروت زیدی، بھوپالی، اقبال احمد قمر، افضل خان، سہیل چشتی، طارق بٹ اور جاوید اختر جاوید۔

میرپور خاص میں تقریبِ شاہ لطیفؒ

شاہ عبداللطیف بھٹائی صرف صوبہ سندھ کے شاعر ہی نہیں بلکہ آپ کی شخصیت اور آپ کا کلام تمام دنیا کے انسانوں کے لیے متعلیٰ راہ ہے۔ یہ بات پبلک اسکول میرپور خاص کے پرنسپل اور سینئر استاد جناب بدر الدین داؤد نے روتھری کلب ویلڈنٹ ٹاؤن میرپور خاص کی تقریب میں سامعین سے خطاب کرتے ہوئے کہی۔ تقریب کا انعقاد شاہ لطیف ڈسے کی مناسبت سے کیا گیا تھا۔ جناب بدر الدین نے مزید کہا کہ شاہ صاحبؒ کے کلام میں سلامت، روانی، پیار، محبت، اخلاق اور اپنی مٹی سے بت اور انسانی فلاح و بہبود کی تعلیمات کا رنگ نمایاں نظر آتا ہے اور شاہ عبداللطیفؒ کے کلام کو ادب کا شہ پارہ بجا طور پر

کہا جاسکتا ہے۔ تقریب میں پروفیسر محمد نچل، انوار احمد دہلوی، یار محمد جینجو کے علاوہ شاہ عبداللطیف بھٹائی کے عقیدتمندوں نے بھی خطاب کیا۔

ڈاکٹر فرمان فتحپوری کے اعزاز میں تقریب

اردو ڈکشنری بورڈ کے سربراہ اور ممتاز دانشور ادیب و محقق ڈاکٹر فرمان فتحپوری کے اعزاز میں نیویارک میں ایک شاعر مٹائی گئی۔ اس یادگار شام کا اہتمام ادارہ فن و ادب، ادارہ جگر اردو مرکز نیویارک اور کراچی یونیورسٹی المٹائی کے اشتراک سے کیا گیا تھا۔ تقریب کے آغاز میں ڈاکٹر حبیب مہبائے ڈاکٹر فرمان فتحپوری کی ادبی، سماجی خدمات اور سرگرمیوں کا اجمالی جائزہ پیش کیا۔ فرمان صاحب نے اپنے نہایت جامع، مختصر اور معلوماتی خطاب میں اردو زبان کی تاریخ بتاتے ہوئے فی زمانہ اردو کے الفاظ کی ہیئت اور تلفظ میں رد و بدل کے بارے میں بے شمار حوالے دیے۔ ڈاکٹر صاحب نے اردو ڈکشنری بورڈ کے حوالے سے گفتگو کرتے ہوئے کہا کہ ڈکشنری بورڈ کے زیر اہتمام جو اردو ڈکشنری زیر ترتیب ہے اس کے مکمل ہونے پر آپ سب کو یہ معلوم ہو گا کہ اس شعبہ میں کس قدر محنت اور جدوجہد کی گئی ہے۔ انھوں نے اردو ڈکشنری بورڈ کی کارکردگی پر اطمینان کا اظہار کیا۔ تقریب کا دوسرا دور شاعری نشست پر مبنی تھا جس کی صدارت معزز مہمان ڈاکٹر فرمان فتحپوری نے فرمائی۔ اس نشست میں جگر شرانے اپنا کلام نذر سامعین کیا ان کے اسمائے گرامی یہ ہیں۔ ڈاکٹر حبیب مہبائے، حبیبہ شاہد، عزیز الحسن، رشیدہ عیسا، ڈاکٹر مظفر شکوہ، رئیس وارثی، مفتی حسن منیر، اعجاز احمد، فرحت سعید، حمیرا رحمان، زاہد سعید، نصیر وارثی، شمر نظامی، مامون اور صدر محفل ڈاکٹر فرمان فتحپوری۔

بزمِ ادب مانچسٹر کی سالانہ محفلِ مشاعرہ

برطانیہ میں اردو ادب کے قیام کے لیے جو انجمن اور تنظیمیں کام کر رہی ہیں ان میں بزمِ ادب مانچسٹر کا نام شامل ہے۔ خصوصاً اس کا سالانہ مشاعرہ بڑی اہمیت کا حامل سمجھا جاتا ہے۔ گزشتہ دنوں مانچسٹر کے پاکستانی کمیونٹی سینٹر کے ہال میں اس محفلِ مشاعرہ کا انعقاد ہوا جس میں برطانیہ کے مختلف شہروں سے آئے ہوئے شاعرانے کرام کے علاوہ پاکستان سے گئے ہوئے شاعر باصر کاظمی نے بھی شرکت کی۔ محفلِ مشاعرہ کی صدارت برطانیہ کے شاعر جناب اطہر رائے نے کی۔ یہاں خصوصی کے فریق برطانیہ ہی کے ممتاز شاعر خالد یوسف نے انجام دیے محفلِ مشاعرہ میں جناب اختر زیدی، محمد اطہر، صابر رضا، ابن نظامی، آغا سعید، شکیل قمر، تنویر احمد تنویر، باصر کاظمی اسماعیل مصباحی، ڈاکٹر ناصر الدین، خالد یوسف اور صدر محفل جناب اطہر رائے نے اپنا کلام پیش کیا۔ قبل ازیں اس محفل میں مرحوم شاعر موح فرادی، نور احمد نور اور عبدالحمید شرار کے لیے دعائے مغفرت کی گئی۔

حروفِ تازہ

کتابیں

- صلی علی محمدؐ _____ مصنف: عابد نظامی
نعت
صفحات: ۱۶۰۔ قیمت: ۳۹ روپے
پتہ: مکتبہ تعمیر السائیت اردو بازار، لاہور۔
- سیف الملوک _____ مصنف: میاں محمد بخش / شفیع عقیل
شہری
صفحات: ۵۰۶۔ قیمت: ۱۵۰ روپے
پتہ: انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے ادور وٹو کراچی۔
- نکلے تری تلاش میں _____ مصنف: مستنصر حسین تارڑ
سفر نامہ
صفحات: ۴۸۸۔ قیمت: ۱۲۵ روپے
پتہ: سنگ میل پبلی کیشنز، لاہور۔
- منشور اما _____ مصنف: سعادت حسن منٹو
افسانے
صفحات: ۹۵۴۔ قیمت: ۴۰۰ روپے
پتہ: سنگ میل پبلی کیشنز چوک اردو بازار، لاہور۔
- مصروف عورت _____ مصنف: خالدہ حسین
افسانے
صفحات: ۱۷۴۔ قیمت: ۵۰ روپے
پتہ: سنگ میل پبلی کیشنز چوک اردو بازار، لاہور۔
- میراجی ایک مطالعہ _____ مصنف: ڈاکٹر جمیل جاہی
شخص و فن
صفحات: ۷۵۶۔ قیمت: ۲۵۰ روپے
پتہ: سنگ میل پبلی کیشنز چوک اردو بازار، لاہور۔

- مولانا صلاح الدین احمد ————— مرتبیں: ڈاکٹر وزیر آغا، ڈاکٹر انور سدید
شخصیت و فن
صفحات: ۴۰۶۔ قیمت: ۱۰۰ روپے
پتا: انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ کراچی۔ ۱۔
تجزیے اور تجربے ————— مصنف: جلیل تدوائی
تنقیدی مضامین
صفحات: ۲۱۶۔ قیمت: ۵۰ روپے
پتا: سی/۵ کوزی ہومز گلشن اقبال کراچی ۷۵۳۰۰
کرن کرن اندھیرا ————— مصنف: صباحت ماسم
شاعری
صفحات: ۲۰۸۔ قیمت: ۸۰ روپے
پتا: نیرنگ خیال پبلی کیشنز، ۸ پی۔ ایم۔ ۱، بے باؤس، راولپنڈی
برز خیمہ ————— مصنف: شوکت واسطی
شاعری
صفحات: ۳۱۲۔ قیمت: ۸۰ روپے
پتا: نیرنگ خیال پبلی کیشنز، ۸ پی۔ ایم۔ ۱، بے باؤس، راولپنڈی
اثنا عشر ————— مصنف: اقبال ساجد
شاعری۔
صفحات: ۲۳۸۔ قیمت: ۱۵۰
پتا: جنگ پبلشرز، ۱۳۔ سر آغا خان روڈ، لاہور
سلگتا ہوا سندھ ————— مرتب: احمد سلیم
مضامین
صفحات: ۲۴۳۔ قیمت: ۱۲ روپے
پتا: جنگ پبلشرز، ۱۳۔ سر آغا خان روڈ، لاہور
دیارِ صبح بہار ————— مصنف: حمیر ہاشمی
سفرنامہ
صفحات: ۲۰۶۔ قیمت: ۷۵ روپے
پتا: جنگ پبلشرز، سر آغا خان روڈ، لاہور
گرم دم جستجو ————— مرتب: سجاد تقوی
شخصیت
صفحات: ۲۲۰۔ قیمت: ۵۰ روپے
پتا: مکتبہ اردو زبان ریلوے روڈ، سرگودھا
چاندنی بیگم ————— مصنف: قرۃ العین حیدر
ناول
صفحات: ۴۲۴۔ قیمت: ۱۲۰
پتا: سنگ میل پبلی کیشنز، چوک اردو بازار، لاہور

پاکستان ٹیلی ویژن کے ۲۵ سال ————— مصنف: منیر احمد
تخف و عکس

صفحات: ۲۷۲ - قیمت: ۱۲۵ روپے

پتا: میڈیا ہوم پی او بکس ۲۱۹۸ اسلام آباد

مصنف: ایم مسعود کھدرپوش

ہاری رپورٹ کل اور آج

صفحات: ۹۴ - قیمت: ۸۵ روپے

سیاسیات

پتا: جنگ پبلشرز، سر آغا خان روڈ، لاہور

مصنف: اظہر سہیل

سازشوں کا دور

صفحات: ۱۷۰ - قیمت: ۱۳۵ روپے

سیاسیات

پتا: فیروز سنٹر پرائیویٹ لمیٹڈ لاہور، راولپنڈی، کراچی

بحریدے

اقبال (عبداللہ قریشی نمبر) ————— مدیر اعزازی: ڈاکٹر وحید قریشی - نائب مدیر: راجہ فخر محمد ماجد

صفحات: ۱۴۴ - قیمت: ۲۵ روپے

پتا: یزیم اقبال، کلب روڈ، لاہور

مدیر: سعید شیخ

علامت

صفحات: ۶۴ - قیمت: ۱۵ روپے

پتا: ۵۲۰ - جہاں زیب پلاک - اقبال ٹاؤن، لاہور

مدیر: صدیقہ بیگم

ادب لطیف

صفحات: ۱۱۲ - قیمت: ۱۵ روپے

پتا: ۳۳ سی - ۳ گلبرگ - ۳ - لاہور

مدیر: منیا الدین اصلاحی

معارف

صفحات: ۲۴۰ - قیمت: ۴۰ روپے سالانہ

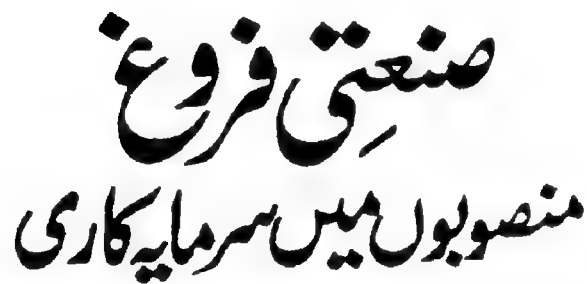
پتا: دفتر دار المصنفین اعظم گڑھ، (بھارت)

مدیر اعلیٰ: محمد اسعد تھانوی

بحریدہ الاشرف

صفحات: ۶۴ - قیمت: ۶ روپے

پتا: ۲ - الاحمد مینشن ۱۳ - بی گلشن اقبال، کراچی ۷۷



- معیاری صنعتی قرضے
- قرضے برائے ورکنگ کیپٹل
- انڈر رائٹنگ اور عبوری مالی اعانت
- ڈپازٹ اسکیمیں
- مشاورتی خدمات

بہتر مستقبل کے لئے ہمارے ساتھ سرمایہ کاری کیجئے۔

ہیڈ آفس: پٹی پوسٹل
فنانس اینڈ ٹریڈ سیکٹر
شاہراہ فیصل، پوسٹ بکس ۹۳۰، کراچی
فون: ۳۶۰۱ - ۵۲۳۳۳
ٹیکسٹ: ۳۶۰۱
ایکسٹرنل: ۲۲۸۵۲ - ۲۲۸۵۱

انویسٹمنٹ بینک



نیشنل
ڈیولپمنٹ
فنانس
کارپوریشن

محکمہ خزانہ، حکومت پاکستان

Method

ڈاکٹر وفارشہ

نئے نئے

یہ اشاریہ حسب ذیل عنوانات کے تحت مرتب کیا گیا ہے۔

مطالعہ پاکستان، ادب کے حوالے سے	مولانا ابوالکلام آزاد
فارسی ادب، تاریخ و تحقیق	علامہ نیاز فتح پوری
ترکی ادب، تاریخ و تحقیق	حسرت موہانی
زبان، مسائل و مباحث	ڈاکٹر ذاکر حسین
ادب، مسائل و مباحث	سید الطاف علی بریلوی
دوہانگاری اور اس کا فن	جوش ملیح آبادی
لسانیات	ابراہیم جلیس
تحقیق و تنقید	محسّر بدایونی
تنقید، فن تنقید	مجتبیٰ حسین
تاریخ، فن تاریخ	انجم غفری
تاریخ، فن و ادب	سرشار صدیقی
تہذیب و ثقافت	شا کر تاجی
علوم اسلامیہ	دیگر علمی، ادبی، تعلیمی شخصیات
خودنوشت	علمی، ادبی سوانح و تذکرے
سفرنامہ	تعلیم و تدریس، مسائل و مباحث
خطوط	علمی، ادبی، تعلیمی، ثقافتی ادارے اور تحریکیں
شخصیات	سیاست، صحافت، امور مملکت
اقبالیات	مخطوطات و نوادرات
غالبیات	بچوں کا ادب
ہامائے اردو مولوی عبدالحق	مطالعہ کتب

اس اشارے کی ترتیب میں جولائی ۱۹۸۹ء، اکتوبر ۱۹۸۹ء اور جنوری ۱۹۹۰ء کے رسائل درجہ اول سے استفادہ کیا گیا ہے۔
مراحت حسب ذیل ہے۔

مجلد جنرل خدابخش لائبریری، پٹنہ ۵۳/۱۹۹۰ء

” نقوش لاہور سالنامہ شمارہ ۱۳۸

” سہ ماہی۔ اردو کراچی۔ جنوری، مارچ ۱۹۹۰ء

” اقبال لاہور۔ اکتوبر ۱۹۸۹ء جنوری، اپریل ۱۹۹۰ء

” اقبالیات لاہور جولائی ۱۹۸۹ء، جنوری ۱۹۹۰ء
” العلم کراچی۔ الطاف بیلیوی نمبر جنوری، جون ۱۹۹۰ء

” دانش اسلام آباد۔ شمارہ ۲۱، ۲۰/۱۹۹۰ء

” روح ادب کلکتہ جنوری، مارچ ۱۹۹۰ء

” صحیفہ لاہور جنوری، مارچ ۱۹۹۰ء۔ اپریل، جون ۱۹۹۰ء

” فکر و نظر اسلام آباد۔ جنوری، مارچ ۱۹۹۰ء

ماہنامہ آہنگی کراچی جنوری ۱۹۹۰ء، فروری ۱۹۹۰ء۔ سالنامہ مارچ ۱۹۹۰ء، اپریل ۱۹۹۰ء، مئی ۱۹۹۰ء، جون ۱۹۹۰ء

” ادب لطیف لاہور جنوری ۱۹۹۰ء، فروری ۱۹۹۰ء، اپریل ۱۹۹۰ء، جون ۱۹۹۰ء

” افکار کراچی جنوری ۱۹۹۰ء، مارچ ۱۹۹۰ء، اپریل ۱۹۹۰ء، مئی ۱۹۹۰ء

” دائرے کراچی نئی ادب نمبر جنوری ۱۹۹۰ء، فروری ۱۹۹۰ء، مارچ ۱۹۹۰ء، اپریل ۱۹۹۰ء، مئی ۱۹۹۰ء، جون ۱۹۹۰ء

” سب رس کراچی جنوری ۱۹۹۰ء

” صریح کراچی جنوری ۱۹۹۰ء، فروری ۱۹۹۰ء، مارچ ۱۹۹۰ء۔ سالنامہ جون ۱۹۹۰ء

” طلوع افکار کراچی جنوری ۱۹۹۰ء، فروری ۱۹۹۰ء، مارچ ۱۹۹۰ء، مئی ۱۹۹۰ء، جون ۱۹۹۰ء

” فاران کراچی فروری ۱۹۹۰ء، مارچ ۱۹۹۰ء

” قومی زبان کراچی جنوری ۱۹۹۰ء، فروری ۱۹۹۰ء، مارچ ۱۹۹۰ء، اپریل ۱۹۹۰ء، مئی ۱۹۹۰ء، جون ۱۹۹۰ء

” معارف اعظم گڑھ جنوری ۱۹۹۰ء، فروری ۱۹۹۰ء، اپریل ۱۹۹۰ء، مئی ۱۹۹۰ء

” نگار پاکستان کراچی جنوری ۱۹۹۰ء، فروری ۱۹۹۰ء، مارچ ۱۹۹۰ء، اپریل ۱۹۹۰ء، مئی ۱۹۹۰ء، جون ۱۹۹۰ء

” نیرنگ خیال راولپنڈی مارچ ۱۹۹۰ء، خاص نمبر جون ۱۹۹۰ء

” ماہ تولد لاہور قرارداد پاکستان گولڈن جوبلی نمبر۔ پاکستانی ادب کا پچاس سالہ جائزہ۔ مارچ ۱۹۹۰ء، اپریل ۱۹۹۰ء

” مئی ۱۹۹۰ء، جون ۱۹۹۰ء

ہفت روزہ ہماری زبان دہلی یکم، ۸، ۱۵، ۲۲ جنوری ۱۹۸۵ء، ۲۲ فروری۔ ۲۲ مئی ۱۹۹۰ء

مطالعہ پاکستان۔ ادب کے حوالے سے

آفتاب زمبیری پروفیسر کچھ یادیں کچھ باتیں

کراچی جنوری ۱۹۹۰ء	۲۶ ص	اگلی	(سرمد، علی گڑھ اوقافِ اعظم کے پس منظر میں)
لاہور خصوصی شمارہ مارچ ۱۹۹۰ء	۷ ص	ماہ نو	پاکستانی ادبِ نثر، ایک اجمالی جائزہ
" " " "	۸۶ ص	"	پاکستانی ناول ہیئت، رجحان اور امکان

احمد ندیم قاسمی، انجم رومانی

لاہور خصوصی شمارہ مارچ ۱۹۹۰ء	۳ ص	ماہ نو	رہنما عابدی، شہنشاہ احمد تحریک پاکستان اور ادب
کراچی جون " "	۱۲ ص	دائیں	انور سدید، ڈاکٹر اردو ادب میں پاکستانیت
لاہور خصوصی شمارہ مارچ " "	۱۴ ص	ماہ نو	جیل جالبی، ڈاکٹر ادب اور جمہوریت
" " " "	۱۶ ص	"	جیلانی کامران تحریک پاکستان کا طرزِ احساس
" " " "	۵۳ ص	"	رشد امجد پاکستانی افسانے کا مکمل سرمایہ اور سیاسی پس منظر
" " " "	۲۱ ص	"	سجاد حیدر ملک قرار داد لاہور ہمارے وجود کی شہادت
" " " "	۲۹ ص	"	سعادت سدید، ڈاکٹر آنادی کے چیلنج
" " " "	۶۵ ص	"	سعادت سدید، ڈاکٹر اردو نظم کے پچاس سال

فارسی ادب، تاریخ و تحقیق

اسلام آباد ۲۰/۲۱/۱۹۹۰ء	۸۹ ص	دائیں	آصف نعیم، ڈاکٹر استعارہ درغزلے از حافظ
" " " "	۴۵ ص	"	احمد تبیم داری، ڈاکٹر بیدل دہلوی (عظیم آبادی)
" " " "	۱۳۵ ص	"	پروین ناز کانی ہمدانی قرابادین فیض آبادی
" " " "	۲۸۵ ص	"	سید سعید حسن رضوی ادیب۔ ثبات الہ آبادی اور اس کی واقعہ گوئی
اعظم گڑھ می " "	۳۴۴ ص	معارف	سید وحید انصاری، ڈاکٹر حافظ شیرازی کی شاعری میں تقوُّف
اسلام آباد ۲۰/۲۱/ " "	۱۶۵ ص	دائیں	عممت نسرین، خانم ڈاکٹر کتاب خلاصۃ الحیات
" " " "	"	"	علوی مقدم، ڈاکٹر حاج ملا ہادی اسرار سیردادی
اسلام آباد ۲۰/۲۱/۱۹۹۰ء	۵ ص	دائیں	(یکے از قلا سفہ بزرگ قرن سیزدہم بحری)
" " " "	۷۳ ص	"	کتبم ابوالبشر، خانم ڈاکٹر حافظ شناسی در بنگالہ
" " " "	۶۹۵ ص	"	کیلیم سہرانی، پروفیسر مثنوی "طور معرفت" ایک جائزہ

محمد تقی علی عابدی، ڈاکٹر	فانسی کے غیر مسلم شعرا کی اسلامی شاعری	دانش	اسلام آباد	۲۰، ۲۱/۱۹۹۰ء	۳۰۹ ص
محمد ریاض، ڈاکٹر	استاد اقبال شناس، سید غلام رضا سعیدی	"	"	"	۹۹ ص
محمودہ ہاشمی قائم، ڈاکٹر	اختلافِ نظیر ادبی، میاں شعرا و	"	"	"	"
	نویسندگان ہندی و ایلانی در عہد	"	"	"	"
	پادشاہان تیموری مغول	"	"	"	"
مہدی درخشاں، ڈاکٹر	قالہائے حافظ	"	"	"	۱۵۱ ص
نصر اللہ پور جواری		"	"	"	"
ترجمہ: محمد اقبال احمد خاں رندی حافظ		"	"	"	"
اقبالیات لاہور	جنوری	"	"	"	۱۰۳ ص

ترکی ادب، تاریخ و تحقیق

ایمکان ترکمان، ڈاکٹر	یونس امرہ، ترکی کے سب سے پہلے صوفی شاعر	دائرے	کراچی	جنوری	۱۹۹۰ء	۳۵ ص
چنین التان - ترجمہ: کوثر بشیر احمد	بالشیبہ (ترکی افسانہ)	"	"	"	"	۱۰۱ ص
عزیز بنین - ترجمہ: کوثر بشیر احمد	جو طے سب لے لو (طنز و مزاح)	"	"	"	"	۱۰۳ ص
عمر سید الدین - ترجمہ: عبادہ خان	بہار اور تکیاں (ترکی افسانہ)	"	"	"	"	۹۴ ص
کوثر بشیر احمد	ترکی شاعری - ایک جائزہ	"	"	"	"	۴۱ ص
کوثر بشیر احمد	ترکی زبان کے اہم اور معروف شعرا	"	"	"	"	۴۶ ص
یشار کمال - ترجمہ: کوثر بشیر احمد	انجی میمید	"	"	"	"	۷۷ ص

زبان - مسائل و مباحث

احمد الیاس	بنگلہ دیش میں اردو	آگلی	کراچی	مارچ	۱۹۹۰ء	۱۰۴ ص
صابر سلیمانی، ڈاکٹر	معانی کا سفر	ہماری زبان	دہلی	۸ جنوری	"	۳ ص
عبدالمغنی، پروفیسر	اردو زبان کی حیثیت ہندوستان کے سیاسی نقشے میں	ہماری زبان	دہلی	۸ جنوری	۱۹۹۰ء	۱ ص
کلثوم ابوالبشر، ڈاکٹر	بنگلہ دیش کے چند اہم اردو علماء	قومی زبان	کراچی	فروری	"	۲۷ ص
میر حسین علی امام	الف سے اردو	مریمہ	"	"	"	۳۹ ص

لے ترکی ناول "انجی میمید" کا پہلا اردو ترجمہ بشتاور کمال کے اس ناول کا ترجمہ دنیا کے بیس سے زائد زبانوں میں ہو چکا ہے۔

ادب — سائل و مباحث

آفتاب زبیری، پردیس شعور کی روئیم سائنسی، نیم ادبی افق پر	آگنی کراچی مارچ ۱۹۹۰ء	ص ۷۳
ابن الحسن سید	نیزنگ خیال راولپنڈی، خاص بنہ	ص ۳۳
ادیب سہیل	مرید کراچی سالنامہ جون	ص ۶۲
احمد ندیم قاسمی	قومی زبان جنوری	ص ۲۵
اکبر جمیدی	ادب لطیف لاہور	ص ۱۵
انجم اعظمی	مرید کراچی فروری	ص ۲۲
انجم اعظمی	افکار مئی	ص ۱۰
جوگندر پال	مرید سالنامہ جون	ص ۵۰
خاور قریشی	ڈاکٹرے فروری مارچ	ص ۱۳
خلیل احمد	ادب اور انسان	ص ۱۷
راج بہادر گورڈ، ڈاکٹر	دور نشا و نشان کی ناول نگاری اور تاریخی ناولوں کا دہرہ اول	
شفیق احمد شفیق	ادب، ادیب اور آفاقیت	
شوق حنیف، ڈاکٹر ترجمہ: محمد اسحاق شاکر — ادب کیلئے؟		
صدیق جاوید، ڈاکٹر	اردو ادب اور ادبی عمرانیات	
غلام محمد	کہانیاں پرانی، باتیں نئی	
قیمم اعظمی	اسٹیٹ اور ادب، کنٹرول یا خدمت	
قیمم اعظمی	ادب کی جامعیت اور اردو ادب	
قیمم اعظمی	سیاست زدہ معاشرہ، ادب اور ادیب	
قرۃ العین طاہرہ	جدید غزل، رد و قبولیت کے دور میں پر	
قیصر تمکین	تیسری دنیا کے دانشوروں کے لیے لمحہ فکریہ	
گیان چند، ڈاکٹر	سرور بنام میر اس	
محمد سلیم ملک، ڈاکٹر	اقدار کا نزاع	
محمد عالم حق	ادب میں عصری شعور کا مسئلہ	
محمد محفوظ علی، پردیس	ادب، نظریہ اور مملکت	
منظر امام	آنا و غزل	
ہماری زبان دہلی مارچ جنوری	۱۹۹۰ء	ص ۱
آگنی کراچی		ص ۵۷
ماہ نو لاہور جون		ص ۵۲
قومی زبان کراچی مئی		ص ۵۵
مرید جنوری		ص ۳۷
ماہ نو لاہور مئی		ص ۵
قومی زبان کراچی فروری		ص ۵
ماہ نو لاہور مارچ		ص ۵
نقوش لاہور ۱۳۸۱		ص ۱۰
قومی زبان کراچی جون		ص ۱۰
ادب لطیف لاہور اپریل		ص ۲۱
آگنی کراچی مئی		ص ۲۵
مرید مارچ		ص ۲۳
		ص ۲۲
		ص ۱۷

قومی زبان کراچی جون ۱۹۹۰ء ص ۲۹
نیرنگ خیال راولپنڈی خاص نمبر ص ۳۰

افکار کراچی مئی ۱۹۹۰ء ص ۲۲
صریح " سالنامہ جمن " ص ۶۶

نیرنگ خیال راولپنڈی اپریل ۱۹۹۰ء ص ۳۱

قومی زبان کراچی مارچ ۱۹۹۰ء ص ۴۱

منظر عاشق ہر گانوی ڈاکٹر
منیر احمد شیخ
منیر الدین احمد ڈاکٹر
منیر الدین احمد ڈاکٹر
منیر الدین احمد ڈاکٹر
میاں جمیل صدیقی
ہم عصر ادبی مسائل
ادب اور ثقافت
افورسم، ادب کی ایک
بانگی صنف
مصری افورسم
ادب کیا، معاشرتی مسائل
کا حل ہے؟

میڈ لین جیپل / شاہ توار فاروقی۔ تحریر کے مقاصد

(تھاں پاں سارتر کے ساتھ)

ایک انٹرویو)

جدید اردو شاعری

(بابائے اردو یادگاری لیکچر مارچ ۱۹۸۸ء)

اش

عزیز حماد مدنی

صفحات: ۴۱۹ قیمت: ۱۲۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، کراچی منبرا

ماہنامہ

کراچی

فوجی زبان

دسمبر ۱۹۹۰

جلد: ۶۲

شمارہ: ۱۲

نمونہ نما

۴	نصاب ویر
۸	سوانحی خاکے
۹	قاضی عبدالودود کی شخصیت کا ایک رخ
۱۵	خطوط رشید احمد صدیقی - ایک تجزیہ - ایک تبصرہ
۲۵	پریم ساگر ایسٹ وک ایڈیشن
۳۱	نوزیدہ عبداللہ نقیل
۳۷	غزلے نما
۳۷	مہاراج چند ولعل شاداں
۴۳	وزیر آغا کی شاعری
۵۲	اردو ناول اور عالمی معیار
۶۱	ابن انشا کی یادیں
۶۵	افسارہ پوری - فن اور شخصیت
	گل ہائے رنگ رنگ
	ڈاکٹر سید محمد حسنین
	پروفیسر ظہیر احمد صدیقی
	ابوسعدت جلیلی
	ثروت صولت
	اداجعفری
	بدرج کومل
	انور خاں
	یونس احمد
	سید مظفر حسین رازی

ادارہ تحریر

جمیل الدین علی

اداجعفری

ڈاکٹر اسلم فرخی

مدیر

ادیب سہیل

بدل اشتراک

فی پرچہ ۸ روپے
سالانہ عام ڈاک سے ۹۰ روپے
سالانہ رجسٹری سے ۱۶۲ روپے

بروزیہ ملک

فنی پرچہ ایک ڈالر
سالانہ عام - اپوزٹ ۱۵ ڈالر
سالانہ ہوائی ڈاک سے ۵ پونڈ ۲ ڈالر

۶۹	مہندی افسانے
۷۳	آسرا (سجائی کہانی)
۷۶	نظم و صفت
۷۷	نظم جانب داری
۷۹	شمالی امریکا کی ادبی و سماجی سرگرمیاں
۸۱	رفقاہ ادب
۸۷	گرد و پیش
۹۲	حروف تازہ
۹۴	نئے خزانے
	بلیر تیاگی، انور گل، منگل پانڈے، انک سری/شاہین فاطمہ
	پیر دین ملک/توقیر حجتائی
	سہاریا لورکا/عبدالعزیز خالد
	شمس الرحمن/ادیب سہیل
	(ہلال) دپورٹ
	رعنا اقبال
	ڈاکٹر وفا لاشدی

بن ترقی اردو پاکستان

۷۷۰۰۰ روڈ، کراچی ۷۷۰۰۰



بینکاری میں اپنی خدمت آپ کی سہولت زیادہ سے
زیادہ کھاتے داروں کو فراہم کرنے کے لئے

حبیب بینک نے
آٹو کیش مشینیں
کراچی کی دواور شاخوں
میں نصب کر دی ہیں۔



حبیب بینک نے آپ کو ۲۴ گھنٹے، سال کے ۳۶۵ دن، نقد رقم
نکالنے کی سہولت دیا کرنے کی غرض سے اپنی درج ذیل شاخوں میں
آٹو کیش مشینیں نصب کر دی ہیں۔

• کارپوریٹ برانچ، فائننس اینڈ ٹریڈ سینٹر

• سرسید روڈ برانچ متصل طارق روڈ

یہ سہولت سینٹرل برانچ، حبیب بینک پلازہ، کراچی اور لاہور و راولپنڈی میں بھی پہلے سے دستیاب ہے

حبیب بینک لمیٹڈ

قیام پاکستان کے بعد قائد اعظم پاکستان کے گورنر جنرل مقرر ہوئے۔ انھیں نئی مملکت کے مسائل و معاملات سے نمٹنے کا اگرچہ بہت کم وقت ملا۔ اس کے باوجود ان کی دودس نگاہ میں جس معاملے کو ترجیح و تقدیم حاصل رہی اس پر فوراً اپنے ردِ عمل کا اظہار کیا۔ قومی زبان اردو کا نفاذ بھی ایسا ہی ایک معاملہ تھا۔ تحریک پاکستان میں اس زبان کی خدمات قائد اعظم کی نگاہ سے دھکی چھپی نہیں تھی اور پھر قائد اعظم یہ بھی جانتے تھے کہ پاکستانی قوم کو آپس میں جوڑے رکھنے کا کردار بہ اہم نہ کہ کوئی زبان ادا کر سکتی ہے تو وہ صرف اردو ہے، کیونکہ برصغیر پاکستان و ہندستان میں قیام پاکستان سے پہلے بھی اس کی حیثیت "لنگوا قرینکا" کی تھی۔ لہذا قائد اعظم نے اس اعلان میں ذرا بھی تاخیر نہ کی اور اس معاملے کو دیگر قومی معاملات پر مقدم جانتے ہوئے یہ اعلان کیا کہ اردو پاکستان کی قومی زبان ہوگی۔ قائد اعظم کے اس اعلان کو ۱۹۴۳ء میں آئینی شکل دے دی گئی اور اس کے دفتری نفاذ کے سلسلے میں سرکاری و نیم سرکاری اداروں میں کچھ پیش رفت بھی ہوئی ہے لیکن اس کے مکمل نفاذ کا کام ابھی ہونا باقی ہے۔

۱۹۷۳ء سے حکومت کی ہر نئی تبدیلی پر ہم 'ادبائے حل و عقد' کو قومی زبان کے مکمل نفاذ کے سلسلے میں آئین میں کیے گئے وعدوں کی یاد دہانی کراتے آرہے ہیں۔ لہذا ہمارا فرض ہے کہ قومی زبان کے مکمل نفاذ کے سلسلے میں موجودہ حکومت کو بھی اس کی آئینی ذمہ داری یاد دلایں۔ اور اس پنج میں اس کی طرف سے مثبت اقدام کی توقع رکھیں۔



انجمن شرف اردو (پاکستان) کے طرف سے چینوسے ادیبوں کے اعزاز میں منعقدہ استقبالیہ کے شرکا

سوانحی خاکے

[گزشتہ دنوں چینی ادیبوں کا ایک وفد پاکستان کے سرکاری دورے پر آیا ہوا تھا۔ مختلف شہروں کے دوروں کے بعد یہ وفد کراچی بھی آیا۔ انجن ترقی ادو (پاکستان) نے اس کے اعزاز میں ایک استقبالیہ ترتیب دیا۔ اس موقع پر چائینر اسٹریٹس ایسوسی ایشن بیجنگ کی طرف سے قراہم کردہ چینی ادیبوں کے سوانحی خاکوں پر مشتمل ایک مضمون پڑھا گیا جسے قارئین کی دل چسپی کے لیے پیش کیا جا رہا ہے۔]

(ادارہ)

ژانگ کی: — خاتون اہل قلم ۱۹۱۷ء میں حنان صوبے میں پیدا ہوئیں۔ ۱۹۳۵ء میں جاپان دشمن قومی تحریک میں حصہ لیا۔ اس وقت وہ ٹیل اسکول کی طالبہ تھیں۔ انھوں نے ۱۹۳۷ء میں فوج میں شمولیت اختیار کی اور ۱۹۳۸ء میں مضامین لکھنے شروع کیے۔ جب ان کی پہلی تصنیف ”ٹانگ ان کے محاذ جنگ پر“ شائع ہوئی تو مسٹر ماؤ دن نے ٹواں کے قلمی نام سے اس پر تعارفی مضمون تحریر کیا۔ اس کے بعد ژانگ کی نے مختلف قسم کے متعدد مضامین لکھے جن میں انھوں نے بیئل لاکھ چینی کرداروں کو پیش کیا۔ مثلاً ”ٹوگ“ (ناوٹوں اور افسانوں کا مجموعہ) ”چودھواں بیٹیا“ (ناوٹوں اور افسانوں کا مجموعہ) ”ٹانگ ان کے محاذ پر“ (رپورتاژوں کا مجموعہ) ”جنگ میں“ (رپورتاژوں کا مجموعہ) ”طمانی پہاڑوں پر پیش قدمی“ (رپورتاژوں کا مجموعہ) ”جو تک ہم خوش ہیں“ (نثر) ”تاریخ میں سنگ میل“ (منظر نامہ) وغیرہ۔ ۱۹۴۹ء میں عوامی جمہوریہ چین کے قیام کے بعد انھوں نے چائینر اسٹریٹس ایسوسی ایشن کی کونسل ممبر، چائینر اسٹریٹس ایسوسی ایشن آف لیٹریری اینڈ آرٹ سرکلز کی کونسل ممبر، چائینر اسٹریٹس ایسوسی ایشن کی سیکرٹری شاخ کی وائس چیئرمین اور چائینر اسٹریٹس ایسوسی ایشن کی بین نان شاخ کی وائس چیئرمین کے فرائض بھی انجام دیے۔ اس وقت وہ بین ناں لٹریچر اینڈ آرٹسٹک انسٹیٹیوٹ کی نائب صدر، چائینر لٹریچر فاؤنڈیشن کی کونسل ممبر اور ساتھ ہی ایک پیشہ ورا دیبہ ہیں۔

لان ہوا کے شانگ: — مرد ادیب، قومیت: پاؤ۔ فروری ۱۹۴۵ء میں گوانگ ڈی میں پیدا ہوئے۔ انھوں نے ۱۹۷۰ء میں لکھا شروع کیا اور اپنے ناول ”ایک روح جو ایک تہا جزمیرے پر رحلت کر گئی۔“ ”ایک مردہ آدمی کی شادی“

اور ”بونو ندی“ شائع کیے۔ آخر الذکر ناول کو ۱۹۸۸ء کا بلوڈنر ڈرم ایوارڈ ملا جو گوانگ ڈی کی عوامی حکومت کی طرف سے دیا جانے والا بہترین ایوارڈ ہے۔ ان ناولوں کے علاوہ انھوں نے ناولٹ، افسانے، نثری مضامین، فلمی اسکرپٹ اور نظمیں بھی تخلیق کیں جن کی تعداد ایک سو سے زیادہ ہے۔ ان میں سے کچھ ان کی کتاب ”بیاری عشق کی داستان“ (افسانوں اور ناولٹوں کا مجموعہ) اور ”می لیو وٹو“ (یا وقومیت کے قیام کا رزمیہ) میں شامل ہیں۔ آخر الذکر کتاب کو ۱۹۸۹ء میں قومی لوک ادب کا بہترین ایوارڈ ملا۔ انھوں نے طویل بیانیہ لوک نظموں کے پانچ مجموعے ترتیب دے کر شائع کیے۔ مثلاً ”اسی رومال کا نغمہ“۔ ان ہونے شائگ اس وقت گوانگ ڈی فیڈریشن آف لٹریچر ایسوسی ایشن آف سرکلز کے وائس چیئرمین ہیں۔

لیو جین من: — خاتون ادیبہ۔ اکتوبر ۱۹۳۶ء میں صوبہ سیچوان کے شہر شنینگ میں پیدا ہوئیں۔ انھوں نے اپنے ادبی سفر کا آغاز ۱۹۵۰ء کی دہائی میں کیا۔ ان کی پہلی تصنیف ۱۹۶۲ء میں شائع ہوئی جس کا نام ”پیداواری ٹیم میں دشواری“ تھا۔ ۱۹۷۹ء سے وہ چائینز رائٹرز ایسوسی ایشن کی سیچوان شاخ میں کام کر رہی ہیں۔ ۱۹۸۳ء-۱۹۸۲ء میں وہ چینی ادب کے مطالعے کے لیے لوژن کے لٹریچر ایسوسی ایشن میں ٹیوٹ گئیں۔ وہ ناولٹوں، افسانوں، نثری مضامین، رپورٹاژوں اور ادبی تبصروں کی مصنفہ ہیں۔ جن میں پانچ لاکھ چینی کرڈریش کیے گئے ہیں۔ ان کے افسانوں کا ایک مجموعہ ”تاریکی کے خاتمے پر ملاقات“ کے نام سے شائع ہوا۔ ان کی کچھ تخلیقات چین کی ہم عصر خاتون ادیبوں اور چین کے نئے دور کی ایک سو خاتون مصنفوں کی منتخب تخلیقات کے مجموعے میں شامل ہیں۔ ۱۹۸۰ء کی دہائی میں جاپان سے شائع ہونے والی کتاب ”چینی خاتون ادبی فلم کی ادبی تخلیقات“ نام کے مجموعے میں بھی ان کی تخلیقات شامل ہیں۔ اس وقت وہ چائینز رائٹرز ایسوسی ایشن کی رکن ہونے کے علاوہ ایسوسی ایشن کی سیچوان شاخ کی سکریٹری اور ایک پیشہ ور ادیبہ ہیں۔

لی گو وٹاؤ: — مرد مصنف۔ ادبی نقاد، تو میر ۱۹۳۰ء میں جیانگ سو صوبے میں پیدا ہوئے۔ پہلے وہ ایک مڈل اسکول میں استاد تھے۔ اس کے بعد ماہنامہ ”شانگ شی لٹریچر“ کے ایڈیٹر اور چیف ایڈیٹر مقرر ہوئے۔ اس وقت وہ چائینز رائٹرز ایسوسی ایشن کی شانگ شی شاخ کے وائس چیئرمین اور ایک پیشہ ور ادیب ہیں۔ انھوں نے لکھنے کا آغاز ۱۹۵۵ء میں کیا۔ ان کی اہم تصنیفات میں لوژن کے مضمون ”جنگلی گھاس“ کے فن کارانہ اسلوب پر گفتگو، اسلوبیات لوژن کے تخلیقی کام میں ایک نئی فہم اور ادبی و ثقافتی حلقوں پر تبصروں کے مجموعے شامل ہیں۔ حالیہ برسوں میں وہ ناول کی ادبی ہیئتوں پر تحقیق میں مصروف رہے ہیں اور جو مضامین شائع کیے ان میں تین لاکھ چینی کرڈریش کیے گئے ہیں۔

جی پینگ: — مرد شاعر۔ مئی ۱۹۲۷ء میں جی لین صوبے میں پیدا ہوئے۔ انھوں نے ۱۹۴۸ء میں لکھنا شروع کیا۔ ۱۹۵۹ء میں ان کی نظموں کا پہلا مجموعہ شائع ہوا۔ اس وقت سے اب تک ان کی نظموں اور نثری نظموں کے دس سے زائد مجموعے شائع ہو چکے ہیں۔ مثال کے طور پر ”آہنی گھوڑوں پر سوار قوجی“، ”تیلے خطے کا پانی“، ”سقف جہاں پر تخلیق کی گئی نظمیں“، ”یاسمین کی نظمیں“، ”نغمہ محبت“، ”جنوب کا منظر جو شمال میں نمودار ہوا“ اور ”ہلکے رنگوں کے پھولوں کے گلدستے“ وغیرہ وغیرہ۔ ان کی نظموں کے مجموعے کو قومی ایوارڈ دیا گیا۔ ان کی کچھ نظمیں پچاس سے زائد نظموں کے انتخابات میں شامل کی گئی ہیں۔ وہ ثقافتی، ادارتی اور ترویجی کاموں میں ایک عرصے تک مصروف رہے۔ ایک زمانے میں وہ لبریشن آرمی کے لٹریچر ایسوسی ایشن کے پبلشنگ ہاؤس سے

بحیثیت ریسرچ فیلو وابستہ تھے۔ ان دنوں وہ چائینز رائٹرز ایسوسی ایشن کے رکن ہونے کے علاوہ چینی نثری نظم سوسائٹی کے والٹس چیئرمین بھی ہیں۔

ژانگ ژاؤ مینگ : — مرد ادیب۔ جنوری ۱۹۴۵ء میں جیانگ سو مو بے میں پیدا ہوئے۔ ۱۹۶۰ء کے عشرے میں بیجنگ یونیورسٹی سے گزرتے ہوئے کچھ لکھنے کا آغاز کیا۔ اس وقت سے اب تک ان کے بیس سے زیادہ ناولٹ اور افسانے شائع ہو چکے ہیں۔ ۱۹۸۵ء میں ان کا پہلا ناول ”ثقافتی انقلاب سے قبل، گزشتہ برسوں کے گزرتے ہوئے کا مقدر“ کے نام سے شائع ہوا۔ ۱۹۸۴ء سے وہ چائینز رائٹرز ایسوسی ایشن کی ڈے جیانگ شاخ میں کام کر رہے ہیں۔ وہ اس شاخ کے سیکریٹریٹ کے سیکریٹری اور چائینز رائٹرز ایسوسی ایشن کے رکن ہیں۔

چن ژیر وو : — مرد مترجم۔ ۱۹۴۶ء میں جیلین صوبے میں پیدا ہوئے۔ انھیں بچپن سے مطالعے کا شوق تھا اور لکھنے کا آغاز اس وقت کیا جب کہ وہ مڈل اسکول کے طالب علم تھے۔ انھوں نے یونیورسٹی میں جاپانی زبان کی تعلیم حاصل کی۔ گزرتے ہوئے کچھ لکھنے کے بعد سے وہ چینی جاپانی ثقافتی تبادلے کے سلسلے میں کام کر رہے ہیں۔ انھوں نے تیس سے زائد ناولوں اور ناولٹوں، ساٹھ افسانوں اور نثری مضامین کا جاپانی سے چینی میں ترجمہ کیا۔ مثال کے طور پر ”مٹی کی چٹانوں کے بہاؤ سے متاثر ہونے والا خط“۔ ”سرف میں مدقون“۔ ”سبیلانی زندگی گزارنے والی شہزادی“ اور ”لی ژیانگ لان کی سوانح عمری“ وغیرہ وغیرہ۔ اس کے علاوہ انھوں نے اپنے طبع زاد نثریادے بھی شائع کیے۔ مثلاً ”غیر مالک سے خطوط“ اور ”روحوں کو ملانے والا پل“ وہ دنیا کے منتخب ”دھڑونٹس“ کے چیف ایڈیٹر رہے۔ آج کل وہ چائینز رائٹرز ایسوسی ایشن کے رکن اور اسی ادارے کے ایشیائی اور افریقی معاملات کے ڈویژن کے سربراہ ہیں۔

(ترجمہ: رعنا اقبال)

تنقید اور جدید اردو تنقید

مصنف: — ڈاکٹر وزیر آغا

قیمت: ۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روضہ، کراچی نمبر

QUALITY WHITE CEMENT FOR HIGH GRADE FINISHES

Depend on...

ANWARZAIB WHITE CEMENT

- High grade Strength
- Economical Price
- Produced in technical collaboration with Onoda of Japan the World renowned manufacturer of White Cement
- Available throughout Pakistan

AVAILABLE IN 10 KG & 50 KG BAGS



ڈاکٹر سید محمد حسنین

قاضی عبدالودود کی شخصیت کا ایک رخ

(زیرِ اشاعت کتاب قاضی عبدالودود، مزاج اور منہاج کا ایک حصہ)

اردو دنیا قاضی عبدالودود کو ایک عظیم محقق کی حیثیت سے جانتی ہے۔ مگر یہ ان کی وسیع ادبی شخصیت کا ایک رخ ہے، اور لاشعور نہایت روشن روپ ہے۔ قاضی عبدالودود ایک جید عالمِ ادب اور منفرد دانشور بھی تھے۔ بقول پروفیسر محمد حسن:

”..... ایسا جامع اکمالِ شخص، ابوالفضل کے بعد شاید ہندوستان نے پیدا کیا ہو۔۔۔“

دوسرے اہلِ نظر سے بھی قاضی صاحب کی ادبی شخصیت کے قد و قامت پوشیدہ نہیں۔ حمیدہ سلطان صاحبہ کے کفر سے ان کے پرانے مراسم تھے۔ موصوفہ نے ان کے علم و قابلیت کا بہت قریب سے مشاہدہ کیا ہے۔ وہ حسرت و افسوس کے ساتھ کہتی ہیں:

”قاضی صاحب جس اونچے درجہ کے ادیب اور نقاد ہیں، انھوں نے اس کے مقابلے میں اپنے

سرمایہ علم سے کام لیتے ہیں بڑا بخل سے کام لیا ہے۔ حالانکہ ان کی دریا ولی روپے پیسے کے معاملے

میں حدِ اعتدال سے بڑھ چکی ہوئی ہے، لیکن مجھے افسوس ہے کہ انھوں نے اپنا بہت قیمتی وقت یونہی

مضائع کر دیا۔۔۔۔۔ (ص: ۲۹) معاصر

مالک رام صاحب اور جناب رشید حسن ادبی تحقیقات کے مرد میدان ہیں۔ قاضی عبدالودود کے وسیع مطالعہ اور تجربہ علم

کا ذکر کرتے ہوئے یہ اعتراف کرتے ہیں:

مالک رام۔ ”افسوس ہے انھوں نے اپنی طویل تصنیفی زندگی میں کسی موضوع پر مستقل کتاب نہیں لکھی“ (ص: ۴۵) معاصر

رشید حسن خان۔ ”دستِ مطالعہ کے لحاظ سے یہ واقعہ ہے کہ آج تک ان کا کوئی حریف نہیں“ (ص: ۱۲۹) معاصر

لیکن یہ ایک حسرت ناک حقیقت ہے کہ قاضی عبدالودود کی فکر و فراست، تندرہم اور تجلیاتِ دانش خود ان کی تحقیق پرندہ

شعوری کاوش کی نذر ہو گئی۔ ان کے گراں قدر سرمایہ علم کا جو ہر اردو کے اعلیٰ سنجیدہ ادب کو تھیب نہ ہوا۔ اردو کو وہ سب کچھ نہ دے سکے

جو قدرت اور وقت نے انھیں وافر دیا تھا۔

قاضی عبدالودود کی نگارشات کثیر التعداد ہیں۔ ان میں ایسے اوراق اور پارچے ملتے جلتے منتشر کی اکثریت ہے جنہیں سالم و مکمل

مضمون یا مقالہ نہیں کہا جاسکتا۔ وہ طبعاً آزادانہ اور غیر منصوبہ بند کام کرنے کے عادی تھے۔ مزاجاً مداخلت یا یکسی گوشے سے ہو، انھیں گوارا نہ ہوتی۔ علی گڑھ تاریخ ادب اردو کا پروجکٹ اور حکومت بہار کی منظور شدہ گیارہ پر مشتمل غالب سے متعلق ایک لاکھ کی اسکیم، ان کی اس افتادہ طبیعت کی تاریخی شہادتیں ہیں۔ اس نوع کے مسرور و منا کی طرف وہ جلد مائل نہ ہوتے تھے، اور ہوتے تو تا دیر متوجہ نہ رہتے۔

قیام انگلستان کے بعد جب وہ دہلی واپس ہوئے تو انھوں نے پیشہ قانون اور علمی سیاست کو اپنی محنت کے غیر احسن خیال کیا۔ اور مطالعہ علم و ادب اور مقالہ نویسی کو مرکزِ شغف و شغل بنایا۔ ان ابتدائی ایام میں بھی ان کی مصروفیتا منصوبہ بند کاموں کا دخل و عمل نہ تھا۔

حیرت تو یہ ہے کہ گرچہ ان کے معمولات اور مصروف روز و شب نہایت سخت فتوایط کے تابع رہتے لیکن یہ استفادہ استواری ان کے ادبی مشاغل پر غالب نہ رہتی۔ کسی گم نام شاعر ریختہ کے کلام کی تدوین، کسی غیر معروف تذکرہ کی ترمیم، بڑے مصنف کی تحقیق کاری میں خامیوں کی نشاندہی، بالعموم یہی امور ان کے ادبی مشاغل کا میدان یا محور تھا۔ اصول تحقیق یا معیار تحقیق کے لحاظ سے یہ نگارشات (جن کی مجموعی تعداد اگست ۱۹۷۶ء تک دوسو باسٹھ تھی) عبدالودود کے مثالی کارنامے ہیں۔ لیکن اس ذخیرے میں قاضی صاحب کی ادبی شخصیت کی عالمانہ یا مفکرانہ بصیرت کی لا حاصل ہے۔

قاضی عبدالودود کی ادبی شخصیت ایک مدیر کی بھی ہے۔ رسالہ ”معیار“ سے ان کی ثقافتی زندگی کا آغاز ہوتا ایک خالص ادبی ماہنامہ تھا جو مارچ ۱۹۳۶ء کو منظرِ عام پر آیا اور چھ ماہ تک پابندی سے جاری رہا۔ اس رسالے کے وہ مالک تھے۔ ایک واضح مقدمہ اور پیر و گرام کے ساتھ انھوں نے ”معیار“ جاری کیا تھا۔

اس رسالہ میں وہ ”عالم ادب“ کے نام سے کتابوں اور ادبی مضامین پر اظہارِ خیالات کرتے۔ ”معروضات“، ”مطبوعاتِ جدیدہ“ کے زیرِ عنوان نہایت محتاط انداز سے لکھتے۔ ان نگارشات میں ان کی وہ دیدہ وری نمایاں ہے جس چل کر انھیں اردو کا جدید العمر محقق بنا دیا۔

اپنے اس ادبی ماہنامہ میں قاضی صاحب نے ایسے موضوعات پر قلم نہ اٹھایا جس کا ان کے ”بلغ علم“ سے براہِ راست تھا یا جوان کا سرمایہ دانش تھا۔

وہ شرق و غرب کے تعلیم یافتہ تھے۔ اقتصادیات، قانون، ادبیات اور تاریخ ان کے پسندیدہ موضوعات تھے۔ ان پر گہری نظر تھی اور اپنی فکر بھی۔ لیکن قاضی صاحب کی فہم و فراست کی وہ نیزنگیاں اور تکیلیاں جوان کی غیر معمولی دہی قوتوں اور کاوشوں کا حاصل تھی، اس خالص ادبی رسالہ میں جلوہ گر نہ ہوئیں۔

قاضی عبدالودود نے صحافت کے آب دار میدان میں بھی اپنے علم اور ذوقی فکر و نظر کے اظہار سے احتراز کیا۔

قاضی عبدالودود اصلاً ایک محقق ہیں، تخلیق کار نہیں۔ یہ صحیح ہے کہ تحقیق کو تخلیقی کاوش نہیں کہا جاسکتا۔ یہاں وہ سائنسی اسلوب کاری شرط ہے جو دو اور دو کی صداقت ظاہر کرتی ہے۔

قاضی عبدالودود اس نقطہ نظر کے حامی اور عامل تھے۔ انھوں نے عہدِ اوہ طریقہ کار پسند کیا جو تحقیق کو ریاضیات سے قریب اور ادبی تحقیقات سے دور رکھتا ہے۔ انھوں نے بات کو نہ صرف دو ٹوک کہنے کی عادت ڈالی بلکہ اسے کم سے کم الفاظ میں قلم بند کرنے کی مہارت بھی پیدا کی۔ اس اسلوب کاری میں بلاشبہ وہ باغور رہے۔ مگر دوسری طرف سخت گیر تحقیقی مزاج سے ان کی دانشوری روپوش ہو گئی۔ یہ مبالغہ نہیں کہ ان کی تحقیقی نگارشات ہر مرض کی دوا ہو سکتی ہے۔ یہ صحت کی غذا نہیں۔ عام تحقیق پسند قاری کے لیے قاضی عبدالودود کی سائنسی زبان و بیان کا اقلیدسی انداز باعثِ لطف نہیں ہوتا۔

دل چسپ بات یہ ہے کہ قاضی عبدالودود کی ادبی شخصیت کی پُر لطف عالمانہ و مفکرانہ جھلکیاں ان کے نثر میں درخشاں ہیں لیکن تحریر میں نظر نہیں آتیں۔ جنھیں قاضی صاحب سے کسی سنجیدہ موضوع یا اپنے مسئلہ پر تادیر تبادلہ خیال کے مواقع ملے ہیں انھیں اس کا ذاتی تجربہ ہو گا کہ امورِ زیر بحث کے مدلل، جامع اور حتمی اظہار میں بھی ان کا وہ UNCONTROLLED اور SPONTANEOUS ابلاغ ان کی غیر معمولی فہم و فراست اور ندرتِ فکر کی دھوپ چھاؤں پیدا کر دیتا۔ (جو کسی محقق کی نہیں، ایک ماہرِ ادب کی گل افشاں گفتار ہے۔)

قاضی عبدالودود کی تحریر و نثر میں ابلاغ کا یہ متفاد رنگ و آہنگ، میر خیاں ہے، مدتِ العمر عالمی تحقیق پسندانہ شعوری کاوش کا نتیجہ ہے۔ اولاً انھوں نے خود کو حقائق کی تلاش و لغتیتش میں کچھ اس طرح ایسے کر دیا تھا کہ تجلیاتِ دانش و ادب کو نہ نہیں ہو گئیں۔ دوم تلاش و تحقیق میں ان کا سخت گیر منفی طریقہ کار انھیں کسی مبسوط و منظم تصنیفی یا تالیفی کام کی طرف مائل نہ کر سکا۔ سوم، اپنے سرمایہ علم اور استعداد سے معمور خیالات و افکار کو تحریرِ بری ملبوسات عطا کرنے سے انھوں نے دانتہ گریز کیا کہ یہ مساعی تحقیقی مزاج کے لیے مصرتِ اصل نہ ہو جائے۔

یہ سمجھا غلط ہو گا کہ قاضی عبدالودود میں عزم و عمل کی کمی تھی۔ رسالہ ”معیار“ کے علاوہ ”ادارہ حقیقات اردو“ ان کی تعال شخصیت کا ثبوت ہے۔ ”متعین زمانہ“، ”جہانِ غالب“، ”آوارہ گمراہ“ اور ”دانش گاہوں میں ادبی تحقیقات“ جیسے عنوانات کے تحت وہ ہمیشہ لکھتے رہے۔ اس نوع کی نگارشات سے ان کی اس تاریخی بصیرت اور نظر و شعور کی گرفت کا اندازہ ہوتا ہے جو ان کے عزائم اور حوصلے کے دلائل ہیں۔

پھر ایسی بات بھی نہیں کہ قاضی عبدالودود کے معاشی یا ذاتی حالات ان کے پسندیدہ مشاغل کے لیے ناسازگار رہے۔ وہ چاہتے تو تحقیق کی دنیا میں رہ کر بھی ادب میں کوئی مضبوط اور مہتمم بالشان کام انجام دے سکتے تھے۔ ایسا کام جن کا مدار ان کا مزاج نہیں۔ ان کا متاعِ علم و دانش ہوتا۔

دیکھیے جو ان کی قلم بند تحریر ”میں کون ہوں میں کیا ہوں“ سے ماخوذ ہیں۔

(۱)

ورلڈ اسٹیٹ

”۔۔۔۔۔ سب سے بڑی بات یہ ہے کہ میں ورلڈ اسٹیٹ چاہتا ہوں۔ اور مجھے یقین ہے کہ اگر یہ وجود میں نہ آیا تو دنیا کا خاتمہ ہو یا نہ ہو تمدن و تہذیب کا مقرر خاتمہ ہو جائے گا“ (ص: ۱۲)

”میں چاہتا ہوں کہ ورلڈ اسٹیٹ وجود میں آئے۔ میری یہ بھی خواہش ہے کہ معاشرت بھی ایک طرح کی ہو۔۔۔۔۔“ (ص: ۲۵)

احکام دین اور جذبہ خدمتِ خلق

”مجھے اس کا اعتراف ہے کہ مذہب سے بہت لوگوں کو اطمینان قلب نصیب ہوتا ہے۔“

”اور بہتوں کو یہ برائیوں سے باز رکھتا ہے۔ لیکن یہ میرا ذاتی مشاہدہ ہے کہ بکثرت اصحابِ موشریت کے احکام ظاہری کی سختی کے ساتھ پابندی کرتے ہیں، اچھے انسان نہیں۔ مسلمانوں کو چاہیے کہ احکام ظاہری کی پابندی کریں مگر یہ نہیں سمجھیں کہ یہ سب کچھ ہے۔ انھیں خدمتِ خلق کی اہمیت کا احساس ہونا چاہیے اور اس میں مسلم اور غیر مسلم کا امتیاز نہیں چاہیے“ (ص: ۱۲-۱۳)

کیونترم

”مجھے لاسکی کے اس قول سے اتفاق ہے کہ کمیونزم ایک مذہب ہو گیا ہے۔ اور میرے لیے یہ ممکن ہے کہ میں اسے تسلیم کر لوں کہ معاشی مساوات ہوتی چاہیے۔ لیکن یہ بھی تسلیم نہیں کر سکتا کہ حصولِ مفقود کے لیے سب کچھ جائز ہے۔ اور حقیقت دی ہے جس میں کمیونزم کو پھیلانے میں مدد ملے لیکن اس کا قول ہے کہ معاہدے توڑے جانے کے لیے ہی ہوتے ہیں۔ میں بھی جماعت پر جس کا یہ عقیدہ ہو بھروسہ نہیں کر سکتا۔ کمیونسٹوں نے ذرا ذرا سے اختلاف پر ایک دوسرے کو جو سزا دی ہے وہ میں بھول نہیں سکتا۔ اور فرقہ واریت کی سطح پر پہنچا دیا ہے میں اسے نظر انداز نہیں کر سکتا۔۔۔۔۔“ (ص: ۱۱-۱۲)

گانگریس سے علاحدگی

”۔۔۔۔۔ میں گانگریس سے علاحدہ اس لیے ہوا کہ بتدریج مجھ پر یہ بات واضح ہو گئی کہ ہندوؤں میں ایک بڑی جماعت ایسی ہے جو یہ قراموش نہ کر سکی کہ مسلمانوں نے ان پر صدیوں حکومت کی ہے اور ان پر مظالم ہوئے ہیں۔۔۔۔۔“ (ص: ۱۰)

اکثریت کو مشورہ

”اکثریت کو میرا مشورہ یہ ہے کہ وہ یہ بھول جائیں کہ مسلمانوں نے ان پر ظلم کیے، انہیں بھول سکتی تو یہ یاد کرے کہ آریوں نے اس ملک کے اصلی باشندوں کے ساتھ کیا سلوک کیا تھا اور اس کے مقابلے میں مسلمانوں کا سلوک اس کے ساتھ کیا تھا۔۔۔۔۔“ (ص: ۱۰)

فرقہ پرستی

”..... میرا مشورہ یہ ہے کہ مسلمان ذرا ذرا سی باتوں پر مشتعل نہ ہوں۔ اپنے مطالبات میں جائزہ حدود سے تجاوز نہ کریں، لیکن اکثریت کے خوف سے اس کے ہر مطالبے کے آگے ہیر تیلیم خم نہ کریں۔ انہیں اس سے ڈرنا نہیں چاہیے کہ وہ اپنے حقوق کی حفاظت چاہیں تو فرقہ پرست کہے جائیں گے۔ فرقہ پرست دراصل اکثریت کے وہ لوگ ہیں جو اقلیتوں کے جائز حقوق سے انہیں محروم کرنا چاہتے ہیں۔۔۔۔۔“ (ص: ۱۱)

ہندوستان کی اقلیتیں

”ایک مشورہ کل اقلیتوں کے لیے ہے۔ انہیں قانون ساز مجالس میں پیر و پور شمل ریزرولشن کا مطالبہ کرنا چاہیے۔ انہیں اقلیتوں کے ان افراد پر جو اکثریت کی دلالی کرتے ہیں ہرگز بھروسہ نہیں کرنا چاہیے۔ اور قانون کے حدود کے اندر رہ کر ہر ممکن صورت یہ ظاہر کرنے کی اختیار کرنی چاہیے کہ ان دالوں کو اقلیتوں کے خیالات کی ترجمانی کا کوئی حق نہیں۔“

ایلیٹیٹیٹ ریٹلی ٹینر (ULTIMATE REALITIES)

”انسان کی ذہنی صلاحیت ایسی نہیں کہ ایلیٹیٹیٹ ریٹلی ٹینر کے مطابق کوئی فیصلہ کن بات کہہ سکے۔ میں جب اس امر پر غور کرتا ہوں کہ عالم کس طرح وجود میں آیا تو مبہوت ہو جاتا ہوں۔ میں خود قاصر ہوں تو اس کے یہ معنی نہیں کہ دوسرے جو کچھ کہیں اسے بے چوں و چرا باور کر لیں۔“ (ص: ۱۲)

مختلف علوم: منطق

”منطق نے بتایا کہ تناقض و تضاد کیا ہے اور محنت فکر کے لیے مغالطوں سے بچنا کس قدر ضروری ہے۔“ (ص: ۲۳-۲۴)

نفیات

”نفیات نے سکھایا کہ اعمال و محرکات لازماً وہ نہیں ہوتے جو ظاہر میں نظر آتے ہیں۔ شخصیت کا مسئلہ کس قدر پیچیدہ ہے۔ اور کسی انسان کے متعلق رائے قائم کرنا کس قدر مشکل ہے۔“ (ص: ۲۴)

قانون

”قانون شہادت کی تعلیم یہ ہے کہ واقعات اور آراء میں تمیز کی جائے۔ یہ دیکھا جائے کہ گواہ

جو کچھ کہنا ہے وہ کس حد تک ذاتی مشاہدے پر مبنی ہے اور کس حد تک سماعت پر؟ (ص: ۲۴)

ادب اور ادیب کے مسائل

”میرا خیال ہے کہ ادب کو سیاسی و معاشی عقائد کی تبلیغ کا ذریعہ نہیں بنانا چاہیے۔ اس کا یہ مطلب نہیں کہ ادیب کا کوئی عقیدہ نہ ہو۔ ادیب کا اپنے عہد کے مسائل سے اس قسم کا تعلق

نہیں ہونا چاہیے جو ایک پارٹی کے میر کا ہوتا ہے“ (ص: ۲۴)

جدت کا رویہ

”شاعری ہو یا تمثیل یا کہانی، اس میں جدت ہو تو کھٹیک ہے۔ مگر جدت محض برائے جدت نہیں۔ ایسے ادب کا جو کھٹنے والے کے سوا کسی کی نگاہ میں نہ آئے، قائل نہیں۔۔۔۔۔“ (ص: ۲۵)

دروں بینی

”میں نے اشخاص اور معاملات کو ان کی اصل شکل میں دیکھنے کی کوشش کی ہے۔ ظاہر ہے کہ کامیابی ہوئی بھی ہو تو جزوی ہو سکتی ہے۔ میں نے اپنے آپ کو بھی کھٹنے کی کوشش کی ہے۔ مگر جیسا کہ بو ویلٹر نے کہا ہے اس کے لیے بڑی جرأت کی ضرورت ہے۔ نہ جانے کس حد تک میں کامیاب ہوا ہوں۔“ (ص: ۲۶)

قاسمی عبدالودود کی ذہنی ساخت اور سطح غیر معمولی تھی۔ ان کا مطالعہ وسیع، حافظہ حیرت ناک اور قوت استدلال بڑی پختہ تھی۔ وہ جو کچھ اور جب کبھی بالاستیعاب پڑھتے، یہ لوحِ ذہن پر جیسے ثبت ہو جاتا ہے۔ پھر اظہار ایسا نپا تلا اور اس تیقن کے ساتھ ہوتا کہ الفاظ کی ترتیب اور منون کے بیان میں کوئی فرق نہ ہوتا۔

قاسمی صاحب کی فہم و فراست اور ذہانت اوسط درجہ سے بالا تھی اور منفرد بھی۔ غور و فکر کا مادہ بدرجہ اتم تھا۔ اور قوت استخراج تیز اور اس کا عمل ہمیشہ PIN-POINT رہتا۔ یہ اوصاف انھیں اس بلندی پر لے جاتے ہیں جو حکمائے تہذیب و تمدن کی سرزمین ہے۔ اور جن کے بارے میں یہ خیال شاعرانہ اظہار نہیں کہ جن کی پیری میں جھلکتا ہے سحر رنگِ شباب“ لیکن یہ افسوس ہے کہ ہم قاسمی عبدالودود کو اس بلندی پر نہ دیکھ سکے۔

ادو زبان کو ایک ایذازیرک و ذہین عالم محقق (RESEARCH SCHOLAR) ملا جس کی اسکا لرشپ عام اہل علم و دانش سے بے مثال تھی۔ لیکن اس کے مبلغ علم کا جو ہر اردو کے اعلیٰ سنجیدہ ادب کو نفییب نہ ہوا۔

پروفیسر ظہیر احمد صدیقی

خطوط رشید احمد صدیقی — ایک تجزیہ، ایک تبصرہ

پروفیسر خلیق احمد نظامی نے ”مکاتیب رشید احمد صدیقی“ کے مقدمہ میں لکھا ہے ”رشید صاحب نے جب مزاح نگاری کی توان کی تحریریں پڑھنے والے ہنستے اور وہ خود زیر لب مسکراتے تھے۔ لیکن آخر زمانے میں ان کے ’خندہ زیر لب‘ کی جگہ نم، نے لے لی تھی۔“ نظامی صاحب کا یہ بھی خیال ہے کہ وہ آخر عمر میں معلم اخلاق، ہو گئے تھے۔ حالانکہ امر واقع یہ ہے کہ نے میں معلم اخلاق تھے۔ فرق صرف اس قدر ہے کہ ابتدا میں مزاح کے پردے میں سب کچھ کہہ دیا کرتے تھے۔ مگر دل نے و مناعت کے ساتھ اپنے اس مسلک کا اظہار کرنا شروع کر دیا تھا۔ البتہ نظامی صاحب نے یہ بالکل درست انھوں نے اپنی زندگی کا آخری زمانہ علی گڑھ کی یاد و ماضی کے سہارے گزارا تھا۔ اس کا اظہار یوں تو ان کی دوسری زبان میں بھی ملتا ہے۔ مگر ان کے خطوط نے ”راتِ درون پر وہ“ کو بھی فاش کر دیا ہے۔ اپنے خطوط میں وہ ”چشمِ پریم“ بن گئے اور ان کی ”مسکراہٹ زیر لب“ بھی دکھائی دے گی۔ وہ احباب سے اصرار کرتے رہے کہ ان کے خطوط ضائع نہیں۔ رشید صاحب خطوط کیوں ضائع کروادینا چاہتے تھے۔ اس کا سبب خود ان کی زبان سے سنیے۔ مجروح سلطان پوری ان میں لکھتے ہیں۔

”مقصود بالعموم یہ ہوتا ہے کہ کسی ممتاز اور شریف آدمی کا کوئی اسکیٹل دریافت ہو جائے تو نفس کو نسکین نفیب ہو۔ کسی نامیاد رک تکیں کسی کی خلوت میں جھانکنا اور اسے نہرت دینا کسی صمیغہ اخلاق میں اچھا نہیں سمجھا گیا۔ چہ جائیکہ مسلمانوں کے صمیغہ اخلاق میں! چاہے اسے علم و فن کا کتنا ہی بڑا تقاضا کیوں نہ سمجھا جائے گا۔“ (ص: ۲۱۸)

خطوط کو نسیب سے لگائے رہے۔ ان کے خطوط محفوظ کرنے کا مقصد محض ایک ادیب کے سرمائے کو جمع کرنا نہیں تھا وان سے جو عقیدت اور محبت تھی اس کا تقاضا تھا کہ ان کے خطوط حریرِ جاں بنائے رکھیں۔ مجھے رشید صاحب کے ایسا ادیب نظر نہیں آتا جس سے لوگوں نے عاقبت محبت کی ہو۔ جس کی ایک مثال لطیف الزماں خاں کی ہے صاحب سے عقیدت ان تک پہنچ کر لے گئی۔ مگر واپس ہوئے تو اس عقیدت میں محبت کا جذبہ اس شدت کے

ساتھ شامل ہو چکا تھا کہ شاگردانِ رشید کو بھی ان پر رشک آنے لگا۔

میں ذکر یہ کر رہا تھا کہ خط وہ واحد ذریعہ ہے جہاں انسان ہنستا، بولتا، مسکراتا، روتا، محبت اور نفرت کا اظہار کرتا ہوا نظر آئے گا۔ دوسری تحریروں میں جو نقاب چٹا ہوتا ہے وہ خطوط میں اکھ جاتا ہے۔ شاید یہی جذبہ تھا جب رشید صاحب نے سلی صدیقی کو لکھا تھا۔ مجھے اس خیال سے بڑی وحشت رہتی ہے کہ میرے خطوط میرے بعد شائع کیے جائیں۔ مجروح سلطان پوری کو تحریر کرتے ہیں کہ ”پرائیوٹ خطوط کو حاصل کرنے اور ان کی اشاعت کی جو ہم شروع کی گئی ہے اسے میں اچھا نہیں سمجھتا۔“ ان سب کے بین السطور میں یہی جذبہ کارفرما تھا کہ حقیقت کے چہرے پر نقاب پڑی رہے تو اچھا ہے۔ ورنہ ڈر ہے کہ بہت سے اس کی تاب نہ لاسکیں گے۔ وہ باتیں جو ناگفتنی ہیں، موضوع بحث نہ بننے پائیں۔ مگر رشید صاحب اس سلسلے میں ایک بات بھول گئے کہ بیغیر کی طرح ادیب کی بھی کوئی ذاتی میراث نہیں ہوتی۔ اس کی زبان سے نکلا ہوا ہر لفظ اور کاغذ پر لکھی ہوئی ہر تحریر، بہ دوسروں کی ملکیت ہو جاتی ہے۔ البتہ دوسروں سے یہ توقع ضرور کی جانی ہے کہ ان کا بے جا استعمال نہ کریں۔

رشید صاحب کے خطوط کی ایک اہمیت تو وہ ہے جو ان کی دوسری تحریروں میں بھی ہے۔ یعنی اسلوب نگارش۔ رنگوں میں ڈوبا ہوا شگفتہ طرز بیان۔ ایسا محسوس ہوتا ہے کہ جملوں، فقروں اور الفاظ کی ایک فوج ہے جو صرف اپنے سپہ سالار کے اہر و کے اشارے کی منتظر رہتی ہے۔ یعنی لوگوں کو تسکایت ہے کہ علی گڑھ رشید صاحب کے دلی و دماغ پر اس قدر مسلط ہے کہ وہ اس کے بغیر تو الہ نہیں توڑتے۔ معترض یہ بھول جاتے ہیں کہ علی گڑھ سے رشید صاحب کی محبت مسلم مگر ان کی تحریروں میں علی گڑھ ایک علامت بن کر ابھرا ہے۔ زندگی کا ہر مسئلہ جب سوالیہ نشان بن کر سامنے آیا ہے تو اس کا جواب ان کو علی گڑھ سے ملا ہے۔ رشید صاحب کے خطوط کی اہمیت یہ بھی ہے کہ اس میں خود رشید صاحب کی ذات کی حیثیت مرکزی کردار کی ہے مگر پورا علی گڑھ اپنی ادبی اور نہاد ہی سرگرمیوں کے ساتھ نظر آئے گا۔ اس کے بسنے والے اپنی خوبیوں اور خامیوں کے ساتھ متحرک کردار کی طرح سرگرم عمل نظر آئیں گے۔ اس عمل میں ”اللہ، انسان اور ابلیس میں کشش کشیدگی۔ انصال و افتراق اور امتنا ہی بیچ و خم اور تیش و قرار بھی ملیں گے۔“

رشید صاحب کے خطوط کے چار مجموعے شائع ہو چکے ہیں۔ پہلا مجموعہ پروفیسر خلیق احمد نظامی صاحب نے ۱۹۷۸ء میں مرتب کر کے شائع کر دیا۔ ”مکاتیب رشید احمد صدیقی“ میں وہی خطوط ہیں جو رشید صاحب نے نظامی صاحب کو لکھے تھے۔ اس مجموعہ کی صرف یہ اہمیت ہے کہ وہ رشید صاحب کے خطوط کا مجموعہ ہے ورنہ تمام تر خطوط کا رویا ہی قسم کے ہیں۔ البتہ چند خطوط اس روش سے ہٹے ہوئے نظر آتے ہیں۔ انہی خطوط کو ذہن میں رکھ کر نظامی صاحب نے اشارہ کیا تھا کہ ”وہ مزاح نگار سے زیادہ اخلاق اور انسانییت کے مبلغ بن گئے تھے“ ذیل کے خط سے اس کا بخوبی اندازہ کیا جاسکتا ہے۔

”کبھی کبھی اپنے طلبہ کے بارے میں بے اختیار محسوس ہوا ہے کہ وہ بڑے اچھے ہیں۔ لیکن جن لوگوں کے ہاتھ میں ان کی تعلیم و تربیت اور تقدیر سونپی گئی ہے وہ اوپر سے نیچے تک بڑے کھوٹے ہیں اور نفع و نمود کے

ہاتھوں پکے ہوئے ہیں“ (۳۱ نومبر ۱۹۶۸ء)

خاکم بہ دہن مغلوں کے آخری دور کے زوال کی کہانی کی طرح علی گڑھ میں اخلاق، تعلیم اور قدروں کے انحطاط، انصوبہ سامنے آجائے گی۔

اس مجموعے میں جو مکی محسوس ہوئی وہ یہ کہ مرتب نے جا بجا..... لگا کر بحث کو بے معنی بنا دیا ہے۔ شاید اس کا سبب یہ ہو کہ نہ صرف یہ کہ تبصرہ نگار کا اپنے عہد پر تبصرہ کرنا مشکل ہے بلکہ دوسرے کے خیال کو بر ملا بیان کر دینا ہی دشوار ہے۔ مقدمہ اچھا ہے مگر محسوس ہوتا ہے کہ بہت سی باتیں کہنا چاہتے تھے اور کہہ نہ سکے۔ کاش مرتب خیالی جگہوں پر گم رہتے اور حواشی کے ساتھ اس مجموعہ کو تالیف کرتے تو اس کی اقداریت میں اضافہ ہو جاتا۔ مگر اس میں کوئی شک نہیں کہ اس مجموعے نے رشید شناسی کے لیے راستہ ہموار کر دیا۔

دوسرا مجموعہ ڈاکٹر سلیمان اطہر جاوید نے مرتب کر کے ۱۹۸۰ء میں تالیف کیا۔ خطوط جمع کرنے کے لیے ان کو کئی وقت خواہ سے گزرنایا پڑا ہوگا اس کا اندازہ کرنا مشکل ہے۔ جب وہ خطوط جمع کر رہے تھے تو رشید صاحب بغیر حیات تھے اور لوگوں کو ہدایات دے رہے تھے کہ ان کے خطوط تلف کر دیے جائیں۔ اس مجموعے میں وہ خطوط ہیں جو رشید صاحب نے مختلف لوگوں کو لکھے تھے اس لیے یہ مجموعہ خاص طور پر لوگوں کے لیے جاذب نظر رہا ہے۔

اس کے ایک سال بعد ۱۹۸۱ء میں جو مجموعہ خطوط سامنے آتا ہے وہ ”رقعات رشید احمد صدیقی“ ہے۔ یہ خطوط رشید صاحب نے مسعود حسین صاحب کو تحریر کیے تھے۔ اس مجموعے کی اہمیت یہ ہے کہ ان میں رشید صاحب کا فن بھی نظر آتا ہے اور ایک معلم اخلاق کا نامہ انہ اندازہ فکر بھی نمایاں ہے۔ مسعود صاحب نے حواشی میں بعض باتوں کی وضاحت بھی کی ہے۔ ان خطوط کا ایک پہلو یہ بھی ہے کہ ان میں خود مسعود صاحب کی شخصیت کے بعض پہلوؤں کا عکس بھی دیکھا جاسکتا ہے۔ یہاں موقع نہیں ہے ورنہ اس مجموعے کا تفصیلی تعارف پیش کیا جاسکتا تھا۔

ان تین مجموعوں کے بعد ۱۹۸۸ء میں لطیف الزماں خاں کا مرتبہ ”خطوط رشید احمد صدیقی“ ہمارے سامنے آتا ہے اور اس وقت اس مجموعہ خطوط پر تبصرہ کرنا مقصود ہے۔ میں نے ابتدا میں عرض کیا کہ رشید صاحب سے عقیدت اور محبت کا جو جذبہ میں نے لطیف الزماں خاں کے یہاں دیکھا۔ اس میں ان کے یہاں اگر کوئی شریک غالب ہے تو وہ غالب ہے۔ میں اس نقطہ اتصال کو تلاش کرنے کی کوشش کر رہا ہوں جس نے لطیف الزماں خاں کو ان دونوں فن کاروں سے عقیدت پر مجبور کیا۔ میں اکثر سوچتا ہوں کہ شاید میری نیکیوں میں یہ عمل بھی شمار ہو جب میں نے رشید صاحب سے لطیف الزماں خاں کی ملاقات کرائی تھی۔ اور یہ ان کی رشید صاحب سے پہلی اور آخری ملاقات تھی۔

یہ مجموعہ ”خطوط رشید احمد صدیقی“ دو سواڑ سبھ خطوط پر مشتمل ہے۔ یہ نقش ہائے رنگ رنگ کا مجموعہ ہے۔ اس میں نجی خطوط بھی ہیں اور کاروباری بھی۔ ادبی مسائل کی طرف بھی اشارے مل جائیں گے۔ اور خود رشید صاحب کی شخصیت کے پہلو بھی اپنی پوری رعنائیوں کے ساتھ جلوہ گر ہیں۔ دوسروں کے بارے میں تبصرہ کا انداز نمایاں ہے۔

نجی خطوط بھی گھر کی خیریت۔ اولاد کی شادی کے مسائل۔ خط نہ آنے پر فکر مندی کا اظہار۔ اولاد کے خط میں

وہی لب و لہجہ ہے جو ایک متفق باپ کا ہو سکتا ہے۔ باپ کے وہ جذبات جو اولاد کی دوری پر پیدا ہو سکتے ہیں۔ وہ کرب اور بے چینی کا اظہار بھی ہے جو خیر بیت نہ ملنے پر ایک محبت کرنے والے باپ کو ہو سکتی ہے۔ اولاد سے ان کا کوئی معاملہ نہیں ہوتا بجز اس کے کہ ”دسویں یا ہویں ایک خط خیر بیت کا مختصر سے مختصر بکچھ دیا کریں لیکن کوئی توجہ نہیں کرتا۔“ حالانکہ میری زندگی کا سہارا خیر بیت کے صرف خطوط رہ گئے ہیں۔ (ص: ۱۱۹) یہ احساس اس وقت فطری طور پر اور بڑھ گیا جب صحت جواب دینے لگی تھی۔ والہانہ لگاؤ اور محبت کے ساتھ وہ اپنے اس قرض سے بھی غافل نہیں ہیں جو اولاد کی تربیت کے سلسلے میں باپ پر واجب ہے۔

”اللہ کا سب سے اچھا بندہ وہ ہے جو نیکی سے قریب اور بدی سے دور رہتا ہے۔“

یہ باتیں مولویوں جیسی نہیں کر رہا ہوں۔ نہ ختم کو بے وقوف کچھ کر رہا ہوں۔ اپنے

بیٹے سے بناوٹ کی باتیں نہیں کر سکتا۔“ (ص: ۱۸۶)

دوسری جگہ لکھتے ہیں:

”انسان کا سب سے بڑا فرض، سب سے بڑا قرض اور اس کی سب سے بڑی ذمہ داری

یہ ہے کہ وہ خلق کی خدمت کرے۔ کمزور، لاچار اور مظلوم کی مدد کرے۔ جہاں تک اپنے

بس میں ہو شریف لوگوں میں اپنی عزت اور اپنا اعتماد پیدا کرے۔“ (ص: ۱۸۶)

رشید صاحب صرف سماجی زندگی کو سلیقے سے گزارنے کی ہی تلقین نہیں کرتے بلکہ ادب کے سلسلے میں بھی بہت واضح الفاظ میں اپنا نقطہ نظر بیان کر دیتے ہیں۔ چنانچہ اقبال رشید کو ایک خط میں تحریر کرتے ہیں:

”ہر روز کالم نہ لکھا کرو۔ ۲-۳ مہینے بعد کوئی بڑے پایہ کا سوچا کچھ اور ترش تراشا مضمون لکھی

اعلیٰ پائے کے اردو بیگزین میں لکھو۔ کراچی میں ایسے اچھے رسالے بہت ہیں۔ وہیں کے علی حلقے

میں تمہاری شہرت ہوتی چاہیے۔“ (ص: ۶۶)

رشید صاحب کے معلم اخلاق ہونے کا ذکر خلیق احمد نظامی صاحب نے بھی کیا ہے۔ میری ذاتی رائے یہ ہے کہ اخلاقیات

کا منبع جس کو مذہب کہتے ہیں اس سے رشید صاحب کبھی بیگانہ نہیں رہے۔ ان کے نزدیک مذہب اور اخلاق کا ایسا مضبوط

رشتہ ہے کہ ایک کو دوسرے سے الگ نہیں کیا جاسکتا۔ ان کے یہاں اخلاقی اقدار کا معیار بنی نوع انسان کا احترام ہے جہاں

نسل، رنگ اور تہذیب کی دیواریں منہدم ہو جاتی ہیں۔ دوسری خوبی یہ ہے کہ ان کا درس اخلاق ایسا نہیں معلوم ہوتا کہ

دوسرے پر مضابطہ و اخلاق مسلط کرنا چاہتے ہیں۔ البتہ اپنے نقطہ نظر کا اظہار صفائی اور بڑی بے باکی سے کر جاتے ہیں۔

ایک خط میں سلی صدیقی کو لکھتے ہیں۔

”زیر نظر خط میں جو لب و لہجہ، راستی برحقانے الٹی رہنے کا ہے وہ بڑا امید افزا اور صحت مند

ہے۔ بشرطیکہ یہ کسی Frustration کا سبب نہ ہو بلکہ قوت ایمانی کی دین ہو۔ قوت

ایمانی توفیق انسانی کی دلیل ہے۔ مجبوری اور معذوری کا نام نہیں ہے۔“ (ص: ۹۱-۹۲)

نذر اصدقی کو قسط لکھتے وقت مذہب کی دل چسپ توجیح کرتے ہیں:

”البتہ اس میں جذباتی، یا لخصوں مذہبی ہونے کا TONE غالب تھا۔ یہ تو ہمیشہ سے تھیں۔ اس پر قابو رکھنا چاہیے۔ اچھی زندگی تارمل ہونے میں ہے۔ ضرورت سے زیادہ مذہبی ہونا خود مذہب کے منافی ہے۔ جلال سے پوچھنا کہ اقبال نے اپنی نظم ”تنہائی“ میں اودھو سری جگہ بھی اللہ سے پوچھا ہے قلاں قلاں باتوں پر اس کا رجحان کیا رہا ہے؟ آخر میں لکھا ہے کہ اللہ کے لب پر تبسم آیا اور کچھ نہ کہا۔ یہ تبسم ہوتا تارمل ہونے کا سب سے بڑا سبب ہے“ (ص: ۱۶۵)

”انتہاسات سے جو نتیجہ نکلتا ہے وہ یہ کہ پابند رہنا ہے یا رہنا اگر جذبہ عشق کی بدولت ہے تو یہ نیابت الہی کی نشانی ہے۔ اگر مجبوری اور ریاست کے باعث ہے تو اس کو صرف ذہنی انتشار کہا جاسکتا ہے۔ اسی طرح مذہب کی سب سے بڑی پہچان عدل برتوانہ ہے۔ مذہب اور اخلاق کے اس مزاج کا نتیجہ ”شکر“ کی صورت میں پیدا ہوتا ہے۔ اقبال رشید کو ایک خط میں لکھتے ہیں:

”اتنی نعمتیں اور اس مقدار میں جس باپ کے بیٹوں کو نصیب ہوں اسے اب اس دنیا میں کیا چاہیے۔ دو چار مکروہات بھی جان کو لگی ہیں تو اس کو انگیزہ ہی کہہ نا چاہیے۔ یہ میرے گناہوں کی پاداش ہے اور چوں کہ وہ گناہ آنکھوں کے سامنے ہیں اس لیے جب کینہ اور کم ظرفی کے سلوک سے دوچار ہوتا ہوں تو اسے اللہ کی طرف سے جانتا ہوں۔ اپنے گناہوں کی پاداش

عاموشی سے جھیلنا بہر حال لازمی ہے“ (ص: ۴۵)

میں نے ابتدا میں رشید صاحب کے بے باک اظہار رائے کا ذکر کیا تھا۔ اس کی متعدد مثالیں اس مجموعے نیز بعض ان خطوط میں مل جائیں گی جو انھوں نے پروفیسر مسعود حسین صاحب کو لکھے ہیں۔ البتہ اگر بریلو راست مخاطب ہیں تو خواہ قلم کی تلخی سے یاں دھائے، ورنہ دوسروں کے نام خطوط میں وہ اپنے معترض کے نام کے اظہار سے گریز کرتے ہیں۔ چنانچہ اس مجموعے میں بھی ایک ”مفرا“ کے بارے میں بغیر نام لیے ہوئے دل کا کرب نوک قلم پر آگیا ہے۔ مگر فاضل مرتب نے ملاز درون پر وہ کو فاش کر دیا۔ سوچتا ہوں کہ رشید صاحب طنز نگار ہونے کے باوجود کبھی غیج سے قلم دان لانے کے لیے نہیں کہتے۔

”آپ کو جن صاحب سے ملنے کا اتفاق ہوا ان کی تحریروں پر تقریریں برے سے آپ بالکل مایوس اور ملول نہ ہوں۔ ان کو آپ سے یا آپ کی کتاب سے کوئی دل چسپی نہیں۔ ان کا ردے سخن تمام تر میری طرف تھا۔ اس طرح کی باتیں وہ اکثر میرے بارے میں کر چکے ہیں“ (ص: ۲۷۷)

”..... صاحب کے خطوط کا حال معلوم ہوا۔ ان کے بارے میں کیا کہوں۔ کوئی بھی جگہ نہیں جہاں انھوں نے دورے نہ ڈالے ہوں۔ اور کوئی بھی اہم شخصیت ایسی نہیں ہے جس کو انھوں نے

بے تکلف اپنے لیے APPROACH نہ کیا ہو“ (ص: ۱۳۲)

شرقی طرز فکر کی ایک پہچان یہ بھی ہے کہ کسی سے تکلیف پہنچی ہو تو برہنہ لے لقا منائے بشریت اس کا اظہار تو ہو جاتا ہے مگر نام

نے کر رسوا کرنا پسند نہیں کیا جا۔ رشید صاحب کی مشرقیت نے ہمیشہ اس بات کا لحاظ رکھا ہے۔

عجیب اتفاق ہے کہ میں تیسرہ کمرے میں بیٹھا تھا ”خطوط رشید احمد صدیقی“ پر اور علم کتاب سے ہٹ کر رشید احمد صدیقی کی طرف متوجہ ہو گیا۔ اگرچہ یہ تفصیل بھی بے عمل اس لیے نہیں ہے کہ یہ اقتباسات اور اظہار رائے بھی کتاب سے کوئی الگ چیز نہیں ہے۔ البتہ یہ بات برابر ذہن میں آتی ہے کہ رشید شناسی کے لیے ہمارے پاس کون سے ذرائع ممکن ہیں اور کون سا ذریعہ ایسا مستحکم اور معتبر ہے جہاں گمان پر لائق غالب آجائے۔ ظاہر ہے کہ اس کا جواب رشید صاحب کے خطوط سے ملے گا۔ اسی بات کو دوسرے الفاظ میں کہنا چاہتا ہوں کہ رشید شناسی کے لیے اگر ہمارے تاقیوں نے قلم اٹھایا تو لطیف الزماں کے اس احسان کو قراؤنش نہ کر سکیں گے جو انھوں نے ان خطوط کو مرتب کر کے صرف شاگردان رشید پر ہی نہیں بلکہ ادب پر بھی کیا ہے۔ رشید صاحب کی شخصیت، سیرت اور لفظ نظر کے نقوش کی نشان دہی ان خطوط سے ممکن ہو سکے گی۔

مجھے اس کا بھی احساس ہے کہ خطوط کے حواشی تیار کرنے میں ”عزت سادات“ کو داؤ پر لگا دیا ہے۔ مجھے احساس ہے کہ اپنے عہد پر تیسرہ بے حد مشکل کام ہے۔ مسعود حسین صاحب نے ”رقعات رشید احمد صدیقی“ کے ابتدا میں لکھا ہے:

”رشید صاحب کے ”ادب ممنوع“ کو برسر عام لانے کی یہ جرأتِ زندان ان کی ہدایت اور اپنی شرافت کو خطرے میں ڈال کر کی جا رہی ہے۔“

مگر لطیف الزماں خاں نے ایک قدم آگے بڑھ کر رشید صاحب کے سامنے ہی نہیں بلکہ ان لوگوں کے سامنے بھی اپنے آپ کو برسر عام لاکر جرأتِ زندان کا ثبوت دیا ہے جن کا ذکر رشید صاحب نے ”حدیث دیگران“ کے پردے میں کیا ہے۔ ان خطوط کو پیش کر کے انھوں نے یہ بھی ثابت کر دیا ہے کہ چشم پر نیم کے وقت بھی ان کے اندر کا مزاح نگار اپنے فرح سے قافل نہیں رہتا۔ یہ ضرور ہے کہ اس مزاح نگار نے موضوعات کی سنجیدگی کو نظر انداز نہیں کیا، بلکہ یہ کہنا چاہیے کہ سنجیدہ مسائل کی گفتگو کے درمیان وہ مزاح نگار کوئی چٹکلا ایسا چھیڑ دیتا ہے کہ بے اختیار ہنسی آجاتی ہے۔ مگر یہ ہنسی اپنے قاری کو موضوع سے ہٹنے نہیں دیتی۔ طوالت کے خیال سے ان کو نظر انداز کر رہا ہوں۔

خطوط کے سلسلے میں ایک بات ذہن میں آتی ہے اور وہ یہ کہ حواشی کے باوجود ان میں متدرج واقعات یا اشارے اپنے سیاق و سباق چاہتے ہیں۔ مثلاً وہ خطوط جو میرے نام ہیں ان کے حواشی سے کچھ معلومات فراہم ہوتی ہیں مگر خط کس سیاق و سباق میں لکھا گیا ہے اس بارے میں مرتب کوئی رائے قائم نہیں کر سکتا۔ دو خطوط جو میرے نام ہیں (خط نمبر ۱۸ اور ۲۲) ان کے بارے میں حاطہ کام نہیں کر رہا ہے کہ ان کا سلسلہ کہاں سے ملتا ہے۔ اس لیے دوسرے خطوط کے بارے میں ان کے سیاق و سباق کی وضاحت کر دوں۔

خط نمبر ۱۸ یہ خط ۱۹۵۳ء کا ہے جب علی گڑھ یونیورسٹی کا ایڈیٹر تھا اور ایم۔ اے کی تعلیم مکمل کر چکا تھا۔ میں نے میگزین (طنز و طرافت نمبر) کے لیے رشید صاحب سے مضمون کی قرآنش کی تھی۔ انھوں نے ادراؤ کر ”جینے کا سلیقہ“ اور ”مرحباں مرچا“ مضامین عنایت کیے تھے۔ ان کا خیال تھا کہ ان کی لکھی ہوئی تحریر براکتب نہیں پڑھ سکے گا اس لیے انھوں نے مجھے ہدایت کی تھی کہ اس کو صاف صاف لکھ دوں۔

رشید صاحب کو میرے کیرئیر سے دل چسپی تھی اس لیے وہ چاہتے تھے کہ میں کسی ملازمت سے وابستہ ہو جاؤں۔ نرا خوں نے وعدہ کیا کہ وہ ذاکر صاحب (جو اس وقت وائس چانسلر تھے) سے بھی کہہ دیں گے۔ اس وقت رشید صاحب نے ذہن میں ایک نو ریڈیو کی ملازمت تھی اور انھوں نے درخواست کے فارم بھی بھجوا دیے تھے اور ذاکر صاحب سے وکی درخواست بھی کی تھی۔ مگر ریڈیو سے انٹرویو لیٹری نہیں آیا۔ مجھے اس کا افسوس اس لیے نہیں ہوا کہ اس ملازمت سے میرا ذہنی لگاؤ نہیں تھا۔ دوسری بات رشید صاحب کے ذہن میں یہ تھی کہ میں اور خلیل الرحمن اعظمی شعبہ سے وابستہ رہ جائیں۔ اعظمی صاحب مجھ سے سینئر تھے اور ادبی حلقوں میں ”نگار“ کی وجہ سے معروف بھی ہو چکے تھے۔ اتفاق کی بات کہ استادوں (خورشید لا اسلام صاحب اور معین احسن جدی صاحب) کے چھٹی پر چلے جانے کی وجہ سے کچھ عرصے کے لیے دونوں کا عارضی تقرر ہو گیا۔ مگر جب ایک نئی مستقل جگہ کا اشتہار ہوا تو اس پر نہ میرا تقرر ہوا اور نہ اعظمی صاحب۔ بلکہ سرور صاحب نے اپنے اثرات سے کام لے کر محمد حسن صاحب کا تقرر کر دیا۔ اس انتخابی کمیٹی میں سرور صاحب ایکسپرسٹ حینیت سے آئے تھے۔

طمبرم جامعہ اردو کے اربابِ عمل و عقد کی خواہش تھی کہ دہلی یونیورسٹی اس کے امتحانات کو اپنے یہاں منظوری دے۔ اس سلسلے میں جسٹس اردو نے مجھے خط لکھا اور رشید صاحب کے حوالے سے خواہش کی کہ میں اس سلسلے میں نقش کروں۔ میں نے رشید صاحب کو خط لکھا اور جامعہ اردو کے سلسلے میں بعض مشورے دیے۔ تینرا امتحانات کے سنٹر جو بدعنوانیاں ہوتی ہیں ان کی طرف توجہ دلاتے ہوئے بعض تجاویز پیش کی تھیں۔ میں نے یہ بھی تحریر کیا تھا کہ جامعہ اردو طرف سے دہلی یونیورسٹی کے وائس چانسلر کو ان سطور پر خط لکھا جائے تو پھر لٹا اللہ پوری کوشش کی جائے گی کہ یہ امتحانات لوہو جائیں۔

۵-۶ یہ دونوں خطوط دراصل ایک ہی سلسلے کی کڑی ہیں۔ یعنی ہم لوگ کوشش کر رہے تھے کہ رشید صاحب ہمارے کسی سمینار کی صدارت کریں اور مقالہ پڑھیں۔ رشید صاحب ویسے بھی جلسہ جلوس سے گھبراتے تھے مگر نفسیاتی طور پر اس کا اثر تھا کہ بعض احوال کوشش کر رہے تھے کہ رشید صاحب کو ملازمت میں توسیع نہ ملے۔ شعبہ کے ایک ساتھی کا رویہ یہ تھا کہ رشید صاحب پر وقیسر ہوئے تھے تو انھوں نے طرے ہتک آئینہ انداز میں ان کے پر وقیسر ہونے پر طنز کیا تھا اور اب سرے ساتھی کو نشان تھے کہ ان کی توسیع نہ ہونے پائے۔ رشید صاحب بے حد متاثر تھے۔ ان کے کرب کا اندازہ اس اقتباس کیا جاسکتا ہے:

”یہ تو بتائیے مذاکرے کی صدارت کے لیے مردوں یا مجسموں کی تلاش کیسی اور مجھے بھی ایسے

جن کا مصرف یہ رہ گیا ہو کہ طیور ان پر بیٹھ کریں اور وحوش ان کا منہ کالا کریں“ (ص: ۲۰۰)

۹ میں نے جامعہ اردو کی بعض کوتاہیوں کی طرف اشارہ کیا تھا۔ پر وقیسر عبد العظیم صاحب جامعہ اردو کے خازن تھے۔ رشید صاحب نائب شیخ الجامعہ تھے۔ معاملات کو سلجھانے میں عظیم صاحب کو غیر معمولی ملکہ حاصل تھا۔ غالباً اسی لیے رشید صاحب پر حفظ عبد العظیم صاحب کو بھجوا دیا۔ اتنا عرصہ گزرنے کی وجہ سے یہ یاد نہیں کہ وہ مسائل کیا تھے۔

ط نمبر ۱۰ اس خط پر تاریخ نہیں ہے مگر یہ خط ۱۹۵۲ء یا ۱۹۵۳ء کا ہے۔ اس وقت میں ایم۔ اے میں تھا اور انجنیئر دوڑے معنی کا سکرٹری تھا۔ یہاں انجن سے مراد انجن اردو کے معنی ہے۔ اس انجن کے تحت جلسے مباحثے اور مذاکرے بڑی بندی سے ہوتے تھے۔ کسی اہل علم کو (علی گڑھ یا بیرون علی گڑھ) مقالہ پڑھنے کے لیے مدعو کیا جاتا تھا۔ ان مباحثوں میں مدینے والوں میں پروفیسر ڈاکٹر عبدالعلیم، پروفیسر رشید احمد صدیقی، پروفیسر قتیبا احمد بدایونی، پروفیسر مسعود حسین، پروفیسر فرامحمد صدیقی اور خلیل الرحمن اعظمی کے نام خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔

ط نمبر ۱۱ یہ خط بھی ۱۹۵۲ء یا ۱۹۵۳ء کا ہے۔ جگر صاحب کی آمد پر قبلہ والد صاحب (مولانا قتیبا احمد بدایونی) نے اس کے ساتھ کچھ احباب کو چائے پر مدعو کیا تھا۔ دیر تک محفل شعرو سخن جاری رہی۔ مجھے یاد ہے کہ رشید صاحب نے معذرت نام دیا تھا مگر اس کے بعد خود تشریف لائے۔ اور کسی ضروری میٹنگ میں شرکت کی وجہ سے معذرت کر کے فوراً واپس چلے گئے۔

ط نمبر ۱۲ اس خط میں جس یکسر کا ذکر ہے اس سے مراد نظام خطبات ہیں۔ ہم سب کی خواہش تھی کہ ایک سال رشید صاحب نام خطبات دیں، اور ہر سال رشید صاحب خوش اسلوبی سے طال جاتے تھے۔ چنانچہ اس خط میں بھی یہی معذرت ہے۔ بعد کو خواجہ احمد فاروقی صاحب نے رشید صاحب کو خطبات دینے کے لیے آمادہ کر لیا اور انھوں نے ۱۹۶۹ء میں نظام خطبات بنائے۔

ط نمبر ۱۳ فتح پوری مسلم اسکول کے پرنسپل قمر فرشتوری صاحب تھے۔ ان کی خواہش تھی کہ اسکول کے سالانہ جلسے میں نید صاحب صدارت کریں اور طلبہ کو انعامات بھی تقسیم کریں۔ فرشتوری صاحب نے مجھ سے خواہش ظاہر کی تھی کہ رشید صاحب سفارش کر دوں مگر رشید صاحب نے معذرت کر دی۔

ط نمبر ۱۴ اس خط میں بھی جامعہ اردو کے آئین و ضوابط میں کچھ تبدیلی کی درخواست کی تھی۔ اور ان امور کی طرف توجہ دلائی، جن کی وجہ سے دہلی یونیورسٹی جامعہ اردو کے امتحانات کو منظور نہیں کر رہی ہے۔ اس وقت جامعہ اردو کے نائب شیخ الجامعہ پروفیسر عبدالعلیم صاحب تھے۔

ان خطوط میں کتابت کی کچھ غلطیاں راہ پا گئی ہیں۔ ان غلطیوں کی طرف مرزا خلیل بیگ "رسالہ ادیب" (اکتوبر دسمبر ۱۹۷۹ء) میں اشارہ کر چکے ہیں۔ امید ہے کہ آئندہ اشاعت میں تصحیح ہو جائے گی۔ یہاں ان کے اعادہ کی ضرورت نہیں ہے۔

۱۔ ان خطوط میں جو میرے نام ہیں ان میں تین جگہ درست کی ضرورت ہے۔

۱۔ خط نمبر ۵۔ ص: ۲۰۰۔ جملہ یہ ہونا چاہیے: "مجھے تو بخش دیجیے جو انصاری کر گھ کے قابل بھی نہ رہا ہو۔" اسے تماشے کی ترغیب نہ دیجیے۔ اس میں لفظ "کر گھ" چھوٹ گیا ہے اور تماشے "کاشانے" لکھ دیا گیا ہے۔ جس کی وجہ سے مطلب خبط ہو گیا ہے۔

۲۔ خط نمبر ۷۔ ص: ۲۰۱۔ حاشیہ۔ مکان کا نام "بیت الطیب" قلط ہے۔ مکان کا نام "بیت الحبيب" ہے۔

۳۔ خط نمبر ۱۔ ص: ۲۰۲۔ حاشیہ۔ خواجہ احمد فاروقی کو علی گڑھ مسلم یونیورسٹی کے شعبہ اردو کا صدر لکھ دیا ہے جب کہ وہ شعبہ اردو دہلی یونیورسٹی کے صدر تھے۔

ایک امر کی طرف توجہ دلانا ضروری ہے۔ اچھا ہوتا اگر ہر مکتوب الیہ کے خطوط تاریخی ترتیب سے لکھے جاتے تاکہ
پہننے والے کو تبدیلیوں کا اندازہ ہو سکتا۔

بہر نوع لطیف الزماں خاں صاحب کا احسان ہے کہ ایک طرف نوشاگردانِ رشید اور نیازمندانِ رشید کی طرف سے
بن کفایہ ادا کر دیا اور دوسری طرف ریسرچ اسکالرس کے لیے مواد فراہم کر دیا۔ ادب اس کے لیے ہمیشہ ان کا ممنون رہے گا۔
طباعت کا اہتمام کیا گیا ہے۔ سرورق کی ساوگی پرکاری کا منظر پیش کر رہی ہے۔ رشید الزماں خاں صاحب نے مترجم
ابا ہے کہ خطوط رشید احمد صدیقی کا دوسرا حصہ بھی اشاعت کی منزل کی طرف تیزی سے بڑھ رہا ہے۔ خدا کرے وہ منفہ نہ ہو
جلد از جلد آجائے۔

حرفے چند

از

جمیل الدین عالی

قیمت: ستوروپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، کراچی ۱

یوسادات جلیلی

”پریم ساگر“ کا ایسٹ وک ایڈیشن

پروفیسر سید محمد نے لٹولال جی کوئی کی ادبی سرگزشت تحریر کرتے ہوئے ”پریم ساگر“ کو سرفہرست رکھ کر لکھا: یہ بھگوت گیتا کے دسویں باب کا ترجمہ ہے۔ برج بھاشا میں اس کو ایک اور پنڈت چتر بھوج مہار نے بھی لکھا ہے۔ لٹولال جی نے اس نسخے سے تھیل سنسکرت الفاظ اور غیر مالوس قدیم ترکیبیں خارج کر کے از سر نو ایک کتاب مرتب کی۔ ”پریم ساگر“ میں ہندوؤں کے مشہور دیوتا ساری کرشن جی کی روایتی تاریخ اور دیگر حکایات بیان کی گئی ہیں۔ اس کا پہلا ایڈیشن ۱۸۰۳ء میں شائع ہوا تھا۔ دوسرے ایڈیشن ۱۸۰۴ء و ۱۸۱۰ء اور ۱۸۲۰ء میں شائع ہوئے۔ لٹولال جی یہ کتاب بہت مقبول رہی۔ ہندوستان اور یورپ کے ہندی دان طبقے نے ان کا خاطر خواہ غیر مقدم کیا۔ انگریزی میں بھی اس کو ترجمہ ہوئے ہیں۔ ایک کپتان ہولنگس نے ۱۸۴۸ء میں کلکتہ سے شائع کیا اور دوسرا ایڈیٹر ڈی ایسٹ وک EASTWICK نے لندن سے ۱۸۶۷ء میں ^۱۔

لٹولال جی کوئی کی اس ہندی کتاب ”پریم ساگر“ کا ہی موخر الذکر ایڈیشن راقم کے ہاں محفوظ ہے۔ جیسا کہ اس کے انگریزی سرورق کا منسلک عکس مظهر ہے۔ امر واقعہ یہ ہے کہ یہ نہ تو انگریزی ترجمہ ہے اور نہ ہی مشترکہ انگریزی و ہندی ایڈیشن چنانچہ آئندہ تفصیلات سے بخوبی مترشح ہو گا کہ یہ اس ہندی ترجمے کا ایسٹ وک ایڈیشن ہے جس پر انگریز مرتب نے یقیناً بڑی محنت کی ہے۔ کپتان ولیم ہولنگس کے ۱۸۴۸ء کے انگریزی ترجمے کو مولوی سید محمد نے جامعہ عثمانیہ اور کتب خانہ آصفیہ (اب اسٹیٹ لائبریری) کے ذخیرہ ہائے مطبوعات میں ملاحظہ کیا ہو گا۔ مگر اس ایسٹ وک ایڈیشن کو ترجمہ کسی طرح بھی باور نہیں کیا جاسکتا ہے جب کہ یہ مشترکہ ہندی و انگریزی ایڈیشن بھی قرار نہیں پاسکتا ہے۔ وجہ یہ کہ مثلاً ”مہا بھارت“ ہی کے ایک اور کھنڈ کے اصل سنسکرت متن کے انگریزی ترجمے کے ساتھ شائع شدہ ”نل اوپکھیا تم“ کی مشترک طباعت کی طرح ”پریم ساگر“ کے اس ایسٹ وک ایڈیشن میں ایک صفحہ ^۱ مولوی سید محمد: ”ادباب شیراز“ جلد ۲، آباد ۱۹۲۷ء ص: ۲۶۵/۲۶۶۔ ۲ سوئیر ولیمس: ”نل اوپکھیا تم“ یا ”اسٹوری آف نل“، ٹرین ملین کے انگریزی ترجمے کی نظر ثانی شدہ اشاعت، آکسفورڈ ۱۸۷۹ء۔ مقابل صفحات پر ”مہا بھارت“ کے چھ کھنڈ کا متن متعلقہ فقہ نل و دینی اور اس کا انگریزی ترجمہ تحریر ہے۔ مرتب کے ۳ صفحوں کے عالمانہ مقدمے کے بعد پانچ دو سو صفحات پر متن درج ہیں اور ڈیڑھ سو صفحات کی مہبوط وکل سنسکرت انگریزی فرہنگ سمیت اس بے حد قیمتی تالیف کی کئی صفحات ۳۲ صفحات کو جامع ہے۔ یہ ایڈیشن بھی راقم سطور کے پاس محفوظ ہے۔

ہندی اور مقابلہ دقیق پر انگریزی ترجمہ موجود نہیں ہے۔ دراصل ایسٹ وک کے سرے سے ترجمہ شامل کیا ہی نہیں ہے بلکہ ہر باب کی پیشانی ملخص انگریزی میں تحریر کر دیا ہے۔ آخر میں ایک مکمل و جامع ہندی انگریزی فرہنگ کا اضافہ بھی کیا ہے اور یہ دونوں ہی اضافے یعنی قلم رنخت بہر اعتبار بے حد قیمتی ہیں۔

پیریم ساگر کے اس طبع ایسٹ وک کے سرورق کے مندرجات کا ترتیب و ازترجمہ یہ ہوگا: ”پیریم ساگر یا بحر عشق یعنی سوارخ بن بہ مطابق: دسواں باب ”بھگوت“ از ویاس دیو۔ چتر بھوج مسٹر کی برج بھاکھا سے ہندی میں ترجمہ۔ از لولال سابق بھاکھا منشی سٹ ولیم کالج۔ طبع نو بہ مع فرہنگ از ایڈ وڈی ایسٹ وک رکن رایل ایشیاٹک سوسائٹی، رکن انجمن ہائے ایشیائی پیرس و بیگزینر پروفیسر دواور تاقم کتب خانہ ایسٹ انڈیا کالج ہیلی بری۔ ہر لغورڈ: طبع شدہ برائے عزت مآب ایسٹ انڈیا کمپنی بدست اسٹیفن اسٹون کتب وٹس ایسٹ انڈیا کالج، اس ایڈیشن کی ترتیب یہ ہے کہ دو صفحوں کے مقدمہ مرتبہ کے بعد کتاب لولال جی کے ہندی پیش لفظ پر انگریزی ٹ کے ساتھ شروع ہوتی ہے۔ اس مقدمہ مترجم کے معالہ یعنی دوسرے ہی صفحہ سے جہاں لکوجی کا مقدمہ ختم ہوتا ہے، الہ اب کا آغاز ہوتا ہے۔ جن کی ابتدا میں ہر باب کا ملخص چند انگریزی کلمات میں تحریر ہے۔ کتاب چھوٹے پڑے کٹی (۹۰) الہ اب کے ساتھ (۲۴۰) صفحوں اور ۱ کے بعد (۱۹۵) صفحات کی بامابطہ ہندی انگریزی فرہنگ کو محیط اوریوں مجموعاً (۴۳۵) صفحوں پر مشتمل ہے۔ ”پیریم ساگر“ کے قوسے اب کی تلخیص اس کتاب کے آخر میں پیش کی جا رہی ہے جن کے موضوع کو کرشن پتی کا نام دیا جاسکتا ہے۔

جیسا کہ فرہنگ کے صفحہ اول کے عکس سے ظاہر ہے اس کی ابتدا بھی ایک انگریزی نوٹ سے ہوتی ہے اور اس کی ترتیب قدیم ٹرینی لغات کی طرز پر قائم ہے۔ یعنی ہر صفحہ میں ابتداً پہلے کالم کا اولین اور دوسرے کالم کا آخری لفظ پیشانی پر درج ہے۔ پھر انگریزی دوف ایس برائے سنکرت اور ایچ برائے ہندی وغیرہ متعلقہ لفظ سے مین قبل بطور سانی ماخذ لکھے ہیں۔ پھر دیو ناگری میں ہندی لفظ کا اور رومن میں اسی کے انگریزی ہجا کا اندراج ہے۔ جس کے ساتھ ہی علامات قواعد بھی ہیں مثلاً این برائے NOUN اور ADJ لائے ADJECTIVE اس کے بعد معنی اور تشریح ہے جو بہت کچھ مفید مطلب ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں ہے کہ یہ ایک بسیط فرہنگ ہے۔ نہ صرف کتاب ہذا سے استفادے کے خصوصی حوالے سے بلکہ اس کے معاصر ہندی ادب سے بھی اکتساب کے لیے یہ قارئین کو موجودہ اور ماضی کے لیے اچھی سے اچھی دیکش خری سے بے نیاز کرنے کے لیے بہت کافی ہے۔ اس فرہنگ میں ہر لفظ کے متعلقات اسی کے ذیل درج ہیں نہ کہ علیحدہ لفظ کے بطور جیسے انکوار کے ضمن میں انکوار بھرتا۔ نیز مترید معنوں کے لیے انگریزی میں دواور تین کے ہند سے لگا کر مافی اندراجات کیے ہیں۔ اکثر الفاظ کی تشریح کے فائز پر کتاب میں اولین اندراج کا اشارہ تین اعداد وے کرما اس طور کیا ہے۔

۱، ۲، ۳، ۴، ۵، ۶، ۷، ۸ یعنی پہلے پیراگراف کی اسٹوپ سطر۔

سٹ وک پیش لفظ اور لولال کوی کا دریا چہ:

ایسٹ وک کے پیش لفظ سے محمد معلومات کے مطابق زیر تذکرہ طباعت ۱۸۱۰ء کے بقول اس کے اولین و بہترین

• اردو میں ”میر“ اور ”میرا“ کی یہی تحریر درست ہے وگرنہ میر سے التماس ہوتا ہے۔

• بھاکھا بھی چلن ہے اس لیے بعینہ منقول ہے۔

ایڈیشن کی ضروری احتیاط کے ساتھ تیار کردہ اشاعت کو تھی جس میں ابواب کی انگریزی تلخیص اضافہ کی گئی جو طلبہ کے لیے فائدہ مند سمجھی گئی۔ خاتمہ کتاب پر ایک بھرپور فرہنگ بھی شامل کی گئی جس سے قارئین کسی ہندی لغت سے بے نیاز نہ ہو جائیں۔ اس میں ایسے متعدد الفاظ جمع کر دیے گئے جو تھامپسن کی تازہ ترین و بہترین ہندی لغت تک میں غیر موجود تھے۔ مزید کہ متنی اشارات کو بیشتر تبدیل کر دیا گیا اور حسب ضرورت سوالیہ و استعجابیہ نشانات، ٹرہلے لگائے گئے۔ ٹائپ کی اغلاط کا بڑی حد تک ازالہ کر دیا گیا، تاہم چند در چند نقائص کی موجودگی کو قارئین کی جانب سے قابل معافی تصور کیا گیا۔ خاص کر اس صورت میں کہ گزشتہ اشاعتوں یہ خصوصیت طبع ۱۸۳۱ء میں بارہ سو سے زائد غلطیاں درآئی تھیں۔

ایسٹ وک نے اس کے بعد اس تاثیر کا اظہار کیا کہ یہ ذہن نشیں رکھتے ہوئے کہ ہندی ہندوستان کے سب سے بڑے علاقے کی زبان ہے اور متعدد مقامی بولیوں کے روپ میں بہار، اودھ، نیپال، بھارت کی مرکزی آبادیوں، نیز راجپوتانہ اور سندھ و پنجاب کے قابل لحاظ علاقوں میں بولی جاتی ہے۔ یہ نہیں کہا جاسکتا کہ اس کے مطالعے کی اہمیت کو (گویا خواہ مخواہ) بٹھا چڑھا کر دکھایا گیا ہو۔ حکومت بنگال نے شمال مغربی صوبوں کو جانے والے سرکاری عمال کو قدرتا یہ ہدایات جاری کیں کہ وہ ہندی کے امتحان میں کامیابی حاصل کریں۔ اور یہی استعداد زیادہ بڑے پیمانے پر افسران فوج کے لیے بھی مطلوب رہنی چاہیے۔ اس صورت حال میں ”پریم ساگر“ کی تصحیح شدہ اشاعت ناگزیر تھی۔ کیونکہ یہ کتاب ہندی میں بمنزلہ اردو کی ”ہار و بہار“ کے ہے اور اسی لیے انتظامی و فوجی عملوں کے امتحانات کے تصاب میں یہ مقررہ ہے۔ بنا بریں ایسٹ وک نے امید ظاہر کی کہ عزت مآب مجلس نظام (ایسٹ انڈیا کمپنی) کی سرپرستی میں اس تصابی کتاب کی فراہمی ممکن ہو سکے گی۔

افسوس کہ راقم کے ہاں محفوظ اس قدیمی جلد کے سالفہ مالکوں میں سے کسی نے اس کے چند اوراق کی کرم خود دہی کے نتیجے میں مقدمہ مترجم کے صفحہ دوم پر بھی اس ورق کی حفاظت کے خیال سے ایک دبیر کاغذ چسپاں کر دیا ہے اور اس طرح ایسٹ وک کے پیش لفظ کا اگلا اور آخری حصہ قابل مطالعہ و استفادہ نہیں رہا۔ تاہم اس میں کوئی شبہ نہیں کہ ہندی فرہنگ کے اضافے اور ابواب کے ملخص انگریزی ترجمے، نیز محتاط انداز میں متن کی تصحیح کے ساتھ پیش کردہ یہ ایسٹ وک ایڈیشن عین وہی ہے جسے صاحب ”ارباب شراردو“ نے ایڈورڈ ایسٹ وک کا ۱۸۶۷ء کا ترجمہ قرار دیا ہے۔

فاضل ہندی مترجم ٹولال جی کوئی کے پیش لفظ پر بھی انگریزی نوٹ موجود ہے جس کا ترجمہ یہ ہے: ”فورٹ ولیم کالج کے ٹولال جی کا پیش لفظ، جنہوں نے ”پریم ساگر“ کو برج بھاشا سے ہندی میں ترجمہ کیا۔ بہ عہد گورنر جنرل مارکولیس آف ویلزی“ ٹولال جی نے اپنے پیش لفظ کا آغاز ”شری گنیش رائے نام“ کے الفاظ اور ایک برج قطعہ سے کیا جس کے بعد چند سطروں کے آگے بھی ایک برج قطعہ تحریر کیا۔ ٹولال کوئی نے اس پیش لفظ میں جو کچھ لکھا، اردو رسم الخط میں بعینہ منقول ہے: ”ایک سے بیاس دیو کی شریہ بھگوت کے دسویں کھنڈ کی کتھا کو چتر بھوج مسرے دو ہے چوپای میں برج بھاشا کیا۔ سو پاٹھ تالا کے لیے شری مہاراج اومیراج سکل گن ندھان پٹیمان مہاجان مارکولیس ویلزی گورنر جنرل پر تالی کے راج میں اور شری یت گن گائیک گنیں سکھ داسک جان گل کر سٹ مہاشے کی آگیا سے ۱۸۱۰ء میں شری ٹولال جی کوئی برہمن گجراتی سہس او دیرج آگرے والے نے ولسن کمار یا منی بھاشا چھوڑ دی آگرے کی کھڑی بولی میں کہ نام ”پریم ساگر“ دھرا۔ پر شری یت جان گل کر سٹ مہاشے کے جانے سے ہوا اُدھ

بنا چھپا اُدھ چھپا رہ گیا تھا۔ صواب شری مہاراجیشور اُتی ویاں کمر پالیشسوی تیجسوی گلبرٹ لارڈ منٹو پرتاپ وان کے راج میں اور شری گنوان شکھ دان کمر پاتیدھان بھائیگہ وان کپتان جان ولیم ٹیلر کی آگیا سے اور شری میت پریم سچان دیا ساگر پروپ کاری ڈاکٹر ولیم ہنری سہایتا سے اور شری پیٹرت براوین دیایت بشن ابراہام لاکٹ ریتونت کے کہے سے اسی کدی نے ۱۸۱۱ء میں پورا کر چھپوایا۔ پانچھ شلے کے وریا رتھوں کے پڑھنے کے لیے ۱۰ طاہر ہے کہ مدرسے سے مراد فورٹ ولیم کالج ہی ہے۔

لٹو جی لال کوئی کے مدد و حمل اور مرتبوں کے من جملہ گل کمر سٹ کی شخصیت فورٹ ولیم کالج کے جدید اردو محققین و ناقدین میں معروف اور مقبول ہے۔ البتہ خود پر نظر ایلٹیشن کے متحج کے سوا دیگر صاحبان کے ہاسے میں مزوری تحقیقات پر وقیر سید محمد سے لے کر بعد کے ریسرچ اسکالروں اور مرتبین کتب کے ذریعے سامنے آئی ہے۔ سی۔ ای۔ بک لیبٹ کی لغت ہندوتانی سوانح حیات اور ان دیگر شخصیتوں پر مختصر مفید تذکروں کو جامع ہے۔

”پریم ساگر“ پر مختصر معلومات اور تاثرات :

یہ ایک عجیب و غریب سا اتفاق ہے کہ ”پریم ساگر“ کے ایڈٹ وک ایلٹیشن ۱۸۶۷ء کا کوئی حال بلکہ حوالہ تک ”ارباب شری اردو“ کے بعد تادم تحریر نہیں اور مذکور نہیں ہوا ہے۔ البتہ فورٹ ولیم کالج کے محققوں اور دوسرے مصنفین کے ہاں سے تولال جی کوئی کے اس کارنامے پر کچھ مختصر مفید معلومات اور تاثرات منقول ذیل ہیں۔ جیسا کہ خود قاضی مترجم کا بیان ہے۔ ”پریم ساگر“ کا ترجمہ ۱۸۱۰ء میں مکمل ہوا لیکن پورا شائع نہیں ہوا، بلکہ ۱۸۱۱ء میں یہ کتاب طبع ہوئی۔ پر وقیر سید محمد نے اس کا طبع اول ۱۸۰۳ء کا جو قرار دیا ہے۔ بعد کی تحقیق سے معلوم یہ ہوا ہے کہ یہ دراصل اس کا ایک نامکمل ایڈیشن موسومہ ”سری بھاکوت“ مطبوعہ ۱۸۰۳ء رہا ہے۔ جس کے صرف ۵۱ باب تھے۔ مختلف محققین نے ”پریم ساگر“ کے جن متعدد ایڈیشنوں کا حوالہ دیا ہے اور جنہیں لٹو جی کے مطبوعات کے باب میں درج فہرست کر دیا گیا ہے۔ ان میں غیر مکمل ابتدائی اشاعتیں بھی شریک ہیں۔ یہ امر متفق علیہ ہے کہ گل کمر سٹ نے کالج سے وابستہ ادبا کے جن کارناموں پر انعامات کے لیے فہرست مرتب کی تھی اس میں ”پریم ساگر“ کو بھی شامل کر کے لٹو جی کے لیے دوسرے کی سفارش کی تھی۔ کالج کے ایک مکن ولیم پرایس نے جس سے چند مولفات منسوب ہیں ”پریم ساگر“ کا ایک لغت بھی کھڑی بولی یا ہندی اور انگریزی میں ترتیب دیا تھا جو ہندوتانی پریس سے ۱۸۱۴ء میں شائع ہوا۔

فورٹ ولیم کالج کی نیر معاصر ادبیات سے کی تحقیق و تاقدانہ تقابلیف کے من جملہ نقوی اور ڈاکٹر شہناز انجم کی کتابوں میں

۵۱ BUCKLAND: ڈکٹری آف انڈین بائوگرافی، طبع نو شائع گمردہ سنگ میل، لاہور

۵۲ ڈاکٹر سید اللہ: ”فورٹ ولیم کالج۔ ایک مطالعہ“ مطبوعہ مصنف سلطان پور ۱۹۹۰ء ص: ۸۶۔

۵۳ ڈاکٹر عبیدہ بیگم: ”فورٹ ولیم کالج کی ادبی خدمات“ نعت پبلشرز کھٹو ۱۹۸۳ء ص: ۴۷۔

۵۴ ایضاً۔ ص: ۶۶۔

۵۵ جمیل نقوی: ”اردو نشر کا ارتقا، چودھویں صدی سے فورٹ ولیم کالج تک“ مشمولہ ”تنقید و تہذیب“ مطبوعہ

مصنف کراچی ۱۹۸۴ء۔

۵۶ ڈاکٹر شہناز انجم: ”ادبی نشر کا ارتقا، شمالی سندھ ۱۸۰۰ء سے ۱۸۵۷ء تک“ مکتبہ جامعہ دہلی ۱۹۸۵ء

سرے سے لٹوال جی کو زیرِ عنوان ہی نہیں کیا گیا ہے۔ جب کہ وقارِ عظیم اور ڈاکٹر جاوید تنہا نے ”پریم ساگر“ پر کوئی اظہارِ رائے نہیں کیا ہے۔ ہندی شعراء کی اپنی مختصر و مفید تواریخ میں علامہ تیا ذ فتح پوری اور پروفیسر حبیب اللہ فاضل نے اجمالی تاثر تحریر کیا ہے جس سے عیاں ہے کہ دونوں افاضل ہندی ادبیات میں لٹوال جی کی خدمات اور ان کے اس کارنامے کے معترف تھے۔ ڈاکٹر عبیدہ بیگم اور ڈاکٹر سمیع اللہ نے اپنی رائیں پروفیسر سید محمد کی طرح براہِ راست اس ترجمے پر بھی دی ہیں جو ان کے اپنے الفاظ میں پیش ہیں۔

ڈاکٹر عبیدہ بیگم نے ”پریم ساگر“ کی مناسب تحسین کرتے ہوئے خیال ظاہر کیا ہے کہ ”پریم ساگر“ میں لٹو جی نے اگرچہ اور دہلی کی کھڑی بولی استعمال کی ہے۔ چنانچہ ”پریم ساگر“ میں کھڑی بولی کے بے حدواں اور شگفتہ نمونے نظر آتے ہیں۔ زبان آسان ہے اور موضوع سے مطابقت رکھتی ہے۔ لٹو جی کے اندازِ تحریر سے ”پریم ساگر“ کے بیانات کو بے حد عمدہ اور نظم کی سی دل کشی عطا کی ہے۔ ہندی کے آسان الفاظ طبعِ لطیف پر گراں نہیں گزرتے۔ درمیان میں دو بے اور چوپائیاں بھی شامل ہیں۔“ (ص: ۴۶)

ڈاکٹر سمیع اللہ نے ”پریم ساگر“ کے حوالے سے لٹوال جی کی ہندی تشریح پر عمومی رائے دی ہے: ”جدید ہندی شری ترقی میں لٹوال جی کی ہندی کتابیں سنگ میل کی حیثیت رکھتی ہیں۔ فورٹ ولیم کالج سے پہلے ہندی شری کوئی قابلِ قدر تصنیف موجود نہیں تھی۔ انھوں نے سب سے پہلے ”پریم ساگر“ اور دوسری کتابیں تصنیف کر کے ہندی شری کے اعلیٰ اور وسیع نمونے پیش کیے جو بعد کے ہندی مصنفین کے لیے مشعلِ راہ ثابت ہوئے۔“ (ص: ۱۵۱)

موصوف نے لٹو جی کے ایک مددِ روح اور متوجہ ہندوستانی کے پروفیسر کپتیاں جان ولیم ٹیلر کا یہ تاثر بھی روایت کیا ہے کہ ”ٹیلر نے ان کے کارناموں کی بڑی تعریف کی ہے اور لکھا ہے کہ خالص ہندی شری لکھنے والوں میں لٹوال جی سے قابلِ کوئی دوسرا شخص نہیں۔“ (ایہنا)

”پریم ساگر“ اردو شری اور نظم میں:

”پریم ساگر“ کی اردو میں منتقلی کا عمل خود لٹوال جی کوئی کے اردو ترجمے کے اردو قالب سے ہوتا ہے جس کی دو مختلف صورتوں کے حوالے چند اسکالمروں کے ہاں ملتے ہیں۔ پروفیسر جاوید تنہا کے یہ الفاظ اہم ہیں کہ لٹو جی کی کتب کے منجملہ ”طائفہ“ دیا دپن اور ”پریم ساگر“ دیو تاگری لپی کے علاوہ فارسی رسم الخط میں شائع ہوئی تھیں۔ دونوں لپیوں کی زبان ایک ہے لپیوں کے علاوہ عبارت میں معمولی فرق بھی ہے۔“ (ص: ۱۷)

افسوس یہ ہے کہ اس قدر قیمتی انکشاف کے دیگر ذرائع سے تصدیق نہیں ہوتی ہے۔ جب کہ ڈاکٹر عبیدہ بیگم نے صرف یہ کہنے پر اکتفا کیا ہے کہ ”پریم ساگر“ تاگری اور فارسی دونوں رسم الخط میں شائع ہوتی رہی۔“ (ص: ۴۷)

ظاہر ہے کہ ان دونوں روایات میں متعلقہ تقبیل کا نقد ان لیکر تکلیف دہ امر ہے۔ جدید

۱۔ سید وقار عظیم: ”فورٹ ولیم کالج: تحریک اور تاریخ“ یونیورسٹی بک، لاہور۔ طبع دوم ۱۹۸۸ء ص: ۱۳۳ تا ۱۳۵

۲۔ ڈاکٹر جاوید تنہا: ”بنگال کا اردو ادب: انیسویں صدی میں“ عثمانیہ بک ڈپو کلکتہ ۱۹۸۳ء ص: ۱۶۹ تا ۱۷۳

۳۔ نیاز فتح پوری: ”ہندی شاعری کی تاریخ“ مشمولہ ”نگار“ ”ہندی شاعری نمبر“ کراچی ۱۹۸۴ء ص: ۳۹

۴۔ حبیب اللہ فاضل: ”ہندی ادب“ (مجلد ۱) ۱۹۵۵ء) فاضل کراچی۔ طبع دوم ۱۹۸۸ء ص: ۸۹

اردو ڈراما کے ایک ممتاز قدرا برہم یوسف مرحوم کے زیر ملاحظہ اور ڈاکٹر عبیدہ بیگم کے زیر استفادہ ایک اور نقاب کا بھی علم ہوتا ہے جو اغلب ہے کہ ایک ہی مترجم کے دو علاحدہ ایڈیشنوں کا رہا ہے۔ اس ترجمے کی بھی کوئی تفصیل دونوں نے تحریر نہیں کی ہے۔ البتہ دو الگ الگ مواقع سے چند مسطور دونوں نے اقتباس کی ہیں۔

ابراہیم یوسف کے مطابق ان کا زیر حوالہ ترجمہ لالہ سوامی دیال کا کیا ہوا ہے اور ۱۹۰۱ء میں نول کشور کا شائع کردہ طبع ہشتم ہے۔ بقول مرحوم فاضل ”میرے کتب خانے میں جو نسخہ ہے اس کا رسم خط اردو مگر زبان برج بھاشا ہے جس سے انھوں نے دو اقتباسات ص ۲۷۸-۲۹ پر دیے ہیں۔ ڈاکٹر عبیدہ بیگم نے نول کشور کے ہی ۱۹۳۰ء میں شائع کردہ للوال جی کے ”پریم ساگر“ کے اردو ترجمے کا حوالہ مترجم کی صراحت کے بغیر صفحہ ۶۹۸ دیا ہے اور غالب امکان یہ ہے کہ یہ ابراہیم یوسف کے مذکورہ ترجمے کی متعاقب طباعت رہی ہے۔ صاحبہ موصوفہ نے ”پریم ساگر“ کے بیان میں للوجی لال کے دیباچے اور متن کی جو مسطور صفحات ۷۷۵ تا ۷۷۷ نقل کی ہیں۔ ان سے عیاں ہے کہ ابراہیم یوسف کے تاثر کے عین مطابق ”اس کا رسم خط اردو مگر زبان برج بھاشا ہے“ اس طرح نول کشور کے طبع کردہ اور لالہ سوامی دیال کے ”مترجمہ“ اردو ”پریم ساگر“ کے متن کا صرف خطی پیکر اردو ہے۔ اور تخریر بری غالب کے سوا للوال کوئی کی کاوش میں کوئی متنی تبدیلی روا نہیں رکھی گئی ہے۔ متذکرہ فاضل کے ہاں اس اردو ”پریم ساگر“ کی جو سطر میں اقتباس ہوئیں ان کا اعادہ و جوطولت ہوگا۔

للوال جی کے بھاشا سے ماخوذ اس ہندی ترجمے کے نصف صدی سے زائد بعد اصل متن سے ہی مترجمہ مستفاد منظوم ”پریم ساگر“ کی تخلیق کا پتا چلتا ہے۔ منظوم اردو ڈراما ”ن“ کے خالق اور اپنے وقت کے مشہور نظم نگار منشی دیا شنکر فرحت نے بھاشا سے ہی ”منشوی پریم ساگر“ ۱۲۸۰ھ مطابق ۱۸۶۲ء میں تصنیف کی۔ پروفیسر سعید حسن رضوی نے اپنے ذاتی کتب خانے میں محفوظ جلد سے اس کا احوال منشی خادم حسین افسوس کے مصنفہ ایک ناولٹ کے تعارف کے دو زبان فہمنا تحریر کیا ہے۔ لیکن ”منشوی پریم ساگر“ کا اپنا متن اقتباس نہیں کیا ہے۔ پیش نگہ اطلاعات کی روش سے دیا شنکر فرحت کے اس منظوم ”پریم ساگر“ کے آخر میں ایک اور نظم نگار رائے ہر پرشاد شاد کا ”ہارہ ماسہ“ بھی درج ہے۔ منظوم اردو ”پریم ساگر“ کے اس ایڈیشن کے شروع میں منشی خادم حسین افسوس کی ”تاریخ تصنیف منشوی پریم ساگر مصنفہ دیا شنکر فرحت“ نیز اخیر میں بھی افسوس کی ہی ”تشریح نامہ کتاب شامل ہے۔ افسوس یہ ہے کہ نا حال اس منظوم ”پریم ساگر“ کے بارے میں کوئی اور معلومات دسترس میں نہیں آسکی ہیں۔

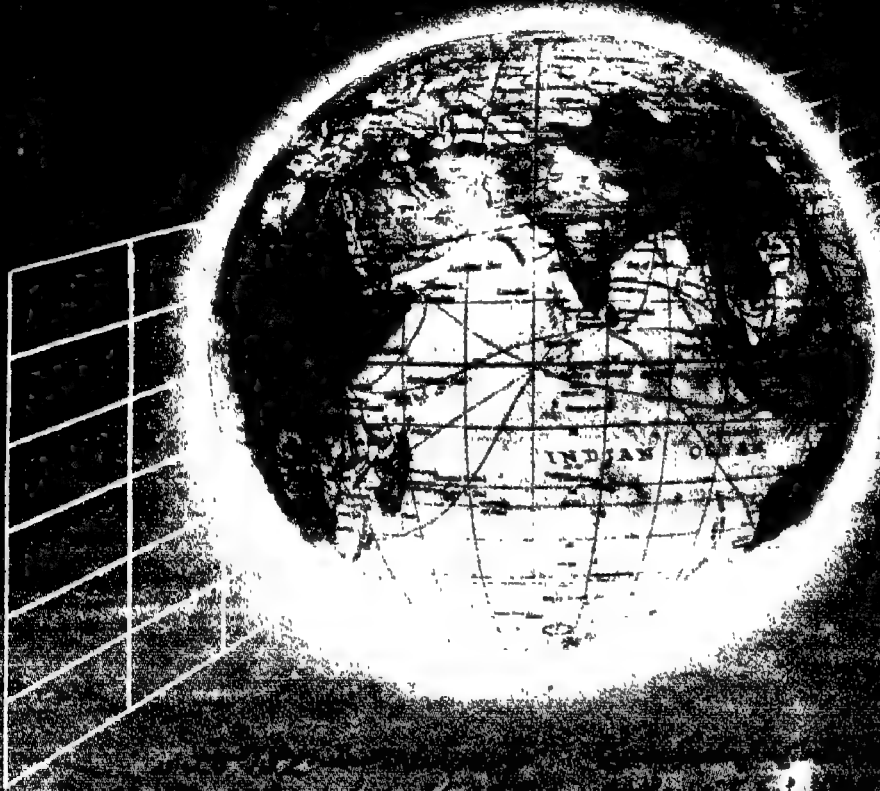
ممکن ہے اردو نظم و نثر میں للوال جی کوئی اس ہندی ”پریم ساگر“ یا اس کی اصل پر مبنی و مشتعل کوئی اور کتاب گزشتہ زمانے میں تیار ہوئی ہو جس کا کوئی علم تادم تحریر نہیں ہو سکا ہے۔

۱۷ ابراہیم یوسف: ”اندیسھا اور اندر سجاہیں“ قسیم ویک ڈپو لکھنؤ ۱۹۸۰ء حاشیہ ص: ۲۹

۱۸ سید سعید حسن رضوی ادیب: ”نانک بزم سلیمان“ مندرجہ نقوش ۱۱۱ اگست ۱۹۶۹ء ص: ۵۰ اور ۵۱ و ۵۲

یونی ایل

عالمگیر خدمات اور اعلیٰ کارکردگی



یونی ایل کی خدمات اور اعلیٰ کارکردگی
یونی ایل کی خدمات اور اعلیٰ کارکردگی
یونی ایل کی خدمات اور اعلیٰ کارکردگی
یونی ایل کی خدمات اور اعلیٰ کارکردگی
یونی ایل کی خدمات اور اعلیٰ کارکردگی
یونی ایل کی خدمات اور اعلیٰ کارکردگی
یونی ایل کی خدمات اور اعلیٰ کارکردگی
یونی ایل کی خدمات اور اعلیٰ کارکردگی
یونی ایل کی خدمات اور اعلیٰ کارکردگی
یونی ایل کی خدمات اور اعلیٰ کارکردگی

یونی ایل

یونیٹڈ بینک لمیٹڈ

— سٹریٹ ہسٹار اشعار —

نثر و تہ صولت

فوزیہ عبداللہ تنسل

ترکی میں جن خواتین نے علم و ادب کے میدان میں اہم خدمات انجام دی ہیں ان میں سے ہم صرف خالدہ ادیب خانم کے نام سے واقف ہیں۔ حالانکہ جدید ترکی میں اہل قلم ترک خواتین کی کمی نہیں اور ان میں سے کئی ایسی ہیں جو ادبی تاریخ میں اپنا مستقل مقام بنا چکی ہیں لیکن ہم اہل پاکستان کے لیے زبانِ یار میں ترکی و من ترکی کی دائمی و منظم کامیابی سے یہی وجہ ہے کہ شاعر کفر افسوس ملتے ہوئے کہتا ہے۔ ”چہ خوش بودے اگر بودے ز بانِ من“ ایسی ہی نامور ترک خواتین میں سے ایک فوزیہ عبداللہ تنسل (TANSEL) ہیں جن کا دو سال قبل انتقال ہوا ہے۔

فوزیہ عبداللہ ۲۳ فروری ۱۹۱۲ء کو جمحہ کے دشتی ترکی کے قصبہ ”موش“ میں پیدا ہوئی تھیں۔ ان کے والد کا نام عبداللہ قلمی اور والدہ کا نام سارہ خانم تھا۔ وہ کل پانچ بہنیں تھیں علمیہ، شادیہ، ذکیہ اور فوزیہ۔ فوزیہ ان میں سب سے چھوٹی تھیں۔ بھائی کوئی نہیں تھا۔ ابھی وہ دس برس کی بھی نہیں تھیں کہ ان کے والد کا ۲۲ مارچ ۱۹۳۱ء کو انتقال ہو گیا۔ والدہ تین سال پہلے ہی ۱۹۱۸ء میں اللہ کو پیاری ہو گئی تھیں۔

والدہ کے انتقال کے بعد وہ اپنی بہنوں کے ساتھ استنبول آ گئیں۔ یہاں انھوں نے لڑکیوں کے کالج میں ۱۹۳۱ء میں تعلیم مکمل کی۔ اس کے بعد استنبول یونیورسٹی کے شعبہ ادبیات میں داخلہ لیا۔ یہاں ان کا خاص موضوع تاریخ، ترکی ادب اور لسانیات تھا۔ یونیورسٹی ہی میں انھوں نے قاری زبان کی تحصیل کی۔ اسی دوران انھوں نے معلمین کے اعلیٰ مدرسے میں انگریزی زبان کی اور فنِ تدریس کی تعلیم حاصل کی اور اس طرح ۱۹۳۵ء میں اپنی تعلیم مکمل کر لی۔ اس وقت ان کی عمر ۲۳ سال کی تھی۔

تعلیم مکمل کرنے کے ساتھ ان کو ۳۱ جنوری ۱۹۳۵ء کو شہر قومیہ کے مدرسہ معلمات میں ملازمت مل گئی۔

۱۔ خالدہ ادیب خانم کے مفصل حالات کے لیے جو مقالہ ترکی ماخذ کی مدد سے لکھے گئے ہیں، ملاحظہ کیجیے راقم الحروف کی کتاب ”ترکی اور ترک“ جلد اول۔ ۲۔ فوزیہ کے والد قاضی، اور نانا مفتی تھے۔

۲۵ اکتوبر ۱۹۳۶ء کو ان کا تقرر انقرہ کے اتاترک کالج میں ہو گیا۔ اس کالج میں فوزیہ عبداللہ نے مسلسل ۲۴ سال تک تعلیم دی۔ وہ پہلی ترک خاتون ہیں جنہوں نے ترکی کے کالجوں میں کمپیوٹریشن کی تعلیم کو ایک نظام کے تحت منظم کیا۔ انقرہ کے اس کالج میں ملازمت کے دوران ممتاز ترک محقق فواد کوپر نے ماہنامہ ”الکو“ (Ulu) کی ادارت فوزیہ عبداللہ کے سپرد کر دی۔ ماہنامہ ”خلق ایولری“ کی طرف سے فواد کوپر و لوکی نگرانی میں شائع ہوتا تھا۔ چنانچہ ۱۹۳۶ء سے ۱۹۴۱ء تک اس ماہنامے کے ۵۶ شمارے یعنی شمارہ ۴۴ سے شمارہ ۱۰۰ ایک سو تک فوزیہ عبداللہ کی ادارت میں نکلے اور یہی مدت رسالے کا سب سے اہم دور سمجھی جاتی ہے۔

۳ جون ۱۹۵۶ء کو فوزیہ عبداللہ کو تعلیم و تربیت کے محکمے میں لے لیا گیا۔ لیکن محکمہ کو ترقی دینے سے متعلق ان کی شرائط تسلیم نہ ہونے کی وجہ سے انہوں نے یہ ملازمت پسند نہیں کی اور اتاترک کالج میں واپس آ گئیں۔ ۱۹۶۰ء تا ۱۹۶۱ء کے تعلیمی سال میں فوزیہ کو ترکی کے مہمان معاون پروفیسر کی حیثیت سے کولمبیا یونیورسٹی نیویارک نے دعوت دی۔ کولمبیا یونیورسٹی میں انہوں نے یونیورسٹی کے مشرق قریب اور مشرق وسطیٰ کی زبانوں اور لکچر کے انسٹیٹیوٹ میں ترکی کی زبان اور لکچر پر لیکچر دیے۔ وہ ہفتے میں چار گھنٹے جدید ترکی ادب، جدید اور قدیم ترکی رسم الخط کے موضوع پر لیکچر دیتی تھیں۔

اتاترک کالج کی ملازمت کے بعد فوزیہ عبداللہ نے ۱۹۶۳ء سے ۱۹۶۴ء تک غازی تربیتہ انسٹیٹیوٹ کے ترکی ادب کے شعبے میں تدریس کے فرائض انجام دیے۔ ۱۹۶۴ء میں انقرہ یونیورسٹی کی اہلیات فیکلٹی میں ان کو ”ترکی اسلامی ادب“ کی معلمہ مقرر کیا گیا۔ اور اسی حیثیت سے وہ ۱۹۶۳ء میں پٹنن پر ریٹائر ہوئیں۔ اس دوران میں فوزیہ عبداللہ نے کئی اہم علمی اداروں میں تحقیقی کام انجام دیا۔ ان اداروں میں ترکی کی انجمن تاریخ، ترکی کی لسانی انجمن اور ترکی کلچر کے تحقیقاتی ادارے کے نام قابل ذکر ہیں۔ اس سلسلے میں انہوں نے بیکچر بھی دیے اور مقالے اور کتابیں بھی لکھیں۔

فوزیہ ترکی کی انجمن مصنفین کی رکن بھی تھیں۔ انہوں نے انجمن کے زیر اہتمام محمد عارف سینار میں شرکت کی اور عارف پر ایک تحقیقی مقالہ پڑھا۔ ان کی ان علمی و ادبی خدمات کے صلے میں ۱۹۸۵ء میں ان کو اس سال کی بہترین مصنفہ قرار دیا گیا۔

۳۰ فواد کوپر ور (۱۸۹۰-۱۹۶۶ء) کے مفصل حالات کے لیے ملاحظہ کیجیے راقم الحروف کی کتاب ”ترکی اور ترک“ جلد اول۔ شائع کردہ اسلامی پبلی کیشنز، لاہور۔ ۳۰ خلق ایولری (عوامی گھر) ایک طرح کے کلب تھے جن کو ۱۹۳۱ء میں خلق جمہوریت پارٹی نے اس لیے قائم کیا تھا کہ ان کے ذریعے مصطفیٰ کمال کے چھ اصولوں کے تحت عوام میں ترکی قومیت کا شعور پیدا کیا جائے اور ان کے مسائل عوامی سطح پر حل کیے جائیں کتب خانے قائم کرنا، وسائل نکالنا اور کتابیں شائع کرنا بھی اس کے یروگرام میں شامل تھا۔ یہ کلب ۱۹۵۱ء میں بند کر دیے گئے۔

فوزیہ عبداللہ نے ۳ اگست ۱۹۸۸ء کو جمعرات کے دن جگر کے سرطان کے عارضہ میں وفات پائی اور اگست کو ہفتے کے دن نمازِ ظہر کے بعد ان کو انقرہ کے جے بی جی (JEEBI) عسری قبرستان میں سپرد خاک کر دیا۔ ان کی نماز جنازہ شہر کی مشہور تاریخی مسجد جامع حاجی بیرم میں ادا کی گئی۔ انھوں نے ساری عمر شادی نہیں کی۔ روہ اپنے والد کی نسبت سے فوزیہ عبداللہ کہلاتی ہیں۔ تنسل (TANSEL) خاندانی نام ہے جس کا اختیار کرنا ان کو نا لازمی ہے۔

فوزیہ عبداللہ نے خود کو ترکی زبان اور ادب سے متعلق تحقیقی کاموں کے لیے وقف کر دیا تھا۔ ایک معلمہ، حیثیت سے انھوں نے طلبہ کی تربیت اور ایک مصنف کی حیثیت سے انھوں نے کتابیں اور بے شمار تحقیقی مقالے لکھ کر ترکی ادب میں قیمتی اضافے کیے۔ ان کا پہلا مضمون ۱۶ اکتوبر ۱۹۲۹ء کو قصبہ بالیکسر کے اخبار "تورک دہلی" (ترکی زبان) میں شائع ہوا تھا۔ اس کے بعد ۵۸ سال نو ماہ تک مسلسل لکھتی رہیں یہاں تک کہ ان کو موت نے آیا۔ ان کے مضامین ترکی کے بیشتر علمی و ادبی رسالوں میں شائع ہوتے تھے۔ رسالوں کے علاوہ ترکی زبان کی اسلامی انسائیکلو پیڈیا و ترکی انسائیکلو پیڈیا (تورک انسی کلو پیڈیا) میں ان کے بہ کثرت مقالے شامل ہیں۔ فوزیہ عبداللہ نے ترکی کے دو اہم کتب خانوں کو کھنگال دیا تھا اور ان سے انھوں نے تلاش و تحقیق کے سلسلے میں جس طرح استفادہ کیا اس سے متعلق ۱۹۷۷ء میں ایک ویڈیو گرافی شائع کی گئی تھی جو ان کے آخری تیسرے سال کی خدمات پر روشنی ڈالتی ہے۔

ترکی میں جدید علمی طریقے پر تحقیق کی بنیاد ممتاز دانشور اور سیاسی رہنما قواد کوپرولونے ڈالی تھی جس کی وجہ سے ان کو "بایا تے ترکیات" کہا جاتا ہے۔ انھوں نے اس مقصد کے تحت بکثرت طلبہ کی تربیت کی جن میں سے کئی بعد میں بلند پایہ محقق کی حیثیت سے ابھرے۔ فوزیہ عبداللہ بھی ان میں سے ایک تھیں۔ ان کی تحقیقی کاوش کا ایک ترک مصنف نے اس طرح ذکر کیا ہے کہ "فوزیہ ایک ایسی محنت کش خاتون تھیں جو سوئی سے کنواں کھودتی تھیں۔ ان کو نام و نمود کی پروا نہیں تھی اور جس طرح ریشم کا کپڑا خاموشی سے کو یا تیار کرتا ہے۔ وہ ساری عمر اسی انداز میں کام کرتی رہیں۔"

نامق کمال، منیا گوک الپ، شناسی، محمد عارف اور محمد امین جدید ترکی ادب کی ایسی شخصیتیں تھیں جن کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ ترک قوم ان کی ہمیشہ نیر بار احسان رہے گی۔ فوزیہ عبداللہ نے ان کی مطبوعہ اور غیر مطبوعہ ایسی تحریروں کو جواب تک کتابی شکل میں جمع نہیں ہوئی تھیں۔ تنقید اور تحقیق کے جدید اصولوں کے تحت لکھا گیا اور ایک ترک ادیب کے الفاظ میں اس طرح ان ترک بزرگوں کا جو قومن قوم کے ذمے تھا، فوزیہ عبداللہ کی طرف سے ادا ہوا۔ ۱۹۲۸ء میں ترکی رسم الخط کو عربی سے لاطینی حروف میں بدل دینے کے بعد ترکی میں ایک علمی بحران پیدا ہو گیا تھا۔ اب کتابیں عربی رسم الخط میں شائع نہیں ہو سکتی تھیں اور رفتہ رفتہ وہ نسل ناپید ہو گئی جو عربی رسم الخط پڑھ سکتی تھی۔

۵۔ نامق کمال (۱۸۴۰ء - ۱۸۸۸ء) منیا گوک الپ (۱۸۷۶ء - ۱۹۲۲ء) اور عارف (۱۸۷۳ء - ۱۹۳۶ء) کے مفصل حالات کے لیے ملاحظہ کیجیے راقم الحروف کی کتاب "ترکی اور ترک" جلد اول۔

اس کے علاوہ ترکی زبان کو عاصی ترک کی بنانے کے سلسلے میں عربی اور فارسی الفاظ اس کثرت سے نکالے اور اس کی جگہ نئے الفاظ اور اصطلاحیں وضع کی گئیں کہ پرانے مصنفین کی کتابوں کو اگر لاطینی حروف میں شائع بھی کر دیا جاتا تو نئی نسل ان کو سمجھ نہیں سکتی تھی۔ اس کا اندازہ یوں کیا جاسکتا ہے کہ مصطفیٰ کمال کا مشہور عالم خطبہ جس میں انھوں نے سلطنت کے خاتمہ اور جمہوریت کے قیام کا اعلان کیا تھا اور جسے ترک ”بیوق نطق“ یعنی عظیم تقریر کہتے ہیں۔ اس کو اب ترکی کی موجودہ نسل کے بڑے بڑے مصنف تک سمجھ نہیں سکتے۔ قارئین اس پس منظر میں ان مشکلات کا اندازہ لگا سکتے ہیں جو ترک مشاہیر کی تحریروں کو یکجا کرنے، نئے رسم الخط میں منتقل کرنے اور ان کو قابل فہم بنانے کے سلسلے میں فوزیہ عبداللہ کو اٹھانی پڑی ہوں گی۔

مقالوں کو چھوڑ کر فوزیہ عبداللہ کی مرتب کردہ کتابوں کی تعداد ایک ہی کتاب کی مختلف جلدوں کو شامل کرنے کے بعد بیس ہے جن کی تفصیل حسب ذیل ہے۔ کتاب کے آگے جو سال دیا گیا ہے وہ پہلی اشاعت کا ہے۔

- ۱۔ ضیا گوک الپ کی کلیات جلد اول (۱۹۵۳ء) میں ضیا گوک الپ کے تمام اشعار اور عوامی کہانیاں یکجا کر دی گئی ہیں۔
- ۲۔ ضیا گوک الپ کی کلیات : جلد دوم (۱۹۶۵ء) میں ان کے مٹی اور مالٹا سے لکھے ہوئے خطوط یکجا کیے گئے ہیں۔
- ۳۔ شناسی کے مقالات (۱۹۶۰ء)۔ ۴۔ شاعر کی شادی (۱۹۶۰ء) یہ شناسی کا ایک ڈرامہ تھا جو ترکی زبان کا پہلا ڈرامہ تصور کیا جاتا ہے۔
- ۵۔ نامق کمال کے خصوصی مکتوبات : جلد اول (۱۹۶۳ء) استنبول، یورپ اور قبرص سے لکھے جانے والے خطوط۔
- ۶۔ نامق کے خصوصی مکتوبات جلد دوم (۱۹۶۹ء) استنبول اور جزیرہ مدی سے لکھے جانے والے خطوط۔
- ۷۔ نامق کمال کے خصوصی مکتوبات : جلد سوم (۱۹۷۳ء) صرف مدی سے لکھے جانے والے خطوط۔
- ۸۔ نامق کمال کے خصوصی مکتوبات جلد چہارم (۱۹۸۶ء) جزیرہ ساقز اور جزیرہ برہ رہو دس سے لکھے جانے والے خطوط۔
- ۹۔ محمد امین کا منظوم کلام : جلد اول (۱۹۶۹ء)۔ محمد امین (۱۸۶۹ء-۱۹۴۴ء) جن کا خاندانی نام یوداگل (YURDAKUL) ہے، ترکی کے قومی شاعر سمجھے جاتے ہیں۔ ان کی رہنمائی نظموں کا جواب نہیں۔ انھوں نے ہی سب سے پہلے ۱۸۹۷ء میں یونان سے جنگ کے دوران اپنی وہ مشہور نظم لکھی تھی جس میں کہا گیا ہے کہ ”ہم ایک ترک ہوں اور میرا دین اور میری قوم اعلیٰ اور ارفع ہے۔“
- ۱۰۔ عمر سیف الدین کا مجموعہ کلام (۱۹۷۲ء) : عمر سیف الدین (۱۸۸۴ء-۱۹۶۲ء) جدید ترکی افسانہ نگاری کے بانیوں میں سے ہیں۔ جو کام محمد امین نے ترکی قوم پرستی کے فروغ کے لیے شاعری سے لیا وہی عمر سیف الدین نے افسانوں سے لیا۔
- ۱۱۔ محمد عارف، حیات اولتھانیف (۱۹۴۵ء) عارف (۱۸۷۳ء-۱۹۳۶ء) ترکی کے اقبال ہیں۔ اور شاعر اسلام کی حیثیت سے شہرت حاصل کی۔ یہ کتاب ان کی بہترین اور جدید ترین سوانح عمریوں میں شمار کی جاتی ہے۔
- ۱۲۔ ترک اسلام ادبیاتی (۱۹۶۷ء) قدیم ترکی کے ان ادبی شاہ پاروں کو جو دینی نوعیت کے ہیں، یکجا کیا گیا ہے۔
- ۱۳۔ جنگ آتاوی میں حصہ لینے والی مجاہد خواتین (۱۹۸۸ء) ۱۴۔ دینی اشعار : جلد اول میں بچوں سے متعلق نظمیں جمع کی گئی ہیں، جلد دوم میں تنظیمات کے دور (انیسویں صدی کا نصف آخر) کے دینی اشعار جمع کیے گئے ہیں اور جلد سوم میں شہرت فنون اور جدید دور کے اشعار جمع کیے گئے ہیں۔ موجودہ صدی کا پہلا عشرہ ترکی ادب کی

ایرین میں شہوت تنوں کا دور کہا جاتا ہے۔ اس دور میں ترکی ادب پر ایک طرف فرانسیسی افکار کا غلبہ تھا تو دوسری طرف اسی مرصع اور مسجع تحریر لکھنے کا رواج تھا جس میں عربی اور فارسی الفاظ اور محاوروں کی بھرمار ہوتی تھی۔ ۱۵۔
 کردہ بالا کتابوں کے علاوہ اچھی اور صحیح زبان لکھنے کے اصولوں سے متعلق فوزیہ عبداللہ نے تین کتابیں لکھیں۔ ان میں
 پہلی کتاب (۱۹۴۹ء) میں اچھی تحریروں کے نمونے بھی دیے ہیں۔ دوسری (۱۹۶۲ء) تیسری (۱۹۶۳ء) جلدیں یکپور
 ملاح اور رہنما کتاب کی حیثیت رکھتی ہیں۔ ۱۶۔ دیوشلر (DUYUSHLAR) ۱۹۳۵ء۔ فوزیہ عبداللہ بھی کبھی
 شاعر بھی کہتی تھیں۔ دیوشلر (احساسات) ان کے اشعار کا مجموعہ ہے۔
 یہ ہے مختصر تذکرہ ایک ایسی ترک خاتون کا جو یتیم اور سیر نکلی لیکن جس نے تنہا وہ کارنامے انجام دیے
 نوادارے انجام دیتے ہیں۔

ابن انشا کی حیات اور کا نام پر ایک اہم دستاویز

ابن انشا

احوال و آثار

مصنف: ڈاکٹر ریاض احمد ریاض

قیمت: ۱۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو روڈ۔ کراچی نمبر

البیرونی

تیسرا ایڈیشن

مصنف: سید حسن برنی مرحوم

قیمت: ۶۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ۔ کراچی نمبر

بجلی کے میٹر

اب
پاکستان میں ہی
نیتار ہوتے ہیں

- ۱۔ گھریلو استعمال کے لیے بجلی کے میٹر
- ۲۔ صنعتی مقاصد کے لیے بجلی کے میٹر
- ۳۔ کے وی اے آریج اور میکسیم ڈیمانڈ میٹر

ان سب کے لیے اور دوسرے ہر طرح کے میٹروں کیلئے مجموع فرمایا

سید بھائیتر، فیروز پور روڈ، لاہور

مدہ کام کی گارنٹی۔ مفت سروس اور نقص کی صورت میں تبدیلی
کی ضمانت

غزل نما تعارف و انتخاب کلام

آدا جعفری

مہاراجہ چند ولعل شاواں

نام راجہ چند ولعل - تخلص شاواں

پیدائش ۱۱۷۵ھ - وفات ۱۲۶۱ھ

راجہ چند ولعل کے مورث اعلیٰ راجہ ٹوٹو رمل تھے۔ شہنشاہ اکبر کی وفات کے بعد بھی راجہ ٹوٹو رمل کے خاندان کے افراد شاہی دہلی کی خدمت سے وابستہ رہے۔

راجہ چند ولعل سورج بنسی کھتری تھے۔ باپ کا نام رائے نرائن تھا۔ چند ولعل کی عمر دس سال تھی جب والد کا انتقال ہوا۔ ان کی پرورش ان کے چچا رائے نایک رائے نے اپنے بچوں کی طرح کی اور ان کی تعلیم و تربیت کا انتظام بہت شفقت سے جاری کیا۔ رائے نایک رائے کے انتقال کے بعد ان کے خاندان کا حال ابتر ہو گیا تو چند ولعل نے نواب شمشیر جنگ کی ملازمت اختیار کی۔ بعد میں بخشی بیگم کی توجہ سے سرکار دربار میں اعلیٰ عہدے حاصل کیے اور راجہ بہادر کا خطاب ملا۔ کچھ عرصے بعد ہفت ہزاری کے منصب پر فائز ہوئے۔ نواب سکندر شاہ نے ان کو مہاراجہ کا خطاب دیا۔ نواب کی رحلت کے بعد ان کے جانشین نواب ناصر الدولہ کے زمانے میں مہاراجہ چند ولعل کو وزارت عظمیٰ کا عہدہ ملا۔ ۱۲۶۰ھ میں وہ ملازمت سے سبکدوش ہوئے اور ۱۲۶۱ھ میں ان کا انتقال ہوا۔

مہاراجہ چند ولعل نہ صرف ایک اعلیٰ خاندان کے رکن رکین تھے اور اعلیٰ عہدے پر فائز رہے بلکہ اپنے حسن اخلاق، حلم اور بے نظیر قیامت کی وجہ سے بھی بہت مشہور و عزیز شخصیت تھے۔

چند ولعل اعلیٰ درجے کے انشا پر واز اور عالم تھے۔ اور علما اور فضلا کی قدر وانی بھی کرتے تھے۔ وہ مشرقی اخلاق و مروت کا ایک نمونہ تھے۔ انھوں نے اپنی دولت کا کثیر حصہ اہل کمال کی قدر وانی میں صرف کیا۔ ان سے قیغ پانے والوں اور حلقہ احباب میں میر مفتون اور شاہ قیسر دہلوی بھی شامل ہیں۔

صوفی مشرب تھے۔ ان کی طبیعت پر تھوڑے سا جو گہرا رنگ تھا اس کا اندازہ ان کے اشعار سے ہوتا ہے۔ ان کی حاجت روائی اور قیامت کا اندازہ ان کے بچپن کے ایک عمل سے لگایا جاسکتا ہے۔ جب ان کے والد کا انتقال ہوا

تو ان کے چچا رائے نانک رائے جو ان کے مرنے تک ان کو اور اپنے بیٹے کو ایک ایک روپیہ ماہانہ جیب خرچ دیتے تھے چند دنوں
یہ روپیہ ہمیشہ فقرا اور حاجت مندوں میں تقسیم کر دیتے۔ سخاوت کا یہ انداز تمام عمر جاری رہا۔ ان کی ترقی اور نیک نامی کی
اصل وجہ ان کی سخاوت ہی تھی جس نے انہیں ہر دل عزت بنادیا تھا اور عالی مرتبے تک پہنچایا۔

ان کی شاعری ان کے خیالات و جذبات کا اظہار ہے۔ شعری محاسن سے انھوں نے غرض نہیں رکھی۔ انھیں صرف اپنی
بات دوسروں تک پہنچانا مقصود تھا۔ ان کے اشعار میں سادگی ہے۔ بے ساختگی کا حسن بھی مل جاتا ہے۔ اور ان اشعار میں
تصوف کے رنگ کے علاوہ اخلاقی مضامین بھی ملتے ہیں

یہ انتخاب کلیاتِ شادآں۔ دیوانِ اول و دیوانِ دوم، مرتبہ مہاراجہ سرکشن پرشاد شاد (مطبوعہ محبوب پریس
حیدرآباد دکن) سے کیا گیا ہے۔

انتخابِ کلام

خالق نے کیا احمد و حمیدؔ کو شہنشاہ
شادآں ہوں اسی واسطے میں صبح سے تا شام
ہر ایک ہے سرتاجِ عرب اور عجم کا
بندے کو بھروسہ ہے ترے فضل و کرم کا

ذکر تیرا تھا یہاں غیر کا مذکور نہ تھا
چشمِ غمور ہی بھاتی تھی تری شادآں کو
تو ہی تھا مدِّ نظر دوسرا منظور نہ تھا
مے نہ دی تو نے تو کیا نشتے میں وہ چور نہ تھا

رات کو کیا خوب گزری پیتے ہی پیتے ہمیں
اس طرف میں اُس طرف وہ بچ میں پیمانہ تھا

جہل اور عجب و تکبر تو نہیں بیگے بھلے
چمنستان میں عجب رنگ کے گل پھولے ہیں
بن نہ حیوان ذرا خصلتِ انسان میں آ
سبزہ و سرو سمن دیکھنے بتان میں آ
ساقی و مطرب دئے جام و بلوسب کچھ ہے
گلبدن نام ہے تیرا تو گلستان میں آ

تیرے پردانہ ساں جو گیر و پھرے
ہم تو مشتاق دید تھے صاحب
شیخ رو کچھ تو ہم نے جانا تھا
اپنا منہ ہم سے کیوں چھپانا تھا

ملتا ہے گلزار گلے ہم سے جس گھڑی
کہنی جو بات آئے کرامات ہے وہی
آتی ہے بو گلاب کی اپنے بدن کے بیچ
کیا لطف ہے کہ جان نہ ہوئے سخن کے بیچ

جو بشر ہوتا ہے مقبول الہی یارو نہیں ہوتی ہے دعا اس کی اٹھ سے باہر

ملک تبسم سے یار بولو تو تم غنچہ دل کی گانٹھ کھو لو تم

خیال اس بت گلرو کا دل میں رہتا ہے بغل میں اپنی سدا ہم بہار رکھتے ہیں
وہ کس طرح سے نہ ہو ہم یہ مہرباں یارو کہ اس سے اکٹھے پہر کار و بار رکھتے ہیں

ساقی لے آیا لہ اب یار اور ہم ہیں صحرابیں لطف ہے گاہ تو ندیں برتیاں ہیں
سکھڑا تو تم دکھاتے ہر آن ہر گھڑی ہو لیکن ہماری آنکھیں تو بھی ترستیاں ہیں

تو دیکھتا ہے مجھ کو بہت ہی قریب سے میرے نصیب میں تزاویدہ اریکوں نہیں

میری اور تیری عجب یار لگن لا گئی ہے تیری زلفوں میں ہوا میں ہوں گدغدا کہ تو

کام نیکی کے جواب ہاتھ سے ہو وین کیجے یہ نہو دے کہ کسی شخص کے غم خوار ہو

چھپاؤں تجھ سے کیا اے میرے صاحب مرا احوال کب تجھ سے نہاں تھا

یہ ہی بات نصیحت کی اگر گوشہ کمرے رنج تو کھینچ مگر منتِ اغیار نہ کھینچ

سننے ہیں ہم کہ دشت میں مجنوں نے گھر کیا دیوانہ ہو کہ اُسے کا شانہ کیا ضرور

کس نے تجھے کہا تھا کہ جا طور پر برس اے ابرا ابرا دھر کسی مخمور پر برس

جو اُترا گھونٹ مے کا خلق سے جان آگئی ساقی پلا دے جیسے کوئی گھول کر اکسیر پانی میں

بھرتے بھرتے کیمو دل جا ہے تو آ جاتے ہیں ان کا احساں ہے جھمکڑا جو دکھا جاتے ہیں

کہیں تارِ نظر کو بھی نظر بھر کوئی دیکھے ہے
دی ہادی ہمارا ہے وہی خضر طریقت ہے
ترا تو دیکھنا الفت بھرا ہے گارے شاداں
تو آج چھپ کے گھر میرے خیر ہو دے تو میں جانوں
وہ ہو جس راہ کا رہبر خطر ہو دے تو میں جانوں
اسے تیرے نظارے سے نظر ہو دے تو میں جانوں

کہوں کیونکر کہ مجھ کو رکھ نظر میں
تو ہے غفار میں مجرم ہوں تیرا
نہیں مجھ میں ہنر کچھ بے ہنر ہوں
خطا کیونکر نہ ہو آخر لبشر ہوں

انیلا ہوں نہیں کچھ جانتا ہوں
مگر ہاں اب تجھے پہچانتا ہوں

تیرے سوائے کس کی بھلا آرزو کریں
ہے کون تجھ سا جس کی میاں جستجو کریں

کوئی ہنر نہیں ہے جس سے تو مجھ پر دیکھے
کہد یار میرے تجھ کو میں کس طرح رجھاؤں

اس نے دیا ہے تجھ کو اگر کلمہ بہت ہے یاں
عاشق سے مل کے چاہیے ان روزوں تو رہے
پانی کو تو نہ ڈھونڈ کہ شبنم بہت ہے یاں
تنہا نہ رہ کہ جاڑے کا موسم بہت ہے یاں

پھرتے تھے ہم بھٹکتے ہوئے جس کے واسطے
تو ہے رجیم تیرا بھروسا ہے روزِ حشر
صد شکر ہے وہ یار ملا ہم کو راہ میں
ساری کٹی ہے عمر ہمارا ساری گتہ میں

ارے دل ماڈلے میرے محبت یار سے کر لے
تو سب باتوں کو فوج دے اور سخن دل در سے کر لے

خوشی سے آنکھ بھر کر تجھ کو دیکھوں
بکھو تو میرے گھر میں بھی تو آ رہے

کتھا الفت کی ہے سب سے توالی
اجی دو ہاتھ سے بچتی ہے تالی

کہیں تو رحم آ جائے گا اس کو
نہ قافل ہو خوشامد سے، دعا سے

دینے والے کو بجز داد و دہش کب چین ہے خوش بہت ہوتا ہے جس دم اس کو سائل مل گئے

ہے عیب فقروں کے لیے شوق کرامات مشغول بہ دل سجدہ و تسبیح میں رہنا
میت پوچھ کسی سے تو کرامات کسی کی ہوتی ہے ہزاروں میں یہ اوقات کسی کی

جس طرح رکھے یا راسی طرح سے رہیے احوال نہ ہو دے اسے معلوم تو کہیے

تڑپانے میں ہر چند کہ قاتل نے کمی کی ملک اپنی تھی مجنوں کی خیر و شنت جنوں میں
لیکن نہ تڑپنے میں مرے دل نے کمی کی افسوس یہاں صاحب محمل نے کمی کی
مانگا نہ ستمی سے تو یہ سائل نے کمی کی دینے میں تو کچھ عذر نہ تھا بجز کرم کو

بے خودی چھا گئی مجھ پر تو خوشی کے مارے کچھ میاں تیری مدارات نہ ہونے پاٹی

اس کا لکھا کہاں تلک کیجے عمر گزری گناہ میں میری

مراد تھا اور آرزو تھی کسو کی یہ وہ بھول ہے جس میں بو تھی کسو کی
ہو اب یقین بات تھی وہ ہماری شنی ہم نے جو گفتگو تھی کسو کی

برہن بتوں کو نہ یوں مانتا ہے خدائی کا جلوہ وہاں جانتا ہے
وہ صاحب ہے میر میں بندہ ہوں اس کا مراد اسے خوب پہچانتا ہے
جو کرتا ہے محنت وہ پاتا ہے راحت جو پیسے ہے آٹا وہی چھانتا ہے

شکل ہستی سراب کی سی ہے بے ثباتی حباب کی سی ہے

خواہ تو لے خواہ مجھ کو دے میاں تیرے میرے درمیاں اک جام ہے



قومی ترقی میں کامیابی کا نشان

قومی جذبوں سے سرشار قومی ادارہ

پی ایس او

زندگی کے ہر شعبے میں حرکت و حرارت کی دلیل

پی ایس او

قوم کے ارادوں کا پاسدار

پاکستان اسٹیٹ آئل



بیراج کوئل

وزیر آغا کی شاعری

آلڈس ہکسلے (ALDOUS HUXLEY) نے اپنے مضامین میں بہت سے متنازعہ فیہ مسائل اٹھائے ہیں۔ ان پر اپنی رائے کا اظہار کرتے ہوئے کم و بیش ہمیشہ انتہائی فکر انگیز سلاسل سے آزاد، غیر روایتی اندازِ نظر اور طنزِ اظہار کا ثبوت دیا ہے۔ میرا ذہن اکثر ہکسلے کے مضامین کی جانب خاص طور پر لوٹ کر جاتا ہے۔ پہلا مضمون ”المیہ اور پورا سچ“ (TRAGEDY AND THE WHOLE TRUTH) ہے۔ اس مضمون میں ہومر کی اوڈیسی کے حوالے سے ایک واقعہ کا بیان ہے۔ وہ واقعہ کچھ اس طرح ہے کہ بحری ہمانت کے خطرناک تواتر سے گزرتے ہوئے ایک مرحلے پر جب ہومر کے ہیرو اوڈیسیس کے چھ بہادر جانباڑ ساتھی سکائیلا (SCYLLA) کے جیلروں کی نذر و گئے تو اوڈیسیس اور اس کے باقی ماندہ رفیق سسلی کے ساحل پر اترے۔ رات بھر آرام کرنے کے لیے۔ مگر چہ سب لوگ افسردہ و غمگین تھے۔ انھوں نے بڑی مہارت سے رات کا کھانا تیار کیا۔ سب نے مل کر کھایا اور جب وہ بھوک پیاس کی تشفی کر چکے تو انھوں نے اپنے کچھڑے ہوئے رفیقوں کو یاد کیا۔ ان کی آنکھوں سے بے اختیار آنسو اڑ پڑے۔ اور جب وہ غم سے نڈھال ہو گئے تو غنوغی نے رفتہ رفتہ ان کو بے بس کر دیا۔ بالآخر ان کی آنکھ لگ گئی اور وہ گہری نیند سو گئے۔

اسی مضمون میں ایک اور واقعہ کا ذکر ہے۔ اس واقعے کا تعلق فیلڈنگ کے ناول ٹام جانر TOM JONES سے ہے۔ ٹام جانر میں ایک کردار ہے سوفی ویلٹرن (SOPHY WESTERN) ہکسلے کا کہنا ہے کہ یہ کردار فیلڈنگ کو بہت عزیز تھا۔ کہا جاتا ہے کہ اس کردار کی وساطت سے فیلڈنگ نے اپنی پہلی بیوی (جسے وہ بہت پسند کرتا تھا) ہی کی تصویر کشی کی تھی۔ اس دل بستگی کے باوجود فیلڈنگ نے سوفی ویلٹرن کو سرتابہ قدم و مجسم پاکینرہ ”کارو پی دینے کی کوئی کوشش نہیں کی۔ سوفی ہرگز اس گھوڑے پر سے گر پڑی جس پر سوار وہ جا رہی تھی۔ اس عمل میں اس کے خوبصورت جسم کے کچھ حصے برہنہ ہو گئے۔ مگر یہ کچھڑے تماشا بینوں کو اس کی مدد کرنے کا خیال کچھ دیر سے آیا۔ فوری طور پر وہ محفوظ ہوئے۔ ان میں سے کچھ مسکرا دیے اور کچھ دل کھول کر ہنس دیے۔ اس پورے وقفے میں سوفی شرم سے پالی پانی ہوتی گئی۔

ہکسلے کا دوسرا مضمون جو مجھے اکثر یاد آتا ہے۔ ورڈز ورتھ منطقہ حارہ میں WORDS WORTH IN TROPICS ہے۔ ہر سب ورڈز ورتھ کو عظیم شاعر فطرت کے نام سے یاد کرتے ہیں۔ ہکسلے کا خیال ہے کہ ورڈز ورتھ نے چونکہ فطرت کا تہذیباً

روپ ہی دیکھا تھا اس لیے اس نے فطرت کی تصویر کشی میں صرف انہیں محفوظ عناصر کا ذکر کیا ہے جن سے انسان کوئی خطرہ محسوس نہیں کرتا۔ ورنہ سچ تو یہ ہے کہ فطرت کا ایک مخاصمانہ بہیمانہ روپ بھی ہے۔ پورے سچ میں فطرت کے ہمدردانہ روپ کے ساتھ ساتھ اس کا مخاصمانہ روپ بھی شامل ہے۔

ہلکے کے خیال میں اسی بنا پر فطرت کا وحدت الوجودی (PANTHEISTIC) تصور غیر حقیقی اور مصنوعی ہے۔ میں سمجھتا ہوں سلیم احمد کے حوالے سے ہم لوگ جس "پورے آدمی" کا ذکر کرتے ہیں اور وہ پورا سچ جس کا ذکر ہلکے اپنے مضامین میں کرتا ہے۔ ایک ہی روپ کی جانب ہماری رہنمائی کرتے ہیں اور وہ یہ ہے کہ زندگی کا ہر ایک رُخی تصور نامکمل ہے صحیح تصور زندگی کی کثیر الجہتی اور ہمہ گیری کا تصور ہے۔

وزیر آغا کی شاعری کا مطالعہ کرتے وقت میں مختلف النوع کیفیات کے مجموعے سے گزرتا ہوں۔ کئی قسموں کے سوالات میرے ذہن میں پیدا ہوتے ہیں۔ ہر شاعر اور فن کار کی تخلیقی کائنات کے آئینے میں انسان کا تصور ابھرتا ہے۔ گوئیے، دانستے اقبال، سب کے ہاں انسان کا ایک تصور کار فرما ہے۔ بعض اوقات محرک کے طور پر بعض اوقات حاصلِ عمل کے طور پر بعض اوقات نصب العین کی فتح و شکست کے علامہ کے طور پر۔ ذرائع ابلاغ کی یورش کے اس دور میں جزوی ردِ عمل کی سطح پر جینے والا فنکار شاید کسی حد تک محض ایک سہو زامی (ANACHRONISM) ہے۔ وگرنہ سچ تو یہ ہے کہ محدود فانی بندیاں جسمانی تحفظ کے امکان کی تو کسی حد تک صامن ہو سکتی ہیں۔ لیکن فکری، ذہنی اور روحانی سیرابی کی کوئی امید نہیں پیدا کر سکتی۔

وزیر آغا کی شاعری کا بنیادی نقطہ میری دانست میں ان کی آزاد روی ہے۔ فطرت، سماج، مذہب، جسم اور پھر پوری کائنات، اسالیب، لفظیات، آہنگ کا انتخاب، غزل، نظم، انشائیہ، تنقید، وزیر آغا کی پوری شخصیت ہر سزاوارہ کار، ہزار جہت ردِ عمل کی شخصیت ہے۔ اس میں بے یک وقت خالص جسمانی ردِ عمل سے لے کر جذباتی، روحانی، وجودیاتی ردِ عمل تک، تمام تر صورتیں، تمام تر عوامل سرگرم کار ہیں۔ سماجی جانور کا رتبہ اختیار کرنے کے عمل میں انسان مختلف مدارج سے گزرتا ہے۔ (یہ عمل جاری ہے) تسخیر فطرت، سماجی تنظیم، تہذیبی سفر کے مراحل، وجود کی بازیافت، متوقع انہدام۔ وزیر آغا اگر صرف کتابی دل چسپیوں تک محدود ہوتے تو شاید تنقیدی اظہار سے مطمئن ہو جاتے۔ وزیر آغا کا مسئلہ چونکہ تخلیقی اظہار کا مسئلہ ہے اس لیے مسلسل شکست و ریخت، مسلسل تجدید مسلسل بازیافت کا مسئلہ ہے۔

میں وزیر آغا کے ردِ عمل کی کچھ صورتوں کا ذکر بہر حال تفصیل سے کرنا چاہتا ہوں۔ وزیر آغا کا انسان ہر قدم پر ایک متغنا و متضاد صورتِ حال سے سرواڑا ہے۔ فطرت کا روپ بہ یک وقت ہمدردانہ بھی ہے اور مخاصمانہ بھی۔ سماج، تہذیب اور مذہب نے انسان کی مثبت نشو و نما کو بھی فروغ دیا اور منفی عناصر کو بھی مائل و تحریب کیا ہے۔ وزیر آغا کے ہاں توازن کی تہذیبی صورت محض ایک عارضی لمحہ سکون کی صورت میں آ جا کر ہوتی ہے، پھر یکایک منقلب ہو جاتی ہے "شام اور سائے" کی کئی نظموں میں، خاص طور پر "اجنبی"، "اعراف" اور "جنگل" میں یقینی طور پر وزیر آغا کا انسان مخاصمانہ قوت سے تبرؤ آتا ہے:

ملکجی سی روشنی میں ایک میٹر

کہیں دور۔ دھرتی کی بچکی ہوئی جلد سے
کالے گئی جنگل نکل کر
برک چتر کو اپنے سالیوں سے ڈھانپیں
پھرتی ہوئی ندیوں، وحشی آنکھوں، دھوئیں کے
سندلیوں کو

کالی ردا میں چھپائیں
بڑی دور تک اپنی پرچھائیوں سے
انوکھا سا آک خوف پھیلاتے جائیں
گھنے گہرے پتوں میں، دیکھے ہوئے جسم پر
کالی رنگت چھا کر کہیں
خون کے کھولنے کا تماشہ دکھائیں

(اعراف)

فطرت کا یہ روپ نہ تو ہمردانہ ہے اور نہ ہی ورڈزورکھ کے انداز میں PANTHEISTIC یعنی وحدت الوجودی۔
ہندو بی عواہل کا ذکر کرتے ہوئے بھی وزیر آغا پہلی سطح پر فطرت کے محامدانہ روپ کی منظر کشی کرتے ہیں۔ لیکن چونکہ وہ محض ایک مبنی
سیانیہ منظر نگاری کے شاعر نہیں ہیں اس لیے اکثر و بیشتر تھا دموں کے مرحلوں میں توازن کی صورتیں تلاش کرتے ہیں۔ توازن کی
یہ صورت ”بات“ میں بھی موجود ہے اور ”تہذیب“ میں بھی۔ نظم ”بات“ میں عتاہر کی سطح پر بات کا روپ مکمل طور پر برہمنہ
- روپ ہے۔ تہذیبی سطح پر بات کا روپ گھونگھٹ میں لپٹی ہوئی داہن کا روپ ہے اور صورت حال کی IRONY یہ ہے کہ برہمنہ
غیر لباس آلود بات نے جس مقام پر تہذیبی روپ اختیار کیا سادے عالم پر بے بس سی ایک خاموشی چھا چکی تھی:

دل کی بات بھلے قدموں لب کی منڈیر پہ آئی
ساریکی میں رہی تھی برسوں سورج سے گھبرائی
چندھیائی آنکھوں کو مل کر لی اس نے انگڑائی
لب کی منڈیر سے لگ کر اس نے سنا انوکھا شور
اور پھر یک دم مٹ کر دیکھا اس نے اپنی اور
ننگی گردن، ننگی باہیں، ننگی اک اک پور!
لب کی منڈیر سے ہٹ گئی فوراً، نظروں سے تشرائی
سارے عالم پر بے بس سی ایک خاموشی چھا لی
پھر نکلی تو بھاری گھونگھٹ۔ جیسے داہن آئی

(بات)

کائنات کے تعلق سے انسان کے سامنے کون کون سے راستے ہیں۔ مکمل تسخیر کائنات، مکمل تسخیر کے عدم امکان کی صورت میں جزوی اور بتدریج ترقی افزوں تسخیر کی کوشش، عناصرِ قنطریہ کے ساتھ لحاظاتی مقابمت اور ترسیلِ قنطریہ کے محاسنِ روپ کے سامنے دوئلہ ہونے کا جذبہ یا پھر مکمل شکست کی قبولیت اور مکمل سپردگی کا جذبہ۔ اس تمام سلسلے میں متوقع خطرات کا شعور و ادراک! وزیر آغا اپنے پورے سفر میں ان سب تجربات میں ہیں شریک رکھتے ہیں۔ وزیر آغا اپنے پورے سفر میں کسی منزل پر کسی ساکت نقطہ یا اتحاد کے شاعر نہیں ہیں۔ بجھتے ستاروں، چلتے ہوئے جنگلوں کے درمیان بھی وہ تجربہ وجودِ تحریک اور تمازت کی وساطت سے کرنا چاہتے ہیں۔ تہذیبی عمل متصادم عناصر کی یورستوں کا عمل ہے۔ اور تمام خطرات کے باوجود مسلسل آویزش کا عمل ہے۔ وزیر آغا کے ہاں تہذیب یعنی گھونگھٹ میں لپٹی ہوئی دہن ہر لمحہ تحریکِ مقام کی بلغاریں ہے۔ شاید یہی صورتِ حال مذہب کے تہذیبی عناصر کی ہے:

چمکتے ہوئے قمیجے بھگے دفعتاً
چاند غوطہ لگا کر
گھسنے تند بادل کے سینے میں اتر
نم آلودہ غاروں، سیہ گھائیوں سے پراسرار سائے
ہزاروں برس کی تجلی سے چندھیائی آنکھوں کو ملتے
سیہ بوٹے ہونٹوں پہ کالی سی اک مسکراہٹ سجائے
خنک تیز جھونکوں کے مانند
لہر کے اٹھنے
چٹانوں سے کودے
دڑختوں سے، کھنبوں سے اُترے،
جھمکی ٹپن کی چھت سے پھسلے،
بکھی رہ گز پر ہر اک سمت ناپے
بھیانک سا اک قہقہہ بن کے چیخے
سیہ ناخنوں، لمبے دانٹوں، مڑے تیز پنجوں سے ہر شے
کبھی اس سے لپٹے کبھی اس سے لپٹے
بڑی دیر تک تند بادل کی صورت گر جتنے پھرے!
(تہذیب)

وزیر آغا خالص جسمانی، حیاتی تجربے کے شاعر نہیں ہیں اور نہ ہی براہِ راست بیان کے (اگرچہ وہ بعض اوقات ٹھوس تفصیل اور تجربہ کا امتزاج روا رکھتے ہیں) لیکن وہ وجود کا ارفع تجربہ کرنے سے پہلے جسم سے مکمل طور پر روشناس ہونا چاہتے ہیں لذت کو نشی کی حد تک تو شاید نہیں لیکن نشاط و انبساط کی حد تک بہر حال! زیریں مٹکھ کے ہم سفر احساس کے ساتھ! جسم کی محدودیت اور جسم کی بساط ماورائیت کے امکانات کے ساتھ! جسم۔ جو خوشبوؤں، رنگوں، روشنیوں کا محور بھی ہے اور گرم نغموں کا بھی:

میں نرم خوشبو کا ایک پیپر
ہوا کے جھونکے کا ہم سفر تھا
اور اب میں بوجھل سی گرم خوشبو میں
گرم بدلہ میں ڈھل چکا ہوں
میں آج اک جسم بن چکا ہوں!

وزیر آغا اکثر ہوا کے جھونکے کا ذکر کرتے ہیں۔ لیکن لہ موجود کے اس مقام پر جہاں وہ نغموں کا تجربہ کرتے ہیں۔

کے ہاں انتہائی پُر زور آوازوں کے آزادی جنم لیتی ہے۔ جسم سے رہائی، سماجی سلاسل سے، روایت سے رہائی! فکھ کے بے کا اظہار وہ اس طرح کرتے ہیں کہ یہ دکھ بظاہر کس قدر نرم روکس قدر معصوم لگتا ہے لیکن جب یہ رگ و پے میں سرایت جاتا ہے تو ساری دنیا تار یک ہو جاتی ہے :

نغمے کی گونج سانس کے سرگم میں مل گئی
گمروں سے چند اوس کی بوتلیں ٹپک پڑیں
تاروں کی باپتی ہوئی ہلات ڈھل گئی
بوڑھی گلی میں دھیرے سے چپ خیمہ زن ہوئی
کھڑکی کی آنکھ کیا کبھی، دنیا بدل گئی
دکھ اوٹے کو اڑا کی میری طرف بڑھا
بھینکی ہوئی نظر سے مجھے گھونڈنے لگا

وزیر آغا اپنے شعری سفر کے مرکزی مقام پر اکثر اوقات تجربہ وجود کی اس گھڑی کی تلاش میں ہیں جو ہر ایک وقت انھیں واپسی
سرسیتیں بھی عطا کرے اور ماورائیت کی متاع بے بہا سے سرفراز بھی کرے۔ وہ اپنے سفر کے ہر مقام پر تجربہ وجود کی مختلف
میتوں، مختلف صورتوں اور مختلف امکانات کی دریافت اور ان کی انفرادی شناخت میں دل و جان سے مہمک نظر آتے
ہے۔ وہ ہر مقام پر ہنگامہ زیست کے مین و سب میں ہیں۔ ان کے چاروں طرف تنگی چینی آوازوں کا شور ہے۔ نامعلوم ماحول
ہنوں اور پیرا سر سربستہ جہانوں کا سلسلہ ہے۔ دکھ کا گہرا اٹھاٹھیں مارتا ہوا سمندر ہے۔ کنارہ کشی، خود بینی، دروں بینی،
تک کو شکی، مراجعت و فردا نشینی، تشدد، احتجاج۔ کون سی کھڑکی کہاں ہے اور کب کھلے گی۔ کون سا انقلاب کب آجائے گا اور
پا اچائے اقدار کے عروج سے گزر کر ایک بار پھر تعفن اور انجماد میں غرق ہو کر رہ جائے گا۔ وزیر آغا کے ہاں وجودی تجربے
اظہار اکثر و بیشتر شعلگی اور آتش زدگی کے تجربے کا اظہار ہے۔ سمندر سے، عناصر سے ہم کنار، ہم کلام، ہم آہنگ ہونے کے تجربے کا
بیان ہے۔ "خطران" کی وجود یاتی اتہام کاری کا اظہار ہے۔ وزیر آغا کے وجود یاتی تجربے کی نوعیت مجید احمد کی "جست" سے
ماندہ ہے مختلف ہے کہ مجید احمد مقامات کرب سے ایک ہی جست سے گزرنا چاہتے ہیں جب کہ وزیر آغا دولان عمل کی برہمی اور
ش زندگی سے گزرنا چاہتے ہیں۔ اور سفر کی انتہا تک گزرنا چاہتے ہیں۔ یہ صورت حال یاس، امید یا قید و نجات کی نہیں ہے۔
مل تیر زقار، برق صفت آتشیں موج سر برہنہ کی یلغار کی ہے۔ شاید کسی حد تک نپٹنے اور کامل جیسپر ز کے وجود یاتی تجربات کے
رب و جوار میں:

میری آنکھوں پر نقاب
میرے منہ میں خاردار آہن کی جیب
میرے بازو
سخت چمڑے کے سیدرستوں کے

ایک تنگی چینی آواز
پھر چایک کا شور
کھڑکھڑاتے رنگ آلودہ سے پھیوں کی صدا
اور میں آواز کے آگے جتا

برہم جال میں جکڑے ہوئے

اور میرے سُم

میرے چاروں رفیق

گھاسیوں سے، پتھروں سے، بے خبر

خندقوں سے بے نیاز!

(ڈھلوان)

بادل اور طحطھ کے آجاؤں

برکھان کے برس پڑوں

سیپ میں اُتروں

گھاس پہ بکھروں

پھول کے مکھ پر چمک اُٹھوں

پر تولوں

اُڑتے اُڑتے

دودھیا کوئلوں کے دھاگے میں

موتی بن کر دسک اٹھوں

تھک جاؤں

آنسو کی اک بوتل میں ڈھل کر

پلکوں سے آکاش کی ٹپکوں

اک جلتا انگارہ بن کر

مہندی والے ہاتھ پہ تیرے آن گروں

سورج کے آنے سے پہلے

حشی سا اک رقص کروں

(سورج کے آنے سے پہلے)

حشی سایہ رقص بہر حال ایک الاؤ ہے اور داستان گو شاعر فن کا خود بھی سلگتا ہوا ایک الاؤ ہے اور کائنات یعنی cosmos

بھی حیاتیاتی تسلسل سے گزرتا ہوا ایک دوسرا الاؤ۔ وزیر آغا۔ شعلگی اور آتش زدگی کا تجربہ اس الاؤ کے وسط میں کرنا چاہیے۔

فلک پر چمکتے ستاروں

زمین پر اُگی گھاس

اور گھاس پر تتلیوں، کالے ناگوں

درندوں کی اک مشترک داستان تھی

(الاؤ)

اور داستان گو

اندھیرے کے سینے میں روشن ستارا

جو خود ہی سلگتا ہوا اک الاؤ تھا

جس سے ابھرتی کہانی

ہواؤں، شگوفوں، پرندوں، گڈریلوں

اس مسلسل شعلگی اور آتش زدگی کے روحانی، جذباتی اور وجودیاتی تجربے کے الاؤ کی ہم سفر شاید ایک اور زیر زمین موج نرم رد

وزیر آغا کے ہاں شروع سے آخر تک موجود ہے۔ سوال پیدا ہوتا ہے کہ کیا انسان زمین پر پھیلے ہوئے فالدان سے مغایمت کی کوئی

صورت پیدا کر سکتا ہے؟ دکھ درد، حزن و ملال سے ماورا جاسکتا ہے؟ جسم اور حیاتِ فانی۔ شاید نظام کائنات میں وہ

چھٹی کچی طرہیں ہیں جن کی مدد کے بغیر انسان "نامعلوم" سے شناسائی حاصل کرنے کے امکان سے محروم ہو جاتا ہے۔ اس لیے

ایک بار پھر وہ عناصر کی جانب لوٹ آتا ہے۔ زمین، آسمان، آگ، پانی، ہوا، روشنی، روئیدگی، تمازت سے ایک بار پھر رشتہ

استوار کر لیتا ہے۔ وزیر آغا کے ہاں وجودیاتی تجربہ محض خود بینی اور دروں بینی اور انکشافِ ذات کی آتش زدگی کا تجربہ نہیں

ہے بلکہ دریافت اور تجدید کے سفر کے انتہا پر ایک بار پھر حواس کی تازہ کار کیفیات اور حیاتیاتی اور کائناتی مظاہر کے ساتھ

ایک نیا رشتہ استوار کرنے کا تجربہ ہے۔ وزیر آغا کے ہاں ہم و دانش اور جذباتی اور روحانی احیا کی اس منزل پر سارے بادل

بکایک چھٹ گئے ہیں۔ مگر دوسرا سا بیان باقی نہیں رہا۔ ساختیاتی تعمیر بحر متقارب یا بحر متدارک کا تو اتنے بے معنی ہو گیا ہے۔
لمحوں کے مصرعے غزلوں کے مصرعوں میں ڈھل گئے ہیں۔ لفظ سادہ ہو گئے ہیں۔ اندر سے رونے کی بھیلی آواز سے مکمل شناسائی
ہو چکی ہے۔ طرنبیس یعنی پُل اپنے صحیح سیاق و سباق میں نمودار ہوا ہے :

پُل نہ ہو تو
یہاں اور وہاں میں
زنگ آلود ماضی میں اور صاف شفاف
آنے والے زمانے میں
ٹھہرا ہوا "اب" کا لمحہ
یہ سنگل، پہاڑی کی دیوار
زندگی کا تسلسل ہی سب سے بڑی حقیقت ہے اس کا جواز اس کے تسلسل کا ناگزیر حقد ہے۔ جیات و موت، تخلیق و انہدام
سب ایک دائرے میں رواں ہیں۔ درانتی مسلسل محوِ رقص ہے :

دراستی رقص کرتی ہے
زمین پر گنگنا تے ان گنت خوشنوں کے بادل میں
دراستی کو دقتی پھرتی ہے !
ہر خوشی کا بوسہ لے کر کہتی ہے
ممتھاری، بس ممتھاری منتظر تھی میں
جھولے میں جھلاتی ہے
اے میٹھی سی اک لوری سناتی ہے
دراستی رقص کرتی ہے
کبھی گھنگرے، کبھی مدرا
کبھی جھک کر، کبھی اک دائرے میں
(دراستی رقص کرتی ہے)

وزیر آغا اگر صرف براہِ راست بیان کے شاعر ہوتے تو میں ان کی کامیابیوں یا ناکامیابیوں کی میزان بہ آسانی چند
لوں میں کر سکتا تھا۔ ان کے تعلق سے میں نہ تو وجود دیا کرتی تجربے کی شعلگی اور آتشِ زندگی کا ذکر کرتا اور نہ ہی تخلیقی دریافت
اس عمل کا جس سے گزرتے ہوئے وزیر آغا کالب واپی، بالآخر انتہائی روشن، منور اور متوازن ہو گیا ہے حق تو یہ ہے کہ وزیر آغا
فہم و ادراک، شعور و دانش اور فن کارانہ انکشاف کی اس منزل پر ہیں جہاں شاعر اور فن کار نہ کوئی پیغام دینا چاہتا ہے

اور نہ ہی انسانی صورتِ حال کو کوئی کتابی تصانیف دیتا چاہتا ہے۔ بلکہ دریافت کی اس منزل پر نئے سرے سے ایک بار پھر فاختاؤں، پھٹ پھٹاتے ستاروں، طلوع و غروب کے منظروں، جھروکوں اور سبز شبدوں کے ساتھ تخلیقی رشتہ جوڑنا چاہتا ہے۔ ایک بار پھر اپنے ہوتے کا اظہار و عرفان کرنا چاہتا ہے:

مجھے تو فقط
اپنے ہونے کا عرفان ہے
میں تو بس اس قدر جانتا ہوں
پروں کو ہلاتی
حبیب قوس بن کر
مری سمت آتی ہوئی
فاختہ

دھرتیاں، کہکشائیں، جھروکے
جھروکوں میں اطلس سے کوئل بدن
بھیلگی پلکوں پر دکھ کی تلکتی چھین
سبز شدوں کی بہتی ہوئی آبِ حور
اک انوکھے پُر اسرار ”معنی“ کے
گھاؤ سے رستا ہوا
مسکراتے ہوئے لب

یہ سب
میرے اوتار ہیں
میری آنکھیں ہیں
مجھ کو ہمیشہ سے تکتی رہی ہیں
سدا مجھ کو تکتی رہیں گی!!
(آدھی صدی کے بعد)

پھٹ پھٹاتے ستارے
گھنی گھاس کی نوک پر آسمان
سے اُترتی نہی
اور پورب کے ماتھے پر
قشعے کا دم نشان
تیرگی کی گچھا سے نکلتا ہوا!
روشنی کا جہاں

وزیر آغا نے محترم نظم اور طویل نظم، غزل تینوں ذرائع اظہار پر یکساں قدرت کا ثبوت دیا ہے۔ حق تو یہ ہے کہ دورِ عاقل میں طویل نظم کا احیا انہی کے نام، انہی کی کوششوں کے ساتھ وابستہ ہے۔ ان کا تخلیقی سفر جاری ہے۔ میں نے وزیر آغا کی شاعری پر مختلف پہلوؤں سے کئی بار غور کیا ہے۔ ہمارے دور کے اکثر شعراءِ شہدہ ندیوں کے شاعر ہیں، کچھ ساختیاتی مجبوریوں کے شکار ہیں کچھ مشہر ذرائعِ ابلاغ کے مسئلہ یہ ہے کہ ترقی افزوں، تشدد اور دہشت گردی کے دور میں شاعر اور فن کار کی شناخت کا کیا امکان باقی ہے؟ وہ لوگ جو اس سوال کا مثبت جواب دیتے ہیں یا جو مثبت پیغام کا مشورہ دیتے ہیں، یا تو انتہائی معصوم ہیں یا لاعلم۔ یا پھر ”بطلان قرونِ وسطیٰ“ کو بطور پیشہ اپنا چکے ہیں۔ حق تو یہ ہے کہ شاعر اور فن کار کا تجربہ تخلیقی تجربہ ہے۔ انسانی صورتِ حال کے شعور و ادراک کا تجربہ ہے۔ جمالیاتی سطح پر یہ تجربہ ترسیل و ابلاغ کے ان روشن جزیروں کے ساتھ منسلک ہے جو غارت گری کی یورش کے باوجود سرگرم بقا ہیں۔ اور شاید اس جدوجہد میں کچھ صالح اور فعال اقدار کو برقرار رکھے ہوئے ہیں۔ وزیر آغا سمندر سے ترسیل و ابلاغ کا ایک تجربہ یوں پیش کرتے ہیں:

جب آنکھ کھلی میری

دیکھا کہ ہر اک جانب
 زرتار سی کہ توں کا
 اک زرد سمندر تھا
 اور زرد سمندر میں
 چاندی کی پہاڑی پر
 میں پیڑ تھا سونے کا
 شاخوں میں مہری ہر سو
 جھنکار تھی پتوں کی
 لٹی ہوئی چڑیوں کی
 یا آگ کی ڈیلیوں کی
 اک ڈاسی آئی تھی
 اور مجھ میں سمائی تھی

قدموں کے تلے میرے
 زنجیر تھی لمحوں کی
 میرے ذہن بکتر سے
 جو کہ نڈال پکٹا تھا
 تاروں کے جھروکوں تک
 پل بھر میں پہنچا تھا
 میں جسم کے مرقد سے
 باہر بھی تھا اندر بھی
 میں خود ہی پہاڑی تھا
 اور خود ہی سمندر بھی

(حبیب آنکھ کھلی)

ٹرمینس اور ٹرمینس سے پرے نظر آنے والے مظاہر کا جمالیاتی احساس زندہ رکھنے کی تخلیقی قوت اور بصیرت صرف چند شاعروں کے حصے میں آتی ہے۔ وزیر آغا ان خوش قسمت شاعروں میں سے یقیناً ایک ہیں!!

اردو زبان کی پہلی تصنیف

مثنوی نظامی دکنی

المعروف بہ

کدم راؤ پدم راؤ

مرتبہ: ڈاکٹر جمیل جالبی

صفحات: ۲۹۲ — نسخہ عام ۲۵ روپے — نسخہ خاص ۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ — کراچی نمبر

اپنی پوری افادیت اور تاثیر کے ساتھ نزلہ زکام اور کھانسی کی مفید دوا

سعالین

۲۵۰ قرص کی اسٹینڈرڈ پیکنگ کے علاوہ پچاس ٹکیوں کا کارآمد خوشنما گلاس پیک بھی دستیاب ہے۔



موسم سرما کی آمد - نزلہ زکام اور کھانسی کا دور دورہ -

سعالین کا گلاس پیک آج ہی خرید لیجیے تاکہ گھر کے ہر فرد کو بوقت ضرورت سعالین دستیاب رہے۔

نباتی سعالین - "کھانسی ٹکیاں" - بچاؤ بھی اور علاج بھی۔

آئی۔ ایم۔ سی۔
قناعت: اخلاق اور ملی ضرورت ہے۔

الورخان

اردو ناول اور عالمی معیار

اردو ناول کی عمر سو سو (۱۲۵) سال کے لگ بھگ ہو چکی ہے۔ اس دوران کئی بہت اچھے ناول لکھے گئے جو آج ہماری روایت کے سنگ میل ہیں جیسے نوبل انعام یافتہ، فرودس بیگم، فسانہ آزاد، امروہو، ادا، میدانِ عمل، گنوا، ادا، ایسی بلندی ایسی پستی، آگ کا دریا، ادا اس نیلس وغیرہ۔ ایک سنگت ہو اس سوال اس کے ہاوجود ہمارے ذہن کو مضطرب کرتا ہے کہ ہمارا کوئی ناول آج تک اس معیار کو نہیں چھو پایا جو بالائے کے ناول "جنگ اور امن" ایٹاکرے بنیاد و ستون کی کے ناول "جریم و سنز" "امتی" برادر کرنا مازوف، تلابیر کے ناول مادام بواری اور جیمس جوائس کا فکا، بیکلیٹ وغیرہ کے ناولوں نے قائم کیا۔

اس کا تجزیہ کرنے کے لیے ہمیں اپنے ناولوں پر شروع سے ایک تنقیدی نظر ڈالنی ہوگی۔ یعنی ڈی بی نذیر احمد کے ڈی بی نذیر احمد کے ناولوں کا مقصد اپنی بچیوں کی تعلیم و تربیت اور پسند و تہمت تھا۔ یہ وہ دور تھا جب نثر ایک ایسے معاشرے میں جوش و خروش کا اظہار تھی، رفتہ رفتہ اپنی جگہ بنا رہی تھی۔ اس معاشرے میں ناولوں کی اہمیت دل چسپ قصوں اور اعلیٰ حکایات سے زیادہ نہیں تھی۔ اچھے ناولوں کے لیے جو گہری بصیرت اور فلسفیانہ سوچ درکار ہے اس کا ابھی سان و گمان بھی نہ تھا۔ کچھ ہی مقصد راندنچری اور مبالغہ جلیں نثر کا رہا۔ ایک اصلاح پسندانہ نثر کا مبلغ تھا۔ دوسرا مسلمانوں کو احساس کمتری سے نکالنے کے لیے شاندار مافی کا سہارا لے رہا تھا۔

رن نالہ سرشار فنانہ آزاد کی صورت میں ایک زیر دست فن پارہ دے گئے۔ محمد احسن فاروقی کا کہنا ہے کہ زندگی کو جس متن و طبع کے ساتھ بیان میں زندہ کیا گیا ہے ویسا اردو کی کسی تعریف میں نہیں کیا گیا۔ عزیز احمد کہتے ہیں کہ سرشار ہر طبقہ موقع کا زبان پر حاوی ہیں۔ ہر گلی کوچے کے محاورے انھیں حفظ ہیں۔

وقار عظیم کی رائے میں "فسانہ آزاد" اردو ناول نگاری میں اس لیے زندہ رہے گا کہ ایک خاص عہد کا لکھنؤ اس کی بدولت زندہ ہے۔ فسانہ آزاد کے کردار خاص کر آزاد اور خوبی زیر دست کردار ہیں۔ لیکن تمام باتوں کے باوجود جو کتاب میں سب سے زیادہ کھٹکتی ہے وہ ہے فارم کی کمی۔ اس کتاب کو آپ کہیں سے بھی اٹھائیں، کہیں سے پڑھیں کوئی فرق نہیں پڑتا۔ فارم کی یہ کمی کا احساس نذیر احمد اور راشد النجری کے ناولوں میں بھی ہوتا ہے۔

فارم کا یہ احساس بہت بعد کو پریم چند کے آخری دور کے ناولوں گنڈوان، میدانِ عمل وغیرہ میں طویل پ ہوا۔ اس سے قبل فارم کی تکمیل کا احساس صرف امراؤ جان ادا اور فردوسِ بریں میں ہوتا ہے۔ بہر حال ابتدائی ناول نگاروں سے جو ایک بالکل نئی صنف کی زبان میں داغ بیل ڈال رہے تھے اس کی توقع رکھتی بھی نہیں چاہتی تھی۔

امراؤ جان ادا فنی و تخلیقی اعتبار سے اردو کا پہلا کامیاب ناول ہے۔

ایک ناول میں طرزِ معاشرت اور جذباتِ انسانی کی بے مثل تصویر کشی کی گئی ہے۔ طوائف نہ صرف ایک سماجی علامت ہے بلکہ وہ محسوسیت کا المیہ بھی بن جاتی ہے۔ یہاں محسوسیت انوکھی جاتی ہے، پیچی جاتی ہے، مجروح کی جاتی اور آخر میں بھلا دی جاتی ہے۔ (ادب و آگے۔ مجتبیٰ حسین) یہ حیثیت ناول ہیں اس میں صرف ایک بات کی محسوس ہوتی ہے کہ امراؤ جان کا کردار اس قدر متغیر (PASSIVE) ہے کہ وہ ذہنی کش مکش جو ناول کے کسی کردار کو ہمارے ذہن پر مثبت کر دیتی ہے، کہیں نظر نہیں آتی۔ نہ ہی ناول کے کسی اور کردار میں اس کا شائبہ تک نظر آتا ہے۔ سب کردار ڈھلے ڈھلاکے ہیں۔ گوان میں تنور ہے۔ اور ناول ہماری آنکھوں کے سامنے واجد علی شاہ کے لکھنؤ کوڑتہ کر دیتا ہے۔

مرزا ہادی رسوا کے بعد ہمارے سب سے اہم ناول نگار ہیں پریم چند۔ پریم چند بھی راشد الخیری اور ترمیز احمد کے سلسلے کے ادیب تھے اپنے پہلے ناول اسرارِ مہابد میں جو اکتوبر ۱۹۰۳ء سے ۱۹۰۵ء تک بنارس کے ایک ہفتہ وار اخبار آوازِ خلق میں قسط وار چھپا۔ قمر سوہ رسوں اور مذہب کے نام پر ماسٹوں کی لوٹ کھسوٹ کو موضوع بنایا۔ اس کے بعد پریم، ہم قرما و ہم ثواب اور بیچہ میں انھوں نے بیوہ عورتوں کی حالتِ زار بیان کی۔ ۱۹۰۵ء میں تقیم بنگال نے ہندوستانیوں کو سیاسی اعتبار سے بیدار کر دیا۔ قومیت کا جذبہ شدت سے ابھرا۔ ہر چیز سیاسی مذہبی رنگ میں رنگ گئی۔ ۱۹۱۴ء میں پہلی جنگِ عظیم شروع ہوئی جو ۱۹۱۸ء تک چلی۔ اس نے ساری دنیا کو معاشی بحران میں مبتلا کر دیا۔ ہندوستان میں سیاسی اور معاشی جدوجہد تیز تر ہوتی چلی گئی۔ مزدور منظم ہونے لگے۔ جگہ جگہ ہڑتالیں ہوئیں۔ کسانوں میں بے چینی پھیلی۔ پھر جلیان والاباغ کا خونچکاں واقعہ پیش آیا۔ عدم تعاون اور سول نافرمانی کی تحریکیں کا ندھی جی نے شروع کیں۔ یہ ساری سیاسی طبقاتی کش مکش پریم چند کے ناولوں میں آگئی ہے۔

گوشہ عاقبت پریم چند کے ناولوں میں ایک اہم موڑ ہے۔ پریم چند اس ناول میں دیہاتی زندگی اور اس کے مسائل کی طرف توجہ ہوتے ہیں۔ اس ناول میں کسانوں کی زندگی کی سچی تصویریں ملتی ہیں۔ یہ ناول انھوں نے گاندھی جی سے متاثر ہوتے کے بعد لکھا تھا۔ اپنی بیوی شیورانی سے انھوں نے کہا کہ میں اس وقت سے ان کا چیلہ ہوں جب وہ گورکھپور آئے تھے۔ اس کے بعد ہی میں نے گوشہ عاقبت لکھی۔ دنیا میں میں مہانتا گاندھی کو سب سے بڑا مانتا ہوں۔ ان کا بھی یہی تعصب العین ہے کہ مزدور اور کسان شکھی ہوں اور ان لوگوں کو آگے بڑھانے کے لیے جدوجہد کر رہے ہیں۔ میں لکھ کر ان کی ہمت بڑھا رہا ہوں۔

مطلب یہ کہ رُخ ضرور بدلا ہے لیکن بات وہی ہے جو ان کے شروع کے ناولوں اور ٹپٹی ندیرا محمد اور راشد الخیری کے ناولوں میں ہے۔ یعنی ناول کو کسی اور مقصد کے لیے آواز کار بنانا۔ ناول نگاریہ حیثیت ایک ناول نگار نہیں سوچ رہا۔ افراد و معاشرہ پر اس کی نظر ایک ناولسٹ کی نہیں۔ اب وہ جنگِ آزادی کا سپاہی ہے جو ناول نگاری کو اپنے مقصد کے لیے استعمال کر رہا ہے۔

معاشی زندگی کے ہر گوشے ہر پہلو کو بڑی خوبی سے سمیٹ لیا ہے۔ ان ناولوں پر کئی چھوٹے موٹے اعتراضات ہوتے ہیں لیکن انھیں یہ سوچ کر نظر انداز کیا جاسکتا ہے کہ نقص سے خالی تو دنیا میں کوئی چیز نہیں ہوتی بقول سمرسٹ ماہم ناول نگاری لازمی طور پر ناقص صنعت ہے۔ اور کوئی بھی ناول پرفیکٹ نہیں۔ لائسنل ٹریلنگ بھی اس پر مباد کرتے ہیں کہ ناول کبھی بھی اور کسی لحاظ سے بھی مکمل صنعت نہیں ہو سکتا۔ اس کی کمزوریاں اور خرابیاں بڑی آسانی سے گنائی جاسکتی ہیں۔ ان ناولوں کو پڑھتے ہوئے بس یہ خیال آتا ہے کہ کاش پریم چند نے یہ ناول یہ حیثیت ایک قومی سپاہی کے نہیں، حیثیت ایک ناول نگار رکھے ہوتے۔ اس بات سے قطع نظر کہ ”گودان“ میں شہری کمزور بہت کمزور ہیں۔ نئی، سیاسی شعور وسیع کینوس اور زندگی سے بھرا ہوا کرداروں نے البتہ ”گودان“ کو ایک ایسا ناول بنا دیا ہے جو امراؤ جان کے بعد اردو کا دوسرا ناول ہے جو دنیا کے بہترین ناولوں کے قریب تر پہنچتا ہے۔

عزیز احمد پہلے ناول نگار ہیں جن کا مقصد اصلاح قوم یا اصلاح رسواں نہیں، وہ قومی تحریک کے سپاہی بھی نہیں۔ ان کی شناخت بس ایک ادیب کی ہے۔ عزیز احمد نے چھ (۶) ناول لکھے۔ ہوس، مرزا درخون، گمراہ آگ، ایسی بلندی ایسی پستی اور شبنم۔ اردو ناول میں شاید پہلی بار عزیز احمد نے جنس کو موضوع بنایا۔ ان کے ناولوں کے متعلق متاثر شیریں کھنٹی ہیں کہ عزیز احمد فطرت نگاری کے قائل ہیں۔ واقعات اور کردار جیسے ہیں جیسے گمراہے ہیں انھیں اسی طرح پیش کرنے کی کوشش کی ہے۔ وقت کے سلسلے میں واقعات کے تسلسل اور ناول کی تعمیر میں بھی ان کا انداز فطری ہے۔ مطلب یہ کہ وہ کہانی میں کسی خارجی مقصد جیسے اصلاح حب الوطنی کو جان بوجھ کر انک سے کھولتے نہیں۔ ایک ناول نگار کی طرح چیزوں کو جس طرح دیکھتے اور سمجھتے ہیں، پیش کرتے چلے جاتے ہیں۔ عزیز احمد یقیناً ایک بہترین ناول نگار ہو سکتے تھے لیکن مصیبت یہ تھی کہ جیسا کہ سلیمان اظہر جاوید نے کہا۔ بنیادی طور پر عزیز احمد کے ہیرو ہیروئن کسان ہوتے ہیں۔ جنسی طور پر بھوکے ہوس تاک، اپنی ہوس کی تکمیل کے لیے مواقع کے متلاشی اور زیادہ تر کامیاب وزن کی کمی نے عزیز احمد کی ساری خوبیوں کو گھنا دیا۔

عزیز احمد کے ناولوں کے ساتھ ہی کہش چندر کے ناول ”شکست“ (۱۹۴۳ء) اور عظمت چغتائی کا ناول ”طیر مری لکیر“ شائع ہوئے۔ دونوں نامکام ناول دراصل سطحی ذہنوں کا کام نہیں ”شکست“ پر عزیز احمد کو اعتراض ہے کہ ”شکست“ کے کرداروں کی زندگی، ان کا لباس، ان کے خیالات، ان کی زبان ممکن ہے پونچھ کے رہنے والوں کے ہوں۔ لیکن نہ کہش چندر اور نہ زاماند ساگر (حالانکہ وہ پکے کشمیری ہیں) کے کسی افسانے میں کشمیری مسلمانوں کے اصل خدوخال واضح ہوتے ہیں۔ کہش چندر کے افسانوں میں معلوم ہوتا ہے کہ سیکڑوں ہزاروں لوگوں، ریشمانی قسم کی کشمیری لڑکیاں محض اس انتظار میں جہلم کے کنارے پہلگام کی کھائی اور سپرنچال کی چوٹیوں پر کھڑی ہیں کہ کہش چندر کے افسانوں کے بد معاش روپے پھینک کے انھیں تاریک کوٹھڑیوں میں لے جائیں یا انہی افسانوں کے ہیرو شبنم سے منہ دھو کے، برف سے دانت مانجھ کے ان کے لب لعلیں کے پوسے لیں۔

عظمت چغتائی کو زبان پر قدرت حاصل ہے لیکن ایک خاص طرح کی زبان پر جو افسانے کے لیے تو موزوں ہے لیکن ناول کے لیے نہیں۔ جنوں کو رکھو دی لکھتے ہیں۔ ان کو ایک خاص طبقے کی رعنہ مرو کی زبان پر لہامی قدرت ہے۔ ایسی بے تکان زبان

پڑھنے والا بعض اوقات ان کا ساتھ نہیں دے سکتا ہے (ادب اور زندگی) یہ انداز بیان ظاہر ہے ناول کے لیے نہ نہیں۔ عظمت چغتائی نے چار ناول لکھے ہیں۔ ”ہندی“، ”منصوبہ“، ”دل کی دنیا“ اور ”ٹیسری لکیر“۔ لیکن ناول میدان نہیں۔ تقسیم کے بعد جس ناول کا سب سے زیادہ ذکر ہوا وہ ”آگ کا دریا“ ہے۔ یہ کم چند کے ناول ”گنڈوان اردو ناول کا اسے اگلا سنگ میل کہا جاسکتا ہے۔ یہ ناول ۱۹۵۷ء میں شائع ہوا۔ اور اس کے چھپتے ہی ادبی دنیا میں کچھ خاموشی خاموشی سی تھی، بڑی ہلچل پیدا ہوئی۔ اس ناول پر بہت کچھ لکھا گیا ہے۔ اس مختصر سے مضمون میں اس پر تفصیل ممکن نہیں اس لیے یہاں صرف مجتبیٰ حسین کے مضمون تین کتابوں، تین تسلیں سے ایک اقتباس دیا جاتا ہے جس میں کئی ہیں۔ میں نے قرۃ العین حیدر کے ناول کو دونوں لحاظ سے پڑھا۔ مروجہ انداز میں عام طور سے جو ناول لکھے جاتے ہیں بھی، اور اس لحاظ سے بھی کہ اس میں ایک نئے قسم کا تجربہ کیا گیا ہے اور اس کا خاص کردار وقت ہے۔ جیسا کہ بتایا گیا ہے: اس میں مجھے کوئی ملا نہیں۔ فیضان اور قیڈاؤٹ کی سیدھی سادی تکنیک پر اس ناول میں عمل کیا گیا ہے۔ اس کے سوا جو کچھ یا نیاپن اس میں ملتا ہے وہ صرف اتنا کہ ایک ہی نام کے کردار مختلف تاریخی ادوار میں آتے رہتے ہیں۔ اور کہیں کہیں ان اشتراک اور اتحاد کا ایک شانہ سا پایا جاتا ہے۔ سورہ چتر بھی اتنی نہیں رہی جتنی یاد رکھنے کی گئی ہے۔

آگے جا کے مجتبیٰ حسین اعتراف کرتے ہیں کہ ”آگ کا دریا“ مجھے کوئی دل چسپ ناول نہیں معلوم ہوا۔ اس میں صفیہ سپاٹ چلے جلتے ہیں جو مختلف بیانات، اقوال اور نیم جذباتی، نیم حکیمانہ باتوں سے بھرے ہوئے ہیں۔ پھر کہیں جا کر کچھ حرکت کرتے نظر آتے ہیں جو یادوں کی دھند اور گہر سے نکل کر اپنی صورت درادیر کے لیے آئیے میں دیکھتے ہیں۔ بس درادیر کے لیے بھی دھند اور گہر میں چھپ جاتا ہے۔

ناول کے کم دل چسپ ہونے کی وجہ یہ ہے کہ ناول اپنے کرداروں پر بھروسہ نہیں کرتا۔ اپنے بیان کی مشریت پر بھروسہ کمزور ہے۔ مگر اس نوع کا جذبہ باقی یا تائیدی انداز بیان زیادہ دور تک ساتھ نہیں دے سکتا۔

آخر میں بحث کو سمیٹتے ہوئے مجتبیٰ حسین کہتے ہیں کہ ”آگ کا دریا“ ناول کے اعتبار سے ناکام ہے۔ لیکن اس کی ناکامی فطرت کی حامل ہے۔ یہ بہت بڑے پیمانے کی کوشش ہے جو کامیابی اور ناکامی دونوں سے بلند ہے۔

”آگ کا دریا“ کے بعد قرۃ العین حیدر کا دوسرا اہم ناول ”آخر شب کے ہم سفر“ ہے۔ یہ تین لڑکیوں دیپالی سرکار اور اوما دیوی کی کہانی ہے۔ جو بنگال کی دہشت پسند تحریک میں شامل ہو جاتی ہیں۔ تینوں لڑکیوں کا گروہ مدینہ میں کام کرتی ہیں اپنے گھروں کے لیے مایوسی کا باعث بنتی ہیں۔ اوما دیوی کامریڈ ریحان احمد سے پیار کرتی ہیں۔ ریحان احمد جو جہاں آرا سے منا دیپالی سرکار پر قلم ہیں۔ ریحان دیپالی سرکار کے سامنے شادی کی تجویز رکھتا ہے لیکن اوما دیوی اسے ہرکا دیتی ہے اور جدا ہو جاتے ہیں۔

تقسیم کے بعد ریحان الدین احمد کہ پٹ ہوتا چلا جاتا ہے اور دیپالی سرکار ویسٹ انڈیز چلی جاتی ہے۔ جب وہ ہوتی ہے تو بنگلہ دیش بن چکا ہے۔ چند قیدی کے واسطے جن میں ایک لڑکی یاسمین حمید ہے جو قاضی فقی ہے اور بعد میں یاسمین

کالی کا ذکر ”آگ کا دریاہ میں بھی ہے۔ اور ”آخر شب کے ہم سفر“ میں بھی۔ ”آگ کا دنیا“ میں قرۃ العین حید راس کی دفناوت اس طرح کرتی ہیں۔

سلنے مرگھٹ تھا۔ کالی تاج رہی تھی۔ کالی جو ساری کائنات کو اس کے خاتمے پر اپنے میں سمیٹ لیتی ہے۔ مرقہ وہی انسان اس سے خوف زدہ ہو کر اس کی عبادت کر سکتا ہے جو اپنی خاموشیوں کو ختم کر کے اس کی ذات میں فنا ہو سکے۔ مرگھٹ یہاں ساری خواہشیں جا کر بحسم ہو جاتی ہیں۔ اور کالی جو ذہن اور گویائی سے ماوراء ساری جائیداد کائنات کو نفی میں تبدیل کر دیتی ہے وہ دنیا کو پورن بناتی ہے۔ پورن جو روشنی اور سکوت ہے۔ وہ وسعت ہے کیونکہ لامحدود ہے۔ عظیم طاقت ہے۔ مایا سے بلند تر ہے کیونکہ خود بلا بن کر دنیا کو تخلیق کرتی ہے۔

فیلمبروت جس نے کالی کو سستی، گوری اور جوگیا لیا کے روپ میں دیکھا تھا۔ انھوں نے مرگھٹ پر نظر ڈالی اور اسے پہچانا۔ کیونکہ مرگھٹ حیات کی اہلیت تھی۔

”آخر شب کے ہم سفر“ میں اس کا ذکر اس طرح ہوتا ہے کہ دنیا کے اس پاٹ میں ماں (کالی) بیٹھی پتنگیں اڑاتی ہے۔ لاکھوں دوروں میں سے وہ ایک ڈور کاٹ دیتی ہے اور جیب پتنگ کٹ کر بیکراں وسعت میں پہنچ جاتی ہے تو ماں ہنس کر مانی بکاتی ہے۔ بنگال میں کالی کی پوجا عام ہے۔ ناول کی قضا اور راکر دا رکھی بنگال کے ہیں۔ اور جنت لیسند ہیں۔ اس لیے یہ استعارہ اور معنی خیز ہو جاتا ہے۔ دیپا، اوما، روتی سب کالی ماں کی پتنگیں ہیں۔ یعنی وقت کے بطن سے نمودار ہوتی ہیں۔ سمے کے دوش پر اڑ رہی ہیں پھر کالی ماں ان کی ڈور کاٹ دیتی ہے اور وہ فلا یا عدم کے آسمان میں کھو جاتی ہیں۔ کالی کا رقص ہر طرف جاری ہے۔ دیپا جہاں جاتی ہے وہاں تنہا ہی نظر آتی ہے۔ دوسری جنگ عظیم، تقسیم کا سانحہ، قحط بنگال، بنگلہ دیش کی جنگ، بہاریوں کا قتل عام، انسان ان کی دانشوری، ان کا علم و فضل سب دھڑا رہتا ہے۔ دیپا، اوما، روتی، یاسمین مجید، ریحان احمد، ٹری انسگوں سے زندگی کا سفر شروع کرتے ہیں۔ اور ناول کے آخر میں جب ان کے سپنے ٹوٹ چکے، آدرش رنگ آلود ہو گئے، وہ عدم کی راہ نکلنے نظر آنے ہیں کہ کالی کب ان کی ڈور اپنے ہاتھوں سے جبا کرتی ہے۔

قرۃ العین حیدر کے ناولوں سے یہ تاثر پیدا ہوتا ہے کہ دنیا میں کہیں چین و سکون نہیں۔ اپنے گھر، اپنے محلے میں ہو سکون نظر آتا ہے وہ اقتباس پیش نظر ہے۔

دقت کا چکر بڑی تیزی سے گھوم رہا ہے۔ دنیا میں بڑے بڑے سانحے ہر وقت وقوع پذیر ہونے رہتے ہیں جو ہزاروں لاکھوں انسانوں کو نگل لیتے ہیں۔ انیسویں صدی کے پہلے نصف میں ہندوستان میں سات قحط پڑے جس میں پندرہ لاکھ لوگ مرے۔ دوسرے نصف میں چوبیس قحط پڑے جس میں ایک کروڑ انسان مرے۔ دو عظیم جنگیں ایک کروڑ انسانوں کو نگل گئیں پھر تقسیم ہند میں لاکھوں لوگ تنہا ہو گئے۔ بنگلہ دیش، جنگ فلسطین، دیننام، بیروت، ہر طرف تباہی ہی تباہی ہے۔ دیپا، اوما، روتی، یاسمین مجید، ریحان احمد، ٹری انسگوں سے زندگی کا سفر شروع کرتے ہیں۔ اور ناول کے آخر میں جب ان کے سپنے ٹوٹ چکے، آدرش رنگ آلود ہو گئے، وہ عدم کی راہ نکلنے نظر آنے ہیں کہ کالی کب ان کی ڈور اپنے ہاتھوں سے جبا کرتی ہے۔

کیا۔ وقت ان کے پیرزے پیرزے کے دیتا ہے۔

قرۃ العین حیدر کے ناولوں کا مرکزی کردار اصل وقت ہے یہی صورت حال

ان کے سوانحی ناول ”کار جہاں وداڑ ہے“ اور ”گمزدش رنگ چین“ میں ہے۔ موضوع کے اعتبار سے وہ ایک متفرد ناول نگار ہیں۔ لیکن فنی اعتبار سے ان کے ناول بڑا الجھاؤ پیدا کرتے ہیں۔ ”آخر شب کے ہم سفر“ کی تہذیبی فضا بندی دل چسپ اور قابلِ توجہ ہے لیکن وہ ناول کا قطری جزو نہیں بن پائی۔ یہ داستانِ علوی کا اعتراض ہے اور درست ہے۔ ان کا یہ اعتراض بھی صحیح معلوم ہوتا ہے کہ کردار آتے جاتے رہتے ہیں۔ ایک دوسرے سے تعلقات بھی صحیح معلوم ہوتا ہے کہ کردار آتے جاتے رہتے ہیں، ملتے جلتے رہتے ہیں۔ ایک دوسرے سے تعلقات بھی قائم کرتے ہیں۔ لڑتے جھگڑتے اور کچھڑتے بھی ہیں۔ لیکن یہ سب کچھ ایک تیز رفتار قلم کی مانند ہوتا ہے۔ گہرائی اور گیرائی کہیں پیدا ہو نہیں پاتی۔ ان کی اس بات سے البتہ میں متفق نہیں کہ مس حیدر کا پورا مواد ایسا ہے کہ اسے گلبہرائی کے بغیر جارا نہیں۔ اُپری طبقے کے افراد پر وہ لکھتی ہیں۔ ان افراد کی زندگی میں کوئی ڈراما نہیں لہذا ان کے سیدھے سادے اور معمولی اعمال کو ڈراما ٹائز کیے بغیر دل چسپ بنانا ممکن نہیں۔ انسان چاہے کسی طبقے کا ہو اچھی بُری کیسی ہی زندگی جی رہا ہو، اس کی زندگی بڑی سنجیدہ ہوتی ہے۔ اس لیے یہ خیال کہ اُپری طبقے کے افراد کی زندگی میں ڈراما نہیں گمراہ کن ہے۔

فادرت علوی کی یہ بات بھی غلط ہے کہ قرۃ العین حیدر فکر کو شاعرانہ شہرت میں گم کر دیتی ہیں جو ان کی نظر میں فکر کی دشوار گزار منزلوں سے آسان گزرنے اور شاعرانہ زبان اور نام تہاد اساطیر کے پُر قریب پیچوں میں پناہ ڈھونڈنے کا ہمارا پُرانا طریقہ ہے۔ یہ بات بس اتنی ہے کہ تمام چیزیں مل کر ایک وحدت، ایک تاثیر اختیار نہیں کر پاتیں۔ کالج کے طلبہ کی زندگیوں پر اس طرح کے رویے تحریر کرنا ایک بنیادی غلطی ہے۔ اس کے لیے پیچور افراد کو لینا چاہیے۔

قرۃ العین حیدر ایک متفرد اور خلاق ادیبہ ہیں۔ ان کے ناول ہمارے عہد کے ایسے نرے ہیں جو ہمیں متوجہ کرتے ہیں نیز لہجہ سرشار و رسوا، پریم چند کے بعد اگر کسی ادیب کا نام ذہن میں آتا ہے تو وہ قرۃ العین حیدر کا ہے۔ یہاں چونکہ ہم عالمی معیار پر گفتگو کر رہے ہیں اس لیے یہ باتیں ذہن میں آتی ہیں۔ ورنہ ان کی اہمیت سے کسے انکار ہو سکتا ہے۔

ناول میں معاشرہ آتا ہے اور بھرپور طریقے سے آتا ہے۔ مگر فرد اور معاشرے کے باہمی تعامل کے ذریعے سے نوکس بہر حال فرد پر رہتا ہے۔ ان کا کہنا کہ سدا سدا ہتھ، ٹیوڈ کوپر قبیلہ، برادر کرما زوف، مادام بواری کابی ڈک۔ سب افراد کی داستانیں ہیں۔ ناول یورپ میں نشاۃ الثانیہ کے بعد متوسط طبقے کے فروغ کے ساتھ وجود میں آیا۔ یہ فرد یا افراد کا سماجی و روحانی رزمیہ ہے۔ لیکن ”گووان“ ہوا ”آگ کا دریا“ ”آخر شب کے ہم سفر“ ہوا ”اداس نیلس“ ان میں فرد کی حیثیت نالوی ہے۔ اگر ان میں از خود آب و رنگ پیدا ہو جائے تو بات اور ہے۔ ناول نگار کی پوری توجہ تاریخ اور معاشرے پر رہتی ہے۔ ہوری اور گوبر اپنی پوری شخصیت کی آب و تاب کے ساتھ سامنے آتے ہیں اور اپنا اثر چھوڑ جاتے ہیں۔ ڈپٹی نذیر احمد کے وہی کردار زوردار ہیں جو معاشرے کی قدروں سے بغاوت کرتے ہیں۔ یا اپنی انفرادی آزادی کو عزیز تر رکھتے ہیں (قمر نسیم) ڈراسوچیہ اگر توبۃ النوح چھٹیا کے بجائے ظاہر دار بیگ کی کہانی ہوتی تو ناول کس قدر زوردار ہوتا۔

”اداس نیلس“ ۱۹۰۶ء سے شروع ہوتا ہے اور ۱۹۴۲ء کے تقسیم ہند تک پہنچتا ہے۔ ”اداس نیلس“ کا کہنا بھی بہت بڑا ہے۔ گاؤں، شہر، سیاست، دو عظیم جنگیں۔ عبداللہ حسین نے گاؤں کی چھوٹی چھوٹی جزئیات کو خوبصورتی سے پیش کیا ہے۔ موسموں کا ذکر دل نشین ہے۔ شہر کی اعلیٰ سوسائٹی کا ذکر البتہ کمزور پڑ جاتا ہے۔ یعنی تاریخی واقعات کا ذکر مصنف اسی طرح کرتا ہے۔ گویا یہ اس کا فانی مشاہدہ ہے۔ فنی اعتبار سے ناول کا پلاٹ پیش کش بہت اچھی ہے۔ مرکزی کردار نعیم ایک کسان کا لڑکا ہے۔ مکتلہ میں تعلیم

کرتا ہے۔ گاؤں واپس آتا ہے۔ زمیندار کی لڑکی سے شادی کرتا ہے۔ پھر گاؤں کی زندگی سے الگ کر فوج میں داخل ہو جاتا ہاں سے واپسی پر وہ کانگریس کی سیاست میں شامل ہوتا ہے اور تقسیم ہند کے موقع پر سرحد پار کرتے وقت ایک عام کسان بدور کی حیثیت سے سفر کرتے ہوئے مارا جاتا ہے۔ یعنی زندگی کے طویل سفر کے بعد اسے اپنی اصل شناخت دی کسان یا مزدور کی ہی کی معلوم ہوتی ہے۔

یہ بات ناول کے دائرے میں کامیاب تو ہے لیکن ایک بڑے تجربے کی شکل میں ہمارے ذہن کو متحرک نہیں کرتا۔ اس کی اہمیت یہی ہے کہ تقسیم ہند اور ہندوستان کی گزشتہ پچاس سال کی سیاست پر بہت اچھا ناول ہے۔

”او اس نیلس“ کے علاوہ ”دباگھ“ بھی ایک اچھا ناول ہے گو کہ طوالت کا شکار ہو گیا ہے اور قدرے مبہم ہے۔

عبداللہ حسین کے علاوہ شوکت صدیقی، جمیل ہاشمی، حدیجہ مستور، الودعظیم، انتطار حسین اور آوریسیا دے ناول ہیں جو اس پائے کے نہیں جن کام نے ابھی ذکر کیا۔ اس کے علاوہ چند اچھے ناولٹ لکھے گئے ہیں جیسے ”شبِ گزیدہ“ ”لندن کی ایک رات“ چاورسلی سی، ”دلہ کی راتیں“ ناولٹ کا ذکر ایک الگ بحث کا متقاضی ہے جس کا یہ موقع نہیں۔

اس تجربے سے اس بات کا اندازہ ہو سکتا ہے کہ ہمارے ناول عالمی معیار تک کیوں نہیں پہنچ سکتے۔

اول قارئین کا احساس ہمارے ناولوں میں بہت بعد کو آیا۔ یعنی پریم چند کے آخری دور کے ناولوں سے بہت بعد کو آیا۔

دوم اصلاح یا قوم پرستی یا کوئی اور مقصد سے ناول لکھا جاتا جو تک قصہ کہانیوں سے ہی ڈیولپ ہو اسی لیے اخلاقی عنصر

دی نقطہ نظر ہمیشہ پیش نظر رہا۔ اس لیے ناول نگار زندگی کے متعلق اپنا نقطہ نظر پس پشت رہ گیا۔

اور تیسرے یہ کہ ہمارے ہاں بڑے موضوعات بڑے کینوس پر ناول ضرور لکھے گئے لیکن ناول نگار کی نظر بجائے افراد کے معاشی

ریخ پر مرکوز رہی۔ ناول چونکہ افراد کی زندگی کا روحانی یا سماجی رزمیہ ہے اس لیے ان ناولوں میں وہ بات نہ آپائی

جیسا کہ بے نیٹا جنگ اور امن اور جسم و ستر وغیرہ میں ہے۔

سیف الملوک

مصنف: میاں محمد بخش۔ تحقیق و تنقید: شفیع عقیل

قیمت: ————— ۱۵۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، ————— کراچی ۱۔

اس بازار

سے زائد بطور منافع تقسیم
کیے جا رہے ہیں

خدا کے فضل و کرم سے ہم اپنے
 اینٹ خریداروں کی توقعات برپا کرے
 آتے رہے۔

۲۰۲

فیہ انتہا بہت ہے

تشریح

۱۹۷۰

100

ہمیشہ سے بڑھ چڑھ کر

این آئی بی سرمایہ کاری کا قابل اعتماد ادارہ

فيختل الوسمنت درست لميشت

مستحق
شماره
کری (حق کفایت) ۳۳۰-۵۲-۵۳-۵۴-۵۵-۵۶-۵۷-۵۸-۵۹-۶۰-۶۱-۶۲-۶۳-۶۴-۶۵-۶۶-۶۷-۶۸-۶۹-۷۰-۷۱-۷۲-۷۳-۷۴-۷۵-۷۶-۷۷-۷۸-۷۹-۸۰-۸۱-۸۲-۸۳-۸۴-۸۵-۸۶-۸۷-۸۸-۸۹-۹۰-۹۱-۹۲-۹۳-۹۴-۹۵-۹۶-۹۷-۹۸-۹۹-۱۰۰-۱۰۱-۱۰۲-۱۰۳-۱۰۴-۱۰۵-۱۰۶-۱۰۷-۱۰۸-۱۰۹-۱۱۰-۱۱۱-۱۱۲-۱۱۳-۱۱۴-۱۱۵-۱۱۶-۱۱۷-۱۱۸-۱۱۹-۱۲۰-۱۲۱-۱۲۲-۱۲۳-۱۲۴-۱۲۵-۱۲۶-۱۲۷-۱۲۸-۱۲۹-۱۳۰-۱۳۱-۱۳۲-۱۳۳-۱۳۴-۱۳۵-۱۳۶-۱۳۷-۱۳۸-۱۳۹-۱۴۰-۱۴۱-۱۴۲-۱۴۳-۱۴۴-۱۴۵-۱۴۶-۱۴۷-۱۴۸-۱۴۹-۱۵۰-۱۵۱-۱۵۲-۱۵۳-۱۵۴-۱۵۵-۱۵۶-۱۵۷-۱۵۸-۱۵۹-۱۶۰-۱۶۱-۱۶۲-۱۶۳-۱۶۴-۱۶۵-۱۶۶-۱۶۷-۱۶۸-۱۶۹-۱۷۰-۱۷۱-۱۷۲-۱۷۳-۱۷۴-۱۷۵-۱۷۶-۱۷۷-۱۷۸-۱۷۹-۱۸۰-۱۸۱-۱۸۲-۱۸۳-۱۸۴-۱۸۵-۱۸۶-۱۸۷-۱۸۸-۱۸۹-۱۹۰-۱۹۱-۱۹۲-۱۹۳-۱۹۴-۱۹۵-۱۹۶-۱۹۷-۱۹۸-۱۹۹-۲۰۰-۲۰۱-۲۰۲-۲۰۳-۲۰۴-۲۰۵-۲۰۶-۲۰۷-۲۰۸-۲۰۹-۲۱۰-۲۱۱-۲۱۲-۲۱۳-۲۱۴-۲۱۵-۲۱۶-۲۱۷-۲۱۸-۲۱۹-۲۲۰-۲۲۱-۲۲۲-۲۲۳-۲۲۴-۲۲۵-۲۲۶-۲۲۷-۲۲۸-۲۲۹-۲۳۰-۲۳۱-۲۳۲-۲۳۳-۲۳۴-۲۳۵-۲۳۶-۲۳۷-۲۳۸-۲۳۹-۲۴۰-۲۴۱-۲۴۲-۲۴۳-۲۴۴-۲۴۵-۲۴۶-۲۴۷-۲۴۸-۲۴۹-۲۵۰-۲۵۱-۲۵۲-۲۵۳-۲۵۴-۲۵۵-۲۵۶-۲۵۷-۲۵۸-۲۵۹-۲۶۰-۲۶۱-۲۶۲-۲۶۳-۲۶۴-۲۶۵-۲۶۶-۲۶۷-۲۶۸-۲۶۹-۲۷۰-۲۷۱-۲۷۲-۲۷۳-۲۷۴-۲۷۵-۲۷۶-۲۷۷-۲۷۸-۲۷۹-۲۸۰-۲۸۱-۲۸۲-۲۸۳-۲۸۴-۲۸۵-۲۸۶-۲۸۷-۲۸۸-۲۸۹-۲۹۰-۲۹۱-۲۹۲-۲۹۳-۲۹۴-۲۹۵-۲۹۶-۲۹۷-۲۹۸-۲۹۹-۳۰۰-۳۰۱-۳۰۲-۳۰۳-۳۰۴-۳۰۵-۳۰۶-۳۰۷-۳۰۸-۳۰۹-۳۱۰-۳۱۱-۳۱۲-۳۱۳-۳۱۴-۳۱۵-۳۱۶-۳۱۷-۳۱۸-۳۱۹-۳۲۰-۳۲۱-۳۲۲-۳۲۳-۳۲۴-۳۲۵-۳۲۶-۳۲۷-۳۲۸-۳۲۹-۳۳۰-۳۳۱-۳۳۲-۳۳۳-۳۳۴-۳۳۵-۳۳۶-۳۳۷-۳۳۸-۳۳۹-۳۴۰-۳۴۱-۳۴۲-۳۴۳-۳۴۴-۳۴۵-۳۴۶-۳۴۷-۳۴۸-۳۴۹-۳۵۰-۳۵۱-۳۵۲-۳۵۳-۳۵۴-۳۵۵-۳۵۶-۳۵۷-۳۵۸-۳۵۹-۳۶۰-۳۶۱-۳۶۲-۳۶۳-۳۶۴-۳۶۵-۳۶۶-۳۶۷-۳۶۸-۳۶۹-۳۷۰-۳۷۱-۳۷۲-۳۷۳-۳۷۴-۳۷۵-۳۷۶-۳۷۷-۳۷۸-۳۷۹-۳۸۰-۳۸۱-۳۸۲-۳۸۳-۳۸۴-۳۸۵-۳۸۶-۳۸۷-۳۸۸-۳۸۹-۳۹۰-۳۹۱-۳۹۲-۳۹۳-۳۹۴-۳۹۵-۳۹۶-۳۹۷-۳۹۸-۳۹۹-۴۰۰-۴۰۱-۴۰۲-۴۰۳-۴۰۴-۴۰۵-۴۰۶-۴۰۷-۴۰۸-۴۰۹-۴۱۰-۴۱۱-۴۱۲-۴۱۳-۴۱۴-۴۱۵-۴۱۶-۴۱۷-۴۱۸-۴۱۹-۴۲۰-۴۲۱-۴۲۲-۴۲۳-۴۲۴-۴۲۵-۴۲۶-۴۲۷-۴۲۸-۴۲۹-۴۳۰-۴۳۱-۴۳۲-۴۳۳-۴۳۴-۴۳۵-۴۳۶-۴۳۷-۴۳۸-۴۳۹-۴۴۰-۴۴۱-۴۴۲-۴۴۳-۴۴۴-۴۴۵-۴۴۶-۴۴۷-۴۴۸-۴۴۹-۴۵۰-۴۵۱-۴۵۲-۴۵۳-۴۵۴-۴۵۵-۴۵۶-۴۵۷-۴۵۸-۴۵۹-۴۶۰-۴۶۱-۴۶۲-۴۶۳-۴۶۴-۴۶۵-۴۶۶-۴۶۷-۴۶۸-۴۶۹-۴۷۰-۴۷۱-۴۷۲-۴۷۳-۴۷۴-۴۷۵-۴۷۶-۴۷۷-۴۷۸-۴۷۹-۴۸۰-۴۸۱-۴۸۲-۴۸۳-۴۸۴-۴۸۵-۴۸۶-۴۸۷-۴۸۸-۴۸۹-۴۹۰-۴۹۱-۴۹۲-۴۹۳-۴۹۴-۴۹۵-۴۹۶-۴۹۷-۴۹۸-۴۹۹-۵۰۰-۵۰۱-۵۰۲-۵۰۳-۵۰۴-۵۰۵-۵۰۶-۵۰۷-۵۰۸-۵۰۹-۵۱۰-۵۱۱-۵۱۲-۵۱۳-۵۱۴-۵۱۵-۵۱۶-۵۱۷-۵۱۸-۵۱۹-۵۲۰-۵۲۱-۵۲۲-۵۲۳-۵۲۴-۵۲۵-۵۲۶-۵۲۷-۵۲۸-۵۲۹-۵۳۰-۵۳۱-۵۳۲-۵۳۳-۵۳۴-۵۳۵-۵۳۶-۵۳۷-۵۳۸-۵۳۹-۵۴۰-۵۴۱-۵۴۲-۵۴۳-۵۴۴-۵۴۵-۵۴۶-۵۴۷-۵۴۸-۵۴۹-۵۵۰-۵۵۱-۵۵۲-۵۵۳-۵۵۴-۵۵۵-۵۵۶-۵۵۷-۵۵۸-۵۵۹-۵۶۰-۵۶۱-۵۶۲-۵۶۳-۵۶۴-۵۶۵-۵۶۶-۵۶۷-۵۶۸-۵۶۹-۵۷۰-۵۷۱-۵۷۲-۵۷۳-۵۷۴-۵۷۵-۵۷۶-۵۷۷-۵۷۸-۵۷۹-۵۸۰-۵۸۱-۵۸۲-۵۸۳-۵۸۴-۵۸۵-۵۸۶-۵۸۷-۵۸۸-۵۸۹-۵۹۰-۵۹۱-۵۹۲-۵۹۳-۵۹۴-۵۹۵-۵۹۶-۵۹۷-۵۹۸-۵۹۹-۶۰۰-۶۰۱-۶۰۲-۶۰۳-۶۰۴-۶۰۵-۶۰۶-۶۰۷-۶۰۸-۶۰۹-۶۱۰-۶۱۱-۶۱۲-۶۱۳-۶۱۴-۶۱۵-۶۱۶-۶۱۷-۶۱۸-۶۱۹-۶۲۰-۶۲۱-۶۲۲-۶۲۳-۶۲۴-۶۲۵-۶۲۶-۶۲۷-۶۲۸-۶۲۹-۶۳۰-۶۳۱-۶۳۲-۶۳۳-۶۳۴-۶۳۵-۶۳۶-۶۳۷-۶۳۸-۶۳۹-۶۴۰-۶۴۱-۶۴۲-۶۴۳-۶۴۴-۶۴۵-۶۴۶



یونس امیر

ابن انشا کی یاد میں

اگر جنوبی زیادہ دقت نہیں ہے جب آج سے بارہ سال پہلے وہ ہم کو داغِ مفارقت دے گئے تھے۔ میں ان دنوں اسلام آباد میں تھا جب یہ جاں نساہ اور جاں گسل خبر میں نے اخباروں میں پڑھی، دل دھک سے مدھ گیا۔ میں نے اس وقت ان کی شخصیت اور شاعری پر اسلام آباد کے انگریزی روزنامے "مسلم" کے لیے مضمون لکھا جو اگلے دن ہی شائع ہو گیا۔ ان سے میری پہلی ملاقات طبری اکاؤنٹس کے اس بیرک میں ہوئی تھی جہاں وہ اپنے چھوٹے بھائی محمود بیاض کے ساتھ رہتے تھے۔ میں اس بیرک میں تو نشا و نوری سے ملنے گیا تھا۔ وہ بھی وہیں رہتے تھے۔ ہم لوگ معروف گفتگوئے کو نشا و نساہ کرنے کے لیے ایک طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا کہ ان کو جانتے ہو۔ میں نے جواب نفی میں دیا۔ انھوں نے کہا، وہ ہیں ابن انشا۔ اور میں فوراً ان سے ملنے اسی طرف چلا گیا۔ جب اپنا معارف کرایا تو انھوں نے گلے لگا لیا۔ اور اس حقیر فقیر سے انھوں نے ایسی فالہانہ محبت کا اظہار کیا کہ یہ رشتہ الٹے بن گیا۔ میں نے ان کو یاد دلایا کہ بنگلہ دہ سے شائع ہونے والے ماہانہ رسالہ "نیا دور" میں بنگلہ دہ افانوں کے تراجم کا جو خاص شمارہ شائع ہوا تھا اس میں ہم دونوں کی تصویریں چھپی تھیں۔ یہ سن کر وہ بولے۔ یاد تم کو تو میں عرصے سے بنگلہ دہ تراجم کے وسیلے سے جانتا ہوں۔ وہ اس طرح مجھ سے بے تکلف ہوئے جیسے بہت دلوں کا یار نہ ہو۔ اور یہ بے تکلفی برسوں قائم رہی۔ وہ مجھے تم کہہ کر مخاطب کرتے رہے اور میں آپ کہہ کر مخاطب کرتا۔ اس کی وجہ شاید ان کی بزرگی کا نقش میرے دل پر جم گیا تھا۔ اگرچہ وہ مجھ سے تین چار سال چھوٹے تھے لیکن ان کی شخصیت مجھ پر ایسا جادو کر رہا تھا کہ میں بے تکلف نہ ہو سکا۔ ہم کھڑے باتیں کرتے رہے۔ پھر وہ مجھے چائے پلانے کے لیے دوسری طرف لے گئے۔ سارے لوگ فرش پر بستر لگا کر سوتے تھے۔ یہی حال انشا جی کا بھی تھا۔ فرش پر ان کا اور ان کے بھائی کا بستر لگا ہوا تھا۔ ان دنوں وہ قانون ساز اسمبلی میں مترجم کے عہدے پر متمکن تھے۔ اور میں ریڈیو پاکستان کے کراچی اسٹیشن میں اسٹاف آرٹسٹ تھا۔ میں اپنے دفتر سے اٹھ کر ان کے پاس چلا جاتا جو زیادہ خاصے پر نہیں تھا۔ یہ ۱۹۵۶ء کی بات ہے۔ یعنی اب سے اڑتیس سال پہلے ہم دونوں ایک دوسرے سے ملے تھے۔ ۱۹۵۳ء میں میں ڈھاکہ چلا گیا۔ اس کے بعد سے میری پریشانی کا ایسا دور شروع ہوا کہ میں ذہنی اعتبار سے تقریباً پاگل ہو گیا تھا۔

میں نے ان کے انتقال پر بہت غم کیا۔ ان کی معرفت میرے نام انشا جی اور احمد بشیر کے خطوط طے جو برادر م

ہم اللہ نے مجھے بھجوا دیے۔ ان خطوط میں میرے لیے ایسی خوش خبری تھی جس کی وجہ سے میں سہانے خواب دیکھنے لگا۔ دونوں مجھے بشارت دی تھی کہ کراچی سے حفیظ صاحب کی نگرانی میں ”پاک سرزمین“ نامی اردو اور ہنگامہ میں ایک سال شائع ہو رہا ہے۔ تم کو ہم اپنی ٹیم میں شامل کرنا چاہتے ہیں۔ ڈوبتے کو تنکے کا سہارا ملا۔ میں نے فوراً جواب میں اپنی تائیدی دے دی۔ اس کے بعد انشا جی اور احمد بشیر کے کئی خط آئے۔ افسوس کہ یہ خط ضائع ہو گئے۔

بہر حال میں ایک بار پھر کراچی پہنچ گیا۔ وزارت اقتصادیات امور کے تحت دیہات سدھار کا ایک محکمہ قائم ہوا۔ حفیظ صاحب اس کے ڈائریکٹر، احمد بشیر اسٹیل ڈائریکٹر اور ابن انشا لیسرچ آفیسر (بعد میں ”پاک سرزمین“ کے ایڈیٹر بن گئے) تھے۔ میں اس رسالے کا نائب مدیر بن گیا۔ اس دفتر میں انشا جی کی وجہ سے ادبی فضا قائم ہو گئی تھی۔ ان سے ملنے کے لیے اچے کے اکثر ادیب و شاعر ان کے پاس آتے تھے۔ وہ مجھے اپنے پاس بلا لیتے اور یوں میں بھی ان سے متعارف ہوتا تھا۔ یہیں پہلی بار قی مشفق خواجہ سے ملاقات ہوئی جو براہِ پروان چڑھتی رہی۔ اور جب پاکستان رائیٹرز گلڈ کے قیام کا منصوبہ بنا تو انشا جی کمرہ عالی جی اور دیگر ادیبوں سے ہم وقت بھر رہتا۔ بیشتر اوقات میں بھی ان کی باتوں میں شریک ہوتا۔

انشا جی قطر نہایت ہی ساوہ لوح انسان تھے۔ ایک روز میں نئی ٹیش شرٹ پہن کر دفتر آیا۔ وہ اس شرٹ کو بہت دیر سے گھورتے رہے پھر مسکراتے ہوئے بولے۔ ”یاریہ خوبصورت شرٹ اتار دو اور مجھے دے دو“ میں نے شرٹ فوراً اتار دی۔ ناچی پہن کر کھڑے ہو گئے اور بولے، دیکھو میں اس شرٹ میں کتنا خوبصورت لگ رہا ہوں۔ میری شخصیت ہی بدل گئی ہے۔ مانے کہا۔ تو آپ اس کو کھلیجیے میں دوسری خرید لوں گا۔ لیکن انھوں نے شرٹ کو اتارتے ہوئے کہا۔ نہیں میں قبول نہیں کرتا اری بیگم خفا ہو جائیں گی۔ ہر چند کہ میں اصرار کرتا رہا لیکن وہ نہ مانے اور شرٹ لوٹا دی۔

جب بھی میں کسی مسئلے سے دوچار ہوتا ان کے پاس چلا جاتا۔ وہ میرا حوصلہ بڑھاتے اور تسلی دیتے۔ جب میں دیہات سدھار سے ریڈیو پاکستان کی بیرونی نشریات میں آگیا۔ پھر بھی ہمارے درمیان کوئی زیادہ فاصلہ نہ تھا، کیونکہ وہ براؤٹنگز کے ہال کی مقابل پاکستان نیشنل بینک سٹریم میں آگئے تھے۔ ان دنوں میری مالی حالت کچھ بہتر نہ تھی۔ میں نے ایک رفیق لکھ کر کے پاس بھیجا اور ان سے گزارش کی کہ عالی جی سے کہہ کہ ہم قلم میں جنرل وقتنی ملازمت کا انتظام کر وادیکھیے۔ دوسرے دن نوں نے فون کیا اور بولے، میرے ہاں فوراً آ جاؤ۔ میں گیا۔ وہ اپنے کمرے میں ایک کتاب کھولے پڑھ رہے تھے۔ مجھے دیکھتے ہی لے۔ بیٹھو، تمہارا کام میں نے کر دیا ہے۔ تم رائیٹرز گلڈ چلے جاؤ وہاں دفتر کے انچارج سے مل لو۔ لیکن تنخواہ دو سو روپے، زیادہ نہیں ملے گی۔ میں تیار ہو گیا۔ طے یہ ہوا کہ گلڈ کے رسالہ ”ہم قلم“ کو باضابطہ بنانا ہے۔ اس کی اشاعت میں قی الحال تاخیر ہوتی ہے اس پر قبا بھوپالو۔ میں ریڈیو پاکستان سے دن کے دو بجے اٹھتا اور سیدھے گلڈ کے آفس پہنچ جاتا۔ دیکھتا، جواب طلب خطوط کے جواب دیتا اور مضامین کا انتخاب کر کے کاتب کے حوالے کر دیتا۔ اور یہ عالی صاحب خود لکھتے۔ میں یہاں کوئی چھ سات ماہ تک کام کرتا رہا۔ اس کے بعد دفتر کی مصروفیات اتنی بڑھیں کہ ”ہم قلم“ کی ذمہ داری سے مدوش ہونا پڑا۔

(ریڈیو جاپان میں) تقرری یقینی ہے۔ یہ سن کر میں فوراً انتاجی کے پاس گیا۔ ان کو یہ خوش خبری سنائی۔ مسکراتے ہوئے بولے۔ یا تم وہاں بہت خوش رہو گے۔ میں نے بہت سے ملکوں کا سفر کیا ہے لیکن جاپان جیسا ملک کوئی نہ دیکھا۔ یہ مشورہ بھی دیا۔ تم اس کے لیے کوشش جاری رکھو۔ لیکن جب تبادلہ اسلام آباد ہوا تو معلوم ہوا کہ میری جگہ کسی اور کی سفارش کر دی گئی ہے۔ اسلام آباد روانہ ہونے سے پہلے میں انتاجی سے ملنے پھر گیا۔ وہ لندن جانے کی تیاری میں مصروف تھے۔ میں جب ان کے دفتر پہنچا تو کمرہ خالی تھا۔ انتاجی کہیں گئے ہوئے تھے۔ لہذا میں ان کے نائب ابراہیم سعد صاحب کے کمرے کی طرف چلا گیا۔ وہ مل گئے۔ بعد نے انتاجی کے بارے میں پوچھا۔ وہ بولے کہ کچھ دیر پہلے ایک اہم میٹنگ میں شرکت کے لیے نکل گئے ہیں۔ میں نے ان کی علالت کے بارے میں پوچھا تو انھوں نے کہا کہ بھئی ان کا مرض لا علاج معلوم ہوتا ہے۔ اصل مرض بتانے سے پہلے انھوں نے سختی سے منع کیا کہ میں کسی سے نہیں کہوں گا۔ ان کو خون کا سرطان ہو گیا ہے۔ یہ سن کر میرا جی دھک سے ہو گیا۔ حالانکہ میں اکثر بیہوشی سے ملتا رہتا تھا لیکن اپنی علالت کے بارے میں انھوں نے کبھی بھی مجھ سے کوئی بات نہ کی، نہ ان کے چہرے پر فکر و تروڑ کی کوئی علامت دیکھی۔ ان کی بڑی سنجی اور ہونٹوں پر ویسی ہی مسکراہٹ دیکھ کر کوئی اس بات کا کیسے اندازہ لگا سکتا تھا کہ وہ کسی موزی مرض میں مبتلا ہیں۔ میں ابراہیم سعد کو خدا حافظ کہہ کر ان کے دفتر سے نکل گیا۔ اور بہت دیر تک انتاجی کا چہرہ میری آنکھوں کے سامنے گھومتا رہا۔ جب میں آخری بار ان سے ملا تھا تو دیکھا کہ ان کے ہونٹ بہت موٹے ہو گئے ہیں، پھر بھی ان سے مسکراہٹوں کے شگوفے کھل رہے تھے اور ان کے یہ الفاظ۔ ”کیوں میاں کیسے ہو۔ ریڈیو کا کاروبار کیسا چل رہا ہے۔“ میرے کانوں میں گونج رہے ہیں۔ ”یا رادو گئے تو مل بس“ اس دن میں کوئی اوریش شرط میں ملبوس تھا۔ پوچھنے لگے۔ وہ بیش شرط سنبھال کر سکھنا۔ میں تم سے لے کر رہوں گا۔ لیکن نہ اب وہ شرط ہی ہے اور نہ اس کا چاہنے والا۔ کتنا معصوم اور بھولا انسان تھا۔ اس کی باتوں میں زعفران کی خوشبو تھا اور مسکراہٹ میں ماہ چہار دہم کی دمک۔ ان سے کچھ طے ہوتے بارہ سال سے ادیر ہو گئے لیکن کوئی دن ایسا نہ گیا کہ ان کی یاد خوشبو بن کر نہ آتی ہو۔

اب کچھ ڈاکٹر ریاض احمد ریاض کی کتاب ”ابن انشا۔ احوال و آثار“ کے بارے میں جسے عالی جم کے حصے چند کے ساتھ انجمن ترقی اردو پاکستان نے شائع کیا ہے۔ حرفے چند میں ابن انشا سے عالی جم کی محبت کا بے پناہ اظہار ہے۔ اور کیوں نہ ہوتا۔ دونوں شخصیات ایک جان دو قالب کے مصداق تھیں۔ ڈاکٹر ریاض احمد نے جس محنت اور لگن سے کتاب مرتب کی وہ اپنی مثال آپ ہے۔ انھوں نے انتاجی کی شخصیت اور شاعری کا کوئی گوشہ ایسا نہیں چھوڑا ہے جس سے تشنگی کا احساس ہو۔ لندن میں آخری منہجی فرانس صفحہ ۳۱۸ سے لے کر صفحہ ۳۷۰ تک اتنا غناک اور جانگزاں ہے کہ ان صفحات کو پڑھ کر آنکھیں پھرتی ہیں اور دل میں ٹیس سی اٹھنے لگتی ہے۔ انتاجی نے اپنے لٹے آخری کی پیش گوئی ان اشعار میں اس طرح کی ہے۔

بند آنکھیں ہوئی جاتی ہیں پیسار بن پاؤں
نیند سی نیند ہیں اب نہ اٹھانا لوگو
ایک ہی شب ہے طویل، اتنی طویل اتنی طویل
اپنے ایام بس امروڑ نہ قروا لوگو

Discoverers and Producers of Sui Gas

PPL

خدمت ہمارا شعار ترقی ہمارا نصب العین

پاکستان کی سرزمین میں پوشیدہ بے پناہ انمول خزانے، اللہ تعالیٰ کی عطا کردہ فیاضیوں کی ایک عظیم مثال ہیں۔ ان قدرتی ذخائر سے استفادہ کرنا ہمارا اولین فرض ہے۔

پی پی ایل تقریباً چار عشروں سے اس سرزمین کے دور دراز علاقوں میں زمین کی گہرائیوں سے قدرتی گیس اور تیل کے وسائل کی دریافت اور فراہمی میں معروف ہے۔ پی پی ایل کے ارکان سوئی اور کنڈھ کوٹ، جیسے دشوار علاقوں میں دن رات سرگرم عمل ہیں۔

ہمارے گھروں، صنعتوں اور زندگی کے دیگر شعبوں میں توانائی کی اس اہم ضرورت کی فراہمی میں نہ صرف پی پی ایل کی انتھک محنت شامل ہے بلکہ اس کا جذبہ تعمیر اور خدمت بھی نمایاں ہے۔

قوی ترقی کی راہ پر گامزن — پی پی ایل



پاکستان پیٹرولیم لمیٹڈ

سید مظفر حسین رزوی

افسراہ پوری۔ فن اور شخصیت

افسراہ پوری کا پہلا شعری مجموعہ ”غبارِ ماہ“ جو ان کی فزلیات پر مشتمل ہے ۱۹۸۶ء میں شائع ہوا۔ یہ اشاعت اس لحاظ سے اہم ہے کہ ایک ایسے شاعر کے وجدانی اور شعری تجربات کا روشن آئینہ ہے جس نے اپنی تمام عمر شعر و ادب سے وابستگی میں صرف کی ہے۔ کسی فن پارے کے حسن و قبح کا تجزیہ اس وقت تک صحیح معنوں میں نہیں ہو سکتا جب تک فن کار اور فن کے باہمی رشتوں کا دباک نہ ہو۔ شاعر کی شخصیت ایک آئینہ ہے اور اس کا فن ایک دوسرا آئینہ۔ شاعر کے اسی عکس و عکس منظر کی تقویر افسر صاحب نے اس شعر میں دیکھیے:

پہلے ان آنکھوں میں اک بار زور دیکھ تو لو پھر اسی آئینہ خانے میں سنو رتے رہنا
فسراہ پوری عمر کے تقریباً ستر مندریس طے کر چکے ہیں اور ان کی عمر کی کم و بیش پانچ دہائیاں پہلے کلکتے پھر ڈھاکہ کے میں گزریں۔ سقوطِ ڈھاکہ کے بعد کراچی آگئے اور یہیں مقیم ہیں۔ پچاس برس، عمر کی ایک بڑی اور وقیع مدت ہوتی ہے جس کو جزا و سزا کے بغیر شعر و ادب کی آبیاری میں گزار دینا ہر شخص کے بس میں نہیں۔

بس اک انداز سے ہم آج تک ہیں گامزن افسر نہ رفتار قدم ٹوٹی نہ تار جستجو ٹوٹا
اور واقعی قلم سے جو پیمان وفا انھوں نے اوائلِ عمر میں باندھا تھا وہ آج بھی اسی طرح استوار و محکم ہے۔ افسر صاحب کی تحنیں و تسکین سے بے نیاز نام و نحو سے مستغنی شخصیت میں ایک مخصوص دل آویزی و سلیقہ مندی ہے۔
افسراہ پوری کی تمام عمر ایک کشمکش اور اضطراب میں گزری ہے۔ انھیں یار و اغیار و دولوں کے وار سہنے پڑے مگر کوئی حرفِ ثمت کبھی ان کے ہونٹوں تک نہیں آیا۔ مگر آخر وہ بھی ایک انسان ہیں، کبھی ناقدری کا خیال آیا تو اس احساس کو سخن کے پردے میں یوں بیان کر دیا۔

محل ہو گئے ہیں خود ترے دامن کے قبض سے ایسے بھی کچھ چراغِ حریٰ انجمن میں ہیں
اس شعر میں جو طنز ہے وہ تلخ نہ ہونے کے باوجود حساس دلوں کو تڑپا دیتا ہے۔ اس میں شک نہیں کہ ان کی شخصیت اور فن میں جو مائیت پائی جاتی ہے وہ اور شعر کے یہاں نایاب نہ ہی کم باب ضرور ہے۔

ان کی سادہ مزاجی ان کی شاعری میں یوں رواں دکھائی دیتی ہے جیسے کوئی دریا بہہ رہا ہو کسی شور و شغف کے بغیر اور پورے نظم و ضبط کے ساتھ۔

آق سراہ پوری اپنی افتاد و طبع کے اعتبار سے رجائیت پسند واقع ہوئے ہیں۔ مایوسی اور پسیا کی سے کبھی نہیں گھبراتے سنبھل سنبھل کر گرنے اور گر کر سنبھلتے ہیں۔ انھیں چونکہ روشنی سے پیار ہے اس لیے ان کی شاعری بھی اتان ووستی اور کشادہ کی مظہر ہے۔ اور ایک ایسی روشنی ہے جو شاہراہ زندگی میں سمت نما کی کا قمر من انجام دیتی ہے۔

اسی امید پر ہم گامزن ہیں راہ منزل میں یہاں ظلمت سہی آگے کہیں تنویر بھی ہوگی

یہ دہیا ہے یہاں بے حوصلہ کچھ بھی نہیں ملتا جیسے مہتاب لینا ہو وہ دریا میں اتر جائے ان معروفات کے بعد یہ بات پورے و توق کے ساتھ کہی جاسکتی ہے کہ آق سراہ کی شاعری رویت ان کے فانی تجربات اور مشاہدات پر مبنی ہے۔ اور جب یہ رویت شعر کے پیکر میں ڈھلتا ہے تو زندگی کی لامحدود وسعتوں کو اپنے اندر جذب کر لیتا ہے۔ حیات کائنات کی یہ ترجمانی اسے احساس کی گہرائی اور جذبات کی گیرائی سے حاصل ہوتی ہے جس کے لیے وہ ہر بھر درد و غم جمع کرتے رہے ورا دیکھیے آق سراہ کی ریاضت زندگی کے ان گنت گوشوں کو کیسے سامنے لاتی ہے۔

وہ کہیں ملتا تو امکان سفر ہو جاتا کو بہ کو میرا بھٹکنا بھی سفر ہو جاتا
ایک خاکہ سا بنا نا شب تنہائی میں اس میں پھر رنگ نمنائوں کے بھرتے رہنا

یہ حقیقت اہل نظر سے مخفی نہیں کہ شعر و ادب کا ہر دور اپنے مخصوص مسائل اور موضوعات رکھتا ہے اور انہی مسائل اور موضوعات کی بازگشت ہر فن کار کی تخلیقات میں سنائی دیتی ہے۔ البتہ ان مسائل اور مضامین کے بارے میں ہر فن کار کا اپنے لب و لہجہ ہوتا ہے اور اسی لب و لہجے سے اس کی انفرادیت اور خصوصیت کا لہجہ ہوتا ہے۔ ہر چند آق سراہ پوری کی شعری تشو و تائیسر چالیس برس پہلے ہوئی مگر وہ ہر عشرے کے مسائل و مضامین کا براہ راست تجربہ رکھتے ہیں۔ اور اپنی شاعری میں ان کا موثر اظہار کرتے اور ان کے تقاضوں اور مطالبوں کا ساتھ بھی دیتے ہیں۔ چنانچہ آج بھی ان کی شاعری موجودہ عصری بعیرت کی آئینہ دار ہے۔

دیکھنا یہ ہے کہ محفل میں محبت کے دیے کتنے انسان نے بجھائے ہیں ہوائے کتنے
دھجیاں اوروں کے دامن کی لیے پھرتے ہیں اس زمانے کے ہیں عشاق سیلے کتنے

درختوں سے پرندوں کی صدا آتی نہیں آق سراہ تو ہو گئی لیکن سحر ایسی نہیں ہوتی
آق سراہ صبح ہونے کی علامت کو پرندوں کی چہکار قرار دیا ہے۔ صبح ہونے کی سب سے بڑی نشانی چڑیوں کی چہکار ہوتی ہے۔ بات کرنے کے اس براہ راست پیرایہ نے شعر میں وہ تاثیر بھری ہے جس کو صرف محسوس کیا جاسکتا ہے۔

ن کی زندگی شکست خواب کا روح فرسا منتظر اور پھر سقوط ڈھکا کا کے بعد لاکھوں بے گناہوں کا قتل عام۔ لاکھوں
اکو بے چراغ ہوتے دیکھنا۔ اور دل و دماغ پر اس کے انتہائی کربناک اثرات افسر کی شاعری کا ایک دردناک حصہ ہیں۔
چمن میں ہر طرف اپنا لہو دیکھا نہیں جاتا الہی یہ مال آرزو دیکھا نہیں جاتا

کہنا محال ہے کہ لٹا کیسے کارواں رشتے کچھ ایسے واہیر و راہزن میں ہیں

ہم کو کوئی گلہ نہیں گردشِ صبح و شام سے راہِ خدا میں ہم لٹے اپنیوں کے اہتمام سے
ان معائب و مراہل کے باوجود افسر نہ تو مایوس ہوتے ہیں نہ تقدیر کے شکوہ سنج۔ بلکہ ان کا خیال ہے۔
بہار آئے گی گلشن میں تو دار و گیر بھی ہوگی جہاں اہل جنوں ہوں گے وہاں زنجیر بھی ہوگی
مسلوب ہی کے سلسلے میں ان کی ایک اور اہم خصوصیت کا ذکر ناگزیر ہے اور وہ ہے ان کی غزلوں میں تخیلی و اسلوبی
انت کی کار فرمائی۔ افسر اپنی شاعری میں نہایت دلکش علامتوں کا استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً خواب، آنگن، چاند، پھول،
بنہ وغیرہ ان کے یہاں بار بار آتے ہیں۔

کون یا د آتا ہے آج کل خدا جانے چاند میرے آنگن میں رات بھر چمکتا ہے

رات بھر چلتی ہے ان کی یاد کی ٹھنڈی ہوا لمحہ لمحہ تک دامن میں بھر جاتے ہیں پھول

وہ ایک روز میرے دیگِ جاں سے گزرا تھا غزل میں ٹوہل گیا پھر اس کے نقشِ پاک سکوت

وہ دستِ حنائی سے دالوں کا بکھر جانا شاخوں سے پردوں کا آنگن میں اُتر جانا

ان کی یادوں سے سکون ملتا ہے کتنا دل کو پیٹرا و جھل ہے مگر چھاؤں گھنی ہے کتنی
اس میں کوئی شک نہیں کہ افسر راہِ پوری کے شعری تجربوں کی صداقت جب ان کے آئینہٴ اظہار میں عکس پذیر ہوتی ہے
تو قاری کے دل و نظر میں ایک گلشن سا کھل اٹھتا ہے۔ اندازِ بیاں میں بلا کی ساوگی ہونے کے باوجود وہ غزل کی رنگیں لوائی کا
اہتمام کچھ یوں کرتے ہیں کہ شعر شعر میں مختلف رنگوں کی چمک اور منفرد خوشبوؤں کی مہمک پیدا ہو جاتی ہے۔ درد مندی و سادگی
ایکجا نہ و اختصار اور فن پرمان کی قدرت انہیں مکتبِ میر سے منسلک کرتی ہے یوں بھی وہ زندگی کے جن دور و ابتلا سے گزر رہے ہیں وہ
تیمر کے دور سے بہت قریبی مناسبت رکھتا ہے۔ اور اسی لیے میں افسر کا شمار اس دور کے نمائندہ غزل گو مثلاً ناصر کاظمی اور
حفیظ ہوشیار پوری وغیرہ کی صف میں کرتا ہوں۔ انہیں کی طرح افسر کے یہاں بھی زندگی کی کربناکی نئی زندگی کا خواب افسردگی

اداسی اور امید ورجا کی چمک دمک ملتی ہے جو اقسر کی شاعری کی پہچان بن گئی ہے۔

اقسر ماہ پوری کی غزل کا بنیادی مزاج کلاسیکی ہے لیکن اس کے ساتھ ہی اقسر ماہ پوری کی غزل جدید طرز احساس سے مملو بھی ہے۔ کلاسیکی رنگ و آہنگ کے حامل شعروں کے پہلو بہ پہلو ان کے یہاں جدید طرز احساس کی موجودگی نے ان کی غزل میں ایک ننگا جسنی کیفیت پیدا کر دی ہے جو دلکشی سے خالی نہیں اور اسی سے اقسر کی غزل کی مقبولیت کا دائرہ وسیع تر ہوا ہے۔

آتی ہے یہ آواز پہ آواز کہاں سے ملتے ہیں ہمیں جیتے کے انداز کہاں سے

یکساں بیان ہوتی نہیں داستانِ عمر کچھ لگ گئے ہیں الٹے ورق اس کتاب میں

پہچان آدمی کی نہیں سہل آج کل اک آدمی چھپا ہوا ہر آدمی میں ہے

ایک دن دیکھنا ایسا ہوگا آئینہ ہوگا نہ چہرہ ہوگا

جدید اردو شاعری

(بابائے اردو یادگاری لیکچر مارچ ۱۹۸۸ء)

اس

عزیز حامد مدنی

صفحات: ۴۱۹ قیمت: ۱۲۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ، کراچی نمبر ۱

سجھائے رنگ رنگ

(ہندی افسانے)

بلیر نیگی / شاہن فاطمہ

بغاوت

اپنی ہتھوڑی اوچھینی کے ساتھ وہ ہر وقت سنگ تراشی میں مشغول رہتا۔ پتھروں کے کٹنے اور ترشنے سے نئے نئے چہرے مجسموں کی شکل اختیار کرتے رہتے۔ بھگوان کو اس کی اس مشغولیت پر ایک دن ترس آگیا۔ سوچا چل کر اس سے کچھ باتیں کی جائیں۔ تاکہ اس کا دل پہلے۔

بھگوان چپ چاپ جا کر اس کے اسٹوڈیو میں کھڑے ہو گئے۔ سنگ تراش اپنے کام میں اتنا محو تھا کہ بھگوان کھڑے کھڑے تھک سے گئے۔ جب وقفہ کسی قدر طویل ہو گیا تو بھگوان ایک قدم آگے بڑھ کر بولے۔ ”فن کار، تم اپنی اس زندگی سے خوش تو ہونا؟“ سنگ تراش کے ہاتھ رگے نہیں، صرف پلکیں اٹھیں۔ چھینی پر ہتھوڑی سے چوٹ مارتے ہوئے وہ بولا۔

”بس گزارا ہو جاتا ہے کسی طرح بھگوان“

بھگوان لمبے کی اداسی کو بھانپ کر بولے۔

”ایسا محسوس ہوتا ہے جیسے تم اپنی زندگی سے مطمئن نہیں ہو۔ تم کو ایک فن کار بنا کر میں نے اتنی عظمت اور شہرت بخش دی پھر بھی“

یہ سن کر اس کے ہاتھ خود بخود دُک گئے اور پیشانی پر فکر اور پریشانیوں کی لکیریں ابھر آئیں۔

”کہتے تو ہم بھی ٹھیک ہو بھگوان! مگر محرومی میں عظمت کے معنی صرف مقصد ہوتے ہیں۔ اور جب مقصد حقیقت کی سنگلاخ چٹانوں سے ٹکرا کر چور چور ہو جائے تو“

ایک فن کار کے منہ سے ایسی باتیں سن کر بھگوان جبرت زدہ رہ گئے۔ ان باتوں سے انھیں انقلاب کا لاوا پھوٹتا ہوا محسوس ہوا۔ انھیں قطعی امید نہ تھی کہ پتھروں میں نرم و نازک جذبات و احساسات کو ابھارنے والا فن کار بھی بقا و تداوم پر آمادہ ہو سکتا ہے؟

اپنے ہاتھ کا پسینہ پونچھتے ہوئے فن کار پھر بولا۔

”مخدوظ!۔۔۔ عطا کر کے آیتے اپنے کام کو مکمل سمجھ لیا؟ جب کہ میں نے ایک بے جان پتھر کو بھگوان کا روپ

منگل پانڈے / شاہین فاطمہ

ثبوت

ریشا ٹو ماسٹر رام چندر جب اپنی پینشن لینے دفتر پہنچے تو متعلقہ باپو نے انھیں بتایا کہ ریکارڈ کے حساب سے وہ فوت ہو چکے لہذا پینشن پانے کے وہ اب حق دار نہیں رہے۔

”میں تو آپ کے سامنے زندہ موجود ہوں“ رام چندر بولے۔

”وہ تو ٹھیک ہے لیکن اس کا ثبوت کیسا ہے؟ ہم کو تو ثبوت چاہیے۔ آپ خود صاحب سے مل لیں تو بہتر ہوگا۔“

باپو نے اسے مشورہ دیتے ہوئے کہا۔

رام چند صاحب سے ملے تو انھوں نے بھی متعلقہ باپو کی بتلائی ہوئی بات دہرائی۔

پرسنل کمرام چندر پیش میں آگئے اور انھوں نے غصے میں چند ہاتھ صاحب کے جھاڑ دیے۔ اس پر صاحب نے ان کے خلاف

مقدمہ کر دیا۔

جب پیشی ہوئی تو رام چندر نے واشگاف الفاظ میں اقبال جرم کر لیا۔

جج نے ان کی ضعیفی کا لحاظ کرتے ہوئے صرف دس روپے جرمانہ عائد کیا۔۔۔۔۔ اور آئندہ کے لیے ناکید کرتے ہوئے کہا۔

”ماسٹر صاحب، آپ خود کچھ دار ہیں، دوسروں کو لڑا دھکتے ہیں۔۔۔ پھر اتنا غصہ۔۔۔ اور ایسی غلطی کیوں؟“

”آپ کی ساری باتیں بالکل صحیح ہیں جناب دالا“ ماسٹر صاحب نے کہا۔ ”مگر اپنی زندگی کا اس سے مستنا ثبوت میں

کسی اور طریقے سے نہیں دے سکتا تھا۔ آئندہ آپ کی بات کا خیال ضرور رکھوں گا۔“

انک شری / شاہین فاطمہ

قید

اپنے ملک کی سرحد سے نزدیک مولیشیوں کو چراتے ہوئے ایک غیر ملکی فوجی نے زبردستی اسے پکڑ لیا اور

الزام لگایا کہ جاسوسی کی نیت سے سرحد اس پار اس کی فوجی حدود میں داخل ہوئی ہے۔ فوجی نے رات بھر اسے

اپنے کیمپ میں نظر بند رکھا اور اگلی صبح اپنے ایک افسر کے سپرد کر دیا۔ وہ افسر اس سے کئی راتوں تک مزید تفتیش

کے لیے انتظار کرتا رہا۔

سرحد کے قریب پکڑے جانے کے بعد ایک سے دوسرے افسر تک ہوتے ہوتے بالآخر جب وہ جیل پہنچی تو آٹھ ماہ گزر چکے تھے۔ جیل کا رجسٹر پُر کرتے وقت یہ تحریر کیا گیا کہ کل سرحد کے نزدیک جاسوسی کے الزام میں جو لڑکی پکڑی گئی ہے وہ حاملہ ہے۔

طویل عرصے بعد جیل سے رہا ہو کر جب وہ اپنے وطن واپس پہنچی تو وہ پاگل ہو چکی تھی۔ لہذا اپنے ملک کے پاگل خانے میں وہ پھر قید کر دی گئی۔

علامہ اقبال کی شخصیت اور فن پر کلمے جانے والی پہلے کتاب

اقبال

مصنف: احمد دین (مصنف سرگزشت الفاظ)

مرتبہ: مشفق خواجہ

یہ کتاب پہلی بار ۱۹۲۳ء میں طبع ہوئی تھی اور اس ایڈیشن کے تمام نسخے جلا دئے گئے تھے۔ دوسری مرتبہ یہ کتاب ۱۹۲۶ء میں ترمیموں اور اضافوں کے ساتھ شائع ہوئی تھی۔ نئے ایڈیشن میں متن ۱۹۲۶ء کے ایڈیشن پر مبنی ہے اور ۱۹۲۳ء کے ایڈیشن کے تمام حذف شدہ مباحث اور اخلاقات کو کتاب کے آخر میں شامل کر دیا گیا ہے۔

کتاب کے شروع میں مرتب نے طویل مقدمہ لکھا ہے جس میں احمد دین کے حالات زندگی ادبی کالموں اور علامہ اقبال سے تعلقات کی تفصیل پیش کی گئی ہے

صفحات: ۵۲۸ قیمت: ۴۰ روپے

انجمن ترقی اردو پاکستان بابائے اردو روڈ۔ کراچی

محل ہائے رنگ رنگ

پنجابی کہانی

پروین ملک / توفیر چغتائی

آسرا

”باجی جی! میں آپ کے گھر سے نہیں بھاگوں گا۔“ مودے نے مجھے اطلاع دی۔

”کیا مطلب؟“ میں نے پوچھا۔ کیونکہ بات میری کچھ میں نہیں آئی تھی۔

”وہ جی، میں پہلے جن گھروں میں کام کرتا تھا وہاں سے بھاگ جاتا تھا۔ مگر اب نہیں بھاگوں گا۔“

”اب کیا کوئی خاص بات ہے؟“

”جی! اب میں بڑا ہو گیا ہوں۔ مجھے پتا ہے آپ جیسے اچھے لوگوں کے پاس رہنے میں میرا ہی فائدہ ہے۔“ اس نے

میری پرکھڑے ہو کر برتن دھوتے ہوئے جواب دیا۔ کیونکہ زمین پر کھڑے ہو کر اس کا ہاتھ نلکے تک نہیں پہنچتا تھا۔

”مودے! تمہاری عمر تقریباً کتنی ہوگی؟“

”پتا نہیں جی! شاید میری ماں کو پتا ہو۔ پر جی اس کو بھی کیا یاد ہی ہوگی۔ عمر بھی کوئی یاد رکھنے والی چیز ہے۔“

مودے کی اس فلاسفی کا میرے پاس کوئی جواب نہیں تھا۔ میں چپ ہو گئی۔ پر اس کو تو خواہ مخواہ بات بڑھانے کی

مادت تھی۔ ابھی اسے ہمارے گھر آئے ہوئے ایک ہفتہ ہی ہوا تھا۔ مگر اس نے بول بول کر اور چیزوں کے بارے میں سوال

دچھو پچھو کر میرا دماغ چاٹ لیا تھا۔ میری بھی مجبوری تھی۔ نوکر آج کل ملتے کب ہیں۔ اس لیے ان کی بہت ساری باتیں بروا

منا ہی پڑتی ہیں۔ میں نے سوچا، ایک دو دن بول بول کر جب مودے کی زبان کا رنگ اتر جائے گا تو خود ہی خاموش ہو جائے

مگر تو بہ کر رہی جی، وہ مودا ہی کیا جو دو منٹ کے لیے بھی زبان تالو سے لگائے۔ اب پھر بول پڑا۔

”باجی، میرا بھی جی چاہتا ہے کہ میں بڑھوں۔ مگر ماں نے میری یہ بات سن کر وہ پٹائی کہ میں ساری باتیں بھول گیا۔“

”کیوں مارا تھا تجھے ماں نے؟“ میں نے یونہی بے دھیانی سے پوچھا۔

”وہ جی! وہ کہتی تھی میں کیا لینا ہے پٹھائی سے۔ کہیں کام پر لگ گئے تو چار پیسے لے آؤ گے۔ تم نے پڑھ کر کونسا

باجو بن جانا ہے۔“

”تو کیا بابوؤں کے سروں پر سینگ ہوتے ہیں؟“ میں نے اس کی دلجوئی کے لیے کہا۔ اگر تمہیں اتنا ہی شوق ہے تو

میں پڑھا دیا کروں گی۔“

”سچ باجی جی!“ اس کے پیٹری جمے ہوئے ہونٹوں پر مسکراہٹ پھیل گئی اور نکمھی ہوئی آنکھیں چمکنے لگیں۔

”میں پڑھ سکتا ہوں؟ میں بھی پڑھ جاؤں گا؟“

”ہاں، ہاں کیوں نہیں؟ میں نے نسلی دی۔“

”آپ، جی کتنی اچھی ہیں۔ میں آپ کے گھر سے کبھی نہیں بھاگوں گا۔“

برکتہ ہوئے شاید خوشی کے مارے اس کے ہاتھ کا تپ اٹھے اور نئے سوٹ کی پلیٹ کے چار ٹکڑے ہو گئے۔

میں نے مڑ کر دیکھا تو مودا اپنی جھکی نظروں میں رحم کی اپیل لیے کھڑا تھا۔ اس کی نظریں جیسے میرا کیلیم جیرگٹیں۔ بیچارہ چھوٹا سا بچہ اسے کتنی فکروں نے گھیرا ہوا ہے۔ میں دوبارہ اپنے کام میں مصروف ہو گئی۔

”باجی جی، آپ نے مجھے پٹیا نہیں؟“

”کوئی بات نہیں۔ قلعی انسان سے ہی ہوتی ہے۔ اس میں پٹائی کی کیا بات ہے۔“

میں نے کہا تو اس کی آنکھوں میں آنسو آگئے۔

”وہ جی، پہلی والی بیگمات تو مجھے بہت پٹیتی تھیں۔“

دوسرے دن میں اس کا قاعدہ اور تختی لے آئی اور پڑھائی شروع کر دی۔ مگر میں اس کی باتوں سے بہت عاجز

تھی۔ سبق تو قرفر پڑھتا تھا مگر پڑھنے کے درمیان دوسری باتیں چھیڑ دیتا تھا۔ ایک دن وہ سبق پڑھ رہا تھا۔

”بابا آیا۔ آم لایا“ کہنے لگا۔

”ہمیں تو پتا ہی نہیں آم کا ذائقہ کیا ہوتا ہے۔ اب ہوتا تو آم لاتا۔ مگر وہ تو اس وقت ہی فوت ہو گیا تھا جب

میں چھوٹا سا تھا۔ مجھے تو اب آ کی شکل و صورت بھی یاد نہیں۔ ماں کہتی ہے تم میری گود میں تھے جب وہ فوت ہوا تھا۔ مگر ماں نے

جب دوسری شادی کی اس وقت میں بڑا ہو گیا تھا۔“

”تیری ماں نے دوسری شادی کر لی اور تجھے پھر بھی پڑھایا لکھایا نہیں؟“

”وہ جی، کیا کرتی بے چاری۔ چھ۔ بچوں کو کیسے پالتی۔ میرا نیا ابابھی بہت ناکارہ ہے۔ ایک پیسہ نہیں دیتا تو

نشہ کر کے آجاتا تھا اور ہم سب کی پٹائی کرتا تھا۔ اس لیے ماں نے ہمیں کام پر لگا دیا تاکہ اس کی مار سے تو بچے رہیں۔“

”اب گزارہ ہو جاتا ہے تمہارا؟“

”ہاں جی، میرے بڑے بھائی کب سے کام پر لگے ہوئے ہیں۔ میں بھی کام کرتا ہوں۔ اب ٹھیک ٹھاک گزارا

ہو جاتا ہے۔ اب میں پڑھ لکھ کر بابو بن جاؤں گا۔ اور پھر ماں کو نئے کپڑے لے کر دوں گا۔ اور جی اسے مزیدار چیزیں بھی

کھلاؤں گا۔ بے چاری خشک ٹکڑے چاچا کرتنگ آچکی ہو گئی۔“

”اچھا، اب تم تقریر بند کر دو اور سبق یاد کرو۔“

”اب اس کے آتے سے بند ہو جائیں اور یہی وہ زمانہ ہے سبق پڑھ سکا۔“

ایک دن میں نے تنگ آکر کہہ ہی دیا۔
 ”مُودے! اگر تم نے تعلیم حاصل کرتی ہے تو سب کام چھوڑ کر سب سے پہلے سبق یاد کیا کرو نہیں تو میں پڑھائی
 بند کر دوں گی۔“

پھر یوں ہونے لگا کہ میں کوئی کام بتا کر ادھر ادھر ہو گئی۔ جب واپس آئی تو مُودا غائب۔
 ”مُودے! تم کہاں تھے؟“

”با جی جی! سبق یاد کر رہا تھا۔ اس کا یہ جواب مجھے لا جواب کہہ دیتا تھا اور میں دل ہی دل میں نادم ہو کر
 وہ کام خود ہی کر لیتی تھی۔ مگر جب لہسن اور پیاز کی بو میرے ہاتھوں میں رچ گئی اور برتن مانتھتے مانتھتے ناخن گھس گئے تو
 مجھے مُودے کی پڑھائی سے چڑسی ہونے لگی۔ مگر کیا کرتی؟ وہ کہتے ہیں کہ جب اوکھلی میں سر ڈال دیا تو موسلوں سے کیا ڈرنا
 مجھے بھی اب اپنے کیے کا کوئی علاج نہیں سوچھ رہا تھا۔ ویسے کبھی کبھی مُودے سے کہہ دیتی تھی کہ پہلے کام کیا کرو اس کے بعد سبق
 یاد کیا کرو۔ مگر وہ سبق میں اتنا ڈوب جاتا تھا کہ قاعدہ سامنے ہو یا نہ ہو وہ آنکھیں بند کر کے طوطے کی طرح بولتا چلا جاتا تھا۔
 ایک دن میں کام سے واپس آئی۔ تھکی ہوئی بھی تھی اور مجھے بھوک بھی لگ رہی تھی۔ میں نے جلدی جلدی منہ پر پانی
 کے چھینٹے مارے اور مُودے کو آواز دی۔

”مُودے! کھانا لے آؤ۔“ اور خود احتیاء دیکھنے لگی۔ پندرہ منٹ گزر گئے یا شاید آدھا گھنٹہ، مگر کھانے کی
 شکل نظر نہ آئی۔ میں کچن کی طرف چل دی۔ چولھے پر خالی توار کھا جل رہا تھا اور مُودا سر ہلا ہلا کر سبق پڑھ رہا تھا۔ ایک دم
 میرا دماغ پھر کی طرح گھوم گیا۔ میں نے مُودے کے ہاتھ سے قاعدہ چھین کر دوپھینک دیا۔ وہ حیرانی سے مجھے یوں گھور رہا تھا
 جیسے پتھر کا بن گیا ہو۔ میں نے اس کا ہاتھ اٹھا کر ایک کونے میں رکھ دیا اور جرح کر کہا۔
 ”بس بہت ہو گیا۔ نہ ہاڑ پڑھنا لکھنا بند۔“ وہ اسی طرح کھڑا رہا اور کچھ دیر بعد آہستہ آہستہ قدم اٹھاتا جیسے نیند میں
 چلتے ہوئے دروازے سے باہر نکل گیا اور آج تک واپس نہیں آیا۔

قومی زبان: ہر پڑھ لکھ گھر کی ضرورت ہے

گل ہائے رنگ رنگسکارسیا لورکا / عبدالعزیز خالد

وصیت

(سکارسیا لورکا بیسویں صدی کا اسپین کا مشہور ترین شاعر ہے۔ وادئی غرناطہ اس کا مولد اور ۵ جون ۱۸۹۸ء اس کی تاریخ ولادت ہے۔ جولائی ۱۹۳۶ء میں خانہ جنگی کے ابتدائی دنوں میں اس مضرِبِ محبت کو چند نامعلوم دہشت گردوں نے قتل کر کے اس کی لاش کو بھی غائب کر دیا۔ فطرت کے اس ایللیے راز دان کی پیش گوئی کے عین مطابق:)

مجھے یقین تھا کہ مجھے قتل کر دیا گیا ہے
انہوں نے کبفوں، قبرستانوں اور گر جا گھروں کو کھنگالا
پیپے اور کھانے کی الماریاں کھولیں۔ انہیں ٹھٹھلا
یتیم ڈھانچوں کو

ان کے سونے کے دانت نکالنے کے لیے

شکست و ریخت کیا

مگر میں انہیں نہ ملا

میں کبھی بھی انہیں نہ ملا

نہیں!

میں انہیں کبھی نہ ملا

در کا اور پٹوئی کے احوال و انجام میں حیرت انگیز مماثلت ہے۔ پٹوئی کو "پیام مشرق" میں علامہ اقبال نے یوں خراجِ
قیادت پیش کیا ہے: (شاعر جوان مرگ ہنگری کہ در معرکہ کارزار در حمایتِ وطن کشتہ شد۔ و نعلش او تیا فتند
یادگارِ خاکی از وہماتند)

لفظے دریں گلستاں ز عروسِ گلِ سرودی یہ دلے غمے قزویدی، زولے غمے ربودی

تو بچوں خوش بستی کفِ لالہ رائگارے
تو بے آہِ صبح گاہی دلِ غنچہ را کشوری
بنوائے خود گم ہستی، سخنِ تو مرقہِ نو
بہ زمین نہ باز رفتی کہ تو از زمین نبودی



جب میں مرجاؤں تو
ایک گیتار پہلو میں رکھ کر مرے
ریگِ دریا میں یا تو دبا دو مجھے
یا لٹا دو مجھے
بے تردّد، بلا پیش و پس
سنتروں کے پرانے گھنے جھنڈ میں
پھولتے ہیں شگوفے جہاں ہر برس
اس "وصیت" سے روسی نوا اگر آمو سائیگیاں AMO SAGIYAN کی "وصیت" یاد آتی ہے،
یارو! مرا تابوت بنانے کے لیے
گونا گہ کسی پیڑ کو نذرِ تیشہ
مردوں کے لیے زندوں کو کرنا نہ تنباہ
کر کے کسی پیڑ میں کوئی کھوہ تلاش
چپ چاپ مری لاش وہاں رکھ دیتا
شاید کسی پتہ بہار دن، بن کر شاخ
پھولوں ہرے پتوں کی قبا میں ملبوس !

جانب داری

بنگلہ نظم

مجھے گھاس میں سے نظر آنے والا نہ ہر بلا سانپ اچھا لگتا ہے
کیونکہ اس کے چہرے پر منافقت کا نقاب نہیں
مجھے وہ اندھا آسیب اچھا لگتا ہے
کیونکہ وہ کسی خرد مارغِ نقاد سے زیادہ درد مند ہے
مجھے فہنناک کچھو کے ڈنک اچھے لگتے ہیں
کیونکہ ان سے جو تکلیف ہوتی ہے
وہ کسی دھوکے باز منگینتر کے گلابی بوسوں سے کہیں خوش گوار ہے
میں گھنے تاریک جنگل کے وجیہ شیر کو پسند کرتا ہوں
کیونکہ وہ بدستِ ڈکھیر کی سفاک حکمتِ علی سے نا قف ہے

شمس الرحمن / ادیب سہیل



ہیم کی طرہ سے سلاخ سرپا این فرینچ

ان لہو این کہلے جو حسن و نفاست کی تحسین چاہتی ہیں۔
اور اسے آپ کو ریٹیم کی طبعیت نرم و مسلاکم
محسوس کرنا چاہتی ہیں۔

این فرینچ - آپکے سرپا کے لئے ریٹیم سا احساس

الہلال رپورٹ

شمالی امریکہ کی ادبی اور سماجی سرگرمیاں

لٹ

نیشنل فیڈریشن آف پاکستان کینیڈینز کے لیے انتخابات دارالحکومت آٹوا میں منعقد ہوئے جس میں کینیڈا کے تمام اہم شہروں کے وفد نے نمائندگی کی۔ اس ضمن میں فیڈریشن نے دو روزہ پروگرام ترتیب دیا تھا جس کے پہلے دن کانفرنس اور ورکشاپ کا انعقاد ہوا۔ اس کا موضوع ”مردوں اور عورتوں کے لیے ملازمت کے یکساں حقوق“ تھا۔ اس میں خوابتوں و حضرات کے الگ الگ گروپ تھے۔

ظہرانے میں آٹوا کے ممبر پارلیمنٹ مائیک ہرب نے تقریر کیا جب کہ بنکویٹ کے اہم مقررین میں کینیڈا کے ہائی کمشنر جناب یس محمد مراد خیری اور سینئر وزیر انڈسٹری ہاؤس شامل ہیں۔ دوسرے دن فیڈریشن کے انتخابات کے نتائج بوجھ نظر آئے: صدر: رشید چوہدری (کیلگری)۔ سینئر نائب صدر: آصف شجاع (ٹورانٹو)۔ نائب صدر محمد اکرم رانا (وینی پیگ) سکریٹری سائبرینوں (وینکوور) خازن: جمال جعفری (ٹورانٹو) اور جوائنٹ سکریٹری سلمیٰ صدیقی (آٹوا)۔ انتخابات کے اس اہم موقع پر کینیڈا میں پاکستانی سفیر خیری صاحب نے تمام وفد کو ظہرانے کے لیے اپنی قیام گاہ پر مدعو کیا۔

ٹورانٹو

فعال ادبی، ثقافتی اور سماجی ادارے راسٹر فورم آف پاکستانی کینیڈینز کے نومنتخب ڈائریکٹر سید خورشید عالم، مسلم حسنی، تسلیم الہی زلفی، اشفاق حسین اور عابد جعفری نے فورم کی سرگرمیوں کا آغاز ایک ہنایت پروگرام اور خوبصورت تقریب سے کیا اور ٹورانٹو میں اعلیٰ معیار کے ہوٹل دلیٹن ہاربر کیل میں ”شامِ عالی“ منائی۔ ممتاز ترین شاعر، محقق، دانشور اور دو کے سرگرم پروموتور جناب جمیل الدین عالی کے اعزاز میں منائی جانے والی اس تقریب میں معززین شہر، اہل علم، اہل ادب، اہل ذوق اور اہل ہنر کے علاوہ اسکالرز و کے نمبر آف پارلیمنٹ مسٹر ویک لی اور قونصل جنرل پاکستان جناب وینگم الطاف طارق نے بھی شرکت کی۔ اس موقع پر کینیڈین اکیڈمی آف لٹریچر کی جانب سے ادب کے حوالے سے عالی جی کی نمایاں خدمات کے اعتراف میں لوحِ ایوارڈ اور ایک ہزار ڈالر بھی پیش کیے گئے۔

اس تقریب میں جناب جمیل الدین عالی نے اپنے خطاب میں اپنی ادبی خدمات، سرگرمیوں اور اہل قلم کی فلاح و بہبود کے حوالے سے روشنی ڈالی جب کہ بیدار نعت، تسلیم الہی زلفی، اشفاق حسین، پروفیسر عبدالقوی قیما اور صدر محفل مسٹر ویک لی

نے عالی جی کے فن و شخصیت کے حوالے سے اپنے خیالات کا اظہار اور خراج تحسین پیش کیا۔ آخر میں مہمان خصوصی جناب جمیل الدین علی اور دوسرے شہروں سے آئے ہوئے مہمان شاعر محترمہ نسیم سید اور عبدالقوی ضیا صاحب سے ان کا کلام سنا گیا۔

مانٹریال

اردو کونسل کینیڈا کے زیر اہتمام ممتاز غزل گو شاعر جگم مراد آبادی مرحوم کے مد سالہ جشن یوم ولادت کے موقع پر مانٹریال میں ایک ”بیاد جگم مراد آبادی“ شاعرے کا اہتمام کیا گیا جس میں برصغیر کے نامور مہمان شاعر جمیل الدین علی، حمایت علی شاعر، محسن بھوپالی اور جون ایلیا نے شرکت کی۔ جب کہ نیویارک سے حنیف اخگر، ٹورانٹو سے نسیم الہی زلفی اور جوش مندوڑی اور کنگسٹن سے نسیم سید شریک تھیں۔ اس تقریب کی صدارت پاکستان کے ہالی کمنٹر جناب سید محمد مراد خیری صاحب نے فرمائی جب کہ نظامت نسیم سید کی تھی۔ تقریب کا آغاز رفعت نور نے استقبالی تقریر سے کیا جب کہ برکات ہاشمی نے جگم مراد آبادی کے فن و شخصیت پر ایک اچھا مضمون پڑھا۔ مقامی شعرا میں ارشد نعیم، رفعت نور، سفیان علوی، حسان علوی، اجمال منتظر اور ڈاکٹر محمد ذکی نمایاں تھے۔

مانٹریال

بریم ادب، مانٹریال کے زیر اہتمام ایک پُر وقار شاعرے کا انعقاد عمل میں آیا جس کی صدارت ٹورانٹو کے معروف شاعر اور فعال ادبی شخصیت حفظ البکیر قریشی صاحب نے کی جب کہ مہمان خصوصی ٹورانٹو کے جناب تسلیم الہی زلفی اور افضل امام صاحب تھے۔ اس محفل شاعرہ کی نظامت شفیق علوی صاحب نے کی جبکہ مقامی شعرا اور سامعین کی قاضی تعداد نے شرکت کی۔

ڈبیرا سبٹ

حلقہ ادب، قلم ڈبیرا سبٹ کے زیر اہتمام ایک طے شاعرے کا اہتمام کیا گیا جس میں پاکستان کے مہمان شاعر جمیل الدین علی، حمایت علی شاعر، محسن بھوپالی اور جون ایلیا کے علاوہ نیویارک سے حنیف اخگر، ٹورانٹو کے اختر آصف، افضل امام، حفظ البکیر قریشی اور کنگسٹن کی نسیم سید نے شرکت کی۔ شاعرے کی صدارت جناب حنیف اخگر اور نظامت عروج اختر زیدی صاحب نے کی

واٹسٹن

ملی گروہ اولڈ لوانسریوس ایٹن کی جانب سے حسب روایت اس مرتبہ بھی ایک شاندار شاعرے کا اہتمام کیا گیا جس میں مقامی اور بین الاقوامی شعرا کے علاوہ ہندوستان سے جگن ناتھ آزاد، برطانیہ سے افتخار عارف اور پاکستان سے پیرزادہ قاسم نے شرکت کی جب کہ ٹورانٹو سے اشفاق حسین شریک تھے۔

لاس اینجلس

اردو مرکز انٹرنیشنل نے حسب دستور اپنے سالانہ شاعرے اور تقریب الوداع کا اہتمام کیا۔ اس مرتبہ ۱۹۸۹ء کی بیرون پاک و ہند شاعرے ہونے والی جس شعری تخلیق پر ایوارڈ دیا گیا وہ حسن جمیل (سوڈین) کا شعری مجموعہ ”حرف پر رکھتے ہیں“ ہے۔ اس سلسلے کی دوسری تقریب محفل شاعرہ تھی جس میں جگن ناتھ آزاد، پیرزادہ قاسم اور سلیم کوثر کے علاوہ دیگر معروف شعرا و شاعرات نے بھی شرکت کی۔

رفتارِ ادب

اس کلام _____ مؤلف: محمد زبیر فاروقی شوکت الہ آبادی

صفحات: ۱۸۹۔ قیمت: ۴۰ روپے

پتہ: محمد زبیر فاروقی ۱۰-جی۔ بلاک ۲، پی سی ایچ سوسائٹی ۲۹

جناب شوکت الہ آبادی اردو زبان و ادب کی بے لوث خدمت میں نصف صدی گزرا چکے ہیں۔ ان کی زیرِ تیسرہ کتاب محاسن کلام، حال ہی میں شائع ہوئی ہے۔ اس سے پہلے تاریخ گوئی اور علمِ عروض سے متعلق دو اہم کتابیں منظرِ عام پر آچکی ہیں۔ ”محاسن کلام“ گیارہ فصلوں پر محیط ہے جن میں موضوع کے تمام پہلوؤں کا نہایت جامعیت کے ساتھ احاطہ کیا گیا ہے۔ تلفِ عنوانات اور ذیلی عنوانات کے تحت فصاحت، بلاغت، علمِ معانی، علمِ بیان، علمِ بدیع، ضرب الامثال، محاورات، بیہات، استعارات وغیرہ کی تعریف کی گئی ہے۔ پھر الفاظ کی محنت، اہمیت و ماہیت پر سیر حاصل بحث ہے۔ اردو زبان کے اعداد و دیگر متعلقہ فن کا تفصیل سے بیان ہے۔ آخری فصل میں اردو زبان کی اہمیت و مقبولیت کا ایک اجمالی جائزہ ہے جب کہ سببِ فصل میں اصنافِ ادب پر روشنی ڈالی گئی ہے۔ اس طرح کتاب کو افادیت و معنویت کے اعتبار سے زیادہ سے زیادہ معلوماتِ اقرین اور کارآمد بنانے کی کوشش کی گئی ہے۔

جناب شوکت الہ آبادی نے جس خلوص اور لگن کے ساتھ یہ کتاب تالیف کی ہے وہ لائقِ تحسین ہے۔ بلاشبہ یہ اردو ادب

پر طلبہ اور شائقین کے لیے ایک مفید کتاب ہے۔

(ڈاکٹر وفاء راشدی)

مصنف: مختار زمن

صفحات: ۱۰۴۔ قیمت: ۱۵ روپے

پتہ: قائد اعظم اکادمی۔ کراچی

قائد اعظم کی کہانی (بچوں کے لیے)

”قائد اعظم کی کہانی“ اور مختار زمن کی زبان۔ اب آپ ہی سوچیے اس میں کیا کچھ نہ ہو گا۔ بچوں کی دل چسپی کے لیے۔ کتاب کا آغاز یوں ہوتا ہے کہ ایک ماوی امان اپنے پوتوں اور پوتیوں کو قائد اعظم کی کہانی دس قطعوں میں سناتی ہیں۔

تے پالنے سے شروع ہوتی ہے اور بہت سے موثر کائناتی ہوئی قائد اعظم کی وفات پر ختم ہوتی ہے۔ دادی اماں سے ان قسطوں کو پائے ہوئے بچوں کی دل چسپیاں برابر قائم رہتی ہیں۔ اور بچے بیچ بیچ میں سوال بھی کرتے جاتے ہیں۔ دادی اماں کہانی کہانی قائد اعظم، تحریک پاکستان، پاکستان کے لیے بے صغیر پاک و ہند کے مسلمانوں کی جدوجہد اور مملکت پاکستان کا قیام سب کچھ بتاتی ہیں۔

یہ کہانی کوئی اور کہتا تو شاید اتنی موثر اور حقیقی نہ ہو پاتی۔ اس کے دو واضح اسباب ہیں، ایک یہ کہ مختار زمان تحریک تنان کے اندر کے آدمی تھے۔ اور اس دوران میں وہ آل انڈیا مسلم اسٹوڈنٹس فیڈریشن کے جنرل سکریٹری اور نائب صدر رہے، یہ کہ اللہ نے انہیں باغ و بہار طبیعت اور شگفتہ قلم عطا کیا ہے۔ ان کی بوڑھوں میں بوڑھے، جوانوں میں جوان اور بچوں، بچے نظر آنے والی شخصیت نے ان سے بچوں کے لیے ایک خوبصورت اور دل چسپ کتاب لکھوا دی ہے۔ اس کتاب کو پڑھتے ہوئے بار بار ”ڈاکٹر اس پری ویش کا اور پھر بیان اپنا“ یاد آیا ہے۔ آخر قائد اعظم بھی تو قوم کے محبوب تھے!

حقیقت یہ ہے کہ قائد اعظم کا مطالعہ اس نوعیت سے اب تک نہیں کیا گیا۔ یہ اپنے طرز کی پہلی کتاب ہے۔ اس طرح کی کتاب لکھ سکتا ہے جس میں اتنی بہت ساری خوبیاں جمع ہوں۔ یعنی وہ باغ و بہار طبیعت رکھتا ہو، شگفتہ قلم ہو، تحریک پاکستان کا لقمہ بھی رہا ہو، تحریک پاکستان سے عشق بھی کیا ہو اور قائد اعظم اس کا محبوب بھی ہو۔

بچوں کے لیے ایک غور سے اس طرح کی کتاب کی ضرورت محسوس کی جا رہی تھی جو انہیں قائد اعظم اور تحریک پاکستان سے طرح آکھاہ کمر دے۔ ”قائد اعظم کی کہانی“ یہ احسن یہ قرینہ انجام دیتی ہے۔ مختار زمان اس اچھی تصنیف کے لیے سارے پاکستان توں اور ان کے والدین کی طرف سے مبارکباد کے مستحق ہیں۔

(ا۔س)

کتھا انوکھی مصنف: ڈاکٹر وزیر آغا

صفحات: ۹۶۔ قیمت: ۲۰ روپے

پتہ: ۷۷، سٹیل بلاک۔ اقبال ٹاؤن، لاہور

”اک کتھا انوکھی“ ڈاکٹر وزیر آغا کا سا آواں شعری مجموعہ ہے۔ اس میں اسی عنوان سے ایک طویل نظم ہے اور باقی مختصر ہیں۔ اس سے پہلے ڈاکٹر صاحب کی ایک طویل نظم کی کتاب ”آدھی صدی کے بعد“ منظر عام پر آکر مقبول ہو چکی ہے۔ اردو میں جانے والی طویل نظموں میں یہ ایک عمدہ اور مثالی امتداد ہے۔

”اک کتھا انوکھی“ کی زبان ہندی آمیز بلکہ اگر آپ کہیں کہ اس کی زبان گنگا جمنی ہے تو غلط نہ ہوگا۔ اس انوکھی کتھا کا جنگل سے ہوتا ہے جو روئے زمین پر انسان کا پہلا گھر تھا۔ پھر یہ کتھا مختلف مراحل اور مناظر سے گزرتی ہوئی اس خواہش پر ختم ہوتی ہے جو ایک تخلیق کار عمر بھر دیکھتا رہتا ہے۔ امید اور روشن مستقبل کا خواب۔ نظم کے آخر میں اس خواب میں جو مریے کھ گئے ہیں وہ اس نظم کا کامیاب اختتامیہ ہیں۔ اور اگر سے تاثر کے حامل بھی۔

..... میری آنکھ بھی

کشتی کا ہر وہ بھرے
پال اُڑا کر
تورانی موجوں پر سفر کر کے
بگھے ہوئے اس میرے قلم کی
نوک پہ بھی اک
پیریت جتنے
شبنم ایسے
لفظ کا دیپ جلے!!
اک لفظ کا دیپ جلے!!

ڈاکٹر صاحب ویسے تو ہیں دل و دنیائے شاعر لیکن وہ دنیا بھی دل کے حوالے سے یا دل کی راجدھانی میں دیکھنا چاہتے ہیں اس لیے ان کی تخلیقات کی ساری فضا داخلی اور عودی ہے۔ ان نفلوں کے مزاج کے بارے میں اگر کچھ کہا جائے تو یہی کہا جاسکتا ہے کہ یہ تپیل تیز بارش کا نہیں بلکہ ترشح کا احساس دلاتی ہیں۔ ان میں تیز گامی کا نہیں بلکہ سبک خرمی کا لطف آتا ہے۔ ڈاکٹر صاحب باہر سے ایک ایسا فطرتی آب ہیں جو پرسکون ہے لیکن اس کے اندر ہلچل کی ایک دنیا آباد ہے جس کا آپ درنگ جست اور تجربے سے تیار ہوتا ہے۔ ڈاکٹر صاحب نے کتاب کے دیباچے میں جو کچھ لکھا ہے اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ وہ اپنے شعری سفر میں نہ دائرے کو اپنانے کے تقویٰ میں ہیں نہ ان کے لیے خط مستقیم قابل قبول ہے۔ ان کا خیال ہے کہ زندگی کا ہر قدم ایک نئے منظر سے متعارف کرانا ہے، اور چند قدم کی یافت بعض اوقات تمام عمر کی یافت سے بڑھ کر ہوتی ہے۔ ڈاکٹر صاحب ایک اور سفر کا ذکر بھی کرتے ہیں۔ اسے عودی کا نام دیتے ہیں اس کے مقابل افقی سفر کو لاتے ہیں، ان کا داخلی سفر یا سال تک پہنچنا چاہتا ہے۔ عودی سفر، پراسرار بیت کے آخری سرے تک جانے کے اشتیاق میں تمام درمیانی مراحل کا لمس حاصل کرنا چاہتا ہے۔ اور افقی سفر اپنے گمراہ و نواح کا دامن زمین و آسمان کے مقام اتصال تک پھیلانا چاہتا ہے۔ مختصر یہ کہ ڈاکٹر صاحب کی نظم نگاری امکانات کی متنوع گتہ رنگہ کو نظر میں رکھتی ہے۔ ان کی تخلیق کاری اور ادارت سے جدید نظم کے فروغ کو بڑی تقویت پہنچی ہے اور بہت سی جہات کا اضافہ ہوا ہے۔ کتاب کو بھورت چھپی ہے۔ موجد کا سرورق باسحق اور دیدہ زیب ہے۔

(۱-س)

دروہست _____ مصنف: خالد اقبال یاسر

صفحات: ۸۸ - قیمت مجلد ۱۲۵ روپے، غیر مجلد ۱۰۰ روپے

پتا: ابلاغ ۳۳ - آئی. ۴/۱ اسلام آباد

خالد اقبال یاسر نے اپنی کتاب "دروہست" کو اپنے جدِ امجد "ڈلا بھٹی" کے نام معنون کیا ہے، ڈلا بھٹی کا تعلق شہنشاہ اکبر کے دور سے تھا، انھوں نے اپنے دور کے جبر کے خلاف آواز اٹھائی اور ماں کا رشتہ قبول ہوئے۔ اس آواز کی دھمک خالد اقبال یاسر کی شاعری میں مختلف النوع انداز سے ظاہر ہوئی ہے۔

وقت بھی اس کو نہیں تھا زین کسے کے لیے
شکرِ حمزہ آتا تھا نہتے کے لیے

جھلک دکھاتا تھا شہرِ جہرہ کے سے گاہے گاہے
اسی سے خلقِ خدا کی تسکین ہو رہی تھی

ہوئی تھی دیوارِ قصرِ حد سے بلند کیسی وہ کنگرے پہ کسی نے پھینکی گند کیسی
خالد صاحب کو فکر کی یہ دولت اور تیمور جس کا اظہار ان کے اشعار میں ہوا ہے، ورثے میں ملا ہے۔ اس میں لہو کی بہ
کار فرمائی ہے۔ اس ورثے نے ان کی شاعری میں جا بجا یہ آن ہاں دکھلائی ہے۔

تو اگر تخت پہ یا سرِ مستکن ہوتا سلطنت کے لیے مکریم کا قامن ہوتا
اسرا کیسے محلات نہ خالی کرتے ایک خیمے میں شہنشاہ جو ساکن ہوتا
کوئی دریاں نہ محافظ نہ مغرب نہ غلام کھلے صفوں کی طرح ظاہر و باطن ہوتا

ان اشعار کو پڑھ یہ محسوس ہوتا ہے کہ اس کے شاعر کا اپنا ایک خواب ہے ملی مساوات کا خواب، ایک ایسے نظامِ حکومت
کا خواب جہاں معاشی و معاشرتی زندگی میں شاہ و گدا کا فرق باطل ہو، ایک ہی صف میں محمود و ایاز کھڑے نظر آئیں۔ جہاں آد
قدغن میں بسر نہ کرتا ہو، اور اس کو ہاٹ گھاٹ میں ہر طرح کا تحفظ فراہم ہو اور کوئی فرد احساسِ خوف سے پیچھے ٹر کر نہ دیکھتا ہو اتنا
خالد اقبال یا سر کے ان تینوں اشعار سے بار بار میرا ذہن دورِ قاروقی کی طرف بھی گیا ہے۔ وہ اپنے اشعار میں جن ان
اقتدار کا ذکر کرتے ہیں وہ دورِ قاروقی میں من و عن موجود تھیں۔ میں تو مذکورہ اشعار کو خالد صاحب کے شعری سفر کا "مینی فیسٹو" مانتا
خالد اقبال یا سر اپنے تیز مٹج نظر کے ہا وجود اپنے اشعار میں رسان رسان سے قدم بڑھاتے ہوئے نظر آتے ہیں اور قار
کو دھیمے پن کا احساس دلاتے ہیں۔ یہ اس لیے ممکن ہو سکا ہے کہ وہ خود ہا الطبع متین ہیں۔ دراصل انسان کے مزاج کی بہت سی پرتا
اور بہت سے 544025 ہوتے ہیں۔ انھیں سے انسان کے افعال و اعمال میں تنوع پیدا ہوتا ہے۔

ممکن ہے ابتدا میں اسٹیا کو نئے زاویے سے دیکھنے اور شعری فضا میں نیا پن پیدا کرنے کے لیے کسب سے گزرتا پڑا
اس لیے کہ کسی شخصے کا مزاج بنتے بنتے بنتا ہے لیکن اب یہی باتیں خالد اقبال یا سر کی شاعری کا اختصار بن گئی ہیں۔ اس اختصار
کو مصرعوں کی ساخت، ردیف و قوافی کے استعمال اور لفظوں کے انتخاب میں صاف محسوس کیا جاسکتا ہے۔
مختصر یہ کہ خالد کی شاعری بھری طمانیت بھی پیدا کرتی ہے۔ معنویت بھی اکہری نہیں۔ سیالوں نے شاعری کی دو قسمیں
بتائی ہیں، ایک سُسنے کی اور دوسری پڑھنے کی۔ خالد کی شاعری پڑھنے کی ہے۔

کتاب خوبصورت شائع ہوئی ہے۔

(۱۔ س)

مولانا ابوالکلام آزاد، آثار و افکار — مؤلف: پروفیسر محمود واجد ہاشمی

صفحات: ۱۲۰۔ قیمت: ۲۵ روپے

ادارہ تحقیقاتِ افکار و تحریکاتِ ملی پاکستان، کراچی

مولانا ابوالکلام آزاد — آثار و افکار — پروفیسر محمود واجد ہاشمی کی تالیف اور ادارہ تحقیقاتِ افکار و تحریکاتِ ملی
پاکستان نے سلسلہ مطبوعات، آزاد کی بائیسویں کتاب ہے۔ ایک عربی سے یہ کتاب تالیف کی حد تک کم یا ب تھی۔ اس لحاظ
سے اگر دیکھا جائے تو عام لوگوں کے نزدیک اس کی افادیت و اہمیت اشاعتِ اول ہی جیسی ہے۔ اس کے بارے میں قاضی

دیباچہ نگار ڈاکٹر ابوسمان شناہجہان پوری لکھتے ہیں:

”پروفیسر محمود واحد ہاشمی نے تالیف و تدوین کے سلیقے اور ادبی ذوق سے کام لے کر ایک عمدہ تالیف کے سانچے میں ڈھال دیا ہے۔ یہ ان کا علمی کارنامہ ہے۔ اور علمی و ادبی حلقوں اور مولانا ابوالکلام آزاد سے ارادت رکھنے والوں میں قدر کی نگاہ سے دیکھا جائے گا۔“

کتاب مذکور میں مولانا کے ۲۷ خطوط اور درس قرآن حکیم کے ”توٹس“ شامل ہیں۔ یہ خطوط انھوں نے اپنے ایک شاگرد و رفیق خاص محمد ابراہیم زکریا کے نام لکھے ہیں جو ۱۹۱۲ء سے ۱۹۵۱ء تک کے عرصے پر پھیلے ہوئے ہیں۔ مولانا کے درس قرآن حکیم کا تعلق بھی ابراہیم زکریا جھاکپوری سے ہے۔ زکریا صاحب کی شخصیت عالمانہ بھی ہے اور سیاسی بھی۔ محمود واحد نے تفصیل سے اس کا احاطہ کیا ہے۔ زکریا صاحب سے ان کا ایک انٹرویو نہ صرف کتاب کو دل چسپ بناتا ہے، بلکہ اس سے زکریا صاحب کی زندگی کے مختلف گوشوں پر بھی روشنی پڑتی ہے۔

جیسا کہ کتاب کے مندرجات میں بیان ہوا ہے۔ مولانا آزاد کے یہ خطوط ان کے دوسرے مطبوعہ ذخیرہ خطوط میں اس لیے سب سے اہم ہیں کہ اعلیٰ علمی و فکری منہاج رکھنے کے ساتھ ساتھ خطوط نگاری کے فنی تقاضے پر بھی ہر طرح پورے اُترے ہیں۔ ان خطوط کے ذریعے مولانا کی زندگی کے بعض حالات اور سیرت کے بعض پہلوؤں پر اہم روشنی پڑتی ہے۔ اور شاید پہلی بار ان کی ادو واجی زندگی کا وہ رخ سامنے آتا ہے جو بہر حال خوشگوار نہیں کہا جاسکتا۔ لیکن مولانا نے زندگی کے اعلیٰ مقاصد کی خاطر اپنی نصف بہتر کی طرف سے حاصل ہونے والی تلخی و تیرشی کو قدرِ مکسر جاتا۔ یہی انسان کی بڑائی ہے۔ اس کتاب میں افسانہ نگار محمود واحد کا ایک اور رخ سامنے آیا ہے یعنی مؤلف و محقق کا رخ۔ تحقیق و تالیف کا یہ رخ جاری رہنا چاہیے کہ یہ بھی اپنے اندر اقا دیت کے گونا گوں پہلو رکھتا ہے۔ (۱-س)

اقبال (عبداللہ قریشی نمبر) ————— مدیر اعزازی: ڈاکٹر وحید قریشی

صفحات: ۱۴۴۔ قیمت: ۲۵ روپے

پتا: بنیم اقبال۔ کلب روڈ، لاہور

ادب میں کچھ نام ایسے ہیں جو اپنی بے غرض ادبی خدمات کے سبب قوم و شہر سے لوگوں کے دلوں میں جگہ بناتے چلے جاتے ہیں۔ ایسا ہی ایک نام محمد عبداللہ قریشی کا ہے۔ ان کا نام زبان پر آتے ہی دل میں بے اختیار جذبہ احترام جاگ اٹھتا ہے۔ اس بات کی تصدیق ان تمام مضامین سے بھی ہوتی ہے جو اقبال کے اس نمبر میں شامل ہیں۔

وہ ڈاکٹر سید عبداللہ اور مولانا غلام رسول جہراہوں، یا احمد ندیم قاسمی اور میرزا ادیب یا دوسرے مخرم شہر کا، سب نے محمد عبداللہ قریشی پر لکھتے ہوئے ان کی گراں قدر علمی خدمات، ان کی درویشی، ان کی بے غرض اُفتادِ طبع کا فرد ذکر کیا ہے۔ ڈاکٹر سید عبداللہ اپنے رشتہ گرامی میں عبداللہ قریشی کے بارے میں رقم کرتے ہوئے ان کے دو خاص موضوعات کا تذکرہ کرتے ہیں جن کے لیے وہ ہر گھر متغف سے کام کرتے رہے۔ ایک کشمیر کی تاریخ و ثقافت، دوم علامہ اقبال کی حیات

اور کارنامے۔ کثیر کے ضمن میں رسالہ ”ادبی دنیا“ کا پانچ سو صفحات پر پھیلا ہوا کثیر نمبر ہے جو عبداللہ قریشی کی ادارہ اور محتب شاذ کا ایک زندہ جاوید ثبوت ہے۔ اس موضوع پر اس قدر جامع اور مبسوط نمبر اس سے پہلے دیکھنے میں نہیں آیا۔ اقبالیات کے سلسلے میں ڈاکٹر فرمان فتح پوری نے اپنے مضمون میں باقیات اقبال، آئینہ اقبال، روح مکاتیب اقبال، معاصرین اقبال کی نظر میں، مکاتیب اقبال بنام گرامی، حیات اقبال کی گمشدہ کڑیاں، کا ذکر کیا ہے۔ اس کے ساتھ ان علمی کارناموں کو بھی بڑی محبت سے دہرایا ہے۔ ”معرکہ اسرارِ خودی“ بھی ان کا ایک کارنامہ ہے۔

پروفیسر محمد اسلم نے عبداللہ قریشی کے ایک اور اہم ادبی کام کی طرف اشارہ کیا ہے۔ ان کا کہنا ہے کہ قدیم لاہور کے بارے میں جتنی معلومات قریشی صاحب کو ہیں اتنی شاید ہی کسی لاہوری کو ہوگی۔ لاہور کے ساتھ ان کی اس دل چسپی نے ان سے ”تقوٰت“ کا لاہور نمبر مرتب کرایا۔

مولانا علیم الدین سالک اور محمد عبداللہ قریشی کے ہمہ وقت ساتھ دیکھے جانے کا ذکر قریب قریب تمام شراک نے نبھانے کیا ہے۔ اور خود عبداللہ قریشی نے اس ہمہ وقت یکجائی سے جو علمی فائدہ و مہین حاصل کیا اس کا کھلے دل سے اعتراف کیا ہے۔ اس اعتراف سے مولانا علیم الدین سالک کی قدر و قیمت اور ان کی عالمانہ سطح کا اندازہ ہوتا ہے۔

احمد ندیم قاسمی نے ان دو بزرگوں کے ہر وقت ایک ساتھ دیکھے جانے پر لاہور کے حلقوں میں زبان زد ایک بنا دیا ہے۔ وہ یہ کہ اگر پروفیسر علیم الدین سالک اکیلے آتے جاتے دکھائی دے جائیں تو سمجھ لیجیے کہ وہ پورے علیم الدین سالک نہیں، آدھے علیم الدین سالک ہیں۔

علیم اختر صاحب نے اپنے مضمون میں عبداللہ قریشی کی کثیر سے محبت کا ذکر کرتے ہوئے لکھا ہے کہ وہ جوانی میں ڈوگر راج کی نظر سے بچے رہنے کے لیے نشاط کاشمیری کے قلمی نام سے کثیر کے مسائل پر لکھا کرتے تھے۔ ریاست کثیر کے تمام مفہموں اور کے رہنما آج بھی عبداللہ قریشی کی ان خدمات کو بہ نظر استحسان دیکھتے ہیں۔

اقبال کے عبداللہ نمبر کے دوسرے شراک محمد اسحاق بھٹی، سید نظر ندی، ڈاکٹر غلام حسین اظہر، کلب علی خان خانو، ڈاکٹر وفاراشدی، ڈاکٹر قمر عام حسین جعفری، کسری منہاس، م۔ ع۔ سلام، حبیب کیفوی اور رحیم گل کے مضامین بھی محمد عبداللہ قریشی کی شخصیات کے مختلف گوشوں کو ظاہر کرتے ہیں۔

مختصر یہ کہ بزم اقبال کے سہ ماہی مجلے ”اقبال“ نے اپنا جولائی تا ستمبر ۱۹۹۰ء کا شمارہ عبداللہ قریشی کے لیے مختص کر کے اور ان کی زندگی ہی میں ان کی خدمات کا اعتراف کر کے ایک بہت اہم قریبہ ادا کیا ہے۔ اس کے لیے ڈاکٹر وحید قریشی اور ان کے دوسرے قریبی رفقا قابلِ مبارکباد ہیں۔

(انس)



رعنا اقبال

کرد و پیشہ

بُن میں چینی ادیبوں کی آمد

گزشتہ دنوں چینی ادیبوں کا ایک گٹھ رکنی وفد پاکستان کے سرکاری دورے پر آیا جس نے پاکستان کے مختلف شہروں دورہ کیا۔ اکادمی ادبیات پاکستان اس وفد کی میزبان تھی۔ مختلف شہروں کا دورہ کرنے کے بعد یہ وفد کراچی آیا۔ جہاں ن ترقی اردو نے اس کے اعزاز میں ایک استقبالہ ترتیب دیا۔

انجمن کے صدر جناب نور الحسن جعفری کی صدارت میں منعقد ہونے والے استقبالہ میں چینی وفد کے اراکین کے علاوہ بنی تونسفل خانے کے کچول اتاشی یوآن شول کے اور مقامی ادیبوں، شاعروں اور دانشوروں نے شرکت کی۔ ڈاکٹر اسلم فرخی نے ہان ادیبوں اور مقامی ادیبوں کا تعارف کرایا۔ بعد ازاں انجمن نے ایک پنج ستارہ ہوٹل میں ظہرانہ ترتیب دیا۔ اکادمی ادبیات پاکستان اسلام آباد کے ڈپٹی ڈائریکٹر جناب خالد اقبال یا سر اور اکادمی کے علاقائی طائر ٹیکر مقیم کراچی آقا نور محمد چٹان جی اس تقریب میں شریک تھے۔

مارشس کے جناب عنایت حسین عیدن کی انجمن میں آمد

مارشس سے جناب عنایت حسین عیدن اپنی شریک حیات بیگم ریحانہ عیدن کے ساتھ انجمن ترقی اردو (پاکستان) کے دورے پر تشریف لائے۔ کچھ دیر صدر انجمن جناب نور الحسن جعفری کے ساتھ مختلف ادبی مسائل پر تبادلہ خیال کیا۔ اس موقع پر بیگم و جناب عیدن نے انجمن کے کتب خانے دیکھے اور انجمن کے رسالوں اور مطبوعات کے بارے میں معلومات حاصل کیں۔ واضح رہے کہ جناب عنایت حسین عیدن مارشس میں اردو کے سینئر لیکچرار اور بیگم ریحانہ عیدن اردو کی ڈپٹی ہیڈ ٹیچر ہیں۔ گفتگو کے دوران عیدن صاحب نے بتایا کہ مارشس میں اردو کے ساتھ چار سو ساٹھ اسکولوں میں تدریس کے قرائن انجام دے رہے ہیں۔ جب کہ اردو پڑھنے والے طلبہ و طالبات کی کل تعداد تیس ہزار سے زائد ہے۔ جلد ہی یونیورسٹی کی سطح پر بھی اردو کی تدریس کا آغاز ہونے والا ہے۔ عنایت حسین عیدن صاحب نے جو نیشنل اردو انسٹی ٹیوٹ کے جنرل سکرٹری بھی ہیں، کہا کہ یہ انسٹی ٹیوٹ بنیٹس سال سے قائم ہے۔ اس کے تحت اردو کی ترویج و اشاعت کے لیے مختلف قسم کے جلسے

متغذ کیے جاتے ہیں جن میں شاعرے، مذاکرے اور ایسے ڈرامے خاص اہمیت کے حامل ہیں۔ علاوہ انہیں اس ادارے کے تحت جامعوں اور دو کے امتحانات کی تیاری بھی کرائی جاتی ہے۔ انھوں نے بتایا کہ مارشلس سے ایک رسالہ ”مجسٹو“ کے نام سے شائع ہوتا ہے اس کے علاوہ ابھی حال ہی میں وہاں سے عیدن صاحب کے ایک ہالی ڈراموں کا مجموعہ ”زندہ گزٹ“ کے نام سے شائع ہوا ہے جس کی حیثیت درسی کتابوں سے قطع نظر مارشلس سے شائع ہونے والی پہلی ادبی کتاب کی ہے۔

سیف الملوک پر شفیع عقیل کے لیے ایوارڈ

محکمہ اطلاعات و ثقافت حکومت پنجاب نے معروف صحافی اور ادیب شفیع عقیل کو ان کی کتاب ”سیف الملوک“ پر خوشحال خان خٹک ایوارڈ دیا ہے۔ واضح رہے کہ ”سیف الملوک“ میان محمد بخش کی مشہور پنجابی مثنوی ہے جسے شفیع عقیل نے اردو میں منتقل کیا ہے۔ ترجمے کے ساتھ ساتھ شفیع عقیل نے اس مثنوی کے سلسلے میں تحقیق بھی کی ہے۔ یہ کتاب انجمن ترقی اردو کستان نے حال ہی میں شائع کی ہے۔ شفیع عقیل کا شمار عالمی لوک ادب کے ماہرین میں ہوتا ہے اور اس سلسلے میں مختلف ملکوں کے لوک ادب سے متعلق ان کی کئی کتابیں منظر عام پر آچکی ہیں۔ انجمن ترقی اردو (پاکستان) ”سیف الملوک“ سے قبل شفیع عقیل، تین کتابیں علی الترتیب ”چینی لوک کہانیاں“، ”جاپانی لوک کہانیاں“ اور ”پنجابی کے پانچ قدیم شاعر“ شائع کرچکی ہے۔ خوشحال خان خٹک ایوارڈ میں تو مصنفی سند کے ساتھ بیس ہزار روپے کی نقد رقم بھی شامل ہے۔

حکومت پنجاب نے سیف الملوک کے علاوہ تین اور کتابوں کو انعامات سے نوازا ہے۔ اظہر حسن ندیم کی کتاب ”پنجاب بیس کا تقابلی جائزہ“ کو علامہ اقبال ایوارڈ دیا گیا جو بیس ہزار روپے اور توصیفی سند پر مبنی ہے۔ دوسری کتاب جو باب آریس کونسل نے شائع کی ”بکھے شاہ داکلام“ ہے۔ جس کو شاہ عبداللطیف بھٹائی ایوارڈ دیا گیا۔ یہ ایوارڈ بھی توصیفی سند کے علاوہ پچیس ہزار روپے نقد پر مشتمل ہے۔ اس کے علاوہ ڈاکٹر شہباز ملک کی کتاب ”پنجابی ادبی جائزے“ کو جام رنگ ایوارڈ کے تحت توصیفی سند اور مبلغ پندرہ ہزار روپے نقد سے نوازا گیا۔

لاندیا اردو ریسرچ اسکالرز کونسل کا قیام

حیدرآباد دکن (بھارت) میں ڈاکٹر یوسف سرمست (پروفیسر شعبہ اردو جامعہ عثمانیہ) اور پروفیسر شبنم بھٹوکت (پروفیسر شعبہ اردو حیدرآباد سنٹرل یونیورسٹی) کی سرپرستی میں اردو ریسرچ اسکالرز کی ایک تنظیم ”آل انڈیا اردو ریسرچ اسکالرز کونسل“ کے نام سے قائم کی گئی ہے۔

راج القادری کے اعزاز میں تقریب

مجلس تعمیر ادب سرگودھا کے زیر اہتمام بزرگ شاعر اور ادیب جناب سراج القادری کے اعزاز میں ایک تقریب ام سرگودھا پریس کلب میں کیا گیا۔ اردو کے معروف نقاد اور ادیب ڈاکٹر فزیر آغا مجلس کی صدارت کر رہے تھے جناب

بح القادری کی شخصیت اور ان کے فن پر ادب کی ممتاز شخصیات نے اظہار خیال کیا۔ سرگودھا کے ڈپٹی کمشنر میاں توقیر احمد ایڈیشنل کمشنر رفیق گل نے بھی تقریب میں شرکت کی۔

بم فکر نو و نمارک کا سالانہ اجلاس

ڈنمارک کی فکری اور ادبی تنظیم ”بم فکر نو“ کا اجلاس خواجہ محمد آصف کی صدارت میں منعقد ہوا۔ نشست کا موضوع وزبان کے حوالے سے تھا۔ اجلاس میں اردو زبان کی اہمیت، افادیت، اردو کی پہچان، یورپ میں اردو کے مستقبل کے موضوعات ظہار خیال کیا گیا۔ بعد ازاں تنقیدی نشست کا آغاز ہوا جس میں ڈنمارک کے اردو ادیبوں اور شاعروں نے حصہ لیا۔

عمر میں یوم اقبال

مستور پاکستان علامہ اقبال کے ایک سو بارہمیں یوم پیدائش پر قطر میں ایک شاندار تقریب منعقد کی گئی۔ اس تقریب کا اہتمام پاکستان آرٹس سوسائٹی نے کیا تھا۔ پاکستانی سفارت خانے کے ناظم الامور جناب عمر قاہ علی شیرزئی نے صدارت فرامق انجام دیے۔ اس پر وقار تقریب میں علامہ اقبال کی شعری اور نثری تفنیفات سے اقتباسات پیش کیے گئے اور ان کے ن و شخصیت کے متعلق ایک کو نثر پر وگرام پیش کیا گیا۔ آخر میں صدر محفل نے حاضرین سے خطاب کیا۔

برق و باران کی تقریب رونمائی

جوش مند وزئی کے شعری مجموعے ”برق و باران“ کی تقریب رونمائی آرٹس کونسل کراچی کی ادبی کمیٹی کے زیر اہتمام انجام پذیر ہوئی۔ پاکستانی شاعر محمد عبداللہ قاہ جو جوش مند وزئی کے نام سے متعارف ہیں، گزشتہ کئی برسوں سے کینیڈا میں مقیم ہیں۔ تقریب کی صدارت بہادر یار جنگ اکیڈمی کے صدر مہدی علی صدیقی کر رہے تھے۔ نقاش کاظمی، مہا ذب قریشی اور خواجہ حمید الدین شاہد کے اظہار خیال کے علاوہ راقب مراد آبادی نے جوش مند وزئی کو منظوم خراج تحسین پیش کیا۔ مہدی علی صدیقی نے اپنے صدارتی خطبے میں جوش مند وزئی کو محب پاکستان قرار دیتے ہوئے مجموعے کی اشاعت پر انھیں مبارکباد کا متقی طہرایا۔

نیویارک میں بین الاقوامی مشاعرہ

فقر زیدی کلچرل سوسائٹی نیویارک کے زیر اہتمام سالانہ بین الاقوامی مشاعرہ منعقد کیا گیا۔ محفل مشاعرہ کی صدارت پاکستان سے گئے ہوئے شاعر شمر نظامی نے کی جب کہ رفعت سلطان ہمان خضوی تھے۔ پاکستانی شاعر کے علاوہ بھارت سے کرن سنگھ بیبی، مارینٹس سے ماہر گوڈ اور شاہ نواز سواتی، کینیڈا سے ڈاکٹر سعید صدیقی، پنسلوانیا سے طلعت اشارت نیوجرسی سے رشیدہ قیاں، کنیکٹ سے سعید جعفری کے علاوہ مقامی شعرا کی ایک بڑی تعداد نے مشاعرے میں اپنا ملام مسنایا۔

رائٹرز فورم آف پاکستان کینیڈینز کے انتخابات

اردو ادب کی ترویج و ترقی کے لیے پچھلے دس سال سے ٹورانٹو (کینیڈا) میں ایک بین الاقوامی شہرت یافتہ ادارہ مصروف عمل ہے۔ اس ادارے کا نام رائٹرز فورم آف پاکستان کینیڈینز ہے۔ اس فورم کے دستور کے مطابق انتخابات کا انعقاد ہوا جس میں پانچ ڈائریکٹرز کا انتخاب عمل میں آیا۔ جس میں اشفاق حسین، تسلیم الہی زلفی، عابدہ جعفری، سید خورشید عالم، اور مسلم حبتی شامل ہیں۔ منتخب ہونے والے ڈائریکٹرز کو مختلف شعبے تفویض کیے جائیں گے تاکہ سارے امور کو فہم داری اور خوش اسلوبی سے انجام پذیر ہو سکیں۔

مسرور انیس کے اعزاز میں جدہ میں مشاعرے

جدہ میں مقیم پاکستانی شاعر مسرور انیس کی وطن واپسی کے موقع پر جدہ میں ان کے اعزاز میں دو مشاعروں کا اہتمام کیا گیا۔ احباب ادب کی بڑی تعداد نے مسرور انیس سے اپنے غلوں اور قربت کا ثبوت دیا۔ شاعر موصوف کے اعزاز میں پہلا شاعر رشید عالم صدیقی کی رہائش گاہ پر منعقد کیا گیا جس کی صدارت کر تل حسن السعدی نے کی جب کہ دوسرا شاعر وہ نسیم سحر نانا مت گاہ پر انعقاد پذیر ہوا۔ اور معروف ادب نویس شہینہ سعید نے صدارت کے فرائض انجام دیے۔ دونوں مشاعروں میں بڑی تعداد میں شعرا نے اپنا کلام نذر سامعین کیا۔

سڈنی سے ہنرم اردو کا اجرا

انجمن ترقی اردو سڈنی (آسٹریلیا) نے ہنرم اردو کے نام سے ایک سہ ماہی ادبی رسالے کا اجرا کیا ہے جس میں نیا بھر کے اردو ادیبوں اور شاعروں کی تخلیقات کے علاوہ آسٹریلیا میں مقیم محبان اردو کی سرگرمیاں اہتمام کے ساتھ آئندہ کی جاتی ہیں۔ ہنرم اردو کے تازہ شمارے میں جگن ناتھ آزاد، حیات السانفاری، حمیدہ احسن مدن، غنیم اسحاق، خطا تائب، افسر ساجد وغیرہ کی نگارشات شامل ہیں۔ ہنرم اردو کی مدیرہ کینز فاطمہ ہیں۔

ن ترقی اردو سرگودھا کا اجلاس

انجمن ترقی اردو سرگودھا کا ایک خصوصی اجلاس جناب اختر سرحدی کی زیر صدارت منعقد ہوا جس میں مشہور خاکسار میاں بشیر احمد مرحوم کے صاحبزادے اور صوبہ سرحد کی معروف ادب نویس شہینہ سعید میاں جمیل احمد صدیقی کے اچانک آنکھوں پائی سے محروم ہو جانے پر رنج و ملال کا اظہار کیا گیا۔ اجلاس میں ایک قرارداد کے ذریعے صوبہ سرحد کی حکومت مقتدرہ ندیان، اکادمی ادبیات پاکستان اور سہمدرد فاؤنڈیشن سے اپیل کی گئی کہ وہ میاں جمیل صدیقی کے لیے اندرون ملک و بیرون ملک علاج معالجے کے سلسلے میں تعاون کریں۔

اٹراے۔ بی اشرف کی ترکی روانگی

اردو کے مشہور نقاد اور تنقید اور دو بہاؤ الدین ذکریا یونیورسٹی ملتان کے صدر پروفیسر ڈاکٹر اے۔ بی۔ اشرف کی لیے روانہ ہو گئے۔ جہاں وہ تدریس کے قرائن انجام دیں گے۔ ترکی روانگی کے وقت پروفیسر عرش ہدیٰ نے اٹراے۔ بی اشرف کے اعزاز میں ایک عشاءِ تہنیت دیا جس میں ملتان کے ادیبوں، شاعروں اور اساتذہ نے شرکت کی۔

علامہ شبلی نعمانی کی ۷۶ ویں برسی

پاکستان نیشنل سینٹر کراچی میں شاعر، نقاد، مؤرخ اور میرت نگار علامہ شبلی نعمانی کی ۷۶ ویں برسی منائی گئی۔ اس کی صدارت تحریک آزادی کے نامور رہنما اور معروف اہل قلم مولانا اسماعیل ذبیح نے انجام دی۔ اس موقع پر سید مسعود علی پاکستانی اور تبیرہ شبلی سفیان جنید نعمانی کے علاوہ پروفیسر ڈاکٹر ابوالخیر کشفی اور پروفیسر میر حامد علی نے شبلی نعمانی، علمی و ادبی خدمات اور ان کے تاریخی کردار پر روشنی ڈالی۔

ڈاکٹر ابوالخیر کشفی نے کہا کہ شبلی نے دو انقلابوں ۱۸۵۷ء اور ۱۹۱۴ء کے درمیان زندگی گزاری اور خود ایک انقلاب برپا رکھے۔ مولانا اسماعیل ذبیح نے اپنے صدارتی خطے میں کہا کہ شبلی ادبی لحاظ سے علم و فن کے امام اور اسلامی فلاح کے حوالے سے مینارہ نور تھے۔

سید صباح الدین عبدالرحمن کی تیسری برسی

مجلس علوم اسلامیہ کے زیر اہتمام معروف ادیب، مؤرخ اور دارالمصنفین اعظم گڑھ کے ناظم مولانا سید صباح الدین عبدالرحمن کی تیسری برسی منائی گئی جس کی صدارت صبح محسن نے انجام دی جب کہ ڈاکٹر غلام محمد مہمان خصوصی تھے۔ نظامت اور ابتدائی کلمات پروفیسر سید فخر الحسن نے انجام دیے۔ برسی کے موقع پر پروفیسر ڈاکٹر ابرہیم خلیل، ڈاکٹر غلام محمد اور صبح محسن نے مرحوم مؤرخ کی شخصیت اور خدمات کا جائزہ لیا جب کہ عبد الغنی شمس نے انھیں مفہوم خراج عقیدت پیش کیا۔

حسن اجمل مسرت انتقال کر گئے۔

اردو کے ممتاز شاعر حسن اجمل مسرت آئرلینڈ کے ایک مشہور شہر ڈبلن میں انتقال کر گئے۔ وہ آئرلینڈ کے ایک فرم میں مینجنگ ڈائریکٹر کے عہدے پر فائز تھے۔ مرحوم کا مجموعہ 'سلام' 'فروزیاں' 'کراچی' اور 'لندن سے شائع ہو چکا ہے اس کے علاوہ انھوں نے مغربی ادبیات کے کچھ شہ پارے بھی اردو میں منتقل کیے ہیں۔

نسیم دہلوی (خرالا) انتقال کر گئے

معروف شاعر نسیم دہلوی کراچی میں انتقال کر گئے۔ نسیم دہلوی کا اصل نام سید مظفر حسین زیدی تھا۔ مرحوم ایک اچھے شاعر تھے۔ خصوصاً ان کی تلمیذیں بڑی مقبول تھیں۔ نسیم دہلوی 'خرالا' کے نام سے فلموں میں اداکاری بھی کرتے تھے۔

حسرو - تازہ

تاہیں

باسن کلام

مفایین

مؤلف: محمد زبیر فاروقی شوکت ال آبادی

صفحات: ۱۸۹ - قیمت: ۴۰ روپے

پتا: ۱۰-جی۔ بلاک ۲۔ پی ای سی ایچ سوسائٹی، کراچی ۲۹

مرتبہ: شفقت رموی

وان مہ لقا چندا

شاعری

صفحات: ۱۵۴ - قیمت: ۳۵ روپے

پتا: مجلس ترقی ادب ۲۔ نرسنگھ داس، کلب روڈ۔ لاہور

مصنف: عنایت حسین عیدن

ندہ گزٹ

ڈرامے

صفحات: ۱۰۱ - قیمت: درج نہیں

پتا: مہاتما گاندھی انسٹی ٹیوٹ موکا۔ ماریشس

مصنف: نور بریلوی

فدید وفا

شاعری

صفحات: ۱۶۰ - قیمت: ۵۰ روپے

پتا: نور بریلوی ۹/۵۹۴ R/594/9 - سٹیگر۔ ایف۔ بی۔ ایریا کراچی ۳۸

مصنف: ڈاکٹر محمد حسن

لم اور کھول

شاعری

صفحات: ۱۳۶ - قیمت: ۲۵ روپے

پتا: میک اسپوریم، سبزی باغ پٹنہ (بھارت)

مصنف: ڈاکٹر محمد حسن

اگرے

بیانی و ادبی مضامین

صفحات: ۱۵۲ - قیمت: ۳۰ روپے

پتا: میک اسپوریم، سبزی باغ پٹنہ (بھارت)

مصنف: مختار زمن

ند اعظم کی کہانی

بچوں کے لیے

صفحات: ۱۰۴ - قیمت: ۱۵ روپے

پتا: قائد اعظم اکادمی، کراچی

مصنف: نذیر تاجی

سویرے سویرے

کالم

صفحات: ۴۱۴ - قیمت: ۲۲۰ روپے

پتا: ایک ماسٹر کیمیاں چیمبرز - ۳ - ٹیمپل روڈ، لاہور

مرتبہ: احمد سلیم

خطبات مدنی

خطبات

صفحات: ۲۰۴ - قیمت: ۹۹ روپے

پتا: نگارشات، میاں چیمبرز - ۳ - ٹیمپل روڈ، لاہور

مصنف: سید ضمیر جعفری

بیٹھا پانی

خاکے

صفحات: ۲۱۸ - قیمت: ۱۰۰ روپے

پتا: فیروز سنٹر پرائیوٹ لمیٹڈ لاہور، راولپنڈی، کراچی

مرتبہ: شہناز مجید

مقالات فیض

مقالات

صفحات: ۱۸۱ - قیمت: ۱۰۰ روپے

پتا: فیروز سنٹر پرائیوٹ لمیٹڈ لاہور، راولپنڈی، کراچی

مرتبہ: پیرزادہ عاشق کیرالوی

کلیاتِ ساحر

شاعری

صفحات: ۴۶۸ - قیمت: ۱۳۰ روپے

پتا: المسلم پبلشرز اردو بازار، کراچی

مصنف: مجید لاہوری

نمکدان

شاعری

صفحات: ۳۱۲ - قیمت: ۱۵۰ روپے

پتا: جنگ پبلشرز، لاہور

مصنف: شفیع حیدر دانش

موج ہوائے شام

شاعری

صفحات: ۱۲۶ - قیمت: ۵۰ روپے

پتا: مکتبہ عالمین بی ۳۶۱ - بلاک این، نارتھ ناظم آباد، کراچی ۳۳

مصنف: واجدہ تبسم

زن، نہ ز زمین

ناول

صفحات: ۴۵۲ - قیمت: ۱۵۰ روپے

پتا: سٹیزن پبلشرز - شیش محل، بلاکس اسٹریٹ، کراچی - ۱

مصنف: محمد محی الدین چودھری

عینی

ناول

صفحات: ۱۴۰ - قیمت: ۶۰ روپے

پتا: دیپالی پبلیکیشنز سی ۱۸۷ - اسٹاف ٹاؤن، جامعہ کراچی، کراچی

علی گڑھ فاراشدی

نئے خزائن

گزشتہ سے پیوستہ

اس اشارے کی ترتیب میں جولائی ۱۹۸۹ء اکتوبر ۱۹۸۹ء اور جنوری تا جون ۱۹۹۰ء کے رسائل و جرائد سے استفادہ کیا گیا

دوبانگاری اور اس کا فن

۹ ص ۱۹۹۰ء	نکار پاکستان کراچی جون	ہندی پننگل کی مبادیات	سیح اللہ اشرفی، ڈاکٹر
۳۲ ص "	" " "	اردو دوہے کا فن	سیح اللہ اشرفی، ڈاکٹر
۴۴ ص "	" " "	چھپائیں یا چھپیں حرفی مدد ہے	سیح اللہ اشرفی، ڈاکٹر
۶۱ ص "	" " "	عجل الدین خاں اور اردو دوبانگاری	فرمان نقوی، ڈاکٹر

لسانیات

۶۰ ص	نقوش لاہور ۱۳۸۵	قدیم آریوں میں علم تحریر کا رواج	انتقا رائے، ڈاکٹر
۸ ص ۱۹۹۰ء	ہماری زبان دہلی یکم جنوری	اردو ادب، مسائل اور تجویزیں	خلیق انجم، ڈاکٹر
۱ ص "	" " ۱۵ جنوری	اردو ادب سنسکرت	خان الحق حقی
۳ ص "	" " یکم مارچ	اردو ہندی تنازعہ	خواجہ / منیر تمکین زیدی
۱۵ ص "	حریرہ کراچی فروری	کچھ ساختیات کے بارے میں	گولی چند نارنگ
۴۴ ص ۱۹۹۰ء	معارف اعظم گڑھ اپریل	ماہی اور حال کی عربی تشرنگاری کا ایک تنقیدی جائزہ - ۱	محمد راشد ندوی، پروفیسر
۳۲۵ ص ۱۹۹۰ء	معارف اعظم گڑھ مئی	ماہی اور حال کی عربی تشرنگاری کا ایک تنقیدی جائزہ - ۲	محمد راشد ندوی، پروفیسر
۹ ص "	سیرنگ خاں داولپٹی مارچ	ہندو کوہاں مارچ کے آئینے میں	مدریتی اجمعاں

۵ ص	۱۹۹۰	اپریل	کراچی	نگار	شس البیان فی مصطلحات الہندوستان	راجا ن لطیف دہلوی
۱ ص	"	فروری	دہلی	ہما زنی زبان	ہندی میں اردو	مظہر امام
۸ ص	"	"	کراچی	سرمد	ساختیات، احیاء ارتقا (قسط اول)	زیر آغا، ڈاکٹر
۸ ص	"	مارچ	"	"	ساختیات، احیاء ارتقا (قسط دوم)	زیر آغا، ڈاکٹر

تحقیق و تنقید

۱۱۵ ص	۱۹۶۹	فروری	اعظم گڑھ	عارف	اردو کی حمدیہ شاعری میں فلسفیانہ رجحان	یہ بھی نشیٹ دور رہا، ڈاکٹر
۵۵ ص	"	مارچ	کلکتہ	روح ادب	آتش کا ایک گناہ شاگرد الف خاں جولان	شاو اک ذکی بدایونی
۷ ص	"	"	لاہور	صحیفہ	مثنوی چترہ شیریں - ایک تعارف (قسط اول)	سوفی عبدالرشید
۲۷ ص	"	اپریل، جون	"	"	مثنوی چترہ شیریں - ایک تعارف (قسط دوم)	سوفی عبدالرشید
۲۲ ص	"	جوری	کراچی	انکار	دل چسپ ادبی حقائق	عارف کھنوی
۲۹۶ ص	"	اپریل	اعظم گڑھ	عارف	رامائن کے اردو ترجمے	مطامیر رشید
۳۱ ص	"	مئی	کراچی	قوی زبان	میر تقی میر اور آج کا ذوق شعری	ساحی عبد
۲۱ ص	"	جون	"	"	اردو میں حاشیہ نگاری	محمد رضا کاظمی
۱۹۹ ص	"	اپریل، مئی، جون	لاہور	جنرل خدابخش لاہوری	مثنوی غلام رسول حسرت	مفتا والدین احمد، پروفیسر
۶۲ ص	"	جون	لاہور	ماہو لو	راشد الخیری اردو کا پہلا افسانہ نگار؟	مرزا حامد بیگ، ڈاکٹر
۱۱ ص	"	مارچ	کراچی	آگہی	دیوان شرقی کے پس منظر میں	منظور حسین شوکت، پروفیسر
۹۳ ص	"	لاہور ۱۳۸۸	تقوش	"	ابوالاثرہ حفیظ جالندھری کی لغت نگاری	منور مرزا، پروفیسر

تنقید فن تنقید

۶۵ ص	۱۹۹۰	جون	کراچی	قوی زبان	امریلی کی کہانیاں	آفاق صدیقی
۳۴۳ ص	"	لاہور ۱۳۸۸	تقوش	"	عربی زبان میں ادبی تنقید کی روایت	ابوالکلام قاسمی، ڈاکٹر
۱۳ ص	۱۹۹۰	مارچ	کلکتہ	روح ادب	ہماری شاعری پر ایک لوٹ	اسلم حنیف
۱۱ ص	"	جون	کراچی	قوی زبان	عرفی چندلہ	اسلوب احمد انصاری
۳۰ ص	"	مئی	"	طلوع اخبار	اردو ناول کا ابتدائی سفر	اکبار مصباحی

قوی زبان کماچی جون ۱۹۹۰ء ص ۱۵
دائرسے " فروری، مارچ " ص ۷
طلوع افکار " مئی " ص ۲۳
دانش اسلام آباد ۲۰/۲۱ " ص ۲۷۹

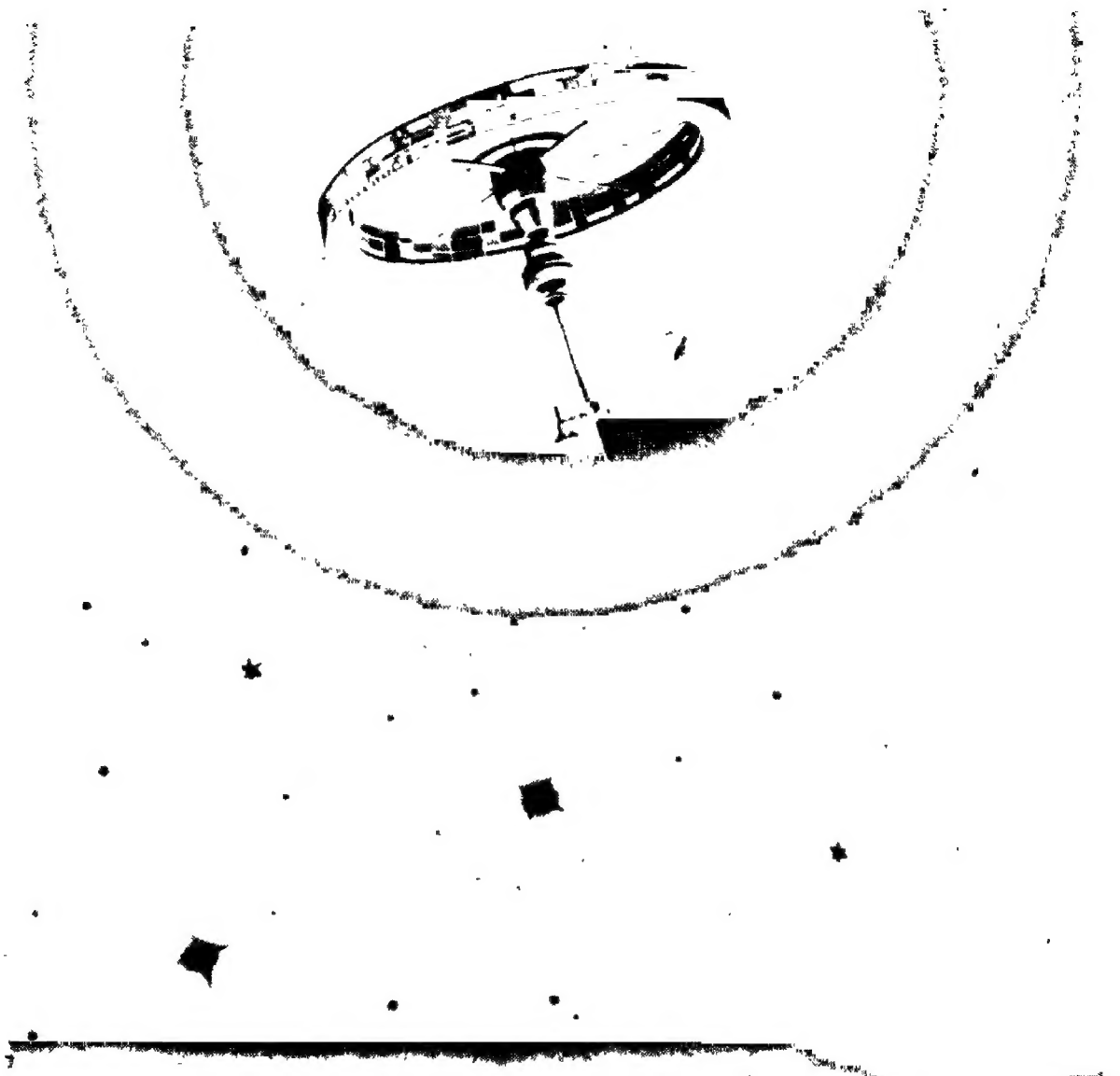
انور خان قرۃ العین حیدر کے مختصر ناول
انور سدید، ڈاکٹر میر انیس کے کلام
پرویز پروازی، ڈاکٹر دو بایکو مجموعہ کا تنقیدی جائزہ
جیل بابی، ڈاکٹر انیس اور دبیر کی شاعری کا فرق
جوزف فرہنگ / سید نوری شاہ — جدید شعر و ادب میں

قوی زبان کماچی مئی ۱۹۹۰ء ص ۱۳
مریم " سالنامہ جون " ص ۲۵۸
قوی زبان " فروری " ص ۳۹
ماہو " لاہور خصوصی شمارہ مارچ " ص ۴۸
صحیفہ " اپریل، جون " ص ۳
نقوش " ۱۳۸۰ " ص ۱۰۰
مریم " کماچی سالنامہ جون " ص ۴۰
ماہو " لاہور مئی ۱۹۹۰ء ص ۳۷
دائرسے " کماچی جون " ص ۱۱
طلوع افکار " مئی " ص ۱۳
دائرسے " جون " ص ۲۰

سکائی ہیئت
نور شید احمد محمد مریم کی کہانی " واپسی " ایک تجزیہ
سعادت علی صدیقی، ڈاکٹر مثنوی نہ ہر عشق
سلیم اختر، ڈاکٹر سائنسی تنقید کے امکانات
سلیم اختر، ڈاکٹر ناول، پس منظر اور پیش منظر
سید معین الرحمن، ڈاکٹر سماع کا ڈراما انا رکلی
شمس الرحمن تاروقی نئی اصطلاحیں
مہاراج مقبول حسین تخلیق اور جمالیاتی اقدار
عبدالسلام، ڈاکٹر پس جدیدیت اور پس جدید ناول
علی احمد قاضی، ڈاکٹر نئی تنقید کے نئے اقدار
غلام محمد کہانیاں پرانی، پائیں نئی
فرمان فتحپوری، ڈاکٹر کچھ میر انیس اور ان کے سلام کے بارے میں

ہماری زبان دہلی یکم جنوری ۱۹۹۰ء ص ۲
مدح ادب کلکتہ جنوری، مارچ " ص ۵
دائرسے " کماچی مئی " ص ۶۸
آگلی " " " " ص ۶
مریم " سالنامہ جون " ص ۲۵۲
دائرسے " جون " ص ۷
ادب لطیف لاہور فروری " ص ۵
مریم " کماچی سالنامہ جون " ص ۹

یہ سہری پروفیسر، ڈاکٹر اردو مرثیہ نگاری اور مرزا دبیر
یہ سہری پروفیسر، ڈاکٹر فیاض احمد گری کے دو افسانہ کا نئی تجزیہ
مظفر مہدی، ڈاکٹر صنف افسانہ نگاری
تجیب جمال لاشکی ایک نظم
نظیر صدیقی آزاد نظم کے بارے میں چند خیالات
وزیر آغا، ڈاکٹر اردو تنقید کا مرآہ
وزیر آغا، ڈاکٹر عصمت چغتائی کے نسوانی کردار



TOMORROW AND ITS HORIZONS

Progress is changing horizons so rapidly that no one can afford to be left behind. While in PBS we meet the challenges of today, we also keep our sights set on the opportunities of tomorrow. This is part of our conscious quest for excellence in the field of petroleum marketing to serve our people still better



Pakistan Burmah Shell



Regd M. No. 270

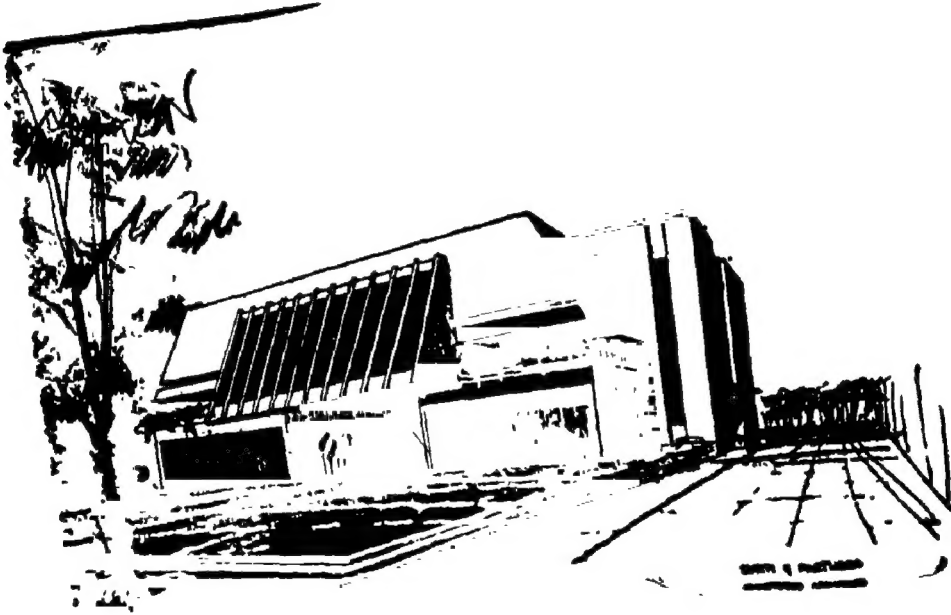
Phone: 724023

Monthly

Q A U M I Z A B A N

Karachi

انجمن کی مجوزہ عمارت کا نقشہ



ایک جواب

جسے شرمندہ تعبیر کرنے کے لئے ہر پاکستانی کے تعاون کی ضرورت ہے

مدیر: ادیب سہیل، طالب ہمشہور آفٹ پریس، مقام اشاعت: انجمن ترقی اردو پاکستان، بابائے اردو و ڈاکٹر جی نمبر ۱

